

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 14 个章节

1. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000001

2. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000002

3. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000003

4. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000004

5. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000005

6. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000006

7. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000007

8. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000008

9. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000009

10. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000010

11. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000011

12. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000012

13. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000013

14. 奇妙时钟；(the Wonder Clock; Or,) 000014

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇妙时钟； (The Wonder Clock; or,)

第1/14页

[ðə; ði]
The
这

这

[ˈwʌndər] [ˈklɔ:k]
WONDER CLOCK
想知道 钟

神奇时钟

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[fɔ:r] & [ˈtwenti] [ˈmɑ:rvələs] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][fɔ:r; fər] [i:t] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [ˈrɪt(ə)n] &
four & twenty marvellous Tales , being one for each hour of the day ; written &
四 & 二十 奇妙 故事 , 存在 一 为了 每个 小时 的 这 天 ; 书面 &
[ˈɪləstreɪtɪd]
illustrated
插图

二十四则精彩故事，一天之中每个小时一则；文字和插图齐全。

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈhaʊəd] [paɪl] .
Howard Pyle .
霍华德 派尔 .

霍华德·派尔。

[emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ] [və:sɪz] [baɪ]
Embellished with Verses by
修饰过的 和 诗句 经过

以诗句点缀

[ˈkæθrɪn] [paɪl] .
Katharine Pyle .
凯瑟琳 派尔 .

凯瑟琳·派尔。

[nu:] [jɔ:k] , [ˈprɪntɪd] [baɪ]
New York , printed by
新的 约克 , 打印 经过

纽约，印刷

[ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] .
Harper & Brothers .
哈珀 & 兄弟 .

哈珀兄弟公司。

[bʊks] [baɪ]
Books by
图书 经过

书籍

[ˈhaʊəd] [paɪ]
HOWARD PYLE
霍华德 派尔

霍华德·派尔

[ˈmen] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] .
MEN OF IRON .
男士 的 铁 。

铁血战士。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 。

插图。

[ˈpoʊst] 8vo
Post 8vo
邮政 8vo

后 8vo

[ə; eɪ] [ˈmɑːdərn] [əˈlædɪn] .
A MODERN ALADDIN .
一个 现代的 阿拉丁 。

现代版的阿拉丁。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 。

插图。

[ˈpoʊst] 8vo
Post 8vo
邮政 8vo

后 8vo

[ˈpepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] .
PEPPER AND SALT .
胡椒 和 盐 。

胡椒和盐。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 。

插图。

[ˈpoʊst] 8vo
Post 8vo
邮政 8vo

后 8vo

[rɪˈdʒektɪd] [ʌv; əv] [ˈmen] .
REJECTED OF MEN .
拒绝 的 男士 。

被男人拒绝。

[ˈpoʊst] 8vo
Post 8vo
邮政 8vo

后 8vo

[ðə; ði] [ˈroʊz] [ʌv; əv] [ˈpærədəɪs] .
THE ROSE OF PARADISE .
这 玫瑰 的 天堂 。

天堂玫瑰。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo
12mo
12mo

12个月

[ðə; ðɪ] [ˈruːbi] [ʌv; əv] - .
THE RUBY OF KISHMOOR .
这 红宝石 的 - .

基什穆尔的红宝石。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo
8vo
8vo

8开

[ˈstəʊlən] [ˈtreʒər] .
STOLEN TREASURE .
被盗 宝藏 .

失窃的宝藏。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo
12mo
12mo

12个月

[ˈtwɑɪlaɪt] [lænd] .
TWILIGHT LAND .
暮 土地 .

暮光之地。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[pəʊst] 8vo
Post 8vo
邮政 8vo

后 8vo

[ðə; ðɪ] [ˈwʌndər] [klaːk] .
THE WONDER CLOCK .
这 想知道 钟 .

神奇的钟。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈskwer] 8vo
Square 8vo
正方形 8vo

方形 8 开

[ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk]
HARPER & BROTHERS , NEW YORK
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克

哈珀兄弟出版社, 纽约

[ˈkɑːpirɑɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz]
Copyright , 1887 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有, 1887年, 哈珀兄弟公司

[ˈkɑːpirɑɪt] , - , [baɪ] [æn] [puːl] [paɪ]
Copyright , 1915 , by Anne Poole Pyle
版权 , - , 经过 安妮 普尔 派尔

版权所有, 1915年, 安妮·普尔·派尔

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[viː]
v
v

v

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[aɪ] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [driːm] - [kæp] [wʌn] [deɪ] [ænd; ɐnd] [stept] [ˈɪntuː] [ˈwʌndərlænd] .
I put on my dream - cap one day and stepped into Wonderland .
我 放 在 我的 梦 - 帽 一 天 和 步 进入 仙境 .

有一天, 我戴上梦想之帽, 走进了仙境。

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [aɪ] [ˈdʒɒgd] [ænd; ɐnd] [ˈnevər] [ˈdʌstɪd] [maɪ] [ʃuːz] ,
Along the road I jogged and never dusted my shoes ,
沿着 这 路 我 慢跑 和 绝不 掸去灰尘 我的 鞋 ,

我沿着路慢跑, 从没掸过鞋子上的灰尘。

[ænd; ɐnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ɐnd] [ˈnevər] [bəːnd] [maɪ] [bæk] ,
and all the time the pleasant sun shone and never burned my back ,
和 全部 这 时间 这 令人愉快的 太阳 闪耀 和 绝不 烧伤 我的 后退 ,

阳光一直温暖宜人, 却从未灼伤我的后背。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] [ˈfloʊtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ænd; ɐnd] [ˈnevər] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [drɔːp]
and the little white clouds floated across the blue sky and never let fall a drop
和 这 小的 白色的 云 漂浮 穿过 这 蓝色的 天空 和 绝不 让 落下 一个 降低

[ʌv; əv] [reɪn] [tuː; tə] [wet] [maɪ] [ˈdʒækɪt] .
of rain to wet my jacket .
的 雨 到 湿的 我的 夹克 .

朵朵白云飘过蓝天, 一滴雨也没落下来打湿我的外套。

[ænd; ɐnd] [baɪ] [ænd; ɐnd] [baɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .
And by and by I came to a steep hill .
和 经过 和 经过 我 来了 到 一个 陡 爬坡道 .

不久, 我来到了一座陡峭的山坡上。

[aɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] , [ðʊ] [aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈtʌmb(ə)][ɪn] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
I climbed the hill , though I had more than one tumble in doing it , and
我 攀登 这 爬坡道 , 尽管 我 有 更多的 比 一 翻滚 在 正在做 它 , 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我爬上了山, 虽然过程中摔了好几次, 然后,

[ɑːn][ðə; ði][tɪp][tɑːp] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] [ɪt'self] .
on the tip top , I found a house as old as the world itself .
在 这 提示 顶部 , 我 成立 一个 房子 作为 老的 作为 这 世界 本身 .

在山顶上, 我发现了一栋和世界本身一样古老的房子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ˈfɑːðər] [taɪm] [lɪvd] ; [ænd; ənd] [huː] [[ʊd; ʊd] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
That was where Father Time lived ; and who should sit in the sun at the door ,
那 曾是 在哪里 父亲 时间 居住地 ; 和 WHO 应该 坐 在 这 太阳 在 这 门 ,
那是时间老人居住的地方; 谁该坐在门口晒太阳呢?

[ˈspɪnɪŋ] [ə'wei] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] , [bʌt; bət] [ˈtaɪmz] [ˈgrænmlðər] [hɜːr'self] ;
spinning away for dear life , but Time's Grandmother herself ;
旋转 离开 为了 亲爱的 生活 , 但 时间 祖母 她自己 ;
拼命旋转, 但时间的祖母本人却在旋转;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [oʊld][fɪː; fɪ][ɪz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə]
and if you would like to know how old she is you will have to climb to
和 如果 你 会 喜欢 到 知道 如何 老的 她 是 你 将要 有 到 爬 到
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈstiːpl] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][hiː; hi][sɪts][ə'pɑːn][ðə; ði]
the top of the church steeple and ask the wind as he sits upon the
这 顶部 的 这 教会 尖顶 和 问 这 风 作为 他 坐着 之上 这
[ˈweðər] - [kɑːk] ,
weather - cock ,
天气 - 公鸡 ,

如果你想知道她多大年纪, 你就得爬到教堂尖顶上, 问问坐在风向标上的风。

[ˈhʌmɪŋ] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ˈoʊvər] - [ˈjɑːndər] [sɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
humming the tune of Over - yonder song to himself .
哼唱 这 调 的 超过 - 远处 歌曲 到 他自己 .
他哼着《远方之歌》的曲调。

" [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , " [sez] [ˈtaɪmz] [ˈgrænmlðər] [tuː; tə][em 'iː] .
" **Good - morning , " says Time's Grandmother to me .**
" 好的 - 早晨 , " 说道 时间 祖母 到 我 .
“早上好,”时代奶奶对我说。

" [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , " [sez] [aɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **Good - morning , " says I to her .**
" 好的 - 早晨 , " 说道 我 到 她 .
“早上好,”我对她说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siːk] [hɪr] ? " [sez] [fɪː; fɪ][tuː; tə][em 'iː] .
" **And what do you seek here ? " says she to me .**
" 和 什么 做 你 寻找 这里 ? " 说道 她 到 我 .
“你来这里是为了寻找什么?”她问我。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ɑːdz] [ænd; ənd][ˈɛndz] , " [sez] [aɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **I come to look for odds and ends , " says I to her .**
" 我 来 到 看 为了 赔率 和 结束 , " 说道 我 到 她 .
“我来这里是为了找些零零碎碎的东西,”我对她说。

" [ˈveri] [wel] , " [sez] [fɪː; fɪ] ; " [dʒʌst] [klaɪm] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærət] ,
" **Very well , " says she ; " just climb the stairs to the garret ,**
" 非常 出色地 , " 说道 她 ; " 只是 爬 这 楼梯 到 这 阁楼 ,
“好的,”她说, “那就爬楼梯到阁楼去吧。”

[tɪk] - [tɒk] !
tick - tock !
打钩 - 滴答 !

滴答！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʌndər] [kloːk] [ɪz][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [wer] [aʊt] ,
for the Wonder Clock is of that kind that it will never wear out ,
为了 这 想知道 钟 是 的 那 种类 那 它 将要 绝不 穿 出去 ,
因为神奇钟是那种永远不会磨损的钟。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [stænd][ɪn] [ˈtaɪmz] [ˈgærət] .
no matter how long it may stand in Time's garret .
不 事情 如何 长的 它 可能 站立 在 时间 阁楼 .
无论它在时间的阁楼里停留多久。

[daʊn] [aɪ][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ˈevri] [taɪm][aɪ ˈtiː] [strʌk] [aɪ ˈtiː] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti]
Down I sat and watched it , for every time it struck it played a pretty
向下 我 卫星 和 观看 它 , 为了 每一个 时间 它 击 它 玩 一个 漂亮的
[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,
我坐下来观看，因为它每次敲击都会奏出一首优美的乐曲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] — [kɪk] !
and when the song was ended — click !
和 什么时候 这 歌曲 曾是 结束 — 点击 !
歌曲结束时——咔哒！

[kɪk] ! — [aʊt] [stept] [ðə; ði] [drəʊl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpɪt] - [ˈfɪɡjərz] [ænd; ənd] [went] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
click ! — out stepped the drollest little puppet - figures and went through with a
点击 ! — 出去 步 这 最滑稽的 小的 木偶 - 数据 和 去 通过 和 一个
[dæns] ,
dance ,
舞蹈 ,
咔哒！ ——一群滑稽的小木偶走了出来，跳起了舞。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ([wɪð; wɪθ][maɪ] [driːm] - [kæp][əˈpɑːn][maɪ] [hed]) .
and I saw it all (with my dream - cap upon my head) .
和 我 锯 它 全部 (和 我的 梦 - 帽 之上 我的 头) .
我（戴着我的梦之帽）看到了这一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʌndər] [kloːk] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈrʌsti] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ˈstændɪŋ] ,
But the Wonder Clock had grown rusty from long standing ,
但 这 想知道 钟 有 生长 生锈的 从 长的 常设 ,
但是，由于长期闲置，这座神奇时钟已经生锈了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpʌpɪt] - [ˈfɪɡjərz] [dɑːnst] [ə; eɪ] [dæns] [ðæt] [aɪ] [nuː]
and though now and then the puppet - figures danced a dance that I knew
和 尽管 现在 和 然后 这 木偶 - 数据 跳舞 一个 舞蹈 那 我 知道
[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [maɪ] [bred] - [ænd; ənd] - [ˈbʌtər] ,
as well as I know my bread - and - butter ,
作为 出色地 作为 我 知道 我的 面包 - 和 - 黄油 ,
虽然偶尔这些木偶会跳起我像了解我的生计一样熟悉的舞蹈，

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [dʒɪɡd] [ə; eɪ][step][aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,
at other times they jiggd a step I had never seen before ,
在 其他 时代 他们 抖动 一个 步 我 有 绝不 已见 前 ,
有时他们还会跳一种我从未见过的舞步。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [həd] [ðæt] ['meɪbi] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['pʌpɪt] - [pleɪz] [hæd; həd]
and it came into my head that maybe a dozen or more puppet - plays had
和 它 来了 进入 我的 头 那 或许 一个 打 或者 更多的 木偶 - 演出 有
[br'kʌm] ['dʒʌmbld] [tə'geðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:lz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kla:k] - [feɪs] .
become jumbled together among the wheels back of the clock - face .
变得 错杂 一起 之中 这 车轮 后退 的 这 钟 - 脸 .

我突然想到，也许有十几个甚至更多的木偶戏混杂在了钟面后面的齿轮之间。

[soʊ][ðer; ðər][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [kla:k] ,
So there I sat in the dust watching the Wonder Clock ,
所以 那里 我 卫星 在 这 灰尘 观看 这 想知道 钟 ,

于是我就坐在尘土飞扬的地方，看着那座神奇的钟。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [rʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tju:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpɪt] - [ʃoʊ]
and when it had run down and the tunes and the puppet - show
和 什么时候 它 有 跑步 向下 和 这 曲调 和 这 木偶 - 展示
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æŋ; əŋ][end] ,
had come to an end ,
有 来 到 一个 结尾 ,

当一切结束，乐曲和木偶戏都落下帷幕时，

[aɪ] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] [dri:m] - [kæp] , [ænd; ənd] — [wɪsk] ! — [ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] [ə'gen]
I took off my dream - cap , and — whisk ! — there I was back home again
我 采取 离开 我的 梦 - 帽 , 和 — 拂 ! — 那里 我 曾是 后退 家 再次
[ə'mʌŋ] [maɪ] [bʊks] ,
among my books ,
之中 我的 图书 ,

我摘下梦境之帽，——嗖！——我又回到了家，回到了我的书海之中。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [brɔ:t] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dʌst]
with nothing brought away with me from that country but a little dust
和 没有什么 带来 离开 和 我 从 那 国家 但 一个 小的 灰尘
[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [koʊt] ,
which I found sticking to my coat ,
哪个 我 成立 粘性 到 我的 外套 ,

我从那个国家带走的只有一点灰尘，那是我外套上沾的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [brʌft] [ə'wei] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and which I have never brushed away to this day .
和 哪个 我 有 绝不 刷过 离开 到 这 天 .

而我至今仍未曾忘记这件事。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] ['wʌndərlænd] ,
Now if you also would like to go into Wonderland ,
现在 如果 你 还 会 喜欢 到 去 进入 仙境 ,

如果你也想进入仙境，

[ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] [jʊr; jər] [dri:m] - [kæp] ([fɔ:r; fər]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][hæz; həz][wʌŋ]
you have only to hunt up your dream - cap (for everybody has one
你 有 仅有的 到 打猎 向上 你的 梦 - 帽 (为了 大家 有 一
['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs]) ,
somewhere about the house) ,
某处 关于 这 房子) ,

你只需要找到你的梦想之帽（因为每个人家里都有一顶），

[ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['taɪmz] ['gærət] .
and to come to me , and I will show you the way to Time's garret .
和 到 来 到 我 , 和 我 将要 展示 你 这 方式 到 时间 阁楼 .

到我这里来，我将带你前往时间的阁楼。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] ！
That is right ！
那 是 正确的 ！

没错！

[pʊl] [ðə; ði][kæp] [wel] [daʊn] [ə'baʊt] [jɔː; jər] [ɪrz] ．
Pull the cap well down about your ears ．
拉 这 帽 出色地 向下 关于 你的 耳朵 ．

将帽子拉到耳朵上方。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ！
Here we are ！
这里 我们 是 ！

我们到了！

[ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [wɪnd] [ðə; ði] [klɑːk] ．
And now I will wind the clock ．
和 现在 我 将要 风 这 钟 ．

现在我要给钟上弦了。

[ˈgɜːː] ！ [ˈgɜːː] ！ [ˈgɜːː] ！
Gurr ！ gurr ！ gurr ！
古尔 ！ 格尔 ！ 格尔 ！

咕噜！咕噜！咕噜！

[tɪk] - [tɒk] ！ [tɪk] - [tɒk] ！
Tick - tock ！ tick - tock ！
打钩 - 滴答 ！ 打钩 - 滴答 ！

滴答！滴答！

[ˌviː;aɪ'aɪ]
vii
七

七

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] ．
Table of Contents ．
桌子 的 内容 ．

目录。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] ． [ˈberskɪn] [wʌn]
I ． Bearskin 1
我 ． 熊皮 1

I. 熊皮 1

[iː] ．
II ．
三 ．

二、

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv] [laɪf] -
The Water of Life 15
这 水 的 生活 -

生命之水 15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ．
III ．
三、 ．

三、

[haʊ] [wʌn] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] -
How One Turned his Trouble to Some Account 27
如何 一 转向 他的 麻烦 到 一些 帐户 -
如何将自己的困境转化为某种结果 27

[aɪ ˈvi:] .
IV :
第四 :
四、
[haʊ] [θri:] [went] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] -
How Three Went out into the Wide World 39
如何 三 去 出去 进入 这 宽的 世界 -
三人如何走向广阔世界 39
[vi:] . [ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] -
V . The Clever Student and the Master of Black Arts 49
V : 这 聪明的 学生 和 这 掌握 的 黑色的 艺术 -
五、聪明的学生和黑魔法大师 49

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :
六、
[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɡoʊldən] - [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] -
The Princess Golden - Hair and the Great Black Raven 63
这 公主 金的 - 头发 和 这 伟大的 黑色的 乌鸦 -
金发公主与大黑鸦 63
[vi:,aɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、
[ˈkʌz(ə)n] - , [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] [ˈɡrænfɑ:ðər] [moʊl] -
Cousin Greylegs , the Great Red Fox , and Grandfather Mole 77
表哥 - , 这 伟大的 红色的 狐狸 , 和 祖父 痣 -
表弟灰腿、大红狐和鼯鼠爷爷 77
[vi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII :
八 :

第八章
[wʌn] [ɡʊd] [tɜ:rn] [dɪˈzɜ:rvz] [əˈnʌðər] -
One Good Turn Deserves Another 89
一 好的 转动 值得 其他 -
善有善报 89
[aɪˈeks] .
IX :
第九章 :
九、
[ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] -
The White Bird 105
这 白色的 鸟 -
白鸟 105
[eks] . [haʊ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɡɪfts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ] [tu:] -
X . How the Good Gifts were Used by Two 121
X : 如何 这 好的 礼物 是 用过的 经过 二 -
十、两人如何使用这些好礼物 121

[sai,zai,ksai,gzai] .

XI .
十一 .

十一、

[haʊ] [bu:ts] [bɪ'fu:l] [ðə; ði] [kɪŋ] -
How Boots Befeooled the King 135
如何 靴子 愚弄 这 国王 -

布茨如何愚弄国王 135

[,ɛks,ɑɪ'aɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [step] - ['mʌðər] -
The Step - mother 149
这 步 - 母亲 -

继母 149

[,ɛks,ɑɪ'aɪ'aɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

['mæstər][ˈdʒeɪkəb] -
Master Jacob 161
掌握 雅各布 -

雅各布大师 161

[,ɛks,ɑɪ'vi:] .

XIV .
十四 .

十四、

[pɪ'tɜ:kɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] -
Peterkin and the Little Grey Hare 175
彼得金 和 这 小的 灰色的 野兔 -

彼得金和小灰兔 175

[ˈɛks'vi:] .

XV .
十五 .

十五、

['mʌðər] ['hɪldəgɑ:rd] -
Mother Hildegarde 189
母亲 希尔德加德 -

希尔德加德修女 189

[,ɛks'vi:'aɪ] .

XVI .
十六 .

十六、

[wɪtʃ] [ɪz] [best] -
Which is Best 203
哪个 是 最好的 -

哪个是最佳 203

[,vi:,ɑɪ'aɪ'aɪ]

viii
八

八

[ˌɛksˌviː'ɑːr'aɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hen] -

The Simpleton **and** **his Little Black Hen** **217**
这 傻瓜 和 他的 小的 黑色的 母鸡 -

傻瓜和他的 小黑母鸡 217

[ˌɛksˌviː'ɑːr'aɪ] .

XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði][swɑːn][ˈmeɪd(ə)n] -

The Swan Maiden **229**
这 天鹅 少女 -

天鹅少女 229

[ˌɛksˌaɪ'eks] .

XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊgər] -

The Three Little Pigs **and** **the Ogre** **241**
这 三 小的 猪 和 这 食人魔 -

三只小猪和食人魔 241

[ˈeks 'eks] .

XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] -

The Staff **and** **the Fiddle** **253**
这 职员 和 这 小提琴 -

杖与小提琴 253

[ˌɛks'eks'aɪ] .

XXI .
二十一 .

二十一世纪

[haʊ] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [praɪd] [wʌz; wəz]['brʊʊkən] -

How the Princess's Pride **was** **Broken** **267**
如何 这 公主的 自豪 曾是 破碎的 -

公主的骄傲是如何被击垮的 267

[ˌɛks'eks'aɪ'aɪ] .

XXII .
二十二 .

二十二、

[haʊ] [tuː] [went] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] -

How Two Went into Partnership **279**
如何 二 去 进入 合伙 -

两人如何进入合伙关系 279

[ˌɛks'eks'aɪ'aɪ] .

XXIII .
二十三 .

二十三、

[kɪŋ] [stɔ:rk] -
King Stork 291
国王 鹤 -

鹤王 291

[ˌɛksˈɛksˈaɪˌvi:] .
XXIV :
二十四 :

二十四、

[ðə; ði] [best] [ðæt] [laɪf] [hæz; həz][tu:; tə] [ɡɪv] -
The Best that Life has to Give 305
这 最好的 那 生活 有 到 给 -

生命所能给予的最好礼物 305

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
List of Illustrations .
列表 的 插图 :

插图列表。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈfrʌntɪspi:s] .
Frontispiece .
卷首插图 :

卷首插图。

[hed] - [pi:s] — [ˈprefəs] [vi:]
Head - piece — Preface v
头 - 片 — 前言 v

标题——序言 v

[hed] - [pi:s] — [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ntents] [ˌvi:,aɪˈaɪ]
Head - piece — Table of Contents vii
头 - 片 — 桌子 的 内容 七

标题——目录 vii

[hed] - [pi:s] — [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ˌaɪˈɛks]
Head - piece — List of Illustrations ix
头 - 片 — 列表 的 插图 九

标题——插图列表 ix

[wʌn] [əˈklɒk, əu-][wʌn]
ONE O'CLOCK 1
— 点钟 1

一点钟 1

[hed] - [pi:s] — [ˈberskɪn] [θri:]
Head - piece — Bearskin 3
头 - 片 — 熊皮 3

头饰——熊皮 3

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [drɪfts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvə-z] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [faɪv]
The Baby drifts to the River's Bank in the Basket 5
这 婴儿 漂移 到 这 河流的 银行 在 这 篮子 5

婴儿在篮子里漂流到河岸边 5

[ˈberskɪn] [pɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪnses] [naɪn]
Bearskin parts from the Princess 9

来自公主9号的熊皮部件

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wiːps] -
The Princess weeps 10

公主哭泣 10

[ˈberskɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈswaɪnhɜːrd] [fiːst] [təˈgeðər] -
Bearskin and the Swineherd feast together 12

熊皮和牧猪人一起享用盛宴 12

[tuː] [əˈklɒk, əu-] -
TWO O'CLOCK 15

两点钟 15

[hed] - [piːs] — [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] -
Head - piece — The Water of Life 17

头饰——生命之水 17

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] -
The King gazes upon the Picture 19

国王凝视着第19幅画。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [waɪnd] [flaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] -
The North Wind flies with the Faithful Servant 21

北风与忠仆同在 21

[ðə; ði] [kɪŋ] [brɪŋz] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] -
The King brings the Water of Life to the Princess 23

国王将生命之水带给公主 23

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [ˈbreɪslət] -
The Faithful Servant gives the King his Golden Bracelet 25

忠仆将他的金手镯献给国王 25

[θriː] [əˈklɒk, əu-] -
THREE O'CLOCK 27

三点钟 27

[hed] - [piːs] — [haʊ] [wʌn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] -
Head - piece — How One Turned his Trouble to Some Account 29

开篇之作——如何将自己的困境转化为某种意义 29

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [teɪks] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [taʊn] -
The Soldier takes Trouble to Town 31

士兵把麻烦带到了31号镇

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [brɪŋz] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] -
The Soldier brings Trouble to the King 33

士兵给国王带来了麻烦 33

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] [faɪt] [wʌn] [ə'hʌðər] -
The Giants fight one another 35
这 巨人队 斗争 一 其他 -

巨人队之间进行了35场战斗。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [teɪks] [ˈtrʌb(ə)l] [hoʊm] -
The Rich Man takes Trouble home 37
这 富有的 男人 需要 麻烦 家 -

富翁把麻烦带回家 37

[eks]
x
x

x

[fɔːr] [ə'klɒk, əu-] -
FOUR O'CLOCK 39
四 点钟 -

四点钟 39

[hed] - [pi:s] — [haʊ] [θri:] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] -
Head - piece — How Three went out into the Wide World 41
头 - 片 — 如何 三 去 出去 进入 这 宽的 世界 -

头条——三号如何走向广阔世界 41

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [mi:ts] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] -
The Grey Goose meets the Sausage 43
这 灰色的 鹅 满足 这 香肠 -

灰雁伏特加邂逅香肠43

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] [kɔːlz] [ə'pa:n][ðə; ði] [kɑːk] -
The Great Red Fox calls upon the Cock 45
这 伟大的 红色的 狐狸 呼叫 之上 这 公鸡 -

伟大的红狐呼唤公鸡45

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] [kɔːlz] [ə'pa:n][ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] -
The Great Red Fox calls upon the Sausage 46
这 伟大的 红色的 狐狸 呼叫 之上 这 香肠 -

伟大的红狐狸召唤香肠46

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] [rests] [ˈsɔːftli] -
The Great Red Fox rests softly 47
这 伟大的 红色的 狐狸 休息 轻轻 -

大红狐静静地休息着 47

[faɪv] [ə'klɒk, əu-] -
FIVE O'CLOCK 49
五 点钟 -

五点钟 49

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [blæk] [a:ts] -
Head - piece — The Clever Student and the Master of Black Arts 51
头 - 片 — 这 聪明的 学生 和 这 掌握 的 黑色的 艺术 -

开篇之作——《聪明的学生与黑魔法大师》 51

[ə; eɪ] [ˈprɪnses] [wɔːks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] -
A Princess walks beside the River 53
一个 公主 散步 旁 这 河 -

公主在河边漫步 53

[ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈprɪnses] -
The Clever Student and the Princess 55
这 聪明的 学生 和 这 公主 -

聪明的学生和公主 55

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [blæk] [hen] -
The Master of Black Arts and the Little Black Hen 57
这 掌握 的 黑色的 艺术 和 这 小的 黑色的 母鸡 -

黑魔法大师与小黑母鸡 57

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts][ɪz] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [trɪks] -
The Master of Black Arts is caught in his Tricks 60
这 掌握 的 黑色的 艺术 是 捕捉 在 他的 技巧 -

黑魔法大师陷入了他的诡计60

[sɪks][əˈklɒk, əu-] -
SIX O'CLOCK 63
六 点钟 -

六点钟 63

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɡoʊldən] - [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] -
Head - piece — The Princess Golden - Hair and the Great Black Raven 65
头 - 片 — 这 公主 金的 - 头发 和 这 伟大的 黑色的 乌鸦 -

头饰——金发公主与大黑鸦 65

[ðə; ði] [kɪŋ] [mi:ts] [ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] -
The King meets the Great Black Raven 67
这 国王 满足 这 伟大的 黑色的 乌鸦 -

国王遇见伟大的黑渡鸦 67

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɡoʊldən] - [her] [drɪŋks] -
The Princess Golden - Hair drinks 69
这 公主 金的 - 头发 饮料 -

金发公主喝了69杯

[ˈprɪnses] [ˈɡoʊldən] - [her] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈdeθs] [dɔ:r] -
Princess Golden - Hair comes to Death's Door 71
公主 金的 - 头发 来 到 死亡人数 门 -

金发公主濒临死亡 71

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [faɪndz][ðə; ði] [prɪns] -
The Princess finds the Prince 75
这 公主 发现 这 王子 -

公主找到了王子 75

[ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] -
SEVEN O'CLOCK 77
七 点钟 -

七点钟 77

[hed] - [pi:s] — [ˈkʌz(ə)n] - , [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] [ˈɡrænfa:ðər] [moʊl] -
Head - piece — Cousin Greylegs , the Great Red Fox , and Grandfather Mole 79
头 - 片 — 表哥 - , 这 伟大的 红色的 狐狸 , 和 祖父 痣 -

头像——灰腿表亲、大红狐和鼯鼠爷爷 79

[ˈkʌz(ə)n] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑ:ks][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fer] -
Cousin Greylegs and the Great Red Fox go to the Fair 81
表哥 - 和 这 伟大的 红色的 狐狸 去 到 这 公平的 -

灰腿表弟和大红狐去参加第81届博览会

[ˈkʌz(ə)n] - [rʌnz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] -
Cousin Greylegs runs away with the Bag 83
表哥 - 跑步 离开 和 这 包 -

表弟灰腿带着83号包跑了

[ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑ:ks] [mi:ts] [ˈɡrænfa:ðər] [moʊl] -
The Great Red Fox meets Grandfather Mole 85
这 伟大的 红色的 狐狸 满足 祖父 痣 -

大红狐遇见鼯鼠爷爷 85

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [traɪz] [ðə; ði][ˈfaɪər] -
The Great Red Fox tries the Fire 87
这 伟大的 红色的 狐狸 尝试 这 火 -

大红狐尝试了火87

[eɪt] [əˈklɒk, əu-] -
EIGHT O'CLOCK 89
八 点钟 -

八点钟 89

[hed] - [pi:s] — [wʌŋ] [gʊd] [tɜ:rn] [dɪˈzɜ:rvz] [əˈhʌðər] -
Head - piece — One Good Turn Deserves Another 91
头 - 片 — — 好的 转动 值得 其他 -

头条——善有善报 91

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɪʃərmən] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪʃ] -
The Young Fisherman catches a Strange Fish 93
这 年轻的 渔夫 捕获物 一个 奇怪的 鱼 -

年轻渔夫捕获了一条奇怪的鱼 93

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɪʃərmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər] -
The Young Fisherman and the Grey Master 97
这 年轻的 渔夫 和 这 灰色的 掌握 -

年轻的渔夫和灰衣大师 97

[ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər][ɪz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] -
The Grey Master is caught in the Water 101
这 灰色的 掌握 是 捕捉 在 这 水 -

灰衣大师被困在水101中

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [faɪndz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɪʃərmən] -
The Princess finds the Young Fisherman 103
这 公主 发现 这 年轻的 渔夫 -

公主遇见年轻渔夫 103

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
xi
十一

十一

[naɪn] [əˈklɒk, əu-] -
NINE O'CLOCK 105
九 点钟 -

九点钟 105

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] -
Head - piece — The White Bird 107
头 - 片 — 这 白色的 鸟 -

头饰——白鸟 107

[ðə; ði] [prɪns] [nɒks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] -
The Prince knocks at the Door of the Poor Little House 109
这 王子 敲门声 在 这 门 的 这 贫穷的 小的 房子 -

王子敲响了贫穷小屋的门 109

[ðə; ði] [prɪns] [faɪndz][ðə; ði] [θri:] [ˈdʒaɪənts] [ˈsli:piŋ] -
The Prince finds the Three Giants sleeping 111
这 王子 发现 这 三 巨人队 睡眠 -

王子发现三个巨人正在睡觉 111

[ðə; ði] [prɪns] [faɪndz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] -
The Prince finds the Sword of Brightness 115
这 王子 发现 这 剑 的 亮度 -

王子找到了光明之剑 115

[ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] [nɒʊz] [ðə; ði] [prɪns] -
The White Bird knows the Prince 119
这 白色的 鸟 知道 这 王子 -

白鸟认识王子 119

[ten] [ə'klɒk, əu-] -
TEN O'CLOCK 121
十 点钟 -

十点钟 121

[hed] - [pi:s] — [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [gifts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ] [tu:] -
Head - piece — How the Good Gifts were used by Two 123
头 - 片 — 如何 这 好的 礼物 是 用过的 经过 二 -

头条——两位123人如何使用美好的礼物

[es 'ti:] . [ˈnɪkələs] [nɒks] [æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz] [dɔ:r] -
St . Nicholas knocks at the Rich Man's Door 125
英石 . 尼古拉斯 敲门声 在 这 富有的 男人的 门 -

圣尼古拉斯敲响富翁的家门 125

[es 'ti:] . [ˈnɪkələs] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [haʊs] -
St . Nicholas in the Poor Man's House 127
英石 . 尼古拉斯 在 这 贫穷的 男人的 房子 -

圣尼古拉斯在穷人家里 127

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ˈwelkəmz] [es 'ti:] . [ˈkrɪstəfər] -
The Poor Man welcomes St . Christopher 129
这 贫穷的 男人 欢迎 英石 . 克里斯托弗 -

穷人欢迎圣克里斯托弗 129

[ðə; ði] [seɪnts] [fi:st] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz] [haʊs] -
The Saints feast in the Rich Man's House 131
这 圣徒队 盛宴 在 这 富有的 男人的 房子 -

圣徒在富人家中宴饮 131

[ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] -
ELEVEN O'CLOCK 135
十一 点钟 -

十一点 135

[hed] - [pi:s] — [haʊ] [bu:ts] [bɪ'fu:l] [ðə; ði] [kɪŋ] -
Head - piece — How Boots befooled the King 137
头 - 片 — 如何 靴子 愚弄 这 国王 -

头条——布茨如何愚弄国王 137

[ˈpi:tər] [goʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæs(ə)l] -
Peter goes to the King's Castle 139
彼得 去 到 这 国王学院 城堡 -

彼得前往国王的城堡 139

[pɔ:l] [kʌmz] [hoʊm] [ə'gen] -
Paul comes Home again 141
保罗 来 家 再次 -

保罗回家了 141

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈsmæʃɪz] [hɜ:r; hər][pɒts][ænd; ənd] [krɒks] -
The Old Woman smashes her Pots and Crocks 143
这 老的 女士 粉碎 她 锅 和 克罗克斯 -

老妇人摔碎了她的锅碗瓢盆 143

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [faɪndz][ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] - [sæk] -
The Councillor finds a Wisdom - sack 145
这 议员 发现 一个 智慧 - 解雇 -

议员找到了一个智慧袋 145

[ˈtwelv] [əˈklɒk, əu-] -
TWELVE O'CLOCK 149
十二 点钟 -

十二点 149

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] [step] - [ˈmʌðər] -
Head - piece — The Step - mother 151
头 - 片 — 这 步 - 母亲 -

头饰——继母 151

[ðə; ði] [step] - [ˈdɔ:tər] [ˈfɑ:lʊz] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔ:l] -
The Step - daughter follows the Golden Ball 153
这 步 - 女儿 跟随 这 金的 球 -

继女追随金球奖153

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [brɪŋz] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] -
The Young King brings the Maiden up from the Pit 155
这 年轻的 国王 带来 这 少女 向上 从 这 坑 -

年轻的国王将少女从155号坑中带上来

[ðə; ði] [step] - [ˈmʌðər] [brɪˈwɪtʃɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] -
The Step - mother bewitches the Young Queen 157
这 步 - 母亲 施了魔法 这 年轻的 女王 -

继母迷惑了年轻的王后 157

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [kəˈresɪs] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] -
The Young King caresses the White Dove 159
这 年轻的 国王 爱抚 这 白色的 鸽子 -

年轻的国王抚摸着白鸽 159

[wʌŋ] [əˈklɒk, əu-] -
ONE O'CLOCK 161
— 点钟 -

一点钟 161

[hed] - [pi:s] — [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] -
Head - piece — Master Jacob 163
头 - 片 — 掌握 雅各布 -

头饰——雅各布大师 163

[ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][fæt][pɪɡ][tuː; tə] [taʊn] -
Master Jacob brings his Fat Pig to Town 165
掌握 雅各布 带来 他的 胖的 猪 到 镇 -

雅各布大师带着他的肥猪来到165号镇

[ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [ɡoʊt] -
Master Jacob and his Black Goat 167
掌握 雅各布 和 他的 黑色的 山羊 -

雅各布大师和他的黑山羊 167

[ðə; ði] [θri:] [ˈkrəʊniːz][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ɡoʊt] -
The Three Cronies and the Black Goat 171
这 三 亲信 和 这 黑色的 山羊 -

三个跟班和黑山羊 171

[ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [miːts] [ðə; ði] [θri:] [ˈkrəʊniːz] -
Master Jacob meets the Three Cronies 173
掌握 雅各布 满足 这 三 亲信 -

雅各布大师与三个跟班会面 173

[ˌeks,ɑɪˈaɪ]
xii
十二

十二

[tu:] [ə'klɒk, əu-] -
TWO O'CLOCK 175
二 点钟 -

两点钟 175

[hed] - [pi:s] — [pɪ'tɜːkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] -
Head - piece — Peterkin and the Little Grey Hare 177
头 - 片 — 彼得金 和 这 小的 灰色的 野兔 -
标题——彼得金和小灰兔 177

[pɪ'tɜːkɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] -
Peterkin in his Fine Clothes 179
彼得金 在 他的 美好的 衣服 -

彼得金身着华服 179

[pɪ'tɜːkɪn] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði][dʒaɪənts] [gu:s] -
Peterkin carries away the Giant's Goose 183
彼得金 携带 离开 这 巨人的 鹅 -

彼得金带走了巨人的鹅 183

[pɪ'tɜːkɪn] [brɪŋz] [ðə; ði] ['sɪlvər] [bel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] -
Peterkin brings the Silver Bell to the King 185
彼得金 带来 这 银 钟 到 这 国王 -

彼得金将银铃献给国王 185

[pɪ'tɜːkɪn] [kɒmz] [ðə; ði][dʒaɪənts] [her] -
Peterkin combs the Giant's Hair 187
彼得金 梳子 这 巨人的 头发 -

彼得金梳理巨人的头发 187

[θri:] [ə'klɒk, əu-] -
THREE O'CLOCK 189
三 点钟 -

三点钟 189

[hed] - [pi:s] — ['mʌðər] ['hɪldəgɑːrd] -
Head - piece — Mother Hildegarde 191
头 - 片 — 母亲 希尔德加德 -

头饰——希尔德加德修女 191

[ðə; ði] ['prɪnses] [kʌmz] [tuː; tə] ['mʌðər] [-] [dɔːr] -
The Princess comes to Mother Hildegarde's Door 193
这 公主 来 到 母亲 希尔德加德的 门 -

公主来到希尔德加德修女家门口 193

[ðə; ði] ['prɪnses] [lʊks] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr] -
The Princess looks into the Jar 195
这 公主 看起来 进入 这 罐 -

公主凝视着罐子 195

[ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] [fi:d] [ðə; ði] ['prɪnses] -
The Wood - pigeons feed the Princess 197
这 木头 - 鸽子 喂养 这 公主 -

林鸽喂养公主 197

['mʌðər] ['hɪldəgɑːrd] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['beɪbi] -
Mother Hildegarde carries away the Baby 199
母亲 希尔德加德 携带 离开 这 婴儿 -

希尔德加德修女抱走了婴儿199

[fɔːr] [ə'klɒk, əu-] -
FOUR O'CLOCK 203
四 点钟 -

四点钟 203

[hed] - [pi:s] — [wɪtʃ] [ɪz] [best] ? -
Head - piece — Which is Best ? 205
头 - 片 — 哪个 是 最好的 ? -

头饰——哪款最好？ 205

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [li:vz] [ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] [ɪn] ['blaɪndnəs] -
The Rich Brother leaves the Poor Brother in Blindness 207
这 富有的 兄弟 树叶 这 贫穷的 兄弟 在 失明 -

富兄弟让穷兄弟失明 207

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][faɪndz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔ:r] -
The Poor Man finds the Little Door 209
这 贫穷的 男人 发现 这 小的 门 -

穷人找到了小门 209

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][faɪndz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] -
The Poor Man finds that which is the Best 211
这 贫穷的 男人 发现 那 哪个 是 这 最好的 -

穷人找到了最好的 211

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][faɪndz] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] -
The Rich Man finds that which he Deserves 213
这 富有的 男人 发现 那 哪个 他 值得 -

富人找到了他应得的东西 213

[faɪv] [ə'klɒk, əu-] -
FIVE O'CLOCK 217
五 点钟 -

五点钟 217

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] ['sɪmpltən] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hen] -
Head - piece — The Simpleton and his Little Black Hen 219
头 - 片 — 这 傻瓜 和 他的 小的 黑色的 母鸡 -

头条——傻瓜和他的小黑母鸡 219

['kæspə][stɑ:rts][tu:; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hen] -
Caspar starts to Town with his Little Black Hen 221
卡斯帕 开始 到 镇 和 他的 小的 黑色的 母鸡 -

卡斯帕带着他的小黑母鸡221号开始进城

['kæspə][faɪndz][ə; eɪ][bəg][ʌv; əv] ['mʌni] -
Caspar finds a Bag of Money 223
卡斯帕 发现 一个 包 的 钱 -

卡斯帕捡到一袋钱 223

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃer] [ðə; ði] ['mʌni] -
Three of them share the Money 225
三 的 他们 分享 这 钱 -

他们三人共享225美元。

['kæspə] [raɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l] -
Caspar rides to the King's Castle 227
卡斯帕 骑行 到 这 国王学院 城堡 -

卡斯帕骑马前往国王城堡 227

[sɪks][ə'klɒk, əu-] -
SIX O'CLOCK 229
六 点钟 -

六点钟 229

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði][swɑ:n]['meɪd(ə)n] -
Head - piece — The Swan Maiden 231
头 - 片 — 这 天鹅 少女 -

头饰——天鹅少女 231

[ðə; ði][swɑ:n] ['kæriz] [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:n][ɪts] [bæk] -
The Swan carries the Prince on its Back 233
这 天鹅 携带 这 王子 在 它是 后退 -

天鹅背上驮着王子 233

[ðə; ði] [prɪns] [kʌmz] [tu; tə][ðə; ði] [θri:] [aɪd] ['wɪtʃɪz] [haʊs] -
The Prince comes to the Three eyed Witch's House 235
这 王子 来 到 这 三 眼睛 女巫的 房子 -

王子来到三眼女巫的家 235

[ðə; ði][swɑ:n]['meɪd(ə)n] ['hɛlpz] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] -
The Swan Maiden helps the Young Prince 237
这 天鹅 少女 帮助 这 年轻的 王子 -

天鹅少女帮助年轻的王子 237

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] [mi:l] -
The Witch and the Woman of Honey and Meal 239
这 巫婆 和 这 女士 的 蜂蜜 和 一顿饭 -

女巫与蜂蜜和面粉的女人 239

[ɛks,ɑr'ɑr'ɑr]
xiii
十三

十三

['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] -
SEVEN O'CLOCK 241
七 点钟 -

七点钟 241

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊgər] -
Head - piece — The Three Little Pigs and the Ogre 243
头 - 片 — 这 三 小的 猪 和 这 食人魔 -

标题——《三只小猪和食人魔》243

[ðə; ði]['oʊgər] [mi:ts] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] -
The Ogre meets the Three Little Pigs in the Forest 245
这 食人魔 满足 这 三 小的 猪 在 这 森林 -

食人魔在森林里遇见三只小猪 245

[ðə; ði]['oʊgər] [klaɪmz] [ðə; ði] [tri:] -
The Ogre climbs the Tree 247
这 食人魔 攀登 这 树 -

食人魔爬上树 247

[ðə; ði]['oʊgər] [ʃʌts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kaʊnts] -
The Ogre shuts his Eyes and counts 249
这 食人魔 关闭 他的 眼睛 和 计数 -

食人魔闭上眼睛，数到249。

[ðə; ði]['oʊgər] [stɪks] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] -
The Ogre sticks fast in the Window 251
这 食人魔 棍子 快速地 在 这 窗户 -

食人魔牢牢地粘在 251 号窗口上

[eɪt] [ə'klɒk, əu-] -
EIGHT O'CLOCK 253
八 点钟 -

八点钟 253

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] [sta:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] -
Head - piece — The Staff and the Fiddle 255
头 - 片 — 这 职员 和 这 小提琴 -

标题——《权杖与小提琴》255

[ðə; ði] ['fɪdlər] ['helps][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] -
The Fiddler helps the Old Woman 257
这 小提琴手 帮助 这 老的 女士 -

提琴手帮助老妇人 257

[ðə; ði] ['fɪdlər] [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔːrf] -
The Fiddler and the Dwarf 259
这 小提琴手 和 这 矮人 -

《提琴手与矮人》 259

[ðə; ði] ['fɪdlər] [faɪndz][ðə; ði] ['prɪnses] -
The Fiddler finds the Princess 261
这 小提琴手 发现 这 公主 -

提琴手找到公主 261

[ðə; ði] ['fɪdlər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mænɪkɪn] -
The Fiddler and the Little Black Mannikin 263
这 小提琴手 和 这 小的 黑色的 人体模型 -

《提琴手与小黑人偶》 263

[naɪn] [ə'klɒk, əu-] -
NINE O'CLOCK 267
九 点钟 -

九点钟 267

[hed] - [piːs] — [haʊ] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [praɪd][wəz; wəz]['brʊkən] -
Head - piece — How the Princess's Pride was broken 269
头 - 片 — 如何 这 公主的 自豪 曾是 破碎的 -

头条——公主的骄傲是如何被击垮的 269

[ðə; ði] ['gʊs,hɜːrd] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən][bɔːl] -
The Gooseherd plays with the Golden Ball 271
这 牧鹅人 演出 和 这 金的 球 -

牧鹅人玩弄金球 271

[ðə; ði] [kɪŋ] [piːps] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] -
The King peeps over the Hedge 273
这 国王 人群 超过 这 对冲 -

国王从篱笆后窥视 273

[ðə; ði] ['prɪnses] [teɪks] [hɜːr; hər] [egz] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] -
The Princess takes her Eggs to Market 275
这 公主 需要 她 鸡蛋 到 市场 -

公主带着她的鸡蛋去市场 275

[ðə; ði] ['prɪnses] [nəʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] -
The Princess knows the Young King 277
这 公主 知道 这 年轻的 国王 -

公主认识年轻的国王 277

[ten] [ə'klɒk, əu-] -
TEN O'CLOCK 279
十 点钟 -

十点钟 279

[hed] - [piːs] — [haʊ] [tuː] [went] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] -
Head - piece — How Two Went into Partnership 281
头 - 片 — 如何 二 去 进入 合伙 -

头条文章——两人如何进入合伙关系 281

[ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑːks][ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] - [haʊs] -
The Great Red Fox goes to the Store - house 283
这 伟大的 红色的 狐狸 去 到 这 店铺 - 房子 -

大红狐前往283号仓库

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [ˈfraɪtənz] [ˈfɑ:ðər] [gʊt] -
The Great Red Fox frightens Father Goat 285
这 伟大的 红色的 狐狸 吓唬 父亲 山羊 -

大红狐吓唬山羊爸爸 285

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [ber] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] - [haʊs] -
The Great Red Fox and Uncle Bear at the Store - house 287
这 伟大的 红色的 狐狸 和 叔叔 熊 在 这 店铺 - 房子 -

大红狐和熊叔叔在仓库 287

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks][gʊt][tu; tə] [ˈfɑ:rmər][ˈdʒɑ:nz] [əˈgen] -
The Bear and the Fox go to Farmer John's again 289
这 熊 和 这 狐狸 去 到 农民 约翰的 再次 -

熊和狐狸又去约翰农夫家了 289

[ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] -
ELEVEN O'CLOCK 291
十一 点钟 -

11点 291

[hed] - [pi:s] — [kɪŋ] [stɔ:rk] -
Head - piece — King Stork 293
头 - 片 — 国王 鹤 -

头饰——鹤王 293

[ðə; ði] [ˈdrʌmə] [ˈhelps][ðə; ði][oʊld][mæn] -
The Drummer helps the Old Man 295
这 鼓手 帮助 这 老的 男人 -

鼓手帮助老人 295

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [kʌmz] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [æt; ət] [naɪt] -
The Princess comes forth from the Castle at Night 297
这 公主 来 前进 从 这 城堡 在 夜晚 -

公主于夜里从城堡中走出 297

[ðə; ði] [ˈdrʌmə] [ˈhelps] [hɪmˈself] -
The Drummer helps himself 299
这 鼓手 帮助 他自己 -

鼓手自取 299

[ðə; ði] [ˈdrʌmə] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [ˈreɪv(ə)n] -
The Drummer catches the One - eyed Raven 303
这 鼓手 捕获物 这 一 - 眼睛 乌鸦 -

鼓手抓住了独眼乌鸦 303

[ˌeks,ɑːˈvi:]
xiv
十四

十四

[twelv] [əˈklɒk, əu-] -
TWELVE O'CLOCK 305
十二 点钟 -

十二点 305

[hed] - [pi:s] — [ðə; ði] [best] [ðæt] [laɪf] [hæz; həz][tu; tə] [gɪv] -
Head - piece — The Best that Life has to Give 307
头 - 片 — 这 最好的 那 生活 有 到 给 -

头条——人生最美好的馈赠 307

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [sti:lz] [ðə; ði] [dwɔ:rfs] [paɪn] - [kəʊnz] -
The Blacksmith steals the Dwarf's Pine - cones 309
这 铁匠 偷窃 这 矮人的 松树 - 圆锥体 -

铁匠偷走了矮人的松果 309

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tʃuːzɪz] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] -
The Blacksmith chooses the Raven 311
这 铁匠 选择 这 乌鸦 -
铁匠选择了渡鸦311

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] -
The Blacksmith brings the Little Bird to the Queen 315
这 铁匠 带来 这 小的 鸟 到 这 女王 -
铁匠将小鸟献给女王 315

[ðə; ði] [jʌŋ] ['blæksmɪθ] [fɔːdʒz] [ðə; ði] [rɪŋ] -
The Young Blacksmith Forges the Ring 3171
这 年轻的 铁匠 锻造厂 这 戒指 -
年轻的铁匠锻造戒指 3171

[wʌn] [əˈklɒk, əu-] ·
One O'clock ·
— 点钟 ·
一点钟

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːk] , [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [diːp]
One of the Clock , and silence deep
— 的 这 钟 , 和 沉默 深的
时钟的其中一个，以及深深的寂静

[ðen] [ʌp][ðə; ði] [ˈsterweɪ] , [blæk] [ænd; ənd] [stiːp]
Then up the Stairway , black and steep
然后 向上 这 楼梯 , 黑色的 和 陡
然后沿着陡峭的黑色楼梯向上走。

[ðə; ði][oʊld] [haʊs] - [kæt] [kʌmz] [ˈkriːpi] - [kriːp]
The old House - Cat comes creepy - creep
这 老的 房子 - 猫 来 爬行 - 潜行者
老家猫来了，怪声怪叫

[wɪð; wɪθ][sɔːft] [fiːt] [ɡoʊz][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm]
With soft feet goes from room to room
和 柔软的 脚 去 从 房间 到 房间
轻柔的脚步从一个房间走到另一个房间

[hɜːr; hər] [ɡriːn] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡluːm] ,
Her green eyes shining through the gloom ,
她 绿色的 眼睛 灼灼 通过 这 愁云 ,
她那双绿色的眼睛在昏暗中闪闪发光，

[ænd; ənd][faɪndz][ɔːl] [fæst] [əˈsliːp] ·
And finds all fast asleep ·
和 发现 全部快速地 睡着了 ·
发现所有人都睡着了。

[keɪ] · [piː] · [θriː]
K · P · 3
K · P · 3
KP3

[aɪ] ·
I ·
我 ·
我。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
There was a king travelling through the country ,
那里 曾是 一个 国王 旅行 通过 这 国家 ,
当时有一位国王巡视全国，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ænd; ʌnd] [ðoʊz] [wið; wiθ][him; im][wɜ:r; wər][soʊ][fa:r] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt]
and he and those with him were so far away from home that
和 他 和 那些 和 他 是 所以 远的 离开 从 家 那
[ˈdɑ:rkənəs] [kɔ:t] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [hi:lz] ,
darkness caught them by the heels ,
黑暗 捕捉 他们 经过 这 高跟鞋 ,
他和同行的人离家太远, 以至于夜幕降临, 将他们吞噬。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][sta:p][æt; ət][ə; eɪ] [stoʊn] [mɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
and they had to stop at a stone mill for the night ,
和 他们 有 到 停止 在 一个 石头 磨 为了 这 夜晚 ,
他们当晚不得不在一座石磨坊里过夜。
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlðər] [pleɪs] [ˈhændi] .
because there was no other place handy .
因为 那里 曾是 不 其他 地方 便利 .
因为附近没有其他地方可以去。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] [ˈsʌpər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] ,
While they sat at supper , they heard a sound in the next room ,
尽管 他们 卫星 在 晚餐 , 他们 听到 一个 声音 在 这 下一个 房间 ,
他们正坐着吃晚饭时, 听到隔壁房间传来声音。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈkraɪɪŋ] .
and it was a baby crying .
和 它 曾是 一个 婴儿 哭泣 .
原来是婴儿的哭声。

[ðə; ði] [ˈmɪləɹ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The miller stood in the corner , back of the stove , with his hat in his hand .
这 磨坊主 站立 在 这 角落 , 后退 的 这 火炉 , 和 他的 帽子 在 他的 手 .
磨坊主站在炉子后面的角落里, 手里拿着帽子。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][him; im] .
“ **What is that noise ?** ” **said the king to him .**
“ 什么 是 那 噪音 ? ” 说 这 国王 到 他 .
“那是什么声音?”国王问他。

“ [oʊ] ! ,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ˈbeɪbi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [stɔ:rk] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði]
“ **Oh ! it is nothing but another baby that the good storks have brought into the**
“ 哦 ! 它 是 没有什么 但 其他 婴儿 那 这 好的 鹤 有 带来 进入 这
[haʊs] [tu:; tə] - [deɪ] ,
house to - day ,
房子 到 - 天 ,
“哦! 今天又是一个小宝宝, 是那些善良的鹤鸟送进来的。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪləɹ] .
“ **said the miller .**
“ 说 这 磨坊主 .
“磨坊主说道。”

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ˈtrævəlɪŋ] [ə'lo:ŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Now there was a wise man travelling along with the king ,
现在 那里 曾是 一个 明智的 男人 旅行 沿着 和 这 国王 ,
当时有一位智者随国王一同旅行,

[hu:] [kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði][sta:rz][ænd; ʌnd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [toʊld][æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz][wʌn]
who could read the stars and everything that they told as easily as one
WHO 可以 读 这 明星 和 一切 那 他们 讲述 作为 容易地 作为 一
[kæn; kən] [ri:d] [wʌnz] [ə; eɪ][bi:][ˈsi:z][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ˈæftər][wʌn] [noʊz] [ðem; ðəm] ,
can read one's A B C's in a book after one knows them ,
能 读 一个人的 一个 B CS 在 一个 书 后 一 知道 他们 ,
谁能像识字的人读懂字母表一样, 轻松地解读星象及其所揭示的一切?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒest] ,
and the king , for a bit of a jest ,
和 这 国王 , 为了 一个 少量 的 一个 笑话 ,
国王为了开个玩笑,
[wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði][stɑːrɪz][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːr'tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɜːz]
would have him find out what the stars had to foretell of the miller's
会 有 他 寻找 出去 什么 这 明星 有 到 预言 的 这 米勒的
['beɪbi] .
baby .
婴儿 .

他会让他去查明星象对磨坊主孩子的预兆。
[soʊ][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [went] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
So the wise man went out and took a peep up in the sky ,
所以 这 明智的 男人 去 出去 和 采取 一个 窥视 向上 在 这 天空 ,
于是, 智者走出去, 抬头望向天空。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .
and by and by he came in again .
和 经过 和 经过 他 来了 在 再次 .
过了一会儿, 他又进来了。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði][stɑːrɪz] [tel] [juː; jʊ] ? ”
“ **Well , ” said the king , “ and what did the stars tell you ? ”**
“ 出色地 , ” 说 这 国王 , “ 和 什么 做过 这 明星 告诉 你 ? ”
“那么,”国王说, “星星告诉你什么呢? ”

“ [ðə; ði][stɑːrɪz] [tel] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , “ [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
“ **The stars tell me , ” said the wise man , “ that you shall have a daughter ,**
“ 这 明星 告诉 我 , ” 说 这 明智的 男人 , “ 那 你 将 有 一个 女儿 ,
“星象告诉我,”智者说, “你将得一个女儿,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlɜːz] ['beɪbi] , [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['jɑːndər] ,
and that the miller's baby , in the room yonder ,
和 那 这 米勒的 婴儿 , 在 这 房间 远处 ,
还有磨坊主的孩子, 就在那边的房间里,

[æɪ; ʃəl] ['mæɪɪ] [hɜːr; hər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] ['hʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] . “ [fɔːr]
shall marry her when they are old enough to think of such things . ” 4
将 结婚 她 什么时候 他们 是 老的 足够的 到 思考 的 这样的 事物 . “ 4
等他们长大到能够考虑这些事情的时候, 就该娶她了。”4

“ [wʌt] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **What ! ” said the king ,**
“ 什么 ! ” 说 这 国王 ,
“什么!”国王说道。

“ [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlɜːz] ['beɪbi][tuː; tə] ['mæɪɪ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] !
“ **and is a miller's baby to marry the princess that is to come !**
“ 和 是 一个 米勒的 婴儿 到 结婚 这 公主 那 是 到 来 !
“他是磨坊主的孩子, 将来要娶公主! ”

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .
We will see about that .
我们 将要 看 关于 那 .
我们会考虑这个问题。

” [soʊ][ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][tʊk][ðə; ði][ˈmɪləɹ][əˈsaɪd][ænd; ənd][tɔːkt][ænd; ənd][ˈbɑːɡɪnd][ænd; ənd]
” **So the next day he took the miller aside and talked and bargained , and**
” 所以 这 下一个 天 他 采取 这 磨坊主 旁边 和 谈话 和 讨价还价 , 和
[ˈbɑːɡɪnd][ænd; ənd][tɔːkt][ænd; ənd]
bargained and talked ,
讨价还价 和 谈话 ,
“于是第二天, 他把磨坊主拉到一边, 和他谈判、讨价还价, 反复谈判、讨价还价。”

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈʌpʃɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmætəɹ][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][ˈmɪləɹ][wʌz; wəz][peɪd][tuː][ˈhʌndrəd]
until the upshot of the matter was that the miller was paid two hundred
直到 这 结果 的 这 事情 曾是 那 这 磨坊主 曾是 有薪酬的 二 百
[ˈdɑːləɹz, ˈdɒləɹz][dɒləɹz]
dollars ,
美元 ,
最终结果是, 磨坊主获得了两百美元的赔偿。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ][roʊd][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈberbi].
and the king rode off with the baby .
和 这 国王 骑 离开 和 这 婴儿 .
国王抱着婴儿骑马离开了。

[æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi][keɪm][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][hiː; hi][kɔːld][hɪz; ɪz][tʃiːf][ˈfɔːrɪstəɹ][tuː; tə]
As soon as he came home to the castle he called his chief forester to
作为 很快 作为 他 来了 家 到 这 城堡 他 称为 他的 首席 林务员 到
[hɪm; ɪm].
him :
他 .
他一回到城堡, 就把首席护林员召了过来。

” [hɪr] , ” [sez][hiː; hi] , ” [teɪk][ðɪs][ˈberbi][ænd; ənd][duː][ðʌs][ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
” **Here , ” says he , ” take this baby and do thus and so with it ,**
” 这里 , ” 说道 他 , ” 拿 这 婴儿 和 做 因此 和 所以 和 它 ,
“来,”他说, “把这个婴儿抱过来, 这样那样地对待他。”

[ænd; ənd][wen][juː; jʊ][hæv; həv][kɪld][aɪ ˈtiː][brɪŋ][ɪts][hɑːrt][tuː; tə][em ˈiː] ,
and when you have killed it bring its heart to me ,
和 什么时候 你 有 被杀 它 带来 它是 心 到 我 ,
当你杀死它之后, 把它的心脏带给我。

[ðæt][aɪ][meɪ][noʊ][ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][ˈriːəli][dʌn][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][bɪn][toʊld].
that I may know that you have really done as you have been told .
那 我 可能 知道 那 你 有 真的 完毕 作为 你 有 到过 讲述 .
这样我才能知道你是否真的按照吩咐做了。

” [soʊ][ɔːf][ˈmɑːtɪt][ðə; ði][ˈfɔːrɪstəɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈberbi] ; [bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz][weɪ][hiː; hi][stɑːpt][æt; ət]
” **So off marched the forester with the baby ; but on his way he stopped at**
” 所以 离开 行军 这 林务员 和 这 婴儿 ; 但 在 他的 方式 他 停止 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
于是, 护林员抱着孩子出发了; 但在路上, 他停了下来, 回到家中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɡʊd][waɪf][ˈwɜːrkɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][haʊs] .
and there was his good wife working about the house .
和 那里 曾是 他的 好的 妻子 在职的 关于 这 房子 .
他贤惠的妻子正在屋里忙活。

” [wel] , [ˈhenri] , ” [sed][ɪː; jɪ] , ” [wʌt][duː; jʊ; jʊ][duː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈberbi] ? ”
” **Well , Henry , ” said she , ” what do you do with the baby ? ”**
” 出色地 , 亨利 , ” 说 她 , ” 什么 做 你 做 和 这 婴儿 ? ”
“亨利,”她说, “你打算怎么处置这个孩子? ”

“ [oʊ] ！ ” [sed] [hiː hi] ,
“ **Oh ! ” said he ,**
“ 哦 ！ ” 说 他 ,

“哦！ ”他说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][duː] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . ”
“ **I am just taking it off to the forest to do thus and so with it .** ”
“ 我 是 只是 采取 它 离开 到 这 森林 到 做 因此 和 所以 和 它 . ”
“我正把它带到森林里去处理它。”

“ [kʌm] , ” [sed] [ʃiː ʃi] , “ [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] ,
“ **Come , ” said she , “ it would be a pity to harm the little innocent ,**
“ 来 , ” 说 她 , “ 它 会 是 一个 遗憾 到 伤害 这 小的 清白的 ,
“来吧,”她说, “伤害这个无辜的小家伙太可惜了。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [blʌd] [ɑːn][jʊr; jər][hændz] .
and to have its blood on your hands .
和 到 有 它是 血 在 你的 双手 .
双手沾满鲜血。

[ʃɑːndər] [hæŋz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [fɑːt] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] ,
Yonder hangs the rabbit that you shot this morning ,
远处 悬挂 这 兔子 那 你 射击 这 早晨 ,
那边挂着你今天早上打死的兔子。

[ænd; ənd][ɪts] [hɑːrt] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] .
and its heart will please the king just as well as the other .
和 它是 心 将要 请 这 国王 只是 作为 出色地 作为 这 其他 .
它的心脏也会像其他心脏一样, 让国王感到满意。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [waɪf] [tɔːkt] ,
“ **Thus the wife talked ,**
“ 因此 这 妻子 谈话 ,
妻子就这样说道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [smiəd] [ə; eɪ]
and the end of the business was that she and the man smeared a
和 这 结尾 的 这 商业 曾是 那 她 和 这 男人 涂抹 一个
['bæskɪt] [ɔːl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['berbi] [ə'drɪft] [ɪn][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ,
basket all over with pitch and set the baby adrift in it on the river ,
篮子 全部 超过 和 沥青 和 放 这 婴儿 漂流 在 它 在 这 河 ,
事情的结局是, 她和那个男人把一个篮子涂满沥青, 然后把婴儿放在篮子里, 顺着河水漂流下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːrt] [æz; əz][hiː hi]
and the king was just as well satisfied with the rabbit's heart as he
和 这 国王 曾是 只是 作为 出色地 使满意 和 这 兔子的 心 作为 他
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berbiːz] .
would have been with the baby's .
会 有 到过 和 这 婴儿的 .
国王对兔子的心和对婴儿的心一样满意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berbi] [ɪn][aɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
But the basket with the baby in it drifted on and on down the river ,
但 这 篮子 和 这 婴儿 在 它 漂移 在 和 在 向下 这 河 ,
但是, 装着婴儿的篮子却顺流而下, 一直漂流下去。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [lɑːdʒd] [æt; ət] [læst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [riːdz] [ðæt] [stʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .
until it lodged at last among the high reeds that stood along the bank .
直到 它 已提交 在 最后的 之中 这 高的 芦苇 那 站立 沿着 这 银行 .
最后它卡在了河岸边高高的芦苇丛中。

[baɪ][ænd; ɐnd][ðer; ðər][keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiː; ʃɪ] - [ber] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,
By and by there came a great she - bear to the water to drink ,
经过 和 经过 那里 来了 一个 伟大的 她 - 熊 到 这 水 到 喝 ,
过了一会儿, 一只体型巨大的母熊来到水边喝水。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
and there she found it .
和 那里 她 成立 它 .
她在那里找到了它。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hæd; həd] [rɒbd] [ðə; ði][ʃiː; ʃɪ] - [ber] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kʌbz] ,
Now the hunters in the forest had robbed the she - bear of her cubs ,
现在 这 猎人 在 这 森林 有 被抢劫 这 她 - 熊 的 她 幼崽 ,
现在, 森林里的猎人们把母熊的幼崽都抢走了。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [jəːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] ,
so that her heart yearned over the little baby ,
所以 那 她 心 渴望 超过 这 小的 婴儿 ,
所以她非常想念那个小婴儿,

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃɪ] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [jʌŋ]
and she carried it home with her to fill the place of her own young ones .
和 她 携带 它 家 和 她 到 充满 这 地方 的 她 自己的 年轻的 一个 .
她把它带回家, 用来代替自己的孩子。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈbeɪbi] [θroʊv] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [strɔːŋ] [læd] ,
There the baby throve until he grew to a great strong lad ,
那里 这 婴儿 茁壮成长 直到 他 生长 到 一个 伟大的 强的 小伙子 ,
婴儿在那里茁壮成长, 直到长成一个强壮的大男孩。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fed] [əˈpɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈberz] [mɪlk] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ,
and as he had fed upon nothing but bear's milk for all that time ,
和 作为 他 有 美联储 之上 没有什么 但 熊的 牛奶 为了 全部 那 时间 ,
由于他在那段时间里只以熊奶为食,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][mæn][ɪn][ðə; ði][lænd] .
he was ten times stronger than the strongest man in the land .
他 曾是 十 时代 更强 比 这 最强 男人 在 这 土地 .
他的力量是全国最强壮的人的十倍。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
One day , as he was walking through the forest ,
一 天 , 作为 他 曾是 步行 通过 这 森林 ,
有一天, 当他穿过森林时,

[hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈwʊdmən] [ˈtʃɑːpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ˈɪntuː] [ˈbɪlɪts] [ʌv; əv] [wʊd] ,
he came across a woodman chopping the trees into billets of wood ,
他 来了 穿过 一个 樵夫 切碎 这 树木 进入 坯料 的 木头 ,
他偶然遇到一个伐木工正在把树砍成木块。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] [ə; eɪ][ˈbɔːdi] [laɪk] [hɪmˈself] .
and that was the first time he had ever seen a body like himself .
和 那 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 已见 一个 身体 喜欢 他自己 .
那是他第一次见到和自己体型一样的生物。

[bæk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] [æz; əz][ˈfæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l] ,
Back he went to the bear as fast as he could travel ,
后退 他 去 到 这 熊 作为 快速地 作为 他 可以 旅行 ,
他以最快的速度赶回了熊的身边。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .
and told her what he had seen .
和 讲述 她 什么 他 有 已见 .

他把自己看到的一切都告诉了她。

“ [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] , “ [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][moʊst][ˈkru:əl][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] .
“ That , ” said the bear , “ is the most wicked and most cruel of all the beasts .
“ 那 , ” 说 这 熊 , “ 是 这 最多 邪恶 和 最多 残忍的 的 全部 这 野兽 .
” -
” 56
” -

“那,”熊说,“是所有野兽中最邪恶、最残忍的。”56

“ [jes] , ” [sez] [ðə; ði] [læd] , “ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ,
“ Yes , ” says the lad , “ that may be so ,
“ 是的 , ” 说道 这 小伙子 , “ 那 可能 是 所以 ,
“ 是的 , ” 男孩说,“也许是这样。”

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [ʌv] [bi:sts] [laɪk] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [ʌv] [ðə; ði] [fu:d] [aɪ] [i:t] ,
all the same I love beasts like that as I love the food I eat ,
全部 这 相同的 我 爱 野兽 喜欢 那 作为 我 爱 这 食物 我 吃 ,
尽管如此,我还是喜欢这样的野兽,就像我喜欢我吃的食物一样。

[ænd; ənd][aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][goʊ][aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] ,
and I long for nothing so much as to go out into the wide world ,
和 我 长的 为了 没有什么 所以 很多 作为 到 去 出去 进入 这 宽的 世界 ,
我最渴望的就是走出去,看看外面的世界。

[wer] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
where I may find others of the same kind .
在哪里 我 可能 寻找 其他的 的 这 相同的 种类 .
我可以在那里找到其他同类。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ber] [sɔ:] [ˈveri] [wel] [həʊ] [ðə; ði] [gi:s] [flu:] ,
“ At this the bear saw very well how the geese flew ,
“ 在 这 这 熊 锯 非常 出色地 如何 这 鹅 飞翔 ,
“这时,熊看得清清楚楚,大雁是怎么飞的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈflɪtɪŋ] .
and that the lad would soon be flitting .
和 那 这 小伙子 会 很快 是 飞掠 .

而那孩子很快就会四处游荡。

“ [si:] , ” [sed] [fi:; fi] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [ju:; jʊ][mʌst; məst] .
“ See , ” said she , “ if you must go out into the wide world you must .
“ 看 , ” 说 她 , “ 如果 你 必须 去 出去 进入 这 宽的 世界 你 必须 .
“你看,”她说,“如果你非要到外面的世界去,那就去吧。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɑ:ntɪŋ] [help] [bɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] ;
But you will be wanting help before long ;
但 你 将要 是 想要 帮助 前 长的 ;
但不久之后你就会需要帮助了;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr]
for the ways of the world are not peaceful and simple as they are here
为了 这 方式 的 这 世界 是 不是 和平 和 简单的 作为 他们 是 这里
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
in the woods ,
在 这 树林 ,
因为外面的世界并不像这片森林一样宁静祥和。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [niːdz] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

and before you have lived there long you will have more needs than there

和 前 你 有 居住地 那里 长的 你 将要 有 更多的 需求 比 那里

[ɑːr; ər] [flaɪz] [ɪn] ['sʌmər] .

are flies in summer .

是 苍蝇 在 夏天 .

在你住在那里不久，你就会发现你的需求比夏天的苍蝇还多。

[si:] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [hɔ:rn] , [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər][ˈwɒnts] [grəʊ] [ˈmeni] ,
See , here is a little crooked horn , and when your wants grow many ,

看 , 这里 是 一个 小的 歪 喇叭 , 和 什么时候 你的 想要 生长 许多 ,

你看, 这里有个小小的弯角, 当你的欲望越来越多时,

[dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [ænd; ənd] [bləʊ] [ə; eɪ][blæst][ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
just come to the forest and blow a blast on it ,

只是 来 到 这 森林 和 吹 一个 爆炸 在 它 ,

直接来森林里, 对着它吹一口气就行了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .
and I will not be too far away to help you .
和 我 将要 不是 是 也 远的 离开 到 帮助 你 .
我不会离你太远，可以帮到你。

” [soʊ] [ɔ:f] [went] [ðə; ði] [læd] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
” So off went the lad away from the forest ,
” 所以 离开 去 这 小伙子 离开 从 这 森林 ,
 于是，那孩子就离开了森林。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði][kəʊt][hi:; hi][hæd; həd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bæk][wʌz; wəz][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ber]
and all the coat he had upon his back was the skin of a bear
 和 全部 这 外套 他 有 之上 他的 后退 曾是 这 皮肤 的 一个 熊
 [drest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][her][ɑ:n][aɪ'ti:],
dressed with the hair on it ,
 穿着 和 这 头发 在 它 ,
 他背上穿的整件外套，都是一张带毛的熊皮。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [foʊk] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ˈberskɪn] .
and that was why folk called him " Bearskin .
 和 那 曾是 为什么 民间 称为 他 " 熊皮 .
 这就是人们称他为“熊皮”的原因。

" [hi; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [rouɪd] , [ʌn'tɪl] [hi; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l] ,
 " He trudged along the high - road , until he came to the king's castle ,

他 艰难跋涉 沿着 这 高的 - 路 , 直到 他 来了 到 这 国王的 城堡 ,

他沿着大路艰难跋涉, 直到来到国王的城堡前。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [hu:] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt] ['bɜ:skɪn] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv]
and it was the same king who thought he had put Bearskin safe out of
 和 它 曾是 这 相同的 国王 WHO 想法 他 有 放 熊皮 安全的 出去 的
 [ðə; ði] [wei] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
the way years and years ago .
 这 方式 年 和 年 前 .

而正是这位国王，多年前就认为自己已经把熊皮安全地处理掉了。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kiŋz] ['swaɪnhɜ:rd] [wʌz; wəz][ɪn][wɔ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] ,
Now , the king's swineherd was in want of a lad ,
 现在 , 这 国王的 养猪人 曾是 在 想 的 一个 小伙子 ,
 当时, 国王的养猪人正缺个小伙子,

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðæt] [taʊn] ,
and as there was nothing better to do in that town ,
 和 作为 那里 曾是 没有什么 更好的 到 做 在 那 镇 ,
 由于镇上也没有什么更好的事情可做,

[ˈberskɪn] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [help] [draɪv] [ðə; ði] [pɪgz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
Bearskin took the place and went every morning to help drive the pigs into the
熊皮 采取 这 地方 和 去 每一个 早晨 到 帮助 驾驶 这 猪 进入 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

熊皮占据了那个位置，每天早上都去帮忙把猪赶进森林。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] [ðə; ði] [ˈeɪkɔːnz] [ænd; ənd] [ɡroʊ] [fæt] .
where they might eat the acorns and grow fat .
在哪里 他们 可能 吃 这 橡子 和 生长 胖的 .

它们可能会在那里吃橡子，长得肥壮。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [stɜːr] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [taʊn] ; [foʊk] [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd]
One day there was a mighty stir throughout the town ; folk crying , and
— 天 那里 曾是 一个 强大的 搅拌 自始至终 这 镇 ; 民间 哭泣 , 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhʌbʌb] .
making a great hubbub .
制作 一个 伟大的 尘嚣 .

有一天，全镇一片哗然；人们哭喊着，喧闹不已。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] ? ” [sez] [ˈberskɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈswaɪnhɜːrd] .
“ **What is it all about ?** ” **says Bearskin to the swineherd** .
“ 什么 是 它 全部 关于 ? ” 说道 熊皮 到 这 养猪人 .

“这到底是怎么回事？”熊皮问牧猪人。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [nɔːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ?
and did he not know what the trouble was ?
和 做过 他 不是 知道 什么 这 麻烦 曾是 ?

难道他不知道问题出在哪里吗？

[wer] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Where had he been for all of his life ,
在哪里 有 他 到过 为了 全部 的 他的 生活 ,

他这一生都去了哪里？

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
that he had heard nothing of what was going on in the world ?
那 他 有 听到 没有什么 的 什么 曾是 去 在 在 这 世界 ?

他对世界上正在发生的事情一无所知？

[hæd; həd] [hiː; hi] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfaɪəri] [ˈdræɡən] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhedz] [ðæt] [hæd; həd]
Had he never heard of the great fiery dragon with three heads that had
有 他 绝不 听到 的 这 伟大的 火热 龙 和 三 头部 那 有
[ˈθreɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] ,
threatened to lay waste all of that land ,
威胁 到 躺 浪费 全部 的 那 土地 ,

如果他从未听说过那条威胁要毁灭整片土地的三头巨龙的话.....

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈprɪnses] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
unless the pretty princess were given up to him ?
除非 这 漂亮的 公主 是 给定 向上 到 他 ?

除非那位漂亮的公主是嫁给他的？

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
This was the very day that the dragon was to come for her ,
这 曾是 这 非常 天 那 这 龙 曾是 到 来 为了 她 ,

就在这一天，恶龙就要来抓她了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sent] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
and she was to be sent up on the hill back of the town ;
和 她 曾是 到 是 发送 向上 在 这 爬坡道 后退 的 这 镇 ;
她将被送往镇子后面的山上;

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði][foʊk][wɜːr; wər] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɜːr] .
that was why all the folk were crying and making such a stir .
那 曾是 为什么全部 这 民间 是 哭泣 和 制作 这样的 一个 搅拌 .
这就是为什么大家都在哭泣，闹得这么大的原因。

“ [soʊ] ! ” [sez] [ˈberskɪn] ,
“ **So ! ” says Bearskin ,**
” 所以 ! ” 说道 熊皮 ;

“所以！”熊皮说道。

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][ˈnevər][ə; eɪ][ləd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ðæt] [ɪz][mæn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [feɪs]
“ **and is there never a lad in the whole country that is man enough to face**
” 和 是 那里 绝不 一个 小伙子 在 这 所有的 国家 那 是 男人 足够的 到 脸
[ðə; ði] [biːst] ?
the beast ?
这 兽 ?

“难道全国就没有一个男子汉敢于面对这头野兽吗？”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪˈself] [ɪf] [ˈnoʊbʌːdi] [ˈbetər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Then I will go myself if nobody better is to be found .
然后 我 将要 去 我 如果 无人 更好的 是 到 是 成立 .

如果找不到更好的人选，我就亲自去。

“ [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈswaɪnhɜːrd] [læft] [ænd; ənd] [læft] ,
“ **And off he went , though the swineherd laughed and laughed ,**
” 和 离开 他 去 , 尽管 这 养猪人 笑了 和 笑了 ,
“然后他就走了，尽管牧猪人哈哈大笑。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒest] .
and thought it all a bit of a jest .
和 想法 它 全部 一个 少量 的 一个 笑话 .

我觉得这一切都像个玩笑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ˈberskɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
By and by Bearskin came to the forest ,
经过 和 经过 熊皮 来了 到 这 森林 ,

不久，熊皮来到了森林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ][blæst][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkrʊkɪd] [hɔːrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd]
and there he blew a blast upon the little crooked horn that the bear had
和 那里 他 吹 一个 爆炸 之上 这 小的 歪 喇叭 那 这 熊 有
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
given him .
给定 他 .

于是，他吹响了熊送给他的那支小小的弯号角。

[ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði] [ber] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtwɪgz] [fluː] [brˈhaɪnd]
Presently came the bear through the bushes , so fast that the little twigs flew behind
目前 来了 这 熊 通过 这 灌木丛 , 所以 快速地 那 这 小的 树枝 飞翔 在后面
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

这时，熊从灌木丛中窜了出来，速度之快，以至于小树枝都被它甩到了身后。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][waːnt] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] . [ˈsevn̩]
“ **And what is it that you want ? ” said she . 7**
” 和 什么 是 它 那 你 想 ? ” 说 她 : 7

“你想要什么？”她问道。7

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , ” [sed] [ˈberskɪn] , “ [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
“ I should like , ” said Bearskin , “ to have a horse ,
“ 我 应该 喜欢 , ” 说 熊皮 , “ 到 有 一个 马 ,
“我倒是想,”熊皮说, “拥有一匹马。”

[ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɑːrmər] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [pɪrs] ,
a suit of gold and silver armor that nothing can pierce ,
一个 套装 的 金子 和 银 盔甲 那 没有什么 能 刺穿 ,
一套金银打造、坚不可摧的盔甲。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ðæt] [[æɪ; əɪ] [kʌt] [θruː] [ˈaɪərn] [ænd; ənd] [stiːl] ;
and a sword that shall cut through iron and steel ;
和 一个 剑 那 将 切 通过 铁 和 钢 ;
一把能斩断铁和钢的剑;

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [ænd; ənd] [friː] [ðə; ði]
for I would like to go up on the hill to fight the dragon and free the
为了 我 会 喜欢 到 去 向上 在 这 爬坡道 到 斗争 这 龙 和 自由的 这
[ˈprɪti] [ˈprɪnses] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [taʊn] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] . “
pretty princess at the king's town over yonder . ”
漂亮的 公主 在 这 国王的 镇 超过 远处 . “
因为我想上山去屠龙, 解救那边国王城里的美丽公主。”

“ [veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] , “ [lʊk] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ˈjɑːndər] ,
“ Very well , ” said the bear , “ look back of the tree yonder ,
“ 非常 出色地 , ” 说 这 熊 , “ 看 后退 的 这 树 远处 ,
“很好,”熊说, “看看那边的树后面,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [waːnt] .
and you will find just what you want .
和 你 将要 寻找 只是 什么 你 想 .
你一定会找到你想要的。

“ [jes] ; [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] :
“ Yes ; sure enough , there they were back of the tree :
“ 是的 ; 当然 足够的 , 那里 他们 是 后退 的 这 树 :
“没错, 他们果然就在树后:”

[ə; eɪ] [ɡrænd] [waɪt] [hɔːrs] [ðæt] [tʃæmpt] [hɪz; ɪz] [bɪt] [ænd; ənd] [ˈpɔd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈɡræv(ə)l]
a grand white horse that champed his bit and pawed the ground till the gravel
一个 盛大 白色的 马 那 冠军 他的 少量 和 爪子 这 地面 直到 这 碎石
[fluː] ,
flew ,
飞翔 ,
一匹高大的白马, 嘶鸣着, 刨着地, 直到碎石飞溅。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɑːrmər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪt] [wer] .
and a suit of gold and silver armor such as a king might wear .
和 一个 套装 的 金子 和 银 盔甲 这样的 作为 一个 国王 可能 穿 .
还有一套像国王会穿的那种金银盔甲。

[ˈberskɪn] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Bearskin put on the armor and mounted the horse ,
熊皮 放 在 这 盔甲 和 安装 这 马 ,
熊皮穿上盔甲, 翻身上马。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
and off he rode to the high hill back of the town .
和 离开 他 骑 到 这 高的 爬坡道 后退 的 这 镇 .
于是他骑马前往镇子后面的高山上。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stu:əd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
By and by came the princess and the steward of the castle ,
经过 和 经过 来了 这 公主 和 这 管家 的 这 城堡 ,
过了一会儿, 公主和城堡的管家来了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['drægən] .
for it was he that was to bring her to the dragon .
为了 它 曾是 他 那 曾是 到 带来 她 到 这 龙 .
因为他要把她带到恶龙面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stu:əd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ,
But the steward stayed at the bottom of the hill , for he was afraid ,
但 这 管家 入住 在 这 底部 的 这 爬坡道 , 为了 他 曾是 害怕的 ,
但管家却留在山脚下, 因为他害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][tu:; tə] [klaɪm] [aɪ 'ti:][ə'loʊn] ,
and the princess had to climb it alone ,
和 这 公主 有 到 爬 它 独自的 ,
公主不得不独自攀登。

[ðoo] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] [ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [terz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm]
though she could hardly see the road before her for the tears that fell from
尽管 她 可以 几乎 看 这 路 前 她 为了 这 眼泪 那 跌倒 从
[hɜ:r; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

虽然她泪流满面, 几乎看不清眼前的路。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən][ə; eɪ]
But when she reached the top of the hill she found instead of the dragon a
但 什么时候 她 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 她 成立 反而 的 这 龙 一个
[faɪn] [tɔ:l] ['feloo] [drest] [ɔ:l][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]['ɑ:rmər] .
fine tall fellow dressed all in gold and silver armor .
美好的 高的 同伴 穿着 全部 在 金子 和 银 盔甲 .

但当她爬到山顶时, 却发现那里没有龙, 而是一个身材高大英俊的男子, 全身穿着金银盔甲。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['berskɪn] [bɜ:ŋ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['prɪnses] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
And it did not take Bearskin long to comfort the princess , I can tell you .
和 它 做过 不是 拿 熊皮 长的 到 舒适 这 公主 , 我 能 告诉 你 .
我可以告诉你, 熊皮很快就安抚了公主。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [draɪ][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][kraɪ][noʊ] [mɔ:r] ;
” **Come , come ,** ” **says he ,** ” **dry your eyes and cry no more ;**
” 来 , 来 , ” 说道 他 , ” 干燥 你的 眼睛 和 哭 不 更多的 ;
“来吧, 来吧,”他说, “擦干眼泪, 别再哭了;

[ɔ:l][ðə; ði] [keɪks] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɑ:r; ər][nɑ:t] [bə:nd] [jet] ; [dʒʌst][goʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['jɑ:ndər]
all the cakes in the oven are not burned yet ; just go back of the bushes yonder
全部 这 蛋糕 在 这 烤箱 是 不是 烧伤 然而 ; 只是 去 后退 的 这 灌木丛 远处
,
:
,

烤箱里的蛋糕还没全部烤焦; 你只要走到那边灌木丛后面去就行了。

[ænd; ənd] [li:v] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [tɔ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oovər][wɪð; wɪθ]['mæstər]['drægən] .
and leave it with me to talk the matter over with Master Dragon .
和 离开 它 和 我 到 讲话 这 事情 超过 和 掌握 龙 .
交给我去和龙大师商量这件事。

“ [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
” **The princess was glad enough to do that** .
” 这 公主 曾是 高兴的 足够的 到 做 那 .
公主很乐意这样做。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [ˈberskɪn] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdræɡən][tuː; tə] [kʌm] .
Back of the bushes she went , and Bearskin waited for the dragon to come .
后退 的 这 灌木丛 她 去 , 和 熊皮 等待 为了 这 龙 到 来 .

她躲到灌木丛后面，熊皮等待着巨龙的到来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ˈiːðər] ; [fɔːr; fər] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er]
He had not long to wait either ; for presently it came flying through the air
他 有 不是 长的 到 等待 任何一个 ; 为了 目前 它 来了 飞行 通过 这 空气
,
!
,

他也没等多久，因为很快它就从空中飞了过来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈrætld] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
so that the wind rattled under his wings .
所以 那 这 风 摇晃 在下面 他的 翅膀 .

风吹动着他的翅膀，发出沙沙的响声。

[dɪr] , [dɪr] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的！

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [ˈberskɪn] [ænd; ənd]
if one could but have been there to see that fight between Bearskin and
如果 一 可以 但 有 到过 那里 到 看 那 斗争 之间 熊皮 和
[ðə; ði][ˈdræɡən] ,
the dragon ,
这 龙 ,

如果有人能亲眼目睹熊皮与巨龙的那场战斗，该有多好啊！

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] .
for it was well worth the seeing , and that you may believe .
为了 它 曾是 出色地 值得 这 看到 , 和 那 你 可能 相信 .

因为它非常值得一看，这一点你或许会相信。

[ðə; ði][ˈdræɡən] [spɪt] [aʊt] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [əˈfaɪr] .
The dragon spit out flames and smoke like a house afire .
这 龙 吐 出去 火焰 和 抽烟 喜欢 一个 房子 着火 .

巨龙喷出火焰和浓烟，如同房屋着火一般。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ][hɜːrt][tuː; tə] [ˈberskɪn] ,
But he could do no hurt to Bearskin ,
但 他 可以 做 不 伤害 到 熊皮 ,

但他无法伤害熊皮。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɑːrmər] [ˈfeltərd] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [nɔːt][soʊ] [mʌt] [æz; əz]
for the gold and silver armor sheltered him so well that not so much as
为了 这 金子 和 银 盔甲 避难所 他 所以 出色地 那 不是 所以 很多 作为
[wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [sɪndʒd] .
one single hair of his head was singed .
一 单身的 头发 的 他的 头 曾是 已签名 .

金银铠甲将他保护得如此完好，以至于他头上连一根头发丝都没有被烧焦。

[soʊ] [ˈberskɪn] [dʒʌst] [ˈrætld] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bloʊz] [æt; ət][ðə; ði][ˈdræɡən] — [slɪ] , [slæ] , [snɪp] ,
So Bearskin just rattled away the blows at the dragon — slish , slash , snip ,
所以 熊皮 只是 摇晃 离开 这 打击 在 这 龙 — slish , 削减 , 剪 ,
于是，熊皮就对着巨龙胡乱挥舞着武器——嗖，砍，咔嚓，

[klɪp] — [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [θriː] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [end] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
clip — until all three heads were off , and there was an end of it .
夹子 — 直到 全部 三 头部 是 离开 , 和 那里 曾是 一个 结尾 的 它 .

剪辑——直到三个头都掉了，一切才结束。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdrægən] ,
After that he cut out the tongues from the three heads of the dragon ,
后 那 他 切 出去 这 舌头 从 这 三 头部 的 这 龙 ,
之后, 他割掉了龙三个头上的舌头。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] .
and tied them up in his pocket - handkerchief .
和 系 他们 向上 在 他的 口袋 - 手帕 .
 he把它们包在了口袋手帕里。

[ðen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪn] [ˈhɪd(ə)n] ,
Then the princess came out from behind the bushes where she had lain hidden ,
然后 这 公主 来了 出去 从 在后面 这 灌木丛 在哪里 她 有 莱恩 隐 ,
这时, 公主从她一直藏身的灌木丛后走了出来。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ˈberskɪn] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæs(ə)l] ,
and begged Bearskin to go back with her to the king's castle ,
和 乞求 熊皮 到 去 后退 和 她 到 这 国王的 城堡 ,
她恳求熊皮和她一起回到国王的城堡。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [kɪld] [ðə; ði] [ˈdrægən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
for the king had said that if any one killed the dragon he should have
为了 这 国王 有 说 那 如果 任何 一 被杀 这 龙 他 应该 有
[hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
her for his wife .
她 为了 他的 妻子 .

因为国王曾说过, 谁要是杀了那条龙, 就可以娶她为妻。

[bʌt; bət] [noʊ] ; [ˈberskɪn] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] time8
But no ; Bearskin would not go to the castle just now , for the time8
但 不 ; 熊皮 会 不是 去 到 这 城堡 只是 现在 , 为了 这 time8
但是, 不; 熊皮现在不会去城堡, 至少暂时不会。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [raɪp] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
was not yet ripe ; but , if the princess would give them to him ,
曾是 不是 然而 成熟 ; 但 , 如果 这 公主 会 给 他们 到 他 ,
果实尚未成熟; 但是, 如果公主愿意把它们给他,

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡər] , [ðə; ði] [ˈkɜːrtʃɪf] [frʌm; frəm]
he would like to have the ring from her finger , the kerchief from
他 会 喜欢 到 有 这 戒指 从 她 手指 , 这 头巾 从
[hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] ,
her bosom ,
她 怀 ,
他想要得到她手指上的戒指, 她胸前的方巾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnekləs] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] [biːdz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [nek] .
and the necklace of golden beads from her neck .
和 这 项链 的 金的 珠子 从 她 脖子 .
还有她脖子上戴着的那串金珠项链。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swiːt] [kɪs] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
The princess gave him what he asked for , and a sweet kiss into the
这 公主 给予 他 什么 他 问 为了 , 和 一个 甜的 吻 进入 这
[ˈbɑːrgən] ,
bargain ,
便宜货 ,
公主满足了他的愿望, 还额外给了他一个甜蜜的吻。

[ænd; ənd] [ðen] ['berskin] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][grænd] [waɪt] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði]
and then Bearskin mounted upon his grand white horse and rode away to the
和 然后 熊皮 安装 之上 他的 盛大 白色的 马 和 骑 离开 到 这
[fɔ:rɪst] .
forest .
森林 :

然后，熊皮骑上他那匹高大的白马，向森林驶去。

" [hɪr] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['ɑ:rmər] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [ber] ,
" Here are your horse and armor , " said he to the bear ,
" 这里 是 你的 马 和 盔甲 , " 说 他 到 这 熊 ,
"这是你的马和盔甲,"他对熊说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
" and they have done good service to - day , I can tell you .
" 和 他们 有 完毕 好的 服务 到 - 天 , 我 能 告诉 你 .
"我可以告诉你，他们今天服务得很好。"

" [ðen] [hi:; hi] [træmp] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['berz] [skin]['oʊvər]
" Then he tramped back again to the king's castle with the old bear's skin over
" 然后 他 践踏 后退 再次 到 这 国王的 城堡 和 这 老的 熊的 皮肤 超过
[hɪz; ɪz] ['fəuldəz] .
his shoulders .
他的 肩膀 :

然后，他扛着老熊皮，又踱步回到了国王的城堡。

" [wel] , " [sez] [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] , " [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði]['dræɡən] ? "
" Well , " says the swineherd , " and did you kill the dragon ? " "
" 出色地 , " 说道 这 养猪人 , " 和 做过 你 杀 这 龙 ? " "
"那么,"牧猪人说，“你杀了那条龙吗? "

" [oʊ] , [jes] , " [sez] ['berskin] , " [aɪ][dɪd] [ðæt] ,
" Oh , yes , " says Bearskin , " I did that ,
" 哦 , 是的 , " 说道 熊皮 , " 我 做过 那 ,
"哦，是的,"熊皮说，“我做过那件事。"

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:]['æftər][ɔ:l] .
but it was no such great thing to do after all .
但 它 曾是 不 这样的 伟大的 事物 到 做 后 全部 .
但事实证明，这并不是一件多么了不起的事。

" [æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [læft] [ænd; ənd] [læft] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ə; eɪ]
" At that , the swineherd laughed and laughed , for he did not believe a
" 在 那 , 这 养猪人 笑了 和 笑了 , 为了 他 做过 不是 相信 一个
[wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
word of it .
单词 的 它 :

“这时，养猪人哈哈大笑，因为他一个字也不相信。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ['æftər] ['berskin] [hæd; həd] [left]
And now listen to what happened to the princess after Bearskin had left
和 现在 听 到 什么 发生 到 这 公主 后 熊皮 有 左边
[hɜ:r; hər] .
her .
她 :

现在请听听熊皮离开公主后，公主身上发生了什么事。

[ðə; ði] ['stu:ərd] [keɪm] ['sni:kɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [si:] [haʊ] ['mætərz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] ,
The steward came sneaking up to see how matters had turned out ,
这 管家 来了 鬼鬼祟祟 向上 到 看 如何 事情 有 转向 出去 ,
管家偷偷摸摸地走过来看看事情进展如何。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi;; hi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [ded] .
and there he found her safe and sound , and the dragon dead .
和 那里 他 成立 她 安全的 和 声音 , 和 这 龙 死的 .
他发现她安然无恙, 而那条龙已经死了。

“ [hu:'evər] [dɪd] [ðɪs] [left] [hɪz; ɪz] [lʌk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [hi;; hi] ,
“ Whoever did this left his luck behind him , ” said he ,
“ 谁 做过 这 左边 他的 运气 在后面 他 , ” 说 他 ,
他说: “不管是谁干的, 他把自己的好运都丢在了身后。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd][tu:ld][ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [kɪl] [hɜ:r; hər] [ɪf]
and he drew his sword and told the princess that he would kill her if
和 他 画 他的 剑 和 讲述 这 公主 那 他 会 杀 她 如果
[ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] [swer] [tu;; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
she did not swear to say nothing of what had happened .
她 做过 不是 发誓 到 说 没有什么 的 什么 有 发生 .
他拔出剑, 告诉公主, 如果她不发誓不泄露发生的一切, 他就会杀了她。

[ðen] [hi;; hi] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði]['drægənz] [θri:] ['hedz] ,
Then he gathered up the dragon's three heads ,
然后 他 聚集 向上 这 龙的 三 头部 ,
然后他收集了龙的三个头颅,

[ænd; ənd][hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [went] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ə'gen] .
and he and the princess went back to the castle again .
和 他 和 这 公主 去 后退 到 这 城堡 再次 .
于是他和公主又回到了城堡。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [hi;; hi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ There ! ” said he , when they had come before the king ,
“ 那里 ! ” 说 他 , 什么时候 他们 有 来 前 这 国王 ,
“好了! ”当他们来到国王面前时, 他说。

[ænd; ənd][hi;; hi] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θri:] ['hedz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
and he flung down the three heads upon the floor ,
和 他 扔 向下 这 三 头部 之上 这 地面 ,
他将三颗人头扔到地上。

“ [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ I have killed the dragon and I have brought back the princess ,
“ 我 有 被杀 这 龙 和 我 有 带来 后退 这 公主 ,
“我已经杀死了恶龙, 也把公主带回来了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['leɪbər][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə][hæv; həv]
and now if anything is to be had for the labor I would like to have
和 现在 如果 任何事物 是 到 是 有 为了 这 劳动 我 会 喜欢 到 有
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

如果劳动能得到任何回报, 我都愿意接受。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] , [ʃi;; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [wept] , [bʌt; bət][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
“ As for the princess , she wept and wept , but she could say nothing ,
“ 作为 为了 这 公主 , 她 哭泣 和 哭泣 , 但 她 可以 说 没有什么 ,
至于公主, 她哭个不停, 却什么也说不出。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪkst] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][tu;; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['stu:ərd] ,
and so it was fixed that she was to marry the steward ,
和 所以 它 曾是 固定的 那 她 曾是 到 结婚 这 管家 ,
于是, 她就定好要嫁给管家了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] .
for that was what the king had promised .

为了 那 曾是 什么 这 国王 有 承诺 .

因为那是国王的承诺。

[æːt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [smoʊk] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃɪmniːz]
At last came the wedding - day , and the smoke went up from the chimneys

在 最后的 来了 这 婚礼 - 天 , 和 这 抽烟 去 向上 从 这 烟囱

[ɪn] [klaʊdz] ,
in clouds ,

在 云 ,

婚礼的日子终于到了，烟囱里冒出滚滚浓烟。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] [ˈwedɪŋ] - [fiːst] ,
for there was to be a grand wedding - feast ,

为了 那里 曾是 到 是 一个 盛大 婚礼 - 盛宴 ,

因为要举办一场盛大的婚宴，

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ˈkʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
and there was no end of good things cooking for those who were to

和 那里 曾是 不 结尾 的 好的 事物 烹饪 为了 那些 WHO 是 到

[kʌm] .
come .

来 .

为即将到来的人们准备的美食数不胜数。

[ˈsiː] [naʊ] , [ˈseɪ] [ˈberskɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈswaɪnhɜːrd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] [ðer; ðər] [pɪgz]
“ See now , ” says Bearskin to the swineherd where they were feeding their pigs

“ 看 现在 , ” 说道 熊皮 到 这 养猪人 在哪里 他们 是 喂养 他们的 猪

[təˈgeðər] ,
together ,

一起 ,

“瞧瞧，”熊皮对正在一起喂猪的牧猪人说。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈæz; əz] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] ,
out in the woods , “ as I killed the dragon over yonder ,

出去 在 这 树林 , “ 作为 我 被杀 这 龙 超过 远处 ,

在树林深处，“当我杀死那边的恶龙时，

[aɪ] [ɔːt] [æːt; ət] [liːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪŋz]
I ought at least to have some of the good things from the king's

我 应该 在 至少 到 有 一些 的 这 好的 事物 从 这 国王的

[ˈkɪtʃɪn] ;
kitchen ;

厨房 ;

我至少应该能吃到一些国王御膳房里的美味佳肴；

[juː; jʊ] [æːl; əl] [ɡoʊ] [ænd; ænd] [æsk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [bred] [ænd; ænd] [miːt] ,
you shall go and ask for some of the fine white bread and meat ,

你 将 去 和 问 为了 一些 的 这 美好的 白色的 面包 和 肉 ,

你要去要一些上好的白面包和肉。

[sʌtʃ] [ˈæz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [ˈprɪnses] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] . “ -
such as the king and princess are to eat to - day . “ 910

这样的 作为 这 国王 和 公主 是 到 吃 到 - 天 . “ -

例如国王和公主今天要吃的东西。”910

[dɪr] , [dɪr] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [həʊ] [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [stɛəd][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd]
Dear , dear , but you should have seen how the swineherd stared at this and
亲爱的 , 亲爱的 , 但 你 应该 有 已见 如何 这 养猪人 凝视 在 这 和
[haʊ] [hi:; hi] [læft] ,
how he laughed ,
如何 他 笑了 ,

哎呀，哎呀，你应该看看那个养猪人是怎么盯着看的，又是怎么笑的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['lðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ;
for he thought the other must have gone out of his wits ;
为了 他 想法 这 其他 必须 有 已消失 出去 的 他的 智慧 ;
因为他认为对方一定是疯了；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)] — [noʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][ə; eɪ][step] ,
but as for going to the castle — no , he would not go a step ,
但 作为 为了 去 到 这 城堡 — 不 , 他 会 不是 去 一个 步 ,
但至于去城堡——不，他一步也不肯走。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and that was the long and the short of it .
和 那 曾是 这 长的 和 这 短的 的 它 .
事情的来龙去脉就是这样。

“ [soʊ] !
“ **So !**
“ 所以 !
“所以！

[wel] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] , “ [sez] ['berskɪn] ,
well , we will see about that , “ says Bearskin ,
出色地 , 我们 将要 看 关于 那 , “ 说道 熊皮 ,
“嗯，我们拭目以待，”贝尔斯金说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [stɪk] ,
and he stepped to a thicket and cut a good stout stick ,
和 他 步 到 一个 灌木丛 和 切 一个 好的 肥硕 戳 ,
他走到一丛灌木前，砍下一根结实的木棍。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] ,
and without another word caught the swineherd by the collar ,
和 没有 其他 单词 捕捉 这 养猪人 经过 这 衣领 ,
他一言不发，一把揪住牧猪人的衣领。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [dʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [smoʊkt] [ə'gen] .
and began dusting his jacket for him until it smoked again .
和 开始 除尘 他的 夹克 为了 他 直到 它 熏制 再次 .
然后开始帮他掸外套上的灰尘，直到外套再次冒烟。

“ [sta:p] , [sta:p] !
“ **Stop , stop !**
“ 停止 , 停止 !
“停下，停下！ ”

“ [bɔ:ld] [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] .
“ **bawled the swineherd .**
“ 嚎陶大哭 这 养猪人 .
“牧猪人嚎叫道。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [sez] [ˈberskɪn] ; ” [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][fɔːr; fər]
“ **Very well** , ” **says Bearskin** ; “ **and now will you go over to the castle for**
“ 非常 出色地 , ” 说道 熊皮 ; “ 和 现在 将要 你 去 超过 到 这 城堡 为了
[em ˈiː] ,
me ,
我 ;

“很好,”熊皮说,“现在你愿意替我去城堡那边吗? ”

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
and ask for some of the same bread and meat that the king and
和 问 为了 一些 的 这 相同的 面包 和 肉 那 这 国王 和
[ˈprɪnses] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdɪnər] ? ” -
princess are to have for their dinner ? ” 11
公主 是 到 有 为了 他们的 晚餐 ? ” -

并要求得到一些国王和公主晚餐要吃的面包和肉? ”11

[jes] , [jes] ; [ðə; ði] [ˈswaɪnhɜːrd] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈberskɪn] [ˈwaːntɪd] [hɪm; ɪm] .
Yes , yes ; the swineherd would do anything that Bearskin wanted him .
是的 , 是的 ; 这 养猪人 会 做 任何事物 那 熊皮 通缉 他 .

是的, 是的; 那个养猪人会做熊皮让他做的任何事。

“ [soʊ] ! [gʊd] , ” [sez] [ˈberskɪn] ; “ [ðen] [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses]
“ **So ! good** , ” **says Bearskin** ; “ **then just take this ring and see that the princess**
“ 所以 ! 好的 , ” 说道 熊皮 ; “ 然后 只是 拿 这 戒指 和 看 那 这 公主
[gets] [aɪ ˈtiː] ;
gets it ;
获得 它 ;

“好! 很好,”熊皮说;“那就拿着这枚戒指, 确保公主能得到它;

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [huː] [sent] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bred]
and say that the lad who sent it would like to have some of the bread
和 说 那 这 小伙子 WHO 发送 它 会 喜欢 到 有 一些 的 这 面包
[ænd; ənd] [miːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈdɪnər] .
and meat that she is to have for her dinner .
和 肉 那 她 是 到 有 为了 她 晚餐 .

并说送信的那个小伙子想分一些她晚餐要吃的面包和肉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第2/14页

" [soʊ][ðə; ði] ['swainhɜːrd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" **So the swineherd took the ring , and off he started to do as he had**
" 所以 这 养猪人 采取 这 戒指 , 和 离开 他 开始 到 做 作为 他 有
[bɪn] [tʊɪld] .
been told .
到过 讲述 .

于是，牧猪人接过戒指，开始按照吩咐去做。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !

敲击！敲击！敲击！

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
he knocked at the door .
他 敲门 在 这 门 .

他敲了敲门。

[wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][waːnt] ?
Well , and what did he want ?
出色地 , 和 什么 做过 他 想 ?

那他到底想要什么？

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['jɑːndər] [huː] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk]
there was a lad over in the woods yonder who had sent him to ask
那里 曾是 一个 小伙子 超过 在 这 树林 远处 WHO 有 发送 他 到 问

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪnses] [wɜːr; wər]
for some of the same bread and meat that the king and princess were
为了 一些 的 这 相同的 面包 和 肉 那 这 国王 和 公主 是

[tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] ,
to have for their dinner ,
到 有 为了 他们的 晚餐 ,

那边树林里有个小伙子，派他来要些和国王公主晚餐要的一样的面包和肉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [æz; əz][ə; eɪ]['tʊkən] .
and he had brought this ring to the princess as a token .
和 他 有 带来 这 戒指 到 这 公主 作为 一个 令牌 .

他把这枚戒指作为信物送给了公主。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
But how the princess opened her eyes when she saw the ring which she had
但 如何 这 公主 打开 她 眼睛 什么时候 她 锯 这 戒指 哪个 她 有

['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['berskɪn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] !
given to Bearskin up on the hill !
给定 到 熊皮 向上 在 这 爬坡道 !

但当公主在山上看到她送给熊皮的戒指时，她睁大了眼睛！

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] , [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
For she saw , as plain as the nose on her face ,
为了 她 锯 , 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 她 脸 ,

因为她看得清清楚楚，就像她脸上的鼻子一样清晰。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['drægən][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]
that he who had saved her from the dragon was not so far away as
那 他 WHO 有 已保存 她 从 这 龙 曾是 不是 所以 远的 离开 作为
[fiː; ji][hæd; həd] [θɔːt] .
she had thought .
她 有 想法 .

救她脱离恶龙魔爪的人，其实并没有她想象的那么远。

[daʊn] [fiː; ji] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɜːr'self][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [best] [bred] [ænd; ənd] [miːt]
Down she went into the kitchen herself to see that the very best bread and meat
向下 她 去 进入 这 厨房 她自己 到 看 那 这 非常 最好的 面包 和 肉
[wɜːr; wər][sent] ,
were sent ,
是 发送 ,

她亲自下楼到厨房，查看送来的面包和肉是否都是最好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swainhɜːrd] ['mɑːtʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['bæskɪt] [fʊl] .
and the swineherd marched off with a great basket full .
和 这 养猪人 行军 离开 和 一个 伟大的 篮子 满的 .

牧猪人提着满满一大篮子猪走了。

“ [jes] , ” [sez] ['berskɪn] , “ [ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] [soʊ][fɑːr] ,
“ **Yes** , ” **says Bearskin** , “ **that is very well so far** ,
” 是的 , ” 说道 熊皮 , ” 那 是 非常 出色地 所以 远的 ,

“是的, ”熊皮说, “目前为止一切都很顺利。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [waɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
but I am for having some of the red and white wine that they are
但 我 是 为了 拥有 一些 的 这 红色的 和 白色的 葡萄酒 那 他们 是
[tuː; tə] [drɪŋk] .
to drink .
到 喝 .

但我赞成让他们喝一些红葡萄酒和白葡萄酒。

[dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] ['kɜːrtʃɪf] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l]['jɑːndər] ,
Just take this kerchief over to the castle yonder ,
只是 拿 这 头巾 超过 到 这 城堡 远处 ,

把这条手帕带到那边的城堡去。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['prɪnses] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ləd] [tuː; tə] [huːm] [fiː; ji] [geɪv] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl]
and let the princess know that the lad to whom she gave it upon the hill
和 让 这 公主 知道 那 这 小伙子 到 谁 她 给予 它 之上 这 爬坡道
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [fiː; ji][ænd; ənd]
back of the town would like to have a taste of the wine that she and
后退 的 这 镇 会 喜欢 到 有 一个 品尝 的 这 葡萄酒 那 她 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə] - [deɪ] .
the king are to have at the feast to - day .
这 国王 是 到 有 在 这 盛宴 到 - 天 .

并告诉公主，她在城后山上把酒送给的那个少年，很想尝尝她和国王今天在宴会上要喝的酒。

“ [wel] , [ðə; ði] ['swainhɜːrd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] “ [noʊ] ” [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
“ **Well** , **the swineherd was for saying** “ **no** ” **to this as he had to**
” 出色地 , 这 养猪人 曾是 为了 说 “ 不 ” 到 这 作为 他 有 到
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

“嗯，养猪人对这件事说了‘不’，就像他对另一件事说了‘不’一样。”

[bʌt; bət] ['berskin] [dʒʌst] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ʼoʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [staʊt] [stɪk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
but Bearskin just reached his hand over toward the stout stick that he had
但 熊皮 只是 达到 他的 手 超过 朝向 这 肥硕 戳 那 他 有
[ju:st] [brʼɔ:r] ,
used before ,
用过的 前 ,

但熊皮只是伸手去拿他之前用过的那根粗木棍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼʌðər] [ʼsta:rtɪd] [ɔ:f][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][hɑ:t] [ʼʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
and the other started off as though the ground was hot under his feet .
和 这 其他 开始 离开 作为 尽管 这 地面 曾是 热的 在下面 他的 脚 .
另一个人起步时，仿佛脚下的地面滚烫一般。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʼswainhɜ:rd] [ʼwɑ:ntɪŋ] [ðɪs] [taɪm] — [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðei] [sed] [ʼoʊvər]
And what was the swineherd wanting this time — that was what they said over
和 什么 曾是 这 养猪人 想要 这 时间 — 那 曾是 什么 他们 说 超过
[æt; ət][ðə; ði][ʼkæs(ə)] .
at the castle .
在 这 城堡 .

这次养猪人又想要什么呢？城堡那边的人是这么说的。

“ [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪgz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʼjɑ:ndər] , ” [sez] [ðə; ði] [ʼswainhɜ:rd] , “ [mʌst; məst]
“ The lad with the pigs in the woods yonder , ” says the swineherd , “ must
” 这 小伙子 和 这 猪 在 这 树林 远处 , ” 说道 这 养猪人 , ” 必须
[hæv; həv] [ɡɔ:n] [ʼkreɪzi] ,
have gone crazy ,
有 已消失 疯狂的 ,

“那边树林里养猪的那个小伙子,”牧猪人说, “一定是疯了。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [sent] [ðɪs] [ʼkɜ:rtʃf] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼprɪnses] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk]
for he has sent this kerchief to the princess and says that he should like
为了 他 有 发送 这 头巾 到 这 公主 和 说道 那 他 应该 喜欢
[tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][ʼbɑ:t(ə)] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
to have a bottle or two of the wine that she and the king are to
到 有 一个 瓶子 或者 二 的 这 葡萄酒 那 她 和 这 国王 是 到
[drɪŋk] [tu:; tə] - [deɪ] .
drink to - day .
喝 到 - 天 .

因为他把这条手帕送给了公主，说他想尝尝公主和国王今天要喝的那种酒，最好能喝上一两瓶。

“ [wen] [ðə; ði] [ʼprɪnses] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ʼkɜ:rtʃf] [ə'gen] , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [li:pt] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
“ When the princess saw her kerchief again , her heart leaped for joy .
” 什么时候 这 公主 锯 她 头巾 再次 , 她 心 跳跃 为了 喜悦 .
“当公主再次看到她的手帕时，她欣喜若狂。”

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ] [tu:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪn] ,
She made no two words about the wine ,
她 制成 不 二 字 关于 这 葡萄酒 ,
她对葡萄酒只字未提。

[bʌt; bət] [went] [daʊn] [ʼɪntu:][ðə; ði] [ʼselər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz] ,
but went down into the cellar and brought it up with her own hands ,
但 去 向下 进入 这 地窖 和 带来 它 向上 和 她 自己的 双手 ,
但她却下到地窖里，亲手把它搬了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼswainhɜ:rd] [ʼmɑ:tʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [tʌkt] [ʼʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
and the swineherd marched off with it tucked under his coat .
和 这 养猪人 行军 离开 和 它 塞进去 在下面 他的 外套 .
牧猪人把它藏在外套下面，昂首阔步地走了。

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ˈberskin] ,
“ **Yes , that was all very well , ” said Bearskin ,**
“ 是的 , 那 曾是 全部 非常 出色地 , ” 说 熊皮 ,
“ 是的 , 那一切都很好 , ”熊皮说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] ,
“ **I am satisfied so far as the wine is concerned ,**
“ 我 是 使满意 所以 远的 作为 这 葡萄酒 是 担心的 ,
“就葡萄酒而言, 我目前很满意。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:tˈmi:ts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
but now I would like to have some of the sweetmeats that they are to
但 现在 我 会 喜欢 到 有 一些 的 这 甜食 那 他们 是 到
[i:t] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] .
eat at the castle to - day .
吃 在 这 城堡 到 - 天 .
但我现在想尝尝今天城堡里要吃的那些甜点。

[si:] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnekləs] [ʌv; əv] golden12
See , here is a necklace of golden12
看 , 这里 是 一个 项链 的 golden12
你看, 这是一条金项链。

[bi:dz] ; [dʒʌst] [teɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ænd][æsk][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]
beads ; just take it to the princess and ask for some of those
珠子 ; 只是 拿 它 到 这 公主 和 问 为了 一些 的 那些
[swi:tˈmi:ts] ,
sweetmeats ,
甜食 ,
珠子; 只要带着它去找公主, 再要些甜点就行了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðəm; ðəm] , ” [ænd; ænd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə] [lʊk] [tɔ:rdz]
for I will have them , ” and this time he had only to look towards
为了 我 将要 有 他们 , ” 和 这 时间 他 有 仅有的 到 看 向
[ðə; ði] [stɪk] ,
the stick ,
这 戳 ,
因为我会得到它们, ”这一次他只需要看向那根棍子,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)] .
and the other started off as fast as he could travel .
和 这 其他 开始 离开 作为 快速地 作为 他 可以 旅行 .
另一个人则以最快的速度出发了。

[ðə; ði] [ˈswaɪnhɜ:rd] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈæskɪŋ] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The swineherd had no more trouble with this asking than with the others ,
这 养猪人 有 不 更多的 麻烦 和 这 问 比 和 这 其他的 ,
养猪人答应这个要求和其他要求一样, 并没有什么困难。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [went] [daʊn] - [sterz] [ænd; ænd] [brɔ:t] [ðə; ði] [swi:tˈmi:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for the princess went down - stairs and brought the sweetmeats from the
为了 这 公主 去 向下 - 楼梯 和 带来 这 甜食 从 这
[ˈpæntri] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz] ,
pantry with her own hands ,
食品储藏室 和 她 自己的 双手 ,
公主下楼, 亲手从食品储藏室里拿出了甜点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swainhɜ:rd] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['berskin] [wer] [hi:; hi][sæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz]
and the swineherd carried them to Bearskin where he sat out in the woods
和 这 养猪人 携带 他们 到 熊皮 在哪里 他 卫星 出去 在 这 树林
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪgz] .
with the pigs .
和 这 猪 .

养猪人把它们带到熊皮镇，然后他就和猪一起坐在树林里。

[ðen] ['berskin] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ,
Then Bearskin spread out the good things ,
然后 熊皮 传播 出去 这 好的 事物 ,
然后, Bearskin 把好东西分发了出去。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['swainhɜ:rd] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]
and he and the swineherd sat down to the feast together , **and a fine**
和 他 和 这 养猪人 卫星 向下 到 这 盛宴 一起 , 和 一个 美好的
[wʌn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
one it was ,
一 它 曾是 ,
于是他和养猪人一起坐下来享用盛宴，这是一顿非常丰盛的宴席。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . -
I can tell you . 13
我 能 告诉 你 . -
我可以告诉你。13

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sez] ['berskin] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" **And now** , " **says Bearskin** , **when they had eaten all that they could** ,
" 和 现在 , " 说道 熊皮 , 什么时候 他们 有 吃 全部 那 他们 可以 ,
“现在,”熊皮说道，当他们吃光了所有能吃的东西之后，

" [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst][gou][ænd; ənd] ['mæri] [ðə; ði]
" **it is time for me to leave you** , **for I must go and marry the**
" 它 是 时间 为了 我 到 离开 你 , 为了 我 必须 去 和 结婚 这
[ˈprɪnses] .
princess .
公主 .
“我该离开你们了，因为我必须去迎娶公主。”

" [soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] ['sta:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swainhɜ:rd] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][stænd][ænd; ənd] [geɪp] ['æftər]
" **So off he started** , **and the swineherd did nothing but stand and gape after**
" 所以 离开 他 开始 , 和 这 养猪人 做过 没有什么 但 站立 和 张开 后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
于是他便出发了，而养猪人只是站在那里，目瞪口呆地看着他离开。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ouʊpən] , [æz; əz] [ðoo] [hi:; hi][wɜ:; wər][set][tu:; tə] [kætʃ] [flaɪz] .
with his mouth open , **as though he were set to catch flies** .
和 他的 嘴 打开 , 作为 尽管 他 是 放 到 抓住 苍蝇 .
他张着嘴，好像要捉苍蝇似的。

[bʌt; bət] ['berskin] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [blu:] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hɔ:rn]
But Bearskin went straight to the woods , **and there he blew upon his horn**
但 熊皮 去 直的 到 这 树林 , 和 那里 他 吹 之上 他的 喇叭
,
,
,
但熊皮径直走进树林，在那里吹响了他的号角。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][wið; wiθ][him; ɪm][æz; əz][ˈkwɪkli] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][ləst] .
and the bear was with him as quickly this time as the last .
和 这 熊 曾是 和 他 作为 迅速地 这 时间 作为 这 最后的 .

这一次，熊也像上次一样迅速地出现在他身边。

“ [wel] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [naʊ] , ” [sed] [fi:; fi] .
“ **Well , what do you want now ,** ” **said she .**
“ 出色地 , 什么 做 你 想 现在 , ” 说 她 .

“那你现在想要什么？”她问道。

“ [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ˈberskɪn] ,
“ **This time ,** ” **said Bearskin ,**
“ 这 时间 , ” 说 熊皮 ,

“这一次，”熊皮说道，

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [faɪn] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [klo:θ] ,
“ **I want a fine suit of clothes made of gold and silver cloth ,**
“ 我 想 一个 美好的 套装 的 衣服 制成 的 金子 和 银 布 ,

我想要一套用金银布料制成的精美衣服，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs] ,
and a horse to ride on up to the king's house ,
和 一个 马 到 骑 在 向上 到 这 国王的 房子 ,

还有一匹马，可以骑着它上到国王的宫殿。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
for I am going to marry the princess .
为了 我 是 去 到 结婚 这 公主 .

因为我要娶公主。

“ [ˈveri] [wel] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ˈjɑ:ndər] ;
“ **Very well ; there was what he wanted back of the tree yonder ;**
“ 非常 出色地 ; 那里 曾是 什么 他 通缉 后退 的 这 树 远处 ;

“很好；他想要的东西就在那边树的后面；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] [tu:; tə] [wer] ,
and it was a suit of clothes fit for a great king to wear ,
和 它 曾是 一个 套装 的 衣服 合身 为了 一个 伟大的 国王 到 穿 ,

这是一套适合伟大君王穿着的服装。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈdæpl] - [ɡreɪ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)] [ˈstʌdɪd]
and a splendid dapple - gray horse with a golden saddle and bridle studded
和 一个 灿烂 斑纹 - 灰色的 马 和 一个 金的 鞍 和 辔 带钉的

[ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] .
all over with precious stones .
全部 超过 和 宝贵的 石头 .

还有一匹漂亮的灰斑马，配有镶满宝石的金色马鞍和马勒。

[soʊ] [ˈberskɪn] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
So Bearskin put on the clothes and rode away , and a fine sight he was
所以 熊皮 放 在 这 衣服 和 骑 离开 , 和 一个 美好的 视线 他 曾是

[tu:; tə] [si:] ,
to see ,
到 看 ,

于是熊皮穿上衣服骑马离开了，他即将看到一幅美丽的景象。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðə; ði][fəʊks][stɛəd] [wen] [hi; hi][roʊd] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)] .
And how the folks stared when he rode up to the king's castle .
和 如何 这 各位 凝视 什么时候 他 骑 向上 到 这 国王的 城堡 .

当他骑马来到国王的城堡时，人们都目不转睛地盯着他看。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['berskɪn] [wʌz; wəz]
Out came the king along with the rest , for he thought that Bearskin was
出去 来了 这 国王 沿着 和 这 休息 , 为了 他 想法 那 熊皮 曾是
[sʌm; səm] [greɪt] [lɔ:rd] .
some great lord .
一些 伟大的 主 .

国王和其他人一起出来了，因为他以为熊皮是一位伟大的领主。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [nu:] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][fɪ; fɪ][set] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
But the princess knew him the moment she set eyes upon him ,
但 这 公主 知道 他 这 片刻 她 放 眼睛 之上 他 ,
but 公主第一眼就认出了他。

[fɔ:r; fər][fɪ; fɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu; tə] [fər'get] [hɪm; ɪm][soʊ] [su:n] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
for she was not likely to forget him so soon as all that .
为了 她 曾是 不是 可能 到 忘记 他 所以 很快 作为 全部 那 .
because 因为她不可能经历这一切就这么快忘记他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [brɔ:t] ['berskɪn] [ɪntu:] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fi:stɪŋ] ,
The king brought Bearskin into where they were feasting ,
这 国王 带来 熊皮 进入 在哪里 他们 是 盛宴 ,
The king 国王带着熊皮来到他们宴饮的地方。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [set][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'bɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
and had a place set for him alongside of himself .
和 有 一个 地方 放 为了 他 旁边 的 他自己 .
and 并在他身边为他留了一个位置。

[ðə; ði] ['stu:əd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
The steward was there along with the rest .
这 管家 曾是 那里 沿着 和 这 休息 .
The steward 乘务员和其他人都在场。

" [si:] , " [sed] ['berskɪn] [tu; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu; tə][pʊt] .
" **See ,** " **said Bearskin to him ,** " **I have a question to put .**
" 看 , " 说 熊皮 到 他 , " 我 有 一个 问题 到 放 .
"你看,"熊皮对他说,“我有个问题要问你。”

[wʌŋ] [kɪld] [ə; eɪ]['drægən][ænd; ʌnd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['prɪnses] ,
One killed a dragon and saved a princess ,
一 被杀 一个 龙 和 已保存 一个 公主 ,
One 一人屠龙救公主，

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] [keɪm] [ænd; ʌnd] [swɔ:r] ['fɔ:lsli] [ðæt] [hi; hi][dɪd][aɪ 'ti:] .
but another came and swore falsely that he did it .
但 其他 来了 和 发誓 错误地 那 他 做过 它 .
but 但另一个人却来发誓说是他做的。

[naʊ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [dʌŋ] [tu; tə] [sʌt] [ə; eɪ][wʌŋ] ? "
Now , what should be done to such a one ? "
现在 , 什么 应该 是 完毕 到 这样的 一个 一 ? "
Now 那么，应该如何处置这样的人呢？

" [waɪ] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['stu:əd] , ['spi:kɪŋ] [ʌp][æz; əz][bəʊld][æz; əz] [bræs] ,
" **Why this ,** " **said the steward , speaking up as bold as brass ,**
" 为什么 这 , " 说 这 管家 , 请讲 向上 作为 大胆的 作为 黄铜 ,
"为什么会这样?"乘务员大胆地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈmætər] [daʊn] ,
“ **for he thought to face the matter down** ,
” 为了 他 想法 到 脸 这 事情 向下 ,
“ 因为他决定直面这件事。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kæsk] [stʌk] [ɔːl] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] ,
“ **he should be put in a cask stuck all round with nails** ,
” 他 应该 是 放 在 一个 酒桶 卡住 全部 圆形的 和 指甲 ,
“应该把他装进一个四周钉满钉子的木桶里，

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [bɪˈhaɪnd] [θriː] [waɪld] [ˈhɔːrsɪz] . “
and dragged behind three wild horses . ”
和 拖拽 在后面 三 荒野 马匹 . “
被三匹野马拖着走。

[ˈveri] [wel] , “ [sed] [ˈberskɪn] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈspʊkən][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
“ **Very well** , “ **said Bearskin** , “ **you have spoken for yourself** .
” 非常 出色地 , “ 说 熊皮 , “ 你 有 说 为了 你自己 .
“很好,”熊皮说, “你已经表达了自己的想法。”

[fɔːr; fər][aɪ] [kɪld] [ðə; ði][ˈdræɡən][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [taʊn] ,
For I killed the dragon up on the hill behind the town ,
为了 我 被杀 这 龙 向上 在 这 爬坡道 在后面 这 镇 ,
因为我杀死了城后山上的那条龙，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋ] . “
and you stole the glory of the doing . ”
和 你 偷窃 这 荣耀 的 这 正在做 . “
你窃取了行动的荣耀。

[ðæt] [ɪz][naːt][soʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈstuːərd] ,
“ **That is not so** , “ **said the steward** ,
” 那 是 不是 所以 , “ 说 这 管家 ,
“并非如此,”乘务员说道。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ði] [θriː] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən][ɪn][maɪ] [oʊn]
“ **for it was I who brought home the three heads of the dragon in my own**
” 为了 它 曾是 我 WHO 带来 家 这 三 头部 的 这 龙 在 我的 自己的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
“因为我亲手把龙的三个头带回来的，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ?
and how can that be with the rest ?
和 如何 能 那 是 和 这 休息 ?
“那其他人又怎么能这样呢？”

[ðen] [ˈberskɪn] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [wer] [hʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən] .
“ **Then Bearskin stepped to the wall , where hung the three heads of the dragon** .
” 然后 熊皮 步 到 这 墙 , 在哪里 悬挂 这 三 头部 的 这 龙 .
“然后熊皮走到墙边，墙边挂着龙的三个头颅。”

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
He opened the mouth of each .
他 打开 这 嘴 的 每个 .
“他掰开了每个人的嘴。

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʌŋz] ? “ [sed] [hiː; hi] .
“ **And where are the tongues ?** ” **said he** .
” 和 在哪里 是 这 舌头 ? ” 说 他 .
“那么，舌头在哪里呢？”他问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['stʊ:əd] [gru:] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [ˌnevərðə'les] [hi;; hi] [stɪl] [spoʊk] up14
At this the steward grew as pale as death , nevertheless he still spoke up14
在 这 这 管家 生长 作为 苍白 作为 死亡 , 尽管如此 他 仍然 辐 up14

管家听了这话，脸色煞白，但他还是开口说话了。¹⁴

[æz; əz][ˈboʊldli][æz; əz][ˈevər] : “ [ˈdrægənz][hæv; həv][noʊ] [tʌŋz] , ” [sed] [hi;; hi] .
as boldly as ever : “ Dragons have no tongues , ” said he .
作为 大胆地 作为 曾经 : “ 龙 有 不 舌头 , ” 说 他 .

他一如既往地大胆说道：“龙没有舌头。”

[bʌt; bət] [ˈberskɪn] [ˈoʊnli] [læft] ; [hi;; hi] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd]
But Bearskin only laughed ; he untied his handkerchief before them all , and
但 熊皮 仅有的 笑了 ; 他 解开 他的 手帕 前 他们 全部 , 和

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] [tʌŋz] .
there were the three tongues .
那里 是 这 三 舌头 .

但熊皮只是笑了笑；他在众人面前解开手帕，露出了三条舌头。

[hi;; hi][pʊt] [wʌn][ɪn] [i:tʃ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [ɪg'zæktli] ,
He put one in each mouth , and they fitted exactly ,
他 放 一 在 每个 嘴 , 和 他们 适配 确切地 ,

他把一个塞进每张嘴里，大小正好合适。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [hu:] [hæd; həd] [ˈri:əli]
and after that no one could doubt that he was the hero who had really
和 后 那 不 一 可以 怀疑 那 他 曾是 这 英雄 WHO 有 真的

[kɪld] [ðə; ði][ˈdrægən] .
killed the dragon .
被杀 这 龙 .

此后，再也没有人会怀疑他就是真正杀死恶龙的英雄了。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [keɪm] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ˈberskɪn] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['stʊ:əd] , [hu:]
So when the wedding came it was Bearskin , and not the steward , who
所以 什么时候 这 婚礼 来了 它 曾是 熊皮 , 和 不是 这 管家 , WHO

[ˈmærid] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ;
married the princess ;
已婚 这 公主 ;

所以到了婚礼那天，娶公主的不是管家，而是贝尔斯金；

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ju;; jʊ] [meɪ] [ges] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
what was done to him you may guess for yourselves .
什么 曾是 完毕 到 他 你 可能 猜测 为了 你们自己 .

他遭遇了什么，你们自己去猜吧。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [ˈwedɪŋ] ,
And so they had a grand wedding ,
和 所以 他们 有 一个 盛大 婚礼 ,

于是，他们举办了一场盛大的婚礼。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [wʌn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but in the very midst of the feast one came running in and said there was
但 在 这 非常 中间 的 这 盛宴 一 来了 跑步 在 和 说 那里 曾是

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [braʊn] [ber] [wɪ'daʊt] ,
a great brown bear without ,
一个 伟大的 棕色的 熊 没有 ,

但就在宴席进行到一半时，有人跑进来，说外面有一头巨大的棕熊。

[hu:] [wʊd] [kʌm] [ɪn] , [ˈwɪli] - [ˈnɪli] .
who would come in , willy - nilly .
WHO 会 来 在 , 威利 - 随意 .

谁会随意进来。

[jes] , [ænd; ənd][ju:; jɒ][hæv; həv] [gest] [aɪ 'ti:] [raɪt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ʃi:; ʃi] - [ber] ,
Yes , and you have guessed it right , it was the great she - bear ,
是的 , 和 你 有 猜对了 它 正确的 , 它 曾是 这 伟大的 她 - 熊 ,
是的, 你猜对了, 那是一头巨大的母熊。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nɒʊbə:di] [els] [wʌz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æt; ət] [ðæt] ['wedɪŋ] [ju:; jɒ][kæn; kən] [dɪ'pend]
and if nobody else was made much of at that wedding you can depend
和 如果 无人 别的 曾是 制成 很多 的 在 那 婚礼 你 能 依赖
[ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .
upon it that she was .
之上 它 那 她 曾是 .
如果说婚礼上其他人没有受到特别关注, 那么她肯定是其中之一。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] ['mæɪɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
As for the king , he was satisfied that the princess had married a great
作为 为了 这 国王 , 他 曾是 使满意 那 这 公主 有 已婚 一个 伟大的
[ˈhɪrəʊ] .
hero .
英雄 .
至于国王, 他很满意公主嫁给了一位伟大的英雄。

[səʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [ˈoʊnli][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪz] [sʌn] ['æftər][ɔ:l] ,
So she had , only he was the miller's son after all ,
所以 她 有 , 仅有的 他 曾是 这 米勒的 儿子 后 全部 ,
没错, 她确实有, 只不过他毕竟是磨坊主的儿子。
[ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [nu:] [nəʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][maɪ]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z]['lɪt(ə)l][dɔ:g] ,
though the king knew no more of that than my grandfather's little dog ,
尽管 这 国王 知道 不 更多的 的 那 比 我的 祖父的 小的 狗 ,
虽然国王对此一无所知, 就像我祖父的小狗一样。

[ænd; ənd][nəʊ] [mɔ:r] [dɪd] ['enɪbə:di] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] ,
and no more did anybody but the wise man for the matter of that ,
和 不 更多的 做过 任何人 但 这 明智的 男人 为了 这 事情 的 那 ,
除了智者之外, 再也没有其他人知道这件事了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [waɪz] [fəʊk][dəʊnt] [tel] [ɔ:l] [ðeɪ] [nəʊ] . -
and he said nothing of it , for wise folk don't tell all they know . 15
和 他 说 没有什么 的 它 , 为了 明智的 民间 不 告诉 全部 他们 知道 . -
他对此只字未提, 因为智者不会把知道的一切都说出来。¹⁵

[tu:] [ə'klɒk, əu-] .
Two O'clock .
二 点钟
两点钟

[ðə; ði] [blæk] [kɑ:k] [kroʊd] ;
The Black Cock crowed ;
这 黑色的 公鸡 人群 ;
黑公鸡啼鸣;

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [braɪt] ;
The Moon was bright ;
这 月亮 曾是 明亮的 ;
月亮很亮;

[ðə; ði] [red] [kɑ:k] ['ænsər]
The Red Cock answered
这 红色的 公鸡 回答
红公鸡回答

[θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
Through the night .
通过 这 夜晚 .

彻夜未眠。

[bɪɡ] ['ɡretʃən] , ['sli:pɪŋ] ,
Big Gretchen , **sleeping** ,
大的 格雷琴 , 睡眠 ,

大格雷琴，睡着了，

[tɜ:rnd] [ɪn][bed] ,
Turned in bed ,
转向 在 床 ,

翻了个身，

[ænd; ənd] [tɔ:st] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz]
And tossed her arms
和 抛掷 她 武器

她挥舞着双臂

[ə'boʋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
Above her head .
多于 她 头 .

在她头顶上方。

[ðə; ði][oʊld] [haʊnd] [stretʃt] .
The old Hound stretched .
这 老的 猎犬 拉伸 .

老猎犬伸了个懒腰。

[ænd; ənd] , ['bri:ðɪŋ] [di:p] ,
And , **breathing deep** ,
和 , 呼吸 深的 ,

然后，深吸一口气。

[hi:; hi] ['setld] [daʊn]
He settled down
他 定居 向下

他安顿了下来

[ə'gen] [tu:; tə] [sli:p] . -
Again to sleep . **17**
再次 到 睡觉 . -

再次入睡。17

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][æɪn; əɪn][oʊld] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
Once upon a time there was an old king who had a faithful servant .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 国王 WHO 有 一个 忠实 仆人 .

从前，有一位老国王，他有一位忠诚的仆人。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz]['noʊbə:di][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [laɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] :
There was nobody in the whole world like him , and this was why :
那里 曾是 无人 在 这 所有的 世界 喜欢 他 , 和 这 曾是 为什么 :

全世界没有人像他一样，原因如下：

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [hi:; hi] [wɔ:r] [æɪn; əɪn][ɑ:ɹmlət] [ðæt] ['fɪtɪd] [æz; əz][kləʊz] [æz; əz][ðə; ði][skɪn] .
around his wrist he wore an armlet that fitted as close as the skin .
大约 他的 手腕 他 穿着 一个 臂章 那 适配 作为 关闭 作为 这 皮肤 .

他的手腕上戴着一个紧贴皮肤的臂环。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][bənd] ; [ɑːn][wʌn][saɪd] [ðeɪ] [sed] :
There were words on the golden band ; on one side they said :
那里 是 字 在 这 金的 乐队 ; 在 一 边 他们 说 :
金戒指上刻着字 ; 其中一面写着 :

" [huː] [θɪŋks] [tuː; tə] [wer] [em 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm]
" WHO THINKS TO WEAR ME ON HIS ARM
" WHO 思考 到 穿 我 在 他的 手臂
谁会想到把我戴在手臂上 ?

[mʌst; məst] [læk] [bəʊθ] [gaɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɑːrm] .
MUST LACK BOTH GUILF AND THOUGHT OF HARM .
必须 缺少 两个都 诡计 和 想法 的 伤害 :
必须既无诡诈 , 又无害心。

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ðeɪ] [sed] :
" And on the other side they said :
" 和 在 这 其他 边 他们 说 :
而另一边的人则说 :

" [aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər] [ˈoʊnli] [wʌn] [ænd; ənd][hiː; hi]
" I AM FOR ONLY ONE AND HE
" 我 是 为了 仅有的 一 和 他
我只支持他 , 他

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ten] [kæn; kən][biː; bi] .
SHALL BE AS STRONG AS TEN CAN BE .
将 是 作为 强的 作为 十 能 是 :
必将拥有十人之力。

" [æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [nɪr] ,
" At last the old king felt that his end was near ,
" 在 最后的 这 老的 国王 毛毡 那 他的 结尾 曾是 靠近 ;
"最终 , 老国王感到自己的末日将至。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv]
and he called the faithful servant to him and besought him to serve
和 他 称为 这 忠实 仆人 到 他 和 恳求 他 到 服务
[ænd; ənd][eɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ænd; ənd]
and aid the young king who was to come as he had served and
和 援助 这 年轻的 国王 WHO 曾是 到 来 作为 他 有 服务 和
[eɪdɪd] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ] .
aided the old king who was to go .
协助 这 老的 国王 WHO 曾是 到 去 :

于是他把忠仆叫来 , 恳求他服侍和帮助即将到来的年轻国王 , 就像他服侍和帮助即将离去的老国王一样。
[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [æskt] ,
The faithful servant promised that which was asked ,
这 忠实 仆人 承诺 那 哪个 曾是 问 ;
忠仆答应了所求之事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [went] [ðə; ði]
and then the old king closed his eyes and folded his hands and went the
和 然后 这 老的 国王 关闭 他的 眼睛 和 折叠 他的 双手 和 去 这
[wei] [ðæt] [ðoʊz] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
way that those had travelled who had gone before him .
方式 那 那些 有 旅行 WHO 有 已消失 前 他 :
然后 , 老国王闭上双眼 , 双手合十 , 沿着先辈们走过的路走了下去。

[wel] , [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [taʊn] [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fa:r]
Well , one day a stranger came to that town from over the hills and far
出色地 , 一天一个陌生人来了到那镇从超过这丘陵和远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

有一天, 一个陌生人从遥远的山那边来到了这个小镇。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['pɪktʃər] ,
With him he brought a painted picture ,
和他他他带来一个绘图片 ,
他随身带着一幅油画,

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɜ:rt(ə)n] [soʊ] [ðæt] ['noʊbə:di] [kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:]
but it was all covered with a curtain so that nobody could see what it
但它曾是全部涵盖和 一个 窗帘 所以 那 无人 可以 看 什么 它
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

但这一切都被帘子遮住了, 所以没有人能看到里面是什么。

[hi:; hi] [dru:] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
He drew aside the curtain and showed the picture to the young king ,
他画旁边这窗帘和显示这图片到这年轻的国王 ,
他拉开帷幔, 把画展示给年轻的国王看。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ;
and it was a likeness of the most beautiful princess in the whole world ;
和它曾是 一个 相似 的 这 最多 美丽的 公主 在 这 所有的 世界 ;
for18
for18
for18

那是全世界最美丽公主的画像; 18

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kroʊz] [wɪŋ] , [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [red]
her eyes were as black as a crow's wing , her cheeks were as red
她眼睛是作为黑色的作为 一个 乌鸦的 翼 , 她脸颊是作为红色的
[æz; əz] ['æplz] ,
as apples ,
作为 苹果 ,

她的眼睛像乌鸦的翅膀一样黑, 她的脸颊像苹果一样红。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
and her skin as white as snow .
和她她皮肤作为白色的作为雪 :
她的皮肤白皙如雪。

[mɔ: r'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且,

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
the picture was so natural that it seemed as though it had nothing to
这图片曾是所以自然的 那 它 似乎 作为 尽管 它 有 没有什么 到
[du:] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['oʊpən] [ɪts] [lɪps] [ænd; ənd] [spi:k] .
do but to open its lips and speak .
做 但 到 打开 它是 嘴唇 和 说话 :
这幅画看起来如此自然, 仿佛它除了张开嘴唇说话之外别无他事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [dʒʌst][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The young king just sat and looked and looked .
这 年轻的 国王 只是 卫星 和 看起来 和 看起来 .

年轻的国王只是坐着，看着，看着。

“ [oʊ] [em 'i:] ! ” [sed] [hi; hi] ,
“ Oh me ! ” said he ,
“ 哦 我 ! ” 说 他 ,

“哦，我的天！”他说道。

“ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [rest] ['kɑ:ntent] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][wʌŋ][æz; əz] [ðæt] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] . ”
“ I will never rest content until I have such a one as that for my own . ”
“ 我 将要 绝不 休息 内容 直到 我 有 这样的 一个 一 作为 那 为了 我的 自己的 . ”

“除非我拥有一个像她那样的人，否则我永远不会满足。”

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] !
“ Then listen !
“ 然后 听 !

“那就听着！”

“ [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [laɪvz; lɪvz]['oʊvər] [brɪ'dɑ:nd]
“ said the stranger , “ this is a likeness of the princess that lives over beyond
“ 说 这 陌生人 , “ 这 是 一个 相似 的 这 公主 那 生活 超过 超过

[ðə; ði] [θri:] ['rɪvəz] .
the three rivers .
这 三 河流 .

陌生人说：“这是住在三河对岸的公主的画像。”

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ][fɪ; jɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪz] [bɜ:rd][ɑ:n] [wɪt] [fɪ; jɪ]['dəʊtɪd] ,
A while ago she had a wise bird on which she doted ,
一个 尽管 前 她 有 一个 明智的 鸟 在 哪个 她 宠溺 ,

不久前，她养了一只聪明的鸟，她非常疼爱它。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [nu:] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
for it knew everything that happened in the world ,
为了 它 知道 一切 那 发生 在 这 世界 ,

因为它知道世界上发生的一切。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['prɪnses] [wət'evər] [fɪ; jɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [noʊ] .
so that it could tell the princess whatever she wanted to know .
所以 那 它 可以 告诉 这 公主 任何 她 通缉 到 知道 .

这样它就能告诉公主她想知道的一切。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][bɜ:rd][ɪz] [ded] ,
But now the bird is dead ,
但 现在 这 鸟 是 死的 ,

但现在这只鸟已经死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gri:v] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and the princess does nothing but grieve for it day and night .
和 这 公主 做 没有什么 但 悲伤 为了 它 天 和 夜晚 .

公主日夜为此悲伤不已。

[fɪ; jɪ] [ki:ps] [ðə; ði] [ded] [bɜ:rd][ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['kæskɪt] ,
She keeps the dead bird in a glass casket ,
她 保持 这 死的 鸟 在 一个 玻璃 棺材 ,

她把死鸟放在玻璃棺材里。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['mæri] [hu:'evər] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]
and has promised to marry whoever will bring a cup of water from the
和 有 承诺 到 结婚 谁 将要 带来 一个 杯子 的 水 从 这
['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Fountain of Life ,
喷泉 的 生活 ,

并承诺会娶任何能从生命之泉带来一杯水的人为妻。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] .
so that the bird may be brought back to life again .
所以 那 这 鸟 可能 是 带来 后退 到 生活 再次 .

这样，这只鸟就可以复活了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðə; ði]['streɪndʒər][təʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['dʒɒgd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi:; hi]
That was the story the stranger told , and then he jogged on the way he
" 那 曾是 这 故事 这 陌生人 讲述 , 和 然后 他 慢跑 在 这 方式 他
[wʌz; wəz]['gouɪŋ] ,
was going ,
曾是 去 ,

“这就是陌生人讲的故事，然后他就沿着他要走的方向慢跑去了。”

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [du:][nɑ:t] [noʊ] ['wɪðər] [aɪ'ti:][led] .
and I , for one , do not know whither it led .
和 我 , 为了 一 , 做 不是 知道 往哪里去 它 引领 .

而我个人，并不知道它将把我们引向何方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [pi:s] [ɔ:r] [kʌmfərt] [ɪn][laɪf][fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the young king had no peace or comfort in life for thinking of the
但 这 年轻的 国王 有 不 和平 或者 舒适 在 生活 为了 思维 的 这
['prɪnses] [hu:] [lɪvd] ['oʊvər] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [θri:] ['rɪvəz] .
princess who lived over beyond the three rivers .
公主 WHO 居住地 超过 超过 这 三 河流 .

但年轻的国王因为想着住在三河对岸的公主，生活得十分艰难，没有一丝平静和慰藉。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
At last he called the faithful servant to him .
在 最后的 他 称为 这 忠实 仆人 到 他 .

最后，他把那位忠仆叫到他身边。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] , " [sed] [hi:; hi] , " [get][em 'i:][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] ?
" **And can you not , " said he , " get me a cup of the Water of Life ?**
" 和 能 你 不是 , " 说 他 , " 得到 我 一个 杯子 的 这 水 的 生活 ?
"
"

“你们能不能给我一杯生命之水？”他问道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] ,
" **I know not , but I will try , " said the faithful servant ,**
" 我 知道 不是 , 但 我 将要 尝试 , " 说 这 忠实 仆人 ,

“我不知道，但我会试试，”忠仆说道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [bɔ:r] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] .
for he bore in mind what he had promised to the old king .
为了 他 钻孔 在 头脑 什么 他 有 承诺 到 这 老的 国王 .

因为他牢记着自己对老国王的承诺。

[soʊ] [aʊt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rld] , [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['wɑ:ntɪd] ,
So out he went into the wide world , to seek for what the young king wanted ,
所以 出去 他 去 进入 这 宽的 世界 , 到 寻找 为了 什么 这 年轻的 国王 通缉 ,

于是他便前往广阔的世界，去寻找年轻国王想要的东西。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][ɪz][bəʊθ] [rʌf] [ænd; ənd][ˈθɔ:ɹni] .
though the way there is both rough and thorny .
尽管 这 方式 那里 是 两个都 粗糙的 和 带刺的 .

虽然通往那里的路崎岖不平。

[ɑ:n][hi:; hi] [went] [ænd; ənd][ɑ:n] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ju:z] [wɜ:ɹ; wər] [ˈdʌsti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:ɹ; wər]
On he went and on , until his shoes were dusty , and his feet were
在 他 去 和 在 , 直到 他的 鞋 是 尘土飞扬 , 和 他的 脚 是
[sɔ:ɹ] ,
sore ,
疮 ,

他不停地走,直到鞋子沾满了灰尘,脚也疼了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and after a while he came to the end of the earth ,
和 后 一个 尽管 他 来了 到 这 结尾 的 这 地球 ,
过了一段时间,他来到了天涯海角。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
and there was nothing more over the hill .
和 那里 曾是 没有什么 更多的 超过 这 爬坡道 .
山那边就什么也没有了。

[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʌmbld] - [daʊn] [hʌt] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [hʌt] [sæt][æɪn; ən][oʊld] ,
There he found a little tumbled - down hut , and within the hut sat an old ,
那里 他 成立 一个 小的 翻滚 - 向下 小屋 , 和 之内 这 小屋 卫星 一个 老的 ,
他在那里发现了一间破旧的小屋,小屋里坐着一位老人,

[oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪstæf] , [ˈspɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][flæks] .
old woman with a distaff , spinning a lump of flax .
老的 女士 和 一个 女 , 旋转 一个 块 的 亚麻 .
一位老妇人拿着纺锤,正在纺一团亚麻。

“ [gʊd] - [ˈmɔ:ɹnɪŋ] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt] .
“ **Good - morning , mother ,** ” **said the faithful servant** .
“ 好的 - 早晨 , 母亲 , ” 说 这 忠实 仆人 .
“早上好,母亲,”忠仆说道。

“ [gʊd] - [ˈmɔ:ɹnɪŋ] , [sʌn] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ,
“ **Good - morning , son ,** ” **says the old woman** ,
“ 好的 - 早晨 , 儿子 , ” 说道 这 老的 女士 ,
“早上好,孩子,”老妇人说道。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑ:ɹ; ər][ju:; jʊ] [ˈtrævəlɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæɪv; həv] [kʌm] [soʊ][fa:ɹ] ? ”
“ **and where are you travelling that you have come so far ?** ”
“ 和 在哪里 是 你 旅行 那 你 有 来 所以 远的 ? ”
“你究竟要去哪里,才会走到这一步? ”

“ [oʊ] ! ” [sez] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt] , “ [aɪ][eɪˈem] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] ,
“ **Oh !** ” **says the faithful servant ,** “ **I am hunting for the Water of Life** ,
“ 哦 ! ” 说道 这 忠实 仆人 , “ 我 是 打猎 为了 这 水 的 生活 ,
“哦!”忠仆说,“我正在寻找生命之水,

[ænd; ənd][hæɪv; həv] [kʌm] [æz; əz][fa:ɹ][æz; əz] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][aɪˈti:] . “
and have come as far as this without finding a drop of it . ”
和 有 来 作为 远的 作为 这 没有 寻找 一个 降低 的 它 . ”
我们走了这么远,却一滴也没找到。

“ [ˈhɔɪti] , [ˈtɔɪti] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:ɹ; ər][ˈæftər] ,
“ **Hoity , toity ,** ” **says the old woman ,** “ **if that is what you are after** ,
“ 高傲 , 托伊蒂 , ” 说道 这 老的 女士 , “ 如果 那 是 什么 你 是 后 ,
“高贵,高贵,”老妇人说,“如果你追求的就是这个的话。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][gʊʊ] [jet] .
you have a long way to go yet .
你 有 一个 长的 方式 到 去 然而 :

你还有很长的路要走。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [laɪz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]
The fountain is in the country that lies east of the Sun and west of the Moon
这 喷泉 是 在 这 国家 那 谎言 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮
,
,
,

这座喷泉位于太阳以东、月亮以西的国度。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [fjuː] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [aɪ][kæn; kən] [tel]
and it is few that have gone there and come back again , I can tell
和 它 是 很少 那 有 已消失 那里 和 来 后退 再次 , 我 能 告诉
[juː; jʊ] .
you .
你 :

我可以告诉你，去过那里还能再回来的人寥寥无几。

[br'saɪdz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['drægən] [ðæt] [ki:ps] [wa:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Besides that there is a great dragon that keeps watch over the water ,
除了 那 那里 是 一个 伟大的 龙 那 保持 手表 超过 这 水 ,
除此之外，还有一条巨龙守护着这片水域。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [br'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʌt] [ə; eɪ]
and you will have to get the better of him before you can touch a
和 你 将要 有 到 得到 这 更好的 的 他 前 你 能 触碰 一个
[dra:p][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
drop of it .
降低 的 它 :

你必须先战胜他，才能有机会沾到一滴水。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
All the same ,
全部 这 相同的 ,

尽管如此，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][gʊʊ][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [maɪ] [sʌnz] [kʌm]
if you have made up your mind to go you may stay here until my sons come
如果 你 有 制成 向上 你的 头脑 到 去 你 可能 停留 这里 直到 我的 儿子们 来
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

如果你已经决定要走，你可以留在这里直到我的儿子们回家。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ,
and perhaps they can put you in the way of getting there ,
和 也许 他们 能 放 你 在 这 方式 的 获得 那里 ,
或许他们会阻碍你到达目的地。

[fɔːr; fər][aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
for I am the Mother of the Four Winds of Heaven ,
为了 我 是 这 母亲 的 这 四 风 的 天堂 ,
因为我是天上四风之母，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɔːt] [siːn] . " -
and it is few places that they have not seen . " 1920
和 它 是 很少 地方 那 他们 有 不是 已见 . " -
他们几乎去过所有地方。”1920年

[soʊ][ðə; ði][ˈfeɪθ(ə)l][ˈsɜːrvənt][keɪm][ɪn][ænd; ənd][sæt][daʊn][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə][wert][tɪl][ðə; ði][ˈwaɪndz]
So the faithful servant came in and sat down by the fire to wait till the Winds
所以 这 忠实 仆人 来了 在 和 卫星 向下 经过 这 火 到 等待 直到 这 风
[keɪm][hoʊm] .
came home .
来了 家 .

于是，忠仆进来，坐在火堆旁，等候风回家。

[ðə; ði][fɜːrst][ðæt][keɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][iːst][wind] ;
The first that came was the East Wind ;
这 第一的 那 来了 曾是 这 东方 风 ;

首先到来的是东风；

[bʌt; bət][hiː; hi][nuː][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ðæt][leɪ][iːst][ʌv; əv]
but he knew nothing of the Water of Life and the land that lay east of
但 他 知道 没有什么 的 这 水 的 生活 和 这 土地 那 躺 东方 的
[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][west][ʌv; əv][ðə; ði][muːn] ;
the Sun and west of the Moon ;
这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ;

但他对生命之水和太阳以东、月亮以西的土地一无所知；

[hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd][foʊks][tʊːk][ʌv; əv][ðem; ðəm][bəʊθ][naʊ][ænd; ənd][ðen] ,
he had heard folks talk of them both now and then ,
他 有 听到 各位 讲话 的 他们 两个都 现在 和 然后 ,

他偶尔会听到人们谈论他们俩。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər][siːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][aɪz] .
but he had never seen them with his own eyes .
但 他 有 绝不 已见 他们 和 他的 自己的 眼睛 .

但他从未亲眼见过它们。

[ðə; ði][nekst][ðæt][keɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][saʊθ][wind] ,
The next that came was the South Wind ,
这 下一个 那 来了 曾是 这 南 风 ,

接下来到来的是南风。

[bʌt; bət][hiː; hi][nuː][noʊ][mɔːr][ʌv; əv][aɪˈtiː][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈbrʌðər] ,
but he knew no more of it than his brother ,
但 他 知道 不 更多的 的 它 比 他的 兄弟 ,

但他对此的了解并不比他哥哥多。

[ænd; ənd][ˈniːðər][dɪd][ðə; ði][west][wind][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmætər][ʌv; əv][ðæt] .
and neither did the West Wind for the matter of that .
和 两者都不 做过 这 西方 风 为了 这 事情 的 那 .

西风也没有。

[læst][ʌv; əv][ɔːl][keɪm][ðə; ði][nɔːrθ][wind] , [ænd; ənd][dɪr] , [dɪr] ,
Last of all came the North Wind , and dear , dear ,
最后的 的 全部 来了 这 北 风 , 和 亲爱的 , 亲爱的 ,

最后刮起了北风，哎呀，哎呀，

[wʌt][ə; eɪ][ˈhʌbʌb][hiː; hi][meɪd][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːr] ,
what a hubbub he made outside of the door ,
什么 一个 尘嚣 他 制成 外部 的 这 门 ,

他在门外闹出了多大的动静啊！

[ˈstæmpɪŋ][ðə; ði][dʌst][ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fiːt][brɪˈfɔːr][hiː; hi][keɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][haʊs] .
stamping the dust off of his feet before he came into the house .
冲压 这 灰尘 离开 的 他的 脚 前 他 来了 进入 这 房子 .

他跺了跺脚，掸掉脚上的灰尘，然后才进屋。

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] ,
“ **And do you know where the Fountain of Life is** ,
“ 和 做 你 知道 在哪里 这 喷泉 的 生活 是 ;
“你知道生命之泉在哪里吗? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [laɪz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ?
and the country that lies east of the Sun and west of the Moon ?
和 这 国家 那 谎言 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮 ?
位于太阳以东、月亮以西的那个国家?

“ [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
“ **said the old woman** .
“ 说 这 老的 女士 .
“老妇人说道。”

[oʊ] , [jes] , [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [nu:] [wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz] .
Oh , yes , the North Wind knew where it was .
哦 , 是的 , 这 北 风 知道 在哪里 它 曾是 .
哦, 是的, 北风知道它在哪里。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ]
He had been there once upon a time , but it was a long , long
他 有 到过 那里 一次 之上 一个 时间 , 但 它 曾是 一个 长的 , 长的
[ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
distance away .
距离 离开 .
他曾经去过那里, 但那是非常非常远的距离。

“ [soʊ] ; [ɡʊd] !
“ **So ; good !**
“ 所以 ; 好的 !
“超好的!

[ðen] [pərˈhæps][ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪs] [læd] [ə; eɪ][lɪft][ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld]
then perhaps you will give this lad a lift over there to - morrow , “ said the old
然后 也许 你 将要 给 这 小伙子 一个 举起 超过 那里 到 - 明天 , “ 说 这 老的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

“那或许你明天可以顺路送这个孩子过去,”老妇人说。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [ˈɡrʌmbld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] [sed]
At this the North Wind grumbled and shook his head ; but at last he said
在 这 这 北 风 咕哝 和 摇晃 他的 头 ; 但 在 最后的 他 说
“ [jes] ,
“ **yes** ,
“ 是的 ,

北风咕哝了几声, 摇了摇头; 但最后他还是说: “是的,

“ [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈfeləʊ] [æt; ət] [ˈbɑ:təm] , [ɪz][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] ,
“ **for he is a good - hearted fellow at bottom , is the North Wind** ,
“ 为了 他 是 一个 好的 - 心地 同伴 在 底部 , 是 这 北 风 ,
“因为他本质上是个体心地善良的人, 他就是北风。”

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [rʌf] [pərˈhæps] .
though his ways are a trifle rough perhaps .
尽管 他的 方式 是 一个 琐事 粗糙的 也许 .
虽然他的行事方式可能略显粗鲁。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
So the next morning he took the faithful servant on his back ,
所以 这 下一个 早晨 他 采取 这 忠实 仆人 在 他的 后退 ,
第二天早上, 他就把忠仆背了起来。

[ænd; ənd] [ə'wei] [hiː; hi] [fluː] [tɪ] [ðə; ði] ['mænz] [her] ['hwɪslɪd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and away he flew till the man's hair whistled behind him .
和 离开 他 飞翔 直到 这 男人的 头发 吹口哨 在后面 他 .

于是他飞走了，直到那人的头发在他身后呼啸而过。

[ɑːn] [ðei] [went] [ænd; ənd][ɑːn] [ðei] [went] [ænd; ənd][ɑːn] [ðei] [went] ,

On they went and on they went and on they went ,
在 他们 去 和 在 他们 去 和 在 他们 去 ,

他们继续走啊走啊走啊走，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [lei] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west]

until at last they came to the country that lay east of the Sun and west
直到 在 最后的 他们 来了 到 这 国家 那 躺 东方 的 这 太阳 和 西方

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ;

of the Moon ;
的 这 月亮 ;

最后，他们来到了太阳以东、月亮以西的国度；

[ænd; ənd] [ðei] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [suːn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['iːðər] , [aɪ][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

and they were none too soon getting there either , I can tell you ,
和 他们 是 没有任何 也 很快 获得 那里 任何一个 , 我 能 告诉 你 ,

而且他们到达那里也算是及时了，我可以告诉你。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wind] [tʌmblɪd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜːrvənt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

for when the North Wind tumbled the faithful servant off his back he was so
为了 什么时候 这 北 风 翻滚 这 忠实 仆人 离开 他的 后退 他 曾是 所以

[wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['feðər] .

weak that he could not have lifted a feather .
虚弱的 那 他 可以 不是 有 抬起 一个 羽毛 .

当北风将忠仆从背上吹落时，他虚弱得连一根羽毛都举不起来。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜːrvənt] ,

“ Thank you , ” said the faithful servant ,
“ 感谢 你 , ” 说 这 忠实 仆人 ,

“谢谢你,”忠仆说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['staːtɪŋ] [ə'wei] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər] .

and then he was for starting away to find what he came for .
和 然后 他 曾是 为了 开始 离开 到 寻找 什么 他 来了 为了 .

然后他便启程去寻找他此行的目的。

“ [stɑːp][ə; eɪ][bɪt] , ” [sez] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wind] ,

“ Stop a bit , ” says the North Wind ,
“ 停止 一个 少量 , ” 说道 这 北 风 ,

“稍等片刻,”北风说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'wei] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“ you will be wanting to come away again after a while .
“ 你 将要 是 想要 到 来 离开 再次 后 一个 尽管 .

“过一段时间你就会想再次离开。”

[aɪ] ['kænaɪt] [weɪt] [hɪr] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ʌðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

I cannot wait here , for I have other business to look after .
我 不能 等待 这里 , 为了 我 有 其他 商业 到 看 后 .

我不能在这里等，我还有其他事情要处理。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['feðər] ; [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][em 'iː] , [kæst][aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

But here is a feather ; when you want me , cast it into the air ,
但 这里 是 一个 羽毛 ; 什么时候 你 想 我 , 投掷 它 进入 这 空气 ,

但这里有一根羽毛；当你需要我的时候，就把它抛向空中。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
and I will not be long in coming .
和 我 将要 不是 是 长的 在 未来 .

我很快就会到。

” [ðen] [ə'weɪ] [hi:; hi] ['bʌslɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] ,
” **Then away he bustled , for he had caught his breath again ,**
” 然后 离开 他 熙熙攘攘 , 为了 他 有 捕捉 他的 气息 再次 ,
“然后他就匆匆忙忙地走了, 因为他已经喘过气来了。”

[ænd; ənd] [taɪm] [wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and time was none too long for him .
和 时间 曾是 没有任何 也 长的 为了 他 .

对他来说, 时间并不算长。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , he21
The faithful servant walked along a great distance until , by and by , he21
这 忠实 仆人 步行 沿着 一个 伟大的 距离 直到 , 经过 和 经过 , he21
忠心的仆人走了很远的路, 过了一会儿, 他.....

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] ['kʌvəd] [ɔ:l]['ɒʊvər][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] ['rɑ:ks][ænd; ənd] [waɪt] [boʊnz] ,
came to a field covered all over with sharp rocks and white bones ,
来了 到 一个 场地 涵盖 全部 超过 和 锋利的 岩石 和 白色的 骨头 ,
来到一片遍布尖锐石块和白色骨头的田野,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][baɪ] ['meni] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kʌp]
for he was not the first by many who had been that way for a cup
为了 他 曾是 不是 这 第一的 经过 许多 WHO 有 到过 那 方式 为了 一个 杯子
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] .
of the Water of Life .
的 这 水 的 生活 .

因为他并非第一个如此渴望得到一杯生命之水的人。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪəri]['drægən][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [saʊnd] [ə'sli:p] ,
There lay the great fiery dragon in the sun , sound asleep ,
那里 躺 这 伟大的 火热 龙 在 这 太阳 , 声音 睡着了 ,
那条巨大的火龙静静地躺在阳光下, 睡得正香。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and so the faithful servant had time to look about him .
和 所以 这 忠实 仆人 有 时间 到 看 关于 他 .

于是, 忠仆就有了时间环顾四周。

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:p] [trentʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dreɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['swɑ:mpi] [fi:ld] ;
Not far away was a great deep trench like a drain in a swampy field ;
不是 远的 离开 曾是 一个 伟大的 深的 沟 喜欢 一个 流走 在 一个 沼泽地 场地 ;
不远处有一条又大又深的沟渠, 就像沼泽地里的排水沟;

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [ðə; ði]['drægən][hæd; həd] [meɪd] [baɪ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
that was a path that the dragon had made by going to the river for a
那 曾是 一个 小路 那 这 龙 有 制成 经过 去 到 这 河 为了 一个
[drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['evri] [deɪ] .
drink of water every day .
喝 的 水 每一个 天 .

那是巨龙每天到河边喝水时踩出的一条路。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [dʌŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [trentʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi]
The faithful servant dug a hole in the bottom of this trench , and there he
这 忠实 仆人 挖 一个 洞 在 这 底部 的 这 沟 , 和 那里 他

hid22
hid22
hid22
忠仆在壕沟底部挖了个洞, 然后藏了起来。 22

[hɪm'self] [æz; əz] ['snʌɡli] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .
himself as snugly as a cricket in the crack in the kitchen floor .
他自己 作为 舒适地 作为 一个 蟋蟀 在 这 裂缝 在 这 厨房 地面 :
他像一只蟋蟀蜷缩在厨房地板缝隙里一样，舒舒服服地待在那里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['dræɡən] [ə'wʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] ,
By and by the dragon awoke and found that he was thirsty ,
经过 和 经过 这 龙 醒来 和 成立 那 他 曾是 渴 ,
过了一会儿，巨龙醒了过来，发现自己口渴了。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .
and then started down to the river to get a drink .
和 然后 开始 向下 到 这 河 到 得到 一个 喝 :
然后他们走到河边去喝水。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜːrvənt] [leɪ] [æz; əz] [sti] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dræɡən][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv]
The faithful servant lay as still as a mouse until the dragon was just above
这 忠实 仆人 躺 作为 仍然 作为 一个 老鼠 直到 这 龙 曾是 只是 多于
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ;
where he was hidden ;
在哪里 他 曾是 隐 ;
忠仆像老鼠一样一动不动地躺着，直到恶龙来到他藏身之处的正上方；

[ðen] [hiː; hi] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [θruː] [ɪts] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'tiː] [leɪ] , ['æftər][ə; eɪ][tɜːrn][ɔːr]
then he thrust his sword through its heart , and there it lay , after a turn or
然后 他 推力 他的 剑 通过 它是 心 , 和 那里 它 躺 , 后 一个 转动 或者
[tuː] ,
two ,
二 ,
然后将剑刺穿了它的心脏，过了一两圈，它就那样倒在了那里。

[æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] .
as dead as a stone .
作为 死的 作为 一个 石头 :
死气沉沉。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
After that he had only to fill the cup at the fountain ,
后 那 他 有 仅有的 到 充满 这 杯子 在 这 喷泉 ,
之后他只需到喷泉边把杯子装满水即可。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbəːdi][tuː; tə] [seɪ] [neɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for there was nobody to say nay to him .
为了 那里 曾是 无人 到 说 不 到 他 :
因为没有人敢对他表示反对。

[ðen] [hiː; hi][kæst][ðə; ði] ['feðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
Then he cast the feather into the air , and there was the North Wind ,
然后 他 投掷 这 羽毛 进入 这 空气 , 和 那里 曾是 这 北 风 ,
然后他把羽毛抛向空中，于是就有了北风。

[æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz]['evər] .
as fresh and as sound as ever .
作为 新鲜的 和 作为 声音 作为 曾经 :
一如既往地清新悦耳。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [aɪ 'tiː] [fluː] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [keɪm] [hoʊm]
The North Wind took him upon its back , and away it flew until it came home
这 北 风 采取 他 之上 它是 后退 , 和 离开 它 飞翔 直到 它 来了 家
[ə'ɡen] .
again .
再次 :
北风驮着他飞走了，直到它再次飞回家。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'raʊnd] — [ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]
The faithful servant thanked them all around — the Four Winds and the old
这 忠实 仆人 谢谢 他们 全部 大约 — 这 四 风 和 这 老的
['wʊmən] — [ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [els] ,
woman — and as they would take nothing else ,
女士 — 和 作为 他们 会 拿 没有什么 别的 ,
忠仆向四方的神灵和老妇人道谢，因为他们别无所求，

[hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] ,
he gave them a few drops of the Water of Life ,
他 给予 他们 一个 很少 滴 的 这 水 的 生活 ,
他给了他们几滴生命之水，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɑ:r; ər][æz; əz] [freʃ]
and that is the reason that the Four Winds and their mother are as fresh
和 那 是 这 原因 那 这 四 风 和 他们的 母亲 是 作为 新鲜的
[ænd; ənd] [jʌŋ] [naʊ] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld] [brɪ'gæŋ] .
and young now as they were when the world began .
和 年轻的 现在 作为 他们 是 什么时候 这 世界 开始 .
正因如此，四风神和它们的母亲如今依然像世界之初那样充满活力和青春。

[ðen] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] [set] [ɔ:f] [hoʊm] [ə'gen] , [raɪt] [fʊt] ['fɔ:rməʊst] ,
Then the faithful servant set off home again , right foot foremost ,
然后 这 忠实 仆人 放 离开 家 再次 , 正确的 脚 首先 ,
于是，忠仆动身回家了，右脚在前。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [lɔ:n] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][ɪn] ['kʌmɪŋ] .
and he was not as long in getting there as in coming .
和 他 曾是 不是 作为 长的 在 获得 那里 作为 在 未来 .
他到达目的地所用的时间并没有他到达目的地所用的时间那么长。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ðə; ði][kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
As soon as the king saw the cup of the Water of Life he had the
作为 很快 作为 这 国王 锯 这 杯子 的 这 水 的 生活 他 有 这
['hɔ:rsɪz] ['sædəld] ,
horses saddled ,
马匹 鞍 ,
国王一见到盛有生命之水的杯子，就命人备好马鞍。

[ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] [roʊd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] [hu:] [lɪvd] ['oʊvər]
and off he and the faithful servant rode to find the princess who lived over
和 离开 他 和 这 忠实 仆人 骑 到 寻找 这 公主 WHO 居住地 超过
[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [θri:] ['rɪvəz] .
beyond the three rivers .
超过 这 三 河流 .
于是，他和忠仆骑马出发，去寻找住在三条河对岸的公主。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
By and by they came to the town ,
经过 和 经过 他们 来了 到 这 镇 ,
不久，他们来到了镇上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['gri:vɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər][bɜ:rd][dʒʌst]
and there was the princess mourning and grieving over her bird just
和 那里 曾是 这 公主 丧 和 悲伤 超过 她 鸟 只是
[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
as she had done from the first .
作为 她 有 完毕 从 这 第一的 .
公主像一开始那样，再次为她的爱鸟哀悼悲伤。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwelkəmd]
But when she heard that the king had brought the Water of Life she welcomed
但 什么时候 她 听到 那 这 国王 有 带来 这 水 的 生活 她 欢迎
[hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
him as though he were a flower in March .
他 作为 尽管 他 是 一个 花 在 行进 .

但当她听说国王带来了生命之水时，她热情地迎接他，就像迎接三月里的一朵花一样。

[ðeɪ] [ˈsprɪŋkld] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps][əˈpaːn][ðə; ði] [ded] [bɜːrd] ,
They sprinkled a few drops upon the dead bird ,
他们 撒上 一个 很少 滴 之上 这 死的 鸟 ,
[ænd; ænd][ɹ] [aɪ ˈtiː] [spræŋ] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [ænd; ænd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevər] .
and up it sprang as lively and as well as ever .
和 向上 它 弹簧 作为 热闹 和 作为 出色地 作为 曾经 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .

他们往死鸟身上洒了几滴水。

[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[bʌt; bət] [naʊ] , [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʊd] [ˈmæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk]
But now , before the princess would marry the king she must have a talk
但 现在 , 前 这 公主 会 结婚 这 国王 她 必须 有 一个 讲话
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] ,
with the bird ,
和 这 鸟 ,

它像往常一样，精神抖擞地跳了起来。

[bʌt; bət] [naʊ] , [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʊd] [ˈmæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk]
But now , before the princess would marry the king she must have a talk
但 现在 , 前 这 公主 会 结婚 这 国王 她 必须 有 一个 讲话
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] ,
with the bird ,
和 这 鸟 ,
[ænd; ænd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [hɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] [bɜːrd] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ]
and there came the hitch , for the Wise Bird knew as well as you
和 那里 来了 这 拴住 , 为了 这 明智的 鸟 知道 作为 出色地 作为 你

但是，公主在嫁给国王之前，必须先和那只鸟谈谈。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [hɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] [bɜːrd] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ]
and there came the hitch , for the Wise Bird knew as well as you
和 那里 来了 这 拴住 , 为了 这 明智的 鸟 知道 作为 出色地 作为 你
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .

而我却认为带来生命之水的不是国王。

[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .

“去告诉他,”智鸟说道。

[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .

“只要他给那边森林里的那匹野黑马套上鞍轡，你就准备好嫁给他了。”

[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .

因为如果他是找到生命之水的英雄，他就能做到这一点，而且会更容易。

[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .
[ænd; ænd][aɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɹ; əv] [laɪf] .
and I that it was not the king who had brought the Water of Life .
和 我 那 它 曾是 不是 这 国王 WHO 有 带来 这 水 的 生活 .

公主照鸟儿说的做了。

[ænd; ənd][sɒʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [mɪst] ['getɪŋ] [wʌt] [hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] ['æftər][ɔ:l] .
and so the king missed getting what he wanted after all .
和 所以 这 国王 错过 获得 什么 他 通缉 后 全部 .
所以, 国王最终还是没能如愿以偿。

[bʌt; bət][ɔ:f] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
But off he went to the faithful servant .
但 离开 他 去 到 这 忠实 仆人 .
但他却去找了那位忠仆。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? ”
“ And can you not saddle and bridle the Wild Black Horse for me ? ”
“ 和 能 你 不是 鞍 和 辔 这 荒野 黑色的 马 为了 我 ? ”
[sed] [hi;; hi] .
said he .
说 他 .
“你们能不能帮我给那匹野黑马套上鞍辔？”他说道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
“ I do not know , ” said the faithful servant , “ but I will try .
“ 我 做 不是 知道 , ” 说 这 忠实 仆人 , “ 但 我 将要 尝试 .
“我不知道,”忠仆说, “但我会试试。”

“ [sɒʊ][ɔ:f] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu;; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɔ:rs] ,
“ So off he went to the forest to hunt up the Wild Black Horse ,
“ 所以 离开 他 去 到 这 森林 到 打猎 向上 这 荒野 黑色的 马 ,
于是他便动身前往森林, 去寻找那匹野黑马。

[ðə; ði]['sæd(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʊʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði]['braɪd(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
the saddle over his shoulder and the bridle over his arm .
这 鞍 超过 他的 肩膀 和 这 辔 超过 他的 手臂 .
他肩上扛着马鞍, 胳膊上挎着笼头。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɔ:rs] ['gæləpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdɔz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndər]
By and by came the Wild Black Horse galloping through the woods like a thunder
经过 和 经过 来了 这 荒野 黑色的 马 疾驰 通过 这 树林 喜欢 一个 雷
[gʌst] [ɪn] ['sʌmə] ,
gust in summer ,
阵风 在 夏天 ,
不久, 一匹野黑马像夏日里的一阵雷鸣般飞驰而来, 穿过树林。

[sɒʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
so that the ground shook under his feet .
所以 那 这 地面 摇晃 在下面 他的 脚 .
他脚下的地面都震动了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [hi;; hi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [meɪn]
But the faithful servant was ready for him ; he caught him by the mane
但 这 忠实 仆人 曾是 准备好 为了 他 ; 他 捕捉 他 经过 这 鬃毛
[ænd; ənd] ['fɔ:rlɑ:k] ,
and forelock ,
和 前额 ,
但那忠心的仆人早已预备好迎接他；他抓住他的鬃毛和前额的头发，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɔ:rs] [hæd; həd]['nevər][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][tu;; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv]
and the Wild Black Horse had never had such a one to catch hold of
和 这 荒野 黑色的 马 有 绝不 有 这样的 一个 一 到 抓住 抓住 的
[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] . -
him before . 2324
他 前 . -
而那匹野黑马以前从未被这样的马匹追上过。2324

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [stæmp] [ænd; ənd] [ˈres(ə)l] : [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
But how they did stamp and wrestle : Up and down and here and there
但 如何 他们 做过 邮票 和 搏斗 : 向上 和 向下 和 这里 和 那里
,
:
,

但他们是如何跺脚扭打的呢？上跺脚，下跺脚，到处乱窜。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [flu:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊnz] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] .
until the fire flew from the stones under their feet .
直到 这 火 飞翔 从 这 石头 在下面 他们的 脚 .

直到火焰从他们脚下的石头上飞出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪld] [blæk] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [stænd] [əˈgenst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ten] [men] ,
But the Wild Black Horse could not stand against the strength of ten men ,
但 这 荒野 黑色的 马 可以 不是 站立 反对 这 力量 的 十 男人 ,

但是，这匹野黑马抵挡不住十个壮汉的力量。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd] , [soʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hi; hi] [fel] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
such as the faithful servant had , so by and by he fell on his knees ,
这样的 作为 这 忠实 仆人 有 , 所以 经过 和 经过 他 跌倒 在 他的 膝盖 ,

就像那位忠仆一样，过了一会儿，他跪了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [klæpt] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði]
and the faithful servant clapped the saddle on his back and slipped the
和 这 忠实 仆人 鼓掌 这 鞍 在 他的 后退 和 滑倒了 这

[ˈbraɪd(ə)l] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
bridle over his ears .
轡 超过 他的 耳朵 .

于是，忠仆拍了拍马鞍，把缰绳套在马的耳朵上。

“ [ˈlɪs(ə)n] [naʊ] , ” [sez] [hi; hi] ; “ [tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [maɪ] [ˈmæstər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Listen now , ” says he ; “ to - morrow my master , the king ,**
“ 听 现在 , ” 说道 他 ; “ 到 - 明天 我的 掌握 , 这 国王 ,

“现在听着,”他说; “明天我的主人，国王，

[wɪl] [raɪd] [ju; jʊ] [ʌp] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈprɪnsəsɪz] [haʊs] ,
will ride you up to the princess's house ,
将要 骑 你 向上 到 这 公主的 房子 ,

会带你到公主的府邸去，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju; jʊ] [du:][nɔ:t] [du:][dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [tel] [ju; jʊ] ,
and if you do not do just as I tell you ,
和 如果 你 做 不是 做 只是 作为 我 告诉 你 ,

如果你不按我说的做，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi; bi] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ju; jʊ] ;
it will be the worse for you ;
它 将要 是 这 更糟 为了 你 ;

这对你来说会更糟；

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [maʊnts] [əˈpɑ:n] [jʊr; jər] [bæk] [ju; jʊ] [mʌst; məst] [ˈstægər] [ænd; ənd] [groʊn] ,
when the king mounts upon your back you must stagger and groan ,
什么时候 这 国王 安装 之上 你的 后退 你 必须 错开 和 呻吟 ,

当国王骑在你背上时，你必须踉跄呻吟。

[æz; əz] [ðoʊ] [ju; jʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
as though you carried a mountain .
作为 尽管 你 携带 一个 山 .

仿佛背负着一座山。

” [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][du:][æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [beɪd] ,
“ The horse promised to do as the other bade ,
” 这 马 承诺 到 做 作为 这 其他 巴德 ;
“那匹马答应会照对方的吩咐去做。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [dʒʌmpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and then the faithful servant jumped on his back and away to the king ,
和 然后 这 忠实 仆 人 跳了起来 在 他的 后退 和 离开 到 这 国王 ;
然后, 忠仆跳到国王背上, 飞向国王。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .
who had been waiting at home for all this time .
WHO 有 到过 等待 在 家 为了 全部 这 时间 ;
他一直待在家里等着呢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [ˈkæs(ə)l] ,
The next day the king rode up to the princess's castle ,
这 下一个 天 这 国王 骑 向上 到 这 公主的 城堡 ;
第二天, 国王骑马来到公主的城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɔ:rs] [dɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:;] ;
and the Wild Black Horse did just as the faithful servant told him to do ;
和 这 荒野 黑色的 马 做过 只是 作为 这 忠实 仆 人 讲述 他 到 做 ;
那匹野黑马就照着忠仆吩咐的去做了;

[hi:; hi] [ˈstæɡəd] [ænd; ənd] [groʊn] , [soʊ] [ðæt] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [kraɪd] [aʊt] ,
he staggered and groaned , so that everybody cried out ,
他 交错 和 呻吟 , 所以 那 大家 哭 出去 ;
他踉跄着呻吟起来, 引得周围的人都惊叫起来。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɪroʊ][ˈraɪdɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɔ:rs] !
“ Look at the great hero riding upon the Wild Black Horse !
” 看 在 这 伟大的 英雄 骑术 之上 这 荒野 黑色的 马 !
“看啊, 伟大的英雄骑着野黑马! ”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɪ:; fɪ][ˈɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
“ And when the princess saw him she also thought that he was a great
” 和 什么时候 这 公主 锯 他 她 还 想法 那 他 曾是 一个 伟大的
[ˈhɪroʊ] .
hero .
英雄 ;

“公主见到他时, 也认为他是一位伟大的英雄。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [bɜ:rd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [maɪnd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
But the Wise Bird was of a different mind from her ,
但 这 明智的 鸟 曾是 的 一个 不同的 头脑 从 她 ;
但智鸟的想法与她不同。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [keɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈmæɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hi:; hi]
for when the princess came to talk to him about marrying the king he
为了 什么时候 这 公主 来了 到 讲话 到 他 关于 结婚 这 国王 他
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
shook his head .
摇晃 他的 头 ;

当公主来找他谈嫁给国王的事时, 他摇了摇头。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [hɪr] ,
“ No , no , ” said he , “ there is something wrong here ,
” 不 , 不 , ” 说 他 , ” 那里 是 某物 错误的 这里 ;
“不, 不,”他说, “这里肯定有什么地方不对劲。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [beɪkt] [hɪz; ɪz] [keɪk] [ɪn] [ˈsʌmbə:di] [ˈelsɪz] [ˈʌv(ə)n] .

and the king has baked his cake in somebody else's oven .
和 这 国王 有 烘焙 他的 蛋糕 在 某人 其他人的 烤箱 .

国王竟然用别人的烤箱烤蛋糕。

[hi:; hi][ˈnevər] [ˈsædəld] [ænd; ənd][ˈbraɪld] [ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɔ:rs] [baɪ] [hɪm'self] .

He never saddled and bridled the Wild Black Horse by himself .
他 绝不 鞍 和 勒住 这 荒野 黑色的 马 经过 他自己 .

他从未独自为那匹野黑马套上鞍辔。

[ˈlɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

听,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈmæri] [ˈnʊbə:di][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [werz]
you must say to him that you will marry nobody but the man who wears
你 必须 说 到 他 那 你 将要 结婚 无人 但 这 男人 WHO 穿着
[sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈɑ:rlmət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .

such and such a golden armlet with this and that written on it .
这样的 和 这样的 一个 金的 臂章 和 这 和 那 书面 在 它 .

你必须告诉他, 你只会嫁给戴着某种金臂环, 上面刻着这样那样文字的男人。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [bɜ:rd][hæd; həd] [ˈbɪdn] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [seɪ] ,
" So the princess told the king what the Wise Bird had bidden her to say ,
" 所以 这 公主 讲述 这 国王 什么 这 明智的 鸟 有 拜登 她 到 说 ,
于是, 公主把智鸟吩咐她要说的话告诉了国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ˈstreɪtweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] .
and the king went straightway to the faithful servant .
和 这 国王 去 立刻 到 这 忠实 仆人 .

于是国王径直走向那位忠仆。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [let][em ˈi:][hæv; həv][jʊr; jər][ˈɑ:rlmət] , " [sed] [hi:; hi] .
" You must let me have your armlet , " said he .
" 你 必须 让 我 有 你的 臂章 , " 说 他 .

"你必须把你的臂环给我,"他说。

" [əˈlæs] , [ˈmæstər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈwʊfəl] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ,
" Alas , master , " said the faithful servant , " that is a woful thing for me ,
" 唉 , 掌握 , " 说 这 忠实 仆人 , " 那 是 一个 糟糕的 事物 为了 我 ,
"唉, 主人,"忠仆说, "这对我来说真是件悲惨的事。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈɑ:rlmət] [ɔ:f] [ʌv; əv][maɪ] [rɪst] [ɪz][tu:; tə] [kʌt] [maɪ]
for the one and only way to take the armlet off of my wrist is to cut my
为了 这 一 和 仅有的 方式 到 拿 这 臂章 离开 的 我的 手腕 是 到 切 我的
[hænd][frʌm; frəm] [ɔ:f] [maɪ][ˈbɔ:di] . " hand from off my body . " "
手 从 离开 我的 身体 . " "

唯一能把腕带从我手腕上取下来的方法就是把我的手从身体上砍下来。

" [soʊ] ! " [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] ,
" So ! " says the king , " that is a great pity ,
" 所以 ! " 说道 这 国王 , " 那 是 一个 伟大的 遗憾 ,

"真是太可惜了! "国王说道, "

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][em ˈi:] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈɑ:rlmət] . " but the princess will not have me without the armlet . " "
但 这 公主 将要 不是 有 我 没有 这 臂章 . " "

但公主不给我戴上臂环是不会答应我的。"

“ [ðen] [ju:; jʊ][fæl; fəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] , ” [sez] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] ;
“ **Then you shall have it** , ” **says the faithful servant** ;
“ 然后 你 将 有 它 , ” 说道 这 忠实 仆人 ;
“那么你就会得到它,”忠仆说;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði][hænd] [ɔ:f] ,
but the king had to cut the hand off ,
但 这 国王 有 到 切 这 手 离开 ,
但国王不得不砍掉那只手。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [kʊd; kəd][nɔ:t][du:][aɪ 'ti:] [hɪm'self] . -
for the faithful servant could not do it himself . 2526
为了 这 忠实 仆人 可以 不是 做 它 他自己 . -
因为忠心的仆人自己无法做到。 2526

[bʌt; bət] , [bles] [jɔr; jər] [hɑ:rt] !
But , bless your heart !
但 , 保佑 你的 心 !
但是,真是好心!

[ðə; ði]['ɑ:rlmɫt][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [tu:][lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [wer] !
the armlet was ever so much too large for the king to wear !
这 臂章 曾是 曾经 所以 很多 也 大的 为了 这 国王 到 穿 !
那臂环对国王来说实在太大了, 他根本戴不上!

[nevərðə'les] [hi:; hi][taɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['rɪbən] ,
Nevertheless he tied it to his wrist with a bit of ribbon ,
尽管如此 他 系 它 到 他的 手腕 和 一个 少量 的 丝带 ,
然而,他还是用一小段丝带把它系在了手腕上。

[ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsesɪz] ['kæəs(ə)l] .
and off he marched to the princess's castle .
和 离开 他 行军 到 这 公主的 城堡 .
于是他大步向公主的城堡走去。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:rlmɫt][ʌv; əv][gəʊld] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] [ˌem 'i:] !
“ **Here is the armlet of gold** , ” **said he** , “ **and now will you marry me !**
“ 这里 是 这 臂章 的 金子 , ” 说 他 , “ 和 现在 将要 你 结婚 我 !
“这是金手镯,”他说,“现在你愿意嫁给我吗! ”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [bɜ:rd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [tʃer] .
“ **But the Wise Bird sat on the princess's chair** .
“ 但 这 明智的 鸟 卫星 在 这 公主的 椅子 .
“但是,那只智鸟却坐在了公主的椅子上。”

“ [hʌt] ! [tʌt] ! ” [sez] [hi:; hi] , “ [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t][fɪt][ðə; ði][mæn] .
“ **Hut ! tut !** ” **says he** , “ **it does not fit the man** .
“ 小屋 ! 教程 ! ” 说道 他 , “ 它 做 不是 合身 这 男人 .
“呸! 啧! ”他说,“这不适合这个人。”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ; ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] [ɪ'hʌf] ;
“ **Yes , that was so ; everybody who was there could see it easily enough ;**
“ 是的 , 那 曾是 所以 ; 大家 WHO 曾是 那里 可以 看 它 容易地 足够的 ;
“是的,确实如此;在场的每个人都能轻易地看出来;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm] ,
and as for marrying him ,
和 作为 为了 结婚 他 ,
至于嫁给他,

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] ['mæri] ['noʊbɑ:di][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [wer] [ðə; ði]['ɑ:rlmɫt] .
the princess would marry nobody but the man who could wear the armlet .
这 公主 会 结婚 无人 但 这 男人 WHO 可以 穿 这 臂章 .
公主只愿嫁给能佩戴臂环的男人。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] !
What a hubbub there was then !
什么 一个 尘嚣 那里 曾是 然后 !

当时真是热闹极了！

[ˈevri] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rlmət] [wəd] [fɪt][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈfɪtɪd]
Every one who was there was sure that the armlet would fit him if it fitted
每一个 一 WHO 曾是 那里 曾是 当然 那 这 臂章 会 合身 他 如果 它 适配
[ˈnoʊbə:di] [els] .
nobody else .
无人 别的 .

在场的每个人都确信，如果这只臂环不适合别人，那它就一定适合他。

[bʌt; bət][noʊ] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But no ; it was far too large for the best of them .
但 不 ; 它 曾是 远的 也 大的 为了 这 最好的 的 他们 .

但是，不，它对他们来说也太大了。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sæd] , [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] , [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði]
The faithful servant was very sad , and stood back of the rest , over by the
这 忠实 仆人 曾是 非常 伤心 , 和 站立 后退 的 这 休息 , 超过 经过 这
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,

忠仆非常悲伤，独自站在墙边，远离其他人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈnæpkɪn] .
with his arm tied up in a napkin .
和 他的 手臂 系 向上 在 一个 餐巾 .

他的手臂用餐巾包了起来。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][traɪ][aɪ ˈti:] [tu:] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [ˈoʊnli] [ʃʊk]
“ **You shall try it too ,** ” **says the princess ; but the faithful servant only shook**
“ 你 将 尝试 它 也 , ” 说道 这 公主 ; 但 这 忠实 仆人 仅有的 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

“你也应该试试,”公主说；但忠仆只是摇了摇头。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][traɪ][aɪ ˈti:][ɑ:n][æz; əz][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [dʌn] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd]
for he could not try it on as the rest had done , because he had
为了 他 可以 不是 尝试 它 在 作为 这 休息 有 完毕 , 因为 他 有
[noʊ][hænd] .
no hand .
不 手 .

因为他没有手，所以不能像其他人那样试穿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [bɜ:rd][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ; “ [si:] [naʊ] , ”
But the Wise Bird was there and knew what he was about ; “ See now , ”
但 这 明智的 鸟 曾是 那里 和 知道 什么 他 曾是 关于 ; “ 看 现在 , ”
[sez] [hi:; hi] ,
says he ,
说道 他 ,

但智鸟就在那里，他知道自己在做什么；“瞧,”他说，

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪl] [kɜ:r] [wʌn] [θɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈhʌðər] .
“ **maybe the Water of Life will cure one thing as well as another .**
“ 或许 这 水 的 生活 将要 治愈 一 事物 作为 出色地 作为 其他 .

“或许生命之水能治愈一种疾病，也能治愈另一种疾病。”

” [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kʌp] .
” **Yes , that was true , and one was sent to fetch the cup .**
” 是的 , 那 曾是 真的 , 和 一 曾是 发送 到 拿来 这 杯子 .
“是的, 确实如此, 有人被派去取杯子了。”

[ðeɪ] ['sprɪŋkld] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənts] [ɑ:rm] ,
They sprinkled it on the faithful servant's arm ,
他们 撒上 它 在 这 忠实 仆人的 手臂 ,
他们把圣水洒在忠仆的手臂上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [twais] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
and it was not twice they had to do it ,
和 它 曾是 不是 两次 他们 有 到 做 它 ,
而且他们不必这样做两次。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [hænd][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] .
for there was another hand as good and better than the old .
为了 那里 曾是 其他 手 作为 好的 和 更好的 比 这 老的 .
因为还有另一只手, 它和原来的手一样好, 甚至更好。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑ:rmlet] ; [hi;; hi] [slɪpt] [aɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then they gave him the armlet ; he slipped it over his hand ,
然后 他们 给予 他 这 臂章 ; 他 滑倒了 它 超过 他的 手 ,
然后他们把臂环给了他; 他把它戴在了手上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] .
and it fitted him like his own skin .
和 它 适配 他 喜欢 他的 自己的 皮肤 .
它完美贴合他的身体, 就像他的皮肤一样。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][em 'i:] , ” [sez] [ðə; ði] ['prɪnses] , ” [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] ['lʌðər]
” **This is the man for me , ” says the princess , “ and I will have none other**
” 这 是 这 男人 为了 我 , ” 说道 这 公主 , ” 和 我 将要 有 没有任何 其他
;
;
;
;
“这就是我命中注定的男人,”公主说, “我别无选择;

” [fɔ:r; fər][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ] [hu:] [hæd; həd]
” **for she could see with half an eye that he was the hero who had**
” 为了 她 可以 看 和 一半 一个 眼睛 那 他 曾是 这 英雄 WHO 有
[bɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
been doing all the wonderful things that had happened ,
到过 正在做 全部 这 精彩的 事物 那 有 发生 ,
因为她只用一只眼睛就能看出, 他就是那个做了所有奇妙事情的英雄。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
because he said nothing about himself .
因为 他 说 没有什么 关于 他自己 .
因为他只字未提自己。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] — [waɪ] ,
As for the king — why ,
作为 为了 这 国王 — 为什么 ,
至于国王——为什么,

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][du:][wʌz; wəz][tu;; tə] [pæk] [ɔ:f] [hoʊm] [ə'gen] ; [ænd; ənd][aɪ] ,
all that was left for him to do was to pack off home again ; and I ,
全部 那 曾是 左边 为了 他 到 做 曾是 到 盒 离开 家 再次 ; 和 我 ,
他剩下的唯一一件事就是收拾行装回家; 而我,

[fɔːr; fər][wʌn] , [ˌeɪ ˈem][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

for one , am glad of it .
为了 一 ， 是 高兴的 的 它 ；

就我个人而言，我很高兴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] ；

And this is true ;
和 这 是 真的 ；

这是真的；

[ðə; ðɪ] [best] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːtɪ] [ˈɔːlweɪz] [ræpt] [ʌp][ɪn] [bluː] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [taɪd] [wɪð; wɪθ]

the best packages are not always wrapped up in blue paper and tied with
这 最好的 包裹 是 不是 总是 包装 向上 在 蓝色的 纸 和 系 和

[ə; eɪ] [geɪ] [striŋ] ,

a gay string ,
一个 同性恋 细绳 ；

最好的礼物并不总是用蓝色包装纸包裹，并用漂亮的绳子系好。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbetər] [men][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ðæn; ðən] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] ,

and there are better men in the world than kings and princes ,
和 那里 是 更好的 男人 在 这 世界 比 国王 和 王子们 ；

世界上有比国王和王子更优秀的人。

[faɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] . -

fine as they seem to be . 27
美好的 作为 他们 似乎 到 是 ； -

尽管他们看起来一切安好。27

[θriː] [əˈklɒk, əu-] .

Three O'clock .
三 点钟 ；

三点钟

[ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][koʊld] , [ðə; ðɪ] [hɑːrθ] [wʌz; wəz] [greɪ] ；

The Rooms were cold , the Hearth was grey ;
这 房间 是 寒冷的 ， 这 炉 曾是 灰色的 ；

房间很冷，壁炉是灰色的：

[əˈsliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæʃɪz] [ðə; ðɪ][ˈkɑːboʊld] [leɪ] .

Asleep in the ashes the Kobold lay .
睡着了 在 这 灰烬 这 狗头人 躺 ；

狗头人沉睡在灰烬之中。

[ðə; ðɪ] [bɔːrd] - [flɔːr] [kriːkt] ,

The Board - Floor creaked ,
这 木板 - 地面 嘎吱作响 ；

地板吱吱作响，

[ðə; ðɪ] [greɪ] - [maʊs] [skwiːkt] ,

The Grey - Mouse squeaked ,
这 灰色的 - 老鼠 吱吱作响 ；

灰鼠吱吱叫了一声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkɑːboʊld] [driːmd] [ɪts] [ɪr] [hiː; hi] [twiːkt] .

And the Kobold dreamed its ear he tweaked .
和 这 狗头人 梦见 它是 耳朵 他 调整 ；

而那只地精梦见自己扭了扭耳朵。

[hiː; hi] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ʌp]

He wrinkled up
他 皱 向上

他皱起了眉头

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [noʊz] ,
His Forehead and Nose ,
他的 前额 和 鼻子 ,

他的额头和鼻子，

KɒP ; ㄉㄧˋ , [ˈdiːles] .
KɒP ; ㄉㄧ , des .
KɒP ; ㄉㄧ , 德斯 .

KɒP; ㄉㄧ, des。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
And smiled in his sleep ,
和 微笑 在 他的 睡觉 ,

他在睡梦中露出了微笑，

[ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪz; ɪz] [toʊz] . -
And curled his Toes . 29
和 卷曲 他的 脚趾 . -

他蜷起了脚趾。29

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [maːtʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] — [left] , [raɪt] !
There was a soldier marching along the road — left , right !
那里 曾是 一个 士兵 行军 沿着 这 路 — 左边 , 正确的 !

有一个士兵沿着道路行进——向左，向右！

[left] , [raɪt] !
left , right !
左边 , 正确的 !

左，右！

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈwɔrz] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [breɪv] ,
He had been to the wars for five years , so that he was very brave ,
他 有 到过 到 这 战争 为了 五 年 , 所以 那 他 曾是 非常 勇敢的 ,

他上过五年战场，所以非常勇敢。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [əˈgen] .
and now he was coming home again .
和 现在 他 曾是 未来 家 再次 .

现在他又要回家了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈfɑːrðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
In his knapsack were two farthings , and that was everything that he had
在 他的 背包 是 二 四分之一便士 , 和 那 曾是 一切 那 他 有

[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
in the world .
在 这 世界 .

他的背包里只有两个四分之一便士，那就是他全部的家当。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ]
All the same , he had a rich brother at home , and that was something
全部 这 相同的 , 他 有 一个 富有的 兄弟 在 家 , 和 那 曾是 某物

[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

不过，他家里有个富有的哥哥，这可不是什么值得一提的事。

[soʊ][ɑ:n][hi:; hi] [træmp] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['brʌðəz] [haʊs] .
So on he tramped until he had come to his rich brother's house .
所以 在 他 践踏 直到 他 有 来 到 他的 富有的 兄弟 房子 .

于是他继续跋涉，直到来到他富有的哥哥家。

" [gʊd] - [deɪ] , ['brʌðər] , " [sed][hi:; hi] , " [ænd; ənd][haʊ] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] [tri:t] [ju:; jʊ] .
" Good - day , brother , " said he , " and how does the old world treat you .
" 好的 - 天 , 兄弟 , " 说 他 , " 和 如何 做 这 老的 世界 对待 你 .
"你好，兄弟，"他说，"旧世界待你如何？ "

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [skru:d] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz] ,
" But the rich brother screwed up his face and rubbed his nose ,
" 但 这 富有的 兄弟 螺丝 向上 他的 脸 和 摩擦 他的 鼻子 ,
"但富家子弟却皱起眉头，揉了揉鼻子，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] .
for he was none too glad to see the other .
为了 他 曾是 没有任何 也 高兴的 到 看 这 其他 .
因为他并不太乐意见到对方。

" [wʌt] ! " [sed][hi:; hi] , " [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['pju:tər] ['penɪ] [bæk] [ə'gen] ?
" What ! " said he , " and is the Pewter Penny back again ?
" 什么 ! " 说 他 , " 和 是 这 锡 一分钱 后退 再次 ?
"什么！"他说道，"锡制便士又回来了？ "

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðæt][hi:; hi] ['welkəmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" That was the way that he welcomed the other to his house .
" 那 曾是 这 方式 那 他 欢迎 这 其他 到 他的 房子 .
"他就是这样欢迎对方到他家的。"

" [tʌt] ! [tʌt] ! " [sez] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] ;
" Tut ! tut ! " says the brave soldier ;
" 图坦卡蒙！教程！ " 说道 这 勇敢的 士兵 ;
"啧啧！"勇敢的士兵说道；

" [ænd; ənd][ɪz][nʌ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [tu:; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] ['brʌðər] [hoʊm][tu:; tə][bi:; bi] [fʊr] !
" and is not this a pretty way to welcome a brother home to be sure !
" 和 是 不是 这 一个 漂亮的 方式 到 欢迎 一个 兄弟 家 到 是 当然 !
"这难道不是迎接兄弟回家的一种美好方式吗！ "

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][wʌ:nt][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][rest] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv]
All that I want is just a crust of bread and a chance to rest the soles of
全部 那 我 想 是 只是 一个 地壳 的 面包 和 一个 机会 到 休息 这 鞋底 的
[maɪ] [fi:t] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
my feet back of the stove a little while .
我的 脚 后退 的 这 火炉 一个 小的 尽管 .
我想要的只是一块面包皮，还有让我的脚底在炉子后面休息一会儿的机会。

" [oʊ] , [wel] !
" Oh , well !
" 哦 , 出色地 !

“那好吧！

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['wʌ:ntrd] ,
if that was all that he wanted ,
如果 那 曾是 全部 那 他 通缉 ,
如果这就是他想要的全部，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
he might have his supper and a bed for the night ,
他 可能 有 他的 晚餐 和 一个 床 为了 这 夜晚 ,
他或许能吃上晚饭，然后找个地方过夜。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər][ˈeni] [mɔ:r] ,
but he must not ask for any more ,
但 他 必须 不是 问 为了 任何 更多的 ,
但他不能再索取更多了。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][dʒɑ:g][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ˈnevər] [kʌm] [ðæt] [wei] [əˈgen] .
and he must jog on in the morning and never come that way again .
和 他 必须 慢跑 在 在 这 早晨 和 绝不 来 那 方式 再次 .
他早上必须继续慢跑，而且永远不能再走那条路了。

[wel] , [æz; əz][noʊ] [mɔ:r] [brɔ:θ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][frʌm; frəm] [ðæt] [dɪʃ] ,
Well , as no more broth was to be had from that dish ,
出色地 , 作为 不 更多的 肉汤 曾是 到 是 有 从 那 盘子 ,
既然那道菜里的汤已经喝完了，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] ;
the soldier said that he would be satisfied with what he could get ;
这 士兵 说 那 他 会 是 使满意 和 什么 他 可以 得到 ;
士兵说，他对能得到什么就满意什么；

[soʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [keɪm] .
so into the house he came .
所以 进入 这 房子 他 来了 .
于是他就进了屋。

[ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] ,
Over by the fire was a bench , and on the bench was a basket ,
超过 经过 这 火 曾是 一个 长椅 , 和 在 这 长椅 曾是 一个 篮子 ,
[ænd; ənd][ɪn] the30
and in the30
和 在 the30

火堆旁有一张长凳，长凳上放着一个篮子，在30
[ˈbæskɪt] [wɜ:r; wər][ˈsev(ə)n] [jʌŋ] [dʌks] [ðæt] [ˈweɪtɪd] [wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz][wɔ:rm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rest]
basket were seven young ducks that waited where it was warm until the rest
篮子 是 七 年轻的 鸭子 那 等待 在哪里 它 曾是 温暖的 直到 这 休息
[wɜ:r; wər] [hætʃt] .
were hatched .
是 孵化 .

篮子里装着七只小鸭子，它们在温暖的地方等待其他小鸭子孵化出来。
[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ; [daʊn] [hi:; hi][sæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [jʌŋ] [dʌks] [sed]
The soldier saw nothing of these ; down he sat , and the little young ducks said
这 士兵 锯 没有什么 的 这些 ; 向下 他 卫星 , 和 这 小的 年轻的 鸭子 说
“ [pi:p] !
“ **peep** !
” 窥视 !

士兵什么也没看见；他坐了下来，小鸭子们发出“啾！”的叫声。
“ [ænd; ənd][daɪd] [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] .
” **and died all at once** .
” 和 死亡 全部 在 一次 .

然后他们突然全部死去。
[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [went] [ðə; ði] [bɪr] [mʌg] [ðæt] [sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][soʊ] [ðæt]
Up jumped the soldier and over went the beer mug that sat by the fire so that
向上 跳了起来 这 士兵 和 超过 去 这 啤酒 马克杯 那 卫星 经过 这 火 所以 那
[ðə; ði] [bɪr] [ræn][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] .
the beer ran all around and put out the blaze .
这 啤酒 跑 全部 大约 和 放 出去 这 火焰 .

士兵跳了起来，碰倒了放在火堆旁的啤酒杯，啤酒四处流淌，把火扑灭了。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['maɪti] [reɪdʒ] .

At this the rich brother fell into a mighty rage .
在 这 这 富有的 兄弟 跌倒 进入 一个 强大的 愤怒 .

对此，富有的哥哥勃然大怒。

" [si:] ! " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ] ['nevər] [goʊ] ['eniwɜ] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
" **See ! " said he , " you never go anywhere but you bring Trouble with you .**
" 看 ! " 说 他 , " 你 绝不 去 任何地方 但 你 带来 麻烦 和 你 .

“瞧！”他说，“你走到哪儿都带着麻烦。”

[aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [haʊs] [brɪfɔ:r] [aɪ] [meɪk] [ðɪs] [bru:m] ['ræt(ə)l] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪrɪz] !
Out of the house before I make this broom rattle about your ears !
出去 的 这 房子 前 我 制作 这 扫帚 嘎嘎作响 关于 你的 耳朵 !

在我让这把扫帚在你耳边嘎嘎作响之前，赶紧滚出这栋房子！

" [ænd; ʌnd] [soʊ] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [skaɪ] [ə'gen] .
" **And so the brave soldier had to go out under the blessed sky again .**
" 和 所以 这 勇敢的 士兵 有 到 去 出去 在下面 这 蒙福 天空 再次 .

于是，这位勇敢的士兵不得不再次踏上征程，沐浴在灿烂的天空下。

" [wel] ! [wel] ! " [sed] [hi:; hi] , " [ðə; ði] [kri:m] [ɪz] [ɔ:l] ['saʊər] ['oʊvər] ['jʌ:ndər] [fɔ:r; fər] [fɔr] [ænd; ʌnd]
" **Well ! well ! " said he , " the cream is all sour over yonder for sure and**
" 出色地 ! 出色地 ! " 说 他 , " 这 奶油 是 全部 酸的 超过 远处 为了 当然 和

[ʃɜ:rt(ə)n] !

certain !
肯定 !

“哎呀！哎呀！”他说，“那边的奶油肯定都变酸了！”

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['betər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [dʌmps] ,
All the same it will better nothing to be in the dumps ,
全部 这 相同的 它 将要 更好的 没有什么 到 是 在 这 倾倒 ,

不过，总比垂头丧气强。

[soʊ] [wi:l] [dʒʌst] [sɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['spɪrɪts] [ʌp] .
so we'll just sing a bit of a song to keep our spirits up .
所以 出色地 只是 唱歌 一个 少量 的 一个 歌曲 到 保持 我们的 烈酒 向上 .

所以我们就唱首歌提提神吧。

" [soʊ] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
" **So the soldier began to sing ,**
" 所以 这 士兵 开始 到 唱歌 ,

于是士兵开始唱歌，

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ænd; ʌnd] [baɪ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and by and by he heard that somebody was singing along with him .
和 经过 和 经过 他 听到 那 某人 曾是 歌唱 沿着 和 他 .

过了一会儿，他听到有人在和他一起唱歌。

" [hə'loʊ] , ['kɑ:mræd] ! " [sed] [hi:; hi] , " [hu:] [ɪz] [ðer; ðər] ? "
" **Halloa , comrade ! " said he , " who is there ? "**
" 喊叫 , 同志 ! " 说 他 , " WHO 是 那里 ? "

“你好，同志！”他说道，“谁在那儿？”

" [oʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] . "
" **Oh ! " said a voice beside him , " it is only Trouble . "**
" 哦 ! " 说 一个 嗓音 旁 他 , " 它 是 仅有的 麻烦 . "

“哦！”他旁边传来一个声音，“只是麻烦而已。”

" [ænd; ʌnd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] , ['trʌb(ə)l] ? " [sed] [ðə; ði] ['soʊldʒər] .
" **And what are you doing there , Trouble ? " said the soldier .**
" 和 什么 是 你 正在做 那里 , 麻烦 ? " 说 这 士兵 .

“你在那里干什么，麻烦？”士兵问道。

[oʊ] ！ ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈdʒɑ:ɡɪŋ] [əˈlʌ:ŋ] [wið; wiθ][him; ɪm] 。

Oh ！ Trouble was only jogging along with him 。
哦 ！ 麻烦 曾是 仅有的 慢跑 沿着 和 他 。

哦！麻烦一直伴随着他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmeni] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] ，
They had been friends and comrades for this many a bright day 。
他们 有 到过 朋友们 和 同志们 为了 这 许多 一个 明亮的 天 ；

他们一直是多年的朋友和战友。

[fɔ:r; fər] [wen] [hæd; həd][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ˈevər] [ɡɔ:n] [ˈeniwɐ] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd][nɔ:t] [ɡɔ:n] [əˈlʌ:ŋ]
for when had the soldier ever gone anywhere that Trouble had not gone along
为了 什么时候 有 这 士兵 曾经 已消失 任何地方 那 麻烦 有 不是 已消失 沿着

[wið; wiθ][him; ɪm] ？

with him ？
和 他 ？

士兵何时去过哪里，麻烦就不会一直跟着他呢？

[ðə; ði] [breɪv] [ˈsoʊldʒər] [ˈskrætɪt] [hɪz; ɪz] [hed] 。

The brave soldier scratched his head 。
这 勇敢的 士兵 刮痕 他的 头 。

勇敢的士兵挠了挠头。

“ [jes] ， [jes] ， ” [sez] [hi:; hi] ； “ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] ；

“ Yes ， yes ， ” says he ； “ that is all very fine ；
“ 是的 ， 是的 ， ” 说道 他 ； “ 那 是 全部 非常 美好的 ；

“是的，是的，”他说；“那都很好；

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] 。

but there must be an end of the business 。
但 那里 必须 是 一个 结尾 的 这 商业 。

但生意总有结束的时候。

[si:] ！

See ！
看 ！

看！

[ˈjɑ:ndər] [ɪz][wʌn] [roʊd] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] ；
yonder is one road and here is another ；
远处 是 一 路 和 这里 是 其他 ；

那边是一条路，这边是另一条路；

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [ðæt] [roʊd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ðɪs] ，
you may go that road and I will go this 。
你 可能 去 那 路 和 我 将要 去 这 ；

你可以走那条路，我会走这条路。

[fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] 。

for I want no Trouble for a comrade 。”
为了 我 想 不 麻烦 为了 一个 同志 ； “

因为我不想为同志惹麻烦。

“ [oʊ] ， [noʊ] ！ ” [sez] [ˈtrʌb(ə)l] ， “ [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [li:v] [ju:; jʊ] [naʊ] ；
“ Oh ， no ！ ” says Trouble ， “ I will never leave you now ；
“ 哦 ， 不 ！ ” 说道 麻烦 ， “ 我 将要 绝不 离开 你 现在 ；

“哦，不！”麻烦说，“我现在永远不会离开你了；

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɒmreɪdz] [tu:] [lʌ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ！
you and I have been comrades too long for that ！
你 和 我 有 到过 同志们 也 长的 为了 那 ！

你我并肩作战这么久，绝不会那样！

“ [ˈveri] [wel] ！
” **Very well** ！
” 非常 出色地 ！

“很好！”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [wəd] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] .
the soldier would see about that .
这 士兵 会 看 关于 那 .

士兵会处理这件事的。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
They should go to the king ,
他们 应该 去 到 这 国王 ,

他们应该去见国王。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæs] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [tʃu:z] [wʌnz] [oʊn]
for things had come to a pretty pass if one could not choose one's own
为了 事物 有 来 到 一个 漂亮的 经过 如果 一 可以 不是 选择 一个人的自己的
[ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [brɔ:d] [wɜ:rlɪd] ,
comrades in this broad world ,
同志们 在 这 广阔 世界 ,

如果在这个广阔的世界里，一个人不能自由选择自己的同伴，那么事情就真的已经发展到相当糟糕的地步了。

[bʌt; bət][mʌst; məst] , [ˈwɪli] - [ˈnɪli] , [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdʒɑ:ɡɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [hi:lz] .
but must , willy - nilly , have Trouble always jogging at one's heels .
但 必须 , 威利 - 随意 , 有 麻烦 总是 慢跑 在 一个人的 高跟鞋 .

但无论如何，麻烦总是如影随形地跟着你。

[soʊ][ɔ:f] [ðeɪ] [went] — [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] — [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm]
So off they went — the soldier and Trouble — and by and by they came
所以 离开 他们 去 — 这 士兵 和 麻烦 — 和 经过 和 经过 他们 来了
[tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [taʊn] [ænd; ənd][ðeɪ; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to the great town and there they found the king .
到 这 伟大的 镇 和 那里 他们 成立 这 国王 .

于是，士兵和麻烦就出发了，不久他们来到了大城市，在那里他们遇到了国王。

“ [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Well , and what is the trouble now ?** ” **said the king** .
” 出色地 , 和 什么 是 这 麻烦 现在 ? ” 说 这 国王 .

“那么，现在又出了什么问题呢？”国王问道。

[ˈtrʌb(ə)] [ɪnˈdi:d] ！
Trouble indeed ！
麻烦 的确 ！

真是麻烦了！

[waɪ] , [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] ,
Why , it was thus and so ,
为什么 , 它 曾是 因此 和 所以 ,

事情就是这样。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [ˈtrʌb(ə)] [ˈtræmpɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊldʒəz] [hi:lz] [ænd; ənd] [wəd]
here was that same Trouble tramping around at the soldier's heels and would
这里 曾是 那 相同的 麻烦 徒步旅行 大约 在 这 士兵的 高跟鞋 和 会
[ɡoʊ] [werˈevər] [hi:; hi] [went] .
go wherever he went .
去 无论 他 去 .

那个麻烦总是跟在士兵身后，士兵走到哪儿，他就跟到哪儿。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [wʌn][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌnz] [oʊn]
the soldier would like to know whether one had no right to choose one's own
这 士兵 会 喜欢 到 知道 无论 一 有 不 正确的 到 选择 一个人的自己的
[ˈkɒmreɪdʒ] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ！ -
comrades — that was the business that had brought him to the king ! 3132
同志们 一 那 曾是 这 商业 那 有 带来 他 到 这 国王 ！ -

士兵想知道自己是否有权选择战友——正是这个问题让他觐见了国王！ 3132

[wel] , [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] ,
Well , the king thought and thought and puzzled and puzzled ,
出色地 , 这 国王 想法 和 想法 和 困惑 和 困惑 ,
国王沉思啊沉思，百思不得其解。

[bʌt; bət] [ðæt] [nʌt] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kræk] ,
but that nut was too hard for him to crack ,
但 那 坚果 曾是 也 难的 为了 他 到 裂缝 ,
但他始终无法破解这个难题。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ɔːf][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪz] [ˈkɑʊnsələ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]
so he sent off for all of his wise councillors to see what they had to
所以 他 发送 离开 为了 全部 的 他的 明智的 议员们 到 看 什么 他们 有 到
[seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
say about the matter .
说 关于 这 事情 .

于是他召集了所有睿智的顾问，想听听他们对此事的意见。

[soʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [təˈgeðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ðʌs]
So , when they had all come together the king told them that things were thus
所以 , 什么时候 他们 有 全部 来 一起 这 国王 讲述 他们 那 事物 是 因此
[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

于是，当他们都聚集到一起时，国王告诉他们事情的经过。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt]
and thus and so , and now he would like to know what they all thought
和 因此 和 所以 , 和 现在 他 会 喜欢 到 知道 什么 他们 全部 想法
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

就这样，就这样，现在他想知道大家对此事的看法。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈkɑʊnsələ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wʌn] [sed] [wʌn] [θɪŋ]
Then the wise councillors began to talk and talk , and one said one thing
然后 这 明智的 议员们 开始 到 讲话 和 讲话 , 和 一 说 一 事物
[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [əˈnʌðər] .
and another another .
和 其他 其他 .

于是，那些智者们开始滔滔不绝地谈论起来，一个说了这话，另一个又说了那话。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈvɔɪsɪz] ,
After a while they fell to arguing with loud voices ,
后 一个 尽管 他们 跌倒 到 争论 和 大声 声音 ,
过了一会儿，他们开始大声争吵起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gruː] [ˈæŋɡri][ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl][æt; ət] [wʌnz] ,
and then they grew angry and began talking all at once ,
和 然后 他们 生长 生气的 和 开始 说 全部 在 一次 ,
然后他们就生气了，七嘴八舌地争论起来。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['fɪstɪklʌfs] .

and last of all they came to fisticuffs .

和 最后的 的 全部 他们 来了 到 拳击 .

最后，他们竟然动起了拳头。

[ðen] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [wʌt] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðeɪ] [meɪd] !

Then you should have heard what a racket they made !

然后 你 应该 有 听到 什么 一个 球拍 他们 制成 !

那你应该听听他们当时有多吵！

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['bʌfɪtɪd] [ænd; ənd] [klʌft] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [her] [flu:] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [dʌst]

for they buffeted and cuffed one another until the hair flew as thick as dust

为了 他们 颠簸 和 袖口 一 其他 直到 这 头发 飞翔 作为 厚的 作为 灰尘

[ɪn][ðə; ði] [mɪl] .

in the mill .

在 这 磨 .

他们互相殴打、拳打脚踢，直到头发像磨坊里的灰尘一样四处飞扬。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][præŋk] [ðæt] ['trʌb(ə)] [pleɪd] [ðem; ðəm] .

That was the kind of prank that Trouble played them .

那 曾是 这 种类 的 恶作剧 那 麻烦 玩 他们 .

这就是“麻烦”经常跟他们开的那种玩笑。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ,

Now the king had a daughter ,

现在 这 国王 有 一个 女儿 ,

国王有个女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [læs] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][wɜ:r; wər][hi:; hi]

and the princess was as pretty a lass as one could find were he

和 这 公主 曾是 作为 漂亮的 一个 小姐 作为 一 可以 寻找 是 他

[tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['sʌmər] [deɪz] .

to hunt for seven summer days .

到 打猎 为了 七 夏天 天 .

公主是他就算花七个夏日的时间去寻找也找不到的最漂亮的姑娘。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

When she heard all the hubbub she came to see what it was about ,

什么时候 她 听到 全部 这 尘嚣 她 来了 到 看 什么 它 曾是 关于 ,

她听到外面的喧闹声，就过来看看发生了什么事。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [fəʊk] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] ['eni]

for that is the way with all of us , and of women folk more than any

为了 那 是 这 方式 和 全部 的 我们 , 和 的 女性 民间 更多的 比 任何

.
:
.

因为我们所有人都是如此，而女性尤其如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;

And the king told her all about it ;

和 这 国王 讲述 她 全部 关于 它 ;

国王把事情的来龙去脉都告诉了她；

[haʊ] [ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [taʊn] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] ,

how the soldier had come to that town to get rid of Trouble ,

如何 这 士兵 有 来 到 那 镇 到 得到 摆脱 的 麻烦 ,

士兵来到那个镇上是为了清除麻烦，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and how he had done nothing but bring it with him .

和 如何 他 有 完毕 没有什么 但 带来 它 和 他 .

他除了把它带来之外什么也没做。

“ [pərhæps] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [ˈtrʌb(ə)l] [maɪt] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈmærid] .
“ **Perhaps** , ” **said she** , “ **Trouble might leave him if he were married** .
“ 也许 , ” 说 她 , “ 麻烦 可能 离开 他 如果 他 是 已婚 ” .
“ 或许 , ” 她说 , “ 如果他结婚了, 麻烦就会离开他。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [fjuːm] ,
” **At this the king fell into a mighty fume** ,
” 在 这 这 国王 跌倒 进入 一个 强大的 烟 ,
“ 国王闻言勃然大怒 ,

[fɔːr; fər][noʊ][mæn] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] [wen]
for no man likes to have a woman tell him to do thus and so when
为了 不 男人 点赞 到 有 一个 女士 告诉 他 到 做 因此 和 所以 什么时候
[θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪkl] .
things are in a pickle .
事物 是 在 一个 泡菜 .

因为没有哪个男人喜欢在遇到棘手问题时被女人指使。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ment] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [hɜːr; hər]
He should like to know what the princess meant by coming and pouring her
他 应该 喜欢 到 知道 什么 这 公主 意思是 经过 未来 和 浇注 她
[brɔːθ] [ˈɪntuː][ðər; ðər][pɑːt] !
broth into their pot !
肉汤 进入 他们的 锅 !

他应该很想知道公主过来把肉汤倒进他们的锅里是什么意思！

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈnoʊ(ə)n][ʃiː; ʃi] [maɪt] [help] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][hɜːrˈself] .
If that was her notion she might help the soldier herself .
如果 那 曾是 她 概念 她 可能 帮助 这 士兵 她自己 .

如果她真是这么想的, 她或许会亲自帮助那名士兵。

[ˈmærid] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] — [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]
Married he should be , and she should be his wife — that was what the
已婚 他 应该 是 , 和 她 应该 是 他的 妻子 — 那 曾是 什么 这
[kɪŋ] [sed] .
king said .
国王 说 .

他应该结婚, 她应该成为他的妻子——国王是这么说的。

[soʊ][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɜːr; wər] [ˈmærid] ,
So the soldier and the princess were married ,
所以 这 士兵 和 这 公主 是 已婚 ,
于是, 士兵和公主结为夫妻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðem; ðəm][bəʊθ] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [tʃest] [ænd; ənd] [θroʊn]
and then the king had them both put into a great chest and thrown
和 然后 这 国王 有 他们 两个都 放 进入 一个 伟大的 胸部 和 抛掷
[ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] — [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
into the sea — but there was room in the chest for Trouble ,
进入 这 海 — 但 那里 曾是 房间 在 这 胸部 为了 麻烦 ,
然后国王下令将他们两个装进一个大箱子里, 扔进大海——但是箱子里还有空间放“麻烦”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and he went along with them .
和 他 去 沿着 和 他们 .
于是他就跟着他们去了。

[wel] , [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪ] [lɔ:n] [taɪm] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst]
Well , they floated on and on and on for a great long time , until , at last
出色地 , 他们 漂浮 在 和 在 和 在 为了 一个 伟大的 长的 时间 , 直到 , 在 最后的
,
:
,

它们就这样漂浮了很久很久，直到最后，

[ðə; ði] [tʃest] [keɪm] [ə'ɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [θri:] ['dʒaɪənts] [lɪvd] .
the chest came ashore at a place where three giants lived .
这 胸部 来了 岸上 在 一个 地方 在哪里 三 巨人 居住地 .

箱子被冲到了一个有三个巨人居住的地方。

[ðə; ði] [θri:] ['dʒaɪənts][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ['fɪʃɪŋ] .
The three giants were sitting on the shore fishing .
这 三 巨人 是 坐着 在 这 支撑 钓鱼 .

三个巨人坐在岸边钓鱼。

" [si:] , ['brʌðərz] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" **See , brothers ,** " **said the first one of them ,**
" 看 , 兄弟 , " 说 这 第一的 一 的 他们 ,
" 兄弟们，你们看，"他们之中第一个人说道。

" [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃest] [wɑ:ʃt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] .
" **yonder is a great chest washed up on the shore .**
" 远处 是 一个 伟大的 胸部 洗过 向上 在 这 支撑 .

“那边有一个巨大的箱子被冲上了岸。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
" **So they went over to where it was ,**
" 所以 他们 去 超过 到 在哪里 它 曾是 ,

于是他们就走到了那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒaɪənt] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:] [hoʊm] .
and then the second giant took it on his shoulder and carried it home .
和 然后 这 第二 巨大的 采取 它 在 他的 肩膀 和 携带 它 家 .

然后第二个巨人把它扛在肩上，带回了家。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] .
After that they all three sat down to supper .
后 那 他们 全部 三 卫星 向下 到 晚餐 .

之后，他们三人坐下来吃晚饭。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['soʊldʒəz] [noʊz] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪtʃ] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)] , [soʊ] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf]
Just then the soldier's nose began to itch and tickle , so that , for the life
只是 然后 这 士兵的 鼻子 开始 到 痒 和 痒痒 , 所以 那 , 为了 这 生活
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

就在这时，士兵的鼻子开始发痒，痒得他浑身难受，

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [help] ['sni:zɪŋ] .
he could not help sneezing .
他 可以 不是 帮助 打喷嚏 .

他忍不住打了个喷嚏。

" [æt; ət] - - ! " — [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . -
" **At - tchew !** " — **and there it was . 3334**
" 在 - - ! " — 和 那里 它 曾是 . -

“啊——”——它就在那里。3334

“ [hɑ:rk] , [ˈbrʌðərz] ! ” [sed] [ðə; ði][θɜ:rd][ˈdʒaɪənt] , “ [ˈjɑ:ndər][ɪz] [ˈsʌmbə:di] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] !
“ **Hark , brothers ! ” said the third giant , “ yonder is somebody in the chest !**
“ 听着 , 兄弟 ! ” 说 这 第三 巨大的 , “ 远处 是 某人 在 这 胸部 !
“ 听, 兄弟们! ”第三个巨人说, “那边箱子里有人! ”

“ [soʊ][ðə; ði] [θri:] [ˈdʒaɪənts] [keɪm] [ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði]
“ **So the three giants came and opened the chest , and there were the**
“ 所以 这 三 巨人 来了 和 打开 这 胸部 , 和 那里 是 这
[ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] .
soldier and the princess .
士兵 和 这 公主 .

于是三个巨人来到箱子前, 打开箱子, 里面有士兵和公主。
[ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tu:] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Trouble was there too , but the giants saw nothing of him .
麻烦 曾是 那里 也 , 但 这 巨人 锯 没有什么 的 他 .

麻烦也在那里, 但巨人却视而不见。
[ðeɪ] [baʊnd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [kɔ:rdz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][tu; tə] [i:t]
They bound the soldier with strong cords so that they might have him to eat
他们 边界 这 士兵 和 强的 绳索 所以 那 他们 可能 有 他 到 吃
[fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
for breakfast in the morning .
为了 早餐 在 这 早晨 .

他们用结实的绳索捆绑了士兵, 以便第二天早上可以给他吃早餐。
[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪnses] ?
And now what was to be done with the princess ?
和 现在 什么 曾是 到 是 完毕 和 这 公主 ?

那么, 公主该如何处置呢?
“ [si:] , [ˈbrʌðərz] , “ [sed] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈdʒaɪənt] ,
“ **See , brothers , ” said the first giant ,**
“ 看 , 兄弟 , ” 说 这 第一的 巨大的 ,
“ 看啊, 兄弟们, ”第一个巨人说道,

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][waɪf] [wɪl] [əˈbaʊt] [fɪt][maɪ] [ni:dz] .
“ **I am thinking that a wife will about fit my needs .**
“ 我 是 思维 那 一个 妻子 将要 关于 合身 我的 需求 .
“我觉得娶个老婆应该能满足我的需求。”

[ðɪs] [læs] [wɪl] [du:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈeni] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ,
This lass will do as well as any , and , as I found her ,
这 小姐 将要 做 作为 出色地 作为 任何 , 和 , 作为 我 成立 她 ,
这姑娘会做得和任何人一样好, 而且, 就我所见,

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [ki:p] [hɜ:r; hər] . “
I will just keep her . ”
我 将要 只是 保持 她 . “
我打算把她留下来。

“ [pru:t] ! [haʊ] [ju; jʊ] [tɔ:k] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈsekənd][ˈdʒaɪənt] ,
“ **Prut ! how you talk ! ” said the second giant ,**
“ 普鲁特 ! 如何 你 讲话 ! ” 说 这 第二 巨大的 ,
“普鲁特! 你怎么说话! ”第二个巨人说道。

“ [du:][ju; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈnoʊbə:di][ɪz][tu; tə] [ˈmæri] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] [bʌt; bət][ju; jʊ] ?
“ **do you think that nobody is to marry in the wide world but you ?**
“ 做 你 思考 那 无人 是 到 结婚 在 这 宽的 世界 但 你 ?
“你以为全世界只有你一个人可以结婚吗? ”

[hu:] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði] [læs] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] !
Who was it brought the lass to the house I should like to know !
WHO 曾是它带来这小姐到这房子我应该喜欢到知道！

我想知道是谁把那姑娘带到我家来的！

[noʊ] ; [aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɜ:r; həɹ][maɪ'self] . "
No ; I will marry her myself ."
不 ； 我 将要 结婚 她 我 ； "

不，我会亲自娶她。

" [stɔ:p] ! " [sed] [ðə; ði][θɜ:rd][ˈdʒaɪənt] .
" Stop ! " said the third giant .
" 停止 ！ " 说 这 第三 巨大的 ；

“住手！”第三个巨人说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][bəʊθ] ['gouɪŋ] [tu:] [fæst][ɑ:n] [ðæt] [roʊd] .
" You are both going too fast on that road .
" 你 是 两个都 去 也 快速地 在 那 路 ；

“你们俩在那条路上走得太快了。”

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I thought of a wife long before either of you .
我 想法 的 一个 妻子 长的 前 任何一个 的 你 ；

我早在你们俩之前就考虑过结婚这件事了。

[hu:] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [læs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] !
Who was it found that the lass was in the house , I should like to know !
WHO 曾是它成立那这小姐曾是在这房子，我应该喜欢到知道！

我想知道是谁发现那姑娘在房子里！

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] ['kwɔ:rəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
" And so they talked and talked until they fell to quarrelling , and then
" 和 所以 他们 谈话 和 谈话 直到 他们 跌倒 到 争吵 , 和 然后
[tu:; tə] [bloʊz] .
to blows .
到 打击 ；

于是他们谈啊谈，直到争吵起来，然后动手打了起来。

['oʊvər] [ðeɪ] [roʊld] , ['kʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] , [ʌn'tɪl] [i:tɪŋ] [wʌn] [kɪld] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:] ,
Over they rolled , cuffing and slapping , until each one killed the other two ,
超过 他们 滚动 , 袖口 和 拍打 , 直到 每个 一 被杀 这 其他 二 ,

他们翻滚扭打在一起，互相掌掴，直到两人全部杀死为止。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [æz; əz] [ded] [æz; əz] ['fɪʃɪz] .
so that they all lay as dead as fishes .
所以 那 他们 全部 躺 作为 死的 作为 鱼 ；

所以他们都像死鱼一样躺在地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
And that was an end of them .
和 那 曾是 一个 结尾 的 他们 ；

他们的故事就此结束。

" [si:] , [naʊ] , " [sed] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] ,
" See , now , " said Trouble to the soldier ,
" 看 , 现在 , " 说 麻烦 到 这 士兵 ,

“瞧，”麻烦对士兵说。

" [hu:] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
" who can say that I have done nothing for you ?
" WHO 能 说 那 我 有 完毕 没有什么 为了 你 ？

谁能说我没有为你做过什么呢？

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈkɑːmræd] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrɪ] ,
I tell you , comrade , that I am a good friend of yours ,
我 告诉 你 , 同志 , 那 我 是 一个 好的 朋友 的 你的 ,
同志, 我告诉你, 我是你的好朋友。

[ænd; ənd] [ʌv] [juː; jʊ][æz; əz] [ðoo] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ][bɔːrn] [ˈbrʌðər] .
and love you as though you were my born brother .
和 爱 你 作为 尽管 你 是 我的 出生 兄弟 .
我会像爱我的亲兄弟一样爱你。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !
听!

[ˈoovər] [ˈjɑːndər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n]
over yonder in the field is a great stone under which the giants have hidden
超过 远处 在 这 场地 是 一个 伟大的 石头 在下面 哪个 这 巨人 有 隐
[stæks] [ænd; ənd] [stæks] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
stacks and stacks of money .
堆栈 和 堆栈 的 钱 .
那边田野里有一块大石头, 巨人把成堆的钱藏在石头下面。

[goʊ][ænd; ənd] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] ,
Go and borrow a cart and two horses ,
去 和 借 一个 大车 和 二 马匹 ,
去借一辆马车和两匹马。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [foʊ] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
and I will go with you and show you where it is .
和 我 将要 去 和 你 和 展示 你 在哪里 它 是 .
我会陪你一起去, 并带你去看它在哪里。

” [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [ges] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [pliːzd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] .
” **Well , you may guess that that was a song that pleased the soldier .**
”出色地 , 你 可能 猜测 那 那 曾是 一个 歌曲 那 高兴 这 士兵 .
“嗯, 你可能猜到那是一首让士兵高兴的歌。”

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] .
Off he went and borrowed a cart and two horses .
离开 他 去 和 借来的 一个 大车 和 二 马匹 .
他动身去借了一辆马车和两匹马。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [təˈgeðər] ,
Then he and Trouble went into the field together ,
然后 他 和 麻烦 去 进入 这 场地 一起 ,
然后他和Trouble一起下田了。

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [leɪ] .
and Trouble showed him where the stone was where the treasure lay .
和 麻烦 显示 他 在哪里 这 石头 曾是 在哪里 这 宝藏 躺 .
麻烦告诉他, 宝藏就藏在石头里。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [roʊld] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈoovər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [leɪ] [bægz][ænd; ənd][bægz]
The soldier rolled the stone over , and there , sure enough , lay bags and bags
这 士兵 滚动 这 石头 超过 , 和 那里 , 当然 足够的 , 躺 包 和 包
,
!,
,
士兵把石头滚了过来, 果然, 石头下面躺着一袋又一袋的袋子。

[ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə] ['mʌni] .
all full of gold and silver money .
全部 满的 的 金子 和 银 钱 .

里面全是金银。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [aɪ 'tiː]
Down he went into the pit and began bringing up the money and loading it
向下 他 去 进入 这 坑 和 开始 带来 向上 这 钱 和 加载中 它
[ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] .
into the cart .
进入 这 大车 .

他下到坑里，开始把钱抬上来，装进矿车里。

[æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][bæg] [fʊl] .
After a while he had brought it all but one bag full .
后 一个 尽管 他 有 带来 它 全部 但 一 包 满的 .

过了一会儿，他把东西都搬了过来，只剩下一袋了。

“ [siː] , [ˈtrʌb(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [maɪ] [bæk] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈbrʊkən][wɪð; wɪθ] ['kæriŋ] the35
“ **See , Trouble ,** “ **said he ,** “ **my back is nearly broken with carrying the35**
” 看 , 麻烦 , ” 说 他 , ” 我的 后退 是 几乎 破碎的 和 携带 the35
“瞧，麻烦，”他说，“我扛着35号箱子，背都快断了。”

['mʌni] .
money .
钱 .

钱。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn][bæg] [daʊn] [ðer; ðər] [jet] ;
There is still one bag down there yet ;
那里 是 仍然 一 包 向下 那里 然而 ;

下面还有一个袋子；

[gʊʊ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [læd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][em 'iː] .
go down like a good lad and bring it up for me .
去 向下 喜欢 一个 好的 小伙子 和 带来 它 向上 为了 我 .

像个好孩子一样下去，把它带上来给我。

“ [oʊ] , [jes] !
“ **Oh , yes !**
” 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [duː] [ðæt] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsouldʒər] ,
Trouble would do that much for the soldier ,
麻烦 会 做 那 很多 为了 这 士兵 ,

麻烦对士兵的影响也就这么大了。

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] ['kɒmreɪdz] [fɔːr; fər] ['meni] [ænd; ənd][wʌn] [braɪt] , ['blesɪd; blest] [deɪz] ?
for had they not been comrades for many and one bright , blessed days ?
为了 有 他们 不是 到过 同志们 为了 许多 和 一 明亮的 , 蒙福 天 ?

难道他们不是曾是多年的战友，一起度过许多美好而幸福的日子吗？

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
Down he went into the pit ,
向下 他 去 进入 这 坑 ,

他掉进了坑里，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][na:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈroʊlɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈɪntu:]
and then you may believe that the soldier was not long in rolling the stone into
和 然后 你 可能 相信 那 这 士兵 曾是 不是 长的 在 滚动 这 石头 进入
[ɪts] [plɛɪs] .
its place .
它是 地方 .

然后你可能会认为，士兵很快就把石头滚到了合适的位置。

[soʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l] .
So there was Trouble as tight as a fly in a bottle .
所以 那里 曾是 麻烦 作为 紧的 作为 一个 飞 在 一个 瓶子 .

所以，麻烦就像瓶子里的苍蝇一样密不透风。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [went] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kən'tentmənt] — [æz; əz][aɪ] [wʊd]
After that the soldier went back home again with great contentment — as I would
后 那 这 士兵 去 后退 家 再次 和 伟大的 满意 — 作为 我 会
[hæv; həv] [dʌŋ] [hæd; həd][aɪ] [ˈrɪdn̩] [hoʊm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][kɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ,
have done had I ridden home upon a cart full of gold and silver ,
有 完毕 有 我 骑 家 之上 一个 大车 满的 的 金子 和 银 ,
[ɔ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'ɪɔ:ŋd] [tu:; tə][em 'i:] .
之后，士兵心满意足地回了家——如果我坐着一辆装满金银的马车回家，我也会如此。

all of which belonged to me .
全部 的 哪个 属于 到 我 .

这些都是我的。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [wʌŋ][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] ,
He had left one bag of money ,
他 有 左边 一 包 的 钱 ,
[hɪ] [wɪtʃ] [bæg] [wɪtʃ] [mʌni] .
他留下了一袋钱，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðæt] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
but then it was worth that much to be rid of Trouble .
但 然后 它 曾是 值得 那 很多 到 是 摆脱 的 麻烦 .
[bʌt] [wɜ:rθ] [ðæt] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
但为了摆脱麻烦，付出这些代价也是值得的。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
After that the soldier built a ship and loaded it with the money .
后 那 这 士兵 建造 一个 船 和 已加载 它 和 这 钱 .
[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
之后，这名士兵造了一艘船，并将钱装上了船。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [seɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t]
Then he and the princess sailed away to the king's house , for they thought
然后 他 和 这 公主 航行 离开 到 这 国王的 房子 , 为了 他们 想法
that36
that36
that36

然后他和公主乘船前往国王的宫殿，因为他们认为36

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] [ˈbetər] [naʊ] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
maybe the king would like them better now that Trouble had left them and
或许 这 国王 会 喜欢 他们 更好的 现在 那 麻烦 有 左边 他们 和
[ˈmʌni] [hæd; həd] [kʌm] .
money had come .
钱 有 来 .

现在麻烦过去了，钱财也来了，也许国王会更喜欢他们了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbəʊtˌləʊd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər]
When the king saw what a great boatload of gold and silver the soldier
什么时候 这 国王 锯 什么 一个 伟大的 满载 的 金子 和 银 这 士兵
[hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pli:zd] [æz; əz] [pli:zd] [kʊd; kəd][bi:; bi]
had brought home with him he was as pleased as pleased could be
有 带来 家 和 他 他 曾是 作为 高兴 作为 高兴 可以 是
.
:
.

国王看到士兵带回来的满满一船金银，高兴极了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第3/14页

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] ; [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][sʌn] ,
He could not make enough of the brave soldier ; he called him son ,
他 可以 不是 制作 足够的 的 这 勇敢的 士兵 ； 他 称为 他 儿子 ；
他对这位勇敢的士兵感激不尽；他称他为儿子。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:t] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] ,
and walked about the streets with him arm in arm ,
和 步行 关于 这 街道 和 他 手臂 在 手臂 ；
他们手挽着手，在街上漫步。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fəʊks] [maɪt] [si:] [haʊ] [fɑ:nd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
so that the folks might see how fond he was of his son - in - law .
所以 那 这 各位 可能 看 如何 喜爱 他 曾是 的 他的 儿子 - 在 - 法律 .
好让大家看到他有多喜欢他的女婿。

[br'saɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər] ,
Besides that he gave him half of the kingdom to rule over ,
除了 那 他 给予 他 一半 的 这 王国 到 规则 超过 ；
除此之外，他还把王国的一半赐给了他统治。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz] ['snʌɡli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
so that the soldier and the princess lived together as snugly as a couple
所以 那 这 士兵 和 这 公主 居住地 一起 作为 舒适地 作为 一个 夫妻
[ʌv; əv][maɪs][ɪn][ðə; ði][ba:rn] [wen] ['θrefɪŋ] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
of mice in the barn when threshing is going on .
的 小鼠 在 这 谷仓 什么时候 脱粒 是 去 在 .
因此，士兵和公主就像谷仓里打谷时依偎在一起的两只老鼠一样，过着幸福美满的生活。

[wel] , [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['neɪbər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [sed] , “ [dɪr] !
Well , one day a neighbor came to the rich brother and said , “ Dear !
出色地 , 一 天 一个 邻居 来了 到 这 富有的 兄弟 和 说 , “ 亲爱的 !
有一天，一位邻居来到这位富有的兄弟面前说：“亲爱的！

[dɪr] !
dear !
亲爱的 !
亲爱的！

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rlɔd][ɪz] ['i:zi] [wið; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ðə; ði]['soʊldʒər] !
but the world is easy with your brother , the soldier !
但 这 世界 是 简单的 和 你的 兄弟 , 这 士兵 !
但有你当兵的哥哥在，世界就变得简单了！

“ [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
“ At this the rich brother pricked up his ears .
“ 在 这 这 富有的 兄弟 刺痛 向上 他的 耳朵 .
“听到这话，富家子弟竖起了耳朵。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [hi:; hi] — “ [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['soʊldʒər] ?
“ How is that ? ” said he — “ my brother , the soldier ?
“ 如何 是 那 ? ” 说 他 — “ 我的 兄弟 , 这 士兵 ?
“那怎么样？”他问道，“我的兄弟，那个士兵？”

[haʊ] [kʌmz] [ðə; ði][wɜ:rlɔd][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
How comes the world to be easy with him , I should like to know ?
如何 来 这 世界 到 是 简单的 和 他 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?
我想知道，为什么这个世界对他如此宽容？

" [oʊ] , [ðə; ði] ['neɪbə] [kʊd; kəd][na:t] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ;
" **Oh , the neighbor could not tell him that ;**
" 哦 , 这 邻居 可以 不是 告诉 他 那 ;
" 哦 , 邻居不能告诉他这些 ;

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪnses]
all that he knew was that the soldier was living over yonder with a princess
全部 那 他 知道 曾是 那 这 士兵 曾是 活的 超过 远处 和 一个 公主
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,
for his wife ,
为了 他的 妻子 ;
他只知道那个士兵住在那边，他的妻子是一位公主。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['mʌni] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɑ:di][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
and more gold and silver money than a body could count in a week .
和 更多的 金子 和 银 钱 比 一个 身体 可以 数数 在 一个 星期 .
以及数不清的黄金和白银，一个成年人一周都数不清。

[wel] , [wel] , [ðɪs] [wʊd] ['nevər][du:] !
Well , well , this would never do !
出色地 , 出色地 , 这 会 绝不 做 !
哎呀，这绝对不行！

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [mʌst; məst] [pɪk] [ʌp] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ə'ɡen] ,
The rich brother must pick up acquaintance with the soldier again ,
这 富有的 兄弟 必须 挑选 向上 熟人 和 这 士兵 再次 ,
富家子弟必须再次与那名士兵取得联系。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
now that he was rising in the world .
现在 那 他 曾是 上升 在 这 世界 .
如今他已在世上崭露头角。

[soʊ][hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [blu:] ['sʌndeɪ] [kaʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [hæt] ,
So he put on his blue Sunday coat and his best hat ,
所以 他 放 在 他的 蓝色的 星期日 外套 和 他的 最好的 帽子 ,
于是他穿上蓝色的周日礼服外套，戴上他最好的帽子，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsoʊldʒəz] [haʊs] .
and away he went to the soldier's house .
和 离开 他 去 到 这 士兵的 房子 .
于是他就去了士兵家。

[wel] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [bɔ:r] ['ɡrʌdʒɪz] [ə'ɡenst]
Well , the soldier was a good - natured fellow , and bore grudges against
出色地 , 这 士兵 曾是 一个 好的 - 自然 同伴 , 和 钻孔 怨恨 反对
[ˈnoʊbə:di] ,
nobody ,
无人 ,
嗯，这位士兵性格温和，不记仇。

[soʊ][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'ɡeðər] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv]
so he shook hands with his brother , and they sat down together by the stove
所以 他 摇晃 双手 和 他的 兄弟 , 和 他们 卫星 向下 一起 经过 这 火炉
.
:
.
于是他跟哥哥握了握手，然后两人一起在炉子旁坐了下来。

[ðen] [ðə; ði] [ritʃ] [ˈbrʌðər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] — [haʊ] [keɪm] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði]
Then the rich brother wanted to know all about everything — how came it that the
然后 这 富有的 兄弟 通缉 到 知道 全部 关于 一切 — 如何 来了 它 那 这
[ˈʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?
other was so well off in the world ?
其他 曾是 所以 出色地 离开 在 这 世界 ?

然后，富有的哥哥想知道一切——为什么弟弟在世界上如此富有？

[oʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [ðæt] ; [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] .
Oh , there was no secret about that ; it happened thus and so .
哦 , 那里 曾是 不 秘密 关于 那 ; 它 发生 因此 和 所以 .

哦，这件事没什么秘密可言；事情就是这样发生的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][təʊld][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
And then the soldier told all about it .
和 然后 这 士兵 讲述 全部 关于 它 .

然后，士兵就把事情的经过都告诉了大家。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
After that the other went home , but there was a great buzzing in his head ,
后 那 这 其他 去 家 , 但 那里 曾是 一个 伟大的 嗡嗡声 在 他的 头 ,
[ənd; ənd] [aɪ] [ˈhɪz; ɪz] [hed] ,
之后另一个人回家了，但他脑子里却嗡嗡作响。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jə] !
I can tell you !
我 能 告诉 你 !

我可以告诉你！

“ [naʊ] , ” [sez] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] - [haʊs] ,
“ **Now , he says to himself , “ I will go over yonder to the giants ' house ,**
” 现在 , ” 说道 他 到 他自己 , ” 我 将要 去 超过 远处 到 这 巨人 - 房子 ,
[ˈnəʊ] , [ˈsaɪz] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈaɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] - [ˈhaʊs] ,
“现在,”他自言自语道,“我要去那边巨人的家。”

[ænd; ənd] [wɪl] [let] [ˈtrʌb(ə)l] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] .
and will let Trouble out from under the stone .
和 将要 让 麻烦 出去 从 在下面 这 石头 .

并会把麻烦从石头底下放出来。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [wɪl] [tɜːrn] [θɪŋz] [ˈtɑːpsi] - [ˈtɜːvi] ,
Then he will come here to my brother and will turn things topsy - turvy ,
然后 他 将要 来 这里 到 我的 兄弟 和 将要 转动 事物 颠倒 - 颠簸 ,
[ˈtɜːrn] [θɪŋz] [ˈtɑːpsi] - [ˈtɜːvi] ,
然后他会来找我哥哥，把事情搞得天翻地覆。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡet][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ðer; ðər] .
and I will get the bag of money that was left there .
和 我 将要 得到 这 包 的 钱 那 曾是 左边 那里 .

我会去取回遗留在那里的那袋钱。

“ [soʊ] , [ɔːf] [hiː; hi] [went] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈtrʌb(ə)l] [leɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] .
“ **So , off he went until he came to the place where Trouble lay under the stone .**
” 所以 , 离开 他 去 直到 他 来了 到 这 地方 在哪里 麻烦 躺 在下面 这 石头 .
[ˈsoʊ] , [ˈɔːf] [hiː; hi] [went] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈtrʌb(ə)l] [leɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] .
于是，他继续往前走，直到来到麻烦躺在石头下的地方。

[hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] — [wɪsk] !
He rolled the stone over , and — whisk !
他 滚动 这 石头 超过 , 和 — 拂 !

他把石头滚了过来，然后——搅动！

[klɪp] ! — [aʊt] [pɔːpt] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] .
clip ! — out popped Trouble from the hole .
夹子 ! — 出去 爆裂 麻烦 从 这 洞 .

咔嚓！——麻烦从洞里跳了出来。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːrvd] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [sed]
“ **And so you were leaving me here to be starved , were you ? ” said**
和 所以 你 是 离开 我 这里 到 是 饥饿 , 是 你 ? ” 说
[hiː; hi] .
he .
他 .

“所以你是要把我留在这里饿死吗？”他说道。

“ [oʊ] , [dɪr] [frend] [ˈtrʌb(ə)] !
“ **Oh , dear friend Trouble !**
“ 哦 , 亲爱的 朋友 麻烦 !
“
“ 哦 , 亲爱的朋友麻烦 !

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][aɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] !
it was not I , it was my brother , the soldier !
它 曾是 不是 我 , 它 曾是 我的 兄弟 , 这 士兵 !
不是我, 是我的哥哥, 那个当兵的!

“ [oʊ] , [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [wʌŋ][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] ; [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt]
“ **Oh , well , that was all one to Trouble ; now that he was out**
“ 哦 , 出色地 , 那 曾是 全部 一 到 麻烦 ; 现在 那 他 曾是 出去
“ 哦, 好吧, 那都怪麻烦了; 现在他出局了。”

[hiː; hi] would37
he would37
他 would37
他会37

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
stay with the man who let him out , and there was an end of it .
停留 和 这 男人 WHO 让 他 出去 , 和 那里 曾是 一个 结尾 的 它 .
他留在了放他出去的那个人身边, 事情就此结束了。

“ [soʊ] [brɪŋ] [əˈbɜːŋ] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld] , “ [sez] [hiː; hi] ,
“ **So bring along the bag of gold , ” says he ,**
“ 所以 带来 沿着 这 包 的 金子 , ” 说道 他 ,
“那就把那袋金子带上吧,”他说。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] .
“ **for it is high time that we were going home .**
“ 为了 它 是 高的 时间 那 我们 是 去 家 .
“因为我们早就该回家了。”

“ [soʊ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
“ **So the rich brother took the bag of gold over his shoulder ,**
“ 所以 这 富有的 兄弟 采取 这 包 的 金子 超过 他的 肩膀 ,
于是, 那位富有的兄弟把那袋金子扛在肩上,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [went] [hoʊm] [təˈɡeðər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni bɑːdi] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
and the two went home together ; and if anybody was down in the mouth ,
和 这 二 去 家 一起 ; 和 如果 任何人 曾是 向下 在 这 嘴 ;
于是两人一起回家了; 如果有人情绪低落,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] .
it was the rich brother .
它 曾是 这 富有的 兄弟 .
是那个有钱的哥哥。

[ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)] ['dɔ:ɡɪd] [hɪz; ɪz] [hi:lz]
And now everything went wrong with him , for Trouble dogged his heels
和 现在 一切 去 错误的 和 他 , 为了 麻烦 顽强 他的 高跟鞋
[wer'evər] [hi:; hi] [went] .
wherever he went .
无论 他 去 .

现在他的一切都不顺利了，麻烦如影随形，无论他走到哪里都如影随形。

[æʔ; ət][læʔst][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [nʊ] [ɔ:ŋgər] ,
At last his patience could hold out no longer ,
 在 最后的 他的 耐心 可以 抓住 出去 不 更长 ,
 最终, 他的耐心耗尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] ['kʌdʒl] [hɪz; ɪz][breɪnz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]

and	he	began	to	cudgel	his	brains	to	find	some	way	to	get rid	of	
和	他	开始	到	棍棒	他的	大脑	到	寻找	一些	方式	到	得到	摆脱	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

于是他开始绞尽脑汁，想办法摆脱另一个人。

[soʊ][wʌn][deɪ][hiːhi][seɪ] ,
So one day he says ,
 所以 一 天 他 说道 ,

有一天，他说：

“ [kʌm] , [ˈtrʌb(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm]
“ Come , Trouble , we will go out into the forest this morning and cut some
 “ 来 , 麻烦 , 我们 将要 去 出去 进入 这 森林 这 早晨 和 切 一些
 [wʊd] .
wood .
 木头 .

“来吧，麻烦，我们今天早上到森林里去砍些木头。”

" [wel] , [ðæt] ['su:tɪd] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] , [soʊ] [ɔ:f] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] ,
 " Well , that suited Trouble as well as anything else , so off they went together ,
 " 出色地 , 那 适合 麻烦 作为 出色地 作为 任何事物 别的 , 所以 离开 他们 去 一起 ,
 [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] .
arm in arm .
 手臂 在 手臂 :

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðeɪ; ðəɪ][ðə; ði][məɪn] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
By and by they came to the forest , and there the man cut down a great
 经过 和 经过 他们 来了 到 这 森林 , 和 那里 这 男人 切 向下 一个 伟大的
 [triː] .
tree .
 树 .

过了一会儿，他们来到了森林里。那人砍倒了一棵大树。

[ðen] [hi; hi] [split] ['ʊpən] [ðæ; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] [droʊv] [ə; ei] [wedʒ] ['Intu:] [aɪ 'ti:] .
Then he split open the stump , and drove a wedge into it .
 然后 他 分裂 打开 这 树桩 , 和 驾驶 一个 楔 进入 它 .
 然后他劈开树桩，把楔子楔入其中。

[soʊ][aɪˈtiː][keɪm][ˈdɪnər] - [taɪm] , [ænd; ənd][ðen][ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][hiː; hi][eɪt][təˈɡeðər] . -
So it came dinner - time , and then Trouble and he ate together . 38
 所以 它 来了 晚餐 - 时间 , 和 然后 麻烦 和 他 吃 一起 . -
 到了晚餐时间, 他和Trouble一起吃了晚饭。38

“ [si:] [naʊ] , [ˈtrʌb(ə)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ **See now , Trouble ,** ” **said the man ,** ”
“ 看 现在 , 麻烦 , ” 说 这 男人 ,

“瞧瞧，麻烦来了，”那人说道。

“ [ðeɪ] [tel] [em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ˈeniwer] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . ”
“ **they tell me that you can go anywhere in all of the world .** ”
“ 他们 告诉 我 那 你 能 去 任何地方 在 全部 的 这 世界 . ”

“他们告诉我，你可以去世界上任何地方。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈtrʌb(ə)] , “ [ðæt] [ɪz][soʊ] . ”
“ **Yes ,** ” **said Trouble ,** “ **that is so .** ”
“ 是的 , ” 说 麻烦 , ” 那 是 所以 . ”

“是的，”麻烦说道，“确实如此。”

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][ju:; jʊ][goʊ][ˈɪntu:] [ðæt] [tri:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [splɪt] [ˈjɑ:ndər] ?
“ **And could you go into that tree that I have split yonder ?** ”
“ 和 可以 你 去 进入 那 树 那 我 有 分裂 远处 ? ”

“你能进到我劈开的那棵树里去吗？ ”

“ [oʊ] , [jes] ; [ˈtrʌb(ə)] [kʊd; kəd][du:] [ðæt] [wel] [ɪˈnʌf] . ”
“ **Oh , yes ; Trouble could do that well enough .** ”
“ 哦 , 是的 ; 麻烦 可以 做 那 出色地 足够的 . ”

“哦，是的；麻烦完全可以做到这一点。”

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][ðə; ði][mæn] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][du:] [aɪ ˈti:] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] .
If that was so the man would like to see him do it , that he would .
如果 那 曾是 所以 这 男人 会 喜欢 到 看 他 做 它 , 那 他 会 .

如果真是那样，那人希望看到他这么做，他也会这么做。

[oʊ] , [ˈtrʌb(ə)] [wʊd] [du:] [ðæt] [ænd; ʌnd] [mɔ:r] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfrendz] [ˈæskɪŋ] .
Oh , Trouble would do that and more , too , for a friend's asking .
哦 , 麻烦 会 做 那 和 更多的 , 也 , 为了 一个 朋友们 问 .

哦，Trouble 会为了一个朋友的请求，不仅会这样做，还会做得更多。

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [smɔ:l] [ænd; ʌnd] [ˈsmɔ:lər] ,
So he made himself small and smaller ,
所以 他 制成 他自己 小的 和 较小的 ,

于是他把自己越变越小，

[ænd; ʌnd][soʊ] [krept] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kleft] [ɪn][ðə; ði][bɔ:g][æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
and so crept into the cleft in the log as easily as though he had been
和 所以 悄悄地爬 进入 这 裂 在 这 日志 作为 容易地 作为 尽管 他 有 到过

[ə; eɪ] [maʊs] .
a mouse .
一个 老鼠 .

于是，他像老鼠一样轻松地爬进了木头的缝隙里。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈsnaʒli] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [si:zd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ʌnd] [nɑ:kt]
no sooner was he snugly there than the man seized his axe and knocked
不 很快 曾是 他 舒适地 那里 比 这 男人 查获 他的 斧头 和 敲门

[aʊt][ðə; ði] [wedʒ] ,
out the wedge ,
出去 这 楔 ,

他刚舒服地坐下，那人就抓起斧头，把楔子砍了出来。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [seɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] .

and there was Trouble as safe as safe could be .
和 那里 曾是 麻烦 作为 安全的 作为 安全的 可以 是 .

而且，麻烦也出乎意料地安全。

[hiː; hi] [maɪt] [beg][ænd; ʌnd][beg] , [bʌt; bət][noʊ] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [def] [ɪn] [ðæt] [ɪr] .

He might beg and beg , but no , the man was deaf in that ear .
他 可能 求 和 求 , 但 不 , 这 男人 曾是 聋 在 那 耳朵 .

他或许会苦苦哀求，但是，那人却充耳不闻。

[hiː; hi] [ˈʃʊldərd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ʌnd][ɔːf][hiː; hi] [went] , [ˈliːvɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He shouldered his axe and off he went , leaving Trouble where he was .
他 肩部 他的 斧头 和 离开 他 去 , 离开 麻烦 在哪里 他 曾是 .

他扛起斧头，扬长而去，把麻烦留在了原地。

[dɪr] [em ˈiː] !

Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡʊʊ] ;

that was a long time ago ;
那 曾是 一个 长的 时间 前 ;

那是很久以前的事了；

[ɔːr] [els] [sʌm; səm] [ˈbɪzɪbɔːdi] [mʌst; məst][hæv; həv][let] [ˈtrʌb(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːg] ,

or else some busybody must have let Trouble out of that log ,
或者 别的 一些 爱管闲事的人 必须 有 让 麻烦 出去 的 那 日志 ,

否则，肯定是哪个爱管闲事的人把“麻烦”从日志里放了出来。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈstʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈnaʊədəɪz] . -

for I know very well that he is stumping about the world nowadays . 39
为了 我 知道 非常 出色地 那 他 是 拦网 关于 这 世界 如今 : -

因为我非常清楚他现在正在世界各地奔走呼吁。39

[fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .

Four O'clock .
四 点钟 :

四点钟

[ðə; ði] [er] [gruː] [tʃɪl] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [greɪ] ;

The Air grew chill , the Sky was grey ;
这 空气 生长 寒意 , 这 天空 曾是 灰色的 ;

空气变得寒冷，天空阴沉；

KQP . II [ˈdiː'es] .

KQP . II des .
KQP : II 德斯 :

KQP. II des.

[ðə; ði] [blæk] [kɑːk] [kroʊd] , [ænd; ʌnd][faːr] [əˈwei]

The Black Cock crowed , and far away
这 黑色的 公鸡 人群 , 和 远的 离开

黑公鸡啼鸣，远方传来声音。

[əˈnʌðər] [ˈænsər] .

Another answered .
其他 回答 :

另一位回答道。

[ɪn][ə; ei] [driːm]

In a dream
在 一个 梦

在梦里

[ðə; ði][ˈkɑːboʊld][dræŋk] [θɪk] [ˈklaːtɪd] [kriːm] ,
The Kobold drank thick clotted Cream ,
这 狗头人 喝 厚的 凝块 奶油 ,
狗头人喝了浓稠的凝乳,

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [roʊst] - [guːs] .
And chased Roast - Goose .
和 追逐 烤 - 鹅 .
然后追赶烤鹅。

[hiː; hi] [wʊk] [ænd; ənd] [saɪd] ,
He woke and sighed ,
他 觉醒 和 叹了口气 ,
他醒来，叹了口气。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlðər] [saɪd] . -
And turned upon his other side . 41
和 转向 之上 他的 其他 边 . -
他翻了个身。 41

[aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :
四、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɡreɪ] [guːs] .
There was a woman who owned a fine grey goose .
那里 曾是 一个 女士 WHO 拥有 一个 美好的 灰色的 鹅 .
从前有个女人养了一只漂亮的灰鹅。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [wɪl] [plʌk] [ðə; ði] [guːs] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] [ˈfeðz-z] ,
“ **To - morrow** , ” **said she** , “ **I will pluck the goose for live feathers** ,
” 到 - 明天 , ” 说 她 , ” 我 将要 采摘 这 鹅 为了 居住 羽毛 ,
“明天,”她说,“我要拔鹅毛,取活鹅的羽毛。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɡʊd] [hɑːrd] [ˈmʌni] .
so that I may take them to market and sell them for good hard money .
所以 那 我 可能 拿 他们 到 市场 和 卖 他们 为了 好的 难的 钱 .
这样我就可以把它们拿到市场上去卖,赚点钱。

“ [ðɪs] [ðə; ði] [guːs] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [laɪkt] [aɪ ˈtiː][nɑːt] .
“ **This the goose heard** , **and liked it not** .
” 这 这 鹅 听到 , 和 喜欢 它 不是 .
“鹅听到了这话,很不高兴。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɡroʊ] [lɪv; laɪv] [ˈfeðz-z] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [foʊks][tuː; tə] [plʌk] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːrˈself]
“ **Why should I grow live feathers for other folks to pluck ?** ” **said she to herself**
” 为什么 应该 我 生长 居住 羽毛 为了 其他 各位 到 采摘 ? ” 说 她 到 她自己
.
:
.

她自言自语道：“我为什么要养活羽毛让别人拔呢？ ”

[soʊ] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [bæk]
So off she went into the wide world with nothing upon her back
所以 离开 她 去 进入 这 宽的 世界 和 没有什么 之上 她 后退
于是,她身无分文地踏入了广阔的世界。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
but what belonged to her :
但 什么 属于 到 她 :
但那是属于她的。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈiː; ʃɪ] [keɪm] [ˌɹp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɔːsɪdʒ] .

By and by she came up with a sausage .
经过 和 经过 她 来了 向上 和 一个 香肠 .

过了一会儿，她做成了一根香肠。

“ [ˈwɪðər] [əˈweɪ] , [frend] ? ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] .

“ Whither away , friend ? ” said the Grey Goose .
“ 往哪里去 离开 , 朋友 ? ” 说 这 灰色的 鹅 .

“朋友，你要去哪里呢？”灰雁说道。

“ [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] , , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] .

“ Out into the wide world , ” said the Sausage .
“ 出去 进入 这 宽的 世界 , , ” 说 这 香肠 .

“走向广阔的世界吧,”香肠说道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][ˈtræv(ə)] [ðæt] [roʊd] ? ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] .

“ Why do you travel that road ? ” said the Grey Goose .
“ 为什么 做 你 旅行 那 路 ? ” 说 这 灰色的 鹅 .

“你为什么要走那条路？”灰雁问道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] .

“ Why should I stay at home ? ” said the Sausage .
“ 为什么 应该 我 停留 在 家 ? ” 说 这 香肠 .

“我为什么要待在家里？”香肠说道。

“ [ðeɪ] [stʌf] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [gʊd] [miːt] [ænd; ənd] [ˈbɑːrli] - [miːl] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] ,

“ They stuff me with good meat and barley - meal over yonder ,
“ 他们 东西 我 和 好的 肉 和 大麦 - 一顿饭 超过 远处 ,

“那边的人给我喂了好肉和大麦粉，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈlðər] [foʊks] [ˈfiːstɪŋ] .

but they only do it for other folk's feasting .
但 他们 仅有的 做 它 为了 其他 民众的 盛宴 .

但他们这样做只是为了取悦其他人。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] . “

That is the way with the world . ”
那 是 这 方式 和 这 世界 . ”

这就是世界的现状。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ;

“ Yes , that is true , ” said the Grey Goose ;
“ 是的 , 那 是 真的 , , ” 说 这 灰色的 鹅 ;

“是的，没错,”灰雁说道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [tuː] [eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ,

“ and I too am going out into the world ,
“ 和 我 也 是 去 出去 进入 这 世界 ,

“我也要走向世界，

[fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [groʊ] [lɪv; laɪv] [ˈfeðz-z] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [foʊks] [ˈplʌkɪŋ] ?

for why should I grow live feathers for other folk's plucking ?
为了 为什么 应该 我 生长 居住 羽毛 为了 其他 民众的 拔毛 ?

我为什么要养活羽毛让别人拔呢？

[soʊ][let] [juː ˈes][ˈtræv(ə)] [təˈgeðər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] .

So let us travel together , as we are both of a mind .
所以 让 我们 旅行 一起 , 作为 我们 是 两个都 的 一个 头脑 .

既然我们心意相通，那就让我们结伴而行吧。

“ [wel] , [ðæt] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] [wel] [ɪˈnʌf] , [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] , [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] .

“ Well , that suited the Sausage well enough , so off they went , arm in arm .
“ 出色地 , 那 适合 这 香肠 出色地 足够的 , 所以 离开 他们 去 , 手臂 在 手臂 .

“嗯，香肠先生觉得这样挺好，于是他们手挽着手就出发了。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑ:k].

By and by they came up with a cock .
经过 和 经过 他们 来了 向上 和 一个 公鸡 .

过了一会儿，他们弄来了一只公鸡。

“ [ˈwɪðər] [əˈweɪ] , [frend] ? ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔ:sɪdʒ] . -
“ **Whither away , friend ?** ” **said the Grey Goose and the Sausage . 42**
“ 往哪里去 离开 , 朋友 ? ” 说 这 灰色的 鹅 和 这 香肠 . -

“朋友，你要去哪儿呢？”灰雁和香肠问道。⁴²

“ [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɑ:k] .
“ **Out into the wide world ,** ” **said the Cock .**
“ 出去 进入 这 宽的 世界 , ” 说 这 公鸡 .

“到广阔的世界去吧,”公鸡说。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ][ˈtræv(ə)] [ðæt] [roʊd] ? ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔ:sɪdʒ] .
“ **Why do you travel that road ?** ” **said the Grey Goose and the Sausage .**
“ 为什么 做 你 旅行 那 路 ? ” 说 这 灰色的 鹅 和 这 香肠 .

“你为什么要走那条路呢？”灰鹅和香肠问道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɑ:k] .
“ **Why should I stay at home ?** ” **said the Cock .**
“ 为什么 应该 我 停留 在 家 ? ” 说 这 公鸡 .

“我为什么要待在家里？”公鸡说。

“ [ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [fi:d] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈbɑ:rlɪ] - [kɔ:rn] ,
“ **Every day they feed me with barley - corn ,**
“ 每一个 天 他们 喂养 我 和 大麦 - 玉米 ,

“他们每天都给我喂大麦粒，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [splɪt] [maɪ] [θroʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋz] ,
but it is only that I may split my throat in the mornings ,
但 它 是 仅有的 那 我 可能 分裂 我的 喉 在 这 早晨 ,

但我早上可能会喉咙裂开。

[ˈkɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪlkɪŋ] .
calling the lads to the fields and the maids to the milking .
呼叫 这 小伙子们 到 这 字段 和 这 女佣 到 这 挤奶 .

召集小伙子们到田里干活，召集女佣们去挤奶。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . “
That is the way with the world . ”
那 是 这 方式 和 这 世界 . “

这就是世界的现状。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] ;
“ **Yes , that is true ,** ” **said the Grey Goose ;**
“ 是的 , 那 是 真的 , ” 说 这 灰色的 鹅 ;

“是的，没错,”灰雁说道；

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [groʊ] [lɪv; laɪv] [ˈfeðz-z] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [foʊks] [ˈpɪkɪŋ] ?
“ **why should I grow live feathers for other folk's picking ?**
“ 为什么 应该 我 生长 居住 羽毛 为了 其他 民众的 挑选 ?

“我为什么要种植活羽毛供别人采摘？”

“ [ænd; ənd] —
“ **And —**
“ 和 —

“和-

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔ:sɪdʒ] ,
“ **Yes , that is true ,** ” **said the Sausage ,**
“ 是的 , 那 是 真的 , ” 说 这 香肠 ,

“是的，没错,”香肠说道。

“ [waɪ] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [stʌft] [wið; wiθ] [miːt] [ænd; ənd] [ˈbɑːrli] - [miːl] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [foʊks] [ˈfiːstɪŋ]
“ **why should I be stuffed with meat and barley - meal for other folk's feasting**
“ 为什么 应该 我 是 填充 和 肉 和 大麦 - 一顿饭 为了 其他 民众的 盛宴
?
?
?

“我为什么要成为别人宴饮的祭品，吃得满身肉和麦粉？”

“ [soʊ] [ðə; ði] [θriː] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] , [ðeɪ] [ˈsetlɪd] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd]
“ **So the three being all of a mind , they settled to travel the same road**
“ 所以 这 三 存在 全部 的 一个 头脑 , 他们 定居 到 旅行 这 相同的 路
[təˈgeðər] .
together :
一起 :

“于是，这三个人意见一致，决定一起走同一条路。”

[wel] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [ʌnˈtɪl] , [æt; ət] [ləst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp]
Well , they went on and on and on , until , at last , they came to a deep
出色地 , 他们 去 在 和 在 和 在 , 直到 , 在 最后的 , 他们 来了 到 一个 深的
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

他们就这样一直走啊走啊走，最后来到了一片茂密的森林。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [huːm] [ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [red] [fɑːks] .
and , by and by , whom should they meet but a great red fox .
和 , 经过 和 经过 , 谁 应该 他们 见面 但 一个 伟大的 红色的 狐狸 :

不久之后，他们竟然遇到了一只巨大的红狐狸。

“ [ˈwiðər] [əˈweɪ] , [frendz] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Whither away , friends ? ” said he** .
“ 往哪里去 离开 , 朋友们 ? ” 说 他 :

“朋友们，你们要去哪里呢？”他问道。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɡooɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] , ” [sed] [ðə; ði] [ɡreɪ] [ɡuːs] , [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] ,
“ **Oh , we are going out into the wide world , ” said the Grey Goose , the Sausage** ,
“ 哦 , 我们 是 去 出去 进入 这 宽的 世界 , ” 说 这 灰色的 鹅 , 这 香肠 ,
“哦，我们要去往广阔的世界了，”灰鹅和香肠说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːk] .
and the Cock .
和 这 公鸡 :

还有公鸡。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [ˈtræv(ə)] [ðæt] [roʊd] ? ” [sed] [ðə; ði] [fɑːks] .
“ **And why do you travel that road ? ” said the Fox** .
“ 和 为什么 做 你 旅行 那 路 ? ” 说 这 狐狸 :

“你为什么要走那条路呢？”狐狸问道。

[oʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈjɑːrɪn] [æt; ət] [hoʊm] :
Oh , there was nothing but tangled yarn at home :
哦 , 那里 曾是 没有什么 但 纠缠不清 纱 在 家 :
哦，家里除了缠成一团的毛线什么也没有：

[ðə; ði] [ɡreɪ] [ɡuːs] [ɡruː] [lɪv; laɪv] [ˈfeðəːz] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [foʊks] [ˈpɪkɪŋ] ,
the Grey Goose grew live feathers for other folk's picking ,
这 灰色的 鹅 生长 居住 羽毛 为了 其他 民众的 挑选 ,
灰雁养出了活的羽毛，供其他人采摘。

[ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] [wʌz; wəz] [stʌft] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [foʊks] [ˈfiːstɪŋ] ,
the Sausage was stuffed for other folk's feasting ,
这 香肠 曾是 填充 为了 其他 民众的 盛宴 ,
香肠是为其他人宴席准备的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:k] [krouəd] [ɪn][ðə; ði][mɔ:rn][fɔ:r; fər] [ˈlðər] [foʊks] [ˈweɪkɪŋ] .

and the Cock crowed in the morn for other folk's waking .
和 这 公鸡 人群 在 这 早晨 为了 其他 民众的 醒来 .

清晨，公鸡啼鸣，叫醒其他人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈti:] .

That was the way of the world over yonder , and so they had left it .
那 曾是 这 方式 的 这 世界 超过 远处 , 和 所以 他们 有 左边 它 .

那是外面世界的风俗，所以他们离开了那里。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][fɑ:ks] , “ [ðæt] [ɪz] [tru:] ; [soʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ði] [di:p] [ˈfɔ:rɪst] ,

“ Yes , ” said the Fox , “ that is true ; so come with me into the deep forest ,
“ 是的 , ” 说 这 狐狸 , “ 那 是 真的 ; 所以 来 和 我 进入 这 深的 森林 ,

“是的,”狐狸说, “的确如此; 那么, 跟我一起进森林深处吧。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈevri] [wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] !

for there every one can live for himself !
为了 那里 每一个 一 能 居住 为了 他自己 !

因为在那里，每个人都可以为自己而活！

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [els] .

and nobody else .
和 无人 别的 .

仅此而已。

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [təˈgeðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfɑ:ksəz] [wɜ:rdz] [pli:zd] [ðem; ðəm]

“ So they all went into the forest together , for the Fox's words pleased them
“ 所以 他们 全部 去 进入 这 森林 一起 , 为了 这 狐狸的 字 高兴 他们

[veri] [mʌt]] .

very much .
非常 很多 .

“于是，他们都一起进了森林，因为狐狸的话让他们非常高兴。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɑ:ks][tu:; tə][ðə; ði] [greɪ] [gu:s] , “ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [waɪf] ,

“ And now , ” said the Fox to the Grey Goose , “ you shall be my wife ,
“ 和 现在 , ” 说 这 狐狸 到 这 灰色的 鹅 , “ 你 将 是 我的 妻子 ,

“现在,”狐狸对灰鹅说, “你将成为我的妻子。”

“ [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈswi:thɑ:rt] [brɪˈfɔ:r] ,

“ for he had never had a sweetheart before ,
“ 为了 他 有 绝不 有 一个 亲爱的 前 ,

因为他以前从未谈过恋爱。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [greɪ] [gu:s] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [nʌn] .

and even a Grey Goose is better than none .
和 甚至 一个 灰色的 鹅 是 更好的 比 没有任何 .

哪怕是一杯灰雁伏特加也比没有强。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ju: ˈes] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔ:sɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:k] .

“ And what is to become of us ? ” said the Sausage and the Cock .
“ 和 什么 是 到 变得 的 我们 ? ” 说 这 香肠 和 这 公鸡 .

“那我们以后该怎么办呢? ”香肠和公鸡问道。

“ [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dɪr] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .

“ You and I shall be dear friends , ” said the Great Red Fox .
“ 你 和 我 将 是 亲爱的 朋友们 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 .

“你我将成为好朋友,”大红狐说道。

[ðeər'æt] [ðə; ði] [kɑ:k] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɔ:sɪdʒ] [wɜ:r; wər][kɑ:ntent] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
Thereat the Cock and the Sausage were content , for it took but little
 那里 这 公鸡 和 这 香肠 是 内容 , 为了 它 采取 但 小的
 [tu:; tə]['sætɪsfai][ðəm; ðəm] .
to satisfy them .
 到 满足 他们 .
 就这样，公鸡和香肠心满意足了，因为它们只需要很少的东西就能得到满足。

[wel] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] :
Well , **everything** **was** **just** **as** **the** **Great Red Fox** **had** **said** **it** **should** **be** :
 出色地 , 一切 曾是 只是 作为 这 伟大的 红色的 狐狸 有 说 它 应该 是 :
 一切都如那只伟大的红狐所说:

[ðə; ði] [gu:s] [kept] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['feðz-z] , [ðə; ði] ['sɔ:sɪdʒ] [wɒz; wəz] [stʌft] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [ɡʊd] ,
the Goose kept her own feathers , the Sausage was stuffed for its own good ,
 这 鹅 保留 她 自己的 羽毛 , 这 香肠 曾是 填充 为了 它是自己的 好的 ,
 鹅保留了自己的羽毛, 香肠被塞满馅料是为了它好。

[ðə; ði] [kɑ:k] [krouəd] [fɔ:r; fər] [ɪts] [oʊn] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [rɪtʃ]
the Cock crowed for its own ears , and everything was as smooth as rich
 这 公鸡 人群 为了 它是自己的 耳朵 , 和 一切 曾是 作为 光滑的 作为 富有的
 [kri:m] .
cream .
 奶油 .

公鸡啼叫着，仿佛在对着自己的耳朵，一切都像浓稠的奶油一样顺滑。

[mɔːr'ɒʊvər] , [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [guːs] [wɜːr; wər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Moreover , the Great Red Fox and the Grey Goose were husband and wife ,
而且 , 这 伟大的 红色的 狐狸 和 这 灰色的 鹅 是 丈夫 和 妻子 ,
此外，大红狐和灰雁是夫妻。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɑːk] [wɜːr; wər] [dɪr] [frendz]
and the Great Red Fox and the Sausage and the Cock were dear friends
 和 这 伟大的 红色的 狐狸 和 这 香肠 和 这 公鸡 是 亲爱的 朋友们
 .
 . **4344**
 .

大红狐、香肠和公鸡是好朋友。4344

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [sez] [ðə; ði] [greɪ] [red] [fɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [guːs] ,
One morning says the Great Red Fox to the Grey Goose ,
 — 早晨 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 到 这 灰色的 鹅 ,

一天早晨, 大红狐对灰鹅说:

“ [ˈneɪbər] [kɑːk] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈhʌbʌb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraʊɪŋ] ! ”
“ Neighbor Cock makes a mighty hubbub with his crowing ! ”
 “ 邻居 公鸡 制作 一个 强大的 尘嚣 和 他的 鸣叫 ! ”

“邻居公鸡啼叫声震耳欲聋! ”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ;
 “ Yes , that is so , ” said the Grey Goose ;
 “ 是的 , 那 是 所以 , ” 说 这 灰色的 鹅 ;
 “是的, 的确如此,”灰雁说道;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlweɪz] [sæŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tuːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [red] [fɑːks] , [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪf]
for she always sang the same tune as the Great Red Fox , as a good wife
 为了 她 总是 唱 这 相同的 调 作为 这 伟大的 红色的 狐狸 , 作为 一个 好的 妻子
 [ʃʊd; ʃəd] .
should .
 应该 .

因为她总是唱着和伟大的红狐一样的歌，就像一个好妻子应该做的那样。

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fa:ks] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [‘oʊvər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]
“ Then , ” said the Great Red Fox , “ I will go over and have a talk with
“ 然后 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 , ” 我 将要 去 超过 和 有 一个 讲话 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“那么,”大红狐说,“我就过去和他谈谈。”

“ [soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] [pækt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈneɪbər] [kɑ:ks] [haʊs] .
“ So off he packed , and by and by he came to Neighbor Cock's house .
“ 所以 离开 他 包装 , 和 经过 和 经过 他 来了 到 邻居 公鸡的 房子 .
于是他收拾行装, 不久就来到了邻居公鸡的家。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !

敲击! 敲击! 敲击!

[hi:; hi] [nɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
he knocked at the door , and who should look out of the window but the
他 敲门 在 这 门 , 和 WHO 应该 看 出去 的 这 窗户 但 这
[kɑ:k] [hɪm'self] .
Cock himself .
公鸡 他自己 :

他敲了敲门, 结果谁也没想到, 从窗户里望出去的竟然是公鸡本人。

“ [si:] , [ˈneɪbər] [kɑ:k] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fa:ks] ,
“ See , Neighbor Cock , ” said the Great Red Fox ,
“ 看 , 邻居 公鸡 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 ,

“瞧, 邻居公鸡,”大红狐说道。

“ [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈhʌbʌb] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [krəʊɪŋ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] . ”
“ you make a mighty hubbub with that crowing of yours . ”
“ 你 制作 一个 强大的 尘嚣 和 那 鸣叫 的 你的 . ”

“你那趾高气扬的叫喊声可真够大的。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɑ:k] ; “ [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ,
“ That may be so , and that may not be so , ” said the Cock ; “ all the same , ”
“ 那 可能 是 所以 , 和 那 可能 不是 是 所以 , ” 说 这 公鸡 ; “ 全部 这 相同的 ,
“也许是这样, 也许不是这样,”公鸡说; “但无论如何,

[ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [haʊs] . “
the hubbub is in my own house . ”
这 尘嚣 是 在 我的 自己的 房子 : “

喧闹声就在我家。

“ [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fa:ks] , “ [bʌt; bət] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌnz]
“ That is good , ” said the Great Red Fox , “ but one should not trouble one's
“ 那 是 好的 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 , “ 但 一 应该 不是 麻烦 一个人的
[ˈnebəz] ,
neighbors ,
邻居 ,

“那很好,”大红狐说,“但是不应该打扰邻居。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [haʊs] ; [soʊ] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈsu:ts] [ju:; jʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] [krəʊɪŋ] .
even in one's own house ; so , if it suits you , we will have no more crowing .
“ 甚至 在 一个人的 自己的 房子 ; 所以 , 如果 它 西装 你 , 我们 将要 有 不 更多的 鸣叫 .
“
“
“

即使在自己家里也是如此; 所以, 如果你们愿意的话, 我们就不再吹嘘了。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [krəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [kroʊ] [aɪ][mʌst; məst] , ” [sed] [ðə; ði] [kɑːk] .
“ **I was made for crowing , and crow I must , ” said the Cock .**
“ 我 曾是 制成 为了 鸣叫 , 和 乌鸦 我 必须 , ” 说 这 公鸡 .
“我生来就是为了啼叫, 我必须啼叫,”公鸡说道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kroʊ] [noʊ] [mɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] .
“ **You must crow no more , ” said the Great Red Fox .**
“ 你 必须 乌鸦 不 更多的 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 .
“你不许再叫了,”大红狐说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɑːk] .
“ **I must crow , ” said the Cock .**
“ 我 必须 乌鸦 , ” 说 这 公鸡 .
“我得啼鸣了,”公鸡说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [naːt] [kroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] .
“ **You must not crow , ” said the Great Red Fox .**
“ 你 必须 不是 乌鸦 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 .
“你不能啼叫,”大红狐说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɑːk] .
“ **I must crow , ” said the Cock .**
“ 我 必须 乌鸦 , ” 说 这 公鸡 .
“我得啼鸣了,”公鸡说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] — [snɪp] ! — [ɔːf] [went] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː]
And that was the last of it for — snip ! — off went its head , and it
和 那 曾是 这 最后的 的 它 为了 — 剪 ! — 离开 去 它是 头 , 和 它
[kroʊd] [noʊ] [mɔːr] .
crowed no more .
人群 不 更多的 .
就这样, 它的头断了, 再也没有啼叫了。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] .
Nevertheless , he had the last word , and that was some comfort .
尽管如此 , 他 有 这 最后的 单词 , 和 那 曾是 一些 舒适 .
不过, 他最终说了最后一句话, 这多少让人感到些许安慰。

[ˌæftər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [kɑːk] , [ˈbɑːdi] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
After that the Great Red Fox ate up the Cock , body and bones ,
后 那 这 伟大的 红色的 狐狸 吃 向上 这 公鸡 , 身体 和 骨头 ,
之后, 大红狐把公鸡连骨头带身子都吃掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ə'gen] .
and then he went home again .
和 然后 他 去 家 再次 .
然后他就回家了。

“ [wɪl] [ˈneiɪbər] [kɑːk] [kroʊ] [ə'gen] ? ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] .
“ **Will Neighbor Cock crow again ? ” said the Grey Goose .**
“ 将要 邻居 公鸡 乌鸦 再次 ? ” 说 这 灰色的 鹅 .
“邻居公鸡还会再啼吗?”灰雁问道。

“ [noʊ] ; [hiː; hi] [wɪl] [kroʊ] [noʊ] [mɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] [fɑːks] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] .
“ **No ; he will crow no more , ” said the Fox ; and that was true .**
“ 不 ; 他 将要 乌鸦 不 更多的 , ” 说 这 狐狸 ; 和 那 曾是 真的 .
“不, 他再也不会啼叫了,”狐狸说; 这话一点没错。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ˈhʌŋɡri] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)] [ɔːr] [ˈhʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] .
By and by came hungry times , with little or nothing in the house to eat .
经过 和 经过 来了 饥饿的 时代 , 和 小的 或者 没有什么 在 这 房子 到 吃 .
不久之后, 饥荒来临, 家中几乎没有食物可吃。

“ [lʊk] ！ ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [red] [fɑ:ks] ， “ [ˈjɑ:ndə] [ɪz] [ˈneɪbə] [ˈsɔ:sɪdʒ] ， [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]
“ **Look ！** ” **said the Great Red Fox** ， “ **yonder is Neighbor Sausage** ， **and he has**
“ 看 ！ ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 ， “ 远处 是 邻居 香肠 ， 和 他 有
[ˈplenti] ． “
plenty ． “
很多 ． “

“看！”大红狐说，“那边是香肠邻居，他有很多香肠。”

“ [jes] ， [ðæt] [ɪz] [tru:] ， ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] ．
“ **Yes , that is true** ， ” **said the Grey Goose** ．
“ 是的 ， 那 是 真的 ， ” 说 这 灰色的 鹅 ．

“是的，没错，”灰雁说道。

“ [ænd; ənd] [wʌnz] [frend] [[ʊd; ʒəd] [help] [wʌn] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn] [ni:d] ， ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [red] [fɑ:ks] ．
“ **And one's friend should help one when one is in need** ， ” **said the Great Red Fox** ．
“ 和 一个人的 朋友 应该 帮助 一 什么时候 一 是 在 需要 ， ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 ．

“朋友之间应该在彼此需要的时候伸出援手，”大红狐说道。

“ [jes] ， [ðæt] [ɪz] [tru:] ， ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] [əˈgen] ．
“ **Yes , that is true** ， ” **said the Grey Goose again** ．
“ 是的 ， 那 是 真的 ， ” 说 这 灰色的 鹅 再次 ．

“是的，没错，”灰雁再次说道。

[soʊ] [ɔ:f] [went] [ðə; ði] [greɪ] [red] [fɑ:ks][tu:; tə] [ˈneɪbə] [ˈsɔ:sɪdʒɪz] [haʊs] ．
So off went the Great Red Fox to Neighbor Sausage's house ．
所以 离开 去 这 伟大的 红色的 狐狸 到 邻居 香肠的 房子 ．

于是，大红狐就出发去邻居香肠家了。

[ræp] ！ [tæp] ！ [tæp] ！
Rap ！ tap ！ tap ！
说唱 ！ 轻敲 ！ 轻敲 ！

敲击！敲击！敲击！

[hi:; hi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ， [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɔ:sɪdʒ] [hɪmˈself] [hu:] [keɪm] ．
he knocked at the door ， **and it was the Sausage himself who came** ．
他 敲门 在 这 门 ， 和 它 曾是 这 香肠 他自己 WHO 来了 ．

他敲了敲门，出来的正是香肠本人。

“ [si:] ， ” [sed] [ðə; ði][fɑ:ks] ， “ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈhʌŋɡri] [taɪmz] [ˈʊvər][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ． ” -
“ **See** ， ” **said the Fox** ， “ **there are hungry times over at our house** ． ” **4546**
“ 看 ， ” 说 这 狐狸 ， “ 那里 是 饥饿的 时代 超过 在 我们的 房子 ． ” -

“瞧，”狐狸说，“我们家也挨饿了。”4546

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðæt] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔ:sɪdʒ] ；
“ **I am sorry for that** ， ” **said the Sausage** ；
“ 我 是 对不起 为了 那 ， ” 说 这 香肠 ；

“我很抱歉，”香肠说道；

“ [bʌt; bət] [ˈhʌŋɡri] [taɪmz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju: ˈes] ． ”
“ **but hungry times will come to the best of us** ． ”
“ 但 饥饿的 时代 将要 来 到 这 最好的 的 我们 ． ”

“但即使是最好的人也会遇到饥饿的时候。”

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] ， ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [red] [fɑ:ks] ， “ [bʌt; bət] ， [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ，
“ **That is so** ， ” **said the Great Red Fox** ， “ **but , all the same** ， ”
“ 那 是 所以 ， ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 ， “ 但 ， 全部 这 相同的 ， ”

“的确如此，”大红狐说道，“但是，尽管如此，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [help] [em ˈi:] [θru:] [ðɪs] [kræk] ．
you must help me through this crack ．
你 必须 帮助 我 通过 这 裂缝 ．

你必须帮我渡过这个难关。

[wʌn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] . ”
One would be in a bad pass without a friend to turn to . ”
一 会 是 在 一个 坏的 经过 没有 一个 朋友 到 转动 到 . ”

如果没有朋友可以依靠，人就会陷入困境。

“ [bʌt; bət] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] , “ [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [maɪn] ,
“ **But see ,” said the Sausage , “ all that I have is mine** , ”
“ 但 看 , ” 说 这 香肠 , ” 全部 那 我 有 是 矿 , ”
“但是你看,”香肠说,“我拥有的一切都是我的。”

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][,ɪnˈsaɪd][,ʌv; əv][,emˈiː][æt; ət] [ðæt] . ”
and it is inside of me at that . ”
和 它 是 里面 的 我 在 那 . ”

它就在我的内心深处。”

“ [ˌnevərðəʊles] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][,ʌv; əv][,aɪˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] .
“ **Nevertheless , I must have some of it ,” said the Great Red Fox** . ”
“ 尽管如此 , 我 必须 有 一些 的 它 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 . ”
“然而，我一定要尝尝,”大红狐说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][,aɪˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] .
“ **But you can't have it ,” said the Sausage** . ”
“ 但 你 不能 有 它 , ” 说 这 香肠 . ”
“但是你不能拥有它,”香肠说。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][,aɪˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] .
“ **But I must have it ,” said the Great Red Fox** . ”
“ 但 我 必须 有 它 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 . ”
“但我一定要得到它,”大红狐说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][,aɪˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] .
“ **But you can't have it ,” said the Sausage** . ”
“ 但 你 不能 有 它 , ” 说 这 香肠 . ”
“但是你不能拥有它,”香肠说。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [bʌt; bət][ðə; ði][end] [keɪm] [æt; ət][læst] ,
And so they talked and talked and talked , but the end came at last ,
和 所以 他们 谈话 和 谈话 和 谈话 , 但 这 结尾 来了 在 最后的 ,
于是他们说啊说啊说，但最终还是结束了。

[fɔːr; fər][wʌn] [ˈkænəːt] [tɔːk] [fərˈevər] [tuː; tə][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] .
for one cannot talk forever to an empty stomach .
为了 一 不能 讲话 永远 到 一个 空的 胃 .
人不可能对着空空的肚子一直说话。

[snɪp] ! [snæp] !
Snip ! snap !
剪 ! 折断 !

咔嚓！啪！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [red] [ˈfɑːksəz] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
and the Sausage was down the Great Red Fox's throat , and there was
和 这 香肠 曾是 向下 这 伟大的 红色的 狐狸的 喉 , 和 那里 曾是
[æn; ən][end][,ʌv; əv][,aɪˈtiː] .
an end of it .
一个 结尾 的 它 .

香肠被大红狐吞进了喉咙，故事到此结束。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fɑːks][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
And now the Fox had all that his friend had to give him ,
和 现在 这 狐狸 有 全部 那 他的 朋友 有 到 给 他 ,
现在，狐狸拥有了朋友能给他的一切。

[ænd; ənd][sɒʊ][hi:; hi] [went] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] . -
and so he went back home again . 47
和 所以 他 去 后退 家 再次 : -

于是他又回家了。⁴⁷

“ [dɪd] [ˈneɪbər] [ˈsɔ:sɪdʒ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈeniθɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] .
“ **Did Neighbor Sausage give you anything ?** ” **said the Grey Goose .**
“ 做过 邻居 香肠 给 你 任何事物 ? ” 说 这 灰色的 鹅 :

“邻居香肠给你什么东西了吗？”灰雁问道。

“ [oʊ] , [jes] ; [hi:; hi] [geɪv] [em ˈi:] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red]
“ **Oh , yes ; he gave me all that he had with him ,** ” **said the Great Red**
“ 哦 , 是的 ; 他 给予 我 全部 那 他 有 和 他 , ” 说 这 伟大的 红色的
[fɑ:ks] ;
Fox ;
狐狸 ;

“哦，是的；他把他所有的一切都给了我，”大红狐说道；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [ˈveri] [tru:] .
and that also was very true .
和 那 还 曾是 非常 真的 :

这一点也确实如此。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [went] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [gri:st] [wi:l] .
After that the world went around for a while as easily as a greased wheel .
后 那 这 世界 去 大约 为了 一个 尽管 作为 容易地 作为 一个 涂油 车轮 :

此后一段时间，世界运转得像上了油的轮子一样顺畅。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] : “ [si:] [naʊ] ,
But one day the Great Red Fox said to the Grey Goose : “ See now ,
但 一 天 这 伟大的 红色的 狐狸 说 到 这 灰色的 鹅 : “ 看 现在 ,

但有一天，大红狐对灰鹅说：“你看，

[maɪ] [boʊnz] [groʊ] [sɔ:r] [baɪ] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rd] [stoʊnz] . “
my bones grow sore by lying on the hard stones . ”
我的 骨头 生长 疮 经过 说谎 在 这 难的 石头 : “

躺在坚硬的石头上，我的骨头都疼了。

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [gu:s] ;
“ **That is a great pity ,** ” **said the Grey Goose ;**
“ 那 是 一个 伟大的 遗憾 , ” 说 这 灰色的 鹅 ;

“真是太可惜了，”灰雁说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɑ:rd] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [sɔ:ft] , [aɪ] , [fɔ:r; fər] [wʌn] , [wʊd] [bi:; bi] [glæd] . ”
“ **and if the hard stones were only soft , I , for one , would be glad .** ”
“ 和 如果 这 难的 石头 是 仅有的 柔软的 , 我 , 为了 一 , 会 是 高兴的 : “

“如果坚硬的石头其实很柔软，我个人会很高兴。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , “ [ðæt] [ɪz] [gʊd] ;
“ **Yes ,** ” **said the Great Red Fox ,** “ **that is good ;**
“ 是的 , ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 , ” 那 是 好的 ;

“是的，”大红狐说，“那很好；

[bʌt; bət] [sɔ:ft] [ˈtɔ:kɪŋ] [meɪks] [ðəm; ðəm] [nʌn] [ðə; ði] [ˈɪziə] [tu:; tə] [laɪ] [əˈpɑ:n] .
but soft talking makes them none the easier to lie upon .
但 柔软的 说 制作 他们 没有任何 这 更轻松 到 说谎 之上 :

但温柔的言语并不能使人更容易被欺骗。

[kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [na:t] [spɜr] [em ˈi:] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈfeðəz] ? “
Could you not spare me a few of your feathers ? ”
可以 你 不是 空闲的 我 一个 很少 的 你的 羽毛 ? “

你能不能借我几根羽毛？

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfeðz] [ɪnˈdiːd] ！ ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ,
“ **A few feathers indeed ！ ” said the Grey Goose ,**
“ 一个 很少 羽毛 的确 ！ ” 说 这 灰色的 鹅 ,
“确实只有几根羽毛！”灰雁说道。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] .
“ **it was not for this that I left the ways of the world over yonder .**
“ 它 曾是 不是 为了 这 那 我 左边 这 方式 的 这 世界 超过 远处 .
“我离开那边的世俗生活，并非为了这个。”

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfeðz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [plʌk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [bæk] .
If you must have feathers you must pluck them from your own back .
如果 你 必须 有 羽毛 你 必须 采摘 他们 从 你的 自己的 后退 .
“
“
“如果你非要羽毛，那就得从自己背上拔下来。

“ [pruːt] ！ ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [red] [faːks] , “ [haʊ] [juː; jʊ] [spiːk] ！
“ **Prut ！ ” said the Great Red Fox , “ how you speak ！**
“ 普鲁特 ！ ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 , “ 如何 你 说话 ！
“普鲁特！”大红狐说道，“你说话真有意思！”

[ə; eɪ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [sɔːft] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
A wife should do all that she can to make the world soft for her husband
一个 妻子 应该 做 全部 那 她 能 到 制作 这 世界 柔软的 为了 她 丈夫
.
“
.
“ **48**
.
“
.

妻子应该尽一切努力让丈夫过上舒适的生活。”48
[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Then you should have heard the Grey Goose talk and talk .
然后 你 应该 有 听到 这 灰色的 鹅 讲话 和 讲话 .
那你应该听听灰雁伏特加喋喋不休的样子。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ; [wen] [taɪmz] [ɑːr; ər][hɑːrd][wɪð; wɪθ][wʌn] ,
But it was no use ; when times are hard with one ,
但 它 曾是 不 使用 ; 什么时候 时代 是 难的 和 一 ,
但这毫无用处；当一个人遭遇困境时，

[wʌnz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [help] [tuː; tə] [ˈfeðər] [ðə; ði] [nest] — [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [greɪ] [red] [faːks]
one's wife should help to feather the nest — that was what the Great Red Fox
一个人的 妻子 应该 帮助 到 羽毛 这 巢 — 那 曾是 什么 这 伟大的 红色的 狐狸
[sed] .
said .
说 .
妻子应该帮忙安家——这是伟大的红狐狸说的。

[snɪp] ！ [snæp] ！
Snip ！ snap ！
剪 ！ 折断 ！
咔嚓！ 啪！

[krʌntʃ] ！
crunch ！
嘎吱声 ！
嘎吱！

[kraːntʃ] ！
cranch ！
克朗奇 ！
咔嚓！

[ænd; ənd][ɔ:f] [went] [ðə; ði] [greɪ] ['gʊsɪz] [hed] .
and off went the Grey Goose's head .
和 离开 去 这 灰色的 鹅的 头 .

于是，灰雁的脑袋就掉了下来。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][fɑ:ks] [eit] [hɜ:r; hər][ʌp] , [ˈbɑ:di][ænd; ənd] [boʊnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
After that the Fox ate her up , body and bones , and there was an
后 那 这 狐狸 吃 她 向上 , 身体 和 骨头 , 和 那里 曾是 一个
[end][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
end of her .
结尾 的 她 .

之后，狐狸把她连同身体和骨头都吃掉了，她的生命就此结束。

[ðen] [hi;; hi] [lei] [ə'pɑ:n][sɔ:ft] ['fɛðəz] [ænd; ənd] [slept] ['i:zəli] .
Then he lay upon soft feathers and slept easily .
然后 他 躺 之上 柔软的 羽毛 和 睡着了 容易地 .

然后他躺在柔软的羽毛上，安然入睡。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] :
Now this is true that I tell you :
现在 这 是 真的 那 我 告诉 你 :

我现在要告诉你的是实话：

[wen] [ə; eɪ] [greɪ] [red] [fɑ:ks][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [gu:s] ['mæri] , [ænd; ənd][hɑ:rd] [taɪmz] [kʌm] ,
when a great red fox and a grey goose marry , and hard times come ,
什么时候 一个 伟大的 红色的 狐狸 和 一个 灰色的 鹅 结婚 , 和 难的 时代 来 ,
当一只大红狐和一只灰鹅结婚，遭遇困境时，

[wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [aɪ 'ti:][sɔ:ft][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈðər] — ['moʊstli][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪ] [gu:s] [hu:] [dʌz]
one must make it soft for the other — mostly it is the grey goose who does
— 必须 制作 它 柔软的 为了 这 其他 — 大多 它 是 这 灰色的 鹅 WHO 做
[ðæt] .
that .
那 .

一方必须让另一方感到舒适——通常情况下，是灰雁在做这件事。

[ɔ:lsoʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju;; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] : [sʌm; səm][fəʊks] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ,
Also I would have you listen to this : some folks say that it is not so ,
还 我 会 有 你 听 到 这 : 一些 各位 说 那 它 是 不是 所以 ,
另外，我还想请你听听：有些人说情况并非如此。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
but I tell you that the ways of the world are the ways of the world ,
但 我 告诉 你 那 这 方式 的 这 世界 是 这 方式 的 这 世界 ,
但我告诉你们，世俗的道路就是世俗的道路。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪst] . -
even in the deep forest . 49
甚至 在 这 深的 森林 . -

即使在茂密的森林里。 49

[faɪv] [ə'klɒk, əu-] .
Five O'clock .
五 点钟 .

五点钟

[ðə; ði] ['sli:pi] [meɪd] [kʌmz] ['stʌmblɪŋ] [daʊn]
The sleepy Maid comes stumbling down
这 困 女佣 来 踉跄 向下

睡眠惺忪的女仆跌跌撞撞地走了下来。

[ðə; ði] [sterz] , [waɪl] ['bʌtnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [gaʊn] ,
The Stairs , while buttoning her Gown ,
这 楼梯 , 尽管 扣纽扣 她 袍 ,
她一边系着礼服的扣子,一边走下楼梯。

[ænd; ənd] [poʊks] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
And pokes the fire with a frown .
和 戳 这 火 和 一个 皱眉 :
然后皱着眉头拨弄着火堆。

[ʌp] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ðə; ði]['kɑ:bɔʊld] [flaɪz] ,
Up in a rage the Kobold flies ,
向上 在 一个 愤怒 这 狗头人 苍蝇 ,
狗头人勃然大怒,飞了起来。

[ænd; ənd] [bloʊz] [ðə; ði] ['æfɪz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] ;
And blows the Ashes in her eyes ;
和 打击 这 灰烬 在 她 眼睛 ;
然后将灰烬吹进她的眼睛里;

" [pleɪg] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] !
" Plague on the Fire !
" 瘟疫 在 这 火 !
“火上瘟疫! ”

" [pʊr] ['gretʃən] [kraɪz] .
" poor Gretchen cries .
" 贫穷的 格雷琴 哭泣 :
“可怜的格雷琴哭了起来。”

[soʊl] .
Sol .
索尔 :
索尔。

[br'loʊ]
below
以下
以下

[ðə; ði] ['gʊd mən] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ɪn][bed] ,
The Goodman turned about in Bed ,
这 古德曼 转向 关于 在 床 ,
古德曼在床上翻了个身,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]
And from the Pillow raised his Head
和 从 这 枕头 提高 他的 头
他从枕头上抬起头来

" [waɪf] , [waɪf] , [ɪts] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] !
" Wife , Wife , its five o'clock !
" 妻子 , 妻子 , 它是 五 点钟 !
“老婆,老婆,五点了! ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 :
他说。

[keɪ] . [pi:] . -
K . P . 51
K . P . -

[vi:] .
V :
V :

五、

[ðə; ði] [wʊd] - [tʃɑ:pəz] [sʌn] [wʌz; wəz][na:t][ˈka:ntent][tu;; tə] [ˈfa:lʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] ,
The wood - chopper's son was not content to follow in the steps of his father .
这 木头 - 直升机的 儿子 曾是 不是 内容 到 跟随 在 这 步骤 的 他的 父亲 ,
伐木工的儿子并不甘心继承父亲的事业,

[ænd; ənd][tu;; tə][du:] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [meɪk] [ˈfægəts][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
and to do nothing better than make fagots all the days of his life .
和 到 做 没有什么 更好的 比 制作 柴捆 全部 这 天 的 他的 生活 :
他一生除了做柴火之外, 别无其他事可做。

[soʊ][ɔ:f][hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
So off he went to the great school at the capital ,
所以 离开 他 去 到 这 伟大的 学校 在 这 首都 ,
于是他去了首都那所著名的学校。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi;; hi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ʌnˈtɪl] [hi;; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst] [ˈstu:d(ə)nt][ɪn]
and there he studied and studied until he became the cleverest student in
和 那里 他 研究 和 研究 直到 他 成为 这 最聪明的 学生 在
[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
all of the world .
全部 的 这 世界 :

于是他在那里刻苦学习, 最终成为全世界最聪明的学生。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [θɔ:t] [ˈnʌθɪŋ] ,
But of this his father thought nothing ,
但 的 这 他的 父亲 想法 没有什么 ,
但他父亲对此却毫不在意。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [ker] [tu;; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for he had no care to know more than he could see in front of his
为了 他 有 不 关心 到 知道 更多的 比 他 可以 看 在 正面 的 他的
[noʊz] .
nose .
鼻子 :

因为他根本不关心知道眼前看不到的东西。

" [aɪ][kæn; kən] [spi:k] [ˌsɪksˈti:n] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkleɪvər] [ˈstu:d(ə)nt] ,
" **I can speak sixteen languages ,** " **said the Clever Student ,**
" 我 能 说话 十六 语言 , " 说 这 聪明的 学生 ,
“我会说十六种语言,”这位聪明的学生说道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈmæstər] - [hænd][æt; ət] [dʒiˈɑ:mətri] [ænd; ənd] [əˈstrɑ:nəmi] ,
" **I am a master - hand at geometry and astronomy ,**
" 我 是 一个 掌握 - 手 在 几何学 和 天文学 ,
“我精通几何学和天文学,

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [blæk] [ɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstər] [hɪmˈself] . "
and I know quite as much of black art as the Great Master himself . "
和 我 知道 相当 作为 很多 的 黑色的 艺术 作为 这 伟大的 掌握 他自己 : "
我对黑魔法的了解丝毫不逊色于大师本人。

" [bʌt; bət][kæn; kən][ju;; jʊ] [tʃɑ:p] [wʊd] ? " [sed] [ðə; ði] [wʊd] - [tʃɑ:pər] , " [ænd; ənd][kæn; kən][ju;; jʊ]
" **But can you chop wood ?** " **said the wood - chopper ,** " **and can you**
" 但 能 你 劈 木头 ? " 说 这 木头 - 直升机 , " 和 能 你
[baɪnd][ðə; ði][ˈfægəts] ?
bind the fagots ?
绑定 这 柴捆 ?

“但是你会砍柴吗？”伐木工说，“你会捆柴吗？”

” [ˈnoʊ] ; [ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [treɪd] ,
” **No ; the Clever Student knew nothing of that trade** ,
” 不 ; 这 聪明的 学生 知道 没有什么 的 那 贸易 ;
“不，那位聪明的学生对那门生意一无所知。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [egz] [ɪn] [lʌks] [nest][ðæn; ðən] [wʊd] - [ˈtʃɑ:pɪŋ] .
but there were better eggs in Luck's nest than wood - chopping .
但 那里 是 更好的 鸡蛋 在 运气 巢 比 木头 - 切碎 .
但幸运女神眷顾的还有比砍柴更好的选择。

[hi:; hi] [nu:] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪn]
He knew enough of the black art to be able to change himself into a fine
他 知道 足够的 的 这 黑色的 艺术 到 是 有能力的 到 改变 他自己 进入 一个 美好的
，
，
，
他精通黑魔法，能够把自己变成一个漂亮的.....

[ˈdæpl] - [greɪ] [næg] [wenˈevər] [hi:; hi] [tʃoʊz] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
dapple - gray nag whenever he chose , and by no more than the turning of
斑纹 - 灰色的 唠叨 每当 他 选择 , 和 经过 不 更多的 比 这 转弯 的
[ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] .
a word or two .
一个 单词 或者 二 .
他想什么时候叫那匹灰褐色的唠叨马就叫什么时候叫，只需要说一两个字。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ,
That he would do ,
那 他 会 做 ,
他会这么做的。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wʊd] - [ˈtʃɑ:pər] [[ʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm]
and the old wood - chopper should take him to the town and sell him
和 这 老的 木头 - 直升机 应该 拿 他 到 这 镇 和 卖 他
[fɔ:r; fər] [ˈfɪftɪ] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z] .
for fifty dollars :
为了 五十 美元 :
老伐木工应该把他带到镇上，以五十美元的价格卖掉。

” [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt] ,
” **But there is one thing you must remember , ” said the Clever Student** ,
” 但 那里 是 一 事物 你 必须 记住 , ” 说 这 聪明的 学生 ,
“但是你必须记住一件事，”聪明的学生说道。

” [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [maɪ] [hed] [wen] [ju:; jʊ] [sel] [ˌem ˈi:] , [fɔ:r; fər][soʊ]
” **you must take the bridle from off my head when you sell me , for so**
” 你 必须 拿 这 辔 从 离开 我的 头 什么时候 你 卖 我 , 为了 所以
long52
long52
long52

“你卖掉我的时候，必须把缰绳从我头上取下来，这样才能长久。”52
[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz][ɑ:n] [ˌem ˈi:] [aɪ] [mʌst; məst] , [ˈwɪli] - [ˈnɪli] , [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
as it is on me I must , willy - nilly , remain a horse .
作为 它 是 在 我 我 必须 , 威利 - 随意 , 保持 一个 马 .
既然命运如此安排，我无论如何也只能继续做一匹马。

[ðə; ði] [greɪ] ['mæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kætʃ] [em 'i:][ɪn]
The Great Master of Black Arts would like nothing better than to catch me in
这 伟大的 掌握 的 黑色的 艺术 会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 抓住 我 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ][træp][æz; əz] [ðæt] ,
such a trap as that ,
这样的 一个 陷阱 作为 那 ,
那位伟大的黑魔法大师最希望的就是让我落入这样的陷阱。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bʊks] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][bæd] [lʌk] [θru:] [em 'i:] ,
for his books tell him that he is to have bad luck through me ,
为了 他的 图书 告诉 他 那 他 是 到 有 坏的 运气 通过 我 ,
因为他的书告诉他，他会因为我而遭遇厄运。
[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æftər][em 'i:][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
and he has been after me for this many a day .
和 他 有 到过 后 我 为了 这 许多 一个 天 .
他已经追着我跑了这么多天了。

” [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɑ:pər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['klevər] ['stu:d(ə)nt][tu:ld][hɪm; ɪm] ,
” **The wood - chopper promised to remember all that the Clever Student told him ,**
” 这 木头 - 直升机 承诺 到 记住 全部 那 这 聪明的 学生 讲述 他 ,
“伐木工答应会记住聪明的学生告诉他的一切，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ə'raʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:]
and then the other went around back of the house and changed himself into
和 然后 这 其他 去 大约 后退 的 这 房子 和 已更改 他自己 进入
[ə; eɪ] [faɪn] ,
a fine ,
一个 美好的 ,
然后另一个人绕到房子后面，把自己换成了一件漂亮的衣服。

[ˈdæpl] - [greɪ] [hɔ:rs] .
dapple - gray horse .
斑纹 - 灰色的 马 .
灰斑马。

[ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɑ:pər] [slɪpt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][nægz] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ][leg]['oʊvər][hɪz; ɪz]
The wood - chopper slipped a bridle over the nag's nose and a leg over his
这 木头 - 直升机 滑倒了 一个 轡 超过 这 唠叨的 鼻子 和 一个 腿 超过 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,
伐木工把缰绳套在老马的鼻子上，又把一条腿搭在它的背上。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:f] [hi:; hi][roʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [taʊn] .
and then off he rode towards the town .
和 然后 离开 他 骑 向 这 镇 .
然后他就骑马朝镇子方向去了。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [tu:] [roʊdz] [krɔ:st] ,
On and on they jogged till they came to where two roads crossed ,
在 和 在 他们 慢跑 直到 他们 来了 到 在哪里 二 道路 交叉 ,
他们一路小跑，直到来到两条路交叉口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [wʌn] [hu:] [lʊkt] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] .
and there stood one who looked no better than he should .
和 那里 站立 一 WHO 看起来 不 更好的 比 他 应该 .
站在那里一个人，看起来和他应有的样子没什么两样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] ['mæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] [hɪm'self] ;
This was the Great Master of Black Arts himself ;
这 曾是 这 伟大的 掌握 的 黑色的 艺术 他自己 ;
这正是黑魔法大师本人；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈtʃɑ:pər] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
but of that the wood - chopper knew nothing at all .
但 的 那 这 木头 - 直升机 知道 没有什么 在 全部 .

但伐木工对此却一无所知。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] , [frend] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd]
“ **How do you find yourself , friend ?** ” **said the Master of Black Arts to the wood**
“ 如何 做 你 寻找 你自己 , 朋友 ? ” 说 这 掌握 的 黑色的 艺术 到 这 木头
- [ˈtʃɑ:pər] ;
- chopper ;
- 直升机 ;

“朋友，你感觉如何？”黑魔法大师问伐木工。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:rs] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃər] .
“ **that is a fine horse that you have there , to be sure .**
“ 那 是 一个 美好的 马 那 你 有 那里 , 到 是 当然 .

“你那匹马确实很棒。”

[ɪz][hi:; hi][fɔ:r; fər] [seɪl] [naʊ] ? “
Is he for sale now ? ”
是 他 为了 销售 现在 ? ”

他现在待售吗？

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈtʃɑ:pər] , “ [ðə; ði][næg][ɪz][fɔ:r; fər] [seɪl] ,
“ **Yes ,** ” **said the wood - chopper ,** “ **the nag is for sale ,**
“ 是的 , ” 说 这 木头 - 直升机 , “ 这 唠叨 是 为了 销售 ,

“是的,”伐木工说,“这匹老马要出售。”

[ænd; ænd] [ˈfɪfti] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] [wɪl] [baɪ] [hɪm; ɪm] — [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [dʌz] [nɑ:t][ɡoʊ] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
and fifty dollars will buy him — only the bridle does not go along with
和 五十 美元 将要 买 他 — 仅有的 这 轡 做 不是 去 沿着 和
[ðə; ði] [hɔ:rs] .
the horse .
这 马 .

五十美元就能买到他——只是缰绳不随马一起卖。

“ [ɡʊd] !
“ **Good !**
“ 好的 !

“好的！”

[ðə; ði] [wʊd] - [ˈtʃɑ:pər] [maɪt] [ki:p] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][ænd; ænd] [ˈwelkəm] ; [bʌt; bət][pa:m][tu:; tə][pa:m]
The wood - chopper might keep the bridle and welcome ; but palm to palm
这 木头 - 直升机 可能 保持 这 轡 和 欢迎 ; 但 棕榈 到 棕榈
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tru:] [seɪl] ,
for a true sale ,
为了 一个 真的 销售 ;

伐木工或许能保持热情和礼貌；但要想真正达成交易，还是得面对面地进行。

[ænd; ænd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌni] .
and here was the money .
和 这里 曾是 这 钱 .

钱就在这里。

[soʊ] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] [ˈkaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
So they shook hands , and then the Master of Black Arts counted out the money ,
所以 他们 摇晃 双手 , 和 然后 这 掌握 的 黑色的 艺术 计数 出去 这 钱 ,
于是他们握了握手，然后黑魔法大师开始数钱。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wʊd] - [ˈtʃɑ:pər] [ˈpɒkɪtɪd] [aɪ ˈti:] ,
and the wood - chopper pocketed it ,
和 这 木头 - 直升机 口袋 它 ,

伐木工把它揣进了口袋。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz][ˈoʊvər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [brɪfɔːr]

and	he	had	never	rubbed	his	fingers	over	so much	in all	of	his	life before
和	他	有	绝不	摩擦	他的	手指	超过	所以	很多	在全部	的	他的生活前

.
:
.

他这辈子从来没有用手指摩擦过这么多东西。

[ðen] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
Then , as quick as a wink ,
然后 , 作为快的作为 一个 眨眼 ,

然后，就像眨眼之间一样，

[ðə; ði][ˈməstər][ʌv; əv] [blæk] [aːts] [druː] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
the Master of Black Arts drew a bridle out of his pocket .
这掌握 的 黑色的 艺术 画 一个 辮 出去 的 他的 口袋 .

黑魔法大师从口袋里掏出一副缰绳。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwaɪər][ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][sɪlk] ,
It was as thin as a wire and as light as silk ,
它 曾是 作为 薄的 作为 一个 金属丝 和 作为 光 作为 丝绸 ;

它细如丝线，轻如丝绸。

[jet] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [slɪpt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði]
yet I tell you the truth when I say that if he had ever slipped it over the
然而 我 告诉 你 这 真相 什么时候 我 说 那 如果 他 有 曾经 滑倒了 它 超过 这
[noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkleɪvər] [ˈstuːd(ə)nt][aɪ ˈtiː] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
nose of the Clever Student it would have been an ill thing for him .
鼻子 的 这 聪明的 学生 它 会 有 到过 一个 患病的 事物 为了 他 .

但我实话实说，如果他真的把那东西塞到聪明的学生鼻子上，那对他来说就不是一件好事了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
But the Student had his eyes open , and his wits about him .
但 这 学生 有 他的 眼睛 打开 , 和 他的 智慧 关于 他 .

但这位学生头脑清醒，思维敏捷。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈteɪkən][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] — [wɪsk] !
No sooner had his father taken the bridle off of him than — whisk !
不 很快 有 他的 父亲 已采取 这 辮 离开 的 他 比 — 拂 !

他父亲刚解开他的缰绳——嗖！

[paːp] ! — [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [fluː] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd]
pop ! — he changed himself into a pigeon and away he flew till the wind
流行音乐！— 他 已更改 他自己 进入 一个 鸽子 和 离开 他 飞翔 直到 这 风
[ˈhwɪslɪd] [biˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
whistled behind him .
吹口哨 在后面 他 .

砰！——他变成了一只鸽子，飞走了，直到风在他身后呼啸而过。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈməstər][ʌv; əv] [blæk] [aːts] [nuː] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .
But the Master of Black Arts knew a trick as good as that , that he did .
但 这 掌握 的 黑色的 艺术 知道 一个 诡计 作为 好的 作为 那 , 那 他 做过 .

但黑魔法大师也知道一个同样高明的伎俩，他确实知道。

[wɪsk] !
Whisk !
拂 !

拂！

[paːp] ! — [ænd; ənd][hiː; hi] [biˈkeɪm] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [fluː] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] ,
pop ! — and he became a hawk , and away he flew after the pigeon ,
流行音乐！— 和 他 成为 一个 鹰 , 和 离开 他 飞翔 后 这 鸽子 ,

砰！——他变成了一只鹰，追着鸽子飞走了。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈtʃɑ:pər] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər]
and all that the wood - chopper could do was to stand and look after
和 全部 那 这 木头 - 直升机 可以 做 曾是 到 站立 和 看 后
[ðem; ðəm] — [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfifti] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
them — But he had the fifty dollars in his pocket ,
他们 — 但 他 有 这 五十 美元 在 他的 口袋 ,
伐木工所能做的只是站在那里看着他们——但他口袋里有五十美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] .
and that was something and more or less .
和 那 曾是 某物 和 更多的 或者较少的 .
事情大概就是这样。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [flu:] [ðə; ði] [tu:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [flu:] [fæst] , [waɪ] , [ðə; ði] [hɔ:k] [flu:]
On and on flew the two , and if the pigeon flew fast , why , the hawk flew
在 和 在 飞翔 这 二 , 和 如果 这 鸽子 飞翔 快速地, 为什么, 这 鹰 飞翔
[ˈfæstər] . -
faster . 5354
快点 . -
它们俩不停地飞着, 鸽子飞得快, 鹰飞得更快。5354

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [si:] .
By and by they came to the shore of a great sea .
经过 和 经过 他们 来了 到 这 支撑 的 一个 伟大的 海 .
不久, 他们来到了大海的岸边。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt] , [fɔ:r; fər] ,
And that was a good thing for the Clever Student , for ,
和 那 曾是 一个 好的 事物 为了 这 聪明的 学生 , 为了 ,
这对聪明的学生来说是一件好事, 因为:

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][grɪp][hɪm; ɪm] ,
just as the hawk was about to grip him ,
只是 作为 这 鹰 曾是 关于 到 紧握 他 ,
就在鹰即将抓住他的时候,

[hi:; hi] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi][swæm] .
he dropped to the water and became a little fish , and away he swam .
他 掉落 到 这 水 和 成为 一个 小的 鱼 , 和 离开 他 游泳 .
他落入水中, 变成了一条小鱼, 游走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [ɑ:ts] [nu:] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] .
But the Master of Black Arts knew a trick as good as that .
但 这 掌握 的 黑色的 艺术 知道 一个 诡计 作为 好的 作为 那 .
但黑魔法大师也深谙此道。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][hi:; hi] [dra:pt] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][paɪk] ,
Down to the water he dropped and became a pike ,
向下 到 这 水 他 掉落 和 成为 一个 梭鱼 ,
他沉入水中, 变成了一条梭鱼。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [hi:; hi][swæm] [tɪl] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɔɪld] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
and after the little fish he swam till the water boiled behind him .
和 后 这 小的 鱼 他 游泳 直到 这 水 煮沸 在后面 他 .
他追着小鱼游, 直到身后的水沸腾起来。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [swæm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [swæm][fæst] , [waɪ] ,
On and on they swam , and if the little fish swam fast , why ,
在 和 在 他们 游泳 , 和 如果 这 小的 鱼 游泳 快速地, 为什么 ,
它们不停地游着, 如果小鱼游得很快, 为什么呢?

[ðə; ði] [greɪt] [paɪk] [swæm][ˈfæstər] .
the great pike swam faster .
这 伟大的 梭鱼 游泳 快点 .

大梭鱼游得更快。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [swæm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈprɪnses] ,
On and on they swam till they came to a place where a beautiful princess ,
在 和 在 他们 游泳 直到 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 美丽的 公主 ,
他们不停地游, 直到来到一个地方, 那里有一位美丽的公主,

[æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd][æz; əz] [red] [æz; əz] [mɪlk] [ænd; ənd][roʊz] [li:vz] ,
as white and as red as milk and rose leaves ,
作为 白色的 和 作为 红色的 作为 牛奶 和 玫瑰 树叶 ,
像牛奶和玫瑰叶子一样白, 像玫瑰叶子一样红

[wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈbɔ:n] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʃɔ:r] [ˈgæðərɪŋ] [ˈprɪti] [ˈfelz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbæskɪt] .
was walking along beside the shore gathering pretty shells into a little basket .
曾是 步行 沿着 旁 这 支撑 采集 漂亮的 贝壳 进入 一个 小的 篮子 .
她沿着海岸走着, 把漂亮的贝壳收集到一个小篮子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt] ,
And that was a good thing for the Clever Student ,
和 那 曾是 一个 好的 事物 为了 这 聪明的 学生 ,
这对聪明的学生来说是一件好事。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:t s][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][hi:; hi]
for just as the Master of Black Arts was about to catch him he
为了 只是 作为 这 掌握 的 黑色的 艺术 曾是 关于 到 抓住 他 他
[tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈru:bi] [rɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði]
changed himself into a ruby ring and jumped out of the sea and into the
已更改 他自己 进入 一个 红宝石 戒指 和 跳了起来 出去 的 这 海 和 进入 这
[ˈbæskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
basket of the princess ,
篮子 的 这 公主 ,
就在黑魔法师即将抓住他的时候, 他变成了一枚红宝石戒指, 从海里跳进了公主的篮子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
and there he was safe and sound .
和 那里 他 曾是 安全的 和 声音 .
他安然无恙地待在那里。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Presently the princess looked down into the basket , and there lay the ring .
目前 这 公主 看起来 向下 进入 这 篮子 , 和 那里 躺 这 戒指 .
这时, 公主低头看向篮子, 发现戒指就躺在那里。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [rɪŋ] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" What a pretty ring ! " said she .
" 什么 一个 漂亮的 戒指 ! " 说 她 .
"好漂亮的戒指! "她说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [aɪˈti:] [hɪr] ?
" And how came it here ?
" 和 如何 来了 它 这里 ?
它怎么会在这里?

" [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aɪˈti:][əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgər] ,
" She slipped it upon her finger ,
" 她 滑倒了 它 之上 她 手指 ,
她把它套在了手指上,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˈnoʊbə:di][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
and **it** **fitted** **as** **though** **it** **had** **been** **made** **for** **nobody** **in** **the** **world**
和 它 适配 作为 尽管 它 有 到过 制成 为了 无人 在 这 世界
[bʌt; bət][hɜ:r; hər] .
but **her** .
但 她 .

这件衣服简直就像是为她量身定做的一样，世上除了她谁也穿不了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klevər] ['stu:d(ə)nt] , [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,
As **for** **the** **Clever** **Student** , **he** **liked** **to** **be** **there** , **I** **can** **tell** **you** ,
作为 为了 这 聪明的 学生 , 他 喜欢 到 是 那里 , 我 能 告诉 你 ,
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [læs] .
for **he** **thought** **that** **he** **had** **never** **seen** **such** **a** **pretty** **lass** .
为了 他 想法 那 他 有 绝不 已见 这样的 一个 漂亮的 小姐 .

因为他觉得自己从未见过如此漂亮的姑娘。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['felz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wa:ntɪd] ,
Well , **by** **and** **by** **the** **princess** **had** **gathered** **all** **of** **the** **shells** **that** **she** **wanted** ,
出色地 , 经过 和 经过 这 公主 有 聚集 全部的 这 贝壳 那 她 通缉 ,
[wɜ:rlɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [læs] .
过了一會兒，公主收集齐了她想要的所有贝壳。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .
and **then** **she** **went** **back** **home** **again** .
和 然后 她 去 后退 家 再次 .

然后她又回家了。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ru:m] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
When **she** **had** **come** **there** **and** **to** **her** **own** **little** **room** , **all** **of** **a** **sudden**
什么时候 她 有 来 那里 和 到 她 自己的 小的 房间 , 全部的 的 一个 突然
[ə; eɪ] [tɔ:l] ,
a **tall** ,
一个 高的 ,

当她来到那里，回到自己的小房间时，突然一个高大的，

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['felʊʊ] [stəd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
good - **looking** **young** **fellow** **stood** **before** **her** .
好的 - 寻找 年轻的 同伴 站立 前 她 .

她面前站着一位英俊的年轻男子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['klevər] ['stu:d(ə)nt] , [hu:] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [bæk] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tru:]
That **was** **the** **Clever** **Student** , **who** **had** **changed** **himself** **back** **into** **his** **own** **true**
那 曾是 这 聪明的 学生 , WHO 有 已更改 他自己 后退 进入 他的 自己的 真的
[ʃeɪp] [ə'gen] .
shape **again** .
形状 再次 .

那是聪明的学生，他已经变回了原来的样子。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,
At **first** **the** **princess** **was** **ever** **so** **frightened** ,
在 第一的 这 公主 曾是 曾经 所以 害怕 ,

起初，公主非常害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][soʊ] ['plezntli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə]
but **the** **Student** **talked** **to** **her** **so** **pleasantly** **that** **she** **began** **after** **a** **while** **to**
但 这 学生 谈话 到 她 所以 愉快 那 她 开始 后 一个 尽管 到
[θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ,
think **that** **she** **had** **never** **seen** **such** **a** **nice** ,
思考 那 她 有 绝不 已见 这样的 一个 好的 ,

但是，这位学生和她说话非常愉快，过了一會兒，她开始觉得她从未见过这么好的人。

[ˈklevər] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] .
clever young fellow .
聪明的 年轻的 同伴 .

聪明的小伙子。

[səʊ] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ˈveri] [ˈplezntli] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvniŋ] [druː] [nɪr] ,
So they passed the time very pleasantly together until evening drew near ,
所以 他们 通过了 这 时间 非常 愉快 一起 直到 晚上 画 靠近 ,
于是他们愉快地一起度过了时光，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈstu:d(ə)nt] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] .
and then the Student had to go .
和 然后 这 学生 有 到 去 .

然后，那个学生就得走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [blæk] [a:ts] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtrɪks] [jet] .
But the Master of Black Arts was not at the end of his tricks yet .
但 这 掌握 的 黑色的 艺术 曾是 不是 在 这 结尾 的 他的 技巧 然而 .

但这位黑魔法大师的诡计还没有用完。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstu:d(ə)nt] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ˈeniθɪŋ] .
And the Clever Student knew that as well as he knew anything .
和 这 聪明的 学生 知道 那 作为 出色地 作为 他 知道 任何事物 .

而这位聪明的学生对此心知肚明，就像他知道任何事一样。

“ [si:] , [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , “ [ðə; ði] [ˈmæstər] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər] [em ˈi:]
“ **See , now , ” said he to the princess , “ the Master will be coming after me**
“ 看 , 现在 , ” 说 他 到 这 公主 , “ 这 掌握 将要 是 未来 后 我
[bɪfɔːr] [lɔːŋ] .
before long .
前 长的 .

“你看，”他对公主说，“主人很快就会来找我了。”

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hiː; hi] [wɪl] [æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈruːbi] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [aɪ ˈti:]
When he comes he will ask for the ruby ring , and he must have it
什么时候 他 来 他 将要 问 为了 这 红宝石 戒指 , 和 他 必须 有 它
,
.
,

他来的时候会要那枚红宝石戒指，而且他一定要得到它。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈtrɪk] [ɪn] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [mi:t] [ðæt] .
but I have a trick in my head to meet that .
但 我 有 一个 诡计 在 我的 头 到 见面 那 .

但我脑子里有个办法可以做到这一点。

“ [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔ:k] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [ðen] [ˈprɪkt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [tɪl] [aɪ ˈti:] [bled] .
“ **He cut off a lock of his hair and then pricked his arm till it bled** .
“ 他 切 离开 一个 锁 的 他的 头发 和 然后 刺痛 他的 手臂 直到 它 出血 .

“他剪下一绺头发，然后扎破手臂直到流血。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi] [wet] [ðə; ði] [her] ,
With the blood he wet the hair ,
和 这 血 他 湿的 这 头发 ,

他用血沾湿了头发，

[ænd; ʌnd][baɪ][hɪz; ɪz][a:ts][hi:; hi][meɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['ru:bi][rɪŋ][soʊ][laɪk][wʌt][hi:; hi][hɪm'self]
and by his arts he made of it a ruby ring so like what he himself
和 经过 他的 艺术 他 制成 的 它 一个 红宝石 戒指 所以 喜欢 什么 他 他自己
[hæd; həd][bɪn][ðæt][i:v(ə)n][ðə; ði]['prɪnses][hɜ:r'self][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][təʊld][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]
had been that even the princess herself could not have told the one from
有 到过 那 甚至 这 公主 她自己 可以 不是 有 讲述 这 一 从
[ðə; ði]['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

他运用自己的技艺，将它制成了一枚红宝石戒指，这枚戒指与他本人非常相似，以至于连公主本人都无法分辨真假。

[ˈæftər][ðæt][hi:; hi][tʃeɪndʒd][hɪm'self]['ɪntu:][ə; eɪ]['nekləs][ʌv; əv]['kɑ:rbʌŋkl] ,
After that he changed himself into a necklace of carbuncles ,
后 那 他 已更改 他自己 进入 一个 项链 的 痛 ,
之后他把自己变成了一串红宝石项链。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['prɪnses][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][bɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
and the princess was just as fond of it as she had been of the
和 这 公主 曾是 只是 作为 喜爱 的 它 作为 她 有 到过 的 这
[rɪŋ] . -
ring . 5556
戒指 . -

公主对它的喜爱程度丝毫不亚于对戒指的喜爱。5556

[ʃʊr]['rʌʃ] , [aɪ 'ti:]['hæpənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['klevər]['stu:d(ə)nt][hæd; həd][fɔ:r'təʊld] .
Sure enough , it happened just as the Clever Student had foretold .
当然 足够的 , 它 发生 只是 作为 这 聪明的 学生 有 预言 .
果不其然，事情正如那位聪明的学生所预言的那样发生了。

[brɪfɔ:r][ə; eɪ][greɪt][waɪl][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][blæk][a:ts][keɪm][ə'bɔ:ŋ][ænd; ʌnd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][hi:; hi]
Before a great while the Master of Black Arts came along and on his arm he
前 一个 伟大的 尽管 这 掌握 的 黑色的 艺术 来了 沿着 和 在 他的 手臂 他
['kærid][ə; eɪ]['bæskɪt] .
carried a basket .
携带 一个 篮子 .

过了一会儿，黑魔法大师来了，他胳膊上扛着一个篮子。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !
敲击！敲击！敲击！

[hi:; hi][nɑ:kt][æt; ət][ðə; ði][dɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪŋz][haʊs] .
he knocked at the door of the king's house .
他 敲门 在 这 门 的 这 国王的 房子 .
他敲了敲国王宫殿的门。

[daʊn][went][wʌn][ænd; ʌnd][æskt][hɪm; ɪm][wʌt][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] .
Down went one and asked him what he wanted .
向下 去 一 和 问 他 什么 他 通缉 .
一个人下去问他想要什么。

[oʊ] ! [hi:; hi]['oʊnli]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][si:] [ðə; ði][kɪŋ] ; [hi:; hi][hæd; həd]['sʌmθɪŋ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hɪr][ɪn]
Oh ! he only wanted to see the king ; he had something for him here in
哦 ! 他 仅有的 通缉 到 看 这 国王 ; 他 有 某物 为了 他 这里 在
[ðə; ði]['bæskɪt] .
the basket .
这 篮子 .
哦！他只是想见国王；他篮子里有东西要送给国王。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈoʊn] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ,
So he was shown up to where the king was ,
所以 他 曾是 所示 向上 到 在哪里 这 国王 曾是 ,
于是他被带到了国王面前。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [hen] .
and then he opened the basket and in it was a little black hen .
和 然后 他 打开 这 篮子 和 在 它 曾是 一个 小的 黑色的 母鸡 .
然后他打开篮子，里面是一只小黑母鸡。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [hen] !
“ Only a little black hen !
” 仅有的 一个 小的 黑色的 母鸡 !

“只是一只小黑母鸡！ ”

” [juː; jʊ] [seɪ] ?
” you say ?
” 你 说 ?

你说？

[weɪt] ; [juː; jʊ][ʃəd; ʃəd] [hɪr] [ɔːl] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] !
Wait ; you should hear all before you speak !
等待 ; 你 应该 听到 全部 前 你 说话 !
等等，你应该先听完再说话！

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [aːts] [stʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [hen][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The Master of Black Arts stood the little black hen on the table .
这 掌握 的 黑色的 艺术 站立 这 小的 黑色的 母鸡 在 这 桌子 .
黑魔法大师把那只小黑母鸡放在桌子上。

“ - - [pɪkəti] ! ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Hickety - pickety ! ” said he ,
” - - 皮克蒂 ! ” 说 他 ,
“希基蒂皮基蒂！ ”他说道。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [hen][hæd; həd][leɪd]
and before the king knew what to think of it the little black hen had laid
和 前 这 国王 知道 什么 到 思考 的 它 这 小的 黑色的 母鸡 有 铺设
[æŋ; ən] [eg] [ɔːl][ʌv; əv] [pjʊr] [ˈsɪlvər] .
an egg all of pure silver .
一个 蛋 全部 的 纯的 银 .
国王还没来得及想清楚，那只小黑母鸡就下了一个纯银的蛋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hen][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈhævɪŋ] .
And that hen was worth the having .
和 那 母鸡 曾是 值得 这 拥有 .
那只母鸡真是值得拥有。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [bles] [em ˈiː] !
As for the king , bless me !
作为 为了 这 国王 , 保佑 我 !
至于国王，请保佑我！

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][hen][æz; əz] [ðæt] .
but he was glad to have such a hen as that .
但 他 曾是 高兴的 到 有 这样的 一个 母鸡 作为 那 .
但他很高兴能拥有这样一只母鸡。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈwɑːntɪd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
If the master wanted anything that the king could give him ,
如果 这 掌握 通缉 任何事物 那 这 国王 可以 给 他 ,
如果主人想要任何东西，国王都能赐予他。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
he had only to ask for it and it was as good as his .
他 有 仅有的 到 问 为了 它 和 它 曾是 作为 好的 作为 他的 .
他只要开口要，就能得到和他自己的一样好的东西。

“ [soʊ] ; [gʊd] !
So ; good !
” 所以 ; 好的 !

“超好的!

” [sez] [ðə; ði] [blæk] [ˈmæstər] ,
says the Black Master ,
” 说道 这 黑色的 掌握 ,

“黑大师说道,”

” [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈru:bi] [rɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [werz] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən]
then there is a little ruby ring that the princess wears and that I have taken
” 然后 那里 是 一个 小的 红宝石 戒指 那 这 公主 穿着 和 那 我 有 已采取
[a; eɪ][ˈfænsi][tu:; tə] ;
a fancy to ;
一个 想要 到 ;

“然后，公主戴着一枚小小的红宝石戒指，我非常喜欢它；

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][æsk][fɔ:r; fər] .
if I may have that it will be all that I ask for .
如果 我 可能 有 那 它 将要 是 全部 那 我 问 为了 .

如果能得到这个，我就别无所求了。

” [oʊ] ! [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈwelkəm] ,
Oh ! if that was all that he wanted he should have it and welcome ,
” 哦 ! 如果 那 曾是 全部 那 他 通缉 他 应该 有 它 和 欢迎 ,

“哦！如果这就是他想要的全部，那就应该给他，欢迎他！”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
that was what the king said .
那 曾是 什么 这 国王 说 .

国王就是这么说的。

[soʊ][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz][sent] [fɔ:r; fər] ,
So the pretty princess was sent for ,
所以 这 漂亮的 公主 曾是 发送 为了 ,

于是，那位美丽的公主被请了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈmæstər][,ʌv; əv] [blæk] [a:ts][ðə; ði][ˈru:bi]
and the king asked her if she would give the Master of Black Arts the ruby
和 这 国王 问 她 如果 她 会 给 这 掌握 的 黑色的 艺术 这 红宝石
[rɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] .
ring that she wore .
戒指 那 她 穿着 .

国王问她是否愿意把她佩戴的红宝石戒指送给黑魔法大师。

” [oʊ] , [jes] ! ” [sez] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , ” [hi:; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] ,
Oh , yes ! ” says the princess , “ he shall have that and welcome ,
” 哦 , 是的 ! ” 说道 这 公主 , ” 他 将 有 那 和 欢迎 ,

“哦，是的！”公主说，“他会得到它，并且会受到欢迎。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ɡrəʊn] [ˈtaɪəd][,ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
for I have grown tired of it long ago .
为了 我 有 生长 疲劳的 的 它 长的 前 .

因为我早就厌倦了。

” [soʊ][fiː; ji] [gerv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
” So she gave it to him ,
” 所以 她 给予 它 到 他 ,

于是她把它给了他。

[ænd; ənd][ɔːf] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and off he went on the same path that he had come .
和 离开 他 去 在 这 相同的 小路 那 他 有 来 .

于是，他沿着来时的路继续前行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːtɪt] [hoʊm] ,
As soon as he had reached home ,
作为 很快 作为 他 有 达到 家 ,

他一到家，

[hiː; hi][pʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmɔːrtər][ænd; ənd] [graʊnd] [aɪˈtiː][ʌp] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn]
he put the ring into a mortar and ground it up until it was as fine
他 放 这 戒指 进入 一个 砂浆 和 地面 它 向上 直到 它 曾是 作为 美好的

[æz; əz][ˈflaʊər][ɪn][ðə; ði] [mɪl] .

as flour in the mill .
作为 面粉 在 这 磨 .

他把戒指放进研钵里，用磨坊磨成面粉一样细的粉末。

” [ðer; ðər] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] , ” [ðæt] [ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstuːd(ə)nt][æt; ət]
” There ! ” said he to himself , “ that is an end of the Clever Student at
” 那里 ! ” 说 他 到 他自己 , ” 那 是 一个 结尾 的 这 聪明的 学生 在

[ˈeni] [reɪt] .

any rate .
任何 速度 .

“好了！”他自言自语道，“至少聪明的学生的故事到此结束了。”

” [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] [əˈgen] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ,
” After that he went back to his books again and began to read them ,
” 后 那 他 去 后退 到 他的 图书 再次 和 开始 到 读 他们 ,

“之后他又回到书架前，开始阅读。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trɪkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstuːd(ə)nt] .
and then he soon found how he had been tricked by the Clever Student .
和 然后 他 很快 成立 如何 他 有 到过 被骗了 经过 这 聪明的 学生 .

然后他很快就发现自己被那个聪明的学生骗了。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstuːd(ə)nt][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] .
The princess and the Clever Student were sitting together .
这 公主 和 这 聪明的 学生 是 坐着 一起 .

公主和聪明的学生坐在一起。

” [siː] , [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] ,
” See , now , ” said the Student ,
” 看 , 现在 , ” 说 这 学生 ,

“你看，”学生说道。

” [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [aːts] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
” the Master of Black Arts will be coming this way again in a little while .
” 这 掌握 的 黑色的 艺术 将要 是 未来 这 方式 再次 在 一个 小的 尽管 .

“黑魔法大师过一会儿还会再来这里。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwaːntɪŋ] [ðə; ði] [ˈnekləs] [ʌv; əv] [ˈkɑːrbʌŋkl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [let]
He will be wanting the necklace of carbuncles , and you will have to let
他 将要 是 想要 这 项链 的 痛 , 和 你 将要 有 到 让

[hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪˈtiː] .

him have it .
他 有 它 .

他会想要那串红宝石项链，你必须把它给他。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] [jet] ,
But I have a trick for his trick yet ,
但 我 有 一个 诡计 为了 他的 诡计 然而 ,
但我还有办法对付他的诡计。

[soʊ] [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end] . " -
so that perhaps we will get the better of him in the end . ” 5758
所以 那 也许 我们 将要 得到 这 更好的 的 他 在 这 结尾 . ” -
这样或许我们最终就能战胜他。”5758

[soʊ][ðə; ði] ['klevər] ['stu:d(ə)nt][dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔːr] ; [hiː; hi] [prɪkt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [tɪl]
So the Clever Student did as he had done before ; he pricked his arm till
所以 这 聪明的 学生 做过 作为 他 有 完毕 前 ; 他 刺痛 他的 手臂 直到
[aɪ 'tiː][bled] ,
it bled ,
它 出血 ,
于是，聪明的学生像以前一样，用针扎破了自己的手臂，直到流血。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi] [wet] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .
and with the blood he wet a lock of his hair .
和 和 这 血 他 湿的 一个 锁 的 他的 头发 .
他用血沾湿了一缕头发。

[ðen] [baɪ][hɪz; ɪz][aːts][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] ['ɪntuː][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv]
Then by his arts he changed the lock of hair into just such a necklace of
然后 经过 他的 艺术 他 已更改 这 锁 的 头发 进入 只是 这样的 一个 项链 的
['kɑːrbʌŋkl] [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] .
carbuncles as he himself had been .
痈 作为 他 他自己 有 到过 .
然后，他运用自己的技艺，将那缕头发变成了一串和他自己一样的红宝石项链。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɜːrɪ] [ɪr] - [draːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hʌŋ]
After that he changed himself into a pearl ear - drop , and the princess hung
后 那 他 已更改 他自己 进入 一个 珍珠 耳朵 - 降低 , 和 这 公主 悬挂
[hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,
him in her ear ,
他 在 她 耳朵 ,
之后他变成了一颗珍珠耳坠，公主把他挂在了耳朵上。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi]['dæŋɡəld] .
and there he dangled .
和 那里 他 悬挂着 .
他就这样悬在半空中。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ; [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [blæk] [aːts][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]
Sure enough ; by and by came along the Master of Black Arts with another
当然 足够的 ; 经过 和 经过 来了 沿着 这 掌握 的 黑色的 艺术 和 其他
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .
果然不出所料，不久之后，黑魔法大师又提着另一个篮子来了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [kuːl] [hɪz; ɪz][tuːz][baɪ] [lɔːŋ] ['stændɪŋ]
And you may believe that they did not let him cool his toes by long standing
和 你 可能 相信 那 他们 做过 不是 让 他 凉爽的 他的 脚趾 经过 长的 常设
[aʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
outside the door .
外部 这 门 .
你或许会认为，他们不让他长时间站在门外凉快一下。

[hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][ɪn][,aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [dreɪk] .
He opened his basket , and in it was a white drake .
他 打开 他的 篮子 , 和 在 它 曾是 一个 白色的 德雷克 .
他打开篮子, 里面是一只白鸭。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [dreɪk] !
” **Only a white drake !**
” 仅有的 一个 白色的 德雷克 !
“只有一只白雄鸭! ”

“ [ju:; jʊ] [seɪ] ?
” **you say ?**
” 你 说 ?
你说?

[jes] , [jes] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] !
Yes , yes ; but just wait for a little !
是的 , 是的 ; 但 只是 等待 为了 一个 小的 !
是的, 是的; 但请稍等片刻!

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:tɪs] [stʊd] [ðə; ði] [dreɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] , “ - -
The Master of Black Arts stood the drake on the table and said , “ Spickety -
这 掌握 的 黑色的 艺术 站立 这 德雷克 在 这 桌子 和 说 , “ - -
[ˈlɪkəti] ! ”
lickety ! ”
快快 ! ”
黑魔法大师把飞龙放在桌子上, 说道: “斯皮克蒂-利克蒂! ”

“ [kwæk] ! [kwæk] ! ” [sed] [ðə; ði] [dreɪk] ,
” **Quack ! quack ! ” said the drake ,**
” 嘎嘎 ! 嘎嘎 ! ” 说 这 德雷克 ,
“嘎嘎! 嘎嘎! ”公鸭叫道。

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][,aɪˈti:] [sed] “ [kwæk] ” [ə; eɪ][ɡoʊld] [pi:s] [dra:pt] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] .
and every time it said “ quack ” a gold piece dropped from its mouth .
和 每一个 时间 它 说 “ 嘎嘎 ” 一个 金子 片 掉落 从 它是 嘴 .
它每发出“嘎嘎”一声, 就会从嘴里掉出一块金子。

[,etʃ juˈaɪ] !
Hui !
惠 !
惠!

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [blæk] [hen] ,
if the king was pleased with the little black hen ,
如果 这 国王 曾是 高兴 和 这 小的 黑色的 母鸡 ,
如果国王对这只小黑母鸡感到满意,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [ɡlæd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dreɪk] [æz; əz] [ðæt] !
you can guess how glad he was to have such a drake as that !
你 能 猜测 如何 高兴的 他 曾是 到 有 这样的 一个 德雷克 作为 那 !
你可以想象他有多高兴能拥有这样一头雄龙!

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:tɪs][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi]
All that the Master of Black Arts had to do was to ask for what he
全部 那 这 掌握 的 黑色的 艺术 有 到 做 曾是 到 问 为了 什么 他
[ˈwa:ntrɪd] ,
wanted ,
通缉 ,
黑魔法大师只需要开口提出自己的要求即可。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [gɪv] .

and he might have it if the king had it to give .

和 他 可能 有 它 如果 这 国王 有 它 到 给 .

如果国王有余力赐予，他或许就能得到。

“ [gʊd] ！

” **Good** ！

” 好的 ！

“好的！

” [sez] [ðə; ði][ˈmæstər][,ʌv; əv] [blæk] [a:ts] ；

” **says the Master of Black Arts** ；

” 说道 这 掌握 的 黑色的 艺术 ；

“黑魔法大师说道；

” [ðen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnekləs] [,ʌv; əv] [ˈkɑ:rbʌŋkl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈfænsi]

” **then the princess has a necklace of carbuncles that I have taken a fancy**

” 然后 这 公主 有 一个 项链 的 痛 那 我 有 已采取 一个 想要

[tu:; tə] ；

to ；

到 ；

“然后，公主有一条红宝石项链，我非常喜欢；

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] .

if I may have that I will be satisfied .

如果 我 可能 有 那 我 将要 是 使满意 .

如果能得到那个，我就心满意足了。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:ɪr; fər] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] ,

” **So the princess was sent for without waiting any longer** ,

” 所以 这 公主 曾是 发送 为了 没有 等待 任何 更长 ,

于是，公主被立即召见。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɪ:; fɪ] [let] [ðə; ði][ˈmæstər][hæv; həv][ðə; ði] [ˈnekləs] [,ʌv; əv] [ˈkɑ:rbʌŋkl] [ðæt] [fɪ:; fɪ] [wɔ:ɪr]

and would she let the Master have the necklace of carbuncles that she wore

和 会 她 让 这 掌握 有 这 项链 的 痛 那 她 穿着

[əˈraʊnd] [hɜ:ɪr; həɪr] [nek] ？

around her neck ？

大约 她 脖子 ？

她会把她戴在脖子上的那串红宝石项链送给主人吗？

” [jes] , [ɪnˈdi:d] ！ ” [sez] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , “ [ðæt] [aɪ] [wɪl] ！

” **Yes , indeed !** ” **says the princess , “ that I will !**

” 是的 , 的确 ！ ” 说道 这 公主 , “ 那 我 将要 ！

“是的，我一定会的！”公主说，“

[aɪ][hæv; həv] [groʊn] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][,ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .

I have grown sick and tired of it long ago .

我 有 生长 生病的 和 疲劳的 的 它 长的 前 .

我早就对此感到厌倦了。

” [soʊ][fɪ:; fɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɔ:f] [,ʌv; əv][hɜ:ɪr; həɪr] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər][,ʌv; əv] [blæk]

” **So she took it off of her neck and gave it to the Master of Black**

” 所以 她 采取 它 离开 的 她 脖子 和 给予 它 到 这 掌握 的 黑色的

[a:ts] ,

Arts ,

艺术 ,

于是她把它从脖子上取下来，交给了黑魔法大师。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .

and off he went with it .

和 离开 他 去 和 它 .

于是他就带着它走了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['nekləs] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɔ:rtər] ,
When he came home he put the necklace into the mortar ,
什么时候 他 来了 家 他 放 这 项链 进入 这 砂浆 ,
他回家后把项链放进了研钵里。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
just as he had done the ring ,
只是 作为 他 有 完毕 这 戒指 ,
就像他对待戒指那样，

[ænd; ənd] [graʊnd] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [graʊnd] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði]
and ground it up and ground it up until it was as fine as the
和 地面 它 向上 和 地面 它 向上 直到 它 曾是 作为 美好的 作为 这
[dʌst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃelf] .
dust on the shelf .
灰尘 在 这 架子 .

然后把它磨成粉末，磨成粉末，直到它像架子上的灰尘一样细。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[hi:; hi] [θɔ:t] , [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klevər] ['stu:d(ə)nt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
he thought , that is an end of the Clever Student at any rate .
他 想法 , 那 是 一个 结尾 的 这 聪明的 学生 在 任何 速度 .
他心想，至少聪明的学生的故事到此结束了。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
Then he went back to his books ,
然后 他 去 后退 到 他的 图书 ,
然后他又埋头看书了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [trɪkt] [ə'gen] .
and it was not long before he found that he had been tricked again .
和 它 曾是 不是 长的 前 他 成立 那 他 有 到过 被骗了 再次 .
没过多久，他就发现自己又一次上当受骗了。

" [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [mɔ:r] [tʃeɪndʒɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] ,
" **I can make no more changes ,** " **said the Student ,**
" 我 能 制作 不 更多的 变化 , " 说 这 学生 ,
“我不能再做任何更改了，”学生说道。

" [fɔ:r; fər] [aɪ] [,eɪ 'em] ['nɪrli] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [maɪ] [ɑ:ts] .
" **for I am nearly at the end of my arts .**
" 为了 我 是 几乎 在 这 结尾 的 我的 艺术 .
“因为我的艺术生涯已接近尾声。”

[ðə; ði] [blæk] ['mæstər] [wɪl] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [jʊr; jər] [ɪr] - [drɑ:p] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] , [bʌt; bət] ,
The Black Master will be wanting your ear - drop when he comes , but ,
这 黑色的 掌握 将要 是 想要 你的 耳朵 - 降低 什么时候 他 来 , 但 ,
黑魔王来的时候会想要你的耳塞，但是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [θroʊ] [,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [ju:; jʊ]
instead of giving it to him , throw it against the wall as hard as you
反而 的 给予 它 到 他 , 扔 它 反对 这 墙 作为 难的 作为 你
[kæn; kən] .
can .
能 .
不要把它给他，而是用尽全力把它扔到墙上。

[ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [gʊd] [ˈmʌðər] [lʌk] .
After that we shall have to trust to good Mother Luck .

后 那 我们 将 有 到 相信 到 好的 母亲 运气 .

之后我们就只能听天由命了。

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [bɪfɔːr] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [aːts] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] on59
It was not long before the Master of Black Arts came with his basket on59

它 曾是 不是 长的 前 这 掌握 的 黑色的 艺术 来了 和 他的 篮子 on59

没过多久，黑魔法大师就带着他的篮子来了。59

[hɪz; ɪz][ɑːrm] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [twaɪs] [bɪfɔːr] ; [hiː; hi][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] ,
his arm , just as he had done twice before ; he opened the basket ,

他的 手臂 , 只是 作为 他 有 完毕 两次 前 ; 他 打开 这 篮子 ,

他伸出手臂，就像之前两次那样；他打开了篮子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [guːs] .
and there was a grey goose .

和 那里 曾是 一个 灰色的 鹅 .

还有一只灰鹅。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [greɪ] [guːs] !
Only a grey goose !

仅有的 一个 灰色的 鹅 !

“只有一只灰鹅！”

[juː; jʊ] [seɪ] ?
you say ?

你 说 ?

你说？

[weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Wait a moment ,

等待 一个 片刻 ,

稍等，

[ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [laɪk] [ˈeni] [greɪ] [guːs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] !
and you shall see that it was not like any grey goose in our town !

和 你 将 看 那 它 曾是 不是 喜欢 任何 灰色的 鹅 在 我们的 镇 !

你会发现它和我们镇上的任何一只灰鹅都不一样！

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [blæk] [aːts] [stʊd] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ; “ [flɪkəti] - - ! ”
The Master of Black Arts stood the grey goose on the table ; “ Flickety - whickety ! ”

这 掌握 的 黑色的 艺术 站立 这 灰色的 鹅 在 这 桌子 ; “ 弗利克蒂 - - ! ”

[sed] [hiː; hi] .
said he .

说 他 .

黑魔法大师把灰鹅放在桌子上；“啾啾！”他说。

[ˈkækəl] ! [ˈkækəl] ! ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ,
Cackle ! cackle ! ” said the grey goose ,

咯咯笑 ! 咯咯笑 ! ” 说 这 灰色的 鹅 ,

“咯咯！咯咯！”灰鹅说道。

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][aɪ ˈtiː] [sed] “ [ˈkækəl] ” [ə; eɪ] [braɪt] [ˈdaɪmənd] [drɔːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and every time it said “ cackle ” a bright diamond dropped on the table .

和 每一个 时间 它 说 “ 咯咯笑 ” 一个 明亮的 钻石 掉落 在 这 桌子 .

每当它发出“咯咯”声时，就会有一颗闪亮的钻石掉落在桌子上。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] ,
When the king saw that he rubbed his hands and rubbed his hands ,

什么时候 这 国王 锯 那 他 摩擦 他的 双手 和 摩擦 他的 双手 ,

国王见他搓着手，又搓着手，

[ænd; ɐnd][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] .
and could not say enough of thanks to the Master of Black Arts .
和 可以 不是 说 足够的 的 谢谢 到 这 掌握 的 黑色的 艺术 ；

我对这位黑魔法大师感激不尽。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['mæstər][hæv; həv] [naʊ] ？
And what would the Master have now ？
和 什么 会 这 掌握 有 现在 ？

那么，主人现在会拥有什么呢？

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə][æsk][ænd; ɐnd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
He had only to ask and it was his .
他 有 仅有的 到 问 和 它 曾是 他的 ；

他只要开口要，它就归他了。

“ [oʊ] ！ ” [sez] [ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] ,
“ **Oh ! ” says the Master of Black Arts ,**
“ 哦 ！ ” 说道 这 掌握 的 黑色的 艺术 ；

“哦！”黑魔法大师说道。

“ [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɜ:rl] [ɪr] - [drɑ:p] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə] ;
“ **the princess has a pearl ear - drop that I have taken a liking to ;**
“ 这 公主 有 一个 珍珠 耳朵 - 降低 那 我 有 已采取 一个 喜欢 到 ；

“公主戴着一枚珍珠耳坠，我很喜欢；

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑɪt] [ˈsætɪsfɑɪd] .
if I may have that I will be quite satisfied .
如果 我 可能 有 那 我 将要 是 相当 使满意 ；

如果能如愿以偿，我将非常满意。

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] ,
“ **So the princess was sent for ,**
“ 所以 这 公主 曾是 发送 为了 ；

于是，公主被召了过来。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][nɑ:t] [soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['mæstər][hæv; həv] [wʌt] [hi:; hi]
and this time she was not so willing to let the Master have what he
和 这 时间 她 曾是 不是 所以 愿意的 到 让 这 掌握 有 什么 他

[ˈwa:ntɪd] .
wanted .
通缉 ；

而这一次，她并不那么愿意让主人如愿以偿。

[ʃi:; ʃi] [wept] [ænd; ɐnd] [ˈbeɪd] , [ænd; ɐnd] [ˈbeɪd] [ænd; ɐnd] [wept] ; [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tu:; tə] [noʊ]
She wept and begged , and begged and wept ; but it was all to no
她 哭泣 和 乞求 ； 和 乞求 和 哭泣 ； 但 它 曾是 全部 到 不
[pɜ:rpəs] ;
purpose ;
目的 ；

她哭着哀求，哭着哀求，但这一切都无济于事；

[ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] [ˈwa:ntɪd] [ðə; ði] [pɜ:rl] [ɪr] - [drɑ:p] ,
the Master of Black Arts wanted the pearl ear - drop ,
这 掌握 的 黑色的 艺术 通缉 这 珍珠 耳朵 - 降低 ；

黑魔法大师想要那颗珍珠耳坠。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] [mʌst; məst][hæv; həv][,aɪ ˈti:] — [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ]
and the Master of Black Arts must have it — that was what the king
和 这 掌握 的 黑色的 艺术 必须 有 它 — 那 曾是 什么 这 国王

[sed] .
said .
说 ；

黑魔法大师必须拥有它——国王是这么说的。

[soʊ][æ̃t; ət][læ̃st][ðə; ði] ['prɪnses] [tɔk] [ðə; ði] [pɜ:rl] [ɪr] - [dra:p][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hə̃r] [ɪr] , [bʌt; bət] ,
So at last the princess took the pearl ear - drop out of her ear , but ,
所以在 最后的 这 公主 采取 这 珍珠 耳朵 - 降低 出去 的 她 耳朵 , 但 ,
于是, 公主终于从耳朵里取下了珍珠耳坠, 但是,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['mæ̃stər] ,
instead of giving it to the Master ,
反而 的 给予 它 到 这 掌握 ,
而不是把它献给主人,

[ʃi:; ʃi] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] ,
she threw it against the wall as hard as she was able ,
她 扔 它 反对 这 墙 作为 难的 作为 她 曾是 有能力的 ,
她使出浑身力气把它摔到墙上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['klevər] ['stu:d(ə)nt][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hə̃r][tu:; tə][du:] .
just as the Clever Student had told her to do .
只是 作为 这 聪明的 学生 有 讲述 她 到 做 :
就像那个聪明的学生告诉她的那样。

[ænd; ænd] [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
And then what do you think happened ?
和 然后 什么 做 你 思考 发生 ?
然后你觉得发生了什么?

[waɪ] , [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [tɜ:rnd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][raɪp] ['melən] ,
Why , the Student turned himself into a ripe melon ,
为什么 , 这 学生 转向 他自己 进入 一个 成熟 瓜 ,
为什么? 那个学生把自己变成了一个熟透的甜瓜。

[soʊ][ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [wɔ:l] [aɪ 'ti:][bɜ:rst]['oʊpən][ænd; ænd][ðə; ði] [si:dz] [ðæt] [wɜ:r; wər]
so that when it struck the wall it burst open and the seeds that were
所以 那 什么时候 它 击 这 墙 它 爆裂 打开 和 这 种子 那 是
[ɪn'saɪd][wɜ:r; wər] ['skætərd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] .
inside were scattered all over the floor .
里面 是 疏散 全部 超过 这 地面 :
所以, 当它撞到墙上时, 就爆裂开了, 里面的种子散落了一地。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæ̃stər][ʌv; əv] [blæk] [a:ts] [nu:] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] .
But the Master of Black Arts knew a trick as good as that .
但 这 掌握 的 黑色的 艺术 知道 一个 诡计 作为 好的 作为 那 :
但黑魔法大师也深谙此道。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [red] [kɑ:k] , [ænd; ænd][brɪ'gæn] [pekiŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]
He changed himself into a great red cock , and began pecking away at the
他 已更改 他自己 进入 一个 伟大的 红色的 公鸡 , 和 开始 啄食 离开 在 这
[si:dz] ,
seeds ,
种子 ,
他变成了一只巨大的红色公鸡, 开始啄食种子。

['gɒbəliŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fæ̃st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
gobbling them up as fast as he could .
狼吞虎咽 他们 向上 作为 快速地 作为 他 可以 :
他狼吞虎咽地把它吃得精光。

[baɪ][ænd; ænd][baɪ][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ænd][nɑ:t] [ə'hʌðər] [si:d] [kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] ,
By and by he looked around , and not another seed could he see ,
经过 和 经过 他 看起来 大约 , 和 不是 其他 种子 可以 他 看 ,
他环顾四周, 却再也看不到一粒种子。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] , [ˈʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ]
whereupon he hopped up on a chair and , shutting his eyes and flapping
于是 他 跳跃 向上 在 一个 椅子 和 , 关闭 他的 眼睛 和 扑
[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
his wings ,
他的 翅膀 ,

于是他跳到椅子上，闭上眼睛，拍打着翅膀，

[hiː; hi] [kroʊd] “ [kɑːk] - [ə; eɪ] - [ˈduːd(ə)l] - [duː] !
he crowed “ cock - a - doodle - do !
他 人群 “ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 !

他高声啼叫：“喔喔喔！ ”

” [bʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] !
” But listen !
” 但 听 !

“但是听着！

[wʌn] [ˈmelən] - [siːd] [hæd; həd] [roʊld] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːk] [hæd; həd]
One melon - seed had rolled into a crack in the floor , and the cock had
— 瓜 - 种子 有 滚动 进入 一个 裂缝 在 这 地面 , 和 这 公鸡 有
[nɑːt] [siːn] [aɪˈtiː] .
not seen it .
不是 已见 它 :

一颗瓜子滚进了地板的缝隙里，公鸡没有看见。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
That was a bad thing for him ,
那 曾是 一个 坏的 事物 为了 他 ,

那对他来说是件坏事。

[fɔːr; fər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʌt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kraʊɪŋ] “ [kɑːk] - [ə; eɪ] - [ˈduːd(ə)l] -
for while his eyes were shut and he was crowing “ cock - a - doodle -
为了 尽管 他的 眼睛 是 关闭 和 他 曾是 鸣叫 “ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 -
[duː] !
do !
做 !

当他闭上眼睛，啼叫着“喔喔喔！ ”

” [ðə; ði] [ˈklevər] [ˈstuːd(ə)nt] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmelən] - [siːd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɑːks] .
” the Clever Student changed himself from the melon - seed into a great fox .
” 这 聪明的 学生 已更改 他自己 从 这 瓜 - 种子 进入 一个 伟大的 狐狸 :
“聪明的学生把自己从瓜子变成了大狐狸。”

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] — [snɪp] !
Up he jumped — snip !
向上 他 跳了起来 — 剪 !

他跳了起来——咔嚓！

[snæp] ! — [ænd; ənd] [ɔːf] [fluː] [ðə; ði] [kɑːks] [hed] ,
snap ! — and off flew the cock's head ,
折断 ! — 和 离开 飞翔 这 公鸡的 头 ,

啪！——公鸡的头飞了出去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [blæk] [aːts] .
and there was an end of it and of the Master of Black Arts .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 它 和 的 这 掌握 的 黑色的 艺术 :
故事到此结束，黑魔法大师的时代也随之落幕。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] [tɜːrnd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truː] [ˈʃeɪp] [əˈɡen] .
After that the Student turned himself into his own true shape again .
后 那 这 学生 转向 他自己 进入 他的 自己的 真的 形状 再次 :
之后，学生恢复了原本的模样。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
Then he and the princess told the king all about the business ,
然后 他 和 这 公主 讲述 这 国王 全部 关于 这 商业 ,
然后他和公主把事情的来龙去脉都告诉了国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [haʊ] [fa:nd][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ,
and when the king heard how fond the princess was of the lad ,
和 什么时候 这 国王 听到 如何 喜爱 这 公主 曾是 的 这 小伙子 ,
当国王听说公主多么喜欢那个少年时,

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ,
he said that there was only one thing to be done ,
他 说 那 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 是 完毕 ,
他说只有一件事可做,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstər] . -
and that was to call in the minister . 6061
和 那 曾是 到 称呼 在 这 部长 . -
那就是召见部长。6061

[soʊ][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [kʌmz]
So the Student was married to his dear princess , and that is what comes
所以 这 学生 曾是 已婚 到 他的 亲爱的 公主 , 和 那 是 什么 来
[ʌv; əv] [bʊk] - ['lɜ:rɪŋ] .
of book - learning .
的 书 - 学习 .

所以, 这位学生娶了他心爱的公主, 这就是书本知识带来的结果。
[æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdləz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [hoʊm] ,
After the wedding was all over , and the fiddlers had gone home ,
后 这 婚礼 曾是 全部 超过 , 和 这 小提琴手 有 已消失 家 ,
婚礼结束后, 提琴手们都回家了,

[ðə; ði] ['klevər] ['stu:d(ə)nt][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [koʊtʃ] [drɔ:n] [baɪ][sɪks]
the Clever Student set out for his father's house in a fine coach drawn by six
这 聪明的 学生 放 出去 为了 他的 父亲的 房子 在 一个 美好的 教练 绘制 经过 六
['bju:tɪf(ə)l] ['hɔ:rsɪz] .
beautiful horses .
美丽的 马匹 .

聪明的学生乘坐一辆由六匹骏马拉着的漂亮马车, 前往他父亲的家。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn] , ['meɪkɪŋ] ['fægəts][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
There was the old man , making fagots in the forest back of the house ,
那里 曾是 这 老的 男人 , 制作 柴捆 在 这 森林 后退 的 这 房子 ,
只见那位老人在屋后的树林里捆柴。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [dʌŋ] .
just as he had always done .
只是 作为 他 有 总是 完毕 .
就像他一直以来做的那样。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [br'i:lɪv] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɔ:rd][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌŋ]
At first he would not believe that the great lord in the coach was his own son
在 第一的 他 会 不是 相信 那 这 伟大的 主 在 这 教练 曾是 他的 自己的 儿子
.
:
.
起初他不相信马车里的那位大人物是自己的儿子。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sez] [hi:; hi] ;
" No , no , " says he ;
" 不 , 不 , " 说道 他 ;
"不, 不,"他说;

“ [ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [spɑ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [taʊn] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr]
“ **and is it becoming in a fine spark from the great town to come here**
“ 和 是 它 成为 在 一个 美好的 火花 从 这 伟大的 镇 到 来 这里
[ænd; ənd] [meɪk] [spɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [wʊd] - [tʃɑ:pər] .
and make sport of a poor old wood - chopper .
和 制作 运动 的 一个 贫穷的 老的 木头 - 直升机 .
“难道来自大城市的某个聪明人跑到这里来，取笑一个可怜的老伐木工，是件很不体面的事吗？ ”

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [maɪ][sʌn][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ˈstu:d(ə)nt] .
I know very well that my son is nothing but a poor student .
我 知道 非常 出色地 那 我的 儿子 是 没有什么 但 一个 贫穷的 学生 .

我非常清楚我的儿子学习成绩很差。

“ [bʌt; bət][æt; ət][ləst][hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **But at last he got the whole matter through his head** ,
“ 但 在 最后的 他 得到 这 所有的 事情 通过 他的 头 ,
但最终他还是把整件事想明白了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] [hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz][sʌn][ɑ:n][bəʊθ] [tʃi:ks] ,
and then he was so glad that he kissed his son on both cheeks ,
和 然后 他 曾是 所以 高兴的 那 他 亲吻 他的 儿子 在 两个都 脸颊 ,
然后他非常高兴，亲吻了儿子的双颊。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈbetər] [fɔ:r; fər]
and asked him whether he had not always said that it was better for
和 问 他 无论 他 有 不是 总是 说 那 它 曾是 更好的 为了
[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [bʊks] [ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk] [ˈfægəts] .
his boy to study books than to make fagots .
他的 男生 到 学习 图书 比 到 制作 柴捆 .
然后问他，他是不是一直都说，让他的儿子读书比让他做柴火更好。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [tru:] : [ˈevriθɪŋ] [ˈhæpənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [wen] [lʌk] [stroʊks] [wʌn][ðə; ði] [raɪt]
For this is true : everything happens for the best when Luck strokes one the right
为了 这 是 真的 : 一切 发生 为了 这 最好的什么时候 运气 笔画 一 这 正确的
[wei] .
way .
方式 :

的确如此：当幸运女神眷顾你时，一切都会朝着最好的方向发展。

[soʊ][ðə; ði][ˈfægət] - [ˈmeɪkər] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪn] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [læd]
So the fagot - maker went back with his son to the fine house that the lad
所以 这 柴草 - 制造商 去 后退 和 他的 儿子 到 这 美好的 房子 那 这 小伙子
[lɪvd] [ɪn] ,
lived in ,
居住地 在 ,

于是，柴火匠带着儿子回到了儿子居住的那栋漂亮的房子里。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] .
now that he had married a princess .
现在 那 他 有 已婚 一个 公主 .

他现在已经娶了一位公主。

[ðer; ðər] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
There everything was made easy for him ,
那里 一切 曾是 制成 简单的 为了 他 ,
在那里，他的一切都变得很容易。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɔ:rm] [ˈkɔ:rnər][tu:; tə][sɪt][ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
and he always had a warm corner to sit in back of the stove .
和 他 总是 有 一个 温暖的 角落 到 坐 在 后退 的 这 火炉 .
他总能在炉子后面找到一个温暖的角落坐下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] . -
And that is the end of this story . 6263
和 那 是 这 结尾 的 这 故事 : -

故事到此结束。6263

[sɪks][ə'klɒk, əu-] .
Six O'clock :
六 点钟 :

六点钟

[keɪ] . [pi:] .
K . P :
K : P :

开伯尔-普赫图赫瓦省

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz]['oʊpən] ,
The Door is open ,
这 门 是 打开 ,

门是开着的。

[soʊl] [ə'blaʋ] .
Sol above :
索尔 多于 :

太阳在上方。

[ðə; ði] [du:] [ɪz] [braɪt] ;
The Dew is bright ;
这 露 是 明亮的 ;

露水很亮；

[fər'ɡɑ:tn] [naʊ]
Forgotten now
被遗忘的 现在

已被遗忘

[ɪz][ðə; ði] ['loʊnsəm] [naɪt] ,
Is the lonesome Night ,
是 这 寂寞 夜晚 ,

是寂寞的夜晚吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] ['hwɪslz] ,
And the Starling whistles ,
和 这 棕鸟 哨声 ,

棕鸟鸣叫着，

" [ɔ:l][ɪz] [raɪt] .
" All is right .
" 全部 是 正确的 :

一切都好。

" [ðə; ði] [haʊs] - [waɪf] [mu:vz]
" The House - wife moves
" 这 房子 - 妻子 移动

家庭主妇搬家

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brɪskɪst] [tred]
With her briskest tread
和 她 最快 踏

她迈着最快的步伐

[ðə; ði] [tʃerz] [ɑ:r; ər][set] ,
The Chairs are set ,
这 椅子 是 放 ,

椅子已经摆好了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['teɪbl̩] [spred]
And the Table spread
和 这 桌子 传播

餐桌上摆满了食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟; (The Wonder Clock; or,)

第4/14页

[wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd] [egz]
With Honey and Eggs
和 蜂蜜 和 鸡蛋

蜂蜜和鸡蛋

[ænd; ənd] [kri:m] [ænd; ənd] [bred] . -
And Cream and Bread . 65
和 奶油 和 面包 . -

还有奶油和面包。 65

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[wʌns] [əˈpɑ:n][ə; ei] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [θri:] ['dɒtəz] ,
Once upon a time there was a king who had three daughters ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 三 女儿们 ,

从前有一位国王，他有三个女儿。

[ðə; ði] [tu:] ['eldər][wɜ:r; wər] ['hænsəm] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋˌɪst] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]
the two elder were handsome enough , but the youngest , whose name was
这 二 长老 是 英俊的 足够的 , 但 这 最小的 , 谁 姓名 曾是

[ˈɡoʊldən] - [her] ,
Golden - Hair ,
金的 - 头发 ,

两位年长的长者相貌英俊，但最小的那个，名叫金发，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪˈtɪtiəst] ['meɪd(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [fɔ:r] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
was the prettiest maiden to be found within the four ends of the earth .
曾是 这 最漂亮的 少女 到 是 成立 之内 这 四 结束 的 这 地球 .

她是天涯海角最美丽的少女。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
One day the king went out hunting with all his people .
一 天 这 国王 去 出去 打猎 和 全部 他的 人们 .

有一天，国王带着他的臣民们去打猎。

[tɔ:rdz] ['i:vɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rɪst] [æt; ət][ə; ei] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
Towards evening he found himself in the forest at a place where he had
向 晚上 他 成立 他自己 在 这 森林 在 一个 地方 在哪里 他 有

[ˈnevər] [bɪn] [bɪˈfɔ:r] ,
never been before ,
绝不 到过 前 ,

傍晚时分，他发现自己身处一片从未到过的森林深处。

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
and where he was not able to tell the north from the south ,
和 在哪里 他 曾是 不是 有能力的 到 告诉 这 北 从 这 南 ,

甚至在他无法分辨南北的地方，

[nɔ:r][ðə; ði] [ɪ:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] .
nor the east from the west , for he was lost .
也不 这 东方 从 这 西方 , 为了 他 曾是 丢失的 .

既没有从西向东，也没有从东向西，因为他迷失了方向。

[hiː; hi] ['wɒndəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
He wandered up and down and here and there ,
他 漫步 向上 和 向下 和 这里 和 那里 ;
他四处游荡, 一会儿上去, 一会儿下走, 一会儿又到处走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [les] ['eɪb(ə)][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][rouəd] [hoʊm]
but the farther he went the less able he was to find the road home
但 这 更远 他 去 这 较少的有能力的 他 曾是 到 寻找 这 路 家
[ə'gen] .
again .
再次 .

但他走得越远, 就越难找到回家的路。
[æz; əz][hiː; hi] ['wɒndəd] [ðʌs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['reɪv(ə)n] ,
As he wandered thus he came to a place where a great raven ,
作为 他 漫步 因此 他 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 伟大的 乌鸦 ;
他就这样漫无目的地游荡, 来到一个地方, 那里有一只巨大的渡鸦,

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [sʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
as black as the soot in the chimney ,
作为 黑色的 作为 这 煤烟 在 这 烟囱 ;
像烟囱里的烟灰一样黑,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [ɡləʊd] [laɪk] [tuː] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər] ,
and with eyes that glowed like two coals of fire ,
和 和 眼睛 那 发光 喜欢 二 煤炭 的 火 ;
她的双眼如同两团燃烧的煤炭般闪闪发光,

[sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
sat in the middle of the path in front of him .
卫星 在 这 中间 的 这 小路 在 正面 的 他 .
他坐在面前的小路中央。

“ ['wɪðər] [ə'weɪ] , [kɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk] ['reɪv(ə)n] .
“ Whither away , king ? ” said the Great Black Raven .
“ 往哪里去 离开 , 国王 ? ” 说 这 伟大的 黑色的 乌鸦 .
“国王, 您要去哪里?”大黑鸦问道。

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [tel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][lɔːst] . ”
“ That I cannot tell , ” said the king , “ for I am lost . ”
“ 那 我 不能 告诉 , ” 说 这 国王 , “ 为了 我 是 丢失的 . ”
“我无法告知,”国王说, “因为我迷路了。”

“ [siː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , “ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
“ See now , ” said the Raven , “ I will show you the way out of the forest ,
“ 看 现在 , ” 说 这 乌鸦 , “ 我 将要 展示 你 这 方式 出去 的 这 森林 ;
“瞧,”乌鸦说, “我这就带你走出这片森林。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː][jʊr; jər] ['jʌŋˈɪst] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] . “
if you will give me your youngest daughter to be my wife . ”
如果 你 将要 给 我 你的 最小的 女儿 到 是 我的 妻子 . “
如果你愿意把你的小女儿嫁给我。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [aɪ][kæn; kən]['nevər][duː] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,
“ Oh , no , ” said the king , “ I can never do such a thing as that ,
“ 哦 , 不 , ” 说 这 国王 , “ 我 能 绝不 做 这样的 一个 事物 作为 那 ,
“哦, 不,”国王说, “我绝不会做那样的事。”

[fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][æz; əz] [daɪr] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] . “
for my daughter is as dear to me as the apple of my eye . ”
为了 我的 女儿 是 作为 亲爱的 到 我 作为 这 苹果 的 我的 眼睛 . “
因为我的女儿对我来说就像我的眼中珠子一样珍贵。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , “ [ɔːf] [aɪ][gʊʊ] ,
“ **Very well , then , ” said the Raven , “ off I go ,** ,
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 说 这 乌鸦 , ” 离开 我 去 ,
“ 好吧 , ” 乌鸦说 , “ 那我走了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and then there will be no getting out of the forest for you , ,
和 然后 那里 将要 是 不 获得 出去 的 这 森林 为了 你 ,
到那时 , 你就再也出不去了。

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] . “ -
but here you will have to stay as long as you live . ” 66
但 这里 你 将要 有 到 停留 作为 长的 作为 你 居住 . “ -
但你必须在这里度过余生。”66

[naʊ] [wʌn] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [bɪˈfɔːr] [wʌn] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] [fərˈevər] ,
Now one will do much before one will stay in a dark forest forever , ,
现在 一 将要 做 很多 前 一 将要 停留 在 一个 黑暗的 森林 永远 ,
在永远被困于黑暗森林之前 , 人们会做很多事情。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
and though it was a bad piece of business to be sure , ,
和 尽管 它 曾是 一个 坏的 片 的 商业 到 是 当然 ,
虽然这无疑是一笔糟糕的生意 ,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpraːmɪst] [æt; ət][ləst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [wʊd] [ʃʊʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [əˈgen]
the king promised at last that if the Raven would show him the way home again
这 国王 承诺 在 最后的 那 如果 这 乌鸦 会 展示 他 这 方式 家 再次
,
:
,

国王最终答应 , 如果渡鸦能带他回家 ,
[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɡoʊldən] - [her] [fɔːr; fər][ɪts] [waɪf] , [ðʊʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
it should have the Princess Golden - Hair for its wife , though it was a
它 应该 有 这 公主 金的 - 头发 为了 它是 妻子 , 尽管 它 曾是 一个
[ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] ,
pity for the girl , ,
遗憾 为了 这 女孩 ,
它本该娶金发公主为妻 , 虽然这对公主来说很可惜。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
and that was the truth .
和 那 曾是 这 真相 .
这就是事实。

[soʊ][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [ɑːn] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
So the Raven flapped on ahead of the king , ,
所以 这 乌鸦 拍打 在 前方 的 这 国王 ,
于是 , 渡鸦拍打着翅膀飞在了国王前面。

[ænd; ənd] [ʃʊʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and showed him the way out of the forest .
和 显示 他 这 方式 出去 的 这 森林 .
然后给他指路 , 带他走出了森林。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [aɪˈtiː] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][maɪ] [braɪd] .
“ **To - morrow , ” it said , “ I will come for my bride .** ,
“ 到 - 明天 , ” 它 说 , ” 我 将要 来 为了 我的 新娘 .
“ 明天 , ” 它说 , “ 我将来接我的新娘。”

” [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [wen] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [keɪm] ,
” **Sure enough , when the next morning came ,**
” 当然 足够的 , 什么时候 这 下一个 早晨 来了 ,
果然, 第二天早上到来时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] [ˈgeɪtweɪ] [ˈweɪtɪŋ]
there was the Great Black Raven sitting outside of the castle gateway waiting
那里 曾是 这 伟大的 黑色的 乌鸦 坐着 外部 的 这 城堡 网关 等待
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɡoʊldən] - [her] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for the Princess Golden - Hair to be sent to him .
为了 这 公主 金的 - 头发 到 是 发送 到 他 .
一只巨大的黑乌鸦栖息在城堡大门外, 等待着金发公主被送到它面前。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [huːm] [hiː; hi][ɡɑːt][ˈæftər][ɔːl] ;
But it was not the princess whom he got after all ;
但 它 曾是 不是 这 公主 谁 他 得到 后 全部 ;
但他最终得到的并不是公主;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [beɪd] [ðem; ðəm] [dres] [ðə; ði] - [ˈdɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsəsɪz]
for the king had bade them dress the swineherd's daughter in the princess's
为了 这 国王 有 巴德 他们 裙子 这 - 女儿 在 这 公主的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,
因为国王吩咐他们把养猪人的女儿打扮成公主的样子。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] .
and it was she who went to the Great Black Raven .
和 它 曾是 她 WHO 去 到 这 伟大的 黑色的 乌鸦 .
是她去了大黑鸦那里。

” [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
” **A Great Black Raven , ” said the king to himself ,**
” 一个 伟大的 黑色的 乌鸦 , ” 说 这 国王 到 他自己 ,
“一只巨大的黑渡鸦,”国王自言自语道。
” [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] - [ˈdɔːtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈprɪnses] .
” **will never be able to tell a swineherd's daughter from a real princess .**
” 将要 绝不 是 有能力的 到 告诉 一个 - 女儿 从 一个 真实的 公主 .
“永远也分不清养猪人的女儿和真正的公主。”

” [wel] ,
” **Well ,**
” 出色地 ,
“出色地,

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] - [ˈdɔːtər] [ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ænd] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː] [fluː] [ˈoʊvər]
the Raven took the swineherd's daughter on its back and away it flew over
这 乌鸦 采取 这 - 女儿 在 它是 后退 和 离开 它 飞翔 超过
[wʊdz] [ænd; ænd] [meɪəʊz] ,
woods and meadows ,
树林 和 草地 ,
渡鸦驮着牧猪人的女儿飞过树林和草地, 飞走了。

[hɪlz] [ænd; ænd] [ˈvælɪz] ,
hills and valleys ,
丘陵 和 山谷 ,
山丘和山谷,

[ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:d] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][tɪp][tɑ:p][ʌv; əv]
until by and by it came to a rude little hut that stood on the tip top of
直到 经过 和 经过 它 来了 到 一个 粗鲁的 小的 小屋 那 站立 在 这 提示 顶部 的
[ə; eɪ] [greɪt] [bli:k] [hɪl] .
a great bleak hill .
一个 伟大的 苍凉 爬坡道 .

直到最后，他们来到了一座简陋的小屋前，小屋矗立在一座荒凉的大山顶上。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['oʊnlɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ʌv; əv]
And not a living soul was there , only a great number of birds of
和 不是 一个 活的 灵魂 曾是 那里 , 仅有的 一个 伟大的 数字 的 鸟类 的
[ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
different kinds .
不同的 种类 .

那里没有一个活人，只有许多不同种类的鸟。

[ɪn][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [stʊd] [ə; eɪ]['ɡoʊldən]['ɡɑ:blət][ʌv; əv] [red]
In the hut was a table , and on the table stood a golden goblet of red
在 这 小屋 曾是 一个 桌子 , 和 在 这 桌子 站立 一个 金的 高脚杯 的 红色的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

小屋里有一张桌子，桌子上放着一只盛着红酒的金酒杯。

[ə; eɪ] ['sɪlvər] [kʌp][ʌv; əv] [waɪt] [waɪn] , [ænd; ənd][æən; ən] ['ɜ:rθnwer] [dʒʌɡ] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪtər] [bɪr] .
a silver cup of white wine , and an earthenware jug full of bitter beer .
一个 银 杯子 的 白色的 葡萄酒 , 和 一个 陶器 水壶 满的 的 苦的 啤酒 .

一只银杯盛着白葡萄酒，一个陶罐盛着苦啤酒。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ;
" This is our home , " said the Raven ;
" 这 是 我们的 家 , " 说 这 乌鸦 ;

“这是我们的家，”乌鸦说；

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [maɪ] [daɪr] [wʌn] [drɪŋk] [rɪ'freʃmənt] ['æftər][hɜ:r; həər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ?
" and now will my dear one drink refreshment after her long journey ?
" 和 现在 将要 我的 亲爱的 一 喝 清爽 后 她 长的 旅行 ?

“那么，我亲爱的姑娘在长途跋涉之后，现在能喝上一杯清凉的饮料吗？”

" [jes] , [ɪn'di:d] ; [ðə; ði] - ['dɔ:tər] [wʊd] [du:][ðæt] ,
" Yes , indeed ; the swineherd's daughter would do that ,
" 是的 , 的确 ; 这 - 女儿 会 做 那 ,

“没错，猪倌的女儿肯定会那样做。”

[fɔ:r; fər][ji:; jɪ][wʌz; wəz] ['wɪrɪ] ['æftər][hɜ:r; həər] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [er] .
for she was weary after her ride through the air .
为了 她 曾是 厌倦 后 她 骑 通过 这 空气 .

因为她乘飞机飞行后已经疲惫不堪。

[soʊ][ji:; jɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] , " [fɔ:r; fər] ,
So she went to the table and took a good drink of the beer , " for ,
所以 她 去 到 这 桌子 和 采取 一个 好的 喝 的 这 啤酒 , " 为了 ,

于是她走到桌边，痛饮了一口啤酒，“因为，

" [sed] [ji:; jɪ][tu:; tə][hɜ:r'self] ,
" said she to herself ,
" 说 她 到 她自己 ,

她自言自语道。

" [ðə; ði]['ɡoʊldən]['ɡɑ:blət][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp][ɑ:r; ər] [tu:] [faɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][em 'i:] .
" the golden goblet and the silver cup are too fine for the likes of me .
" 这 金的 高脚杯 和 这 银 杯子 是 也 美好的 为了 这 点赞 的 我 .

“金杯银杯对我来说太过珍贵。”

" [ðen] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [nu:] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [tru:] [ˈprɪnses] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ]
" **Then the Raven knew that she was no true princess to be contented with**
" 然后 这 乌鸦 知道 那 她 曾是 不 真的 公主 到 是 满足 和
[ˈbɪtər] [bɪr] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrθnwer] [dʒʌg] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gʊd] [red] [waɪn]
bitter beer out of an earthenware jug when she could have good red wine
苦的 啤酒 出去 的 一个 陶器 水壶 什么时候 她 可以 有 好的 红色的 葡萄酒
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈɡɑːblət] .
from a golden goblet .
从 一个 金的 高脚杯 .

“然后乌鸦意识到，她不是真正的公主，不能满足于用陶罐喝苦啤酒，而应该用金杯喝上好的红酒。”
" [kʌm] , " [sed] [hiː; hi] , " [hoʊm] [wiː; wi][ɡoʊ] [əˈgen] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [braɪd] [aɪ] [siːk] !
" **Come , " said he , " home we go again , for you are not the bride I seek !**
" 来 , " 说 他 , " 家 我们 去 再次 , 为了 你 是 不是 这 新娘 我 寻找 !
" 来吧,"他说, "我们回家吧, 因为你不是我要找的新娘! "

" [ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌns] [mɔːr] ,
" **Therewith he took her upon his back once more ,**
" 由此 他 采取 她 之上 他的 后退 一次 更多的 ,
于是, 他又一次把她背在了背上。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [fluː] [ˈoʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈvæli] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and away they flew over hill and valley till they had come back to the
和 离开 他们 飞翔 超过 爬坡道 和 谷 直到 他们 有 来 后退 到 这
[ˈkɪŋz] [ˈkæs(ə)] [əˈgen] .
king's castle again .
国王的 城堡 再次 .
于是他们飞越山丘和山谷，最终又回到了国王的城堡。

" [siː] , " [sed] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][aɪ][wɑːnt] .
" **See , " said the Raven , " this is not the one I want .**
" 看 , " 说 这 乌鸦 , " 这 是 不是 这 一 我 想 .
“你看,”乌鸦说, “这不是我想要的。”

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][maɪ] [truː] [braɪd] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Let me have my true bride or you will suffer for it .
让 我 有 我的 真的 新娘 或者 你 将要 遭受 为了 它 .
让我娶到我真正的新娘，否则你会为此付出代价。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .
" **At this the king was frightened .**
" 在 这 这 国王 曾是 害怕 .
“国王听后感到害怕。”

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][jʊr; jər] [truː]
" **Very well , " said he , " come to - tomorrow and you shall have your true**
" 非常 出色地 , " 说 他 , " 来 到 - 明天 和 你 将 有 你的 真的
[braɪd] . " -
bride . " 6768
新娘 . " -
“很好,”他说, “明天来, 你就能迎娶你的真新娘了。”6768

[wel] , [wen] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv]
Well , when the next morning came , there was the Raven waiting outside of
出色地, 什么时候 这 下一个 早晨 来了 , 那里 曾是 这 乌鸦 等待 外部 的
[ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ˈɡeɪtweɪ] .
the castle gateway .
这 城堡 网关 .
第二天早上, 乌鸦就守候在城堡大门外。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔ:ɫ] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [ˈprɪnsəs] [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t] ,
But , after all , it was not the princess that he got ,
但 , 后 全部 , 它 曾是 不是 这 公主 那 他 得到 ,
但最终, 他得到的并不是公主。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstju:ərdz] [ˈdɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði]
for the king had ordered that the steward's daughter should be dressed in the
为了 这 国王 有 订购 那 这 管家的 女儿 应该 是 穿着 在 这
[ˈprɪnsəsɪz] [dres] ,
princess's dress ,
公主的 裙子 ,
因为国王下令让管家的女儿穿上公主的裙子。

“ [fɔ:r; fər] [ˈfʊrli] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ **for surely ,** ” **said he to himself ,**
“ 为了 一定 , ” 说 他 到 他自己 ,
“的确如此,”他自言自语道。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɪnʌf] [braɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] .
“ **she is a good enough bride for a Great Black Raven .**
“ 她 是 一个 好的 足够的 新娘 为了 一个 伟大的 黑色的 乌鸦 :
“她配得上是一只伟大的黑渡鸦, 是个不错的妻子。”

“ [soʊ][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi] [flu:ɪ] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
“ **So the Raven took her on his back and away he flew till he had**
“ 所以 这 乌鸦 采取 她 在 他的 后退 和 离开 他 飞翔 直到 他 有
[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hʌt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [bli:k] [hɪl] .
come to the little hut on top of the bleak hill .
来 到 这 小的 小屋 在 顶部 的 这 苍凉 爬坡道 .
于是, 渡鸦驮着她飞走了, 一直飞到荒凉山顶上的小屋。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈgɑ:blət] , [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kʌp] ,
There stood the golden goblet , the silver cup ,
那里 站立 这 金的 高脚杯 , 这 银 杯子 ,
金杯和银杯就摆在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜ:rθnwer] [dʒʌŋ][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔ:r] .
and the earthenware jug just as they had done before .
和 这 陶器 水壶 只是 作为 他们 有 完毕 前 :
他们像以前一样, 把陶罐也拿了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʊd] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [dɪr] [ˈmeɪd(ə)n] [drɪŋk] [ə; eɪ][dra:p][ˈæftər][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] ?
And now would not the dear maiden drink a drop after her long journey ?
和 现在 会 不是 这 亲爱的 少女 喝 一个 降低 后 她 长的 旅行 ?
这位美丽的少女长途跋涉之后, 难道不想喝上一口水吗?

[jes] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ; [soʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ,
Yes , indeed , that she would ; so she took a good ,
是的 , 的确 , 那 她 会 ; 所以 她 采取 一个 好的 ,
是的, 她确实会这样做; 所以她好好地,

[ˈhɑ:rti] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kʌp] , “ [fɔ:r; fər] , ” [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][hɜ:r'self] ,
hearty drink of the white wine in the silver cup , “ for , ” said she to herself ,
爽朗 喝 的 这 白色的 葡萄酒 在 这 银 杯子 , “ 为了 , ” 说 她 到 她自己 ,
她用银杯痛饮了一口白葡萄酒, “因为,”她自言自语道。

“ [ˈsɪlvər] [ɪz] [nʌn] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈstju:ərdz] [ˈdɔ:tər] .
“ **silver is none too good for a steward's daughter .**
“ 银 是 没有任何 也 好的 为了 一个 管家的 女儿 :
“银器对管家的女儿来说可不是什么好东西。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [sɔː] [ˈveri] [wel] [ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [truː] [ˈprɪnses] ,
” **But the Raven saw very well that she was no true princess** ,
” 但 这 乌鸦 锯 非常 出色地 那 她 曾是 不 真的 公主 ,
但渡鸦很清楚，她并非真正的公主。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪlvər] [kʌp] .
or she would never have been contented with the silver cup .
或者 她 会 绝不 有 到过 满足 和 这 银 杯子 .
否则她永远不会满足于那只银杯。

” [kʌm] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [hoʊm] [wiː; wi][goʊ] [əˈgen] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [braɪd] [aɪ] [siːk] .
” **Come , ” said he , ” home we go again , for you are not the bride I seek** .
” 来 , ” 说 他 , ” 家 我们 去 再次 , 为了 你 是 不是 这 新娘 我 寻找 .
“来吧,”他说,“我们回家吧,因为你不是我要找的新娘。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
” **So he took her on his back once more and away he flew to the king's**
” 所以 他 采取 她 在 他的 后退 一次 更多的 和 离开 他 飞翔 到 这 国王的
[ˈkæs(ə)] .
castle .
城堡 .

于是他又一次背起她，飞向了国王的城堡。

” [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” **See how you treat me , ” said he to the king** ,
” 看 如何 你 对待 我 , ” 说 他 到 这 国王 ,
“看看你是怎么对待我的,”他对国王说。

” [juː; jʊ] [ˈpraːmɪs] [ˌem ˈiː][wʌn] [braɪd] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] .
” **you promise me one bride and give me another** .
” 你 承诺 我 一 新娘 和 给 我 其他 .
你答应给我一个新娘，却给了我另一个。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [wʌn] [əˈgen] ,
To - morrow morning I will come for the true one again ,
到 - 明天 早晨 我 将要 来 为了 这 真的 一 再次 ,
明天早上我还会再来找那个真命天子。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][get] [hɜːr; hər] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
and if I do not get her this time you will suffer for it ,
和 如果 我 做 不是 得到 她 这 时间 你 将要 遭受 为了 它 ,
如果这次我没能抓到她，你就等着倒霉吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [jʊr; jər][ˈkæs(ə)] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ɪrz] !
for I will pick out your eyes and tear down your castle about your ears !
为了 我 将要 挑选 出去 你的 眼睛 和 撕 向下 你的 城堡 关于 你的 耳朵 !
因为我必挖出你的双眼，拆毁你耳朵上的城堡！

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [fluː] .
” **And away he flew** .
” 和 离开 他 飞翔 .
于是他飞走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]
And now the king was terribly frightened , and saw that there must be
和 现在 这 国王 曾是 可怕 害怕 , 和 锯 那 那里 必须 是
[noʊ] [ˈtrɪkəri] [ðɪs] [taɪm] .
no trickery this time .
不 诡计 这 时间 .
国王这才惊恐万分，意识到这次绝不能再耍花招了。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [keɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] ['ɡoʊldən] - [her]
So the next morning when the Raven came it was the Princess Golden - Hair
所以 这 下一个 早晨 什么时候 这 乌鸦 来了 它 曾是 这 公主 金的 - 头发
[hɜ:r'self] [hu:m] [hi:; hi][ɡə:t][ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] .
herself whom he got and none other .
她自己 谁 他 得到 和 没有任何 其他 .

所以第二天早上渡鸦飞来时，带回来的正是金发公主本人，而不是其他人。

[ʌp] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hær][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:ɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] .
Up he took her on his back and away he flew with her .
向上 他 采取 她 在 他的 后退 和 离开 他 飞翔 和 她 .

他把她背在背上，带着她飞走了。

[æz; əz][fɔ:r; fær][ðə; ði] ['prɪnses] , [ʃi:; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wi:p] [ænd; ənd] [wi:p] ,
As for the princess , she did nothing but weep and weep ,
作为 为了 这 公主 , 她 做过 没有什么 但 哭泣 和 哭泣 ,

至于公主，她除了哭泣什么也没做。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [bli:k] [hɪl] ,
so that when they came to the little hut on top of the bleak hill ,
所以 那 什么时候 他们 来了 到 这 小的 小屋 在 顶部 的 这 苍凉 爬坡道 ,

所以当他们来到荒凉山顶上的小屋时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɡlæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][drɪŋk] [ə; eɪ][dra:p][fɔ:r; fær] [rɪ'freɪmənts] [seɪk] .
she was glad enough to drink a drop for refreshment's sake .
她 曾是 高兴的 足够的 到 喝 一个 降低 为了 茶点 清酒 .

为了提神，她很高兴地喝了一口。

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜ:rθn] [dʒʌɡ][ɔ:r][ðə; ði]['sɪlvər] [kʌp] ,
She never looked at the earthen jug or the silver cup ,
她 绝不 看起来 在 这 土 水壶 或者 这 银 杯子 ,

她从不看那陶罐或银杯。

[bʌt; bət] ['ɡoʊɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɡoʊldən]['ɡə:blət][ʃi:; ʃi] [wet] [hɜ:r; hær][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [red]
but going straight to the golden goblet she wet her lips with the good red
但 去 直的 到 这 金的 高脚杯 她 湿的 她 嘴唇 和 这 好的 红色的
[waɪn] .
wine .
葡萄酒 .

但她径直走向金杯，用上好的红酒润了润嘴唇。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
And then what do you think happened ?
和 然后 什么 做 你 思考 发生 ?

然后你觉得发生了什么？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] [hʌt] [ɡru:ɪ] [ænd; ənd] [ɡru:ɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæs(ə)l][ɔ:l] [bɪlt] [ʌv; əv] [pjɔr]
the hut grew and grew until it changed into a splendid castle all built of pure
这 小屋 生长 和 生长 直到 它 已更改 进入 一个 灿烂 城堡 全部 建造 的 纯的
['sɪlvər][ænd; ənd][ɡoʊld] ,
silver and gold ,
银 和 金子 ,

小屋越建越大，最终变成了一座完全由纯银和纯金建造的宏伟城堡。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [bɜ:rdz] [aʊt'saɪd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sɜ:rvənt] .
and all of the many birds outside changed into men and women servants .
和 全部 的 这 许多 鸟类 外部 已更改 进入 男人 和 女性 仆人 .

外面所有的鸟都变成了男仆和女仆。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['reɪv(ə)n] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪv(ə)n][noʊ][lɔːŋgər] ,
As for the Great Black Raven , it was a Raven no longer ,
作为 为了 这 伟大的 黑色的 乌鸦 , 它 曾是 一个 乌鸦 不 更长 ,
至于那只巨大的黑渡鸦, 它已经不再是渡鸦了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [prɪns] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
but the handsomest prince in all of the world ,
但 这 最英俊的 王子 在 全部 的 这 世界 ,
但他却是全世界最英俊的王子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [blæk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɜːrlɪŋ] ['lɑːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .
and the only thing black about him was the long curling locks of his hair .
和 这 仅有的 事物 黑色的 关于 他 曾是 这 长的 冰壶 锁 的 他的 头发 .
他身上唯一黑色的东西就是他那长长的卷发。

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['prɪnses] ['ɡoʊldən] - [her] [ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] , [ɪn'diːd] ,
He kissed the Princess Golden - Hair and said : " Now , indeed ,
他 亲吻 这 公主 金的 - 头发 和 说 : " 现在 , 的确 ,
他吻了金发公主, 说道: “现在, 的确,

[hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [truː] [braɪd] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌðər] .
have I found my true bride and none other .
有 我 成立 我的 真的 新娘 和 没有任何 其他 .
我找到了我的真爱, 别无他人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [friːd] [em 'iː][ænd; ənd][maɪ]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]
You have freed me and my castle and all of my people from
你 有 自由 我 和 我的 城堡 和 全部 的 我的 人们 从
[ɪn'tʃæntmənt] ,
enchantment ,
魅力 ,
你使我和我的城堡以及我所有的子民摆脱了魔法的束缚。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] ['prɪnses] [kʊd; kəd][duː] .
which no one but a real princess could do .
哪个 不 一 但 一个 真实的 公主 可以 做 .
只有真正的公主才能做到这一点。

[fɔːr; fər][maɪ] ['wɪkɪd] [step] - ['mʌðər] [leɪd] ['spɛlz] [ə'pɑːn][juː 'es] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]['brʊʊkən]
For my wicked step - mother laid spells upon us which could only be broken
为了 我的 邪恶 步 - 母亲 铺设 咒语 之上 我们 哪个 可以 仅有的 是 破碎的
[wen] [ə; eɪ]['riːəl] ['prɪnses] [dræŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən]['ɡɑːblət] . " -
when a real princess drank out of the golden goblet . " 6970
什么时候 一个 真实的 公主 喝 出去 的 这 金的 高脚杯 . " -
因为我那恶毒的继母对我们施了魔法, 只有当一位真正的公主喝下金杯里的水时, 魔法才能解除。”6970

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['wedɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən]
Then they were married , and a fine wedding they had of it , I can
然后 他们 是 已婚 , 和 一个 美好的 婚礼 他们 有 的 它 , 我 能
[tel] [juː; jʊ] .
tell you .
告诉 你 .
然后他们结婚了, 我可以告诉你, 他们的婚礼非常盛大。

[wel] , [ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz]
Well , a year passed by , and the princess was as happy as the days
出色地 , 一个 年 通过了 经过 , 和 这 公主 曾是 作为 快乐的 作为 这 天
[wɜːr; wər] [lɔːŋ] ;
were long ;
是 长的 ;
一年过去了, 公主过得无比幸福, 日子也仿佛漫长。

[bʌt; bæt][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][end][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [twelv] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hə̃r]
but at the end of the twelve months she began to long to see her
但 在 这 结尾 的 这 十二 几个月 她 开始 到 长的 到 看 她
[ˈfɑːð̃ə̃r] [ænd; ə̃nd][hɜːr; hə̃r] [ˈsɪst̃ə̃r] [ə̃'gen] .
father and her sisters again .
父亲 和 她 姐妹 再次 .
但十二个月后，她开始渴望再次见到她的父亲和姐妹们。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [spʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hə̃r] [lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][ˈreɪv(ə)n] [prɪns] , [bʌt; bæt][hiː; hi][ˈoʊnli] [[ʃʊk] [hɪz; ɪz]
So she spoke of her longing to the Raven prince , but he only shook his
所以 她 辐 的 她 渴望 到 这 乌鸦 王子 , 但 他 仅有的 摇晃 他的
[hed] .
head .
头 .
于是她向渡鸦王子倾诉了自己的思念之情，但他只是摇了摇头。

[noʊ] ; [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hə̃r][ˈgoʊɪŋ] ,
No ; he would not hear of her going ,
不 ; 他 会 不是 听到 的 她 去 ,
不，他绝不会让她离开。

[fɔːr; fə̃r][hiː; hi][felt] [ð̃æt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bæt] [mɪsˈfɔːrtʃən] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
for he felt that nothing but misfortune would come of it .
为了 他 毛毡 那 没有什么 但 不幸 会 来 的 它 .
因为他觉得这样做只会带来不幸。

[bʌt; bæt][ð̃ə; ð̃i] [ˈprɪnses] [ˈbɛgd] [ænd; ə̃nd] [ˈbɛgd] [soʊ] [ˈprɪtli] [ð̃æt] [æ̃t; ə̃t][læ̃st][ð̃ə; ð̃i] [prɪns] [sed] [ʃiː; ʃi]
But the princess begged and begged so prettily that at last the prince said she
但 这 公主 乞求 和 乞求 所以 漂亮 那 在 最后的 这 王子 说 她
[maɪt] [goʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kənˈtɛntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ˈoʊnli] [θriː] [deɪz] .
might go if she would be contented to stay only three days .
可能 去 如果 她 会 是 满足 到 停留 仅有的 三 天 .
但是公主苦苦哀求，声音甜美动人，最后王子答应她，如果她只愿意待三天，就可以带她走。

[ð̃en] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hə̃r][ə; eɪ][ˈnæpkɪn][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˈfaɪnɪst] [ˈlɪnɪn] ,
Then he gave her a napkin of the finest linen ,
然后 他 给予 她 一个 餐巾 的 这 最好的 亚麻布 ,
然后他递给她一块上好的亚麻餐巾。

[ænd; ə̃nd][toʊld][hɜːr; hə̃r] [ð̃æt] [wenˈev̩ə̃r] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ˈeniθɪŋ] ,
and told her that whenever she wanted anything ,
和 讲述 她 那 每当 她 通缉 任何事物 ,
并告诉她，无论她想要什么，

[ʃiː; ʃi][hæ̃d; hə̃d][ˈoʊnli][tuː; tə] [sprɛd] [ð̃ə; ð̃i][ˈnæpkɪn][ænd; ə̃nd] [wɪʃ] [ænd; ə̃nd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ð̃er; ð̃ə̃r] .
she had only to spread the napkin and wish and it would be there .
她 有 仅有的 到 传播 这 餐巾 和 希望 和 它 会 是 那里 .
她只需要铺开餐巾许愿，它就会出现在那里。

[bʌt; bæt][ð̃er; ð̃ə̃r][wʌz; wə̃z][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; mə̃st][nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fə̃r] , [ænd; ə̃nd] [ð̃æt] [wʌz; wə̃z][fɔːr; fə̃r]
But there was one thing she must not wish for , and that was for
但 那里 曾是 一 事物 她 必须 不是 希望 为了 , 和 那 曾是 为了
[hɪm; ɪm] [hɪmˈself] ,
him himself ,
他 他自己 ,
但有一件事她绝对不能奢望，那就是希望他本人能够得到这样的结果。

[fɔːr; fə̃r][ʌv; əv] [ð̃æt] [mɪsˈfɔːrtʃən] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fə̃r] [ʃʊr] [ænd; ə̃nd][ˈsɜːrt(ə)n] .
for of that misfortune would come for sure and certain .
为了 的 那 不幸 会 来 为了 当然 和 肯定 .
那场不幸一定会到来。

[soʊ][ɔ:f][ðə; ði][ˈprɪnsɪs][wɛnt][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðəz][haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn][saɪt][ʃi:; ʃi][meɪd]
So off the princess went to her father's house , and a fine sight she made
所以 离开 这 公主 去 到 她 父亲的 房子 , 和 一个 美好的 视线 她 制成
[ʌv; əv][aɪˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

于是公主就去了她父亲的家，她在那里真是光彩照人。

[aɪ][kæn; kən][tel][ju:; jə] ; [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][roʊd][ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][koʊtʃ][drɔ:n][baɪ][fɔ:r][mɪlk]-[waɪt]
I can tell you ; for she rode in a golden coach drawn by four milk - white
我 能 告诉 你 ; 为了 她 骑 在 一个 金的 教练 绘制 经过 四 牛奶 - 白色的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

我可以告诉你，因为她乘坐的是一辆由四匹乳白色骏马拉着的金色马车。

[soʊ][ðæt][ˈevri][wʌn][ʃi:; ʃi][pæst][stɑ:pt][ænd; ənd][lʊkt][ˈæftər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
so that every one she passed stopped and looked after her , and the little
所以 那 每一个 一 她 通过了 停止 和 看起来 后 她 , 和 这 小的
[bɔɪz][kraɪd]“[haɪ]!
boys cried “ Hi !
男孩们 哭 ” 你好 !

所以她经过的每个人都停下来看着她，小男孩们喊着“嗨！”

”[ænd; ənd][ræn][əˈbɔ:n][brˈsaɪd] .
” **and ran along beside .**
” 和 跑 沿着 旁 .

然后沿着旁边跑去。

[hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈsɪstər][ˈwʌndərd][wʌt][faɪn][ˈleɪdi][aɪˈti:][wʌz; wəz][ðæt][wʌz; wəz]
Her father and her sisters wondered what fine lady it was that was
她 父亲 和 她 姐妹 想知道 什么 美好的 女士 它 曾是 那 曾是
[ˈkʌmɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
coming to the castle ,
未来 到 这 城堡 ,

她的父亲和姐妹们都很好奇，究竟是哪位美丽的女士要来城堡呢？

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][koʊtʃ][stɑ:pt][ðeɪ][keɪm][aʊt][tu:; tə][lʊk] .
and when the coach stopped they came out to look .
和 什么时候 这 教练 停止 他们 来了 出去 到 看 .

马车停下来时，他们就出来了。

[dɪr] , [dɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɪŋ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][si:] [hɜ:r; hər] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:]
Dear , dear , but the king was glad to see her ; as for her two
亲爱的 , 亲爱的 , 但 这 国王 曾是 高兴的 到 看 她 ; 作为 为了 她 二
[ˈsɪstər] ,
sisters ,
姐妹 ,

哎呀，哎呀，不过国王很高兴见到她；至于她的两个姐妹，

[ðeɪ][gru:] [æz; əz][gri:n][æz; əz][græs][wɪð; wɪθ][ˈenvi] , [fɔ:r; fər][wen][ðeɪ][hɜ:rd][wer][ʃi:; ʃi][dwelt] ,
they grew as green as grass with envy , for when they heard where she dwelt ,
他们 生长 作为 绿色的 作为 草 和 嫉妒 , 为了 什么时候 他们 听到 在哪里 她 居住 ,
当他们听说她住在哪里时，他们嫉妒得像青草一样绿了。

[ænd; ənd][wʌt][ə; eɪ][faɪn][ˈkæs(ə)][aɪˈti:][wʌz; wəz] , [ɔ:l][bɪlt][ʌv; əv][pjʊr][goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] ,
and what a fine castle it was , all built of pure gold and silver ,
和 什么 一个 美好的 城堡 它 曾是 , 全部 建造 的 纯的 金子 和 银 ,
那真是一座精美的城堡，完全是用纯金和纯银建造的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [prɪns] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
and what a handsome prince it was that she had for a husband ,
和 什么 一个 英俊的 王子 它 曾是 那 她 有 为了 一个 丈夫 ,
她嫁的是一位多么英俊潇洒的王子啊!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] [spaɪt] ,
they were ready to burst with spite ,
他们 是 准备好 到 爆裂 和 尽管如此 ,
他们恨不得立刻爆发。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈreɪv(ə)n] [prɪns]
for each felt that she might have had all this for herself if the Raven prince
为了 每个 毛毡 那 她 可能 有 有 全部 这 为了 她自己 如果 这 乌鸦 王子
[hæd; həd] [ˈoʊnli] [ˈtʃoʊzn] [hɜːr; hər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] - [her] .
had only chosen her instead of Golden - Hair .
有 仅有的 选定 她 反而 的 金的 - 头发 .
她们都觉得，如果乌鸦王子当初选择的是她而不是金发女郎，那么这一切她或许就能拥有了。

[soʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [ˈtoʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
So when the princess had told them all about what had happened ,
所以 什么时候 这 公主 有 讲述 他们 全部 关于 什么 有 发生 ,
于是，当公主把事情的经过都告诉他们之后，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [wɪŋkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈhʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [brɪˈliːv]
they only nodded and winked at one another as though they did not believe
他们 仅有的 点头 和 眨眼 在 一 其他 作为 尽管 他们 做过 不是 相信
[ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
a word of it :
一个 单词 的 它 :

他们只是互相点头眨眼，仿佛一个字都不相信。
“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈhænsəm] [prɪns] ;
“ **Yes , yes , ” said they , “ it is all very well to talk about your handsome prince** ;
“ 是的 , 是的 , ” 说 他们 , “ 它 是 全部 非常 出色地 到 讲话 关于 你的 英俊的 王子 ;
“是啊，是啊，”他们说，“谈论你们英俊的王子当然很好；

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nʊʊ] ?
but why did he not come along with you , we should like to know ?
但 为什么 做过 他 不是 来 沿着 和 你 , 我们 应该 喜欢 到 知道 ?
但我们很想知道，他为什么没有和你一起来？

“ [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli]
“ **The princess could not tell them that ; but she could bring him quickly**
“ 这 公主 可以 不是 告诉 他们 那 ; 但 她 可以 带来 他 迅速地
[ɪˈnʌf] [wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ] [tʃoʊz] ,
enough whenever she chose ,
足够的 每当 她 选择 ,
“公主不能告诉他们这些；但她随时都可以很快地把他带来。”

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sprɛd] [hɜːr; hər] [ˈnæpkɪn] [ænd; ənd] [wɪʃ]
for all that she had to do was to spread her napkin and wish
为了 全部 那 她 有 到 做 曾是 到 传播 她 餐巾 和 希望
[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] .
and he would be there .
和 他 会 是 那里 :

她只需要铺开餐巾许愿，他就会出现。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [[ʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [truː] , [hæd; həd][hɜːr; hər] [prɪns]
She would show them that what she had said was true , had her prince
她 会 展示 他们 那 什么 她 有 说 曾是 真的 , 有 她 王子
[nɑːt] [fərˈbɪdn] [hɜːr; hər] .
not forbidden her .
不是 禁止 她 .

如果不是王子禁止她，她一定会向他们证明她所说的是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enviəs] ['sɪstər] ['oʊnli] [dʒɪəd] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ðuː] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses]
But the envious sisters only jeered and laughed as though all that the princess
但 这 羡慕 姐妹 仅有的 嘲笑 和 笑了 作为 尽管 全部 那 这 公主
[sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [dʒest][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
said was the best jest in the world .
说 曾是 这 最好的 笑话 在 这 世界 .

但嫉妒的姐妹们只是嘲笑和大笑，仿佛公主说的都是世界上最好笑的笑话。

[naʊ] [wʌn][kæn; kən] [ber] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['læftər] .
Now one can bear anything better than laughter .
现在 一 能 熊 任何事物 更好的 比 笑声 .

现在，比起欢笑，什么都值得忍受。

[soʊ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [spred] [ðə; ði] ['lɪnɪn] ['næpkɪn][ɑːn][ðə; ði]
So the end of the matter was that the princess spread the linen napkin on the
所以 这 结尾 的 这 事情 曾是 那 这 公主 传播 这 亚麻布 餐巾 在 这
[flɔːr] [ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [prɪns] [maɪt] [biː, bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -
floor and wished that the Raven prince might be with them . **7172**
地面 和 希望 那 这 乌鸦 王子 可能 是 和 他们 . -

于是，事情的结局是，公主将亚麻餐巾铺在地板上，祈祷渡鸦王子能与她们同在。7172

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː, ʃi] [wɪft] [aɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðer; ðər][hiː, hi] [stʊd] ;
No sooner had she wished it than there he stood ;
不 很快 有 她 希望 它 比 那里 他 站立 ;

她刚一许愿，他就站在那里了；

[bʌt; bət][hiː, hi] [lʊkt] [æt; ət][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɜːr; hər] .
but he looked at no one but her .
但 他 看起来 在 不 一 但 她 .

但他眼里只有她一个人。

“ [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪft] [fɔːr; fər][em 'iː] ?
“ **Did I not tell you that misfortune would come of it if you wished for me ?**
“ 做过 我 不是 告诉 你 那 不幸 会 来 的 它 如果 你 希望 为了 我 ?
“我不是告诉过你，如果你希望我回来，就会有不幸降临吗？ ”

“ [sed] [hiː, hi] .
“ **said he** .
“ 说 他 .

他说道。

“ [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] ['evər][tuː; tə] [siː] [em 'iː]
“ **Now , I must leave you and go where you are not likely ever to see me**
“ 现在 , 我 必须 离开 你 和 去 在哪里 你 是 不是 可能 曾经 到 看 我
[əˈgen] .
again .
再次 .

“现在，我必须离开你，去往一个你可能再也见不到我的地方。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] [hæv; həv]['spʊʊkən] , [bʌt; bət][hiː, hi] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ][taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ **Then the princess would have spoken , but he gave her no time for that** .
“ 然后 这 公主 会 有 说 , 但 他 给予 她 不 时间 为了 那 .

“那时公主本想开口说话，但他根本没给她这个机会。”

[hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði][ˈnæpkɪn] , [ænd; ənd] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n][wʌnz] [mɔ:ɹ] ,
He snatched up the napkin , and , becoming a Raven once more ,
他 抢夺 向上 这 餐巾 , 和 , 成为 一个 乌鸦 一次 更多的 ,
他一把抓起餐巾纸, 再次化身为一只渡鸦。

[hi:; hi] [flu:] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [tri:] - [ta:ps][ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n]
he flew through the open window and across the tree - tops and was gone
他 飞翔 通过 这 打开 窗户 和 穿过 这 树 - 最高额 和 曾是 已消失
.
:
.

他飞出敞开的窗户, 越过树梢, 消失不见了。
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɜ:r; həɹ][ˈɡoʊldən] [kəʊtʃ] [ˈvæniʃt] , [ænd; ənd] ,
At the same time her golden coach vanished , and ,
在 这 相同的 时间 她 金的 教练 消失了 , 和 ,
与此同时, 她的金色马车消失了,

[ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [ænd; ənd] [ˈfʊtmən] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ˈmeni] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [flu:] [əˈweɪ] ,
the coachman and footmen became so many birds and flew away ,
这 马车夫 和 侍从 成为 所以 许多 鸟类 和 飞翔 离开 ,
马车夫和侍从们变成了许多鸟, 飞走了。

[soʊ] [ðæt] [nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [faɪn] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [left] .
so that not one of her fine things was left .
所以 那 不是 一 的 她 美好的 事物 曾是 左边 .
所以她所有美好的物品都没剩下一件。

[ðə; ði] [pʊɹ] [ˈprɪnses] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] .
The poor princess wept and cried for a whole day and a whole night .
这 贫穷的 公主 哭泣 和 哭 为了 一个 所有的 天 和 一个 所有的 夜晚 .
可怜的公主哭了一整天一夜。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [draɪd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd] , [ˈtʌkɪŋ] [ʌp][hɜ:r; həɹ]
But at the end of that time she dried her eyes , and , tucking up her
但 在 这 结尾 的 那 时间 她 干燥 她 眼睛 , 和 , 塞进 向上 她
[skə:ts] ,
skirts ,
裙子 ,
但最后她擦干了眼泪, 掖好裙摆,

[ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; həɹ] [dɪɹ] [ˈprɪns] [əˈgen] .
started off into the wide world to find her dear prince again .
开始 离开 进入 这 宽的 世界 到 寻找 她 亲爱的 王子 再次 .
她踏上了广阔的世界, 去寻找她心爱的王子。

[wel] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈtrævlɪd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][fɔ:r; fəɹ] [mɔ:ɹ] [deɪz] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt]
Well , she travelled on and on and on for more days than she could count
出色地 , 她 旅行 在 和 在 和 在 为了 更多的 天 比 她 可以 数数
 ,
:
 ,
她就这样不停地旅行, 走了无数个日夜, 多到她都数不清了。

[ænd; ənd] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvəɹ] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and till she had been over nearly all of the world ,
和 直到 她 有 到过 超过 几乎 全部 的 这 世界 ,
直到她几乎走遍了全世界,

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [nɔːr][ʌv; əv] ['wɪðər] [hiː; hi]
but in all that time she could learn no news of the prince nor of whither he
但 在 全部 那 时间 她 可以 学习 不 消息 的 这 王子 也不 的 往哪里去 他
[hæd; həd] [gɔːn] .
had gone .
有 已消失 .

但在那段时间里，她始终没有得到王子的任何消息，也不知道他去了哪里。

[æt; ət][ləst] [wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] ['naɪtʃɔːl] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hʌt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['fɔːrɪst] ,
At last one day , about nightfall , she came to a little hut in a deep forest ,
在 最后的 一 天 , 关于 黄昏 , 她 来了 到 一个 小的 小屋 在 一个 深的 森林 ,
终于有一天，傍晚时分，她来到了森林深处的一间小屋。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [sæt][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [her] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
and in the hut sat an old woman with hair as white as snow .
和 在 这 小屋 卫星 一个 老的 女士 和 头发 作为 白色的 作为 雪 .
小屋里坐着一位头发像雪一样白的老妇人。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [tʃaɪld] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ;
“ What do you want , child ? ” said the old woman ;
“ 什么 做 你 想 , 孩子 ? ” 说 这 老的 女士 ;
“孩子，你想要什么？”老妇人问道；

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['deθs] [haʊs] ,
“ do you not know that this is Death's house ,
“ 做 你 不是 知道 那 这 是 死亡人数 房子 ,
难道你们不知道这是死神的家吗？

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrɪn] [ænd; ænd][faɪndz][juː; jʊ] [hɪr] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ?
and that if he returns and finds you here he will kill you ?
和 那 如果 他 返回 和 发现 你 这里 他 将要 杀 你 ?
如果他回来发现你在这里，他会杀了你吗？

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [speəz] ['niːðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [nɔːr][ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði] [pleɪn] [nɔːr][ðə; ði]
I tell you that he spares neither the young nor the old , the plain nor the
我 告诉 你 那 他 备件 两者都不 这 年轻的 也不 这 老的 , 这 清楚的 也不 这
[ˈhænsəm] .
handsome .
英俊的 .

我告诉你，他既不怜悯年轻人，也不怜悯老年人，既不怜悯相貌平平的人，也不怜悯英俊的人。

[æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː] , [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .
As for me , I am his grandmother .
作为 为了 我 , 我 是 他的 祖母 .
至于我，我是他的祖母。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ But all this was one to the princess ,
“ 但 全部 这 曾是 一 到 这 公主 ,
但这一切对公主来说都只是一件事。

[ænd; ænd] [went] [ɪn][æt; ət][wʌn] [ɪr] [ænd; ænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;
and went in at one ear and out of the other ;
和 去 在 在 一 耳朵 和 出去 的 这 其他 ;
左耳进右耳出；

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər][dræg][wʌn] [fʊt] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
she could no longer drag one foot after the other ,
她 可以 不 更长 拖 一 脚 后 这 其他 ,
她再也无法拖着脚步继续前行了。

[soʊ][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][steɪ][ˈiːv(ə)n][ɪf][deθ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɜːr; hər][wen][hiː; hi][keɪm][hoʊm] .
so there she must stay even if Death should find her when he came home .
所以 那里 她 必须 停留 甚至 如果 死亡 应该 寻找 她 什么时候 他 来了 家 .

所以，即使死神回家时发现她，她也必须待在那里。

[ðen][ʃiː; ʃi][təʊld][ˈdeθs][ˈgrænmlðər][ɔːl][ðæt][hæd; həd][ˈhæpənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Then she told Death's grandmother all that had happened to her ,
然后 她 讲述 死亡人数 祖母 全部 那 有 发生 到 她 ,

然后她把发生在她身上的一切都告诉了死神的祖母。

[ænd; ənd][ˈdeθs][ˈgrænmlðər][tʊk][ˈpɪti][ɑːn][hɜːr; hər][brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˈprɪti][ænd; ənd]
and Death's grandmother took pity on her because she was so pretty and

[soʊ][ˈtaɪərd] .

so tired .
所以 疲劳的 .

死神的祖母可怜她，因为她长得又漂亮又疲惫。

[ʃiː; ʃi][geɪv][ðə; ði][ˈprɪnses][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][iːt][ænd; ənd][ðen][hɪd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][tɔːl][klaːk][ðæt]
She gave the princess something to eat and then hid her in the tall clock that

[stʊd][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,

stood in the corner ,
站立 在 这 角落 ,

她给了公主一些吃的，然后把她藏在角落里那座高大的钟里。

[soʊ][ðæt][deθ][maɪt][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər][wen][hiː; hi][keɪm][hoʊm] .

so that Death might not find her when he came home .
所以 那 死亡 可能 不是 寻找 她 什么时候 他 来了 家 .

这样，死神回家时就不会找到她了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn][keɪm][deθ][ænd; ənd][hʌŋ][ʌp][hɪz; ɪz][greɪt][saɪð][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][dɔːr] .
By and by in came Death and hung up his great scythe behind the door .
经过 和 经过 在 来了 死亡 和 悬挂 向上 他的 伟大的 镰 在后面 这 门 .

不久，死神走了进来，把他的大镰刀挂在了门后。

“ [ˈhuː] - [juː] - [juː] - [juː] ! ” [kraɪd][hiː; hi] , “ [aɪ][smel][ˈkrɪstʃən][blʌd][ɪn][ðə; ði][haʊs][fɔːr; fər][ʃʊr] . ”
“ **Hu - u - u - u !** ” **cried he ,** “ **I smell Christian blood in the house for sure .** ”
“ 胡 - 你 - 你 - 你 ! ” 哭 他 , “ 我 闻 基督教 血 在 这 房子 为了 当然 . ”

“呼——！”他喊道，“我肯定闻到屋子里有基督徒的血味了。”

“ [ˈkrɪstʃən][blʌd] , [ɪnˈdiːd] ! ” [sed][hɪz; ɪz][ˈgrænmlðər] ,

“ **Christian blood , indeed !** ” **said his grandmother ,**
“ 基督教 血 , 的确 ! ” 说 他的 祖母 ,

“的确是基督徒的血统！”他的祖母说道。

“ [æz; əz][ðoʊ][ə; eɪ][ˈkrɪstʃən][wʊd][kʌm][tuː; tə][ðɪs][haʊs][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][ˈeniwɛr][els]
“ **as though a Christian would come to this house if he had anywhere else**

[tuː; tə][goʊ] !

to go !
到 去 !

“仿佛基督徒如果还有别的地方可去，就会来这家似的！”

[bʌt; bət][naʊ][aɪ][θɪŋk][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ə; eɪ][kroʊ][fluː][ˌoʊvərˈhed][tuː; tə] - [deɪ] ,

But now I think of it , a crow flew overhead to - day ,
但 现在 我 思考 的 它 , 一个 乌鸦 飞翔 开销 到 - 天 ,

但现在想想，今天有只乌鸦从头顶飞过。

[ænd; ənd][draːpt][ə; eɪ][boʊn][daʊn][ðə; ði][ˈtʃɪmni] .

and dropped a bone down the chimney .
和 掉落 一个 骨 向下 这 烟囱 .

然后他把一根骨头掉进了烟囱里。

[aɪ] [θruː] [aɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [smel] . " -
I threw it out as soon as I could , but perhaps that is what you smell . " 73
我 扔 它 出去 作为 很快 作为 我 可以 , 但 也许 那 是 什么 你 闻 . " -

我尽快把它扔掉了，但也许你闻到的就是那个味道。”73

[soʊ] [deθ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈhɑːrtɪli] ,
So Death said nothing more , but sat down to supper and ate heartily ,
所以 死亡 说 没有什么 更多的 , 但 卫星 向下 到 晚餐 和 吃 衷心地 ,

于是死神什么也没再说，而是坐下来享用晚餐，吃得津津有味。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ðæt] [deɪ] .
for he had had a long journey that day .
为了 他 有 有 一个 长的 旅行 那 天 .

因为他那天走了很长一段路。

" [siː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] , " [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **See , " said his grandmother , " I had a dream to - day .**
" 看 , " 说 他的 祖母 , " 我 有 一个 梦 到 - 天 .

“你看，”他的祖母说，“我今天做了一个梦。”

[ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈreɪv(ə)n] [ˈswiːthɑːrt] ,
A princess is out in the world hunting for her Raven sweetheart ,
一个 公主 是 出去 在 这 世界 打猎 为了 她 乌鸦 亲爱的 ,

一位公主正在世间寻找她的乌鸦情人。

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [tel] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] . "
and cannot tell where to find him . "
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他 . "

也不知道他在哪里。

" [ðæt] [ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [deθ] ;
" **That is easy enough to tell , " said Death ;**
" 那 是 简单的 足够的 到 告诉 , " 说 死亡 ;

“这很容易判断，”死神说道；

" [hiː; hi] [laɪvz; livz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkæs(ə)] [ðæt] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ]
" **he lives in a great castle that stands at the end of the earth on a high**
" 他 生活 在 一个 伟大的 城堡 那 站立 在 这 结尾 的 这 地球 在 一个 高的
[hɪl] [ʌv; əv] [smuːð] [glæs] . "
hill of smooth glass . "
爬坡道 的 光滑的 玻璃 . "

“他住在世界尽头一座高耸于光滑玻璃山丘上的宏伟城堡里。”

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ˈdeθs] [ˈgrænmʌðər] , " [bʌt; bət] [aɪ] [driːmd] [ðæt] [ˈæftər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
" **That is good , " said Death's grandmother , " but I dreamed that after she found**
" 那 是 好的 , " 说 死亡人数 祖母 , " 但 我 梦见 那 后 她 成立
[wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,
where he lived ,
在哪里 他 居住地 ,

“那很好，”死神的祖母说，“但我梦见，在她找到他住的地方之后，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈwɪri] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [ˈðɪðər] . "
she was too weary to journey thither . "
她 曾是 也 厌倦 到 旅行 那里 . "

她太累了，走不动路了。

" [ðæt] [ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [tuː] , " [sed] [deθ] ;
" **That is easy enough , too , " said Death ;**
" 那 是 简单的 足够的 , 也 , " 说 死亡 ;

“那也很容易，”死神说；

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈjɑːndə] [stændz][maɪ] [peɪl] [hɔːrs] [taɪd][tuː; tə][æn; ən][oʊk] - [triː] .
“ **out in the forest yonder stands my pale horse tied to an oak - tree .**
” 出去 在 这 森林 远处 站立 我的 苍白 马 系 到 一个 橡木 - 树 .
“ 在那片森林里，我的苍白骏马拴在一棵橡树上。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [luːs] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][ænd; ənd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [bæk]
If she could only find the horse and loose the bridle and mount his back
如果 她 可以 仅有的 寻找 这 马 和 松动的 这 辔 和 山 他的 后退
[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hə] [ðer; ðər] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] ,
he would take her there quickly enough ,
他 会 拿 她 那里 迅速地 足够的 ,
如果她能找到那匹马，解开缰绳骑上去，它就能很快带她到达目的地。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən][ˈtræv(ə)] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] . “
for he can travel more rapidly than the north wind . ”
为了 他 能 旅行 更多的 快速 比 这 北 风 . “
因为他行进的速度比北风还快。

“ [jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , “ [sed] [ˈdeθs] [ˈgrænmʌðər] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
“ **Yes , yes , that is all very well , ” said Death's grandmother , “ but I had a**
” 是的 , 是的 , 那 是全部 非常 出色地 , “ 说 死亡人数 祖母 , “ 但 我 有 一个
[θɜːrd] [driːm] ;
third dream ;
第三 梦 ;
“是的，是的，这都很好，”死神的祖母说，“但我做了第三个梦；

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] [hɪl] [ʌv; əv] [glæs] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ]
I thought that when she came to the smooth hill of glass she did not know how
我 想法 那 什么时候 她 来了 到 这 光滑的 爬坡道 的 玻璃 她 做过 不是 知道 如何
[tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːp] ;
to climb to the top ;
到 爬 到 这 顶部 ;
我以为当她来到那座光滑的玻璃山丘时，她不知道该如何爬到山顶；

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] ? “
what is the answer to that ? ”
什么 是 这 回答 到 那 ? “
答案是什么？

“ [pruːt] ! “ [sed] [deθ] , “ [ðæt] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] .
“ **Prut ! ” said Death , “ that is easy to tell .**
” 普鲁特 ! “ 说 死亡 , “ 那 是 简单的 到 告诉 .
“普鲁特! ”死神说，“这很容易分辨。”

[ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [glæs] [hɪl] [ɑːr; ər][ˈsev(ə)n][bɜːrdz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɔːp][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][hæt]
Over by the glass hill are seven birds fighting in the tree - top for an old hat
超过 经过 这 玻璃 爬坡道 是 七 鸟类 斗争 在 这 树 - 顶部 为了 一个 老的 帽子
.
:
.
在玻璃山那边，有七只鸟在树梢上争抢一顶旧帽子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [draːp][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][flaɪ]
If she will throw a stone in the midst of them they will drop the hat and fly
如果 她 将要 扔 一个 石头 在 这 中间 的 他们 他们 将要 降低 这 帽子 和 飞
[əˈweɪ] .
away .
离开 .
如果她向它们中间扔一块石头，它们就会丢掉帽子飞走。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wɪʃɪz] [oʊn] [hæt] ,
It is Wish's own hat ,
它 是 愿望 自己的 帽子 ,

这是Wish自己的帽子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [pʊt] [,aɪˈtiː][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and if she will put it on her head and wish herself at the top of the
和 如果 她 将要 放 它 在 她 头 和 希望 她自己 在 这 顶部 的 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

如果她把它放在头上，许愿让自己登上山顶，

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi][ðər; ðər] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
she will be there quickly enough , I can tell you .
她 将要 是 那里 迅速地 足够的 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，她很快就会到的。

” [ˈæftər] [ðæt] [deθ] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [saɪð] [ænd; ənd][wəz; wəz][ɔːf] [laɪk]
” **After that Death put on his cloak and took up his scythe and was off like**
” 后 那 死亡 放 在 他的 披风 和 采取 向上 他的 镰 和 曾是 离开 喜欢
[ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] ,
a whirlwind ,
一个 旋风 ,

“之后，死神披上斗篷，拿起镰刀，像旋风一样消失了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [spər] [fɔːr; fər] [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈfəʊks] [seɪ] .
for he has little time to spare for talking , folks say .
为了 他 有 小的 时间 到 空闲的 为了 说 , 各位 说 .

人们说，他几乎没有时间聊天。

[ðen] [ˈdeθs] [ˈgrænməðər] [ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [klaːk] ,
Then Death's grandmother opened the clock ,
然后 死亡人数 祖母 打开 这 钟 ,

然后，死神的祖母打开了钟。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] [hɜːr; hər] [wei] .
and the princess came out and thanked her and went her way .
和 这 公主 来了 出去 和 谢谢 她 和 去 她 方式 .

公主出来向她道谢后就离开了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhʌntɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈfɔːrɪst] [ʌnˈtɪl] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
She hunted here and there through the forest until , sure enough ,
她 猎杀 这里 和 那里 通过 这 森林 直到 , 当然 足够的 ,

她在森林里四处搜寻，终于，果然，

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ˈdeθs] [ɡreɪt] [peɪl] [hɔːrs] [taɪd][tuː; tə][æn; ən][oʊk] - [triː] .
she found Death's great pale horse tied to an oak - tree .
她 成立 死亡人数 伟大的 苍白 马 系 到 一个 橡木 - 树 .

她发现死神那匹高大的苍白骏马被拴在一棵橡树上。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈluːsɪd] [ðə; ðɪ][ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
She loosened the bridle and mounted upon his back ,
她 松动 这 轡 和 安装 之上 他的 后退 ,

她解开缰绳，骑上了他的背。

[ænd; ənd] [əˈwei] [ðeɪ] [went] [tɪl] [ðə; ðɪ] [tʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stoʊnz] [fluː] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
and away they went till the chips and the stones flew behind them .
和 离开 他们 去 直到 这 芯片 和 这 石头 飞翔 在后面 他们 .

于是他们就这么走了，直到木屑和石子在身后飞溅。

[soʊ] [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [smu:ð] [glæs] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
So they soon came to the high hill of smooth glass that stood at the end of
所以 他们 很快 来了 到 这 高的 爬坡道 的 光滑的 玻璃 那 站立 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

于是，他们很快来到了地球尽头那座光滑玻璃状的高山上。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] , [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæəs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
and there , on top of it , was the castle of the prince .
和 那里 , 在 顶部 的 它 , 曾是 这 城堡 的 这 王子 .

而王子的城堡就坐落在山顶之上。

[ðə; ði] ['prɪnses] [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] [hɔ:rs] , [ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [hi:; hi] ['gæləpt] [hoʊm]
The princess dismounted from the pale horse , and away he galloped home
这 公主 下马 从 这 苍白 马 , 和 离开 他 疾驰 家
[ə'gen] .
again .
再次 .

公主从那匹苍白的马上下来，马儿便飞奔回家了。

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] ['hʌntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [deθ] [sed] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [wɪʃɪz] [hæt] ,
Then the princess hunted for the birds that Death said fought for Wish's hat ,
然后 这 公主 猎杀 为了 这 鸟类 那 死亡 说 战斗 为了 愿望 帽子 ,
然后，公主去寻找死神所说的那些争夺许愿帽的鸟儿。

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] , [ænd; ʌnd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
and presently she heard them making a great hubbub , and , looking up ,
和 目前 她 听到 他们 制作 一个 伟大的 尘嚣 , 和 , 寻找 向上 ,
不一会儿，她听到他们喧闹起来，抬头一看，

[sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][hæt] ,
saw them in the tree - top above her , fighting for the old hat ,
锯 他们 在 这 树 - 顶部 多于 她 , 斗争 为了 这 老的 帽子 ,
她看到他们在她头顶的树梢上，为了那顶旧帽子而打架。

[dʒʌst][æz; əz] [deθ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] .
just as Death said they would be doing .
只是 作为 死亡 说 他们 会 是 正在做 .

正如死神所说的那样。

[ʃi:; ji] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ʌnd] [θru:] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
She picked up a stone and threw it in the midst of them ,
她 挑选 向上 一个 石头 和 扔 它 在 这 中间 的 他们 ,
她捡起一块石头，扔到他们中间。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dra:pt] [ðə; ði][hæt][ænd; ʌnd] [flu:] [ə'weɪ] ['skri:mɪŋ] . -
and they dropped the hat and flew away screaming . 74
和 他们 掉落 这 帽子 和 飞翔 离开 尖叫 . -

他们扔下帽子，尖叫着飞走了。74

[ðen] [ʃi:; ji] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði][hæt][ænd; ʌnd] [wɪft] [hɜ:r'self][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Then she put on the hat and wished herself at the top of the hill ,
然后 她 放 在 这 帽子 和 希望 她自己 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
然后她戴上帽子，许愿让自己站在山顶上。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ʃi:; ji][wʌz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .
and there she was as quick as a wink .
和 那里 她 曾是 作为 快的 作为 一个 眨眼 .

她眨眼间就到了。

[naʊ] , [hɜ:r; hər] [ʃu:z] [wɜ:r; wər][wɔ:rn][ˈɪntu:] [hooʊlz] [baɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rneɪŋ] ,
Now , her shoes were worn into holes by long journeying ,
现在 , 她 鞋 是 磨损 进入 孔 经过 长的 旅程 ,
现在, 她的鞋子因为长途跋涉已经磨损得破了好几个洞。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn][tu:; tə] [θredz] [ænd; ənd] [ˈtætərz] [baɪ][ðə; ði] [bˈræmblz]
and her clothes were torn to threads and tatters by the brambles
和 她 衣服 是 撕裂 到 线程 和 破烂不堪 经过 这 荆棘
[θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pæst] ,
through which she had passed ,
通过 哪个 她 有 通过了 ,
她穿过荆棘丛时, 衣服都被撕成了碎片。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈflʌtərɪŋ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ,
and hung fluttering all about her ,
和 悬挂 飘动 全部 关于 她 ,
飘落在他周围, 随风摇曳。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈbegər] -
and she looked for all the world like nothing else than a common beggar -
和 她 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 没有什么 别的 比 一个 常见的 乞丐 -
[meɪd] ,
maid ,
女佣 ,
她看起来完全就像个普通的乞丐女仆。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈɡoʊldən] [her] .
except for her golden hair .
除了 为了 她 金的 头发 .
除了她那头金发。

[soʊ][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈkæs(ə)] ,
So it was that when she knocked at the door of the prince's castle ,
所以 它 曾是 那 什么时候 她 敲门 在 这 门 的 这 王子的 城堡 ,
于是, 当她敲响王子城堡的大门时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒtər] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:]
and the porter came and opened it and heard that she wanted to see
和 这 搬运工 来了 和 打开 它 和 听到 那 她 通缉 到 看
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,
门房过来打开门, 听到她说她想见王子。

[hi:; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [læft] .
he snapped his fingers and laughed .
他 啪啪 他的 手指 和 笑了 .
他打了个响指, 哈哈大笑。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvɪŋ] [wentʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
All the same he told her that the cook wanted a serving wench in the kitchen ,
全部 这 相同的 他 讲述 她 那 这 厨师 通缉 一个 服务 妖妇 在 这 厨房 ,
尽管如此, 他还是告诉她, 厨师想要一个厨房女招待。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] ;
and that she might have the place if she liked ;
和 那 她 可能 有 这 地方 如果 她 喜欢 ;
如果她喜欢, 她可以拥有这个地方;

[ɪf] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [su:t] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdʒɑ:ɡɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
if that did not suit her she might be jogging the way that she had come .
如果 那 做过 不是 套装 她 她 可能 是 慢跑 这 方式 那 她 有 来 .
如果那样不适合她, 她可能会沿着来时的路慢跑回去。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[ðer; ðær][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
there was nothing for it but for the princess to serve in the kitchen
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 为了 这 公主 到 服务 在 这 厨房
[ɔːr][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .
or to go away again .
或者 到 去 离开 再次 .

公主别无选择，只能去厨房侍奉，或者再次离开。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ʌp][hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] ['tætərd] ['kɜːrtʃɪf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɡoʊldən]
So she bound up her hair in a tattered kerchief so that the beautiful golden
所以 她 边界 向上 她 头发 在 一个 破烂 头巾 所以 那 这 美丽的 金的
[ˈtresɪz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [siːn] ,
tresses might not be seen ,
头发 可能 不是 是 已见 ,

于是她用一条破旧的头巾包住头发，以免露出美丽的金色秀发。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kʊk] .
and down she went to serve the cook .
和 向下 她 去 到 服务 这 厨师 .

于是她下楼去服侍厨师。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
The prince's dinner was cooking at the fire ,
这 王子的 晚餐 曾是 烹饪 在 这 火 ,

王子的晚餐正在火上烹制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [bəːnd] .
and the princess was to watch it so that it might not be burned .
和 这 公主 曾是 到 手表 它 所以 那 它 可能 不是 是 烧伤 .

公主要看守它，以免它被烧毁。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wept] .
So she watched it , and as she watched it she wept .
所以 她 观看 它 , 和 作为 她 观看 它 她 哭泣 .

于是她看了起来，边看边哭。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] , ['hʌsi] ? ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
“ **Why do you weep , hussy ?** ” **said the cook** .
“ 为什么 做 你 哭泣 , 荡妇 ? ” 说 这 厨师 .

“你这荡妇，为什么哭呢？”厨子说。

“ [ɑː] [em 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ **Ah me !** ” **said the princess** ,
“ 啊 我 ! ” 说 这 公主 ,

“啊，我！”公主说道。

“ [wʌns][aɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [lɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
“ **once I ate with my love and drank with my love and lived by his side** .
“ 一次 我 吃 和 我的 爱 和 喝 和 我的 爱 和 居住地 经过 他的 边 .

“我曾与我的爱人一起吃饭，与我的爱人一起喝酒，与他一起生活。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][bʌt; bət] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [eɪk] !
If he did but know to what I have come how his heart would ache !
如果 他 做过 但 知道 到 什么 我 有 来 如何 他的 心 会 疼痛 !

如果他知道我走到今天这一步，他的心该有多么痛！

“ [æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] , [bʌt; bət] , [waɪ] [ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] ,
“ **After that the dinner was served , but , while nobody was looking ,**
“ 后 那 这 晚餐 曾是 服务 , 但 , 尽管 无人 曾是 寻找 ,
“之后晚餐上桌了, 但是, 趁着没人注意的时候,

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [plʌkt] [ə; eɪ][strænd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n][ə; eɪ]
the princess plucked a strand of her golden hair and laid it upon a
这 公主 拨弦 一个 链 的 她 金的 头发 和 铺设 它 之上 一个
[waɪt] [ˈnæpkɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæpkɪn][əˈpɑ:n][æŋ; ən] [ˈempti] [pleɪt] .
white napkin and the napkin upon an empty plate .
白色的 餐巾 和 这 餐巾 之上 一个 空的 盘子 .

公主拔下一缕金发, 放在白色餐巾上, 然后把餐巾放在空盘子上。
[ˈoʊvər][ɔ:l] [ʃi; ji] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈkʌvər] ,
Over all she placed a silver cover ,
超过 全部 她 放置 一个 银 覆盖 ,
她在所有东西上都盖了一层银色的盖子,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [prɪns] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈti:][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][strænd][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] .
and when the Raven prince lifted it there lay the strand of golden hair .
和 什么时候 这 乌鸦 王子 抬起 它 那里 躺 这 链 的 金的 头发 .
当渡鸦王子拿起它时, 发现里面躺着一缕金色的头发。

“ [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [sed] [hi; hi] .
“ **Where did this come from ? ” said he .**
“ 在哪里 做过 这 来 从 ? ” 说 他 .
“这是从哪儿来的? ”他问道。

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
But nobody could tell him that .
但 无人 可以 告诉 他 那 .
但没有人能告诉他这一点。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] ; [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] ,
The next day the same thing happened ; the princess watched the dinner ,
这 下一个 天 这 相同的 事物 发生 ; 这 公主 观看 这 晚餐 ,
第二天同样的事情再次发生; 公主观看了晚宴。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi; ji] [wa:tʃt] [ʃi; ji] [wept] .
and as she watched she wept .
和 作为 她 观看 她 哭泣 .
她看着看着, 不禁落泪。

“ [waɪ] [du:] [ju; jʊ] [wi:p] , [ˈhʌsi] ? ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
“ **Why do you weep , hussy ? ” said the cook .**
“ 为什么 做 你 哭泣 , 荡妇 ? ” 说 这 厨师 .
“你这荡妇, 为什么哭呢? ”厨子说。

[ænd; ənd] [ˌðerˈtu:] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈænsər] [æz; əz][ʃi; ji][hæd; həd] [dʌn] [brɪfɔ:r] : “ [ɑ:] [em ˈi:] !
And thereto the princess answered as she had done before : “ Ah me !
和 到 这 公主 回答 作为 她 有 完毕 前 : “ 啊 我 !
对此, 公主像以前一样回答说: “啊, 我! ”

[wʌnz] [aɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [lɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
once I ate with my love and drank with my love and lived by his side .
一次 我 吃 和 我的 爱 和 喝 和 我的 爱 和 居住地 经过 他的 边 .
我曾与我的爱人一起吃饭, 与我的爱人一起喝酒, 与他一起生活。

[ɪf] [hi; hi] [dɪd] [bʌt; bət] [noʊ] [tu; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʊd] [eɪk] !
If he did but know to what I have come , how his heart would ache !
如果 他 做过 但 知道 到 什么 我 有 来 , 如何 他的 心 会 疼痛 !
如果他知道我来此的目的, 他会多么伤心啊!

“ [ðen] ， [waɪl] ['noʊbə:di][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ，
“ **Then , while nobody was looking ,**
“ 然后 ， 尽管 无人 曾是 寻找 ，

然后，趁着没人注意的时候，

[ʃiː; ji] [plʌkt] [ə'hʌðər] [strænd][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [aɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi]
she plucked another strand of golden hair and the prince found it as he
她 拨弦 其他 链 的 金的 头发 和 这 王子 成立 它 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈʌðər] ，
had done the other ,
有 完毕 这 其他 ，

她又拔下一缕金发，王子像之前拔下第一缕一样，发现了它。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [him; ɪm] [wens] [aɪ 'tiː] [keɪm] 。 -
and no one could tell him whence it came . 7576
和 不 一 可以 告诉 他 何处 它 来了 。 -

没有人能告诉他这东西是从哪里来的。 7576

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [twɑɪs] [brɪfɔːr] : [ðə; ði]
The third day the same thing happened as had happened twice before : the
这 第三 天 这 相同的 事物 发生 作为 有 发生 两次 前 : 这
[ˈprɪnses] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wept] ，
princess watched and wept ,
公主 观看 和 哭泣 ，

第三天，同样的事情再次发生：公主看着这一切，不禁落泪。

[ænd; ənd] [wen] ['noʊbə:di][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [plʌkt] [ə; eɪ][θɜːrd] [strænd][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd]
and when nobody was looking plucked a third strand of golden hair and
和 什么时候 无人 曾是 寻找 拨弦 一个 第三 链 的 金的 头发 和
[sent][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][ʃiː; ji][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] 。
sent it to the prince as she had the others .
发送 它 到 这 王子 作为 她 有 这 其他的 。

趁着没人注意，她又拔下第三缕金发，像之前一样送给了王子。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] 。
Then the prince sent for the cook .
然后 这 王子 发送 为了 这 厨师 。

于是王子派人去请厨师。

“ [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɪnər] ？ ” [sed] [hiː; hi] 。
“ **Who has been serving this and that with my dinner ?** ” **said he .**
“ WHO 有 到过 服务 这 和 那 和 我的 晚餐 ？ ” 说 他 。

“是谁给我的晚餐配了这些东西？”他问道。

[ðə; ði] [kʊk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ， [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] ， [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [nuː] ['sɜːrvɪŋ]
The cook shook his head , for he knew nothing , but perhaps the new serving
这 厨师 摇晃 他的 头 ， 为了 他 知道 没有什么 ， 但 也许 这 新的 服务
[wentʃ] [kʊd; kəd] [tel] ，
wench could tell ,
妖妇 可以 告诉 ，

厨师摇了摇头，因为他一无所知，但或许新来的女服务员会知道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ji] [wept] [ænd; ənd] [sed] [θɪŋz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌndər'stʊd] 。
for she wept and said things that none of them understood .
为了 她 哭泣 和 说 事物 那 没有任何 的 他们 理解 。

因为她哭了，说了一些他们谁也听不懂的话。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [ænd; ənd]
When the prince heard this he sent for her , and the princess came and
什么时候 这 王子 听到 这 他 发送 为了 她 , 和 这 公主 来了 和
[stəd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
stood before him :
站立 前 他 :

王子听闻此事，便派人去召见公主，公主来到他面前。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [nu:] [hɜ:r; hər] ,
He looked at her and knew her ,
他 看起来 在 她 和 知道 她 ,
他看了她一眼，就认出了她。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['gəʊldən] [hər] [fʊn] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌɡli] [hed] - [dres] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r]
for her golden hair shone through a hole in the ugly head - dress that she wore
为了 她 金的 头发 闪耀 通过 一个 洞 在 这 丑陋的 头 - 裙子 那 她 穿着
:
:
:

她金色的头发从她所戴的丑陋头饰上的一个洞里透了出来。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [snætʃt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] ,
Then he reached out his hand and snatched it off of her head ,
然后 他 达到 出去 他的 手 和 抢夺 它 离开 的 她 头 ,
然后他伸手一把将她头上的头发扯了下来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['gəʊldən] [hər] [fel] [daʊn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['ʃəʊldəz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði]
and her golden hair fell down all about her shoulders until it reached the
和 她 金的 头发 跌倒 向下 全部 关于 她 肩膀 直到 它 达到 这
[flɔ:r] .
floor .
地面 :

她金色的长发披散在肩上，一直垂到地板上。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] ,
Then he took her in his arms and kissed her ,
然后 他 采取 她 在 他的 武器 和 亲吻 她 ,
然后他将她抱在怀里，吻了她。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['trʌblz] .
and that was the end of all of her troubles .
和 那 曾是 这 结尾 的 全部 的 她 麻烦 :
她的麻烦就此结束了。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['kæs(ə)l] ;
After that they had a grand time at the castle ;
后 那 他们 有 一个 盛大 时间 在 这 城堡 ;
之后他们在城堡里度过了美好的时光;

['evri] [wʌn] [hu:] [keɪm] [hæd; həd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] , [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪr] [flʊd]
every one who came had all that he could eat , and wine and beer flowed
每一个 一 WHO 来了 有 全部 那 他 可以 吃 , 和 葡萄酒 和 啤酒 流动
[laɪk] ['wɔ:tər] .
like water .
喜欢 水 :

所有到场的人都吃饱喝足，葡萄酒和啤酒也像流水一样源源不断地供应。

[aɪ] , [tu:] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ] [brɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪn] [maɪ] ['pɔ:kəts] . -
I , too , was there , but I brought nothing away with me in my pockets . 77
我 , 也 , 曾是 那里 , 但 我 带来 没有什么 离开 和 我 在 我的 口袋 : -
我也在那里，但我口袋里什么也没带走。 77

[ˈsev(ə)n][əˈkloʊk, əu-] .
Seven O'clock .
七 点钟 .

七点钟

[əˈraʊnd] [əˈbaʊt] ,
Around about ,
大约 关于 ,

环岛，

⊙♠⊕E3°26' .
⊙♠⊕E3°26' ' .
⊙♠⊕E3°26' ' .

⊙♠⊕E3°26’。

[əˈraʊnd] [əˈbaʊt] ,
Around about ,
大约 关于 ,

环岛，

[ðə; ði][ˈkɑ:boʊld] [pleɪd] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ;
The Kobold played and in and out ;
这 狗头人 玩 和 在 和 出去 ;
狗头人进进出出地玩耍；

[hi:; hi] [pi:pt] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:t][ænd; ənd][peɪl] ,
He peeped in every Pot and Pail ,
他 偷窥 在 每一个 锅 和 桶 ,
他窥视了每一个锅碗瓢盆，

[ænd; ənd] [grɪnd] , [ænd; ənd] [pɔld] [ðə; ði] [ˈpʊsɪz] [teɪl] .
And grinned , and pulled the Pussy's tail .
和 咧嘴一笑 , 和 拉 这 猫咪的 尾巴 .
他咧嘴一笑，拽了拽小猫的尾巴。

[bɪg] [ˈklʌmzi] [ˈɡretʃən] , [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ʌp]
Big clumsy Gretchen , washing up
大的 笨拙 格雷琴 , 洗涤 向上
笨手笨脚的大个子格雷琴，正在洗碗

[klɪr] , [ˈplez(ə)nt] .
Clear , pleasant .
清除 , 令人愉快的 .

清澈，令人愉悦。

[ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈdɪʃɪz] , [dra:pt] [ə; eɪ] [kʌp] ;
The Breakfast - dishes , dropped a Cup ;
这 早餐 - 菜肴 , 掉落 一个 杯子 ;
早餐碗碟掉落了一个杯子；

[aɪ ˈti:] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] - [toʊ] ,
It fell upon the Kobold's Toe ,
它 跌倒 之上 这 - 脚趾 ,
它落在了狗头人的脚趾上，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɑ:p][aɪ ˈti:] [hɜ:rt][hɪm; ɪm][soʊ] .
And made him hop it hurt him so .
和 制成 他 跳 它 伤害 他 所以 .
让他跳起来，这让他很痛苦。

[keɪ] . [pi:] . [del] . -
K . P . del . 79
K . P . del . -

[ˌviːərɪər] .
VII :
七 :

七、

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks][ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] - , [ðə; ði] [wʊlf] , [wɜːr; wər] [greɪt]
In those days the Great Red Fox and Cousin Greylegs , the wolf , were great
在 那些 天 这 伟大的 红色的 狐狸 和 表哥 - , 这 狼 , 是 伟大的
[ˈkrəʊniːz] ,
cronies ,
亲信 ,

那时候，大红狐和他的表亲灰腿狼是铁哥们儿。

[ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [wʌn][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʊr] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr]
and whenever you would see one you might be sure the other was not far
和 每当 你 会 看 一 你 可能 是 当然 这 其他 曾是 不是 远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

而且，每当你看到其中一个时，你就可以肯定另一个就在不远处。

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmæstər] - [hænd][æt; ət] [ˈroʊgəri] , [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] - ,
The Great Red Fox was a master - hand at roguery , and Cousin Greylegs ,
这 伟大的 红色的 狐狸 曾是 一个 掌握 - 手 在 坏事 , 和 表哥 - ,
[ðə; ði] [wʊlf] ,
the wolf ,
这 狼 ,

那只大红狐是个诡计多端的骗子，还有那只狼表亲灰腿，

[keɪm] [kloʊz] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] .
came close behind him .
来了 关闭 在后面 他 :

紧随其后。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] .
That was how they made their living .
那 曾是 如何 他们 制成 他们的 活的 :

他们靠这个谋生。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [fel] [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [gʊd] [frendz] [ə'gen] ,
By and by they fell out , so that they were never good friends again ,
经过 和 经过 他们 跌倒 出去 , 所以 那 他们 是 绝不 好的 朋友们 再次 ,
后来他们闹翻了，再也没能成为好朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪ 'tiː] [ˈhæpənd] .
and this was how it happened .
和 这 曾是 如何 它 发生 :

事情就是这样发生的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [fer] ,
There was to be a great fair ,
那里 曾是 到 是 一个 伟大的 公平的 ,

原本要举办一场盛大的集市，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɔːg][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [stoʊv] [wɜːr; wər]
and the world and his wife and the little dog behind the stove were
和 这 世界 和 他的 妻子 和 这 小的 狗 在后面 这 火炉 是
[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
to be there .
到 是 那里 :

全世界、他的妻子，还有炉子后面的小狗，都会在那里。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː] , ” [sez] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][s'kæmps] ; [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [went] .

“ **We will go too , ” says the pair of scamps ; so off they went .**
“ 我们 将要 去 也 , ” 说道 这 一对 的 流浪者 ; 所以 离开 他们 去 .

“我们也去,”这两个小家伙说; 于是他们就出发了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn] [wer] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

By and by they came to an inn where the windows were red with the
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 客栈 在哪里 这 视窗 是 红色的 和 这
[gʊd] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [grɪːn] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,
good things cooking in the kitchen — green geese and ducks and chickens ,
好的 事物 烹饪 在 这 厨房 — 绿色的 鹅 和 鸭子 和 鸡 ,

不久, 他们来到一家客栈, 厨房里飘出的香味让窗户都泛起了红光——青鹅、青鸭、青鸡,

[ænd; ənd] ['sɒsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [juː; jʊ]

and sausages , and cabbage , and onions , and all the nice things you
和 香肠 , 和 卷心菜 , 和 洋葱 , 和 全部 这 好的 事物 你

[kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

can think of .
能 思考 的 .

还有香肠、卷心菜、洋葱, 以及你能想到的所有好吃的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [roʊgz] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ,

But the two rogues had no money ,
但 这 二 流氓 有 不 钱 ,

但这两个流氓身无分文。

[ænd; ənd][wʌn] ['kænɔːt] [baɪ] ['slʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .

and one cannot buy something with nothing out in the wide world .
和 一 不能 买 某物 和 没有什么 出去 在 这 宽的 世界 .

人们不可能在没有任何东西的情况下, 从广阔的世界里买到任何东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lædər] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

But they found a ladder against the side of the wall ,
但 他们 成立 一个 梯子 反对 这 边 的 这 墙 ,

但他们在墙边发现了一个梯子。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

and climbed up into the loft above and lay in the hay .
和 攀登 向上 进入 这 阁楼 多于 和 躺 在 这 干草 .

然后爬上上面的阁楼, 躺在干草堆里。

[daɪr] , [daɪr] , [haʊ] [naɪs][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [dɪd] [smel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !

Dear , dear , how nice the good things did smell down in the kitchen !
亲爱的 , 亲爱的 , 如何 好的 这 好的 事物 做过 闻 向下 在 这 厨房 !

哎呀, 厨房里飘来的食物香味真是太诱人了!

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“ **My goodness !**
“ 我的 善良 !

我的天哪!

“ [sez] ['kʌz(ə)n] - , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɒd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

“ **says Cousin Greylegs , “ but I would like to have a taste of them .**
“ 说道 表哥 - , “ 但 我 会 喜欢 到 有 一个 品尝 的 他们 .

“但我很想尝尝它们的味道。”灰腿表哥说道。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“ **As for the Great Red Fox , he had been nursing his wits all the time ,**
“ 作为 为了 这 伟大的 红色的 狐狸 , 他 有 到过 护理 他的 智慧 全部 这 时间 ,

至于那只大红狐, 它一直都在磨练自己的智慧。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trɪk] [hætʃt] .
and now he had a trick hatched .
和 现在 他 有 一个 诡计 孵化 ；

现在他想出了一个计策。

[soʊ] [daʊn] [hiː; hi] [klaɪmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɒft] the80
So down he climbed from the loft the80
所以 向下 他 攀登 从 这 阁楼 the80

于是他从阁楼上爬了下来。

[seɪm] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ˈnoʊbəːdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [tʊk] [ɡʊd]
same way he had climbed up ; and nobody saw him , for he took good
相同的 方式 他 有 攀登 向上 ； 和 无人 锯 他 , 为了 他 采取 好的
[keɪ] [ʌv; əv] [ðæt] .
care of that .
关心 的 那 ；

他也是用同样的方式爬上去的；而且没有人看到他，因为他很注意保护自己。

[ˈoʊvər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪblz] [wer] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [stʊd] [mʌntʃɪŋ] [əˈwei] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrn]
Over he went to the stables where the horses stood munching away at the corn
超过 他 去 到 这 马厩 在哪里 这 马匹 站立 咀嚼 离开 在 这 玉米
[ɪn] [ðə; ði] [ˈmeɪndʒərz] .
in the mangers .
在 这 经理们 ；

他走到马厩，只见马儿们正站在那里，津津有味地啃着槽里的玉米。

[hiː; hi] [ˈluːsnd] [ə; eɪ] [ˈbraɪd(ə)] [hɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbraɪd(ə)] [ðər; ðər] [ʌnˈtɪl] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nægz]
He loosened a bridle here and a bridle there until not one of the nags
他 松动 一个 轡 这里 和 一个 轡 那里 直到 不是 一 的 这 唠叨
[wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [wer] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] ;
was fastened where he belonged ;
曾是 系紧 在哪里 他 属于 ；

他一会儿松开一匹马的缰绳，一会儿松开那匹马的缰绳，直到没有一匹马被拴在它应该在的地方。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lɒft] [wʌns] [mɔːr] .
then he slipped back into the loft once more .
然后 他 滑倒了 后退 进入 这 阁楼 一次 更多的 ；

然后他又溜回了阁楼。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [bɪˈɡæən] [ðə; ði] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskwiːlɪŋ] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] ;
By and by began the kicking and the squealing over at the stable ;
经过 和 经过 开始 这 踢 和 这 尖叫 超过 在 这 稳定的 ；

不久，马厩那边开始传来踢打和尖叫声；

[aʊt] [ræn] [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [ænd; ənd] [ɔːt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfoʊks] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
out ran the landlord and all the other folks with him ,
出去 跑 这 房东 和 全部 这 其他 各位 和 他 ,

跑得比房东和他同行的其他人都快。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
and not a soul was left in the kitchen .
和 不是 一个 灵魂 曾是 左边 在 这 厨房 ；

厨房里一个人也没有。

[ðen] [ˈbrʌðər] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [ˈfɑːks] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [ðəmˈselvz] ,
Then brother Greylegs and the Great Red Fox came down and helped themselves ,
然后 兄弟 - 和 这 伟大的 红色的 狐狸 来了 向下 和 帮助 他们自己 ,
然后灰腿兄弟和大红狐下来，也拿走了东西。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][gʊd][θɪŋz][hæd; həd][bɪn][ˈstəʊlən] ,
for all the good things had been stolen ,
为了 全部 这 好的 事物 有 到过 被盗 ,
因为所有美好的事物都被偷走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn] - [ˈfæktər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kənˈtɛntɪd][wɪð; wɪθ][wʌt][ˈpɪkɪŋz][hiː; hi][kɔd; kəd]
and the corn - factor had to be contented with what pickings he could
和 这 玉米 - 因素 有 到 是 满足 和 什么 采摘 他 可以
[get] .
get .
得到 .

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ˈmʌni] , [hiː; hi][pʊt][ðæt][ɪn][ə; eɪ][greɪt][tʃest][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
As for the bag of money , he put that in a great chest in the corner ,
作为 为了 这 包 的 钱 , 他 放 那 在 一个 伟大的 胸部 在 这 角落 ,
至于那袋钱, 他把它放在了角落里的一个大箱子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][left][aɪˈtiː][fɔːr; fər][seɪf] - [ˈkiːpɪŋ] .
and there he left it for safe - keeping .
和 那里 他 左边 它 为了 安全的 - 保持 .
他把它放在那里妥善保管。

[naʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][lɒft][wer] [ðə; ði][tuː] [ˈrʊʊgz][leɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkaʊhaɪd] ,
Now up in the loft where the two rogues lay was a cowhide ,
现在 向上 在 这 阁楼 在哪里 这 二 流氓 躺 曾是 一个 牛皮 ,
现在, 在两个恶棍躺着的阁楼里, 有一张牛皮。

[wɪtʃ][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][juːst][fɔːr; fər][ˈmeɪkɪŋ][stræps][ænd; ənd][θɔːŋz][ænd; ənd][sʌtʃ][laɪk][θɪŋz] .
which the landlord used for making straps and thongs and such like things .
哪个 这 房东 用过的 为了 制作 肩带 和 丁字裤 和 这样的 喜欢 事物 .
房东用它来制作皮带、皮绳之类的东西。

[wʌt][dʌz][ðə; ði][greɪt][red][fɑːks][duː][bʌt; bət][wɪp][aʊt][hɪz; ɪz][ˈniːd(ə)l][ænd; ənd][θred][ænd; ənd]
What does the Great Red Fox do but whip out his needle and thread and
什么 做 这 伟大的 红色的 狐狸 做 但 鞭 出去 他的 针 和 线 和
[soʊ][ðə; ði][ˈkaʊhaɪd][fæst][tuː; tə][ˈkʌz(ə)n] - - [ˈdʒækɪt] ,
sew the cowhide fast to Cousin Greylegs ' Jacket ,
缝 这 牛皮 快速地 到 表哥 - - 夹克 ,
伟大的红狐狸会怎么做呢? 他只需拿出针线, 把牛皮迅速缝到灰腿表弟的夹克上就行了。

[ðəʊ][ˈkʌz(ə)n] - [nuː] [noʊ][mɔːr][ʌv; əv][ðæt][ðæn; ðən][ə; eɪ][maʊs][ɪn][ə; eɪ][ˈbærəl] .
though Cousin Greylegs knew no more of that than a mouse in a barrel .
尽管 表哥 - 知道 不 更多的 的 那 比 一个 老鼠 在 一个 桶 .
然而, 灰腿表哥对此却一无所知, 就像瓮中之鼠一样。

[ðen][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][greɪt][red][fɑːks][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][əˈnʌðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪks] .
Then by and by the Great Red Fox was up to another of his tricks .
然后 经过 和 经过 这 伟大的 红色的 狐狸 曾是 向上 到 其他 的 他的 技巧 .
不久之后, 大红狐又开始耍他的另一个花招了。

" [siː] , " [sez][hiː; hi] , " [hɪr][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɔːkɪtful][ʌv; əv][ˈheɪz(ə)l] - [nʌts] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem]
" **See , " says he , " here I have a pocketful of hazel - nuts , and I am**
" 看 , " 说道 他 , " 这里 我 有 一个 口袋 的 榛 - 坚果 , 和 我 是
[fɔːr; fər][ˈkrækɪŋ][wʌn] . "
for cracking one . "
为了 裂纹 - . "
"你看,"他说, "我这儿有一大袋榛子, 我正准备剥开一个。"
" [tʌt] , [tʌt] , [ˈbrʌðər] , " [sez][ˈkʌz(ə)n] - , " [juː; jʊ][mʌst; məst][kræk][noʊ][nʌts][hɪr] . "
" **Tut , tut , brother , " says Cousin Greylegs , " you must crack no nuts here** . "
" 图坦卡蒙, 教程 , 兄弟 , " 说道 表哥 - , " 你 必须 裂缝 不 坚果 这里 . "
"啧啧, 兄弟,"灰腿表哥说, "你可不能在这里敲坚果。"

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kræk] [ə; eɪ] [nʌt] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .

“ **But I must crack a nut , ” says the Great Red Fox .**
“ 但 我 必须 裂缝 一个 坚果 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 .

“但我必须先解决一个坚果,”大红狐说道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] , ” [sez] [ˈkʌz(ə)n] - .

“ **But you must not , ” says Cousin Greylegs .**
“ 但 你 必须 不是 , ” 说道 表哥 - .

“但是你绝对不能这样做,”灰腿表哥说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] .

“ **But I must , ” says the Great Red Fox , and so he did .**
“ 但 我 必须 ; , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 ; , 和 所以 他 做过 .

“但我必须这么做,”大红狐说道, 然后他就这么做了。

“ [hɑ:rk] ! ” [sez] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] ;

“ **Hark ! ” says the landlord ;**
“ 听着 ! ” 说道 这 房东 ;

“听! ”房东说道;

“ [ˈjɑ:ndər][ɪz] [ˈsʌmbə:di] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɒft] [ˈkrækɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv]

“ **yonder is somebody up in the loft cracking the nuts that we were to have**
“ 远处 是 某人 向上 在 这 阁楼 裂纹 这 坚果 那 我们 是 到 有

[hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ;

had for supper ;
有 为了 晚餐 ;

“那边有人在阁楼上敲碎我们原本要当晚餐吃的坚果;

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbi:tɪŋ] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [trɪk] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ]

it is a good beating he shall have for the trick he has been playing
它 是 一个 好的 殴打 他 将 有 为了 这 诡计 他 有 到过 玩耍

[əˈpɑ:n][ju:ˈes] . ” -

upon us . ” 8182
之上 我们 : ” -

他耍了这么大的花招, 就该好好揍他一顿。”8182

[wen] [ˈkʌz(ə)n] - [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][sta:p][tu:; tə] [ˈtæri] [ɔ:r][tu:; tə] [θɪŋk] ;

When Cousin Greylegs heard this he did not stop to tarry or to think ;
什么时候 表哥 - 听到 这 他 做过 不是 停止 到 焦油 或者 到 思考 ;

灰腿表哥听到这话, 没有停下来逗留或思考;

[daʊn] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɒft] ,

down he jumped from the loft ,
向下 他 跳了起来 从 这 阁楼 ,

他从阁楼上跳了下来,

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi] [ˈskæmpəd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

and away he scampered as fast as he could lay foot to the ground ;
和 离开 他 四处逃窜 作为 快速地 作为 他 可以 躺 脚 到 这 地面 ;

于是他飞快地跑开了, 一脚踏在地上就跑;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [ðə; ði] [ˈkəʊhaɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][hæd; həd] [ˈsoʊd] [fæst]

but with him went the cowhide which the Great Red Fox had sewed fast
但 和 他 去 这 牛皮 哪个 这 伟大的 红色的 狐狸 有 缝制的 快速地

[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .

to his jacket .
到 他的 夹克 .

但和他一起消失的还有大红狐缝在他外套上的那张牛皮。

“ [haɪ] ! ” [bɔ:ld] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] , ” [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [θi:f] [hu:] [stoʊl][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] ,

“ **Hi ! ” bawled the landlord , “ there is the thief who stole our supper ,**
“ 你好 ! ” 嚎啕大哭 这 房东 , ” 那里 是 这 贼 WHO 偷窃 我们的 晚餐 ,

“嗨! ”房东大声喊道, “就是那个偷我们晚餐的小偷! ”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['kaʊhaɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

and he is taking my cowhide into the bargain .
和 他 是 采取 我的 牛皮 进入 这 便宜货 .

而且他还顺便拿走了我的牛皮。

" [ɔ:f] [ðeɪ] [ɔ:l] ['skæmpəd] ['æftər] ['kʌz(ə)n] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊhaɪd] .
" Off they all scampered after Cousin Greylegs and the cowhide .
" 离开 他们 全部 四处逃窜 后 表哥 和 这 牛皮 .

“他们都追着灰腿表哥和牛皮跑了过去。”

[ðə; ði][kɔ:rn] - ['fæktər][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .
The corn - factor first of all .
这 玉米 - 因素 第一的 的 全部 .

首先是玉米因素。

[æz; əz][fɜ:r; fər] ['kʌz(ə)n] - , [waɪ] ,
As for Cousin Greylegs , why ,
作为 为了 表哥 - , 为什么 ,

至于表弟灰腿，为什么呢？

[hi:; hi][leɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔ:rn][fɜ:r; fər]
he laid down to the running as though he had never been born for
他 铺设 向下 到 这 跑步 作为 尽管 他 有 绝不 到过 出生 为了
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

他纵身跃入跑步的怀抱，仿佛他生来就不是为了别的。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd] [wɜ:rk] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊhaɪd] ['flæpɪŋ] [ə'baʊt] [wʌnz] [legz] ,
But it is hard work running with a cowhide flapping about one's legs ,
但 它 是 难的 工作 跑步 和 一个 牛皮 扑 关于 一个人的 腿 ,

但是，腿上裹着牛皮奔跑是很费力的。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [dɪr] , [dɪr] ,
so they caught him just over the hill , and then , dear , dear ,
所以 他们 捕捉 他 只是 超过 这 爬坡道 , 和 然后 , 亲爱的 , 亲爱的 ,

所以他们在山那边抓住了他，然后，哎呀，哎呀，

[wʌt] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
what a drubbing they gave him .
什么 一个 痛击 他们 给予 他 .

他们把他打得落花流水。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'weɪ] ['æftər] ['kʌz(ə)n] - [ænd; ənd]
But as soon as everybody was safe away after Cousin Greylegs and
但 作为 很快 作为 大家 曾是 安全的 离开 后 表哥 - 和

[ðə; ði] ['kaʊhaɪd] ,
the cowhide ,
这 牛皮 ,

但就在大家安全离开，跟着灰腿表哥和牛皮离开之后，

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɒft] ,
the Great Red Fox came down from the loft ,
这 伟大的 红色的 狐狸 来了 向下 从 这 阁楼 ,

那只大红狐从阁楼上下来了，

[ænd; ənd] ['mɑ:tɪft] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rn] - ['fæktərz] ['mʌni] [wɪðəʊt] ['enɪbɑ:di] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə]
and marched off with the corn - factor's money without anybody being about to
和 行军 离开 和 这 玉米 - 因素 钱 没有 任何人 存在 关于 到

[seɪ] " [noʊ] " [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
say " No " to him .
说 " 不 " 到 他 .

他带着玉米商的钱扬长而去，没有人敢对他表示“不”。

[ɔ:f] [hi:; hi] [went] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; ei] ['krɪkɪt] ,
Off he went as happy as a cricket ,
离开 他 去 作为 快乐的 作为 一个 蟋蟀 ,
他像蟋蟀一样兴高采烈地走了。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] - [roundz] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
until he came to the cross - roads over the hill and back of the woods ,
直到 他 来了 到 这 叉 - 道路 超过 这 爬坡道 和 后退 的 这 树林 ,
直到他翻过山丘，穿过树林，来到十字路口。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [si:] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][bət; bət] ['kʌz(ə)n] - ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðæt]
and who should he see sitting there but Cousin Greylegs rubbing the places that
和 WHO 应该 他 看 坐着 那里 但 表哥 - 擦 这 地方 那
[smɑ:tɪd] [ðə; ði][moʊst] .
smarted the most .
聪明 这 最多 .
他看到谁坐在那里，正是灰腿表哥，他正揉着最痛的地方。

" [haɪ] ! " [sez] [ðə; ði] [gret] [red] [fa:ks] , " [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['kʌz(ə)n] - ?
" **Hi !** " **says the Great Red Fox** , " **and is that you** , **Cousin Greylegs** ?
" 你好 ! " 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 , " 和 是 那 你 , 表哥 - ?
"嗨! "大红狐说道，“是你吗，灰腿表哥？ ”

[waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd]['oʊvər] ['hɑ:ləʊ] [fɔ:r; fər]
Why , I have been looking up and down , over hill and over hollow for
为什么 , 我 有 到过 寻找 向上 和 向下 , 超过 爬坡道 和 超过 空洞的 为了
[ju:; jʊ] .
you :
你 .
为什么？我一直在上下翻山越岭地寻找你。

[hɪr] [ɪz][ə; ei] [hoʊl] [bæg][ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] ,
Here is a whole bag of money that I found at the inn over yonder ,
这里 是 一个 所有的 包 的 钱 那 我 成立 在 这 客栈 超过 远处 ,
这是我在那边客栈里捡到的一整袋钱。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [aɪ] [pleɪd] [ju:; jʊ] ,
and if it wasn't for the trick that I played you ,
和 如果 它 不是 为了 这 诡计 那 我 玩 你 ,
如果不是我耍了你那个花招，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; ei] ['penɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:kəts] . "
there was never a penny of it that would have come into our pockets . "
那里 曾是 绝不 一个 一分钱 的 它 那 会 有 来 进入 我们的 口袋 . "
我们一分钱都没拿到。

" [soʊ] ! " [sez] ['kʌz(ə)n] - .
" **So !** " **says Cousin Greylegs** .
" 所以 ! " 说道 表哥 - .
"所以！"灰腿表哥说道。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] ['dɪfrənt] ['mætər] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [hi:; hi]
" **Well , that was a different matter ;** " **and he swallowed the drubbing he**
" 出色地 , 那 曾是 一个 不同的 事情 ; " 和 他 吞咽 这 痛击 他
[hæd; həd][hæd; həd] ,
had had ,
有 有 ,
“嗯，那是另一回事了;”他强忍着刚才遭受的重击。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ,
for it was to be share and share alike with the money ,
为了 它 曾是 到 是 分享 和 分享 同样 和 这 钱 ,
因为钱财本应人人均等分享。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sæv] [fɔːr; fər] [sɔːr] [boʊnz] .
and that was a salve for sore bones .
和 那 曾是 一个 药膏 为了 疮 骨头 .
那真是缓解骨痛的良药。

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] .
So off they went together arm in arm .
所以 离开 他们 去 一起 手臂 在 手臂 .
于是他们手挽着手一起离开了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] .
By and by they came to another inn .
经过 和 经过 他们 来了 到 其他 客栈 .
不久，他们来到另一家客栈。

" [wi:l] [stɑ:p] [hɪr] , " [sez] ['kʌz(ə)n] - ,
" We'll stop here , " says Cousin Greylegs ,
" 出色地 停止 这里 , " 说道 表哥 - ,
“我们就到此为止吧，”灰腿表哥说道。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [baɪt][tuː; tə] [i:t] [brɪfɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] .
" and have another bite to eat before we go any farther .
" 和 有 其他 咬 到 吃 前 我们 去 任何 更远 .
“在我们继续前进之前，再吃点东西吧。”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['suːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] [wel] [ɪ'nʌf] , [soʊ][ɪn] [ðeɪ] [went] ,
" And that suited the Great Red Fox well enough , so in they went ,
" 和 那 适合 这 伟大的 红色的 狐狸 出色地 足够的 , 所以 在 他们 去 ,
“这正合大红狐的意，于是他们就进去了。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lændlɔːrdz] ['kiːpɪŋ] ,
and gave the bag of money into the landlord's keeping ,
和 给予 这 包 的 钱 进入 这 房东的 保持 ,
并将那袋钱交给了房东保管。

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] - [ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sʌpər] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɔːrd] .
and Cousin Greylegs ordered a supper fit for a lord .
和 表哥 - 订购 一个 晚餐 合身 为了 一个 主 .
灰腿表兄点了一份堪比贵族盛宴的晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
But the Great Red Fox had his wits about him all this time ,
但 这 伟大的 红色的 狐狸 有 他的 智慧 关于 他 全部 这 时间 ,
但是，这只大红狐一直都头脑清醒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ʌp] .
for he was not one to be caught napping when the sun was up .
为了 他 曾是 不是 一 到 是 捕捉 打盹 什么时候 这 太阳 曾是 向上 .
因为他绝不会趁着太阳高照的时候打盹。

" [jes] , [jes] , " [sez] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " ['kʌz(ə)n] - [ɪz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Yes , yes , " says he to himself , " Cousin Greylegs is up to some of his
" 是的 , 是的 , " 说道 他 到 他自己 , " 表哥 - 是 向上 到 一些 的 他的
[trɪks] ,
tricks ,
技巧 ,
“是啊，是啊，”他自言自语道，“灰腿表哥又在耍什么花招了。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ; [wi:l] [pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [lʌk] [hæz; həz] ['drɪbəld] [aʊt] .
sure enough ; we'll put a stopper in the bottle before the luck has dribbled out .
当然 足够的 ; 出色地 放 一个 塞子 在 这 瓶子 前 这 运气 有 运球 出去 .
果不其然，我们会在好运流尽之前把它封好。

” [soʊ] [waɪ] [ˈkʌz(ə)n] - [wʌz; wəz] [ˈpɒtəriŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [daʊn] - [sterz] ,
” **So while Cousin Greylegs was pottering about in the kitchen down - stairs ,**
” 所以 尽管 表哥 - 曾是 闲逛 关于 在 这 厨房 向下 - 楼梯 ;
“所以，当灰腿表弟在楼下厨房里忙碌的时候，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
seeing that the cooking was done to his mind ,
看到 那 这 烹饪 曾是 完毕 到 他的 头脑 ;
因为他觉得烹饪完全符合他的心意，

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [tʊk] [ə; eɪ][bæg] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
the Great Red Fox took a bag like the one they brought with them ,
这 伟大的 红色的 狐狸 采取 一个 包 喜欢 这 一 他们 带来 和 他们 ;
那只大红狐拿了一个跟他们随身携带的一样的袋子。

[ænd; ənd] [fɪld] [aɪˈti:] [fʊl] [ʌv; əv][oʊld] [ˈrʌsti] [neɪlz] [ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈaɪərn] .
and filled it full of old rusty nails and bits of iron .
和 已填 它 满的 的 老的 生锈的 指甲 和 比特 的 铁 ;
然后往里面装满了生锈的旧钉子和铁片。

[ɔ:f] [hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] .
Off he marched with it to the landlord .
离开 他 行军 和 它 到 这 房东 ;
他拿着它径直走向房东。

“ [si:] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [ˈkʌz(ə)n] - [wɪl] [kʌm] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bæg][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
” **See , ” says he , “ Cousin Greylegs will come asking for a bag by and by ;**
” 看 , ” 说道 他 , ” 表哥 - 将要 来 问 为了 一个 包 经过 和 经过 ;
“你看,”他说,“灰腿表哥过段时间就会来要个包了;

[hɪr] [aɪˈti:][ɪz] , [ɡɪv] [aɪˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] . ” -
here it is , give it to him and he will be satisfied . “ 8384
这里 它 是 , 给 它 到 他 和 他 将要 是 使满意 : ” -
给你，给他，他就会满意了。”8384

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
Sure enough ,
当然 足够的 ,
果然，

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][wʌz; wəz] [ˈsnɔ:ɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
when the supper was over and the Great Red Fox was snoring in front of
什么时候 这 晚餐 曾是 超过 和 这 伟大的 红色的 狐狸 曾是 打鼾 在 正面 的
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

晚饭后，大红狐在火炉前打着鼾，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɔd][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [saʊnd] [əˈsli:p] , [ɔ:f] [pækt] [ˈkʌz(ə)n] -
for all the world as though he were sound asleep , off packed Cousin Greylegs
为了 全部 这 世界 作为 尽管 他 是 声音 睡着了 , 离开 包装 表哥 -
[tu:; tə][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] .
to the landlord .
到 这 房东 ;

仿佛睡着了一样，灰腿表哥收拾好行李去了房东家。

“ [lʊk] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [ðæt] [bæg] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [left] [hɪr] ,
” **Look , ” says he , “ that bag that the Great Red Fox left here ,**
” 看 , ” 说道 他 , ” 那 包 那 这 伟大的 红色的 狐狸 左边 这里 ,
“瞧,”他说,“这是大红狐留在这里的那个袋子，

[dʒʌst][hænd][aɪ'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə][em'i:] , [wɪl][ju:; jə] ?

just hand it over to me , will you ?

只是 手 它 超过 到 我 , 将要 你 ?

把它交给我好吗？

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['dʒɑ:ɡɪŋ] .

for I must be jogging .

为了 我 必须 是 慢跑 .

因为我一定是在慢跑。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , [ju:; jə] [meɪ] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [sli:p] [aʊt] .

As for the Great Red Fox , you may let him have his sleep out .

作为 为了 这 伟大的 红色的 狐狸 , 你 可能 让 他 有 他的 睡觉 出去 .

至于那只大红狐，你可以让它在外面睡觉。

" [jes] , [ðæt][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv]

" Yes , that was all right , and the landlord knew nothing about the tricks of

" 是的 , 那 曾是 全部 正确的 , 和 这 房东 知道 没有什么 关于 这 技巧 的

[ðə; ði] [tu:] [roʊgz] ,

the two rogues ,

这 二 流氓 ,

“是的，那样做没问题，房东对那两个骗子的伎俩一无所知。”

[soʊ][hi:; hi] ['hændɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['rʌsti] [neɪlz][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['aɪərn] .

so he handed over the bag of rusty nails and bits of iron .

所以 他 递交 超过 这 包 的 生锈的 指甲 和 比特 的 铁 .

于是他把那袋生锈的钉子和铁片递了过去。

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] - ['nevər] [wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv]

And Cousin Greylegs never once thought of looking to see , for the bits of

和 表哥 - 绝不 一次 想法 的 寻找 到 看 , 为了 这 比特 的

['aɪərn]['dʒɪŋɡld] ,

iron jingled ,

铁 叮当作响 ,

而灰腿表弟却从未想过要去看，因为那些铁片发出叮当声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

and the sound was enough for him ,

和 这 声音 曾是 足够的 为了 他 ,

对他来说，这声音就足够了。

[fɔ:r; fər] [ðæt][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][fəʊks] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .

for that is the way with folks out in the world .

为了 那 是 这 方式 和 各位 出去 在 这 世界 .

因为外面的世界就是这样。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] ,

As for the Great Red Fox ,

作为 为了 这 伟大的 红色的 狐狸 ,

至于大红狐，

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['kʌz(ə)n] - [wʌz; wəz] [wel] [ə'wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ,

he waited until Cousin Greylegs was well away on his own business ,

他 等待 直到 表哥 - 曾是 出色地 离开 在 他的 自己的 商业 ,

他等到灰腿表哥忙自己的事走远了才动手。

[ðen] [ɔ:f][hi:; hi] [stept] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðæt][led][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

then off he stepped along the road that led the other way ,

然后 离开 他 步 沿着 这 路 那 引领 这 其他 方式 ,

然后他沿着另一条路走了。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bəɡ][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] [hiː; hi] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and it was the bag of gold and silver money he carried with him .

和 它 曾是 这 包 的 金子 和 银 钱 他 携带 和 他 .

那是他随身携带的金银财宝袋。
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ; [fɔːr; fər][ˈlɪs(ə)n] :
But that is not all of the story ; for listen :
但 那 是 不是 全部 的 这 故事 ; 为了 听 :

但这并非故事的全部; 请听:
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][blaɪnd] [moʊl] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd]
There was a poor old blind mole who lived in the ground because he had
那里 曾是 一个 贫穷的 老的 瞎的 痣 WHO 居住地 在 这 地面 因为 他 有
[ˈnoʊwər] [els] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
nowhere else to go ,
无处 别的 到 去 ,
有一只可怜的老瞎鼹鼠, 因为无处可去, 只能住在地下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
and that was his home .
和 那 曾是 他的 家 .
那是他的家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [faːks] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But the Great Red Fox thought nothing of him .
但 这 伟大的 红色的 狐狸 想法 没有什么 的 他 .
但大红狐根本没把他放在眼里。

[ɑːn][hiː; hi] [keɪm] — [træmp] ! [træmp] !
On he came — tramp ! tramp !
在 他 来了 — 流浪汉 ! 流浪汉 !
他来了——咚! 咚!

[træmp] ! — [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtrɑːdn̩] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊlz] [haʊs] .
tramp ! — and would have trodden right on the roof of the mole's house .
流浪汉 ! — 和 会 有 践踏 正确的 在 这 屋顶 的 这 鼹鼠的 房子 .
笨蛋! ——差点就踩到鼹鼠屋的屋顶上了。

“ [ˈbrʌðər] [faːks] , ” [kraɪd] [ˈɡrænfɑːðər] [moʊl] , “ [lʊk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tredɪŋ] ,
“ Brother Fox , ” cried Grandfather Mole , “ look where you are treading ,
“ 兄弟 狐狸 , ” 哭 祖父 痣 , “ 看 在哪里 你 是 踩踏 ,
“狐狸兄弟,”鼹鼠爷爷喊道,“看着你脚下的路! ”

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ruːf] [daʊn] [əˈbaʊt] [maɪ] [ɪrz] . “
or you will have the roof down about my ears . ”
或者 你 将要 有 这 屋顶 向下 关于 我的 耳朵 . “
否则你就等着瞧吧。”

“ [puː] ! ” [sez] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [faːks] ,
“ Pooh ! ” says the Great Red Fox ,
“ 呸 ! ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 ,
“噗! ”大红狐说道。

“ [wen] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [trɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] [bleɪd] [æz; əz] [ˈkʌz(ə)n]
“ when one has been sharp enough to trick such a keen blade as Cousin
“ 什么时候 一 有 到过 锋利的 足够的 到 诡计 这样的 一个 敏锐的 刀刃 作为 表哥
Greylegs ,
“当一个人足够聪明, 能够骗过像灰腿表弟这样锋利的刀刃时,

[wʌn][ɪz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][step][aʊt][ʌv; əv][wʌnz][wei][fɔ:r; fər][ə; ei][ˈli:t(ə)] [greɪ][moʊl][æz; əz][blaɪnd]
one is not going to step out of one's way for a little gray mole as blind
— 是 不是 去 到 步 出去 的 一个人的 方式 为了 一个 小的 灰色的 痣 作为 瞎的
[æz; əz][ˈtʃærəti]:
as charity:
作为 慈善机构:

没有人会为了一个像慈善一样盲目的小灰鼯鼠而特意让路：

"[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˈɡoʊɪŋ][streɪt][əˈhed].
" and so he was for going straight ahead.
" 和 所以 他 曾是 为了 去 直的 前方:

所以他决定径直向前走。

[bʌt; bət][ʌp][dʒʌmpt][ˈɡrænfɑ:ðər][moʊl][ænd; ənd][kɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm],
But up jumped Grandfather Mole and caught hold of him,
但 向上 跳了起来 祖父 痣 和 捕捉 抓住 的 他 ,
但鼯鼠爷爷突然跳起来，一把抓住了他。

[ænd; ənd][ðen][hi:; hi][felt][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ˈmʌni][ðə; ði][ɡreɪt][red][fɑ:ks]
and then he felt the bag of gold and silver money the Great Red Fox
和 然后 他 毛毡 这 包 的 金子 和 银 钱 这 伟大的 红色的 狐狸
[ˈkærid].
carried.
携带:

然后他摸到了大红狐携带的金银财宝袋。

"[haɪ]!"[sez][hi:; hi], "[ænd; ənd][hɪr][ɪz][ə; ei][nu:][kɑ:rd][ɪn][ðə; ði][geɪm].
" Hi! " says he , " and here is a new card in the game.
" 你好! " 说道 他 , " 和 这里 是 一个 新的 卡片 在 这 游戏:

"嗨!"他说, "这是游戏中的一张新卡牌。"

"[soʊ][hi:; hi][held][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ɡreɪt][red][fɑ:ks][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə][bɔ:l][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]
" So he held on to the Great Red Fox and began to bawl with all his
" 所以 他 握住 在 到 这 伟大的 红色的 狐狸 和 开始 到 呗 和 全部 他的
[maɪt][ænd; ənd][meɪn],
might and main,
可能 和 主要的,

于是他紧紧抓住那只大红狐，开始用尽全力嚎叫起来。

"[help], [ɡʊd][foʊks]!
" Help , good folks!
" 帮助 , 好的 各位!

"好心人，救命啊!"

[help]!
help!
帮助!

帮助!

[hɪr][ɪz][ðə; ði][ɡreɪt][red][fɑ:ks][ˈsti:lɪŋ][maɪ][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ˈmʌni]!"
here is the Great Red Fox stealing my bag of gold and silver money!"
这里 是 这 伟大的 红色的 狐狸 偷窃 我的 包 的 金子 和 银 钱!"

瞧，那只大红狐正在偷我的金银财宝！

"[hʌʃ]!"[hʌʃ]!"[sed][ðə; ði][ɡreɪt][red][fɑ:ks], [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˈhævɪŋ][æz; əz] little85
" Hush! hush!" said the Great Red Fox , for he was for having as little85
" 嘘! 嘘! " 说 这 伟大的 红色的 狐狸 , 为了 他 曾是 为了 拥有 作为 little85

"嘘! 嘘!"大红狐说道，因为他只想拥有85

[sed][əˈbaʊt][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ˈmʌni][æz; əz][ni:d][bi:; bi], "[let][emˈi:][ɡoʊ]
said about the bag of money as need be , " let me go
说 关于 这 包 的 钱 作为 需要 是 , " 让 我 去

指着那袋钱说：“放我走吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [tred] [ɑːn][ˈnoʊbəˌdiːz, ˈnoʊbədiːz] [haʊs] .
and I will promise to tread on nobody's house .
和 我 将要 承诺 到 踏 在 没有人 房子 .

我保证不会擅闯任何人的房屋。

" [bʌt; bət][noʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːziə] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ðæt] [hoʊl] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get]
" But no , it was easier to get into that hole than it was to get
" 但 不 , 它 曾是 更轻松 到 得到 进入 那 洞 比 它 曾是 到 得到
[aʊt] [əˈgen] ,
out again ,
出去 再次 ,

“但是，不，掉进那个洞里比爬出来容易得多。”

[fɔːr; fər] [ˈgrænfɑːðər] [moʊl] [held] [ɑːn][ænd; ənd] [bɔːld] [fɔːr; fər][help] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
for Grandfather Mole held on and bawled for help louder than ever .
为了 祖父 痣 握住 在 和 嚎啕大哭 为了 帮助 更大声 比 曾经 .

鼯鼠爷爷紧紧抓住不放，大声呼救，声音比以往任何时候都大。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !
帮助！

[help] !
help !
帮助 !
帮助！

[hɪr] [ɪz][wʌn] [ˈrɒbɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [blaɪnd] [moʊl] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] !
here is one robbing a poor blind mole of all he has in the world !
这里 是 一 抢劫 一个 贫穷的 瞎的 痣 的 全部 他 有 在 这 世界 !

瞧瞧，这家伙竟然抢走了一只可怜的盲鼯鼠的全部家当！

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kept] [ʌp][ðə; ði] [sɔːŋ] ,
" That was the way he kept up the song ,
" 那 曾是 这 方式 他 保留 向上 这 歌曲 ,
他就是这样一直唱下去的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ðæt] [ðə; ði][ˈfoʊks] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːld] [ðem; ðəm]
and he made such a hubbub that the folks came running and hauled them
和 他 制成 这样的 一个 尘嚣 那 这 各位 来了 跑步 和 拖拽 他们
[bəʊθ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈmæstər] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
both up before the Master Judge to see what he had to say about the
两个都 向上 前 这 掌握 法官 到 看 什么 他 有 到 说 关于 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

他闹出的动静太大了，人们都跑过来，把他们俩都带到法官面前，想听听法官对这桩生意有什么看法。

" [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪz][maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑːks] .
" The bag of money is mine , " said the Great Red Fox .
" 这 包 的 钱 是 矿 , " 说 这 伟大的 红色的 狐狸 .
“这袋钱是我的,”大红狐说道。

" [jes] , [ɡʊd] !
" Yes , good !
" 是的 , 好的 !
“好的，很好！”

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][aɪ ˈtiː] ? " [sez] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
but where did you get it ? " says the judge ,
但 在哪里 做过 你 得到 它 ? " 说道 这 法官 ,

“但你是从哪里弄来的？”法官问道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['i:ziə] [æskt] [ðæn; ðən] ['ænsər] .
and that was a question easier asked than answered .
和 那 曾是 一个 问题 更轻松 问 比 回答 :

这个问题问起来容易，回答起来难。

“ [si:] [naʊ] , ” [sez] ['grænfɑ:ðər] [moʊl] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] ,
“ **See now ,” says Grandfather Mole , “ it is easy enough to talk** ,
“ 看 现在 , ” 说道 祖父 痣 , ” 它 是 简单的 足够的 到 讲话 ,
“你看,”鼹鼠爷爷说,“说话很容易,

[fɔ:r; fər] [breθ] [ɪz] [tʃi:p] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
for breath is cheap in this town ,
为了 气息 是 便宜的 在 这 镇 ,

在这个城市，呼吸很便宜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['traɪəl] [ænd; ənd] find86
but the thing is to put it to trial and find86
但 这 事物 是 到 放 它 到 审判 和 find86

但关键是要付诸实践，找出86

[aʊt] [hu:] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
out who is telling the truth .
出去 WHO 是 讲述 这 真相 :

找出谁在说真话。

[wi:l] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [traɪ] [hu:] [kæn; kən] [stænd] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] ,
We'll build a fire and try who can stand it the longest ,
出色地 建造 一个 火 和 尝试 WHO 能 站立 它 这 最长 ,

我们生起一堆火，看看谁能坚持最久。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [heɪ] -
and that will show the right in this matter as clear as a morning in hay -
和 那 将要 展示 这 正确的 在 这 事情 作为 清除 作为 一个 早晨 在 干草 -
[ˈsi:z(ə)n] .
season .
季节 :

这将使这件事的对错变得像干草收割季节的早晨一样清晰明了。

“ [wel] , [ðæt] ['su:tɪd] [ðə; ði] [fɑ:ks] [wel] [ɪ'hʌf] , “ [fɔ:r; fər] , ” [sez] [hi:; hi] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ **Well , that suited the fox well enough , “ for , “ says he to himself** ,
“ 出色地 , 那 适合 这 狐狸 出色地 足够的 , ” 为了 , ” 说道 他 到 他自己 ,
“嗯，这正合狐狸的心意,”他自言自语道,“因为.....”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪznəs] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ə; eɪ] ['skɔ:rtɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld]
“ **it is a pretty business if I can't stand a scorching as long as an old**
“ 它 是 一个 漂亮的 商业 如果 我 不能 站立 一个 灼热 作为 长的 作为 一个 老的
[blaɪnd] [moʊl] ;
blind mole ;
瞎的 痣 ;

“如果我连一只老瞎鼹鼠都忍受不了烈日炙烤，那这生意就太糟糕了；

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ðæt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['setld] .
“ **and so that business was settled** .
“ 和 所以 那 商业 曾是 定居 :

事情就这样解决了。

[aʊt] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ,
Out they all went ,
出去 他们 全部 去 ,

他们都出去了，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['grænfɑ:ðər] [moʊl] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .
and it was Grandfather Mole who was to try the burning first of all .
和 它 曾是 祖父 痣 WHO 曾是 到 尝试 这 燃烧 第一的 的 全部 .
而第一个尝试火烧的是鼯鼠爷爷。

[soʊ] [ðei] [fetʃt] [stɪks] [ænd; ənd] [twɪgz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
So they fetched sticks and twigs and covered him all over with them ,
所以 他们 已获取 棍子 和 树枝 和 涵盖 他 全部 超过 和 他们 ,
于是他们找来树枝，把他全身都盖了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and then set fire to them .
和 然后 放 火 到 他们 :
然后放火烧掉它们。

[dɪr] , [dɪr] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bleɪz] [ðæt] [went] [ʌp] ,
Dear , dear , but it was a fine blaze that went up ,
亲爱的 , 亲爱的 , 但 它 曾是 一个 美好的 火焰 那 去 向上 ,
哎呀，哎呀，那可是场熊熊大火啊！

[bʌt; bət][ðə; ði] [moʊl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
but the mole had his wits about him ;
但 这 痣 有 他的 智慧 关于 他 ;
但鼯鼠很机智；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][hi:; hi] [brɪ'gæn] [dɪɡɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:]
for as soon as he felt the heat of the fire he began digging down into
为了 作为 很快 作为 他 毛毡 这 热 的 这 火 他 开始 挖掘 向下 进入
[ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ,
the ground with all his might and main ,
这 地面 和 全部 他的 可能 和 主要的 ,
他一感觉到火的热度，就拼尽全力向下挖掘。

[soʊ] [ðæt] [na:t][ə; eɪ] [spɑ:rk] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
so that not a spark touched him .
所以 那 不是 一个 火花 感动 他 :
所以他毫发无损。

“ [du:][ju:; jʊ] [bɜ:rn] , ['grænfɑ:ðər] [moʊl] ? ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .
“ Do you burn , Grandfather Mole ? ” says the Great Red Fox .
“ 做 你 烧伤 , 祖父 痣 ? ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 :
“鼯鼠爷爷，你会烧伤吗？”大红狐问道。

“ [noʊ] ! ” [bɔ:ld] ['grænfɑ:ðər] [moʊl] .
“ No ! ” bawled Grandfather Mole .
“ 不 ! ” 嚎陶大哭 祖父 痣 :
“不！”鼯鼠爷爷大叫道。

[soʊ] [ðei] [dʒʌst] [θru:] [ɑ:n] [əˈnʌðər] ['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [twɪgz] .
So they just threw on another armful of twigs .
所以 他们 只是 扔 在 其他 满满的 的 树枝 :
于是他们又往身上扔了一大堆树枝。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [sez] [əˈgen] : “ [du:][ju:; jʊ] [bɜ:rn] , ['grænfɑ:ðər] [moʊl] ?
By and by the Great Red Fox says again : “ Do you burn , Grandfather Mole ?
经过 和 经过 这 伟大的 红色的 狐狸 说道 再次 : “ 做 你 烧伤 , 祖父 痣 ?
过了一会儿，大红狐又说：“鼯鼠爷爷，你着火了吗？” ”

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [moʊl] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [skoːrtʃt] [æz; əz]
“ **for he thought by this time that the mole must be as scorched as**
“ 为了 他 想法 经过 这 时间 那 这 痣 必须 是 作为 烧焦的 作为
[æn; ən][oʊld] [juː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊv] .
an old shoe under the stove .
一个 老的 鞋 在下面 这 火炉 .
“因为他觉得，这只鼯鼠肯定已经被烤得像炉子下的旧鞋一样焦了。”

[bʌt; bət] [ˈgrænfɑːðər] [moʊl] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
But Grandfather Mole was ready for him .
但 祖父 痣 曾是 准备好 为了 他 .
但鼯鼠爷爷早已做好了迎接他的准备。

“ [noʊ] ! !
“ **No ! !**
“ 不 ! !
“不 ! !

“ [hiː; hi] [bɔːld] , [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
“ **he bawled , louder than ever** .
“ 他 嚎啕大哭 , 更大声 比 曾经 .
他嚎啕大哭，声音比以往任何时候都大。

[dɪr] , [dɪr] , [bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋ] ; [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
Dear , dear , but here was a strange happening ; all the same ,
亲爱的 , 亲爱的 , 但 这里 曾是 一个 奇怪的 发生 ; 全部 这 相同的 ,
哎呀，哎呀，这里发生了一件奇怪的事；尽管如此，

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] [θruː] [ɑːn] [wʊd] [ænd; ənd] [θruː] [ɑːn] [wʊd] ,
the Great Red Fox threw on wood and threw on wood ,
这 伟大的 红色的 狐狸 扔 在 木头 和 扔 在 木头 ,
大红狐扔木头，扔木头，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bleɪz] [went] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [əˈfaɪr] .
until the blaze went up like a chimney afire .
直到 这 火焰 去 向上 喜欢 一个 烟囱 着火 .
直到火势像燃烧的烟囱一样猛烈上升。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [duː][juː; jʊ][bɜːrɪn] , [ˈgrænfɑːðər] [moʊl] ? ” [sez] [hiː; hi] .
“ **And now do you burn , Grandfather Mole ?** ” **says he** .
“ 和 现在 做 你 烧伤 , 祖父 痣 ? ” 说道 他 .
“现在你也要被烧死吗，鼯鼠爷爷？”他说道。

“ [noʊ] ! ! !
“ **NO ! ! !**
“ 不 ! ! !
“不 ! ! !

“ [bɔːld] [ˈgrænfɑːðər] [moʊl] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʊd] [hæv; həv] [splɪt]
“ **bawled Grandfather Mole until you might have thought his throat would have split**
“ 嚎啕大哭 祖父 痣 直到 你 可能 有 想法 他的 喉 会 有 分裂
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] .
with the noise he made .
和 这 噪音 他 制成 .
“鼯鼠爷爷嚎啕大哭，你甚至会觉得他的喉咙都要被他发出的声音震裂了。”

[soʊ] [ðeɪ] [let] [ðə; ði][ˈfaɪər][goʊ] [aʊt] ,
So they let the fire go out ,
所以 他们 让 这 火 去 出去 ,
于是他们任由火熄灭了。

[ænd; ənd][ʌp] [keɪm] ['grænfɑ:ðər] [moʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [freɪ] [ænd; ənd][æz; əz]
and up came Grandfather Mole out of the ground looking as fresh and as
和 向上 来了 祖父 痣 出去 的 这 地面 寻找 作为 新鲜的 和 作为
[ʃɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ] [gri:n] ['gu:sberi] .
sharp as a green gooseberry .
锋利的 作为 一个 绿色的 醋栗 .

于是，鼯鼠爷爷从地里冒了出来，看起来就像一颗青涩的醋栗一样清新爽朗。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [red] [ˈfɑ:ksəz][tɜ:rn] ;
And now it was the Great Red Fox's turn ;
和 现在 它 曾是 这 伟大的 红色的 狐狸的 转动 ;
现在轮到伟大的红狐狸了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hi:pt] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [twɪgz] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] ['oʊvər]
and they heaped the sticks and twigs over him as they had done over
和 他们 堆积如山 这 棍子 和 树枝 超过 他 作为 他们 有 完毕 超过
[ˈgrænfɑ:ðər] [moʊl] ,
Grandfather Mole ,
祖父 痣 ,
他们像对待鼯鼠爷爷那样，把树枝和细枝堆在他身上。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and then set fire to them .
和 然后 放 火 到 他们 .
然后放火烧掉它们。

“ [du:][ju:; jʊ][bɜ:rn] ? ” [sez] ['grænfɑ:ðər] [moʊl] [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] .
“ **Do you burn ?** ” **says Grandfather Mole after a bit .**
” 做 你 烧伤 ? ” 说道 祖父 痣 后 一个 少量 .
“你会烧东西吗？”鼯鼠爷爷过了一会儿问道。

“ [noʊ] ! ! !
“ **NO ! ! !**
” 不 ! ! !
“不! ! !

“ [bɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈleðər] .
“ **bawled the Great Red Fox , as though his throat was made of leather .**
” 嚎啕大哭 这 伟大的 红色的 狐狸 , 作为 尽管 他的 喉 曾是 制成 的 皮革 .
“大红狐嚎叫起来，仿佛它的喉咙是用皮革做的。”

[soʊ] [ðeɪ] [θru:ɪ] [ɑ:n] [mɔ:r] [stɪks] [ænd; ənd] [twɪgz] ,
So they threw on more sticks and twigs ,
所以 他们 扔 在 更多的 棍子 和 树枝 ,
于是他们又往上面扔了更多的树枝和细枝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][dʒʌst] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [grɪnd] ,
but the Great Red Fox just shut his teeth and grinned ,
但 这 伟大的 红色的 狐狸 只是 关闭 他的 牙齿 和 咧嘴一笑 ,
但那只大红狐只是咬紧牙关，咧嘴一笑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [stænd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [æz; əz][æn; ən]
for he was bound that he would stand as much of a burning as an
为了 他 曾是 边界 那 他 会 站立 作为 很多 的 一个 燃烧 作为 一个
[oʊld][blaɪnd][moʊl] . -
old blind mole . 87
老的 瞎的 痣 . -
因为他注定要像一只老瞎鼯鼠一样，忍受烈火的炙烤。87

“ [du:][ju:; jʊ][bɜ:rn] [naʊ] ? ” [sez] ['grænfɑ:ðər] [moʊl] .
“ **Do you burn now ?** ” **says Grandfather Mole .**
” 做 你 烧伤 现在 ? ” 说道 祖父 痣 .
“你现在烧着了吗？”鼯鼠爷爷说。

“ [noʊ] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] [ˈpi:z] [ɪn]
“ **No** , ” **says the Great Red Fox** , **but his voice was as small as peas in**
“ 不 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 , 但 他的 嗓音 曾是 作为 小的 作为 豌豆 在
[ma:rt] .
March .
行进 .

“不,”大红狐说道, 但他的声音却像三月里的豌豆一样细小。

[soʊ] [ðeɪ] [θru:] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [ˈɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [gru:] [ˈhɒtə(r)][ænd; ənd]
So they threw on another armful of wood , and the fire grew hotter and
所以 他们 扔 在 其他 满满的 的 木头 , 和 这 火 生长 更热 和
[ˈhɒtə(r)] .
hotter .
更热 .

于是他们又往火里添了一大堆木柴, 火越烧越旺。

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [bɜ:rn] [naʊ] ? ” [sez] [ˈgrænfa:ðər] [moʊl] .
“ **And do you burn now ?** ” **says Grandfather Mole** .
“ 和 做 你 烧伤 现在 ? ” 说道 祖父 痣 .

“那你现在烧伤了吗?”鼹鼠爷爷问道。

“ [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] , [jes] ! ” [bɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] ,
“ **Thunder and lightning , yes !** ” **bawled the Great Red Fox** ,
“ 雷 和 闪电 , 是的 ! ” 嚎啕大哭 这 伟大的 红色的 狐狸 ,

“雷鸣闪电, 没错!”大红狐大声叫道。

[ænd; ənd] [aʊt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi] [ˈskæmpəd] , [ˈsmoʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [kɪln] .
and out he jumped and away he scampered , smoking like a charcoal kiln .
和 出去 他 跳了起来 和 离开 他 四处逃窜 , 吸烟 喜欢 一个 木炭 窑 .

他纵身跃出, 飞快地跑开了, 身上冒着浓烟, 像个炭窑。

[soʊ][ɔ:l][hi:; hi] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈroʊgəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rnt] [skɪn][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ]
So all he gained by his roguery was a burnt skin and nothing to show
所以 全部 他 获得 经过 他的 坏事 曾是 一个 烧焦的 皮肤 和 没有什么 到 展示
[fɔ:r; fər][aɪˈti:] ;
for it ;
为了 它 ;

所以他靠着这些卑鄙手段, 最终只落得个皮开肉绽, 却一无所获;

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][tu:; tə] [roʊgz] [hu:z] [wɪts][ɑ:r; əɪ][soʊ] [ʃɑ:rp]
and that has happened more than once to rogues whose wits are so sharp
和 那 有 发生 更多的 比 一次 到 流氓 谁 智慧 是 所以 锋利的

[ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɪŋgərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -
that they cut their own fingers with them . 88
那 他们 切 他们的 自己的 手指 和 他们 . -

这种情况不止一次发生在那些机智过人、甚至用自己的智慧割伤手指的恶棍身上。88

[naʊ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [taʊn] [wi:; wi][du:][na:t] [meɪk] [ˈpuɪdɪŋz] [wɪˈðəʊt] [plʌmz] ,
Now in our town we do not make puddings without plums ,
现在 在 我们的 镇 我们 做 不是 制作 布丁 没有 李子 ,

现在在我们镇上, 做布丁都离不开李子。

[ɔ:r] [tel] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [wɪˈðəʊt] [raɪm] [ɔ:r][ˈri:z(ə)n] ,
or tell a story without rhyme or reason ,
或者 告诉 一个 故事 没有 韵 或者 原因 ,

或者讲一个毫无逻辑的故事,

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈmi:nɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
but if you wish to find any meaning in these words ,
但 如果 你 希望 到 寻找 任何 意义 在 这些 字 ,

但如果你想从这些话中找到任何意义,

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['spektəklz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,
you must put on your spectacles and look for it for yourself ,
你 必须 放 在 你的 眼镜 和 看 为了 它 为了 你自己 ,
你必须戴上眼镜，自己去找找看。

[iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [teɪl] [stændz] [ɔːl] [legz] [ænd; ənd][noʊ] [hed] ,
even though the tale stands all legs and no head ,
甚至 尽管 这 故事 站立 全部 腿 和 不 头 ,
即使这个故事只有腿没有头，

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['grænd,məðz̩z] [tɑːŋz] . -
as the man in the moon said about his grandmother's tongs . 89
作为 这 男人 在 这 月亮 说 关于 他的 祖母的 钳 . -
就像月亮上的男人谈到他祖母的钳子时说的那样。89

[ert] [ə'klɒk, əu-] .
Eight O'clock .
八 点钟 .

八点钟

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
The Sun in the Sky
这 太阳 在 这 天空

天空中的太阳

[grəʊz] ['wɔːrmər]
Grows warmer
生长 更温暖

气温升高

[ɪz][nɔːt] [jet] [haɪ] ,
Is not yet high ,
是 不是 然而 高的 ,

目前还不高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['graːsɪz] [ɑːr; ər] [wet] [baɪ][ðə; ði] [puːl] .
And the Grasses are wet by the Pool .
和 这 草 是 湿的 经过 这 水池 .

池塘边的草地是湿的。

[wɪð; wɪθ][hɔːp][ænd; ənd][dʒʌmp] ,
With hop and jump ,
和 跳 和 跳 ,

蹦蹦跳跳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟; (The Wonder Clock; or,)

第5/14页

[baɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] [stʌmp] ,
By Hedge and Stump ,
经过 对冲 和 树桩 ,

由 Hedge 和 Stump 提供

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .
The Children are going to School .
这 孩子们 是 去 到 学校 .

孩子们要去上学了。

[keɪ] . [piː] . -
K . P . 91
K . P . -

KP91

[ˌviː,ɑːrˈɑːrɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] ,
Once upon a time there was a lad who was a fisherman ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小伙子 WHO 曾是 一个 渔夫 ,

从前有个小渔夫，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][net] ,
and every morning he shouldered his net ,
和 每一个 早晨 他 肩部 他的 网 ,

每天早上他都背起渔网，

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [kæʃt] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and went down to the river to catch fish to sell in the town .
和 去 向下 到 这 河 到 抓住 鱼 到 卖 在 这 镇 .

然后他们下到河边去捕鱼，准备拿到镇上去卖。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
One morning as he walked beside the edge of the water ,
一 早晨 作为 他 步行 旁 这 边缘 的 这 水 ,

一天早晨，他沿着水边散步时，

[hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [tɔːl] [stɔːrk] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]
he came upon a great tall stork caught in a trap that had been set for the
他 来了 之上 一个 伟大的 高的 鹤 捕捉 在 一个 陷阱 那 有 到过 放 为了 这

[ˈwɔːtər] - [ræts] .
water - rats .
水 - 老鼠 .

他发现一只高大的鹤鸟被困在为水鼠设置的陷阱里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtendər] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɪʃərmən] [hæd; həd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ,
It was a tender heart that the young fisherman had under his jacket ,
它 曾是 一个 投标 心 那 这 年轻的 渔夫 有 在下面 他的 夹克 ,

这位年轻渔夫外套下藏着一颗温柔的心。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈfɑːðər] [ˈlɔːŋ,legz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪkl] [hiː; hi] [weɪdɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
so when he saw Father Longlegs in such a pickle he waded out into the water ,
所以 什么时候 他 锯 父亲 长腿 在 这样的 一个 泡菜 他 涉水 出去 进入 这 水 ,

所以当他看到长腿爸爸陷入如此困境时，他就涉水走到了水里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [ænd; ənd] ['ærəʊhedz] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ,
among the reeds and arrowheads to where the other was ,
之中 这 芦苇 和 箭头 到 在哪里 这 其他 曾是 ,
在芦苇和箭头之间, 找到另一个人所在的地方,

[ænd; ənd] ['lu:snd] [ðə; ði] [nu:s] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [leg] .
and loosened the noose from about his leg .
和 松动 这 套索 从 关于 他的 腿 .
他解开了套在他腿上的绳索。

[ðə; ði] [stɔ:rk] [brɪŋ] [gʊd] - [lʌk] [tu;; tə] [fəʊks] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ,
The storks bring good - luck to folks some people say ,
这 鹤 带来 好的 - 运气 到 各位 一些 人们 说 ,
有人说, 鹤鸟会给人们带来好运。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['hæpənd] [tu;; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃərmən] .
and that was what happened to the young fisherman .
和 那 曾是 什么 发生 到 这 年轻的 渔夫 .
这就是那位年轻渔夫的遭遇。

“ [wʌŋ] [gʊd] [tɜ:rn] [dɪ'zɜ:rvz] [ə'nʌðər] , ” [sez] ['fɑ:ðər] ['b:ŋ,legz] ; “ [krɔ:s] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [θri:] [taɪmz]
“ **One good turn deserves another** , ” **says Father Longlegs** ; “ **cross your heart three times**
“ 一 好的 转动 值得 其他 , ” 说道 父亲 长腿 ; “ 又 你的 心 三 时代
,
! ,
“善有善报,”长腿神父说; “三遍你的心口发誓,

[kæst][jɔr; jər] [net] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['jɑ:ndər] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ju;; jʊ] [kæt] .
cast your net into the water yonder , and see what you catch .
投掷 你的 网 进入 这 水 远处 , 和 看 什么 你 抓住 .
把你的网撒到那边的水里, 看看能捕到什么。

“ [soʊ] [ðə; ði] [læd] [dɪd] [æz; əz] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [net] [tu;; tə] [ðə; ði]
“ **So the lad did as he was told , and when he drew his net to the**
“ 所以 这 小伙子 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 什么时候 他 画 他的 网 到 这
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,
于是, 那少年照着吩咐做了, 当他把网拉到岸边时,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌŋ] [fɪ] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
there was just one fish in it .
那里 曾是 只是 一 鱼 在 它 :
里面只有一条鱼。

[jes] ; [dʒʌst] [wʌŋ] [fɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju;; jʊ] ,
Yes ; just one fish , but that was worth the catching , I can tell you ,
是的 ; 只是 一 鱼 , 但 那 曾是 值得 这 捕捉 , 我 能 告诉 你 ,
是的, 只有一条鱼, 但我可以告诉你, 钓到这条鱼很值得。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [skeɪlz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [pɜr] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ɡoʊld] ,
for the scales were all of pure silver and gold ,
为了 这 秤 是 全部 的 纯的 银 和 金子 ,
因为天平都是纯银和纯金制成的。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɡlɪsənd] [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n] [smu:ð] [aɪs] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [moʊst]
so that it glistened like the moon on smooth ice , and it was most
所以 那 它 闪闪发光 喜欢 这 月亮 在 光滑的 冰 , 和 它 曾是 最多
[ˈwʌndərf(ə)l] [tu;; tə] [si:] .
wonderful to see .
精彩的 到 看 .
所以它像月光洒在光滑的冰面上一样闪闪发光, 看起来非常美丽。

“ [ðer; ðər] , ” [sez] [ðə; ði][stɔ:rk] ; ” [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][jər; jər] [wɪts] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
“ **There** , ” **says the stork** ; “ **and now if you have your wits about you** , ”
那里 , ” 说道 这 鹤 ; “ 和 现在 如果 你 有 你的 智慧 关于 你 ,
“好了,”鹤说;“现在,如果你头脑清醒的话,

[aɪ 'ti:][ɪz][jər; jər] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
it is your fortune that you have caught out of the water .
它 是 你的 财富 那 你 有 捕捉 出去 的 这 水 .
这是你从水中捕获的财富。

[teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['noʊbə:di][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ]
Take the fish up to the king's castle and show it to nobody but the king
拿 这 鱼 向上 到 这 国王的 城堡 和 展示 它 到 无人 但 这 国王
.
.
.

把鱼带到国王的城堡,除了国王以外,谁都不能看。

[wen] [hi:; hi] [si:z] it92
When he sees it92
什么时候 他 看到 it92

当他看到它时92

[hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər] ['baɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
he will want to have it for his own and will be for buying it ,
他 将要 想 到 有 它 为了 他的 自己的 和 将要 是 为了 购买 它 ,
他会想把它据为己有,并且会愿意购买它。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌŋ] [praɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
but there is only one price you must ask for it ,
但 那里 是 仅有的 一 价格 你 必须 问 为了 它 ,
但你只能要价一个价钱,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪnses] [fɔ:r; fər][jər; jər] [waɪf] .
and that is to have the princess for your wife .
和 那 是 到 有 这 公主 为了 你的 妻子 .
那就是娶公主为妻。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][stɔ:rk] [sed] ,
“ **That was what the stork said** , ”
“ 那 曾是 什么 这 鹤 说 , ”
“那是鹤鸟说的。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] - [tɑ:ps] .
and then he spread his wings and flew away over the house - tops .
和 然后 他 传播 他的 翅膀 和 飞翔 离开 超过 这 房子 - 最高额 .
然后他展开翅膀,飞过屋顶飞走了。

[soʊ][ðə; ði] [læd] [ræpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kli:n] [waɪt] ['hæpkin][ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]
So the lad wrapped the fish up in a clean white napkin and laid it in a
所以 这 小伙子 包装 这 鱼 向上 在 一个 干净的 白色的 餐巾 和 铺设 它 在 一个
['wɪkər] ['bæskɪt] ,
wicker basket ,
柳条 篮子 ,

于是,小伙子用干净的白餐巾把鱼包起来,放在柳条篮子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:f][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l][tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [ðer; ðər] ,
and then off he marched to the king's castle to try his luck there ,
和 然后 离开 他 行军 到 这 国王的 城堡 到 尝试 他的 运气 那里 ,
然后他就动身前往国王的城堡,想在那里碰碰运气。

[æz; əz][ðə; ði][stɔ:rk][hæd; həd][sed] .
as the stork had said .
作为 这 鹤 有 说 :

正如鹤鸟所说。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !

敲击！敲击！敲击！

[hi:; hi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:r] .
he knocked at the door .
他 敲门 在 这 门 :

他敲了敲门。

[wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi][wa:nt] ?
Well , and what did he want ?
出色地 , 和 什么 做过 他 想 ?

那他到底想要什么？

[oʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ['jɑ:ndər]
Oh , he had brought a fish that he had caught over at the river yonder
哦 , 他 有 带来 一个 鱼 那 他 有 捕捉 超过 在 这 河 远处
:
:

哦，他带来了一条鱼，是他在那边的河里钓到的。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [fʊʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['noʊbə:di][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
but he would show it to nobody but the king himself .
但 他 会 展示 它 到 无人 但 这 国王 他自己 :

但他除了国王本人之外，不会把这幅画给任何人看。

[noʊ] , [aɪ 'ti:][dɪd][noʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][æsk][ænd; ənd][tu:; tə] ['kwestʃən] [ænd; ənd][tu:; tə] [tɔ:k]
No , it did no good for them to ask and to question and to talk
不 , 它 做过 不 好的 为了 他们 到 问 和 到 问题 和 到 讲话
:
:
:

不，他们问、质疑、交谈都没有用；

[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
what he had said he had said .
什么 他 有 说 他 有 说 :

他说过的话，他已经说过了。

[soʊ][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] - [sterz] ,
So at last they had to take him up - stairs ,
所以 在 最后的 他们 有 到 拿 他 向上 - 楼梯 ;

所以最后他们不得不把他带到楼上去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['gəʊldən] [θrəʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn]
and there was the king sitting upon a golden throne with a golden crown
和 那里 曾是 这 国王 坐着 之上 一个 金的 王座 和 一个 金的 王冠
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] ['septər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
upon his head and a golden sceptre in his hand .
之上 他的 头 和 一个 金的 权杖 在 他的 手 :

只见国王坐在金色的宝座上，头上戴着金冠，手里拿着金权杖。

" [wel] , [ænd; ənd] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ?
" Well , and why do you wish to see me ?
" 出色地 , 和 为什么 做 你 希望 到 看 我 ?

“那么，你为什么想见我？ ”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
" **That was what the king said .**
" 那 曾是 什么 这 国王 说 ；

“国王就是这么说的。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [spʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [hi; hi] [dʒʌst] [ən'foʊldəd]
It was no word that the lad spoke with his tongue , but he just unfolded
它 曾是 不 单词 那 这 小伙子 辐 和 他的 舌头 , 但 他 只是 展开
[ðə; ði] ['næpkɪn] ,
the napkin ,
这 餐巾 ,

那男孩没有开口说话，只是展开了餐巾纸。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hi; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkər] ['bæskɪt] .
and showed the king what he had brought in the wicker basket .
和 显示 这 国王 什么 他 有 带来 在 这 柳条 篮子 ；

然后他把柳条篮子里带来的东西展示给国王看。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [fɪ] ,
When the king saw the gold and silver fish ,
什么时候 这 国王 锯 这 金子 和 银 鱼 ,

国王看见金鱼和银鱼时，

[hi; hi] [θɔ:t] [hi; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['wʌndərf(ə)] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [brɪ'fɔ:r] .
he thought he had never seen anything so wonderful in all of his life before .
他 想法 他 有 绝不 已见 任何事物 所以 精彩的 在 全部 的 他的 生活 前 ；

他觉得他这辈子从未见过如此美妙的景象。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔ:rk] [hæd; həd] [sed] .
Then it was just as the stork had said .
然后 它 曾是 只是 作为 这 鹤 有 说 ；

事情果然像鹤鸟说的那样。

[hi; hi] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɪ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [kɔ:st] ;
He must and would have the fish , no matter what it cost ;
他 必须 和 会 有 这 鱼 , 不 事情 什么 它 成本 ；

他一定要得到那条鱼，无论付出什么代价；

[ænd; ənd] [wʌt] [wəd] [ðə; ði] [læd] [teɪk] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ?
and what would the lad take for it ?
和 什么 会 这 小伙子 拿 为了 它 ？

那小子要价多少才能把它卖掉？

[waɪ] , [ðə; ði] ['ba:di] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] ['jɑ:ndər] ,
Why , the body over at the river yonder ,
为什么 , 这 身体 超过 在 这 河 远处 ,

为什么，是河对岸那边的尸体？

[hu:] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [læd] [ʌp] [tu:; tə] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪ] ,
who had put the lad up to catching the fish ,
WHO 有 放 这 小伙子 向上 到 捕捉 这 鱼 ,

是谁指使这孩子去钓鱼的？

[hæd; həd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [praɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [æskt] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
had told him that there was only one price to be asked for it .
有 讲述 他 那 那里 曾是 仅有的 一 价格 到 是 问 为了 它 ；

他曾告诉他，这东西只有一个要价。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wəd] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɪnses] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Now , if the king would let him have the princess for his wife ,
现在 , 如果 这 国王 会 让 他 有 这 公主 为了 他的 妻子 ,

如果国王愿意让他娶公主为妻，

" [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [fɔːr; fər][də; ði] [ˈprɪnses] ,
 " and after a while he said he would send for the princess ,
 " 和 后 一个 尽管 他 说 他 会 发送 为了 这 公主 ,
 过了一会儿，他说他会派人去请公主来。

[laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [lʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði][ˈlʌv(ə)n] .
like a lump of butter in the oven .
 喜欢 一个 块 的 黄油 在 这 烤箱 .
 就像烤箱里的一块黄油。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
and that is why the king had sent for her ,
 和 那 是 为什么 这 国王 有 发送 为了 她 ,
 这就是国王召见她的原因。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][get][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][fɪʃ][wɪˈðəʊt][ˈpeɪɪŋ][ðə; ði][praɪs][fɔːr; fər]
for he wanted to get the gold and silver fish without paying the price for
为了 他 通缉 到 得到 这 金子 和 银 鱼 没有 付费 这 价格 为了
[aɪˈtiː].
it :
它 :

因为他想不付出代价就得到金鱼和银鱼。

“ [jes] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] .

“ Yes , ” says the princess when the king had told her all .
“ 是的 , ” 说道 这 公主 什么时候 这 国王 有 讲述 她 全部 .

“是的,”国王把一切都告诉公主后, 公主说道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈmæəri] [ðə; ði] [læd] , [ˈoʊnli][hiː; hi][mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][duː][wʌn]
“ I am ready enough to marry the lad , only he must promise to do one
“ 我 是 准备好 足够的 到 结婚 这 小伙子 , 仅有的 他 必须 承诺 到 做 一
[θɪŋ] [fɜːrst] . ” -
thing first . ” 9394
事物 第一的 . ” -

“我愿意嫁给这个小伙子, 只是他必须先答应我一件事。”9394

[dɪr] , [dɪr] , [haʊ] [ðə; ði] [lædz] [hɑːrt] [dʒʌmpt] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] .
Dear , dear , how the lad's heart jumped inside of him at that .
亲爱的 , 亲爱的 , 如何 这 小伙子的 心 跳了起来 里面的 他 在 那 .

哎呀, 哎呀, 那孩子当时的心跳得有多快啊!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [æskt] ,
He was willing enough to promise whatever was asked ,
他 曾是 愿意的 足够的 到 承诺 任何 曾是 问 ,

他非常愿意答应别人提出的任何要求。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæəri] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
for he would do anything to marry the princess ,
为了 他 会 做 任何事物 到 结婚 这 公主 ,

因为他愿意做任何事来娶公主。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ˈprɪti] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
now that he had seen how pretty she was .
现在 那 他 有 已见 如何 漂亮的 她 曾是 .

现在他已经见识过她的美貌了。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
“ Very well , then , ” said the princess ,
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 说 这 公主 ,

“很好,”公主说道。

“ [dʒʌst] [brɪŋ] [ˌemˈiː][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈmæəri] [juː; jʊ] . ”
“ just bring me the key of wish - house and I will marry you . ”
“ 只是 带来 我 这 钥匙 的 希望 - 房子 和 我 将要 结婚 你 . ”

“只要你把许愿屋的钥匙给我, 我就嫁给你。”

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈbɑːrgən] ;
“ There , ” said the king , “ that is a bargain ;
“ 那里 , ” 说 这 国王 , “ 那 是 一个 便宜货 ;

“那,”国王说, “这笔交易很划算;

[ɡoʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [ˈmæəri] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ;
go and bring the key of wish - house and you shall marry the princess ;
去 和 带来 这 钥匙 的 希望 - 房子 和 你 将 结婚 这 公主 ;

去把许愿屋的钥匙带来, 你就能娶到公主;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [li:v] [ðə; ði] [fɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
and you may just leave the fish here until you come back again .
和 你 可能 只是 离开 这 鱼 这里 直到 你 来 后退 再次 :

您可以把鱼留在这里，等下次再来的时候再吃。

[ænd; ənd][dəʊnt] [ʃʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [ə'baʊt] [hɪr] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ki:] ,
And don't show your face about here without the key ,
和 不 展示 你的 脸 关于 这里 没有 这 钥匙 ,
没有钥匙就别想在这附近晃悠。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [hed] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['ʃəʊldəz] .
if you wish to keep your head upon your shoulders .
如果 你 希望 到 保持 你的 头 之上 你的 肩膀 :

如果你想保住性命的话。

" [soʊ] [ɔ:f] [went] [ðə; ði] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)] ,
" **So off went the lad from the king's castle** ,
" 所以 离开 去 这 小伙子 从 这 国王的 城堡 ,
于是，那个少年离开了国王的城堡。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ɪl] - [lʌk] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
with nothing at all in his pocket and ill - luck astride of his back .
和 没有什么 在 全部 在 他的 口袋 和 患病的 - 运气 跨骑 的 他的 后退 :

他口袋里一无所有，厄运缠身。

[daʊn] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] ,
Down he went to the river as straight as he could walk ,
向下 他 去 到 这 河 作为 直的 作为 他 可以 走 ,
他笔直地走向河边，尽可能地保持着直线行走。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [stʊd] ['fɑ:ðər] [stɔ:rk] [geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪz]
and there stood Father Stork gazing down into the water and looking as wise
和 那里 站立 父亲 鹤 凝视 向下 进入 这 水 和 寻找 作为 明智的
[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['mɪnɪstər] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] .
as our minister on Sunday .
作为 我们的 部长 在 星期日 :

只见鹤神伫立在那里，凝视着水面，看起来和我们星期天的牧师一样睿智。

[si:] [naʊ] , [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ][ænd; ənd] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['hæpənd] ,
See now , thus and so and thus and so had happened ,
看 现在 , 因此 和 所以 和 因此 和 所以 有 发生 ,
你看，事情就这样发生了，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rk] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['prɪti] [skreɪp] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)][baɪ]
and the stork had gotten him into a pretty scrape over at the castle by
和 这 鹤 有 获得 他 进入 一个 漂亮的 刮 超过 在 这 城堡 经过
['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə] ['æskɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ][praɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['herɪŋ] ;
putting him up to asking such a price for his herring ;
推杆 他 向上 到 问 这样的 一个 价格 为了 他的 鲱鱼 ;

那只鹤鸟怂恿他向城堡里的鲱鱼要价，结果让他陷入了相当尴尬的境地；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [læd] [sed] .
that was what the lad said .
那 曾是 什么 这 小伙子 说 :

那孩子就是这么说的。

" [pru:t] ! " [sez] [ðə; ði][stɔ:rk] , " [breɪk] [noʊ][boʊnz] ['oʊvər] [ðæt] ['fɜ:roʊ] ; [ɪl] - [lʌk] ['ɔ:lweɪz] [kʌmz]
" **Prut ! " says the stork , " break no bones over that furrow ; ill - luck always comes**
" 普鲁特 ! " 说道 这 鹤 , " 休息 不 骨头 超过 那 畦 ; 患病的 - 运气 总是 来
[bɪ'fɔ:r] [gʊd] - [lʌk] ,
before good - luck ,
前 好的 - 运气 ,

“呸！”鹤说道，“别在那道犁沟里摔断骨头；厄运总是先于好运而来。”

[ænd; ənd][reɪn] [brʻfɔːr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈflaʊərz] ； [wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈhævɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] .
and rain before the little flowers ; what is worth having is worth working for .
和 雨 前 这 小的 花朵 ； 什么 是 值得 拥有 是 值得 在职的 为了 ；
雨水滋润小花；值得拥有的东西，值得为之奋斗。

[dʒʌst][get][əˈpɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
Just get upon my back and I will carry you to where the queen of the birds
只是 得到 之上 我的 后退 和 我 将要 携带 你 到 在哪里 这 女王 的 这 鸟类
[laɪvz; lɪvz] ；
lives ；
生活 ；
你爬到我背上来，我带你去鸟中女王居住的地方；

[ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [kæn; kən][pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [wɪl] - [ˈhaʊs] [ʃiː; ʃi] [wɪl]
if anybody can put you in the way of finding the key of wish - house she will
如果 任何人 能 放 你 在 这 方式 的 寻找 这 钥匙 的 希望 - 房子 她 将要
[biː; bi][ðə; ði][wʌn] .
be the one .
是 这 一 ；
如果有人能阻碍你找到许愿屋的钥匙，那一定是她。

[ˈsoʊ][ðə; ði][stɔːrk] [bent] [hɪz; ɪz] [red] [ˈlegz][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [læd] [ɡɑːt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
” **So the stork bent his red legs and up the lad got upon his back .**
” 所以 这 鹤 弯曲 他的 红色的 腿 和 向上 这 小伙子 得到 之上 他的 后退 ；
于是，鹤弯曲了它红色的腿，小男孩爬上了它的背。
[ðen] [ˈfaːðər] [ˈlɔːŋ,legz] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [fluː] ， [ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ，
Then Father Longlegs spread his wings and away he flew , and on and on ,
然后 父亲 长腿 传播 他的 翅膀 和 离开 他 飞翔 ， 和 在 和 在 ，
然后长腿爸爸展开翅膀飞走了，就这样一直飞啊飞。

[ˈoʊvər] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈfəloʊ] ， [ˈoʊvər] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] ， [ˈoʊvər] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ˈoʊvər]
over field and fallow , over valley and mountain , over forest and over
超过 场地 和 休耕 ， 超过 谷 和 山 ， 超过 森林 和 超过
[striːm] .
stream .
溪流 ；
越过田野和休耕地，越过山谷和山脉，越过森林和小溪。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [soʊ][faːr] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [θɔːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd]
After they had gone so far that the lad thought the end of the world could
后 他们 有 已消失 所以 远的 那 这 小伙子 想法 这 结尾 的 这 世界 可以
[nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] ，
not be a great way off ,
不是 是 一个 伟大的 方式 离开 ；
当他们走到那一步，以至于这孩子觉得世界末日可能离得不远了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈhaʊs] ， [ɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv] [red] [brɪk] ， [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ，
they came to a grand house , all built of red brick , that stood on a high hill ,
他们 来了 到 一个 盛大 房子 ，全部 建造 的 红色的 砖 ， 那 站立 在 一个 高的 爬坡道 ，
他们来到一座宏伟的房子前，房子全部用红砖砌成，坐落在高高的山顶上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [lɪvd] .
and that was where the queen of the birds lived .
和 那 曾是 在哪里 这 女王 的 这 鸟类 居住地 ；
那里是鸟中女王的住所。

[ðə; ði][stɔːrk] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] ，
The stork flew straight to the house ,
这 鹤 飞翔 直的 到 这 房子 ，
鹤鸟径直飞向房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
and there was the queen of the birds walking in the garden .
和 那里 曾是 这 女王 的 这 鸟类 步行 在 这 花园 .
只见鸟中女王在花园里漫步。

[ðə; ði][stɔ:rk][təʊld] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] , [ænd; ənd][ðæt] [naʊ] [wʌt] [ðei] ['wa:ntɪd]
The stork told everything from first to last , and that now what they wanted
这 鹤 讲述 一切 从 第一的 到 最后的 , 和 那 现在 什么 他们 通缉
[tu:; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] ,
to know was ,
到 知道 曾是 ,
鹤鸟把事情从头到尾都告诉了他们，现在他们想知道的是：

['weðər] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [wi] - [haʊs]
whether the queen of the birds could tell them where the key of wish - house
无论 这 女王 的 这 鸟类 可以 告诉 他们 在哪里 这 钥匙 的 希望 - 房子
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
was to be found .
曾是 到 是 成立 .
鸟后能否告诉他们许愿屋的钥匙在哪里？

[noʊ] , [ðə; ði] [kwi:n] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r'self] ,
No , the queen did not know that herself ,
不 , 这 女王 做过 不是 知道 那 她自己 ,
不，女王本人并不知道这一点。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [wʊd] [kɔ:l] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
but she would call all of the birds of the heavens and of the earth ,
但 她 会 称呼 全部 的 这 鸟类 的 这 天 和 的 这 地球 ,
但她会呼唤天地间所有的飞鸟，

[ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [tel] .
and perhaps there would be some one among them that could tell .
和 也许 那里 会 是 一些 一 之中 他们 那 可以 告诉 .
或许他们当中有人能告诉他们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ['wɪs(ə)l] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [nek] ;
A little silver whistle hung about her neck ;
一个 小的 银 哨 悬挂 关于 她 脖子 ;
她脖子上挂着一个小小的银哨；

[ʃi:; ji] [pʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd] [blu:] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][soʊ] ['ʃrɪli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ]
she put it to her lips and blew upon it so shrilly that it made a
她 放 它 到 她 嘴唇 和 吹 之上 它 所以 尖锐地 那 它 制成 一个
['bɔ:di:z] [ɪr] [rɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
body's ear ring to listen to it ,
身体的 耳朵 戒指 到 听 到 它 ,
她把它放到嘴边，对着它发出刺耳的吹气声，听得人耳朵嗡嗡作响。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [keɪm] ['flaɪŋ] [frʌm; frəm][fɑ:r]
and the birds of the heavens and of the earth came flying from far
和 这 鸟类 的 这 天 和 的 这 地球 来了 飞行 从 远的
[ænd; ənd] [nɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌnbɪ:m] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]
and near until the air was as full of them as a sunbeam is full of
和 靠近 直到 这 空气 曾是 作为 满的 的 他们 作为 一个 阳光 是 满的 的
[moʊts] [ɑ:n] ['swi:pɪŋ] - [deɪ] . -
motes on sweeping - day . 95
微粒 在 扫荡 - 天 . -
天地间的飞鸟从四面八方飞来，直到空中充满了它们，就像扫帚天上的阳光充满了尘埃一样。95

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [æskt] [ðem; ðəm][wʌŋ][ænd; ənd][ɔ:l] , [frʌm; frəm][tɑ:m] - [tɪt][tu:; tə][ðə; ði]
The queen of the birds asked them one and all , from tom - tit to the
这 女王 的 这 鸟类 问 他们 一 和 全部 , 从 汤姆 - 山雀 到 这
[waɪld][swɑ:n] ,
wild swan ,
荒野 天鹅 ,

鸟中女王问它们每一个人，从雄山雀到野天鹅，

[ɪf] [ðei] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [wi] - [haʊs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ;
if they could tell where the key of wish - house was to be found ;
如果 他们 可以 告诉 在哪里 这 钥匙 的 希望 - 房子 曾是 到 是 成立 ;

如果他们能说出许愿屋的钥匙在哪里的话；

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] .
but not a single one of them knew .
但 不是 一个 单身的 一 的 他们 知道 .

但他们中没有一个人知道。

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][rest] [hæd; həd][ˈspʊkən][ðer; ðər] [keɪm] [ˈflaɪŋ] [æn; ən][oʊld][ˈi:g(ə)] ,
After all the rest had spoken there came flying an old eagle ,
后 全部 这 休息 有 说 那里 来了 飞行 一个 老的 鹰 ,

其他人都说完话后，一只老鹰飞了过来。

[soʊ][oʊld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,
so old that he was as grey as the ashes upon the hearth ,
所以 老的 那 他 曾是 作为 灰色的 作为 这 灰烬 之上 这 炉 ,

他年纪太大了，皮肤像壁炉里的灰烬一样灰白。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][sɪks] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] .
and he was six times as big as any of the rest .
和 他 曾是 六 时代 作为 大的 作为 任何 的 这 休息 .

他的体型是其他人的六倍。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv] [ˈnoʊwər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] [wei]
He had come from the other end of nowhere , and that is a long way
他 有 来 从 这 其他 结尾 的 无处 , 和 那 是 一个 长的 方式
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

他来自一个荒郊野外，那可是很远的地方。

[æz; əz][ˈi:v(ə)n][ˈsɪmp(ə)][dʒæk][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ;
as even simple Jack can tell you ;
作为 甚至 简单的 杰克 能 告诉 你 ;

就连普通的杰克都能告诉你；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] .
that was what had kept him such a time in the coming .
那 曾是 什么 有 保留 他 这样的 一个 时间 在 这 未来 .

正是这件事让他迟迟未能到来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [wi] - [haʊs] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ?
And was it the key of wish - house that they were talking about ?
和 曾是 它 这 钥匙 的 希望 - 房子 那 他们 是 说 关于 ?

他们说的难道是许愿屋的钥匙吗？

[oʊ] , [jes] ;
Oh , yes ;
哦 , 是的 ;

哦是的;

[ðə; ði][oʊld][ˈi:g(ə)] [nu:] [wer] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [wi] - [haʊs] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi] [nu:]
the old eagle knew where the key of wish - house was as well as he knew
这 老的 鹰 知道 在哪里 这 钥匙 的 希望 - 房子 曾是 作为 出色地 作为 他 知道
[hɪz; ɪz] [bred] - [ænd; ənd] - [ˈbʌtər] ,
his bread - and - butter ,
他的 面包 - 和 - 黄油 ,

那只老鹰知道许愿屋的钥匙在哪儿，就像他知道自己生计所在一样。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ˈmæstər] [ðæt] [laɪvz; livz][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [ˈhæŋɪŋ]
for the old Grey Master that lives on the iron mountain had it hanging
为了 这 老的 灰色的 掌握 那 生活 在 这 铁 山 有 它 绞刑
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] ,
back of the kitchen door ,
后退 的 这 厨房 门 ,

住在铁山上的老灰衣主人把它挂在厨房门后。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:g(ə)] [hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:][ðer; ðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .
and the eagle had seen it there more than once .
和 这 鹰 有 已见 它 那里 更多的 比 一次 .

而且那只鹰不止一次在那里见过它。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sez] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] ;
“ Very well , ” says the queen of the birds ;
“ 非常 出色地 , ” 说道 这 女王 的 这 鸟类 ;

“很好,”鸟后说道;

“ [ðen] [hɪr] [ɪz][ə; ei] [læd] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ki:] ,
“ then here is a lad who has come out into the world hunting for that key ,
“ 然后 这里 是 一个 小伙子 WHO 有 来 出去 进入 这 世界 打猎 为了 那 钥匙 ,

“那么，就有这样一个年轻人来到世上，寻找那把钥匙。”

[ə; ei] [gʊd] - [ˈhɑ:rtɪd] [ˈfeləʊ] [hu:] [helpt] [ˈfɑ:ðər] [stɔ:rk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; ei] [taɪt] [pleɪs] [ˈoʊvər][æt; ət]
a good - hearted fellow who helped Father Stork out of a tight place over at
一个 好的 - 心地 同伴 WHO 帮助 父亲 鹤 出去 的 一个 紧的 地方 超过 在
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈjɑ:ndər] ,
the river yonder ,
这 河 远处 ,

一个心地善良的人，帮助鹤鸟老爹脱离了河对岸的困境。

[wer] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ə; ei][træp][set][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ræts] .
where he had been caught in a trap set for the water - rats .
在哪里 他 有 到过 捕捉 在 一个 陷阱 放 为了 这 水 - 老鼠 .

他当时掉进了为捕水鼠而设的陷阱里。

[naʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [help] [hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd] [wʌt] [hi;; hi] [ˈwɒnts] ?
Now can you not help him to find what he wants ?
现在 能 你 不是 帮助 他 到 寻找 什么 他 想要 ?

难道你不能帮他找到他想要的东西吗？

“ [wel] , [ðə; ði][oʊld][ˈi:g(ə)] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər][wʌn] [gʊd] [tɜ:rn] [dɪˈzɜ:rvz] [əˈnʌðər] ;
“ Well , the old eagle did not say no , for one good turn deserves another ;
“ 出色地 , 这 老的 鹰 做过 不是 说 不 , 为了 一 好的 转动 值得 其他 ;

“嗯，老鹰并没有拒绝，因为善有善报；

[soʊ][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [læd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi;; hi]
so he took the lad on his back at the root of his wings and away he
所以 他 采取 这 小伙子 在 他的 后退 在 这 根 的 他的 翅膀 和 离开 他
[flu:] .
flew .
飞翔 .

于是他把那孩子背在背上，用翅膀的根部撑着，飞走了。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [legd] [stɔ:rk] [hæd; həd] [floʊn] [fɑ:r] ,
One would have thought that the red - legged stork had flown far ,
一 会 有 想法 那 这 红色的 - 腿 鹤 有 飞行 远的 ,
人们原本以为那只红腿鹤已经飞得很远了。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [ðæt] [ðə; ði] [ˈi:g(ə)] [tʊk] .
but it was nothing at all to the journey that the eagle took .
但 它 曾是 没有什么 在 全部 到 这 旅行 那 这 鹰 采取 .
但这与雄鹰的旅程相比，根本不值一提。

[ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [hi:; hi] [flu:] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [wei] [ðæt] [aɪ] , [fɔ:r; fər] [wʌn] ,
On and on he flew for such a long way that I , for one ,
在 和 在 他 飞翔 为了 这样的 一个 长的 方式 那 我 , 为了 一 ,
他不停地飞了那么远的路，以至于我，就我个人而言，

[kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [fɑ:r] [ə'wei] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
could never find words to tell you how far away it was .
可以 绝不 寻找 字 到 告诉 你 如何 远的 离开 它 曾是 .
我永远也找不到合适的词语来形容它有多远。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , ['evri] [ˈdʒɜ:ni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['endɪŋ] .
All the same , every journey must have an ending .
全部 这 相同的 , 每一个 旅行 必须 有 一个 结束 .
然而，任何旅程终究都会有终点。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; ei] [greɪt] [ˈaɪərn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
And at last they came to a great iron mountain the sides of which were
和 在 最后的 他们 来了 到 一个 伟大的 铁 山 这 侧面 的 哪个 是
[æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; ei] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ;
as smooth as the face of a looking - glass ;
作为 光滑的 作为 这 脸 的 一个 寻找 - 玻璃 ;

最后，他们来到了一座巨大的铁山前，山体光滑得像镜子一样；

[soʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; ei] [greɪt] [greɪ] [ˈi:g(ə)]
so it was a good thing for the lad that he had a great grey eagle
所以 它 曾是 一个 好的 事物 为了 这 小伙子 那 他 有 一个 伟大的 灰色的 鹰
[tu:; tə] ['kæəri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] ,
to carry him up to the top ,
到 携带 他 向上 到 这 顶部 ,

所以，对这孩子来说，有一只巨大的灰鹰驮着他登上山顶，真是件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] .
and that is the truth .
和 那 是 这 真相 .

这就是事实。

[ðer; ðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [leɪ] [ə; ei] [gri:n] ['medəʊ] ,
There on the top of the mountain lay a green meadow ,
那里 在 这 顶部 的 这 山 躺 一个 绿色的 草地 ,
山顶上有一片绿色的草地，

[soʊ] [waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
so wide that the eye could not see to the other end of it .
所以 宽的 那 这 眼睛 可以 不是 看 到 这 其他 结尾 的 它 .
宽广到眼睛都看不到另一端。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] [stʊd] [ə; ei] [tɔ:l] ['kæs(ə)] ;
And in the middle of the meadow stood a tall castle ;
和 在 这 中间 的 这 草地 站立 一个 高的 城堡 ;
草地中央耸立着一座高大的城堡；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [greɪ] ['mæstər] [lɪvd] [hu:] [kept] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [wi] - [haʊs] [bæk] [ʌv; əv]
that was where the Grey Master lived who kept the key of wish - house back of
那 曾是 在哪里 这 灰色的 掌握 居住地 WHO 保留 这 钥匙 的 希望 - 房子 后退 的
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .
the kitchen door .
这 厨房 门 .

那是灰衣主人的住所，他把许愿屋的钥匙放在厨房门后。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [aɪ] [kæn; kən] ['kæəri] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sez] [ðə; ði] ['iːg(ə)] ;
“ This is all the farther I can carry you just now , ” says the eagle ;
“ 这 是 全部 这 更远 我 能 携带 你 只是 现在 , ” 说道 这 鹰 ;
“我现在只能带你走这么远了,”老鹰说;

“ [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['feðər] ,
“ but here is a feather ,
“ 但 这里 是 一个 羽毛 ,

“但这里有一根羽毛，

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [dʒʌst] [θroʊ] [aɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
when you are ready to come away just throw it up into the air ,
什么时候 你 是 准备好 到 来 离开 只是 扔 它 向上 进入 这 空气 ,
当你准备离开时，就把它抛向空中。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
and I will not be long in coming .
和 我 将要 不是 是 长的 在 未来 .

我很快就会到。

“ [ðə; ði] [læd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['iːg(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [help] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ,
“ The lad thanked the eagle for the help he had had ,
“ 这 小伙子 谢谢 这 鹰 为了 这 帮助 他 有 有 ,
“那小子感谢老鹰的帮助，

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] . -
and then he put the feather in the lining of his hat . 96
和 然后 他 放 这 羽毛 在 这 衬垫 的 他的 帽子 . -

然后他把羽毛插进了帽子的衬里里。96

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['iːg(ə)] [went] [wʌn] [wei] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [læd] [went] [ðə; ði] [ʌðər] ,
After that the eagle went one way and the lad went the other ,
后 那 这 鹰 去 一 方式 和 这 小伙子 去 这 其他 ,
之后，老鹰朝一个方向飞去，少年朝另一个方向飞去。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kæs(ə)] [wer] [ðə; ði] [greɪ] ['mæstər] [lɪvd] .
and that was towards the castle where the Grey Master lived .
和 那 曾是 向 这 城堡 在哪里 这 灰色的 掌握 居住地 .
那方向就是灰袍大师居住的城堡。

[ɔːf] [hiː; hi] [stept] [raɪt] [fɒt] ['fɔːrmoʊst] ,
Off he stepped right foot foremost ,
离开 他 步 正确的 脚 首先 ,

他右脚先迈，走了出去。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ænd; ʌnd] [baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] [ræn] [ə'lɔːŋ]
and by and by he came to a little stream of water that ran along
和 经过 和 经过 他 来了 到 一个 小的 溪流 的 水 那 跑 沿着
[θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] .
through the meadow .
通过 这 草地 .

过了一会儿，他来到了一条流经草地的小溪边。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][brʊk][leɪ][ə; eɪ][greɪt][stoʊn] ,
But just in the middle of the brook lay a great stone ,
但只是在这中间的这溪躺一个伟大的石头 ;
但是,就在小溪中央,横卧着一块巨石。

[ðæt][tʃʊkt][ðə; ði][stri:m][soʊ][ðæt][aɪˈti:][kʊd;kəd][ˈhɑ:rdli][krɔ:l][əˈraʊnd][aɪˈti:] .
that choked the stream so that it could hardly crawl around it .
那窒息这溪流所以那它可以几乎爬行大约它 .
堵塞了溪流,使溪流几乎无法绕过它。

“ [hɪr][ɪz][ə; eɪ][ˈbɔ:di][ɪn][ˈtrʌb(ə)l][æz; əz][wel][æz; əz][maɪˈself] , ” [sed][ðə; ði][læd] ,
“ **Here is a body in trouble as well as myself** , ” **said the lad** ,
“ 这里是一个身体在麻烦作为出色地作为我 ” , “ 说这小伙子 ,
“这里还有一具尸体,和我一样有危险,”男孩说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][stu:pt][ænd; ənd][roʊld][əˈweɪ][ðə; ði][greɪt][raʊnd][stoʊn][soʊ][ðæt][ðə; ði][brʊk]
and he stooped and rolled away the great round stone so that the brook
和他弯腰和滚动离开这伟大的圆形的石头所以那这溪
[maɪt][floʊ][ˈsmu:ðli][ænd; ənd][ˈfri:li] .
might flow smoothly and freely .
可能流动顺利和自由 .
于是他弯下腰,把那块巨大的圆石滚开,让小溪可以顺畅自由地流淌。

“ [wʌn][gʊd][tɜ:rn][dɪˈzɜ:rvz][əˈnʌðər] , ” [sed][ðə; ði][brʊk] .
“ **One good turn deserves another** , ” **said the brook** .
“ 一好的转动值得其他 ” , “ 说这溪 ” .
“善有善报,”小溪说道。

“ [lʊk][ɪn][ðə; ði][pleɪs][wer][ðə; ði][greɪt][raʊnd][stoʊn][leɪ][ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪl][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][red]
“ **Look in the place where the great round stone lay and you will find a little red**
“ 看在这地方在哪里这伟大的圆形的石头躺和你要寻找一个小的红色的
[ˈpeb(ə)l] ;
pebble ;
卵石 ;
“看看那块大圆石所在的地方,你会发现一颗红色的小卵石;

[soʊ][lɔ:ŋ][æz; əz][ju:; jʊ][ki:p][ðæt][ˈpeb(ə)l][ɪn][jɔ:; jər][maʊθ][ju:; jʊ][wɪl][bi:; bi][æz; əz][strɔ:ŋ][æz; əz][ten]
so long as you keep that pebble in your mouth you will be as strong as ten
所以长的作为你保持那卵石在你的嘴你将要 是 作为 强的 作为 十
[ˈkɑ:mən][men] .
common men .
常见的 男人 .
只要你嘴里含着那颗小石子,你的力量就相当于十个普通人。

“ [wel] , [ðə; ði][læd][ˈhʌntɪd][ʌnˈtɪl][hi:; hi][faʊnd][ðə; ði][ˈpeb(ə)l] ,
“ **Well , the lad hunted until he found the pebble** ,
“ 出色地 , 这小伙子猎杀直到他成立这卵石 ,
“嗯,那孩子找了好久才找到那颗鹅卵石。”

[ænd; ənd][ðen][hi:; hi][θæŋkt][ðə; ði][brʊk][ænd; ənd][ˈdʒɒgd][əˈlɔ:ŋ][ðə; ði][wei][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
and then he thanked the brook and jogged along the way he was going .
和然后他谢谢这溪和慢跑沿着这方式他曾是去 .
然后他感谢了小溪,沿着他要走的方向慢跑起来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][æn; ən][ˈæp(ə)l] - [tri:] ,
By and by he came to an apple - tree ,
经过 和 经过 他 来了 到 一个 苹果 - 树 ,
过了一会儿,他来到了一棵苹果树下。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈæplz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [bent] [tuː; tə]
and it was so loaded down with apples that the branches were bent to
和 它 曾是 所以 已加载 向下 和 苹果 那 这 分支 是 弯曲 到
[ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] .
the very ground .
这 非常 地面 .

树上挂满了苹果，树枝都被压弯到地上了。

“ [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈbɑːdi] [weɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] .
“ **Here is another body weighed down by the cares of the world , ” said the lad .**
“ 这里 是 其他 身体 称重 向下 经过 这 关心 的 这 世界 , ” 说 这 小伙子 .
“这里又多了一个被世俗烦恼压垮的人,”男孩说道。

[soʊ][hiː; hi] [[ʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [ɔːf] [ænd; ənd] [kʌt] [praːps][tuː; tə] [pʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði]
So he shook some of the apples off and cut props to put under the
所以 他 摇晃 一些 的 这 苹果 离开 和 切 道具 到 放 在下面 这
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

于是他抖落了一些苹果，并砍下一些支撑物放在树枝下。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [loʊd] .
that they might not be broken by the load .
那 他们 可能 不是 是 破碎的 经过 这 加载 .
它们可能不会被重物压坏。

“ [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪˈzɜːrvz] [əˈnʌðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triː] .
“ **One good turn deserves another , ” said the apple - tree .**
“ 一 好的 转动 值得 其他 , ” 说 这 苹果 - 树 .
“善有善报,”苹果树说道。

“ [ʊk] [ˈʌndər] [maɪ] [ruːts] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈæp(ə)l] ;
“ **Look under my roots and you will find a golden apple ;**
“ 看 在下面 我的 根 和 你 将要 寻找 一个 金的 苹果 ;
“看看我的根，你会发现一个金苹果；

[waɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈbʊzəm] [ˈniːðər] [ˈfaɪər][nɔːr] [ˈwɔːtər] [kæn; kən] [hɑːrm][juː; jʊ] ,
while you keep that in your bosom neither fire nor water can harm you ,
尽管 你 保持 那 在 你的 怀 两者都不 火 也不 水 能 伤害 你 ,
只要你心中怀有这样的信念，水火都无法伤害你。

[fɔːr; fər][ˌaɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈæp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] .
for it is an apple from the tree of life .
为了 它 是 一个 苹果 从 这 树 的 生活 .
因为它是生命树上的苹果。

“ [wel] , [ðə; ði] [læd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
“ **Well , the lad found the apple under the roots of the tree ,**
“ 出色地 , 这 小伙子 成立 这 苹果 在下面 这 根 的 这 树 ,
“嗯，这孩子 在树根底下找到了苹果。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
and then he said “ thank you , ” and went on his way .
和 然后 他 说 “ 感谢 你 , ” 和 去 在 他的 方式 .
然后他说了声“谢谢”，就继续赶路了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhʌbʌb] [ˈoʊvər][ðə; ði]
By and by he came to a place where he heard a great hubbub over the
经过 和 经过 他 来了 到 一个 地方 在哪里 他 听到 一个 伟大的 尘嚣 超过 这
[hedʒ] ;
hedge ;
对冲 ;

过了一会儿，他来到一个地方，听到篱笆那边传来一阵喧闹声；

[hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red]
he looked and there he saw that it was a black cock and a red
他 看起来 和 那里 他 锯 那 它 曾是 一个 黑色的 公鸡 和 一个 红色的
[kɑ:k] [ˈfɑɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] ,
cock fighting for dear life ,
公鸡 斗争 为了 亲爱的 生活 ,
他抬头一看,发现是一只黑公鸡和一只红公鸡在拼命搏斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [kɑ:k] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli]
and the red cock was having the worst of it , for it was nearly
和 这 红色的 公鸡 曾是 拥有 这 最差 的 它 , 为了 它 曾是 几乎
[ded] [ɔ:l'redi] .
dead already .
死的 已经 .
红公鸡的处境最糟,因为它已经奄奄一息了。

“ [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [hu:] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fart] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] ,
“ **Here is another who is having the worst of the fight ,** ” **said the lad** ,
“ 这里 是 其他 WHO 是 拥有 这 最差 的 这 斗争 , ” 说 这 小伙子 ,
“这是另一个处境最艰难的人,”男孩说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hedʒ] ,
and he jumped over the hedge ,
和 他 跳了起来 超过 这 对冲 ,
他跳过了树篱。

[ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] [kɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑ:f] [hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and drove away the black cock with the staff he held in his hand .
和 驾驶 离开 这 黑色的 公鸡 和 这 职员 他 握住 在 他的 手 .
他用手中的棍子赶走了黑公鸡。

“ [wʌŋ] [gʊd] [tɜ:rn] [dɪ'zɜ:rvz] [ə'nʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [red] [kɑ:k] .
“ **One good turn deserves another** , ” **said the red cock** .
“ 一 好的 转动 值得 其他 , ” 说 这 红色的 公鸡 .
“善有善报,”红公鸡说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [tu:; tə][faɪnd] ,
“ **I know what you have come hither to find** ,
“ 我 知道 什么 你 有 来 这里 到 寻找 ,
我知道你来这里是为了寻找什么,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈhævɪŋ] .
and I will give you a bit of advice that will be worth the having .
和 我 将要 给 你 一个 少量 的 建议 那 将要 是 值得 这 拥有 .
我会给你一些建议,相信你会受益匪浅。

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər][æskz][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wa:nt] ,
When the Grey Master asks you what you want ,
什么时候 这 灰色的 掌握 问 你 什么 你 想 ,
当灰袍主人问你想要什么时,

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wa:tʃ] [hɪz; ɪz] [blæk] [ˈkæt(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] .
tell him it is to watch his black cattle for one night .
告诉 他 它 是 到 手表 他的 黑色的 牛 为了 一 夜晚 .
告诉他,让他照看他的黑牛一晚上。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ju:; jʊ] [wʌtsəʊ'evər] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] .
If you do that he must give you whatever you ask for .
如果 你 做 那 他 必须 给 你 任何 你 问 为了 .
如果你那样做,他必须给你你想要的一切。

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ; [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] .

And listen ; this is what you must do to watch the cattle .
和 听 ； 这 是 什么 你 必须 做 到 手表 这 牛 。

听着，这是你看管牛群必须做的事情。

[wen] [juː; jʊ][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [dɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [θriː] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [blæk]
When you open the stable door there will come out three - and - twenty black
什么时候 你 打开 这 稳定的 门 那里 将要 来 出去 三 - 和 - 二十 黑色的
[kaʊz] ,
cows ,
牛 。

当你打开马厩门时，会出来二十三头黑牛。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [blæk] [bʊl] [ˈbriːðɪŋ] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [smoʊk] .

and after them a black bull breathing fire and smoke .
和 后 他们 一个 黑色的 公牛 呼吸 火 和 抽烟 。

随后是一头喷火冒烟的黑牛。

[hɪm; ɪm][juː; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd][mʌst; məst][hoʊld][hɪm; ɪm][fæst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
Him you must catch by the horns and must hold him fast until the
他 你 必须 抓住 经过 这 角 和 必须 抓住 他 快速地 直到 这
[kɑːk] [krəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
cock crows in the morning .
公鸡 乌鸦 在 这 早晨 。

你必须抓住他的角，把他牢牢抓住，直到清晨鸡鸣之时。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ten] [men][tuː; tə][duː] [ðæt] . " -
But you must have the strength of ten men to do that . " **9798**
但 你 必须 有 这 力量 的 十 男人 到 做 那 。

但你必须拥有十个人的力量才能做到这一点。”9798

[wel] , [ðə; ði] [læd] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ,
Well , the lad thanked the cock for the advice he had given ,
出色地 ， 这 小伙子 谢谢 这 公鸡 为了 这 建议 他 有 给定 。

那小子感谢了公鸡给他的建议。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæəs(ə)] [wer] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər]
and then he went on his way and up to the castle where the Grey Master
和 然后 他 去 在 他的 方式 和 向上 到 这 城堡 在哪里 这 灰色的 掌握
[lɪvd] .
lived .
居住地 。

然后他继续赶路，来到了灰袍主人居住的城堡。

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər] [hɪmˈself] [huː] [keɪm]
He knocked at the door , and it was the Grey Master himself who came
他 敲门 在 这 门 ； 和 它 曾是 这 灰色的 掌握 他自己 WHO 来了
[ænd; ənd][ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
and opened it .
和 打开 它 。

他敲了敲门，出来开门的正是灰袍大师本人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈhəʊldəz] [ˈtɔːlər][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [men] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ]
He was a head and shoulders taller than other men , was the Grey
他 曾是 一个 头 和 肩膀 更高 比 其他 男人 ； 曾是 这 灰色的
[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 。

他比其他人高出一个头，他就是灰袍大师。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] , [wɪtʃ] [gli:md] [ænd; ənd] [ˈglɪsənd] [laɪk][ðə; ði][dɔ:g] -
and he had but one eye , which gleamed and glistened like the dog -
和 他 有 但 一 眼睛 , 哪个 闪闪发光 和 闪闪发光 喜欢 这 狗 -
[stɑ:r][ɪn][ˈdʒænjuəri] .
star in January .
星星 在 一月 .

他只有一只眼睛，那只眼睛像一月份的天狼星一样闪闪发光。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [flu:] [tu:] [blæk] [ˈrævənz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
Beside him flew two black ravens with eyes as red as coals of fire .
旁 他 飞翔 二 黑色的 渡鸦 和 眼睛 作为 红色的 作为 煤炭 的 火 .
他身旁飞着两只黑渡鸦，眼睛像火炭一样红。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['mæstər] .
" And what is it that you want ? " said the Grey Master .
" 和 什么 是 它 那 你 想 ? " 说 这 灰色的 掌握 .
“你想要什么？”灰袍大师问道。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [læd] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [braʊn] [wɜ:rlɪd] [ˈjɑ:ndər] ,
" Oh ! " said the lad , " I have come from over in the brown world yonder ,
" 哦 ! " 说 这 小伙子 , " 我 有 来 从 超过 在 这 棕色的 世界 远处 ,
“哦！”那孩子说，“我来自那边的棕色世界，

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [jɔr; jər] [blæk] [ˈkæt(ə)][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ][eɪ 'em][ˈæftər] .
and I want to watch your black cattle for one night , that is all I am after .
和 我 想 到 手表 你的 黑色的 牛 为了 一 夜晚 , 那 是 全部 我 是 后 .
我只想看一看一晚上你的黑牛，仅此而已。

" [wen] [ðə; ði] [greɪ] ['mæstər] [hɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði] [læd] [sed] ,
" When the Grey Master heard what the lad said ,
" 什么时候 这 灰色的 掌握 听到 什么 这 小伙子 说 ,
“当灰袍大师听到那少年所说的话时，

[hi:; hi] [fraʊnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [ˈfoʊn] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
he frowned until his one eye shone like lightning .
他 皱眉 直到 他的 一 眼睛 闪耀 喜欢 闪电 .
他皱着眉头，直到一只眼睛像闪电一样闪闪发光。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [wʌt] [ju:; jʊ]
" Very well , " said he , " you shall have a chance and a try at what you
" 非常 出色地 , " 说 他 , " 你 将 有 一个 机会 和 一个 尝试 在 什么 你
[wɑ:nt] ,
want ,
想 ,
“很好，”他说，“你将有机会尝试你想要的东西。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][jɔr; jər] [hed] [jæl; əl][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [geɪt] [ˈjɑ:ndər] .
but if you fail your head shall be cut off and hung up over the gate yonder .
" 但 如果 你 失败 你的 头 将 是 切 离开 和 悬挂 向上 超过 这 门 远处 .
"
"
" 但如果你失败了，你的头颅将被砍下，挂在那边的城门上。”

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , " [sed] [ðə; ði] [læd] ; " [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
" That is not so pleasant to think of , " said the lad ; " all the same ,
" 那 是 不是 所以 令人愉快的 到 思考 的 , " 说 这 小伙子 ; " 全部 这 相同的 ,
“想到这件事就让人不快，”男孩说；“尽管如此，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .
I will have a try and see what I can do .
我 将要 有 一个 尝试 和 看 什么 我 能 做 .
我会试一试，看看我能做到什么程度。

” [soʊ][ɪn][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['mæstər][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['slʌpər]
“ **So in he came , and he and the Grey Master sat down to supper**
” 所以 在 他 来了 , 和 他 和 这 灰色的 掌握 卫星 向下 到 晚餐
[tə'geðər] .
together .
一起 :

于是他走了进来, 和灰袍大师一起坐下来吃晚饭。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
By and by ,
经过 和 经过 ,
渐渐地,
[wen] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['waːntɪd] [ðə; ði] [greɪ] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm][,aɪ 'tiː]
when the lad had eaten all that he wanted the Grey Master told him it
什么时候 这 小伙子 有 吃 全部 那 他 通缉 这 灰色的 掌握 讲述 他 它
[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] .
was time to go about the business he had come for .
曾是 时间 到 去 关于 这 商业 他 有 来 为了 :
当小伙子吃饱喝足后, 灰衣主人告诉他, 是时候去做他此行的目的了。

[soʊ][ɔːf] [went] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] [blæk] ['kæt(ə)l]
So off went the lad to the stable where the four - and - twenty black cattle
所以 离开 去 这 小伙子 到 这 稳定的 在哪里 这 四 - 和 - 二十 黑色的 牛
[stəd] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
stood all in a row .
站立 全部 在 一个 排 :
于是, 这小子就去了马厩, 那里一排站着二十四头黑牛。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [ræn] ['helɪtɜː] - ['skeltə(r)][ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
He opened the door , and out they ran helter - skelter and as fast as they
他 打开 这 门 , 和 出去 他们 跑 杂乱 - 滑梯 和 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] [pʊʃ] , [ænd; ənd] — [wɪsk] !
could push , and — whisk !
可以 推 , 和 — 拂 !
他打开门, 他们慌慌张张地跑了出去, 拼命地往外推, 然后——嗖!

[pɑːp] !
pop !
流行音乐!
流行音乐!

— [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [iːtʃ] [kaʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [kroʊ]
— **soon as they came out of the door each cow changed into a black crow**
— 很快 作为 他们 来了 出去 的 这 门 每个 奶牛 已更改 进入 一个 黑色的 乌鸦
[ænd; ənd] [fluː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lædz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biːt] [hɪz; ɪz]
and flew around and around the lad's head as though it would beat his
和 飞翔 大约 和 大约 这 小伙子的 头 作为 尽管 它 会 打 他的
[aɪz] [aʊt] .
eyes out .
眼睛 出去 :

—他们刚一出门, 每头牛就变成了一只黑乌鸦, 在男孩的头顶上盘旋, 仿佛要把他的眼睛打瞎似的。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
Last of all came the black bull , and the lad was ready and waiting for
最后的 的 全部 来了 这 黑色的 公牛 , 和 这 小伙子 曾是 准备好 和 等待 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

最后出现的是一头黑牛, 小伙子早已做好准备, 等着它。

[hi:; hi] [klæpt] [ðə; ði] [red] [ˈpeb(ə)] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He clapped the red pebble into his mouth ,
他 鼓掌 这 红色的 卵石 进入 他的 嘴 ,
他把那颗红色鹅卵石拍进嘴里,

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ten] [ˈkɑ:mən] [men] .
and then he was as strong as ten common men .
和 然后 他 曾是 作为 强的 作为 十 常见的 男人 .
然后他力大无穷，相当于十个普通人的力量。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔ:rnz] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [maɪt] [pʌf] [aʊt] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [smoʊk] ,
He caught the bull by the horns , and it might puff out fire and smoke ,
他 捕捉 这 公牛 经过 这 角 , 和 它 可能 噗 出去 火 和 抽烟 ,
他抓住了公牛的角，而公牛可能会喷出火焰和浓烟。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [tʃoʊz] ,
as it chose ,
作为 它 选择 ,
它选择如此,

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [du:] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hɑ:rm] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæp(ə)] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi]
for it could do him no harm because of the apple of life which he
为了 它 可以 做 他 不 伤害 因为 的 这 苹果 的 生活 哪个 他
[ˈkærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
carried in his bosom .
携带 在 他的 怀 .
因为这对他没有任何害处，因为他怀里怀着生命之果。

[haʊ] [ðə; ði] [bʊl] [dɪd] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɔ:s] , [ænd; ənd] [ˈbeloʊ] [ænd; ənd] [rɔ:r] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
How the bull did pitch and toss , and bellow and roar , to be sure ,
如何 这 公牛 做过 沥青 和 折腾 , 和 下面 和 吼 , 到 是 当然 ,
那头公牛确实翻滚、咆哮、嘶吼，真是令人叹为观止。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [noʊ] [ju:z] , [ðə; ði] [læd] [held] [ɑ:n] [laɪk] [ˈhʌŋɡər] ,
but it was all for no use , the lad held on like hunger ,
但 它 曾是 全部 为了 不 使用 , 这 小伙子 握住 在 喜欢 饥饿 ,
但这一切都无济于事，这孩子像饥饿一样紧紧抓住不放。

[ʌnˈtɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [bʊl] [stɑ:pt] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ˈkwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm]
until by and by the bull stopped struggling and stood as quiet as a lamb
直到 经过 和 经过 这 公牛 停止 挣扎 和 站立 作为 安静的 作为 一个 羊肉
.
:
.

过了一会儿，公牛停止了挣扎，像羔羊一样安静地站着。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [læd] [held] [fæst] to99
But the lad held fast to99
但 这 小伙子 握住 快速地 to99

但那小子坚持了99

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [hɔ:rnz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] [krəʊz] [flu:] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
the bull's horns , and all the time the black crows flew about his head ,
这 公牛的 角 , 和 全部 这 时间 这 黑色的 乌鸦 飞翔 关于 他的 头 ,
牛角，还有一群黑乌鸦在他头顶盘旋。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [wʌns] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
but never once so much as touched him .
但 绝不 一次 所以 很多 作为 感动 他 .
但他从未碰过他一下。

[æ̣t; ət][læ̣st][ə; eɪ][kɑːk] [kruː] , [ænd; ənd][ð̣en] [ð̣eɪ][ɔːl] [tʃeɪndʒd] [əˈʒen][ˈɪntuː] [kaʊz] ,
At last a cock crew , and then they all changed again into cows ,
在 最后的 一个 公鸡 全体人员 , 和 然后 他们 全部 已更改 再次 进入 牛 ,
最后是一群公鸡 , 然后它们又全都变成了母牛。

[ænd; ənd][ð̣ə; ð̣i][læ̣d] [drou̯n] [ð̣em; ð̣əm] [bæk] [ˈɪntuː][ð̣ə; ð̣i][ˈsteɪb(ə)l][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ð̣er; ð̣ər] [ð̣eɪ]
and the lad drove them back into the stable once more , and there they
和 这 小伙子 驾驶 他们 后退 进入 这 稳定的 一次 更多的 , 和 那里 他们
[wɜːr; wər] .
were :
是 :

于是 , 那小子又把它们赶回了马厩 , 它们就待在那里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ð̣ə; ð̣i] [greɪ] [ˈmæstər] .
By and by came the Grey Master .
经过 和 经过 来了 这 灰色的 掌握 :

不久 , 灰袍大师出现了。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ð̣ə; ð̣i] [blæk] [ˈkæt(ə)l] ?
“ **Well , ” said he , “ and did you watch the black cattle ?**
”出色地 , ” 说 他 , ” 和 做过 你 手表 这 黑色的 牛 ?
“嗯 , ”他说 , “你有没有观察那些黑牛 ? ”

“ [oʊ] , [jes] , [ð̣ə; ð̣i][læ̣d] [hæ̣d; hə̣d] [wɑːtʃt] [ð̣em; ð̣əm] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [hɑːrd][tæsk]
“ **Oh , yes , the lad had watched them , and it was no such hard task**
”哦 , 是的 , 这 小伙子 有 观看 他们 , 和 它 曾是 不 这样的 难的 任务
[tuː; tə][duː] ;
to do ;
到 做 ;

“哦 , 是的 , 那孩子观察过他们 , 这并不是什么难事 ;

[ð̣er; ð̣ər] [ð̣eɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ð̣ə; ð̣i][ˈsteɪb(ə)l][ˈjaːndər] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
there they were in the stable yonder , safe and sound .
那里 他们 是 在 这 稳定的 远处 , 安全的 和 声音 :

他们就在那边的马厩里 , 安然无恙。

[ð̣en] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæ̣v; hə̣v] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ][ˈsaʊər] [feɪs] [ð̣ə; ð̣i][ˈmæstər] [pʊld] [ˈoʊvər][ð̣ə; ð̣i] [ˈbɪznəs] !
Then you should have seen what a sour face the Master pulled over the business !
然后 你 应该 有 已见 什么 一个 酸的 脸 这 掌握 拉 超过 这 商业 !
那你应该看看师傅当时对这件事有多么不高兴 !

[ɔːl][ð̣ə; ð̣i] [seɪm] , [hiː; hi][hæ̣d; hə̣d][tuː; tə] [peɪ] [ð̣ə; ð̣i] [læ̣d] ; [soʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
All the same , he had to pay the lad ; so what did he want for his
全部 这 相同的 , 他 有 到 支付 这 小伙子 ; 所以 什么 做过 他 想 为了 他的
[ˈweɪdʒɪz] ?
wages ?
工资 ?

尽管如此 , 他还是得付钱给那孩子 ; 那么 , 他想要什么样的工资呢 ?

“ [oʊ] ! ” [sed] [ð̣ə; ð̣i] [læ̣d] , “ [aɪˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ð̣æt] [aɪ][wɑːnt] .
“ **Oh ! ” said the lad , “ it is little that I want .**
”哦 ! ” 说 这 小伙子 , ” 它 是 小的 那 我 想 :
“哦 ! ”男孩说 , “我想要的并不多。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][emˈiː][hæ̣v; hə̣v][ð̣ə; ð̣i] [kiː] [ð̣æt] [hæ̣ŋz] [bæk] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]
If you will let me have the key that hangs back of the kitchen door I will be
如果 你 将要 让 我 有 这 钥匙 那 悬挂 后退 的 这 厨房 门 我 将要 是
[ˈsætɪsfɑ̣rd] .
satisfied .
使满意 :

如果你能把挂在厨房门后的钥匙给我 , 我就心满意足了。

” [soʊ][ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
” **So the Grey Master had to go and get it for him ,**
” 所以 这 灰色的 掌握 有 到 去 和 得到 它 为了 他 ,
所以灰袍大师不得不去帮他取回来。

[ðooʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] - [tiːθ] .
though he would rather have given him one of his eye - teeth .
尽管 他 会 相当 有 给定 他 一 的 他的 眼睛 - 牙齿 .
不过他宁愿把自己的一颗犬齿给他。

[ɔːf] [ˈmɑːtɪt] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] ,
Off marched the lad with what he had come for ,
离开 行军 这 小伙子 和 什么 他 有 来 为了 ,
那少年带着他要来的东西，大步走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][juː ˈes][get] .
and that is more than most of us get .
和 那 是 更多的 比 最多 的 我们 得到 .
这比我们大多数人得到的要多得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][soʊ] [ˈiːzi] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,
But the Grey Master was not for letting him off so easy as all that ,
但 这 灰色的 掌握 曾是 不是 为了 出租 他 离开 所以 简单的 作为 全部 那 ,
但灰袍大师并没有打算就这么轻易放过他。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
I can tell you ,
我 能 告诉 你 ,
我可以告诉你，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði]
for the more he thought over the business the less he liked to give up the
为了 这 更多的 他 想法 超过 这 商业 这 较少的 他 喜欢 到 给 向上 这
[kiː] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [haʊs] .
key of wish - house .
钥匙 的 希望 - 房子 .
他越是仔细考虑这件事，就越是不愿意交出许愿屋的钥匙。

[soʊ][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈʃɑːrpənəs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
So after a while he took down the Sword of Sharpness which hung against the
所以 后 一个 尽管 他 采取 向下 这 剑 的 清晰度 哪个 悬挂 反对 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,
过了一会儿，他取下了挂在墙上的锋利之剑。

[slɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃuːz] [ʌv; əv] [spiːd] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
slipped his feet into the Shoes of Speed that stood in the corner ,
滑倒了 他的 脚 进入 这 鞋 的 速度 那 站立 在 这 角落 ,
他把脚伸进放在角落里的速度之鞋里，

[tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,
took a peep into the Book of Knowledge which lay upon the shelf ,
采取 一个 窥视 进入 这 书 的 知识 哪个 躺 之上 这 架子 ,
他瞥了一眼书架上的《知识之书》，

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔːf][ˈæftər][hɪm; ɪm][hɑːt] - [fʊt] ,
to see which way the lad had gone , and then set off after him hot - foot ,
到 看 哪个 方式 这 小伙子 有 已消失 , 和 然后 放 离开 后 他 热的 - 脚 ,
想看看那孩子往哪个方向走了，然后就赶紧追了上去。

[tuː; tə][get] [bæk] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ].
to get back what he had given away .
到 得到 后退 什么 他 有 给定 离开 .

为了拿回他曾经付出的一切。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [læd] [ɡɑːt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈæp(ə)] - [triː] [stʊd] [hiː; hi] [lɒkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
Just as the lad got to where the apple - tree stood he looked over his
只是 作为 这 小伙子 得到 到 在哪里 这 苹果 - 树 站立 他 看起来 超过 他的
[ˈʃʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

男孩走到苹果树旁时，回头看了一眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .
and there he saw the Grey Master coming over the hills .
和 那里 他 锯 这 灰色的 掌握 未来 超过 这 丘陵 .

然后他看见灰衣大师从山上走过来。

“ [ænd; ənd] [wer] [æɪ; ʃəl][aɪ][ɡoʊ] [naʊ] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ **And where shall I go now** , ” **says he** :
“ 和 在哪里 将 我 去 现在 , ” 说道 他 :

“那我该去哪里呢？”他说道。

“ [wʌn] [ɡʊd] [tɜːrɪn] [dɪˈzɜːrvz] [əˈnʌðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈæp(ə)] - [triː] ; “ [dʒʌst] [kʌm] [ˈʌndər] [maɪ]
“ **One good turn deserves another** , ” **said the apple - tree ;** “ **just come under my**
“ 一 好的 转动 值得 其他 , ” 说 这 苹果 - 树 ; “ 只是 来 在下面 我的
[ˈbræntʃɪz] .
branches .
分支 .

“善有善报,”苹果树说; “到我的树荫下来吧。”

“ [ðə; ði] [læd] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæp(ə)] - [triː] [druːpt] [ɪts] [ˈbræntʃɪz]
“ **The lad did as he was told** , **and the apple - tree drooped its branches**
“ 这 小伙子 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 这 苹果 - 树 下垂 它是 分支
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

“那孩子照做了，苹果树的枝条垂了下来，遮住了他。”

[ʌnˈtɪl] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˈniːðər] [haɪd][nɔːr] [her] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
until one could see neither hide nor hair of him .
直到 一 可以 看 两者都不 隐藏 也不 头发 的 他 .

直到人们再也看不到他的皮毛了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] .
By and by up came the Grey Master puffing and blowing .
经过 和 经过 向上 来了 这 灰色的 掌握 抽气 和 吹 .

过了一会儿，灰衣大师呼哧呼哧地走了过来。

“ [ˈæp(ə)] - [triː] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [læd] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [wei] ?
“ **Apple - tree** , ” **says he** , “ **did you see the fisher - lad come by this way** ?
“ 苹果 - 树 , ” 说道 他 , “ 做过 你 看 这 渔夫 - 小伙子 来 经过 这 方式 ?

“苹果树,”他说, “你有没有看见那个渔夫从这边过来?”

“ [noʊ] , [ðə; ði][ˈæp(ə)] - [triː] [hæd; həd] [siːn] [ˈnoʊbəːdi][ɡoʊ][pæst] [ðæt] [pleɪs] .
“ **No** , **the apple - tree had seen nobody go past that place** .
“ 不 , 这 苹果 - 树 有 已见 无人 去 过去的 那 地方 .

“不，那棵苹果树从未见过有人经过那里。”

[soʊ] [bæk] [went] [ðə; ði][ˈmæstər] [hoʊm] [əˈgen] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [lʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv]
So back went the Master home again to have another look into his Book of
所以 后退 去 这 掌握 家 再次 到 有 其他 看 进入 他的 书 的
[ˈnɑːlɪdʒ] .
Knowledge .
知识 .

于是，大师又回到家中，再次翻阅他的知识之书。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [trɪk] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [əˈpaːn]
There he saw as clear as day what sort of trick had been played upon
那里 他 锯 作为 清除 作为 天 什么 种类 的 诡计 有 到过 玩 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他这才看清自己究竟中了什么圈套。

[ɔːf] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] [ˈæftər][ðə; ði] [læd] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [smoʊkt] [ˈʌndər]
Off he started again after the lad at such a rate that the ground smoked under
离开 他 开始 再次 后 这 小伙子 在 这样的 一个 速度 那 这 地面 熏制 在下面
[hɪz; ɪz] [fiːt] . -
his feet . **100**
他的 脚 . -

他再次追了上去，速度之快，以至于脚下的地面都冒出了烟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [iːðər] ,
But the lad had lost no time either ,
但 这 小伙子 有 丢失的 不 时间 任何一个 ,
但那小子也没有耽搁时间。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ænd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər] [ˈkʌmɪŋ]
so that when he looked over his shoulder and saw the Grey Master coming
所以 那 什么时候 他 看起来 超过 他的 肩膀 和 锯 这 灰色的 掌握 未来
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
across the hills behind him ,
穿过 这 丘陵 在后面 他 ,

所以当他回头看到灰袍大师从他身后的山丘那边走过来时，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [brʊk] .
he had gone as far as the brook .
他 有 已消失 作为 远的 作为 这 溪 .
他走到了小溪边。

“ [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪˈzɜːrvz] [əˈnʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ɪtˈself] [smɔːl]
“ **One good turn deserves another ,** ” **said the brook , and it made itself small**
“ 一 好的 转动 值得 其他 , ” 说 这 溪 , 和 它 制成 本身 小的
[ænd; ænd] [ˈsmɔːlər] ,
and smaller ,
和 较小的 ,

“善有善报,”小溪说道，然后它越变越小。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [stept] [ˈoʊvər] [wɪˈðəʊt] [ˈwetɪŋ] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] .
so that the lad stepped over without wetting so much as the sole of his foot .
所以 那 这 小伙子 步 超过 没有 润湿 所以 很多 作为 这 唯一 的 他的 脚 .

因此，这孩子跨了过去，脚底一点都没湿。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [spred] [ɪtˈself] [aʊt] [əˈgen] [θriː] [taɪmz][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
Then it spread itself out again three times as broad as before .
然后 它 传播 本身 出去 再次 三 时代 作为 广阔 作为 前 .

然后它又向四周扩散开来，面积是之前的3倍。

[ˈprez(ə)ntli] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði][ˈmæstər] , [ˈfjuːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][pɑːtɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .

Presently up came the Master , fuming like a pot on the fire .
目前 向上 来了 这 掌握 , 怒气冲冲 喜欢 一个 锅 在 这 火 .

这时, 师父走了过来, 气得像火上的锅一样。

“ [brʊk] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪər] - [læd] [goʊ][baɪ] [ðɪs] [wei] ? ”
“ **Brook , ” says he , “ did you see the fisher - lad go by this way ? ”**
“ 溪 , ” 说道 他 , ” 做过 你 看 这 渔夫 - 小伙子 去 经过 这 方式 ? ”

“布鲁克,”他说, “你看到那个渔夫小子从这边经过了没?”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [brʊk] ; “ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
“ **Yes , ” said the brook ; “ there he is just on the other side .**
“ 是的 , ” 说 这 溪 ; ” 那里 他 是 只是 在 这 其他 边 .

“是的,”小溪说, “他就在对岸。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] .
“ **And there he was sure enough .**
“ 和 那里 他 曾是 当然 足够的 .

“他果然就在那里。”

[ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər] [ˈnevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] ,
The Grey Master never stopped to take off his shoes and stockings ,
这 灰色的 掌握 绝不 停止 到 拿 离开 他的 鞋 和 长筒袜 ,

灰衣主人从未停下来脱掉他的鞋袜。

[bʌt; bət][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][hiː; hi] [splæʃt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
but into the water he splashed as fast as he could go .
但 进入 这 水 他 溅起 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

但他以最快的速度扑通一声跳进了水里。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] [brʊk] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [swel] ,
Just as he reached the middle of the stream the brook began to swell ,
只是 作为 他 达到 这 中间 的 这 溪流 这 溪 开始 到 膨胀 ,

他刚走到溪流中央, 溪水就开始上涨。

[ænd; ənd] [gruː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈkæərɪd] [əˈwei] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmæstər] [laɪk] [ə; eɪ][kɔːrk]
and grew large and larger until it carried away the Grey Master like a cork
和 生长 大的 和 更大的 直到 它 携带 离开 这 灰色的 掌握 喜欢 一个 软木

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌtər] ,
in the gutter ,
在 这 排水沟 ,

它越长越大, 直到像塞住水沟的软木塞一样, 把灰烬大师带走了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and there was an end of him .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 他 .

他的人生就此结束了。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [went] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ˈhʌrɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʃoʊz] ,
After that the lad went on without hurrying any more than he chose ,
后 那 这 小伙子 去 在 没有 匆忙 任何 更多的 比 他 选择 ,

之后, 这孩子便不再匆忙, 继续前行。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
until he came to the side of the mountain .
直到 他 来了 到 这 边 的 这 山 .

直到他来到山边。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈiːɡəlz] [ˈfeðər] [frʌm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
He took the eagle's feather from out his cap and threw it up in the air ,
他 采取 这 老鹰的 羽毛 从 出去 他的 帽 和 扔 它 向上 在 这 空气 ,

他从帽子上取下鹰羽, 抛向空中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [brɪfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə] [groʊ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] .
and there was the eagle before he had time to grow tired of waiting .

和那里曾是这鹰前他有时间到生长疲劳的的等待。

[hiː; hi][sæt][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈi:gəlz] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈwei] [ðei] [fluː] ,
He sat him upon the eagle's back , and away they flew ,

他卫星他之上这老鹰的后退，和离开他们飞翔，

[ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]
and on and on without stopping until they came to the house where the

和在和在在没有停止直到他们来了到这房子在哪里这

[kwɪːn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [lɪvd] .
queen of the birds lived .

女王的女王这鸟类居住地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfɑːðər] [ˈlɔːŋˌlegz] ([ðə; ði][stɔːrk]) [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
There was Father Longlegs (the stork) waiting for them .

长腿爸爸（鹤）正在等着他们。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [læd] ,
He took his turn of carrying the lad ,

他采取他的转动 of 携带这小伙子，

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [stɑːpt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈoʊvər] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæs(ə)l] .
and when they stopped it was just over beyond the king's castle .

他们停下来时，已经到了国王城堡的另一边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr]
But the lad had been out into the world , and had learned a thing or

[tuː] .
two :
二 .

但这个年轻人已经到过社会上，学到了一些东西。

" [siː] [naʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈheɪsti] [ˈkʊkɪŋ] [ðæt] [bəːnd] [ðə; ði] [brɔːθ] ;
" See now , " says he , " it was hasty cooking that burned the broth ;

" 看 现在 , " 说道 他 , " 它 曾是 仓促 烹饪 那 烧伤 这 肉汤 ;

"你看,"他说, "是因为烹饪太仓促才把肉汤烧糊了;
" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [naːt][goʊ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiː] [ʌv; əv] [wɪ] - [haʊs]
" and so he would not go up to the castle with his key of wish - house

" 和 所以 他 会 不是 去 向上 到 这 城堡 和 他的 钥匙 的 希望 - 房子
[wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈtraɪŋ] [wʌt] [dɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌnˈlɑːk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪˈtiː] [hɪmˈself] .
without first trying what door he could unlock with it himself .

没有 第一的 尝试 什么 门 他 可以 开锁 和 它 他自己。

因此，他不会带着许愿屋的钥匙上城堡去，除非他先自己试一试，看看能用这把钥匙打开哪扇门。
[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ][ræp][ɔːr] [tuː] [əˈpɑːn][ðə; ði]
He took it out of his pocket and struck it a rap or two upon the

他采取它出去 of 他的 口袋 和 击 它 一个 说唱 或者 二 之上 这

“ [aɪ] [ʊd; ʒəd] [laɪk] , ” [sez] [hi; hi] , “ [tu; tə][hæv; həv][ˈɡoʊldən] [kloʊðz] [əˈpɑ:n][maɪ] [bæk] ,
“ **I should like** , ” **says he** , “ **to have golden clothes upon my back** ,
“ 我 应该 喜欢 , ” 说道 他 , ” 到 有 金的 衣服 之上 我的 后退 ,
“我希望,”他说, “背上能穿上金衣。”

[ænd; ənd][tu; tə][hæv; həv][ə; ei][ˈɡoʊldən] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ə; ei][ˈɡoʊldən] [ˈɡreɪhaʊnd] [ðæt] [ʔæl; ʒəl] [tʃeɪs]
and to have a golden horse and a golden greyhound that shall chase
和 到 有 一个 金的 马 和 一个 金的 灵缇犬 那 将 追赶
[ə; ei][ˈɡoʊldən] [her] .
a golden hare .
一个 金的 野兔 .

并拥有一匹金马和一条金猎犬, 它们将追逐一只金兔。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi; hi] [sed] , [ænd; ənd][hi; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] [twais] ;
“ **That was what he said** , **and he did not have to say it twice** ;
“ 那 曾是 什么 他 说 , 和 他 做过 不是 有 到 说 它 两次 ;
“他就是这么说的, 而且他不必再说第二遍;

[fɔ:r; fər] [brɪfɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] [wɪŋk] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hi; hi]
for before he could wink there they were standing beside him just as he
为了 前 他 可以 眨眼 那里 他们 是 常设 旁 他 只是 作为 他
[ˈwa:ntɪd] .
wanted .
通缉 .

他还没来得及眨眨眼, 他们就已经如他所愿地站在他身边了。

[hi; hi] [li:pt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi; hi][roʊd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɡreɪhaʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
He leaped upon his horse and away he rode after the greyhound and the
他 跳跃 之上 他的 马 和 离开 他 骑 后 这 灵缇犬 和 这
[ˈɡoʊldən] [her] .
golden hare .
金的 野兔 .

他跃上马背, 追着猎犬和金兔而去。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [dɪd] [ster] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈraɪdɪŋ] [pæst] !
How the people in the castle did stare when they saw him riding past !
如何 这 人们 在 这 城堡 做过 盯 什么时候 他们 锯 他 骑术 过去的 !
城堡里的人看到他骑马经过时, 都目不转睛地盯着他看!

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [hɜ:rˈself][ræn][tu; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [faɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər]
The princess herself ran to the window to see the fine sight , and as for
这 公主 她自己 跑 到 这 窗户 到 看 这 美好的 视线 , 和 作为 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

公主亲自跑到窗边欣赏这美景, 至于国王,

[hi; hi] [sent] [sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ˈpoʊstɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [læd] ,
he sent six of his knights posting after the fisher - lad ,
他 发送 六 的 他的 骑士 发帖 后 这 渔夫 - 小伙子 ,
他派出六名骑士去追捕那个渔夫少年。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɡreɪt] [bɔ:rd] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðoʊz]
for he thought that it was some great lord who had come into those
为了 他 想法 那 它 曾是 一些 伟大的 主 WHO 有 来 进入 那些
[pa:rts] . -
parts . **101102**
部分 . -

因为他认为是一位伟大的领主来到了那片地区。 101102

[baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][læd][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈθɪkɪt] ,
By and by the lad came to a thicket ,
经过 和 经过 这 小伙子 来了 到 一个 灌木丛 ;
过了一会儿, 少年来到了一片灌木丛前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][dʒʌmpt][ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrs][ænd; ənd][ræpt][əˈpɑːn][ðə; ði][graʊnd][wɪð; wɪθ]
and there he jumped off of his horse and rapped upon the ground with
和 那里 他 跳了起来 离开 的 他的 马 和 说唱 之上 这 地面 和
[hɪz; ɪz][kiː] .
his key .
他的 钥匙 .

于是他跳下马, 用钥匙敲了敲地面。
“ [aɪ][wɪʃ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][brɪfɔːr] , “ [sez][hiː; hi] ,
“ **I wish to be as I was before** , “ **says he** ,
“ 我 希望 到 是 作为 我 曾是 前 , “ 说道 他 ,
“我希望回到从前的样子,”他说。

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][pʊr][ˈfɪʃər] - [læd][ænd; ənd][ˈnʌθɪŋ][els] .
and then he was the poor fisher - lad and nothing else .
和 然后 他 曾是 这 贫穷的 渔夫 - 小伙子 和 没有什么 别的 .
然后他就只是个穷渔夫, 仅此而已。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡoʊldən][klaʊðz] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən][hɔːrs] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈɡreɪhaʊnd] , [ænd; ənd]
As for the golden clothes , the golden horse , the golden greyhound , and
作为 为了 这 金的 衣服 , 这 金的 马 , 这 金的 灵缇犬 , 和
[ðə; ði][ˈɡoʊldən][her] ,
the golden hare ,
这 金的 野兔 ,
至于金色的衣服、金色的马、金色的猎犬和金色的兔子,

[ðeɪ][went][bæk][tuː; tə][ˈnoʊmænzlænd][ˈwɪðər][ðeɪ][hæd; həd][kʌm] ;
they went back to Nomansland whither they had come ;
他们 去 后退 到 无人区 往哪里去 他们 有 来 ;
他们返回了他们来时的无人岛;

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈpiːp(ə)l][keɪm][ˈraɪdɪŋ][ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][ə; eɪ][læd][ɪn]
and when the king's people came riding up there was nobody but a lad in
和 什么时候 这 国王的 人们 来了 骑术 向上 那里 曾是 无人 但 一个 小伙子 在
[rægz][ænd; ənd][ˈtætərz][ˈwɪslɪŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ][kiː] .
rags and tatters whistling into a key .
破布 和 破烂不堪 吹口哨 进入 一个 钥匙 .
当国王的使者骑马赶来时, 却发现只有一个衣衫褴褛的少年在吹着小调口哨。

[ðeɪ][ˈhʌntɪd][ʌp][ænd; ənd][ðeɪ][ˈhʌntɪd][daʊn] ,
They hunted up and they hunted down ,
他们 猎杀 向上 和 他们 猎杀 向下 ,
他们四处搜寻, 也四处猎杀。

[bʌt; bət][ðeɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˈniːðər][saɪn][nɔːr][treɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈraɪdər][ænd; ənd][ðə; ði]
but they could find neither sign nor trace of the golden rider and the
但 他们 可以 寻找 两者都不 符号 也不 痕迹 的 这 金的 骑士 和 这
[ˈɡoʊldən][hɔːrs] .
golden horse .
金的 马 .
但他们既找不到金骑士和金马的踪迹, 也找不到任何痕迹。

[soʊ][ˈæftər][ə; eɪ][waɪl][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][raɪd][bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wɪˈdʌʊt][ðem; ðəm] .
So after a while they had to ride back to the castle without them .
所以 后 一个 尽管 他们 有 到 骑 后退 到 这 城堡 没有 他们 .
所以过了一段时间, 他们只好独自骑马返回城堡。

“ [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [læd] [hu:] [blu:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ki:] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
“ **You should have brought the lad who blew upon the key , ” said the princess .**
“ 你 应该 有 带来 这 小伙子 WHO 吹 之上 这 钥匙 , ” 说 这 公主 .
“你应该把那个吹响钥匙的少年带来,”公主说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [læd] [ræpt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ki:] [ə'gen] .
The next day the lad rapped upon the ground with his key again .
这 下一个 天 这 小伙子 说唱 之上 这 地面 和 他的 钥匙 再次 .
第二天, 那男孩又用钥匙敲了敲地面。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [kəʊtʃ] [drɔ:n] [baɪ][sɪks] [mɪlk] - [waɪt]
“ **I should like to have , ” says he , “ a golden coach drawn by six milk - white**
“ 我 应该 喜欢 到 有 , ” 说道 他 , ” 一个 金的 教练 绘制 经过 六 牛奶 - 白色的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
“我想要一辆,”他说, “由六匹乳白色的马拉着的金色马车,

[wɪð; wɪθ] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] ['fʊtmən] [ænd; ənd][aʊt] - ['raɪdərz] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [ʌv; əv][ˈɡoʊld]
with coachman and footman and out - riders dressed in clothes of gold
和 马车夫 和 男仆 和 出去 - 骑手 穿着 在 衣服 的 金子
[ænd; ənd]['sɪlvər] .
and silver .
和 银 .
车夫、侍从和护卫都穿着金银服饰。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .
“ **That was what he said ; and there they were just as he wanted .**
“ 那 曾是 什么 他 说 ; 和 那里 他们 是 只是 作为 他 通缉 .
“他就是这么说的; 而他们也确实如他所愿地出现了。”

[ˈɪntu:][ðə; ði] [kəʊtʃ] [hi:; hi][ɡɑ:t] , [ænd; ənd][ɔ:f] [hi:; hi] [roʊd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l] .
Into the coach he got , and off he rode down by the king's castle .
进入 这 教练 他 得到 , 和 离开 他 骑 向下 经过 这 国王的 城堡 .
他上了马车, 然后乘车前往国王的城堡。

[dɪr] , [dɪr] , [haʊ] [ðə; ði][foʊks][dɪd] [stər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃər] !
Dear , dear , how the folks did stare , to be sure !
亲爱的 , 亲爱的 , 如何 这 各位 做过 盯 , 到 是 当然 !
哎呀, 哎呀, 人们都盯着我看呢!

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [twelv] [naɪts] ['æftər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [kəʊtʃ] ,
This time the king sent twelve knights after the golden coach ,
这 时间 这 国王 发送 十二 骑士 后 这 金的 教练 ,
这一次, 国王派出了十二名骑士去追赶金马车。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [prɪns] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [hu:] [roʊd][baɪ]
for he thought it must be a king or a prince for certain who rode by
为了 他 想法 它 必须 是 一个 国王 或者 一个 王子 为了 肯定 WHO 骑 经过
[ɪn] [sʌtʃ] [stɑɪl] .
in such style .
在 这样的 风格 .
因为他觉得骑马经过的一定是国王或王子, 才会如此气派。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [læd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [wʊdz] ,
Pretty soon the lad came to a woods ,
漂亮的 很快 这 小伙子 来了 到 一个 树林 ,
不久, 这孩子来到了一片树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊtʃ] [ænd; ənd] [ræpt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wið; wiθ]
and there he jumped out of the coach and rapped upon the ground with
和 那里 他 跳了起来 出去 的 这 教练 和 说唱 之上 这 地面 和
[hɪz; ɪz] [kiː] .
his key .
他的 钥匙 .

于是他跳下马车，用钥匙敲了敲地面。

“ [aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] , ” [sez] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] , [ʃɒr] [ɪ'nʌf] ,
“ I want to be just as I was before , ” says he ; and , sure enough ,
“ 我 想 到 是 只是 作为 我 曾是 前 , ” 说道 他 ; 和 , 当然 足够的 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz] .
he was :
他 曾是 :

“我想回到从前的样子,”他说; 果不其然, 他做到了。

[ʌp] ['klætərd] [ðə; ði] [twelv] [naɪts] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
Up clattered the twelve knights on their horses ,
向上 咔嗒咔嗒地 这 十二 骑士 在 他们的 马匹 ,
十二位骑士骑上马, 哒哒地跑了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [læd] [ɪn][rægz][ænd; ənd] ['tætərz] ['wɪslɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kiː] .
and there sat the lad in rags and tatters whistling upon his key .
和 那里 卫星 这 小伙子 在 破布 和 破烂不堪 吹口哨 之上 他的 钥匙 .
只见一个衣衫褴褛的少年坐在那里, 用钥匙吹着口哨。

[ðə; ði] [twelv] [naɪts] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ləʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'nʌðər] [soʊl] [kʊd; kəd]
The twelve knights hunted high and hunted low , and not another soul could
这 十二 骑士 猎杀 高的 和 猎杀 低的 , 和 不是 其他 灵魂 可以
[ðeɪ] [faɪnd] ,
they find ,
他们 寻找 ,
十二名骑士四处搜寻, 却一无所获。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ə'gen] .
and so they had to ride back to the castle again .
和 所以 他们 有 到 骑 后退 到 这 城堡 再次 .
于是他们只好再次骑马返回城堡。

“ [siː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ See now , ” said the princess ,
“ 看 现在 , ” 说 这 公主 ,
“你看,”公主说道。

“ [dɪd][aɪ][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [læd] [huː] [bluː] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kiː] ?
“ did I not say that you should have brought the lad who blew upon the key ?
“ 做过 我 不是 说 那 你 应该 有 带来 这 小伙子 WHO 吹 之上 这 钥匙 ?
我不是说过你应该把那个对着钥匙吹气的男孩带来吗?

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [læd] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ræpt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd]
“ The next day the lad went out and rapped upon the ground for the third
“ 这 下一个 天 这 小伙子 去 出去 和 说唱 之上 这 地面 为了 这 第三
[taɪm] .
time .
时间 .

“第二天, 这孩子出去第三次敲打地面。”

“ [aɪ] [ʊd; ʒəd] [laɪk] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæs(ə)l] [ɔ:l] [bɪlt] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
“ I should like , “ said he , “ to have a splendid castle all built of silver
“ 我 应该 喜欢 ; “ 说 他 ; “ 到 有 一个 灿烂 城堡 全部 建造 的 银
[ænd; ənd] [goʊld] ,
and gold ,
和 金子 ;

“我希望,”他说,“能拥有一座完全用金银建造的宏伟城堡。”

[sʌtʃ] [æz; əz] ['noʊbə:di] ['evər] [sɔ:l] [bɪfɔ:r] .
such as nobody ever saw before .
这样的 作为 无人 曾经 锯 前 .

前所未见的景象。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
“ That was what he said ,
“ 那 曾是 什么 他 说 ;

“他就是这么说的。”

[ænd; ənd] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] [gru:] [ʌp]
and before the words had left his tongue just such a great castle grew up
和 前 这 字 有 左边 他的 舌头 只是 这样的 一个 伟大的 城堡 生长 向上
[aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [soʊp] - ['bʌb(ə)l] . -
out of nothing like a soap - bubble . 103104
出去 的 没有什么 喜欢 一个 肥皂 - 气泡 . -

话音未落,一座宏伟的城堡便像肥皂泡一样凭空出现。103104

[ðə; ði] [kɪŋ] ['tʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒʌst] [ðen] ,
The king chanced to look out of the window just then ,
这 国王 偶然 到 看 出去 的 这 窗户 只是 然后 ;

国王这时正好往窗外看了一眼。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['splendɪd] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['kæs(ə)l] .
and there was the great splendid gold and silver castle .
和 那里 曾是 这 伟大的 灿烂 金子 和 银 城堡 .

还有那座宏伟壮丽的金银城堡。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] ,
He took off his spectacles and rubbed them and rubbed them ,
他 采取 离开 他的 眼镜 和 摩擦 他们 和 摩擦 他们 ;

他摘下眼镜,揉搓了好一会儿。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evər] .
but there was the castle just the same as ever .
但 那里 曾是 这 城堡 只是 这 相同的 作为 曾经 .

但城堡依然如故。

[hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] ['sæd(ə)l] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ɔ:l]
He bade them saddle the horses , and he and the princess , and all
他 巴德 他们 鞍 这 马匹 ; 和 他 和 这 公主 ; 和 全部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [br'saɪdz] ,
of the court besides ,
的 这 法庭 除了 ;

他吩咐众人备好马鞍,他自己、公主以及所有朝臣也都备好了马鞍。

[roʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['kæs(ə)l] [ɔ:l] [ɪn]
rode away to find out who it was that had built such a fine castle all in
骑 离开 到 寻找 出去 WHO 它 曾是 那 有 建造 这样的 一个 美好的 城堡 全部 在
[wʌn] [naɪt] .
one night .
一 夜晚 .

他骑马离开,去查明是谁在一夜之间建造了如此精美的城堡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ræpt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ki:]
But the lad saw them coming , and rapped upon the ground with his key
但 这 小伙子 锯 他们 未来 , 和 说唱 之上 这 地面 和 他的 钥匙
.
:
.

但那小子看到他们来了，使用钥匙敲了敲地面。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪfɔ:r] ;
“ **I should like , ” said he , “ for things to be just as they were before ;**
“ 我 应该 喜欢 , “ 说 他 , “ 为了 事物 到 是 只是 作为 他们 是 前 ;
“我希望,”他说, “一切都能和以前一样;

“ [ænd; ənd] [pʌf] !
“ **and puff !**
“ 和 噗 !
“噗! ”

[əˈweɪ] [went] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [wen] [wʌn] [bloʊz] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
away went the castle like the light of a candle when one blows it out .
离开 去 这 城堡 喜欢 这 光 的 一个 蜡烛 什么时候 一 打击 它 出去 .
城堡消失了，就像蜡烛被吹灭时光芒也随之消逝。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
Up came the king and the princess and all the court ,
向上 来了 这 国王 和 这 公主 和 全部 这 法庭 ,
国王、公主和所有朝臣都来了，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ˈkæs(ə)l][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] ,
and not a speck of the grand castle could they find ,
和 不是 一个 斑点 的 这 盛大 城堡 可以 他们 寻找 ,
他们连那座宏伟城堡的一点痕迹都没找到。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [læd] [ɪn][rægz][ænd; ənd] [ˈtæɪtərz] [hu:] [sæt][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [stoʊn] [ænd; ənd]
but only a lad in rags and tatters who sat upon a great round stone and
但 仅有的 一个 小伙子 在 破布 和 破烂不堪 WHO 卫星 之上 一个 伟大的 圆形的 石头 和
[ˈhwiːld] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ki:] .
whistled upon a key .
吹口哨 之上 一个 钥匙 .
但只有一个衣衫褴褛的少年坐在一块巨大的圆形石头上，用钥匙吹着口哨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læs] [hu:] [kʊd; kəd] [si:] [θru:] [ə; eɪ] [ˈmɪlstoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But the princess was a lass who could see through a millstone with a
但 这 公主 曾是 一个 小姐 WHO 可以 看 通过 一个 磨石 和 一个
[hoʊl] [ɪn][aɪ ˈti:] .
hole in it .
洞 在 它 .
但这位公主是个能看穿有洞磨盘的姑娘。

[sʊʊ] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [set] [aɪz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ]
So soon as she set eyes upon him she knew the whole business from beginning
所以 很快 作为 她 放 眼睛 之上 他 她 知道 这 所有的 商业 从 开始
[tu:; tə][end] .
to end .
到 结尾 .
她一见到他就从头到尾了解了所有的事情。

[ʌp] [ʃi:; ʃi] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
Up she marched to him , before them all , and took him by the hand .
向上 她 行军 到 他 , 前 他们 全部 , 和 采取 他 经过 这 手 .
她走上前去，走到他面前，牵起他的手，走在众人前面。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
“ **Now I will marry you** , ” **said she** ,
“ 现在 我 将要 结婚 你 , ” 说 她 ,

“现在我要嫁给你了,”她说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
“ **for I see that you have brought the key of wish** - **house with you** ;
“ 为了 我 看 那 你 有 带来 这 钥匙 的 希望 - 房子 和 你 ;

“因为我看到你把手愿屋的钥匙带来了;

“ [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][wɪz; wəz][æz; əz] [waɪz] [æz; əz]['evər] .
“ **and there she was as wise as ever** .
“ 和 那里 她 曾是 作为 明智的 作为 曾经 .

她依然睿智如初。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][biː; bi] ['meni] [kɪŋz] [ænd; ʌnd] ['prɪnsəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
For there be many kings and princes in the world ,
为了 那里 是 许多 国王 和 王子们 在 这 世界 ,

因为世上有很多国王和王子，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [jet] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [læd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]
but I have never yet heard of any one except the fisher - lad who had the
但 我 有 绝不 然而 听到 的 任何 一 除了 这 渔夫 - 小伙子 WHO 有 这

[kiː] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [haʊs] .
key of wish - house .
钥匙 的 希望 - 房子 .

但我除了那个拥有许愿屋钥匙的渔家少年之外，从未听说过其他人。

[hæv; həv][juː; jʊ] ? -
Have you ? 105
有 你 ? -

你有吗? 105

[naɪn] [ə'klɒk, əu-] ·
Nine O'clock ·
九 点钟 ·

九点钟

[ðə; ði] [skuːl] - [bel] [rɪŋz] ;
The School - bell rings ;
这 学校 - 钟 戒指 ;

学校铃声响了;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl]
The Children all
这 孩子们 全部

孩子们

[mʌst; məst] ['ænsər] [tuː; tə]
Must answer to
必须 回答 到

必须回答

[ðə; ði] ['mæstəːz] [kɔːl] .
The Master's call .
这 硕士学位 称呼 .

主人的召唤。

['klaʊdi] [ænd; ʌnd][wɔːrm] .
Cloudy and warm .
多云 和 温暖的 .

多云，天气温暖。

[ðə; ði][ˈmæstər][hæz; həz]
The Master has
这 掌握 有

大师有

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [noʊz] ;
A crooked Nose ;
一个 歪 鼻子 ;

歪鼻子；

[hi; hi] [wɪps] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
He whips the Boys ,
他 鞭子 这 男孩们 ,

他鞭打男孩们，

[ænd; ənd] [pʌfs] , [ænd; ənd] [bloʊz] ;
And puffs , and blows ;
和 泡芙 , 和 打击 ;

还吹气，还吹风；

[hi; hi] [meɪks] [ðəm; ðəm][stænd]
He makes them stand
他 制作 他们 站立

他让他们站立

[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ] [ru:l] ,
And walk by Rule ,
和 走 经过 规则 ,

并按规则行事，

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔ:r]
And bow before
和 弓 前

并向.....鞠躬

[ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [sku:l] .
They leave the School .
他们 离开 这 学校 .

他们离开了学校。

[keɪ] . [pi:] . -
K . P . 107
K . P . -

KP107

[ˌaɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [hu:] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] ,
Once there was a king , who , as time went on ,
一次 那里 曾是 一个 国王 , WHO , 作为 时间 去 在 ,

从前有一位国王，随着时间的推移，

[faʊnd] [hɪm'self] ['wæksɪŋ][oʊld][ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] [ɪn]['bɔ:di] ,
found himself waxing old in years and feeble in body ,
成立 他自己 打蜡 老的 在 年 和 微弱 在 身体 ,

他发现自己年纪渐长，身体也日渐虚弱。

[soʊ][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
so he began to think of giving up the cares of government and of taking
所以 他 开始 到 思考 的 给予 向上 这 关心 的 政府 和 的 采取
[hɪz; ɪz] [iːz] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm] .
his ease for as much of life as was left him .
他的 舒适 为了 作为 很多 的 生活 作为 曾是 左边 他 :

于是他开始考虑放弃政府的重担，在余生中尽可能地享受安逸的生活。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] : [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈprɪnsəz] ,
But here was the trouble : there were three princes ,
但 这里 曾是 这 麻烦 : 那里 是 三 王子们 ,
但问题在于：有三位王子，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˈklevər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
and each one of them was just as clever as the other two ,
和 每个 一 的 他们 曾是 只是 作为 聪明的 作为 这 其他 二 ,
他们每个人都和另外两个人一样聪明。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tuː; tə][sɪt][ɪn]
so that the old king could not tell which to choose as the right one to sit in
所以 那 这 老的 国王 可以 不是 告诉 哪个 到 选择 作为 这 正确的 一 到 坐 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his place .
他的 地方 :

因此，老国王无法决定选择谁来接替他的位置。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ʌnˈtrɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [plʌkt] [æn; ən][ˈæp(ə)]
He thought and thought and thought , until at last he plucked an apple
他 想法 和 想法 和 想法 , 直到 在 最后的 他 拨弦 一个 苹果
[ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] - [triː] ,
off of his thinking - tree ,
离开 的 他的 思维 - 树 ,
他苦思冥想，终于从他的思考树上摘下一个苹果。

[æz; əz][foʊks] [seɪ] .
as folks say .
作为 各位 说 :

正如人们常说的那样。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ,
All three of the princes should go out into the world ,
全部 三 的 这 王子们 应该 去 出去 进入 这 世界 ,
三位王子都应该到世上去闯荡。

[ænd; ənd] [wɪtʃˈevər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [fetʃ] [bæk] [æn; ən][ˈæp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]
and whichever of them should fetch back an apple from the Tree of
和 任何 的 他们 应该 拿来 后退 一个 苹果 从 这 树 的
[ˈhæpɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ˈoʊvər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
Happiness should rule over all of the kingdom .
幸福 应该 规则 超过 全部 的 这 王国 :

他们之中谁能从幸福树上摘下一个苹果，谁就能统治整个王国。

[ænd; ənd][aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [wʌz; wəz] [tʃiːp] [ɪˈnʌf] [iːv(ə)n] [æt; ət]
And I speak the truth when I say that the apple was cheap enough even at
和 我 说话 这 真相 什么时候 我 说 那 这 苹果 曾是 便宜的 足够的 甚至 在
[ðæt] [praɪs] .
that price .
那 价格 :

我说的是实话，即使是那个价格，苹果也足够便宜了。

[soʊ] [ɔ:f] [went] [ðə; ði] [θri:] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .
So off went the three to seek for what they wanted .
所以 离开 去 这 三 到 寻找 为了 什么 他们 通缉 .
于是，三人出发去寻找他们想要的东西。

[ðeɪ] ['trævlɪd] [ə'loʊŋ] [wɪ'daʊt] [let] [ɔ:r] [steɪ] [ʌn'tɪl] [tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
They travelled along without let or stay until towards evening they came to a place
他们 旅行 沿着 没有 让 或者 停留 直到 向 晚上 他们 来了 到 一个 地方
[wɛr] [tu:] ['haʊzɪz] [stʊd] ,
where two houses stood ,
在哪里 二 房屋 站立 ,
他们一路不停地赶路，直到傍晚时分，来到一个有两座房子的地方。

[ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
the one on the one side of the road and the other on the other .
这 一 在 这 一 边 的 这 路 和 这 其他 在 这 其他 .
一个在路的一边，另一个在路的另一边。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] ['evər] [sɔ:] .
One of them was as fine a house as a body ever saw .
一 的 他们 曾是 作为 美好的 一个 房子 作为 一个 身体 曾经 锯 .
其中一栋房子是我见过的最漂亮的房子之一。

['evri] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][wɔ:rm][fairz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [wɪ'ðɪn] ,
Every window was lit up by the warm fires and the bright lights within ,
每一个 窗户 曾是 点燃向上 经过 这 温暖的 火灾 和 这 明亮的 灯 之内 ,
屋内温暖的炉火和明亮的灯光照亮了每一扇窗户。

[ænd; ʌnd]['i:v(ə)n] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['meri] [taɪmz] [ðə; ði][fəʊks]
and even out on the high - road one could hear the merry times the folks
和 甚至 出去 在 这 高的 - 路 一 可以 听到 这 欢乐 时代 这 各位
[wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] ;
were having ;
是 拥有 ;
即使在大路上，也能听到人们欢声笑语；

['læfɪŋ] [ænd; ʌnd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ʌnd] ['klɪŋkɪŋ] [ðər; ðər] ['glæsɪz] [tə'geðər] .
laughing and singing and clinking their glasses together .
笑 和 歌唱 和 叮当声 他们的 眼镜 一起 .
他们欢笑歌唱，碰杯相庆。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
As for the good things cooking in the kitchen ,
作为 为了 这 好的 事物 烹饪 在 这 厨房 ,
至于厨房里正在烹饪的美食，

[waɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] ['hʌŋɡri] [dʒʌst] to108
why it was enough to make one hungry just to108
为什么 它 曾是 足够的 到 制作 一 饥饿的 只是 to108
为什么仅仅108就足以让人感到饥饿

[smel] [ðə; ði] [sti:m] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
smell the steam of them .
闻 这 蒸汽 的 他们 .
闻闻它们散发出的蒸汽。

['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] , [ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
Over the door was a sign , and on the sign was written ,
超过 这 门 曾是 一个 符号 , 和 在 这 符号 曾是 书面 ,
门上方挂着一块牌子，牌子上写着：

“ [hu:] [ˈentərz] [hɪr] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wʌt]
“ WHO ENTERS HERE SHALL HAVE WHAT
“ WHO 进入 这里 将 有 什么

“凡进入此门的，都将获得什么

[hi:; hi] [laɪks] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
HE LIKES AND PAY NOTHING FOR IT .
他 点赞 和 支付 没有什么 为了 它 .

他喜欢它，而且一分钱都没花。

“ [ðə; ði] [ˈlðər] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] , [mi:n] , [ˈlɪt(ə)] , [ˈtʌmb(ə)] - [daʊn] [hʌt] , [æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz]
“ The other house was a poor , mean , little , tumble - down hut , as silent as
“ 这 其他 房子 曾是 一个 贫穷的 , 意思是 , 小的 , 翻滚 - 向下 小屋 , 作为 沉默的 作为
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

另一间房子是一间破旧不堪、简陋不堪的小茅屋，死一般寂静。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [ə; eɪ][spɑ:rk][ʌv; əv] [laɪt] [ɔ:r][ˈfaɪər] [ˈʃaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
and with never a spark of light or fire shining at the windows .
和 和 绝不 一个 火花 的 光 或者 火 灼灼 在 这 视窗 .

窗户里从来没有一丝光亮或火光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][saɪn][ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][saɪn][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
There was also a sign over the door , and on the sign was written ,
那里 曾是 还 一个 符号 超过 这 门 , 和 在 这 符号 曾是 书面 ,

门上方还挂着一块牌子，上面写着：

“ [hu:] [ˈentərz] [hɪr] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wʌt] [hi:; hi]
“ WHO ENTERS HERE SHALL HAVE WHAT HE
“ WHO 进入 这里 将 有 什么 他

“凡进入此门的，必得他所拥有的

[ni:dz] [ænd; ənd] [peɪ] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən] . “
NEEDS AND PAY WHAT HE CAN . “
需求 和 支付 什么 他 能 . “

按需支付。

“ [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , “ [sed] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbrʌðərz] ,
“ Yonder is the place for us , “ said the older brothers ,
“ 远处 是 这 地方 为了 我们 , “ 说 这 老 兄弟 ,

“那边才是我们该去的地方,”哥哥们说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [haʊs] ,
and they pointed with their thumbs to the grand house ,
和 他们 尖 和 他们的 拇指 到 这 盛大 房子 ,

他们用拇指指着那座豪宅，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ]
where there was good company with plenty to eat and drink and nothing
在哪里 那里 曾是 好的 公司 和 很多 到 吃 和 喝 和 没有什么
[tu:; tə] [peɪ] .
to pay .
到 支付 .

那里有好友相伴，吃喝充足，而且不用付钱。

“ [jes] , “ [sez] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , “ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] ,
“ Yes , “ says the youngest of the three , “ that is all very well ,
“ 是的 , “ 说道 这 最小的 的 这 三 , “ 那 是 全部 非常 出色地 ,

“是的,”三兄妹中最小的那个说，“那都很好。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [niːd] [ðæn; ðən][get] [wʌt] [aɪ][laɪk] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
but I would rather pay for what I need than get what I like for nothing .
但 我 会 相当 支付 为了 什么 我 需要 比 得到 什么 我 喜欢 为了 没有什么 .

但我宁愿花钱买我需要的东西，也不愿白白得到我喜欢的东西。

" [daɪ] , [daɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [dɪd] [læf] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] !
" **Dear , dear , how the two did laugh at the one to be sure !**
" 亲爱的 , 亲爱的 , 如何 这 二 做过 笑 在 这 一 到 是 当然 !
" 哎呀 , 哎呀 , 这两个人真是嘲笑那个人啊 ! "

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði][wʌn] [held] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
but all the same , the one held to what he had said ,
但 全部 这 相同的 , 这 一 握住 到 什么 他 有 说 ,

但即便如此，他仍然坚持自己说过的话。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][ləst][ðə; ði] [tuː] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌf] .
and so at last the two flew into a huff .
和 所以 在 最后的 这 二 飞翔 进入 一个 哼 .

于是，两人最终大吵了一架。

" [goʊ][ʃɒr; jər] [wei] , " [sed] [ðeɪ] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ˈaʊərz] .
" **Go your way , " said they , " and we will go ours .**
" 去 你的 方式 , " 说 他们 , " 和 我们 将要 去 我们的 .

“你们走你们的路吧，”他们说，“我们走我们的路吧。”

" [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][grænd] [haʊs] [ðeɪ] [went] .
" **And into the grand house they went .**
" 和 进入 这 盛大 房子 他们 去 .

于是，他们走进了那座宏伟的房子。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][tuː; tə] [iːz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] ,
There they gave themselves up to ease and comfort ,
那里 他们 给予 他们自己 向上 到 舒适 和 舒适 ,

在那里，他们沉溺于安逸舒适之中。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
and it was a merry time they had of it , I can tell you .
和 它 曾是 一个 欢乐 时间 他们 有 的 它 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，他们玩得非常开心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɑːrk] [haʊs] [ænd; ənd] [nɑːkt] [əˈpɑːn]
But the youngest brother went over to the little dark house and knocked upon
但 这 最小的 兄弟 去 超过 到 这 小的 黑暗的 房子 和 敲门 之上

[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,

但最小的弟弟走到那间阴暗的小房子前，敲了敲门。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [pɒr] [oʊld][mæn] [huːz] [hed] [ænd; ənd] [bɜːd] [wɜːr; wər]
and it was opened by a poor old man whose head and beard were
和 它 曾是 打开 经过 一个 贫穷的 老的 男人 谁 头 和 胡须 是

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ,
as white as the snow ,
作为 白色的 作为 这 雪 ,

打开门的是一位头发和胡须都像雪一样白的可怜老人。

[ænd; ənd] [huːz] [kloʊðz] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ɪn][tægz][ænd; ənd] [ˈtætərz] .
and whose clothes hung about him all in tags and tatters .
和 谁 衣服 悬挂 关于 他 全部 在 标签 和 破烂不堪 .

他身上的衣服都破破烂烂的，还挂满了标签。

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈwelkəm] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Come in and welcome , ” said he ,
“ 来 在 和 欢迎 , ” 说 他 ,
“ 请进，欢迎光临，”他说。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][ˈeɪdʒɪz] ;
“ for you are the first who has been here for twenty - seven ages ;
“ 为了 你 是 这 第一的 WHO 有 到过 这里 为了 二十 - 七 年龄 ;
“因为你是第一个在这里已经二十七个世纪的人；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz] [ˈeni bɔː di] [noʊz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈtelɪŋ] .
“ and that is a long time , as anybody knows without the telling .
“ 和 那 是 一个 长的 时间 , 作为 任何人 知道 没有 这 讲述 .
“那是一段很长的时间，不用我说，人人都知道。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
But in the little house there was no wood to make a fire ,
但 在 这 小的 房子 那里 曾是 不 木头 到 制作 一个 火 ,
但是小屋里没有柴火生火。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər][tuː; tə][bɔɪl] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
and there was no water to boil in the pot .
和 那里 曾是 不 水 到 熬 在 这 锅 .
锅里没有水可以烧开。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [went] [aʊt][ænd; ənd] [tʃɑːpt] [æn; ən][ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] ,
So the prince took the axe and went out and chopped an armful of wood ,
所以 这 王子 采取 这 斧头 和 去 出去 和 切碎 一个 满满的 的 木头 ,
于是王子拿起斧头出去，砍了一大捆木头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [fɪld] [aɪˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [wel] .
and then he took the pot and filled it at the well .
和 然后 他 采取 这 锅 和 已填 它 在 这 出色地 .
然后他拿着罐子到井边打水。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [hɔːrnz] ;
Out in the stable stood a white cow with silver horns ;
出去 在 这 稳定的 站立 一个 白色的 奶牛 和 银 角 ;
马厩里站着一头白牛，长着银色的角；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [strɔː] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][tuː; tə][laɪ] [əˈpɑːn] ,
but there was never a straw for it to lie upon ,
但 那里 曾是 绝不 一个 稻草 为了 它 到 说谎 之上 ,
但它始终找不到可以落脚的地方。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [heɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][tuː; tə] [iːt] .
and never a bit of hay for it to eat .
和 绝不 一个 少量 的 干草 为了 它 到 吃 .
而且一点干草都没给它吃。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊk] [daʊn] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
So the prince shook down a bed for it ,
所以 这 王子 摇晃 向下 一个 床 为了 它 ,
于是王子摇晃床铺，把它铺了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ræk] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [ænd; ənd] [left] [aɪˈtiː] [mʌntɪŋ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
and then he filled the rack with hay and left it munching away for dear life .
和 然后 他 已填 这 架子 和 干草 和 左边 它 咀嚼 离开 为了 亲爱的 生活 .
然后他把架子装满了干草，让它拼命地啃食。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [kɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [hen] ,
Out in the yard was a red cock and a white hen ,
出去 在 这 院子 曾是 一个 红色的 公鸡 和 一个 白色的 母鸡 ,
院子里有一只红色的公鸡和一只白色的母鸡。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðei] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nevər][ə; eɪ][greɪn] [ðæt] [ðei]
but though they scratched and scratched it was never a grain that they
但 尽管 他们 刮痕 和 刮痕 它 曾是 绝不 一个 粮食 那 他们
[faʊnd] .
found .
成立 .
尽管他们刨啊刨，却始终没找到一粒种子。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [θru:] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] [ænd; ənd][left][ðem; ðəm] [pekiŋ] [ə'wei]
So the prince threw them a handful of barley and left them pecking away
所以 这 王子 扔 他们 一个 少数 的 大麦 和 左边 他们 啄食 离开
[æt; ət][aɪ 'ti:] ,
at it ,
在 它 ,
于是王子扔给他们一把大麦，让他们自己去啃。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðei] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði][laɪk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] . -
as though they had not seen the like for a week of Sundays . 109110
作为 尽管 他们 有 不是 已见 这 喜欢 为了 一个 星期 的 星期日 . -
仿佛他们已经连续一周的星期天都没见过这样的景象了。109110

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][sæt] [daʊn] [tu:; tə]
After he had done all these things , he and the old man sat down to
后 他 有 完毕 全部 这些 事物 , 他 和 这 老的 男人 卫星 向下 到
['sʌpər] [tə'geðər] ,
supper together ,
晚餐 一起 ,
做完这些事之后，他和老人一起坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] , [waɪ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt]
and , if it was not of the finest , why the prince had a good appetite
和 , 如果 它 曾是 不是 的 这 最好的 , 为什么 这 王子 有 一个 好的 食欲
,
.
,
如果食物不是最好的，那王子又有什么理由胃口这么好呢？

[ænd; ənd][wʌn][kæen; kən][hæev; həv][noʊ] ['betər] [sɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [krʌst] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and one can have no better sauce to a crust than that .
和 一 能 有 不 更好的 酱 到 一个 地壳 比 那 .
没有什么比这更适合搭配酥皮的酱汁了。

[ðə; ði] [prɪns] [stɛrd] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['dʒɑ:gɪŋ] [ɑ:n]
The prince stayed all night , and the next morning he was for jogging on
这 王子 入住 全部 夜晚 , 和 这 下一个 早晨 他 曾是 为了 慢跑 在
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .
王子在那儿待了一整夜，第二天早上就去慢跑了。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʌt] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] ,
But before he went he offered the old man what money he had ,
但 前 他 去 他 提供 这 老的 男人 什么 钱 他 有 ,
但他临走前，把自己身上所有的钱都给了那位老人。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['enɪbɔːdi] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

because anybody could read the sign over the door .

因为 任何人 可以 读 这 符号 超过 这 门 .

因为任何人都能看懂门上的标志。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But the old man shook his head .

但 这 老的 男人 摇晃 他的 头 .

但老人摇了摇头。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [jɔː; jər] [skoːr] .

" No , no , " said he , " you have paid your score .

" 不 , 不 , " 说 他 , " 你 有 有薪酬的 你的 分数 .

“不，不，”他说，“你已经付出了代价。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] .

You have given what you can , and you shall have what you need .

你 有 给定 什么 你 能 , 和 你 将 有 什么 你 需要 .

你已经尽了全力，你也将得到你所需要的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʊk] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [wətˈevər] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [noʊ] .

Here is a little book , and in it you may read whatever you wish to know .

这里 是 一个 小的 书 , 和 在 它 你 可能 读 任何 你 希望 到 知道 .

这里有一本小册子，你可以在里面读到任何你想知道的东西。

[goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈstɛrb(ə)] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbɑːrli] [strɔː] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

Go out into the stable and you will find a barley straw back of the white

去 出去 进入 这 稳定的 和 你 将要 寻找 一个 大麦 稻草 后退 的 这 白色的

[ˈkaʊz] [ɪr] .

cow's ear .

牛的 耳朵 .

走进牛棚，你会发现白牛耳朵后面有一根大麦秸秆。

[teɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [aɪ ˈtiː] .

Take that with you , for you will need it .

拿 那 和 你 , 为了 你 将要 需要 它 .

把它带上，你会需要的。

[lʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒər][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æɪ; ən] [eg] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [hen][hæz; həz][leɪd] ;

Look in the manger and you will find an egg that the white hen has laid ;

看 在 这 马槽 和 你 将要 寻找 一个 蛋 那 这 白色的 母鸡 有 铺设 ;

看看马槽里，你会发现一枚白母鸡下的蛋；

[teɪk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈhævɪŋ] .

take it with you also , for it is worth the having .

拿 它 和 你 还 , 为了 它 是 值得 这 拥有 .

也把它带上，因为它值得拥有。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

" Then he said good - bye and shut the door ,

" 然后 他 说 好的 - 再见 和 关闭 这 门 ,

然后他说了声再见，关上了门。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and that was the last the prince saw of him .

和 那 曾是 这 最后的 这 王子 锯 的 他 .

那是王子最后一次见到他。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑ:rlɪ] [strɔ:] [ænd; ənd]
The prince went to the stable , and there he found the barley straw and
这 王子 去 到 这 稳定的 , 和 那里 他 成立 这 大麦 稻草 和
[ðə; ði] [eg] ,
the egg ,
这 蛋 ,

王子来到马厩，在那里他找到了大麦秸秆和鸡蛋。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][ɔ:f] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
just as the old man had said , and off he marched with them .
只是 作为 这 老的 男人 有 说 , 和 离开 他 行军 和 他们 .

正如老人所说，他便和他们一起出发了。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [haʊs] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
He went to the grand house over the way and called his brothers ,
他 去 到 这 盛大 房子 超过 这 方式 和 称为 他的 兄弟 ,

他去了街对面那座大房子，叫来了他的兄弟们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [dʒiəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but they only came to the windows and laughed and jeered at him .
但 他们 仅有的 来了 到 这 视窗 和 笑了 和 嘲笑 在 他 .

但他们只是走到窗边，嘲笑他、讥讽他。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðeɪ] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][noʊ] [ˈfɑ:rðər] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
" No , no , " said they , " we are going no farther along the road ,
" 不 , 不 , " 说 他们 , " 我们 是 去 不 更远 沿着 这 路 ,

“不，不，”他们说，“我们不继续沿着这条路走了。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [noʊ] ['veri] [wel] [wen] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz] [smu:ð] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
for we know very well when the world is smooth with us .
为了 我们 知道 非常 出色地什么时候 这 世界 是 光滑的 和 我们 .

因为我们很清楚，当世界对我们顺风顺水的时候，我们是多么幸运。

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [kæn; kən] [brɪŋ] [ju: 'es] ['hʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv]
The Fruit of Happiness can bring us nothing better than what we have
这 水果 的 幸福 能 带来 我们 没有什么 更好的 比 什么 我们 有

[æt; ət][hænd] .

at hand .
在 手 .

幸福的果实所能带给我们的，莫过于我们手头所拥有的。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd][tu:; tə] [trʌdʒ] [ə'wei] [baɪ] [hɪm'self] .
" And so the young prince had to trudge away by himself .
" 和 所以 这 年轻的 王子 有 到 跋涉 离开 经过 他自己 .

于是，年轻的王子只好独自一人艰难地踏上旅程。

[bʌt; bət] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [hi:; hi] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ]
But what to do with the straw and the egg he knew no more than my
但 什么 到 做 和 这 稻草 和 这 蛋 他 知道 不 更多的 比 我的

[ˈgrænd,məðɜ:z] [kæt] .

grandmother's cat .
祖母的 猫 .

但对于如何处理稻草和鸡蛋，他就像我奶奶的猫一样一无所知。

[soʊ][hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [sed] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:vz]
So he opened his little book , and this was what it said between the leaves
所以 他 打开 他的 小的 书 , 和 这 曾是 什么 它 说 之间 这 树叶

：
：
：
：

于是他打开了那本小册子，书页间写着：

“ [maʊnt] [ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd][raɪd][aɪ 'ti:] ['wɪðər] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ju;; jʊ] . ”
“ Mount the straw and ride it whither it takes you . ”
“ 山 这 稻草 和 骑 它 往哪里去 它 需要 你 ”
“ 骑上稻草，随它去吧。”

“ [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [tu;; tə][du:][fɔ:r; fər] [fɔr]
“ So , ” said the prince ; “ that would be a strange thing to do for sure
“ 所以 , ” 说 这 王子 ; “ 那 会 是 一个 奇怪的 事物 到 做 为了 当然
[ænd; ənd][sɜ:rt(ə)n] .
and certain .
和 肯定 .

“所以,”王子说; “那肯定是一件很奇怪的事情。”
[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [æn; ən] ['i:zi] [tæsk][ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['traɪŋ] ;
All the same , an easy task is worth the trying ;
全部 这 相同的 , 一个 简单的 任务 是 值得 这 尝试 ;

尽管如此,即使是简单的事情也值得一试;
“ [soʊ][hi;; hi][dʒʌst] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][leg] ['oʊvər][ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd] — [wɪsk] !
“ so he just flung his leg over the straw and — whisk !
“ 所以 他 只是 扔 他的 腿 超过 这 稻草 和 — 拂 !
于是他直接把腿搭在稻草上——嗖!

[pɑ:p] ! — [ðer; ðər][hi;; hi][wʌz; wəz] , [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['splendɪd] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [smu:ð] [her]
pop ! — there he was , astride of a great splendid horse with smooth hair
流行音乐! — 那里 他 曾是 , 跨骑 的 一个 伟大的 灿烂 马 和 光滑的 头发
[æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz][gəʊld] .
as yellow as gold .
作为 黄色的 作为 金子 .

砰! ——他出现了, 骑在一匹毛色亮丽、毛发如金般金黄的骏马上。
[ðæt] [strɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] !
That straw was a straw worth having !
那 稻草 曾是 一个 稻草 值得 拥有 !

那根吸管真值得拥有!

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [tu;; tə]
And the best part of the matter was that the prince had no need to
和 这 最好的 部分 的 这 事情 曾是 那 这 王子 有 不 需要 到
[drɔ:] [ðə; ði]['braɪd(ə)] - [reɪn] ['i:ðər] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] [left] ;
draw the bridle - rein either to the right or to the left ;
画 这 辔 - 缰绳 任何一个 到 这 正确的 或者 到 这 左边 ;

而最妙的是, 王子既不需要向左拉缰绳, 也不需要向右拉缰绳;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jeləʊ] [hɔ:rs] [tʊk] [ðə; ði][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi;; hi] ['paʊndɪd] [soʊ] [ðæt]
for the yellow horse took the bit in his teeth and away he pounded so that
为了 这 黄色的 马 采取 这 少量 在 他的 牙齿 和 离开 他 猛击 所以 那
[ðə; ði] [graʊnd] [smoʊkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hu:f] ,
the ground smoked under his hoofs ,
这 地面 熏制 在下面 他的 蹄子 ,

那匹黄马咬住嚼子, 飞奔而去, 蹄下地面都冒起了烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['hwɪslɪd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪrɪz] .
and the wind whistled back of the prince's ears .
和 这 风 吹口哨 后退 的 这 王子的 耳朵 .
风呼啸着吹过王子的耳朵。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsændi] [ˈdezərt] [pleɪs] [wer] [nɑːt][ə; eɪ] [twig] [ɔːr][ə; eɪ]
By and by they came to a great sandy desert place where not a twig or a
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 伟大的 沙 沙漠 地方 在哪里 不是 一个 枝条 或者 一个
[liːf] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
leaf was to be seen ,
叶子 曾是 到 是 已见 ,

不久，他们来到了一片广袤的沙漠，那里连一根树枝或一片树叶都看不到。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [waɪt] [boʊnz] [ˈskætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
but only white bones scattered here and there ,
但 仅有的 白色的 骨头 疏散 这里 和 那里 ,
但只有零星散落的白色骨头。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][baɪ] [ˈmeni] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðæt] [ˈdezərt]
for the prince was not the first by many who had tried to cross that desert
为了 这 王子 曾是 不是 这 第一的 经过 许多 WHO 有 尝试 到 又 那 沙漠
[tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] . -
to the Tree of Happiness . 11112
到 这 树 的 幸福 . -

因为王子并非第一个试图穿越沙漠到达幸福之树的人，此前已有许多人尝试过。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [lʌk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
But he had better luck than the others ,
但 他 有 更好的 运气 比 这 其他的 ,
但他比其他人运气好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [hɔːrs] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
for the yellow horse carried him along like the wind ,
为了 这 黄色的 马 携带 他 沿着 喜欢 这 风 ,
那匹黄马驮着他像风一样飞驰而去。

[ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]
and on and on until at last he came within sight of the Tree of
和 在 和 在 直到 在 最后的 他 来了 之内 视线 的 这 树 的
[ˈhæpɪnəs] .
Happiness .
幸福 .

他就这样一路走下去，最终看到了幸福之树。

[ðer; ðər][sæt] [θriː] [ˈterəb(ə)][ˈdʒaɪənts] , [æn; ən][oʊld][ˈdʒaɪənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
There sat three terrible giants , an old giant and his two sons ,
那里 卫星 三 糟糕的 巨人 , 一个 老的 巨大的 和 他的 二 儿子们 ,
那里坐着三个可怕的巨人，一个老巨人和他的两个儿子。

[ænd; ənd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈaɪərn] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [fɑːrp] [spaɪks] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and alongside of each lay a great iron club with sharp spikes in the end of
和 旁边 的 每个 躺 一个 伟大的 铁 俱乐部 和 锋利的 尖峰 在 这 结尾 的
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

每人旁边都放着一根末端带有尖刺的大铁棒。

[bʌt; bət][ɔːl] [θriː] [sæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt] , [ˈsliːpɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər]
But all three sat with their eyes shut , sleeping away as though they would never
但 全部 三 卫星 和 他们的 眼睛 关闭 , 睡眠 离开 作为 尽管 他们 会 绝不
[əˈweɪkən] .
awaken .
觉醒 .

但三人却都闭着眼睛，睡得像永远不会醒来一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn]
And that was a good thing for the prince , for he had never seen
和 那 曾是 一个 好的 事物 为了 这 王子 , 为了 他 有 绝不 已见
[sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ,
such terrible ,
这样的 糟糕的 ,

这对王子来说是一件好事，因为他从未见过如此可怕的景象。

[ˈwɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ˈdʒaɪənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .
wicked - looking creatures as the old giant and his two sons .
邪恶 - 寻找 生物 作为 这 老的 巨大的 和 他的 二 儿子们 .

长相邪恶的生物，就像老巨人和他的两个儿子。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
He leaped from off the back of the yellow horse , and there it was ,
他 跳跃 从 离开 这 后退 的 这 黄色的 马 , 和 那里 它 曾是 ,
他从黄马背上跳了下来，然后，它就在那里。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɑːrli] [strɔː] .
nothing but a barley straw .
没有什么 但 一个 大麦 稻草 .

除了大麦秸秆什么也没有。

[hiː; hi][pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['oʊpənd]
He put it in his pocket and took out his Book of Knowledge and opened
他 放 它 在 他的 口袋 和 采取 出去 他的 书 的 知识 和 打开
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

他把它放进口袋，然后拿出他的知识之书并打开了它。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ 'tiː] [sed] :
This was what it said :
这 曾是 什么 它 说 :

上面写着：

“ [fɪr] [nɑːt][ðə; ði]['dʒaɪənts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'weɪk] ;
“ Fear not the giants , for they will not awake ;
” 害怕 不是 这 巨人 , 为了 他们 将要 不是 醒 ;

“不要害怕巨人，因为他们不会醒来；

[bʌt; bət] [tʌtʃ] ['niːðər] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [fruːt] [nɔːr][ðə; ði] ['sɪlvər] [fruːt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər]
but touch neither the golden fruit nor the silver fruit , for they are not for
但 触碰 两者都不 这 金的 水果 也不 这 银 水果 , 为了 他们 是 不是 为了
[juː; jʊ] .
you :
你 :

但金果和银果你们都不可碰，因为它们不属于你们。

“ [wen] [ðə; ði] [prɪns] [riːd] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [sed] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː]
“ When the prince read what the Book of Knowledge said , he knew that it
” 什么时候 这 王子 读 什么 这 书 的 知识 说 , 他 知道 那 它
[wʌz; wəz][soʊ] .
was so .
曾是 所以 :

“王子读了知识之书的内容后，就知道书中所言非虚。”

[ʌp] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [æz; əz][boʊld][æz; əz][boʊld][kʊd; kəd][biː; bi] ,
Up he marched to the Tree of Happiness as bold as bold could be ,
向上 他 行军 到 这 树 的 幸福 作为 大胆的 作为 大胆的 可以 是 ,
他迈着无比的勇气，径直走向幸福之树。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [snɔːd] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ʃʊk] .
and the giants snored away so that the leaves shook .
和 这 巨人 打鼾 离开 所以 那 这 树叶 摇晃 .

巨人鼾声如雷，树叶都跟着摇晃起来。

[ðer; ðər] [hʌŋ] [θri:] [ˈæplz] ; [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [ˈɡoʊld] , [ðə; ði][ˈsekənd] [wʌz; wəz]
There hung three apples ; the first was of gleaming gold , the second was
那里 悬挂 三 苹果 ; 这 第一的 曾是 的 闪闪发光 金子 , 这 第二 曾是
[ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪlvər] ,
of shining silver ,
的 灼灼 银 ,

挂着三个苹果；第一个是闪闪发光的金苹果，第二个是闪亮的银苹果。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pʊr] , [ˈwiːzənd] , [ˈfrɪvld] [θɪŋ] ,
and the third was just a poor , weazened , shrivelled thing ,
和 这 第三 曾是 只是 一个 贫穷的 , 韦森 , 干瘪 事物 ,

第三个则是一个可怜的、萎靡不振的、干瘪的家伙。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [θri:] [drɑːps][ʌv; əv][dʒuːs][ɪn][aɪˈti:] .
that looked as though there were not three drops of juice in it .
那 看起来 作为 尽管 那里 是 不是 三 滴 的 汁 在 它 .

看起来里面好像连三滴果汁都没有。

“ [pruːt] ! ” [sez] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Prut ! ” says the prince ,
“ 普鲁特 ! ” 说道 这 王子 ,

“普鲁特！”王子说道。

“ [aɪˈtiː][kæn; kən][ˈnevər][biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈtrævld] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
“ it can never be that I have travelled all this way for nothing in the world
“ 它 能 绝不 是 那 我 有 旅行 全部 这 方式 为了 没有什么 在 这 世界
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] [ˈæp(ə)] .
but a dead apple .
但 一个 死的 苹果 .

“我千里迢迢来到这里，难道只是为了得到一个死苹果吗？”

[ˈæftər][ɔːl] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fruːt] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [teɪk] ,
After all , it must be the golden fruit that I am to take ,
后 全部 , 它 必须 是 这 金的 水果 那 我 是 到 拿 ,

毕竟，我应该摘取的一定是那颗金果。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [sed] ;
in spite of what the Book of Knowledge said ;
在 尽管如此 的 什么 这 书 的 知识 说 ;

尽管《知识之书》如此说；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,
for if happiness is to be found in anything ,
为了 如果 幸福 是 到 是 成立 在 任何事物 ,

因为如果幸福能存在于任何事物之中，

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌt] [æz; əz][aɪˈti:] .
it is to be found in such as it .
它 是 到 是 成立 在 这样的 作为 它 .

它就存在于这样的事物之中。

“ [soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ʌnd] [plʌkt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈæp(ə)] , [ænd; ʌnd] [ðen] — [haɪ] !
“ So he reached up his hand and plucked the golden apple , and then — hi !
“ 所以 他 达到 向上 他的 手 和 拨弦 这 金的 苹果 , 和 然后 — 你好 !

于是他伸出手，摘下了金苹果，然后——嗨！

[wʌt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] ,
what a hubbub ,
什么 一个 尘嚣 ,

真是热闹极了！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['klæməɹ][ænd; ənd][kɔːl][æz; əz] [ðoʊ] ['evri] [li:f] [ɑːn]
for the Tree of Happiness began to clamor and call as though every leaf on
为了 这 树 的 幸福 开始 到 叫嚣 和 称呼 作为 尽管 每一个 叶子 在
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] .
it had become a tongue to speak with .
它 有 变得 一个 舌头 到 说话 和 .

幸福之树开始喧闹呼喊，仿佛树上的每一片叶子都变成了一张能说话的嘴。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !
“ 帮助！

[help] !
help !
帮助 !
帮助！

” [aɪ 'ti:] [kraɪd] .
” it cried .
” 它 哭 .
它哭了起来。

“ [hɪr] [ɪz][wʌn] ['klʌmɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][juː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɡoʊldən] [fru:t] !
“ Here is one coming to rob us of our golden fruit !
” 这里 是 一 未来 到 抢 我们 的 我们的 金的 水果 !
“有人要来抢走我们的金果了！ ”

” [ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [θri:] ['dʒaɪənts] ,
” Up jumped the three giants ,
” 向上 跳了起来 这 三 巨人 ,
三个巨人跳了起来，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz]['aɪərən] [klʌb] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [ðoʊ]
and each one snatched up his iron club and came at the prince as though
和 每个 一 抢夺 向上 他的 铁 俱乐部 和 来了 在 这 王子 作为 尽管
[tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [mɔːr] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɪznəs] .
to put an end to him without any more talk over the business .
到 放 一个 结尾 到 他 没有 任何 更多的 讲话 超过 这 商业 .

他们各自抓起自己的铁棍，向王子扑去，仿佛要立刻结束他的性命，不再商议此事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
But the prince begged and prayed and prayed and begged that they would
但 这 王子 乞求 和 祈祷 和 祈祷 和 乞求 那 他们 会
[spər] [hɪz; ɪz][laɪf] .
spare his life .
空闲的 他的 生活 .

但王子苦苦哀求，恳求他们饶他一命。

” ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒaɪənt] ;
” Listen , ” said the old giant ;
” 听 , ” 说 这 老的 巨大的 ;
“听着，”老巨人说道；

“ if you will promise to bring us the Sword of Brightness that shines in the
如果 你 将要 承诺 到 带来 我们 这 剑 的 亮度 那 闪耀 在 这
darkness and cuts whatsoever the edge is turned against ,
黑暗 和 削减 任何 这 边缘 是 转向 反对 ,
“如果你承诺给我们带来那把在黑暗中闪耀、能斩断一切阻碍的光明之剑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第6/14页

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli] [sper] [jɔː; jər][laɪf] , [bʌt; bət] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ˈɪntuː][ðə; ði]
we will not only spare your life , but give you the Fruit of Happiness into the
我们 将要 不是 仅有的 空闲的 你的 生活 , 但 给 你 这 水果 的 幸福 进入 这
[ˈbɑːrgən] .
bargain .
便宜货 .

我们不仅会饶你一命，还会额外赐予你幸福的果实。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒaɪənt] [sed] , [ænd; ənd] the113
" **That was what the old giant said , and the113**
" 那 曾是 什么 这 老的 巨大的 说 , 和 the113
“那是老巨人说的话，还有113

[ˈʌðər] [əˈɡriːd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
others agreed to it ;
其他的 同意 到 它 ;

其他人也同意了；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][wʌns] [lei] [hænd][əˈpaːn] [sʌtʃ] [ə; ei] [sɔːrd] [æz; əz][ðæt] [ðei] [wʊd] [biː; bi]
for if they could once lay hand upon such a sword as that they would be
为了 如果 他们 可以 一次 躺 手 之上 这样的 一个 剑 作为 那 他们 会 是
[ˈmæstərz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
masters of all the world .
大师 的 全部 这 世界 .

因为如果他们能够得到这样一把剑，他们就会统治整个世界。

[wel] , [ðə; ði] [prɪns] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡet][ðəm; ðəm][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] ,
Well , the prince promised that he would get them the Sword of Brightness ,
出色地 , 这 王子 承诺 那 他 会 得到 他们 这 剑 的 亮度 ,
王子承诺会为他们找到光明之剑。

[fɔːr; fər][wʌn] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [mʌtʃ] [bɪˈfɔːr] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
for one will promise much before one will be knocked on the head with an
为了 一 将要 承诺 很多 前 一 将要 是 敲门 在 这 头 和 一个
[ˈaɪərn] [klʌb] ;
iron club ;
铁 俱乐部 ;

一个人还没被铁棍打中脑袋，就会许下很多诺言；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] , [ænd; ənd][ɡlæd] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡet] [əˈweɪ]
and then the giant let him go , and glad enough he was to get away
和 然后 这 巨大的 让 他 去 , 和 高兴的 足够的 他 曾是 到 得到 离开
.
:
.

然后巨人放了他，他很高兴能逃脱。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
Off he went back of the hill .
离开 他 去 后退 的 这 爬坡道 .

他转身绕到山后去了。

[hiː; hi] [druː] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈbɑːrli] [strɔː] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][leg][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ,
He drew out his barley straw and threw his leg over it ,
他 画 出去 他的 大麦 稻草 和 扔 他的 腿 超过 它 ,
他抽出大麦秸秆，把腿搭在上面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [hɔːrs] [ə'gen] .
and there he sat astride of his yellow horse again .
和 那里 他 卫星 跨骑 的 他的 黄色的 马 再次 :
于是，他又骑上了他的黄马。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I should like , " said he ,
" 我 应该 喜欢 , " 说 他 ,
"我应该会喜欢,"他说。

" [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn]
" to be carried to where I can find the Sword of Brightness that shines in
" 到 是 携带 到 在哪里 我 能 寻找 这 剑 的 亮度 那 闪耀 在
[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [kʌts] [wət'evər] [ɪts] [edʒ] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'genst] .
the darkness and cuts whatever its edge is turned against .
这 黑暗 和 削减 任何 它是 边缘 是 转向 反对 :
“被带到我可以找到光明之剑的地方，它在黑暗中闪耀，斩断任何被它锋利的剑刃所指向的东西。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
" That was all that he had to say ,
" 那 曾是 全部 那 他 有 到 说 ,
他只说了这些话。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ['klætərd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hɔːrs] ['oʊvər] [stɔːk] [ænd; ənd] [stoʊn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd]
and away clattered the yellow horse over stock and stone so that the ground
和 离开 咋嗒咋嗒地 这 黄色的 马 超过 库存 和 石头 所以 那 这 地面
[smoʊkt] [brɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [huːf] .
smoked beneath his hoofs .
熏制 下面 他的 蹄子 :
那匹黄马飞奔而去，蹄子踩过牲畜和石头，地面都冒起了烟。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːŋ] [waɪl] ,
On they went and on they went for a great long while ,
在 他们 去 和 在 他们 去 为了 一个 伟大的 长的 尽管 ,
他们就这样走了很久很久。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] ['kæs(ə)l][æz; əz] [blæk] [æz; əz][jɜːr; jər][hæt] ,
until at last they came to a tall castle as black as your hat ,
直到 在 最后的 他们 来了 到 一个 高的 城堡 作为 黑色的 作为 你的 帽子 ,
最后，他们来到了一座高耸的城堡前，城堡像你的帽子一样黑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
and there was where the Sword of Brightness was to be found .
和 那里 曾是 在哪里 这 剑 的 亮度 曾是 到 是 成立 :
光明之剑就在那里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] [leɪ] [tuː] [greɪt] ['faɪəri]['drægənz] ,
In front of the castle gate lay two great fiery dragons ,
在 正面 的 这 城堡 门 躺 二 伟大的 火热 龙 ,
城堡大门前横卧着两条巨大的火焰巨龙。

[wɪð; wɪθ] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nɒstrəlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] ,
with smoke coming up out of their nostrils instead of the breath of life ,
和 抽烟 未来 向上 出去 的 他们的 鼻孔 反而 的 这 气息 的 生活 ,
他们鼻孔里冒出的不是生命的气息，而是烟雾。

[ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər]['breɪz(ə)n] [skeɪlz] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]
and all over their bodies were brazen scales that shone like gold in the sunlight
和 全部 超过 他们的 身体 是 厚颜无耻 秤 那 闪耀 喜欢 金子 在 这 阳光
.
:
.
它们全身都覆盖着闪闪发光的金鳞，在阳光下如同黄金一般。

[bʌt; bət][bəuθ][ˈdrægənz][wɜ:r; wər] [saʊnd] [əˈsli:p] .

But both dragons were sound asleep .
但 两个都 龙 是 声音 睡着了 .

但两条龙都睡得很沉。

[ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ænd; ənd][wʌn] [fɪrs] [ˈsoʊldʒərz] [ɑ:rmɪd] [ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ]
Inside of the court - yard were many and one fierce soldiers armed in shining
里面 的 这 法庭 - 院子 是 许多 和 一 凶猛的 士兵 武装 在 灼灼

[ɑ:rməz][ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] - [æks][ɔ:r][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɔ:r][æn; ən][ˈaɪərn] [klʌb] [ˈlaɪnɪŋ] [bɪˈsaɪd]
armor and each with a battle - axe or a sword or an iron club lying beside
盔甲 和 每个 和 一个 战斗 - 斧头 或者 一个 剑 或者 一个 铁 俱乐部 说谎 旁

[hɪm; ɪm] ;

him ;
他 ;

院子里有许多身披闪亮盔甲的英勇士兵，每人身边都放着战斧、剑或铁棍；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər][æz; əz] [saʊnd] [əˈsli:p] [æz; əz][ðə; ði][ˈdrægən] .

but they too were as sound asleep as the dragon .
但 他们 也 是 作为 声音 睡着了 作为 这 龙 .

但他们也像巨龙一样睡得很沉。

[daʊn] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈjeləʊ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]
Down jumped the prince from the great yellow horse , and there was the
向下 跳了起来 这 王子 从 这 伟大的 黄色的 马 , 和 那里 曾是 这

[ˈbɑ:rlɪ] [strɔ:] [əˈgen] .

barley straw again .
大麦 稻草 再次 .

王子从那匹高大的黄色骏马上跳了下来，大麦秸秆又出现了。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt]
He took out the Book of Knowledge from his pocket , and this was what
他 采取 出去 这 书 的 知识 从 他的 口袋 , 和 这 曾是 什么

[aɪˈti:] [sed] :

it said :
它 说 :

他从口袋里掏出那本《知识之书》，上面写着：

“ [fɪr] [nɑ:t][ðə; ði][ˈdrægənz][nɔ:r][ðə; ði] [fɪrs] [ˈsoʊldʒərz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][əˈweɪkən] ;

“ Fear not the dragons nor the fierce soldiers , for they will not awaken ;

” 害怕 不是 这 龙 也不 这 凶猛的 士兵 , 为了 他们 将要 不是 觉醒 ;

“不要害怕巨龙和凶猛的士兵，因为他们不会醒来；

[bʌt; bət] [teɪk] [ˈoʊnli][ðə; ði][oʊld] [ˈleðərn] [ˈskæbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .

but take only the old leathern scabbard with the sword .
但 拿 仅有的 这 老的 皮革 刀鞘 和 这 剑 .

但只带走剑和旧的皮鞘。

” [soʊ][ʌp] [wɔ:kt] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][boʊld][æz; əz] [bræs] ,

“ So up walked the prince as bold as brass ,

” 所以 向上 步行 这 王子 作为 大胆的 作为 黄铜 ,

于是，王子大步走了过来，胆大如铁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdrægənz] [sed] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

and the soldiers and the dragons said never a word ,
和 这 士兵 和 这 龙 说 绝不 一个 单词 ,

士兵和巨龙一句话也没说。

[bʌt; bət][dʒʌst] [snɔ:d] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ˈrætlɪd] .

but just snored away so that the windows rattled .
但 只是 打鼾 离开 所以 那 这 视窗 摇晃 .

但他却鼾声如雷，震得窗户嘎嘎作响。

[ˈɪntuː; ɪ][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][hiː; hi] [wɔːkt] , [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [sed] “ [noʊ] ” [tuː; tə][him; ɪm] .
Into the castle he walked , and nobody said “ No ” to him .
进入 这 城堡 他 步行 , 和 无人 说 “ 不 ” 到 他 .
他走进了城堡, 没有人对他说“不”。

[ðer; ðər][sæt][æn; ən][oʊld][mæn] ,
There sat an old man ,
那里 卫星 一个 老的 男人 ,
那里坐着一位老人,

[æz; əz] [ˈwɪkɪd] [æz; əz][sɪn][ænd; ənd][æz; əz] [greɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
as wicked as sin and as grey as the ashes in the hearth .
作为 邪恶 作为 罪 和 作为 灰色的 作为 这 灰烬 在 这 炉 .
邪恶如罪恶, 灰烬如炉灰。

[hiː; hi] [ˈnevər] [muːvd] [ə; eɪ] [her] , [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [red] [aɪz] [tɜːrnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
He never moved a hair , only his little red eyes turned here and there ,
他 绝不 已搬 一个 头发 , 仅有的 他的 小的 红色的 眼睛 转向 这里 和 那里 ,
他一动不动, 只有他那双红红的小眼睛偶尔转动一下。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈnevər] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪŋk] .
and were never still for a wink .
和 是 绝不 仍然 为了 一个 眨眼 .
他们一刻也没有停歇过。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kiːn] [sɔːrd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][him; ɪm] ,
A great keen sword lay on the table in front of him ,
一个 伟大的 敏锐的 剑 躺 在 这 桌子 在 正面 的 他 ,
一把锋利的大剑放在他面前的桌子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and the light on the blade was like the bright flash of lightning .
和 这 光 在 这 刀刃 曾是 喜欢 这 明亮的 闪光 的 闪电 .
刀刃上的光芒如同耀眼的闪电。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld][mæn] [lʊkt]
The prince took the sword up from the table , and the little old man looked
这 王子 采取 这 剑 向上 从 这 桌子 , 和 这 小的 老的 男人 看起来
[æt; ət][him; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,
王子从桌上拿起剑, 老头看着他。

[bʌt; bət] [sed] [ˈnevər] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɡʊd] [ɔːr][bæd] .
but said never a word , good or bad .
但 说 绝不 一个 单词 , 好的 或者 坏的 .
但他一句话也没说, 无论是好话还是坏话。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [hʌŋ] [θriː] [ˈskæbərd] ; [wʌn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈstʌdɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
On the wall hung three scabbards ; one was of gold studded all over with
在 这 墙 悬挂 三 剑鞘 ; 一 曾是 的 金子 带钉的 全部 超过 和
[ˈpreʃəs] [stoʊnz] ;
precious stones ;
宝贵的 石头 ;
墙上挂着三个剑鞘; 其中一个 是金的, 上面镶嵌着宝石;

[əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ðæt] [ɡliːmd] [laɪk] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ˈfrɔːsti] [ˈweðər] ;
another of silver that gleamed like the light of the moon in frosty weather ;
其他 的 银 那 闪闪发光 喜欢 这 光 的 这 月亮 在 霜冻 天气 ;
另一件银色的饰品, 在寒冷的天气里像月光一样闪闪发光;

[ænd; ænd][ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊld] , ['æbi] , -
and the third was of nothing but old , shabby , 114
和 这 第三 曾是 的 没有什么 但 老的 , 破旧 , -

第三个则完全是又旧又破的, 114

[wɜ:rm] - ['i:tn] ['leðər] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoo] [ðei] [hæd; həd][dʒʌst] [fetʃt] [aɪ 'ti:] [daʊn]
worm - eaten leather that looked as though they had just fetched it down
蠕虫 - 吃 皮革 那 看起来 作为 尽管 他们 有 只是 已获取 它 向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌsti] ['gærət] .
from the dusty garret .
从 这 尘土飞扬 阁楼 .

被虫蛀过的皮革, 看起来像是刚从布满灰尘的阁楼里搬下来的。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] ['pɪti] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **It would be a pity ,** " **said the prince ,**
" 它 会 是 一个 遗憾 , " 说 这 王子 ,

“那真是太可惜了,”王子说道。

" [tu; ; tə][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔ:rd] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] ['skæbərd] .
" **to put such a fine sword into such a poor scabbard .**
" 到 放 这样的 一个 美好的 剑 进入 这样的 一个 贫穷的 刀鞘 .

“把这么好的剑插进这么差的剑鞘里。”

[aɪ] [nɔ:t] [tʃu:z] [ðə; ði][goʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [tu; ; tə][em 'i:][ʊəvər][æt; ət][ðə; ði] [tri:]
I'll not choose the gold because of what happened to me over at the Tree
患病的 不是 选择 这 金子 因为 的 什么 发生 到 我 超过 在 这 树

[ʌv; əv] ['hæpinəs] ['jɑ:ndər] ,
of Happiness yonder ,
的 幸福 远处 ,

因为我在那边的幸福之树那里发生过事, 所以我不会选择黄金。

[bʌt; bət] ['fɔrli] ['sɪlvər][ɪz] [nʌn] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] .
but surely silver is none too good for the Sword of Brightness .
但 一定 银 是 没有任何 也 好的 为了 这 剑 的 亮度 .

但银肯定不适合用来制作光明之剑。

" [soʊ][hi; ; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði]['sɪlvər] ['skæbərd] [ænd; ænd] [θrʌst] [ðə; ði] [sɔ:rd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
" **So he took down the silver scabbard and thrust the sword into it ,**
" 所以 他 采取 向下 这 银 刀鞘 和 推力 这 剑 进入 它 ,

于是他取下银鞘, 将剑插了进去。

[ænd; ænd][ðer'wið; ðer'wiθ] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [spu:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pɑ:t] [ə'gen] ; [fɔ:r; fər] ,
and therewith dipped his spoon into the wrong pot again ; for ,
和 由此 浸入 他的 勺子 进入 这 错误的 锅 再次 ; 为了 ,

于是, 他又一次把勺子伸进了错误的锅里; 因为,

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi; ; hi] ['i:ðd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] ['skæbərd] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]
no sooner had he sheathed the sword in the silver scabbard than the old
不 很快 有 他 鞘 这 剑 在 这 银 刀鞘 比 这 老的

[greɪ] [mæn][bɪ'gæn][tu; ; tə] [θʌmp] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ænd][tu; ; tə] [bɔ:l] [æt; ət]
gray man began to thump on the table in front of him and to bawl at
灰色的 男人 开始 到 扑通 在 这 桌子 在 正面 的 他 和 到 吼 在

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
the top of his voice ,
这 顶部 的 他的 嗓音 ,

他刚把剑插进银鞘, 那个灰发老人就开始猛击面前的桌子, 并扯着嗓子嚎叫起来。

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !

“帮助!

[help] ！
help ！
帮助 ！

帮助！

[hɪr] [ɪz][wʌn] [kʌm] [tuː; tə] [sti:l] [ˈaʊər; ɑːr] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] .
here is one come to steal our Sword of Brightness .
这里 是 一 来 到 偷 我们的 剑 的 亮度 。

有人来偷我们的光明之剑了。

“ [æ; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʊk] [ʌp][ænd; ənd][brɪˈgæ; n] [tuː; tə] [klæʃ] [ænd; ənd][ˈræt(ə)l][wɪð; wɪθ]
” **At this the soldiers outside woke up and began to clash and rattle with**
” 在 这 这 士兵 外部 觉醒 向上 和 开始 到 冲突 和 嘎嘎作响 和
[ðer; ðər][ˈbæt(ə)l] - [ˈæksɪz][ænd; ənd][sɪˈwɔːdz] [ænd; ənd][ˈaɪərn] [kɪˈlʌbz] ,
their battle - axes and swords and iron clubs ,
他们的 战斗 - 轴 和 剑 和 铁 俱乐部 ,
“这时，外面的士兵们醒了过来，开始挥舞战斧、刀剑和铁棍，发出碰撞和叮当声。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdrægənz] [brɪˈgæ; n] [tuː; tə] [rɔːr] [ænd; ənd][send] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [laɪk] [ə; eɪ]
and the dragons began to roar and send up clouds of smoke like a
和 这 龙 开始 到 吼 和 发送 向上 云 的 抽烟 喜欢 一个
[ˈtʃɪmni] [əˈfaɪr] .
chimney afire .
烟囱 着火 。

于是巨龙开始咆哮，并像着火的烟囱一样喷出滚滚浓烟。

[ɪn][ræn][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
In ran the soldiers ,
在 跑 这 士兵 ,

士兵们跑了进来，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] ['biːɪŋ] [sed]
and were for putting an end to the prince without another word being said
和 是 为了 推杆 一个 结尾 到 这 王子 没有 其他 单词 存在 说
，
，
，

他们打算一言不发地结束这位王子的性命。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt]
but he begged and prayed and prayed and begged that his life might
但 他 乞求 和 祈祷 和 祈祷 和 乞求 那 他的 生活 可能
[biː; bi] [spɛrd] ,
be spared ,
是 幸存 。

但他苦苦哀求，恳求上帝饶他一命。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]
just as he had done with the giants over yonder at the Tree of
只是 作为 他 有 完毕 和 这 巨人 超过 远处 在 这 树 的
[ˈhæpɪnəs] .
Happiness .
幸福 。

就像他之前对付幸福树那边的巨人一样。

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [mæn][æt; ət][læst] ;
” **Listen** , ” **says the old grey man at last** ;
” 听 , ” 说道 这 老的 灰色的 男人 在 最后的 ;

“听着，”老灰发男子终于开口说道；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [em ˈiː][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
“ if you will promise to bring me the White Bird from the black mountain ,
“ 如果 你 将要 承诺 到 带来 我 这 白色的 鸟 从 这 黑色的 山 ,
“如果你答应帮我从黑山带回白鸟,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli] [sper] [jɔr; jər][laɪf] ,
I will not only spare your life ,
我 将要 不是 仅有的 空闲的 你的 生活 ,
我不仅会饶你一命,

[bʌt; bət] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
but will give you the Sword of Brightness into the bargain .
但 将要 给 你 这 剑 的 亮度 进入 这 便宜货 .
但还会额外赠送你光明之剑。

“ [jes] , [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [get][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] [ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [get] [aɪ ˈtiː] .
“ Yes , the prince would get the White Bird if anybody in the world could get it .
“ 是的 , 这 王子 会 得到 这 白色的 鸟 如果 任何人 在 这 世界 可以 得到 它 .
“是的, 如果世界上有人能得到白鸟, 那一定是王子。”

[ænd; ænd] [ðerəˈpɑːn] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ænd][glæd] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .
And thereupon they let him go , and glad enough he was to get away .
和 于是 他们 让 他 去 , 和 高兴的 足够的 他 曾是 到 得到 离开 .
于是他们放了他, 他很高兴能逃脱。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][leg][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɑːrli] [strɔː] .
Back of the hedge he threw his leg over the barley straw .
后退 的 这 对冲 他 扔 他的 腿 超过 这 大麦 稻草 .
他把腿搭在篱笆后面的大麦秸秆上。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ I would like , “ said he ,
“ 我 会 喜欢 , “ 说 他 ,
“我愿意,”他说。

“ [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [blæk]
“ to be taken to where I can find the White Bird that lives on the black
“ 到 是 已采取 到 在哪里 我 能 寻找 这 白色的 鸟 那 生活 在 这 黑色的
[ˈmaʊnt(ə)n] ;
mountain ;
山 ;
“被带到我能找到住在黑山上的白鸟的地方;

“ [ænd; ænd] [əˈweɪ] [θʌndəd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [hɔːrs] , [laɪk] [ə; eɪ][stɔːrm] [ɪn][dʒuːn] .
“ and away thundered the yellow horse , like a storm in June .
“ 和 离开 雷鸣 这 黄色的 马 , 喜欢 一个 风暴 在 六月 .
于是, 那匹黄马像六月的暴风雨一样, 轰隆隆地飞驰而去。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [brɪˈfɔːr] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [ðɪs]
If it was far that they travelled before , it was farther that they travelled this
如果 它 曾是 远的 那 他们 旅行 前 , 它 曾是 更远 那 他们 旅行 这
[taɪm] .
time .
时间 .
如果说他们上次走过的路很远, 那么这次他们走过的路就更远了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
But at last they came to the black mountain ,
但 在 最后的 他们 来了 到 这 黑色的 山 ,
但最终他们来到了黑山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [dʒʌmpt] [ɔ:f][ðə; ði][næg][ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [strɔ:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
and the prince jumped off the nag and thrust the straw into his pocket .
和 这 王子 跳了起来 离开 这 唠叨 和 推力 这 稻草 进入 他的 口袋 .
王子从马上跳下来，把稻草塞进口袋里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [nɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gri:n] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði]
There was not a blade of grass nor a bit of green to be seen on the
那里 曾是 不是 一个 刀刃 的 草 也不 一个 少量 的 绿色的 到 是 已见 在 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,
山坡上连一根草叶都没有，看不到一丝绿色。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [lɑ:t][ʌv; əv] [raʊnd] , [blæk] [stoʊnz] ['skætərd] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] .
but only a great lot of round , black stones scattered from top to bottom .
但 仅有的 一个 伟大的 很多 的 圆形的 , 黑色的 石头 疏散 从 顶部 到 底部 .
但只有大量圆形的黑色石头散落在上到下。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [wei] [br'fɔ:r] [tu:; tə]
That was all that was left of the lads who had come that way before to
那 曾是 全部 那 曾是 左边 的 这 小伙子们 WHO 有 来 那 方式 前 到
[faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] . -
find the White Bird . 115116
寻找 这 白色的 鸟 . -
这就是之前那些来此寻找白鸟的年轻人留下的全部遗骸。115116

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sæt][æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [her] ,
On the top of the mountain sat an old witch with golden hair ,
在 这 顶部 的 这 山 卫星 一个 老的 巫婆 和 金的 头发 ,
山顶上坐着一位金发老巫婆。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] .
and in her hand was the White Bird .
和 在 她 手 曾是 这 白色的 鸟 .
她手中拿着白鸟。

[ðə; ði] [prɪns] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
The prince opened his Book of Knowledge ,
这 王子 打开 他的 书 的 知识 ,
王子打开了他的知识之书，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [ri:d] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [wʊd] [geɪn][ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]
and there he read that if one would gain the White Bird one would have to
和 那里 他 读 那 如果 一 会 获得 这 白色的 鸟 一 会 有 到
[kætʃ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [baɪ][hɜ:r; hər]['goʊldən] [her] ,
catch the witch by her golden hair ,
抓住 这 巫婆 经过 她 金的 头发 ,
他在那里读到，要想得到白鸟，就必须抓住女巫的金发。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][grænt] [wət'evər] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ;
for then she would be compelled to grant whatever was asked of her ;
为了 然后 她 会 是 被迫 到 授予 任何 曾是 问 的 她 ;
因为那样她就不得不答应别人对她的任何要求；

['oʊnli][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] ,
only he would have to be very careful in his doings ,
仅有的 他 会 有 到 是 非常 小心 在 他的 行为 ,
只是他做事必须非常谨慎。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [wɪtʃ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [blæk] [hɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ]
for if the witch caught sight of him upon the black hill she would change
为了 如果 这 巫婆 捕捉 视线 的 他 之上 这 黑色的 爬坡道 她 会 改变
[hɪm; ɪm][ɪntuː][ə; eɪ] [stoʊn] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [wei]
him into a stone just as she had all the rest who had come that way .
他 进入 一个 石头 只是 作为 她 有 全部 这 休息 WHO 有 来 那 方式 .
如果女巫在黑山上看到他，她就会把他变成石头，就像她把其他所有来过这里的人都变成石头一样。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
But how was he to climb the hill without the witch seeing him ?
但 如何 曾是 他 到 爬 这 爬坡道 没有 这 巫婆 看到 他 ?
可是，他要怎样才能在不被女巫发现的情况下爬上这座山呢？
[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ]
That was what the prince would like to know .
那 曾是 什么 这 王子 会 喜欢 到 知道 .
这正是王子想知道的。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]
So he turned over another leaf of the Book of Knowledge ,
所以 他 转向 超过 其他 叶子 的 这 书 的 知识 ,
于是他翻开了知识之书的另一页，
[ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [pleɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
and there it was all in plain black and white .
和 那里 它 曾是 全部 在 清楚的 黑色的 和 白色的 .
一切都清清楚楚地呈现在眼前，黑白分明。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ 'tiː] [sed]
This was what it said :
这 曾是 什么 它 说 :
上面写着：
" [kræk] [ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hen][ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][kæp]
" **Crack the egg of the white hen and put on the cap** .
" 裂缝 这 蛋 的 这 白色的 母鸡 和 放 在 这 帽 .
"打碎白母鸡的蛋，戴上盖子。"

" [ðə; ði] [prɪns] [krækt] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn'saɪd][ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪt(ə)]
" **The prince cracked the egg , and , sure enough , inside of it was a little**
" 这 王子 裂纹 这 蛋 , 和 , 当然 足够的 , 里面 的 它 曾是 一个 小的
[kæp][ʌv; əv] ['feðəz]
cap of feathers .
帽 的 羽毛 .
王子敲开了蛋壳，果然，里面有一顶羽毛小帽子。

[hiː; hi][pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['feðər] [kæp][ænd; ənd] — [wɪsk]
He put on the feather cap and — whisk !
他 放 在 这 羽毛 帽 和 — 拂 !
他戴上羽毛帽，然后——打蛋！
— [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪntuː][ə; eɪ] [tɪtˌmaʊs]
— **as quick as a wink he was changed into a titmouse** ,
— 作为 快的 作为 一个 眨眼 他 曾是 已更改 进入 一个 山雀 ,
眨眼间，他就变成了一只山雀。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] [ðæt] [lənd]
which is the least of all the birds in that land .
哪个 是 这 至少 的 全部 这 鸟类 在 那 土地 .
它是那片土地最小的鸟类。

[hi:; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [ænd; ənd] [flu:] [ænd; ənd] [flu:] ,
He spread his wings and flew and flew and flew ,
他 传播 他的 翅膀 和 飞翔 和 飞翔 和 飞翔 ,
他展开双翼，飞啊飞啊飞啊飞，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [br'haɪnd][ðə; ði] [wɪtʃ] [wer] [ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [blæk] ['maʊnt(ə)n] .
until he was close behind the witch where she sat on the black mountain .
直到 他 曾是 关闭 在后面 这 巫婆 在哪里 她 卫星 在 这 黑色的 山 .
直到他走到女巫身后，她就坐在黑山上。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃeɪp] [ə'gen] .
He took off his cap and there he was in his own shape again .
他 采取 离开 他的 帽 和 那里 他 曾是 在 他的 自己的 形状 再次 .
他摘下帽子，又变回了原来的样子。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [baɪ][hɜ:r; hər]['ɡoʊldən] [her] [ænd; ənd][held][hɜ:r; hər][fæst] .
He caught the old witch by her golden hair and held her fast .
他 捕捉 这 老的 巫婆 经过 她 金的 头发 和 握住 她 快速地 .
他抓住老巫婆的金发，把她牢牢按住。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd][skəʊldɪd] ,
And you should have heard how she screamed and scolded ,
和 你 应该 有 听到 如何 她 尖叫 和 责骂 ,
你应该听听她当时是怎么尖叫斥责的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] !
and you should have seen how she twisted and turned !
和 你 应该 有 已见 如何 她 扭曲 和 转向 !
你应该看看她是怎么扭来扭去的！

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dʒʌst][held] [fæst] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['traɪɪŋ] .
But the prince just held fast , and she could make nothing of it for all her trying .
但 这 王子 只是 握住 快速地 , 和 她 可以 制作 没有什么 的 它 为了 全部 她 尝试 .
但王子态度坚决，她无论怎么努力都无济于事。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wʌ:nt] , [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] ['tɔ:rment] [em 'i:] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi][æt; ət] [læst] .
“ **And what do you want , that you come here to torment me ?** ” **said she at last** .
“ 和 什么 做 你 想 , 那 你 来 这里 到 折磨 我 ? ” 说 她 在 最后的 .

“你们来这里到底想干什么，就是为了折磨我吗？”她最后说道。

“ [aɪ][wʌ:nt][ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [nʌθɪŋ] [els] .
“ **I want the White Bird ,** ” **said the prince ;** “ **and I will be satisfied with nothing else** .
“ 我 想 这 白色的 鸟 , ” 说 这 王子 ; “ 和 我 将要 是 使满意 和 没有什么 别的 .

“我要白鸟,”王子说,“除此之外,我什么都不要。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] [pɜ:rpəs] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] ['stɔ:rmɪd] [ænd; ənd][skəʊldɪd] ,
“ **It was all to no purpose that the old witch stormed and scolded** ,
“ 它 曾是 全部 到 不 目的 那 这 老的 巫婆 暴风雨 和 责骂 ,
“老巫婆的怒吼和责骂都是徒劳的。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈsætɪsfaɪd]
for what he had said he had said , and he would be satisfied
为了 什么 他 有 说 他 有 说 , 和 他 会 是 使满意
[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
with nothing else .
和 没有什么 别的 .

他已经说过的话他都说过了，他不会接受其他任何说法。

[soʊ][æt; ət][ləst] , [ˈwɪli] - [ˈnɪli] , [jiː; ji][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] .
So at last , willy - nilly , she had to give him what he asked for .
所以 在 最后的 , 威利 - 随意 , 她 有 到 给 他 什么 他 问 为了 .

所以最终，她不得不勉强满足了他的要求。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrd][naʊ][ˌɪŋɡər] ,
The prince took it in his hands , and it was a white bird no longer ,
这 王子 采取 它 在 他的 双手 , 和 它 曾是 一个 白色的 鸟 不 更长 ,

王子把它拿在手里，它不再是一只白鸟了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [ləs] [ðæt] [ˈevər][ə; eɪ][ˈbɔːdiːz] [aɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn] ,
but the prettiest lass that ever a body's eyes looked upon ,
但 这 最漂亮的 小姐 那 曾经 一个 身体的 眼睛 看起来 之上 ,

但她却是世人见过的最美丽的姑娘，

[wɪð; wɪθ] [tʃiːks] [æz; əz] [red] [æz; əz][ˈroʊzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][skɪn][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
with cheeks as red as roses and a skin as white as snow .
和 脸颊 作为 红色的 作为 玫瑰 和 一个 皮肤 作为 白色的 作为 雪 .

她双颊红润如玫瑰，肌肤白皙如雪。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [prɪns] [held] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪtʃɪz] [her] ,
But still the prince held tight to the old witch's hair ,
但 仍然 这 王子 握住 紧的 到 这 老的 女巫的 头发 ,

但王子仍然紧紧抓住老巫婆的头发。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [els] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwaːntɪŋ] .
and now what else was it he was wanting .
和 现在 什么 别的 曾是 它 他 曾是 想要 .

那么，他现在还想要什么呢？

[waɪ] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [let][hɜːr; hər][ɡoʊ] ,
Why , before he would let her go ,
为什么 , 前 他 会 让 她 去 ,

为什么，在他放她走之前，

[jiː; ji][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði] [raʊnd] [stoʊnz] [bæk] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd]
she must change all the round stones back again into the lads of flesh and
她 必须 改变 全部 这 圆形的 石头 后退 再次 进入 这 小伙子们 的 肉 和
[blʌd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔːr] .
blood they had been before .
血 他们 有 到过 前 .

她必须把所有的圆石头都变回原来有血有肉的小人。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ˈɔːlsoʊ] ,
So the old witch had to do that also ,
所以 这 老的 巫婆 有 到 做 那 还 ,

所以老巫婆也得这么做。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [soʊ] [ˈmeni] [ɡʊd] [staʊt] [lædz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] , [raʊnd]
and there stood so many good stout lads in the place of the hard , round
和 那里 站立 所以 许多 好的 肥硕 小伙子们 在 这 地方 的 这 难的 , 圆形的
[stoʊnz] . -
stones . 117
石头 : -

取而代之的是许多健壮的小伙子，他们取代了那些坚硬的圆形石头。117

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [prɪns] [held] [fæst][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [her] .
But still the prince held fast to her golden hair .
但 仍然 这 王子 握住 快速地 到 她 金的 头发 .
但王子仍然紧紧抓住她的金色秀发不放。

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] ?
And what else was it he was wanting ?
和 什么 别的 曾是 它 他 曾是 想要 ?
他究竟还想要什么？

[waɪ] , [ðɪs] !
Why , this !
为什么 , 这 !
就是这个！

[ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] [els]
The old witch must promise to do no harm to him or to anybody else
这 老的 巫婆 必须 承诺 到 做 不 伤害 到 他 或者 到 任何人 别的
[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðæt] [wei] .
who should come that way .
WHO 应该 来 那 方式 .
老巫婆必须保证不会伤害他，也不会伤害任何路过此地的人。

[ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] .
The old witch had to promise .
这 老的 巫婆 有 到 承诺 .
老巫婆不得不答应。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ,
And then he let go of her hair ,
和 然后 他 让 去 的 她 头发 ,
然后他松开了她的头发。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ɪn] .
and you can guess what a rage she was in .
和 你 能 猜测 什么 一个 愤怒 她 曾是 在 .
你可以想象她当时有多生气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [kæəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [keɪm]
But the prince cared nothing for that , for he had found what he came
但 这 王子 关心 没有什么 为了 那 , 为了 他 有 成立 什么 他 来了
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :
但王子对此毫不在意，因为他已经找到了他想要的东西。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɑːrli] [strɔː] [ʌʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][leg][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
He took the barley straw out of his pocket and threw his leg over it .
他 采取 这 大麦 稻草 出去 的 他的 口袋 和 扔 他的 腿 超过 它 .
他从口袋里掏出大麦秸秆，然后把腿搭了上去。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌp][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [əˈweɪ]
Then he took the princess up behind him on the great yellow horse , and away
然后 他 采取 这 公主 向上 在后面 他 在 这 伟大的 黄色的 马 , 和 离开
[hiː; hi] [ˈklætərd] ,
he clattered ,
他 咋嗒咋嗒地 ,
然后他带着公主骑上那匹高大的黄色骏马，扬长而去。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈskoʊldɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
leaving the witch scolding behind him .
离开 这 巫婆 责骂 在后面 他 .
他留下女巫在身后责骂。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [ˈkæs(ə)l] ; [ðer; ðər][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv]
After a while he came to the black castle ; there he took out his Book of
后 一个 尽管 他 来了 到 这 黑色的 城堡 ; 那里 他 采取 出去 他的 书 的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
Knowledge ,
知识 ,

过了一会儿，他来到了那座黑色城堡；在那里，他拿出了他的知识之书。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
for now that he had the White Bird he could not bear to think of
为了 现在 那 他 有 这 白色的 鸟 他 可以 不是 熊 到 思考 的
[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] ;
giving her up ;
给予 她 向上 ;

现在他拥有了白鸟，他无法忍受放弃她的想法；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] [sed] :
and this was what the book said :
和 这 曾是 什么 这 书 说 :

书中是这样写的：

“ [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [greɪ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːrd]
” **Take the White Bird to the old grey man and he will give you the Sword**
” 拿 这 白色的 鸟 到 这 老的 灰色的 男人 和 他 将要 给 你 这 剑
[ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] ,
of Brightness ,
的 亮度 ,

“把白鸟带给灰衣老人，他会给你光明之剑。”

[tɜːrn][ðə; ði] [edʒ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
turn the edge against him and against the fierce soldiers and against the
转动 这 边缘 反对 他 和 反对 这 凶猛的 士兵 和 反对 这
[tuː] [ˈdrægənz] ,
two dragons ,
二 龙 ,

反过来对付他、对付那些凶猛的士兵、对付两条巨龙。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪt] [bɜːrd] .
and then ride away with your White Bird .
和 然后 骑 离开 和 你的 白色的 鸟 :

然后骑着你的白鸟扬长而去。

” [soʊ][ʌp][hiː; hi][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [ˈkæs(ə)l] ,
” **So up he rode to the black castle ,**
” 所以 向上 他 骑 到 这 黑色的 城堡 ,

于是他骑马前往那座黑色城堡，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈdrægənz] [let][hɪm; ɪm] [pæs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][roʊd]
and the fiery dragons let him pass when they saw that the White Bird rode
和 这 火热 龙 让 他 经过 什么时候 他们 锯 那 这 白色的 鸟 骑
[brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him :
在后面 他 :

当火龙们看到白鸟跟在他身后时，便放他过去了。

[ðə; ði][oʊld] [greɪ] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] [ləd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] [ˈkwɪkli] [ˈɪnʌf] ,
The old grey man gave the lad the Sword of Brightness quickly enough ,
这 老的 灰色的 男人 给予 这 小伙子 这 剑 的 亮度 迅速地 足够的 ,

灰发老人很快就把光明之剑给了那个年轻人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] , [aɪ][kæn; kən] [tel]
for the White Bird was worth that and a great deal more , I can tell
为了 这 白色的 鸟 曾是 值得 那 和 一个 伟大的 交易 更多的 , 我 能 告诉
[juː; jʊ] .
you :
你 :

我可以告诉你,《白鸟》这部电影的价值远不止于此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] ,
As soon as the prince had hold of the Sword of Brightness ,
作为 很快 作为 这 王子 有 抓住 的 这 剑 的 亮度 ,
王子一拿到光明之剑,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
he turned the keen edge of the blade against the wicked old man and the
他 转向 这 敏锐的 边缘 的 这 刀刃 反对 这 邪恶 老的 男人 和 这
[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdræɡənz] ;
soldiers and the dragons ;
士兵 和 这 龙 ;

他用锋利的刀刃对付邪恶的老人、士兵和恶龙;

[ɔːf] [fluː] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [red] ['herɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .
off flew their heads , and there they lay as dead as red herrings in a box .
离开 飞翔 他们的 头部 , 和 那里 他们 躺 作为 死的 作为 红色的 鲱鱼 在 一个 盒子 .
它们的头颅飞了出去, 像盒子里的红鲱鱼一样死在那里。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['leðərn] ['skæbərd] ,
Then he thrust the Sword of Brightness into the leathern scabbard ,
然后 他 推力 这 剑 的 亮度 进入 这 皮革 刀鞘 ,
然后将光明之剑刺入皮鞘中。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
for he had learned a grain or two of wisdom by this time ,
为了 他 有 学习 一个 粮食 或者 二 的 智慧 经过 这 时间 ,
因为到那时他已经领悟了一些人生智慧。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] .
and away he rode with the White Bird sitting behind him .
和 离开 他 骑 和 这 白色的 鸟 坐着 在后面 他 :
于是他骑马走了, 白鸟坐在他身后。

[ɑːn] [ðeɪ] [roʊd][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [roʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
On they rode and on they rode until they came to the desert place and the
在 他们 骑 和 在 他们 骑 直到 他们 来了 到 这 沙漠 地方 和 这
[triː] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] .
Tree of Happiness .
树 的 幸福 :

他们继续骑行, 一直骑行, 直到来到沙漠之地和幸福之树。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði]
And then the prince took out his Book of Wisdom and turned over the
和 然后 这 王子 采取 出去 他的 书 的 智慧 和 转向 超过 这
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

然后王子拿出他的智慧之书, 翻开书页。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ɪf] [hiː; hi]
for he was of no mind to give up the Sword of Brightness if he
为了 他 曾是 的 不 头脑 到 给 向上 这 剑 的 亮度 如果 他
[kʊd; kəd][help] ['duːɪŋ] [soʊ] .
could help doing so .
可以 帮助 正在做 所以 :

只要能避免，他绝不想放弃光明之剑。

" [tɜːrn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [θriː] ['dʒaɪənts] .
" **Turn the edge of the blade against the three giants** .
" 转动 这 边缘 的 这 刀刃 反对 这 三 巨人 :

“用刀刃对付这三个巨人。”

" [ðʌs] [sed] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [dɪd][soʊ] ,
" **Thus said the book , and the lad did so** ,
" 因此 说 这 书 , 和 这 小伙子 做过 所以 ,

书上如是说，那少年也照做了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ded] [æz; əz] [stɑːks] .
and there they lay all three of them as dead as stocks .
和 那里 他们 躺 全部 三 的 他们 作为 死的 作为 股票 :

他们三个就那样躺在那里，像木头一样死了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [wɪtʃ] [aɪ] [tel] ,
I know that this is true which I tell ,
我 知道 那 这 是 真的 哪个 我 告诉 ,

我知道我所说的是真的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ]['kruːəl]['dʒaɪənts][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['bɑːdi][frʌm; frəm]
because since then there have been no cruel giants to keep a body from
因为 自从 然后 那里 有 到过 不 残忍的 巨人 到 保持 一个 身体 从
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
getting a taste of the Fruit of Happiness now and then ,
获得 一个 品尝 的 这 水果 的 幸福 现在 和 然后 ,

因为自那以后，再也没有残酷的巨人阻止人们偶尔品尝到幸福的果实了。

[ɪf] [ə; eɪ]['bɑːdi] [tʃuːzɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt] [fɑːr][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] .
if a body chooses to travel that far to find it .
如果 一个 身体 选择 到 旅行 那 远的 到 寻找 它 :

如果一具尸体选择跋涉那么远的距离去寻找它。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ɪz] [ðɪs] :
But that is neither here nor there , and what I have to tell is this :
但 那 是 两者都不 这里 也不 那里 , 和 什么 我 有 到 告诉 是 这 :

但这无关紧要，我要说的是：

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [roʊd] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] sitting118
The young prince rode away towards home with the White Bird sitting118
这 年轻的 王子 骑 离开 向 家 和 这 白色的 鸟 sitting118

年轻的王子骑马回家了，白鸟栖息在空中。

[bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
behind him , the Sword of Brightness hanging by his side ,
在后面 他 , 这 剑 的 亮度 绞刑 经过 他的 边 ,

在他身后，光明之剑悬挂在他身侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
and the Fruit of Happiness in his pocket .
和 这 水果 的 幸福 在 他的 口袋 :

他的口袋里装着幸福之果。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [stʊd] ,
By and by he came to the place where the two houses stood ,
经过 和 经过 他 来了 到 这 地方 在哪里 这 二 房屋 站立 ,
过了一会儿, 他来到了两栋房子所在的位置。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
the one on the one side of the road , and the one on the other ,
这 一 在 这 一 边 的 这 路 , 和 这 一 在 这 其他 ,
路这边的那个, 和路那边的那个,

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][aɪ 'tiː]
and there he took out his Book of Knowledge to have a peep at it
和 那里 他 采取 出去 他的 书 的 知识 到 有 一个 窥视 在 它
,
.
,
于是他拿出他的《知识之书》翻阅起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ 'tiː] [sed] :
and this was what it said :
和 这 曾是 什么 它 说 :
上面写着:

“ [baɪ] [noʊ] [blæk] [ʃiːp] . ”
“ Buy no black sheep . ”
“ 买 不 黑色的 羊 : ”
“不要买劣羊。”

“ [pruːt] ! ” [sez] [ðə; ði] [prɪns] , “ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ] [blæk] [ʃiːp] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]
“ Prut ! ” says the prince , “ what should I want with black sheep I should like to
“ 普鲁特 ! ” 说道 这 王子 , “ 什么 应该 我 想 和 黑色的 羊 我 应该 喜欢 到
[noʊ] ?
know ?
知道 ?
“普鲁特! ”王子说, “我想知道, 我想要黑羊做什么? ”

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ,
“ By and by he met a great crowd ,
“ 经过 和 经过 他 遇见 一个 伟大的 人群 ,
不久, 他遇到了一大群人,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hændz]
and in the midst of all the rest were his two brothers with their hands
和 在 这 中间 的 全部 这 休息 是 他的 二 兄弟 和 他们的 双手
[taɪd][brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [staʊt] [roʊps] .
tied behind them with stout ropes .
系 在后面 他们 和 肥硕 绳索 .
在众人之中, 他的两个兄弟双手被粗绳反绑在身后。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ?
And what were they going to do with the two ?
和 什么 是 他们 去 到 做 和 这 二 ?
他们打算怎么处置这两个人?

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
That was what the prince would like to know .
那 曾是 什么 这 王子 会 喜欢 到 知道 .
这正是王子想知道的。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðoʊz] [huː] [held][ðəm; ðəm] ,
“ Why , ” said those who held them ,
“ 为什么 , ” 说 那些 WHO 握住 他们 ,
“为什么? ”那些拿着它们的人问道。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðə; ði] [ˈeldə] [ˈbrʌðəz] [stoʊl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
While he slept the elder brothers stole away the Sword of Brightness and the
尽管 他 睡着了 这 长老 兄弟 偷窃 离开 这 剑 的 亮度 和 这
[fruːt] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] .
Fruit of Happiness .
水果 的 幸福 .

趁他睡觉的时候，哥哥们偷走了光明之剑和幸福之果。

[ðen] [ðeɪ] [ˈweikənd] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [striːp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] ,
Then they awakened him and made him strip off his fine clothes ,
然后 他们 醒来 他 和 制成 他 条 离开 他的 美好的 衣服 ,
[ˈbɛgər] ,
然后他们把他叫醒，逼他脱掉漂亮的衣服。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpaːrs(ə)][ʌv; əv][rægz][ænd; ʌnd] [ˈtætəz] [fɪt] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]
and gave him a parcel of rags and tatters fit for no one but a
和 给予 他 一个 包裹 的 破布 和 破烂不堪 合身 为了 不 一 但 一个
[ˈbegər] ,
beggar ,
乞丐 ,

然后给了他一包破烂不堪的衣服，只有乞丐才配穿。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːr][goʊ] [wɪˈðəʊt] .
and he had to put them on or go without .
和 他 有 到 放 他们 在 或者 去 没有 .
[ˈbɛgər] ,
他要么穿上它们，要么就只能不穿。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] ,
As for the White Bird ,
作为 为了 这 白色的 鸟 ,
[ˈbɛgər] ,
至于白鸟，

[ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hə] [vaʊ] [ænd; ʌnd] [swer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
they made her vow and swear that she would say nothing of all this .
他们 制成 她 发誓 和 发誓 那 她 会 说 没有什么 的 全部 这 .
[ˈbɛgər] ,
他们逼她发誓，保证对这一切只字不提。

[ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] ,
Then off they marched with her and with the Sword of Brightness ,
然后 离开 他们 行军 和 她 和 和 这 剑 的 亮度 ,
[ˈbɛgər] ,
然后他们带着她和光明之剑出发了。

[ænd; ʌnd] [left] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [θred] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði]
and left the prince with never a stitch or a thread that was worth the
和 左边 这 王子 和 绝不 一个 缝 或者 一个 线 那 曾是 值得 这
[ˈhævɪŋ] .
having .
拥有 .

结果，王子连一件像样的衣物都没留下。

“ [siː] , ” [sed] [ðeɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] ,
“ **See ,** ” **said they , as soon as they came home ,**
“ 看 , ” 说 他们 , 作为 很快 作为 他们 来了 家 ,
[ˈbɛgər] ,
“瞧,”他们一回到家就说道。

“ [nɑːt][ˈoʊnli][hæv; həv][wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] ,
“ **not only have we brought the Fruit of Happiness ,**
“ 不是 仅有的 有 我们 带来 这 水果 的 幸福 ,
[ˈbɛgər] ,
“我们不仅带来了幸福的果实，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːrgən] .
but the Sword of Brightness and the White Bird into the bargain .
但 这 剑 的 亮度 和 这 白色的 鸟 进入 这 便宜货 .
[ˈbɛgər] ,
但同时还获得了光明之剑和白鸟。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈbrʌðər] ,
" As for the youngest brother ,
" 作为 为了 这 最小的 兄弟 ,

至于最小的弟弟，

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːpt] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði][ˈtævərən] [ˈjɑːndər] ,
they told the king that he had stopped over at the tavern yonder ,
他们 讲述 这 国王 那 他 有 停止 超过 在 这 酒馆 远处 ,
他们告诉国王，他曾在那边的酒馆停留过。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [spɛnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
and had spent all his money in eating and drinking , just as they
和 有 花费 全部 他的 钱 在 吃 和 喝 , 只是 作为 他们
[ðəmˈselvz] [hæd; həd] [ˈriːəli] [dʌn] . -
themselves had really done . 119120
他们自己 有 真的 完毕 . -

他把所有的钱都花在了吃喝上，就像他们自己也确实那样。119120

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wiːp] [ænd; ɐnd] [wiːp] ,
But the White Bird did nothing but weep and weep ,
但 这 白色的 鸟 做过 没有什么 但 哭泣 和 哭泣 ,
但白鸟除了哭泣，什么也没做。

[ænd; ɐnd] [ˈniːðər] [ðɪs] [ˈbrʌðər] [nɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] [frʌm; frəm][ɪts]
and neither this brother nor that could draw the Sword of Brightness from its
和 两者都不 这 兄弟 也不 那 可以 画 这 剑 的 亮度 从 它是
[ˈleðərn] [ˈskæbərd] .
leathern scabbard .
皮革 刀鞘 .

无论是这个兄弟还是那个兄弟，都无法从皮鞘中拔出光明之剑。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz]
And when the king came to taste the Fruit of Happiness , it was as
和 什么时候 这 国王 来了 到 品尝 这 水果 的 幸福 , 它 曾是 作为
[ˈbɪtər] [æz; əz][ɡɔːl] .
bitter as gall .
苦的 作为 痠 .

当国王来品尝幸福之果时，却发现它苦得像胆汁一样。

[soʊ] , [ˈæftər][ɔːl] , [ðə; ði] [tuː] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
So , after all , the two gained nothing by what they had done .
所以 , 后 全部 , 这 二 获得 没有什么 经过 什么 他们 有 完毕 .

所以，归根结底，他们两人所做的一切并没有给他们带来任何好处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz][nɔːt][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ,
But the young prince was not for giving up all that he had lost ,
但 这 年轻的 王子 曾是 不是 为了 给予 向上全部 那 他 有 丢失的 ,
但这位年轻的王子并不想放弃他失去的一切。

[wɪˈðəʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ɡet] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bæk] [əˈɡen] .
without trying to get what he could back again .
没有 尝试 到 得到 什么 他 可以 后退 再次 .

没有试图把能拿回来的东西再拿回来。

[ɔːf] [hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][rægz][ænd; ɐnd] [ˈtætərz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [wer]
Off he marched in his rags and tatters until he came to the castle where
离开 他 行军 在 他的 破布 和 破烂不堪 直到 他 来了 到 这 城堡 在哪里
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

他穿着破烂的衣服出发了，一直走到国王的城堡前。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [lɪvd] .
his father lived .
他的 父亲 , 居住地 :

他的父亲还活着。

[ʌp] [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [nɑ:kt] ,
Up he stepped to the door and knocked ,
向上 他 步 到 这 门 和 敲门 ,

他走上前去，走到门前敲了敲门。

[bʌt; bət]['nʊbə:di] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ɪn][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['begər] .
but nobody would let him in because he looked like nothing but a beggar .
但 无人 会 让 他 在 因为 他 看起来 喜欢 没有什么 但 一个 乞丐 :

但没有人愿意让他进去，因为他看起来就像个乞丐。

[səʊ] [daʊn] [hi:; hi][sæt] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæəs(ə)l] ['gɑ:rdn] ,
So down he sat beside the gate of the castle garden ,
所以 向下 他 卫星 旁 这 门 的 这 城堡 花园 ,

于是，他便坐在城堡花园的大门旁。

[sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
since he could not come into the house .
自从 他 可以 不是 来 进入 这 房子 :

因为他无法进屋。

[æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][fəʊks] [keɪm] [aʊt] , [wʌn][baɪ]wʌn][ænd; ənd] [tu:] [baɪ] [tu:] ,
After a while the folks came out , one by one and two by two ,
后 一个 尽管 这 各位 来了 出去 , 一 经过 一 和 二 经过 二 ,

过了一会儿，人们陆续出来了，一个接一个，三三两两。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [er] ,
to walk in the garden and take the air ,
到 走 在 这 花园 和 拿 这 空气 ,

在花园里散步，呼吸新鲜空气，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [sæt][ðər; ðər][ænd; ənd]['nʊbə:di] [nu:] [hɪm; ɪm] .
and all the time the prince sat there and nobody knew him .
和 全部 这 时间 这 王子 卫星 那里 和 无人 知道 他 :

王子一直坐在那里，却没有人认识他。

[læst] [ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɔ:kt] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] .
Last of all came the old king , and with him walked the White Bird .
最后的 的 全部 来了 这 老的 国王 , 和 和 他 步行 这 白色的 鸟 :

最后到来的是老国王，与他同行的还有白鸟。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [læd] [baɪ][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [dʌn] .
The king was for passing the lad by as all the rest had done .
这 国王 曾是 为了 通过 这 小伙子 经过 作为 全部 这 休息 有 完毕 :

国王原本打算像其他人一样，对这个少年视而不见。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
But as soon as the White Bird saw him ,
但 作为 很快 作为 这 白色的 鸟 锯 他 ,

但白鸟一见到他，

[ʃi:; ʃi] [nu:] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd]
she knew who he was and ran to him and threw her arms around
她 知道 WHO 他 曾是 和 跑 到 他 和 扔 她 武器 大约

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
his neck and kissed him .
他的 脖子 和 亲吻 他 :

她认出了他，跑过去搂住他的脖子吻了他。

“ [hɪr] [ɪz][maɪ] [oʊn] [ˈswiːthɑːrt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː]
“ **Here is my own sweetheart** , ” **said she** , “ **and he has come back to me**
“ 这里 是 我的 自己的 亲爱的 , ” 说 她 , “ 和 他 有 来 后退 到 我
[əˈgen] .
again .
再次 .

“这是我的心上人,”她说,“他又回到我身边了。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
“ **The prince told the king all that had happened from beginning to end** ,
“ 这 王子 讲述 这 国王 全部 那 有 发生 从 开始 到 结尾 ,
王子把事情的来龙去脉都告诉了国王。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] , [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]
and how it really was he who had found the White Bird , **the Sword of**
和 如何 它 真的 曾是 他 WHO 有 成立 这 白色的 鸟 , 这 剑 的
[ˈbraɪtnəs] ,
Brightness ,
亮度 ,

以及他究竟是如何找到白鸟和光明之剑的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] .
and the Fruit of Happiness .
和 这 水果 的 幸福 .

以及幸福的果实。

“ [jes] , [jes] , ” [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] ,
“ **Yes , yes** , ” **says the king** , “ **that is all very well** ,
“ 是的 , 是的 , ” 说道 这 国王 , “ 那 是 全部 非常 出色地 ,

“是的,是的,”国王说,“这一切都很好。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [tel] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] [tel] ;
but it is just the tale that your brothers tell ;
但 它 是 只是 这 故事 那 你的 兄弟 告诉 ;

但这只是你兄弟们讲的故事;

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleðərn] [ˈskæbərd] ? “
now can you draw the Sword of Brightness from the leathern scabbard ? ”
现在 能 你 画 这 剑 的 亮度 从 这 皮革 刀鞘 ? ”

现在你能从皮鞘中拔出光明之剑吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .
“ **Oh , yes** , ” **said the prince** , “ **I can do that easily enough** .
“ 哦 , 是的 , ” 说 这 王子 , “ 我 能 做 那 容易地 足够的 .

“哦,是的,”王子说,“我能轻而易举地做到。”

“ [soʊ][ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] — [wɪsk] !
“ **So the sword was brought and — whisk !**
“ 所以 这 剑 曾是 带来 和 — 拂 !

于是,剑被拿了过来——嗖!

— [hiː; hi] [wɪpt] [ðə; ði] [bleɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskæbərd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈdæzld]
— **he whipped the blade out of the scabbard so that the light of it dazzled**
— 他 鞭打 这 刀刃 出去 的 这 刀鞘 所以 那 这 光 的 它 眼花缭乱
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ðæt] [lʊkt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
the eyes of everybody that looked upon it .
这 眼睛 的 大家 那 看起来 之上 它 .

—他猛地拔出刀鞘,刀光耀眼,令所有看到它的人都目眩神迷。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][hiːz; ɪz] [feɪs] ,
Then the king saw what had happened as plain as the nose on his face ,
然后 这 国王 锯 什么 有 发生 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 他的 脸 ,
国王这才看清发生了什么事,就像他脸上的鼻子一样清晰可见。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈeldə] [ˈbrʌðəz] [æz; əz] [ðei] [dɪˈzɜːrvd] , [bʌt; bət][ˈnəʊbəːdi]
and was for punishing the elder brothers as they deserved , but nobody
和 曾是 为了 惩罚 这 长老 兄弟 作为 他们 应得的 , 但 无人
[kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] ,
could find them ,
可以 寻找 他们 ,
目的是要惩罚那两个哥哥, 因为他们罪有应得, 但是没有人能找到他们。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [prɪns] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [əˈgen]
for as soon as they heard that the youngest prince had come home again
为了 作为 很快 作为 他们 听到 那 这 最小的 王子 有 来 家 再次
[ðei] [pækt] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [nuːz] .
they packed off without waiting to learn more news .
他们 包装 离开 没有 等待 到 学习 更多的 消息 .
他们一听说最小的王子回来了, 就迫不及待地收拾行装, 没有等待更多消息。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [duː][aɪ][kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] ?
And why do I call this the story of the White Bird ?
和 为什么 做 我 称呼 这 这 故事 的 这 白色的 鸟 ?
我为什么称这个故事为白鸟的故事呢?

[ˈlɪs(ə)n] :
Listen :
听 :
听:

[ˈeni] [təːm][ɔːr][dʒeɪk][ɔːr] [ˈhæri] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] [ɔːr][ðə; ði] [fruːt]
any Tom or Jake or Harry might have found the Sword of Brightness or the Fruit
任何 汤姆 或者 杰克 或者 哈里 可能 有 成立 这 剑 的 亮度 或者 这 水果
[ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ;
of Happiness ;
的 幸福 ;
任何一个汤姆、杰克或哈利都有可能找到光明之剑或幸福之果;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈnəʊbəːdi][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈriːəl] [prɪns] [kʊd; kəd][ˈevə] [hæv; həv]
but you may depend upon it that nobody but a real prince could ever have
但 你 可能 依赖 之上 它 那 无人 但 一个 真实的 王子 可以 曾经 有
[faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] . -
found the White Bird . 121
成立 这 白色的 鸟 . -
但你可以肯定, 除了真正的王子之外, 没有人能够找到白鸟。¹²¹

[ten][əˈklɒk, əu-] ·
Ten O'clock :
十 点钟 :
十点钟

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dron] ·
The Children drone
这 孩子们 无人机
儿童无人机

[ɪn] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [toʊn] ,
In sing - song tone ,
在 唱歌 - 歌曲 语气 ,
用抑扬顿挫的语调,

[ðə; ði] [ˈmæstəz] [ʃuːz] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
The Master's shoes creak on the Floor .
这 硕士学位 鞋 吱嘎声 在 这 地面 .
大师的鞋子在地板上发出吱吱声。

[ðeə(r)] ['beɪkɪŋ] [paɪz]
They're baking Pies
它们是 烘烤 馅饼

他们在烤馅饼

[æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [flaɪz]
At Home , and Flies
在 家 , 和 苍蝇

在家，还有苍蝇

[gʊd] ['weðər] [fɔːr; fər] ['fɑːrmɪŋ] .
Good weather for farming .
好的 天气 为了 农业 .

天气适宜耕作。

[bʌz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] .
Buzz in and out the open Door .
嗡嗡声 在 和 出去 这 打开 门 .

对着敞开的门嗡嗡作响，进出都很方便。

[ðə; ði] [bedz] [ɑːr; ər] [meɪd] ;
The Beds are made ;
这 床 是 制成 ;

床铺已经铺好了；

[ðə; ði][pænz] [ɑːr; ər] [leɪd]
The Pans are laid
这 平底锅 是 铺设

平底锅已放置好

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .
Out in the pleasant Sun to dry .
出去 在 这 令人愉快的 太阳 到 干燥 .

放在温暖的阳光下晾干。

[gʊd] ['gretʃən] [teɪks]
Good Gretchen takes
好的 格雷琴 需要

格雷琴真棒

[sʌm; səm] [dʊʃ] , [ænd; ənd] [meɪks] ,
Some Dough , and makes ,
一些 面团 , 和 制作 ,

一些面团，然后制作，

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , [ə; eɪ] ['sɔːsər] [paɪ] .
For little John , a Saucer Pie .
为了 小的 约翰 , 一个 碟子 馅饼 .

给小约翰的，一个碟形馅饼。

KP123
KP123
KP123

KP123

[eks] .
X .
X .

X.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [brɪ'ɡɪnz] :
This is the way that this story begins :
这 是 这 方式 那 这 故事 开始 :

故事是这样开始的：

[wʌnz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['brʌðər] ,
Once upon a time there was a rich brother and a poor brother ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 富有的 兄弟 和 一个 贫穷的 兄弟 ;
从前, 有一个富有的兄弟和一个贫穷的兄弟。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [lɪvd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
and the one lived across the street from the other .
和 这 一 居住地 穿过 这 街道 从 这 其他 .
其中一人住在另一人的街对面。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [hæd; həd][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:ldz] [gɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
The rich brother had all of the world's gear that was good for him
这 富有的 兄弟 有 全部 的 这 世界的 齿轮 那 曾是 好的 为了 他
[ænd; ənd] [mɔ:r] [br'saɪdz] ;
and more besides ;
和 更多的 除了 ;
这位富有的哥哥拥有世界上所有对他有益的东西, 甚至更多;

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] , [waɪ] , [hi:; hi][hæd; həd]['hɑ:rdli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [soul][ænd; ənd]
as for the poor brother, why, he had hardly enough to keep soul and
作为 为了 这 贫穷的 兄弟 , 为什么, 他 有 几乎 足够的 到 保持 灵魂 和
['bɑ:di] [tə'geðər] ,
body together ,
身体 一起 ,
至于那位可怜的兄弟, 他几乎连维持生计都捉襟见肘。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑ:t] ,
yet he was contented with his lot ,
然而 他 曾是 满足 和 他的 很多 ,
但他对自己的命运感到满足。

[ænd; ənd] [kən'tentmənt] [dɪd][nɑ:t][sɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðəz] [haʊs] ;
and contentment did not sit back of the stove in the rich brother's house ;
和 满意 做过 不是 坐 后退 的 这 火炉 在 这 富有的 兄弟 房子 ;
而富裕的哥哥家里的炉灶旁, 并没有人感到满足;

[ˈwerfɔ:r] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] .
wherefore in this the rich brother had less than the poor brother .
因此 在 这 这 富有的 兄弟 有 较少的 比 这 贫穷的 兄弟 .
因此, 富裕的兄弟比贫穷的兄弟拥有的更少。

[naʊ] [ði:z] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [seɪnts] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi]
Now these things happened in the good old times when the saints used to be
现在 这些 事物 发生 在 这 好的 老的 时代 什么时候 这 圣徒 用过的 到 是
['goʊɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðæt] .
going hither and thither in the world upon this business and upon that .
去 这里 和 那里 在 这 世界 之上 这 商业 和 之上 那 .
这些事情发生在过去的好时光里, 那时圣徒们为了各种各样的事务在世界各地奔波。

[soʊ][wʌn] [deɪ] ,
So one day ,
所以 一 天 ,
所以有一天,

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['trævəlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr]
who should come travelling to the town where the rich brother and the poor
WHO 应该 来 旅行 到 这 镇 在哪里 这 富有的 兄弟 和 这 贫穷的
['brʌðər] [lɪvd] ,
brother lived ,
兄弟 居住地 ,
谁会前往富家兄妹和穷家兄妹居住的城镇呢?

[bʌt; bət] [seɪnt] ['nɪkələs] [hɪm'self] .
but Saint Nicholas himself .
但 圣 尼古拉斯 他自己 .

但圣尼古拉斯本人却并非如此。

[dʒʌst] [br'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [geɪt] [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] ['brʌðər] ;
Just beside the town gate stood the great house of the rich brother ;
只是 旁 这 镇 门 站立 这 伟大的 房子 的 这 富有的 兄弟 ;

紧挨着城门的是那位富有的兄弟的大房子；

['ðɪðər] [went] [ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
thither went the saint and knocked at the door ,
那里 去 这 圣 和 敲门 在 这 门 ,

圣人便去了那里，敲了敲门。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [hɪm'self] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]
and it was the rich brother himself who came and opened it to him
和 它 曾是 这 富有的 兄弟 他自己 WHO 来了 和 打开 它 到 他
.
:
.

是那位富有的兄弟亲自来为他打开的。

[naʊ] , [seɪnt] ['nɪkələs] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]
Now , Saint Nicholas had had a long walk of it that day , so that he
现在 , 圣 尼古拉斯 有 有 一个 长的 走 的 它 那 天 , 所以 那 他
was124
was124
was124

圣尼古拉斯那天走了很远的路，所以他当时124岁了。

[kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ænd; ənd] [lʊkt] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʊd; ʊd] .
quite covered with dust , and looked no better than he should .
相当 涵盖 和 灰尘 , 和 看起来 不 更好的 比 他 应该 .

他浑身沾满了灰尘，看起来和他原本的样子一样糟糕。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['begər] ;
Therefore he seemed to be only a common beggar ;
所以 他 似乎 到 是 仅有的 一个 常见的 乞丐 ;

因此，他看起来就像一个普通的乞丐；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [faɪn]
and when the rich brother heard him ask for a night's lodging at his fine
和 什么时候 这 富有的 兄弟 听到 他 问 为了 一个 夜晚 住宿 在 他的 美好的
.
.
.

当富有的哥哥听到他请求在自己家借宿一晚时，

[greɪt] [haʊs] , [hiː; hi] [geɪpt] [laɪk][ə; eɪ][tʊd] [ɪn][ə; eɪ][reɪn] - [stɔːrm] .
great house , he gaped like a toad in a rain - storm .
伟大的 房子 , 他 张开的 喜欢 一个 蟾蜍 在 一个 雨 - 风暴 .

看到这么大的房子，他目瞪口呆，就像暴雨中的癞蛤蟆一样。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[dɪd][ðə; ði] ['trævələər] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [friː] ['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs] [fɔːr; fər] ['begərz] ?
Did the traveller think that he kept a free lodging - house for beggars ?
做过 这 游客 思考 那 他 保留 一个 自由的 住宿 - 房子 为了 乞丐 ?

这位旅行者以为自己开了一家免费招待乞丐的旅馆吗？

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [grɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mɪl] ;
If he did he was bringing his grist to the wrong mill ;
如果 他 做过 他 曾是 带来 他的 磨粉 到 这 错误的 磨 ;
如果他真这么做了，那他就找错地方了；
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪks] [ʌ; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
there was no place for the likes of him in the house , and that was
那里 曾是 不 地方 为了 这 点赞 的 他 在 这 房子 , 和 那 曾是
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

家里容不下他这样的人，这是事实。

[bʌt; bət] [ˈjɑːndər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈmænz] [haʊs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
But yonder was a poor man's house across the street ,
但 远处 曾是 一个 贫穷的 男人的 房子 穿过 这 街道 ,
但街对面是一间穷人的房子，

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [pərˈhæps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krʌst]
if he went over there perhaps he could get a night's lodging and a crust
如果 他 去 超过 那里 也许 他 可以 得到 一个 夜晚 住宿 和 一个 地壳
[ʌ; əv] [bred] .
of bread .
的 面包 .

如果他去那里，或许能找到一晚的住处和一块面包。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [rɪt] [ˈbrʌðər] [sed] ,
That was what the rich brother said ,
那 曾是 什么 这 富有的 兄弟 说 ,
那位富有的哥哥就是这么说的。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [aɪ ˈtiː] [hiː; hi] [ˈbænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and after he had said it he banged to the door ,
和 后 他 有 说 它 他 砰的一声 到 这 门 ,
说完这句话后，他砰地一声敲响了门。

[ænd; ənd] [left] [seɪnt] [ˈnɪkələs] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [skaɪ] .
and left Saint Nicholas standing on the outside under the blessed sky .
和 左边 圣 尼古拉斯 常设 在 这 外部 在下面 这 蒙福 天空 .
于是，圣尼古拉斯就站在外面，沐浴在灿烂的天空下。

[soʊ] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [seɪnt] [ˈnɪkələs] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɡoʊ] [əˈkrɔːs]
So now there was nothing for good Saint Nicholas to do but to go across
所以 现在 那里 曾是 没有什么 为了 好的 圣 尼古拉斯 到 做 但 到 去 穿过
[ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbrʌðəz] [haʊs] ,
the street to the poor brother's house ,
这 街道 到 这 贫穷的 兄弟 房子 ,
所以，善良的圣尼古拉斯现在别无选择，只能穿过马路去拜访那位可怜的兄弟。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .
as the other had told him to do .
作为 这 其他 有 讲述 他 到 做 .
按照对方的指示去做。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !
敲击！敲击！敲击！

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
he knocked at the door ,
他 敲门 在 这 门 ,
他敲了敲门，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔr] ['brʌðər] [hu:] [keɪm] [ænd; ənd]['oʊpənd][aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and it was the poor brother who came and opened it for him .

和 它 曾是 这 贫穷的 兄弟 WHO 来了 和 打开 它 为了 他 .

是那位可怜的兄弟过来帮他打开了门。
“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] ! ” [sez] [hi; hi] , “ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['welkəm] !
“ Come in , come in ! ” says he , “ come in and welcome ! ”
“ 来 在 , 来 在 ! ” 说道 他 , “ 来 在 和 欢迎 ! ”
“进来, 进来!”他说, “进来, 欢迎!”

“ [soʊ][ɪn] [keɪm] [seɪnt] ['nɪkələs] ,
“ So in came Saint Nicholas ,
“ 所以 在 来了 圣 尼古拉斯 ;
于是, 圣尼古拉斯就进来了。

[ænd; ənd][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊv] [wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][wɔ:rm] ,
and sat himself down behind the stove where it was good and warm ,
和 卫星 他自己 向下 在后面 这 火炉 在哪里 它 曾是 好的 和 温暖的 ;
然后他坐在炉子后面, 那里温暖舒适。

[waɪl] [ðə; ði] [pɔr] ['mænz] [waɪf] [spred] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] — [ə; eɪ]
while the poor man's wife spread before him all that they had in the house — a
尽管 这 贫穷的 男人的 妻子 传播 前 他 全部 那 他们 有 在 这 房子 — 一个
[loʊf] [ʌv; əv] [braʊn] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kra:k] [ʌv; əv][koʊld] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['faʊnt(ə)n] .
loaf of brown bread and a crock of cold water from the town fountain .
面包 的 棕色的 面包 和 一个 缸 的 寒冷的 水 从 这 镇 喷泉 .

而穷人的妻子则把家里所有的东西都摆在他面前——一块黑面包和一罐从镇上的喷泉里打来的冷水。
“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ju; jʊ][hæv; həv][tu; tə] [i:t] ? ” [sed] [seɪnt] ['nɪkələs] .
“ And is that all that you have to eat ? ” said Saint Nicholas .
“ 和 是 那 全部 那 你 有 到 吃 ? ” 说 圣 尼古拉斯 .
“你们就只有这些吃的吗?”圣尼古拉斯问道。

[jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
Yes ; that was all that they had .
是的 ; 那 曾是 全部 那 他们 有 .
是的, 他们只有这些。

“ [ðen] , ['meɪbi] , [aɪ][kæn; kən] [help] [ju; jʊ][tu; tə] ['betər] , “ [sed] [seɪnt] ['nɪkələs] .
“ Then , maybe , I can help you to better , ” said Saint Nicholas .
“ 然后 , 或许 , 我 能 帮助 你 到 更好的 , ” 说 圣 尼古拉斯 .
“那么, 或许我可以帮助你变得更好,”圣尼古拉斯说道。

“ [soʊ] [brɪŋ] [em 'i:] ['hɪðər] [ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kra:k] .
“ So bring me hither a bowl and a crock .
“ 所以 带来 我 这里 一个 碗 和 一个 缸 .
“所以, 给我拿个碗和一个罐子来。”

“ [ju; jʊ] [meɪ] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [pɔr] ['mænz] [waɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪn] ['fetʃɪŋ] [wɒt] [hi; hi] ['wɑ:ntɪd]
“ You may guess that the poor man's wife was not long in fetching what he wanted
“ 你 可能 猜测 那 这 贫穷的 男人的 妻子 曾是 不是 长的 在 获取 什么 他 通缉
.
:
.

“你或许能猜到, 这位穷人的妻子很快就给他拿来了他想要的东西。”
[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ðə; ði] [seɪnt] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər]
When they were brought the saint blessed the one and passed his hand over
什么时候 他们 是 带来 这 圣 蒙福 这 一 和 通过了 他的 手 超过
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .

他们被带过来后, 圣人祝福了其中一个, 然后把手放在了另一个身上。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [boʊl] [bi:; bi] [fild] !
Then he said , “ Bowl be filled !
然后 他 说 , “ 碗 是 已填 !

然后他说：“碗满了！ ”

” [ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [ðə; ði] [boʊl] [brɪ'gæn][tu:; tə] [boɪl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [rɪtʃ] [mi:t] ['pɑ:tɪdʒ]
” and straightway the bowl began to boil up with a good rich meat pottage
” 和 立刻 这 碗 开始 到 熬 向上 和 一个 好的 富有的 肉 浓汤
[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪm] .
until it was full to the brim .
直到 它 曾是 满的 到 这 帽檐 .

“碗里立刻沸腾起来，盛满了浓郁的肉汤，直到碗都满了。”

[ðen] [ðə; ði] [seɪnt] [sed] , “ [boʊl] [bi:; bi] ['stɪld] !
Then the saint said , “ Bowl be stilled !
然后 这 圣 说 , “ 碗 是 静止 !

然后圣人说：“碗静止了！ ”

” [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [stɔ:pɪt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [brʊ:θ] ,
” and it stopped making the broth ,
” 和 它 停止 制作 这 肉汤 ,

“它停止熬汤了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [fi:st] [æz; əz][mæn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:ɪr; fər] .
and there stood as good a feast as man could wish for .
和 那里 站立 作为 好的 一个 盛宴 作为 男人 可以 希望 为了 .

那里摆着一顿堪称人间极品的盛宴。

[ðen] [seɪnt] ['nɪkələs] [sed] , “ [kra:k] [bi:; bi] [fild] !
Then Saint Nicholas said , “ Crock be filled !
然后 圣 尼古拉斯 说 , “ 缸 是 已填 !

然后圣尼古拉斯说：“装满陶罐！ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kra:k] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['bʌb(ə)l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bɪr] .
” and the crock began to bubble up with the best of beer .
” 和 这 缸 开始 到 气泡 向上 和 这 最好的 的 啤酒 .

于是，陶罐里开始冒泡，涌出了最好的啤酒。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [kra:k] [bi:; bi] ['stɪld] !
Then he said , “ Crock be stilled !
然后 他 说 , “ 缸 是 静止 !

然后他说：“克罗克，安静点！ ”

” [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [æz; əz] [gʊd] [drɪŋk] [æz; əz][mæn]['evər] [pɔ:d] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
” and there stood as good drink as man ever poured down his throat .
” 和 那里 站立 作为 好的 喝 作为 男人 曾经 倾倒 向下 他的 喉 .

“然后，眼前出现了一杯人间至宝，他喝下了这杯美酒。”

[daʊn] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] , [ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [waɪf] ,
Down they all sat , the saint and the poor man and the poor man's wife ,
向下 他们 全部 卫星 , 这 圣 和 这 贫穷的 男人 和 这 贫穷的 男人的 妻子 ,

他们都坐了下来，圣人、穷人和穷人的妻子。

[ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [noʊ] [mɔ:ɪr] ,
and ate and drank till they could eat and drink no more ,
和 吃 和 喝 直到 他们 可以 吃 和 喝 不 更多的 ,

他们吃喝到再也吃不下喝为止。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kra:k] [gru:] ['empti] ,
and whenever the bowl and the crock grew empty ,
和 每当 这 碗 和 这 缸 生长 空的 ,

每当碗和罐子都空了，

[ðə; ði][wʌŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [brˈkeɪm] [fɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] . -
the one and the other became filled at the bidding . 125126
这 一 和 这 其他 成为 已填 在 这 投标 . -

这两个项目在竞标中都获得了满足。125126

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði][seɪnt] [ˈtrʌdʒd] [ɔːf][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] ,
The next morning the saint trudged off the way he was going ,
这 下一个 早晨 这 圣 艰难跋涉 离开 这 方式 他 曾是 去 ,
第二天早上, 圣人沿着他要走的方向蹒跚而行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraːk] ,
but he left behind him the bowl and the crock ,
但 他 左边 在后面 他 这 碗 和 这 缸 ,
但他把碗和陶罐都留下了。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhaʊs] .
so that there was no danger of hunger and thirst coming to that house .
所以 那 那里 曾是 不 危险 的 饥饿 和 口渴 未来 到 那 房子 .
这样一来, 那户人家就不会有饥渴的危险。

[wel] , [ðə; ði][wɜːrld] [ˈdʒɒɡd] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,
Well , the world jogged along for a while , maybe a month or two ,
出色地 , 这 世界 慢跑 沿着 为了 一个 尽管 , 或许 一个 月 或者 二 ,
嗯, 世界就这样平静地运转了一段时间, 也许一两个月吧。

[ænd; ənd][laɪf][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][æŋ; ən][oʊld] [ʃuː] .
and life was as easy for the poor man and his wife as an old shoe .
和 生活 曾是 作为 简单的 为了 这 贫穷的 男人 和 他的 妻子 作为 一个 老的 鞋 .
对于这对贫穷的夫妻来说, 生活就像穿旧鞋一样轻松。

[wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
One day the rich brother said to his wife .
一 天 这 富有的 兄弟 说 到 他的 妻子 .
有一天, 富有的哥哥对他的妻子说:

“ [siː] [naʊ] , [lʌk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstroʊkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər][ðə; ði] [raɪt] [wei] ;
“ **See now , Luck seems to be stroking our brother over yonder the right way ;**
“ 看 现在 , 运气 似乎 到 是 抚摸 我们的 兄弟 超过 远处 这 正确的 方式 ;
“瞧, 看来幸运女神眷顾了我们那边的兄弟;

[aɪl] [dʒʌst][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [miːnz] .
I'll just go and see what it all means .
患病的 只是 去 和 看 什么 它 全部 方法 .
我这就去看看这一切到底意味着什么。

“ [soʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔːr] [mæn][æt; ət] [hoʊm] .
“ **So over the street he went , and found the poor man at home .**
“ 所以 超过 这 街道 他 去 , 和 成立 这 贫穷的 男人 在 家 .
于是他穿过马路, 找到了在家的那个可怜人。

[daʊn] [hiː; hi][sæt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ˈtʃætər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk]
Down he sat back of the stove and began to chatter and talk and talk
向下 他 卫星 后退 的 这 火炉 和 开始 到 喋喋不休 和 讲话 和 讲话
[ænd; ənd] [ˈtʃætər] ,
and chatter ,
和 喋喋不休 ,
他坐在炉子后面, 开始喋喋不休地说个不停。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] , [bɪt][baɪ][bɪt] ,
and the upshot of the matter was that , bit by bit ,
和 这 结果 的 这 事情 曾是 那 , 少量 经过 少量 ,
事情的最终结果是, 一点一点地,

[hi:; hi] ['drægd] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [mæn] .
he dragged out the whole story from the poor man .
他 拖拽 出去 这 所有的 故事 从 这 贫穷的 男人 .
他从这个可怜的人那里把整个故事都问了出来。

[ðen] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:][bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kra:k] [æt; ət][wɜ:rk]
Then nothing would do but he must see the bowl and the crock at work
然后 没有什么 会 做 但 他 必须 看 这 碗 和 这 缸 在 工作
:
:
:
他非要亲眼看到碗和罐子发挥作用才肯罢休。

[soʊ][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kra:k] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] —
So the bowl and the crock were brought and set to work and —
所以 这 碗 和 这 缸 是 带来 和 放 到 工作 和 —
[et] ju 'aɪ] !
Hui !
惠 !

于是, 碗和陶罐被拿来, 开始工作——惠!
— [haʊ] [ðə; ði] [rɪt] ['brʌðər] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ɡʊd] [brɔ:θ]
— how the rich brother opened his eyes when he saw them making good broth
— 如何 这 富有的 兄弟 打开 他的 眼睛 什么时候 他 锯 他们 制作 好的 肉汤
[ænd; ənd] [bɪr] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
and beer of themselves .
和 啤酒 的 他们自己 .
——当富有的兄弟看到他们自己熬制出美味的肉汤和啤酒时, 他恍然大悟。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [boʊl] [ænd; ənd] [kra:k] .
And now he must and would have that bowl and crock .
和 现在 他 必须 和 会 有 那 碗 和 缸 .
现在他必须也想要那个碗和陶罐。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] [sed] “ [noʊ] , ” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈðər] ['bɑ:gɪnd] [ænd; ənd] ['bɑ:gɪnd]
At first the poor brother said “ No , ” but the other bargained and bargained
在 第一的 这 贫穷的 兄弟 说 “ 不 , ” 但 这 其他 讨价还价 和 讨价还价
[ʌn'tɪl] ,
until ,
直到 ,
起初, 可怜的弟弟说“不”, 但另一个弟弟却讨价还价, 直到.....

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [kən'sentɪd] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
at last , the poor man consented to let him have the two for a hundred
在 最后的, , 这 贫穷的 男人 同意 到 让 他 有 这 二 为了 一个 百
['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
dollars .
美元 .
最后, 那个穷人同意以一百美元的价格把这两个东西卖给他。

[soʊ][ðə; ði] [rɪt] ['brʌðər] [peɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi] ['mɑ:tʃt]
So the rich brother paid down his hundred dollars , and off he marched
所以 这 富有的 兄弟 有薪酬的 向下 他的 百 美元 , 和 离开 他 行军
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd] .
with what he wanted .
和 什么 他 通缉 .
于是, 富有的哥哥付了100美元, 带着他想要的东西离开了。

[wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
When the next day had come , the rich brother said to his wife ,
什么时候 这 下一个 天 有 来 , 这 富有的 兄弟 说 到 他的 妻子 ,
第二天, 富有的哥哥对妻子说:

“ [ˈnevər] [juː; jʊ][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **Never you mind about the dinner to - day .**
“ 绝不 你 头脑 关于 这 晚餐 到 - 天 .
“你不用担心今天的晚餐。”

[goʊ][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] - [fiːld] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪnər] .
Go you into the harvest - field , and I will see to the dinner .
去 你 进入 这 收成 - 场地 , 和 我 将要 看 到 这 晚餐 .
你去收割庄稼, 晚饭我来准备。

“ [soʊ] [ɔːf] [went] [ðə; ði] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪstər] ,
“ **So off went the wife with the harvesters ,**
“ 所以 离开 去 这 妻子 和 这 收割机 ,
于是, 妻子带着收割机出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and the husband stayed at home and smoked his pipe all the morning ,
和 这 丈夫 入住 在 家 和 熏制 他的 管道 全部 这 早晨 ,
丈夫则待在家里, 整个上午都在抽烟斗。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈdɪnər] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] .
for he knew that dinner would be ready at the bidding .
为了 他 知道 那 晚餐 会 是 准备好 在 这 投标 .
因为他知道, 只要他开口, 晚餐就会准备好。

[soʊ] [wen] [ˈnuːntaɪd] [hæd; həd] [kʌm] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraːk] , [ænd; ənd] ,
So when noontide had come he took out the bowl and the crock , and ,
所以 什么时候 正午 有 来 他 采取 出去 这 碗 和 这 缸 , 和 ,
到了正午, 他就拿出碗和罐子,

[ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [sed] , “ [boʊl] [biː; bi] [fɪld] !
placing them on the table , said , “ Bowl be filled !
放置 他们 在 这 桌子 , 说 , “ 碗 是 已填 !
将它们放在桌子上, 说道: “碗要装满! ”

[kraːk] [biː; bi] [fɪld] !
crock be filled !
缸 是 已填 !

陶罐要装满!

“ [ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ðeɪ] [brɪˈgæn] [ˈmeɪkɪŋ] [brɔːθ] [ænd; ənd] [bɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
“ **and straightway they began making broth and beer as fast as they could .**
“ 和 立刻 他们 开始 制作 肉汤 和 啤酒 作为 快速地 作为 他们 可以 .
于是他们立刻开始以最快的速度熬制肉汤和啤酒。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraːk] [wɜːr; wər] [fɪld] ,
In a little while the bowl and the crock were filled ,
在 一个 小的 尽管 这 碗 和 这 缸 是 已填 ,
不一会儿, 碗和罐子就都装满了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][noʊ] [mɔːr] ,
and then they could hold no more ,
和 然后 他们 可以 抓住 不 更多的 ,
然后他们再也坚持不住了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːθ] [ænd; ənd] [bɪr] [ræn] [daʊn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] .
so that the broth and beer ran down all over the table and the floor .
所以 那 这 肉汤 和 啤酒 跑 向下 全部 超过 这 桌子 和 这 地面 .
于是肉汤和啤酒流得到处都是, 桌子和地板上都沾满了汤汁和啤酒。

[ðen] [ðə; ði] [ritʃ] ['brʌðə] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['pɪkl] ,
Then the rich brother was in a pretty pickle ,
然后 这 富有的 兄弟 曾是 在 一个 漂亮的 泡菜 ,
于是, 这位富家子弟陷入了相当棘手的境地。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɪd][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kra:k] [tuː; tə][stɑ:p][frʌm; frəm]
for he did not know how to bid the bowl and the crock to stop from
为了 他 做过 不是 知道 如何 到 出价 这 碗 和 这 缸 到 停止 从
[ˈmeɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] .
making what they were making .
制作 什么 他们 是 制作 .

因为他不知道该如何命令碗和罐停止它们正在做的事情。
[aʊt] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stri:t] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [haʊs] ,
Out he ran and across the street to the poor man's house ,
出去 他 跑 和 穿过 这 街道 到 这 贫穷的 男人的 房子 ,
他跑出去, 穿过马路, 来到那个穷人家。

[ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [brɔːθ] [ænd; ənd] [bɪr] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hoʊld]
and meanwhile the broth and beer filled the whole room until it could hold
和 同时 这 肉汤 和 啤酒 已填 这 所有的 房间 直到 它 可以 抓住
[noʊ] [mɔːr] ,
no more ,
不 更多的 ,

与此同时, 肉汤和啤酒很快就充满了整个房间, 直到再也装不下为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌtərs] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pɪgz][ænd; ənd][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
and then ran out into the gutters so that all the pigs and dogs in the town
和 然后 跑 出去 进入 这 排水沟 所以 那 全部 这 猪 和 狗 在 这 镇
[hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [deɪ] .
had a feast that day .
有 一个 盛宴 那 天 .

然后它跑到水沟里, 让镇上所有的猪和狗那天都饱餐了一顿。
" [oʊ] , [daɪ] ['brʌðə] ! " [kraɪd][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,
" **Oh , dear brother ! " cried the rich man to the poor man ,**
" 哦 , 亲爱的 兄弟 ! " 哭 这 富有的 男人 到 这 贫穷的 男人 ,
"哦, 亲爱的兄弟! "富人对穷人喊道。

" [duː] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['smʌðəd] [ɪn] [brɔːθ]
" **do tell me what to do or the whole town will soon be smothered in broth**
" 做 告诉 我 什么 到 做 或者 这 所有的 镇 将要 很快 是 窒息 在 肉汤
[ænd; ənd] [bɪr] .
and beer .
和 啤酒 .

"快告诉我该怎么办, 否则整个城镇很快就会被肉汤和啤酒淹没。"

" [bʌt; bət] , [noʊ] ; [ðə; ði] [pʊr] ['brʌðə] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stɜːrd] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ;
" **But , no ; the poor brother was not to be stirred in such haste ;**
" 但 , 不 ; 这 贫穷的 兄弟 曾是 不是 到 是 搅拌 在 这样的 匆忙 ;
"但是, 不; 可怜的兄弟不应该被如此仓促地动摇;

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːrgən] [fɜːrst] .
they would have to strike a bit of a bargain first .
他们 会 有 到 罢工 一个 少量 的 一个 便宜货 第一的 .
他们得先达成一些协议。

[soʊ][ðə; ði] [ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
So the upshot of the matter was that the rich brother had to pay the
所以 这 结果 的 这 事情 曾是 那 这 富有的 兄弟 有 到 支付 这
[pʊr] [ˈbrʌðər] [əˈhʌðər] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kra:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] [bæk]
poor brother another hundred dollars to take the crock and the bowl back
贫穷的 兄弟 其他 百 美元 到 拿 这 缸 和 这 碗 后退
[əˈgen] . -
again . 127128
再次 . -

所以事情的结果是，富有的哥哥不得不再付给贫穷的哥哥一百美元，让他把陶罐和碗拿回去。 127128

[si:] , [naʊ] , [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌvətəs] !
See , now , what comes of being covetous !
看 , 现在 , 什么 来 的 存在 贪婪的 !
瞧瞧，这就是贪婪的下场！

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
As for the poor man , he was well off in the world ,
作为 为了 这 贫穷的 男人 , 他 曾是 出色地 离开 在 这 世界 ,
至于那个穷人，他在世上已经相当富裕了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
for he had all that he could eat and drink ,
为了 他 有 全部 那 他 可以 吃 和 喝 ,
因为他吃喝不愁，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [brˈsaɪdz] .
and a stockingful of money back of the stove besides .
和 一个 满满的 的 钱 后退 的 这 火炉 除了 .
炉灶后面还放着一大堆钱。

[wel] , [taɪm] [went] [əˈlɔ:ŋ] [æz; əz] [taɪm] [dʌz] ,
Well , time went along as time does ,
出色地 , 时间 去 沿着 作为 时间 做 ,
时间就这样过去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [seɪnt] [ˈkrɪstəfər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
and now it was Saint Christopher who was thinking about taking a little
和 现在 它 曾是 圣 克里斯托弗 WHO 曾是 思维 关于 采取 一个 小的
[ˈdʒɜ:rni] [brˈloʊ] .
journey below .
旅行 以下 .

现在轮到圣克里斯托弗考虑去地下走一趟了。

“ [si:] , [ˈbrʌðər] , ” [sez] [seɪnt] [ˈnɪkələs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒɑ:gɪŋ] [baɪ]
“ **See , brother ,** ” **says Saint Nicholas to him ,** “ **if you chance to be jogging by**
“ 看 , 兄弟 , ” 说道 圣 尼古拉斯 到 他 , “ 如果 你 机会 到 是 慢跑 经过
[ˈjɑ:ndər] [taʊn] ,
yonder town ,
远处 镇 ,
“兄弟,”圣尼古拉斯对他说, “如果你碰巧路过那边的小镇,

[stɔ:p][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [haʊs] ,
stop at the poor man's house ,
停止 在 这 贫穷的 男人的 房子 ,
在穷人家门口停一下，

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:rm] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] .
for there you will have a warm welcome and plenty to eat .
为了 那里 你 将要 有 一个 温暖的 欢迎 和 很多 到 吃 .
因为在那里你会受到热情款待，而且有丰盛的食物可以享用。

" [bʌt; bət] [wen] [seɪnt] ['krɪstəfər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
" **But when Saint Christopher came to the town ,**
" 但 什么时候 圣 克里斯托弗 来了 到 这 镇 ,
"但是当圣克里斯托弗来到这座城镇时，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] [si:md] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd][ˈfaɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] ['mænz]
the rich man's house seemed so much larger and finer than the poor man's
这 富有的 男人的 房子 似乎 所以 很多 更大的 和 更精细 比 这 贫穷的 男人的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

富人的房子看起来比穷人的房子大得多，也漂亮得多。
[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æsk][fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋ] [ðer; ðər] .
that he thought that he would ask for lodging there .
那 他 想法 那 他 会 问 为了 住宿 那里 .

他当时想，他可以请求在那里借宿。
[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈfɛrd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [seɪnt] [ˈnɪkələs] .
But it fared the same with him that it had with Saint Nicholas .
但 它 表现 这 相同的 和 他 那 它 有 和 圣 尼古拉斯 .
但它对他的遭遇与对圣尼古拉斯的遭遇一样。

[pru:t] !
Prut !
普鲁特！
普鲁特！

[dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [kept] [fri:] ['lɑ:dʒɪŋz] [fɔ:r; fər] ['begərz] ?
Did he think that the rich man kept free lodgings for beggars ?
做过 他 思考 那 这 富有的 男人 保留 自由的 住宿 为了 乞丐 ?
他是不是以为那个富人会为乞丐提供免费住处？

[ænd; ənd] — [bæŋ] ! — [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [slæmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And — bang ! — the door was slammed in his face ,
和 — 砰 ! — 这 门 曾是 猛烈抨击 在 他的 脸 ,
砰！门在他面前砰地一声关上了。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [pækt] [ðə; ði] [seɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
and off packed the saint with a flea in his ear .
和 离开 包装 这 圣 和 一个 跳蚤 在 他的 耳朵 .
于是，他带着耳朵里有跳蚤的圣人离开了。

[ˈoʊvər][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] ['welkəm]
Over he went to the poor man's house , and there was a warm welcome
超过 他 去 到 这 贫穷的 男人的 房子 , 和 那里 曾是 一个 温暖的 欢迎
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
他去了那位穷人的家，受到了热情的欢迎。

[ænd; ənd] [gʊd] [brɔ:θ] [ænd; ənd] [bɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kra:k] [ðæt] [seɪnt] [ˈnɪkələs]
and good broth and beer from the bowl and the crock that Saint Nicholas
和 好的 肉汤 和 啤酒 从 这 碗 和 这 缸 那 圣 尼古拉斯
[hæd; həd][ˈblesɪd; blest] .
had blessed .
有 蒙福 .
还有圣尼古拉斯祝福过的碗和罐子里的美味肉汤和啤酒。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [sʌpt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] ,
After he had supped he went to bed ,
后 他 有 喝 他 去 到 床 ,
他吃过晚饭后就去睡觉了。

[wer] [hi;; hi] [slept] [æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd][wɔ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [nest] .
where he slept as snug and warm as a mouse in the nest .

在哪里 他 睡着了 作为 舒适 和 温暖的 作为 一个 老鼠 在 这 巢 .
他睡得像老鼠在窝里一样温暖舒适。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , “ [si:] , [naʊ] ,
Then the good wife said to the husband , “ See , now ,

然后 这 好的 妻子 说 到 这 丈夫 , “ 看 , 现在 ,
于是, 贤惠的妻子对丈夫说: “你看, 现在,

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [ʒɜ:rt] [ɪz] [nʌn] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] [ˈwerɪŋ] .
the poor fellow's shirt is none too good for him to be wearing .

这 贫穷的 同伴们 衬衫 是 没有任何 也 好的 为了 他 到 是 穿着 .
这可怜的家伙穿的衬衫实在太差了。

[aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [əˈhʌðər] [waɪl] [hi;; hi][ɪz] [ˈsli:pɪŋ] ,
I'll just make him another while he is sleeping ,

患病的 只是 制作 他 其他 尽管 他 是 睡眠 ,
趁他睡觉的时候我再给他做一份。

[soʊ] [ðæt] [ˈhi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [bɪt][ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [tu;; tə] [wer] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
so that he'll have a decent bit of linen to wear in the morning .

所以 那 地狱 有 一个 体面的 少量 的 亚麻布 到 穿 在 这 早晨 .
这样他早上就能穿得像样些了。

” [soʊ][ʃi;; ʃi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [best] [roʊl][ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkla:zɪt] ,
” So she brought her best roll of linen out of the closet ,

” 所以 她 带来 她 最好的 卷 的 亚麻布 出去 的 这 壁橱 ,
于是她从壁橱里拿出了她最好的那卷亚麻布。

[ænd; ənd][set][tu;; tə][wɜ:rk] [ˈstɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] ,
and set to work stitching and sewing ,

和 放 到 工作 缝合 和 缝纫 ,
于是开始缝缝补补,

[ænd; ənd] [ˈnevər] [stɔ:pt] [tɪl] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nu:] [ʒɜ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] [læst] [ˈbʌt(ə)n] .
and never stopped till she had made the new shirt to the last button .

和 绝不 停止 直到 她 有 制成 这 新的 衬衫 到 这 最后的 按钮 .
她一刻不停地缝制, 直到把新衬衫的最后一个扣子都扣好。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [seɪnt] [əˈwoʊk] , [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [naɪs] , [nu:] , [kli:n] [ʒɜ:rt] ,
The next morning , when the saint awoke , there lay the nice , new , clean shirt ,

这 下一个 早晨 , 什么时候 这 圣 醒来 , 那里 躺 这 好的 , 新的 , 干净的 衬衫 ,
第二天早上, 当圣人醒来时, 发现那件崭新干净的衬衫就放在那里。

[ænd; ənd][hi;; hi] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
and he put it on and gave thanks for it .

和 他 放 它 在 和 给予 谢谢 为了 它 .
他戴上它, 并为此表示感谢。

[bɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] ,
Before he left the house the poor man took him aside ,

前 他 左边 这 房子 这 贫穷的 男人 采取 他 旁边 ,
穷人离开房子前把他拉到一边,

[ænd; ənd] [ˈemptɪd] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈmʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
and emptied the stockingful of silver money on the table ,

和 清空 这 满满的 的 银 钱 在 这 桌子 ,
然后把袜子里的银钱全部倒在桌子上。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [seɪnt] [teɪk] [wʌt] [hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] , “ [fɔ:r; fər] , “ [sez] [hi;; hi] ,
and bade the saint take what he wanted , “ for , “ says he ,

和 巴德 这 圣 拿 什么 他 通缉 , “ 为了 , “ 说道 他 ,
他让圣人拿走他想要的东西, “因为,”他说,

“ [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ɔːr] [tuː] [ɪz] [ˈhevər] [əˈmɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrld] .

“ **a penny or two is never amiss in the great world** .

“ 一个 一分钱 或者 二 是 绝不 错误 在 这 伟大的 世界 .

“在这个大千世界里，一两便士永远不会多余。”

“ [ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdʒɑːɡɪŋ] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

“ **After that it was time for the traveller to be jogging ; but before he**

“ 后 那 它 曾是 时间 为了 这 游客 到 是 慢跑 ; 但 前 他

[went] [hiː; hi] [sed] ,

went he said ,

去 他 说 ,

“之后，旅行者该去慢跑了；但在出发前，他说：

“ [siː] , [naʊ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kaɪnd] [ænd; ʌnd] [soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊr]

“ **See , now , because you have been so kind and so good to a poor**

“ 看 , 现在 , 因为 你 有 到过 所以 种类 和 所以 好的 到 一个 贫穷的

[ˈweɪfərər] ,

wayfarer ,

旅行者 ,

“你看，现在，因为你对一个贫穷的旅人如此仁慈、如此好，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] ; [wətˈevər] [juː; jʊ] [bɪˈɡɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

I will give you a blessing ; whatever you begin doing this morning ,

我 将要 给 你 一个 祝福 ; 任何 你 开始 正在做 这 早晨 ,

我会祝福你；无论你今天早上开始做什么，

[juː; jʊ] [æɪ; ʌɪ] [kənˈtɪnjuː] [ˈduːɪŋ] [tɪl] [ˈsʌnset] .

you shall continue doing till sunset .

你 将 继续 正在做 直到 日落 .

你们要一直做到日落为止。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ʌnd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

“ **So saying , he took up his staff and went his way . 129130**

“ 所以 说 , 他 采取 向上 他的 职员 和 去 他的 方式 . 129130

“说完，他就拿起杖走了。”129130

[ˈæftər] [seɪnt] [ˈkrɪstəfər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈɡæən] [ˈtɔːkɪŋ]

After Saint Christopher had gone the poor man and his wife began talking

后 圣 克里斯托弗 有 已消失 这 贫穷的 男人 和 他的 妻子 开始 说

[təˈɡeðər] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

together as to what would be best for them to be doing all of the

一起 作为 到 什么 会 是 最好的 为了 他们 到 是 正在做 全部 的 这

[deɪ] ,

day ,

天 ,

圣克里斯托弗离开后，那位穷人和他的妻子开始商量他们这一天应该做些什么。

[ænd; ʌnd] [wʌn] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

and one said one thing and the other said the other ,

和 一 说 一 事物 和 这 其他 说 这 其他 ,

一个人说了一句话，另一个人说了另一句话。

[bʌt; bət] [ˈevri] [plʌɡ] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] ,

but every plug was too small for the hole , as we say in our town ,

但 每一个 插头 曾是 也 小的 为了 这 洞 , 作为 我们 说 在 我们的 镇 ,

但正如我们镇上常说的，每个塞子都太小，塞不进那个孔里。

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

for nothing seemed to fit the case .

为了 没有什么 似乎 到 合身 这 案件 .

因为似乎没有一件事符合这个条件。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] ,
“ **Come** , **come** , ” **said the good woman** ,
“ 来 , 来 , ” 说 这 好的 女士 ,
“来吧, 来吧,”善良的妇人说道。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈluːzɪŋ] [taɪm] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi][ˈhændəld] [əˈgen] .
“ **here we are losing time that can never be handled again** .
“ 这里 我们 是 输 时间 那 能 绝不 是 处理 再次 .
“我们正在浪费永远无法挽回的时间。”

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ðæt] [ɪz] [left]
While we are talking the matter over I will be folding the linen that is left
尽管 我们 是 说 这 事情 超过 我 将要 是 折叠式的 这 亚麻布 那 是 左边
[frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʒɜːrt] . “
from making the shirt . “
从 制作 这 衬衫 . “
在我们商量这件事的时候, 我会把做衬衫剩下的亚麻布叠好。

“ [ænd; ænd][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ,
“ **And I** , ” **said the good man** ,
“ 和 我 , ” 说 这 好的 男人 ,
“而我,”这位好心人说道,

“ [wɪl] [biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈwei] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli][mæn] [left] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
“ **will be putting the money away that the holy man left behind him** .
“ 将要 是 推杆 这 钱 离开 那 这 圣 男人 左边 在后面 他 .
“我会把这位圣人留下的钱存起来。”

“ [soʊ][ðə; ði] [waɪf] [bɪˈgæən] [ˈfoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] [əˈgen] ,
“ **So the wife began folding the linen into a bundle again** ,
“ 所以 这 妻子 开始 折叠式的 这 亚麻布 进入 一个 捆 再次 ,
于是妻子又开始把亚麻布叠成一捆。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][bɪˈgæən] [ˈpʊtɪŋ] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ɪn] [ˈtʃærəti] .
and the man began putting away the money that he had offered in charity .
和 这 男人 开始 推杆 离开 这 钱 那 他 有 提供 在 慈善机构 .
于是, 这个人开始把之前捐给慈善机构的钱存起来。

[ðʌs] [ðeɪ] [bɪˈgæən] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ænd] [ðʌs] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] ;
Thus they began doing , and thus they kept on doing ;
因此 他们 开始 正在做 , 和 因此 他们 保留 在 正在做 ;
于是他们开始这样做, 并且一直这样做下去;

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
so that by the time that the evening had come the whole house was full of
所以 那 经过 这 时间 那 这 晚上 有 来 这 所有的 房子 曾是 满的 的
[faɪn] [ˈlɪnɪn] ,
fine linen ,
美好的 亚麻布 ,
因此, 到了晚上, 整栋房子里都堆满了上好的亚麻布。

[ænd; ænd] [ˈevri] [tʌb] [ænd; ænd] [ˈbʌkɪt] [ænd; ænd] [mʌg] [ænd; ænd][dʒʌg] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
and every tub and bucket and mug and jug about the place was
和 每一个 浴缸 和 桶 和 马克杯 和 水壶 关于 这 地方 曾是
[ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] .
brimming with silver money .
充满 和 银 钱 .
整个地方的每个桶、每个杯子、每个罐子都装满了银币。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˈkʌp(ə)l] , [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
As for the good couple , their fortune was made ,
作为 为了 这 好的 夫妻 , 他们的 财富 曾是 制成 ,
至于这对好夫妇, 他们的财富到手了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊəl] ['mætər] [ɪn] [fɔ:r] [wɜ:rdz] .
and that is the heart of the whole matter in four words .
和 那 是 这 心 的 这 所有 的 事情 在 四 字 .

这就是整件事的核心，用四个字概括。

[ðæt] [naɪt] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʊʊvər][frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] ,
That night who should come over from across the street but the rich brother ,
那 夜晚 WHO 应该 来 超过 从 穿过 这 街道 但 这 富有的 兄弟 ,
那天晚上，从街对面走过来的竟然是那个富有的哥哥。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɔ:kəts] .
with his pipe in his mouth and his hands in his pockets .
和 他的 管道 在 他的 嘴 和 他的 双手 在 他的 口袋 .

他嘴里叼着烟斗，双手插在口袋里。

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [haʊ] ['veri] [rɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [hæd; həd] [br'kʌm] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
But when he saw how very rich the poor man had become all of a sudden ,
但 什么时候 他 锯 如何 非常 富有的 这 贫穷 的 男人 有 变得 全部 的 一个 突然 ,
但当他看到那个穷人突然变得如此富有时，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['mʌni] [hi;; hi] [hæd; həd] ,
and what a store of fine linen and silver money he had ,
和 什么 一个 店铺 的 美好的 亚麻布 和 银 钱 他 有 ,
他拥有多少上等的亚麻布和银子啊！

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wʌndər] - [strʌk] [ðæt] [hi;; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] ['wɪðər] [tu;; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [wʌt]
he was so wonder - struck that he did not know whither to look and what
他 曾是 所以 想知道 - 击 那 他 做过 不是 知道 往哪里去 到 看 和 什么
[tu;; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

他惊叹不已，不知该往哪里看，也不知该想些什么。

[dɪr] ['hɑ:rts] [seɪk] [ə'laɪv] !
Dear heart's sake alive !
亲爱的 心脏的 清酒 活 ！

我的天哪，还活着！

[wer] [dɪd] [ɔ:l] [ði:z] [faɪn] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did all these fine things come from ?
在哪里 做过 全部 这些 美好的 事物 来 从 ?

这些美好的事物都来自哪里？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [noʊ] .
That was what he should like to know .
那 曾是 什么 他 应该 喜欢 到 知道 .

那正是他想知道的。

[oʊ] ! [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,
Oh ! there was nothing to hide in the matter ,
哦 ！ 那里 曾是 没有什么 到 隐藏 在 这 事情 ,

哦！这件事没什么好隐瞒的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [təʊld] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and the poor man told all about what had happened .
和 这 贫穷 的 男人 讲述 全部 关于 什么 有 发生 .

于是，这个可怜的人把事情的经过都告诉了大家。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] ,
As for the rich brother ,
作为 为了 这 富有的 兄弟 ,

至于那位富有的哥哥，

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔ:ɹ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [gʊd] - ['fɔ:rtʃən] ,
when he found how he had shut his door in the face of good - fortune ,
什么时候 他 成立 如何 他 有 关闭 他的 门 在 这 脸 的 好的 - 财富 ,
当他发现自己是如何将好运拒之门外时,

[hi:; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌklɪz] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [æt; ət][hɪz; ɪz]
he rapped his head with his knuckles because he was so angry at his
他 说唱 他的 头 和 他的 指关节 因为 他 曾是 所以 生气的 在 他的
[oʊn] ['fu:lɪʃnəs] .
own foolishness .
自己的 愚蠢 .

他因为自己的愚蠢行为而感到愤怒，用指关节敲打自己的头。
[haʊ'evər] , ['kraɪɪŋ] ['nevər] ['mended] [ə; eɪ][tɔ:rn]['dʒækɪt] ,
However , crying never mended a torn jacket ,
然而 , 哭泣 绝不 已修复 一个 撕裂 夹克 ,
然而，哭泣并不能修补破损的外套。

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [pʊɹ] ['brʌðər] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ɪf] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [keɪm] [ðæt] [wei]
so he made the poor brother promise that if either of the saints came that way
所以 他 制成 这 贫穷的 兄弟 承诺 那 如果任何一个 的 这 圣徒 来了 那 方式
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

于是他让那位可怜的弟兄发誓，如果两位圣徒中有任何一位再次经过那里，
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] ['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
they should be sent over to his house for a night's lodging ,
他们 应该 是 发送 超过 到 他的 房子 为了 一个 夜晚 住宿 ,
他们应该被送到他家住一晚。

[fɔ:ɹ; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [fer] [ænd; ʌnd][dʒʌst] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [[er] [ʌv; əv][ðə; ði]
for it was only fair and just that he should have a share of the
为了 它 曾是 仅有的 公平的 和 只是 那 他 应该 有 一个 分享 的 这
[seɪm] [keɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] ['i:tn] .
same cake his brother had eaten .
相同的 蛋糕 他的 兄弟 有 吃 .

他哥哥吃过的蛋糕，他理应分得一份，这才是公平合理的。
[soʊ][ðə; ði] [pʊɹ] ['brʌðər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wa:ntɪd] ,
So the poor brother promised to do what the other wanted ,
所以 这 贫穷的 兄弟 承诺 到 做 什么 这 其他 通缉 ,
于是，可怜的弟弟答应了哥哥的要求。

[ænd; ʌnd][ʹæftər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [went] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .
and after that the rich brother went back home again .
和 后 那 这 富有的 兄弟 去 后退 家 再次 .
之后，那位富有的哥哥又回家了。

[wel] , [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [ʃʊɹ] ['ɪnʌf] ,
Well , a year and a day passed , and then , sure enough ,
出色地 , 一个 年 和 一个 天 通过了 , 和 然后 , 当然 足够的 ,
一年零一天过去了，果然不出所料，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lo:ŋ] [ðæt] [wei] [bʌt; bət][bəʊθ][ðə; ði] [seɪnts] [tə'geðər] , [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] .
who should come along that way but both the saints together , arm in arm .
WHO 应该 来 沿着 那 方式 但 两个都 这 圣徒 一起 , 手臂 在 手臂 .
谁会走上这条路呢？正是两位圣徒并肩而行，手挽着手。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !
敲击！ 敲击！ 敲击！

[ðeɪ] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [dɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wer] [ðeɪ] had131
they knocked at the poor man's door , for they thought that where they had131
他们 敲门 在 这 贫穷的 男人的 门 , 为了 他们 想法 那 在哪里 他们 had131
他们敲响了穷人的家门，因为他们认为他们所拥有的131

[hæd; həd] [gʊd] ['lɑ:dʒɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
had good lodging before they could get it again .
有 好的 住宿 前 他们 可以 得到 它 再次 .
在他们再次找到住处之前，他们曾有过不错的住宿条件。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ænd] ['welkəm] ,
And so they could and welcome ,
和 所以 他们 可以 和 欢迎 ,
所以他们可以并且欢迎，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['brʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [hæd; həd]
only the poor brother told them that his rich brother across the street had
仅有的 这 贫穷的 兄弟 讲述 他们 那 他的 富有的 兄弟 穿过 这 街道 有
[æskt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ænd] [lɑ:dʒ] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [haʊs] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [wei]
asked that they should come and lodge at the fine house when they came that way
问 那 他们 应该 来 和 小屋 在 这 美好的 房子 什么时候 他们 来了 那 方式
[ə'gen] .
again .
再次 .

只有那位贫穷的兄弟告诉他们，他住在街对面的富裕兄弟邀请他们下次路过时到他那栋漂亮的房子里住一晚。

[ðə; ði] [seɪnts] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [rɪnʌf] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə-z] [haʊs] ,
The saints were willing enough to go to the rich brother's house ,
这 圣徒 是 愿意的 足够的 到 去 到 这 富有的 兄弟 房子 ,
圣徒们很乐意去那位富有的弟兄家。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] .
though they would rather have stayed with the other .
尽管 他们 会 相当 有 入住 和 这 其他 .
虽然他们更愿意和对方待在一起。

[soʊ][ˈoʊvər] [ðeɪ] [went] ,
So over they went ,
所以 超过 他们 去 ,
于是他们就下去了，

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [hɪz; hi][ræn] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
and when the rich brother saw them coming he ran out to meet them ,
和 什么时候 这 富有的 兄弟 锯 他们 未来 他 跑 出去 到 见面 他们 ,
富有的哥哥看到他们走过来，就跑出去迎接他们。

[ænd; ænd] [ʊk] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
and shook each of them by the hand ,
和 摇晃 每个 的 他们 经过 这 手 ,
他与他们一一握手，

[ænd; ænd] [beɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ænd][sɪt] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [wer] [aɪ 'ti:]
and bade them to come in and sit down back of the stove where it
和 巴德 他们 到 来 在 和 坐 向下 后退 的 这 火炉 在哪里 它
[wʌz; wəz][wɔ:rm] .
was warm .
曾是 温暖的 .

然后让他们进来，坐在炉子后面温暖的地方。

[bʌt; bət][juː; jʊ][fʊd; ʃəd][hæv; həv][si:n][ðə; ði][fi:st][ðæt][wʌz; wəz][set][fɔ:r; fər][ðə; ði][tu:] [seints][æt; ət]
But you should have seen the feast that was set for the two saints at
但 你 应该 有 已见 这 盛宴 那 曾是 放 为了 这 二 圣徒 在
[ðə; ði][rit]['brʌðə-z][haʊs] !
the rich brother's house !
这 富有的 兄弟 房子 !

但你应该看看那位富有的弟兄家为两位圣徒准备的盛宴！

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][seɪ][ðæt][aɪ]['nevər][sɔ:] [ðə; ði][laɪk] ,
I can only say that I never saw the like ,
我 能 仅有的 说 那 我 绝不 锯 这 喜欢 ,
[ənd; ənd][aɪ]['oʊnli][wɪ][ðæt][aɪ][hæd; həd][bɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ][legz]['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl] .
and I only wish that I had been there with my legs under the table .
和 我 仅有的 希望 那 我 有 到过 那里 和 我的 腿 在下面 这 桌子 .
[æftər]['sʌpər][ðeɪ][wɜ:r; wər]['oʊn][tuː; tə][ə; eɪ][grænd][ru:m] , [wer][i:tʃ][seɪnt][hæd; həd][ə; eɪ][bed]
After supper they were shown to a grand room , where each saint had a bed
后 晚餐 他们 是 所示 到 一个 盛大 房间 , 在哪里 每个 圣 有 一个 床
[ɔ:l] to132
all to132
全部 to132

我只能说我从没见过这样的景象。
我真希望当时我也在那里，把腿放在桌子底下。

[æftər]['sʌpər][ðeɪ][wɜ:r; wər]['oʊn][tuː; tə][ə; eɪ][grænd][ru:m] , [wer][i:tʃ][seɪnt][hæd; həd][ə; eɪ][bed]
After supper they were shown to a grand room , where each saint had a bed
后 晚餐 他们 是 所示 到 一个 盛大 房间 , 在哪里 每个 圣 有 一个 床
[ɔ:l] to132
all to132
全部 to132

晚饭后，他们被带到一间豪华的房间，每位圣徒都拥有一张床，总共132张。

[hɪz; ɪz]['veri][oʊn][self] ,
his very own self ,
他的 非常 自己的 自己 ,
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,

他自己，

[ænd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,

他们还没完全睡着，富翁的妻子就来了，把他们的旧衬衫拿走了。

[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ]['ʒɜ:rt]['ʌv; əv][faɪn]['kæmbɪɪk]['lɪnɪn][ɪn][ðə; ði][pleɪs]['ʌv; əv][i:tʃ] .
and laid a shirt of fine cambric linen in the place of each .
和 铺设 一个 衬衫 的 美好的 麻纱 亚麻布 在 这 地方 的 每个 .
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,

然后，用一件精纺细麻布衬衫代替了每一件衣服。

[wen][ðə; ði][nekst]['mɔ:rnɪŋ][keɪm][ænd; ənd][ðə; ði][seints][wɜ:r; wər][ə 'baʊt][tuː; tə][teɪk][ðer; ðər][li:v] ,
When the next morning came and the saints were about to take their leave ,
什么时候 这 下一个 早晨 来了 和 这 圣徒 是 关于 到 拿 他们的 离开 ,
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,

第二天早晨，圣徒们正要离开时，

[ðə; ði][rit]['brʌðər][brɔ:t][aʊt][ə; eɪ][greɪt][bæg]['ʌv; əv]['ɡoʊldən]['mʌni] ,
the rich brother brought out a great bag of golden money ,
这 富有的 兄弟 带来 出去 一个 伟大的 包 的 金的 钱 ,
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,

富有的哥哥拿出了一大袋金钱，

[ænd; ənd][beɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][stʌf][wʌt][ðeɪ][wʊd]['ʌv; əv][aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðer; ðər]['pɔ:kəts] .
and bade them to stuff what they would of it into their pockets .
和 巴德 他们 到 东西 什么 他们会 的 它 进入 他们的 口袋 .
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,

并命令他们把想要的东西塞进口袋里。

[wel] , [ɔ:l][ðɪs][wʌz; wəz][æz; əz][aɪ 'ti:] [fʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
Well , all this was as it should be ,
出色地 , 全部 这 曾是 作为 它 应该 是 ,
[ənd; ənd][bɪfɔ:r][ðeɪ][wɜ:r; wər]['ferli][ə 'sli:p][ðə; ði][rit]['mænz][waɪf][keɪm][ænd; ənd][tʊk][ə 'weɪ]
and before they were fairly asleep the rich man's wife came and took away
和 前 他们 是 相当 睡着了 这 富有的 男人的 妻子 来了 和 采取 离开
[ðer; ðər][oʊld]['ʃɜ:ts] ,
their old shirts ,
他们的 老的 衬衫 ,

这一切都在情理之中。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [tuː] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm]
and before the two went on their way they said that they would give the same
和 前 这 二 去 在 他们的 方式 他们 说 那 他们 会 给 这 相同的
[ˈblesɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈləðər] [ˈkʌp(ə)] —
blessing to him and his wife that they had given to the other couple —
祝福 到 他 和 他的 妻子 那 他们 有 给定 到 这 其他 夫妻 —
[ðæt] [ˌwʌtsʊəˈevər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈɡɪn] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
that whatsoever they should begin doing that morning ,
那 任何 他们 应该 开始 正在做 那 早晨 ,
在两人离开之前, 他们说会像祝福另一对夫妇一样祝福他和他的妻子——无论他们那天早上要做什么,

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [ˈduːɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .
that they should continue doing until sunset .
那 他们 应该 继续 正在做 直到 日落 .
他们应该一直这样做直到日落。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [stæfs] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [plɒdɪd]
After that they put on their hats and took up their staffs , and off they plodded
后 那 他们 放 在 他们的 帽子 和 采取 向上 他们的 员工 , 和 离开 他们 蹒跚而行
.
:
.
之后, 他们戴上帽子, 拿起拐杖, 迈着沉重的步伐出发了。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈenviəs] [mæn] ,
Now the rich brother was a very envious man ,
现在 这 富有的 兄弟 曾是 一个 非常 羡慕 男人 ,
这位富有的哥哥生性嫉妒心极强。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈtentɪd] [tuː; tə][duː][ˈoʊnli][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,
and was not contented to do only as well as his brother had done ,
和 曾是 不是 满足 到 做 仅有的 作为 出色地 作为 他的 兄弟 有 完毕 ,
他并不满足于只做到他哥哥那样的成就,

[noʊ] [ɪnˈdiːd] !
no indeed !
不 的确 !
确实如此!

[hiː; hi] [wʊd] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən] [kaʊntɪŋ] [aʊt] [ˈmʌni]
He would do something that would make him even richer than counting out money
他 会 做 某物 那 会 制作 他 甚至 更富有 比 计数 出去 钱
[fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɔːl] [deɪ] .
for himself all day .
为了 他自己 全部 天 .
他会做一些让他比整天数钱更富有的事情。

[soʊ] [daʊn] [hiː; hi][sæt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈtʃːrniŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]
So down he sat back of the stove and began turning the matter over in his
所以 向下 他 卫星 后退 的 这 火炉 和 开始 转弯 这 事情 超过 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
于是他靠在炉子后面坐下, 开始反复思考这件事。

[ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [braɪtər] .
and rubbing up his wits to make them the brighter .
和 擦 向上 他的 智慧 到 制作 他们 这 更亮 .
并磨练自己的才智, 使之更加聪明。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][waɪf] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] , “ [si:] , [naʊ] ,
In the meantime the wife said to herself , “ See , now ,
在 这 与此同时 这 妻子 说 到 她自己 , “ 看 , 现在 ,
与此同时, 妻子自言自语道: “你看, 现在,

[aɪ][æɫ; ʌɫ][bi:; bi] ['foʊldɪŋ] [faɪn] ['kæmbɾɪk] ['lɪnɪn] [ɔ:l] [deɪ] ,
I shall be folding fine cambric linen all day ,
我 将 是 折叠式的 美好的 麻纱 亚麻布 全部 天 ,
我今天一整天都要折叠精细的细麻布。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][pɪgz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
and the pigs will have to go with nothing to eat .
和 这 猪 将要 有 到 去 和 没有什么 到 吃 .
而这些猪将无东西可吃。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] [tu:; tə] [weɪst] [ɪn] ['fi:dɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I have no time to waste in feeding them ,
我 有 不 时间 到 浪费 在 喂养 他们 ,
我没时间浪费在喂它们上面。

[bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst][rʌn] [aʊt][ænd; ʌnd] [fɪl] [ðer; ðər] [trɔ:fs] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][æt; ət] ['eni] [reɪt] .
but I'll just run out and fill their troughs with water at any rate .
但 患病的 只是 跑步 出去 和 充满 他们的 水槽 和 水 在 任何 速度 .
但我还是会出去把它们的水槽装满水。

“ [soʊ][aʊt] [ʃi:; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkət,fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪt] [ʃi:; ʃi][brɪ'gæn] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
” **So out she went with a bucketful of water which she began pouring into the**
” 所以 出去 她 去 和 一个 一桶 的 水 哪个 她 开始 浇注 进入 这
[trɔ:fs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɪgz] .
troughs for the pigs .
水槽 为了 这 猪 .
于是她提着一桶水出去, 开始往猪的食槽里倒水。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [ænd; ʌnd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['li:vɪŋ] [ɔ:f] ,
That was the first thing she did , and after that there was no leaving off ,
那 曾是 这 第一的 事物 她 做过 , 和 后 那 那里 曾是 不 离开 离开 ,
那是她做的第一件事, 之后就再也没有停歇过。

[bʌt; bət] [pɔ:r] ['wɔ:tər][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
but pour water she must until sunset .
但 倒 水 她 必须 直到 日落 .
但她必须一直浇水直到日落。

[ɔ:l] [ðɪs] [waiɪ] [ðə; ði][mæn][sæt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] , ['wɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ʌnd] ['seɪɪŋ] [tu:; tə]
All this while the man sat back of the stove , warming his wits and saying to
全部 这 尽管 这 男人 卫星 后退 的 这 火炉 , 变暖 他的 智慧 和 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

这时, 那人靠在炉子后面, 一边取暖一边自言自语道:

“ [æɫ; ʌɫ][aɪ][du:] [ðɪs] ?
” **Shall I do this ?**
” 将 我 做 这 ?

我该这样做吗?

[æɫ; ʌɫ][aɪ][du:] [ðæt] ? ” [ænd; ʌnd] ['ænsər] “ [noʊ] ” [tu:; tə] [hɪm'self] ['evri] [taɪm] .
shall I do that ? ” and answering “ No ” to himself every time .
将 我 做 那 ? ” 和 回答 ” 不 ” 到 他自己 每一个 时间 .

我该这样做吗? “而他每次都对自己回答“不”。

[æt; ət][læst][hi:; hi][br'gæn] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [soʊ][aʊt][hi:; hi][went] [tu:; tə]
At last he began wondering what his wife was doing , so out he went to
在 最后的 他 开始 好奇 什么 他的 妻子 曾是 正在做 , 所以 出去 他 去 到
[faɪnd][hɜ:r; hær] .
find her .
寻找 她 .

最后他开始好奇妻子在做什么，于是出去找她。

[faɪnd][hɜ:r; hær][hi:; hi][did] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈpɔ:ɪŋ] [aʊt] [ˈwɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] .
Find her he did , for there she was pouring out water to the pigs .
寻找 她 他 做过 , 为了 那里 她 曾是 浇注 出去 水 到 这 猪 .
他找到了她，因为她正在那里给猪倒水。
[ðen] [ɪf] ['enɪbɑ:di] [wʌz; wəz]['æŋɡrɪ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .
Then if anybody was angry it was the rich man .
然后 如果 任何人 曾是 生气的 它 曾是 这 富有的 男人 .

如果说谁生气了，那也是那个富人。

" [wʌt] ! " [kraɪd][hi:; hi] ,
" What ! " cried he ,
" 什么 ! " 哭 他 ,
" 什么 ! "他喊道。
[ænd; ʌnd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ju:; jʊ] [weist] [ðə; ði][ɡɪfts][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [seɪnts] ? " .
" and is this the way that you waste the gifts of the blessed saints ? " .
" 和 是 这 这 方式 那 你 浪费 这 礼物 的 这 蒙福 圣徒 ? " .

“这就是你们浪费圣徒恩赐的方式吗？ ”

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
So saying , he looked around ,
所以 说 , 他 看起来 大约 ,
说着，他环顾四周。
[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [nɪr] [baɪ] .
and there lay a bit of a switch on the ground near by .
和 那里 躺 一个 少量 的 一个 转变 在 这 地面 靠近 经过 .
附近地上散落着一小段开关。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ʌnd] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz]
He picked up the bit of a switch and struck the woman across the shoulders
他 挑选 向上 这 少量 的 一个 转变 和 击 这 女士 穿过 这 肩膀
[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,
他捡起一根树枝，抽打在女人的肩膀上。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][br'gæn] ['du:ɪŋ] .
and that was the first thing that he began doing .
和 那 曾是 这 第一的 事物 那 他 开始 正在做 .
而这正是他开始做的第一件事。
[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
After that he had to keep on doing the same .
后 那 他 有 到 保持 在 正在做 这 相同的 .

之后他不得不继续做同样的事情。

[soʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [pɔ:d] [ˈwɔ:tər][ænd; ʌnd] [pɔ:d] [ˈwɔ:tər] ,
So the woman poured water and poured water ,
所以 这 女士 倾倒 水 和 倾倒 水 ,
于是，那女人不停地倒水，不停地倒水。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [bi:t] [hɜ:r; hər][wið; wiθ][ðə; ði][ˈlɪ(ə)l] [swɪtʃ] [ʌnˈtɪl][ðər; ðər]
and the man stood by and beat her with the little switch until there
和 这 男人 站立 经过 和 打 她 和 这 小的 转变 直到 那里
[wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
was nothing left of it ,
曾是 没有什么 左边 的 它 ;
那男人站在一旁，用那根小树枝抽打她，直到树枝完全断掉为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:l] [deɪ] .
and that was what they did all day .
和 那 曾是 什么 他们 做过 全部 天 ;
他们整天都在做这件事。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ðæt][ðə; ði] [ˈneɪbəz] came133
And what is more , they made such a hubbub that the neighbors came133
和 什么 是 更多的 , 他们 制成 这样的 一个 尘嚣 那 这 邻居 came133
更糟糕的是，他们闹出的动静太大了，邻居们都来了。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] .
to see what was going forward .
到 看 什么 曾是 去 向前 ;
看看接下来会发生什么。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][went] [əˈweɪ] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [keɪm] ,
They looked and laughed and went away again , and others came ,
他们 看起来 和 笑了 和 去 离开 再次 , 和 其他的 来了 ,
他们看了看，笑了笑，然后又走了，其他人又来了。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [tu:] — [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈpɔ:ɾɪŋ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ˈbi:tɪŋ]
and there stood the two — the woman pouring water and the man beating
和 那里 站立 这 二 — 这 女士 浇注 水 和 这 男人 殴打
[hɜ:r; hər][wið; wiθ][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] .
her with the bit of a switch .
她 和 这 少量 的 一个 转变 ;
两人站在那里——女人在往她身上倒水，男人用树枝抽打她。

[wen] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ɔ:f][ðər; ðər][wɜ:rk] ,
When the evening came , and they left off their work ,
什么时候 这 晚上 来了 , 和 他们 左边 离开 他们的 工作 ,
夜幕降临，他们停止了工作，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈwɪri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [stænd] ;
they were so weary that they could hardly stand ;
他们 是 所以 厌倦 那 他们 可以 几乎 站立 ;
他们疲惫不堪，几乎站立不稳；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [fʊ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbrʊkən] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wet]
and nothing was to show for it but a broken switch and a wet
和 没有什么 曾是 到 展示 为了 它 但 一个 破碎的 转变 和 一个 湿的
[staɪ] ,
sty ,
风格 ,
结果却只留下一个坏掉的开关和一个潮湿的猪圈。

[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [seɪnts] [ˈkænə:t] [ɡɪv] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn]
for even the blessed saints cannot give wisdom to those who will have none
为了 甚至 这 蒙福 圣徒 不能 给 智慧 到 那些 WHO 将要 有 没有任何
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,
即使是受人敬仰的圣人，也无法将智慧赐予那些不愿接受智慧的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .
and that is the truth .
和 那 是 这 真相 .

这就是事实。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ðɪs] [tu:; tə] [tel] :
And such is the end of this story , with only this to tell :
和 这样的 是 这 结尾 的 这 故事 , 和 仅有的 这 到 告诉 :

故事到此结束, 只剩下这些要说的了:

[ˈtɑ:mi] - [telz] [em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fəʊks] , [i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] [waɪz] [taɪmz] , [hu:] ,
Tommy Pfouce tells me that there are folks , even in these wise times , who ,
汤米 - 讲述 我 那 那里 是 各位 , 甚至 在 这些 明智的 时代 , WHO ,
汤米·普福斯告诉我, 即使在如今这个文明的时代, 仍然有人.....

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:l] [deɪ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
if they did all day what they began in the morning ,
如果 他们 做过全部 天 什么 他们 开始 在 这 早晨 ,

如果他们一整天都在做早上开始做的事情,

[wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['sʌnset] ['du:ɪŋ] [noʊ] ['betər] [wɜ:rk][ðæn; ðən] ['pɔ:ɪŋ] [pjʊr] ['wɔ:tər][tu:; tə]
would find themselves at sunset doing no better work than pouring pure water to
会 寻找 他们自己 在 日落 正在做 不 更好的 工作 比 浇注 纯的 水 到
pɪgz] .
pigs .
猪 .

日落时分, 他们会发现自己所做的工作不过是给猪倒纯净水而已。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [smɔ:l] ['kɜ:rn(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [nʌt] . -
That is the small kernel to this great nut . 134135
那 是 这 小的 核心 到 这 伟大的 坚果 . -

这是这颗大坚果的细小内核。134135

[ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
Eleven O'clock .
十一 点钟 .

十一点

[ðə; ði] [kʊk] [ʌn'dʌz] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔ:r] ;
The Cook undoes the Oven Door ;
这 厨师 撤销 这 烤箱 门 ;

厨师打开烤箱门;

[hɑ:t][ænd; ənd] ['dʌsti] .
Hot and dusty .
热的 和 尘土飞扬 .

天气炎热多尘。

[ðə; ði]['kɑ:bɔʊld] [smelz] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [paɪz] ;
The Kobold smells the baking Pies ;
这 狗头人 气味 这 烘烤 馅饼 ;

地精闻到了烤馅饼的香味;

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [wɪð; wɪθ] ['ɡlɪsnɪŋ] [aɪz] ,
Licking his Lips , with glistening Eyes ,
舔舐 他的 嘴唇 , 和 闪闪发光 眼睛 ,

他舔了舔嘴唇, 双眼闪闪发光。

[hi:; hi][hɑ:ps] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] .
He hops across the Floor .
他 酒花 穿过 这 地面 .

他蹦蹦跳跳地穿过地板。

K⊕P .
K⊕P .
K⊕P .

K⊕P。

[ˈaʊər; ɑːr][fæt] , [oʊld] ['beti] [swets] [ænd; ənd] [bloʊz] ;
Our fat , old Betty sweats and blows ;
我们的 胖的 , 老的 贝蒂 汗水 和 打击 ;

我们那肥胖的老贝蒂汗流浹背，喘不过气来；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi][stændz] ,
She does not see how near he stands ,
她 做 不是 看 如何 靠近 他 站立 ,

她没有看到他离她有多近。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [bæŋz] [ðə; ði] [dɔːr] , [gʊd] [lændz] !
And when she bangs the Door , Good Lands !
和 什么时候 她 刘海 这 门 , 好的 土地 !

当她砰地一声关上门时，《美好土地！》

[aɪ ˈtiː] - [moʊst] [kʌts] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [noʊz] . -
It ' most cuts off his Nose . 137
它 - 最多 削减 离开 他的 鼻子 . -

它几乎把他的鼻子都切掉了。137

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 .

十一、

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
Once upon a time there was a king who was the wisest in all of the
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 曾是 这 最明智的 在 全部 的 这

[wɜːrld] .
world .
世界 .

从前，有一位国王，他是全世界最睿智的国王。

[soʊ] [waɪz] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [brɪˈfuːl] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] ,
So wise was he that no one had ever befooled him , which is a rare thing ,
所以 明智的 曾是 他 那 不 一 有 曾经 愚弄 他 , 哪个 是 一个 稀有的 事物 ,

他非常睿智，从未有人愚弄过他，这实属罕见。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第7/14页

[naʊ] , [ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪp][ˈæp(ə)] ,
Now , this king had a daughter who was as pretty as a ripe apple ,
现在 , 这 国王 有 一个 女儿 WHO 曾是 作为 漂亮的 作为 一个 成熟 苹果 ,
这位国王有个女儿，漂亮得像熟透的苹果一样。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [hu:] [keɪm] ['æskɪŋ] [tu:; tə]
so that there was no end to the number of the lads who came asking to
所以 那 那里 曾是 不 结尾 到 这 数字 的 这 小伙子们 WHO 来了 问 到
[ˈmæri] [hɜ:r; həɹ] .
marry her :
结婚 她 :

因此，前来向她求婚的男子络绎不绝。

[ˈevri] [deɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɔ:dlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Every day there were two or three of them dawdling around the house ,
每一个 天 那里 是 二 或者 三 的 他们 磨蹭 大约 这 房子 ,
每天都有两三个人在房子周围闲逛，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hæviŋ] [ðem; ðəm] ['ɔ:lweɪz] [əˈbaʊt] .
so that at last the old king grew tired of having them always about .
所以 那 在 最后的 这 老的 国王 生长 疲劳的 的 拥有 他们 总是 关于 .
最后，老国王厌倦了他们总是待在他身边。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [wɜ:rd][fɑ:r][ænd; ænd] [nɪr] [ðæt] [hu:'evər] [ʃʊd; ʃəd] [bi'fu:l] [hɪm; ɪm] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]
So he sent word far and near that whoever should befool him might have the
所以 他 发送 单词 远的 和 靠近 那 谁 应该 愚弄 他 可能 有 这
[ˈprɪnses] [ænd; ænd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [bu:t] ,
princess and half of the kingdom to boot ,
公主 和 一半 的 这 王国 到 启动 ,
于是他广而告之，谁要是敢愚弄他，不仅能得到公主，还能得到半个王国。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪn'di:d] [hu:] [kʊd; kəd] [trɪk] [hɪm; ɪm] .
for he thought that it would be a wise man indeed who could trick him .
为了 他 想法 那 它 会 是 一个 明智的 男人 的确 WHO 可以 诡计 他 .
因为他认为，能骗过他的必定是个智者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:lsʊ] [sed] , [ðæt] [hu:'evər] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tu:; tə] [bi'fu:l] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ʃʊd; ʃəd]
But the king also said , that whoever should try to befool him and should
但 这 国王 还 说 , 那 谁 应该 尝试 到 愚弄 他 和 应该
[feɪl] ,
fail ,
失败 ,

但国王也说过，凡是试图愚弄他却失败的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['wɪpɪŋ] .
should have a good whipping .
应该 有 一个 好的 鞭打 .

应该好好挨一顿鞭子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] ['fu:lɪ] ['felʊz] [əˈweɪ] .
This was to keep all foolish fellows away .
这 曾是 到 保持 全部 愚蠢 伙伴们 离开 .
这是为了让所有愚蠢的人都远离这里。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [lædz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]
The princess was so pretty that there was no lack of lads who came to
这 公主 曾是 所以 漂亮的 那 那里 曾是 不 缺少 的 小伙子们 WHO 来了 到
[hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔ: r; fər][hɜ: r; hər][ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
have a try for her and half of the kingdom ,
有 一个 尝试 为了 她 和 一半 的 这 王国 ,
公主长得非常漂亮, 王国里不乏小伙子前来求婚。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði: z] [went] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ: r] [bæk] [ænd; ənd][noʊ] [lʌk] .
but every one of these went away with a sore back and no luck .
但 每一个 一 的 这些 去 离开 和 一个 疮 后退 和 不 运气 .
但是这些人全都腰酸背痛, 而且运气不佳。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [wel] [ɔ: f] [ɪn][ðə; ði] [wɜ: rld] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd]
Now , there was a man who was well off in the world , and who had
现在 , 那里 曾是 一个 男人 WHO 曾是 出色地离开 在 这 世界 , 和 WHO 有
[θri:] [sʌnz] ;
three sons ;
三 儿子们 ;
从前有一个家境富裕的人, 他有三个儿子;

[ðə; ði][fɜ: rst][wʌz; wəz] [neɪmd] ['pi: tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [neɪmd] [pɔ: l] .
the first was named Peter , and the second was named Paul .
这 第一的 曾是 命名 彼得 , 和 这 第二 曾是 命名 保罗 .
第一个名叫彼得, 第二个名叫保罗。

['pi: tər][ænd; ənd] [pɔ: l] [θɔ: t] [ðəm'selvz] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] ['eni bɔ: di] [ɪn][ɔ: l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ: rld] ,
Peter and Paul thought themselves as wise as anybody in all of the world ,
彼得 和 保罗 想法 他们自己 作为 明智的 作为 任何人 在 全部 的 这 世界 ,
彼得和保罗自认为和世界上任何人都一样聪明。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ: ðər] [θɔ: t] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] . -
and their father thought as they did . 138
和 他们的 父亲 想法 作为 他们 做过 . -
他们的父亲也和他们一样这么想。 138

[æz; əz][fɔ: r; fər][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] [bu: ts] .
As for the youngest son , he was named Boots .
作为 为了 这 最小的 儿子 , 他 曾是 命名 靴子 .
至于最小的儿子, 他被取名为布茨。

['noʊ bɔ: di] [θɔ: t] ['eni θɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪli] ,
Nobody thought anything of him except that he was silly ,
无人 想法 任何事物 的 他 除了 那 他 曾是 愚蠢的 ,
除了觉得他傻之外, 没人把他当回事。

[fɔ: r; fər][hi:; hi][dɪd] ['nʌ θɪŋ] [bʌt; bət] [sɪt] [poukɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ: rm] ['æfɪz] [ɔ: l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
for he did nothing but sit poking in the warm ashes all of the day .
为了 他 做过 没有什么 但 坐 戳 在 这 温暖的 灰烬 全部 的 这 天 .
因为他整天就坐在那里, 在温暖的灰烬里戳来戳去, 什么也没做。

[wʌn] ['mɔ: rnɪŋ] ['pi: tər] [spouk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə]
One morning Peter spoke up and said that he was going to the town to
一 早晨 彼得 辐 向上 和 说 那 他 曾是 去 到 这 镇 到
[hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [bi'fu: l] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
have a try at befooling the king ,
有 一个 尝试 在 愚弄 这 国王 ,
一天早晨, 彼得开口说道, 他要去城里试试能不能愚弄国王。

[fɔ: r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
for it would be a fine thing to have a princess in the family .
为了 它 会 是 一个 美好的 事物 到 有 一个 公主 在 这 家庭 .
家里有个公主, 那该多好啊。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ˈenɪbəːdi] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biˈfuːl] [ðə; ði] [kɪŋ]
His father did not say no , for if anybody was wise enough to befool the king
他的 父亲 做过 不是 说 不 , 为了 如果 任何人 曾是 明智的 足够的 到 愚弄 这 国王
,
:
,

他的父亲没有拒绝，因为如果有人聪明到足以愚弄国王，

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læd] .
Peter was the lad .
彼得 曾是 这 小伙子 .

彼得是那个男孩。

[soʊ] , [ˈæftər] [ˈpiːtər] [hæd; həd] [iːtən] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrekfəst] , [ɔːf] [hiː; hi] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taʊn] , [raɪt]
So , after Peter had eaten a good breakfast , off he set for the town , right
所以 , 后 彼得 有 吃 一个 好的 早餐 , 离开 他 放 为了 这 镇 , 正确的
[fət] [ˈfɔːrmoʊst] .
foot foremost .
脚 首先 .

于是，彼得吃过一顿丰盛的早餐后，便出发前往镇上，右脚在前。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] — [ræp] ! [tæp] !
After a while he came to the king's house and — rap ! tap !
后 一个 尽管 他 来了 到 这 国王的 房子 和 — 说唱 ! 轻敲 !

过了一会儿，他来到国王的宫殿，然后——啪！嗒！

[tæp] ! — [hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
tap ! — he knocked at the door .
轻敲 ! — 他 敲门 在 这 门 .

咚！——他敲了敲门。

[wel] ; [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [waːnt] ?
Well ; what did he want ?
出色地 ; 什么 做过 他 想 ?

他到底想要什么？

[oʊ] ! [hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [æt; ət] [biˈfuːl] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Oh ! he would only like to have a try at befooling the king .
哦 ! 他 会 仅有的 喜欢 到 有 一个 尝试 在 愚弄 这 国王 .

哦！他只是想试试能不能愚弄一下国王。

[ˈveri] [gʊd] ; [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [traɪ] .
Very good ; he should have his try .
非常 好的 ; 他 应该 有 他的 尝试 .

很好；他应该试试。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðər; ðər] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈɜːrli] [æz; əz] [aɪ ˈtiː]
He was not the first one who had been there that morning , early as it
他 曾是 不是 这 第一的 一 WHO 有 到过 那里 那 早晨 , 早期的 作为 它
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

虽然那天早上很早，但他并不是第一个到那里的人。

[soʊ] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
So Peter was shown in to the king .
所以 彼得 曾是 所示 在 到 这 国王 .

于是，彼得被引见去见国王。

“ [oʊ] , [lʊk] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈjɑːndər] [ɑːr; ər] [θriː] [blæk] [giːs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd]
“ **Oh , look !** ” **said he , “ yonder are three black geese out in the court - yard**
” 哦 , 看 ! ” 说 他 , “ 远处 是 三 黑色的 鹅 出去 在 这 法庭 - 院子
“哦，看！”他说，“那边院子里有三只黑鹅。”

“ [bʌt; bət][noʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] [soʊ] [ˈi:zəli] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
“ **But no , the king was not to be fooled so easily as all that .**
“ 但 不 , 这 国王 曾是 不是 到 是 被骗了 所以 容易地 作为 全部 那 .
“但是, 国王可没那么容易被愚弄。”

“ [wʌn] [gu:s] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , “ [sed] [hi:; hi] ;
“ **One goose is enough to look at at a time , ” said he ;**
“ 一 鹅 是 足够的 到 看 在 在 一个 时间 , “ 说 他 ;
“一次看一只鹅就够了,”他说;

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] !
“ **take him away and give him a whipping !**
“ 拿 他 离开 和 给 他 一个 鞭打 !
“把他带走, 狠狠鞭打他! ”

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər] [went] [hoʊm] [bli:tɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃi:p] .
“ **And so they did , and Peter went home bleating like a sheep .**
“ 和 所以 他们 做过 , 和 彼得 去 家 咩咩叫 喜欢 一个 羊 .
于是他们照做了, 彼得像只羊一样咩咩叫着回家了。

[wʌn] [deɪ] [pɔ:l] [spəʊk] [ʌp] .
One day Paul spoke up .
一 天 保罗 辐 向上 .

有一天, 保罗开口说话了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [tu:] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **I should like to go and have a try for the princess , too , ” said he .**
“ 我 应该 喜欢 到 去 和 有 一个 尝试 为了 这 公主 , 也 , “ 说 他 .
“我也想去试试能不能赢得公主的芳心,”他说。

[wel] , [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər] , [æftər][ɔ:l] ,
Well , his father did not say no , for , after all ,
出色地 , 他的 父亲 做过 不是 说 不 , 为了 , 后 全部 ,
嗯, 他父亲并没有拒绝, 毕竟.....

[pɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈklevər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
Paul was the more clever of the two .
保罗 曾是 这 更多的 聪明的 的 这 二 .
保罗比另一个人更聪明。

[soʊ][ɔ:f] [pɔ:l] [went] [æz; əz] [ˈmerəli] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
So off Paul went as merrily as a duck in the rain .
所以 离开 保罗 去 作为 兴高采烈地 作为 一个 鸭子 在 这 雨 .
于是保罗兴高采烈地走了, 就像雨中的鸭子一样快乐。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
By and by he came to the castle ,
经过 和 经过 他 来了 到 这 城堡 ,
不久, 他就来到了城堡。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˈpi:tər] [hæd; həd] [bɪn] .
and then he too was brought before the king just as Peter had been .
和 然后 他 也 曾是 带来 前 这 国王 只是 作为 彼得 有 到过 .
然后, 他也像彼得一样被带到国王面前。

“ [oʊ] , [lʊk] ! “ [sed] [hi:; hi] ,
“ **Oh , look ! ” said he ,**
“ 哦 , 看 ! “ 说 他 ,
“哦, 看! ”他说。

“ [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ə; eɪ] [kroʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ] [θri:] [waɪt] [ˈstraɪps] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] !
“ **yonder is a crow sitting in the tree with three white stripes on his back !**
“ 远处 是 一个 乌鸦 坐着 在 这 树 和 三 白色的 条纹 在 他的 后退 !
“那边有一只乌鸦栖息在树上, 背上有三条白条纹! ”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈsɪli] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] [ɪn] [ðæt] [wei] .
” **But the king was not so silly as to be fooled in that way .**
” 但 这 国王 曾是 不是 所以 愚蠢的 作为 到 是 被骗了 在 那 方式 .
“但国王并不愚蠢，不会被这种伎俩所愚弄。”

” [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][dʒæk] , ” [sed] [hi:; hi] ,
” **Here is a Jack , ” said he .**
” 这里 是 一个 杰克 , ” 说 他 ,
“这是个杰克,”他说。

” [hu:] [wɪl] [su:n] [hæv; həv] [mɔ:r] [straɪps] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wɪl] [laɪk] .
” **who will soon have more stripes on his back than he will like .**
” WHO 将要 很快 有 更多的 条纹 在 他的 后退 比 他 将要 喜欢 .
“他背上很快就会多出他不喜欢的条纹。”

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈwɪpɪŋ] !
Take him away and give him his whipping !
拿 他 离开 和 给 他 他的 鞭打 !
把他带走，狠狠鞭打他！

” [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] ,
” **Then it was done as the king had said ,**
” 然后 它 曾是 完毕 作为 这 国王 有 说 ,
“然后，事情就按照国王的吩咐做了。”

[ænd; ənd] [pɔ:l] [went] [ə'veɪ] [hoʊm] [bɔ:l] [laɪk][ə; eɪ][kæf] .
and Paul went away home bawling like a calf .
和 保罗 去 离开 家 嚎啕大哭 喜欢 一个 小牛 .
保罗哭着回家了，像一头小牛犊。

[wʌn] [deɪ] [ʌp] [spoʊk] [bu:ts] .
One day up spoke Boots .
一 天 向上 辐 靴子 .
有一天，布茨开口说话了。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈprɪnses] , [tu:] , ” [sed]
” **I should like to go and have a try for the pretty princess , too , ” said**
” 我 应该 喜欢 到 去 和 有 一个 尝试 为了 这 漂亮的 公主 , 也 , ” 说
[hi:; hi] .
he . 139140
他 .

“我也想去试试能不能赢得那位漂亮公主的芳心,”他说。139140

[æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔ:l][stɛəd][ænd; ənd] [ˈsnɪɡəd] .
At this they all stared and sniggered .
在 这 他们 全部 凝视 和 窃笑 .
他们都盯着这一幕，然后窃笑起来。

[wʌt] !
What !
什么 !

“什么！”

[hi:; hi][goʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈklevər] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [feɪld] ,
he go where his clever brothers had failed ,
他 去 在哪里 他的 聪明的 兄弟 有 失败的 ,
他去了他那些聪明的哥哥们没能去的地方，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbi:tɪŋ] ?
and had nothing to show for the trying but a good beating ?
和 有 没有什么 到 展示 为了 这 尝试 但 一个 好的 殴打 ?
结果除了挨了一顿揍之外，什么也没得到？

[wʌt] [hæd; həd] [kʌm] ['ʊʊvər][ðə; ði] [laʊt] ！
What had come over the lout ！
什么 有 来 超过 这 粗鲁 ！

这粗鲁的人身上到底装的是什么！

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['bɪznəs] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] ！
Here was a pretty business , to be sure ！
这里 曾是 一个 漂亮的 商业 , 到 是 当然 ！

这的确是一门很不错的生意！

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] .
That was what they all said .
那 曾是 什么 他们 全部 说 .

他们都这么说。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [rʊʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bu:ts] [laɪk] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʌks] [bæk] .
But all of this rolled away from Boots like water from a duck's back .
但 全部 的 这 滚动 离开 从 靴子 喜欢 水 从 一个 鸭子的 后退 .

但这一切对布茨来说就像水从鸭背上滑落一样，毫不在意。

[nʊʊ] ['mætər] , [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .
No matter , he would like to go and have a try like the others .
不 事情 , 他 会 喜欢 到 去 和 有 一个 尝试 喜欢 这 其他的 .

没关系，他也想和其他人一样去试试。

[soʊ][hi:; hi] ['bɛgd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][let] [hɪm; ɪm][gʊʊ][tu:; tə]
So he begged and begged until his father was glad to let him go to

[bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:zɪŋ] ,
be rid of his teasing ,
是 摆脱 的 他的 戏弄 ,

于是他苦苦哀求，直到父亲终于乐意放他走，让他摆脱父亲的嘲笑。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .
if nothing else .
如果 没有什么 别的 .

即便没有其他原因。

[ðen] [bu:ts] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][ʊʊld] ['tætərd] [hæt] [ðæt] [hʌŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Boots asked if he might have the old tattered hat that hung back of the

[tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

然后布茨问他是否可以要那顶挂在烟囱后面的破旧帽子。

[ʊʊ] , [jes] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [aɪ 'ti:] ,
Oh , yes , he might have that if he wanted it ,
哦 , 是的 , 他 可能 有 那 如果 他 通缉 它 ,

哦，是的，如果他想要的话，他或许就能得到。

[fɔ:r; fər][nʊʊbɑ:di][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪts] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
for nobody with good wits was likely to wear such a thing .
为了 无人 和 好的 智慧 曾是 可能 到 穿 这样的 一个 事物 .

因为任何一个头脑清醒的人都不太可能穿戴这样的东西。

[soʊ] [bu:ts] [tʊk] [ðə; ði][hæt] ,
So Boots took the hat ,
所以 靴子 采取 这 帽子 ,

于是布茨拿起了帽子。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [brʌʃt] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and after he had brushed the ashes from his shoes set off for the
和 后 他 有 刷过 这 灰烬 从 他的 鞋 放 离开 为了 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他掸掉鞋上的灰烬后，便动身前往镇上。

[ˈwɪslɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
whistling as he went .
吹口哨 作为 他 去 .

他一边吹着口哨一边走。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈbɔːdi] [huːm] [hiː; hi] [met] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [ʌv; əv]
The first body whom he met was an old woman with a great load of
这 第一的 身体 谁 他 遇见 曾是 一个 老的 女士 和 一个 伟大的 加载 的
[ɜːrθnwer] [pɒts][ænd; ənd] [krɒks] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
earthenware pots and crocks on her shoulders .
陶器 锅 和 陶罐 在 她 肩膀 .

他遇到的第一个人是一位老妇人，肩上扛着一大堆陶罐和陶瓮。

" [gʊd] - [deɪ] , [ˈmʌðər] , " [sed] [buːts] .
" Good - day , mother , " said Boots .
" 好的 - 天 , 母亲 , " 说 靴子 .

“妈妈，您好。”布茨说道。

" [gʊd] - [deɪ] , [sʌn] , " [sed] [fiː; ji] .
" Good - day , son , " said she .
" 好的 - 天 , 儿子 , " 说 她 .

“儿子，你好。”她说。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][jɔːr; jər][pɒts][ænd; ənd] [krɒks] ? " [sed] [buːts] .
" What will you take for all of your pots and crocks ? " said Boots .
" 什么 将要 你 拿 为了 全部 的 你的 锅 和 陶罐 ? " 说 靴子 .

“你那些锅碗瓢盆打算卖多少钱？”布茨问道。

" [θriː] [ˈʃɪlɪŋ] , " [sed] [fiː; ji] .
" Three shillings , " said she .
" 三 先令 , " 说 她 .

“三先令，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
" I will give you five shillings if you will come and stand in front of the king's
" 我 将要 给 你 五 先令 如果 你 将要 来 和 站立 在 正面 的 这 国王的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“如果你愿意到国王的宫殿前来站着，我将给你五先令。”

[ænd; ənd][duː] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðæt] , " [sed] [buːts] .
and do thus and so when I say this and that , " said Boots .
和 做 因此 和 所以 什么时候 我 说 这 和 那 , " 说 靴子 .

“当我说这说那的时候，你们就照做，”布茨说道。

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[fiː; ji] [wʊd] [duː] [ðæt] [ˈwɪlɪŋli] [ɪˈnʌf] .
she would do that willingly enough .
她 会 做 那 心甘情愿 足够的 .

她很乐意这么做。

[soʊ] [bu:ts] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [went] [ɑ:n] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
So Boots and the old woman went on together , and presently came to the
所以 靴子 和 这 老的 女士 去 在 一起 , 和 目前 来了 到 这
[ˈkɪŋz] [haʊs] .
king's house .
国王的 房子 .

于是，布茨和老妇人一起继续前行，不久便来到了国王的宫殿。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] ,
When they had come there ,
什么时候 他们 有 来 那里 ,
他们到达那里之后，

[bu:ts] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [bɔ:l] [æz; əz][laʊd] [æz; əz][hi:; hi]
Boots sat down in front of the door and began bawling as loud as he
靴子 卫星 向下 在 正面 的 这 门 和 开始 嚎啕大哭 作为 大声 作为 他
[kʊd; kəd] — “ [noʊ] ,
could — “ No ,
可以 — “ 不 ,

布茨坐在门前，开始放声大哭——“不，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] !
I will not !
我 将要 不是 !
我不会！

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti:] , [aɪ] [seɪ] !
I will not do it , I say !
我 将要 不是 做 它 , 我 说 !
我说，我不会这么做！

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti:] !
No , I will not do it !
不 , 我 将要 不是 做 它 !
不，我不会这么做！

“ [soʊ][hi:; hi] [kept] [ɑ:n] , [bɔ:l] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ,
” **So he kept on , bawling louder and louder until he made such a noise that ,**
” 所以 他 保留 在 , 嚎啕大哭 更大声 和 更大声 直到 他 制成 这样的 一个 噪音 那 ,
于是他继续嚎啕大哭，声音越来越大，直到他发出如此巨大的声音，以至于

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
at last , the king himself came out to see what all of the hubbub was about .
在 最后的 , 这 国王 他自己 来了 出去 到 看 什么 全部 的 这 尘嚣 曾是 关于 :
最后，国王亲自出来查看究竟发生了什么事。

[bʌt; bət] [wen] [bu:ts] [sɔ:] [hɪm; ɪm][hi:; hi][ˈoʊnli] [bɔ:ld] [aʊt] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] , “ [noʊ] , [aɪ] [wɪl]
But when Boots saw him he only bawled out louder than ever , “ No , I will
但 什么时候 靴子 锯 他 他 仅有的 嚎啕大哭 出去 更大声 比 曾经 , “ 不 , 我 将要
[nɑ:t] !
not !
不是 !

但当布茨看到他时，他只是比以往任何时候都更加大声地喊道：“不，我不会！”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti:] , [aɪ] [seɪ] ! “
I will not do it , I say ! ”
我 将要 不是 做 它 , 我 说 ! “
我绝不这么做！

“ [sta:p] ! [sta:p] !
” **Stop ! stop !**
” 停止 ! 停止 !
“停！停！”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [wʌt] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? ”
“ **cried the king , “ what is all this about ? ”** ”
“ 哭 这 国王 , “ 什么 是全部 这 关于 ? ” ”

国王喊道：“这到底是怎么回事？ ”

“ [waɪ] , “ [sed] [buːts] , “ ['evrɪbəːdi; 'evrɪbədi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ][kæp] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sel]
“ **Why , “ said Boots , “ everybody wants to buy my cap , but I will not sell** ”
“ 为什么 , “ 说 靴子 , “ 大家 想要 到 买 我的 帽 , 但 我 将要 不是 卖
[aɪ 'tiː] !
it !
它 ！

“为什么,”布茨说,“每个人都想买我的帽子,但我就是不卖! ”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][aɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] ! “
I will not do it , I say ! ”
我 将要 不是 做 它 , 我 说 ！ ”

我绝不这么做!

“ [bʌt; bət] , [waɪ] [fʊd; fəd] ['enɪbəːdi] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [sʌt] [ə; eɪ][kæp][æz; əz] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **But , why should anybody want to buy such a cap as that ? “ said the king .** ”
“ 但 , 为什么 应该 任何人 想 到 买 这样的 一个 帽 作为 那 ? ” 说 这 国王 .
“但是,为什么会有人想买这样的帽子呢?”国王说道。

“ [br'kəz, br'kɔːz] , “ [sed] [buːts] ,
“ **Because , “ said Boots ,** ”
“ 因为 , “ 说 靴子 ,

“因为,”布茨说,

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪŋ] [kæp][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ][ɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . “ -
“ **it is a fooling cap and the only one in all of the world . “ 141142** ”
“ 它 是 一个 愚弄 帽 和 这 仅有的 一 在 全部 的 这 世界 . ” -
“这是一顶愚人帽,而且是全世界独一无二的。”141142

“ [ə; eɪ] ['fuːlɪŋ] [kæp] ! “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **A fooling cap ! “ said the king .** ”
“ 一个 愚弄 帽 ！ ” 说 这 国王 .

“一顶愚人帽!”国王说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][kæp][æz; əz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
For he did not like to hear of such a cap as that coming into the town .
为了 他 做过 不是 喜欢 到 听到 的 这样的 一个 帽 作为 那 未来 进入 这 镇 .
因为他不喜欢听到镇上有这样的帽子。

“ [hʌm] - [em] - [em] - [em] !
“ **Hum - m - m - m !** ”
“ 哼 - 米 - 米 - 米 ！

“嗯-嗯! ”

[aɪ] [fʊd; fəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fuːl] ['sʌmbəːdi] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
I should like to see you fool somebody with it .
我 应该 喜欢 到 看 你 傻子 某人 和 它 .

我倒想看看你用这招能骗到谁。

[kɒd; kəd][juː; jʊ] [fuːl] [ðæt] [oʊld]['bəːdi] ['jɑːndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒks] ? “
Could you fool that old body yonder with the pots and the crocks ? “ ”
可以 你 傻子 那 老的 身体 远处 和 这 锅 和 这 陶罐 ? ”

你能用那些锅碗瓢盆骗过那边那个老头吗?

“ [oʊ] , [jes] !
“ **Oh , yes !** ”
“ 哦 , 是的 ！

“哦是的!

[ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] [dʌŋ] , " [sed] [bu:ts] ,
that is easily enough done , " said Boots ,
那是容易地 足够的 完毕 , " 说 靴子 ,
"这很容易做到,"布茨说道。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [mɔ:ɹ] [ə'du:] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [kæp][ænd; ənd] [blu:] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
and without more ado he took off his tattered cap and blew into it .
和 没有 更多的 阿多 他 采取 离开 他的 破烂 帽 和 吹 进入 它 .
他二话不说,摘下破旧的帽子,对着帽子吹了口气。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [,aɪ 'ti:][d:n] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɔ:ld] [aʊt] , " [breɪk] [pɒts] !
Then he put it on his head again and bawled out , " Break pots !
然后 他 放 它 在 他的 头 再次 和 嚎啕大哭 出去 , " 休息 锅 !
然后他又把陶罐戴在头上,大喊:“打碎陶罐! ”

[breɪk] [pɒts] !
break pots !
休息 锅 !
打破陶罐!

" [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] ['spʊkən] [ði:z] [wɜ:rdz][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [ʌp]
" **No sooner had he spoken these words than the old woman jumped up**
" 不 很快 有 他 说 这些 字 比 这 老的 女士 跳了起来 向上
[ænd; ənd][br'gæn] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['smæɪŋ] [hɜ:r; həɹ][pɒts][ænd; ənd] [krɒks] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ]
and began breaking and smashing her pots and crocks as though she
和 开始 打破 和 粉碎 她 锅 和 陶罐 作为 尽管 她
[hæd; həd] [gɔ:n] ['kreɪzi] .
had gone crazy .
有 已消失 疯狂的 .
“他话音刚落,老妇人就跳了起来,开始摔碎她的锅碗瓢盆,好像疯了一样。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [bu:ts] [hæd; həd] [peɪd] [hɜ:r; həɹ][faɪv] ['fɪlɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] ['du:ɪŋ] ,
That was what Boots had paid her five shillings for doing ,
那 曾是 什么 靴子 有 有薪酬的 她 五 先令 为了 正在做 ,
这就是博姿付给她五先令的报酬。

[bʌt; bət][,ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [kɪŋ] [nu:] ['nʌθɪŋ] .
but of it the king knew nothing .
但 的 它 这 国王 知道 没有什么 .
但国王对此一无所知。

" [etʃ ju 'aɪ] ! " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **Hui ! " said he to himself ,**
" 惠 ! " 说 他 到 他自己 ,
“回! ”他自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst] [baɪ] [ðæt] [hæt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feləʊ] [ɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [fu:l] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'weɪ]
" **I must buy that hat from the fellow or he will fool the princess away**
" 我 必须 买 那 帽子 从 这 同伴 或者 他 将要 傻子 这 公主 离开
[frʌm; frəm][,em 'i:][fɔ:r; fəɹ] [ʃɹ] [ænd; ənd][,sɜ:rt(ə)n] .
from me for sure and certain .
从 我 为了 当然 和 肯定 .
“我必须从那家伙那里买下那顶帽子,否则他肯定会骗走公主。”

" [ðen] [hi:; hi] [br'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [bu:ts] [æz; əz] ['swi:tli] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['hʌni] [ɪn]
" **Then he began talking to Boots as sweetly as though he had honey in**
" 然后 他 开始 说 到 靴子 作为 甜蜜地 作为 尽管 他 有 蜂蜜 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .
“然后他开始用甜言蜜语和布茨说话,就像嘴里含着蜂蜜一样。”

[pər'hæps] [bu:ts] [wɒd] [sel] [ðə; ði][hæt][tu:; tə][him; im] ?
Perhaps Boots would sell the hat to him ?
也许 靴子 会 卖 这 帽子 到 他 ？

或许 Boots 会把帽子卖给他？

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[bu:ts] [kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪŋ] [kæp] .
Boots could not think of such a thing as selling his fooling cap .
靴子 可以 不是 思考 的 这样的 一个 事物 作为 销售 他的 愚弄 帽 。

布茨根本想不到会有人卖掉他的恶作剧帽。

[kʌm] , [kʌm] ; [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɑ:ntɪd] [ðæt] [hæt] ,
Come , come ; the king wanted that hat ,
来 , 来 ; 这 国王 通缉 那 帽子 ,

来吧，来吧；国王想要那顶帽子。

[ænd; ənd] ['su:nər] [ðæn; ðən] [mɪs] ['baɪɪŋ] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [wɒd] [gɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [bæg][ʌv; əv][gəʊld] ['mʌni]
and sooner than miss buying it he would give a whole bag of gold money
和 很快 比 错过 购买 它 他 会 给 一个 所有的 包 的 金子 钱

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 。

他宁愿花一大笔金子也不愿错过购买的机会。

[æt; ət] [ðɪs] [bu:ts] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
At this Boots looked up and looked down , scratching his head .
在 这 靴子 看起来 向上 和 看起来 向下 , 抓挠 他的 头 。

这时，布茨抬头看了看，又低头挠了挠头。

[wel] , [hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə] [sel] [ðə; ði][hæt][sʌm; səm] [taɪm] ,
Well , he supposed he would have to sell the hat some time ,
出色地 , 他 据称 他 会 有 到 卖 这 帽子 一些 时间 ,

他心想，总有一天他得把这顶帽子卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][aɪ 'ti:][æz; əz] ['enɪbʌ:di] [els] .
and the king might as well have it as anybody else .
和 这 国王 可能 作为 出色地 有 它 作为 任何人 别的 。

国王和其他人一样，也完全可以拥有它。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
But for all that he did not like parting with it .
但 为了 全部 那 他 做过 不是 喜欢 离别 和 它 。

尽管如此，他还是舍不得它。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [bu:ts] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][gəʊld] ,
So the king gave Boots the bag of gold ,
所以 这 国王 给予 靴子 这 包 的 金子 ,

于是国王把那袋金子给了布茨。

[ænd; ənd] [bu:ts] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['tætəd] [hæt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and Boots gave the king the old tattered hat , and then he went his way .
和 靴子 给予 这 国王 这 老的 破烂 帽子 , 和 然后 他 去 他的 方式 。

于是，布茨把那顶破旧的帽子送给了国王，然后就离开了。

[æftər] [bu:ts] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [blu:] ['ɪntu:][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [blu:] ['ɪntu:][ðə; ði][hæt] ,
After Boots had gone the king blew into the hat and blew into the hat ,
后 靴子 有 已消失 这 国王 吹 进入 这 帽子 和 吹 进入 这 帽子 ,

布茨走后，国王对着帽子吹了口气，又对着帽子吹了口气。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [hi:; hi] [blu:] [ɪˈnʌf] [breθ] [ɪntu:][aɪˈti:][tu:; tə][seɪl][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɪp] ,
but **though** **he** **blew** **enough** **breath** **into** **it** **to** **sail** **a** **big** **ship** ,
但 尽管 他 吹 足够的 气息 进入 它 到 帆 一个 大的 船 ,
但他吹出的气足以让一艘大船航行,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [biˈfu:l] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈtɪtˌmaʊs] .
he **did** **not** **be****fool** **so** **much** **as** **a** **single** **titmouse** .
他 做过 不是 愚弄 所以 很多 作为 一个 单身的 山雀 .
他连一只山雀都没骗到。

[ðen] , [æt; ət][læst] ,
Then , **at** **last** ,
然后 , 在 最后的 ,
最后,

[hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfu:lɪŋ] [kæp][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɑ:n][ˈnoʊbə:di] [ˈelsɪz] [hed] [bʌt; bət]
he **began** **to** **see** **that** **the** **fooling** **cap** **was** **good** **on** **nobody** **else's** **head** **but**
他 开始 到 看 那 这 愚弄 帽 曾是 好的 在 无人 其他人的 头 但
- ;
Boots's ;
- ;

他开始意识到, 那顶滑稽的帽子除了戴在布茨头上, 谁戴都不好看;
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] [pli:zd] [æt; ət] [ðæt] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .
and **he** **was** **none** **too** **pleased** **at** **that** , **you** **may** **be** **sure** .
和 他 曾是 没有任何 也 高兴 在 那 , 你 可能 是 当然 .
可以肯定的是, 他对此非常不高兴。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [bu:ts] ,
As **for** **Boots** ,
作为 为了 靴子 ,
至于博姿公司,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld][hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [kloʊðz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
with **his** **bag** **of** **gold** **he** **bought** **the** **finest** **clothes** **that** **were** **to** **be**
和 他的 包 的 金子 他 买 这 最好的 衣服 那 是 到 是
[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
had **in** **the** **town** ,
有 在 这 镇 ,
他用那袋金子买了城里最好的衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈweɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ]
and **when** **the** **next** **morning** **had** **come** **he** **started** **away** **bright** **and** **early**
和 什么时候 这 下一个 早晨 有 来 他 开始 离开 明亮的 和 早期的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] .
for **the** **king's** **house** .
为了 这 国王的 房子 .

第二天清晨, 他早早地动身前往国王的宫殿。
“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
“ **I** **have** **come** , ” **said** **he** , “ **to** **marry** **the** **princess** , **if** **you** **please** .
“ 我 有 来 , ” 说 他 , “ 到 结婚 这 公主 , 如果 你 请 .
“我来是为了迎娶公主,”他说。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [hemd] [ænd; ənd] [hɔ:] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **At** **this** **the** **king** **hemmed** **and** **hewed** **and** **scratched** **his** **head** .
“ 在 这 这 国王 包边 和 犹豫不决 和 刮痕 他的 头 .
国王听后支支吾吾, 挠了挠头。

[jes] ; [bu:ts] [hæd; həd] [brɪˈfu:l] [hɪm; ɪm] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
Yes ; **Boots** **had** **befooled** **him** **sure** **enough** , **but** , **after** **all** ,
是的 ; 靴子 有 愚弄 他 当然 足够的 , 但 , 后 全部 ,
没错, 布茨确实骗了他, 但是, 毕竟,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['prɪnses] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
he could not give up the princess for such a thing as that .
他 可以 不是 给 向上 这 公主 为了 这样的 一个 事物 作为 那 .
他不可能为了这种事放弃公主。

[stɪl] , [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [bu:ts] [ə'nʌðər] [tʃæns] .
Still , he would give Boots another chance .
仍然 , 他 会 给 靴子 其他 机会 .
不过, 他还是会再给布茨一次机会。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] - ['kaʊnsələɹ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ɪn][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now , there was the high - councillor , who was the wisest man in all of the
现在 , 那里 曾是 这 高的 - 议员 , WHO 曾是 这 最明智的 男人 在 全部 的 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .
还有一位最高议长, 他是全世界最睿智的人。

[dɪd] [bu:ts] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [fu:l] [hɪm; ɪm][ɔ:lsoʊ] ?
Did Boots think that he could fool him also ?
做过 靴子 思考 那 他 可以 傻子 他 还 ?
Boots以为他也能骗过他吗?

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !
哦是的!

[bu:ts] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌŋ] . -
Boots thought that it might be done . 143144
靴子 想法 那 它 可能 是 完毕 . -
布茨认为这或许可行。143144

[ˈveri] [wel] ;
Very well ;
非常 出色地 ;
很好;

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bi'fu:l] [ðə; ði] [haɪ] - ['kaʊnsələɹ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l]
if he could befool the high - councillor so as to bring him to the castle
如果 他 可以 愚弄 这 高的 - 议员 所以 作为 到 带来 他 到 这 城堡
[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
the next morning against his will ,
这 下一个 早晨 反对 他的 将要 ,
如果他能愚弄那位高级议员, 让他第二天早上违背自己的意愿被带到城堡,

[bu:ts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
Boots should have the princess and the half of the kingdom ;
靴子 应该 有 这 公主 和 这 一半 的 这 王国 ;
布茨应该得到公主和半个王国;

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bi:tɪŋ] .
if he did not do so he should have his beating .
如果 他 做过 不是 做 所以 他 应该 有 他的 殴打 .
如果他不这样做, 就应该挨打。

[ðen] [bu:ts] [went] [ə'wei] ,
Then Boots went away ,
然后 靴子 去 离开 ,
然后布茨就走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] .
and the king thought that he was rid of him now for good and all .
和 这 国王 想法 那 他 曾是 摆脱 的 他 现在 为了 好的 和 全部 .
国王心想，这下总算彻底摆脱他了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] - ['kaʊnsələ] , [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔ:l] ,
As for the high - councillor , he was not pleased with the matter at all ,
作为 为了 这 高的 - 议员 , 他 曾是 不是 高兴 和 这 事情 在 全部 ,
至于那位高级议员，他对此事非常不满。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fu:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['klevər] [roʊg] ,
for he did not like the thought of being fooled by a clever rogue ,
为了 他 做过 不是 喜欢 这 想法 的 存在 被骗了 经过 一个 聪明的 流氓 ;
因为他不喜欢被狡猾的骗子愚弄。

[ænd; ənd]['teɪkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
and taken here and there against his will .
和 已采取 这里 和 那里 反对 他的 将要 .
他被强行带走，到处被抓。

[soʊ] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] , [hi;; hi] [ɑ:rmɪd] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ]
So when he had come home , he armed all of his servants with
所以 什么时候 他 有 来 家 , 他 武装 全部 的 他的 仆人和
['blʌndərbʌs] ,
blunderbusses ,
短管火枪 ,
所以他回家后，就给所有的仆人都配上了短管火枪。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [tu; tə] [gɪv] [bu:ts] [ə; eɪ] ['welkəm] [wen] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
and then waited to give Boots a welcome when he should come .
和 然后 等待 到 给 靴子 一个 欢迎 什么时候 他 应该 来 .
然后就等着迎接布茨的到来。

[bʌt; bət] [bu:ts] [wʌz; wəz][nɑ:t]['gʊɔɪŋ][tu; tə] [fɔ:l]['ɪntu:] ['eni] [sʌt] [træp][æz; əz] [ðæt] !
But Boots was not going to fall into any such trap as that !
但 靴子 曾是 不是 去 到 落下 进入 任何 这样的 陷阱 作为 那 !
但布茨绝不会落入这样的陷阱！

[noʊ] [ɪn'di:d] !
No indeed !
不 的确 !
确实如此！

[nɑ:t][hi;; hi] !
not he !
不是 他 !
不是他！

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi;; hi] [went] ['kwaiətli][ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:rdʒ] [mi:l] - [sæk] .
The next morning he went quietly and bought a fine large meal - sack .
这 下一个 早晨 他 去 悄悄 和 买 一个 美好的 大的 一顿饭 - 解雇 .
第二天早上，他悄悄地去买了一个漂亮的大号餐袋。

[ðen] [hi;; hi][pʊt][ə; eɪ] [blæk] [wɪg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [red] [her] ,
Then he put a black wig over his beautiful red hair ,
然后 他 放 一个 黑色的 假发 超过 他的 美丽的 红色的 头发 ,
然后他把一顶黑色假发戴在了他漂亮的红发上。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [maɪt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
so that no one might know him .
所以 那 不 一 可能 知道 他 .
以免有人认识他。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈkaʊnsələ] [lɪvd] ,
After that he went to the place where the high - councillor lived ,
后 那 他 去 到 这 地方 在哪里 这 高的 - 议员 居住地 ,
之后他去了高级议员居住的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][hiː; hi] [krɔːld] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] ,
and when he had come there he crawled inside of the sack ,
和 什么时候 他 有 来 那里 他 爬行 里面 的 这 解雇 ,
他到了那里之后, 就爬进了麻袋里。

[ænd; ənd] [leɪ] [dʒʌst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and lay just beside the door of the house .
和 躺 只是 旁 这 门 的 这 房子 .
就躺在房子门口旁边。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
By and by came one of the maid servants to the door ,
经过 和 经过 来了 一 的 这 女佣 仆人 到 这 门 ,
过了一会儿, 一个女仆来到门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [miːl] - [sæk] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn][aɪˈtiː] .
and there lay the great meal - sack with somebody in it .
和 那里 躺 这 伟大的 一顿饭 - 解雇 和 某人 在 它 .
那里躺着一个大粮袋, 里面装着一个人。

“ [ɑːx] ! ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?
“ Ach ! ” cried she , “ who is there ?
“ ach ! ” 哭 她 , “ WHO 是 那里 ?
“啊! ”她喊道, “谁在那里? ”

“ [bʌt; bət] [buːts] [ˈoʊnli] [sed] , “ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
“ But Boots only said , “ Sh - h - h - h - h !
“ 但 靴子 仅有的 说 , “ 什 - h - h - h - h !
但布茨只是说: “嘘——! ”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] [meɪd] [went] [bæk] [ˌɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
“ Then the serving maid went back into the house ,
“ 然后 这 服务 女佣 去 后退 进入 这 房子 ,
“然后, 女仆回到了屋里。”

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [haɪ] - [ˈkaʊnsələ] [ðæt] [wʌn] [leɪ] [aʊtˈsaɪd][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [miːl] - [sæk] ,
and told the high - councillor that one lay outside in a great meal - sack ,
和 讲述 这 高的 - 议员 那 一 躺 外部 在 一个 伟大的 一顿饭 - 解雇 ,
然后告诉高级议员, 有一个人躺在外面一个大饭袋里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] , “ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
and that all that he said was , “ Sh - h - h - h - h !
和 那 全部 那 他 说 曾是 , “ 什 - h - h - h - h !
他只说了一句: “嘘——! ”

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [went] [hɪmˈself] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .
“ So the councillor went himself to see what it was all about .
“ 所以 这 议员 去 他自己 到 看 什么 它 曾是 全部 关于 .
“于是, 这位议员亲自去查看究竟发生了什么事。”

“ [wʌt] [duː; juː; jʊ][wʌːnt] [hɪr] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ What do you want here ? ” said he .
“ 什么 做 你 想 这里 ? ” 说 他 .
“你来这里想干什么? ”他问道。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! ” [sed] [buːts] , “ [aɪ][erˈem][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] [naʊ] .
“ Sh - h - h - h - h - h ! ” said Boots , “ I am not to be talked to now .
“ 什 - h - h - h - h - h ! ” 说 靴子 , “ 我 是 不是 到 是 谈话 到 现在 .
“嘘! ”布茨说, “现在别跟我说话。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] - [sæk] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ˈwɪzdəm] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [dreɪk]
This is a wisdom - sack , and I am learning wisdom as fast as a drake
这 是 一个 智慧 - 解雇 , 和 我 是 学习 智慧 作为 快速地 作为 一个 德雷克
[kæn; kən] [i:t] [ˈpi:z] . "
can eat peas . "
能 吃 豌豆 . "

这是一个智慧宝库，我学习智慧的速度就像野鸭吃豌豆一样快。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈwɪzdəm] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələɹ] .
" **And what wisdom have you learned ? "** **said the councillor .**
" 和 什么 智慧 有 你 学习 ? " 说 这 议员 .

“你又学到了什么智慧呢？”议员问道。

[oʊ] ! [bu:ts] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈwɪzdəm] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Oh ! Boots had learned wisdom about everything in the world .
哦 ! 靴子 有 学习 智慧 关于 一切 在 这 世界 .

哦！布茨已经领悟了世间万物的智慧。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈklevər] [skæmp] [hu:] [hæd; həd] [fu:ld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈjestərdeɪ]
He had learned that the clever scamp who had fooled the king yesterday
他 有 学习 那 这 聪明的 恶棍 WHO 有 被骗了 这 国王 昨天

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)nˈti:n] [tɔ:l] [men] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈkaʊnsələɹ] ,
was coming with seventeen tall men to take the high - councillor ,
曾是 未来 和 十七 高的 男人 到 拿 这 高的 - 议员 ,

他得知昨天戏弄国王的那个狡猾的骗子将带着十七个高大汉来抓捕高级议员。

[ˈwɪli] - [ˈnɪli] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
willy - nilly , to the castle that morning .
威利 - 随意 , 到 这 城堡 那 早晨 .

那天早上，我漫不经心地去了城堡。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈkaʊnsələɹ] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [ˈtremblɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈrætɪd] [ɪn]
When the high - councillor heard this he fell to trembling till his teeth rattled in
什么时候 这 高的 - 议员 听到 这 他 跌倒 到 发抖 直到 他的 牙齿 摇晃 在

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

高级议员听到这话，浑身颤抖，牙齿都打颤了。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈklevər] [skæmp] ? "
" **And have you learned how I can get the better of this clever scamp ? "**
" 和 有 你 学习 如何 我 能 得到 这 更好的 的 这 聪明的 恶棍 ? "

[sed] [hi:; hi] .
said he .
说 他 .

“你学会怎么对付这个狡猾的家伙了吗？”他说道。

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[bu:ts] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈi:zəli] [ɪˈnʌf] . -
Boots had learned that easily enough . 145146
靴子 有 学习 那 容易地 足够的 . -

布茨很容易就明白了这一点。145146

[soʊ] , [gʊd] !
So , good !
所以 , 好的 !

超好的！

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [haɪ] - ['kaʊnsələ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
then if the wise man in the sack would tell the high - councillor how to escape the
然后 如果 这 明智的 男人 在 这 解雇 会 告诉 这 高的 - 议员 如何 到 逃脱 这
[ˈkleɪvə] [roʊg] ,
clever rogue ,
聪明的 流氓 ,

那么，如果麻袋里的智者能告诉高级议员如何逃脱狡猾的骗子的追捕，

[ðə; ði] [haɪ] - ['kaʊnsələ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['twenti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
the high - councillor would give the wise man twenty dollars .
这 高的 - 议员 会 给 这 明智的 男人 二十 美元 .

高级议员会给这位智者二十美元。

[bʌt; bət] [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ;
But no , that was not to be done ;
但 不 , 那 曾是 不是 到 是 完毕 ;

但是，不，这是绝对不允许的；

[ˈwɪzdəm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [bɔ:t] [soʊ] [ˈtʃi:pli] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] - ['kaʊnsələ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] .
wisdom was not bought so cheaply as the high - councillor seemed to think .
智慧 曾是 不是 买 所以 便宜 作为 这 高的 - 议员 似乎 到 思考 .

智慧并非像这位高级议员认为的那样唾手可得。

[wel] , [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ðen] .
Well , the councillor would give him a hundred dollars then .
出色地 , 这 议员 会 给 他 一个 百 美元 然后 .

那位议员当时就会给他一百美元。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] !
That was good !
那 曾是 好的 !

太棒了！

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
A hundred dollars were a hundred dollars .
一个 百 美元 是 一个 百 美元 .

一百美元就是一百美元。

[ɪf] [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sæk] [hɪm'self] ,
If the councillor would give him that much he might get into the sack himself ,
如果 这 议员 会 给 他 那 很多 他 可能 得到 进入 这 解雇 他自己 ,

如果那位议员给他那么多钱，他自己可能也会被解雇。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] , [ænd; ænd] [mɔ:r] [brɪ'saɪdz] .
and then he could learn all the wisdom that he wanted , and more besides .
和 然后 他 可以 学习 全部 这 智慧 那 他 通缉 , 和 更多的 除了 .

然后他就能学到他想要的所有智慧，甚至更多。

[soʊ] [bu:ts] [krɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæk] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd]
So Boots crawled out of the sack , and the councillor paid his hundred
所以 靴子 爬行 出去 的 这 解雇 , 和 这 议员 有薪酬的 他的 百
['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ænd; ænd] [krɔ:ld] [ɪn] .
dollars and crawled in .
美元 和 爬行 在 .

于是，布茨从麻袋里爬了出来，议员付了100美元，爬了进去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɔ:l] [snʌg] [ænd; ænd] [seɪf] ,
As soon as he was in all snug and safe ,
作为 很快 作为 他 曾是 在 全部 舒适 和 安全的 ,

他一到安全舒适的住处，

[bu:ts] [dru:] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] [tə'geðər] [ænd; ənd][taɪd][,aɪ 'ti:] ['tɜ:tlɪ] .
Boots drew the mouth of the sack together and tied it tightly .
靴子 画 这 嘴 的 这 解雇 一起 和 系 它 紧紧 .

布茨把麻袋口捏合在一起，紧紧地系好。

[ðen] [hi:: hi] [flʌŋ] [sæk] , ['kaʊnsələ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə'wei]
Then he flung sack , councillor , and all over his shoulder , and started away
然后 他 扔 解雇 , 议员 , 和 全部 超过 他的 肩膀 , 和 开始 离开
[tu:: tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,
to the king's house ,
到 这 国王的 房子 ,

然后他把麻袋、议员们的东西都扔到肩上，就往国王的宫殿去了。

[ænd; ənd] ['enɪbɑ:di] [hu:] [met][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [si:] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsələ]
and anybody who met them could see with half an eye that the councillor
和 任何人 WHO 遇见 他们 可以 看 和 一半 一个 眼睛 那 这 议员
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
was going against his will .
曾是 去 反对 他的 将要 .

任何见过他们的人都能一眼看出，这位议员是在违背自己的意愿行事。

[wen] [bu:ts] [keɪm] [tu:: tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)][hi:: hi][leɪd][ðə; ði] ['kaʊnsələ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gu:s] -
When Boots came to the king's castle he laid the councillor down in the goose -
什么时候 靴子 来了 到 这 国王的 城堡 他 铺设 这 议员 向下 在 这 鹅 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

当布茨来到国王的城堡时，他把那位大臣放在了鹅舍里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:: hi] [went] [tu:: tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and then he went to the king .
和 然后 他 去 到 这 国王 .

然后他去见了国王。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [bu:ts] [ə'gen] , [hi:: hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] .
When the king saw Boots again , he bit his lips with vexation .
什么时候 这 国王 锯 靴子 再次 , 他 少量 他的 嘴唇 和 烦恼 .

国王再次见到布茨时，恼怒地咬着嘴唇。

“ [wel] , ” [sed] [hi:: hi] , “ [hæv; həv][ju:: jʊ] [fu:ld] [ðə; ði] ['kaʊnsələ] ? ”
“ Well , ” said he , “ have you fooled the councillor ? ”
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 有 你 被骗了 这 议员 ? ”

“嗯,”他说,“你骗过那位议员了吗? ”

“ [oʊ] , [jes] ! ” [sez] [bu:ts] , “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .
“ Oh , yes ! ” says Boots , “ I have done that .
“ 哦 , 是的 ! ” 说道 靴子 , “ 我 有 完毕 那 ”

“哦，是的!”布茨说,“我做过这件事。”

“ [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊnsələ] [naʊ] ?
“ And where was the councillor now ?
“ 和 在哪里 曾是 这 议员 现在 ?

“那位议员现在在哪里? ”

[oʊ] , [bu:ts] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gu:s] - [haʊs] .
Oh , Boots had just left him down in the goose - house .
哦 , 靴子 有 只是 左边 他 向下 在 这 鹅 - 房子 .

哦，布茨刚刚把他留在鹅舍里了。

[hi:: hi][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] ,
He was tied up safe and sound in a sack ,
他 曾是 系 向上 安全的 和 声音 在 一个 解雇 ,

他被安全地装进麻袋里。

[ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
waiting till the king should send for him .
等待 直到 这 国王 应该 发送 为了 他 .
等到国王召见他为止。

[soʊ][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] ,
So the councillor was sent for ,
所以 这 议员 曾是 发送 为了 ,
于是, 议员被叫了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [əˈɡenst]
and when he came the king saw at once that he had been brought against
和 什么时候 他 来了 这 国王 锯 在 一次 那 他 有 到过 带来 反对
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his will .
他的 将要 .

他一来, 国王就看出他是被迫来的。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] [aɪ] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ? ” [sed] [buːts] .
“ **And now may I marry the princess ?** ” **said Boots** .
“ 和 现在 可能 我 结婚 这 公主 ? ” 说 靴子 .
“现在我可以迎娶公主了吗?”布茨问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [jet] ; [noʊ] ! [noʊ] !
But the king was not willing for him to marry the princess yet ; no ! no !
但 这 国王 曾是 不是 愿意的 为了 他 到 结婚 这 公主 然而 ; 不 ! 不 !
但是国王还不愿意让他娶公主; 不! 不!

[buːts] [mʌst; məst][nɑːt][ɡoʊ][soʊ][fæst] .
Boots must not go so fast .
靴子 必须 不是 去 所以 快速地 .
靴子不能跑那么快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [jet] .
There was more to be done yet .
那里 曾是 更多的 到 是 完毕 然而 .
还有更多工作要做。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ənd]
If he would come to - tomorrow morning he might have the princess and
如果 他 会 来 到 - 明天 早晨 他 可能 有 这 公主 和
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,
如果他明天早上能来, 或许就能见到公主并受到欢迎。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ˈfɔːrskoːr] [ˈʌðər] [meɪdz]
but he would have to pick her out from among fourscore other maids
但 他 会 有 到 挑选 她 出去 从 之中 八十 其他 女佣
[dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər] ;
just like her ;
只是 喜欢 她 ;
但他必须从八十个和她一样的女仆中把她挑出来;

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ?
did he think that he could do that ?
做过 他 思考 那 他 可以 做 那 ?
他以为自己能做到吗?

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !
哦是的!

[bu:ts] [θɔ:t] [ðæt] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] .
Boots thought that that might be easy enough to do .
靴子 想法 那 那 可能 是 简单的 足够的 到 做 .

布茨认为这应该很容易做到。

[soʊ] , [gʊd] !
So , good !
所以 , 好的 !

超好的！

[ðen] [kʌm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [feɪld] [hi:; hi]
then come to - tomorrow ; but he must understand that if he failed he
然后 来 到 - 明天 ; 但 他 必须 理解 那 如果 他 失败的 他
[ʃʊd; ʊd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] ,
should have a good whipping ,
应该 有 一个 好的 鞭打 ,

然后明天再来；但他必须明白，如果他失败了，就应该狠狠地挨一顿鞭子。

[ænd; ənd][bi:; bi][sent] ['pækɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
and be sent packing from the town .
和 是 发送 包装 从 这 镇 .

并被驱逐出镇。

[soʊ][ɔ:f] [went] [bu:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
So off went Boots , and the king thought that he was rid of him now ,
所以 离开 去 靴子 , 和 这 国王 想法 那 他 曾是 摆脱 的 他 现在 ,
于是布茨就走了，国王以为这下总算摆脱了他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
for he had never seen the princess ,
为了 他 有 绝不 已见 这 公主 ,

因为他从未见过公主。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [pɪk] [hɜ:r; hər] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] ['eɪti] [ˈʌðər] ? -
and how could he pick her out from among eighty others ? 147
和 如何 可以 他 挑选 她 出去 从 之中 八十 其他的 ? -

他怎么能从八十多人中认出她呢？ 147

[bʌt; bət] [bu:ts] [wʌz; wəz][na:t] ['gʊɒɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [soʊ] ['i:zəli] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] !
But Boots was not going to give up so easily as all that !
但 靴子 曾是 不是 去 到 给 向上 所以 容易地 作为 全部 那 !

但布茨可不会轻易放弃！

[noʊ] , [na:t][hi:; hi] !
No , not he !
不 , 不是 他 !

不，不是他！

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔ:ks] ,
He made a little box ,
他 制成 一个 小的 盒子 ,

他做了一个小盒子，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈhʌntɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [maʊs]
and then he hunted up and down until he had caught a live mouse
和 然后 他 猎杀 向上 和 向下 直到 他 有 捕捉 一个 居住 老鼠
[tu:; tə][pʊt] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
to put into it .
到 放 进入 它 .

然后他上上下下地寻找，直到抓到一只活老鼠放进去。

[wen] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,
When the next morning came he started away to the king's house ,
什么时候 这 下一个 早晨 来了 他 开始 离开 到 这 国王的 房子 ,
第二天早晨, 他动身前往国王的宫殿。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊs] [ə'lə:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] .
taking his mouse along with him in the box .
采取 他的 老鼠 沿着 和 他 在 这 盒子 .
他把鼠标也放进了盒子里。

[ðer; ðər][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rwɛɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
There was the king , standing in the doorway , looking out into the street .
那里 曾是 这 国王 , 常设 在 这 门口 , 寻找 出去 进入 这 街道 .
国王站在门口, 望着街道。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [bu:ts] ['kʌmɪŋ] [tə:rdz] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
When he saw Boots coming towards him he made a wry face .
什么时候 他 锯 靴子 未来 向 他 他 制成 一个 讽刺 脸 .
当他看到布茨朝他走来时, 他做了个鬼脸。

“ [wʌt] ！ ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] ?
“ **What ! ” said he , “ are you back again ?**
” 什么 ！ ” 说 他 , “ 是 你 后退 再次 ?
“什么！ ”他说道, “你又回来了？ ”

“ [oʊ] , [jes] ！
“ **Oh , yes !**
” 哦 , 是的 ！
“哦是的！

[bu:ts] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] .
Boots was back again .
靴子 曾是 后退 再次 .
Boots又回来了。

[ænd; ænd] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɒz; wəz] ['redi] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][goʊ][ænd; ænd][faɪnd][hɜ:r; həɹ]
And now if the princess was ready he would like to go and find her
和 现在 如果 这 公主 曾是 准备好 他 会 喜欢 到 去 和 寻找 她
,
!
,
如果公主准备好了, 他想去找她。

[fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] [wɒz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈgæðərd] [ə'gen] [laɪk] [ˈfɔ:lən] ['æplz] .
for lost time was not to be gathered again like fallen apples .
为了 丢失的 时间 曾是 不是 到 是 聚集 再次 喜欢 倒下 苹果 .
逝去的时光如同掉落的苹果, 无法重新拾起。

[soʊ][ɔ:f] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ru:m] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [stʊd] ['eɪti] - [ænd; ænd] - [wʌn]
So off they marched to a great room , and there stood eighty - and - one
所以 离开 他们 行军 到 一个 伟大的 房间 , 和 那里 站立 八十 - 和 - 一
[ˈmeɪdnz] ,
maidens ,
少女们 ,

于是她们列队来到一个大房间, 那里站着八十零一个少女。

[ɔ:l][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz] ['pi:z] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] .
all as much alike as peas in the same dish .
全部 作为 很多 同样 作为 豌豆 在 这 相同的 盘子 .
它们就像同一道菜里的豌豆一样, 彼此之间非常相似。

[bu:ts] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
Boots looked here and there , but , even if he had known the princess ,
靴子 看起来 这里 和 那里 , 但 , 甚至 如果 他 有 已知 这 公主 ,
布茨四处张望, 但即便他认识那位公主,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][təʊld][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he could not have told her from the others .
他 可以 不是 有 讲述 她 从 这 其他的 .
他不可能把她和其他人区分开来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] .
But he was ready for all that .
但 他 曾是 准备好 为了 全部 那 .
但他已经做好了应对这一切的准备。

[brɪfɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][bɑ:ks] ,
Before any one knew what he was about , he opened the box ,
前 任何 一 知道 什么 他 曾是 关于 , 他 打开 这 盒子 ,
还没等任何人弄明白他的意图, 他就打开了盒子。

[ænd; ənd][aʊt][ræn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [maʊs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and out ran the little mouse among them all .
和 出去 跑 这 小的 老鼠 之中 他们 全部 .
结果, 小老鼠跑得最快。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈskri:mɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ðer; ðər][wʌz; wəz] !
Then what a screaming , and a hubbub there was !
然后 什么 一个 尖叫 , 和 一个 尘嚣 那里 曾是 !
然后, 现场顿时一片尖叫声和喧闹声!

[ˈmeni] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [swu:n] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv]
Many looked as though they would have liked to swoon , but only one of
许多 看起来 作为 尽管 他们 会 有 喜欢 到 昏厥 , 但 仅有的 一 的
[ðem; ðəm][dɪd][soʊ] .
them did so .
他们 做过 所以 .
许多人看起来都像是要晕倒了, 但只有一人真的晕倒了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔ:l] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ðei] [fərˈɡɔ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
As soon as the others saw what had happened , they forgot all about the
作为 很快 作为 这 其他的 锯 什么 有 发生 , 他们 忘了 全部 关于 这
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,
其他人看到发生了什么事, 立刻就把老鼠的事忘得一干二净了。

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ˈfænɪŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz]
and ran to her and fell to fanning her and slapping her hands
和 跑 到 她 和 跌倒 到 扇形 她 和 拍打 她 双手
[ænd; ənd] [ˈtʃeɪfɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈtɛmpəlz] .
and chafing her temples .
和 摩擦 她 寺庙 .
然后跑到她身边, 扑上去给她扇风, 拍打她的手, 揉搓她的太阳穴。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɪnses] , ” [sed] [bu:ts] .
“ This is the princess , ” said Boots .
“ 这 是 这 公主 , ” 说 靴子 .
“这就是公主,”布茨说道。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .
事实的确如此。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [məʊr] [tuː; tə] [set] [buːts] [tuː; tə] [duː] ,
After that the king could think of nothing more to set Boots to do ,
后 那 这 国王 可以 思考 的 没有什么 更多的 到 放 靴子 到 做 ,
之后, 国王就想不出还能安排布茨做什么事了。

[soʊ] [hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] ,
so he let him marry the princess as he had promised ,
所以 他 让 他 结婚 这 公主 作为 他 有 承诺 ,
于是, 他便按照承诺, 让他娶了公主。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [buːt] .
and have half of the kingdom to boot .
和 有 一半 的 这 王国 到 启动 .
而且他还拥有半个王国。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
That is all of this story .
那 是全部 的 这 故事 .
这就是全部的故事。

[ˈoʊnli] [ðɪs] :
Only this :
仅有的 这 :

仅此而已:

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈsɪliːəst] [wʌn] [ðæt] [sɪts] [ˈkɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
It is not always the silliest one that sits kicking his feet in the ashes at home .
它 是 不是 总是 这 最愚蠢的 一 那 坐着 踢 他的 脚 在 这 灰烬 在 家 .
-
148149
-

并非总是最愚蠢的人才会坐在家里, 在灰烬里踢腿。148149

[twelv] [əˈklɒk, əu-] .
Twelve O'clock :
十二 点钟 .
十二点

[ðə; ði] [ˈdaɪəl] [maːrks] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [nuːn] ;
The Dial marks the hour of Noon ;
这 拨号 标记 这 小时 的 中午 ;
表盘上标示着正午时分;

⊙ [ˈentərz]
⊙ **enters**
⊙ 进入
⊙ 进入

[ðə; ði] [men] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [suːn] ,
The Men will come to Dinner soon ,
这 男人 将要 来 到 晚餐 很快 ,
男士们很快就要来吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ˈɡretʃən] [teɪks] [ðə; ði] [bɪr] - [mʌgz] [daʊn]
And Gretchen takes the Beer - Mugs down
和 格雷琴 需要 这 啤酒 - 马克杯 向下
格雷琴把啤酒杯拿了下来

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈselər] , [kuːl] [ænd; ənd] [braʊn] .
Into the Cellar , cool and brown .
进入 这 地窖 , 凉爽的 和 棕色的 .
进入地窖, 阴冷而呈棕色。

[ðə; ði] [bred] [ɪz] [kʌt] , [ðə; ði] [su:p] [ɪz][hɑ:t] ,
The Bread is cut , the Soup is hot ,
这 面包 是 切 , 这 汤 是 热的 ,
面包切好了, 汤也热气腾腾了。

[draɪ][ænd; ənd][hɑ:t] .
Dry and Hot .
干燥 和 热的 .
干燥炎热。

[ðə; ði] ['kæbrɪdʒ] ['siməz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t] ;
The Cabbage simmers in the Pot ;
这 卷心菜 慢炖 在 这 锅 ;
卷心菜在锅里煨煮;

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [skəʊldz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [meɪd] ,
The Mistress scolds a clumsy Maid ,
这 情妇 责骂 一个 笨拙 女佣 ,
女主人训斥笨手笨脚的女仆,

[ænd; ənd] [dəʊzɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
And Towzer dozes in the Shade .
和 牵引车 打盹 在 这 阴影 .
托泽在树荫下打盹。

[keɪ] . [pi:] . -
K . P . 151
K . P . -
KP151

[ɛks,ɑr'aɪ] .
XII :
十二 :
十二、

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [wel] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [soʊ][fɑ:r]
Once upon a time there was a man who was well off in the world so far
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 男人 WHO 曾是 出色地 离开 在 这 世界 所以 远的
[æz; əz] [gʊd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ;
as good things were concerned ;
作为 好的 事物 是 担心的 ;
从前有一个人, 就美好事物而言, 他在世界上过得非常幸福;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ðæt] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ,
but all the flesh and blood that belonged to him was a daughter ,
但 全部 这 肉 和 血 那 属于 到 他 曾是 一个 女儿 ,
但他唯一的血肉之躯就是一个女儿。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [ə'ləʊn] .
for his wife was dead , and he lived alone .
为了 他的 妻子 曾是 死的 , 和 他 居住地 独自的 .
因为他的妻子去世了, 他独自生活。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
One day he went away from home and was gone for a long , long time ,
一 天 他 去 离开 从 家 和 曾是 已消失 为了 一个 长的 , 长的 时间 ,
有一天他离家出走, 一走就是很久很久。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and when he came back again he brought a new wife with him ,
和 什么时候 他 来了 后退 再次 他 带来 一个 新的 妻子 和 他 ,
他再次回来时, 带了一个新妻子。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['biznəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] .
for that was the business that he had been about .
为了 那 曾是 这 商业 那 他 有 到过 关于 :
因为这就是他一直从事的事业。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hænsəm] ,
As for the woman , she was as wicked as she was handsome ,
作为 为了 这 女士 , 她 曾是 作为 邪恶 作为 她 曾是 英俊的 ,
至于那个女人, 她既邪恶又漂亮。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] ,
and as handsome as she was wicked ,
和 作为 英俊的 作为 她 曾是 邪恶 ,
她既美艳动人又邪恶至极。

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌn] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌn] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ; [fɔːr; fər] ,
and whichever of the two one said of her one spoke the truth ; for ,
和 任何 的 这 二 一 说 的 她 一 辐 这 真相 ; 为了 ,
两人之中, 无论谁说她好话, 那人说的都是真话; 因为,

[ðoo] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
though she was the most beautiful woman in all of the land ,
尽管 她 曾是 这 最多 美丽的 女士 在 全部 的 这 土地 ,
虽然她是全国最美丽的女人,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [æz; əz]['evər] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bʊk]
she was as great a witch as ever turned over the leaves of the black book
她 曾是 作为 伟大的 一个 巫婆 作为 曾经 转向 超过 这 树叶 的 这 黑色的 书
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['letərz] [ɪn][aɪ 'tiː] .
with the red letters in it .
和 这 红色的 信件 在 它 :

她是一位伟大的女巫, 曾翻阅过那本用红色字母写成的黑书。

[æt; ət][fɜːrst] [θɪŋz] [went] [æz; əz] ['smuːðli] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] [æz; əz] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] ,
At first things went as smoothly in the rich man's house as butter and eggs ,
在 第一的 事物 去 作为 顺利 在 这 富有的 男人的 房子 作为 黄油 和 鸡蛋 ,
起初, 富翁家里的一切都像黄油和鸡蛋一样顺畅。

[fɔːr; fər][ðə; ði][step] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['petɪŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪnɪŋ] [ðə; ði]['mænz] ['dɔːtər] ,
for the Step - mother was forever petting and caressing the man's daughter ,
为了 这 步 - 母亲 曾是 永远 抚摸 和 爱抚 这 男人的 女儿 ,
因为继母总是对男人的女儿百般宠爱。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and could not make enough of her .
和 可以 不是 制作 足够的 的 她 :
却怎么也满足不了她。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
But that was only for a while ,
但 那 曾是 仅有的 为了 一个 尽管 ,
但这只是暂时的。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][meɪd] [ɡruː] [ɪn] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [ɡruː] ['prɪtiːə] [ænd; ənd] ['prɪtiːə] ,
for as the maid grew in years she grew prettier and prettier ,
为了 作为 这 女佣 生长 在 年 她 生长 更漂亮 和 更漂亮 ,
随着女仆年纪渐长, 她也变得越来越漂亮了。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk] [hɜːr; hər][ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [lənd] .
until there was none like her in all of that land .
直到 那里 曾是 没有任何 喜欢 她 在 全部 的 那 土地 :
直到那片土地上再也没有像她一样的人了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [step] - ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [step] - ['dɔ:tər] [wɔ:kt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
One day the Step - mother and the step - daughter walked together in the fields ,
一 天 这 步 - 母亲 和 这 步 - 女儿 步行 一起 在 这 字段 ,
有一天, 继母和继女一起在田野里散步。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
for it was in the spring - time , the weather was pleasant , and the
为了 它 曾是 在 这 春天 - 时间 , 这 天气 曾是 令人愉快的 , 和 这
[græs] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [gri:n] .
grass was fresh and green .
草 曾是 新鲜的 和 绿色的 .

因为当时正值春天, 天气宜人, 草地鲜嫩翠绿。
[tu:] [krəuz] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [θɔ:rn] .
Two crows sat on a flowering thorn .
二 乌鸦 卫星 在 一个 开花 刺 .

两只乌鸦栖息在一株开花的荆棘上。
" [lʊk] , " [sez] [wʌn] [kroʊ] , " ['jɑ:ndər][gʊð] [tu:] ['bjʊ:ti:z] . " -
" Look , " says one crow , " yonder go two beauties . " 152
" 看 , " 说道 一 乌鸦 , " 远处 去 二 美女 . " -
“瞧,”一只乌鸦说, “那边飞过两个美女。”152

" [jes] , " [sez] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [gʊd] [lʊks] ,
" Yes , " says the other , " but when you talk of good looks ,
" 是的 , " 说道 这 其他 , " 但 什么时候 你 讲话 的 好的 看起来 ,
“是的,”另一个人说, “但是当你谈到外貌时,

[ðə; ði][oʊld][wʌn][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ][roʊz] .
the old one is to the young one as a cabbage is to a rose .
这 老的 一 是 到 这 年轻的 一 作为 一个 卷心菜 是 到 一个 玫瑰 .
老者之于幼者, 犹如卷心菜之于玫瑰。

" [ðen] , " [kɔ:] ! [kɔ:] !
" Then , " Caw ! caw !
" 然后 , " 啼 ! 啼 !
然后, “嘎! 嘎! ”

" [ðeɪ] [bəʊθ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] .
" they both cried , and flapped their wings and flew away .
" 他们 两个都 哭 , 和 拍打 他们的 翅膀 和 飞翔 离开 .
它们俩都哭了, 拍打着翅膀飞走了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [tu:] [krəuz] [sed] ; [ænd; ənd] [ðʊz] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [nu:] ['nʌθɪŋ] ,
That was what the two crows said ; and though the maiden knew nothing ,
那 曾是 什么 这 二 乌鸦 说 ; 和 尽管 这 少女 知道 没有什么 ,
两只乌鸦就是这么说的; 而少女虽然一无所知,

[ðə; ði] [step] - ['mʌðər] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]
the Step - mother could tell what passed between them as well as could be
这 步 - 母亲 可以 告诉 什么 通过了 之间 他们 作为 出色地 作为 可以 是
,
:
,
继母能看出他们之间发生了什么, 而且看得一清二楚。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] ,
for she had eaten a bite of the white snake ,
为了 她 有 吃 一个 咬 的 这 白色的 蛇 ,
因为她曾吃过一口白蛇。

[ænd; ənd] [nu:] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði][bi:sts] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
and knew all that the birds and the beasts said to one another .
和 知道 全部 那 这 鸟类 和 这 野兽 说 到 一 其他 .
并且知道飞鸟走兽彼此之间的一切对话。

[soʊ][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [gru:] ['bitər] [wɪð; wɪθ]['heitrid] [ænd; ənd] ['envi] ,
So her heart grew bitter with hatred and envy ,
所以 她 心 生长 苦的 和 仇恨 和 嫉妒 ,
于是, 她的心中充满了仇恨和嫉妒。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə] ['kʌdʒl] [hɜ:r; hər] [breinz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mi:nz] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][gɜ:rl] [aʊt]
and she began to cudgel her brains for some means to put the girl out
和 她 开始 到 棍棒 她 大脑 为了 一些 方法 到 放 这 女孩 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
of the way .
的 这 方式 .
于是她开始绞尽脑汁地想办法把那个女孩弄走。

[ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bɔ:l] [ʌv; əv] ['hɑ:lʊʊ] [gʊʊld][ænd; ənd] [raʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:]
That night she made a ball of hollow gold and wrote this and that upon it
那 夜晚 她 制成 一个 球 的 空洞的 金子 和 写道 这 和 那 之上 它
,
.
,
那天晚上, 她用空心金子做了一个球, 并在上面写了很多东西。

[wɪtʃ] ['nʊʊbə:di][bʌt; bət][hɜ:r'self][kʊd; kəd] [ri:d] .
which nobody but herself could read .
哪个 无人 但 她自己 可以 读 .
除了她自己, 没有人能读懂。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ə'gen] ,
The next day she and the girl walked in the fields again ,
这 下一个 天 她 和 这 女孩 步行 在 这 字段 再次 ,
第二天, 她和那个女孩又在田野里散步了。

[ænd; ənd] [wen] ['nʊʊbə:di][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [step] - ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði]['gʊʊldən][bɔ:l] [aʊt]
and when nobody was near the wicked Step - mother took the golden ball out
和 什么时候 无人 曾是 靠近 这 邪恶 步 - 母亲 采取 这 金的 球 出去
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] .
of her pocket .
的 她 口袋 .
趁周围没有人的时候, 恶毒的继母从口袋里掏出了金球。

" [si:] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['pleɪθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **See , " said she , " here is a new plaything for you .**
" 看 , " 说 她 , " 这里 是 一个 新的 玩物 为了 你 .
“瞧,”她说, “这是给你准备的新玩具。”

" [ʃi:; ʃi] [θru:] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [roʊld] [ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] [roʊld] ,
" **She threw it upon the ground , and it rolled and rolled and rolled ,**
" 她 扔 它 之上 这 地面 , 和 它 滚动 和 滚动 和 滚动 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
她把它扔到地上, 它滚啊滚啊滚, 然后,

['weðər] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [wer'evər] [aɪ 'ti:] [went] .
whether she liked it or not , the maiden had to follow wherever it went .
无论 她 喜欢 它 或者 不是 , 这 少女 有 到 跟随 无论 它 去 .
无论她是否愿意, 少女都必须跟随它去任何地方。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [rɒʊld] [ðə; ði][bɔ:l] ,
On and on rolled the ball ,
在 和 在 滚动 这 球 ,

球不停地滚动着，

[fɔ:r; fər][nɒʊ] ['mætər] [həʊ] [fæst][ðə; ði][gɜ:rl][ræn][ji;; ji][kɒd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [aɪ 'ti:] .
for no matter how fast the girl ran she could not catch it .
为了 不 事情 如何 快速地 这 女孩 跑 她 可以 不是 抓住 它 .

无论女孩跑得多快，她都追不上它。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ji;; ji] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] , ['lɒʊnsəm] [pleɪs] , [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [di:p]
By and by she came to a dark , lonesome place , where was a great , deep
经过 和 经过 她 来了 到 一个 黑暗的 , 寂寞 地方 , 在哪里 曾是 一个 伟大的 , 深的
[pɪt] .
pit .
坑 .

过了一会儿，她来到一个黑暗、荒凉的地方，那里有一个又大又深的坑。

[ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt] [rɒʊld] [ðə; ði][ˈgəʊldən][bɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜr] [gɜ:rl][hæd; həd][tu;; tə] ['fa:lɒʊ] .
Into the pit rolled the golden ball , and the poor girl had to follow .
进入 这 坑 滚动 这 金的 球 , 和 这 贫穷的 女孩 有 到 跟随 .

金球滚进了坑里，可怜的女孩只好跟着进去。

[soʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt][ji;; ji] [fel] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ji;; ji] [leɪ] ,
So into the pit she fell , and there she lay ,
所以 进入 这 坑 她 跌倒 , 和 那里 她 躺 ,

于是她掉进了坑里，躺在了那里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪdz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [glæs] ,
for the sides were as smooth as glass ,
为了 这 侧面 是 作为 光滑的 作为 玻璃 ,

因为侧面光滑如玻璃，

[ænd; ənd][wʌn] [wɒd] [hæv; həv][tu;; tə][hæv; həv] [fi:t] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ][tu;; tə] [klaɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm]
and one would have to have feet like a fly to climb from the bottom
和 一 会 有 到 有 脚 喜欢 一个 飞 到 爬 从 这 底部
[tu;; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
to the top .
到 这 顶部 .

要想从底部爬到顶部，就必须拥有像苍蝇一样的脚。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] [step] - ['mʌðər] , [ji;; ji][wʌz; wəz] [wel] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ji;; ji][hæd; həd]
As for the witch Step - mother , she was well content with what she had
作为 为了 这 巫婆 步 - 母亲 , 她 曾是 出色地 内容 和 什么 她 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

至于那个巫婆继母，她对自己所做的一切非常满意。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [krəʊz][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θɔ:rn] - [tri:] .
for the two crows sat on the thorn - tree .
为了 这 二 乌鸦 卫星 在 这 刺 - 树 .

因为两只乌鸦栖息在荆棘树上。

[ænd; ənd] —
And —
和 —

和-

“ [lɒk] , ” [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] , “ ['jɑ:ndər] [gəʊz][ðə; ði] ['bjʊ:ti] . ”
“ Look , ” said the first , “ yonder goes the beauty . ”
“ 看 , ” 说 这 第一的 , “ 远处 去 这 美丽 . ”

“看,”第一个人说,“美女就在那边。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] .

“ **It is the truth that you speak , ” said the second .**
“ 它 是 这 真相 那 你 说话 , ” 说 这 第二 .

“你说的是实话,”第二个人说道。

“ [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʌðər] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [bɔ:l] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [di:p] [pɪt] !

“ **For the other followed the golden ball and fell into the deep pit !**
“ 为了 这 其他 随后 这 金的 球 和 跌倒 进入 这 深的 坑 !

“因为另一个人追着金球,掉进了深坑里! ”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [flu:] .

“ **And then they clapped their wings and away they flew .**
“ 和 然后 他们 鼓掌 他们的 翅膀 和 离开 他们 飞翔 .

“然后它们拍打翅膀,飞走了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [pɪt] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

But the poor girl lay in the deep pit all alone , and cried and cried .
但 这 贫穷的 女孩 躺在 这 深的 坑 全部 独自的 , 和 哭 和 哭 .

但可怜的女孩独自躺在深坑里,哭个不停。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] — [klɪk] !

Suddenly a little door opened — click !
突然 一个 小的 门 打开 — 点击 !

突然,一扇小门开了——咔哒!

[klæk] ! — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] [noʊ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbɔ:di:z] [ni:] ,

clack ! — and there was a little grey man no higher than a body's knee ,
唠叨 ! — 和 那里 曾是 一个 小的 灰色的 男人 不 更高 比 一个 身体的 膝盖 ,

咔哒一声! ——原来是一个灰矮小的人,身高只到人的膝盖那么高。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪt] [bɪrd] [ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

but with a long white beard that touched the ground .
但 和 一个 长的 白色的 胡须 那 感动 这 地面 .

但他却留着长长的白胡子,垂到地上。

“ [haɪ] ! ” [sez] [hi:; hi] [tu:; tə] [ðə; ði] [step] - [dɔ:tər] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] ?

“ **Hi ! ” says he to the step - daughter , “ and how came you here in the pit ?**
“ 你好 ! ” 说道 他 到 这 步 - 女儿 , “ 和 如何 来了 你 这里 在 这 坑 ?

“嗨! ”他对继女说,“你怎么会在这里,在坑里呢? ”

“ [ðə; ði] [gɜ:rl] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [ˈlɪsnd]

“ **The girl told him all from beginning to end , and the little man listened**
“ 这 女孩 讲述 他 全部 从 开始 到 结尾 , 和 这 小的 男人 听着

[tu:; tə] [ˈevri] [wɜ:rd] .

to every word .
到 每一个 单词 .

“女孩从头到尾把事情都告诉了他,小个子男人听了每一个字。”

“ [si:] , [naʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈendɪd] [hɜ:r; hər] [ˈstɔ:ri] .

“ **See , now , ” said he , when she had ended her story .**
“ 看 , 现在 , ” 说 他 , 什么时候 她 有 结束 她 故事 .

“你看,”她说完故事后说道。

“ [sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [pɪt] [ænd; ənd] [ˈkænɔ:t] [get] [aʊt] ,

“ **Since you are here in the deep pit and cannot get out ,**
“ 自从 你 是 这里 在 这 深的 坑 和 不能 得到 出去 ,

“既然你身处这深渊之中,无法脱身,

[jʊː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [men] [laɪk] [maɪ'self] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [sɜːrv] **you shall be the queen of all the little men like myself , and we shall serve**
你 将 是 这 女王 的 全部 这 小的 男人 喜欢 我 , 和 我们 将 服务
[jʊː; jʊ] , **you ,**
你 ,

你将成为所有像我一样的小矮人的女王，我们将侍奉你。

[fɔːr; fər][jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈmeɪd(ə)n] [ðæt] [ˈevər][maɪ] [aɪz] [lʊkt] [əˈpaːn] . " - **for you are the most beautiful maiden that ever my eyes looked upon . " 153154**
为了 你 是 这 最多 美丽的 少女 那 曾经 我的 眼睛 看起来 之上 : " -
因为你是我见过的最美丽的少女。”153154

[soʊ][ðer; ðər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , **So there the maiden lived for many a long day ,**
所以 那里 这 少女 居住地 为了 许多 一个 长的 天 ,
于是，少女在那里度过了漫长的岁月。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mæn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] [brɔːt] [hɜːr; hər] [rɪʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] , **and the little man and others like him brought her rich food and wine ,**
和 这 小的 男人 和 其他的 喜欢 他 带来 她 富有的 食物 和 葡萄酒 ,
那个矮个子男人和一些像他一样的人给她带来了丰盛的食物和美酒。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , **and covered all the inside of the pit with jewels and with gold ,**
和 涵盖 全部 这 里面 的 这 坑 和 珠宝 和 和 金子 ,
并用珠宝和黄金把坑的内壁全部覆盖起来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] [ˈsplendɪd] [tuː; tə] [siː] . **so that it was most splendid to see .**
所以 那 它 曾是 最多 灿烂 到 看 :
所以，看到它真是太壮观了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ɡruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] . **And every day the maiden grew more and more beautiful .**
和 每一个 天 这 少女 生长 更多的 和 更多的 美丽的 :
少女一天比一天更加美丽动人。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [went] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **One day the young king of that country went a - hunting , and all of his**
一 天 这 年轻的 国王 的 那 国家 去 一个 - 打猎 , 和 全部 的 他的
[kɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , **court with him ,**
法庭 和 他 ,
有一天，那个国家的年轻国王去打猎，他的所有朝臣都随他一起去了。

[ænd; ənd] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [haʊndz] [brɪˈsaɪdz] . **and four - and - twenty hounds besides .**
和 四 - 和 - 二十 猎犬 除了 :
此外还有二十四只猎犬。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði][pɪt] [wer] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][sæt] , **They came riding by the pit where the maiden sat ,**
他们 来了 骑术 经过 这 坑 在哪里 这 少女 卫星 ,
他们骑马经过少女坐着的矿坑，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [haʊndz] [stɔːpt] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwɪmpər] [ænd; ənd][tuː; tə] [haʊl] , **and there the hounds stopped and began to whimper and to howl ,**
和 那里 这 猎犬 停止 和 开始 到 呜咽 和 到 嚎 ,
猎犬们停了下来，开始呜咽和嚎叫。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈhjuːmən] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
for they knew very well that human flesh and blood was down below .
为了 他们 知道 非常 出色地 那 人类 肉 和 血 曾是 向下 以下 .

因为他们非常清楚，下面是血肉之躯。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊndz] , ” [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ;
“ **Listen to the hounds** , ” **says the king** ; “ **there is somebody fallen into the pit** ;
“ 听 到 这 猎犬 , ” 说道 这 国王 ; “ 那里 是 某人 倒下 进入 这 坑 ;
“ 听听猎犬的叫声 , ” 国王说 , “ 有人掉进坑里了 ;

[naʊ] [huː] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ʌp] [əˈgen] ?
now who will go down and bring the unfortunate up again ?
现在 WHO 将要 去 向下 和 带来 这 不幸 向上 再次 ?

现在谁来下去把那些不幸的人救上来？

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [bʌt; bət][ˈnoʊbɑːdi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
“ **At this everybody looked at his neighbor** , **but nobody said** , “ **I will go** .
“ 在 这 大家 看起来 在 他的 邻居 , 但 无人 说 , “ 我 将要 去 .
“
“
“

“这时，每个人都看着自己的邻座，但没有人说：‘我要去。’”

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ðen] [aɪ][maɪˈself] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
“ **Very well** , ” **said the king** , “ **then I myself will go down into the pit** ,
“ 非常 出色地 , ” 说 这 国王 , “ 然后 我 我 将要 去 向下 进入 这 坑 ,
“ 很好 , ” 国王说 , “ 那么我亲自下到坑里去。”

[ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [dɛəz] [tuː; tə] [ˈventʃər] .
if no one else dares to venture .
如果 不 一 别的 敢于 到 风险投资 .

如果其他人都不敢冒险。

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈloʊɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
“ **So the others lowered the king into the pit** ,
“ 所以 这 其他的 降低 这 国王 进入 这 坑 ,

于是其他人把国王放进坑里，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [hiː; hi][stɛərd] [ænd; ənd] [haʊ]
and when he reached the bottom you can guess how he stared and how
和 什么时候 他 达到 这 底部 你 能 猜测 如何 他 凝视 和 如何
[hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] ;
he wondered ;
他 想知道 ;

当他到达谷底时，你可以想象他当时的凝视和疑惑；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd][goʊld] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [wɔːlz]
but he had no eyes for the jewels and gold that covered the walls
但 他 有 不 眼睛 为了 这 珠宝 和 金子 那 涵盖 这 墙壁
;
;
;
;

但他对墙上挂满的珠宝和黄金却视而不见；

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
he had often seen the like of them ,
他 有 经常 已见 这 喜欢 的 他们 ,

他经常见到这样的人。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪn][ɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪ'held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:ti] [æz; əz][ðə; ði]['meɪd(ə)n]
but never in all of his days had he beheld such a beauty as the maiden
但 绝不 在 全部 的 他的 天 有 他 观看 这样的 一个 美丽 作为 这 少女
[hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
he found there .
他 成立 那里 .

但他一生中从未见过像他在那里遇到的这位少女那样的美貌。

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'bʌv] [hɔ:ld] [ðem; ðəm][ʌp] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [set][hɜ:r; hər][ə'pɑ:n]
Then the people above hauled them up together , and the king set her upon
然后 这 人们 多于 拖拽 他们 向上 一起 , 和 这 国王 放 她 之上
[ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] [hɔ:rs] ,
a milk - white horse ,
一个 牛奶 - 白色的 马 ,

于是上面的人把她们一起拉了上来，国王让她骑上一匹乳白色的马。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [roʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
and then they all rode away to the palace ,
和 然后 他们 全部 骑 离开 到 这 宫殿 ,
[hɜ:r; hər] [tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
然后他们都骑马前往宫殿了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
for that was where he was to take her .
为了 那 曾是 在哪里 他 曾是 到 拿 她 .
[hɜ:r; hər] [tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
因为他要带她去那里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [drest] [hɜ:r; hər][ɪn] ['splendɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [kraʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
There they dressed her in splendid clothes and put a golden crown upon her
那里 他们 穿着 她 在 灿烂 衣服 和 放 一个 金的 王冠 之上 她
[hed] ,
head ,
头 ,

他们给她穿上华丽的衣服，给她戴上金冠。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜ:r; wər] ['mæɪɪd] .
and then she and the king were married .
和 然后 她 和 这 国王 是 已婚 .
[hɜ:r; hər] [tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
然后她和国王结婚了。

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] [hi:; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ]['ɡoʊldən] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɑ:kɪt] ,
Around her neck he hung a golden chain and a locket ,
大约 她 脖子 他 悬挂 一个 金的 链 和 一个 吊坠 ,
[hɜ:r; hər] [tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
他把一条金链子和一个吊坠挂在她脖子上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:kɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪm'self] ; [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] [hi:; hi] [slɪpt] [ə; eɪ]
and in the locket was a picture of himself ; on her finger he slipped a
和 在 这 吊坠 曾是 一个 图片 的 他自己 ; 在 她 手指 他 滑倒了 一个
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

吊坠里装着他自己的照片；他把一枚戒指戴在了她的手指上。

[ænd; ənd] [wɪðɪn] [wɜ:r; wər] ['sɪ:kɹət] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] ['nʊbə:di][bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [nu:] .
and within were secret words which nobody but he and she knew .
和 之内 是 秘密 字 哪个 无人 但 他 和 她 知道 .
[hɜ:r; hər] [tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
里面藏着只有他和她才知道的秘密词语。

[wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [step] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
One day the wicked Step - mother was walking in the fields ,
一 天 这 邪恶 步 - 母亲 曾是 步行 在 这 字段 ,
[hɜ:r; hər] [tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
有一天，恶毒的继母在田野里散步，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [krəʊz][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θɔ:rn] - [tri:] .

and the two crows sat on the thorn - tree .

和 这 二 乌鸦 卫星 在 这 刺 - 树 .

两只乌鸦栖息在荆棘树上。

“ [lɒk] , ” [sez] [ðə; ði][fɜ:rst] [kroʊ] , ” [ˈjɑ:ndər] [goʊz][ðə; ði] [ˈbju:ti] . ”

“ **Look** , ” **says** **the** **first** **crow** , ” **yonder** **goes** **the** **beauty** . ”

“ 看 , ” 说道 这 第一的 乌鸦 , ” 远处 去 这 美丽 . ”

“看,”第一只乌鸦说,“那边走的是美女。”

“ [jes] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,

“ **Yes** , ” **says** **the** **second** ,

“ 是的 , ” 说道 这 第二 ,

“是的,”第二个人说道。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][roʊz] [wen] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði] [læs] [hu:]

“ **but** **she** **is** **only** **as** **a** **cabbage** **to** **a** **rose** **when** **compared** **to** **the** **lass** **who**

“ 但 她 是 仅有的 作为 一个 卷心菜 到 一个 玫瑰 什么时候 比较的 到 这 小姐 WHO

[ˈfɑ:lʊsd] [ðə; ði][ˈgoʊldən][bɔ:l] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt] ,

followed **the** **golden** **ball** **down** **into** **the** **pit** ,

随后 这 金的 球 向下 进入 这 坑 ,

“但是,与追着金球掉进坑里的姑娘相比,她就像白菜之于玫瑰一样。”

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ˈjɑ:ndər] .

and who has married the handsome young king over at the castle yonder .

和 WHO 有 已婚 这 英俊的 年轻的 国王 超过 在 这 城堡 远处 .

她嫁给了那边城堡里英俊的年轻国王。

“ [ðen] , ” [kɔ:] ! [kɔ:] !

“ **Then** , ” **Caw ! caw !**

“ 然后 , ” 啼 ! 啼 !

然后,“嘎! 嘎! ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [əˈweɪ] .

“ **they** **cried** , **and** **flapped** **their** **wings** **and** **flew** **away** .

“ 他们 哭 , 和 拍打 他们的 翅膀 和 飞翔 离开 .

它们叫着,拍打着翅膀飞走了。

[æz; əz][fɜ:r; fər][ðə; ði] [step] - [ˈmʌðər] , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][bɜ:rst][wɪð; wɪθ][ˈæŋgər]

As for the Step - mother , her heart was ready to burst with anger

作为 为了 这 步 - 母亲 , 她 心 曾是 准备好 到 爆裂 和 愤怒

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [spaɪt] .

and with spite .

和 和 尽管如此 .

至于继母,她的心中充满了愤怒和怨恨,几乎要爆炸了。

[hoʊm] [ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:][tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; hər] [step] -

Home **she** **went** **and** **began** **to** **think** **of** **what** **she** **should** **do** **to** **put** **her** **step** -

家 她 去 和 开始 到 思考 的 什么 她 应该 做 到 放 她 步 -

[ˈdɔ:tər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [əˈgen] .

daughter **out** **of** **the** **way** **again** . **155156**

女儿 出去 的 这 方式 再次 . -

她回到家,开始琢磨该怎么做才能再次把继女排除在外。155156

[ʃi:; ʃi] [tɒk] [sʌm; səm] [doʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfeðɜ:z] ,

She took some dough and some feathers ,

她 采取 一些 面团 和 一些 羽毛 ,

她拿了一些面团和一些羽毛,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [meɪd] [æn; ən][oʊld] [hen][ænd; ənd][sɪks] [tˈɪks] .

and of them she made an old hen and six chicks .

和 的 他们 她 制成 一个 老的 母鸡 和 六 小鸡 .

她用它们做了一只老母鸡和六只小鸡。

[ʃiː ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [ænd; ənd] [beɪkt] [ðem; ðəm] ,
She put them in the oven and baked them ,
她 放 他们 在 这 烤箱 和 烘焙 他们 ;
她把它们放进烤箱烤了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː ʃi] [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] .
and when she drew them out again they were all of pure gold .
和 什么时候 她 画 他们 出去 再次 他们 是 全部 的 纯的 金子 .
当她再次把它们拿出来时，它们全都是纯金的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] ,
But the strangest of all was ,
但 这 最奇怪的 的 全部 曾是 ;
但最奇怪的是，

[ðæt] [wen] [ʃiː ʃi] [set] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈɡoʊldən] [hen] [ˈstrʌtɪd] [ænd; ənd] [klʌkt]
that when she set them upon the table the little golden hen strutted and clucked
那 什么时候 她 放 他们 之上 这 桌子 这 小的 金的 母鸡 昂首阔步 和 咯咯叫
,
.
,
.
当她把它们放在桌子上时，那只金黄色的小母鸡昂首阔步，咯咯叫着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪks] [kraɪd] , “ [pi:p] ! [pi:p] ! ” [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hiːlz] .
and the chicks cried , “ Peep ! peep ! ” and followed at her heels .
和 这 小鸡 哭 , “ 窥视 ! 窥视 ! ” 和 随后 在 她 高跟鞋 .
小鸡们叫着“叽叽! 叽叽!”跟在她身后。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [klæd] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dres] ,
Then the woman clad herself in a strange dress ,
然后 这 女士 覆膜 她自己 在 一个 奇怪的 裙子 ;
然后，那女人穿上了一件奇特的裙子。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [maɪt] [noʊ] [huː] [ʃiː ʃi] [wʌz; wəz] .
so that no one might know who she was .
所以 那 不 一 可能 知道 WHO 她 曾是 .
这样就不会有人知道她是谁了。

[ʃiː ʃi] [hɪd] [ə; eɪ] [ɔːŋ] , [kiːn] [ˈsɪlvər] [pɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] ,
She hid a long , keen silver pin in her bosom ,
她 隐藏 一个 长的 , 敏锐的 银 别针 在 她 怀 ,
她把一根又长又尖的银针藏在胸前。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː ʃi] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən]
and off she set for the castle with the golden hen and the golden
和 离开 她 放 为了 这 城堡 和 这 金的 母鸡 和 这 金的
[ˈtʃɪkɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈnæpkɪn] .
chickens in a basket wrapped up in a white napkin .
鸡 在 一个 篮子 包装 向上 在 一个 白色的 餐巾 .

于是，她带着金母鸡和金小鸡，装在用白餐巾包着的篮子里，出发前往城堡。

[ʃiː ʃi] [set] [hɜːr; hər] [ˈbæskɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈwɪndəʊ] ,
She set her basket on the ground under the palace window ,
她 放 她 篮子 在 这 地面 在下面 这 宫殿 窗户 ,
她把篮子放在宫殿窗户下的地上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fəʊks] [wɪ'ðɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [klʌkɪŋ] [hen] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃɪks] ,
and when the folks within saw the little clucking hen and her chicks ,
和 什么时候 这 各位 之内 锯 这 小的 咯咯叫 母鸡 和 她 小鸡 ,
当屋里的人看到咯咯叫的小母鸡和她的小鸡时，

[ɔ:ɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [pɔɪə] [gəʊld] [ðæt] [fəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nʌ:t] [lʊk] [ɪˈnʌf] .
all made of pure gold that shone in the sunlight , they could not look enough .
全部 制成 的 纯的 金子 那 闪耀 在 这 阳光 , 他们 可以 不是 看 足够的 .

它们全部由纯金制成，在阳光下闪闪发光，让人百看不厌。

[ɔ:f] [ræn][wʌn][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd]
Off ran one and told the queen , who came and looked and looked , and
离开 跑 一 和 讲述 这 女王 , WHO 来了 和 看起来 和 看起来 , 和
[ˈwʌndəʒ-d] [ænd; ənd] [ˈwʌndəʒ-d] ,
wondered and wondered ,
想知道 和 想知道 ,

一个跑去告诉了女王，女王来了，看了又看，疑惑不解。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][fɪ; jɪ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]ˈgəʊldən][hen][ænd; ənd][ðə; ði]ˈgəʊldən] [tʃɪkɪnz]
until by and by she longed for the golden hen and the golden chickens
直到 经过 和 经过 她 渴望 为了 这 金的 母鸡 和 这 金的 鸡
[æz; əz][fɪ; jɪ][hæd; həd]ˈnevər] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ɔ:ɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] [bɪˈfɔ:r] .
as she had never longed for anything in all of her life before .
作为 她 有 绝不 渴望 为了 任何事物 在 全部 的 她 生活 前 .

直到有一天，她开始渴望那只金母鸡和金小鸡，这种渴望在她之前的生命中从未有过。

[soʊ][fɪ; jɪ] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [meɪdz] ,
So she called one of her maids ,
所以 她 称为 一 的 她 女佣 ,
[ˈwɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] - [ˈmʌðər] ,
于是她叫来一个女仆，

[ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; hər] [daʊn] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈwʊmən] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]ˈgəʊldən]
and sent her down to ask the strange woman the price of her golden
和 发送 她 向下 到 问 这 奇怪的 女士 这 价格 的 她 金的
[tʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .

于是派她下去问那个陌生女人她的金鸡多少钱。

" [pru:t] ! " [sez] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] - [ˈmʌðər] ,
" **Prut ! " says the wicked witch of a Step - mother ,**
" 普鲁特 ! " 说道 这 邪恶 巫婆 的 一个 步 - 母亲 ,
[ˈwɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] - [ˈmʌðər] ,
"普鲁特！"恶毒的继母说道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [fʊd; fəd] [kʌm] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
" **who are you that you should come to talk with me ?**
" WHO 是 你 那 你 应该 来 到 讲话 和 我 ?
[ˈwɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] - [ˈmʌðər] ,
"你是谁，竟敢来和我说话？ "

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [wʊd] [baɪ] [maɪ] [werz] [fɪ; jɪ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rgən] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
If the young queen would buy my wares she must come and bargain with me
如果 这 年轻的 女王 会 买 我的 商品 她 必须 来 和 便宜货 和 我
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 .

如果这位年轻的王后想要购买我的商品，她必须自来和我讨价还价。

" [soʊ] [daʊn] [went] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [step] - [ˈmʌðər] ;
" **So down went the young queen to the wicked Step - mother ;**
" 所以 向下 去 这 年轻的 女王 到 这 邪恶 步 - 母亲 ;
[ˈwɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] - [ˈmʌðər] ,
于是，年轻的王后就被带到了恶毒的继母面前；

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][jɔɪ; jər][hen][ænd; ənd] [tʃɪks] , [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , " [sed] [fɪ; jɪ] ,
" **And what is the price of your hen and chicks , my good woman , " said she ,**
" 和 什么 是 这 价格 的 你的 母鸡 和 小鸡 , 我的 好的 女士 , " 说 她 ,
[ˈwɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] - [ˈmʌðər] ,
"那么，我的好妇人，您的母鸡和小鸡多少钱呢？"她问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈðər] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
for she did not know the other , because of the strange dress in which she
为了 她 做过 不是 知道 这 其他 , 因为 的 这 奇怪的 裙子 在 哪个 她
[wʌz; wəz][klæd] .
was clad .
曾是 覆膜 .

因为她不认识对方，对方穿着奇特的衣服。

“ [oʊ] ! [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][maɪ][hen][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] ,
“ **Oh ! it is little or nothing I ask for my hen and chickens ,**
” 哦 ！ 它 是 小的 或者 没有什么 我 问 为了 我的 母鸡 和 鸡 ,
“哦！我对我的母鸡和小鸡们的要求很少，甚至什么都不要求。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [step] - [ˈmʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .
” **said the wicked Step - mother to the beautiful queen .**
” 说 这 邪恶 步 - 母亲 到 这 美丽的 女王 .
“恶毒的继母对美丽的王后说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [kɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] - [triː] [ˈjɑːndər] ,
“ **If you will give me a kiss down in the garden back of the rose - tree yonder ,**
” 如果 你 将要 给 我 一个 吻 向下 在 这 花园 后退 的 这 玫瑰 - 树 远处 ,
“如果你愿意在那边玫瑰树后面的花园里吻我，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
you may have the chickens and welcome .
你 可能 有 这 鸡 和 欢迎 .
您可以养鸡，欢迎光临。

“ [oʊ] , [jes] ; [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] ,
” **Oh , yes ; the queen was willing enough to pay the price ,**
” 哦 , 是的 ; 这 女王 曾是 愿意的 足够的 到 支付 这 价格 ,
“哦，是的；女王愿意付出代价。”

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈwaːntɪd] .
if that was all the woman wanted .
如果 那 曾是 全部 这 女士 通缉 .
如果这就是那个女人想要的全部。

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] - [triː] , [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [step] - [ˈmʌðər] .
So off they went back of the rose - tree , she and the Step - mother .
所以 离开 他们 去 后退 的 这 玫瑰 - 树 , 她 和 这 步 - 母亲 .
于是，她和继母就走到玫瑰树后面去了。

[ðer; ðər][ðə; ði] [wɪtʃ] [druː] [aʊt][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [pɪn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] ,
There the witch drew out the silver pin from her bosom ,
那里 这 巫婆 画 出去 这 银 别针 从 她 怀 ,
女巫从胸前拔出了那枚银别针。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [kɪst] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃiː; ʃɪ] [θrʌst] [ðə; ði][pɪn] [diːp] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [hed] .
and as she kissed the queen she thrust the pin deep into her head .
和 作为 她 亲吻 这 女王 她 推力 这 别针 深的 进入 她 头 .
她吻了女王，同时将别针深深地刺入女王的头部。

[ðen] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] [ænd; ənd] [fluː]
Then quick as a wink the queen was changed into a white dove and flew
然后 快的 作为 一个 眨眼 这 女王 曾是 已更改 进入 一个 白色的 鸽子 和 飞翔
[əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [triː] - [taːps] .
away over the tree - tops .
离开 超过 这 树 - 最高额 .
然后，眨眼间，女王变成了一只白鸽，飞过树梢，飞走了。

[ɔ:f] [went] [ðə; ði] [step] - ['mʌðər] ,
Off went the Step - mother ,
离开 去 这 步 - 母亲 ,

继母走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [wʌt]
and was as pleased with what she had done this time as with what
和 曾是 作为 高兴 和 什么 她 有 完毕 这 时间 作为 和 什么
[ʃi; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [taɪm] ;
she had done that time ;
她 有 完毕 那 时间 ;

她对这次的所作所为和上次一样满意；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [krəʊz][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θɔ:rn] - [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [kroʊ] [sed] [tu;; tə][ðə; ði]
for the two crows sat on the thorn - tree , and the first crow said to the
为了 这 二 乌鸦 卫星 在 这 刺 - 树 , 和 这 第一的 乌鸦 说 到 这
[ˈsekənd] [kroʊ] ,
second crow ,
第二 乌鸦 ,

两只乌鸦栖息在荆棘树上，第一只乌鸦对第二只乌鸦说：

“ [ˈjɑ:ndər] [goʊz][ðə; ði] [ˈbju:ti] .
“ **Yonder goes the beauty .**
“ 远处 去 这 美丽 .

“远处是美景。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [kroʊ] [sed] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst] , “ [jes] ,
“ **And the second crow said to the first , “ Yes ,**
“ 和 这 第二 乌鸦 说 到 这 第一的 , “ 是的 ,

第二只乌鸦对第一只说：“是的，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tu;; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [hæz; həz] [bɪn]
there is none to compare with her now that the young queen has been
那里 是 没有任何 到 比较 和 她 现在 那 这 年轻的 女王 有 到过
[tʃeɪndʒd] [tu;; tə][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] . “ -
changed to a white dove . “ 157158
已更改 到 一个 白色的 鸽子 . “ -

如今，年轻的王后已化作白鸽，再无他人能与她相提并论。”157158

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæs(ə)] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [fɔ:r; fər]
At the king's castle they hunted for the queen high , and they hunted for
在 这 国王的 城堡 他们 猎杀 为了 这 女王 高的 , 和 他们 猎杀 为了
[ðə; ði] [kwi:n] [loʊ] ,
the queen low ,
这 女王 低的 ,

在国王的城堡里，他们搜寻高处的王后，也搜寻低处的王后。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈni:ðər] [θred] [nɔ:r] [her] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
but could find neither thread nor hair of her .
但 可以 寻找 两者都不 线 也不 头发 的 她 .

但是既没找到她的线，也没找到她的头发。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] , [aɪ ˈti:][hæd; həd] [flaʊn] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
As for the white dove , it had flown in at a window ,
作为 为了 这 白色的 鸽子 , 它 有 飞行 在 在 一个 窗户 ,

至于那只白鸽，它是从窗户飞进来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʊk] - [bɔɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] ,
and there the little cook - boy found it ,
和 那里 这 小的 厨师 - 男生 成立 它 ,

就在那里，那个小厨子发现了它。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [soʊld] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['peni] .
and caught it and sold it to the cook for a penny .
和 捕捉 它 和 卖 它 到 这 厨师 为了 一个 一分钱 .
他抓住了它，然后以一便士的价格卖给了厨师。

[soʊ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [dʌv] [sæt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] ,
So the beautiful white dove sat over the kitchen window ,
所以 这 美丽的 白色的 鸽子 卫星 超过 这 厨房 窗户 ,
于是，那只美丽的白鸽停在厨房的窗户上。

[ænd; ənd] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɔ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [da:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gləʊmɪŋ] .
and did nothing but mourn from the dawn to the gloaming .
和 做过 没有什么 但 哀悼 从 这 黎明 到 这 黄昏 .
从黎明到黄昏，他们除了哀悼什么也没做。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [fəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] .
One day the folk in the kitchen were talking together .
一天 这 民间 在 这 厨房 是 说 一起 .
有一天，厨房里的人聚在一起聊天。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [sɪk] [ə'bed] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑ:rt] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz]
The king was lying sick abed and dying of a broken heart because his
这 国王 曾是 说谎 生病的 阿贝德 和 垂死 的 一个 破碎的 心 因为 他的
[ˈbju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [kwɪ:n] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
beautiful young queen was nowhere to be found .
美丽的 年轻的 女王 曾是 无处 到 是 成立 .
国王卧病在床，因找不到他美丽的年轻王后而心碎欲绝，奄奄一息。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] [hɜ:rd] ['evri] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
That was what they said , and the white bird heard every word of it .
那 曾是 什么 他们 说 , 和 这 白色的 鸟 听到 每一个 单词 的 它 .
他们就是这么说的，白鸟把他们说的每一个字都听清了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [swi:t]
The next morning when they came to the kitchen there was a beautiful sweet
这 下一个 早晨 什么时候 他们 来了 到 这 厨房 那里 曾是 一个 美丽的 甜的
[keɪk] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [waɪt] ['næpkɪn] ,
cake lying upon a white napkin ,
蛋糕 说谎 之上 一个 白色的 餐巾 ,
第二天早上他们来到厨房时，发现一块漂亮的甜蛋糕放在一块白色餐巾上。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [keɪk] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ði:z] [wɜ:rdz] :
and on the cake were written these words :
和 在 这 蛋糕 是 书面 这些 字 :
蛋糕上写着这样几个字：

“ [breɪk] [ðɪs] , [maɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [i:z] [ðəɪ] ['sɑ:roʊ] .
“ Break this , my king , and ease thy sorrow .
” 休息 这 , 我的 国王 , 和 舒适 你的 悲哀 .
“我的国王，请打破这枷锁，减轻你的悲伤。”

“ [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [swi:t] [keɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wer] [hi:; hi] [leɪ] ,
“ They took the sweet cake to the king where he lay ,
” 他们 采取 这 甜的 蛋糕 到 这 国王 在哪里 他 躺 ,
他们把甜蛋糕带到国王躺着的地方。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [brəʊk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] .
and he broke it as the words told him to .
和 他 打破 它 作为 这 字 讲述 他 到 .
他按照字句的指示打破了它。

[wɪðɪn] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] ,
Within it he found the ring which he had given to the queen ,
之内 它 他 成立 这 戒指 哪个 他 有 给定 到 这 女王 ,
他在里面找到了他送给女王的那枚戒指。

[ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn]
inside of which were written words which no one
里面 的 哪个 是 书面 字 哪个 不 一
里面写着一些无人知晓的文字

[bʌt; bət] [hi:; hi]
but he
但 他
但他

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [nu:] .
and she knew .
和 她 知道 .
她知道。

“ [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [sed] [hi:; hi] ; [bʌt; bət] ['noʊbə:di] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] .
“ **Where did this come from ?** ” **said he ; but nobody could tell him .**
“ 在哪里 做过 这 来 从 ? ” 说 他 ; 但 无人 可以 告诉 他 .
“这是从哪里来的?”他问道; 但没有人能告诉他。

“ [wer] [ðə; ði] [rɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðer; ðər] [wɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:; bi] [faʊnd] .
“ **Where the ring came from ,** ” **said he ,** “ **there will the queen be found .**
“ 在哪里 这 戒指 来了 从 , ” 说 他 , “ 那里 将要 这 女王 是 成立 .
“戒指来自哪里,”他说, “王后就会在哪里出现。”

“ [ænd; ənd] [ʌp] [hi:; hi] [gɔ:t] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] ,
“ **And up he got from his bed and dressed himself ,**
“ 和 向上 他 得到 从 他的 床 和 穿着 他自己 ,
于是他起身下床, 穿好衣服。

[ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɪrf(ə)l] [feɪs] .
and ate his breakfast with a cheerful face .
和 吃 他的 早餐 和 一个 快乐 脸 .
他面带笑容地吃着早餐。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv]
They talked about what had happened down in the kitchen , and the white dove
他们 谈话 关于 什么 有 发生 向下 在 这 厨房 , 和 这 白色的 鸽子
[hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
heard it all .
听到 它 全部 .
他们谈论着厨房里发生的事情, 白鸽把这一切都听到了。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər] , [ɑ:n] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪnɪn] ['næpkɪn] , [leɪ] [ə'nʌðər] [keɪk] [laɪk] [ðə; ði] [fɜ:rst] ,
Next morning there , on a fine linen napkin , lay another cake like the first ,
下一个 早晨 那里 , 在 一个 美好的 亚麻布 餐巾 , 躺 其他 蛋糕 喜欢 这 第一的 ,
第二天早上, 在一块精致的亚麻餐巾上, 放着另一块和第一块一样的蛋糕。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
and on it was written :
和 在 它 曾是 书面 :
上面写着:

“ [breɪk] [ðɪs] , [maɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['kʌmfətɪd] .
“ **Break this , my king , and be comforted .**
“ 休息 这 , 我的 国王 , 和 是 安慰 .
“我的王啊, 打破这枷锁, 你便得安慰吧。”

“ [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] .
“ **They took it up to the king as they had done the first** .
“ 他们 采取 它 向上 到 这 国王 作为 他们 有 完毕 这 第一的 .
他们像第一次那样，把这件事呈给了国王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [snætʃt] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [mæn] .
And the king snatched it like a hungry man .
和 这 国王 抢夺 它 喜欢 一个 饥饿的 男人 .
国王像饿汉一样一把抢走了它。

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [keɪk] ,
He broke the cake ,
他 打破 这 蛋糕 ;
他掰开了蛋糕。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['neɪkləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [ðə; ði]
and there was the necklace and the locket that he had given the
和 那里 曾是 这 项链 和 这 吊坠 那 他 有 给定 这
[kwiːn] .
queen .
女王 .
还有他送给女王的项链和吊坠。

“ [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Where did this come from ?** ” **said he** .
“ 在哪里 做过 这 来 从 ? ” 说 他 .
“这是从哪儿来的？”他问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌðər] .
But they could tell him no more about that than about the other .
但 他们 可以 告诉 他 不 更多的 关于 那 比 关于 这 其他 .
但他们对这件事的了解也仅限于此，就像对另一件事的了解一样。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
All the same , they talked about it down in the kitchen ,
全部 这 相同的 , 他们 谈话 关于 它 向下 在 这 厨房 ,
尽管如此，他们还是在厨房里谈论了这件事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
and the white dove heard what was said .
和 这 白色的 鸽子 听到 什么 曾是 说 .
白鸽听到了这些话。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bɔɪ] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['klaːzɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [fɔːr; fər] he159
But that night the little cook - boy hid in the closet to watch , for he159
但 那 夜晚 这 小的 厨师 - 男生 隐藏 在 这 壁橱 到 手表 , 为了 he159
但那天晚上，小厨子躲在壁橱里偷看，因为他159

['waːntɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [keɪks] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] - [sterz] [tuː; tə]
wanted to see who it was that brought the cakes that they took up - stairs to
通缉 到 看 WHO 它 曾是 那 带来 这 蛋糕 那 他们 采取 向上 - 楼梯 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .
想看看是谁把蛋糕带上楼去献给国王。

[soʊ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [klaːk] [strʌk] [twelv] .
So he watched and watched , and by and by the clock struck twelve .
所以 他 观看 和 观看 , 和 经过 和 经过 这 钟 击 十二 .
于是他一直看着，过了一会儿，时钟敲响了十二点。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] [stroʊk] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [dʌv] [flu:] [daʊn] [frəm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
And when the last stroke sounded the dove flew down from over the window ,
和 什么时候 这 最后的 中风 听起来 这 鸽子 飞翔 向下 从 超过 这 窗户 ,
当最后一声拍击响起时, 鸽子从窗户上方飞了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [noʊ][b:ŋgər] ,
and as soon as it lit upon the floor it was the white dove no longer ,
和 作为 很快 作为 它 点燃 之上 这 地面 它 曾是 这 白色的 鸽子 不 更长 ,
它一落地, 就不再是白鸽了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:r'self] .
but the queen herself .
但 这 女王 她自己 .
但女王本人。

[ʃi; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [swi:t] [keɪk] [ʌv; əv] ['ʊgər] [ænd; ənd][ʌv; əv]['flaʊər] ,
She made a sweet cake of sugar and of flour ,
她 制成 一个 甜的 蛋糕 的 糖 和 的 面粉 ,
她用糖和面粉做了一个甜蛋糕。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][ʃi; ji] [pʊt] [ə; eɪ] ['feðər] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['sɪlvər] .
and in it she put a feather as white as silver .
和 在 它 她 放 一个 羽毛 作为 白色的 作为 银 .
她在里面放了一根像银子一样白的羽毛。

[ðen] [ʃi; ji] [br'keɪm] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ə'gen] ,
Then she became the white dove again ,
然后 她 成为 这 白色的 鸽子 再次 ,
然后她又变回了白鸽。

[ænd; ənd] [flu:] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wer] [ʃi; ji][hæd; həd][sæt] [br'fɔ:r] .
and flew back over the window where she had sat before .
和 飞翔 后退 超过 这 窗户 在哪里 她 有 卫星 前 .
然后飞回了她之前坐过的那扇窗户。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][θɜ:rd] [keɪk] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] ['næpkɪn] ,
The next morning they found the third cake lying upon a white napkin ,
这 下一个 早晨 他们 成立 这 第三 蛋糕 说谎 之上 一个 白色的 餐巾 ,
第二天早上, 他们发现第三块蛋糕放在一张白色餐巾纸上。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
and on the cake was written :
和 在 这 蛋糕 曾是 书面 :
蛋糕上写着:

“ [breɪk] [ðɪs] , [maɪ] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . ” -
“ **Break this , my king , for the time has come .** ” **160**
“ 休息 这 , 我的 国王 , 为了 这 时间 有 来 . ” -
“我的国王, 请打破它, 因为时机已到。”160

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hi; hi] [broʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]
They took it up to the king and he broke it , and there was the
他们 采取 它 向上 到 这 国王 和 他 打破 它 , 和 那里 曾是 这
[waɪt] ['feðər] .
white feather .
白色的 羽毛 .

他们把它带到国王面前, 国王把它掰开, 里面露出了白色的羽毛。
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
Then the king called everybody that was in the castle ,
然后 这 国王 称为 大家 那 曾是 在 这 城堡 ,
然后国王召集了城堡里所有人。

[ænd; ənd] [æskt] [i:tʃ] [wʌn][ɪn][tɜ:rn] [ɪf] [hi:; hi][ɔ:r][i:; jɪ][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði] [swi:t] [keɪk] [hæd; həd]
and asked each one in turn if he or she could tell where the sweet cake had
和 问 每个 一 在 转动 如果 他 或者 她 可以 告诉 在哪里 这 甜的 蛋糕 有
[kʌm] [frʌm; frəm] .
come from .
来 从 .

然后依次询问每个人是否能说出这块甜蛋糕来自哪里。

[bʌt; bət][noʊ] ; [ˈnoʊbə:di] [nu:] , [ʌnˈtɪl] [læst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [bɔɪ] .
But no ; nobody knew , until last of all they questioned the kitchen - boy .
但 不 ; 无人 知道 , 直到 最后的 的 全部 他们 被质问 这 厨房 - 男生 .

但是，没有人知道，直到最后他们才询问了厨房小弟。

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ] [noʊ] [hu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði] [keɪk] .
” Oh , yes , ” said he , ” I know who it was that brought the cake .
” 哦 , 是的 , ” 说 他 , ” 我 知道 WHO 它 曾是 那 带来 这 蛋糕 .

“哦，是的，”他说，“我知道是谁带来了蛋糕。”

[læst] [naɪt] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [flu:] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
Last night the white dove in the kitchen flew down from over the window and
最后的 夜晚 这 白色的 鸽子 在 这 厨房 飞翔 向下 从 超过 这 窗户 和
[brˈkeɪm] [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:rˈself] ;
became the queen herself ;
成为 这 女王 她自己 ;

昨晚，厨房里的白鸽从窗户飞下来，自己也成了鸽后；

[fi:; ji] [meɪd] [ðə; ði] [swi:t] [keɪk] [ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈti:][əˈpɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [ˈnæpkɪn] ,
she made the sweet cake and laid it upon the white napkin ,
她 制成 这 甜的 蛋糕 和 铺设 它 之上 这 白色的 餐巾 ,

她做好了甜蛋糕，把它放在白色的餐巾纸上。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][du:][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
for I saw her do it with my own eyes .
为了 我 锯 她 做 它 和 我的 自己的 眼睛 .

因为我亲眼看到她这么做的。

“ [ʌp] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
” Up they brought the white dove from the kitchen ,
” 向上 他们 带来 这 白色的 鸽子 从 这 厨房 ,

“他们从厨房里牵来一只白鸽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] [held] [aɪ ˈti:][ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] ,
and the king took it in his own hands and held it up to his bosom ,
和 这 国王 采取 它 在 他的 自己的 双手 和 握住 它 向上 到 他的 怀 ,

国王亲自接过宝物，抱在胸前。

[ænd; ənd] [stroʊkt] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [kəˈrest] [aɪ ˈti:] .
and stroked it and caressed it .
和 抚摸 它 和 被爱抚 它 .

然后抚摸它，爱抚它。

“ [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] [kwi:n] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][em ˈi:] ?
” If thou art my queen , ” said he , ” why dost thou not speak to me ?
” 如果 你 艺术 我的 女王 , ” 说 他 , ” 为什么 朋友 你 不是 说话 到 我 ?

“如果你是我的王后，”他说，“为什么你不跟我说话呢？”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌv] [ˈænsər] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stroʊkt] [aɪ ˈti:][ænd; ənd]
” But the dove answered never a word , and the king stroked it and
” 但 这 鸽子 回答 绝不 一个 单词 , 和 这 国王 抚摸 它 和

[stroʊkt] [aɪ ˈti:] .
stroked it .
抚摸 它 .

“但是鸽子始终一言不发，国王抚摸着它，不停地抚摸着它。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] ,
By and by he felt something ,
经过 和 经过 他 毛毡 某物 ,
渐渐地, 他感觉到了什么。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪlvə] [pɪn] .
and when he came to look it was the head of the silver pin .
和 什么时候 他 来了 到 看 它 曾是 这 头 的 这 银 别针 .
当他走近查看时, 发现那是银别针的针头。

[hiː; hi] [druː] [aɪ 'tiː] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kwiːn] [ə'gen] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [truː]
He drew it forth , and there stood the young queen again in her own true
他 画 它 前进 , 和 那里 站立 这 年轻的 女王 再次 在 她 自己的 真的
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .
他把它拉了出来, 年轻的女王又以她原本的模样站在那里。

[ʃiː; ji][təʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ðɪ][ləst]
She told everything that had happened to her from the first to the last
她 讲述 一切 那 有 发生 到 她 从 这 第一的 到 这 最后的
,
.
,
她把从头到尾发生在她身上的一切都告诉了别人。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] [step] - ['mʌðər] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] .
and how her Step - mother had treated her :
和 如何 她 步 - 母亲 有 治疗 她 :
以及她的继母是如何对待她的。

[ðen] , [etʃ ju 'aɪ] !
Then , hui !
然后 , 汇 !
然后, 回!

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋɡrɪ] !
but the king was angry !
但 这 国王 曾是 生气的 !
但国王很生气!

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɑːt][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['faːðəz] [haʊs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [step] -
He sent a great lot of soldiers off to the father's house to bring the Step -
他 发送 一个 伟大的 很多 的 士兵 离开 到 这 父亲的 房子 到 带来 这 步 -
['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæəs(ə)l][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ji] [mɑːt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wɪkɪdnəs] .
mother to the castle so that she might be punished for her wickedness .
母亲 到 这 城堡 所以 那 她 可能 是 受到惩罚 为了 她 邪恶 .
他派出大批士兵到父亲家, 将继母带到城堡, 以便惩罚她的邪恶行径。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['spærəʊ] [ɪn][ə; eɪ][reɪn] - [stɔːrm]
But she was not to be caught as easily as a sparrow in a rain - storm
但 她 曾是 不是 到 是 捕捉 作为 容易地 作为 一个 麻雀 在 一个 雨 - 风暴
;
;
;
;
但她不像暴雨中的麻雀那样容易被抓住;

[ʃiː; ji] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bruːm] [strɔː] , [ænd; ənd] — [pʌf] ! — [ə'weɪ] [ʃiː; ji] [fluː] [ʌp][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ,
she jumped upon a broom straw , and — puff ! — away she flew up the chimney ,
她 跳了起来 之上 一个 扫帚 稻草 , 和 — 噗 ! — 离开 她 飞翔 向上 这 烟囱 ,
她跳到一根扫帚杆上, 然后——噗! ——她就顺着烟囱飞了上去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðæt] ['enibɑ:di] [sɔ:] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][soʊ][fa:r][æz; əz]['evər][aɪ] [hɜ:rd] .
and that was the last that anybody saw of her so far as ever I heard .
和 那 曾是 这 最后的 那 任何人 锯 的 她 所以 远的 作为 曾经 我 听到 .

据我所知，那是她最后一次被人见到。

[bʌt; bət] [ðei] [brɔ:t] [ðə; ði][fa:ðər]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l] ,
But they brought the father over to the king's castle ,
但 他们 带来 这 父亲 超过 到 这 国王的 城堡 ,

但他们把父亲带到了国王的城堡里。

[wer] [hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['wɔrməst] ['kɔ:rnər][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][best] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
where he sat in the warmest corner and had the best that was to be
在哪里 他 卫星 在 这 最温暖 角落 和 有 这 最好的 那 曾是 到 是

[hæd; həd] .

had .
有 .

他坐在最温暖的角落里，享受着最好的待遇。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,
That is all of this story ,
那 是全部 的 这 故事 ,

这就是全部的故事了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; ei][blaɪnd] [maʊs] [rʌŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] [θroʊ] [jɔ; jər][kæp]['oʊvər][aɪ 'ti:]
and if you see a blind mouse run across the floor throw your cap over it
和 如果 你 看 一个 瞎的 老鼠 跑步 穿过 这 地面 扔 你的 帽 超过 它

[ænd; ənd] [kætʃ] [aɪ 'ti:] ,

and catch it ,
和 抓住 它 ,

如果你看到一只瞎老鼠在地板上跑，就把你的帽子扔到它头上把它抓住。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:rz] . -
for it is yours . 161
为了 它 是 你的 . -

因为它是你的。161

[wʌŋ] [ə'klɒk, əu-] .

One O'clock .
一 点钟 .

一点钟

[ðə; ði]['kɑ:bɔʊld][laɪz] ,

The Kobold lies ,
这 狗头人 谎言 ,

狗头人说谎了，

['heɪzi] .

Hazy .
朦胧 .

朦胧。

['veri] ['plez(ə)nt] .

Very pleasant .
非常 令人愉快的 .

非常愉快。

[ænd; ənd] [blɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

And blinks his Eyes ,
和 眨眼 他的 眼睛 ,

他眨了眨眼睛，

[ˈʌndə] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] [li:vz] .
Under the Grape - vine leaves .
在下面 这 葡萄 - 藤 树叶 .

在葡萄藤叶下。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [skrætʃ]
The Chickens scratch
这 鸡 划痕

鸡的爪子

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [pætʃ] ,
In a sunny Patch ,
在 一个 阳光明媚 修补 ,

在阳光明媚的田野里，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [i:vz] .
And the Sparrows fight on the Eaves .
和 这 麻雀 斗争 在 这 檐 .

麻雀们在屋檐下战斗。

[ðə; ði] [bi:] - [haɪv] [hʌmz] ;
The Bee - Hive hums ;
这 蜜蜂 - 蜂巢 嗡嗡声 ;

蜂巢嗡嗡作响；

[ðə; ði] [haʊs] - [waɪf] [kʌmz] ,
The House - wife comes ,
这 房子 - 妻子 来 ,

家庭主妇来了，

[ænd; ənd] [lʊks] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
And looks outside the Door .
和 看起来 外部 这 门 .

然后看向门外。

[ðə; ði] [ˈspeklɪd] [tʃɪk]
The speckled Chick
这 斑驳的 小鸡

斑点小鸡

[hɑ:ps][ɪn] , [tu:; tə] [pɪk]
Hops in , to pick
酒花 在 , 到 挑选

跳进去，去采摘

[keɪ] . [pi:] . [ˈdiːɪes] .
K . P . des .
K . P . 德斯 .

KP des。

[ðə; ði] [krʌmz] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [flɔ:r] . -
The Crumbs from off the Floor . **163**
这 面包屑 从 离开 这 地面 . -

地板上的面包屑。163

[ˌeksˌɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[wʌnz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [nɜ:m] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb]
Once upon a time there was a man whose name was just Master Jacob
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 男人 谁 姓名 曾是 只是 掌握 雅各布
[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] .
and nothing more .
和 没有什么 更多的 .

从前，有一个人，他的名字就叫雅各布大师，除此之外没有别的名字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第8/14页

[ɔ:l] [ðæt] ['mæstər]['dʒeɪkəb][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [fæt][pɪɡ] , [tu:] [blæk] [goʊts] ,
All that Master Jacob had in the world was a good fat pig , two black goats ,
全部 那 掌握 雅各布 有 在 这 世界 曾是 一个 好的 胖的 猪 , 二 黑色的 山羊 ,
雅各布少爷在世上拥有的一切, 只有一头肥猪和两只黑山羊。

[ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['tempər] — [wɪt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] ['betər] [mæn]
a wife , and a merry temper — which was more than many a better man
一个 妻子 , 和 一个 欢乐 脾气 — 哪个 曾是 更多的 比 许多 一个 更好的 男人
[ðæn; ðən][hi;; hi][hæd; həd] ,
than he had ,
比 他 有 ,
他有妻子, 还有开朗的性情——这比许多比他优秀得多的人拥有的还要多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌ; əv] [ðæt] .
for the matter of that .
为了 这 事情 的 那 .

就此事而言。

“ [si:] , [naʊ] , ” [sez] ['mæstər]['dʒeɪkəb] , “ [aɪ] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði][fæt][pɪɡ][tu;; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [tu;; tə] -
“ **See , now ,** ” **says Master Jacob ,** “ **I will drive the fat pig to the market to -**
“ 看 , 现在 , ” 说道 掌握 雅各布 , “ 我 将要 驾驶 这 胖的 猪 到 这 市场 到 -
[mɔ:roʊ] ;
morrow ;
明天 ;

“你看,”雅各布少爷说, “我明天要把那头肥猪赶到集市上去;

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌ; əv][ə; eɪ] [seɪl] . “
who knows but that I might strike a bit of a sale .”
WHO 知道 但 那 我 可能 罢工 一个 少量 的 一个 销售 . “

谁知道呢, 说不定我能卖出去点东西呢。

“ [du:] , ” [sez] ['mæstər]['dʒeɪkəbz][waɪf] , [fɔ:r; fər][fɪ;; fɪ][wʌz; wəz][ʌ; əv][ðə; ði] [gʊd] [sɔ:rt] ,
“ **Do ,** ” **says Master Jacob's wife ,** **for she was of the good sort ,**
“ 做 , ” 说道 掌握 雅各布的 妻子 , 为了 她 曾是 的 这 好的 种类 ,
“去做吧,”雅各布少爷的妻子说道, 因为她心地善良。

[ænd; ənd][ɔ:lweɪz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [wen] [hi;; hi] [sed] “ [jes] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] .
and always nodded when he said “ yes , ” as the saying goes .
和 总是 点头 什么时候 他 说 “ 是的 , ” 作为 这 说 去 .

正如俗语所说, 每当他说“是”的时候, 她总是点头。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪ:] [roʊgz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [hu:] [lɪvd] [ɪn] ['plenti] ;
Now there were three rogues in the town over the hill , who lived in plenty ;
现在 那里 是 三 流氓 在 这 镇 超过 这 爬坡道 , WHO 居住地 在 很多 ;
山那边的镇子里有三个无赖, 他们生活富裕;

[wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [pri:st] , [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɒvɒst] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər]
one was the priest , one was the provost , and one was the master
— 曾是 这 牧师 , — 曾是 这 教务长 , 和 — 曾是 这 掌握
[ˈmeər] ;
mayor ;
市长 ;

其中一人是神父, 一人是教务长, 一人是市长;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [roʊg] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd]
and which was the greatest rogue of the three it would be a hard
和 哪个 曾是 这 最 流氓 的 这 三 它 会 是 一个 难的
['mætər] [tu:; tə] [tel] ,
matter to tell ,
事情 到 告诉 ,

至于这三人中谁是最厉害的恶棍，这很难说。

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [pri:st] .
but perhaps it was the priest .
但 也许 它 曾是 这 牧师 .

但也许是牧师干的。

“ [si:] , [naʊ] , ” [sez] [ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] , “ ['mæstər]['dʒeɪkəb] , [hu:] [laɪvz; lɪvz]['oʊvər]
” **See , now , ” says the priest to the other two , “ Master Jacob , who lives over**
” 看 , 现在 , ” 说道 这 牧师 到 这 其他 二 , ” 掌握 雅各布 , who 生活 超过
['jɑ:ndər] [wei] ,
yonder way ,
远处 方式 ,

“瞧,”祭司对另外两人说,“住在那边的雅各布少爷,

[ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][pɪg][tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
is going to bring his fat pig to market to - tomorrow .
是 去 到 带来 他的 胖的 猪 到 市场 到 - 明天 .

他明天要把他那头肥猪带到集市上去卖。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [trɪk] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [snæks] [ɪn] [wʌt] [wi:; wi][wɪn] ,
If you have a mind for a trick , we will go snacks in what we win ,
如果 你 有 一个 头脑 为了 一个 诡计 , 我们 将要 去 零食 在 什么 我们 赢 ,
如果你有计谋,我们赢了就用赢来的钱买零食。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪb][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]['beɪkən] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ,
and each of us will have a rib or two of bacon hanging in the pantry ,
和 每个 的 我们 将要 有 一个 肋骨或者 二 的 熏肉 绞刑 在 这 食品储藏室 ,
我们每个人家里的食品柜里都会挂着一两根培根。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪ'daʊt] ['peɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ]
and a string or so of sausages back in the chimney without paying so much
和 一个 细绳 或者 所以 的 香肠 后退 在 这 烟囱 没有 付费 所以 很多
[æz; əz][ə; eɪ] [bræs] ['bʌt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
as a brass button for them .
作为 一个 黄铜 按钮 为了 他们 .

而且,烟囱里还剩下一串香肠,却没花一分钱。

” [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌðər] [wɜ:ɪr; wər] ['wɪlɪŋ] to164
” **Well , of course that was a tune to which the others were willing to164**
” 出色地 , 的 课程 那 曾是 一个 调 到 哪个 这 其他的 是 愿意的 to164
“当然,其他人都愿意接受这样的曲调。”164

[dæns] .
dance .
舞蹈 .

舞蹈。

[soʊ][ðə; ði] [roʊg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] ,
So the rogue of a priest told them to do thus and so ,
所以 这 流氓 的 一个 牧师 讲述 他们 到 做 因此 和 所以 ,

于是,那个无赖牧师告诉他们这样做那样做。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
and to say this and that ,
和 到 说 这 和 那 ,

还要说这样那样的话,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [tʃi:t] ['mæstər]['dʒeɪkəb][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [fæt][pɪɡ][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ə; eɪ]
and they would cheat Master Jacob out of his good fat pig as easily as a
和 他们 会 欺骗 掌握 雅各布 出去 的 他的 好的 胖的 猪 作为 容易地 作为 一个
[ˈbɛɡər] [i:ts] [ˈbʌtərd] [ˈpɑ:snɪps] .
beggar eats buttered parsnips .
乞丐 吃 涂黄油的 欧防风 .

他们会像乞丐吃黄油防风草一样轻易地骗走雅各布少爷那头肥美的猪。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:f] ['stɑ:rts]['mæstər]['dʒeɪkəb][tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
So the next morning off starts Master Jacob to the market ,
所以 这 下一个 早晨 离开 开始 掌握 雅各布 到 这 市场 ,
第二天早上, 雅各布少爷就出发去赶集了。

[ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][pɪɡ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [strɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][aɪˈti:] .
driving his fat pig before him with a bit of string around the leg of it .
驾驶 他的 胖的 猪 前 他 和 一个 少量 的 细绳 大约 这 腿 的 它 .
他牵着那头肥猪, 猪腿上绑着一根绳子, 猪走在前面。

[daʊn] [hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [hu:m] [hi:; hi] [mi:ts] [ɪz][ðə; ði]
Down he comes into the town , and the first one whom he meets is the
向下 他 来 进入 这 镇 , 和 这 第一的 一 谁 他 满足 是 这
[ˈmæstər] [pri:st] .
master priest .
掌握 牧师 .

他来到镇上, 遇到的第一个人就是祭司长。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] , ['mæstər]['dʒeɪkəb] ? ” [sez] [ðə; ði] [pri:st] ,
“ **How do you find yourself , Master Jacob ?** ” **says the priest** ,
” 如何 做 你 寻找 你自己 , 掌握 雅各布 ? ” 说道 这 牧师 ,
“雅各布少爷, 您觉得自己怎么样?”祭司问道。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [faɪn] , [fæt][dɔ:g] ? ”
“ **and where are you going with that fine , fat dog ?** ”
” 和 在哪里 是 你 去 和 那 美好的, 胖的 狗 ? ”
“你带着那条肥美的狗要去哪儿? ”

“ [dɔ:g] ! ” [sez] ['mæstər]['dʒeɪkəb] ,
“ **Dog !** ” **says Master Jacob** ,
” 狗 ! ” 说道 掌握 雅各布 ,
“狗! ”雅各布少爷说道。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz][bɪɡ][ænd; ənd][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] ['sɔ:səz] .
opening his eyes till they were as big and as round as saucers .
开幕 他的 眼睛 直到 他们 是 作为 大的 和 作为 圆形的 作为 碟子 .
他睁开眼睛, 直到眼睛又大又圆, 像碟子一样。

“ [dɔ:g] ! [pru:t] ! ”
“ **Dog ! Prut !** ”
” 狗 ! 普鲁特 ! ”
“狗! 普鲁特!”

[aɪˈti:][ɪz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][pɪɡ][æz; əz]['evər] [keɪm] ['ɪntu:] [ðɪs] [taʊn] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] . “
It is as fine a pig as ever came into this town , I would have you know . ”
它 是 作为 美好的 一个 猪 作为 曾经 来了 进入 这 镇 , 我 会 有 你 知道 . ”
我得告诉你, 这头猪是镇上见过的最棒的猪。”

“ [wʌt] ! ” [sez] [ðə; ði] [pri:st] .
“ **What !** ” **says the priest** .
” 什么 ! ” 说道 这 牧师 .
“什么! ”牧师说道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [traɪ] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪg] ,
“ Do you try to tell me that that is a pig ,
“ 做 你 尝试 到 告诉 我 那 那 是 一个 猪 ,
“你想告诉我那是一头猪吗? ”

[wen] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ]
when I can see with both of my ears and all of my eyes that it is a
什么时候 我 能 看 和 两个都 的 我的 耳朵 和 全部 的 我的 眼睛 那 它 是 一个
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,
当我用双耳和双眼都清楚地看到, 那真是太棒了

[fæt] [dɔ:g] ? “
fat dog ? ”
胖的 狗 ? “
肥狗?

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪg] ! ” [sez] ['mæstər] ['dʒeɪkəb] .
“ I say it is a pig ! ” says Master Jacob .
“ 我 说 它 是 一个 猪 ! ” 说道 掌握 雅各布 .
“我说这是一头猪!”雅各布少爷说道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔ:g] ! ” [sez] [ðə; ði] [pri:st] .
“ I say it is a dog ! ” says the priest .
“ 我 说 它 是 一个 狗 ! ” 说道 这 牧师 .
“我说这是一条狗!”牧师说道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪg] ! ” [sez] ['mæstər] ['dʒeɪkəb] .
“ I say it is a pig ! ” says Master Jacob .
“ 我 说 它 是 一个 猪 ! ” 说道 掌握 雅各布 .
“我说这是一头猪!”雅各布少爷说道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔ:g] ! ” [sez] [ðə; ði] [pri:st] .
“ I say it is a dog ! ” says the priest .
“ 我 说 它 是 一个 狗 ! ” 说道 这 牧师 .
“我说这是一条狗!”牧师说道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪg] ! ” [sez] ['mæstər] ['dʒeɪkəb] .
“ I say it is a pig ! ” says Master Jacob .
“ 我 说 它 是 一个 猪 ! ” 说道 掌握 雅各布 .
“我说这是一头猪!”雅各布少爷说道。

[dʒʌst] [ðen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'ɒ:n] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒvɒst] ,
Just then who should come along but the provost ,
只是 然后 WHO 应该 来 沿着 但 这 教务长 ,
就在这时, 教务长走了过来。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
with his hands in his pockets and his pipe in his mouth ,
和 他的 双手 在 他的 口袋 和 他的 管道 在 他的 嘴 ,
他双手插兜, 嘴里叼着烟斗,

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [æz; əz] [ðʊ] [hi; hi] [oʊnd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [ænd; ənd]
looking as high and mighty as though he owned all of that town and
寻找 作为 高的 和 强大的 作为 尽管 他 拥有 全部 的 那 镇 和
[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mu:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
the sun and the moon into the bargain .
这 太阳 和 这 月亮 进入 这 便宜货 .
他一副高高在上、威风凛凛的样子, 仿佛整个城镇、太阳和月亮都是他的。

“ [lʊk] , [frend] , ” [sez] [ðə; ði] [pri:st] .
“ **Look , friend , ” says the priest .**
“ 看 , 朋友 , ” 说道 这 牧师 .

“朋友，你看，”牧师说。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['seɪŋ] [soʊ][ænd; ənd][soʊ][ænd; ənd][soʊ][ænd; ənd][soʊ] , [dʒʌst] [naʊ] .
“ **We have been saying so and so and so and so , just now .**
“ 我们 有 到过 说 所以 和 所以 和 所以 和 所以 , 只是 现在 .

“我们刚才一直在说这样这样那样。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][pɪɡ] , [ɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ][dɔ:g] ? “
Will you tell me , is that a pig , or is it a dog ? ”
将要 你 告诉 我 , 是 那 一个 猪 , 或者 是 它 一个 狗 ? ”

你能告诉我，那是猪还是狗吗？

[pru:t] ! “ [sez] [ðə; ði]['prɒvɒst] , “ [haʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] , ['neɪbər] !
“ **Prut ! ” says the provost , “ how you talk , neighbor !**
“ 普鲁特 ! ” 说道 这 教务长 , “ 如何 你 讲话 , 邻居 !

“呸！”教务长说，“你说话真难听，邻居！”

[du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
Do you take me for a fool I should like to know ?
做 你 拿 我 为了 一个 傻子 我 应该 喜欢 到 知道 ?

你把我当傻子吗？我很想知道。

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [noʊz] [ɑ:n] [jʊr; jər] [feɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
Why , it is as plain as the nose on your face that it is a great ,
为什么 , 它 是 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 你的 脸 那 它 是 一个 伟大的 ,
这不是很明显吗？这就像你脸上的鼻子一样显而易见，它非常棒。

[fæt][dɔ:g] . “
fat dog . ”
胖的 狗 . ”

“肥狗。”

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪɡ] ! ” [bɔ:ld] ['mæstər] ['dʒeɪkəb] .
“ **I say it is a pig ! ” bawled Master Jacob .**
“ 我 说 它 是 一个 猪 ! ” 嚎陶大哭 掌握 雅各布 .

“我说这是一头猪！”雅各布少爷大声喊道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔ:g] ! ” [sez] [ðə; ði]['prɒvɒst] .
“ **I say it is a dog ! ” says the provost .**
“ 我 说 它 是 一个 狗 ! ” 说道 这 教务长 .

“我说它是一条狗！”教务长说道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪɡ] ! ” [sez] ['mæstər] ['dʒeɪkəb] .
“ **I say it is a pig ! ” says Master Jacob .**
“ 我 说 它 是 一个 猪 ! ” 说道 掌握 雅各布 .

“我说这是一头猪！”雅各布少爷说道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔ:g] ! ” [sez] [ðə; ði]['prɒvɒst] .
“ **I say it is a dog ! ” says the provost .**
“ 我 说 它 是 一个 狗 ! ” 说道 这 教务长 .

“我说它是一条狗！”教务长说道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪɡ] ! ” [sez] ['mæstər] ['dʒeɪkəb] .
“ **I say it is a pig ! ” says Master Jacob .**
“ 我 说 它 是 一个 猪 ! ” 说道 掌握 雅各布 .

“我说这是一头猪！”雅各布少爷说道。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sez] [ðə; ði] [pri:st] , “ [let] [ju: 'es][hæv; həv][noʊ] [haɪ] [wɜ:rdz] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæɪtər] .
“ **Come , come , ” says the priest , “ let us have no high words over the matter .**
“ 来 , 来 , ” 说道 这 牧师 , “ 让 我们 有 不 高的 字 超过 这 事情 .

“来吧，来吧，”牧师说，“我们不要在这件事上说高话。”

[nɒʊ] , [nɒʊ] ; [wiː; wi] [wɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪər] .

No , no ; we will take it to the mayor .
不 , 不 ; 我们 将要 拿 它 到 这 市长 .

不, 不; 我们会把这件事告诉市长。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪɡ][wiː; wi] [tuː] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ten] ['ʃɪlɪŋ] ;

If he says that it is a pig we two will give you ten shillings ;
如果 他 说道 那 它 是 一个 猪 我们 二 将要 给 你 十 先令 ;

如果他说那是头猪, 我们俩就给你十先令;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɔːɡ] ,

and if he says it is a dog ,
和 如果 他 说道 它 是 一个 狗 ,

如果他说那是条狗,

[juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['penəns] .

you will give the animal to us as a penance .
你 将要 给 这 动物 到 我们 作为 一个 忏悔 .

你们要把这只动物送给我们作为赎罪。

" [wel] , ['mæstər][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n]

" Well , Master Jacob was satisfied with that , for he was almost certain
" 出色地 , 掌握 雅各布 曾是 使满意 和 那 , 为了 他 曾是 几乎 肯定

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪɡ] .

that it was a pig .
那 它 曾是 一个 猪 .

“嗯, 雅各布少爷对此很满意, 因为他几乎可以肯定那是一头猪。”

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['mɑːtɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪrɜːz] [haʊs] .

So off they marched to the mayor's house .
所以 离开 他们 行军 到 这 市长的 房子 .

于是, 他们列队前往市长家。

[ðer; ðər][ðə; ði] [priːst] [təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] .

There the priest told all about the matter , for he was used to talking .
那里 这 牧师 讲述 全部 关于 这 事情 , 为了 他 曾是 用过的 到 说 .

牧师把事情的来龙去脉都告诉了大家, 因为他很健谈。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ][pɪɡ] , [ɔːr][ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ][dɔːɡ] ? " -

" And now , " says he , " is it a pig , or is it a dog ? " 165166
" 和 现在 , " 说道 他 , " 是 它 一个 猪 , 或者是 它 一个 狗 ? " -

“那么,”他说, “它是猪, 还是狗? ”165166

" [waɪ] , " [sez] [ðə; ði] ['meɪər] ,

" Why , " says the mayor ,
" 为什么 , " 说道 这 市长 ,

“为什么? ”市长问道。

" [aɪ] [wɪl] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

" I wish I may be choked to death with a string of sausages if it is not
" 我 希望 我 可能 是 窒息 到 死亡 和 一个 细绳 的 香肠 如果 它 是 不是

[ə; eɪ][dɔːɡ] ,

a dog ,
一个 狗 ,

“如果不是狗, 我宁愿被一串香肠噎死。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ][dɔːɡ][ænd; ənd][ə; eɪ][fæt][dɔːɡ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] .

and a big dog and a fat dog into the bargain .
和 一个 大的 狗 和 一个 胖的 狗 进入 这 便宜货 .

而且还有一条大狗和一条胖狗。

” [soʊ][ðer; ðər][wɹz; wəz][æn; ən][end][ɹ; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
” **So there was an end of the matter** ,
” 所以 那里 曾是 一个 结尾 的 这 事情 ,
“事情就此结束了。”

[ænd; ənd][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][tu;; tə] [mɑ:rtʃ] [ɔ:f] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][pɪɡ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]
and Master Jacob had to march off home without his pig and with no
和 掌握 雅各布 有 到 行进 离开 家 没有 他的 猪 和 和 不
[mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [ðæn; ðən][hi;; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] .
more in his pockets than he had before .
更多的 在 他的 口袋 比 他 有 前 .

雅各布少爷只好垂头丧气地回家，没带走他的猪，口袋里的东西也和以前一样多。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hi;; hi] [sɔ:] [wɒt] [kaɪnd][ɹ; əv] [trɪk] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
All the same , he saw what kind of trick had been played on him , and ,
全部 这 相同的 , 他 锯 什么 种类 的 诡计 有 到过 玩 在 他 , 和 ,
尽管如此，他还是看清了别人对他耍的是什么花招，而且，

[sez] [hi;; hi][tu;; tə][hɪm'self] , “ [wɒt] [ɪz] [sɔ:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gu:s] [ɪz] [sɔ:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈgændər] .
says he to himself , “ What is sauce for the goose is sauce for the gander .
说道 他 到 他自己 , “ 什么 是 酱 为了 这 鹅 是 酱 为了 这 鹅 .
他自言自语道：“对鹅来说是酱汁的东西，对公鹅来说也是酱汁。”

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][paɪp] [əˈhʌðər] [kæn; kən] [ˈwɪs(ə)l] ; [aɪl] [dʒʌst][traɪ][ə; eɪ][bɪt][ɹ; əv][ə; eɪ] [trɪk] [mɑ'self] .
If one can pipe another can whistle ; I'll just try a bit of a trick myself .
如果 一 能 管道 其他 能 哨 ; 患病的 只是 尝试 一个 少量 的 一个 诡计 我 .
如果一个人能吹笛子，另一个人就能吹口哨；我也来试试他的小把戏。

” [soʊ][hi;; hi] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə][du:]
” **So he went to his wife and told her that he had a mind to do**
” 所以 他 去 到 他的 妻子 和 讲述 她 那 他 有 一个 头脑 到 做
[ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] ,
thus and so ,
因此 和 所以 ,
于是他去找妻子，告诉她他打算这样做那样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi;; ʃi][mʌst; məst][du:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ;
and that she must do this and that ;
和 那 她 必须 做 这 和 那 ;
她必须做这做那；

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [θɔ:t] [ɹ; əv] [ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɪkəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlðər]
for he thought of trying his hand at a little trickery as well as other
为了 他 想法 的 尝试 他的 手 在 一个 小的 诡计 作为 出色地 作为 其他
[foʊks] .
folks .
各位 .

因为他和其他人一样，也想尝试一下耍点小花招。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju;; jʊ] [bɪˈfɔ:r] , [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [tu:] [ɡoʊts] ,
Now , as I told you before , Master Jacob had two goats ,
现在 , 作为 我 讲述 你 前 , 掌握 雅各布 有 二 山羊 ,
正如我之前告诉过你的，雅各布少爷有两只山羊。

[bəʊθ][ɹ; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɹ; əv][jɜr; jər][hæt][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] ; [mɔ:r'oʊvər] ,
both of them as black as the inside of your hat at midnight ; moreover ,
两个都 的 他们 作为 黑色的 作为 这 里面 的 你的 帽子 在 午夜 ; 而且 ,
它们俩都像午夜时分你帽子的内衬一样黑；此外，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [tu:] [spu:nz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ] ;
they were as like as two spoons in the same dish ;
他们 是 作为 喜欢 作为 二 勺子 在 这 相同的 盘子 ;
他们就像同一盘菜里的两把勺子一样格格不入；

[fɔːr; fər][nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][tʊʊld][ðem; ðəm][əˈpɑːrt] [ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wið; wiθ]
for no one could have told them apart unless he had lived with
为了 不 一 可以 有 讲述 他们 除 除非 他 有 居住地 和
[ðem; ðəm] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] ,
them year in and year out ,
他们 年 在 和 年 出去 ,
除非常年与他们生活在一起，否则没有人能分辨出他们。

[ˈreɪni] [ˈweðər] [ænd; ənd] [klɪr] , [æz; əz][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [dʌn] .
rainy weather and clear , as Master Jacob had done .
下雨 天气 和 清除 , 作为 掌握 雅各布 有 完毕 .
雨天和晴天，就像雅各布大师曾经做过的那样。

[wel] , [ðə; ði][nekst][deɪ] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][taɪd][ə; eɪ][roʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Well , the next day Master Jacob tied a rope around the neck of one of the
出色地 , 这 下一个 天 掌握 雅各布 系 一个 绳索 大约 这 脖子 的 一 的 这
[goʊts] ,
goats ,
山羊 ,

第二天，雅各布少爷用绳子套住其中一只山羊的脖子。
[tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði]
took down a basket from the wall , and started off to the town over the
采取 向下 一个 篮子 从 这 墙 , 和 开始 离开 到 这 镇 超过 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

她从墙上取下一个篮子，然后朝着山那边的镇子走去。
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [goʊt] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
leading his goat behind him .
领导 他的 山羊 在后面 他 .
他牵着他的山羊。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [plɛs] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈbaɪŋ] [ˈmeni] [ænd; ənd][wʌn]
By and by he came to the market place and began buying many and one
经过 和 经过 他 来了 到 这 市场 地方 和 开始 购买 许多 和 一
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

过了一会儿，他来到集市上，开始买各种各样的东西。
[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hʊʊld] .
until his basket was as full as it could hold .
直到 他的 篮子 曾是 作为 满的 作为 它 可以 抓住 .
直到他的篮子装满为止。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpriːst] [ænd; ənd][ðə; ði]
After a while whom should he see coming along but the priest and the
后 一个 尽管 谁 应该 他 看 未来 沿着 但 这 牧师 和 这
[ˈprɒvʊʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪər] ,
provost and the mayor ,
教务长 和 这 市长 ,
过了一会儿，他看到牧师、教务长和市长走了过来。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][æz; əz][boʊld][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
walking arm in arm as bold as you please .
步行 手臂 在 手臂 作为 大胆的 作为 你 请 .
手挽着手，想怎么走就怎么走。

“ [hə'loʊ] , [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ? ”
“ Halloa , Master Jacob , ” said they , “ and what have you there ? ”
“ 喊叫 , 掌握 雅各布 , ” 说 他们 , “ 和 什么 有 你 那里 ? ”
“ 你好, 雅各布少爷, ”他们说, “你那里有什么? ”

“ [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [seɪnts] [ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] .
“ The blessed saints only know that , ” said Master Jacob .
“ 这 蒙福 圣徒 仅有的 知道 那 , ” 说 掌握 雅各布 .
“只有蒙福的圣徒才知道这一点, ”雅各布大师说道。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [blæk] [kæt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ;
“ It may be a black cat for all that I know ;
“ 它 可能 是 一个 黑色的 猫 为了 全部 那 我 知道 ;
“就我所知, 它可能是一只黑猫;

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [goʊt] [wen] [aɪ] [left] [hoʊm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
it was a black goat when I left home this morning .
它 曾是 一个 黑色的 山羊 什么时候 我 左边 家 这 早晨 .
我今天早上出门的时候, 看到的是一只黑山羊。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [goʊt] ?
“ And what was Master Jacob going to do with his little black goat ?
“ 和 什么 曾是 掌握 雅各布 去 到 做 和 他的 小的 黑色的 山羊 ?
“那么, 雅各布少爷打算怎么处置他的小黑山羊呢? ”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
That was what they should like to know .
那 曾是 什么 他们 应该 喜欢 到 知道 .
这正是他们想知道的。

“ [oʊ] , ” [sed] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] , “ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [send] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [goʊt] [ɑːn][æn; ən]
“ Oh , ” said Master Jacob , “ I am about to send my little black goat on an
“ 哦 , ” 说 掌握 雅各布 , “ 我 是 关于 到 发送 我的 小的 黑色的 山羊 在 一个
[ˈerənd] ;
errand ;
差事 ;
“哦, ”雅各布少爷说, “我正要派我的小黑山羊去办点事;

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] .
if you will wait you shall see for yourselves .
如果 你 将要 等待 你 将 看 为了 你们自己 .
只要你们耐心等待, 就会亲眼看到结果。

“ [ðen] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈgoʊts] [nek] .
“ Then what did he do but hang the basket around the goat's neck .
“ 然后 什么 做过 他 做 但 悬挂 这 篮子 大约 这 山羊的 脖子 .
“然后他做了什么呢? 他竟然把篮子挂在了山羊的脖子上。”

“ [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][jər; jər] [ˈmɪstrəs] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Go home to your mistress , ” said he ,
“ 去 家 到 你的 情妇 , ” 说 他 ,
“回家去陪你的情妇吧, ”他说。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd] [ˈkæbɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] ;
“ and tell her to boil the beef and cabbage for dinner to - day ;
“ 和 告诉 她 到 熬 这 牛肉 和 卷心菜 为了 晚餐 到 - 天 ;
[ænd; ənd] , [stɑːp] !
and , stop !
和 , 停止 !
“告诉她今天晚饭要煮牛肉和卷心菜; 好了, 就到此为止吧! ”

[tɛl] [hɜːr; hər][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [ˈneɪbər] [ˈnɪkələsɪz; ˈnɪkləsɪz] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg][dʒʌg]
tell her to go to Neighbor Nicholas's house and borrow a good big jug
告诉 她 到 去 到 邻居 尼古拉斯的 房子 和 借 一个 好的 大的 水壶
[ʌv; əv] [bɪr] ,
of beer ,
的 啤酒 ,

告诉她去邻居尼古拉斯家借一大桶啤酒。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmæstərflɪ] [θɜːrst] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
for I have a masterful thirst this morning .
为了 我 有 一个 精湛 口渴 这 早晨 .

因为我今天早上渴得厉害。

” [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][gəʊt][ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ɔːf][aɪ ˈtiː] went167
” **Then he gave the goat a slap on the back , and off it went167**
” 然后 他 给予 这 山羊 一个 拍击 在 这 后退 , 和 离开 它 went167

然后他拍了拍山羊的背，山羊就跑开了。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər][hɑːt] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] .
as though the ground were hot under it .
作为 尽管 这 地面 是 热的 在下面 它 .

仿佛脚下的地面滚烫。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ˈevər] [ˈriːəli] [went] [ˈhoʊm][ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] .
But whether it ever really went home or not , I never heard .
但 无论 它 曾经 真的 去 家 或者 不是 , 我 绝不 听到 .

但我从未听说它是否真的回到了家。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði][ˈprɒvɒvʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪər] ,
As for the priest , the provost , and the mayor ,
作为 为了 这 牧师 , 这 教务长 , 和 这 市长 ,

至于那位神父、教务长和市长，

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [ðeɪ] [grɪnd] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] .
you may guess how they grinned at all of this .
你 可能 猜测 如何 他们 咧嘴一笑 在 全部 的 这 .

你大概能猜到他们看到这一切时脸上露出的笑容。

[gʊd] [lænd] [ˈseɪks] [əˈlaɪv] !
Good land sake's alive !
好的 土地 清酒 活 !

我的天啊，这片土地还活着！

[ænd; ənd][dɪd][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [ˈriːəli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [gəʊt] [wʊd] [tɛl] [ðə; ði]
And did Master Jacob really mean to say that the little black goat would tell the
和 做过 掌握 雅各布 真的 意思是 到 说 那 这 小的 黑色的 山羊 会 告诉 这
[ˈmɪstrəs] [ɔːl] [ðæt] ?
mistress all that ?
情妇 全部 那 ?

雅各布少爷真的想说那只小黑山羊会把这一切都告诉女主人吗？

[oʊ] , [jes] ; [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] .
Oh , yes ; that it would .
哦 , 是的 ; 那 它 会 .

哦，是的，确实如此。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [bleɪd] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [gəʊt] ,
It was a keen blade , that little black goat ,
它 曾是 一个 敏锐的 刀刃 , 那 小的 黑色的 山羊 ,

那只小黑山羊，刀刃锋利无比。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [kʌm] [hoʊm] [wið; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['mæstər] ['dʒeɪkəb] [wʊd] [ʃʊ] [ðem; ðəm]
and if they would only come home with him , Master Jacob would show them
和 如果 他们 会 仅有的 来 家 和 他 , 掌握 雅各布 会 展示 他们
.
:
.

如果他们愿意跟他回家，雅各布少爷就会带他们去看。

[soʊ] [ɔ:f] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] , ['mæstər] ['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɒst] [ænd; ənd]
So off they all went , Master Jacob and the priest and the provost and
所以 离开 他们 全部 去 , 掌握 雅各布 和 这 牧师 和 这 教务长 和
[ðə; ði] ['meɪər] ,
the mayor ,
这 市长 ,

于是，雅各布少爷、牧师、教务长和市长都出发了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['mæstər] ['dʒeɪkəbz] [haʊs] .
and after a while they came to Master Jacob's house .
和 后 一个 尽管 他们 来了 到 掌握 雅各布的 房子 .

过了一会儿，他们来到了雅各布少爷家。

[jes] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [ɡoʊt] ['fi:dɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd] ,
Yes , sure enough , there was a black goat feeding in the front yard ,
是的 , 当然 足够的 , 那里 曾是 一个 黑色的 山羊 喂养 在 这 正面 院子 ,
果然不出所料，前院里有一只黑山羊在吃草。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɒst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪər] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
and how should the priest and the provost and the mayor know that it
和 如何 应该 这 牧师 和 这 教务长 和 这 市长 知道 那 它
[wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] same168
was not the same168
曾是 不是 这 same168

神父、教务长和市长又怎能知道这并非同一件事呢？ 168

[wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] !
one that they had seen at the market - place !
一 那 他们 有 已见 在 这 市场 - 地方 !

他们在集市上看到的一个！

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [aʊt] [keɪm] ['mæstər] ['dʒeɪkəbz] [waɪf] .
And just then out came Master Jacob's wife .
和 只是 然后 出去 来了 掌握 雅各布的 妻子 .

就在这时，雅各布少爷的妻子走了出来。

" [kʌm] [ɪn] , ['dʒeɪkəb] , " [sez] [ʃi:; ʃi] , " [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mi:t] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['redi] .
" **Come in , Jacob ,** " **says she ,** " **the cabbage and the meat are all ready .**
" 来 在 , 雅各布 , " 说道 她 , " 这 卷心菜 和 这 肉 是 全部 准备好 .
“进来吧，雅各布，”她说，“卷心菜和肉都准备好了。”

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪr] , ['neɪbər] ['nɪkələs] [hæd; həd] [nʌn] [tu:; tə] [sper] ,
As for the beer , Neighbor Nicholas had none to spare ,
作为 为了 这 啤酒 , 邻居 尼古拉斯 有 没有任何 到 空闲的 ,
至于啤酒，邻居尼古拉斯一个也没有多余的。

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ] ['dʒʌŋfʊl] [ʌv; əv] ['neɪbər] ['fredrɪk] ,
so I just borrowed a jugful of Neighbor Frederick ,
所以 我 只是 借来的 一个 满满一壶 的 邻居 弗雷德里克 ,
所以我借了一壶邻居弗雷德里克，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [ʃʊr] .
and it is as good as the other for certain and sure .
和 它 是 作为 好的 作为 这 其他 为了 肯定 和 当然 .
它肯定和另一个一样好。

” [dɪr] ， [dɪr] ！
” **Dear , dear !**
” 亲爱的 ， 亲爱的 ！

“亲爱的，亲爱的！”

[haʊ] [ðə; ði] [θri:] ['krəʊni:z][dɪd][ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] ！
how the three cronies did open their eyes when they heard all of this !
如何 这 三 亲信 做过 打开 他们的 眼睛 什么时候 他们 听到 全部 的 这 ！

听到这一切，那三个同伙真是恍然大悟！

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡoʊt][æz; əz][ðæt] ， [ɪn'di:d] [ðeɪ] [wʊd] ．
They would like to have such a goat as that , indeed they would .
他们 会 喜欢 到 有 这样的 一个 山羊 作为 那 ， 的确 他们 会 ．

他们很想拥有这样一只山羊，真的非常想。

[naʊ] ， [ɪf] ['mæstər][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz][ɡoʊt] ，
Now , if Master Jacob had a mind to sell his goat ,
现在 ， 如果 掌握 雅各布 有 一个 头脑 到 卖 他的 山羊 ，

如果雅各布少爷想卖掉他的山羊，

[ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ．
they would give as much as twenty dollars for it .
他们 会 给 作为 很多 作为 二十 美元 为了 它 ．

他们愿意出价高达二十美元购买。

[oʊ] ， [noʊ] ； ['mæstər][ˈdʒeɪkəb][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][naɪs] ['lɪt(ə)l] ，
Oh , no ; Master Jacob could not think of selling his nice little ,
哦 ， 不 ； 掌握 雅各布 可以 不是 思考 的 销售 他的 好的 小的 ，

哦，不；雅各布少爷怎么会想到要卖掉他那漂亮的小房子呢？

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ɡoʊt][fɔ:r; fər] ['twenti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ．
dear little black goat for twenty dollars .
亲爱的 小的 黑色的 山羊 为了 二十 美元 ．

可爱的小黑山羊，二十美元。

[fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ， [ðen] ．
For thirty , then :
为了 三十 ， 然后 ．

三十年。

[noʊ] ； ['mæstər][ˈdʒeɪkəb] [wʊd] [nɑ:t] [sel] [hɪz; ɪz][ɡoʊt][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ， ['ɪ:ðər] ．
No ; Master Jacob would not sell his goat for thirty dollars , either .
不 ； 掌握 雅各布 会 不是 卖 他的 山羊 为了 三十 美元 ， 任何一个 ．

不，雅各布少爷也不会以三十美元的价格卖掉他的山羊。

[wel] ， [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔ:rti] ．
Well , they would give as much as forty .
出色地 ， 他们 会 给 作为 很多 作为 四十 ．

他们最多会给四十块。

[noʊ] ； [fɔ:rti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡoʊt][æz; əz] [ðæt] ．
No ; forty dollars was not enough for such a goat as that .
不 ； 四十 美元 曾是 不是 足够的 为了 这样的 一个 山羊 作为 那 ．

不，四十美元对那样一只山羊来说太少了。

[soʊ] [ðeɪ] ['bɑ:ɡɪnd] [ænd; ənd] ['bɑ:ɡɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]
So they bargained and bargained till the upshot of the matter was that they
所以 他们 讨价还价 和 讨价还价 直到 这 结果 的 这 事情 曾是 那 他们
[peɪd] ['mæstər][ˈdʒeɪkəb] ['fɪfti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ，
paid Master Jacob fifty dollars ,
有薪酬的 掌握 雅各布 五十 美元 ，

于是他们讨价还价，最终结果是他们付给雅各布少爷五十美元。

[ænd; ənd][haɪd][aɪ'ti:] ['ʌndə] [jʊ; jər]['eɪprən] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ][du:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
and **hide** **it** **under** **your** **apron** , **and** **then** **when** **I** **do** **this** **and** **that** ,
和 隐藏 它 在下面 你的 围裙 , 和 然后 什么时候 我 做 这 和 那 ,
把它藏在你的围裙下面, 然后当我做这个做那个时候,

[ju:; jʊ][du:] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] .
you **do** **thus** **and** **so** .
你 做 因此 和 所以 :
你这样做, 然后.....

" [ˈprez(ə)ntli] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [pri:st] , [ðə; ði][ˈprɒvɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪər] ,
" **Presently in** **came** **the** **priest** , **the** **provost** , **and** **the** **mayor** ,
" 目前 在 来了 这 牧师 , 这 教务长 , 和 这 市长 ,
随后, 神父、教务长和市长走了进来。

[ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ænd; ənd] [ˈsɪzlɪŋ] [laɪk] [ˈwɔ:tər][ɑ:n] [sleɪk] [laɪm] .
bubbling **and** **sizzling** **like** **water** **on** **slake** **lime** .
冒泡 和 炙热 喜欢 水 在 熄灭 酸橙 :
像水滴在熟石灰上一样, 咕嘟咕嘟地冒泡、发出嘶嘶声。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðæt] [ju:; jʊ][soʊld][ju: 'es] ?
" **What** **kind** **of** **a** **goat** **was** **that** **that** **you** **sold** **us** ?
" 什么 种类 的 一个 山羊 曾是 那 那 你 卖 我们 ?
“你卖给我们的是什么品种的山羊?”

" [bɔ:ld] [ðeɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðer; ðər] [breθs] .
" **bawled** **they** , **as** **soon** **as** **they** **could** **catch** **their** **breaths** .
" 嚎陶大哭 他们 , 作为 很快 作为 他们 可以 抓住 他们的 呼吸 :
他们一喘过气来就嚎陶大哭。

" [maɪ] [blæk] [ɡoʊt] , " [sez] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] .
" **My** **black** **goat** , " **says** **Master** **Jacob** .
" 我的 黑色的 山羊 , " 说道 掌握 雅各布 :
“我的黑山羊,”雅各布少爷说。

[ðen] [lʊk] !
Then **look** !
然后 看 !
瞧!

[hi:; hi] [wʊd] [rʌn][ɑ:n][noʊ] [ˈerəndz] , [ænd; ənd] [wʊd] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][toʊld] .
He **would** **run** **on** **no** **errands** , **and** **would** **do** **nothing** **that** **it** **was** **told** .
他 会 跑步 在 不 跑腿 , 和 会 做 没有什么 那 它 曾是 讲述 :
他不会执行任何差事, 也不会听从任何命令。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ju:z] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][faɪv] [wi:lz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈwæɡən] .
It **was** **of** **no** **more** **use** **about** **the** **house** **than** **five** **wheels** **to** **a** **wagon** .
它 曾是 的 不 更多的 使用 关于 这 房子 比 五 车轮 到 一个 车皮 :
它对房子来说毫无用处, 就像五个轮子配一辆马车一样。

[naʊ] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [maɪt] [dʒʌst][ɡoʊ][ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n][ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
Now **Master** **Jacob** **might** **just** **go** **and** **put** **his** **hat** **on** **and** **come** **along** **with** .
现在 掌握 雅各布 可能 只是 去 和 放 他的 帽子 在 和 来 沿着 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

现在雅各布少爷或许会戴上帽子, 和他们一起走。
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ˈprɪzn] .
for **they** **were** **about** **to** **take** **him** **away** **to** **prison** .
为了 他们 是 关于 到 拿 他 离开 到 监狱 :
因为他们正要把他带走关进监狱。

因为他们正要把他带走关进监狱。

“ [bʌt; bət][stɑ:p][ə; eɪ][bɪt] , ” [sez] ['mæstər]['dʒeɪkəb] .

“ **But stop a bit , ” says Master Jacob .**
“ 但 停止 一个 少量 , ” 说道 掌握 雅各布 .

“但请稍等片刻,”雅各布大师说道。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] - [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rn] [spu:n] ,

“ **Did you say ' by the great horn spoon ,**
“ 做过 你 说 - 经过 这 伟大的 喇叭 勺子 ,

“你刚才说的是‘以大号角勺的名义’吗？ ”

- [wen] [ju:; jʊ][təʊld][ðə; ði] [goʊt] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ? ” -

' when you told the goat to do this or that ? ” 169
- 什么时候 你 讲述 这 山羊 到 做 这 或者 那 ? ” -

“你什么时候让山羊做这个或那个？ ”169

[noʊ] ; [ðə; ði]['krəʊni:z][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

No ; the cronies had done nothing of the kind ,
不 ; 这 亲信 有 完毕 没有什么 的 这 种类 ,

不, 那些亲信根本没做过这种事。

[fɔ:r; fər]['mæstər]['dʒeɪkəb][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:rn] [spu:n] [wen] [hi:; hi][soʊld]

for Master Jacob had said nothing about a great horn spoon when he sold
为了 掌握 雅各布 有 说 没有什么 关于 一个 伟大的 喇叭 勺子 什么时候 他 卖

[ðem; ðəm][ðə; ði][goʊt] .

them the goat .
他们 这 山羊 .

因为雅各布先生卖给他们山羊的时候, 并没有提到过一把大角勺。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][rɪ'maɪnd][em 'i:] ? ” [sez] ['mæstər]['dʒeɪkəb][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] .

“ **Why didn't you remind me ? ” says Master Jacob to his good wife .**
“ 为什么 没有 你 提醒 我 ? ” 说道 掌握 雅各布 到 他的 好的 妻子 .

“你为什么不提醒我呢？ ”雅各布少爷对他的贤妻说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [sez] [ʃi:; ʃi] .

“ **I didn't think of it , ” says she .**
“ 我 没有 思考 的 它 , ” 说道 她 .

“我没想到这一点,”她说。

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ? ” [sez] [hi:; hi] .

“ **You didn't ? ” says he .**
“ 你 没有 ? ” 说道 他 .

“你没做？ ”他问道。

“ [noʊ] , ” [sez] [ʃi:; ʃi] .

“ **No , ” says she .**
“ 不 , ” 说道 她 .

“不,”她说。

“ [ðen] [teɪk] [ðæt] !

“ **Then take that !**
“ 然后 拿 那 !

“那就尝尝这个！ ”

“ [sez] [hi:; hi] ,

“ **says he ,**
“ 说道 他 ,

他说道：

[ænd; ənd][hiː; hi][aʊt][wið; wiθ][ə; eɪ][greɪt][ˈɑːrp][naɪf][ænd; ənd][dʒæbd][ˌaɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈblædər]
and he out with a great sharp knife and jabbed it into the bladder
和 他 出去 和 一个 伟大的 锋利的 刀 和 刺伤 它 进入 这 膀胱
[ˈʌndər][hɜːr; hər][ˈeɪprən] ,
under her apron ,
在下面 她 围裙 ,
他掏出一把锋利的大刀，从围裙底下刺进了她的膀胱。

[soʊ][ðæt][ðə; ði][blʌd][ræn][aʊt][laɪk][ˈevriθɪŋ] .
so that the blood ran out like everything .
所以 那 这 血 跑 出去 喜欢 一切 .
于是血像其他东西一样流了出来。

“ [ʊx; ɜː] ! ” [sez][ðə; ði][gʊd][waɪf] , [ænd; ənd][ðen][fel][daʊn][ænd; ənd][leɪ][kwaɪt][stɪl] ,
“ Ugh ! ” says the good wife , and then fell down and lay quite still ,
“ 啊 ！ ” 说道 这 好的 妻子 , 和 然后 跌倒 向下 和 躺 相当 仍然 ,
“ 唉 ! ” 贤惠的妻子叹了口气，然后倒在地上，一动不动地躺着。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðooʊ][ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][ded] .
just for all the world as though she were dead .
只是 为了 全部 这 世界 作为 尽管 她 是 死的 .
仿佛她已经死了一样。

[wen][ðə; ði][θriː][ˈkrəʊniːz][sɔː][ðɪs] , [ðeɪ][geɪpt][laɪk][fɪʃ][aʊt][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
When the three cronies saw this , they gaped like fish out of water .
什么时候 这 三 亲信 锯 这 , 他们 张开的 喜欢 鱼 出去 的 水 .
当那三个同伙看到这一幕时，都目瞪口呆，如同离水的鱼儿一般。

[dʒʌst][lʊk][naʊ] !
Just look now !
只是 看 现在 !
瞧瞧！

[ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][gɔːn][ænd; ənd][kɪld][hɪz; ɪz][gʊd][waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ˈnʌθɪŋ]
Master Jacob had gone and killed his good wife , and all for nothing
掌握 雅各布 有 已消失 和 被杀 他的 好的 妻子 , 和 全部 为了 没有什么
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .
雅各布少爷竟然杀了他善良的妻子，而这一切却毫无意义。

[dɪr] , [dɪr] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !
亲爱的，亲爱的！

[wʌt][ə; eɪ][ˈheɪsti][ˈtempər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] .
what a hasty temper the man had .
什么 一个 仓促 脾气 这 男人 有 .
这个人脾气真暴躁。

[naʊ][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɑːtn][hɪmˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈprɪti][skreɪp] ,
Now he had gotten himself into a pretty scrape ,
现在 他 有 获得 他自己 进入 一个 漂亮的 刮 ,
现在他把自己搞得相当麻烦了。

[ænd; ənd][wʊd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][brɪˈfɔːr][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ˈset(ə)l][ðə; ði][ˈbɪznəs][wið; wiθ]
and would have to go before the judge and settle the business with
和 会 有 到 去 前 这 法官 和 定居 这 商业 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他必须到法官面前与他解决此事。

“ [tʌt] ! [tʌt] ! ” [sez] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] , “ [ðə; ði] [brɔːθ] [ɪz][nɑːt][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈæfɪz] [jet] .
“ **Tut ! tut !** ” **says Master Jacob , “ the broth is not all in the ashes yet .**
“ 图坦卡蒙！教程！ ” 说道 掌握 雅各布 , “ 这 肉汤 是 不是 全部 在 这 灰烬 然而 .
“ 啧啧！ ” 雅各布少爷说, “ 汤还没有完全融入灰烬中。”

[pərˈhæps][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][bɪt] [ˈheɪsti] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [mend] [ðɪs] [ˈstɑːkɪŋ] .
Perhaps I am a bit hasty , but we will soon mend this stocking .
也许 我 是 一个 少量 仓促 , 但 我们 将要 很快 修补 这 袜 .
我或许有些操之过急, 但我们很快就能把这只袜子补好。

“ [soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklaːzɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
“ **So he went to the closet in the corner of the room ,**
“ 所以 他 去 到 这 壁橱 在 这 角落 的 这 房间 ;
于是他走到房间角落的壁橱前,

[ænd; ənd] [brɔːt] [əʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tɪn] [hɔːrn] .
and brought out a little tin horn .
和 带来 出去 一个 小的 锡 喇叭 .
然后拿出一个小锡号角。

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [tɜːrn][ɔːr] [tuː] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hwerˈæt] [ʃiː; ʃi] [sniːzd] ,
He blew a turn or two over his wife , whereat she sneezed ,
他 吹 一个 转动 或者 二 超过 他的 妻子 , 哪里 她 打喷嚏 ,
他朝妻子吹了一两口气, 妻子打了个喷嚏。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ʌp] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [ˈevər] .
and then sat up as good and as sound as ever .
和 然后 卫星 向上 作为 好的 和 作为 声音 作为 曾经 .
然后他像往常一样, 挺直了身子, 身体也很健康。

[æz; əz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈproʊvoust][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪər] ,
As for the priest and the provost and the mayor ,
作为 为了 这 牧师 和 这 教务长 和 这 市长 ,
至于神父、教务长和市长,

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪn][ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
they thought that they had never seen anything so wonderful in all of their
他们 想法 那 他们 有 绝不 已见 任何事物 所以 精彩的 在 全部 的 他们的
[laɪvz; livz] [bɪˈfɔːr] .
lives before .
生活 前 .

他们觉得, 自己一生中从未见过如此美妙的景象。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [tɪn] [hɔːrn] [ɪf] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ;
They must and would have that tin horn if it was to be had ;
他们 必须 和 会 有 那 锡 喇叭 如果 它 曾是 到 是 有 ;
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

如果能弄到那个锡号角, 他们一定会弄到手; 现在,

[haʊ] [mʌt] [wʊd] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [teɪk] [fɔːr; fər] [aɪˈtiː] , [ˈmʌni] [daʊn] ?
how much would Master Jacob take for it , money down ?
如何 很多 会 掌握 雅各布 拿 为了 它 , 钱 向下 ?
雅各布大师愿意出多少钱买下它? 可以先付定金吗?

[oʊ] , [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [dɪd] [nɑːt] [waːnt] [tuː; tə] [paːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔːrn] ; [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
Oh , Master Jacob did not want to part with his horn ; all the same ,
哦 , 掌握 雅各布 做过 不是 想 到 部分 和 他的 喇叭 ; 全部 这 相同的 ,
哦, 雅各布少爷真舍不得他的号角; 尽管如此,

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [aɪ 'tiː] ,
if he had to sell it ,
如果 他 有 到 卖 它 ,

如果他不得不卖掉它，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [liːf] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['eni bɑː di] .
he would just as lief that they should buy it as anybody .
他 会 只是 作为 利夫 那 他们 应该 买 它 作为 任何人 .

他和其他人一样，都希望他们能买下它。

[soʊ] [ðeɪ] ['bɑːɡɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːɡɪnd] ,
So they bargained and bargained ,
所以 他们 讨价还价 和 讨价还价 ,

于是他们讨价还价，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [daʊn] [ə'hʌðər] ['fɪfti] ['dɑːləz, 'dɒləz]
and the end of the matter was that they paid down another fifty dollars
和 这 结尾 的 这 事情 曾是 那 他们 有薪酬的 向下 其他 五十 美元

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)] [tɪn] [hɔːrn] ,
and marched off with the little tin horn ,
和 行军 离开 和 这 小的 锡 喇叭 ,

事情的结局是，他们又付了五十美元，带着小锡号扬长而去。

['bləʊɪŋ] [ə'veɪ] [æt; ət][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
blowing away at it for dear life .
吹 离开 在 它 为了 亲爱的 生活 .

拼命地吹气。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][ɡoʊt] ,
By and by they came home , and there stood the goat ,
经过 和 经过 他们 来了 家 , 和 那里 站立 这 山羊 ,

过了一会儿，他们回到了家，发现那只山羊站在那里。

['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡræs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][hɑːrm][æt; ət][ɔːl]
nibbling at the grass in front of the house and thinking of no harm at all
轻咬 在 这 草 在 正面 的 这 房子 和 思维 的 不 伤害 在 全部
.
:
.

它啃着房子前面的草，完全没有恶意。

" [soʊ] ! " [sez] [ðə; ði]['prɒvɒst] , " [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es]
" **So ! " says the provost , " was it you that would do nothing for us**
" 所以 ! " 说道 这 教务长 , " 曾是 它 你 那 会 做 没有什么 为了 我们
[wɪ'dəʊt] [aʊər; ɑːr] ['seɪɪŋ] ,
without our saying ,
没有 我们的 说 ,

“所以！”教务长说，“难道不是你们不听我们的话就什么都不肯做吗？”

- [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːrn] [spuːn] ?
' **By the great horn spoon ?**
- 经过 这 伟大的 喇叭 勺子 ?

“以大号角勺的名义？”

- [teɪk] [ðæt] [ðen] !
' **Take that then !**
- 拿 那 然后 !

那就尝尝这个滋味吧！

” [ænd; ənd][hi:; hi] [fetʃ] [ðə; ði][ɡoʊt][ə; eɪ] [θwæk] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈwɔ:kiŋ] - [stɑ:f] [soʊ] [ðæt]
” **And he fetched the goat a thwack with his heavy walking - staff so that**
” 和 他 已获取 这 山羊 一个 钉入 和 他的 重的 步行 - 职员 所以 那
[aɪ ˈti:] [fel] [daʊn] ,
it fell down ,
它 跌倒 向下 ,

于是他用沉重的拐杖狠狠地打了山羊一下，山羊就倒在了地上。

[ænd; ənd] [leɪ] [wið; wiθ][noʊ] [mɔ:r] [ˈmoʊ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stoʊn] .
and lay with no more motion than a stone .
和 躺 和 不 更多的 运动 比 一个 石头 .

像石头一样静静地躺着，一动不动。

“ [ðer; ðər] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ˈbɪznəs] [ɪz] [dʌn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [lend] [em ˈi:][ðə; ði][hɔ:rn][ə; eɪ]
” **There , ” says he , “ that business is done ; and now lend me the horn a**
” 那里 , ” 说道 他 , ” 那 商业 是 完毕 ; 和 现在 借 我 这 喇叭 一个
[ˈmɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

“好了,”他说,“这件事办完了; 现在借我一分钟吹吹号角。”

[ˈbrʌðər] , [tɪl] [aɪ] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈɡen] . ” -
brother , till I fetch him back again . ” 170
兄弟 , 直到 我 拿来 他 后退 再次 . ” -

兄弟,直到我把他接回来。”170

[wel] , [hi:; hi] [blu:] [ænd; ənd][hi:; hi] [blu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [blu:] [ænd; ənd][hi:; hi] [blu:] ,
Well , he blew and he blew , and he blew and he blew ,
出色地 , 他 吹 和 他 吹 , 和 他 吹 和 他 吹 ,

他吹啊吹, 吹啊吹,

[tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃeri] ,
till he was as red in the face as a cherry ,
直到 他 曾是 作为 红色的 在 这 脸 作为 一个 樱桃 ,

直到他的脸涨得像樱桃一样红。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡoʊt] [mu:vɪd] [ˈnevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [her] .
but the goat moved never so much as a single hair .
但 这 山羊 已搬 绝不 所以 很多 作为 一个 单身的 头发 .

但这只山羊却纹丝不动。

[ðen] [ðə; ði] [pri:st] [tʊk] [ə; eɪ][tɜ:rn][æt; ət][ðə; ði][hɔ:rn] ,
Then the priest took a turn at the horn ,
然后 这 牧师 采取 一个 转动 在 这 喇叭 ,

然后轮到牧师吹号了。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbetər] [lʌk] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprɒvɒst] .
but he had no better luck than the provost .
但 他 有 不 更好的 运气 比 这 教务长 .

但他运气也好不到哪儿去, 跟教务长一样。

[læst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeɪər] [hæd; həd][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][aɪ ˈti:] ;
Last of all the mayor had a try at it ;
最后的 的 全部 这 市长 有 一个 尝试 在 它 ;

最后, 市长也尝试了一下;

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bloʊn] [ðə; ði][hɔ:rn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [dɒʊ] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
but he might as well have blown the horn over a lump of dough for all
但 他 可能 作为 出色地 有 吹 这 喇叭 超过 一个 块 的 面团 为了 全部

[ðə; ði] [ˈænsər] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbloʊɪŋ] .
the answer he had for his blowing .
这 回答 他 有 为了 他的 吹 .

但他吹号角得到的结果, 就像对着一团面团吹号角一样毫无意义。

[ðen] [aɪ 'ti:] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'fu:l] [ə'gen] .
Then it began to work into their heads that they had been befooled again .
然后 它 开始 到 工作 进入 他们的 头部 那 他们 有 到过 愚弄 再次 :
然后他们开始意识到，他们又一次被骗了。

[fju:] !
Phew !
呼..... !
呼！

[wʌt] [ə; eɪ] [pæʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] .
what a passion they were in .
什么 一个 热情 他们 是 在 :
他们当时是多么充满热情啊！

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəbz] [ʃu:z] .
I can only say that I am glad that I was not in Master Jacob's shoes .
我 能 仅有的 说 那 我 是 高兴的 那 我 曾是 不是 在 掌握 雅各布的 鞋 :
我只能说，我很庆幸自己没有像雅各布大师那样遭遇不幸。

“ [wi:l] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðeɪ] ,
“ **We'll put him in prison right away ,** ” **said they ,**
“ 出色地 放 他 在 监狱 正确的 离开 , ” 说 他们 ,
“我们会立即把他关进监狱,”他们说。

[ænd; ʌnd][ɔ:f] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ] [sed] .
and off they went to do as they said .
和 离开 他们 去 到 做 作为 他们 说 :
于是他们就去执行吩咐了。

[bʌt; bət][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈklɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər]
But Master Jacob saw them coming down the road , and was ready for
但 掌握 雅各布 锯 他们 未来 向下 这 路 , 和 曾是 准备好 为了
[ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] [tu:] .
them this time too .
他们 这 时间 也 :
但雅各布少爷看见他们沿着路走过来，这一次他也做好了准备。

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] [pɒts] [ænd; ʌnd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ,
He took two pots and filled them with pitch ,
他 采取 二 锅 和 已填 他们 和 沥青 ,
他拿了两个罐子，装满了沥青，

[ænd; ʌnd][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪtʃ] [hi:; hi] [spred] [gəʊld][ænd; ʌnd][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] ,
and over the top of the pitch he spread gold and silver money ,
和 超过 这 顶部 的 这 沥青 他 传播 金子 和 银 钱 ,
他在球场上撒满了金银钞票。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði][pɒts] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər]
so that if you had looked into the pots you would have thought that there
所以 那 如果 你 有 看起来 进入 这 锅 你 会 有 想法 那 那里
[wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] .
was nothing in them but what you saw on the top .
曾是 没有什么 在 他们 但 什么 你 锯 在 这 顶部 :
所以，如果你往罐子里看，你会以为里面除了罐子顶部的东西之外什么也没有。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɒts] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Then he took the pots off into the little woods back of the house .
然后 他 采取 这 锅 离开 进入 这 小的 树林 后退 的 这 房子 :
然后他把锅搬到了房子后面的小树林里。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:p] [pɪt] ,
Now in the woods was a great deep pit ,
现在 在 这 树林 曾是 一个 伟大的 深的 坑 ;

树林里有一个大深坑，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɪt] [ɡru:] [ə; eɪ] [rəʊ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
and all around the pit grew a row of bushes ,
和 全部 大约 这 坑 生长 一个 排 的 灌木丛 ;

坑的周围长着一排灌木丛。

[soʊ] [θɪk] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
so thick that nothing was to be seen of the mouth of the hole .
所以 厚的 那 没有什么 曾是 到 是 已见 的 这 嘴 的 这 洞 ;

水层很厚，完全看不到洞口。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒvɒst][tu:; tə]['mæstər]
By and by came the priest and the mayor and the provost to Master
经过 和 经过 来了 这 牧师 和 这 市长 和 这 教务长 到 掌握

['dʒeɪkəbz] [haʊs] ,
Jacob's house ,
雅各布的 房子 ;

不久，牧师、市长和教务长来到了雅各布少爷的家。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fju:mɪŋ] .
puffing and blowing and fuming .
抽气 和 吹 和 怒气冲冲 ;

大喊大叫、怒气冲冲、怒吼不休。

[ræp] ! [ræp] ! [tæp] !
Rap ! rap ! tap !
说唱 ! 说唱 ! 轻敲 !

说唱！说唱！敲击！

[ðeɪ] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət]['nəʊbə:di][wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət]['mæstər]['dʒeɪkəbz] [waɪf] .
they knocked at the door , but nobody was there but Master Jacob's wife .
他们 敲门 在 这 门 , 但 无人 曾是 那里 但 掌握 雅各布的 妻子 ;

他们敲了敲门，但除了雅各布少爷的妻子外，没有人在场。

[wʌz; wəz]['mæstər]['dʒeɪkəb][æt; ət] [hoʊm] ?
Was Master Jacob at home ?
曾是 掌握 雅各布 在 家 ?

雅各少爷在家吗？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [skɔ:r] [tu:; tə]['set(ə)]
That was what they wanted to know , for they had a score to settle
那 曾是 什么 他们 通缉 到 知道 , 为了 他们 有 一个 分数 到 定居

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 ;

他们想知道的正是这一点，因为他们要和他算账。

[oʊ] , ['mæstər]['dʒeɪkəbz] [waɪf] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
Oh , Master Jacob's wife did not know just where he was ,
哦 , 掌握 雅各布的 妻子 做过 不是 知道 只是 在哪里 他 曾是 ,

哦，雅各布少爷的妻子并不知道他究竟在哪里。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wɒdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['jɑ:ndər] ,
but she thought that he was in the little woods back of the house yonder ,
但 她 想法 那 他 曾是 在 这 小的 树林 后退 的 这 房子 远处 ;

['gæðərɪŋ] ['mʌni] .
gathering money .
采集 钱 ;

但她以为他在房子后面的小树林里攒钱。

[fju:] ！
Phew ！
呼..... ！

呼！

[ænd; ənd][dɪd] ['mʌni] [grʊ] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] ？
and did money grow so near to the house as all that ？
和 做过 钱 生长 所以 靠近 到 这 房子 作为 全部 那 ？
钱真的能像那样在房子附近越积越多吗？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] ['ɪntu:] ,
This was a matter to be looked into ,
这 曾是 一个 事情 到 是 看起来 进入 ；
这件事需要调查清楚。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['mʌni] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [ʃer] .
for if money was to be gathered they must have their share .
为了 如果 钱 曾是 到 是 聚集 他们 必须 有 他们的 分享 .
因为如果要筹集资金，他们也必须分得一份。

[soʊ][ɔ:f] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [hɑ:t] - [fʊt] .
So off they went to the woods , hot - foot .
所以 离开 他们 去 到 这 树林 , 热的 - 脚 .
于是他们匆匆忙忙地进了树林。

[jes] ； [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mæstər]['dʒeɪkəb] , [ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] , [hi:; hi]
Yes ; there was Master Jacob , sure enough , and what was more , he
是的 ； 那里 曾是 掌握 雅各布 , 当然 足够的 , 和 什么 曾是 更多的 , 他
[wʌz; wəz] ['kæriŋ] [tu:] [pɒts] ,
was carrying two pots ,
曾是 携带 二 锅 ,
是的，雅各布少爷果然在那里，而且，他还提着两个锅。

[wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [ɑ:rm] .
one on each arm .
一 在 每个 手臂 .
每只胳膊上一个。

“ [haɪ] ！ ['mæstər]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðer; ðər] ？ ” [sed] [ðeɪ] .
“ **Hi ! Master Jacob , and what have you there ?** ” **said they** .
“ 你好 ！ 掌握 雅各布 , 和 什么 有 你 那里 ？ ” 说 他们 .
“嗨！雅各布少爷，您在那儿拿的是什么呢？”他们问道。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ” [sez] ['mæstər]['dʒeɪkəb] .
“ **Oh , nothing much ,** ” **says Master Jacob** .
“ 哦 , 没有什么 很多 , ” 说道 掌握 雅各布 .
“哦，没什么，”雅各布少爷说。

[jes] ； [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [gʊd] ,
Yes ; that was all very good ,
是的 ； 那 曾是 全部 非常 好的 ,
是的，那一切都很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðoʊz] [pɒts] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriŋ] ；
but they would like to look into those pots that he was carrying ；
但 他们 会 喜欢 到 看 进入 那些 锅 那 他 曾是 携带 ；
但他们想看看他携带的那些罐子；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [θri:] ['krəʊni:z] [sed] . -
that was what the three cronies said . 171172
那 曾是 什么 这 三 亲信 说 . -
那三个同伙就是这么说的。171172

“ [wel] , ” [sez] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [lɒk][ˈɪntuː][ðə; ði][pɒts] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ; [ɔːl][ðə; ði]
“ **Well** , ” **says Master Jacob** , “ **you may look into the pots if you choose ; all the**
“ 出色地 , ” 说道 掌握 雅各布 , “ 你 可能 看 进入 这 锅 如果 你 选择 ; 全部 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

“好吧,”雅各布少爷说,“你们如果愿意,可以看看那些锅;不过,

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪtʃ] ,
I will tell you that they are both full of pitch ,
我 将要 告诉 你 那 他们 是 两个都 满的 的 沥青 ,

我可以告诉你,他们俩都浑身散发着刺耳的气味。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp] .
and that there is only just a little money scattered over the top .
和 那 那里 是 仅有的 只是 一个 小的 钱 疏散 超过 这 顶部 .

而且只有少量资金零星地撒在上面。

“ [jes] , [jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] ,
“ **Yes , yes ; that was all very well** ,
“ 是的 , 是的 ; 那 曾是 全部 非常 出色地 ,

“是的,是的;那一切都很好。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [ˈkrəʊniːz] [nuː] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [pɪtʃ] .
but the three cronies knew the smell of money from the smell of pitch .
但 这 三 亲信 知道 这 闻 的 钱 从 这 闻 的 沥青 .

但这三个同伙却能从沥青的味道中分辨出金钱的味道。

[siː] [naʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fuːld] [twɑɪs] [ɔːlˈredi] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt]
See now , they had been fooled twice already , and were not to be caught
看 现在 , 他们 有 到过 被骗了 两次 已经 , 和 是 不是 到 是 捕捉
[əˈɡen] .
again .
再次 .

你看,他们已经被骗了两次,不会再上当了。

[naʊ] , [wer] [dɪd][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][get] [ðæt] [ˈmʌni] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ]
Now , where did Master Jacob get that money , that was what they wanted to know
现在 , 在哪里 做过 掌握 雅各布 得到 那 钱 , 那 曾是 什么 他们 通缉 到 知道
.
:
.

他们想知道的是,雅各布少爷是从哪里弄来的这些钱。

“ [oʊ] , ” [sez] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb] , “ [aɪ][ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ;
“ **Oh** , ” **says Master Jacob** , “ **I cannot tell you that** ;
“ 哦 , ” 说道 掌握 雅各布 , “ 我 不能 告诉 你 那 ;

“哦,”雅各布少爷说,“我不能告诉你;

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɒk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [jɔːrˈselvz] .
if you want to gather money you will have to look for it yourselves .
如果 你 想 到 收集 钱 你 将要 有 到 看 为了 它 你们自己 .

如果你想筹集资金,就得自己去找。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɡoʊ] [tuː] [nɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [θɪk] [bʊʃɪz] [ˈjɑːndər] ,
But you must not go too near to those thick bushes yonder ,
但 你 必须 不是 去 也 靠近 到 那些 厚的 灌木丛 远处 ,

但是你千万不要靠近那边那些茂密的灌木丛。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [pɪt] [ˈhɪd(ə)n][ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃər] [tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː]
for there is a deep pit hidden there , and you will be sure to fall into
为了 那里 是 一个 深的 坑 隐 那里 , 和 你 将要 是 当然 到 落下 进入
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

因为那里隐藏着一个深坑，你一定会掉进去。

" [wen] [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒvɒst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" **When the priest and the provost and the mayor heard this ,**
" 什么时候 这 牧师 和 这 教务长 和 这 市长 听到 这 ,
“当神父、教务长和市长听到这话时，

[ðeɪ] [nʌdʒd] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈelbəʊz] [ænd; ənd] [wɪŋkt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] .
they nudged one another with their elbows and winked with one eye .
他们 轻推 一 其他 和 他们的 肘部 和 眨眼 和 一 眼睛 :

他们用胳膊肘互相碰了碰，还眨了眨眼。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃiːz] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] .
They knew how much of that cheese to swallow .
他们 知道 如何 很多 的 那 奶酪 到 吞 :
他们知道该吞下多少奶酪。

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [pɪt] ,
They would just take a look at this wonderful pit ,
他们 会 只是 拿 一个 看 在 这 精彩的 坑 ,
他们会驻足观看这个奇妙的矿坑，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər] [ʃər] [ænd; ənd]
for they thought that the money was hidden in the bushes for sure and
为了 他们 想法 那 这 钱 曾是 隐 在 这 灌木丛 为了 当然 和
[ˈsɜːrt(ə)n] .
certain :
肯定 :

因为他们确信钱一定藏在灌木丛里。

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
So off they went as fast as they could lay foot to the ground .
所以 离开 他们 去 作为 快速地 作为 他们 可以 躺 脚 到 这 地面 :
于是他们拔腿就跑，脚步飞快。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **Just you stay here ,** " **said the priest to the others ,**
" 只是 你 停留 这里 , " 说 这 牧师 到 这 其他的 ,
“你们就待在这里，”牧师对其他人说。

" [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈweðər] [ðer; ðər] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ][pɪt][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
" **while I go and see whether there really is a pit as he said .**
" 尽管 我 去 和 看 无论 那里 真的 是 一个 坑 作为 他 说 :
“我去看看他所说的那个坑是否真的存在。”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [ˈɡæðər] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪtfʊl] [ʌv; əv]
" **For he thought to himself that he would go and gather a pocketful of**
" 为了 他 想法 到 他自己 那 他 会 去 和 收集 一个 口袋 的
[ðə; ði] [ˈmʌni] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
the money before it would be share and share with his comrades .
这 钱 前 它 会 是 分享 和 分享 和 他的 同志们 :

因为他心想，他要先去攒够钱，然后再分给他的同志们。

[soʊ] , [ˈɪntuː][ðə; ði] ˈθɪkɪt [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] — [plʌmp] ! — [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] , [diːp]
So , into the thicket he jumped , and — plump ! — he fell into the great , deep
所以 , 进入 这 灌木丛 他 跳了起来 , 和 — 丰满 ! — 他 跌倒 进入 这 伟大的 , 深的
[pɪt] ;
pit ;
坑 ;

于是，他跳进了灌木丛，结果——噗通！——掉进了又大又深的坑里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [wʌn] .

and there was an end of number one .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 数字 一 .

第一名就此结束。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ˈʌðər [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈtæriːɪŋ] .

By and by the others grew tired of tarrying .
经过 和 经过 这 其他的 生长 疲劳的 的 逗留 .

渐渐地，其他人也厌倦了逗留。

“ [aɪ] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [sez] [ðə; ði][ˈproʊvoust] .

“ I'll go and see what he is waiting for , ” says the provost .
“ 患病的 去 和 看 什么 他 是 等待 为了 , ” 说道 这 教务长 .

“我去看看他在等什么，”教务长说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [hiː; hi][ɪz] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] ,

For he thought to himself , “ He is filling his pockets ,
为了 他 想法 到 他自己 , “ 他 是 填充 他的 口袋 ,

因为他心想：“他正在往自己口袋里装钱，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][maɪ] [ʃer] .

and I might as well have my share .
和 我 可能 作为 出色地 有 我的 分享 .

我当然也要分一杯羹。

[soʊ] , [ˈɪntuː][ðə; ði] ˈθɪkɪt [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] — [plʌmp] ! — [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ,
“ So , into the thicket he jumped , and — plump ! — he fell into the great ,
“ 所以 , 进入 这 灌木丛 他 跳了起来 , 和 — 丰满 ! — 他 跌倒 进入 这 伟大的 ,
[diːp] [pɪt] ;
deep pit ;
深的 坑 ;

于是，他跳进了灌木丛，砰的一声！他掉进了又大又深的坑里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [tuː] .

and there was an end of number two .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 数字 二 .

第二部分到此结束。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪər] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

As for the mayor , he waited and waited .
作为 为了 这 市长 , 他 等待 和 等待 .

至于市长，他一直在等待。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [eɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [hiː; hi][æt; ət][læst] ,

“ What a fool am I , ” said he at last ,
“ 什么 一个 傻子 是 我 , ” 说 他 在 最后的 ,

“我真是个傻瓜，”他最后说道。

“ [tuː; tə][saɪt] [hɪr] [ˈtwɪdlɪŋ] [maɪ] [θʌmz] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [roʊgz] [ˈjɑːndər][ɑːr; ər] [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər]

“ to sit here twiddling my thumbs while the two rogues yonder are filling their
“ 到 坐 这里 摆弄 我的 拇指 尽管 这 二 流氓 远处 是 填充 他们的

[ˈpɑːkəts] [wɪ'ðəʊt] [em 'iː] .

pockets without me .
口袋 没有 我 .

“我只能坐在这里无所事事，看着那边那两个无赖趁我不注意把钱装进口袋。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][skræps][ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz] [ðæt][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] .
It is little or nothing but the scraps and the bones that I will come in for .
它 是 小的 或者 没有什么 但 这 碎屑 和 这 骨头 那 我 将要 来 在 为了 .

我来这里不过是想找些残羹剩饭和骨头罢了。

” [soʊ][ðə; ði] [ʌpʃʌ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt][hiː; hi] [tuː] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
” **So the upshot of the matter was that he too ran and jumped into the**
” 所以 这 结果 的 这 事情 曾是 那 他 也 跑 和 跳了起来 进入 这
[ˈθɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,

“结果，他也跑着跳进了灌木丛里。”

[ænd; ənd] [hiːlz] [ˈoʊvər] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] , [diːp] [pɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end]
and heels over head into the great , deep pit , and there was an end
和 高跟鞋 超过 头 进入 这 伟大的 , 深的 坑 , 和 那里 曾是 一个 结尾
[ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [θriː] .
of number three .
的 数字 三 .

然后脚跟一头栽进了那个又大又深的坑里，第三个故事就此结束。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][ˈevər] [helpt] [ðem; ðəm][aʊt] ,
And if Master Jacob ever helped them out ,
和 如果 掌握 雅各布 曾经 帮助 他们 出去 ,
如果雅各布少爷曾经帮助过他们，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [ðæt][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [brɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] [ɪn]
you may depend upon it that he made them promise to behave themselves in
你 可能 依赖 之上 它 那 他 制成 他们 承诺 到 表现 他们自己 在
[taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . -
time to come . 173174
时间 到 来 . -

你可以肯定，他让他们承诺以后会守规矩。173174

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ðæt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] :
And this is true that I tell you :
和 这 是 真的 那 我 告诉 你 :
我要告诉你们的是：

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃiːpər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɔːt] [ðer; ðər][pɔːrk][ɪn][ðə; ði]
it would have been cheaper for them to have bought their pork in the
它 会 有 到过 更便宜 为了 他们 到 有 买 他们的 猪肉 在 这
[fɜːrst] [plers] ,
first place ,
第一的 地方 ,

他们一开始就买猪肉会更便宜。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpenɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
for , as it was , they paid a pretty penny for it :
为了 , 作为 它 曾是 , 他们 有薪酬的 一个 漂亮的 一分钱 为了 它 :
事实上，他们为此付出了相当高的代价。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈmæstər][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [waɪf] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
As for Master Jacob and his good wife , they had a hundred dollars
作为 为了 掌握 雅各布 和 他的 好的 妻子 , 他们 有 一个 百 美元
[ɪn] [ɡʊd] [haːrd] [ˈmʌni] ,
in good hard money ,
在 好的 难的 钱 ,

至于雅各布少爷和他贤惠的妻子，他们有一百美元的硬通货。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][get] [ə'lə:ŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [waɪ] [aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,
and if they did not get along in the world with that , why I , for one ,

和 如果 他们 做过 不是 得到 沿着 在 这 世界 和 那 , 为什么 我 , 为了 一 ,

如果他们无法适应这个世界, 那么, 就我个人而言, 为什么呢?

[wɑ:nt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -
want nothing more to do with them . 175

想 没有什么 更多的 到 做 和 他们 . -

我不想再跟他们有任何瓜葛。175

[tu:] [ə'klɒk, əu-] .
Two O'clock .

二 点钟 :

两点钟

[ðeɪ] [ʃeɪk] [ðə; ði] [bred] - [krʌmz]
They shake the Bread - Crumbs

他们 摇 这 面包 - 面包屑

他们摇晃着面包屑

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Out of the Door ,

出去 的 这 门 ,

出门,

[ðeɪ] [skrʌb] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
They scrub the Table ,

他们 擦洗 这 桌子 ,

他们擦洗桌子,

[ænd; ʌnd][sænd][ðə; ði] [flɔ:r] ;
And sand the Floor ;

和 沙 这 地面 ;

打磨地板;

[sʌm; səm] ['θʌndər] .
Some thunder .

一些 雷 .

打雷了。

[klɪr] .
Clear .

清除 :

清除。

[ðeɪ] [ʃu:] [aʊt][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,
They shoo out the Chickens ,

他们 嘘 出去 这 鸡 ,

他们把鸡赶走,

[ænd; ʌnd][kæts] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] ,
And Cats , and all ,

和 猫 , 和 全部 ,

还有猫, 以及其他的一切

[ænd; ʌnd] [seɪ] “ [rʌn] , [ˈdʒɑ:nɪ] ,
And say “ Run , Johnnie ,

和 说 “ 跑步 , 约翰尼 ,

然后说“跑, 约翰尼,

[ænd; ʌnd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jɜr; jər] [bɔ:l] .
And play with your Ball .

和 玩 和 你的 球 :

玩你的球。

" [keɪ] . [pi:] . -
" **K** . **P** . **177**
" K . P . -

"KP177

[ɛks,ɑɪ'vi:] .
XIV :
十四 :

十四、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [daɪd][ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [θri:] [sʌnz] ,
There was a man who died and left behind him three sons ,
那里 曾是 一个 男人 WHO 死亡 和 左边 在后面 他 三 儿子们 ,
有一个男人去世了, 留下三个儿子。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] ['penɪz] [tu:; tə] [i:tʃ] .
and nothing but two pennies to each .
和 没有什么 但 二 便士 到 每个 :
每人只有两便士。

[soʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][lɪt(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] [æt; ət] [hoʊm] ,
So , as there was little to be gained by scraping the dish at home ,
所以 , 作为 那里 曾是 小的 到 是 获得 经过 刮擦 这 盘子 在 家 ,
既然在家刮盘子里的食物残渣没什么意义,

[ɔ:f] [ðeɪ] [pækt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] ['betər] ['fɛri:ŋ] .
off they packed to the king's house , where they might find better faring .
离开 他们 包装 到 这 国王的 房子 , 在哪里 他们 可能 寻找 更好的 航道 :
他们收拾行装前往国王的宫殿, 希望在那里能有更好的出路。

[ðə; ði] [tu:] ['eldər] [lædz] [wɜ:r; wər][smɑ:rt] ['feləʊz] [rɪnʌf] ; [æz; əz][fɔ:r; fər] [pɪ'tɜ:kɪn] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
The two elder lads were smart fellows enough ; as for Peterkin , he was
这 二 长老 小伙子们 是 聪明的 伙伴们 足够的 ; 作为 为了 彼得金 , 他 曾是
[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] — [waɪ] ,
the youngest — why ,
这 最小的 — 为什么 ,
那两个年纪大点的男孩都很聪明; 至于彼得金, 他是最小的——为什么呢?

['noʊbə:di] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
nobody thought much of him .
无人 想法 很多 的 他 :
没人太看得起他。

[soʊ][ɔ:f] [ðeɪ] [went] — [træmp] ! [træmp] !
So off they went — tramp ! tramp !
所以 离开 他们 去 — 流浪汉 ! 流浪汉 !
于是他们就出发了——咚咚! 咚咚!

[træmp] ! — [ɔ:l] [θri:] [tə'geðər] .
tramp ! — all three together .
流浪汉 ! — 全部 三 一起 :
流浪汉! ——三个人一起喊道。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['fɔ:rɪst] [wer] [lɪt(ə)] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bi:; bi] [si:n]
By and by they came to a great black forest where little was to be seen
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 伟大的 黑色的 森林 在哪里 小的 曾是 到 是 已见
['i:ðər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
either before or behind them :
任何一个 前 或者 在后面 他们 :
不久, 他们来到了一片巨大的黑色森林, 前后都看不到什么。

[ðer; ðər][oʊld] [ˈfɑːðər] [ˈhʌŋɡər] [met][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
There old Father Hunger met them , and that was the worse for them ,
那里 老的 父亲 饥饿 遇见 他们 , 和 那 曾是 这 更糟 为了 他们 ,
在那里, 饥饿老人与他们相遇, 这对他们来说无疑是雪上加霜。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [iːt] .
for there was nothing at all to eat .
为了 那里 曾是 没有什么 在 全部 到 吃 .
因为根本没有任何东西可以吃。

[ðeɪ] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
They looked here and there , and , after a while ,
他们 看起来 这里 和 那里 , 和 , 后 一个 尽管 ,
他们四处张望, 过了一会儿,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [greɪ] [her] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sneɪ] .
what should they come across but a little grey hare caught in a snare .
什么 应该 他们 来 穿过 但 一个 小的 灰色的 野兔 捕捉 在 一个 圈套 .
他们遇到的竟然是一只落入陷阱的小灰兔。

[ðen] , [ɪf] [ˈenɪbʌːdi] [wʌz; wəz][glæd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] .
Then , if anybody was glad , it was the two elder brothers .
然后 , 如果 任何人 曾是 高兴的 , 它 曾是 这 二 长老 兄弟 .
如果说谁感到高兴, 那一定是那两位哥哥。

“ [hɪr] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌməks] , ” [sed] [ðeɪ] .
“ **Here is something to stay our stomachs ,** ” **said they .**
“ 这里 是 某物 到 停留 我们的 胃 , ” 说 他们 .
“这能让我们填饱肚子,”他们说。

[bʌt; bət] [pɪˈtɜːkɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːft] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
But Peterkin had a soft heart in his breast .
但 彼得金 有 一个 柔软的 心 在 他的 胸部 .
但彼得金内心深处有一颗柔软的心。

“ [siː] , [ˈbrʌðərz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [tɜːrnz] [ʌp] [ɪts] [aɪz] .
“ **See , brothers ,** ” **said he ,** “ **look how the poor thing turns up its eyes .**
“ 看 , 兄弟 , ” 说 他 , “ 看 如何 这 贫穷的 事物 转弯 向上它是 眼睛 .
“兄弟们, 你们看,”他说, “看看这可怜的小家伙, 它都把眼睛翻过来了。”

[ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [laɪf] ,
Sure it would be a pity to take its life ,
当然 它 会 是 一个 遗憾 到 拿 它是 生活 ,
当然, 夺走它的生命固然可惜。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌməks] [duː][ˈgrʌmb(ə)] [ə; eɪ] [bɪt] .
even though our stomachs do grumble a bit .
甚至 尽管 我们的 胃 做 叽 一个 少量 .
虽然我们的肚子确实有点咕咕叫。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [def] [ɪn] [ðæt] [ɪr] .
“ **But the two elder brothers were deaf in that ear .**
“ 但 这 二 长老 兄弟 是 聋 在 那 耳朵 .
但是, 那两个哥哥却对这只耳朵充耳不闻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈdɪnəz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ,
They had gone without their dinners long enough ,
他们 有 已消失 没有 他们的 晚餐 长的 足够的 ,
他们已经很久没吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeləʊz] [æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
and they were no such foolish fellows as to throw it away ,
和 他们 是 不 这样的 愚蠢 伙伴们 作为 到 扔 它 离开 ,
他们可不是那种会把它扔掉的傻瓜。

[naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

now that it had come to them .
现在 那 它 有 来 到 他们 :

现在它已经降临到他们身上了。

[bʌt; bət] [pɪ'tɜ:kɪn] ['bɛgd] [ænd; ənd] ['bɛgd] , [ʌn'tɪ] , [æt; ət] [ləst] , [ðə; ði] [tu:] [sed] [ðæt] they178
But Peterkin begged and begged , until , at last , the two said that they178
但 彼得金 乞求 和 乞求 , 直到 , 在 最后的 , 这 二 说 那 they178

但彼得金苦苦哀求，最后两人终于说他们178

[wʊd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [greɪ] [her] [goʊ] [fri:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tu:] ['penɪz] [ðæt]
would let the Little Grey Hare go free if he would give them the two pennies that

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

he had in his pocket .
他 有 在 他的 口袋 :

如果小灰兔肯把口袋里的两便士给他们，他们就会放它走。

[wel] , [pɪ'tɜ:kɪn] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðə; ði] ['penɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [her] [goʊ] ,
Well , Peterkin let them have the pennies , and they let the hare go ,

出色地 , 彼得金 让 他们 有 这 便士 , 和 他们 让 这 野兔 去 ,

彼得金给了他们那些便士，他们就把兔子放走了。

[ænd; ənd] [glæd] [ɪ'nʌf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
and glad enough it was to get away , I can tell you .
和 高兴的 足够的 它 曾是 到 得到 离开 , 我 能 告诉 你 :

我可以告诉你，我很高兴能逃离那里。

" [si:] , [pɪ'tɜ:kɪn] , " [aɪ 'ti:] [sed] , ['spi:kɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , " [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lu:z]
" See , Peterkin , " it said , speaking as plainly as a Christian , " you shall lose

" 看 , 彼得金 , " 它 说 , 请讲 作为 显然 作为 一个 基督教 , " 你 将 失去

[nʌθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] .

nothing by this .

没有什么 经过 这 :

“彼得金，你看，”它用基督徒般坦率的语气说道，“你不会因此而失去任何东西。”

[wen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , ['wɪs(ə)] [ɑ:n] [jɔr; jər] ['fɪŋgərz] — [ðʌs] — [ænd; ənd] [pər'hæps]
When you are in a tight place , whistle on your fingers — thus — and perhaps

什么时候 你 是 在 一个 紧的 地方 , 哨 在 你的 手指 — 因此 — 和 也许

[help] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

help will come to you .

帮助 将要 来 到 你 :

当你身处困境时，用手指吹口哨——这样——或许就能得到帮助。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [θʌmpt] [ɪts] [fi:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [aɪ 'ti:] ['skæmpəd] .

" Then it thumped its feet on the ground and away it scampered .

" 然后 它 猛击 它是 脚 在 这 地面 和 离开 它 四处逃窜 :

“然后它跺了跺脚，就飞快地跑开了。”

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [pɪ'tɜ:z] ['brʌðərz] , [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [læft] .

As for Peter's brothers , they laughed and laughed .

作为 为了 彼得的 兄弟 , 他们 笑了 和 笑了 :

至于彼得的兄弟们，他们都哈哈大笑。

[ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɜ:r; wər] [su:n] ['pɑ:rtɪd] , [sed] [ðeɪ] .

A fool and his money were soon parted , said they .

一个 傻子 和 他的 钱 是 很快 分手了 , 说 他们 :

他们说，傻瓜和他的钱很快就会分开。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [greɪ] [her] [help] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
How could a little grey hare help him , they should like to know ?

如何 可以 一个 小的 灰色的 野兔 帮助 他 , 他们 应该 喜欢 到 知道 ?

他们很想知道，一只小灰兔能帮上什么忙呢？

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
After a while they came to the town ,
后 一个 尽管 他们 来了 到 这 镇 ,
过了一会儿, 他们来到了镇上。

[wer] - [ˈbrʌðəz] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪn] .
where Peterkin's brothers took up their lodgings at a good inn .
在哪里 - 兄弟 采取 向上 他们的 住宿 在 一个 好的 客栈 .
彼得金的兄弟们在一家不错的客栈住了下来。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pɪˈtɜːkɪn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ʌnd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,
As for Peterkin , he had to go and sleep in the straw ,
作为 为了 彼得金 , 他 有 到 去 和 睡觉 在 这 稻草 ,
至于彼得金, 他只好去睡稻草堆里了。

[fɔːr; fər][wʌn] [ˈkænəːt] [spend] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd][hæv; həv][,aɪ ˈtiː][bəʊθ] .
for one cannot spend money and have it both .
为了 一 不能 花费 钱 和 有 它 两个都 .
因为一个人不可能既花钱又拥有钱。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [brɔːθ] [wɪð; wɪθ] [miːt] [ɪn][,aɪ ˈtiː] , [pɪˈtɜːkɪn] [went] [wɪð; wɪθ]
So while the brothers were eating broth with meat in it , Peterkin went with
所以 尽管 这 兄弟 是 吃 肉汤 和 肉 在 它 , 彼得金 去 和
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
所以当兄弟俩在吃肉汤的时候, 彼得金却什么也没吃。

" [aɪ] [ˈwʌndər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [her] [kæn; kən] [help] [,em ˈiː] [naʊ] .
" **I wonder , " said he , " if the Little Grey Hare can help me now .**
" 我 想知道 , " 说 他 , " 如果 这 小的 灰色的 野兔 能 帮助 我 现在 .
"我想知道,"他说, "小灰兔现在能不能帮帮我。"
" [soʊ][hiː; hi] [ˈhwiːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] , [dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈtəʊld][hɪm; ɪm] .
" **So he whistled on his fingers , just as it had told him .**
" 所以 他 吹口哨 在 他的 手指 , 只是 作为 它 有 讲述 他 .

于是, 他按照指示, 用手指吹起了口哨。
[ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈhɑːpɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈskɪpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [her] [ɪtˈself] .
Then who should come hopping and skipping along but the Little Grey Hare itself .
然后 WHO 应该 来 跳跃 和 跳过 沿着 但 这 小的 灰色的 野兔 本身 .
然后, 谁会蹦蹦跳跳地出现呢? 正是小灰兔本人。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][waːnt] , [pɪˈtɜːkɪn] ?
" **What do you want , Peterkin ?**
" 什么 做 你 想 , 彼得金 ?
"你想要什么, 彼得金? "

" [aɪ ˈtiː] [sed] .
" **it said .**
" 它 说 .
"它说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , " [sed] [pɪˈtɜːkɪn] , " [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" **I should like , " said Peterkin , " to have something to eat . "**
" 我 应该 喜欢 , " 说 彼得金 , " 到 有 某物 到 吃 . "
"我想吃点东西,"彼得金说。
" [ˈnʌθɪŋ] [ˈiːziə] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [her] ;
" **Nothing easier than that , " said the Little Grey Hare ;**
" 没有什么 更轻松 比 那 , " 说 这 小的 灰色的 野兔 ;
"没有比这更容易的了,"小灰兔说;

[ænd; ʌnd] [bɪ'fɔːr] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪŋk] [twʌɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] , [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and before one could wink twice a fine feast , fit for a king ,
和 前 一 可以 眨眼 两次 一个 美好的 盛宴 , 合身 为了 一个 国王 ,
还没来得及眨两下眼, 一顿丰盛的宴席就摆上了桌, 足以款待国王。

[wʌz; wəz] [sprɛd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
was spread out before him ,
曾是 传播 出去 前 他 ,
在他面前铺展开来,

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ə; eɪ][baɪt][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .
and he fell to as though he had not eaten a bite for seven years .
和 他 跌倒 到 作为 尽管 他 有 不是 吃 一个 咬 为了 七 年 .
他倒下了, 仿佛七年没吃过一口饭一样。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [laɪk][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] , [fɔːr; fər][wʌn][kæn; kən] [sliːp] [wel] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [strɔː]
After that he slept like a flat stone , for one can sleep well even in the straw
后 那 他 睡着了 喜欢 一个 平坦的 石头 , 为了 一 能 睡觉 出色地 甚至 在 这 稻草
,
.
,
之后他睡得像块石头一样沉, 因为即使睡在稻草里也能睡得很好。

[ɪf] [wʌn][ˈoʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpər] [wɪ'ðɪn] [wʌn] .
if one only has a good supper within one .
如果 一 仅有的 有 一个 好的 晚餐 之内 一 .
如果一个人只能在一天之内吃上一顿丰盛的晚餐。

[wen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,
When the next morning had come ,
什么时候 这 下一个 早晨 有 来 ,
第二天早晨到来时,

[ðə; ði] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [bɔːt] [ðem; ðəm] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [nuː] [kəʊt][wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] .
the two elder brothers bought them each a good new coat with brass buttons .
这 二 长老 兄弟 买 他们 每个 一个 好的 新的 外套 和 黄铜 按钮 .
两个哥哥给她们每人买了一件带黄铜纽扣的好新外套。

[pɪ'tɜːkɪn] [ðeɪ] [sed] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Peterkin they said would have to go as he was ,
彼得金 他们 说 会 有 到 去 作为 他 曾是 ,
他们说彼得金必须原样离开,

[fɔːr; fər] ['pætʃɪz] [ænd; ʌnd] ['tætərz] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] ['spendθrɪft] .
for patches and tatters were good enough for such a spendthrift .
为了 补丁 和 破烂不堪 是 好的 足够的 为了 这样的 一个 败家子 .
对于这样一个挥霍无度的人来说, 破烂不堪的衣服已经足够好了。

[bʌt; bət] [pɪ'tɜːkɪn] [nuː] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [həʊl] .
But Peterkin knew a way out of that hole .
但 彼得金 知道 一个 方式 出去 的 那 洞 .
但彼得金知道摆脱困境的办法。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [went] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][hiː; hi] [bluː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
Back of the house he went , and there he blew on his fingers .
后退 的 这 房子 他 去 , 和 那里 他 吹 在 他的 手指 .
他走到屋子后面, 对着手指吹了口气。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ɡreɪ] [her] .
" What will you have ? " said the Little Grey Hare .
" 什么 将要 你 有 ? " 说 这 小的 灰色的 野兔 .
"你想吃什么?"小灰兔问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , ” [sed] [pɪt̬əːkɪn] , “ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
“ **I should like** , ” **said Peterkin** , “ **to have a fine new suit of clothes** ,
“ 我 应该 喜欢 , ” 说 彼得金 , ” 到 有 一个 美好的 新的 套装 的 衣服 ,
“我真想,”彼得金说, “拥有一套漂亮的新衣服。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]
so that I can go to the king's house with my brothers and not be
所以 那 我 能 去 到 这 国王的 房子 和 我的 兄弟 和 不是 是
[ə'feɪmd] . “
ashamed . ”
羞愧 . ”

这样我就可以和我的兄弟们一起去王宫, 而不感到羞愧。”
“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [aɪ 'tiː][ɪz][lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ;
“ **If that is all that you want** , ” **said the Hare** , “ **it is little enough** ;
“ 如果 那 是全部 那 你 想 , ” 说 这 野兔 , ” 它 是 小的 足够的 ;
“如果你只想要这个,”兔子说, “那已经足够小了;

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ðæt] [pɪt̬əːkɪn] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] ,
“ **and there lay the finest suit of clothes that Peterkin had ever seen** ,
“ 和 那里 躺 这 最好的 套装 的 衣服 那 彼得金 有 曾经 已见 ,
“那里摆放着彼得金见过的最漂亮的一套衣服。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] ['soʊd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [θredz] .
for it was all of blue silk sewed with golden threads .
为了 它 曾是 全部 的 蓝色的 丝绸 缝制的 和 金的 线程 .
因为它完全是用蓝色丝绸缝制的, 上面还绣着金线。

[soʊ] [pɪt̬əːkɪn] [drest] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] ,
So Peterkin dressed himself in his fine clothes ,
所以 彼得金 穿着 他自己 在 他的 美好的 衣服 ,
于是彼得金穿上了他的华服。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [stɛəd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . -
and you may guess how his brothers stared when they saw him . **179180**
和 你 可能 猜测 如何 他的 兄弟 凝视 什么时候 他们 锯 他 . -
你可以想象他的兄弟们看到他时是如何盯着他的。179180

[ɔːf] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz]
Off they all went to the king's house , and there was the king feeding his
离开 他们 全部 去 到 这 国王的 房子 , 和 那里 曾是 这 国王 喂养 他的
[ˈtʃɪkɪnz] ;
chickens ;
鸡 ;

他们都去了国王的宫殿, 国王正在那里喂鸡;
[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][hæd; həd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,
for that was all the work he had upon his hands ,
为了 那 曾是 全部 这 工作 他 有 之上 他的 双手 ,
因为这就是他手头上所有的工作了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪːzi] [laɪf][hiː; hi][led][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and an easy life he led of it .
和 一个 简单的 生活 他 引领 的 它 .
他过着轻松自在的生活。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [pɪt̬əːkɪn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [sʌtʃ] [faɪn]
The king looked at Peterkin , and thought that he had never seen such fine
这 国王 看起来 在 彼得金 , 和 想法 那 他 有 绝不 已见 这样的 美好的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .
国王看着彼得金, 心想他从未见过如此华丽的衣服。

[dɪd] [ðeɪ] [wɑ:nt] ['sɜ:rvis] ?
Did they want service ?
做过 他们 想 服务 ?

他们需要服务吗？

[wel] , [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Well , the king thought that he might give it to them .
出色地 , 这 国王 想法 那 他 可能 给 它 到 他们 .

国王心想，或许可以把这东西送给他们。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [maɪt] [tend][ðə; ði][pɪgz] , [ðə; ði]['sekənd] [maɪt] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [kaʊz] .
The oldest brother might tend the pigs , the second might look after the cows .
这 最老 兄弟 可能 趋向 这 猪 , 这 第二 可能 看 后 这 牛 .

大哥可能负责照看猪，二哥可能负责照看牛。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] [pɪ'tɜ:kɪn] ,
But as for Peterkin ,
但 作为 为了 彼得金 ,

但至于彼得金，

[hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] [spru:s] [ænd; ənd] [ni:t] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['oʊpən]
he was so spruce and neat that he might stay in the house and open
他 曾是 所以 云杉 和 整洁的 那 他 可能 停留在 这 房子 和 打开

[ðə; ði] [dɔ:r] [wen] [fʊks] [nɑ:kt] .
the door when folks knocked .
这 门 什么时候 各位 敲门 .

他衣着整洁，精神抖擞，以至于有人敲门时，他可能会待在家里去开门。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] [dɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
That was what his fine clothes did for him .
那 曾是 什么 他的 美好的 衣服 做过 为了 他 .

这就是他那身考究的衣服给他带来的好处。

[soʊ] [pɪ'tɜ:kɪn] [hæd; həd][ðə; ði][sɔ:ft] ['feðɜ:z] [ɪn] [ðæt] [nest] ,
So Peterkin had the soft feathers in that nest ,
所以 彼得金 有 这 柔软的 羽毛 在 那 巢 ,

所以彼得金的巢里有柔软的羽毛。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈtʃɪmni] [ɔ:l] [deɪ] ,
for he sat in the warm chimney all day ,
为了 他 卫星 在 这 温暖的 烟囱 全部 天 ,

因为他整天都坐在温暖的烟囱里，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪpkɪn] [wen] [gʊd] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] .
and had the scraping of the pipkins when good things had been cooked .
和 有 这 刮擦 的 这 小罐子 什么时候 好的 事物 有 到过 煮熟 .

好东西煮好后，人们会刮擦陶罐。

[wel] , [θɪŋz] [went] ['kwaiətli] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Well , things went quietly enough for a while ,
出色地 , 事物 去 悄悄 足够的 为了 一个 尽管 ,

事情平静地持续了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldər] ['brʌðərz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hedz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ]
but the elder brothers kept up a great buzzing in their heads , I can tell you
但 这 长老 兄弟 保留 向上 一个 伟大的 嗡嗡声 在 他们的 头部 , 我 能 告诉 你

;
;
;

但我可以告诉你，哥哥们脑子里一直嗡嗡作响；

[fɔːr; fər][wʌn] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] [step][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn] ,
for one does not like to see another step in front of one ,
为了 一 做 不是 喜欢 到 看 其他 步 在 正面 的 一 ,
因为没有人喜欢看到别人挡在自己前面一步。

[ænd; ʌnd] [ðæt][ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
and that is the truth .
和 那 是 这 真相 .

这就是事实。

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] .
So , one day , who should come to the king but the two elder brothers .
所以 , 一 天 , WHO 应该 来 到 这 国王 但 这 二 长老 兄弟 .

有一天, 前来觐见国王的竟然是两位哥哥。

[pər'hæps] , [sed] [ðei] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ 'tiː] ,
Perhaps , said they , the king did not know it ,
也许 , 说 他们 , 这 国王 做过 不是 知道 它 ,

他们说, 或许国王并不知情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['oʊvər]['jɑːndər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] [guːs] [ðæt] [leɪd][ə; eɪ]
but there was a giant over yonder who had a grey goose that laid a
但 那里 曾是 一个 巨大的 超过 远处 WHO 有 一个 灰色的 鹅 那 铺设 一个

[ˈgoʊldən] [eg] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

golden egg every day of her life .
金的 蛋 每一个 天 的 她 生活 .

但是, 在那边有一个巨人, 他有一只灰鹅, 这只灰鹅每天都会下金蛋。

[naʊ] [pɪ'tɜːkɪn] [hæd; həd] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ʌnd]['oʊvər][ænd; ʌnd]['oʊvər] [ə'gen] ,
Now Peterkin had said more than once , and over and over again ,
现在 彼得金 有 说 更多的 比 一次 , 和 超过 和 超过 再次 ,

彼得金不止一次、反复地说过:

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæn] ['hʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði] [greɪ] [guːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [wen'evər] [ðə; ði]
that he was man enough to get the grey goose for the king whenever the
那 他 曾是 男人 足够的 到 得到 这 灰色的 鹅 为了 这 国王 每当 这

[kɪŋ] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː] .

king wanted it .
国王 通缉 它 .

他有足够的男子气概, 随时准备为国王弄来灰鹅。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [ðɪs] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪrz] .
You can guess how this tickled the king's ears .
你 能 猜测 如何 这 挠痒 这 国王的 耳朵 .

你可以想象这番话有多么惹恼国王。

[ɔːf] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [pɪ'tɜːkɪn] , [ænd; ʌnd] [pɪ'tɜːkɪn] [keɪm] .
Off he sent for Peterkin , and Peterkin came .
离开 他 发送 为了 彼得金 , 和 彼得金 来了 .

他派人去请彼得金, 彼得金来了。

[etʃ ju 'aɪ] !
Hui !
惠 !

惠!

[haʊ] [pɪ'tɜːkɪn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] .
how Peterkin opened his eyes when he heard what the king wanted .
如何 彼得金 打开 他的 眼睛 什么时候 他 听到 什么 这 国王 通缉 .

彼得金听到国王的意愿后, 恍然大悟。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][sed][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][gu:s] ;
He had never said that he could get the giant's goose ;
他 有 绝不 说 那 他 可以 得到 这 巨人的 鹅 ;
他从未说过他能得到巨人的鹅；

[hi:; hi][ˈvʌʊd][ænd; ənd][swɔ:ɹ][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] .
he vowed and swore that he had not .
他 发誓 和 发誓 那 他 有 不是 .
他发誓说自己没有。

[bʌt; bət][,aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][noʊ][ˈpʊrəs][ðæt][hi:; hi][tɔ:kt] , [ðə; ði][kɪŋ][ˈwa:ntɪd][ðə; ði][greɪ][gu:s]
But it was to no purpose that he talked , the king wanted the grey goose
但 它 曾是 到 不 目的 那 他 谈话 , 这 国王 通缉 这 灰色的 鹅
,
!
,

但他说什么也没用，国王想要的是那只灰鹅。
[ænd; ənd][prɪtə:kɪn][wʊd][hæv; həv][tu:; tə][get][,aɪˈti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and Peterkin would have to get it for him .
和 彼得金 会 有 到 得到 它 为了 他 .
彼得金得替他去取。

[hi:; hi][maɪt][hæv; həv][θri:] [deɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz][ɔ:l] .
He might have three days for the business , and that was all .
他 可能 有 三 天 为了 这 商业 , 和 那 曾是 全部 .
他可能有三天时间处理这件事，仅此而已。

[ðen] , [ɪf][hi:; hi][brɔ:t] [ðə; ði][greɪ][gu:s] , [hi:; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:] [bægz][ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈmʌni] ;
Then , if he brought the grey goose , he should have two bags of gold money ;
然后 , 如果 他 带来 这 灰色的 鹅 , 他 应该 有 二 包 的 金子 钱 ;
那么，如果他带来了灰鹅，他应该得到两袋金币；

[ɪf][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [,aɪˈti:][hi:; hi][ʊd; ʃəd] [pæk][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪzn] .
if he did not bring it he should pack off to the prison .
如果 他 做过 不是 带来 它 他 应该 盒 离开 到 这 监狱 .
如果他没带，就应该被送进监狱。

[soʊ][prɪtə:kɪn][left][ðə; ði][kɪŋ] ,
So Peterkin left the king ,
所以 彼得金 左边 这 国王 ,
于是彼得金离开了国王。

[ænd; ənd][ɪf][ˈenɪbɑ:di] [wʌz; wəz][daʊn][ɪn][ðə; ði][ˈmaʊθ][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][,aɪˈti:][wʌz; wəz]
and if anybody was down in the mouth in all of the world it was
和 如果 任何人 曾是 向下 在 这 嘴 在 全部 的 这 世界 它 曾是
[prɪtə:kɪn] .
Peterkin .
彼得金 .

如果说全世界有人垂头丧气，那一定是彼得金。

" [pərˈhæps] , " [sed][hi:; hi] , " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ][her][kæn; kən][help][emˈli:] .
" Perhaps , " said he , " the Little Grey Hare can help me .
" 也许 , " 说 他 , " 这 小的 灰色的 野兔 能 帮助 我 .
"或许,"他说，"小灰兔能帮帮我。"

" [soʊ][hi:; hi][blu:] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɔ:r] [tu:] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] ,
" So he blew a turn or two on his fingers ,
" 所以 他 吹 一个 转动 或者 二 在 他的 手指 ,
于是他用手指吹了一两圈，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] [keɪm] ['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the Little Grey Hare came hopping and skipping up to him .
和 这 小的 灰色的 野兔 来了 跳跃 和 跳过 向上 到 他 .

小灰兔蹦蹦跳跳地来到他跟前。

[wʌt] [wʌz; wəz] [pɪ'tɜ:kɪn] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] [ə'baʊt] [naʊ] ?
What was Peterkin in the dumps about now ?
什么 曾是 彼得金 在 这 倾倒 关于 现在 ?

彼得金这次又因为什么事情情绪低落呢？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ 'ti:] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
That was what it wanted to know .
那 曾是 什么 它 通缉 到 知道 .

这就是它想知道的。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['wa:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪ] [gu:s] [frʌm; frəm]['oʊvər][æt; ət]
the king wanted him to get such and such a grey goose from over at
这 国王 通缉 他 到 得到 这样的 和 这样的 一个 灰色的 鹅 从 超过 在

[ðə; ði][dʒaɪənts] [haʊs] ,
the giant's house ,
这 巨人的 房子 ,

国王要他从巨人家里弄来一只怎样的灰鹅。

[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:kɪn] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ə; eɪ] [red] ['herɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] ;
and Peterkin knew no more about it than a red herring in a box ;
和 彼得金 知道 不 更多的 关于 它 比 一个 红色的 鲱鱼 在 一个 盒子 ;

而彼得金对此一无所知，就像盒子里的烟雾弹一样。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . -
that was the trouble . 181
那 曾是 这 麻烦 . -

这就是问题所在。181

“ [oʊ] , [wel] , ” [sez] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] , “ ['meɪbi] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kjʊr] ;
“ **Oh , well , ” says the Little Grey Hare , “ maybe that can be cured ;**
” 哦 , 出色地 , ” 说道 这 小的 灰色的 野兔 , ” 或许 那 能 是 治愈 ;

“哦，好吧，”小灰兔说，“也许那可以治好；

[dʒʌst][gou][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] ,
just go to the king and ask for this and that and the other thing ,
只是 去 到 这 国王 和 问 为了 这 和 那 和 这 其他 事物 ,

你就去见国王，要这个要那个，还有其他一些东西。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
and we will see what can be done about the business .
和 我们 将要 看 什么 能 是 完毕 关于 这 商业 .

我们将看看能对这家企业做些什么。

“ [soʊ][ɔ:f] [went] [pɪ'tɜ:kɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [pər'hæps][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [greɪ] [gu:s] ['æftər][ɔ:l]
” **So off went Peterkin to the king ; perhaps he could get the grey goose after all**
” 所以 离开 去 彼得金 到 这 国王 ; 也许 他 可以 得到 这 灰色的 鹅 后 全部
，
！
，

于是彼得金就去见国王了；或许他最终还是能得到那只灰鹅。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θri:] ['bærəlz] [ʌv; əv][sɔ:ft] [pɪtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] -
but he must have three barrels of soft pitch , and a bag of barley -
但 他 必须 有 三 桶 的 柔软的 沥青 , 和 一个 包 的 大麦 -
[kɔ:rn] ,
corn ,
玉米 ,

但他必须准备三桶软沥青和一袋大麦粒。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [gʊd] ['tæloʊ] .
and a pot of good tallow .
和 一个 锅 的 好的 脂 .

还有一罐上好的牛油。

[ðə; ði] [kɪŋ] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ɔ:l] [ðæt][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ,
The king let him have all that he wanted ,
这 国王 让 他 有 全部 那 他 通缉 ,

国王满足了他所有的愿望。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [greɪ] [her] [tʊk] [pɪ'tɜ:kɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['bærəlz] [ʌv; əv][sɔ:ft] [pɪtʃ]
and then the Little Grey Hare took Peterkin and the three barrels of soft pitch
和 然后 这 小的 灰色的 野兔 采取 彼得金 和 这 三 桶 的 柔软的 沥青

[ænd; ənd][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] - [kɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:t][ʌv; əv] [gʊd] ['tæloʊ] [ɑ:n][ɪts] [bæk] ,
and the bag of barley - corn and the pot of good tallow on its back ,
和 这 包 的 大麦 - 玉米 和 这 锅 的 好的 脂 在 它是 后退 ,
然后, 小灰兔背着彼得金、三桶软沥青、一袋大麦粒和一罐上好牛油。

[ænd; ənd][ɔ:f][aɪ 'ti:] [went] [tɪl] [ðə; ði][wɪnd] ['hwaɪld] [br'haɪnd] - [ɪrz] .
and off it went till the wind whistled behind Peterkin's ears .
和 离开 它 去 直到 这 风 吹口哨 在后面 - 耳朵 .

于是它就这么飞走了, 直到风在彼得金的耳后呼啸而过。

([naʊ] [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [loʊd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [greɪ] [her] ;
(**Now that was a great load for a little grey hare** ;
(现在 那 曾是 一个 伟大的 加载 为了 一个 小的 灰色的 野兔 ;

(对于一只小灰兔来说, 这可真是个不小的负担;)

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] [tu:; tə][ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz] ['taɪmz] [klɔ:k] [təʊld][aɪ 'ti:] [tu:; tə][em 'i:] .)
but I tell the story to you just as Time's Clock told it to me .)
但 我 告诉 这 故事 到 你 只是 作为 时间 钟 讲述 它 到 我 .)

但我把这个故事讲给你听, 就像时间之钟告诉我的那样。)

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [greɪ] [her] [sed] :
After a while they came to a river , and then the Little Grey Hare said :
后 一个 尽管 他们 来了 到 一个 河 , 和 然后 这 小的 灰色的 野兔 说 :

过了一会儿, 他们来到一条河边, 然后小灰兔说道:

“ ['brʌðər] [paɪk] !
“ **Brother Pike !**
” 兄弟 梭鱼 !

“派克兄弟! ”

['brʌðər] [paɪk] !
Brother Pike !
兄弟 梭鱼 !

派克兄弟!

[hɪr] [ɑ:r; ər][fʊʊks] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] .
Here are folks would like to cross the wide river .
这里 是 各位 会 喜欢 到 又 这 宽的 河 .

这里有一些人想过这条宽阔的河流。

” [ðen] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] [paɪk] ,
” **Then up came a great river pike** ,
” 然后 向上 来了 一个 伟大的 河 梭鱼 ;

“然后一条巨大的河梭鱼游了上来，

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi] [tʊk] [pɪ'tɜ:kɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:]
and on his back he took Peterkin and the Little Grey Hare and the three
和 在 他的 后退 他 采取 彼得金 和 这 小的 灰色的 野兔 和 这 三
[bærəlz] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] - [kɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði][pa:t] [ʌv; əv] [gʊd] ['tæləʊ]
barrels of pitch and the sack of barley - corn and the pot of good tallow
桶 的 沥青 和 这 解雇 的 大麦 - 玉米 和 这 锅 的 好的 脂

,
.
,

他背着彼得金、小灰兔、三桶沥青、一袋大麦粒和一罐上好的牛油。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi][swæm] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][tu:; tə] [ðæt] .
and away he swam till he had brought them from this side to that .
和 离开 他 游泳 直到 他 有 带来 他们 从 这 边 到 那 .

于是他游了起来，直到把他们从这边带到那边。

([naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒsɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['rɪvər] [paɪk][tu:; tə] ['kæri] ;
(**Now that was a great load for a river pike to carry** ;
(现在 那 曾是 一个 伟大的 加载 为了 一个 河 梭鱼 到 携带 ;

(对于一条河梭鱼来说，这可真是个沉重的负担;))

[bʌt; bət][æz; əz] ['taɪmz] [kla:k] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə][em 'i:]
but as Time's Clock told the story to me
但 作为 时间 钟 讲述 这 故事 到 我

但正如时间之钟向我讲述的那样

[aɪ] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .)
I tell it to you .)
我 告诉 它 到 你 .)

我告诉你。))

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [greɪ] [her] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
Then the Little Grey Hare went on and on again until it came to a high hill ,
然后 这 小的 灰色的 野兔 去 在 和 在 再次 直到 它 来了 到 一个 高的 爬坡道 ,

于是，小灰兔继续往前走，直到走到一座高山上。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] ;
and on the top of the high hill was a great house ;
和 在 这 顶部 的 这 高的 爬坡道 曾是 一个 伟大的 房子 ;

在高高的山顶上，有一座大房子；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lɪvd] .
that was where the giant lived .
那 曾是 在哪里 这 巨大的 居住地 .

那是巨人居住的地方。

[ðen] [pɪ'tɜ:kɪn] [tʊk] [ðə; ði][sɔ:ft] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][waɪd] ['præθweɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Then Peterkin took the soft pitch and made a wide pathway of it .
然后 彼得金 采取 这 柔软的 沥青 和 制成 一个 宽的 路径 的 它 .

然后彼得金接住了软球，并打出了一条宽阔的通道。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [smiəd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tæləʊ] ,
After that he smeared his feet all over with the tallow ,
后 那 他 涂抹 他的 脚 全部 超过 和 这 脂 ,

之后，他把牛油涂满了双脚。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] [pɪtʃ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈwɔːtər] [stɪks] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ]
so that he stuck to the soft pitch no more than water sticks to a cabbage
所以 那 他 卡住 到 这 柔软的 沥青 不 更多的 比 水 棍子 到 一个 卷心菜
[liːf] .
leaf .
叶子 .

所以他对软球的坚持就像水滴粘在卷心菜叶子上一样。

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] [ˈbɑːrli] - [kɔːrn][ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənts]
Then he shouldered his bag of barley - corn and went up to the giant's
然后 他 肩部 他的 包 的 大麦 - 玉米 和 去 向上 到 这 巨人的
[ˈkæs(ə)] ,
castle ,
城堡 .

然后他背起那袋大麦，向巨人的城堡走去。

[ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] [greɪ]
and hunted around and hunted around until he had found where the grey
和 猎杀 大约 和 猎杀 大约 直到 他 有 成立 在哪里 这 灰色的
[guːs] [wʌz; wəz] ;
goose was ;
鹅 曾是 .

他四处寻找，终于找到了那只灰雁。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
and it was in the kitchen and would not come out .
和 它 曾是 在 这 厨房 和 会 不是 来 出去 .

它就在厨房里，怎么也拿不出来。

[bʌt; bət] [pɪˈtɜːkɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] ; [hiː; hi] [ˈskætərd] [ðə; ði] [ˈbɑːrli] - [kɔːrn][ɔːl]
But Peterkin had a way to bring it ; he scattered the barley - corn all
但 彼得金 有 一个 方式 到 带来 它 ; 他 疏散 这 大麦 - 玉米 全部
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 .

但彼得金有办法把它弄到手；他把大麦粒撒得到处都是。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [sɔː] [ðæt] ,
and when the grey goose saw that ,
和 什么时候 这 灰色的 鹅 锯 那 .

当灰鹅看到这一幕时，

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [greɪnz] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ ˈtiː]
it came out quickly enough and began to eat the grains as fast as it
它 来了 出去 迅速地 足够的 和 开始 到 吃 这 谷物 作为 快速地 作为 它
[kʊd; kəd][ˈɡɑːb(ə)] .
could gobble .
可以 咕噜 .

它很快就出来了，开始狼吞虎咽地吃起谷物来。

[bʌt; bət] [pɪˈtɜːkɪn] [dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [taɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ʌp][hiː; hi] [kɔːt] [aɪ ˈtiː] ,
But Peterkin did not give it much time for this , for up he caught it ,
但 彼得金 做过 不是 给 它 很多 时间 为了 这 , 为了 向上 他 捕捉 它 ,
[ˈkæptʃəd] ,
但彼得金没给它太多时间，就把它抓住了。

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈskæmpər] .
and off he went as fast as he could scamper .
和 离开 他 去 作为 快速地 作为 他 可以 疾走 .

于是他拔腿就跑，跑得飞快。

[ðen] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][br'gæn] ['skwɔːlɪŋ] .
Then the grey goose flapped its wings and began squalling .
然后 这 灰色的 鹅 拍打 它是 翅膀 和 开始 尖叫 .
然后，那只灰雁拍打着翅膀，开始嘎嘎叫。

“ [ˈmæstər] ! [ˈmæstər] !
“ Master ! master !
“ 掌握 ！ 掌握 ！
“主人！ 主人！ ”

[hɪr] [aɪ][eɪ'em] !
Here I am !
这里 我 是 ！
我在这里！

[hɪr] [aɪ][eɪ'em] !
here I am !
这里 我 是 ！
我在这里！

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'tɜːkɪn] [huː] [hæz; həz][em 'iː] !
It is Peterkin who has me !
它 是 彼得金 WHO 有 我 ！
是彼得金让我着迷！

“ [aʊt] [ræn][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈaɪərn] [klʌb] , [ænd; ənd][ˈæftər] [prɪ'tɜːkɪn] [hiː; hi] came182
“ Out ran the giant with his great iron club , and after Peterkin he came182
“ 出去 跑 这 巨大的 和 他的 伟大的 铁 俱乐部 , 和 后 彼得金 他 came182
“巨人挥舞着巨大的铁棒跑了出去，彼得金紧随其后182

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
as fast as he could lay foot to the ground .
作为 快速地 作为 他 可以 躺 脚 到 这 地面 .
他以最快的速度双脚落地。

[bʌt; bət] [prɪ'tɜːkɪn] [hæd; həd][ðə; ði] ['bʌtərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ðɪs] [taɪm] ,
But Peterkin had the buttered side of the cake this time ,
但 彼得金 有 这 涂黄油的 边 的 这 蛋糕 这 时间 ,
但这一次，彼得金占了上风。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [pɪtʃ] [roʊd][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]
for he ran over the pitch road as easily as though it were made of
为了 他 跑 超过 这 沥青 路 作为 容易地 作为 尽管 它 是 制成 的
[gʊd] [stoʊnz] ;
good stones ;
好的 石头 ;

因为他跑过沥青路就像跑过好石头路一样轻松；

[ðæt] [wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [buːts] [wɜːr; wər] [smiəd] [wɪð; wɪθ] ['tæloʊ] .
that was because his boots were smeared with tallow .
那 曾是 因为 他的 靴子 是 涂抹 和 脂 .
那是因为他的靴子上沾满了牛油。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][flaɪ] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtər] ,
As for the giant , he stuck to it as a fly sticks to the butter ,
作为 为了 这 巨大的 , 他 卡住 到 它 作为 一个 飞 棍子 到 这 黄油 ,
至于那个巨人，他就像苍蝇粘在黄油上一样，紧紧抓住不放。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [sloʊ] ['trævəlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
so that it was very slow travelling that he made of it .
所以 那 它 曾是 非常 慢的 旅行 那 他 制成 的 它 .
所以他的旅行速度非常慢。

[ðen] [ðə; ði] [her] [tʊk] [prɪtəːkɪn] [ʌp][ɑ:n][ɪts] [bæk] ,
Then the hare took Peterkin up on its back ,
然后 这 野兔 采取 彼得金 向上 在 它是 后退 ;
然后, 兔子驮着彼得金上了背。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [aɪ 'ti:] ['skæmpəd] [tɪl] [ðə; ði] [wind] ['hwɪslɪd] [bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
and away it scampered till the wind whistled behind his ears .
和 离开 它 四处逃窜 直到 这 风 吹口哨 在后面 他的 耳朵 ;
于是它飞快地跑开了, 直到风从它耳后呼啸而过。

[wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər][aɪ 'ti:] [sed] :
When it had come to the river it said :
什么时候 它 有 来 到 这 河 它 说 :
它来到河边时说道:

" ['brʌðər] [paɪk] !
" Brother Pike !
" 兄弟 梭鱼 !
“派克兄弟! ”

['brʌðər] [paɪk] !
Brother Pike !
兄弟 梭鱼 !
派克兄弟!

[hɪr] [ɑ:r; ər][fəʊks] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] .
Here are folks would like to cross the wide river .
这里 是 各位 会 喜欢 到 又 这 宽的 河 ;
这里有一些人想过这条宽阔的河流。

" [ðen] [ðə; ði] [paɪk] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑ:n][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
" Then the pike took them on its back and away they went .
" 然后 这 梭鱼 采取 他们 在 它是 后退 和 离开 他们 去 ;
“然后梭鱼驮着它们游走了。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [skwi:z] [θruː] [ðæt] [kræk] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
But it was a tight squeeze through that crack , I can tell you ,
但 它 曾是 一个 紧的 挤 通过 那 裂缝 , 我 能 告诉 你 ,
但我可以告诉你, 从那条缝隙里挤过去可真不容易。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [left] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
for they had hardly left the shore when up came the giant ,
为了 他们 有 几乎 左边 这 支撑 什么时候向上 来了 这 巨大的 ;
他们刚离开岸边, 巨人就出现了。

['fju:mɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [laɪk] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][pɑ:t] .
fuming and boiling like water in the pot .
怒气冲冲 和 沸腾 喜欢 水 在 这 锅 ;
锅里像水一样沸腾冒烟。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [prɪtəːkɪn] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Is that you , Peterkin ? " said he .
" 是 那 你 , 彼得金 ? " 说 他 ;
“是你吗, 彼得金?”他问道。

" [jes] ; [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] , " [sed] [prɪtəːkɪn] .
" Yes ; it is I , " said Peterkin .
" 是的 ; 它 是 我 , " 说 彼得金 ;
“是的, 是我,”彼得金说。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [sti:l] [maɪ] [greɪ] [gu:s] ? " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" And did you steal my grey goose ? " said the giant .
" 和 做过 你 偷 我的 灰色的 鹅 ? " 说 这 巨大的 ;
“你偷了我的灰鹅吗?”巨人问道。

“ [jes] ；[aɪ][stʊəl][jʊə; jər][greɪ] [gu:s] ， ” [sed] [pɪtə:kin] 。
“ **Yes ； I stole your grey goose , ” said Peterkin .**
“ 是的 ； 我 偷窃 你的 灰色的 鹅 ， ” 说 彼得金 。

“是的，我偷了你的灰鹅，”彼得金说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wəd] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][em 'i:]
“ **And what would you do if you were me**
“ 和 什么 会 你 做 如果 你 是 我

“如果你是我，你会怎么做？”

[ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] 。
and I were you ? ” said the giant .
和 我 是 你 ? ” 说 这 巨大的 。

“而我就是你们？”巨人说道。

“ [aɪ] [wəd] [du:] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] ， ” [sed] [pɪtə:kin] 。
“ **I would do what I could , ” said Peterkin .**
“ 我 会 做 什么 我 可以 ， ” 说 彼得金 。

“我会尽我所能，”彼得金说。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [went] [bæk] [hoʊm] ， [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kin] [tu:; tə] [hɪm'self] 。
After that the giant went back home , shaking his head and talking to himself .
后 那 这 巨大的 去 后退 家 ， 摇晃 他的 头 和 说 到 他自己 。

之后，巨人摇着头自言自语地回到了家。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [gɑ:t][ðə; ði] [greɪ] [gu:s] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][glæd][kʊd; kəd][bi:; bi] 。
So the king got the grey goose , and was as glad as glad could be .
所以 这 国王 得到 这 灰色的 鹅 ， 和 曾是 作为 高兴的 作为 高兴的 可以 是 。

于是国王得到了那只灰鹅，高兴极了。

[ænd; ənd] [pɪtə:kin] [gɑ:t][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][goʊld] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ˈɔ:soʊ] 。
And Peterkin got the bags of gold , and was glad also .
和 彼得金 得到 这 包 的 金子 ， 和 曾是 高兴的 还 。

彼得金得到了那些金子，他也很高兴。

[ðʌs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] 。
Thus there were two in the world pleased at the same time .
因此 那里 是 二 在 这 世界 高兴 在 这 相同 的时间 。

因此，世界上同时有两个人感到高兴。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [pɪtə:kin] 。
And now the king could not make too much of Peterkin .
和 现在 这 国王 可以 不是 制作 也 很多 的 彼得金 。

现在国王对彼得金也无能为力了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtə:kin] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪtə:kin] [ðer; ðər] ，
It was Peterkin here and Peterkin there ,
它 曾是 彼得金 这里 和 彼得金 那里 ，

这里是彼得金，那里是彼得金。

[tɪl] - ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][æz; əz]['saʊər][æz; əz][bæd] [bɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] 。
till Peterkin's brothers were as sour as bad beer over the matter .
直到 - 兄弟 是 作为 酸的 作为 坏的 啤酒 超过 这 事情 。

直到彼得金的兄弟们对此事耿耿于怀，就像劣质啤酒一样酸涩。

[soʊ] ， [wʌn] [deɪ] ， [ðeɪ] [keɪm] ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪr] [ə'gen] ；
So , one day , they came buzzing in the king's ear again ;
所以 ， 一 天 ， 他们 来了 嗡嗡声 在 这 国王的 耳朵 再次 ；

于是有一天，他们又开始在国王耳边嗡嗡叫了；

[pər'hæps][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] ， [bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] ['dʒaɪənt][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] ，
perhaps the king did not know it , but that same giant had a silver bell ,
也许 这 国王 做过 不是 知道 它 ， 但 那 相同的 巨大的 有 一个 银 钟 ，

或许国王并不知道，但那个巨人身上带着一个银铃铛。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [sprɛd] ['redi] [fɔːr; fər]
and every time that the bell was rung a good dinner was spread ready for
和 每一个 时间 那 这 钟 曾是 梯子 一个 好的 晚餐 曾是 传播 准备好 为了
[ðə; ði] ['iːtɪŋ] .
the eating .
这 吃 .

每次铃声响起，都会摆上丰盛的晚餐供大家享用。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[pɪˈtɜːkɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] [bel] [fɔːr; fər]
Peterkin had been saying to everybody that he could get that bell for
彼得金 有 到过 说 到 大家 那 他 可以 得到 那 钟 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] .
the king just as easily as he had gotten the grey goose .
这 国王 只是 作为 容易地 作为 他 有 获得 这 灰色的 鹅 .

彼得金一直跟所有人说，他能像弄到灰鹅一样轻松地弄到国王的钟。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ˈtɪk(ə)ld] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [tʊːk]
At this the king pricked up his ears , for it tickled them to hear such talk
在 这 这 国王 刺痛 向上 他的 耳朵 , 为了 它 挠痒 他们 到 听到 这样的 讲话
.
:
.

国王听了这话，竖起了耳朵，因为听到这样的谈话，他们觉得很滑稽。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [pɪˈtɜːkɪn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pɪˈtɜːkɪn] [keɪm] .
He sent for Peterkin to come to him , and Peterkin came .
他 发送 为了 彼得金 到 来 到 他 , 和 彼得金 来了 .

他派人去叫彼得金来，彼得金来了。

[hiː; hi] ['vaʊd] [ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [bel] .
He vowed and swore that he had said nothing about getting the giant's bell .
他 发誓 和 发誓 那 他 有 说 没有什么 关于 获得 这 巨人的 钟 .
他发誓说，他从未说过要得到巨人的钟。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] ; [hiː; hi] ['oʊnli] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
But it was of no use ; he only wasted his breath .
但 它 曾是 的 不 使用 ; 他 仅有的 浪费 他的 气息 .

但这毫无用处，他只是白费口舌。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [bel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] .
The king wanted the silver bell , and the king must have it .
这 国王 通缉 这 银 钟 , 和 这 国王 必须 有 它 .

国王想要那口银铃，而且他一定要得到它。

[pɪˈtɜːkɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θriː] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [aɪ ˈtiː] .
Peterkin should have three days in which to get it .
彼得金 应该 有 三 天 在 哪个 到 得到 它 .

彼得金应该有三天时间去拿。

[ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
If he brought it at the end of that time ,
如果 他 带来 它 在 这 结尾 的 那 时间 ,

如果他在那段时间结束时带来了它，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] .
he should have half of the kingdom to rule over .
他 应该 有 一半 的 这 王国 到 规则 超过 .

他应该统治王国的一半。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [klɪpt] ；
If he did not bring it he should have his ears clipped ；
如果 他 做过 不是 带来 它 他 应该 有 他的 耳朵 剪辑 ；
如果他没带来，就应该剪掉他的耳朵；

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] [ðæt] [tɔːk] . -
so there was an end of that talk . 183184
所以 那里 曾是 一个 结尾 的 那 讲话 . -
谈话就此结束。183184

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ɔːf] [prɪtʰːkɪn] [went][ænd; ənd] [bluː] [ɑːn][hɪz; ɪz]
It was a bad piece of business , but off Peterkin went and blew on his
它 曾是 一个 坏的 片 的 商业 , 但 离开 彼得金 去 和 吹 在 他的
[ˈfɪŋɡərz] ,
fingers ,
手指 ,
这是一笔糟糕的生意，但彼得金还是走了，一边走一边对着手指吹气。

[ænd; ənd][ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] .
and up came the Little Grey Hare .
和 向上 来了 这 小的 灰色的 野兔 .
于是，小灰兔出现了。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] ?
“ **Well , ” said the Little Grey Hare , “ and what is the trouble with us now ?**
”出色地 , ” 说 这 小的 灰色的 野兔 , ” 和 什么 是 这 麻烦 和 我们 现在 ?
“那么,”小灰兔说,“我们现在遇到了什么麻烦呢? ”
“ [waɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɑːntɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [bel] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] ,
“ **Why , the king wanted a little silver bell that was over at the giant's house ,**
”为什么 , 这 国王 通缉 一个 小的 银 钟 那 曾是 超过 在 这 巨人的 房子 ,
“原来，国王想要的是巨人家里的一个小银铃铛。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
and he had to go and get it for him ; that was the trouble
和 他 有 到 去 和 得到 它 为了 他 ; 那 曾是 这 麻烦
[wɪð; wɪθ] [prɪtʰːkɪn] .
with Peterkin .
和 彼得金 .
他不得不去帮他拿；这就是彼得金的麻烦之处。

“ [wel] , ” [sez] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] ,
“ **Well , ” says the Little Grey Hare ,**
”出色地 , ” 说道 这 小的 灰色的 野兔 ,
“嗯,”小灰兔说道,

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wʌn][kæn; kən][duː] [tɪl] [wʌn] [traɪz] ;
“ **there is no telling what one can do till one tries ;**
” 那里 是 不 讲述 什么 一 能 做 直到 一 尝试 ;
“不尝试就永远不知道自己能做到什么；

[dʒʌst][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɑːd][ʌv; əv] [toʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ]
just get a little wad of tow and come along ,
只是 得到 一个 小的 瓦德 的 拖 和 来 沿着 ,
带上一小捆麻绳就来吧。

[ænd; ənd][wɪz; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wɪz; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and we will see what we can make of it .
和 我们 将要 看 什么 我们 能 制作 的 它 .
我们将看看能从中获得什么结果。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第9/14页

" [soʊ] [pɪ'tɜːkɪn] [gɑ:t][ðə; ði][wɑ:d][ʌv; əv] [toʊ] ,
" **So Peterkin got the wad of tow** ,
" 所以 彼得金 得到 这 瓦德 的 拖 ,

“于是彼得金拿到了那捆麻布，

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][sæt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [greɪ] ['hɛrɪz] [bæk] ,
and then he sat him on the Little Grey Hare's back ,
和 然后 他 卫星 他 在 这 小的 灰色的 野兔的 后退 ,

然后他把他放在小灰兔的背上。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tɪl] [ðə; ði][wɪnd] ['hwiːld] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
and away they went till the wind whistled behind his ears .
和 离开 他们 去 直到 这 风 吹口哨 在后面 他的 耳朵 :

于是他们就这么走了，直到风从他耳后呼啸而过。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [greɪ] [her] [kɔːld] [ɑ:n][ðə; ði] [paɪk] ,
When they came to the river the Little Grey Hare called on the pike ,
什么时候 他们 来了 到 这 河 这 小的 灰色的 野兔 称为 在 这 梭鱼 ,

当他们来到河边时，小灰兔向梭鱼发出叫声。

[ænd; ʌnd] [ʌp] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ʌnd] ['kæərɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [br'fɔːr] .
and up it came and carried them over as it had done before .
和 向上 它 来了 和 携带 他们 超过 作为 它 有 完毕 前 :

于是它冲了上来，像以前一样把它们带了过去。

[baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒaɪənts] [haʊs] ,
By and by they came to the giant's house ,
经过 和 经过 他们 来了 到 这 巨人的 房子 ,

他们渐渐来到了巨人的房子前。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ]
and this time the giant was away from home, which was a lucky thing
和 这 时间 这 巨大的 曾是 离开 从 家 , 哪个 曾是 一个 幸运的 事物

[fɔːr; fər] [pɪ'tɜːkɪn] .
for Peterkin .
为了 彼得金 :

这一次巨人不在家，这对彼得金来说是一件幸运的事。

[pɪ'tɜːkɪn] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Peterkin climbed into the window ,
彼得金 攀登 进入 这 窗户 ,

彼得金爬进了窗户，

[ænd; ʌnd] ['hʌntɪd] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['sɪlvər] [bel] .
and hunted here and there till he had found the little silver bell .
和 猎杀 这里 和 那里 直到 他 有 成立 这 小的 银 钟 :

他四处寻找，终于找到了那只小银铃。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [toʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klæpər] , [bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
Then he wrapped the tow around the clapper, but, in spite of all that he
然后 他 包装 这 拖 大约 这 拍板 , 但 , 在 尽管如此 的 全部 那 他

[kɒd; kəd][duː] ,
could do ,
可以 做 ,

然后他把拖绳缠在拍板上，但是，尽管他竭尽全力，

[,aɪˈti:] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒɪŋɡl][ɔːr] [tu:] .
it made a jingle or two .
它 制成 一个 铃铛 或者 二 .

它发出了一两声铃响。

[ðen] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ˈskæmpəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡreɪ] [her] .
Then away he scampered to the Little Grey Hare .
然后 离开 他 四处逃窜 到 这 小的 灰色的 野兔 .

然后他飞快地跑向了小灰兔。

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] .
He mounted on its back , and off they went .
他 安装 在 它是 后退 , 和 离开 他们 去 .

他骑上马背，他们出发了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][ˈdʒɪŋɡl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] [bel] ,
But the giant heard the jingle of the little silver bell ,
但 这 巨大的 听到 这 铃铛 的 这 小的 银 钟 ,

但巨人听到了小银铃的叮当声。

[ænd; ənd][hoʊm] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] .
and home he came as fast as his legs could carry him .
和 家 他 来了 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 .

他飞快地跑回家了。

[hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [træk] [ʌv; əv] [prɪˈtɜːkɪn] , [ðen] [ˈæftər]
He hunted here and there till he found the track of Peterkin , then after
他 猎杀 这里 和 那里 直到 他 成立 这 追踪 的 彼得金 , 然后 后

[hɪm; ɪm][hiː; hi] [went] ,
him he went ,
他 他 去 ,

他四处搜寻，直到找到彼得金的踪迹，然后便追了上去。

[θri:] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ][step] .
three miles at a step .
三 英里 在 一个 步 .

一步走三英里。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [prɪˈtɜːkɪn] , [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ˈhɑːrmz] [wei] .
When he came to the river , there was Peterkin , just out of harm's way .
什么时候 他 来了 到 这 河 , 那里 曾是 彼得金 , 只是 出去 的 伤害 方式 .

当他来到河边时，彼得金就在那里，刚刚脱离了危险。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [prɪˈtɜːkɪn] ? ” [bɔːld] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] .
“ Is that you , Peterkin ? ” bawled the giant .
“ 是 那 你 , 彼得金 ? ” 嚎啕大哭 这 巨大的 .

“是你吗，彼得金？”巨人吼道。

“ [jes] ; [aɪˈti:] [ɪz] [aɪ] , ” [sed] [prɪˈtɜːkɪn] .
“ Yes ; it is I , ” said Peterkin .
“ 是的 ; 它 是 我 , ” 说 彼得金 .

“是的，是我，”彼得金说。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ˈstəʊlən][maɪ][ˈsɪlvər] [bel] ? ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] .
“ And have you stolen my silver bell ? ” said the giant .
“ 和 有 你 被盗 我的 银 钟 ? ” 说 这 巨大的 .

“你偷了我的银铃吗？”巨人问道。

“ [jes] ; [aɪ][hæv; həv][ˈstəʊlən][jʊr; jər] [ˈsɪlvər] [bel] , ” [sed] [prɪˈtɜːkɪn] .
“ Yes ; I have stolen your silver bell , ” said Peterkin .
“ 是的 ; 我 有 被盗 你的 银 钟 , ” 说 彼得金 .

“是的，我偷了你的银铃，”彼得金说。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ˈstəʊləŋ][maɪ] [greɪ] [guːs] [tuː] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

“ And have you stolen my grey goose too ? ” said the giant .
和 有 你 被盗 我的 灰色的 鹅 也 ？ ” 说 这 巨大的 ；

“你连我的灰鹅也偷走了吗？”巨人问道。

[jes] ； [prɪtʰːkɪn] [hæd; həd][ˈstəʊləŋ][ðæt] [tuː] .

Yes ; Peterkin had stolen that too .
是的 ； 彼得金 有 被盗 那 也 ；

是的，彼得金也偷了那个东西。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][em ˈiː]

“ And what would you do if you were me
和 什么 会 你 做 如果 你 是 我

“如果你是我，你会怎么做？”

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

and I were you ? ” said the giant .
和 我 是 你 ？ ” 说 这 巨大的 ；

“而我就是你们？”巨人说道。

“ [aɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [sed] [prɪtʰːkɪn] .

“ I would do what I could , ” said Peterkin .
” 我 会 做 什么 我 可以 , ” 说 彼得金 ；

“我会尽我所能，”彼得金说。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [went] [bæk] [hoʊm] , [ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

At this the giant went back home , grumbling and muttering to himself ,
在 这 这 巨大的 去 后退 家 , 抱怨 和 喃喃自语 到 他自己 ,

巨人听后一边嘟囔着，一边回到了家。

[ænd; ənd] [ɪf] [prɪtʰːkɪn] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd][fɔːr; fər] [prɪtʰːkɪn] . -

and if Peterkin had been by it would have been bad for Peterkin . 185186
和 如果 彼得金 有 到过 经过 它 会 有 到过 坏的 为了 彼得金 ； -

如果彼得金当时在场，那对彼得金来说就糟了。185-186

[dɪr] , [dɪr] !

Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的！

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [bel] ; [æz; əz][fɔːr; fər] [prɪtʰːkɪn] ,

but the king was glad to get the silver bell ; as for Peterkin ,
但 这 国王 曾是 高兴的 到 得到 这 银 钟 ； 作为 为了 彼得金 ,

但国王很高兴得到银铃；至于彼得金，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ruːld] [ˈoʊvər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .

he was a great man now , for he ruled over half of the kingdom .
他 曾是 一个 伟大的 男人 现在 , 为了 他 裁决 超过 一半 的 这 王国 .

他现在是一位伟人，因为他统治着王国的一半。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [les] [pliːzd] [ðæn; ðən][ˈevər] [brɪˈfɔːr] ;

But now the two elder brothers were less pleased than ever before ;
但 现在 这 二 长老 兄弟 是 较少的 高兴 比 曾经 前 ;

但现在，两位哥哥比以往任何时候都更加不高兴了；

[ðeɪ] [ˈgrʌmblɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt]

they grumbled and talked together until the upshot of the matter was that
他们 咕哝 和 谈话 一起 直到 这 结果 的 这 事情 曾是 那

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .

they went to the king for the third time .
他们 去 到 这 国王 为了 这 第三 时间 .

他们互相抱怨、互相议论，最终的结果却是他们第三次去见国王。

[pɪ'tɜːkɪn] [hæd; həd] [brɪn] ['bræɡɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'ɡen] .

Peterkin had been bragging and talking again .
彼得金 有 到过 吹嘘 和 说 再次 .

彼得金又开始吹嘘和胡说八道了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['oʊvər]['jɑːndər][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [sʌt]

This time he had said that the giant over yonder had a sword of such
这 时间 他 有 说 那 这 巨大的 超过 远处 有 一个 剑 的 这样的

[ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [geɪv] [mɔːr] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ðæən; ðən] [fɔːr'tiːn] ['kændlɪz] ,

a kind that it gave more light in the dark than fourteen candles ,
一个 种类 那 它 给予 更多的 光 在 这 黑暗的 比 十四 蜡烛 ,

这一次，他说那边那个巨人有一把剑，这把剑在黑暗中发出的光芒比十四根蜡烛还要明亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [sɔːrd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] [ɡreɪ]

and that he could get the sword as easily as he had gotten the grey
和 那 他 可以 得到 这 剑 作为 容易地 作为 他 有 获得 这 灰色的

[ɡuːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['sɪlvər] [bɛl] .

goose and the little silver bell .
鹅 和 这 小的 银 钟 .

他可以像得到灰鹅和小银铃一样轻松地得到那把剑。

[ˈæftər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfɑɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [pɪ'tɜːkɪn] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][get]

After that nothing would satisfy the king but for Peterkin to go and get
后 那 没有什么 会 满足 这 国王 但 为了 彼得金 到 去 和 得到

[ðə; ði] [sɔːrd] .

the sword .
这 剑 .

此后，国王唯一不满意的就是让彼得金去取回那把剑。

[pɪ'tɜːkɪn] [ˈɑːrgjuːd][ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuːd] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]

Peterkin argued and talked , and talked and argued , but it was for
彼得金 争论 和 谈话 , 和 谈话 和 争论 , 但 它 曾是 为了

[noʊ] [ɡʊd] ;

no good ;
不 好的 ;

彼得金争论不休，但毫无用处；

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tɔːkt] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

he might have talked till the end of all things .
他 可能 有 谈话 直到 这 结尾 的 全部 事物 .

他可能会一直说下去，直到世界末日。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['waːntɪd][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][,aɪ 'tiː] .

The king wanted the sword , and the king must have it .
这 国王 通缉 这 剑 , 和 这 国王 必须 有 它 .

国王想要那把剑，而且国王一定要得到它。

[ɪf] [pɪ'tɜːkɪn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]

If Peterkin could bring it to him in three days ' time he might have the
如果 彼得金 可以 带来 它 到 他 在 三 天 - 时间 他 可能 有 这

['prɪnses] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

princess for his wife ;
公主 为了 他的 妻子 ;

如果彼得金能在三天之内把公主带给他，他或许就能娶到公主为妻了；

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['empti] - ['hændɪd][hiː; hi][fʊd; fəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɔːŋ] [ʌv; əv][skɪn] [kʌt] [ɔːf]

if he came back empty - handed he should have a good thong of skin cut off
如果 他 来了 后退 空的 - 递交 他 应该 有 一个 好的 丁字裤 的 皮肤 切 离开

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ;

of his back from top to bottom ;
的 他的 后退 从 顶部 到 底部 ;

如果他空手而归，就应该从背上到背下割下一大块皮；

[ðæt][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
that was what the king said .
那 曾是 什么 这 国王 说 .

国王就是这么说的。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][fɔːr; fər] [pɪˈtɜːkɪn] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz]
So there was nothing for it but for Peterkin to whistle on his fingers
所以 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 为了 彼得金 到 哨 在 他的 手指
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [greɪ] [her] [wʌns] [mɔːr] .
for the Little Grey Hare once more .
为了 这 小的 灰色的 野兔 一次 更多的 .

所以彼得金别无选择，只能再次吹起手指上的口哨，为小灰兔演奏。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [greɪ] [her] .
“ **And what is it this time ?** ” **said the Little Grey Hare** .
” 和 什么 是 它 这 时间 ? ” 说 这 小的 灰色的 野兔 .

“这次又是什么事呢？”小灰兔问道。

[waɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈwɑːntɪd] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔːrd] ,
Why , the king wanted such and such a kind of sword ,
为什么 , 这 国王 通缉 这样的 和 这样的 一个 种类 的 剑 ,

为什么呢？国王想要某种类型的剑。

[ænd; ənd] [pɪˈtɜːkɪn] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][get][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .
and Peterkin must go and get it for him ; that was the trouble .
和 彼得金 必须 去 和 得到 它 为了 他 ; 那 曾是 这 麻烦 .

彼得金必须去帮他取回来；这就是问题所在。

[wel] , [wel] ; [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [ðɪs] [hedʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈnʌðər] .
Well , well ; there might be a hole in this hedge as well as another .
出色地 , 出色地 ; 那里 可能 是 一个 洞 在 这 对冲 作为 出色地 作为 其他 .

嗯，嗯；这道树篱上可能不仅有洞，还有另一个洞。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [pɪˈtɜːkɪn] [mʌst; məst] [ˈbɔːroʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəsɪz] [ˈdresɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
But this time Peterkin must borrow one of the princess's dresses and her
但 这 时间 彼得金 必须 借 一 的 这 公主的 连衣裙 和 她
[ˈɡoʊldən] [koʊm] ;
golden comb ;
金的 梳子 ;

但这一次，彼得金必须借用公主的一件裙子和她的金梳子；

[ðen] [wʌn] [maɪt] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
then one might see what could be done .
然后 一 可能 看 什么 可以 是 完毕 .

这样或许就能看出可以做些什么。

[soʊ] [pɪˈtɜːkɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [dres]
So Peterkin went to the king and said that he must have the dress
所以 彼得金 去 到 这 国王 和 说 那 他 必须 有 这 裙子
[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊm] ,
and the comb ,
和 这 梳子 ,

于是彼得金去见国王，说他必须得到那件衣服和梳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðem; ðəm] .
and the king let him have them .
和 这 国王 让 他 有 他们 .

国王就把他们给了他。

[ðen] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [her] [ænd; ənd] — [wɪsk] ! — [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz]
Then he mounted on the Little Grey Hare and — whisk ! — away they went as
然后 他 安装 在 这 小的 灰色的 野兔 和 — 拂 ! — 离开 他们 去 作为
[fæst][æz; əz] [br'fɔ:r] .
fast as before .
快速地 作为 前 .

然后他骑上小灰兔——嗖！——他们像之前一样飞快地跑开了。

[wel] , [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] [wʌns] [mɔ:r] .
Well , they crossed the river and came to the giant's house once more .
出色地 , 他们 交叉 这 河 和 来了 到 这 巨人的 房子 一次 更多的 .
于是, 他们渡过河, 再次来到了巨人的家。

[ðer; ðər] [pɪ'tɜ:kɪn] [drest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsəsɪz] [dres] , [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ]
There Peterkin dressed himself in the princess's dress , and combed his hair with
那里 彼得金 穿着 他自己 在 这 公主的 裙子 , 和 梳理过的 他的 头发 和
[hɜ:r; hər]['ɡoʊldən] [koʊm] ;
her golden comb ;
她 金的 梳子 ;

彼得金穿上公主的裙子, 用公主的金梳子梳理头发;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] [aɪ 'ti:] [gru:] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd][lɔ:ŋgər] ,
and as he combed his hair it grew longer and longer ,
和 作为 他 梳理过的 他的 头发 它 生长 更长 和 更长 ,
他梳头的时候, 头发越梳越长。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [laɪk]
and the end of the matter was that he looked for all the world like
和 这 结尾 的 这 事情 曾是 那 他 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢
[æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] ['stræpɪŋ] [ə; eɪ] [læs] [æz; əz] ['evər][ə; eɪ]['bɔ:di] [sɔ:] .
as fine and strapping a lass as ever a body saw .
作为 美好的 和 捆绑 一个 小姐 作为 曾经 一个 身体 锯 .

事情的最终结果是, 他看起来就像一个英俊潇洒、身材健壮的姑娘, 人人都见过这样的好姑娘。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] , [ænd; ənd] — [ræp] ! [tæp] !
Then he went up to the giant's house , and — rap ! tap !
然后 他 去 向上 到 这 巨人的 房子 , 和 — 说唱 ! 轻敲 !
然后他来到巨人的房子前, 然后——啪! 嗒!

[tæp] ! — [hi:; hi] [nɔ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][boʊld][æz; əz] [bræs] .
tap ! — he knocked at the door as bold as brass .
轻敲 ! — 他 敲门 在 这 门 作为 大胆的 作为 黄铜 .
咚! ——他像个莽夫一样敲了敲门。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [hɪm'self] .
The giant was in this time , and he came and opened the door himself .
这 巨大的 曾是 在 这 时间 , 和 他 来了 和 打开 这 门 他自己 .
巨人当时就在这里, 他亲自前来打开了大门。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [læs] ,
But when he saw what he thought was a fine lass ,
但 什么时候 他 锯 什么 他 想法 曾是 一个 美好的 小姐 ,
但当他看到一位他认为很漂亮的姑娘时,

[hi:; hi] [smatɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['i:tn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][bʌt; bət][sɔ:ft]
he smiled as though he had never eaten anything in all his life but soft
他 微笑 作为 尽管 他 有 绝不 吃 任何事物 在 全部 他的 生活 但 柔软的
['bʌtər] .
butter .
黄油 .
他笑得好像他这辈子除了软黄油之外什么都没吃过似的。

[pə'r'hæps][ðə; ði] [ˈpri:ti] [læs] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] ;
Perhaps the pretty lass would come in and sit down for a bit ;
也许 这 漂亮的 小姐 会 来 在 和 坐 向下 为了 一个 少量 ;
或许那位漂亮的姑娘会进来坐一会儿;

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [pɪ'tɜ:kɪn] . -
that was what he said to Peterkin . 187
那 曾是 什么 他 说 到 彼得金 . -
他就是这么跟彼得金说的。187

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !
哦是的!

[ðæt] [ˈsu:tɪd] [pɪ'tɜ:kɪn] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi;; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] .
that suited Peterkin ; of course he would come in .
那 适合 彼得金 ; 的 课程 他 会 来 在 .
这正合彼得金的心意; 他当然会来。

[soʊ][ɪn][hi;; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][sæt] [daʊn] [tu;; tə] [ˈsʌpər] [tə'geðər] .
So in he came , and then he and the giant sat down to supper together .
所以 在 他 来了 , 和 然后 他 和 这 巨大的 卫星 向下 到 晚餐 一起 .
于是他走了进去, 然后他和巨人一起坐下来吃晚饭。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
After they had eaten as much as they could the giant laid his head in
后 他们 有 吃 作为 很多 作为 他们 可以 这 巨大的 铺设 他的 头 在
- [læp] ,
Peterkin's lap ;
- 膝 ,
他们吃饱喝足之后, 巨人把头枕在彼得金的腿上。

[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:kɪn] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] ,
and Peterkin combed his hair and combed his hair ,
和 彼得金 梳理过的 他的 头发 和 梳理过的 他的 头发 ;
彼得金梳了梳头发,

[ʌn'tɪl] [hi;; hi] [fel] [fæst] [ə'sli:p] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu;; tə] [snɔ:r] [soʊ] [ðæt] [hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɪndəz] [flaɪ]
until he fell fast asleep and began to snore so that he made the cinders fly
直到 他 跌倒 快速地 睡着了 和 开始 到 鼾 所以 那 他 制成 这 煤渣 飞
[ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
up the chimney .
向上 这 烟囱 .
直到他睡着了, 开始打鼾, 以至于烟囱里的煤渣都飞了起来。

[ðen] [pɪ'tɜ:kɪn] [roʊz] [ʌp] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
Then Peterkin rose up softly and took down the Sword of Light from the wall .
然后 彼得金 玫瑰 向上 轻轻 和 采取 向下 这 剑 的 光 从 这 墙 .
然后彼得金轻轻起身, 从墙上取下光之剑。

[ˈæftər] [ðæt] [hi;; hi] [went] [aʊt] [ɑ:n] [ˈtɪp,təʊz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [her] ,
After that he went out on tiptoes and mounted the Little Grey Hare ,
后 那 他 去 出去 在 踮起脚尖 和 安装 这 小的 灰色的 野兔 ,
之后, 他踮着脚尖出去, 骑上了小灰兔。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɪps] [flu:] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and away they went till the chips flew behind them .
和 离开 他们 去 直到 这 芯片 飞翔 在后面 他们 .
于是他们出发了, 直到薯片在身后飞溅。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [prɪtʰːkɪn] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] ,
By and by the giant opened his eyes and saw that Peterkin was gone ,
经过 和 经过 这 巨大的 打开 他的 眼睛 和 锯 那 彼得金 曾是 已消失 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

过了一会儿，巨人睁开眼睛，发现彼得金已经不见了，

[wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ˈɔːlsəʊ] .

what was more , his Sword of Light was gone also .
什么 曾是 更多的 , 他的 剑 的 光 曾是 已消失 还 .

更糟糕的是，他的光之剑也不见了。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] !

Then what a rage he was in !
然后 什么 一个 愤怒 他 曾是 在 !

他当时真是怒不可遏！

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [ˈæftər] [prɪtʰːkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [greɪ] [her] , seven188

Off he went after Peterkin and the Little Grey Hare , seven188
离开 他 去 后 彼得金 和 这 小的 灰色的 野兔 , seven188

他追着彼得金和小灰兔去了，7188

[maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [step] .

miles at a step .
英里 在 一个 步 .

一步走好几英里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [leɪt] ,

But he was just a little too late ,
但 他 曾是 只是 一个 小的 也 晚的 ,

但他还是晚了一点。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [sper] [brɪtwiːn] [prɪtʰːkɪn] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

though there was no room to spare between Peterkin and him , and that
尽管 那里 曾是 不 房间 到 空闲的 之间 彼得金 和 他 , 和 那

[ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

is the truth .
是 这 真相 .

虽然彼得金和他之间没有一丝空隙，这是事实。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [prɪtʰːkɪn] ? " [sed] [hiː; hi] .

" Is that you , Peterkin ? " said he .
" 是 那 你 , 彼得金 ? " 说 他 .

“是你吗，彼得金？”他问道。

" [jes] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , " [sed] [prɪtʰːkɪn] .

" Yes ; it is I , " said Peterkin .
" 是的 ; 它 是 我 , " 说 彼得金 .

“是的，是我，”彼得金说。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ˈstoʊlən][maɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [laɪt] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

" And have you stolen my Sword of Light ? " said the giant .
" 和 有 你 被盗 我的 剑 的 光 ? " 说 这 巨大的 .

“你偷走了我的光之剑吗？”巨人问道。

[oʊ] , [jes] ; [prɪtʰːkɪn] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .

Oh , yes ; Peterkin had done that .
哦 , 是的 ; 彼得金 有 完毕 那 .

哦，是的；彼得金确实做过这件事。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɒd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][em 'i:]

“ **And what would you do if you were me**
“ 和 什么 会 你 做 如果 你 是 我

“如果你是我，你会怎么做？ ”

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

and I were you ? ” said the giant .
和 我 是 你 ? ” 说 这 巨大的 :

“而我就是你们？ ”巨人说道。

“ [aɪ] [wɒd] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈrɪvər][draɪ][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ˈæftər] , ” [sed] [pɪˈtɜːkɪn] .

“ **I would drink the river dry and follow after , ” said Peterkin .**
“ 我 会 喝 这 河 干燥 和 跟随 后 , ” 说 彼得金 :

“我会把河水喝干，然后跟上去，”彼得金说。

“ [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

“ **That is good , ” said the giant .**
“ 那 是 好的 , ” 说 这 巨大的 :

“那很好，”巨人说道。

[soʊ][hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][dræŋk] ,

So he laid himself down and drank and drank and drank ,
所以 他 铺设 他自己 向下 和 喝 和 喝 和 喝 ,

于是他躺下，开始不停地喝，喝，喝。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][dræŋk][soʊ] [mʌt] [ðæt] [hiː; hi][bɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] ,

until he drank so much that he burst with a great noise ,
直到 他 喝 所以 很多 那 他 爆裂 和 一个 伟大的 噪音 ,

直到他喝得太多，以至于发出巨大的声响而爆裂开来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

and there was an end of him !
和 那里 曾是 一个 结尾 的 他 !

他的末日就此结束了！

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt][,aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ]

The king was so pleased with the Sword of Light that it seemed as though
这 国王 曾是 所以 高兴 和 这 剑 的 光 那 它 似乎 作为 尽管

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊːk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] .

he could not look at it and talk about it enough .
他 可以 不是 看 在 它 和 讲话 关于 它 足够的 :

国王对光之剑非常满意，似乎怎么看都看不够，怎么谈论都说不够。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pɪˈtɜːkɪn] , [hiː; hi][ɡɑːt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [pliːzd]

As for Peterkin , he got the princess for his wife , and that pleased
作为 为了 彼得金 , 他 得到 这 公主 为了 他的 妻子 , 和 那 高兴

[hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ] ,

him also ,
他 还 ,

至于彼得金，他娶了公主为妻，对此他也十分满意。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fʊr] .

you may be sure .
你 可能 是 当然 :

您可以放心。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː] , [fɔːr; fər] [pɪˈtɜːkɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] , [smɑːrt] , [taɪt] [bɪt][ʌv; əv]

The princess was pleased too , for Peterkin was a good , smart , tight bit of
这 公主 曾是 高兴 也 , 为了 彼得金 曾是 一个 好的 , 聪明的 , 紧的 少量 的

[ə; eɪ] [læd] ,

a lad ,
一个 小伙子 ,

公主也很高兴，因为彼得金是个聪明伶俐、做事干练的好小伙子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][gɜːlz] [laɪk] .
and that is what the girls like .
和 那 是 什么 这 女孩们 喜欢 :

而这正是女孩们喜欢的。

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldə] [ˈbrʌðəz] ,
So it was that everybody was pleased except the two elder brothers ,
所以 它 曾是 那 大家 曾是 高兴 除了 这 二 长老 兄弟 ,
所以除了两个哥哥以外，大家都很高兴。

[huː] [lʊkt] [æz; əz][ˈsaʊə][æz; əz] [griːn] [ˈguːs,beriːz] .
who looked as sour as green gooseberries .
WHO 看起来 作为 酸的 作为 绿色的 醋栗 :

看起来酸溜溜的，像青醋栗一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [pɪˈtɜːkɪn] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæp(ə)] [ðæt] [hʌŋ] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] ,
But now Peterkin was an apple that hung too high for them to reach ,
但 现在 彼得金 曾是 一个 苹果 那 悬挂 也 高的 为了 他们 到 抵达 ,
但现在彼得金就像一颗挂得太高的苹果，他们够不着了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][əˈloʊn] .
and so they had to let him alone .
和 所以 他们 有 到 让 他 独自的 :

所以他们只好让他一个人待着。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [pɪˈtɜːkɪn] [kʌm] [əˈkrɔːs] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
The next day after the wedding , whom should Peterkin come across but the Little
这 下一个 天 后 这 婚礼 , 谁 应该 彼得金 来 穿过 但 这 小的
[greɪ] [her] .
Grey Hare .
灰色的 野兔 :

婚礼后的第二天，彼得金竟然遇到了小灰兔。

“ [siː] , [pɪˈtɜːkɪn] , ” [aɪ ˈtiː] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
“ See , Peterkin , ” it said , “ I have done much for you ; ”
“ 看 , 彼得金 , ” 它 说 , “ 我 有 完毕 很多 为了 你 ;
“彼得金，你看，”它说，“我为你做了很多事；

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][em ˈiː] ? “
will you do a little for me ? ”
将要 你 做 一个 小的 为了 我 ? ”

你能帮我个忙吗？

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [pɪˈtɜːkɪn] .
“ Yes , indeed , that I will , ” said Peterkin .
“ 是的 , 的确 , 那 我 将要 , ” 说 彼得金 :

“是的，我一定会的，”彼得金说道。

“ [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ,
“ Then take the Sword of Light and cut off my head and feet , ”
“ 然后 拿 这 剑 的 光 和 切 离开 我的 头 和 脚 ,
“然后拿起光之剑，砍下我的头和脚，

“ [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [greɪ] [her] .
“ said the Little Grey Hare .
“ 说 这 小的 灰色的 野兔 :

“小灰兔说道。”

[noʊ] , [noʊ] ; [pɪˈtɜːkɪn] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ;
No , no ; Peterkin could never do such a thing as that ;
不 , 不 ; 彼得金 可以 绝不 做 这样的 一个 事物 作为 那 ;
不，不；彼得金绝不可能做出那种事；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; ei] [ˈpriːtɪ] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ə; ei] [ɡʊd] [ˈfrend] .
that would be a pretty way to treat a good friend .
那 会 是 一个 漂亮的 方式 到 对待 一个 好的 朋友 .
那将是对待好朋友的一种很好的方式。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [her] [ˈbɛɡd] [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] ,
But the Little Grey Hare begged and begged and begged ,
但 这 小的 灰色的 野兔 乞求 和 乞求 和 乞求 ,
但是小灰兔苦苦哀求, 苦苦哀求,

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ləst] [pɪˈtɜːkɪn] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [æskt] ; [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
until at last Peterkin did as he asked ; he cut off his head and his feet .
直到 在 最后的 彼得金 做过 作为 他 问 ; 他 切 离开 他的 头 和 他的 脚 .
最后, 彼得金照他说的做了; 他砍下了他的头和脚。

[ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; ei] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ]
Then who should stand before him but a handsome young prince , with yellow
然后 WHO 应该 站立 前 他 但 一个 英俊的 年轻的 王子 , 和 黄色的
[her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .
hair and blue eyes .
头发 和 蓝色的 眼睛 .
这时, 站在他面前的竟然是一位英俊的年轻王子, 有着金色的头发和蓝色的眼睛。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [her] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
That was what the Little Grey Hare had been all the time ,
那 曾是 什么 这 小的 灰色的 野兔 有 到过 全部 这 时间 ,
那只小灰兔一直以来都是那样的人。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd] [brɪˈwɪtʃt] [hɪm; ɪm] .
only the giant had bewitched him .
仅有的 这 巨大的 有 着迷 他 .
只有巨人对他施了魔法。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pɪˈtɜːkɪn] — [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
As for Peterkin — well , this is the way of it ;
作为 为了 彼得金 — 出色地 , 这 是 这 方式 的 它 ;
至于彼得金——唉, 事情就是这样;

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [wɪl] [step] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsʌmtaɪmz] . -
the youngest will step ahead of the others sometimes . 189
这 最小的 将要 步 前方 的 这 其他的 有时 . -
最小的孩子有时会走在其他人前面。189

[θriː] [əˈklɒk, əu-] .
Three O'clock .
三 点钟 .
三点钟

[ðə; ði] [ˈpedlər] - [mæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;
The Peddler - Man is at the Door ;
这 小贩 - 男人 是 在 这 门 ;
小贩在门口;

[meɪk] [heɪ] .
Make hay .
制作 干草 .
收割干草。

[ɪts] [wiːks] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [brɪˈfɔːr] .
It's Weeks since he was here before .
它是 周 自从 他 曾是 这里 前 .
他上次来这里已经是好几周前的事了。

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn][ə; eɪ] [tɔɪ] ,
He gives our little John a Toy ,
他 给予 我们的 小的 约翰 一个 玩具 ,

他送给我们的 小约翰 一个玩具 ,

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] , [bɪɡ] [bɔɪ] .
And says he is a fine , big Boy .
和 说道 他 是 一个 美好的 , 大的 男生 .

他说他是个很棒的大男孩。

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [baɪz] [sʌm; səm] [ˈflaʊər] [siːdz] ,
The Mistress buys some Flower Seeds ,
这 情妇 购买 一些 花 种子 ,

女主人买了一些花种子 ,

[ænd; ənd] [ˈɡretʃən] [gets][sʌm; səm][pɪnz][ænd; ənd] [biːdz] .
And Gretchen gets some Pins and Beads .
和 格雷琴 获得 一些 别针 和 珠子 .

格雷琴得到了一些别针和珠子。

[keɪ] . [piː] . -
K . P . 191
K . P . -

KP191

[ˈɛksˈviː] .
XV :
十五 :

十五、

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][æn; ən][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] ,
Once upon a time there lived a king who had an only daughter ,
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 WHO 有 一个 仅有的 女儿 ,

从前 , 有一位国王 , 他只有一个女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈhænsəm] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
and the princess was more handsome than I can tell you .
和 这 公主 曾是 更多的 英俊的 比 我 能 告诉 你 .

公主的容貌比我能形容的还要漂亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk]
But the queen had been dead for so long that the king began to think
但 这 女王 有 到过 死的 为了 所以 长的 那 这 国王 开始 到 思考

[əˈbaʊt] [ˈmæɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
about marrying a second time .
关于 结婚 一个 第二 时间 .

但是王后去世已经很久了 , 国王开始考虑再婚。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [step] -
So the upshot of the matter was that by and by there came a step -
所以 这 结果 的 这 事情 曾是 那 经过 和 经过 那里 来了 一个 步 -

[ˈmʌðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
mother into the house ,
母亲 进入 这 房子 ,

所以事情的结果是 , 不久之后 , 家里来了一位继母。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [step] - [ˈsɪstər] [bɪˈsaɪdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]
and a step - sister besides , for the new queen had a daughter of
和 一个 步 - 姐姐 除了 , 为了 这 新的 女王 有 一个 女儿 的

[hɜːr; hər] [oʊn] .
her own .
她 自己的 .

此外 , 她还有一个继妹 , 因为新王后自己有一个女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:roufl] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] .
And that was a sorrowful thing for the princess .
和 那 曾是 一个 悲伤 事物 为了 这 公主 .

这对公主来说是一件令人悲伤的事。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [nu:] [kwi:n] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] [gɜ:rl] ;
At first the new queen was kind enough to the poor girl ;
在 第一的 这 新的 女王 曾是 种类 足够的 到 这 贫穷的 女孩 ;

起初，新王后对这个可怜的女孩还算仁慈；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] [keɪks] ['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ʌv(ə)n] ,
but before long there were other cakes baking in that oven ,
但 前 长的 那里 是 其他 蛋糕 烘烤 在 那 烤箱 ,

但不久之后，烤箱里又烤起了其他蛋糕。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][step] - ['mʌðər] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] : " [si:] , [naʊ] ,
for the step - mother began saying to herself : " See , now ,
为了 这 步 - 母亲 开始 说 到 她自己 : " 看 , 现在 ,

继母开始自言自语：“你看，现在，

[ɪf] [ðɪs] [hʌsi] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [maɪ] [oʊn] [dɪr] [gɜ:rl] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði]
if this hussy were out of the way my own dear girl would be the first in the
如果 这 荡妇 是 出去 的 这 方式 我的 自己的 亲爱的 女孩 会 是 这 第一的 在 这

[lənd] ,
land ,
土地 ,

如果这个荡妇走了，我亲爱的女儿就会成为全国第一。

[ænd; ənd] [maɪt] , [ɪn] [taɪm] , [hæv; həv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['veri] [oʊn] .
and might , in time , have the kingdom for her very own .
和 可能 , 在 时间 , 有 这 王国 为了 她 非常 自己的 .

假以时日，她或许会将整个王国据为己有。

" [soʊ] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
" So , in the end ,
" 所以 , 在 这 结尾 ,

所以，最终，

[ðə; ði] [pɔr] ['prɪnses] [faʊnd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən]
the poor princess found but little peace in the same house with the woman
这 贫穷的 公主 成立 但 小的 和平 在 这 相同的 房子 和 这 女士

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
and her daughter .
和 她 女儿 .

可怜的公主和那位妇人及其女儿住在同一屋檐下，却丝毫没有得到安宁。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][step] - ['mʌðər] , [ðə; ði][step] - ['sɪstər] ,
One day the step - mother , the step - sister ,
一 天 这 步 - 母亲 , 这 步 - 姐姐 ,

有一天，继母、继妹、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['prɪnses] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)] ['gɑ:rdn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [di:p] ['sɪstərn]
and the pretty princess sat together in the castle garden beside a deep cistern
和 这 漂亮的 公主 卫星 一起 在 这 城堡 花园 旁 一个 深的 水箱

[ʌv; əv]['wɔ:tər] .
of water .
的 水 .

美丽的公主和她一起坐在城堡花园里，旁边是一个深水池。

[baɪ][ðə; ði] ['sɪstərn] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [drɪŋk] .
By the cistern hung a silver cup for the use of those who wished to drink .
经过 这 水箱 悬挂 一个 银 杯子 为了 这 使用 的 那些 WHO 希望 到 喝 .

水池边挂着一只银杯，供想喝水的人使用。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [gru:] [ˈθɜːrsti] ,
And as they sat there the princess grew thirsty ,
和 作为 他们 卫星 那里 这 公主 生长 渴 ,
他们坐在那里，公主感到口渴了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][kʌp][tuː; tə] [kwentʃ] [hɜːr; hər][θɜːrst] , [bʌt; bət][ðə; ði][step] -
and would have taken the cup to quench her thirst , but the step -
和 会 有 已采取 这 杯子 到 淬火 她 口渴 , 但 这 步 -
[ˈmʌðər] [stɔːpt] [hɜːr; hər] . -
mother stopped her . 192
母亲 停止 她 . -
她想拿起杯子解渴，但继母阻止了她。192

“ [si:] , [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stu:p] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **See , now , ” said she , “ if you must drink you will have to stoop to the**
“ 看 , 现在 , ” 说 她 , “ 如果 你 必须 喝 你 将要 有 到 哈腰 到 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
“你看,”她说,“如果你一定要喝水，就得弯腰去够水。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪlvər] [kʌp][ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] . “
for the silver cup is too good for such as you . ”
为了 这 银 杯子 是 也 好的 为了 这样的 作为 你 . “
这银杯对你来说太好了。”

“ [əˈlæs] ! ” [sed] [ðə; ði] [pʊr] [ˈprɪnses] ,
“ **Alas ! ” said the poor princess ,**
“ 唉 ! ” 说 这 贫穷的 公主 ,
“唉！”可怜的公主说道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv][gəʊld][wʌz; wəz][nɔːt] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][em ˈiː] !
“ **the time was when a cup of gold was not too good for me !**
“ 这 时间 曾是 什么时候 一个 杯子 的 金子 曾是 不是 也 好的 为了 我 !
“那时，一杯金子对我来说都不是奢侈的东西！ ”

“ [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [ʃiː; ʃi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [wi:p] [æz; əz] [ðʊʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .
“ **And thereupon she began to weep as though her heart would break .**
“ 和 于是 她 开始 到 哭泣 作为 尽管 她 心 会 休息 .
于是她开始哭泣，仿佛心都要碎了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [stu:p] [fɔːr; fər]
But there was no help for it ; if she would drink she must stoop for
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ; 如果 她 会 喝 她 必须 哈腰 为了
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;
但她别无选择；如果她想喝酒，就必须弯腰去拿；

[soʊ] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [nelt] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [ˈwɔːtər] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
so down she knelt and began to drink from the deep water without any
所以 向下 她 跪下 和 开始 到 喝 从 这 深的 水 没有 任何
[θɔːt] [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv][hɑːrm] .
thought or fear of harm .
想法 或者 害怕 的 伤害 .
于是她跪了下来，开始畅饮深水中的水，丝毫没有想到或害怕受到伤害。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ðʌs] [stu:pt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
But as the princess thus stooped and drank ,
但 作为 这 公主 因此 弯腰 和 喝 ,
但公主就这样弯腰喝水时，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [step] - ['mʌðər] [keɪm] [br'haɪnd][hɜ:r; hə] [wɪ'dəʊt] [hɜ:r; hə] ['həʊɪŋ] [aɪ 'ti:],
the wicked step - mother came behind her without her knowing it ,
这 邪恶 步 - 母亲 来了 在后面 她 没有 她 会心 它 ,
恶毒的继母在她不知情的情况下走到了她身后。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hə][ə; eɪ] [pʊʃ] [soʊ] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [fel] ['hedlɒ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪstərɪn] [ænd; ənd][sæŋk]
and gave her a push so that she fell headlong into the cistern and sank
和 给予 她 一个 推 所以 那 她 跌倒 一头扎 进入 这 水箱 和 沉没
[tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
to the bottom .
到 这 底部 .

然后他推了她一把，让她头朝下掉进水箱，沉到了水底。
[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][step] - ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][step] - ['sɪstər] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ə'gen] ,
After that the step - mother and the step - sister went back to the castle again ,
后 那 这 步 - 母亲 和 这 步 - 姐姐 去 后退 到 这 城堡 再次 ,
之后，继母和继妹又回到了城堡。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd]
rejoicing and thinking that now they were rid of the princess for good and
欢欣鼓舞 和 思维 那 现在 他们 是 摆脱 的 这 公主 为了 好的 和
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

他们欣喜若狂，心想这下总算彻底摆脱了公主。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][step] - ['sɪstər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and that the step - sister would be the first in all of the land .
和 那 这 步 - 姐姐 会 是 这 第一的 在 全部 的 这 土地 .
而且，这位继妹将是这片土地上第一个。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [blæk] [tʃɪks] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hætʃt] ;
But in this they counted black chicks before they were hatched ;
但 在 这 他们 计数 黑色的 小鸡 前 他们 是 孵化 ;
但他们统计的是黑雏鸡在孵化前的数量；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sæŋk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstərɪn] ,
for when the princess sank down to the bottom of the cistern ,
为了 什么时候 这 公主 沉没 向下 到 这 底部 的 这 水箱 ,
当公主沉入水箱底部时，

[ʃi; ʃɪ] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪd] ['medəʊ] , [ɔ:l] ['kʌvəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [braɪt] ['flaʊərz] ,
she found herself in a great wide meadow , all covered over with bright flowers ,
她 成立 她自己 在 一个 伟大的 宽的 草地 , 全部 涵盖 超过 和 明亮的 花朵 ,
她发现自己置身于一片广阔的草地上，草地上开满了鲜艳的花朵。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðər; ðər][ɑ:r; ər][sta:rz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [naɪt] .
as many as there are stars in the sky at night .
作为 许多 作为 那里 是 明星 在 这 天空 在 夜晚 .
数量和夜空中的星星一样多。

[ə'krɔ:s] [ðɪs] ['medəʊ] [ʃi; ʃɪ] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ;
Across this meadow she went on and on and on ;
穿过 这 草地 她 去 在 和 在 和 在 ;
她穿过这片草地，一直走啊走啊走；

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [soʊl] [dɪd][ʃi; ʃɪ] [si:] [ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][ʃi; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ,
but never a single soul did she see until at last she came to a great ,
但 绝不 一个 单身的 灵魂 做过 她 看 直到 在 最后的 她 来了 到 一个 伟大的 ,
但直到最后她来到一个伟大的地方，她才见到一个人影。

[faɪn] [haʊs] [ðæt] [stʊd] [ɔ:l] [ə'loʊn][baɪ][ɪt'self] , [wɪ'dəʊt] [ə'hʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [nɪr] [ɔ:r][ə'fɑ:r] .
fine house that stood all alone by itself , without another to be seen , near or afar .
美好的 房子 那 站立 全部 独自的 经过 本身 , 没有 其他 到 是 已见 , 靠近 或者 远方 .
这座漂亮的房子孤零零地矗立在那里, 附近或远处都没有其他建筑物。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
In the doorway of the house stood an old woman ,
在 这 门口 的 这 房子 站立 一个 老的 女士 ,
房子门口站着一位老妇人,

[hu:m] [ðə; ði] ['prɪnses] [sɔ:] ['veri] ['pleɪnli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [laɪk] ['kɑ:mən] [foʊk] .
whom the princess saw very plainly was not like common folk .
谁 这 公主 锯 非常 显然 曾是 不是 喜欢 常见的 民间 .
公主很清楚地看出, 他与普通百姓截然不同。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæen; ðən] ['mʌðər]
And she was right , for the old woman was none other than Mother
和 她 曾是 正确的 , 为了 这 老的 女士 曾是 没有任何 其他 比 母亲
[ˈhɪldəˌɡɑ:rd] ,
Hildegarde ,
希尔德加德 ,
她说的没错, 那位老妇人不是别人, 正是希尔德加德修女。

[hu:] [ɪz][soʊ] [waɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [noʊz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɑ:ðər] [taɪm] [hɪm'self] .
who is so wise that she knows almost as much as Father Time himself .
WHO 是 所以 明智的 那 她 知道 几乎 作为 很多 作为 父亲 时间 他自己 .
她智慧超群, 几乎和时间老人一样博学。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪnses] ,
Thus it was that she knew all about the princess ,
因此 它 曾是 那 她 知道 全部 关于 这 公主 ,
因此, 她对公主的一切都了如指掌。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wens] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['æskɪŋ] .
and who she was and whence she came , without the asking .
和 WHO 她 曾是 和 何处 她 来了 , 没有 这 问 .
无需询问, 她就告诉了她是谁, 她从哪里来。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
" **Listen , " said she , " I will give you food and lodging ,**
" 听 , " 说 她 , " 我 将要 给 你 食物 和 住宿 ,
"听着,"她说, "我会给你提供食物和住处,

[ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɜ:rv] [em 'i:] ['feɪθfəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and will pay you well if you will serve me faithfully for the space of a
和 将要 支付 你 出色地如果 你 将要 服务 我 忠实 为了 这 空间 的 一个
[jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
year and a day .
年 和 一个 天 .
如果你忠心耿耿地为我效力一年零一天, 我将给予你丰厚的报酬。

" [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bəʊθ]['taɪərd]
" **That the princess was willing enough to do , for she was both tired**
" 那 这 公主 曾是 愿意的 足够的 到 做 , 为了 她 曾是 两个都 疲劳的
[ænd; ənd] ['hʌŋɡri] ;
and hungry ;
和 饥饿的 ;
"公主很乐意这样做, 因为她又累又饿;

[soʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ji] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəgɑːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]
so into the house she went to serve Mother Hildegarde for a year and a
所以 进入 这 房子 她 去 到 服务 母亲 希尔德加德 为了 一个 年 和 一个
[deɪ] .
day .
天 :

于是她就进屋去服侍希尔德加德修女一年零一天。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkɑːmən] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [dɪd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər]
But it was no common work that the princess did , I can tell you ; for
但 它 曾是 不 常见的 工作 那 这 公主 做过 , 我 能 告诉 你 ; 为了
[ˈlɪs(ə)n] :
listen :
听 :

但我可以告诉你, 公主所做的绝非寻常工作; 请听:

[wen] [ʃiː; ji] [bluː] [ðə; ði] [ˈbeloʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [maɪ] [bleɪz] [ðə; ði] [braɪtə] ,
When she blew the bellows that the fire might blaze the brighter ,
什么时候 她 吹 这 风箱 那 这 火 可能 火焰 这 更亮 ,
[ðə; ði] [ˈdʒeɪkəb] [ˈfɪnɪɡdrʌm] [tə] [ðə; ði] [ˈʃɔːz] [lʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk]
当她吹响风箱, 让火焰烧得更旺时,

[ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [braʊn] [wɜːrld] [soʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈwɪndmɪl] [tɜːrnd] [əˈraʊnd]
the wind swept over the great brown world so that every windmill turned around
这 风 扫荡 超过 这 伟大的 棕色的 世界 所以 那 每一个 风车 转向 大约
[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][ˈdʒeɪkəb] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːz] [lʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk]
and around from Jacob Pfennigdrummel's to the shores of the great black
和 大约 从 雅各布 - 到 这 海岸 的 这 伟大的 黑色的
[siː] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [lʌ; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
sea at the north end of the earth ;
海 在 这 北 结尾 的 这 地球 ;

风吹过这片棕色的大地, 从雅各布·芬尼格德鲁梅尔的家到地球北端的大黑海沿岸, 每一座风车都不停地转动着;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ji] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
and when she sprinkled the clothes ,
和 什么时候 她 撒上 这 衣服 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tə] [ðə; ði] [ˈkloʊðz]
当她把水洒在衣服上时,

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [reɪn] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡʌtərs] [ræn][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][soʊ] [ðæt]
the blessed rain came tumbling down till all the gutters ran with water so that
这 蒙福 雨 来了 翻滚 向下 直到全部 这 排水沟 跑 和 水 所以 那
[ˈlɪt(ə)l] [foʊk][hæd; həd] [ˈiːðər] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ɔːr][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈðɪðər] [ˈʌndər] [ɡreɪt] ,
little folk had either to stay home from school or to go thither under great ,
小的 民间 有 任何一个 到 停留 家 从 学校 或者 到 去 那里 在下面 伟大的 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tə] [ðə; ði] [ˈkloʊðz]
甘霖倾盆而下, 灌满了所有的排水沟, 以至于孩子们要么不得不待在家里不去上学, 要么冒着大雨去那里。

[waɪd] [ʌmˈbreləz] . -
wide umbrellas . 193194
宽的 雨伞 . -
[waɪd] [ʌmˈbreləz]
宽大的雨伞。193194

[bʌt; bət][lʌ; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈprɪnses] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] ,
But of all this the pretty princess knew nothing whatever ,
但 的 全部 这 这 漂亮的 公主 知道 没有什么 任何 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tə] [ðə; ði] [ˈkloʊðz]
但这位美丽的公主对这一切却一无所知。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ji] [bluː] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [kloʊðz] .
but only thought that she blew the fire and sprinkled the clothes .
但 仅有的 想法 那 她 吹 这 火 和 撒上 这 衣服 .
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tə] [ðə; ði] [ˈkloʊðz]
但她只以为她吹灭了火, 把火洒在了衣服上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] — [æt; ət] [li:st] , [soʊ] [ˈtɑ:mi] - [telz]
And that is often the way of the world — at least , so Tommy Pfouce tells
和 那 是 经常 这 方式 的 这 世界 — 在 至少 , 所以 汤米 - 讲述
[em 'i:] .
me .
我 :

而这往往就是世界的运行方式——至少汤米·普福斯是这么告诉我的。

[wel] , [wʌn] [deɪ] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəgɑ:rd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] : “ [si:] , [naʊ] ;
Well , one day Mother Hildegarde said to the princess : “ See , now ;
出色地 , 一 天 母亲 希尔德加德 说 到 这 公主 : “ 看 , 现在 ;
有一天, 希尔德加德母亲对公主说: “你看, 现在;

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] ,
I am going off on a journey ,
我 是 去 离开 在 一个 旅行 ,
我要去旅行了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [waɪl] [brɪfɔ:r] [aɪ][eɪ 'em] [bæk] [ə'gen] .
and it may be a while before I am back again .
和 它 可能 是 一个 尽管 前 我 是 后退 再次 .
我可能还要过一段时间才能回来。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Here are the keys of all of the house ,
这里 是 这 钥匙 的 全部 的 这 房子 ,
这是整栋房子的钥匙。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə][goʊ] [wer'evər] [ju:; jʊ] [tɪu:z] .
and you are free to go wherever you choose .
和 你 是 自由的 到 去 无论 你 选择 .
你可以自由前往任何你想去的地方。

[ˈoʊnli] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [ki:] [ðæt] [ʌn'lɒks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ] ;
Only here is a black key that unlocks a little room into which you must not go ;
仅有的 这里 是 一个 黑色的 钥匙 那 解锁 一个 小的 房间 进入 哪个 你 必须 不是 去 ;
只有这里有一把黑钥匙, 可以打开一个小房间, 你绝对不能进去;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃər] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
for if you do I will be sure to know it ,
为了 如果 你 做 我 将要 是 当然 到 知道 它 ,
如果你这么做了, 我肯定会知道的。

[ænd; ənd] [ɪl] - [lʌk] [wɪl] [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and ill - luck will be certain to happen to you .
和 患病的 - 运气 将要 是 肯定 到 发生 到 你 .
厄运一定会降临到你身上。

” [ðen] [ɔ:f][fi:; fi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn] .
” **Then off she went , and the princess was left all alone .**
” 然后 离开 她 去 , 和 这 公主 曾是 左边 全部 独自的 .
“然后她就走了, 留下公主孤零零一个人。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðə; ði] [læs] [went] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [fi:; fi] [went] [ðer; ðər] ,
The first day the lass went here , and the second day she went there ,
这 第一的 天 这 小姐 去 这里 , 和 这 第二 天 她 去 那里 ,
第一天, 姑娘去了这里; 第二天, 她去了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈevriwɜ] [ɪkˈsept] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [wɜ]
 and the third day she had gone everywhere except into the little room where
 和 这 第三 天 她 有 已消失 到处 除了 进入 这 小的 房间 在哪里
 [ˈmʌðər] [ˈhɪldə,gɑ:rd] [hæd; həd][təʊld][hɜ:r; həɹ][nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] ;
 Mother Hildegarde had told her not to go ;
 母亲 希尔德加德 有 讲述 她 不是 到 去 ;

第三天，她去了所有地方，唯独没有去希尔德加德修女叮嘱她不要去的小房间；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][laɪf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd]
 and she never wanted anything in all of her life as much as she wanted
 和 她 绝不 通缉 任何事物 在 全部 的 她 生活 作为 很多 作为 她 通缉
 [dʒʌst][tu:; tə] [pi:p] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ru:m] .
 just to peep into that little room .
 只是 到 窥视 进入 那 小的 房间 .

她一生中从未如此渴望过任何东西，只渴望能窥探一下那个小房间。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] ,
 “ I wonder ,
 ” 我 想知道 ,

“我想知道，

“ [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][hɜ:rˈself] — “ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hɑ:rm][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]
 “ said she to herself — “ I wonder what harm there could be in it if I were
 ” 说 她 到 她自己 — ” 我 想知道 什么 伤害 那里 可以 是 在 它 如果 我 是
 [ˈoʊnli][tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [pi:p] ?
 only to take one little peep ?
 仅有的 到 拿 — 小的 窥视 ?

她自言自语道：“如果我只是偷偷看一眼，会有什么害处呢？ ”

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [ðer; ðər][dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
 “ So the upshot of the matter was that she went there just to look at the
 ” 所以 这 结果 的 这 事情 曾是 那 她 去 那里 只是 到 看 在 这
 [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
 outside of the door .
 外部 的 这 门 .

“所以事情的结果是，她去那里只是为了看看门的外面。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ɪf] [ðə; ði] [ki:] [wɪl] [fɪt][ðə; ði] [lɑ:k] ?
 “ I wonder , “ said she , “ if the key will fit the lock ?
 ” 我 想知道 , ” 说 她 , ” 如果 这 钥匙 将要 合身 这 锁 ?

“我想知道,”她说,“这把钥匙能不能打开这把锁? ”

“ [jes] ; [aɪ ˈti:][dɪd][fɪt][aɪ ˈti:] .
 “ Yes ; it did fit it .
 ” 是的 ; 它 做过 合身 它 .

“是的，它很合适。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ɪf] [ðə; ði] [ki:] [wɪl] [tɜ:rn][ðə; ði][boʊlt] ?
 “ I wonder , “ said she , “ if the key will turn the bolt ?
 ” 我 想知道 , ” 说 她 , ” 如果 这 钥匙 将要 转动 这 螺栓 ?

“我想知道,”她说,“这把钥匙能不能转动门栓? ”

“ [jes] ; [aɪ ˈti:][dɪd][tɜ:rn][aɪ ˈti:] .
 “ Yes ; it did turn it .
 ” 是的 ; 它 做过 转动 它 .

“是的，它确实改变了局面。”

“ [aɪ] [ˈwʌndə] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , ” [ˈweðə] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] [ˈeni] [hɑːrm][dʒʌst][tuː; tə] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
“ **I wonder** , ” **said she** , “ **whether it would do any harm just to peep into the**
“ 我 想知道 , ” 说 她 , “ 无论 它 会 做 任何 伤害 只是 到 窥视 进入 这
[ruːm] ?
room ?
房间 ?

“我想知道,”她说,“偷偷往房间里看一眼会不会有什么害处呢?”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [piːp] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
” **And she did peep into it** .
” 和 她 做过 窥视 进入 它 .

“她确实偷看了一眼。”

[bɪˈliːv] [em ˈiː][ɔːr][nɑːt] ,
Believe me or not ,
相信 我 或者 不是 ,

信不信由你,

[ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
all the same I tell you the truth when I say that there was not one thing in the
全部 这 相同的 我 告诉 你 这 真相 什么时候 我 说 那 那里 曾是 不是 一 事物 在 这
[ruːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [dʒɑːr] ,
room but a covered jar ,
房间 但 一个 涵盖 罐 ,

但我仍然要告诉你实话, 房间里除了一个盖着盖子的罐子之外, 什么也没有。

[ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɔːr] .
that stood in the middle of the floor .
那 站立 在 这 中间 的 这 地面 .

它矗立在地板中央。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst][wʌn] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][dʒɑːr] ,
Of course the princess must have just one peep into the jar ,
的 课程 这 公主 必须 有 只是 一 窥视 进入 这 罐 ,

当然, 公主必须得偷偷瞥一眼罐子里的东西。

[fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ,
for as she had gone as far as she had ,
为了 作为 她 有 已消失 作为 远的 作为 她 有 ,

因为她已经走到了那么远,

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
there could be no more harm in this than in the other .
那里 可以 是 不 更多的 伤害 在 这 比 在 这 其他 .

这件事的危害不会比另一件事更大。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒɑːr][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ðɪ][lɪd][ænd; ənd] [piːpt] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
So she went to the jar and took off the lid and peeped into it .
所以 她 去 到 这 罐 和 采取 离开 这 盖 和 偷窥 进入 它 .

于是她走到罐子前, 打开盖子, 往里窥视。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ ˈtiː] ?
And what do you think was in it ?
和 什么 做 你 思考 曾是 在 它 ?

你觉得里面有什么?

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈwɔːtər] !
Nothing but water !
没有什么 但 水 !

只有水!

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mʌðər] ['hɪldəˌɡɑːrd] [æz; əz] [ðʊv]
But as the princess looked into the water she saw Mother Hildegarde as though
但 作为 这 公主 看起来 进入 这 水 她 锯 母亲 希尔德加德 作为 尽管
[ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] ,
she were a great way off ,
她 是 一个 伟大的 方式 离开 ;
但当公主望向水中时，她看到的希尔德加德修女仿佛离她很远似的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mʌðər] ['hɪldəˌɡɑːrd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['noʊbəˌdi]
and the Mother Hildegarde whom she saw in the water was looking at nobody
和 这 母亲 希尔德加德 谁 她 锯 在 这 水 曾是 寻找 在 无人
[ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][hɜːr; hər] .
in all of the world but her .
在 全部 的 这 世界 但 她 .
而她在水中看到的希尔德加德修女，眼中只有她，没有其他人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [sɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,
As soon as the princess saw what she saw ,
作为 很快 作为 这 公主 锯 什么 她 锯 ,
公主一看到她所看到的景象，

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [daʊn] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] [ə'gen] ;
she clapped down the lid of the jar again ;
她 鼓掌 向下 这 盖 的 这 罐 再次 ;
她又一次啪地一声盖上了罐子的盖子；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [klæpt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [leɪt] ,
but she clapped it down just a moment too late ,
但 她 鼓掌 它 向下 只是 一个 片刻 也 晚的 ,
但她拍手制止的时机还是晚了一步。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [hər] [fel] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ,
for a lock of hair fell down over her face ,
为了 一个 锁 的 头发 跌倒 向下 超过 她 脸 ,
一缕头发垂落在她的脸上，

[ænd; ʌnd][wʌn]['sɪŋɡ(ə)] [hər] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] . -
and one single hair touched the water in the jar . 195196
和 一 单身的 头发 感动 这 水 在 这 罐 . -
一根头发碰到了罐子里的水。195196

[jes] ; ['oʊnli][wʌn]['sɪŋɡ(ə)] [hər] .
Yes ; only one single hair .
是的 ; 仅有的 一 单身的 头发 .
是的，只有一根头发。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['evri] [lɑːk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]
But when the princess looked she saw that every lock upon her head was turned
但 什么时候 这 公主 看起来 她 锯 那 每一个 锁 之上 她 头 曾是 转向
[tuː; tə] [pjʊr] [ɡoʊld] .
to pure gold .
到 纯的 金子 .
但公主一看，发现自己头上的每一缕头发都变成了纯金。

[ðen] [ɪf] ['enɪbəˌdi] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] ['prɪnses] .
Then if anybody in all of the world was frightened it was the poor princess .
然后 如果 任何人 在 全部 的 这 世界 曾是 害怕 它 曾是 这 贫穷的 公主 .
如果说全世界有人感到害怕，那一定是可怜的公主。

[ʃiː, ʃi] ['twɪstɪd] [ʌp][ðə; ði] [her] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rtʃɪf]
She twisted up the hair upon the top of her head and bound her kerchief
她 扭曲 向上 这 头发 之上 这 顶部 的 她 头 和 边界 她 头巾
[ə'baʊt] [aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔ:l] ['hɪd(ə)n] ;
about it so that it was all hidden ;
关于 它 所以 那 它 曾是 全部 隐 ;
她把头顶的头发拧成一团，用头巾包起来，把头发全部遮了起来；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [tʃeɪndʒd]
but all the same the hair was there , and could never be changed
但 全部 这 相同的 这 头发 曾是 那里 , 和 可以 绝不 是 已更改
[frʌm; frəm][ðə; ði][gəʊld] [ə'gen] .
from the gold again .
从 这 金子 再次 .
但无论如何，头发已经变回了金色，再也无法改变。

[dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] ['mʌðər] ['hɪldəgɑ:rd] [hɜ:r'self] .
Just then who should come walking into the house but Mother Hildegarde herself .
只是 然后 WHO 应该 来 步行 进入 这 房子 但 母亲 希尔德加德 她自己 .
就在这时，走进屋子的竟然是希尔德加德修女本人。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [əʊ'beɪd] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Have you obeyed all that I have told you ?** ” **said she .**
“ 有 你 服从 全部 那 我 有 讲述 你 ? ” 说 她 .
“你都听从了我的话吗？”她问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ **Yes ,** ” **said the princess ,**
“ 是的 , ” 说 这 公主 ,
“是的,”公主说。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [niːz] [nɑ:kt] [tə'geðər] .
but all the same she was so frightened that her knees knocked together .
但 全部 这 相同的 她 曾是 所以 害怕 那 她 膝盖 敲门 一起 .
但她仍然非常害怕，以至于双膝不由自主地打颤。

“ [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] ? ” [sed] ['mʌðər] ['hɪldəgɑ:rd] .
“ **Did you go into the little room ?** ” **said Mother Hildegarde .**
“ 做过 你 去 进入 这 小的 房间 ? ” 说 母亲 希尔德加德 .
“你进过那间小房间吗？”希尔德加德修女问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bi:t] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [spi:k] .
“ **No ,** ” **said the princess ; but her heart beat so that she could hardly speak .**
“ 不 , ” 说 这 公主 ; 但 她 心 打 所以 那 她 可以 几乎 说话 .
“不,”公主说；但她的心跳得很快，几乎说不出话来。

[ðen] ['mʌðər] ['hɪldəgɑ:rd] [snæpt] [ðə; ði] ['kɜ:rtʃɪf] [ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [hed] ,
Then Mother Hildegarde snatched the kerchief off of the princess's head ,
然后 母亲 希尔德加德 抢夺 这 头巾 离开 的 这 公主的 头 ,
然后，希尔德加德修女一把扯下了公主头上的头巾。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][gəʊldən] [her] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['ʃəʊldəz] , ['glɪtərɪŋ] ,
and her golden hair came tumbling down all about her shoulders , glittering ,
和 她 金的 头发 来了 翻滚 向下 全部 关于 她 肩膀 , 闪闪发光 ,
她金色的长发如瀑布般倾泻而下，披散在肩头，闪闪发光。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [saɪt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [brɪtwi:n] [hɪr] [ænd; ənd]
so that it was the finest sight that you could see between here and
所以 那 它 曾是 这 最好的 视线 那 你 可以 看 之间 这里 和
[noʊ'mænz,lænd] .
Nomansland .
无人区 .
所以，这是从这里到诺曼斯兰之间你所能看到的最美景色。

“ [ðen] [haʊ] [keɪm] [jʊr; jər] [her] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəɡɑːrd] .
“ **Then how came your hair to be like that ?** ” **said Mother Hildegarde** .

“ 然后 如何 来了 你的 头发 到 是 喜欢 那 ? ” 说 母亲 希尔德加德 .

“那你的头发怎么会变成那样呢？”希尔德加德修女问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ;
“ **I do not know** , ” **said the princess** ;

“ 我 做 不是 知道 , ” 说 这 公主 ;

“我不知道,”公主说;

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪˈɡæən] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈsɒbɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɒd] [breɪk] .
and then she began crying and sobbing as though her heart would break .

和 然后 她 开始 哭泣 和 啜泣 作为 尽管 她 心 会 休息 .

然后她开始哭泣抽泣, 仿佛心都要碎了一样。

“ [siː] [naʊ] , ” [sed] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəɡɑːrd] ;
“ **See now** , ” **said Mother Hildegarde** ;

“ 看 现在 , ” 说 母亲 希尔德加德 ;

“现在明白了,”希尔德加德修女说道;

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ˌem ˈiː] [wel] [fɔːr; fər][ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]
“ **you have served me well for all of the time that you have been with**

“ 你 有 服务 我 出色地 为了 全部 的 这 时间 那 你 有 到过 和
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

“你陪伴我的这段时间里一直尽心尽力地帮助我,

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , [ˈoʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] .
therefore I will have pity upon you , only you must tell me the truth .

所以 我 将要 有 遗憾 之上 你 , 仅有的 你 必须 告诉 我 这 真相 .

因此, 我会怜悯你, 但你必须告诉我真相。

[dɪd][juː; jʊ][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ?
Did you go into the little room while I was away ?

做过 你 去 进入 这 小的 房间 尽管 我 曾是 离开 ?

我不在的时候, 你有没有进过那个小房间?

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəɡɑːrd] [spəʊk] [ˈevər][soʊ][ˈkaɪndli][ðə; ði] [ˈprɪnses] [kʊd; kəd][nɑːt]
“ **But for all that Mother Hildegarde spoke ever so kindly the princess could not**

“ 但 为了 全部 那 母亲 希尔德加德 辐 曾经 所以 亲切地 这 公主 可以 不是
[brɪŋ] [hɜːrˈself][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
bring herself to speak the truth .

带来 她自己 到 说话 这 真相 .

“尽管希尔德加德修女说话非常和蔼, 公主还是无法说出真相。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **No** , ” **said she** .

“ 不 , ” 说 她 .

“不,”她说。

“ [ðen] [haʊ] [keɪm] [jʊr; jər] [her] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəɡɑːrd] .
“ **Then how came your hair to be like that ?** ” **said Mother Hildegarde** .

“ 然后 如何 来了 你的 头发 到 是 喜欢 那 ? ” 说 母亲 希尔德加德 .

“那你的头发怎么会变成那样呢？”希尔德加德修女问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
“ **I do not know** , ” **said the princess** .

“ 我 做 不是 知道 , ” 说 这 公主 .

“我不知道,”公主说。

[æt; ət] [ðɪs] ['mʌðər] ['hɪldə,gɑ:rd] [fraʊnd] [tɪl] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [bə:nd] [laɪk] [spɑ:rks][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
At this Mother Hildegarde frowned till her eyes burned like sparks of fire .
在 这 母亲 希尔德加德 皱眉 直到 她 眼睛 烧伤 喜欢 火花 的 火 .
听到这话，希尔德加德修女皱起了眉头，眼睛像火花一样燃烧起来。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] ['prɪnses] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:r; həɹ][stɑ:f] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
She caught the princess by the arm and struck her staff upon the ground ,
她 捕捉 这 公主 经过 这 手臂 和 击 她 职员 之上 这 地面 ,
她抓住公主的手臂，用杖猛击地面。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] ['hwiːld] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and away they flew through the air till the wind whistled behind them .
和 离开 他们 飞翔 通过 这 空气 直到 这 风 吹口哨 在后面 他们 .
于是，他们飞向天空，直到风在他们身后呼啸而过。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɔ:rɪst] ,
So by and by they came to a great forest ,
所以 经过 和 经过 他们 来了 到 一个 伟大的 森林 ,
于是，他们来到了一片大森林。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔ:r][ðə; ði]
out of which there was no path to be found either to the east or the
出去 的 哪个 那里 曾是 不 小路 到 是 成立 任何一个 到 这 东方 或者 这
[west] [ɔ:r][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r][ðə; ði] [saʊθ] . -
west or the north or the south . 197198
西方 或者 这 北 或者 这 南 . -
从这里既没有通往东方的路，也没有通往西方、北方或南方的路。197198

“ [siː] [naʊ] , ” [sed] ['mʌðər] ['hɪldə,gɑ:rd] ,
“ **See now ,** ” **said Mother Hildegarde ,**
“ 看 现在 , ” 说 母亲 希尔德加德 ,
“你看,”希尔德加德修女说道。

“ [brˈkæz, brˈkɔ:z][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪn][jɔr; jər][ˈleɪbər][wɪð; wɪθ][em ˈiː][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [stɪl]
“ **because you have been faithful in your labor with me I will give you still**
“ 因为 你 有 到过 忠实 在 你的 劳动 和 我 我 将要 给 你 仍然
[əˈnʌðər] [tʃæns] .
another chance .
其他 机会 .
“因为你与我一同忠心耿耿地劳作，我还要再给你一次机会。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [ˈænsər] [em ˈiː] [ˈtruːθfəli] [ðɪs] [taɪm] ,
But if you do not answer me truthfully this time ,
但 如果 你 做 不是 回答 我 说实话 这 时间 ,
但如果你这次不按我说的做，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][əˈloʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
I will leave you alone here in the forest ,
我 将要 离开 你 独自的 这里 在 这 森林 ,
我会把你一个人留在这片森林里。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [əˈweɪ] [jɔr; jər] [spi:tʃ] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [dʌm] [æz; əz][ðə; ði] [biːsts]
and will take away your speech so that you will be as dumb as the beasts
和 将要 拿 离开 你的 演讲 所以 那 你 将要 是 作为 哑的 作为 这 野兽
[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
of the field .
的 这 场地 .
祂将夺去你的言语，使你像田野里的野兽一样愚钝。

[dɪd] [juː; jʊ][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ru:m] ?
Did you go into the little room ?
做过 你 去 进入 这 小的 房间 ?
你进过那个小房间吗？

“ [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [ˈhɑːnd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈænsər] “ [noʊ] . ”
“ **But still the princess hardened her heart and answered “ No .** ”
“ 但 仍然 这 公主 硬化 她 心 和 回答 “ 不 . ”
但公主依然铁了心，回答说：“不。”

“ [ðen] [haʊ] [keɪm] [jɔːr; jər] [her] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəgɑːrd] .
“ **Then how came your hair to be like that ?** ” **said Mother Hildegarde .**
“ 然后 如何 来了 你的 头发 到 是 喜欢 那 ? ” 说 母亲 希尔德加德 .
“那你的头发怎么会变成那样呢？”希尔德加德修女问道。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
“ **I do not know ,** ” **said the princess .**
“ 我 做 不是 知道 , ” 说 这 公主 .
“我不知道,”公主说。

[ðen] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəgɑːrd] [went] [əˈweɪ] ,
Then Mother Hildegarde went away ,
然后 母亲 希尔德加德 去 离开 ,
然后希尔德加德修女就离开了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['prɪnses] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] ;
and left the princess alone in the forest as she had promised to do ;
和 左边 这 公主 独自的 在 这 森林 作为 她 有 承诺 到 做 ;
她信守承诺，把公主独自留在了森林里；

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [spiːtʃ] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]
and not only that , but she took away the princess's speech , so that she was
和 不是 仅有的 那 , 但 她 采取 离开 这 公主的 演讲 , 所以 那 她 曾是
[kwaɪt] [dʌm] .
quite dumb .
相当 哑的 .
不仅如此，她还剥夺了公主的说话能力，使她变得哑巴。

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðə; ði] ['prɪnses] [dwelt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,
So in the forest the princess dwelt for a long , long time ,
所以 在 这 森林 这 公主 居住 为了 一个 长的 , 长的 时间 ,
于是，公主在森林里住了很久很久。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] ,
and there she would have died of hunger ,
和 那里 她 会 有 死亡 的 饥饿 ,
她本会在那里饿死的。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəgɑːrd] [stɪl] [kæəd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪns]
only that Mother Hildegarde still cared for her and sent the wood - pigeons
仅有的 那 母亲 希尔德加德 仍然 关心 为了 她 和 发送 这 木头 - 鸽子
[tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] ,
to feed her ,
到 喂养 她 ,

只是希尔德加德修女仍然关心她，并派林鸽来喂她。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]
which they did from day to day and from week to week and from
哪个 他们 做过 从 天 到 天 和 从 星期 到 星期 和 从
[mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] .
month to month .
月 到 月 .
他们日复一日、周复一周、月复一月地这样做。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,
As for the princess , she lived in the branches of the trees ,
作为 为了 这 公主 , 她 居住地 在 这 分支 的 这 树木 ,
至于公主，她住在树枝上。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][biːsts][ðæt][rəʊmd][θruː][ðə; ði][wʊd] .
for she was afraid of the wild beasts that roamed through the wood .
为了 她 曾是 害怕的 的 这 荒野 野兽 那 漫游 通过 这 木头 .

因为她害怕在树林里出没的野兽。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][kloʊðz][br'keɪm][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][rægz][ænd; ənd][ˈtætərz] ,
By and by her clothes became nothing but rags and tatters ,
经过 和 经过 她 衣服 成为 没有什么 但 破布 和 破烂不堪 ,

渐渐地，她的衣服都变成了破烂不堪的衣衫。

[ænd; ənd][ðen][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][wiːv][hɜːr; hər][ˈbjuːtɪf(ə)l][her][əˈbaʊt][hɜːr; hər] ,
and then she had to weave her beautiful hair about her ,
和 然后 她 有 到 编织 她 美丽的 头发 关于 她 ,

然后她不得不把她美丽的头发拢到一边。

[soʊ][ðæt][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][klæd][ɔːl][frʌm; frəm][hed][tuː; tə][fʊt][ɪn][hɜːr; hər][ˈɡoʊldən][ˈtresɪz] ,
so that she was clad all from head to foot in her golden tresses ,
所以 那 她 曾是 覆膜 全部 从 头 到 脚 在 她 金的 头发 ,

所以她的头到脚都被自己的金色秀发包裹着。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][əˈloʊn] .
and in them alone .
和 在 他们 独自的 .

并且仅在其中。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wʌn][taɪm][aɪˈtiː][ˈhæpənd][ðæt][ə; eɪ][jʌŋ][kɪŋ][keɪm][ˈraɪdɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][tuː; tə][hʌnt][ðə; ði]
one time it happened that a young king came riding into the forest to hunt the

[waɪld][bɔːz] ,
wild boars ,
荒野 野猪 ,

从前，一位年轻的国王骑马进入森林猎杀野猪。

[ænd; ənd][ˈmeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][keɪm][əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and many of his people came along with him .
和 许多 的 他的 人们 来了 沿着 和 他 .

他的许多部下也随他一起来了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðoʊz][huː][roʊd][ɑːn][br'fɔːr][keɪm][ˈsʌd(ə)nli][tuː; tə][wer][ə; eɪ][ɡreɪt][flaːk][ʌv; əv]
Some of those who rode on before came suddenly to where a great flock of

[wʊd] - [ˈpɪdʒɪns][fluː][əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][triː] - [tɑːps][əˈbʌv][ðem; ðəm] .
wood - pigeons flew about in the tree - tops above them .
木头 - 鸽子 飞翔 关于 在 这 树 - 最高额 多于 他们 .

前面一些骑马的人突然发现，一大群林鸽在他们头顶的树梢上飞来飞去。

[bʌt; bət][wen][ðeɪ][lʊkt][ʌp] ,
But when they looked up ,
但 什么时候 他们 看起来 向上 ,

但当他们抬头时，

[juː; jʊ][meɪ][ɡes][haʊ][ˈwʌndər] - [strʌk][ðeɪ][wɜːr; wər][wen][ðeɪ][soː][ðæt][ðə; ði][ˈpɪdʒɪns]
you may guess how wonder - struck they were when they saw that the pigeons

[wɜːr; wər][ˈfiːdɪŋ][ə; eɪ][ˈbjuːtɪf(ə)l][ˈmeɪd(ə)n][huː][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈbræntʃɪz][əˈbʌv] ,
were feeding a beautiful maiden who sat in the branches above ,
是 喂养 一个 美丽的 少女 WHO 卫星 在 这 分支 多于 ,

你可以想象，当他们看到鸽子们正在喂养一位坐在树枝上的美丽少女时，他们有多么惊奇。

[klæd][ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hɜ:][ˈɡoʊldən] [her] .
clad all in her golden hair .
覆膜 全部 在 她 金的 头发 .

她全身都披散着金色的头发。

[bæk] [ðeɪ] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ,
Back they rode to the young king and told him all that they had seen ,
后退 他们 骑 到 这 年轻的 国王 和 讲述 他 全部 那 他们 有 已见 ,
他们骑马返回去见年轻的国王，把他们所看到的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][ʌp][hi:; hi] [keɪm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪd] .
and up he came as fast as he could ride .
和 向上 他 来了 作为 快速地 作为 他 可以 骑 .

他策马飞奔而来。

[ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd] [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ,
There he saw the maiden and how beautiful she was ,
那里 他 锯 这 少女 和 如何 美丽的 她 曾是 ,
在那里他看到了那位少女，她真是太美了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hɜ:][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
and he called to her to come down .
和 他 称为 到 她 到 来 向下 .

他叫她下来。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][ˈoʊnli] [ʃʊk] [hɜ:r; hɜ:][hed] , [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [spi:k] ,
But she only shook her head , for she could not speak ,
但 她 仅有的 摇晃 她 头 , 为了 她 可以 不是 说话 ,

但她只是摇了摇头，因为她无法说话。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] [wer] [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] .
and she was ashamed of being found where she was .
和 她 曾是 羞愧 的 存在 成立 在哪里 她 曾是 .

她为自己被发现身处那个地方而感到羞愧。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [nɔ:t] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [tu:; tə]
Then the young king , seeing that she would not come down from the branches to
然后 这 年轻的 国王 , 看到 那 她 会 不是 来 向下 从 这 分支 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

年轻的国王见她不肯从树枝上下来，

[klaɪmd] [ʌp] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hɜ:]
climbed up himself and brought her .
攀登 向上 他自己 和 带来 她 .

他自己爬上去把她带了过来。

[hi:; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hɜ:][ænd; ənd][set][hɜ:r; hɜ:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
He wrapped his cloak about her and set her on his horse in front of
他 包装 他的 披风 关于 她 和 放 她 在 他的 马 在 正面 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他用斗篷裹住她，让她骑上自己面前的马。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][roʊd] [əˈwei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]
and then he and all that were with him rode away out of the dark
和 然后 他 和 全部 那 是 和 他 骑 离开 出去 的 这 黑暗的
[fɔ:rist] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,
forest and under the blue sky ,
森林 和 在下面 这 蓝色的 天空 ,

然后，他和所有与他同行的人骑马离开了黑暗的森林，来到了蓝天之下。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)] .

until they had come to the king's castle .
直到 他们 有 来 到 这 国王的 城堡 ；

直到他们来到国王的城堡。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wi:p] [ænd; ənd] [wi:p] ,

But all the time the princess did nothing but weep and weep ,
但 全部 这 时间 这 公主 做过 没有什么 但 哭泣 和 哭泣 ；

但公主却一直哭泣不止。

[fɔ:r; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] .

for she could not speak a single word .
为了 她 可以 不是 说话 一个 单身的 单词 ；

因为她一个字也说不出来说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [geɪv] [hɜ:r; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [ker] [fɔ:r; fər] ,

The young king gave her to his mother to care for ,
这 年轻的 国王 给予 她 到 他的 母亲 到 关心 为了 ；

年轻的国王把她托付给母亲照顾。

[huː] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌm] ['meɪd(ə)n] [brɔ:t] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

who was none too glad to have such a dumb maiden brought into the house ,
WHO 曾是 没有任何 也 高兴的 到 有 这样的 一个 哑的 少女 带来 进入 这 房子 ；

他很不高兴家里带回这样一个笨姑娘。

['i:v(ə)n] [ðooʊ] [ðə; ði] [læs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [mɪlk] [ænd; ənd] [roʊz] [li:vz] . -

even though the lass was as pretty as milk and rose leaves . 199200
甚至 尽管 这 小姐 曾是 作为 漂亮的 作为 牛奶 和 玫瑰 树叶 ； -

尽管那姑娘美得像牛奶和玫瑰叶一样。199200

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [keəd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔ:t] [ə'baʊt]

But the young king cared nothing whatever for what his mother thought about
但 这 年轻的 国王 关心 没有什么 任何 为了 什么 他的 母亲 想法 关于

[ðə; ði] ['mætər] ,

the matter ,
这 事情 ；

但这位年轻的国王丝毫不在意母亲对此事的看法。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnses] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ʃiː; ʃɪ] [ə'pɪrd] [ɪn]

for the more he looked at the princess , the more beautiful she appeared in
为了 这 更多的 他 看起来 在 这 公主 ； 这 更多的 美丽的 她 出现 在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his eyes .
他的 眼睛 ；

他越看公主，就越觉得她美丽动人。

[soʊ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [hɜ:r; hər] ,

So the end of the matter was that he married her ,
所以 这 结尾 的 这 事情 曾是 那 他 已婚 她 ；

所以事情的最终结果是他娶了她。

['i:v(ə)n] [ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][tuː; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

even though she had not a word to say for herself .
甚至 尽管 她 有 不是 一个 单词 到 说 为了 她自己 ；

尽管她一句话也没说。

[wel] , [taɪm] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,

Well , time went on and on ,
出色地 ； 时间 去 在 和 在 ；

时间就这样一天天过去了。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [stɔ:rk] [ðæt] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ru:f] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈberbi] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
till one day the storks that lived on the castle roof brought a baby boy to the
直到 一 天 这 鹤 那 居住地 在 这 城堡 屋顶 带来 一个 婴儿 男生 到 这
[pʊr] [dʌm] [ˈprɪnses] ,
poor dumb princess ,
贫穷的 哑的 公主 ,

直到有一天，住在城堡屋顶上的鹤鸟给可怜的傻公主带来了一个男婴。

[hwerˈæt] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][glæd][kʊd; kəd][bi:; bi] .
whereat everybody was as glad as glad could be .
哪里 大家 曾是 作为 高兴的 作为 高兴的 可以 是 .

每个人都高兴极了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈglædnəs] [wʌz; wəz] [su:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ˈsædnəs] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] ,
But their gladness was soon changed to sadness , for that night ,
但 他们的 欢乐 曾是 很快 已更改 到 悲伤 , 为了 那 夜晚 ,

但他们的喜悦很快变成了悲伤，因为那天晚上，

[wen] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz][fæst][ænd; ənd] [saʊnd] [əˈsli:p] ,
when every one in the king's house was fast and sound asleep ,
什么时候 每一个 一 在 这 国王的 房子 曾是 快速地 和 声音 睡着了 ,

当国王宫里所有人都熟睡的时候，

[ˈmʌðər] [ˈhɪldəˌɡɑ:rd] [keɪm] [ˈsɔ:ftli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [ru:m] .
Mother Hildegarde came softly into the princess's room .
母亲 希尔德加德 来了 轻轻 进入 这 公主的 房间 .

希尔德加德修女轻手轻脚地走进公主的房间。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər] [bæk] [hɜ:r; hər] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
She gave her back her speech for the time being , and then she said ,
她 给予 她 后退 她 演讲 为了 这 时间 存在 , 和 然后 她 说 ,

她暂时恢复了她的演讲权，然后说道：

“ [aɪ] [wɪl] [sti:l] [hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] .
“ **I will still have pity upon you** .
” 我 将要 仍然 有 遗憾 之上 你 .

“我依然会怜悯你。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [tel] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [tru:θ] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [spi:tʃ] [əˈɡen] ,
If you will only tell me the truth you shall have your speech again ,
如果 你 将要 仅有的 告诉 我 这 真相 你 将 有 你的 演讲 再次 ,

只要你告诉我真相，你就能再次发表演讲。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [ɡoʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and all will go well with you .
和 全部 将要 去 出色地 和 你 .

你一切都会顺利的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ˈfɔ:lshʊd] [wʌns] [mɔ:r] , [sti:l] [ˈɡreɪtər] [ˈtrʌblz] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑ:n]
But if you tell me a falsehood once more , still greater troubles will come upon
但 如果 你 告诉 我 一个 谬误 一次 更多的 , 仍然 更大的 麻烦 将要 来 之上

[ju:; jʊ] .

you :
你 .

但如果你再对我说谎，你将面临更大的麻烦。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈi:] , [dɪd][ju:; jʊ][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] ? "
Now tell me , did you go into the little room ? "
现在 告诉 我 , 做过 你 去 进入 这 小的 房间 ? "

现在告诉我，你有没有进那个小房间？

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , [fɔːr; fər] [stiːl] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr'self] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə]
“ **No** , ” **said the princess** , **for still she could not bring herself to confess to**
“ 不 , ” 说 这 公主 , 为了 仍然 她 可以 不是 带来 她自己 到 承认 到
['mʌðər] ['hɪldə,gɑːrd] .
Mother Hildegarde .
母亲 希尔德加德 .

“不,”公主说道, 因为她仍然无法向希尔德加德修女坦白。

“ [ðen] [haʊ] [keɪm] [jɔː; jər] [her] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] ? ”
“ **Then how came your hair to be like that ?** ”
“ 然后 如何 来了 你的 头发 到 是 喜欢 那 ? ”

“那你的头发怎么会变成那样呢? ”

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
“ **I do not know** , ” **said the princess** .
“ 我 做 不是 知道 , ” 说 这 公主 .

“我不知道,”公主说。

[soʊ] ['mʌðər] ['hɪldə,gɑːrd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] [wʌns] [mɔːr] .
So Mother Hildegarde took away her speech once more .
所以 母亲 希尔德加德 采取 离开 她 演讲 一次 更多的 .

于是, 希尔德加德修女再次剥夺了她的演讲权。

[æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [smiəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
After that she smeared the mouth of the princess with blood , and then ,
后 那 她 涂抹 这 嘴 的 这 公主 和 血 , 和 然后 ,

之后, 她用鲜血涂抹了公主的嘴, 然后,

[ˈræpɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mænt(ə)l] , [ʃiː; ʃɪ] ['kærid] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
wrapping the baby in her mantle , she carried it away with her , leaving the
包装 这 婴儿 在 她 地幔 , 她 携带 它 离开 和 她 , 离开 这
['mʌðər] ['wiːpɪŋ] [ə'loʊn] .
mother weeping alone .
母亲 哭泣 独自的 .

她用斗篷裹住婴儿, 抱着他走了, 留下母亲独自哭泣。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [wʌt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,
You can guess what a hubbub there was the next morning in the castle ,
你 能 猜测 什么 一个 尘嚣 那里 曾是 这 下一个 早晨 在 这 城堡 ,

你可以想象第二天早上城堡里有多么喧闹。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
when they came and found that the baby was gone ,
什么时候 他们 来了 和 成立 那 这 婴儿 曾是 已消失 ,

当他们赶到时发现婴儿不见了,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and that the princess's mouth was smeared with blood .
和 那 这 公主的 嘴 曾是 涂抹 和 血 .

公主的嘴上沾满了血迹。

“ [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] , “ [wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] .
“ **See** , ” **said the king's mother** , “ **what did I tell you from the very first** .
“ 看 , ” 说 这 国王的 母亲 , “ 什么 做过 我 告诉 你 从 这 非常 第一的 .

“瞧,”国王的母亲说, “我从一开始就告诉过你什么。”

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
Do you not see that you have brought a wicked witch into the house ,
做 你 不是 看 那 你 有 带来 一个 邪恶 巫婆 进入 这 房子 ,

难道你没意识到你把一个邪恶的女巫带回家了吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɪld] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] ?

and that she has killed her own child ?

和 那 她 有 被杀 她 自己的 孩子 ?

她竟然杀死了自己的孩子？

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] [ðiːz] ,

” But the king would listen to no such words as these ,

” 但 这 国王 会 听 到 不 这样的 字 作为 这些 ,

但国王根本不愿听这些话。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [tuː] [ɡʊd]

for it seemed to him that the princess was too beautiful and too good

为了 它 似乎 到 他 那 这 公主 曾是 也 美丽的 和 也 好的

[tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] .

to do such a wicked thing .

到 做 这样的 一个 邪恶 事物 .

因为在他看来，公主太美丽、太善良了，不可能做出如此邪恶的事情。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] [ˈbeɪbi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,

After a time there came another baby to the princess ,

后 一个 时间 那里 来了 其他 婴儿 到 这 公主 ,

过了一段时间，公主又生了一个孩子。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəɡɑːrd] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , “ [daɪd][juː; jʊ][ɡoʊ][ˈɪntuː]

and once more Mother Hildegarde came to her and said , “ Did you go into

和 一次 更多的 母亲 希尔德加德 来了 到 她 和 说 , “ 做过 你 去 进入

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ruːm] ? “

the little room ? “

这 小的 房间 ? “

希尔德加德修女又一次走到她面前，问道：“你进过小房间吗？”

” [noʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .

” No , “ said the princess .

” 不 , “ 说 这 公主 .

“不,”公主说。

” [ðen] [haʊ] [keɪm] [jɔːr; jər] [her] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] ? “

” Then how came your hair to be like that ? “

” 然后 如何 来了 你的 头发 到 是 喜欢 那 ? “

“那你的头发怎么会变成那样呢？”

” [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .

” I do not know , “ said the princess .

” 我 做 不是 知道 , “ 说 这 公主 .

“我不知道,”公主说。

[soʊ] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəɡɑːrd] [tʊk] [ðɪs] [ˈbeɪbi] [əˈweɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈlʌðər] ,

So Mother Hildegarde took this baby away as she had done the other ,

所以 母亲 希尔德加德 采取 这 婴儿 离开 作为 她 有 完毕 这 其他 ,

于是，希尔德加德修女像带走其他婴儿一样，把这个婴儿也带走了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɪps] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] . -

and left the princess with her lips smeared with blood . 201

和 左边 这 公主 和 她 嘴唇 涂抹 和 血 . -

她离开时，公主的嘴唇上沾满了鲜血。201

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊshoʊld] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈmʌtər] [ænd; ənd][tuː; tə]

And now every one of the king's household began to mutter and to

和 现在 每一个 一 的 这 国王的 家庭 开始 到 低声 和 到

[ˈwɪspər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] ,

whisper to his neighbor ,

耳语 到 他的 邻居 ,

于是，国王的每一个家人都开始低声议论，互相窃窃私语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət]['oʊnli] [left] [ðə; ði] [ruːm] ['saɪləntli] ,
and the king had nothing to say , but only left the room silently ,
和 这 国王 有 没有什么 到 说 , 但 仅有的 左边 这 房间 默默 ,
国王一言不发，只是默默地离开了房间。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['hevi] [liːd] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .
for his heart was like heavy lead within his breast .
为了 他的 心 曾是 喜欢 重的 带领 之内 他的 胸部 .
因为他的心就像胸腔里压着一块沉重的铅。

[stiːl] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɑːrm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [nʊ] ['mætər] [wʌt] [hæd; həd]
Still he would not hear of harm coming to the princess , no matter what had
仍然 他 会 不是 听到 的 伤害 未来 到 这 公主 , 不 事情 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .
但他无论如何也不允许公主受到伤害。

[ɪn] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] ['beɪbi] , [bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd][nɑːt] ['sɔːfn] [hɜːr; hər]
In time there came a third baby , but still the princess could not soften her
在 时间 那里 来了 一个 第三 婴儿 , 但 仍然 这 公主 可以 不是 软化 她
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
后来第三个孩子出生了，但公主的心依然没有软化。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['hɪldəɡɑːrd] [tʊk] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and Mother Hildegarde took it away as she had done the others .
和 母亲 希尔德加德 采取 它 离开 作为 她 有 完毕 这 其他的 .
希尔德加德修女像对待其他东西一样，把它拿走了。
[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
This time the king could do nothing to save the princess ,
这 时间 这 国王 可以 做 没有什么 到 节省 这 公主 ,
这一次，国王也无力回天，无法救公主。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [kraɪd] [aʊt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] [huː] [kɪld]
for every one cried out upon her that she was a wicked witch who killed
为了 每一个 一 哭 出去 之上 她 那 她 曾是 一个 邪恶 巫婆 WHO 被杀
[hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,
因为每个人都指责她是个杀害自己孩子的邪恶女巫，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and that she should be burned at the stake , as was fitting for such a
和 那 她 应该 是 烧伤 在 这 赌注 , 作为 曾是 配件 为了 这样的 一个
[wʌn] .
one .
一 .
她应该被绑在火刑柱上烧死，这才是对她应有的惩罚。

[soʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [paɪl][ʌv; əv]['fæɡəts][wʌz; wəz] [bɪlt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,
So a great pile of fagots was built out in the castle court - yard ,
所以 一个 伟大的 桩 的 柴捆 曾是 建造 出去 在 这 城堡 法庭 - 院子 ,
于是，城堡庭院里堆起了一大堆柴垛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][ænd; ənd][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
and the princess was brought out and tied to a stake that stood in the
和 这 公主 曾是 带来 出去 和 系 到 一个 赌注 那 站立 在 这
[mɪdst] .
midst .
中间 :

公主被带出来，绑在中间的一根木桩上。

[ðen] [ðeɪ] [lɪt][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['fægəts] ,
Then they lit the pile of fagots ,
然后 他们 点燃 这 桩 的 柴捆 ,
然后他们点燃了那堆柴火。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][brɪ'gæən][tu:; tə] ['krækl] [ænd; ənd][bɜ:rn] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] .
and it began to crackle and burn around her where she stood .
和 它 开始 到 裂纹 和 烧伤 大约 她 在哪里 她 站立 :
她站立的地方开始噼啪作响，周围燃起熊熊烈火。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [ˈmʌðər] [ˈhɪldə,gɑ:rd] [stʊd] [brɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
Then suddenly , Mother Hildegarde stood beside her in the midst of the fire .
然后 突然 , 母亲 希尔德加德 站立 旁 她 在 这 中间 的 这 火 :
突然，希尔德加德修女站在她身旁，置身于熊熊烈火之中。

[ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ʃi:; ʃi] [held][ðə; ði] ['prɪnsesɪz] ['jʌŋ^ɪst] [ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [stʊd] ,
In her arms she held the princess's youngest baby , and the others stood ,
在 她 武器 她 握住 这 公主的 最小的 婴儿 , 和 这 其他的 站立 ,
她怀里抱着公主最小的孩子，其他人则站在那里。

[wʌŋ][ə'pɑ:n][wʌŋ] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd] [held] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər]
one upon one side and the other upon the other , and held on to her
— 之上 — 边 和 这 其他 之上 这 其他 , 和 握住 在 到 她
[skə:ts] .
skirts .
裙子 :

一个在她这边，另一个在她那边，抓住她的裙摆。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜ:r; hər] [spi:tʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [naʊ] , [tel] [em 'i:] ,
She gave the princess her speech again , and then she said , “ Now , tell me ,
她 给予 这 公主 她 演讲 再次 , 和 然后 她 说 , “ 现在 , 告诉 我 ,
她又把演讲稿转述给公主，然后说：“现在，告诉我，

[dɪd][ju:; jʊ][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] ?
did you go into the little room ?
做过 你 去 进入 这 小的 房间 ?
你进过那个小房间吗？

“ [ɪ:v(ə)n] [jet] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] “ [noʊ] ;
“ Even yet the princess would have answered “ No ;
“ 甚至 然而 这 公主 会 有 回答 “ 不 ;
“即便如此，公主还是会回答‘不’；

“ [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ]
“ but when she saw her children standing in the midst of the fire with
“ 但 什么时候 她 锯 她 孩子们 常设 在 这 中间 的 这 火 和
[hɜ:r; hər] ,
her :
她 ,

但当她看到孩子们和她一起站在火海之中时，

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [meltɪd] [ə'wei] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] .
her heart melted away within her :
她 心 融化 离开 之内 她 :
她的心仿佛融化了一般。

“ [jes] ！
“ **Yes** ！
“ 是的 ！

“是的！

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ， “ [aɪ] [went] [ɪn][ænd; ɐnd][aɪ] [sɔː] ． “
“ **she cried** ， “ **I went in and I saw** ． “
“ 她 哭 ， “ 我 去 在 和 我 锯 ． “

她哭着说：“我进去后看到了。”

“ [ænd; ɐnd] [haʊ] [keɪm] [ʃɔː; jər] [her] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] ？ “ [sed] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəgɑːrd] ．
“ **And how came your hair to be like that ？** “ **said Mother Hildegarde** ．
“ 和 如何 来了 你的 头发 到 是 喜欢 那 ？ “ 说 母亲 希尔德加德 ．

“你的头发怎么会变成这样呢？”希尔德加德修女问道。

“ [əˈlæs] ！ “ [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ， “ [aɪ] [geɪzd] [əˈpɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [geɪzd] [əˈpɑːn]
“ **Alas ！** “ **said the princess** ， “ **I gazed upon that which I should not have gazed upon**
“ 唉 ！ “ 说 这 公主 ， “ 我 凝视 之上 那 哪个 我 应该 不是 有 凝视 之上
，
，
，

“唉！”公主说道，“我看到了我不该看的东西。”

[ænd; ɐnd] [ləkt] [ˈɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ləkt] [ˈɪntuː] ，
and looked into that which I should not have looked into ，
和 看起来 进入 那 哪个 我 应该 不是 有 看起来 进入 ；

我查看了我不该查看的东西，

[ænd; ɐnd][wʌŋ] [her] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ɐnd][ɔːl][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɡoʊld] ．
and one hair touched the water and all was turned to gold ．
和 一 头发 感动 这 水 和 全部 曾是 转向 到 金子 ；

一根头发触到水里，整根头发都变成了黄金。

“ [ðen] [ˈmʌðər] [ˈhɪldəgɑːrd] [smaɪld] [tɪl] [hɜːr; hər] [feɪs] [ʃoʊn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ．
“ **Then Mother Hildegarde smiled till her face shone as white as the moon** ．
“ 然后 母亲 希尔德加德 微笑 直到 她 脸 闪耀 作为 白色的 作为 这 月亮 ；

“然后希尔德加德修女笑得脸都白得像月亮一样了。”

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ˈbetər] [leɪt] [ðæn; ðən][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ， “ [sed] [ʃiː; ʃi] ；
“ **The truth is better late than not at all** ， “ **said she** ；
“ 这 真相 是 更好的 晚的 比 不是 在 全部 ， “ 说 她 ；

“真相迟到总比没有真相好，”她说；

“ [ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ˈspoʊkən] [ɪn][ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ， [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfriːli]
“ **and if you had but spoken in the first place** ， **I would have freely**
“ 和 如果 你 有 但 说 在 这 第一的 地方 ， 我 会 有 自由
[fəˈɡɪvŋ] [juː; jʊ] ．
forgiven you ．
已原谅 你 ；

“如果你一开始就开口说话，我一定会原谅你的。”

“ [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪ] ，
“ **As she spoke a shower of rain fell down from the sky** ，
“ 作为 她 辐 一个 淋浴 的 雨 跌倒 向下 从 这 天空 ，

“她说话间，天上突然下起了瓢泼大雨。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfægəts] [wʌz; wəz] [kwentʃt] ．
and the fire of the fagots was quenched ．
和 这 火 的 这 柴捆 曾是 淬火 ．

柴堆上的火被扑灭了。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [dʒɔɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l] [wen] ['evri]
And now you can guess what joy there was in the king's castle when every
和 现在 你 能 猜测 什么 喜悦 那里 曾是 在 这 国王的 城堡 什么时候 每一个
[wʌn] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
one knew all that had happened ,
一 知道 全部 那 有 发生 ,

现在你可以想象，当所有人都知道了所有发生的事情之后，国王的城堡里有多么欢欣鼓舞了。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [æt; ət][læst] ,
and it was seen how the right thing had come about at last ,
和 它 曾是 已见 如何 这 正确的 事物 有 来 关于 在 最后的 ,
人们看到，最终正确的事情还是发生了。

[ðoʊ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
though it was the toss of a farthing betwixt this and that .
尽管 它 曾是 这 折腾 的 一个 法辛 中间 这 和 那 .

虽然这只是在两者之间摇摆不定，就像抛掷一个便士那么简单。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][glæd] ['hʌf] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Even the king's mother was glad enough when she came to know that it was
甚至 这 国王的 母亲 曾是 高兴的 足够的 什么时候 她 来了 到 知道 那 它 曾是
[ə; eɪ]['riːəl] ['prɪnses] [huːm] [hɜːr; hər][sʌn][hæd; həd] ['mærid] ['æftər][ɔːl] . -
a real princess whom her son had married after all . 202
一个 真实的 公主 谁 她 儿子 有 已婚 后 全部 . -

就连国王的母亲得知儿子最终娶的是一位真正的公主时，也感到非常高兴。202

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][end] .
And now listen to what happened in the end .
和 现在 听 到 什么 发生 在 这 结尾 .

现在，请听听最后发生了什么。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd]['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr]
They gave a great feast , and everybody was asked to come from far
他们 给予 一个 伟大的 盛宴 , 和 大家 曾是 问 到 来 从 远的
[ænd; ənd] [nɪr] .
and near .
和 靠近 .

他们举办了一场盛大的宴会，邀请了远近各界人士前来参加。

[ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['trævəlɪŋ] [ə'lʌːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][grænd][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
Then who should come travelling along with the others , as grand as you please ,
然后 WHO 应该 来 旅行 沿着 和 这 其他的 , 作为 盛大 作为 你 请 ,

那么，谁应该和其他人一起旅行，随你心意，盛大而隆重？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [step] - ['mʌðər] [ænd; ənd][step] - ['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
but the wicked step - mother and step - sister of the princess .
但 这 邪恶 步 - 母亲 和 步 - 姐姐 的 这 公主 .

但是公主的恶毒继母和继姐。

[dɪr] , [dɪr] , [haʊ] [ðeɪ] [stɛəd][ænd; ənd] ['gɔːɡld] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ['riːəli]
Dear , dear , how they stared and goggled when they saw who the young queen really
亲爱的 , 亲爱的 , 如何 他们 凝视 和 戴护目镜 什么时候 他们 锯 WHO 这 年轻的 女王 真的
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

天哪，当他们看到这位年轻女王的真实身份时，都目瞪口呆、目瞪口呆的！

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːr] ['prɪnsɪs] [hæd; həd] ['mæɪɪd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['ɡretɪst] [kɪŋ] [ɪn][ɔːl]
and that the poor princess had married the richest and greatest king in all
和 那 这 贫穷的 公主 有 已婚 这 最富有的 和 最 国王 在 全部
[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] !
of the land !
的 这 土地 !

而那位贫穷的公主却嫁给了全国最富有、最伟大的国王！

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ðæt] [ðeɪ] [sweld] [ænd; ənd] [sweld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
Their hearts were so filled with envy that they swelled and swelled until they
他们的 心 是 所以 已填 和 嫉妒 那 他们 肿胀 和 肿胀 直到 他们
[bɜːrst] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
burst within them ,
爆裂 之内 他们 ,
他们心中充满了嫉妒，嫉妒之火越烧越旺，直到在他们体内爆裂开来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ded] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and they fell down dead , and there was an end of them .
和 他们 跌倒 向下 死的 , 和 那里 曾是 一个 结尾 的 他们 .
他们全部倒地身亡，他们的生命就此终结。

[ðʌs] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [tɜːrnz] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] — [ðæt] [ɪz][ɪn] ['feri] [teɪlz; 'teɪlɪz] .
Thus it is that everything turns out right in the long run — that is in fairy tales .
因此 它 是 那 一切 转弯 出去 正确的 在 这 长的 跑步 — 那 是 在 仙女 故事 .
因此，从长远来看，一切都会好起来的——那是童话故事。

[bʌt; bət] , [æftər][ɔːl] , [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsɪs] [hæd; həd]['oʊnli][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
But , after all , if the princess had only told the truth in the first place ,
但 , 后 全部 , 如果 这 公主 有 仅有的 讲述 这 真相 在 这 第一的 地方 ,
但是，归根结底，如果公主一开始就说出真相的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['ɡɑːtn] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
she would never have gotten in all this peck of trouble .
她 会 绝不 有 获得 在 全部 这 啄 的 麻烦 .
她原本根本不会惹上这么多麻烦。

[ænd; ənd] [ðen] [huː] [noʊz] [wʌt] ['mʌðər] ['hɪldəˌɡɑːrd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
And then who knows what Mother Hildegarde would have done for her ,
和 然后 WHO 知道 什么 母亲 希尔德加德 会 有 完毕 为了 她 ,
谁知道希尔德加德修女会为她做些什么呢？

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] , [ɪz] ['mʌðər] ['hɪldəˌɡɑːrd] . -
for she is a strange woman , is Mother Hildegarde . 203
为了 她 是 一个 奇怪的 女士 , 是 母亲 希尔德加德 . -
因为她是个奇怪的女人，希尔德加德修女就是如此。 203

[fɔːr] [ə'klɒk, əu-] .
Four O'clock .
四 点钟 .
四点钟

[ber] - [nekt] ['ɡretʃən] [kɒmz] [hɜːr; hər] [her]
Bare - necked Gretchen combs her hair
裸 - 颈部 格雷琴 梳子 她 头发
格雷琴袒露着脖子梳着头发。

⊙ K . [piː] . ☞ [wɔːrm][ænd; ənd] ['dʌstɪ] .
⊙ **K . P . ☞ Warm and Dusty** .
⊙ K . P . ☞ 温暖的 和 达斯蒂 .
⊙ KP☞ 温暖而尘土飞扬。

[æt; ət][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
At the Looking - Glass .
在 这 寻找 - 玻璃 .

在镜子前。

[ðɪs] [ɪz] [gri:s] , [ænd; ʌnd] [ði:z] [ɑ:r; ər] [bi:dz]
This is Grease , and these are Beads
这 是 润滑脂 , 和 这些 是 珠子

这是油脂，这些是珠子。

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [tu:; tə] ['ɜ:rli] [mæs] .
She takes to early Mass .
她 需要 到 早期的 大量的 .

她喜欢参加早间弥撒。

[hɜ:r; hər] ['wɔ:tər] - ['pɪtʃər] , [blu:] [ænd; ʌnd] [waɪt] ,
Her Water - Pitcher , blue and white ,
她 水 - 投手 , 蓝色的 和 白色的 ,

她的水壶，蓝白相间，

[hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ]['brʊʊkən] [noʊz] ,
Has got a broken Nose ,
有 得到 一个 破碎的 鼻子 ,

鼻子骨折了。

[ænd; ʌnd][bəʊθ][ðə; ði] ['stɑ:kɪŋz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [werz]
And both the Stockings that she wears
和 两个都 这 长筒袜 那 她 穿着

还有她穿的那两条丝袜

[ɑ:r; ər] ['rævəld] [æt; ət][ðə; ði] [toʊz] . -
Are ravelled at the Toes . 205
是 松散 在 这 脚趾 . -

脚趾处缠绕在一起。205

[ɛks'vi:'aɪ] .
XVI :
十六 .

十六、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] ,
There was a rich man who lived on a hill ,
那里 曾是 一个 富有的 男人 WHO 居住地 在 一个 爬坡道 ,

从前有个富翁住在山上，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [hu:] [lɪvd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['brʌðərz] ,
and a poor man who lived down in the valley , and they were brothers ,
和 一个 贫穷的 男人 WHO 居住地 向下 在 这 谷 , 和 他们 是 兄弟 ,

还有一位住在山谷里的穷人，他们是兄弟。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]['oʊldər][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['jʌŋgər] .
the one was older and the other younger .
这 一 曾是 老 和 这 其他 年轻 .

一个年纪较大，另一个年纪较小。

[ðə; ði][wʌn] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [haʊs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['rɪkəti] , ['tʌmb(ə)l] -
The one lived in a grand house and the other in a little , rickety , tumble -
这 一 居住地 在 一个 盛大 房子 和 这 其他 在 一个 小的 , 摇摇晃晃的 , 翻滚 -

[daʊn] [hʌt] ,
down hut ,
向下 小屋 ,

一个住在豪宅里，另一个住在摇摇欲坠的小茅屋里。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌŋ][wʌz; wəz] ['kʌvətəs] [ænd; ənd] ['gri:di] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]
and the one was covetous and greedy and the other was kind and
和 这 一 曾是 贪婪的 和 贪婪的 和 这 其他 曾是 种类 和
[ˈmɜ:rsɪf(ə)] .
merciful .
仁慈 :

一个贪婪成性，另一个仁慈宽厚。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbrʌðər] [led][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
All the same , it was a merry life that the poor brother led of it ,
全部 这 相同的 , 它 曾是 一个 欢乐 生活 那 这 贫穷的 兄弟 引领 的 它 ,
[ˈdʒʌnz] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [lɪv] [ˈfʌr] [ˈkɪr] [wəz; wəz]
尽管如此，这位可怜的兄弟仍然过着快乐的生活。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [hi:; hi] [sed] , “ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər] [klɪr]
for each morning when he took a drink he said , “ Thank Heaven for clear
为了 每个 早晨 什么时候 他 采取 一个 喝 他 说 , “ 感谢 天堂 为了 清除
[ˈwɔ:tər] ;
water ;
水 ;

每天早晨他喝水时都会说：“感谢上苍赐予清澈的水；

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [hi:; hi] [sed] ,
” and when the day was bright he said ,
” 和 什么时候 这 天 曾是 明亮的 他 说 ,
[ˈdʒʌnz] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [lɪv] [ˈfʌr] [ˈkɪr] [wəz; wəz]
“当阳光明媚的时候，他说:”

” [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:rm] [sʌn] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɑ:n][ju: ˈes][ɔ:l] ;
” Thank Heaven for the warm sun that shines on us all ;
” 感谢 天堂 为了 这 温暖的 太阳 那 闪耀 在 我们 全部 ;
[ˈdʒʌnz] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [lɪv] [ˈfʌr] [ˈkɪr] [wəz; wəz]
感谢上苍赐予我们温暖的阳光；

” [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
” and when it was wet it was ,
” 和 什么时候 它 曾是 湿的 它 曾是 ,
[ˈdʒʌnz] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [lɪv] [ˈfʌr] [ˈkɪr] [wəz; wəz]
“当它湿透的时候，它就是……”

” [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [reɪn] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɡræs] [ɡrəʊ] .
” Thank Heaven for the gentle rain that makes the green grass grow .
” 感谢 天堂 为了 这 温和的 雨 那 制作 这 绿色的 草 生长 :
[ˈdʒʌnz] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [lɪv] [ˈfʌr] [ˈkɪr] [wəz; wəz]
感谢上苍赐予的甘霖，让青草茁壮成长。

” [wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [met] [ðə; ði]
” One day the poor brother was riding in the forest , and there he met the
” 一 天 这 贫穷的 兄弟 曾是 骑术 在 这 森林 , 和 那里 他 遇见 这
[rɪtʃ] [ˈbrʌðər] ,
rich brother ,
富有的 兄弟 ,

“有一天，穷兄弟骑马进森林，在那里遇到了富兄弟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɒɡd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [wei] [təˈgeðər] .
and they jogged along the way together .
和 他们 慢跑 沿着 这 方式 一起 .
[ˈdʒʌnz] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [lɪv] [ˈfʌr] [ˈkɪr] [wəz; wəz]
他们一路慢跑。

[ðə; ði][wʌŋ] [roʊd][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [pʊr] , [oʊld] , [ˈspævɪnd] , [waɪt] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [roʊd]
The one rode upon a poor , old , spavined , white horse , and the other rode
这 一 骑 之上 一个 贫穷的 , 老的 , 斯帕文德 , 白色的 马 , 和 这 其他 骑
[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] ,
upon a fine ,
之上 一个 美好的 ,
[ˈdʒʌnz] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [lɪv] [ˈfʌr] [ˈkɪr] [wəz; wəz]
一个骑着一匹又老又瘦又白的马，另一个骑着一匹漂亮的马，

[prænsɪŋ] [sti:d] .
prancing steed .
轻快地跳跃 骏马 ；

骏马。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [met][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ,
By and by they met an old woman ,
经过 和 经过 他们 遇见 一个 老的 女士 ；

不久，他们遇到了一位老妇人。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:ɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:] [tu:; tə][ˈhɑ:b(ə)l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [wei] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ]
and it was all that she could do to hobble along the way she was going
和 它 曾是 全部 那 她 可以 做 到 跛行 沿着 这 方式 她 曾是 去

；
；
；

她只能勉强一瘸一拐地继续前行。

“ [dɪr] , [ɡʊd] , [kaɪnd][ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
“ Dear , good , kind gentlemen , ” said she ,
“ 亲爱的 , 好的 , 种类 先生们 , ” 说 她 ,

“亲爱的、善良的、和蔼的先生们,”她说。

“ [du:] [help][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][ˈbɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
“ do help a poor old body with a penny or two ,
“ 做 帮助 一个 贫穷的 老的 身体 和 一个 一分钱 或者 二 ,

“请帮帮这位可怜的老者一两便士吧。”

[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][laɪf] [sɪts] [ˈhevi] [ɑ:n][oʊld] [ˈʃəʊldəz] .
for it is nothing I have in the world , and life sits heavy on old shoulders .
为了 它 是 没有什么 我 有 在 这 世界 , 和 生活 坐着 重的 在 老的 肩膀 .

因为我在这世上什么都没有，生活重担压在我年迈的肩膀上。

“ [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈnevər] [ə; eɪ]
“ The rich brother was for passing along as though he heard never a
“ 这 富有的 兄弟 曾是 为了 通过 沿着 作为 尽管 他 听到 绝不 一个

word206

word206

word206

“富有的哥哥装作什么都没听到，就置之不理了。”206

[ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:ft] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [reɪnd] [ɪn]
of what she said , but the poor brother had a soft heart , and reined in
的 什么 她 说 , 但 这 贫穷的 兄弟 有 一个 柔软的 心 , 和 勒住 在

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

his horse .
他的 马 .

她的话虽然听起来有些刺耳，但可怜的哥哥心软，勒住了马缰。

“ [,aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [θri:] [ˈfɑ:rðɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] , ” [sed] [hi:; hi] ;
“ It is only three farthings that I have in the world , ” said he ;
“ 它 是 仅有的 三 四分之一便士 那 我 有 在 这 世界 , ” 说 他 ;

“我这辈子只有三个便士,”他说；

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
“ but such as they are you are welcome to them ,
“ 但 这样的 作为 他们 是 你 是 欢迎 到 他们 ,

“但无论他们是什么样，我们都欢迎你接纳他们。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][hænd] .
“ and he emptied his purse into her hand .
“ 和 他 清空 他的 钱包 进入 她 手 .

于是他把钱包里的钱都倒在了她手里。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʌɪ][na:t][hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:rgən] , ” [sed][ðə; ði][ˈoʊld][ˈwʊmən] ;
“ **You shall not have the worst of the bargain , ” said the old woman ;**
“ 你 将 不是 有 这 最差 的 这 便宜货 , ” 说 这 老的 女士 ;
“ 你不会在这笔交易中吃亏的, ”老妇人说;

“ [hɪr][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][ðæt][ɪz][wɜ:rθ][ðə; ði][ˈhævɪŋ] ,
“ **here is something that is worth the having ,**
“ 这里 是 某物 那 是 值得 这 拥有 ,
“ 这是值得拥有的东西,

“ [ænd; ʌnd][fɪ; fi][geɪv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][blæk][stoʊn][əˈbaʊt][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][bi:n] .
“ **and she gave him a little black stone about as big as a bean .**
“ 和 她 给予 他 一个 小的 黑色的 石头 关于 作为 大的 作为 一个 豆 .
“ 她给了他一块像豆子一样大的小黑石头。

[ðen][ɔ:f][fɪ; fi][went][wɪð; wɪθ][wʌt][hi;; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] .
Then off she went with what he had given her .
然后 离开 她 去 和 什么 他 有 给定 她 .
“ 然后她就带着他给她的东西离开了。

“ [si:] , [naʊ] , ” [sed][ðə; ði][rɪtʃ][ˈbrʌðər] ,
“ **See , now , ” said the rich brother ,**
“ 看 , 现在 , ” 说 这 富有的 兄弟 ,
“ 你看, ”富有的哥哥说道,

“ [ðæt][ɪz][waɪ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][pʊr][æz; əz][ˈhɑ:rdli][tu:; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][meɪk][bəʊθ][ˈɛndz][mi:t]
“ **that is why you are so poor as hardly to be able to make both ends meet**
“ 那 是 为什么 你 是 所以 贫穷的 作为 几乎 到 是 有能力的 到 制作 两个都 结束 见面
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] . ”
in the world . ”
在 这 世界 . ”

“ 这就是为什么你如此贫穷, 以至于在这个世界上几乎无法维持生计。”
“ [ðæt][meɪ][bi;; bi][soʊ][ɔ:r][meɪ][na:t][bi;; bi][soʊ] , ” [sed][ðə; ði][pʊr][ˈbrʌðər] ; “ [ɔ:l][ðə; ði][seɪm] ,
“ **That may be so , or may not be so , ” said the poor brother ; “ all the same ,**
“ 那 可能 是 所以 , 或者 可能 不是 是 所以 , ” 说 这 贫穷的 兄弟 ; “ 全部 这 相同的 ,
“ 也许是这样, 也许不是这样, ”可怜的弟弟说; “但无论如何,

[ˈmɜ:rsi][ɪz][ˈbetər][ðæn; ðən][ɡri:d] .
mercy is better than greed .
怜悯 是 更好的 比 贪婪 .
“ 仁慈胜过贪婪。

“ [haʊ][ðə; ði][ˈeldər][dɪd][læf][æt; ət][ðɪs] , [tu:; tə][bi;; bi][fʊr] !
“ **How the elder did laugh at this , to be sure !**
“ 如何 这 长老 做过 笑 在 这 , 到 是 当然 !
“ 那位长者看到这一幕, 确实哈哈大笑! ”

“ [waɪ] , [lʊk] , ” [sez][hi;; hi] ,
“ **Why , look , ” says he ,**
“ 为什么 , 看 , ” 说道 他 ,
“ 你看, ”他说,

“ [hɪr][aɪ][eɪˈem][ˈraɪdɪŋ][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ɡrænd][hɔ:rs][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈpɔ:kəts][fʊl][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ʌnd]
“ **here I am riding upon a grand horse with my pockets full of gold and**
“ 这里 我 是 骑术 之上 一个 盛大 马 和 我的 口袋 满的 的 金子 和
[ˈsɪlvər][ˈmʌni] ,
silver money ,
银 钱 ,
“ 我骑着骏马, 口袋里装满了金银财宝,

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːrdli] ['hɑːb(ə)l] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði]
and there you are astride of a beast that can hardly hobble along the
和 那里 你 是 跨骑 的 一个 兽 那 能 几乎 跛行 沿着 这
[rouð] ,
road ,
路 ;

你骑在一头几乎无法在路上蹒跚而行的野兽身上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [bɪt][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [tuː; tə]['dʒɪŋɡl] [ə'genst] [ə'hʌðər] .
and with never a copper bit in your pocket to jingle against another .
和 和 绝不 一个 铜 少量 在 你的 口袋 到 铃铛 反对 其他 .
而且你的口袋里也不会有一枚铜币与其他硬币碰撞发出叮当声。

" [jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [truː] [ɪ'hʌf] ; [nevərðə'les] ,
" Yes ; that was all true enough ; nevertheless ,
" 是的 ; 那 曾是 全部 真的 足够的 ; 尽管如此 ,
“是的，那些都属实；然而，

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] [stʌk] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] ['mɜːrsɪ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [griːd] , [ʌn'tɪl] ,
the younger brother stuck to it that mercy was better than greed , until ,
这 年轻 兄弟 卡住 到 它 那 怜悯 曾是 更好的 比 贪婪 , 直到 ,
[æt; ət][ləst] ,
at last ,
在 最后的 ,

弟弟始终坚持仁慈胜于贪婪，直到最后，

[ðə; ði] [ʌðər] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɑːti] [hʌf] .
the other flew into a mighty huff .
这 其他 飞翔 进入 一个 强大的 哼 .
另一个则勃然大怒。

" ['veri] [wel] , " [sez] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər][maɪ] [hɔːrs] [ə'genst] [jɔːrɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] ,
" Very well , " says he , " I will wager my horse against yours that I am right ,
" 非常 出色地 , " 说道 他 , " 我 将要 赌注 我的 马 反对 你的 那 我 是 正确的 ,
“很好,”他说, “我愿以我的马和你的马打赌, 我保证我是对的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['bɑːdi][wiː; wi] [miːt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and we will leave it to the first body we meet to settle the point .
和 我们 将要 离开 它 到 这 第一的 身体 我们 见面 到 定居 这 观点 .
我们将把这个问题留给我们遇到的第一个机构来解决。

" [wel] , [ðæt] ['suːtɪd] [ðə; ði] [pɒr] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði]
" Well , that suited the poor brother , and he was agreed to do as the
" 出色地 , 那 适合 这 贫穷的 兄弟 , 和 他 曾是 同意 到 做 作为 这
[ʌðər] [sed] .
other said .
其他 说 .

“嗯，这正合那可怜的兄弟的心意，他同意照对方说的做。”

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][grænd][ɒːrd] ['raɪdɪŋ] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði][rouð] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['sɜːrvənt]
So by and by they met a grand lord riding along the road with six servants
所以 经过 和 经过 他们 遇见 一个 盛大 主 骑术 沿着 这 路 和 六 仆人
[br'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ;
behind him ;
在后面 他 ;

不久，他们遇到一位贵族老爷骑马沿着道路行进，身后跟着六个仆人；

[ænd; ənd] [wʊd] [hi:; hi] [tel] ['weðər] ['mɜ:rsi] [ɔ:r] [gri:d] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɑ:di][ɪn] [ðɪs]
and would he tell whether mercy or greed were the best for a body in this
和 会 他 告诉 无论 怜悯 或者 贪婪 是 这 最好的 为了 一个 身体 在 这
[wɜ:rlɔd] ?
world ?
世界 ?

他会告诉我们，在这个世界上，仁慈还是贪婪对身体更好？

[ðə; ði] [rɪtʃ] [lɔ:rd] [læft] [ænd; ənd] [læft] .
The rich lord laughed and laughed .
这 富有的 主 笑了 和 笑了 .

富有的领主哈哈大笑。

" [waɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [gri:d] [ɪz][ðə; ði] [best] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ʌðərwaɪz] ,
" Why , " said he , " greed is the best , for if it were otherwise ,
" 为什么 , " 说 他 , " 贪婪 是 这 最好的 , 为了 如果 它 是 否则 ,
" 为什么 , " 他说 , " 贪婪是最好的 , 因为如果不是这样的话 ,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [wʌt] [br'ɔ:ŋd] [tu:; tə][em 'i:] ,
and I had only what belonged to me ,
和 我 有 仅有的 什么 属于 到 我 ,

我只有属于我的东西，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] ['dʒɑ:ɡɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['sɜ:rvənt] [br'hɑ:nd][em 'i:] .
I should never be jogging along through the world with six servants behind me .
我 应该 绝不 是 慢跑 沿着 通过 这 世界 和 六 仆人 在后面 我 .

我不应该带着六个仆人到处闲逛。

" [soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] [roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə]
" So off he rode , and the poor brother had to give up his horse to
" 所以 离开 他 骑 , 和 这 贫穷的 兄弟 有 到 给 向上 他的 马 到

[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

于是他骑马走了，可怜的兄弟只好把自己的马让给了他。

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ju:z][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [faɪv] [mɔ:r] ['fɪŋɡərz] .
who had no more use for it than I have for five more fingers .
WHO 有 不 更多的 使用 为了 它 比 我 有 为了 五 更多的 手指 .

他不需要它，就像我不需要五根手指一样。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , " [sez] [ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] , " ['mɜ:rsi] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [gri:d] .
" All the same , " says the poor brother , " mercy is better than greed .
" 全部 这 相同的 , " 说道 这 贫穷的 兄弟 , " 怜悯 是 更好的 比 贪婪 .

“尽管如此，”可怜的兄弟说，“仁慈总比贪婪好。”

" ['ɡʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

[wʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [fel] ['ɪntu:] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] !
what a rage the rich brother fell into , to be sure !
什么 一个 愤怒 这 富有的 兄弟 跌倒 进入 , 到 是 当然 !

这位富家兄当时真是气疯了！

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmptən] , " [sed] [hi:; hi] ; " [nevərðə'les] ,
" There is no teaching a simpleton , " said he ; " nevertheless ,
" 那里 是 不 教学 一个 傻瓜 , " 说 他 ; " 尽管如此 ,

“愚笨的人是学不会的，”他说；“然而，

[aɪ] [wɪl] [ˈweɪdʒər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][maɪ] [pɜːrs] [əˈɡenst] [jər; jər] [left] [aɪ] [ðæt] [ɡriːd] [ɪz] [ˈbetər]
I will wager all the money in my purse against your left eye that greed is better
我 将要 赌注 全部 这 钱 在 我的 钱包 反对 你的 左边 眼睛 那 贪婪 是 更好的
[ðæn; ðən] [ˈmɜːrsɪ] ,
than mercy ,
比 怜悯 ,

我愿以我钱包里所有的钱与你左眼打赌，贪婪胜过仁慈。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˈbɑːdi][wiː; wi] [miːt] ,
and we will leave it to the next body we meet ,
和 我们 将要 离开 它 到 这 下一个 身体 我们 见面 ,

我们将把这个问题留给我们下次遇到的机构。

[sɪns] [juː; jʊ][aːr; ər][naːt][ˈkaːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] . " -
since you are not content with the other . " 207208
自从 你 是 不是 内容 和 这 其他 : " -

因为你对别人不满意。”207208

[ðæt] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [wel] [ɪˈnʌf] ,
That suited the younger brother well enough ,
那 适合 这 年轻 兄弟 出色地 足够的 ,

这正合弟弟的心意。

[ænd; ənd][aːn] [ðeɪ] [ˈdʒɒɡd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] [rɪt] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] [ˈlʊədɪd] [wɪð; wɪθ]
and on they jogged until they met a rich merchant driving a donkey loaded with
和 在 他们 慢跑 直到 他们 遇见 一个 富有的 商人 驾驶 一个 驴 已加载 和

[θɪŋz] [tuː; tə] [sel] .
things to sell .
事物 到 卖 .

他们继续慢跑，直到遇到一个富商，他赶着一头驮着货物要卖的驴。

[ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [dʒʌdʒ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ˈweðər] [ˈmɜːrsɪ][ɔːr] [ɡriːd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best]
And would he judge between them whether mercy or greed were the best
和 会 他 法官 之间 他们 无论 怜悯 或者 贪婪 是 这 最好的

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbɑːdi] ?
for a body ?
为了 一个 身体 ?

他会如何评判仁慈和贪婪，究竟哪种对身体更好？

" [pʊf] ! " [sez] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] , " [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][æsk] !
" **Poof ! " says the merchant , " what a question to ask !**
" 噗 ! " 说道 这 商人 , " 什么 一个 问题 到 问 !

“噗！”商人说，“真是个好问题！”

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [noʊz] [ðæt] [ɡriːd] [ɪz][ðə; ði] [best] .
All the world knows that greed is the best .
全部 这 世界 知道 那 贪婪 是 这 最好的 .

全世界都知道，贪婪是最好的。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][naːt][fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [maɪˈself] ,
If it were not for taking the cool end of the bargain myself ,
如果 它 是 不是 为了 采取 这 凉爽的 结尾 的 这 便宜货 我 ,

如果不是我自己吃了亏，

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][haːt][end][fɔːr; fər][maɪ] [ˈneɪbər] [tuː; tə][hoʊld] ,
and leaving the hot end for my neighbor to hold ,
和 离开 这 热的 结尾 为了 我的 邻居 到 抓住 ,

然后把发热端留给邻居拿着。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [oʊn] .
it is little or nothing that I should have in the world to call my own .
它 是 小的 或者 没有什么 那 我 应该 有 在 这 世界 到 称呼 我的 自己的 .

我在这个世界上几乎没有什么属于自己的东西。

" [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi][went] ['wɪðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] .

" **And off he went whither he was going .**
" 和 离开 他 去 往哪里去 他 曾是 去 .

于是，他便朝着他要走的地方走去。

" [ðer; ðər] , " [sez] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] , " [nəʊ] [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] ;

" **There , " says the rich brother , " now perhaps you will be satisfied ;**
" 那里 , " 说道 这 富有的 兄弟 , " 现在 也许 你 将要 是 使满意 ;

"好了，"富有的哥哥说，"现在你或许会满意了；

" [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [left] [aɪ] .

" **and he put out the poor man's left eye .**
" 和 他 放 出去 这 贫穷的 男人的 左边 眼睛 .

"然后他挖出了那个可怜人的左眼。"

[bʌt; bət][noʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl] [held] [ðæt] ['mɜ:rsɪ][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [gri:d] ;

But no , the other still held that mercy was better than greed ;
但 不 , 这 其他 仍然 握住 那 怜悯 曾是 更好的 比 贪婪 ;

但是，另一种观点仍然认为仁慈胜过贪婪；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə'hʌðər] ['weɪdʒər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd]

and so they made another wager of all the rich man had in the world
和 所以 他们 制成 其他 赌注 的 全部 这 富有的 男人 有 在 这 世界

[ə'geɪnst] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [raɪt] [aɪ] .

against the poor man's right eye .
反对 这 贫穷的 男人的 正确的 眼睛 .

于是，他们又打了个赌，富人拿他所有的财产去赌穷人的右眼。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['plʌʊmən] [hu:m] [ðeɪ] [met] ,

This time it was a poor ploughman whom they met ,
这 时间 它 曾是 一个 贫穷的 耕夫 谁 他们 遇见 ,

这次他们遇到的是一位贫穷的农夫。

[ænd; ənd] [wʊd] [hi:; hi] [tel] ['weðər] ['mɜ:rsɪ][ɔ:r] [gri:d] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] ?

and would he tell whether mercy or greed were the best ?
和 会 他 告诉 无论 怜悯 或者 贪婪 是 这 最好的 ?

他会告诉你，仁慈和贪婪哪个更好吗？

" [pru:t] ! " [sed] [hi:; hi] , " ['eni] ['sɪmptən] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [gri:d] [ɪz][ðə; ði] [best] ,

" **Prut ! " said he , " any simpleton can tell that greed is the best ,**
" 普鲁特 ! " 说 他 , " 任何 傻瓜 能 告诉 那 贪婪 是 这 最好的 ,

"普鲁特！"他说，"任何一个傻瓜都知道，贪婪是最好的。"

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [raɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['ʃəʊldəz] ,

for all the world rides on the poor man's shoulders ,
为了 全部 这 世界 骑行 在 这 贫穷的 男人的 肩膀 ,

因为全世界的希望都寄托在穷人的肩上。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ber] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] .

and he is able to bear the burden the least of all .
和 他 是 有能力的 到 熊 这 负担 这 至少 的 全部 .

而他却是所有人中最无法承受这份重担的。

" [ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [raɪt] [aɪ] ; " [fɔ:r; fər] , " [sez] [hi:; hi] ,

" **Then the rich man put out the poor man's right eye ; " for , " says he ,**
" 然后 这 富有的 男人 放 出去 这 贫穷的 男人的 正确的 眼睛 ; " 为了 , " 说道 他 ,

"于是，富人挖出了穷人的右眼；他说：‘因为’

“ [ə; eɪ][ˈbɑːdi] [dɪˈzːrvz] [tuː; tə][biː; bi][ˈblaɪnd] [huː] [ˈkændːt] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [pleɪn]
“ a body deserves to be blind who cannot see the truth when it is as plain
“ 一个 身体 值得 到 是 瞎的 WHO 不能 看 这 真相 什么时候 它 是 作为 清楚的
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaɪkstæf] .
as a pikestaff .
作为 一个 长矛 .
“一个人如果看不见显而易见的真相，就像看不见一根长矛一样，那他活该失明。”

“ [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [stʌk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈmɜːrsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] .
“ But still the poor man stuck to it that mercy was the best .
“ 但 仍然 这 贫穷的 男人 卡住 到 它 那 怜悯 曾是 这 最好的 .

但这位可怜的人仍然坚持认为，仁慈是最好的。

[soʊ][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][roʊd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] .
So the rich man rode away and left him in his blindness .
所以 这 富有的 男人 骑 离开 和 左边 他 在 他的 失明 .

于是，富翁骑马走了，留下他独自一人继续失明。

[æz; əz][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
As all was darkness to his eyes ,
作为 全部 曾是 黑暗 到 他的 眼睛 ,

他眼前一片漆黑，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
he sat down beside the road at the first place he could find ,
他 卫星 向下 旁 这 路 在 这 第一的 地方 他 可以 寻找 ,

他随便找了个路边的地方坐了下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈɡæləʊz] [wer] [θriː] [ˈwɪkɪd] [ˈrɒbəz] [hæd; həd] [bɪn]
and that was underneath the gallows where three wicked robbers had been
和 那 曾是 下 这 绞刑架 在哪里 三 邪恶 强盗 有 到过
[hʌŋ] .
hung .
悬挂 .

那是绞刑架的下方，三个邪恶的强盗曾被绞死在那里。

[waɪl] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] [tuː] [ˈrævənz] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
While he sat there two ravens came flying , and lit on the gallows above him .
尽管 他 卫星 那里 二 渡鸦 来了 飞行 , 和 点燃 在 这 绞刑架 多于 他 .

他坐在那里时，两只乌鸦飞了过来，落在了他头顶的绞刑架上。

[ðeɪ] [bɪˈɡæn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [sed]
They began talking to one another , and the younger brother heard what they said
他们 开始 说 到 一 其他 , 和 这 年轻 兄弟 听到 什么 他们 说
,
,
,

他们开始交谈起来，弟弟听到了他们的谈话内容。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ʌv; əv]
for he could understand the speech of the birds of the air and of
为了 他 可以 理解 这 演讲 的 这 鸟类 的 这 空气 和 的

[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
the beasts of the field ,
这 野兽 的 这 场地 ,

因为他能听懂空中飞鸟和田野走兽的语言。

[dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] , [brˈkæz, brˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
just as little children can , because he was innocent .
只是 作为 小的 孩子们 能 , 因为 他 曾是 清白的 .

就像小孩子一样，因为他天真无邪。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈreɪv(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd][ˈreɪv(ə)n] , “ [ˈjɑːndər] , [bɪˈloʊ] , [sɪts][ə; eɪ] [ˈfeləʊ]
And the first raven said to the second raven , “ Yonder , below , sits a fellow
和 这 第一的 乌鸦 说 到 这 第二 乌鸦 , “ 远处 , 以下 , 坐着 一个 同伴
[ɪn] [ˈblaɪndnəs] ,
in blindness ,
在 失明 ,

第一只乌鸦对第二只乌鸦说：“下面，坐着一个瞎子，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [held] [ðæt] [ˈmɜːrsi] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɡriːd] .
because he held that mercy was better than greed .
因为 他 握住 那 怜悯 曾是 更好的 比 贪婪 .

因为他认为仁慈胜于贪婪。

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd][ˈreɪv(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] , “ [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
” And the second raven said to the first , “ Yes , that is so ,
” 和 这 第二 乌鸦 说 到 这 第一的 , “ 是的 , 那 是 所以 ,

第二只乌鸦对第一只说：“是的，的确如此。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [saɪt] [əˈɡen] [ɪf] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ˈhʌf] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz]
but he might have his sight again if he only knew enough to spread his
但 他 可能 有 他的 视线 再次 如果 他 仅有的 知道 足够的 到 传播 他的
[ˈhæŋkətʃɪf] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡræs] ,
handkerchief upon the grass ,
手帕 之上 这 草 ,

但如果他懂得把手帕铺在草地上，或许就能重见光明了。

[ænd; ənd] [beɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [duː] [wɪtʃ] [fɔːlz][əˈpɑːn][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] [əˈbʌv] .
and bathe his eyes in the dew which falls upon it from the gallows above .
和 洗澡 他的 眼睛 在 这 露 哪个 瀑布 之上 它 从 这 绞刑架 多于 .

让他的双眼沐浴在从绞刑架上滴落的露水中。

” [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈreɪv(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] , “ [ðæt] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [wʌn]
” And the first raven said to the second , “ That is as true as that one
” 和 这 第一的 乌鸦 说 到 这 第二 , “ 那 是 作为 真的 作为 那 一
and209
and209
and209

第一只乌鸦对第二只乌鸦说：“这话和那只一样真实。”

[wʌn] [meɪk] [tuː] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [jet] ,
one make two ; but there is more to tell yet ,
一 制作 二 ; 但 那里 是 更多的 到 告诉 然而 ,

一加二；但故事还有更多要讲。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [hiː; hi] [ˈkæriz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blæk] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [ˈoʊpən]
for in his pocket he carries a little black stone with which he may open
为了 在 他的 口袋 他 携带 一个 小的 黑色的 石头 和 哪个 他 可能 打开
[ˈevri] [dɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtʌtʃɪz] .
every door that he touches .
每一个 门 那 他 触摸 .

因为他的口袋里装着一块黑色小石头，他可以用它打开他触摸到的每一扇门。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] - [triː] [ˈjɑːndər] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɔːr] ;
Back of the oak - tree yonder is a little door ;
后退 的 这 橡木 - 树 远处 是 一个 小的 门 ;

远处那棵橡树的背面有一扇小门；

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [ˈentər] [ðeəˈræt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈloʊ] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]
if he would but enter thereat he would find something below well worth the
如果 他 会 但 进入 那里 他 会 寻找 某物 以下 出色地 值得 这
[ˈhævɪŋ] .
having .
拥有 .

如果他肯进去看看，就会发现下面有一些非常值得拥有的东西。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [ˈrævənz] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz]
” **That was what the two ravens said , and then they flapped their wings**
” 那 曾是 什么 这 二 渡鸦 说 , 和 然后 他们 拍打 他们的 翅膀
[ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] .
and flew away .
和 飞翔 离开 .

“两只渡鸦说完这句话，就拍打着翅膀飞走了。”

[æz; əz] [fɜːr; fər] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɑːnst] [æt; ət] [wʌt]
As for the younger brother , you can guess how his heart danced at what
作为 为了 这 年轻 兄弟 , 你 能 猜测 如何 他的 心 跳舞 在 什么
[hiː; hi] [hɜːrd] .
he heard .
他 听到 .

至于弟弟，你可以想象他听到这话时有多么激动。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , -
He spread his handkerchief on the grass , and by and by , 210
他 传播 他的 手帕 在 这 草 , 和 经过 和 经过 , -
他把手帕铺在草地上，过了一会儿，210

[wen] [naɪt] [keɪm] ,
when night came ,
什么时候 夜晚 来了 ,

夜幕降临之时

[ðə; ði] [duː] [fel] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [ʌn ˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [kloʊðz] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] .
the dew fell upon it until it was as wet as clothes on the line .
这 露 跌倒 之上 它 直到 它 曾是 作为 湿的 作为 衣服 在 这 线 .
露水落在它上面，直到它像晾在绳子上的衣服一样湿透了。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [duː] [tʌt t] [ðə; ði] [lɪdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
He wiped his eyes with it , and when the dew touched the lids they were
他 擦拭 他的 眼睛 和 它 , 和 什么时候 这 露 感动 这 盖子 他们 是
[kjər] ,
cured ,
治愈 ,

他用它擦了擦眼睛，露水触碰到眼脸时，他的眼睛就痊愈了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
and he could see as well and better than ever .
和 他 可以 看 作为 出色地 和 更好的 比 曾经 .
他的视力也比以往任何时候都好。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] [broʊk] ,
By and by the day broke ,
经过 和 经过 这 天 打破 ,
渐渐地，天亮了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɜːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] - [triː] .
and he lost no time in finding the door back of the oak - tree .
和 他 丢失的 不 时间 在 寻找 这 门 后退 的 这 橡木 - 树 .
他立即找到了橡树后面的门。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第10/14页

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz] [ðoo] [ðə; ði]['hɪndʒɪz][wɜːr; wər] [griːst] .
and the door opened as smoothly as though the hinges were greased .
和 这 门 打开 作为 顺利 作为 尽管 这 铰链 是 涂油 .
门打开得非常顺畅，仿佛铰链上涂了润滑油一样。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] [ðæt] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ]
There he found a flight of steps that led down into a pit as dark as a
那里 他 成立 一个 航班 的 步骤 那 引领 向下 进入 一个 坑 作为 黑暗的 作为 一个
[bɪr] [vɔːlt] .
beer vault .
啤酒 金库 .
他在那里发现了一段通往地下的台阶，那地下的深坑像啤酒窖一样黑。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,
Down the steps he went , and on and on until , at last ,
向下 这 步骤 他 去 , 和 在 和 在 直到 , 在 最后的 ,
他走下台阶，一直走下去，直到最后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] , [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn]
he came to a great room , the like of which his eyes had never seen
他 来了 到 一个 伟大的 房间 , 这 喜欢 的 哪个 他的 眼睛 有 绝不 已见
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .
他来到一个巨大的房间，他从未见过如此景象。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wɜːz][ə; eɪ]['stætʃuː][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ;
In the centre of the room was a statue as black as ink ;
在 这 中心 的 这 房间 曾是 一个 雕像 作为 黑色的 作为 墨水 ;
房间中央摆放着一尊墨黑的雕像；

[ɪn][wʌn][hænd][,aɪ 'tiː] [held][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [gloʊb] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [waɪt] [laɪt] ,
in one hand it held a crystal globe which shone with a clear white light ,
在 一 手 它 握住 一个 水晶 地球 哪个 闪耀 和 一个 清除 白色的 光 ,
他一只手拿着一个散发着明亮白光的晶莹球体。

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] ['dæzld] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][,aɪ 'tiː] ;
so that it dazzled one's eyes to look upon it ;
所以 那 它 眼花缭乱 一个人的 眼睛 到 看 之上 它 ;
以至于它令人目眩神迷；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][,aɪ 'tiː] [held][ə; eɪ] [greɪt] ['daɪmənd] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['henz] [eg] .
in the other hand it held a great diamond as big as a hen's egg .
在 这 其他 手 它 握住 一个 伟大的 钻石 作为 大的 作为 一个 母鸡的 蛋 .
另一方面，它手里拿着一颗像鸡蛋一样大的钻石。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ðɪːz] [wɜːrdz][ɪn] ['letərz] [ʌv; əv][gəʊld] :
Upon the breast of the statue were written these words in letters of gold :
之上 这 胸部 的 这 雕像 是 书面 这些 字 在 信件 的 金子 :
雕像胸前用金字写着这些话：

" [wʌt] [ðəʊ] [dɪ'zɜːv]
" **WHAT THOU DESERVEST**
" 什么 你 值得

你应得的

[ðæt] [ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv] .
THAT THOU SHALT HAVE .
那 你 应 有 .

你将拥有。

" [ɑ:n] [θri:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [sæt] [θri:] ['stætʃu:z] ,
" **On three sides of the room sat three statues** ,
" 在 三 侧面 的 这 房间 卫星 三 雕像 ,

房间三面各摆放着一座雕像，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['stætʃu:] [stʊd] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃest] :
and at the feet of each statue stood a heavy chest :
和 在 这 脚 的 每个 雕像 站立 一个 重的 胸部 :

每尊雕像脚下都放着一个沉重的箱子：

[ðə; ði][fɜ:rst]['stætʃu:][wʌz; wəz][ʌv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɪts] [hed] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
The first statue was of gold , and over its head were written these words :
这 第一的 雕像 曾是 的 金子 , 和 超过 它是 头 是 书面 这些 字 :

第一座雕像由黄金制成，雕像上方写着这样一段话：

" [hu:] [tʃu:zɪz] [hɪr] [teɪks] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz][tu:; tə] [gɪv] .
" **WHO CHOOSES HERE TAKES THE BEST THAT THE EARTH HAS TO GIVE** .
" WHO 选择 这里 需要 这 最好的 那 这 地球 有 到 给 .

“选择来到这里的人，将获得地球所能给予的最好的东西。”

" [ðə; ði] ['sekənd] ['stætʃu:][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɪts] [hed] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðɪ:z]
" **The second statue was of silver , and over its head was written these**
" 这 第二 雕像 曾是 的 银 , 和 超过 它是 头 曾是 书面 这些

[wɜ:rdz] :
words :
字 :

第二尊雕像由银制成，雕像上方写着这样几句话：

" [hu:] [tʃu:zɪz] [hɪr] [teɪks] [wʌt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [lʌvz] .
" **WHO CHOOSES HERE TAKES WHAT THE RICH MAN LOVES** .
" WHO 选择 这里 需要 什么 这 富有的 男人 爱 .

“在这里做出选择的人，将得到富人所爱的东西。”

" [ðə; ði] [θɜ:rd] ['stætʃu:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [dʌl] [li:d] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɪts] [hed] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
" **The third statue was of dull lead , and over its head was written** :
" 这 第三 雕像 曾是 的 乏味的 带领 , 和 超过 它是 头 曾是 书面 :

第三尊雕像由暗淡的铅制成，雕像上方写着：

" [hu:] [tʃu:zɪz] [hɪr] [teɪks] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
" **WHO CHOOSES HERE TAKES WHAT HE SHOULD HAVE** .
" WHO 选择 这里 需要 什么 他 应该 有 .

“在这里做出选择的人，会得到他应该得到的。”

" [ðə; ði][mæn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tʃest] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['stætʃu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" **The man touched the chest at the feet of the golden statue with the little**
" 这 男人 感动 这 胸部 在 这 脚 的 这 金的 雕像 和 这 小的

[blæk] [stəʊn] .
black stone .
黑色的 石头 .

“那人用一块黑色小石头摸了摸金色雕像脚下的胸口。

[ænd; ənd] — [klɪk] !
And — click !
和 — 点击 !

咔哒！

[klæk] ！ — [ʌp] [flu:] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['preʃəs]
clack ！ — up flew the lid , and the chest was full of all kinds of precious
唠叨 ！ — 向上 飞翔 这 盖 , 和 这 胸部 曾是 满的 的 全部 种类 的 宝贵的
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

咔哒一声！——盖子弹了起来，箱子里装满了各种各样的宝石。

“ [pjʊ] ！ ” [sez] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] ；
“ **Pugh ！ ” says the younger brother ;**
” 普格 ！ ” 说道 这 年轻 兄弟 ；

“噗！ ”弟弟说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæz; həz][tu:; tə] [ɡɪv] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [pʊr] [ɪˈnʌf] .
” **and if this is the best that the world has to give , it is poor enough .**
” 和 如果 这 是 这 最好的 那 这 世界 有 到 给 , 它 是 贫穷的 足够的 .

“如果这就是世界所能给予的最好的东西，那也太差劲了。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] [əˈɡen] .
” **And he shut down the lid again .**
” 和 他 关闭 向下 这 盖 再次 .

然后他又把盖子盖上了。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tʃest] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['stætʃu:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [blæk]
He touched the chest at the feet of the silver statue with his little black
他 感动 这 胸部 在 这 脚 的 这 银 雕像 和 他的 小的 黑色的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

他用手中的小黑石碰了碰银色雕像脚下的胸口。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ˈmʌni] .
and it was full of gold and silver money .
和 它 曾是 满的 的 金子 和 银 钱 .

里面装满了金银。

“ [pɪʃ] ！ ” [sez] [hi:; hi] ； “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [lʌvz] , [waɪ] ,
” **Pish ！ ” says he ; “ and if this is what the rich man loves , why ,**
” 破 ！ ” 说道 他 ； “ 和 如果 这 是 什么 这 富有的 男人 爱 , 为什么 ,

“呸！ ”他说；“如果这就是富人所喜欢的，那为什么……”

[soʊ][du:][nɑ:t][aɪ] .
so do not I .
所以 做 不是 我 .

我也不喜欢。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] [əˈɡen] .
” **And he shut down the lid again .**
” 和 他 关闭 向下 这 盖 再次 .

然后他又把盖子盖上了。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tʃest] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledn] ['stætʃu:] . -
Last of all he touched the chest at the feet of the leaden statue . 211212
最后的 的 全部 他 感动 这 胸部 在 这 脚 的 这 铅灰色 雕像 , -

最后，他摸了摸铅像脚下的胸膛。

[ɪn][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] ,
In it was a book ,
在 它 曾是 一个 书 ,

里面有一本书，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [hu:'evər] [ri:d] [wɪðɪn] [wəd] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]
and the letters on it said that whoever read within would know all that was
和 这 信件 在 它 说 那 谁 读 之内 会 知道 全部 那 曾是
[wɜ:rθ] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] .
worth the knowing .
值得 这 会心 .

上面的字迹表明，凡是读过这封信的人，都会明白所有值得知道的事情。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌ; əv] ['spektəklz] ,
Beside the book was a pair of spectacles ,
旁 这 书 曾是 一个 一对 的 眼镜 ,
书旁边放着一副眼镜。

[ænd; ənd] [hu:'evər] [set][ðem; ðəm] [ə'straɪd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [maɪt] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ]
and whoever set them astride of his nose might see the truth without having
和 谁 放 他们 跨骑 的 他的 鼻子 可能 看 这 真相 没有 拥有
[tu:; tə] [rʌb] [ðə; ði] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - ['hæŋkətʃɪf] .
to rub the glasses with his pocket - handkerchief .
到 擦 这 眼镜 和 他的 口袋 - 手帕 .

任何人只要把眼镜架在鼻子上，就能看到真相，而无需用手帕擦拭眼镜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ʌ; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] ,
But the best of all in the chest was an apple ,
但 这 最好的 的 全部 在 这 胸部 曾是 一个 苹果 ,
但箱子里最好的东西是一个苹果。

[ænd; ənd] [hu:'evər] [eɪt] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [kɜr] [ʌ; əv] ['sa:roʊ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .
and whoever ate of it would be cured of sorrow and sickness .
和 谁 吃 的 它 会 是 治愈 的 悲哀 和 疾病 .
凡是吃了它的人，都会摆脱悲伤和疾病。

“ [haɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , “ [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['hævɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ʃʊr]
“ **Hi !** ” **said the younger brother** , “ **but these are worth the having** , **for sure**
“ 你好 ! ” 说 这 年轻 兄弟 , “ 但 这些 是 值得 这 拥有 , 为了 当然
[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] .
and certain .
和 肯定 .

“嗨！”弟弟说，“但这些东西绝对值得拥有。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['spektəklz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][noʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk]
“ **And he put the spectacles upon his nose and the apple and the book**
“ 和 他 放 这 眼镜 之上 他的 鼻子 和 这 苹果 和 这 书
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
in his pocket .
在 他的 口袋 .

“然后他把眼镜架在鼻子上，把苹果和书放进口袋里。”

[ðen] [ɔ:f] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektəklz] [[oʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ,
Then off he went , **and the spectacles showed him the way** ,
然后 离开 他 去 , 和 这 眼镜 显示 他 这 方式 ,
然后他就出发了，眼镜为他指明了方向。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['krʊkɪd] [æz; əz][sɪn][ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .
although it was as crooked as sin and as black as night .
虽然 它 曾是 作为 歪 作为 罪 和 作为 黑色的 作为 夜晚 .
虽然它像罪恶一样扭曲，像黑夜一样黑暗。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sʌnlʌɪt] [ə'gen] ,
So by and by he came out into the blessed sunlight again ,
所以 经过 和 经过 他 来了 出去 进入 这 蒙福 阳光 再次 ,
于是，过了一会儿，他又重新沐浴在温暖的阳光下。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] .

and at the same place where he had gone in .
和 在 这 相同的 地方 在哪里 他 有 已消失 在 ；

就在他进去的同一个地方。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

Off he went to his own home as fast as his legs could carry him ,

离开 他 去 到 他的 自己的 家 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 ,

他飞快地跑回家，用尽全力。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [stəəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər]

and you can guess how the rich brother stared when he saw the poor brother

和 你 能 猜测 如何 这 富有的 兄弟 凝视 什么时候 他 锯 这 贫穷的 兄弟

[bæk] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [ə'gen] ,
back in that town again ,

后退 在 那 镇 再次 ,

你可以想象，当那个富有的哥哥再次在镇上看到贫穷的哥哥时，他的眼神有多么凝视。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .

with his eyesight as good as ever .

和 他的 视力 作为 好的 作为 曾经 .

他的视力一如既往地好。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] , [hiː; hi][dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːktər] ;

As for the poor brother , he just turned his hand to being a doctor ;

作为 为了 这 贫穷的 兄弟 , 他 只是 转向 他的 手 到 存在 一个 医生 ;

至于可怜的哥哥，他只好转行当医生了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðæt] [deɪ] ,

and there has never been one like him since that day ,

和 那里 有 绝不 到过 一 喜欢 他 自从 那 天 ,

自那以后，再也没有出现过像他这样的人。

[fɔːr; fər][nɔːt]['oʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi] [kjʊr] [ɔːl] ['sɪknəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æp(ə)] ,

for not only could he cure all sickness with his apple ,

为了 不是 仅有的 可以 他 治愈 全部 疾病 和 他的 苹果 ,

因为他不仅能用他的苹果治愈所有疾病，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [kjʊr] [ɔːl] ['sɑːroʊ] [æz; əz] [wel] .

but he could cure all sorrow as well .

但 他 可以 治愈 全部 悲哀 作为 出色地 .

但他也能治愈所有的悲伤。

['mʌni] [ænd; ənd] [feɪm] [pɔːd] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] ;

Money and fame poured in on him ;

钱 和 名声 倾倒 在 在 他 ;

金钱和名望如潮水般涌向他；

[ænd; ənd] [wen'evər] ['trʌb(ə)l] [lɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [hiː; hi][dʒʌst] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd]

and whenever trouble lit on his shoulders he just put on his spectacles and

和 每当 麻烦 点燃 在 他的 肩膀 他 只是 放 在 他的 眼镜 和

[lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
looked into the business ,

看起来 进入 这 商业 ,

每当麻烦降临到他身上，他就戴上眼镜，继续处理生意。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌ; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [aɪ 'tiː] .

and then opened the book of wisdom and found how to cure it .

和 然后 打开 这 书 的 智慧 和 成立 如何 到 治愈 它 .

然后他打开智慧之书，找到了治愈它的方法。

[soʊ][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ；
So his life was as happy as the day was long ；
所以 他的 生活 曾是 作为 快乐的 作为 这 天 曾是 长的 ；
所以他的生活就像白昼一样漫长而幸福；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːdi][kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [hɪr] [brɪˈloʊ] ．
and a body can ask for no more than that in this world here below ．
和 一个 身体 能 问 为了 不 更多的 比 那 在 这 世界 这里 以下 ．
在这个尘世间，一个生命所能奢求的也仅此而已。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðəz] [dɔːr] ．
One day the rich brother came and knocked at the other's door ．
一 天 这 富有的 兄弟 来了 和 敲门 在 这 其他的 门 ．
有一天，富有的哥哥来到哥哥家，敲响了哥哥的家门。

“ [wel] ， ['brʌðər] ， ” [sez] [hiː; hi] ，
“ Well , brother , ” says he ；
“ 出色地 ， 兄弟 ， ” 说道 他 ，
“好吧，兄弟，”他说。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [əˈbɔːŋ] [soʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ．
“ I am glad to see you getting along so well in the world ．
“ 我 是 高兴的 到 看 你 获得 沿着 所以 出色地 在 这 世界 ．
“我很高兴看到你在外面的世界发展得这么好。”

[let] [juː 'es][let] ['baɪɡɔːnz] [biː; bi] ['baɪɡɔːnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ，
Let us let bygones be bygones and live together as we should ；
让 我们 让 往事 是 往事 和 居住 一起 作为 我们 应该 ；
让我们放下过去的恩怨，像我们应该做的那样和睦相处。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə][juː; jʊ] ．
for I am sorry for what I did to you ；
为了 我 是 对不起 为了 什么 我 做过 到 你 ．
因为我为我对你所做的一切感到抱歉。

“ [wel] ， [ðæt] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] [wel] [ɪˈnʌf] ； [hiː; hi] [bɔːr] [noʊ] ['mæɪs] [ə'genst] [ðə; ði]
“ Well , that suited the younger brother well enough ； he bore no malice against the
“ 出色地 ， 那 适合 这 年轻 兄弟 出色地 足够的 ； 他 钻孔 不 恶意 反对 这
[ˈʌðər] ，
other ；
其他 ；
“嗯，这正合弟弟的心意；他对哥哥并没有怀有任何恶意。”

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ．
for all that had been done had turned out for the best ．
为了 全部 那 有 到过 完毕 有 转向 出去 为了 这 最好的 ．
一切最终都朝着最好的方向发展了。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ， [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʃɒr] [ðæn; ðən][ˈevər] [naʊ] [ðæt] ['mɜːrsɪ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən]
All the same , he was more sure than ever now that mercy was better than
全部 这 相同的 ， 他 曾是 更多的 当然 比 曾经 现在 那 怜悯 曾是 更好的 比
[ɡriːd] ．
greed ；
贪婪 ．
尽管如此，他现在比以往任何时候都更加确信，仁慈胜过贪婪。

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] ['twɪstɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðɪs] ， [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈsaʊər] ；
The elder brother twisted up his face at this , as though the words were sour ；
这 长老 兄弟 扭曲 向上 他的 脸 在 这 ， 作为 尽管 这 字 是 酸的 ；
哥哥听了这话，脸色一沉，好像这些话很刺耳似的。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈɑ:rgju:][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
all the same , he did not argue the question ,
全部 这 相同的 , 他 做过 不是 争论 这 问题 ,

尽管如此，他并没有就此问题进行辩论。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [waɪ] [ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [grəʊn] [soʊ]
for what he had come for was to find why the world had grown so
为了 什么 他 有 来 为了 曾是 到 寻找 为什么 这 世界 有 生长 所以
[i:zi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
easy with the other all of a sudden .
简单的 和 这 其他 全部 的 一个 突然 .

他此行的目的是为了弄明白，为什么这个世界突然变得如此轻易地接纳了其他人。

[soʊ][ɪn][hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [lɪt][ðər; ðər][paɪps][ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][stoʊv] [təˈgeðər] .
So in he came , and they lit their pipes and sat down by the stove together .
所以 在 他 来了 , 和 他们 点燃 他们的 管道 和 卫星 向下 经过 这 火炉 一起 .

于是他进来了，他们点燃烟斗，一起坐在炉子旁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ki:n] [bleɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
He was a keen blade , was the elder brother ,
他 曾是 一个 敏锐的 刀刃 , 曾是 这 长老 兄弟 ,
他刀法精湛，是兄长。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [skru:d] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsto:ri] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
and it was not long before he had screwed the whole story out of the
和 它 曾是 不是 长的 前 他 有 螺丝 这 所有的 故事 出去 的 这
[ˈʌðər] . -
other . 213214
其他 . -

没过多久，他就从对方口中套出了整个故事。213214

" [dɪr] , [dɪr] , [dɪr] ! " [sed][hi:; hi] ,
" Dear , dear , dear ! " said he ,
" 亲爱的 , 亲爱的 , 亲爱的 ! " 说 他 ,
“哎呀，哎呀，哎呀！”他说道。

" [aɪ][ˈoʊnli] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [blæk] [ˈpeb(ə)l] [laɪk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [jɔ:rz] . "
" I only wish I could find a black pebble like that one of yours . "
" 我 仅有的 希望 我 可以 寻找 一个 黑色的 卵石 喜欢 那 一 的 你的 . "
“我真希望也能找到一块像你这块一样的黑色鹅卵石。”

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [du:][ju:; jʊ][noʊ] [gʊd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ,
" It would do you no good if you had it , " said the younger brother ,
" 它 会 做 你 不 好的 如果 你 有 它 , " 说 这 年轻 兄弟 ,
“就算你有了也没什么用，”弟弟说。

" [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [əˈweɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈhævɪŋ] .
" for I have brought away all that is worth the having .
" 为了 我 有 带来 离开 全部 那 是 值得 这 拥有 .
“因为我已经带走了所有值得拥有的东西。”

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][maɪ] [blæk] [ˈpeb(ə)l] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
All the same , if you want my black pebble now you are welcome to it .
全部 这 相同的 , 如果 你 想 我的 黑色的 卵石 现在 你 是 欢迎 到 它 .
不过，如果你现在想要我的黑色鹅卵石，那就拿去吧。

" [dɪd][ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wɑ:nt][aɪ ˈti:] !
" Did the elder brother want it !
" 做过 这 长老 兄弟 想 它 !
“哥哥想要吗！ ”

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][wɜ:rdz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]
Why , of course he wanted it , and he could not find words enough to
为什么 , 的 课程 他 通缉 它 , 和 他 可以 不是 寻找 字 足够的 到
[θæŋk] [ðə; ði] ['jʌŋgər] .
thank the younger .
感谢 这 年轻 .

他当然想要，而且他找不到足够的语言来表达对弟弟的感激之情。

[ɔ:f] [hi:; hi] [went] , [hɑ:t] - [fʊt] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] - [tri:] ; “ [fɔ:r; fər] ,
Off he went , hot - foot , to find the door back of the oak - tree ; “ For ,
离开 他 去 , 热的 - 脚 , 到 寻找 这 门 后退 的 这 橡木 - 树 ; “ 为了 ,
[dɔ:r] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] - [tri:] ; “ [fɔ:r; fər] ,
他 急匆匆地跑去，寻找橡树后面的门；“因为，

“ [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ said he to himself ,
“ 说 他 到 他自己 ,

他自言自语道：

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] ['betər] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌsti] [bʊk] ,
“ I will bring something back better worth the having than a musty book ,
“ 我 将要 带来 某物 后退 更好的 值得 这 拥有 比 一个 发霉的 书 ,
[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] ['betər] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌsti] [bʊk] ,
“我会带回比一本发霉的书更有价值的东西。”

[æn; ən][oʊld] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] .
an old pair of spectacles , and a red apple .
一个 老的 一对 的 眼镜 , 和 一个 红色的 苹果 .
[æn; ən][oʊld] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] .
一副旧眼镜和一个红苹果。

“ [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [stoʊn] ,
“ He touched the door with the black stone ,
“ 他 感动 这 门 和 这 黑色的 石头 ,
[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [stoʊn] ,
他用那块黑石头碰了碰门，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
and it opened for him just as it had for the younger brother .
和 它 打开 为了 他 只是 作为 它 有 为了 这 年轻 兄弟 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
它为他敞开了大门，就像为弟弟敞开大门一样。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
Down the steps he went , and on and on and on ,
向下 这 步骤 他 去 , 和 在 和 在 和 在 ,
[daʊn] [ðə; ði] [steps] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
他走下台阶，就这样一直走下去，一直走下去，一直走下去。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði]['stætʃu:z][wɜ:r; wər] .
until by and by he came to the room where the statues were .
直到 经过 和 经过 他 来了 到 这 房间 在哪里 这 雕像 是 .
[ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði]['stætʃu:z][wɜ:r; wər] .
过了一会儿，他来到了摆放雕像的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] ['stætʃu:] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [bɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [æz; əz]
There was the black statue holding out the crystal ball and the diamond as
那里 曾是 这 黑色的 雕像 保持 出去 这 水晶 球 和 这 钻石 作为
[bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['henz] [eg] ,
big as a hen's egg ,
大的 作为 一个 母鸡的 蛋 ,
[bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['henz] [eg] ,
那里有一尊黑色雕像，手中拿着水晶球和一颗像鸡蛋一样大的钻石。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['ɡoʊldən]['stætʃu:][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['stætʃu:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ledn]
and there sat the golden statue and the silver statue and the leaden
和 那里 卫星 这 金的 雕像 和 这 银 雕像 和 这 铅灰色
[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['ɡoʊldən]['stætʃu:][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['stætʃu:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ledn]
statue ,
雕像 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['ɡoʊldən]['stætʃu:][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['stætʃu:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ledn]
那里摆放着金像、银像和铅像。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
just as they had sat when the younger brother had been there ,
只是 作为 他们 有 卫星 什么时候 这 年轻 兄弟 有 到过 那里 ,
他们就像弟弟在场时那样坐着。

[ˈoʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledn] [ˈstætʃu:] .
only there was nothing in the chest at the feet of the leaden statue .
仅有的 那里 曾是 没有什么 在 这 胸部 在 这 脚 的 这 铅灰色 雕像 .
只是铅像脚下的箱子里空无一物。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [lɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈstætʃu:] .
The rich brother touched the lock of the chest in front of the silver statue .
这 富有的 兄弟 感动 这 锁 的 这 胸部 在 正面 的 这 银 雕像 .
富家子弟摸了摸银像前箱子的锁。

[ʌp] [flu:] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [leɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɡoʊld][ænd; ænd] [ˈsɪlvər] [ˈmʌni] .
Up flew the lid , and there lay all the gold and silver money .
向上 飞翔 这 盖 , 和 那里 躺 全部 这 金子 和 银 钱 .
盖子猛地掀开, 里面全是金银财宝。

“ [jes] , ” [sez] [hi;; hi] , “ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [lʌvz] , [ʃʊr] [ˈnʌf] .
“ Yes , ” says he , “ that is what the rich man loves , sure enough .
” 是的 , ” 说道 他 , ” 那 是 什么 这 富有的 男人 爱 , 当然 足够的 .
“是的,”他说,“那正是富人所喜欢的, 的确如此。”

[ˌnevərðəˈles] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi;; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈhævɪŋ] .
Nevertheless , there may be something else that is better worth the having .
尽管如此 , 那里 可能 是 某物 别的 那 是 更好的 值得 这 拥有 .
然而, 或许还有其他更值得拥有的东西。

” [soʊ][hi;; hi][let][ðə; ði] [ˈmʌni] [leɪ] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
“ So he let the money lay where it was .
” 所以 他 让 这 钱 躺 在哪里 它 曾是 .
于是, 他就让钱留在了原地。

[hi;; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tʃest] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈstætʃu:] .
He touched the chest in front of the golden statue .
他 感动 这 胸部 在 正面 的 这 金的 雕像 .
他摸了摸金像前的胸膛。

[ʌp] [flu:] [ðə; ði][lɪd] ,
Up flew the lid ,
向上 飞翔 这 盖 ,

盖子飞了起来,

[ænd; ænd][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [blɪŋk] [ænd; ænd] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈprefəs] [ˈstoʊnz]
and he had to blink and wink his eyes because the precious stones
和 他 有 到 眨 和 眨眼 他的 眼睛 因为 这 宝贵的 石头
[ˈdæzld] [ðem; ðəm][soʊ] .
dazzled them so .
眼花缭乱 他们 所以 .

他不得不眨眨眼, 因为那些宝石太耀眼了。

“ [jes] , ” [sez] [hi;; hi] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz][tu;; tə] [ɡɪv] ,
“ Yes , ” says he , “ this is the best the world has to give ,
” 是的 , ” 说道 他 , ” 这 是 这 最好的 这 世界 有 到 给 ,
“是的,”他说,“这是世界上最好的东西。”

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡeɪnˈseɪŋ] [ðæt] ; [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
and there is no gainsaying that ; all the same ,
和 那里 是 不 反驳 那 ; 全部 这 相同的 ,
这一点毋庸置疑; 尽管如此,

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈhævɪŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz] .
there may be something better worth the having than these .

那里 可能 是 某物 更好的 值得 这 拥有 比 这些 .
或许还有比这些更值得拥有的东西。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
" So he looked all about the room ,
" 所以 他 看起来 全部 关于 这 房间 ,

于是他环顾了整个房间，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈletərz] [ɑːn][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈstætʃuː] [ðæt] [stʊd] [ɪn]
until he saw the golden letters on the breast of the black statue that stood in
直到 他 锯 这 金的 信件 在 这 胸部 的 这 黑色的 雕像 那 站立 在
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
the middle .
这 中间 .

直到他看到了矗立在中央的黑色雕像胸前的金色字母。

[fɜːrst][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz] :
First he read the words :
第一的 他 读 这 字 :

他先读了一遍：

" [wʌt] [ðəʊ] [dɪˈzɜːv]
" WHAT THOU DESERVEST
" 什么 你 值得

你应得的

[ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] .
THAT THOU SHALT HAVE .
那 你 应 有 .

你将拥有。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdaɪmənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstætʃuː] [held] [ɪn][ɪts] [left] [hænd] .
" And then he saw the great diamond that the statue held in its left hand .
" 和 然后 他 锯 这 伟大的 钻石 那 这 雕像 握住 在 它是 左边 手 .

“然后他看到了雕像左手拿着的那颗巨大的钻石。”

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [ðæt] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [ðɪs] precious215
" Why , " said he , " it is as plain as daylight that I deserve this precious215
" 为什么 , " 说 他 , " 它 是 作为 清楚的 作为 日光 那 我 应得 这 precious215

“为什么,”他说,“这显而易见,我理应得到这份珍贵的215。”

[stoʊn] , [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][ˈsɪmp(ə)] [æz; əz] [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
stone , for not being so simple as my brother ,
石头 , 为了 不是 存在 所以 简单的 作为 我的 兄弟 ,

石头,因为我不像我哥哥那么单纯。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [faɪnd] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] .
and taking what I could find without looking for anything better .
和 采取 什么 我 可以 寻找 没有 寻找 为了 任何事物 更好的 .

我只能接受我能找到的,而没有去寻找更好的。

" [soʊ][ʌp] [hiː; hi] [stept] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [hænd] .
" So up he stepped and took the diamond out of the statue's hand .
" 所以 向上 他 步 和 采取 这 钻石 出去 的 这 雕像的 手 .

于是他走上前去,从雕像手中取下了钻石。

[kræʃ] ！ — [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] ['dɑ:rkənəs] , ['dɑ:rkər][ðæn; ðən][ðə; ði]['dɑ:rkəst] ['mɪdnaɪt] ； [fɔ:r; fər] ,
Crash ! — and all was darkness , darker than the darkest midnight ; for ,
碰撞 ！ — 和 全部 曾是 黑暗 , 较暗 比 这 最黑暗的 午夜 ； 为了 ,
[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
as quick as a wink ,
作为 快的 作为 一个 眨眼 ,
砰！——眼前一片漆黑，比最深的午夜还要黑暗；因为，就在眨眼之间，

[ðə; ði] [blæk] ['stætʃu:] [let] [ðə; ði]['krɪst(ə)] [gloʊb] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔ:l][frʌm; frəm][ɪts] [raɪt] [hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði]
the black statue let the crystal globe of light fall from its right hand upon the
这 黑色的 雕像 让 这 水晶 地球 的 光 落下 从 它是 正确的 手 之上 这
[stoʊn] [flɔ:r] ,
stone floor ,
石头 地面 ,
黑色雕像右手上的水晶光球缓缓落下，落在石板地上。

[wer] [aɪ 'ti:] [broʊk] ['ɪntu:] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] .
where it broke into ten thousand pieces .
在哪里 它 打破 进入 十 千 件 .
它碎成了上万块。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] [maɪt] ['wɑ:ndər][ʌp][ænd; ənd]['wɑ:ndər] [daʊn] ,
And now the rich brother might wander up and wander down ,
和 现在 这 富有的 兄弟 可能 漫步 向上 和 漫步 向下 ,
现在，这位富有的兄弟可能会四处游荡，

[bʌt; bət]['wɑ:ndər][æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs]
but wander as he chose he could never find his way out of that place
但 漫步 作为 他 选择 他 可以 绝不 寻找 他的 方式 出去 的 那 地方
[ə'geɪn] ,
again ,
再次 ,
但他任由自己游荡，再也找不到离开那个地方的路了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
for the darkness shut him in like a blanket .
为了 这 黑暗 关闭 他 在 喜欢 一个 毯子 .
黑暗像毯子一样将他包裹起来。

[soʊ] , ['æftər][ɔ:l] , ['mɜ:rsɪ][ænd; ənd] ['tempərəns] [wɜ:r; wər] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn][ðæn; ðən] [gri:d]
So , after all , mercy and temperance were better in the long run than greed
所以 , 后 全部 , 怜悯 和 节制 是 更好的 在 这 长的 跑步 比 贪婪
[ænd; ənd] ['kʌvətəsənəs] ,
and covetousness ,
和 贪婪 ,
所以，从长远来看，仁慈和节制总比贪婪和贪得无厌要好。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr]
in spite of what the great lord and the rich merchant and the poor
在 尽管如此 的 什么 这 伟大的 主 和 这 富有的 商人 和 这 贫穷的
[ˈplʌʊmən] [hæd; həd] [sed] .
ploughman had said .
耕夫 有 说 .
尽管那位大领主、富商和穷农夫都说过那样的话。

['meɪbi] [aɪ][hæv; həv][gɔ:t] [ðɪs] ['stɔ:ri] ['twɪstɪd] [ə'reɪ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] ； [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
Maybe I have got this story twisted awry in the telling ; all the same ,
或许 我 有 得到 这 故事 扭曲 错误 在 这 讲述 ；全部 这 相同的 ,
也许我在讲述这个故事时把它搞错了；尽管如此，

[ˈtɑ:mi] - [sez] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] - [ɪˈnʌf] [ˈstɔ:ri] ,
Tommy Pfouce says that it is a true - enough story ,
汤米 - 说道 那 它 是 一个 真的 - 足够的 故事 ;
汤米·普福斯说，这故事基本属实。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [ˈspektəklz] [ænd; ənd] [lək] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] . -
if you put on your spectacles and look at it from the right side . 216217
如果 你 放 在 你的 眼镜 和 看 在 它 从 这 正确的 边 . -
如果你戴上眼镜，从右侧看它。216217

[faɪv] [əˈklɒk, əu-] .
Five O'clock .
五 点钟 .
五点钟

[ˈpʊsi] - [kæt] , [ˈpʊsi] - [kæt] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [dri:m] ,
Pussy - Cat , Pussy - Cat what do you dream ,
猫 - 猫 , 猫 - 猫 什么 做 你 梦 ,
小猫咪，小猫咪，你梦见了什么？

[ˈsli:pɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ?
Sleeping out there in the Sun ?
睡眠 出去 那里 在 这 太阳 ?
睡在阳光下？

[ðə; ði] [red] [kaʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [kaʊ] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] ;
The Red Cow and White Cow are out in the Lane ;
这 红色的 奶牛 和 白色的 奶牛 是 出去 在 这 车道 ;
红牛和白牛在小路上；

[aɪ] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪlkiŋ] [ɪz] [dʌn] .
I guess that the Milking is done .
我 猜测 那 这 挤奶 是 完毕 .
我想挤奶工作已经结束了。

- [pi:ˈel] .
℄'s pl .
- pl .
℄ 的 pl。

[ˈkɒnst] .
Const .
康斯特 .
宪法

⊙ [keɪ] . [pi:] . ⊕
⊙ **K . P . ⊕**
⊙ K . P . ⊕
⊙ KP ⊕

[ˈpʊsi] - [kæt] , [ˈpʊsi] - [kæt] [ˈoʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] ,
Pussy - Cat , Pussy - Cat open your Eyes ,
猫 - 猫 , 猫 - 猫 打开 你的 眼睛 ,
小猫咪，小猫咪，睁开你的眼睛！

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈkɪtnz] [əˈbaʊt] ;
And see what your Kitten's about ;
和 看 什么 你的 小猫的 关于 ;
看看你的小猫咪是什么样的人；

[ʃi:z] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ræt] - [hoʊl] [ðæts] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [step] ,
She's found a great Rat - Hole that's close to the Step ,
她是 成立 一个 伟大的 鼠 - 洞 那就是 关闭 到 这 步 ,
她找到了一处绝佳的藏身之处，就在台阶附近。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] -
And is watching for him to come out . 219
和 是 观看 为了 他 到 来 出去 -
并等着他出来。219

[ˌɛksˌviːˈɑrˈɑɪ] .
XVII .
十七 .
十七、

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈbrʌðərz] [left][brˈhaɪnd] [wen] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [daɪd] .
There were three brothers left behind when the father died .
那里 是 三 兄弟 左边 在后面 什么时候 这 父亲 死亡 .
父亲去世后，留下了三个兄弟。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] , [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər][dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz] ,
The two elder , whose names were John and James ,
这 二 长老 , 谁 姓名 是 约翰 和 詹姆斯 ,
这两位长者，名叫约翰和詹姆斯，

[wɜːr; wər][æz; əz] [ˈklevər] [lædz] [æz; əz][ˈevər] [eɪt] [piːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] .
were as clever lads as ever ate pease with a fork .
是 作为 聪明的 小伙子们 作为 曾经 吃 请 和 一个 叉 .
他们就像以往一样聪明，用叉子吃豌豆。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈkæspə] ,
As for the youngest , his name was Caspar ,
作为 为了 这 最小的 , 他的 姓名 曾是 卡斯帕 ,
最小的孩子名叫卡斯帕。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [sens] [tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [pəˈtetoʊz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
he had no more than enough sense to blow his potatoes when they were
他 有 不 更多的 比 足够的 感觉 到 吹 他的 土豆 什么时候 他们 是
[hɑːt] .
hot .
热的 .
他连土豆还热的时候都不知道该怎么吹灭，真是愚蠢至极。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [θɪŋz] [ʌp] [brɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] ,
Well , when they came to divide things up between themselves ,
出色地 , 什么时候 他们 来了 到 划分 事物 向上 之间 他们自己 ,
当他们开始分配财产时，

[dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [fer] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
John and James contrived to share all of the good things between them .
约翰 和 詹姆斯 人为的 到 分享 全部 的 这 好的 事物 之间 他们 .
约翰和詹姆斯想方设法把所有好东西都分享出去。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈkæspə] , “ [waɪ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [hen][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , “ [sez] [dʒɑːn]
As for Caspar , “ why , the little black hen is enough for him , “ says John
作为 为了 卡斯帕 , “ 为什么 , 这 小的 黑色的 母鸡 是 足够的 为了 他 , “ 说道 约翰
[ænd; ənd][dʒeɪmz] ,
and James ,
和 詹姆斯 ,

至于卡斯帕，约翰和詹姆斯说：“哎呀，那只小黑母鸡就足够他吃了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈbʌtər] [hiː; hi][gɑːt][frʌm; frəm] [ðæt] [tʃɜːrn] .
and that was all the butter he got from that churn .
和 那 曾是 全部 这 黄油 他 得到 从 那 搅动 .
这就是他那个搅拌器里得到的全部黄油。

“ [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hen] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] , ” [sez] ['kæspə] ,
“ **I'll take the little black hen to the fair , ” says Caspar ,**
“ 患病的 拿 这 小的 黑色的 母鸡 到 这 公平的 , ” 说道 卡斯帕 ,
“我要带这只小黑母鸡去赶集,”卡斯帕说。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪ] [sel] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [baɪ] [em 'i:][sʌm; səm] [egz] .
“ **and there I'll sell her and buy me some eggs .**
“ 和 那里 患病的 卖 她 和 买 我 一些 鸡蛋 .
“然后我会把她卖掉, 换些鸡蛋。”

[aɪ] [set][ðə; ði] [egz] ['ʌndər][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] ['spekld] [hen] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [mɔ:r]
I'll set the eggs under the minister's speckled hen , and then I'll have more
患病的 放 这 鸡蛋 在下面 这 部长 斑驳的 母鸡 , 和 然后 患病的 有 更多的
[tʃɪks] .
chicks .
小鸡 .

我把鸡蛋放在牧师的花斑母鸡下面, 这样我就能孵出更多的小鸡了。

[ðen] [aɪ] [baɪ] [em 'i:] [mɔ:r] [egz] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɔ:r] [tʃɪks] ,
Then I'll buy me more eggs and have more chicks ,
然后 患病的 买 我 更多的 鸡蛋 和 有 更多的 小鸡 ,
那我就可以多买些鸡蛋, 多养些小鸡了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [baɪ] [em 'i:] [mɔ:r] [egz] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɔ:r] [tʃɪks] ,
and then I'll buy me more eggs and have more chicks ,
和 然后 患病的 买 我 更多的 鸡蛋 和 有 更多的 小鸡 ,
然后我会买更多的鸡蛋, 养更多的小鸡。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [bi:; bi] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [hu:] [hæz; həz] [tu:] [kaʊz] [ænd; ənd]
and after that I'll be richer than Uncle Henry , who has two cows and
和 后 那 患病的 是 更富有 比 叔叔 亨利 , WHO 有 二 牛 和
[ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
a horse ,
一个 马 ,

之后我就会比亨利叔叔富有, 他只有两头牛和一匹马。

[ænd; ənd] [wɪl] ['mæri] [maɪ] ['swi:θɑ:rt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and will marry my sweetheart into the bargain .
和 将要 结婚 我的 亲爱的 进入 这 便宜货 .
而且我还会娶我的爱人。

“ [soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [hen] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
“ **So off he went to the fair with the black hen under his arm ,**
“ 所以 离开 他 去 到 这 公平的 和 这 黑色的 母鸡 在下面 他的 手臂 ,
于是, 他抱着那只黑母鸡去了集市。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['pra:mɪst] [hɪm'self] [tu:; tə][du:] .
as he had promised himself to do .
作为 他 有 承诺 他自己 到 做 .
正如他向自己承诺的那样。

“ [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] [gu:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['plʌkɪŋ] , ” [sez] [dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz] ,
“ **There goes a goose to the plucking , ” says John and James ,**
“ 那里 去 一个 鹅 到 这 拔毛 , ” 说道 约翰 和 詹姆斯 ,
“瞧, 这只鹅要被拔毛了,”约翰和詹姆斯说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [tɜ:rnd] [noʊ] [her] [greɪ] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .
and then they turned no hairs grey by thinking any more about the case .
和 然后 他们 转向 不 头发 灰色的 经过 思维 任何 更多的 关于 这 案件 .
然后, 他们再也没有为这个案子操心, 头发也没变白。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [waɪ] ,
As for him , why ,
作为 为了 他 , 为什么 ,
至于他, 为什么?
[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]
he went on and on until he came to the inn over the hill not far from
他 去 在 和 在 直到 他 来了 到 这 客栈 超过 这 爬坡道 不是 远的 从
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

他一路走来, 直到来到离镇子不远的山坡上的一家客栈。
[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
the host of which was no better than he should be ,
这 主持人 的 哪个 曾是 不 更好的 比 他 应该 是 ,
主持人也好不到哪里去,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . -
and that was the long and the short of it . 220
和 那 曾是 这 长的 和 这 短的 的 它 . -
事情的来龙去脉就是这样。220

“ [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [blæk] [hen] , ['kæspə] ? ” [sez] [hiː; hi] .
“ Where do you go with the little black hen , Caspar ? ” says he .
“ 在哪里 做 你 去 和 这 小的 黑色的 母鸡 , 卡斯帕 ? ” 说道 他 .
“卡斯帕, 你带着那只小黑母鸡去哪儿?”他问道。

“ [oʊ] , ” [sez] ['kæspə] ,
“ Oh , ” says Caspar ,
“ 哦 , ” 说道 卡斯帕 ,
“哦,”卡斯帕说道。

“ [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] [sel] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [baɪ] [em 'iː][sʌm; səm] [egz] .
“ I take it to the fair to sell it and buy me some eggs .
“ 我 拿 它 到 这 公平的 到 卖 它 和 买 我 一些 鸡蛋 .
“我把它拿到集市上去卖, 换些鸡蛋。”

[aɪl] [set][ðə; ði] [egz] [ʌndər][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['spekld] [hen] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv] [mɔːr]
I'll set the eggs under the minister's speckled hen , and then I'll have more
患病的 放 这 鸡蛋 在下面 这 部长 斑驳的 母鸡 , 和 然后 患病的 有 更多的
[tʃɪks] .
chicks .
小鸡 .

我把鸡蛋放在牧师的花斑母鸡下面, 这样我就能孵出更多的小鸡了。
[ðen] [aɪl] [baɪ] [em 'iː] [mɔːr] [egz] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɔːr] [tʃɪks] ,
Then I'll buy me more eggs and have more chicks ,
然后 患病的 买 我 更多的 鸡蛋 和 有 更多的 小鸡 ,
那我就可以多买些鸡蛋, 多养些小鸡了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [baɪ] [em 'iː] [mɔːr] [egz] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɔːr] [tʃɪks] ,
and then I'll buy me more eggs and have more chicks ,
和 然后 患病的 买 我 更多的 鸡蛋 和 有 更多的 小鸡 ,
然后我会买更多的鸡蛋, 养更多的小鸡。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)] ['henri] , [huː] [hæz; həz] [tuː] [kaʊz] [ænd; ənd]
and after that I'll be richer than Uncle Henry , who has two cows and
和 后 那 患病的 是 更富有 比 叔叔 亨利 , who 有 二 牛 和
[ə; eɪ] [hɔːrs] ,
a horse ,
一个 马 ,
之后我就会比亨利叔叔富有, 他只有两头牛和一匹马。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈmæri] [maɪ] [ˈswi:θɑ:rt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] .

and will marry my sweetheart into the bargain .
和 将要 结婚 我的 亲爱的 进入 这 便宜货 .

而且我还会娶我的爱人。

" [pru:t] !
" **Prut** !
" 普鲁特 !

“普鲁特！

[ænd; ənd] [waɪ] [fʊd; fəd] [ˈkæspə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hen] [tu:; tə] [ðə; ði] [fer] ?

And why should Caspar take his hen to the fair ?
和 为什么 应该 卡斯帕 拿 他的 母鸡 到 这 公平的 ?

卡斯帕为什么要带他的母鸡去参加集市呢？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd] [sed] .

That was what the landlord said .
那 曾是 什么 这 房东 说 .

房东是这么说的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [θɪŋ] [tu:; tə] [træmp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:tər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [wel]
It was a silly thing to tramp to the river for water before the well
它 曾是 一个 愚蠢的 事物 到 流浪汉 到 这 河 为了 水 前 这 出色地

[wʌz; wəz] [draɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

was dry at home .
曾是 干燥 在 家 .

家里的水井还没干涸，就跋涉到河边去打水，这真是件傻事。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend] [ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] [hu:] [wʊd] [gɪv] [ten] [ˈpenɪz] [tu:; tə] [wʌn] [ðæt]
the landlord had a friend over yonder who would give ten pennies to one that
这 房东 有 一个 朋友 超过 远处 WHO 会 给 十 便士 到 一 那

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [fer] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [blæk] [hen] .

he could get at the fair for his black hen .
他 可以 得到 在 这 公平的 为了 他的 黑色的 母鸡 .

房东在那边有个朋友，会花十便士买一只他在集市上能买到的黑母鸡。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[hæd; həd] [ˈkæspə] [ˈevər] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊld] [ˈwɪləʊ]
had Caspar ever heard tell of the little old gentleman who lived in the old willow
有 卡斯帕 曾经 听到 告诉 的 这 小的 老的 绅士 WHO 居住地 在 这 老的 柳

- [tri:] [ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] ?

- tree over yonder ?

- 树 超过 远处 ?

卡斯帕有没有听说过住在那边老柳树上的那位老先生？

[noʊ] , [ˈkæspə] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

No , Caspar had never heard tell of him in all of his life .
不 , 卡斯帕 有 绝不 听到 告诉 的 他 在全部 的 他的 生活 .

不，卡斯帕一生中从未听说过这个人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈwʌndər] [ɪn] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [noʊ] [mɔ:r] [hæd; həd] [ˈenɪbɑ:di] [els] ,
And there was no wonder in that , for no more had anybody else ,
和 那里 曾是 不 想知道 在 那 , 为了 不 更多的 有 任何人 别的 ,

这不足为奇，因为其他人都没有这样的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
and the landlord was only up to a bit of a trick to get the little
和 这 房东 曾是 仅有的 向上 到 一个 少量 的 一个 诡计 到 得到 这 小的
[blæk] [hen][fɔːr; fər][hɪm'self] .
black hen for himself .
黑色的 母鸡 为了 他自己 .

房东其实是耍了个小花招，想把那只小黑母鸡据为己有。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz][lɪps] — “ [tʃ] ” — [soʊ] !
But the landlord sucked in his lips — “ tsch ” — so !
但 这 房东 真烂 在 他的 嘴唇 — “ tsch ” — 所以 !

但房东抿了抿嘴唇——“啧啧”——就这样！

[wel] , [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪti] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [sed] , [taɪm][ænd; ənd]
Well , that was a pity , for the little old gentleman had said , time and
出色地 , 那 曾是 一个 遗憾 , 为了 这 小的 老的 绅士 有 说 , 时间 和
[taɪm] [ə'gen] ,
time again ,
时间 再次 ,

唉，真是可惜，因为那位老先生曾多次说过：

[ðæt][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈbæg.fʊl][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌt]
that he would give a whole bagful of gold and silver money for just such
那 他 会 给 一个 所有的 满袋 的 金子 和 银 钱 为了 只是 这样的
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blæk] [hen][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈkæspə] [ˈkærid] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
a little black hen as the one that Caspar carried under his arm .
一个 小的 黑色的 母鸡 作为 这 一 那 卡斯帕 携带 在下面 他的 手臂 .

他愿意用满满一袋金银来换取像卡斯帕腋下夹着的那只小黑母鸡。

[dɪr] , [dɪr] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的！

[haʊ] [ˈkæspərz] [aɪz] [dɪd][ˈoʊpən][æt; ət] [ðɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
How Caspar's eyes did open at this , to be sure .
如何 卡斯帕的 眼睛 做过 打开 在 这 , 到 是 当然 .

卡斯帕看到这一幕，眼睛确实睁大了。

[ɔːf] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪloʊ] - [triː] .
Off he started for the willow - tree .
离开 他 开始 为了 这 柳 - 树 .

他便朝着柳树走去。

“ [hɪəz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [blæk] [hen] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Here's the little black hen , ” said he ,
“ 这里是 这 小的 黑色的 母鸡 , ” 说 他 ,

“这就是那只小黑母鸡,”他说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [sel] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbæg.fʊl][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] .
“ and I'll sell her for a bagful of gold and silver money .
“ 和 患病的 卖 她 为了 一个 满袋 的 金子 和 银 钱 .

“我会把她卖掉，换取一大袋金银。”

“ [bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðər; ðər]
“ But nobody answered him ; and you may be sure of that , for there
“ 但 无人 回答 他 ; 和 你 可能 是 当然 的 那 , 为了 那里
[wʌz; wəz][ˈnoʊbəːdi][ðər; ðər] .
was nobody there .
曾是 无人 那里 .

“但是没有人回答他；你可以肯定这一点，因为那里根本没有人。”

“ [wel] , ” [sez] ['kæspə] , ” [aɪ] [dʒʌst][taɪ][ðə; ði][hen][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [hɪr] ,
“ **Well** , ” **says Caspar** , “ **I'll just tie the hen to the tree here** ,
” 出色地 , ” 说道 卡斯帕 , ” 患病的 只是 领带 这 母鸡 到 这 树 这里 ,
“ 好吧 , ” 卡斯帕说 , “ 我就把母鸡拴在这儿的树上吧。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [peɪ] [em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
and you may pay me to - tomorrow .
和 你 可能 支付 我 到 - 明天 .
你明天可以付钱给我。

“ [soʊ][hi:; hi][dɪd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] .
“ **So he did as he had said , and off he marched** .
” 所以 他 做过 作为 他 有 说 , 和 离开 他 行军 .
于是他照他说的做了, 然后就出发了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ləndlɔ:rd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][hen][ɔ:f] [hoʊm] [ænd; ənd][hæd; həd][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Then came the landlord and took the hen off home and had it for his
然后 来了 这 房东 和 采取 这 母鸡 离开 家 和 有 它 为了 他的
[ˈsʌpər] ;
supper ;
晚餐 ;
这时房东来了, 把母鸡带回家当晚餐吃了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] .
and there was an end of that business .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 那 商业 .
那项业务就此结束了。

[æn; ən][end][ʌv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] ?
An end of that business ?
一个 结尾 的 那 商业 ?
那件事结束了吗?

[noʊ] , [noʊ] ; [stɑ:p][ə; eɪ][bɪt] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [draɪv] [tu:] [fæst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
No , no ; stop a bit , for we will not drive too fast down the hill .
不 , 不 ; 停止 一个 少量 , 为了 我们 将要 不是 驾驶 也 快速地 向下 这 爬坡道 .
不, 不; 稍微停一下, 因为我们下山的速度不会太快。

[ˈlɪs(ə)n] :
Listen :
听 :

听:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['rɑ:bər] [hu:] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
there was a wicked robber who had hidden a bag of gold and silver
那里 曾是 一个 邪恶 强盗 WHO 有 隐 一个 包 的 金子 和 银
[ˈmʌni] [ɪn] [ðæt] ['veri] [tri:] ;
money in that very tree ;
钱 在 那 非常 树 ;
曾有一个邪恶的强盗把一袋金银财宝藏在那棵树里;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['ni:ðər] ['kæspə][nɔ:r][ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [nu:] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɪk] [ɪn]
but of that neither Caspar nor the landlord knew any more than the chick in
但 的 那 两者都不 卡斯帕 也不 这 房东 知道 任何 更多的 比 这 小鸡 在
[ðə; ði] [ʃel] .
the shell .
这 壳 .
但无论是卡斯帕还是房东, 对此都一无所知, 就像蛋壳里的雏鸡一样。

“ [haɪ] ! ” [sez] ['kæspə] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][waɪz][mæn] [hu:] [gets] [ə'ɪb:ŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
“ **Hi !** ” **says Caspar** , “ **it is the wise man who gets along in the world** .
” 你好 ! ” 说道 卡斯帕 , ” 它 是 这 明智的 男人 WHO 获得 沿着 在 这 世界 .
“ 嗨 ! ” 卡斯帕说 , “ 智者才能在上立足。”

” [bʌt; bət][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˈtɑ:mi] - [telz] [emˈi:] .
” **But there he was wrong for once in his life , Tommy Pfouce tells me .**
” 但 那里 他 曾是 错误的 为了 一次 在 他的 生活 , 汤米 - 讲述 我 .
“但这一次, 他犯了人生中唯一一次错误,”汤米·普福斯告诉我。

” [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [sel] [jɔr; jər][hen] ? ” [sez] [dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz] .
” **And did you sell your hen ? ” says John and James .**
” 和 做过 你 卖 你的 母鸡 ? ” 说道 约翰 和 詹姆斯 .
“你把母鸡卖了吗?”约翰和詹姆斯问道。

[oʊ] , [jes] ; [ˈkæspə][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
Oh , yes ; Caspar had done that .
哦 , 是的 ; 卡斯帕 有 完毕 那 .
哦, 是的; 卡斯帕确实做过这件事。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd][hi:; hi][gɔ:t][fɔ:r; fər][aɪˈti:] ? -
And what had he got for it ? 221222
和 什么 有 他 得到 为了 它 ? -
他从中得到了什么? 221222

[oʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
Oh , just a bag of gold and silver money , that was all .
哦 , 只是 一个 包 的 金子 和 银 钱 , 那 曾是 全部 .
哦, 只是一袋金银而已。

[hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [aɪˈti:][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
He would show it to them to - morrow ,
他 会 展示 它 到 他们 到 - 明天 ,
他明天会把它展示给他们看。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][aɪˈti:] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:]
for he was to go and get it then from the old gentleman who
为了 他 曾是 到 去 和 得到 它 然后 从 这 老的 绅士 WHO
[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪloʊ] - [tri:] [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər][baɪ][ðə; ði] [ɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
lived in the willow - tree over yonder by the inn over the hill .
居住地 在 这 柳 - 树 超过 远处 经过 这 客栈 超过 这 爬坡道 .
因为他当时要去向住在山那边客栈旁柳树上的那位老先生取东西。

[wen] [dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði][noʊz][ɑ:n][jɔr; jər] [feɪs]
When John and James heard that they saw as plain as the nose on your face
什么时候 约翰 和 詹姆斯 听到 那 他们 锯 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 你的 脸
[ðæt] [ˈkæspə][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪtn] [baɪ][ðə; ði] [fu:l] [dɔ:g] .
that Caspar had been bitten by the fool dog .
那 卡斯帕 有 到过 被咬 经过 这 傻子 狗 .
约翰和詹姆斯听到这个消息后, 立刻明白卡斯帕是被那条傻狗咬了。

[bʌt; bət][ˈkæspə][ˈnevər] [ˈbɑ:ðərd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt] [ðæt] ;
But Caspar never bothered his head about that ;
但 卡斯帕 绝不 烦恼 他的 头 关于 那 ;
但卡斯帕从没为此烦恼过;

[ɔ:f] [hi:; hi] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz][grænd][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
off he went the next day as grand as you please .
离开 他 去 这 下一个 天 作为 盛大 作为 你 请 .
第二天他就潇洒地离开了。

[ʌp] [hi:; hi] [ˈmɑ:tɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪloʊ] - [tri:] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ə; eɪ] [soʊl] [dɪd][hi:; hi][faɪnd][ðer; ðər] ;
Up he marched to the willow - tree , but never a soul did he find there ;
向上 他 行军 到 这 柳 - 树 , 但 绝不 一个 灵魂 做过 他 寻找 那里 ;
[fɔ:r; fər] [waɪ] ,
for why ,
为了 为什么 ,
他径直走到柳树下, 却发现那里空无一人; 为什么呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbə:di] .
there was nobody .
那里 曾是 无人 .

当时一个人也没有。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !

敲击！敲击！敲击！

[hi:; hi] [nɑ:kt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tri:] [æz; əz][ˈsɪv(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbegər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] , [bʌt; bət]
He knocked upon the tree as civil as a beggar at the kitchen door , but
他 敲门 之上 这 树 作为 民用 作为 一个 乞丐 在 这 厨房 门 , 但
[ˈnoʊbə:di] [sed] ,
nobody said ,
无人 说 ,

他像乞丐敲厨房门一样有礼貌地敲了敲树，但没有人回应。

“ [kʌm] [ɪn] ! ”
“ **Come in !** ”
“ 来 在 ! ”

“进来！ ”

“ [lʊk] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪli] - [ˈdæli:ɪŋ] ;
“ **Look ,** ” **says he ,** “ **we will have no dilly - dallying ;**
“ 看 , ” 说道 他 , “ 我们 将要 有 不 迪利 - 磨蹭 ;

“听着,”他说,“我们不能再拖延了;

[aɪ][wɑ:nt][maɪ] [ˈmʌni] [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
I want my money and I will have it ,
我 想 我的 钱 和 我 将要 有 它 ,

我要我的钱，我一定会拿到。

“ [ænd; ænd][hi:; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][bɑ:rk][flaɪ] .
“ **and he fetched a kick at the tree that made the bark fly** .
“ 和 他 已获取 一个 踢 在 这 树 那 制成 这 吠 飞 .

“然后他一脚踢向树干，树皮都飞了出去。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kɪkt] [maɪ][ˈgrænd,fɑ:ðɜ:z, ˈgræn,fɑ:ðɜ:z][ˈbedpəʊst][fɔ:r; fər][ɔ:l]
But he might as well have kicked my grandfather's bedpost for all
但 他 可能 作为 出色地 有 踢 我的 祖父的 床柱 为了 全部
[ðə; ði] [gʊd] [hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
the good he had of it .
这 好的 他 有 的 它 .

但他就算踢我爷爷的床柱，也起不到任何作用。

“ [oʊ] , [ˈveri] [wel] ! ” [sez] [hi:; hi] ,
“ **Oh , very well !** ” **says he** ,
“ 哦 , 非常 出色地 ! ” 说道 他 ,

“哦，很好！ ”他说。

[ænd; ænd][ɔ:f][hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [ænd; ænd] [brɔ:t] [ðə; ði][æks] [ðæt] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [dɔ:r]
and off he marched and brought the axe that stood back of the stable door
和 离开 他 行军 和 带来 这 斧头 那 站立 后退 的 这 稳定的 门
.
:
.

于是他走了，去拿了放在马厩门后面的斧子。

[etʃ ju ˈaɪ] !
Hui !
惠 !

惠！

[haʊ] [ðə; ði] [tʃɪps] [flu:] !
how the chips flew !
如何 这 芯片 飞翔 !

薯片乱飞!

[fɔːr; fər]['kæspə][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
for Caspar was bound to get to the bottom of the business .
为了 卡斯帕 曾是 边界 到 得到 到 这 底部 的 这 商业 .
因为卡斯帕注定要查明真相。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tri:] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
So by and by the tree lay on the ground ,
所以 经过 和 经过 这 树 躺 在 这 地面 ,
于是, 过了一会儿, 那棵树就倒在了地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['rɑːbər]
and there was the bag of gold and silver money that the wicked robber
和 那里 曾是 这 包 的 金子 和 银 钱 那 这 邪恶 强盗
[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .
had hidden .
有 隐 .
还有那袋金银财宝, 是那个邪恶的强盗藏起来的。

“ [soʊ] ! ” [sez] ['kæspə] , “ ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] !
“ **So ! ” says Caspar , “ better late than never !**
” 所以 ! ” 说道 卡斯帕 , ” 更好的 晚的 比 绝不 !
“所以! ”卡斯帕说, “亡羊补牢, 为时未晚! ”

“ [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
” **and off he marched with it .**
” 和 离开 他 行军 和 它 .
于是他带着它出发了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət][dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz] .
By and by whom should he meet but John and James .
经过 和 经过 谁 应该 他 见面 但 约翰 和 詹姆斯 .
他后来遇到的竟然是约翰和詹姆斯。

[bles] [em 'iː] , [haʊ] [ðeɪ] [stɛəd] !
Bless me , how they stared !
保佑 我 , 如何 他们 凝视 !

天哪, 他们盯着我看的那眼神!

[ænd; ənd][dɪd]['kæspə][get] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] [fɔːr; fər][wʌn] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hen] ?
And did Caspar get all of that money for one little black hen ?
和 做过 卡斯帕 得到 全部 的 那 钱 为了 一 小的 黑色的 母鸡 ?
卡斯帕真的只为了买一只小黑母鸡就赚了那么多钱吗?

[oʊ] , [jes] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .
Oh , yes ; that he had .
哦 , 是的 ; 那 他 有 .

哦, 是的; 他确实有。

[ænd; ənd] [wer] [dɪd][hiː; hi][get][aɪ 'ti:] ?
And where did he get it ?
和 在哪里 做过 他 得到 它 ?

他是从哪里弄来的?

[oʊ] ! [ðə; ði] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪləʊ] - [tri:] [hæd; həd] [peɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Oh ! the little old man in the willow - tree had paid it to him .
哦 ! 这 小的 老的 男人 在 这 柳 - 树 有 有薪酬的 它 到 他 .
哦! 原来是柳树上的老头付钱给他的。

[soʊ] , [ɡʊd] ！
So , good !
所以 , 好的 ！

超好的！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; ei] [faɪn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fer] [ænd; ənd] [fer] [ə'laɪk] [ə'mʌŋ]
that was a fine thing , and it should be share and share alike among
那 曾是 一个 美好的 事物 , 和 它 应该 是 分享 和 分享 同样 之中
[brʌðərz] ；
brothers ；
兄弟 ；

那是一件好事，应该由兄弟们平等分享；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [sed] , [ænd; ənd] ['kæspə] [dɪd] [nɑ:t] [seɪ] “ [noʊ] ；
that was what John and James said , and Caspar did not say “ No ；
那 曾是 什么 约翰 和 詹姆斯 说 , 和 卡斯帕 做过 不是 说 “ 不 ；
约翰和詹姆斯就是这么说的，而卡斯帕并没有说“不”；

“ [soʊ] [daʊn] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæŋ] [kaʊntɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
“ **so down they all sat on the grass and began counting it out** .
“ 所以 向下 他们 全部 卫星 在 这 草 和 开始 计数 它 出去 .
于是，他们都坐在草地上，开始数数。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , “ [sed] [dʒɑ:n] .
“ **This is mine , “ said John** .
“ 这 是 矿 , “ 说 约翰 .

“这是我的,”约翰说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , “ [sed] [dʒeɪmz] .
“ **And this is mine , “ said James** .
“ 和 这 是 矿 , “ 说 詹姆斯 .

“这是我的,”詹姆斯说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , “ [sed] [dʒɑ:n] .
“ **And this is mine , “ said John** .
“ 和 这 是 矿 , “ 说 约翰 .

“这是我的,”约翰说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , “ [sed] [dʒeɪmz] .
“ **And this is mine , “ said James** .
“ 和 这 是 矿 , “ 说 詹姆斯 .

“这是我的,”詹姆斯说。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [maɪn] ? “ [sez] ['kæspə] .
“ **And where is mine ? “ says Caspar** .
“ 和 在哪里 是 矿 ? “ 说道 卡斯帕 .

“那我的呢？”卡斯帕问道。

[bʌt; bət] ['hi:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['sɪmp(ə)l] .
But neither of the others thought of him because he was so simple .
但 两者都不 的 这 其他的 想法 的 他 因为 他 曾是 所以 简单的 .

但另外两个人都没注意到他，因为他太单纯了。

[dʒʌst] [ðen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'ɒ:ŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊg] [ʌv; əv] [ə; ei] ['lændlɔ:rd] .
Just then who should come along but the rogue of a landlord .
只是 然后 WHO 应该 来 沿着 但 这 流氓 的 一个 房东 .

就在这时，一个无赖房东出现了。

“ [haɪ] ! [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ɔ:l] [ðæt] ? “ [sez] [hi:; hi] . -
“ **Hi ! and where did you get all that ? “ says he** . 223
“ 你好 ! 和 在哪里 做过 你 得到 全部 那 ? “ 说道 他 . -

“嗨！你这些东西都是从哪儿弄来的？”他问道。223

“ [oʊ] , ” [sez] ['kæspə] ,
“ **Oh** , ” **says Caspar** ,
“ 哦 , ” 说道 卡斯帕 ,

“哦,”卡斯帕说道。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪloʊ] - [tri:] [peɪd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə][em 'i:] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hen]
“ **the little old man in the willow - tree paid it to me for my little black hen**
“ 这 小的 老的 男人 在 这 柳 - 树 有薪酬的 它 到 我 为了 我的 小的 黑色的 母鸡
.
:
.

“柳树上的老头儿用它买了我的小黑母鸡。”

“ [jes] , [jes] , [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪk] [tu;; tə] [i:t] .
“ **Yes , yes , the landlord knew how much of that cake to eat** .
“ 是的 , 是的 , 这 房东 知道 如何 很多 的 那 蛋糕 到 吃 .

“是的,是的,房东知道该吃多少蛋糕。”

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wʊl] [pʊld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] ['i:zəli] .
He was not to have the wool pulled over his eyes so easily .
他 曾是 不是 到 有 这 羊毛 拉 超过 他的 眼睛 所以 容易地 .

他不会轻易被蒙蔽。

[si:] , [naʊ] , [hi;; hi] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] ['θi:vɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
See , now , he knew very well that thieving had been done ,
看 , 现在 , 他 知道 非常 出色地 那 盗窃 有 到过 完毕 ,

你看,他现在很清楚发生了盗窃事件。

[ænd; ænd][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['mæstər] ['meɪər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and he would have them all up before the master mayor for it .
和 他 会 有 他们 全部向上 前 这 掌握 市长 为了 它 .

他会把他们都带到市长面前接受质问。

[soʊ][ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][tu;; tə]
So the upshot of the matter was that they had to take him in to
所以 这 结果 的 这 事情 曾是 那 他们 有 到 拿 他 在 到
[fer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
share with them :
分享 和 他们 .

所以事情的最终结果是,他们不得不把他收留,和他们一起生活。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , ” [sez] [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] .
“ **This is mine ,** ” **says the landlord** .
“ 这 是 矿 , ” 说道 这 房东 .

“这是我的房子,”房东说。

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , ” [sez] [dʒɑ:n] .
“ **And this is mine ,** ” **says John** .
“ 和 这 是 矿 , ” 说道 约翰 .

“这是我的,”约翰说。

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , ” [sez] [dʒeɪmz] .
“ **And this is mine ,** ” **says James** .
“ 和 这 是 矿 , ” 说道 詹姆斯 .

“这是我的,”詹姆斯说。

“ [ænd; ænd] [wer] [du:][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? ” [sez] [pɔr] ['kæspə] .
“ **And where do I come in ?** ” **says poor Caspar** .
“ 和 在哪里 做 我 来 在 ? ” 说道 贫穷的 卡斯帕 .

“那我该怎么出场呢?”可怜的卡斯帕问道。

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [θɔ:ɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈsɪmp(ə)] . -
But nobody thought of him because he was so simple . 224
但 无人 想法 的 他 因为 他 曾是 所以 简单的 : -

但因为他为人太单纯，所以没人想起他。224

[dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'ɫɔ:n] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] — [træmp] ! [træmp] !
Just then came along a company of soldiers — tramp ! tramp !
只是 然后 来了 沿着 一个 公司 的 士兵 — 流浪汉 ! 流浪汉 !
这时，来了一群士兵——咚！ 咚！

[træmp] ! — [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
tramp ! — and there they found them all sharing the money between them ,
流浪汉 ! — 和 那里 他们 成立 他们 全部 分享 这 钱 之间 他们 ,
[ɪk'sept] [ˈkæspə] .
except Caspar .
除了 卡斯帕 :
流浪汉！——他们发现除了卡斯帕之外，其他人都在瓜分这笔钱。

" [haɪ] ! " [sez] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θi:vz] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] !
" Hi ! " says the captain , " here are a lot of thieves , and no mistake !
" 你好 ! " 说道 这 队长 , " 这里 是 一个 很多 的 窃贼 , 和 不 错误 !
"嗨！"船长说，“这里有很多盗贼，这可不是开玩笑！”

" [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi] [ˈmɑ:tɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] , [wɪt] [wʌz; wəz][ˈfaɪnər][ðæn; ðən]
" and off he marched them to the king's house , which was finer than
" 和 离开 他 行军 他们 到 这 国王的 房子 , 哪个 曾是 更精细 比
[ˈeni] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [taʊn] ,
any in our town ,
任何 在 我们的 镇 ,
于是他率领他们前往国王的宫殿，那宫殿比我们镇上的任何宫殿都更加宏伟。

[ænd; ənd][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] .
and as big as a church into the bargain .
和 作为 大的 作为 一个 教会 进入 这 便宜货 :
而且它还跟教堂一样大。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ˈmʌni] ?
And how had they come by all that money ?
和 如何 有 他们 来 经过全部 那 钱 ?
他们是怎么弄到这么多钱的？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] .
that was what the king would like to know .
那 曾是 什么 这 国王 会 喜欢 到 知道 :
这正是国王想知道的。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [roʊgz] , [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tu:n] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
As for the three rogues , they sang a different tune now than they had
作为 为了 这 三 流氓 , 他们 唱 一个 不同的 调 现在 比 他们 有
[ˈhwaɪld] [bɪ'fɔ:r] .
whistled before .
吹口哨 前 :
至于那三个恶棍，他们现在唱的调子和以前吹的口哨完全不一样了。

" [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪn] , [ɪts] [hɪz; ɪz] , " [sed] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][dʒɑ:n] .
" It's none of mine , it's his , " said the landlord , and he pointed to John .
" 它是 没有任何 的 矿 , 它是 他的 , " 说 这 房东 , 和 他 尖 到 约翰 :
“那不是我的，是他的，”房东说着，指了指约翰。

" [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪn] , [ɪts] [hɪz; ɪz] , " [sed] [dʒɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][dʒeɪmz] .
" It's none of mine , it's his , " said John , and he pointed to James .
" 它是 没有任何 的 矿 , 它是 他的 , " 说 约翰 , 和 他 尖 到 詹姆斯 :
“这不是我的，是他的，”约翰说着，指了指詹姆斯。

“ [its] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪn] , [its] [hɪz; ɪz] , ” [sed] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈkæspə] .
“ **It's none of mine , it's his , ” said James , and he pointed to Caspar .**
“ 它是 没有任何 的 矿 , 它是 他的 , ” 说 詹姆斯 , 和 他 尖 到 卡斯帕 .
“ 这不是我的, 是他的, ”詹姆斯说着, 指了指卡斯帕。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [aɪ ˈti:] ? ” [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **And how did you get it ? ” says the king .**
“ 和 如何 做过 你 得到 它 ? ” 说道 这 国王 .
“ 你是怎么得到它的? ”国王问道。

“ [oʊ] ! ” [sez] [ˈkæspə] ,
“ **Oh ! ” says Caspar ,**
“ 哦 ! ” 说道 卡斯帕 ,
“ 哦! ”卡斯帕说道。
“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] - [tri:] [ɡev] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [em ˈi:] [fɔ: r; fər] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [blæk] [hen] ;
“ **the little old man in the willow - tree gave it to me for my little black hen ;**
“ 这 小的 老的 男人 在 这 柳 - 树 给予 它 到 我 为了 我的 小的 黑色的 母鸡 ;
“ 柳树上的老爷爷把它送给我, 送给我的小黑母鸡;

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ: ri] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡreɪn] .
“ **and then he told the whole story without missing a single grain .**
“ 和 然后 他 讲述 这 所有的 故事 没有 丢失的 一个 单身的 粮食 .
然后他把整个故事讲了出来, 一个细节都没漏掉。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
Beside the king sat the princess ,
旁 这 国王 卫星 这 公主 ,
公主坐在国王身旁,

[hu:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [ˈsɑ:ləm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [læft] [wʌns] [ɪn] [ɔ:l] [hɜ:r; hər]
who was so serious and solemn that she had never laughed once in all her
WHO 曾是 所以 严肃的 和 庄严 那 她 有 绝不 笑了 一次 在 全部 她
[laɪf] .
life .
生活 :
她性格非常严肃认真, 一生中从未笑过。

[soʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] , [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [əˈɡen] ,
So the king had said , time and time again ,
所以 这 国王 有 说 , 时间 和 时间 再次 ,
所以国王曾多次说过:

[ðæt] [hu:ˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [læf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [fɔ: r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
that whoever should make her laugh should have her for his wife .
那 谁 应该 制作 她 笑 应该 有 她 为了 他的 妻子 :
谁能逗她笑, 谁就能娶她为妻。

[naʊ] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ˈkæspərz] [ˈstɔ: ri] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [bɪˈhaɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] ,
Now , when she heard Caspar's story , and how he came in behind all the rest ,
现在 , 什么时候 她 听到 卡斯帕的 故事 , 和 如何 他 来了 在 在后面 全部 这 休息 ,
现在, 当她听到卡斯帕的故事, 以及他是如何排在所有人后面加入的,

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpɪntɪŋ] ,
so that he always had the pinching ,
所以 那 他 总是 有 这 捏 ,
所以他总是被掐着,

[laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ: r] [kæt] [ɪn] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ: r] , [ʃi:; ʃɪ] [læft] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] ,
like the tail of our cat in the crack of the door , she laughed like everything ,
喜欢 这 尾巴 的 我们的 猫 在 这 裂缝 的 这 门 , 她 笑了 喜欢 一切 ,
就像我们家猫的尾巴卡在门缝里一样, 她笑得像所有东西一样。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help][aɪ 'tiː] .

for she could not help it .
为了 她 可以 不是 帮助 它 .

因为她无能为力。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði]['faɪər] , [fɔːr; fər]['kæspə][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

So there was the fat in the fire , for Caspar was not much to look at ,

所以 那里 曾是 这 胖的 在 这 火 , 为了 卡斯帕 曾是 不是 很多 到 看 在 ,

所以,这其中就包括一些无关紧要的事情,因为卡斯帕长相并不出众。

[ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][truːθ] .

and that was the truth .
和 那 曾是 这 真相 .

这就是事实。

[dɪr] , [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ] [stuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ,

Dear , dear , what a stew the king was in ,

亲爱的 , 亲爱的 , 什么 一个 炖 这 国王 曾是 在 ,

哎呀, 哎呀, 国王这下可真是倒霉透了!

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['noʊ(ə)n][fɔːr; fər]['kæspə][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

for he had no notion for Caspar as a son - in - law .

为了 他 有 不 概念 为了 卡斯帕 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 .

因为他根本没想过让卡斯帕做他的女婿。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːrgən] .

So he began to think about striking a bargain .

所以 他 开始 到 思考 关于 引人注目 一个 便宜货 .

于是他开始考虑达成某种交易。

" [kʌm] , " [sez] [hiː; hi][tuː; tə]['kæspə] ,

" Come , " says he to Caspar ,

" 来 , " 说道 他 到 卡斯帕 ,

“来,”他对卡斯帕说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mæərɪŋ] [hɜːr; hər] ?

" how much will you take to give up the princess instead of marrying her ?

" 如何 很多 将要 你 拿 到 给 向上 这 公主 反而 的 结婚 她 ?

“你愿意付出多大的代价才肯放弃公主而不是娶她?”

" [wel] , ['kæspə][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

" Well , Caspar did not know how much a princess was worth .

" 出色地 , 卡斯帕 做过 不是 知道 如何 很多 一个 公主 曾是 值得 .

“嗯, 卡斯帕并不知道一位公主值多少钱。”

[soʊ][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

So he scratched his head and scratched his head ,

所以 他 刮痕 他的 头 和 刮痕 他的 头 ,

于是他挠了挠头, 挠了挠头。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sed] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ten]['dɑːlɜːz, 'dɒləz]

and by and by he said that he would be willing to take ten dollars

和 经过 和 经过 他 说 那 他 会 是 愿意的 到 拿 十 美元

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['prɪnses] [goʊ] .

and let the princess go .

和 让 这 公主 去 .

过了一会儿, 他说他愿意收下十美元, 放公主走。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɔɪld] ['oʊvər]['ɪntuː;][ə; eɪ] ['mɑːtɪ] [fjuːm] , [laɪk] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

At this the king boiled over into a mighty fume , like water into the fire .

在 这 这 国王 煮沸 超过 进入 一个 强大的 烟 , 喜欢 水 进入 这 火 .

国王听了这话, 顿时怒火中烧, 如同水入火一般。

[wʌt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[dɪd]['kæspə] [θɪŋk] [ðæt] [ten]['dɑ:ləz, 'dɒləz][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪt] [praɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɪnses] ！
did Caspar think that ten dollars was a fit price for a princess ！
做过 卡斯帕 思考 那 十 美元 曾是 一个 合身 价格 为了 一个 公主 ！

卡斯帕难道认为十美元是买公主的合适价格吗？

[oʊ] , ['kæspə][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] ['eni] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bɪ'fɔ:r] .
Oh , Caspar had never done any business of this kind before .
哦 ， 卡斯帕 有 绝不 完毕 任何 商业 的 这 种类 前 。

哦，卡斯帕以前从未做过这类生意。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət] [hoʊm] ,
He had a sweetheart of his own at home ,
他 有 一个 亲爱的 的 他的 自己的 在 家 ；

他家里也有自己的爱人。

[ænd; ænd] [ɪf] [ten]['dɑ:ləz, 'dɒləz][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ]
and if ten dollars was too much for the princess he would be willing
和 如果 十 美元 曾是 也 很多 为了 这 公主 他 会 是 愿意的

[tu:; tə] [teɪk] [faɪv] .
to take five .
到 拿 五 。

如果十美元对公主来说太多，他愿意接受五美元。

[seɪks] [ə'laɪv] ！
Sakes alive ！
清酒 活 ！

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ！
what a rage the king was in ！
什么 一个 愤怒 这 国王 曾是 在 ！

国王当时真是怒不可遏！

[waɪ] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] have225
Why , I would not have225
为什么 ， 我 会 不是 have225

为什么，我不会有225

[stʊd] [ɪn] ['kæspərz] [ʃu:z] [dʒʌst] [ðen] — [noʊ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
stood in Caspar's shoes just then — no , not for a hundred dollars .
站立 在 卡斯帕的 鞋 只是 然后 — 不 ， 不是 为了 一个 百 美元 。

那一刻，我设身处地地站在了卡斯帕的立场上——不，就算给我一百美元我也不会这么做。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [wɪpt] [raɪt] [ə'weɪ] ,
The king would have had him whipped right away ,
这 国王 会 有 有 他 鞭打 正确的 离开 ；

国王本会立刻下令鞭打他。

['oʊnli][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ʌðər] ['bɪznəs] [ɑ:n][hænd] .
only just then he had some other business on hand .
仅有的 只是 然后 他 有 一些 其他 商业 在 手 。

就在这时，他又有其他事情要处理了。

[soʊ][hi:; hi] [peɪd] ['kæspə][hɪz; ɪz] [faɪv] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ,
So he paid Caspar his five dollars ,
所以 他 有薪酬的 卡斯帕 他的 五 美元 ；

于是他付给卡斯帕五美元。

[ænd; ʌnd][təʊld][hɪm; ɪm][ðæt][ɪf][hiː; hi][wʊd][kʌm][bæk][ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl]
and told him that if he would come back the next day he should have all
和 讲述 他 那 如果 他 会 来 后退 这 下一个 天 他 应该 有 全部
[ðæt][hɪz; ɪz][bæk][kʊd; kəd][ˈkæri] — [ˈmiːnɪŋ][ə; eɪ][ˈwɪpɪŋ] .
that his back could carry — meaning a whipping .
那 他的 后退 可以 携带 — 意义 一个 鞭打 .

并告诉他，如果他第二天再来，就让他尝尝苦头——也就是挨一顿鞭子。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈkæspə][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðərz][ænd; ʌnd][ðə; ði][roʊg][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlændlɔːrd] ,
As for Caspar and his brothers and the rogue of a landlord ,
作为 为了 卡斯帕 和 他的 兄弟 和 这 流氓 的 一个 房东 ,
[ðeɪ][θɔːt][ðæt][ðə; ði][kɪŋ][wʌz; wəz][ˈtɔːkɪŋ][əˈbaʊt][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
they thought that the king was talking about dollars .
他们 想法 那 这 国王 曾是 说 关于 美元 .
[ˈdɒləz] .
他们以为国王说的是美元。

[soʊ][wen][ðeɪ][hæd; həd][left][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈhaʊs][ænd; ʌnd][hæd; həd][kʌm][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd]
So when they had left the king's house and had come out into the road
所以 什么时候 他们 有 左边 这 国王的 房子 和 有 来 出去 进入 这 路
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

于是，当他们离开王宫，再次来到路上时，

[ðə; ði][θriː][roʊgz][brɪˈɡæn][tuː; tə][tɔːk][æz; əz][smuːð][ænd; ʌnd][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ðoʊ][ðer; ðər]
the three rogues began to talk as smooth and as soft as though their
这 三 流氓 开始 到 讲话 作为 光滑的 和 作为 柔软的 作为 尽管 他们的
[wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈbʌtəd] .
words were battered .
字 是 涂黄油的 .

三个恶棍开始说起话来，语气甜腻腻的，就像他们的话语涂了黄油一样。

[siː] , [naʊ] , [wʌt][dɪd][ˈkæspə][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðæt][ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][ˈprɑːmɪst][hɪm; ɪm] ;
See , now , what did Caspar want with all that the king had promised him ;
看 , 现在 , 什么 做过 卡斯帕 想 和 全部 那 这 国王 有 承诺 他 ;
[ˈdʌt] .
你看，卡斯帕究竟想要什么，才会放过国王许诺给他的一切？

[ðæt][wʌz; wəz][wʌt][ðeɪ][sed] .
that was what they said .
那 曾是 什么 他们 说 .

他们就是这么说的。

[ɪf][hiː; hi][wʊd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ,
If he would let them have it ,
如果 他 会 让 他们 有 它 ,

如果他愿意让他们拥有它的话，

[ðeɪ][wʊd][ɡɪv][hɪm; ɪm][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər][fer][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌni][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ɪn][ðə; ði]
they would give him all of their share of the money he had found in the
他们 会 给 他 全部 的 他们的 分享 的 这 钱 他 有 成立 在 这
[ˈwɪloʊ] - [triː] .
willow - tree .
柳 - 树 .

他们会把从柳树里找到的钱全部分给他。

“ [ɑː] , [jes] , ” [sez][ˈkæspə] , “ [aɪ][eɪ ˈem][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][duː][ðæt] .
“ Ah , yes , ” says Caspar , “ I am willing to do that .
” 啊 , 是的 , ” 说道 卡斯帕 , ” 我 是 愿意的 到 做 那 .

“啊，是的，”卡斯帕说，“我愿意这样做。”

[fɔːr; fər] , " [sez] [hiː; hi] to226
For , **" says he to226**
为了 , " 说道 他 to226

“因为,”他说道226

[hɪm'self] , " [æn; ən][ˈæp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ɪz] [wɜːrθ] [θriː] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .
himself , **" an apple in the pocket is worth three on the tree** .
他自己 , " 一个 苹果 在 这 口袋 是 值得 三 在 这 树 .
他自己曾说过：“口袋里的一个苹果胜过树上的三个苹果。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
" And there he was right for once in his life .
" 和 那里 他 曾是 正确的 为了 一次 在 他的 生活 .
“而这一次，他竟然说对了。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地 ,

[ðə; ði][nekst][deɪ] [bæk] [ðeɪ] [ɔːl] [træmp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] [əˈgen] [tuː; tə][get] [wʌt] [hæd; həd]
the next day back they all tramped to the king's house again to get what had
这 下一个 天 后退 他们 全部 践踏 到 这 国王的 房子 再次 到 得到 什么 有
[bɪn] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ˈkæspə] .
been promised to Caspar .
到过 承诺 到 卡斯帕 .
第二天，他们又跋涉到国王的宫殿，去取回之前答应给卡斯帕的东西。

[soʊ] !
So !
所以 !
所以 !

[ˈkæspə][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [hæd; həd][hiː; hi] ?
Caspar had come back for the rest , had he ?
卡斯帕 有 来 后退 为了 这 休息 , 有 他 ?
卡斯帕回来是为了休息，是吗？

[oʊ] , [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [əˈgen] ;
Oh , yes , he had come back again ;
哦 , 是的 , 他 有 来 后退 再次 ;
哦，是的，他又回来了；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [kɪŋ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
but the lord king must know that he had sold all that had been
但 这 主 国王 必须 知道 那 他 有 卖 全部 那 有 到过
[ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [lædz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi]
promised to him to these three lads for their share of the money he
承诺 到 他 到 这些 三 小伙子们 为了 他们的 分享 的 这 钱 他
[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪloʊ] - [triː] [ˈoʊvər][ˈjɑːndər] .
had found in the willow - tree over yonder .
有 成立 在 这 柳 - 树 超过 远处 .
但国王大人必须知道，他已经把之前承诺给这三个年轻人的所有东西都卖掉了，换取了他们在柳树上找到的钱财的那份。

" [jes] , " [sez] [ðə; ði][ˈləndlɔːrd] , " [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [ɪz] [maɪn] . "
" Yes , " says the landlord , " one part of what has been promised is mine . "
" 是的 , " 说道 这 房东 , " 一 部分 的 什么 有 到过 承诺 是 矿 : " "
“是的,”房东说，“承诺的一部分是我的。”

“ [ænd; ənd][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz][maɪn] , ” [sez] [dʒɑ:n] .
“ And one part of it is mine , ” says John .
和 一 部分 的 它 是 矿 , ” 说道 约翰 .
“其中一部分是我的,”约翰说。

“ [stɑ:p][ə; eɪ][bɪt] , [ˈbrʌðər] , ” [sez] [dʒeɪmz] ; “ [rɪ'membər] , [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz][maɪn] [tu:] .
“ Stop a bit , brother , ” says James ; “ remember , one part of it is mine too .
” 停止 一个 少量 , 兄弟 , ” 说道 詹姆斯 ; ” 记住 , 一 部分 的 它 是 矿 也 .
“兄弟,稍等片刻,”詹姆斯说;“记住,其中也有一部分是我的。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [brʊk] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ At this the king could not help laughing , and that broke the back of his
” 在 这 这 国王 可以 不是 帮助 笑 , 和 那 打破 这 后退 的 他的
[ˈæŋgər] .
anger .
愤怒 .
“国王听了这话,忍不住笑了起来,这让他怒气消散了。”

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [sent] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [jer] ,
First of all he sent the landlord for his share ,
第一的 的 全部 他 发送 这 房东 为了 他的 分享 ,
首先,他派房东去收取他应得的那部分费用。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [bæk] [dɪd][nɑ:t][smɑ:rt][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][,aɪ 'ti:] , [waɪ] ,
and if his back did not smart after he had it , why ,
和 如果 他的 后退 做过 不是 聪明的 后 他 有 它 , 为什么 ,
如果他背部受伤后没有感到疼痛,为什么?

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [gerv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
it was not the fault of those who gave it to him .
它 曾是 不是 这 过错 的 那些 WHO 给予 它 到 他 .
这不是那些把东西给他的人的错。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] ,
By and by he came back again ,
经过 和 经过 他 来了 后退 再次 ,
过了一会儿,他又回来了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
but he said nothing to the others of what had been given to him ;
但 他 说 没有什么 到 这 其他的 的 什么 有 到过 给定 到 他 ;
但他没有把得到的任何东西告诉其他人;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi] [grɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tn] [ˈsaʊər]
but all the same he grinned as though he had been eating sour
但 全部 这 相同的 他 咧嘴一笑 作为 尽管 他 有 到过 吃 酸的
[ˈgu:s,beri:z] .
gooseberries .
醋栗 .
但他脸上却露出了笑容,仿佛吃了酸酸的醋栗。

[ðen] [dʒɑ:n] [went] , [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l][dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [gɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][ðem; ðəm] ,
Then John went , and last of all James , and what they got satisfied them ,
然后 约翰 去 , 和 最后的 的 全部 詹姆斯 , 和 什么 他们 得到 使满意 他们 ,
然后约翰走了,最后是詹姆斯,他们得到的都让他们满意了。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jə] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .
我可以告诉你。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ˈkæspə] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlðər] [ru:m] [ænd; ənd] [fɪl]
After that the king told Caspar that he might go into the other room and fill
后 那 这 国王 讲述 卡斯帕 那 他 可能 去 进入 这 其他 房间 和 充满
[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] ；
his pockets with money for what he had given up to the others ；
他的 口袋 和 钱 为了 什么 他 有 给定 向上 到 这 其他的 ；
之后，国王告诉卡斯帕，他可以去另一个房间，把之前分给其他人的钱装进口袋；

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ku:l] [end][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑ:rgən] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][bɜ:rn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈæftər]
so he had the cool end of that bargain , and did not burn his fingers after
所以 他 有 这 凉爽的 结尾 的 那 便宜货 ， 和 做过 不是 烧伤 他的 手指 后
[ɔ:l] .
all .
全部 .
所以他在这笔交易中占了上风，最终没有吃亏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [roʊgz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
But the three rogues were not satisfied with this .
但 这 三 流氓 是 不是 使满意 和 这 .
但这三个恶棍并不满足于此。

[noʊ] , [ɪnˈdi:d] !
No , indeed !
不 , 的确 !
不，确实如此！

[ˈkæspə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɑ:rtɪŋ] , [si:] [ɪf] [hi:; hi] [ˈʃʊdənt] ！
Caspar should have his share of the smarting , see if he shouldn't !
卡斯帕 应该 有 他的 分享 的 这 刺痛 , 看 如果 他 不应该 ！
卡斯帕也该尝尝苦头，看看他是不是该尝尝！

[soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] [wʌn] [faɪn] [deɪ] ,
So back they went to the king's house one fine day ,
所以 后退 他们 去 到 这 国王的 房子 一 美好的 天 ,
于是，在一个晴朗的日子里，他们又回到了国王的宫殿。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈkæspə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][lɔ:rd] [kɪŋ] ,
and said that Caspar had been talking about the lord king ,
和 说 那 卡斯帕 有 到过 说 关于 这 主 国王 ,
他说卡斯帕一直在谈论国王大人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [hʌŋks] .
and had said that he was no better than an old hunks .
和 有 说 那 他 曾是 不 更好的 比 一个 老的 帅哥 .
他还说过，他不过是个老色鬼罢了。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fli] [ˈæŋɡri] .
At this the king was awfully angry .
在 这 这 国王 曾是 非常 生气的 .
国王对此勃然大怒。

[ænd; ənd][soʊ][ɔ:f] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə] [fetʃ] [ˈkæspə] [əˈlɔ:n] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈset(ə)]
And so off he sent the others to fetch Caspar along so that he might settle
和 所以 离开 他 发送 这 其他的 到 拿来 卡斯帕 沿着 所以 那 他 可能 定居
[ðə; ði] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the score with him .
这 分数 和 他 .
于是他派其他人去把卡斯帕带过来，好跟他算算账。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [keɪm] [hoʊm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkæspə] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
When the three came home , there was Caspar lying on a bench in the sun ,
什么时候 这 三 来了 家 , 那里 曾是 卡斯帕 说谎 在 一个 长椅 在 这 太阳 ,
三人回到家时，发现卡斯帕正躺在阳光下的长椅上。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈiːzi] [naʊ] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪt]] .
for he could take the world easy now , because he was so rich .
为了 他 可以 拿 这 世界 简单的 现在 , 因为 他 曾是 所以 富有的 .

因为他现在很富有, 所以他可以轻松享受这个世界。

“ [kʌm] [əˈbɔːŋ] , [ˈkæspə] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ˈoʊvər][æt; ət][hɪz; ɪz]
” **Come along , Caspar , ” said they , “ the king wants to see you over at his**
” 来 沿着 , 卡斯帕 , ” 说 他们 , ” 这 国王 想要 到 看 你 超过 在 他的
[haʊs] [ˈjɑːndər] .
house yonder .
房子 远处 .

“卡斯帕, 跟我来, ”他们说, “国王想去他那边的房子见你。”

“ [jes] , [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [ˈhʌrɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ,
” **Yes , yes , but there was too much hurrying in this business ,**
” 是的 , 是的 , 但 那里 曾是 也 很多 匆忙 在 这 商业 ,
“是啊, 是啊, 但是这个行业里太急躁了。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] - [kwɪk] [ˈkʊkɪŋ] [ðæt] [bəːnd] [ðə; ði] [brɔːθ]] .
for it was over - quick cooking that burned the broth .
为了 它 曾是 超过 - 快的 烹饪 那 烧伤 这 肉汤 .
因为煮得太快, 把肉汤烧焦了。

[ɪf] [ˈkæspə] [wʌz; wəz][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [gʊʊ][ɪn] [ˈfɪtɪŋ] [stɑɪl] ,
If Caspar was to go to the king's house he would go in fitting style ,
如果 卡斯帕 曾是 到 去 到 这 国王的 房子 他 会 去 在 配件 风格 ,
如果卡斯帕要去国王的宫殿, 他一定会以合适的装束前往。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
so they would just have to wait till he found a horse ,
所以 他们 会 只是 有 到 等待 直到 他 成立 一个 马 ,
所以他们只能等他找到马为止。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dʒɑːg][aɪ ˈtiː] [əˈfʊt] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈkæspə] [sed]] .
for he was not going to jog it afoot ; that was what Caspar said .
为了 他 曾是 不是 去 到 慢跑 它 步行 ; 那 曾是 什么 卡斯帕 说 .

227228

因为他不会步行去赶它; 卡斯帕是这么说的。227228

“ [jes] , ” [sez] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , “ [bʌt; bət] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]
” **Yes , ” says the landlord , “ but sooner than you should lose time in the waiting**
” 是的 , ” 说道 这 房东 , ” 但 很快 比 你 应该 失去 时间 在 这 等待
,
.
,

“是的, ”房东说, “但你不应该浪费时间等待。”

[aɪ] [wɪl] [lend][juː; jʊ][maɪ] [faɪn] [ˈdæpl] - [greɪ]] .
I will lend you my fine dapple - grey .
我 将要 借 你 我的 美好的 斑纹 - 灰色的 .

我会把我的那匹漂亮的灰斑马借给你。

“ [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbrʌd(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
” **But where was the bridle to come from ?**
” 但 在哪里 曾是 这 轡 到 来 从 ?
“可是, 缰绳从哪里来呢? ”

[ˈkæspə] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə]
Caspar would have them know that he was not going to ride a horse to
卡斯帕 会 有 他们 知道 那 他 曾是 不是 去 到 骑 一个 马 到
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbraɪd(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nægz] [ɪrz] .
the king's house without a good bridle over the nag's ears .
这 国王的 房子 没有 一个 好的 轡 超过 这 唠叨的 耳朵 .
卡斯帕要让他们知道，他不会骑着一匹没有好缰绳的马去国王的宫殿。

[oʊ] , [dʒɑːn] [wʊd] [lend][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuː] [ˈbraɪd(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [læst] [wiːk] ;
Oh , John would lend him the new bridle that he bought in the town last week ;
哦 , 约翰 会 借 他 这 新的 轡 那 他 买 在 这 镇 最后的 星期 ;
哦，约翰会把上周在镇上买的新马笼头借给他；

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈsetld] .
so that was soon settled .
所以 那 曾是 很快 定居 .
所以这件事很快就解决了。

[bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] ? — [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈkæspə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] — [jes] ,
But how about the saddle ? — that was what Caspar wanted to know — yes ,
但 如何 关于 这 鞍 ? — 那 曾是 什么 卡斯帕 通缉 到 知道 — 是的 ,
[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] ?
how about the saddle ?
如何 关于 这 鞍 ?
但是马鞍怎么样呢？——这是卡斯帕想知道的——是的，马鞍怎么样了？

[dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Did they think that he was going to ride up to the king's house with his
做过 他们 思考 那 他 曾是 去 到 骑 向上 到 这 国王的 房子 和 他的
[hiːlz] [ˈθʌmpɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [rɪbz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
heels thumping against the horse's ribs as though he were no better than a
高跟鞋 怦 反对 这 马匹 肋骨 作为 尽管 他 是 不 更好的 比 一个
[ˈplʌʊmən] ?
ploughman ?
耕夫 ?
他们难道以为他会像个农夫一样，脚后跟重重地踢着马的肋骨，骑马来到国王的宫殿吗？

[oʊ] , [dʒeɪmz] [wʊd] [lend][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsæd(ə)] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
Oh , James would lend him a saddle if that was all he wanted .
哦 , 詹姆斯 会 借 他 一个 鞍 如果 那 曾是 全部 他 通缉 .
哦，如果他只是想要个马鞍，詹姆斯会借给他的。

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] , [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] .
So off they went , all four of them , to the king's house .
所以 离开 他们 去 , 全部 四 的 他们 , 到 这 国王的 房子 .
于是，他们四个人就出发去国王的宫殿了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
There was the king , walking up and down ,
那里 曾是 这 国王 , 步行 向上 和 向下 ,
国王在那里来回踱步。

[ænd; ənd] [ˈfʌsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfjuːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːt] .
and fussing and fuming with anger till he was all of a heat .
和 唠叨 和 怒气冲冲 和 愤怒 直到 他 曾是 全部 的 一个 热 .
他怒气冲冲、大发雷霆，直到浑身发热。

“ [siː] , [naʊ] , ” [sez] [hiː; hi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˈkæspə] ,
“ **See , now , ” says he , as soon as he saw Caspar ,**
“ 看 , 现在 , ” 说道 他 , 作为 很快 作为 他 锯 卡斯帕 ,
“瞧,”他一看到卡斯帕就说道。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:][æn; ən][oʊld] [hʌŋks] [fɔ:r; fər] ? ”
“ **what did you call me an old hunks for ?** ”
“ 什么 做过 你 称呼 我 一个 老的 帅哥 为了 ？ ”

“你为什么叫我老帅哥？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [kɔ:l][ju:; jʊ][æn; ən][oʊld] [hʌŋks] , ” [sed] ['kæspə] .
“ **I didn't call you an old hunks ,** ” **said Caspar .**
“ 我 没有 称呼 你 一个 老的 帅哥 , ” “ 说 卡斯帕 .

“我可没叫你老帅哥,”卡斯帕说。

“ [jes] , [ju:; jʊ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Yes , you did ,** ” **said the king .**
“ 是的 , 你 做过 , ” “ 说 这 国王 .

“是的, 你做到了,”国王说。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ” [sed] ['kæspə] .
“ **No , I didn't ,** ” **said Caspar .**
“ 不 , 我 没有 , ” “ 说 卡斯帕 .

“不, 我没有,”卡斯帕说。

“ [jes] , [ju:; jʊ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [θri:] [lædz] [toʊld][em 'i:][soʊ] . ”
“ **Yes , you did ,** ” **said the king ,** “ **for these three lads told me so .** ”
“ 是的 , 你 做过 , ” “ 说 这 国王 , ” “ 为了 这些 三 小伙子们 讲述 我 所以 . ”

“没错,”国王说, “因为这三个小伙子告诉我的。”

“ [pru:t] ! ” [sed] ['kæspə] , “ [hu:] [wʊd] [brɪ'li:v] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ?
“ **Prut !** ” **said Caspar ,** “ **who would believe what they say ?**
“ 普鲁特 ! ” “ 说 卡斯帕 , ” “ WHO 会 相信 什么 他们 说 ?

“普鲁特!”卡斯帕说, “谁会相信他们说的话呢?”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [li:f] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] [brɪ'bo:ŋ]
they would just as lief tell you that this horse and saddle and bridle belong
他们 会 只是 作为 利夫 告诉 你 那 这 马 和 鞍 和 轡 属于

[tu:; tə][ðem; ðəm] . ”
to them . ”
到 他们 . ”

他们会毫不犹豫地告诉你, 这匹马、马鞍和马勒都是他们的。

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [du:] ! ” [bɔ:ld] [ðə; ði] [θri:] [roʊgz] .
“ **And so they do !** ” **bawled the three rogues .**
“ 和 所以 他们 做 ! ” “ 嚎啕大哭 这 三 流氓 .

“他们果然这么做了!”三个恶棍叫嚣道。

“ [si:] [ðer; ðər] , [naʊ] , ” [sed] ['kæspə] .
“ **See there , now ,** ” **said Caspar .**
“ 看 那里 , 现在 , ” “ 说 卡斯帕 .

“看, 现在,”卡斯帕说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [nɑ:t] , [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] .
The king scratched his head , for here was a tangled knot , for certain .
这 国王 刮痕 他的 头 , 为了 这里 曾是 一个 纠缠不清 结 , 为了 肯定 .

国王挠了挠头, 因为这的确是个棘手的难题。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðɪ:z] ['feləʊz] [ɑ:r; ər] ['fu:lɪŋ] ['i:ðər] ['kæspə] [ɔ:r][em 'i:] ,
“ **Yes , yes ,** ” **said he ,** “ **these fellows are fooling either Caspar or me ,**
“ 是的 , 是的 , ” “ 说 他 , ” “ 这些 伙伴们 是 愚弄 任何一个 卡斯帕 或者 我 ,

“是的, 是的,”他说, “这些人要么是在骗卡斯帕, 要么是在骗我。”

[ænd; ənd][wi; wi][ɑ:r; ər][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌb] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] .
and we are both in the same tub , for the matter of that .
和 我们 是 两个都 在 这 相同的 浴缸 , 为了 这 事情 的 那 .
顺便一提, 我们俩现在都在同一个浴缸里。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'wei] [ænd; ənd] [wɪp] [ðem; ðəm] !
Take them away and whip them !
拿 他们 离开 和 鞭 他们 !
把他们带走鞭打!

" [soʊ][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][hi; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [gɑ:t][fɔ:r; fər]
" **So it was done as he said , and that was all that they got for**
" 所以 它 曾是 完毕 作为 他 说 , 和 那 曾是 全部 那 他们 得到 为了
[ðer; ðər] ['trʌb(ə)] .
their trouble .
他们的 麻烦 .
“于是, 事情就按他说的做了, 而这就是他们费尽心思得到的全部结果。”

[wɪt] [ænd; ənd] [lʌk] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [hætʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] , [sez] ['tɑ:mi] - ,
Wit and Luck are not always hatched in the same nest , says Tommy Pfouce ,
有 和 运气 是 不是 总是 孵化 在 这 相同的 巢 , 说道 汤米 - ,
汤米·普福斯说, 智慧和运气并非总是同时出现。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hi; hi][ɪz] [raɪt] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər]['kæspə] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] ,
and maybe he is right about it , for Caspar married his sweetheart ,
和 或许 他 是 正确的 关于 它 , 为了 卡斯帕 已婚 他的 亲爱的 ,
也许他是对的, 因为卡斯帕娶了他的心上人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] ,
and if she did not keep his money for him , and himself out of trouble ,
和 如果 她 做过 不是 保持 他的 钱 为了 他 , 和 他自己 出去 的 麻烦 ,
如果她没有替他保管钱财, 让他免于麻烦,

[ʃi; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,
she would not have been worth speaking of , and I , for one ,
她 会 不是 有 到过 值得 请讲 的 , 和 我 , 为了 一 ,
她根本不值得一提, 至少我是这样。

[wʊd] ['nevər] [hæv; həv][təʊld] [ðɪs] ['sto:ri] . -
would never have told this story . 229
会 绝不 有 讲述 这 故事 . -
我绝不会讲述这个故事。229

[sɪks][ə'klɒk, əu-]
Six O'clock
六 点钟
六点钟

['lɪt(ə)] [dʒɔ:n][ænd; ənd][ɪ'laɪzə]
Little John and Eliza
小的 约翰 和 伊丽莎
小约翰和伊莱扎

[keɪ] . [pi:] . ['di'i'es] .
K . P . des .
K . P . 德斯 .
KP des。

[went] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
Went down to the Mill ,
去 向下 到 这 磨 ,
去了磨坊,

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [stɔ:pt] ,
But now it has stopped ,
但 现在 它 有 停止 ,

但现在已经停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:pər] [ɪz] [sti:l] ;
And the Hopper is still ;
和 这 料斗 是 仍然 ;

而 Hopper 依然静静地待在那里；

[soʊ][dʒɑ:n][ænd; ənd][ɪ'laɪzə]
So John and Eliza
所以 约翰 和 伊丽莎

所以约翰和伊莱扎

[ku:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
Cool for the season .
凉爽的 为了 这 季节 .

适合这个季节的凉爽款式。

[kʌm] [hoʊm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ti:] ,
Come Home to their Tea ,
来 家 到 他们的 茶 ,

回家喝茶，

[ænd; ənd][bəʊθ][ɑ:r; ər][æz; əz] ['hʌŋɡri] ,
And both are as hungry ,
和 两个都 是 作为 饥饿的 ,

两者都同样饥饿。

[æz; əz] ['hʌŋɡri] [kæn; kən][bi:; bi] . -
As hungry can be . **231**
作为 饥饿的 能 是 . -

饿到极致。231

[ɛks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [per] - [tri:] [wɪtʃ] [bɔ:r] [fɔ:r] - [ænd; ənd] -
Once there was a king who had a pear - tree which bore four - and -
一次 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 一个 梨 - 树 哪个 钻孔 四 - 和 -

['twenti] ['ɡoʊldən] [perz] .
twenty golden pears .
二十 金的 梨 .

从前有一位国王，他有一棵梨树，结了二十四个金梨。

['evri] [deɪ] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] [ænd; ənd] ['kɑʊntɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [nʌn]
Every day he went into the garden and counted them to see that none
每一个 天 他 去 进入 这 花园 和 计数 他们 到 看 那 没有任何

[wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] .
were missing .
是 丢失的 .

他每天都到花园里去数花，看看有没有花少了。

[bʌt; bət] , [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
But , one morning , he found that a pear had been taken during the night ,
但 , 一 早晨 , 他 成立 那 一个 梨 有 到过 已采取 期间 这 夜晚 ,

但是，一天早上，他发现夜里少了一只梨。

[ænd; ənd] [ðeər'æt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [ænd; ənd] [vekst] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
and thereat he was troubled and vexed to the heart ,
和 那里 他 曾是 麻烦 和 烦恼 到 这 心 ,
他因此感到忧虑烦躁, 心烦意乱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər] - [tri:] [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
for the pear - tree was as dear to him as the apple of his eye .
为了 这 梨 - 树 曾是 作为 亲爱的 到 他 作为 这 苹果 的 他的 眼睛 .
因为梨树对他来说就像眼中的瞳仁一样珍贵。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] [tu:; tə]
Now , the king had three sons , and so he called the eldest prince to
现在 , 这 国王 有 三 儿子们 , 和 所以 他 称为 这 长子 王子 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
国王有三个儿子, 于是他召见了长子。

" [si:] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [maɪ] [pər] - [tri:] [tu:; tə] - [naɪt] ,
" **See , said he , if you will watch my pear - tree to - night** ,
" 看 , " 说 他 , " 如果 你 将要 手表 我的 梨 - 树 到 - 夜晚 ,
"瞧,"他说, "如果你今晚愿意帮我照看一眼我的梨树,

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][em 'i:][ðə; ði] [θi:f] [hu:] [stoʊl] [ðə; ði] [pər] ,
and will find me the thief who stole the pear ,
和 将要 寻找 我 这 贼 WHO 偷窃 这 梨 ,
他会找到偷梨的小偷。

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [hæf][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ]
you shall have half of my kingdom now , and the whole of it when I
你 将 有 一半 的 我的 王国 现在 , 和 这 所有的 的 它 什么时候 我
[er'em] [gɔ:n] .
am gone :
是 已消失 .
你现在可以拥有我王国的一半, 等我走了以后, 你将拥有全部王国。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [æt; ət] [ðɪs] : [oʊ] , [jes] , [hi:; hi] [wʊd]
" **You can guess how the prince was tickled at this : oh , yes , he would**
" 你 能 猜测 如何 这 王子 曾是 挠痒 在 这 : 哦 , 是的 , 他 会
[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [tri:] ,
watch the tree ,
手表 这 树 ,
"你可以想象王子对此有多么高兴: 哦, 是的, 他会看着那棵树,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θi:f] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][get] [ə'weɪ] [ə'gen] [æz; əz] ['i:zəli] .
and if the thief should come he should not get away again as easily .
和 如果 这 贼 应该 来 他 应该 不是 得到 离开 再次 作为 容易地 .
如果窃贼再次出现, 他不会那么容易再次逃脱。

[wel] , [ðæt] [naɪt] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði] [tri:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
Well , that night he sat down beside the tree , with his gun across his knees ,
出色地 , 那 夜晚 他 卫星 向下 旁 这 树 , 和 他的 枪 穿过 他的 膝盖 ,
那天晚上, 他坐在树旁, 枪横放在膝盖上。

[tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] .
to wait for the coming of the thief .
到 等待 为了 这 未来 的 这 贼 .
等待盗贼到来。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [nɑ:t][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [θred] [ɔ:r][ə; eɪ]
He waited and waited , and still he saw not so much as a thread or a
他 等待 和 等待 , 和 仍然 他 锯 不是 所以 很多 作为 一个 线 或者 一个
[her] .
hair .
头发 :

他等啊等，却连一根线头或一根头发丝都没看到。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪʊst] ['mju:zɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz]
But about the middle of the night there came the very prettiest music that his
但 关于 这 中间 的 这 夜晚 那里 来了 这 非常 最漂亮的 音乐 那 他的
[ɪrz] [hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] ,
ears had ever heard ,
耳朵 有 曾经 听到 ,

但大约在半夜，他听到了此生听过最美妙的音乐。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['snɔ:ɾɪŋ]
and before he knew what he was about he was asleep and snoring
和 前 他 知道 什么 他 曾是 关于 他 曾是 睡着了 和 打鼾
[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [li:vz] [ʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] . -
until the little leaves shook upon the tree . 232
直到 这 小的 树叶 摇晃 之上 这 树 : -

他还没弄明白自己在做什么，就睡着了，鼾声如雷，直到树上的小树叶摇曳生姿。232

[wen] [ðə; ði] ['mɔ:ɾɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'woʊk] , [ə'nʌðər] [per] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ,
When the morning came and he awoke , another pear was gone ,
什么时候 这 早晨 来了 和 他 醒来 , 其他 梨 曾是 已消失 ,
[fɜ:rst] . -
当清晨来临，他醒来时，又一个梨不见了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
and he could tell no more about it than the man in the moon .
和 他 可以 告诉 不 更多的 关于 它 比 这 男人 在 这 月亮 :
[fɜ:rst] . -
他对这件事的了解，和月亮上的人一样少。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [set] [aʊt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [per] - [tri:] .
The next night the second son set out to watch the pear - tree .
这 下一个 夜晚 这 第二 儿子 放 出去 到 手表 这 梨 - 树 :
[fɜ:rst] . -
第二天晚上，二儿子出发去看梨树。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['fɛrd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .
But he fared no better than the first .
但 他 表现 不 更好的 比 这 第一的 :
[fɜ:rst] . -
但他的境遇也好不到哪里去，和第一个人一样。

[ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [keɪm] [ðə; ði]['mju:zɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['snɔ:ɾɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]
About midnight came the music , and in a little while he was snoring till the
关于 午夜 来了 这 音乐 , 和 在 一个 小的 尽管 他 曾是 打鼾 直到 这
[stoʊnz] ['rætld] .
stones rattled .
石头 摇晃 :

大约午夜时分，音乐响起；没过多久，他就鼾声如雷，直到石头都嘎嘎作响。

[wen] [ðə; ði] ['mɔ:ɾɪŋ] [keɪm] [ə'nʌðər] [per] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ,
When the morning came another pear was gone ,
什么时候 这 早晨 来了 其他 梨 曾是 已消失 ,
[fɜ:rst] . -
第二天早上，又一个梨不见了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
and he had no more to tell about it than his brother .
和 他 有 不 更多的 到 告诉 关于 它 比 他的 兄弟 :
[fɜ:rst] . -
他和他哥哥一样，对这件事也没有什么新的了解。

[ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] ,
The third night it was the turn of the youngest son ,
这 第三 夜晚 它 曾是 这 转动 的 这 最小的 儿子 ;
第三晚轮到最小的儿子了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] ['klevər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] , [fɔ:ɹ; fər] , [wen] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [keɪm] ,
and he was more clever than the others , for , when the evening came ,
和 他 曾是 更多的 聪明的 比 这 其他的 , 为了 , 什么时候 这 晚上 来了 ;
他比其他人更聪明, 因为当夜幕降临时,

[hi:; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [fʊl] [ʌv; əv][wæks] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [def] [æz; əz][ə; eɪ][poust] .
he stuffed his ears full of wax , so that he was as deaf as a post .
他 填充 他的 耳朵 满的 的 蜡 , 所以 那 他 曾是 作为 聋 作为 一个 邮政 .
他往耳朵里塞满了耳垢, 结果耳朵聋了。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] , [wen] [ðə; ði]['mju:zɪk] [keɪm] , [hi:; hi] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi]
About midnight , when the music came , he heard nothing of it , and so he
关于 午夜 , 什么时候 这 音乐 来了 , 他 听到 没有什么 的 它 , 和 所以 他
[sterd] [waɪd] [ə'weɪk] .
stayed wide awake .
入住 宽的 醒 .
大约午夜时分, 音乐响起, 但他什么也没听到, 所以他一直睁着眼睛。

[ˈæftər][ðə; ði]['mju:zɪk][hæd; həd] ['endɪd] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][wæks][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
After the music had ended he took the wax out of his ears ,
后 这 音乐 有 结束 他 采取 这 蜡 出去 的 他的 耳朵 ;
音乐结束后, 他取出了耳朵里的耳垢。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['lɪs(ə)n][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] .
so that he might listen for the coming of the thief .
所以 那 他 可能 听 为了 这 未来 的 这 贼 .
以便他能留意窃贼的动静。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['rætɪŋ] ,
Presently there was a loud clapping and rattling ,
目前 那里 曾是 一个 大声 鼓掌 和 嘎嘎作响 ,
这时传来一阵响亮的拍手声和沙沙声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [swɑ:n] [flu:] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [per] - [tri:] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
and a white swan flew overhead and lit in the pear - tree above him .
和 一个 白色的 天鹅 飞翔 开销 和 点燃 在 这 梨 - 树 多于 他 .
一只白天鹅从他头顶飞过, 落在了他头顶的梨树上。

[aɪ 'ti:][brɪ'gæən] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [perz] ,
It began picking at one of the pears ,
它 开始 挑选 在 一 的 这 梨 ,
它开始啄食其中一个梨,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
and then the prince raised his gun to shoot at it .
和 然后 这 王子 提高 他的 枪 到 射击 在 它 .
然后王子举起枪向它射击。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bæərəl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][swɑ:n] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ʌp] [ɪn]
But when he looked along the barrel it was not a swan that he saw up in
但 什么时候 他 看起来 沿着 这 桶 它 曾是 不是 一个 天鹅 那 他 锯 向上 在
[ðə; ði] [per] - [tri:] ,
the pear - tree ,
这 梨 - 树 ,
但当他沿着桶往上看时, 发现梨树上栖息的并不是天鹅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [p'ri:tɪst] [gɜ:rl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [lʊkt] [ə'pɑ:n] .
but the prettiest girl that he had ever looked upon .
但 这 最漂亮的 女孩 那 他 有 曾经 看起来 之上 .
但她却是他见过的最漂亮的女孩。

“ [dəunt] [ʃu:t] [em 'i:] , [ˈkɪŋz] [sʌn] !
Don't shoot me , king's son !
” 不 射击 我 , 国王的 儿子 !
“别开枪打我，国王的儿子！ ”

[dəunt] [ʃu:t] [em 'i:] !
Don't shoot me !
不 射击 我 !
别开枪打我！

” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] .
cried she .
” 哭 她 .
“她哭了起来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ʃu:tɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
But the prince had no thought of shooting her ,
但 这 王子 有 不 想法 的 射击 她 ,
但王子并没有想过要射杀她。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; ei] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .
for he had never seen such a beautiful maiden in all of his days .
为了 他 有 绝不 已见 这样的 一个 美丽的 少女 在 全部 的 他的 天 .
因为他一生中从未见过如此美丽的少女。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ʃu:t] , [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [spər] [jɔr; jər][laɪf] ,
Very well , said he , “ I will not shoot , but , if I spare your life ,
” 非常 出色地 , ” 说 他 , ” 我 将要 不是 射击 , 但 , 如果 我 空闲的 你的 生活 ,
“好吧,”他说,“我不会开枪,但是,如果我饶你一命,

[wɪl] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['swi:tʰɑ:rt] [ænd; ənd][tu:; tə] ['mæri] [em 'i:] ? ”
will you promise to be my sweetheart and to marry me ? ”
将要 你 承诺 到 是 我的 亲爱的 和 到 结婚 我 ? ”
你愿意做我的爱人,嫁给我吗?

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] , ” [sed] [ðə; ði][swɑ:n][ˈmeɪd(ə)n] .
That may be as may be , “ said the Swan Maiden .
” 那 可能 是 作为 可能 是 , ” 说 这 天鹅 少女 .
“也许是这样吧,”天鹅少女说道。

“ [fɔ:r; fər][ˈlɪs(ə)n] !
For listen !
” 为了 听 !
“请听！ ”

[aɪ] [sɜ:rɪv] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [θri:] [aɪz] .
I serve the witch with three eyes .
我 服务 这 巫婆 和 三 眼睛 .
我侍奉三眼女巫。

[ʃi:; ʃi][laɪvz; livz][ɑ:n][ðə; ði] [glæs] [hɪl] [ðæt] [laɪz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [haɪ] ['maʊntnz] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n]
She lives on the glass hill that lies beyond the seven high mountains , the seven
她 生活 在 这 玻璃 爬坡道 那 谎言 超过 这 七 高的 山脉 , 这 七
[di:p] [ˈvælɪz] ,
deep valleys ,
深的 山谷 ,
她住在七座高山、七条深谷之外的玻璃山上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][waɪd] ['rɪvəz] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][mæn] ['ɪnʌf] [tu:; tə][gʊd] [ðæt] [fɑ:r] ? ”
and the seven wide rivers ; are you man enough to go that far ? ”
和 这 七 宽的 河流 ； 是 你 男人 足够的 到 去 那 远的 ？ ”

还有那七条宽阔的河流；你敢去那么远的地方吗？
“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ][eɪ 'em][mæn] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:] . ”
“ Oh , yes , ” said the prince , “ I am man enough for that and more too . ”
“ 哦 , 是的 , ” 说 这 王子 , “ 我 是 男人 足够的 为了 那 和 更多的 也 . ”
“哦，是的，”王子说，“我完全有能力做到，而且做得更多。”

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][swɑ:n][ˈmeɪd(ə)n] ,
“ That is good , ” said the Swan Maiden ,
“ 那 是 好的 , ” 说 这 天鹅 少女 ,
“那很好，”天鹅少女说道。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɜr] - [tri:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and thereupon she jumped down from the pear - tree to the earth .
和 于是 她 跳了起来 向下 从 这 梨 - 树 到 这 地球 .
于是她从梨树上跳到地上。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][swɑ:n] [ə'gen] ,
Then she became a swan again ,
然后 她 成为 一个 天鹅 再次 ,
然后她又变成了一只天鹅。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [tu:; tə] [maʊnt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɪŋz] .
and bade the king's son to mount upon her back at the roots of her wings .
和 巴德 这 国王的 儿子 到 山 之上 她 后退 在 这 根 的 她 翅膀 .

她命令国王的儿子骑在她背上，从翅膀根部跳上去。
[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]
When he had done as she had told him , she sprang into the air and
什么时候 他 有 完毕 作为 她 有 讲述 他 , 她 弹簧 进入 这 空气 和
[flu:] [ə'weɪ] ,
flew away ,
飞翔 离开 ,
他照她说的做了之后，她便跃入空中飞走了。

[ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
bearing him with her .
轴承 他 和 她 .
她带着他一起生活。

[ɑ:n] [flu:] [ðə; ði][swɑ:n] , [ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ʌn'tɪl] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
On flew the swan , and on and on , until , by and by , she said ,
在 飞翔 这 天鹅 , 和 在 和 在 , 直到 , 经过 和 经过 , 她 说 ,
天鹅继续飞翔，一直飞，直到最后，她说：

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:] , ['kɪŋz] [sʌn] ? ”
“ What do you see , king's son ? ”
“ 什么 做 你 看 , 国王的 儿子 ？ ”
“你看到了什么，国王的儿子？ ”

“ [aɪ] [si:] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] [ə'bʌv] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [ɜ:rθ] [bɪ'ləʊ] [em 'i:] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]
“ I see the grey sky above me and the dark earth below me , but nothing
“ 我 看 这 灰色的 天空 多于 我 和 这 黑暗的 地球 以下 我 , 但 没有什么
[els] ,
else ,
别的 ,
“我头顶是灰蒙蒙的天空，脚下是漆黑的大地，除此之外什么也看不见。”

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

他说道。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [flu:] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ləst] , [ðə; ði][swɑ:n][ˈmeɪd(ə)n] [sed] ,
After that they flew on and on again , until , at last , the Swan Maiden said ,
后 那 他们 飞翔 在 和 在 再次 , 直到 , 在 最后的 , 这 天鹅 少女 说 ,
之后, 她们继续飞翔, 直到最后, 天鹅少女说道:

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:] [naʊ] , ['kɪŋz] [sʌn] ? "
" **What do you see now , king's son ?** " **233234**
" 什么 做 你 看 现在 , 国王的 儿子 ? "

“你现在看到了什么, 国王的儿子?”233234

" [aɪ] [si:] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] [ə'bʌʋ] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ]
" **I see the grey sky above me and the dark earth below me , but nothing**
" 我 看 这 灰色的 天空 多于 我 和 这 黑暗的 地球 以下 我 , 但 没有什么
[els] ,
else ,
别的 ,

“我头顶是灰蒙蒙的天空, 脚下是漆黑的大地, 除此之外什么也看不见。”

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

他说道。

[soʊ][wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [flu:] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][swɑ:n][ˈmeɪd(ə)n] [sed] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] ,
So once more they flew on until the Swan Maiden said , for the third time ,
所以 一次 更多的 他们 飞翔 在 直到 这 天鹅 少女 说 , 为了 这 第三 时间 ,
于是她们再次飞翔, 直到天鹅少女第三次说道:

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:] [baɪ] [naʊ] , ['kɪŋz] [sʌn] ?
" **And what do you see by now , king's son ?**
" 和 什么 做 你 看 经过 现在 , 国王的 儿子 ?

“那么, 王的儿子, 你现在看到了什么?”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [sed] ,
" **But this time the prince said ,**
" 但 这 时间 这 王子 说 ,

但这一次, 王子说道:

" [aɪ] [si:] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] [ə'bʌʋ] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] [em 'i:] ,
" **I see the grey sky above me and the dark earth below me ,**
" 我 看 这 灰色的 天空 多于 我 和 这 黑暗的 地球 以下 我 ,

“我看到头顶是灰蒙蒙的天空, 脚下是漆黑的大地,

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] [ɪz][ə; eɪ] [glæs] [hɪl] ,
and over yonder is a glass hill ,
和 超过 远处 是 一个 玻璃 爬坡道 ,

远处是一座玻璃山。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ˈaɪnz] [laɪk] [ˈfaɪər] . "
and on the hill is a house that shines like fire . "
和 在 这 爬坡道 是 一个 房子 那 闪耀 喜欢 火 . "

山坡上有一座房子, 像火一样闪闪发光。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wið; wɪθ] [θri:] [aɪz] [laɪvz; lɪvz] , ” [sed] [ðə; ði][swɑ:n][ˈmeɪd(ə)n] ; “ [ænd; ənd]
“ **That is where the witch with three eyes lives** , ” **said the Swan Maiden** ; “ **and**
“ 那 是 在哪里 这 巫婆 和 三 眼睛 生活 , ” 说 这 天鹅 少女 ; “ 和
[naʊ] [ˈlɪs(ə)n] :
now listen :
现在 听 :

“那就是三眼女巫的住处,”天鹅少女说; “现在听着:

[wen] [ʃi:; ʃi][æskz][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪˈti:] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [fɔ:r; fər] ,
when she asks you what it is that you came for ,
什么时候 她 问 你 什么 它 是 那 你 来了 为了 ,

当她问你来这里做什么时,

[æsk][hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [drɔ:z] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [bɪldz] [ðə; ði][ˈfaɪər] ;
ask her to give you the one who draws the water and builds the fire ;
问 她 到 给 你 这 一 WHO 平局 这 水 和 建造 这 火 ;

请她把打水生火的人交给你;

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][maɪˈself] .
for that is myself .
为了 那 是 我 .

因为那就是我自己。

“ [soʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [glæs] ,
“ **So , when they had come to the top of the hill of glass** ,
“ 所以 , 什么时候 他们 有 来 到 这 顶部 的 这 爬坡道 的 玻璃 ,

“所以, 当他们到达玻璃山顶时,

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [stept] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][swɑ:n] [flu:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:f] .
the king's son stepped down to the ground , and the swan flew over the roof .
这 国王的 儿子 步 向下 到 这 地面 , 和 这 天鹅 飞翔 超过 这 屋顶 .

国王的儿子走下台阶, 天鹅飞过屋顶。

[ræp] ! [tæp] ! [tæp] !
Rap ! tap ! tap !
说唱 ! 轻敲 ! 轻敲 !

敲击! 敲击! 敲击!

[hi:; hi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [hɜ:rˈself] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪˈti:] .
he knocked at the door , and the old witch herself came and opened it .
他 敲门 在 这 门 , 和 这 老的 巫婆 她自己 来了 和 打开 它 .

他敲了敲门, 老巫婆亲自出来开了门。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wa:nt] [hɪr] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **And what do you want here ?** ” **said she** .
“ 和 什么 做 你 想 这里 ? ” 说 她 .

“你来这里是为了什么?”她问道。

“ [aɪ][wa:nt][ðə; ði][wʌn] [hu:] [drɔ:z] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [bɪldz] [ðə; ði][ˈfaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **I want the one who draws the water and builds the fire** , ” **said the prince** .
“ 我 想 这 一 WHO 平局 这 水 和 建造 这 火 , ” 说 这 王子 .

“我要的是那个挑水生火的人,”王子说。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ˈskaʊld] [ʌnˈtɪl] [hɜ:r; hər] [aɪˈbraʊz] [met] .
At this the old witch scowled until her eyebrows met .
在 这 这 老的 巫婆 皱着眉头 直到 她 眉毛 遇见 .

老巫婆闻言怒目而视, 眉头紧锁。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
“ **Very well** , ” **said she** ,
“ 非常 出色地 , ” 说 她 ,

“很好,”她说。

“ [juː; jʊ][æɪ; ʌɪ][hæv; həv] [wɒt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kliːn] [maɪ]['steɪblz][tuː; tə] - ['mɔːrɒ]
“ you shall have what you want if you can clean my stables to - morrow
“ 你 将 有 什么 你 想 如果 你 能 干净的 我的 马厩 到 - 明天
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
between the rise and the set of the sun .
之间 这 上升 和 这 放 的 这 太阳 .
“如果你能在明天日出日落之间打扫我的马厩，你就能得到你想要的东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] , [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] ,
But I tell you plainly , if you fail in the doing ,
但 我 告诉 你 显然 , 如果 你 失败 在 这 正在做 ,
但我坦白地告诉你们， 如果你们做不到这一点，
[juː; jʊ][æɪ; ʌɪ][biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] ['bɑːdi][ænd; ənd] [boʊnz] .
you shall be torn to pieces body and bones .
你 将 是 撕裂 到 件 身体 和 骨头 .
你将被撕成碎片，连骨头都不剩。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [skerd] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ] ['empti] [wɜːrdz] .
“ But the prince was not to be scared away with empty words .
“ 但 这 王子 曾是 不是 到 是 害怕的 离开 和 空的 字 .
“但王子不会被空洞的言辞吓跑。”

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪblz] [wer]
So the next morning the old witch came and took him to the stables where
所以 这 下一个 早晨 这 老的 巫婆 来了 和 采取 他 到 这 马厩 在哪里
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː;][hɪz; ɪz][tæsk] .
he was to do his task .
他 曾是 到 做 他的 任务 .
第二天早上，老巫婆来了，把他带到马厩去干活。

[ðer; ðər] [stʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kæt(ə)l] ,
There stood more than a hundred cattle ,
那里 站立 更多的 比 一个 百 牛 ,
那里站着一百多头牛，
[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kliːnd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ten] [lɔːŋ] ['jɪrz] .
and the stable had not been cleaned for at least ten long years .
和 这 稳定的 有 不是 到过 已清洗 为了 在 至少 十 长的 年 .
马厩至少有十年没有清理过了。

“ [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [wɜːrk] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [left] [hɪm; ɪm] .
“ There is your work , “ said the old witch , and then she left him .
“ 那里 是 你的 工作 , “ 说 这 老的 巫婆 , 和 然后 她 左边 他 .
“这就是你的任务，”老巫婆说完，就离开了。

[wel] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][fɔːrk][ænd; ənd] [bruːm] [ænd; ənd] [maɪt] [ænd; ənd]
Well , the king's son set to work with fork and broom and might and
出色地 , 这 国王的 儿子 放 到 工作 和 叉 和 扫帚 和 可能 和
[meɪn] ,
main ,
主要的 ,
于是，国王的儿子便拿起叉子和扫帚，使出浑身解数开始干活。

[bʌt; bət] — [pruːt] ! — [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [beɪl] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] ['oʊf(ə)n]
but — prut ! — he might as well have tried to bale out the great ocean
但 — 普鲁特！ — 他 可能 作为 出色地 有 尝试 到 包 出去 这 伟大的 海洋
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
with a bucket .
和 一个 桶 .
但是——呸！ ——他就像试图用桶舀干大海一样徒劳无功。

[æ̃t; ət] ['nu:ntaɪd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪtɪ] [swɑ:n]['meɪd(ə)n][hɜ:r'self]
At noontide who should come to the stable but the pretty Swan Maiden herself
在 正午 WHO 应该 来 到 这 稳定的 但 这 漂亮的 天鹅 少女 她自己
.
:
.

正午时分，来到马厩的竟然是美丽的白天鹅少女本人。

“ [wen] [wʌn][ɪz]['taɪərd] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rest][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ;
“ **When one is tired , one should rest for a while , ” said she ;**
“ 什么时候 一 是 疲劳的 , 一 应该 休息 为了 一个 尽管 , ” 说 她 ;

“人累了就应该休息一会儿,”她说;

“ [kʌm] [ænd; ʌnd] [leɪ] [ʃʊr; ʃər] [hed] [ɪn][maɪ][ləp] .
“ **come and lay your head in my lap .**
“ 来 和 躺 你的 头 在 我的 膝 .

来，把头枕在我的腿上。

“ [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ **The prince was glad enough to do as she said ,**
“ 这 王子 曾是 高兴的 足够的 到 做 作为 她 说 ,

王子欣然照她说的做了。

[fɔ:r; fər] [nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [tæsk] .
for nothing was to be gained by working at that task .
为了 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 在职的 在 那 任务 .

因为做那项任务没有任何意义。

[soʊ][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ləp] ,
So he laid his head in her lap ,
所以 他 铺设 他的 头 在 她 膝 ,

于是他把头枕在她的腿上，

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [koʊm] [tɪl] [hi:; hi] [fel] [fæst] [ə'sli:p] .
and she combed his hair with a golden comb till he fell fast asleep .
和 她 梳理过的 他的 头发 和 一个 金的 梳子 直到 他 跌倒 快速地 睡着了 .

她用金梳子给他梳头，直到他沉沉睡去。

[wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði][swɑ:n]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] ,
When he awoke the Swan Maiden was gone , the sun was setting ,
什么时候 他 醒来 这 天鹅 少女 曾是 已消失 , 这 太阳 曾是 环境 ,

当他醒来时，天鹅少女已经消失，太阳正在落山。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz] [kli:n] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] .
and the stable was as clean as a plate .
和 这 稳定的 曾是 作为 干净的 作为 一个 盘子 .

马厩干净得像盘子一样。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] ['kʌmɪŋ] ,
Presently he heard the old witch coming ,
目前 他 听到 这 老的 巫婆 未来 ,

这时他听见老巫婆来了。

[soʊ][ʌp] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ʌnd][bɪ'gæn] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [strɔ:] [hɪr] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [spek] [ðer; ðər]
so up he jumped and began clearing away a straw here and a speck there
所以 向上 他 跳了起来 和 开始 清理 离开 一个 稻草 这里 和 一个 斑点 那里
,
.
,

于是他跳起来，开始清理这里一根稻草，那里一粒灰尘。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] . -
just as though he were finishing the work . 235236
只是 作为 尽管 他 是 精加工 这 工作 . -

就好像他快要完成这项工作了。235236

“ [juː; jʊ] [ˈnevər] [dɪd] [ðɪs] [baɪ] [jɔːrˈself] ！ ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] ,
“ **You never did this by yourself ! ” said the old witch ,**
“ 你 绝不 做过 这 经过 你自己 ！ ” 说 这 老的 巫婆 ,
“你绝不是独自一人做的！”老巫婆说道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [braʊz] [gruː] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [stɔːrm] .
and her brows grew as black as a thunder - storm .
和 她 眉毛 生长 作为 黑色的 作为 一个 雷 - 风暴 .

她的眉毛变得像暴风雨一样黑。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] ,
“ **That may be so , and that may not be so , ” said the king's son ,**
“ 那 可能 是 所以 , 和 那 可能 不是 是 所以 , ” 说 这 国王的 儿子 ,
“也许是这样,也许不是这样,”国王的儿子说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [lent] [noʊ][hænd][tuː; tə] [help] ;
“ **but you lent no hand to help ;**
“ 但 你 借出的 不 手 到 帮助 ;

但你却没有伸出援手；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第11/14页

[soʊ] [naʊ] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [hu:] [bɪldz] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ?
so now may I have the one who builds the fire and draws the water ?
所以 现在 可能 我 有 这 一 WHO 建造 这 火 和 平局 这 水 ?

那么，现在请问哪位负责生火和挑水的先生/女士在场呢？

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" At this the old witch shook her head .
" 在 这 这 老的 巫婆 摇晃 她 头 .

老巫婆摇了摇头。

" [noʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" No , " said she ,
" 不 , " 说 她 ,

“不,”她说。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [jet] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] .
" there is more to be done yet before you can have what you ask for .
" 那里 是 更多的 到 是 完毕 然而 前 你 能 有 什么 你 问 为了 .

“在你得到你所要求的之前，还有更多的事情要做。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θætʃ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [wɪð; wɪθ][bɜːrd] [ˈfeðəz] ,
If you can thatch the roof of the stable with bird feathers ,
如果 你 能 苦 这 屋顶 的 这 稳定的 和 鸟 羽毛 ,

如果你能用鸟羽铺好马厩的屋顶，

[noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] ,
no two of which shall be of the same color ,
不 二 的 哪个 将 是 的 这 相同的 颜色 ,

其中任意两件物品的颜色不得相同。

[ænd; ənd][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][raɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][set] [ʌv; əv] [sʌn] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
and can do it between the rise and the set of sun to - morrow ,
和 能 做 它 之间 这 上升 和 这 放 的 太阳 到 - 明天 ,

而且可以在明天日出日落之间完成。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈswiːthɑːrt] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
then you shall have your sweetheart and welcome .
然后 你 将 有 你的 亲爱的 和 欢迎 .

那时你就能拥有你的爱人，并受到热烈欢迎。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][jʊr; jər] [boʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [graʊnd] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][mɔːlt][ɪn][ðə; ði] [mɪl] .
But if you fail your bones shall be ground as fine as malt in the mill .
但 如果 你 失败 你的 骨头 将 是 地面 作为 美好的 作为 麦芽 在 这 磨 .

但如果你失败了，你的骨头将被磨成麦芽粉。

" [ˈveri] [wel] ; [ðæt] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [wel] [ɪˈnʌf] .
" Very well ; that suitd the king's son well enough .
" 非常 出色地 ; 那 适合 这 国王的 儿子 出色地 足够的 .

“很好；这很适合国王的儿子。”

[soʊ][æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [hiː; hi][əˈroʊz] [ænd; ənd] [went] [ɪˈntuː][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ;
So at sunrise he arose and went into the fields with his gun ;
所以 在 日出 他 出现 和 去 进入 这 字段 和 他的 枪 ;

于是，日出时分，他起身带着枪去了田野；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
but if there were birds to be shot , it was few of them that he
但 如果 那里 是 鸟类 到 是 射击 , 它 曾是 很少 的 他们 那 他
[sɔː] ;
saw ;
锯 ;

但即便有鸟可射，他看到的也寥寥无几；

[fɔːr; fər][æt; ət] ['nuːntaɪd] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlər] .
for at noontide he had but two , and they were both of a color .
为了 在 正午 他 有 但 二 , 和 他们 是 两个都 的 一个 颜色 .
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði][swɑːn]['meɪd(ə)n] .
At that time who should come to him but the Swan Maiden .
在 那 时间 WHO 应该 来 到 他 但 这 天鹅 少女 .

这时，谁会来到他身边呢？正是天鹅少女。

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][træmp][ænd; ənd][træmp] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rest] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;
" **One should not tramp and tramp all day with never a bit of rest , " said she ;**
" 一 应该 不是 流浪汉 和 流浪汉 全部 天 和 绝不 一个 少量 的 休息 , " 说 她 ;
"一个人不应该整天不停地奔波，一点休息时间都不休息，"她说；

" [kʌm] ['hɪðər] [ænd; ənd] [leɪ] [jər; jər] [hed] [ɪn][maɪ][ləp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **come hither and lay your head in my lap for a while .**
" 来 这里 和 躺 你的 头 在 我的 膝 为了 一个 尽管 .

过来，把头枕在我的腿上休息一会儿。

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **The prince did as she bade him ,**
" 这 王子 做过 作为 她 巴德 他 ,
王子照她说的做了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ə'gen] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [koʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel]
and the maiden again combed his hair with a golden comb until he fell
和 这 少女 再次 梳理过的 他的 头发 和 一个 金的 梳子 直到 他 跌倒
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

于是少女又用金梳子给他梳头，直到他睡着。

[wen] [hiː; hi] [ə'wʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .
When he awoke the sun was setting , and his work was done .
什么时候 他 醒来 这 太阳 曾是 环境 , 和 他的 工作 曾是 完毕 .
他醒来时，太阳已经落山，他的工作也完成了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] ['kʌmɪŋ] ,
He heard the old witch coming ,
他 听到 这 老的 巫婆 未来 ,
他听见老巫婆来了，

[soʊ][ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sterb(ə)l][ænd; ənd][brɪ'gæn] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['feðər]
so up he jumped to the roof of the stable and began laying a feather
所以 向上 他 跳了起来 到 这 屋顶 的 这 稳定的 和 开始 躺下 一个 羽毛
[hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feðər] [ðer; ðər] ,
here and a feather there ,
这里 和 一个 羽毛 那里 ,
于是他跳到马厩顶上，开始这里放一根羽毛，那里放一根羽毛。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ðʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tæsk] .
for all the world as though he were just finishing his task .
为了 全部 这 世界 作为 尽管 他 是 只是 精加工 他的 任务 .
看起来就像他刚刚完成任务一样。

“ [ju:; jʊ] [ˈnevər] [dɪd] [ðæt] [wɜ:rk] [əˈloʊn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [wɪt]] .
“ **You never did that work alone , ” said the old witch .**
“ 你 绝不 做过 那 工作 独自的 , ” 说 这 老的 巫婆 .

“你从来不是一个人完成这项工作的,”老巫婆说。

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm]
“ **That may be so , and that may not be so , ” said the prince ; “ all the same**
“ 那 可能 是 所以 , 和 那 可能 不是 是 所以 , ” 说 这 王子 ; “ 全部 这 相同的
,
.
,

“也许是这样, 也许不是这样,”王子说; “但无论如何,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdu:ɪŋ]] .
it was none of your doing .
它 曾是 没有任何 的 你的 正在做 .

这跟你一点关系都没有。

[soʊ] [naʊ] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [hu:] [drɔ:z] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [bɪldz] [ðə; ði][ˈfaɪər] ?
So now may I have the one who draws the water and builds the fire ?
所以 现在 可能 我 有 这 一 WHO 平局 这 水 和 建造 这 火 ?

那么现在请问哪位负责打水生火的人在场呢?

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪt]] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed]] .
“ **But the witch shook her head .**
“ 但 这 巫婆 摇晃 她 头 .

“但是女巫摇了摇头。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [əˈnʌðər] [tæsk][tu:; tə][du:] [brɪˈfɔ:r] [ðæt]] .
“ **No , ” said she , “ there is still another task to do before that .**
“ 不 , ” 说 她 , “ 那里 是 仍然 其他 任务 到 做 前 那 .

“不,”她说, “在那之前还有另一项任务要做。”

[ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ə; eɪ][fɜ:r] - [tri:] ; [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkroʊz] [nest] ,
Over yonder is a fir - tree ; on the tree is a crow's nest ,
超过 远处 是 一个 冷杉 - 树 ; 在 这 树 是 一个 乌鸦的 巢 ,

远处有一棵杉树; 树上有一个乌鸦巢。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nest] [ɑ:r; ər] [θri:] [egz]] .
and in the nest are three eggs .
和 在 这 巢 是 三 鸡蛋 .

巢里有三枚蛋。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈhæri] [ðæt] [nest] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsetɪŋ]
If you can harry that nest to - morrow between the rising and the setting
如果 你 能 哈利 那 巢 到 - 明天 之间 这 上升 和 这 环境
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

如果你能在明天日出日落之间去骚扰那个鸟巢,

[ˈni:ðər] [ˈbreɪkɪŋ] [nɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [eg] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪt]] [ju:; jʊ]
neither breaking nor leaving a single egg , you shall have that for which you
两者都不 打破 也不 离开 一个 单身的 蛋 , 你 将 有 那 为了 哪个 你
[æsk]] .
ask .
问 .

一个鸡蛋都不会打破, 也不会留下, 你将会得到你所求的。

“ [ˈveri] [wel] ; [ðæt] [ˈsu:tɪd] [ðə; ði] [prɪns]] .
“ **Very well ; that suited the prince .**
“ 非常 出色地 ; 那 适合 这 王子 .

“很好; 这正合王子的心意。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][hi;; hi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði][fɜ:r] -
The next morning at the rising of the sun he started off to find the fir -
这 下一个 早晨 在 这 上升 的 这 太阳 他 开始 离开 到 寻找 这 冷杉 -
[tri:] ,
tree ,
树 ,

第二天清晨，太阳刚升起，他就出发去找那棵杉树。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju;; jʊ] ,
and there was no trouble in the finding I can tell you ,
和 那里 曾是 不 麻烦 在 这 寻找 我 能 告诉 你 ,
我可以告诉你，寻找的过程非常顺利。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,
for it was more than a hundred feet high ,
为了 它 曾是 更多的 比 一个 百 脚 高的 ,
因为它的高度超过一百英尺。

[ænd; ənd][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [glæs] [frʌm; frəm] [ru:t] [tu;; tə][tɪp] .
and as smooth as glass from root to tip .
和 作为 光滑的 作为 玻璃 从 根 到 提示 .
从根部到尖端都像玻璃一样光滑。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi;; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tu;; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['mu:nbi:m] ,
As for climbing it , he might as well have tried to climb a moonbeam ,
作为 为了 攀登 它 , 他 可能 作为 出色地 有 尝试 到 爬 一个 月光 ,
至于攀登它，他就像试图攀登一束月光一样。

[fɔ:r; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [hi;; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][slɪp][ænd; ənd][slɪp] .
for in spite of all his trying he did nothing but slip and slip .
为了 在 尽管如此 的 全部 他的 尝试 他 做过 没有什么 但 滑 和 滑 .
尽管他百般努力，却仍然一败涂地。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ðə; ði][swɑ:n]['meɪd(ə)n][æz; əz][ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [brɪ'fɔ:r] . -
By and by came the Swan Maiden as she had come before . 237238
经过 和 经过 来了 这 天鹅 少女 作为 她 有 来 前 . -
天鹅少女随后像之前一样出现了。237238

" [du:][ju;; jʊ] [klaɪm] [ðə; ði][fɜ:r] - [tri:] ? " [sed] [ʃi;; ʃɪ] .
" **Do you climb the fir - tree ?** " **said she** .
" 做 你 爬 这 冷杉 - 树 ? " 说 她 .
“你会爬杉树吗？”她问道。

" [nʌn] [tu:] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
" **None too well ,** " **said the king's son** .
" 没有任何 也 出色地 , " 说 这 国王的 儿子 .
“不太好，”国王的儿子说。

" [ðen] [aɪ] [meɪ] [help][ju;; jʊ][ɪn][ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] , " [sed] [ʃi;; ʃɪ] .
" **Then I may help you in a hard task ,** " **said she** .
" 然后 我 可能 帮助 你 在 一个 难的 任务 , " 说 她 .
“那么，或许我可以帮你完成一项艰巨的任务，”她说。

[ʃi;; ʃɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði] [breɪdz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ɡoʊldən] [her] ,
She let down the braids of her golden hair ,
她 让 向下 这 辫子 的 她 金的 头发 ,
她放下了金色的辫子，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hʌŋ] [daʊn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
so that it hung down all about her and upon the ground ,
所以 那 它 悬挂 向下 全部 关于 她 和 之上 这 地面 ,
于是它垂下来，围在她身边，也垂到地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wind] .
and then she began singing to the wind .
和 然后 她 开始 歌唱 到 这 风 .

然后她开始对着风唱歌。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wind] [brɪ'gæn][tuː; tə] [blɒʊ] , [ænd; ənd] ,
She sang and sang , and by and by the wind began to blow , and ,
她 唱 和 唱 , 和 经过 和 经过 这 风 开始 到 吹 , 和 ,
她唱啊唱, 过了一会儿, 风开始吹了起来, 然后,

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ðə; ði] ['meɪdnz] [her] , ['kæərɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - [triː] ,
catching up the maiden's hair , carried it to the top of the fir - tree ,
捕捉 向上 这 少女的 头发 , 携带 它 到 这 顶部 的 这 冷杉 - 树 ,
他抓住少女的头发, 把它带到杉树顶上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][taɪd][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
and there tied it to the branches .
和 那里 系 它 到 这 分支 .

然后把它绑在树枝上。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [klaɪmd] [ðə; ði][her] [ænd; ənd][soʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][nest] .
Then the prince climbed the hair and so reached the nest .
然后 这 王子 攀登 这 头发 和 所以 达到 这 巢 .

于是王子顺着头发爬了上去, 到达了鸟巢。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] [egz] ; [hiː; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm] ,
There were the three eggs ; he gathered them ,
那里 是 这 三 鸡蛋 ; 他 聚集 他们 ,

那里有三个鸡蛋; 他把它们捡了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] .
and then he came down as he had gone up .
和 然后 他 来了 向下 作为 他 有 已消失 向上 .

然后他像上去一样下来了。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði][wind] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [luːst] [ðə; ði] ['meɪdnz] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
After that the wind came again and loosed the maiden's hair from the branches
后 那 这 风 来了 再次 和 松开 这 少女的 头发 从 这 分支
,
,
,

之后, 风再次刮来, 把少女的头发从树枝上吹落了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊnd] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɪ'fɔːr] .
and she bound it up as it was before .
和 她 边界 它 向上 作为 它 曾是 前 .

她把它像以前一样捆好了。

“ [naʊ] , ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] :
“ **Now , listen ,** ” **said she to the prince :**
“ 现在 , 听 , ” 说 她 到 这 王子 :

“现在, 听着, ”她对王子说:

“ [wen] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [æskz][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['kroʊz] [egz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ **when the old witch asks you for the three crow's eggs which you have**
“ 什么时候 这 老的 巫婆 问 你 为了 这 三 乌鸦的 鸡蛋 哪个 你 有
['gæðərd] ,
gathered ,
聚集 ,

“当老巫婆向你你要你收集到的三枚乌鸦蛋时,

” [wen] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz][nɑ:t][tuː; tə][get] [hɜ:r; hər] [ˈkroʊz] [egz] [ɪn] [ðæt]
“ **When the old witch found that she was not to get her crow's eggs in that**
” 什么时候 这 老的 巫婆 成立 那 她 曾是 不是 到 得到 她 乌鸦的 鸡蛋 在 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

“当老巫婆发现她不能用那种方法得到乌鸦蛋时，
[ʃiː; ʃi] [traɪd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [ˈjuːzɪŋ] [wɜ:rdz] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ˈhʌni] .
she tried another , and began using words as sweet as honey .
她 尝试 其他 , 和 开始 使用 字 作为 甜的 作为 蜂蜜 .

她又试了一次，开始使用像蜂蜜一样甜美的词语。
[kʌm] , [kʌm] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ][hɑ:rd] [ˈfi:lɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
Come , come , there should be no hard feeling between them .
来 , 来 , 那里 应该 是 不 难的 感觉 之间 他们 .

好了好了，他们之间不应该有芥蒂。
[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] [ˈfeɪθfəli] ,
The prince had served her faithfully ,
这 王子 有 服务 她 忠实 ,
王子一直忠诚地侍奉着她。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and before he went home with what he had come for he should have
和 前 他 去 家 和 什么 他 有 来 为了 他 应该 有
[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsʌpər] ,
a good supper ,
一个 好的 晚餐 ,

在他带着此行目的回家之前，应该好好吃顿晚饭。
[fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪl] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɑ:n][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] .
for it is ill to travel on an empty stomach .
为了 它 是 患病的 到 旅行 在 一个 空的 胃 .
因为空腹旅行是不好的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
So she brought the prince into the house ,
所以 她 带来 这 王子 进入 这 房子 ,
于是她把王子带进了屋里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
and then she left him while she went to put the pot on the fire ,
和 然后 她 左边 他 尽管 她 去 到 放 这 锅 在 这 火 ,
然后她离开他，去把锅放到火上烧了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɑ:rpən] [ðə; ði] [bred] - [naɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [dɔ:r] - [step] .
and to sharpen the bread - knife on the stone door - step .
和 到 锐化 这 面包 - 刀 在 这 石头 门 - 步 .
在石阶上磨面包刀。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [sæt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
While the prince sat waiting for the witch , there came a tap at the door ,
尽管 这 王子 卫星 等待 为了 这 巫婆 , 那里 来了 一个 轻敲 在 这 门 ,
王子正坐着等待女巫时，有人敲门。

[ænd; ənd] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪti] [swa:n][ˈmeɪd(ə)n] .
and whom should it be but the pretty Swan Maiden .
和 谁 应该 它 是 但 这 漂亮的 天鹅 少女 .
而她竟然是美丽的白天鹅少女。

“ [kʌm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [egz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] knife239
“ **Come** , ” **said she** , “ **and bring the three eggs with you** , **for the knife**239
“ 来 , ” 说 她 , “ 和 带来 这 三 鸡蛋 和 你 , 为了 这 knife239
“来吧,”她说,“把那三个鸡蛋带来,好用刀239。”

[ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʃɑ:pəniŋ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
that the old witch is sharpening is for you ,
那 这 老的 巫婆 是 磨利 是 为了 你 ,
老巫婆磨刀的那把刀是给你的。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [pɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] ,
and so is the great pot on the fire ,
和 所以 是 这 伟大的 锅 在 这 火 ,
火上的大锅也是如此。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [mi:nz] [tuː; tə] [pɪk] [jʊr; jər] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
for she means to pick your bones in the morning .
为了 她 方法 到 挑选 你的 骨头 在 这 早晨 .
因为她打算第二天早上找你麻烦。

“ [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [prɪns] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
“ **She led the prince down into the kitchen** ;
“ 她 引领 这 王子 向下 进入 这 厨房 ;
她领着王子下了楼,来到厨房;

[ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪɡjər] [aʊt][ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] ['bɑːrli] - [miːl] ,
there they made a figure out of honey and barley - meal ,
那里 他们 制成 一个 数字 出去 的 蜂蜜 和 大麦 - 一顿饭 ,
他们在那里用蜂蜜和大麦粉做了一个雕像。

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [sɔːft][ænd; ənd] ['stɪki] ;
so that it was all soft and sticky ;
所以 那 它 曾是 全部柔软的 和 黏 ;
所以它又软又粘;

[ðen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [drest] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd][set][,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
then the maiden dressed the figure in her own clothes and set it in the
然后 这 少女 穿着 这 数字 在 她 自己的 衣服 和 放 它 在 这
['tʃɪmni] - ['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
chimney - corner by the fire .
烟囱 - 角落 经过 这 火 .
然后少女给自己穿上衣服,把雕像放在壁炉旁的壁炉角落里。

['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [ʃiː; ʃi] [br 'keɪm] [ə; eɪ][swɑːn] [ə 'gen] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ə 'pɑ:n]
After that was done , she became a swan again , and , taking the prince upon
后 那 曾是 完毕 , 她 成为 一个 天鹅 再次 , 和 , 采取 这 王子 之上
[hɜːr; hər] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,
之后,她又变回了天鹅,背上驮着王子,

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə 'weɪ] , ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd]['oʊvər] [deɪl] .
she flew away , over hill and over dale .
她 飞翔 离开 , 超过 爬坡道 和 超过 戴尔 .
她飞走了,翻过山丘,越过山谷。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [dɔːr] - [step] , ['ʃɑ:pəniŋ] [hɜːr; hər] [naɪf] .
As for the old witch , she sat on the stone door - step , sharpening her knife .
作为 为了 这 老的 巫婆 , 她 卫星 在 这 石头 门 - 步 , 磨利 她 刀 .
至于那位老巫婆,她坐在石阶上,磨着她的刀。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] , [lʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ,
By and by she came in , and , look as she might ,
经过 和 经过 她 来了 在 , 和 , 看 作为 她 可能 ,
过了一会儿她进来了, 而且, 尽管她看起来.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prɪns] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
there was no prince to be found .
那里 曾是 不 王子 到 是 成立 .
王子不见踪影。

[ðen] [ɪf] ['enɪbɑːdi] [wʌz; wəz][ˈevər][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] ; [ɔːf] [ʃiː; ʃɪ] [went] ,
Then if anybody was ever in a rage it was the old witch ; off she went ,
然后 如果 任何人 曾是 曾经 在 一个 愤怒 它 曾是 这 老的 巫婆 ; 离开 她 去 ,
如果说谁最容易发怒, 那非老巫婆莫属; 她怒气冲冲地走了。

[ˈstɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfjuːrɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
storming and fuming , until she came to the kitchen .
暴风雨 和 怒气冲冲 , 直到 她 来了 到 这 厨房 .
她怒气冲冲地走到厨房。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ˈbɑːrli] - [miːl] [brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [drest] [ɪn]
There sat the woman of honey and barley - meal beside the fire , dressed in
那里 卫星 这 女士 的 蜂蜜 和 大麦 - 一顿饭 旁 这 火 , 穿着 在
[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [kloʊðz] ,
the maiden's clothes ,
这 少女的 衣服 ,
那位用蜂蜜和大麦粉做成的妇人, 身着少女的衣服, 坐在火堆旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [θɔːt] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl][hɜːrˈself] .
and the old woman thought that it was the girl herself .
和 这 老的 女士 想法 那 它 曾是 这 女孩 她自己 .
老妇人以为那就是女孩本人。

“ [wer] [ɪz][jɔː; jər] [ˈswiːtʰɑːrt] ? ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] ;
“ **Where is your sweetheart ?** ” **said she ;**
“ 在哪里 是 你的 亲爱的 ? ” 说 她 ;
“你的爱人在哪里?”她问道;

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ˈbɑːrli] - [miːl] [ˈænsər] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜːrd] .
but to this the woman of honey and barley - meal answered never a word .
但 到 这 这 女士 的 蜂蜜 和 大麦 - 一顿饭 回答 绝不 一个 单词 .

240
-
但那位用蜂蜜和大麦粉做成的妇人对此却一言不发。240

“ [haʊ] [naʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dʌm] ? ” [kraɪd][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] ;
“ **How now ! are you dumb ?** ” **cried the old witch ;**
“ 如何 现在 ! 是 你 哑的 ? ” 哭 这 老的 巫婆 ;
“怎么回事! 你傻了吗?”老巫婆喊道;

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ˈweðər] [aɪ][ˈkænɑːt] [brɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][jɔː; jər][lɪps] .
“ **I will see whether I cannot bring speech to your lips .**
“ 我 将要 看 无论 我 不能 带来 演讲 到 你的 嘴唇 .
“我倒要看看能不能让你开口说话。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] — [slæp] ! — [ʃiː; ʃɪ] [strʌk] ,
“ **She raised her hand — slap ! — she struck ,**
“ 她 提高 她 手 — 拍击 ! — 她 击 ,
她举起手——啪! ——她打了,

[ænd; ənd][sɒʊ][hɑ:rd][wʌz; wəz][ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər][hænd] [stʌk] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd]
and so hard was the blow that her hand stuck fast to the honey and
和 所以 难的 曾是 这 吹 那 她 手 卡住 快速地 到 这 蜂蜜 和
[ˈbɑ:rlɪ] - [mi:l] .
barley - meal .
大麦 - 一顿饭 .

这一击力道之大，以至于她的手牢牢地粘在了蜂蜜和大麦粉上。

“ [wʌt] ！ ” [kraɪd] [ʃi:; ʃɪ] , “ [wɪl] [ju:; jʊ][hoʊld][em 'i:] ？ ” — [slæp] ！ — [ʃi:; ʃɪ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **What ！ ” cried she , “ will you hold me ？ ” — slap ！ — she struck with the other**
“ 什么 ！ ” 哭 她 , “ 将要 你 抓住 我 ？ ” — 拍击 ！ — 她 击 和 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,
“ 什么 ！ ” 她喊道 , “ 你抱住我吗 ？ ” —— 啪 ！ —— 她用另一只手打了过去。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tu:] [stʌk] [fæst] .
and it too stuck fast .
和 它 也 卡住 快速地 .

而且它也牢牢地粘住了。

[sɒʊ][ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,
So there she was , and , for all that I know ,
所以 那里 她 曾是 , 和 , 为了 全部 那 我 知道 ,
她当时就在那里 , 而且 , 就我所知 ,

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] ['bɑ:rlɪ] - [mi:l] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
she is sticking to the woman of honey and barley - meal to this day .
她 是 粘性 到 这 女士 的 蜂蜜 和 大麦 - 一顿饭 到 这 天 .

直到今天 , 她仍然坚持认为那位用蜂蜜和大麦粉做菜的女人是好。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][swɑ:n][ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [ðeɪ] [flu:ɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['sev(ə)n] [haɪ]
As for the Swan Maiden and the prince , they flew over the seven high
作为 为了 这 天鹅 少女 和 这 王子 , 他们 飞翔 超过 这 七 高的
[ˈmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,

至于天鹅少女和王子 , 他们飞越了七座高山。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [di:p] ['væliz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪd] ['rɪvəz] ,
the seven deep valleys , and the seven wide rivers ,
这 七 深的 山谷 , 和 这 七 宽的 河流 ,
七个深谷 , 七条宽阔的河流 ,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hoʊm] [ə'gen] .
until they came near to the prince's home again .
直到 他们 来了 靠近 到 这 王子的 家 再次 .

直到他们再次接近王子的家。

[ðə; ði][swɑ:n][ˈmeɪd(ə)n] [lɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪd] [fi:ld] ,
The Swan Maiden lit in a great wide field ,
这 天鹅 少女 点燃 在 一个 伟大的 宽的 场地 ,

天鹅少女在广阔的田野中闪耀 ,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ][toʊld][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [breɪk] ['oʊpən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krouz] [egz] .
and there she told the prince to break open one of the crow's eggs .
和 那里 她 讲述 这 王子 到 休息 打开 一 的 这 乌鸦的 鸡蛋 .

于是她告诉王子去敲开一只乌鸦蛋。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] ,
The prince did as she bade him ,
这 王子 做过 作为 她 巴德 他 ,

王子照她说的做了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʊd; ʒəd] [hiː; hi][faɪnd][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pæləs] , [ɔːl][ʌv; əv] [pɜːr] [ɡoʊld]
and what should he find but the most beautiful little palace , all of pure gold
和 什么 应该 他 寻找 但 这 最多 美丽的 小的 宫殿 , 全部 的 纯的 金子
[ænd; ənd] ['sɪlvər] .
and silver .
和 银 .

他发现的竟然是一座极其美丽的小宫殿，完全是用纯金和纯银建造的。

[hiː; hi][set][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
He set the palace on the ground ,
他 放 这 宫殿 在 这 地面 ,
他将宫殿建在了地上，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [ɡruː] [ænd; ənd] [ɡruː] [ænd; ənd] [ɡruː] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'tiː] ['kʌvəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɡraʊnd] [æz; əz]
and it grew and grew and grew until it covered as much ground as
和 它 生长 和 生长 和 生长 直到 它 涵盖 作为 很多 地面 作为
['sev(ə)n][lɑːrdʒ] [bɑːnz] .
seven large barns .
七 大的 谷仓 .

它越长越大，最终覆盖了相当于七个大谷仓的面积。

[ðen] [ðə; ði][swaːn]['meɪd(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [ə'nʌðər] [eg] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Then the Swan Maiden told him to break another egg , and he did as she
然后 这 天鹅 少女 讲述 他 到 休息 其他 蛋 , 和 他 做过 作为 她
[sed] ,
said ,
说 ,

然后天鹅少女让他再打碎一个鸡蛋，他就照她说的做了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʊd; ʒəd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'tiː][bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [həːdz] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp]
and what should come out of it but such great herds of cows and sheep
和 什么 应该 来 出去 的 它 但 这样的 伟大的 畜群 的 牛 和 羊
[ðæt] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['medəʊ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .
that they covered the meadow far and near .
那 他们 涵盖 这 草地 远的 和 靠近 .

结果，这里出现了成群的牛羊，它们覆盖了远处和附近的草地。

[ðə; ði][swaːn]['meɪd(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][θɜːrd] [eg] ,
The Swan Maiden told him to break the third egg ,
这 天鹅 少女 讲述 他 到 休息 这 第三 蛋 ,
天鹅少女告诉他打破第三个蛋，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] [keɪm] [skɔːrz] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [drest] [ɪn][ɡoʊld]
and out of it came scores and scores of servants all dressed in gold
和 出去 的 它 来了 得分 和 得分 的 仆人 全部 穿着 在 金子
[ænd; ənd] ['sɪlvər] ['lɪvəri] .
and silver livery .
和 银 涂装 .

从里面出来一大群仆人，他们都穿着金银相间的制服。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndəʊ] ,
That morning , when the king looked out of his bedroom window ,
那 早晨 , 什么时候 这 国王 看起来 出去 的 他的 卧室 窗户 ,
那天早晨，国王从卧室的窗户向外望去时，

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ɡoʊld] .
there stood the splendid castle of silver and gold .
那里 站立 这 灿烂 城堡 的 银 和 金子 .
那里矗立着一座金银打造的宏伟城堡。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðei] [roʊd] ['oʊvər] [tu:; tə] [si:] [wʌt]
Then he called all of his people together , and they rode over to see what
然后 他 称为 全部 的 他的 人们 一起 , 和 他们 骑 超过 到 看 什么
[aɪ 'ti:] [ment] .
it meant .
它 意思是 :

然后他召集了所有的人，他们骑马过去查看究竟发生了什么事。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [ðei] [met] [sʌt] [hə:dz] [ʌv; əv] [fæt] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['kæt(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
On the way they met such herds of fat sheep and cattle that the king had
在 这 方式 他们 遇见 这样的 畜群 的 胖的 羊 和 牛 那 这 国王 有
[ˈnevər] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔ:r] ;
never seen the like in all of his life before ;
绝不 已见 这 喜欢 在 全部 的 他的 生活 前 ;

途中，他们遇到了成群的肥羊和牛，国王一生中从未见过如此景象；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [faɪn] ['kæs(ə)] ,
and when he came to the fine castle ,
和 什么时候 他 来了 到 这 美好的 城堡 ,
[ˌkæstl̩] [wɛn] [hɪː; hɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪn] [ˈkæsl̩] ,
当他来到那座漂亮的城堡时，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] ['rouz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ɡoʊld] ,
there were two rows of servants dressed in clothes of silver and gold ,
那里 是 二 行 的 仆人 穿着 在 衣服 的 银 和 金子 ,
[ˈredi] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
ready to meet him .
准备好 到 见面 他 :

有两排身穿金银服饰的仆人等候着他。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)] , [ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self]
But when he came to the door of the castle , there stood the prince himself
但 什么时候 他 来了 到 这 门 的 这 城堡 , 那里 站立 这 王子 他自己
.
:
.

但当他来到城堡门口时，王子本人就站在那里。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] !
Then there was joy and rejoicing , you may be sure !
然后 那里 曾是 喜悦 和 欢欣鼓舞 , 你 可能 是 当然 !
[ˈdʒɔɪ] [wɛz; wəz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [juː; ju] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] !
然后，人们欢欣鼓舞，这是肯定的！

['oʊnli] [ðə; ði] [tu:] ['eldər] ['brʌðərz] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ,
only the two elder brothers looked down in the mouth ,
仅有的 这 二 长老 兄弟 看起来 向下 在 这 嘴 ,
[ˈoʊnli] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldə] [ˈbrʌðəz] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ,
只有两个哥哥低下了头。

[fɔ:r; fər] [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [θi:f] [hu:] [stoʊl] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [peɪz] ,
for since the young prince had found the thief who stole the golden pears ,
为了 自从 这 年轻的 王子 有 成立 这 贼 WHO 偷窃 这 金的 梨 ,
[ˈfɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [peɪz] ,
因为自从年轻的王子找到偷走金梨的小偷之后，

[ðer; ðər] ['fa:ðəz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
their father's kingdom was not for them .
他们的 父亲的 王国 曾是 不是 为了 他们 :
[ˈðer; ðər] [ˈfaːðəz] [ˈkɪŋdəm] [wɛz; wəz] [nɑːt] [ˈfɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
他们父亲的王国不属于他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [su:n] [set] [ðer; ðər] [maɪndz] [æt; ət] [rest] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] ,
But the prince soon set their minds at rest on that score ,
但 这 王子 很快 放 他们的 思想 在 休息 在 那 分数 ,
[ˈbʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [suːn] [set] [ðer; ðər] [maɪndz] [æt; ət] [rest] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] ,
但王子很快就让他们放心了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
for he had enough and more than enough of his own .
为了 他 有 足够的 和 更多的 比 足够的 的 他的 自己的 .

因为他自己已经拥有了足够多的东西。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][swɑːn][ˈmeɪd(ə)n][wɜːr; wər] [ˈmærid] ,
After that the prince and the Swan Maiden were married ,
后 那 这 王子 和 这 天鹅 少女 是 已婚 ,
之后, 王子与天鹅少女结为夫妻。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [ˈwedɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv] [ˈfɪdlz] [ænd; ənd]
and a grand wedding they had of it , with music of fiddles and
和 一个 盛大 婚礼 他们 有 的 它 , 和 音乐 的 小提琴 和
[ˈket(ə)l] - [drʌmz] ,
kettle - drums ,
壶 - 鼓 ,

他们为她举办了一场盛大的婚礼，婚礼上有小提琴和定音鼓演奏音乐。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] .
and plenty to eat and to drink .
和 很多 到 吃 和 到 喝 .
吃喝都很充足。

[aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [red] [waɪn][ræn] [daʊn] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈtʌkər] ,
I , too , was there ; but all of the good red wine ran down over my tucker ,
我 , 也 , 曾是 那里 ; 但 全部 的 这 好的 红色的 葡萄酒 跑 向下 超过 我的 塔克 ,
我当时也在场；但是所有的好红酒都流到我的食物上了。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [pæst] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [əˈweɪ]
so that not a drop of it passed my lips , and I had to come away
所以 那 不是 一个 降低 的 它 通过了 我的 嘴唇 , 和 我 有 到 来 离开
[ˈempti] .
empty .
空的 .

因此，我一滴也没喝到，最后只能空手而归。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] . -
And that is all . 241
和 那 是 全部 . -

以上就是全部内容。241

[ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] .
Seven O'clock :
七 点钟 :

七点钟

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ;
The Work is over for the Day ;
这 工作 是 超过 为了 这 天 ;
今天的工作结束了；

[keɪ] . [piː] . [del] . ￣ [grəʊz] [kuːl] .
K . P . del . ￣ Grows cool .
K . P . del . ￣ 生长 凉爽的 .

KP del. ￣ 变得凉爽。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [peɪl] , [ænd; ənd][faːr] [əˈweɪ]
The Sky is pale , and far away
这 天空 是 苍白 , 和 远的 离开
天空苍白，遥远无垠

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃɪldrən] [ˈaʊt] [æt; ət] [pleɪ] .

The Village Children shout at Play .
这 村庄 孩子们 喊 在 玩 .

村里的孩子们在玩耍时大声喊叫。

[naʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ðə; ði] [tuʊd] [kʌmz] [aʊt] ,

Now from his Hole the Toad comes out ,
现在 从 他的 洞 这 蟾蜍 来 出去 ,

现在，蟾蜍从他的洞里出来了。

[ænd; ənd] [blɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hɑ:ps] [ə'baʊt] ,

And blinks his Eyes , and hops about ,
和 眨眼 他的 眼睛 , 和 酒花 关于 ,

他眨了眨眼，蹦蹦跳跳的。

[ænd; ənd] [laɪks] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [er] , [noʊ] [daʊt] . -

And likes the pleasant Air , no doubt . 243
和 点赞 这 令人愉快的 空气 , 不 怀疑 . -

毫无疑问，他也喜欢这宜人的空气。243

[ˌeks,aɪˈeks] .

XIX .
十九 .

十九、

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [naɪs] , [fæt][ˈlɪt(ə)] [pɪgz] .

There were three nice , fat little pigs .
那里 是 三 好的 , 胖的 小的 猪 .

有三只漂亮又胖乎乎的小猪。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [smɔ:l] , [ðə; ði][ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ˈsmɔ:lər] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz][ðə; ði]

The first was small , the second was smaller , and the third was the
这 第一的 曾是 小的 , 这 第二 曾是 较小的 , 和 这 第三 曾是 这

[smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] .

smallest of all .
最小 的 全部 .

第一个很小，第二个更小，第三个最小。

[ænd; ənd] [ði:z] [θri:] [ˈlɪt(ə)] [pɪgz] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ˈeɪkɔ:nz]

And these three little pigs thought of going out into the woods to gather acorns
和 这些 三 小的 猪 想法 的 去 出去 进入 这 树林 到 收集 橡子

,
.
,

这三只小猪决定去森林里捡橡子。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ˈeɪkɔ:nz][ðer; ðər][ðæn; ðən] [hɪr] .

for there were better acorns there than here .
为了 那里 是 更好的 橡子 那里 比 这里 .

因为那里的橡子比这里的好。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈoʊgər] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sez] [ðə; ði][ba:rn] - [ˈjɑ:rd]

“ There's a great ogre who lives over yonder in the woods , ” says the barn - yard
“ 有 一个 伟大的 食人魔 WHO 生活 超过 远处 在 这 树林 , ” 说道 这 谷仓 - 院子

[kɑ:k] .

cock .
公鸡 .

“那边树林里住着一个大食人魔，”鸡舍里的公鸡说。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] , [ˈbɑ:di][ænd; ənd] [boʊnz] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈspeklɪd] [hen] .

“ And he will eat you up , body and bones , ” says the speckled hen .
“ 和 他 将要 吃 你 向上 , 身体 和 骨头 , ” 说道 这 斑斑的 母鸡 .

“他会把你连骨头都不剩地吃掉，”花斑母鸡说。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sez] [ðə; ði] [blæk] [dreɪk] .
“ **And there will be an end of you , ” says the black drake .**
“ 和 那里 将要 是 一个 结尾 的 你 , ” 说道 这 黑色的 德雷克 .
“你们终将灭亡,”黑飞龙说道。

“ [ɪf] [fʊks][ˈoʊnli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
“ **If folks only knew what was good for them ,**
“ 如果 各位 仅有的 知道 什么 曾是 好的 为了 他们 ,
“如果人们能够明白什么对他们有益就好了，

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ,
they would stay at home and make the best of what they had there ,
他们 会 停留 在 家 和 制作 这 最好的 的 什么 他们 有 那里 ,
他们会待在家里，尽力利用好现有的条件。

“ [sed] [ðə; ði][oʊld] [ɡreɪ] [guːs] [huː] [leɪd] [egz] [ˈʌndər][ðə; ði][bɑːrn] ,
“ **said the old grey goose who laid eggs under the barn ,**
“ 说 这 老的 灰色的 鹅 WHO 铺设 鸡蛋 在下面 这 谷仓 ,
“那只在谷仓下下蛋的老灰鹅说道,”

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [ɡɔːn] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɔːr][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [piːp] [ʌv; əv]
and who had never gone out into the world or had had a peep of
和 WHO 有 绝不 已消失 出去 进入 这 世界 或者 有 有 一个 窥视 的
[aɪ ˈtiː] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] - [geɪt] .
it beyond the garden - gate .
它 超过 这 花园 - 门 .
他们从未踏入过外面的世界，也从未窥探过花园门外的世界。

[bʌt; bət][noʊ] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪgz] [wʊd] [ɡoʊ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [ˈweðər] [ɔːr][noʊ] ; “ [fɔːr; fər] ,
But no ; the little pigs would go out into the world , whether or no ; “ for ,
但 不 ; 这 小的 猪 会 去 出去 进入 这 世界 , 无论 或者 不 ; “ 为了 ,
但是不；小猪们无论如何都会走向世界；“因为，

“ [sed] [ðeɪ] , “ [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fʊks] [jeɪk] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
“ **said they , “ if we stay at home because folks shake their heads ,**
“ 说 他们 , “ 如果 我们 停留 在 家 因为 各位 摇 他们的 头部 ,
他们说：“如果我们因为人们摇头就待在家里，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [ɡet][ðə; ði][best] [ˈeɪkɔːnz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ;
we will never get the best acorns that are to be had ;
我们 将要 绝不 得到 这 最好的 橡子 那 是 到 是 有 ;
我们永远也得不到最好的橡子；

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈbɑːrli] - [kɔːrn][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðæt] [tʃæf] , [aɪ]
“ **and there was more than one barley - corn of truth in that chaff , I**
“ 和 那里 曾是 更多的 比 一 大麦 - 玉米 的 真相 在 那 糠 , 我
[kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
can tell you .
能 告诉 你 .
“我可以告诉你，在那堆糟粕中，也蕴含着不止一粒真理。”

[soʊ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [went] .
So out into the woods they went .
所以 出去 进入 这 树林 他们 去 .
于是，他们就进了树林。

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər][ˈeɪkɔːnz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər][ˈeɪkɔːnz][ðer; ðər] ,
They hunted for acorns here and they hunted for acorns there ,
他们 猎杀 为了 橡子 这里 和 他们 猎杀 为了 橡子 那里 ,
他们在这里找橡子，也在那里找橡子。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [ʊd; ʒəd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪgz] [mi:t] [bʌt; bət]
and by and by whom should the smallest of all the little pigs meet but
和 经过 和 经过 谁 应该 这 最小 的 全部 这 小的 猪 见面 但
[ðə; ði] [greɪ] ,
the great ,
这 伟大的 ,

而最小的小猪，除了伟大的猪，还能与谁相遇呢？

[ˈwɪkɪd] [ˈoʊɡər] [hɪm'self] . -
wicked ogre himself . **244**
邪恶 食人魔 他自己 . -

邪恶的食人魔本人。244

“ [ɑ:ˈha:] ! ” [sez] [ðə; ði] [greɪ] , [ˈwɪkɪd] [ˈoʊɡər] , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ,
“ Aha ! ” says the great , wicked ogre , “ it is a nice ,
“ 啊哈 ! ” 说道 这 伟大的 , 邪恶 食人魔 , “ 它 是 一个 好的 ,
“ 啊哈 ! ” 邪恶的大食人魔说道, “这真是一个不错的.....”

[plʌmp] [ˈlɪt(ə)] [pɪg] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑ:ntɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsʌpər] [ðɪs] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] .
plump little pig that I have been wanting for my supper this many a day past .
丰满 小的 猪 那 我 有 到过 想要 为了 我的 晚餐 这 许多 一个 天 过去的 .
这只肥嘟嘟的小猪，我好多天都想把它当晚餐吃。

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [naʊ] . “
So you may just come along with me now . ”
所以 你 可能 只是 来 沿着 和 我 现在 . “
所以你现在可以跟我一起走了。”

“ [oʊ] , [ˈmæstər][ˈoʊɡər] , “ [skwi:kt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪgz][ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv]
“ Oh , Master Ogre , “ squeaked the smallest of the little pigs in the smallest of
“ 哦 , 掌握 食人魔 , “ 吱吱作响 这 最小 的 这 小的 猪 在 这 最小 的
[ˈvɔɪsɪz] — “ [oʊ] ,
voices — “ oh ,
声音 — “ 哦 ,
“哦，食人魔大人，”最小的小猪用最小的声音吱吱叫道，“哦，

[ˈmæstər][ˈoʊɡər] , [dəunt] [i:t] [em ˈi:] !
Master Ogre , don't eat me !
掌握 食人魔 , 不 吃 我 !
食人魔大人，别吃我！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [pɪg] [bæk] [ʌv; əv][em ˈi:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [əˈbɔ:ŋ] [ˈprez(ə)ntli] .
There's a bigger pig back of me , and he will be along presently .
有 一个 大 猪 后退 的 我 , 和 他 将要 是 沿着 目前 .
背上还有一头比我大得多的猪，它马上就来。

“ [soʊ][ðə; ði][ˈoʊɡər] [let] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪgz] [goʊ] ,
“ So the ogre let the smallest of the little pigs go ,
“ 所以 这 食人魔 让 这 最小 的 这 小的 猪 去 ,
于是，食人魔放走了最小的那只小猪。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][pɪg] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [aɪ ˈti:] .
for he would rather have a larger pig if he could get it .
为了 他 会 相当 有 一个 更大的 猪 如果 他 可以 得到 它 .
因为如果可以的话，他宁愿养一头更大的猪。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)] [pɪg] .
By and by came the second little pig .
经过 和 经过 来了 这 第二 小的 猪 .
不久，第二只小猪也出现了。

“ [ɑ:ˈhɑ:] ! ” [sez] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ˈwɪkɪd] [ˈoʊɡər] ,
“ **Aha !** ” **says the great , wicked ogre ,**
“ 啊哈 ! ” 说道 这 伟大的 , 邪恶 食人魔 ,
“ 啊哈 ! ” 那邪恶的大食人魔说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑ:ntɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɪɡ] [æz; əz][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsʌpər] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
“ **I have been wanting just such a little pig as you for my supper for this**
“ 我 有 到过 想要 只是 这样的 一个 小的 猪 作为 你 为了 我的 晚餐 为了 这
[ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] .
many a day past .
许多 一个 天 过去的 。

“我这辈子一直都想吃一只像你这样的小猪当晚餐。”
[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [naʊ] . “
So you may just come along with me now .”
所以 你 可能 只是 来 沿着 和 我 现在 。”

“所以现在可以跟我一起走了。”
“ [oʊ] , [ˈmæstər][ˈoʊɡər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] - [saɪzd] [pɪɡ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)] - [saɪzd] [vɔɪs] ,
“ **Oh , Master Ogre ,** ” **said the middle - sized pig , in his middle - sized voice ,**
“ 哦 , 掌握 食人魔 , ” 说 这 中间 - 尺寸 猪 , 在 他的 中间 - 尺寸 嗓音 ,
“哦，食人魔大人，”中等体型的猪用他中等体型的声音说道。

“ [dəʊnt] [teɪk] [em ˈi:][fɔ:r; fər][jʊ; jər] [ˈsʌpər] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [pɪɡ][ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ]
“ **don't take me for your supper ; there's a bigger pig than I am coming**
“ 不 拿 我 为了 你的 晚餐 ; 有 一个 大 猪 比 我 是 未来
[əˈlɔ:ŋ] [ˈprez(ə)ntli] .
along presently .
沿着 目前 。

“别把我当晚餐吃；马上就有一头比我更大的猪来了。”
[dʒʌst] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Just wait for him .
只是 等待 为了 他 。

“等他来就行了。”
“ [wel] , [ðə; ði][ˈoʊɡər][wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd][tu:; tə][du:] [ðæt] ; [soʊ][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
“ **Well , the ogre was satisfied to do that ; so he waited , and by and**
“ 出色地 , 这 食人魔 曾是 使满意 到 做 那 ; 所以 他 等待 , 和 经过 和
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

“嗯，食人魔很满意这样做；于是他等着，过了一会儿，
[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [keɪm] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪɡz] .
sure enough , came the largest of the little pigs .
当然 足够的 , 来了 这 最大 的 这 小的 猪 。

果然，最大的那只小猪来了。
“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sez] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ˈwɪkɪd] [ˈoʊɡər] , “ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] ,
“ **And now ,** ” **says the great , wicked ogre ,** “ **I will wait no longer ,**
“ 和 现在 , ” 说道 这 伟大的 , 邪恶 食人魔 , “ 我 将要 等待 不 更长 ,
“现在，”那个又大又邪恶的食人魔说，“我不会再等了，

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði][pɪɡ][aɪ][wɑ:nt][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsʌpər] ,
for you are just the pig I want for my supper ,
为了 你 是 只是 这 猪 我 想 为了 我的 晚餐 ,
因为你正是我晚餐想要的那只猪。

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [mɑ:rtʃ] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
and so you may march along with me .
和 所以 你 可能 行进 沿着 和 我 。

所以你可以跟我一起前进。

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪgz][hæd; həd][hɪz; ɪz][wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [aɪ][kæn; kən] [tel]
” **But the largest of the little pigs had his wits about him , I can tell**
” 但 这 最大 的 这 小的 猪 有 他的 智慧 关于 他 , 我 能 告诉
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“但我可以告诉你，这些小猪中个头最大的那只却很机灵。”

” [oʊ] , [ˈveri] [wel] , ” [sez] [hi:; hi] ;
” **Oh , very well , ” says he ;**
” 哦 , 非常 出色地 , ” 说道 他 ;

“哦，很好，”他说；

” [ɪf] [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ju:] [ðæt] [fɪts][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] ;
” **if I am the shoe that fits there is no use in hunting for another ;**
” 如果 我 是 这 鞋 那 适合 那里 是 不 使用 在 打猎 为了 其他 ;

“如果我就是那双合脚的鞋，那就没必要再去寻找另一双了；

[ˈoʊnli] , [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈroʊstɪd] [ˈæp(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɪn][maɪ] [maʊθ] [wen] [aɪ][eɪˈem] [kʊkt] ?
only , have you a roasted apple to put in my mouth when I am cooked ?
仅有的 , 有 你 一个 烤 苹果 到 放 在 我的 嘴 什么时候 我 是 煮熟 ?

只是，你有没有烤苹果，等我被煮熟了，可以放进我嘴里？

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɪg] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [roʊst]
for no one ever heard of a little pig brought on the table without a roast
为了 不 一 曾经 听到 的 一个 小的 猪 带来 在 这 桌子 没有 一个 烤
[ˈæp(ə)l][ɪn][ɪts] [maʊθ] .
apple in its mouth .
苹果 在 它是 嘴 .

人们从未听说过哪只小猪端上桌时嘴里没有叼着烤苹果。

” [noʊ] ; [ðə; ði][ˈoʊgər][hæd; həd][noʊ] [ˈroʊstɪd] [ˈæp(ə)l] .
” **No ; the ogre had no roasted apple .**
” 不 ; 这 食人魔 有 不 烤 苹果 .

“不，那个食人魔没有烤苹果。”

[dɪr] , [dɪr] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] .
that was a great pity .
那 曾是 一个 伟大的 遗憾 .

真是太可惜了。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
If he would wait for a little while ,
如果 他 会 等待 为了 一个 小的 尽管 ,

如果他能稍等片刻，

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪgz] [wʊd] [rʌn] [hoʊm][ænd; ənd] [fetʃ] [wʌn] ,
the largest of the little pigs would run home and fetch one ,
这 最大 的 这 小的 猪 会 跑步 家 和 拿来 一 ,

小猪群中体型最大的那只将会跑回家去叼一只回来。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
and then things would be as they should .
和 然后 事物 会 是 作为 他们 应该 .

那样的话，一切都会恢复正常。

[jes] , [ðə; ði][ˈoʊgər][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

Yes , the ogre was satisfied with that .
是的 , 这 食人魔 曾是 使满意 和 那 .

是的，食人魔对此很满意。

[soʊ][ɔ:f][ræn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] ,

So off ran the little pig ,
所以 离开 跑 这 小的 猪 ,

于是小猪跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊgər][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and the ogre sat down on a stone and waited for him .
和 这 食人魔 卫星 向下 在 一个 石头 和 等待 为了 他 .

于是，食人魔坐在石头上等着他。

[wel] , [hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] ,

Well , he waited and he waited and he waited and he waited ,
出色地 , 他 等待 和 他 等待 和 他 等待 和 他 等待 ,

他等啊等啊等啊等啊等啊等啊等啊等啊

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ][dɪd][hi:; hi] [si:] [ðæt] [deɪ] ,

but not a tip of a hair of the little pig did he see that day ,
但 不是 一个 提示 的 一个 头发 的 这 小的 猪 做过 他 看 那 天 ,

但他那天连那只小猪的一根毛都没见到。

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] .

as you can guess without my telling you .
作为 你 能 猜测 没有 我的 讲述 你 .

不用我说你也能猜到。

[ænd; ənd] [ˈtɑ:mi] - [telz] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,

And Tommy Pfouce tells me that the great ,
和 汤米 - 讲述 我 那 这 伟大的 ,

汤米·普福斯告诉我，伟大的，

[ˈwɪkɪd] [ˈoʊgər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈi:ðər] [pɪɡ][ɔ:r] [roʊst] [ˈæp(ə)l] ,

wicked ogre is not the only one who has gone without either pig or roast apple ,
邪恶 食人魔 是 不是 这 仅有的 一 WHO 有 已消失 没有 任何一个 猪 或者 烤 苹果 ,

邪恶的食人魔并不是唯一一个既没吃到烤猪也没吃到烤苹果的人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

because when he could get the one he would not take it without the other .
因为 什么时候 他 可以 得到 这 一 他 会 不是 拿 它 没有 这 其他 .

245246
-

因为如果他能得到其中一个，他就不会只拿另一个。245246

“ [ænd; ənd] [naʊ] ,

“ **And now ,**
“ 和 现在 ,

“现在，

” [sez] [ðə; ði] [kɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspeklɪd] [hen][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

” **says the cock and the speckled hen and the black drake and the old**
” 说道 这 公鸡 和 这 斑驳的 母鸡 和 这 黑色的 德雷克 和 这 老的

[ɡreɪ] [ɡu:s] [hu:] [leɪd][hɜ:r; həɹ] [egz] [ˈʌndər] [ðə; ði][bɑ:rn] ,

grey goose who laid her eggs under the barn ,
灰色的 鹅 WHO 铺设 她 鸡蛋 在下面 这 谷仓 ,

“公鸡、花斑母鸡、黑鸭和在谷仓下下蛋的老灰鹅都这么说。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevər][bɪn] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈɡɑːrdn] - [geɪt] — “ [ænd; ənd]
and had never been out into the world beyond the garden - gate — “ and
和 有 绝不 到过 出去 进入 这 世界 超过 这 花园 - 门 — “ 和
[naʊ] [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈoʊgərz][noʊ] [mɔːr] .
now perhaps you will run out into the world and among ogres no more .
现在 也许 你 将要 跑步 出去 进入 这 世界 和 之中 食人魔 不 更多的 .
并且从未到过花园门外的世界——“现在也许你将不再奔向外面的世界，不再与食人魔为伍了。

[ɑːr; ər][ðer; ðər][naɪt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ˈeɪkɔːnz][æt; ət] [hoʊm] ?
Are there not good enough acorns at home ?
是 那里 不是 好的 足够的 橡子 在 家 ?
家里没有足够的优质橡子吗?
“ [pərˈhæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][naɪt] [wʌt] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)] [pɪgz] [θɔːt] .
“ **Perhaps there were ; but that was not what the three little pigs thought .**
“ 也许 那里 是 ; 但 那 曾是 不是 什么 这 三 小的 猪 想法 .
“或许有，但三只小猪并不这么认为。”

“ [siː] , [naʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)] [pɪgz] ,
“ **See , now , “ said the smallest of the three little pigs ,**
“ 看 , 现在 , “ 说 这 最小 的 这 三 小的 猪 ,
“瞧,”三只小猪中最小的那只说。
“ [ɪf] [wʌn][ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wʌn] [wɪl] [ˈnevər] [kætʃ] [ˈeni] [fɪʃ] .
“ **if one is afraid of the water , one will never catch any fish .**
“ 如果 一 是 害怕的 的 这 水 , 一 将要 绝不 抓住 任何 鱼 .
“如果一个人害怕水，他就永远捕不到鱼。”

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkɔːnz] .
I , for one , am going out into the woods to get a few acorns .
我 , 为了 一 , 是 去 出去 进入 这 树林 到 得到 一个 很少 橡子 .
我打算去树林里摘些橡子。
“ [soʊ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [went] ,
“ **So out into the woods he went ,**
“ 所以 出去 进入 这 树林 他 去 ,
于是他便走进了树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪkɔːnz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] .
and there he found all of the acorns that he wanted .
和 那里 他 成立 全部 的 这 橡子 那 他 通缉 .
他在那里找到了他想要的所有橡子。
[bʌt; bət] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] , [ˈwɪkɪd] [ˈoʊgər] .
But , on his way home , whom should he meet but the great , wicked ogre .
但 , 在 他的 方式 家 , 谁 应该 他 见面 但 这 伟大的 , 邪恶 食人魔 .
但是，在他回家的路上，他竟然遇到了那个又大又邪恶的食人魔。

“ [ɑːˈhɑː] ! “ [sez] [ðə; ði][ˈoʊgər] , “ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
“ **Aha ! “ says the ogre , “ and is that you ?**
“ 啊哈 ! “ 说道 这 食人魔 , “ 和 是 那 你 ?
“啊哈! ”食人魔说，“是你吗? ”
“ [oʊ] , [jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnoʊbəːdi] [els] ;
“ **Oh , yes , it was nobody else ;**
“ 哦 , 是的 , 它 曾是 无人 别的 ;
“哦，是的，不是别人；

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði][ˈoʊgər] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [θri:] [ˈfeləʊz] [ˈtræmpɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][wʊdz] [daʊn]
but had the ogre come across three fellows tramping about in the woods down
但 有 这 食人魔 来 穿过 三 伙伴们 徒步旅行 关于 在 这 树林 向下
[ˈja:ndər] ?
yonder ?
远处 ?

但是，那个食人魔有没有碰巧遇到三个在树林里闲逛的家伙呢？

[noʊ] , [ðə; ði][ˈoʊgər][hæd; həd][met][ˈnoʊbə:di][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [deɪ] .
No , the ogre had met nobody in the woods that day .
不 , 这 食人魔 有 遇见 无人 在 这 树林 那 天 .

不，那天在树林里，那个食人魔没有遇到任何人。

“ [dɪr] , [dɪr] , ” [sez] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] ,
“ **Dear , dear ,** ” **says the smallest little pig ,** “ **but that is a pity ,**
“ 亲爱的 , 亲爱的 , ” 说道 这 最小 小的 猪 , “ 但 那 是 一个 遗憾 ,
“哎呀，哎呀，”最小的小猪说，“真是太可惜了。”

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [θri:] [ˈfeləʊz] [wɜ:r; wər] [θri:] [ˈwɪkɪd] [ˈrɒbəz] ,
for those three fellows were three wicked robbers ,
为了 那些 三 伙伴们 是 三 邪恶 强盗 ,
因为那三个家伙是三个邪恶的强盗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ˈhɪd(ə)n] [ə; eɪ] [mi:l] - [bəɡ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
and they have just hidden a meal - bag full of money in that hole up in the
和 他们 有 只是 隐 一个 一顿饭 - 包 满的 的 钱 在 那 洞 向上 在 这
[tri:] [ˈja:ndər] .
tree yonder .
树 远处 .

他们刚刚把一袋钱藏在了那边树上的洞里。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [həʊ] [ðə; ði][ˈoʊgər] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət] [ðɪs] ,
“ **You can guess how the ogre pricked up his ears at this ,**
“ 你 能 猜测 如何 这 食人魔 刺痛 向上 他的 耳朵 在 这 ,
“你可以想象那怪物听到这话时竖起了耳朵。”

[ænd; ənd] [həʊ] [hi:; hi][stɛəd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈsɔ:səz] .
and how he stared till his eyes were as big as saucers .
和 如何 他 凝视 直到 他的 眼睛 是 作为 大的 作为 碟子 .
他目不转睛地盯着看，直到眼睛瞪得像铜铃一样大。

“ [dʒʌst] [weɪt] , “ [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] ,
“ **Just wait ,** ” **said he to the smallest little pig ,**
“ 只是 等待 , ” 说 他 到 这 最小 小的 猪 ,
“等着瞧，”他对最小的小猪说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
“ **and I will be down again in a minute .**
“ 和 我 将要 是 向下 再次 在 一个 分钟 .
“我一会儿又要下去了。”

“ [soʊ][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [klaɪmd] ,
“ **So he laid his jacket to one side and up the tree he climbed ,**
“ 所以 他 铺设 他的 夹克 到 一 边 和 向上 这 树 他 攀登 ,
于是他把外套放在一边，爬上了树。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [bəɡ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [tu:; tə][hæv; həv]
for he wanted to find that bag of money , and he meant to have
为了 他 通缉 到 寻找 那 包 的 钱 , 和 他 意思是 到 有
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
因为他想找到那袋钱，而且他一定要得到它。

“ [du:][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði][hoʊl] ? ” [sez] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪgz] .

“ **Do you find the hole ?** ” **says the smallest of the little pigs** .
“ 做 你 寻找 这 洞 ? ” 说道 这 最小 的 这 小的 猪 .

“你找到洞了吗？”最小的那只小猪问道。

[jes] ; [ðə; ði][ˈoʊgər][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][hoʊl] .

Yes ; the ogre had found the hole .
是的 ; 这 食人魔 有 成立 这 洞 .

是的，食人魔找到了洞。

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈmʌni] ? ” [sez] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪgz] .

“ **And do you find the money ?** ” **says the smallest of the little pigs** .
“ 和 做 你 寻找 这 钱 ? ” 说道 这 最小 的 这 小的 猪 .

“那你找到钱了吗？”最小的那只小猪问道。

[noʊ] ; [ðə; ði][ˈoʊgər][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈmʌni] .

No ; the ogre could find no money .
不 ; 这 食人魔 可以 寻找 不 钱 .

不，那个食人魔找不到钱。

“ [ðen] [gʊd] - [baɪ] , ” [sez] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪgz] , [ænd; ənd][ɔ:f] [hi:; hi] [trɒtɪd]

“ **Then good - bye ,** ” **says the smallest of the little pigs , and off he trotted**
“ 然后 好的 - 再见 , ” 说道 这 最小 的 这 小的 猪 , 和 离开 他 小跑

[hoʊm] ,

home ,
家 ,

“那么再见了，”最小的那只小猪说完，就小跑着回家了。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊgər][tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [əˈgen] [æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] .

leaving the ogre to climb down the tree again as he chose .
离开 这 食人魔 到 爬 向下 这 树 再次 作为 他 选择 .

于是，食人魔按照自己的意愿再次爬下了树。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [li:st] , [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [noʊ] [mɔ:r] , ” [sez] [ðə; ði] [ka:k]

“ **And now , at least , you will go out into the woods no more ,** ” **says the cock**
“ 和 现在 , 在 至少 , 你 将要 去 出去 进入 这 树林 不 更多的 , ” 说道 这 公鸡

,
,

,
,

“至少现在，你不用再进树林里去了，”公鸡说。

[ðə; ði] [ˈspeklɪd] [hen] , [ðə; ði] [blæk] [dreɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪ] [ɡu:s] .

the speckled hen , the black drake , and the grey goose .
这 斑驳的 母鸡 , 这 黑色的 德雷克 , 和 这 灰色的 鹅 .

斑点母鸡、黑色公鸡和灰色鹅。

[oʊ] , [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [θri:] [ˈlɪt(ə)] [pɪgz] [wʊd] [du:] [jet] ,

Oh , well , there was no telling what the three little pigs would do yet ,
哦 , 出色地 , 那里 曾是 不 讲述 什么 这 三 小的 猪 会 做 然而 ,

哦，好吧，谁也不准这三只小猪接下来会做什么。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

they would have to wait and see .
他们 会 有 到 等待 和 看 .

他们只能拭目以待。

[wʌn] [deɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] - [saɪzd] [ˈlɪt(ə)] [pɪg] [hu:] [wʊd] [goʊ][aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,

One day it was the middle - sized little pig who would go out into the woods ,
一 天 它 曾是 这 中间 - 尺寸 小的 猪 WHO 会 去 出去 进入 这 树林 ,

有一天，那只中等体型的小猪独自走进了树林。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ðɪ][ˈeɪkɔːnz][ðer; ðər] .
for he also had a mind to taste the acorns there .
为了 他 还 有 一个 头脑 到 品尝 这 橡子 那里 .
因为他也很想尝尝那里的橡子。

[soʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)] - [saɪzd][ˈlɪt(ə)][pɪɡ] [went] ,
So out into the woods the middle - sized little pig went ,
所以 出去 进入 这 树林 这 中间 - 尺寸 小的 猪 去 ,
于是, 这只中等体型的小猪就走进了树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈeɪkɔːnz] [ðæt][hiː; hi][ˈwɑːntɪd] .
and there he had all the acorns that he wanted .
和 那里 他 有 全部 这 橡子 那 他 通缉 .
他在那里得到了他想要的所有橡子。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈoʊɡər] [keɪm] [əˈbɔːŋ] .
But by and by the ogre came along .
但 经过 和 经过 这 食人魔 来了 沿着 .
但不久之后, 食人魔出现了。

" [ɑːˈhɑː] ! " [sez] [hiː; hi] .
" Aha ! " says he .
" 啊哈 ! " 说道 他 .
“啊哈!”他说道。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [fɔr] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] . " -
" Now I have you for sure and certain . " 247248
" 现在 我 有 你 为了 当然 和 肯定 . " -
“现在我肯定已经得到你了。”247248

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)] - [saɪzd][ˈlɪt(ə)][pɪɡ][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɑːk] [dʒʌst][ɪn]
But the middle - sized little pig just stood and looked at a great rock just in
但 这 中间 - 尺寸 小的 猪 只是 站立 和 看起来 在 一个 伟大的 岩石 只是 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ,
但是, 这只中等体型的小猪只是站在那里, 盯着面前的一块大石头。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
with all of his might and main .
和 全部 的 他的 可能 和 主要的 .
竭尽全力。

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [sez] [hiː; hi] , " [aɪ][eɪˈem][naːt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə][ɔːr]
" Sh - h - h - h - h - h - h ! " says he , " I am not to be talked to or
" 什 - h - h - h - h - h - h ! " 说道 他 , " 我 是 不是 到 是 谈话 到 或者
[ˈbɑːðərd] [naʊ] !
bothered now !
烦恼 现在 !

“嘘!”他说, “现在别跟我说话, 也别来烦我!”
" [ˈhɔɪti] - [ˈtɔɪti] !
" Hoity - toity !
" 高傲 - 托伊蒂 !
“高傲!”

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [sɔːŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] !
Here was a pretty song , to be sure !
这里 曾是 一个 漂亮的 歌曲 , 到 是 当然 !
这首歌确实很动听!

[ænd; ʌnd] [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [pɪɡ][nɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:kt] [tu:; tə] ?

And why was the middle - sized pig not to be talked to ?

和 为什么 曾是 这 中间 - 尺寸 猪 不是 到 是 谈话 到 ?

为什么不能和那头中等体型的猪说话呢？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]['oʊɡər][ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] .

That was what the ogre should like to know .

那 曾是 什么 这 食人魔 应该 喜欢 到 知道 .

这正是食人魔最想知道的。

[oʊ] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['lɪt(ə)l][pɪɡ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ['ʌndər] [ðə; ði]

Oh , the middle - sized little pig was looking at what was going on under the

哦 , 这 中间 - 尺寸 小的 猪 曾是 寻找 在 什么 曾是 去 在 在下面 这

[ɡreɪt] [rɑ:k] ['jɑ:ndər] ,

great rock yonder ,

伟大的 岩石 远处 ,

哦，那只中等体型的小猪正在看着远处那块大石头下面发生的事情。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk] ['bru:ɪŋ] [mɔ:r] [bɪr] [ðæən; ðən] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n][men]

for he could see the little folk brewing more beer than thirty - seven men

为了 他 可以 看 这 小的 民间 酿造 更多的 啤酒 比 三十 - 七 男人

[kʊd; kəd] [drɪŋk] .

could drink .

可以 喝 .

因为他看到那些小农户酿造的啤酒比三十七个人能喝的还多。

[soʊ] !

So !

所以 !

所以！

[waɪ] , [ðə; ði]['oʊɡər] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

Why , the ogre would like to see that for himself .

为什么 , 这 食人魔 会 喜欢 到 看 那 为了 他自己 .

为什么呢？那个食人魔很想亲眼看看。

" ['veri] [wel] , " [sez] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['lɪt(ə)l][pɪɡ] , " [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ɪziə] [ðæən; ðən][tu:; tə]

" Very well , " says the middle - sized little pig , " there is nothing easier than to

" 非常 出色地 , " 说道 这 中间 - 尺寸 小的 猪 , " 那里 是 没有什么 更轻松 比 到

[lɜ:n] [ðæt] [trɪk] !

learn that trick !

学习 那 诡计 !

“很好，”中等体型的小猪说，“学习这个技巧再容易不过了！”

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; ʌv] [li:vz] [frʌm; frəm] ['jɑ:ndər] [bʊʃ] [ænd; ʌnd] [rʌb] [ðem; ðəm]['oʊvər][jʊr; jər]

just take a handful of leaves from yonder bush and rub them over your

只是 拿 一个 少数 的 树叶 从 远处 衬套 和 擦 他们 超过 你的

[aɪz] ,

eyes ,

眼睛 ,

从那边的灌木丛里摘一把叶子，揉揉眼睛就行了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʌt] [ðem; ðəm] [taɪt] [ænd; ʌnd] [kaʊnt] ['fɪfti] .

and then shut them tight and count fifty .

和 然后 关闭 他们 紧的 和 数数 五十 .

然后把它们关紧，数到五十。

" [wel] , [ðə; ði]['oʊɡər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [ðæt] .

" Well , the ogre would have a try at that .

" 出色地 , 这 食人魔 会 有 一个 尝试 在 那 .

“嗯，食人魔肯定会尝试这么做。”

[soʊ][hiː; hi] [ˈɡæðərd] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
So he gathered a handful of the leaves and rubbed them over his eyes ,
所以 他 聚集 一个 少数 的 这 树叶 和 摩擦 他们 超过 他的 眼睛 ,
于是他摘了一把树叶, 揉搓在眼睛上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd] [pɪɡ][hæd; həd] [sed] .
just as the middle - sized pig had said .
只是 作为 这 中间 - 尺寸 猪 有 说 .
正如那头中等体型的猪所说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd] [ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] .
“ **And now are you ready ?** ” **said the middle - sized little pig .**
” 和 现在 是 你 准备好 ? ” 说 这 中间 - 尺寸 小的 猪 .
“现在你们准备好了吗?”中等体型的小猪问道。

[jes] ; [ðə; ði][ˈoʊgər][wʌz; wəz] [ˈredi] .
Yes ; the ogre was ready .
是的 ; 这 食人魔 曾是 准备好 .
是的, 食人魔已经准备好了。

“ [ðen] [ʃʌt] [jɔːr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [kaʊnt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd] [ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] .
“ **Then shut your eyes and count ,** ” **said the middle - sized little pig .**
” 然后 关闭 你的 眼睛 和 数数 , ” 说 这 中间 - 尺寸 小的 猪 .
“那就闭上眼睛数数吧,”中等体型的小猪说道。

[soʊ][ðə; ði][ˈoʊgər] [ʃʌt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈtʌtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [kaʊnt] , “
So the ogre shut them as tightly as he could and began to count , ”
所以 这 食人魔 关闭 他们 作为 紧紧 作为 他 可以 和 开始 到 数数 , “
[wʌn] ,
One ,
— ,

于是, 食人魔尽可能地把门关紧, 开始数数: “一,
[tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , “ [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ; [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] , [waɪ] ,
two , three , four , five , ” **and so on ; and while he was counting , why ,**
二 , 三 , 四 , 五 , ” 和 所以 在 ; 和 尽管 他 曾是 计数 , 为什么 ,
二、三、四、五……”, 以此类推; 就在他数数的时候, 为什么,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [hoʊm] [əˈɡen] .
the little pig was running away home again .
这 小的 猪 曾是 跑步 离开 家 再次 .
小猪又开始离家出走了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈoʊgər] [bɔːld] [aʊt] “ [ˈfɪfti] !!!
By and by the ogre bawled out “ Fifty !!!
经过 和 经过 这 食人魔 嚎啕大哭 出去 ” 五十 !!!
过了一会儿, 那怪物大喊道: “五十!!! ”

“ [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] .
“ **and opened his eyes , for he was done .**
” 和 打开 他的 眼睛 , 为了 他 曾是 完毕 .
他睁开双眼, 因为他已经完了。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [nɑːt] [mɔːr] , [bʌt; bət] [les] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,
Then he saw not more , but less , than he had seen before ,
然后 他 锯 不是 更多的 , 但 较少的 , 比 他 有 已见 前 ,
然后, 他看到的不是更多, 而是比以前更少。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
for the little pig was not there .
为了 这 小的 猪 曾是 不是 那里 .
因为小猪不在那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)] [pɪgz] [hu:] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [tɔ:k]
And now it was the largest of the three little pigs who began to talk
和 现在 它 曾是 这 最大 的 这 三 小的 猪 WHO 开始 到 讲话
[ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['eɪkɔ:nz] .
about going out into the woods to look for acorns .
关于 去 出去 进入 这 树林 到 看 为了 橡子 .

现在，三只小猪中体型最大的那只开始谈论要去树林里找橡子。

" [ju;; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
" **You had better stay at home and take things as they come .**
" 你 有 更好的 停留 在 家 和 拿 事物 作为 他们 来 .
你最好待在家里，顺其自然。

[ðə; ði] [kra:k] [ðæt] [goʊz] [ɔ:f(ə)n] [tu;; tə] [ðə; ði] [wel] [gets] ['broʊkən] [æt; ət] [læst] ;
The crock that goes often to the well gets broken at last ;
这 缸 那 去 经常 到 这 出色地 获得 破碎的 在 最后的 ;
经常去井边的陶罐最终会破碎；

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ka:k] , [ðə; ði] ['speklɪd] [hen] , [ðə; ði] [blæk] [dreɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ]
" **that was what the cock , the speckled hen , the black drake , and the grey**
" 那 曾是 什么 这 公鸡 , 这 斑驳的 母鸡 , 这 黑色的 德雷克 , 和 这 灰色的
[gu:s] [sed] ;
goose said ;
鹅 说 ;
“公鸡、花斑母鸡、黑公鸡和灰鹅都这么说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðəm'selvz] ['veri] [waɪz] [tu;; tə] [tɔ:k] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
and they thought themselves very wise to talk as they did .
和 他们 想法 他们自己 非常 明智的 到 讲话 作为 他们 做过 .
他们自以为那样说话很有智慧。

[bʌt; bət] [noʊ] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [pɪg] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [goʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
But no ; the little pig wanted to go out into the woods ,
但 不 ; 这 小的 猪 通缉 到 去 出去 进入 这 树林 ,
但是，小猪却想去树林里。

[ænd; ənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [pɪg] [wʊd] [goʊ] , ['oʊgər] [ɔ:r] [noʊ] ['oʊgər] .
and into the woods the little pig would go , ogre or no ogre .
和 进入 这 树林 这 小的 猪 会 去 , 食人魔 或者 不 食人魔 .
于是，小猪就钻进了树林里，不管有没有食人魔。

['æftər] [hi;; hi] [hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪkɔ:nz] [ðæt] [hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [hi;; hi] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [θɪŋk]
After he had eaten all of the acorns that he wanted he began to think
后 他 有 吃 全部 的 这 橡子 那 他 通缉 他 开始 到 思考
[ʌv; əv] ['gəʊɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] ,
of going home again ,
的 去 家 再次 ,
他吃光了所有想吃的橡子后，就开始想着回家了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['oʊgər] [keɪm] ['stʌmpɪŋ] [ə'ɔ:n] .
but just then the ogre came stumping along .
但 只是 然后 这 食人魔 来了 拦网 沿着 .
但就在这时，食人魔蹒跚地走了过来。

" [ɑ:'ha:] ! " [sez] [hi;; hi] , " [wi;; wi][hæv; həv] [met] [ə'gen] , [hæv; həv] [wi;; wi] ? "
" **Aha ! " says he , " we have met again , have we ? "**
" 啊哈 ! " 说道 他 , " 我们 有 遇见 再次 , 有 我们 ? "
“啊哈！”他说，“我们又见面了，是吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)] [pɪgz] , " [wi;; wi][hæv; həv] .
" **Yes , " said the largest of the three little pigs , " we have .**
" 是的 , " 说 这 最大 的 这 三 小的 猪 , " 我们 有 .
“是的，”三只小猪中最大的那只说，“我们有。”

[ænd; ɐnd][aɪ] want249
And I want249
和 我 want249

我想要249

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [roʊst] [ˈæp(ə)l][æt; ət] [hoʊm] ,
to say that I could find no roast apple at home ,
到 说 那 我 可以 寻找 不 烤 苹果 在 家 ,
也就是说, 我在家里找不到烤苹果。

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
and so I did not come back again .
和 所以 我 做过 不是 来 后退 再次 .
所以, 我再也没有回来。

" [jes] , [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] ; [bʌt; bət] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsetlɪŋ] [ʌv; əv][oʊld]
" **Yes , yes , that was all very fine ; but they should have a settling of old**
" 是的 , 是的 , 那 曾是 全部 非常 美好的 ; 但 他们 应该 有 一个 安顿 的 老的
[skɔ:rz] [naʊ] .
scores now .
得分 现在 .
“是啊, 是啊, 那一切都很好; 但他们现在应该清算一下旧账了。”

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈlɪt(ə)l][pɪgz] [maɪt] [dʒʌst] [kʌm] [əˈbi:ŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊgər] ,
The largest of the three little pigs might just come along home with the ogre ,
这 最大 的 这 三 小的 猪 可能 只是 来 沿着 家 和 这 食人魔 ,
三只小猪中体型最大的那只或许会跟着食人魔回家。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ˈɪntu:] [ˈsɒsɪdʒɪz] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə]
and to - morrow he should be made into sausages ; for there was to
和 到 - 明天 他 应该 是 制成 进入 香肠 ; 为了 那里 曾是 到
[bi:; bi][noʊ] [ˈtrɪkəri] [ðɪs] [taɪm] ,
be no trickery this time ,
是 不 诡计 这 时间 ,
明天他就要被做成香肠了; 因为这次不会再有任何诡计了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
so there was an end of the matter .
所以 那里 曾是 一个 结尾 的 这 事情 .
事情就此结束了。

[kʌm] , [kʌm] !
Come , come !
来 , 来 !
来, 来!

[ðə; ði][ˈoʊgər][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [ˈtestɪ] .
the ogre must not be too testy .
这 食人魔 必须 不是 是 也 暴躁的 .
食人魔不能太暴躁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ˈpepər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] — [ðæt]
There was such a thing as having too much pepper in the pudding — that
那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 拥有 也 很多 胡椒 在 这 布丁 — 那
[wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪgz] [sed] .
was what the largest of the little pigs said .
曾是 什么 这 最大 的 这 小的 猪 说 .
布丁里放太多胡椒粉也是有后果的——这是三只小猪中最大的那只说的。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] ['sɒsɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊgər] [wʌz; wəz] ['æftər] , ['meɪbɪ] [ðə; ði] [pɪg] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm]
If it were sausages that the ogre was after , maybe the pig could help him
如果 它 是 香肠 那 这 食人魔 曾是 后 , 或许 这 猪 可以 帮助 他
.
:
.

如果食人魔想要的是香肠，也许猪能帮上忙。

[ˈoʊvər] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] [ˈjɑːndər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɒsɪdʒɪz]
Over home at the farm yonder was a storehouse filled with more sausages
超过 家 在 这 农场 远处 曾是 一个 库 已填 和 更多的 香肠
[ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [tuː] [men] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .
and good things than two men could count .
和 好的 事物 比 二 男人 可以 数数 .

那边农场的仓库里堆满了香肠和其他好东西，多到两个人都数不过来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wer] [ðə; ði] ['oʊgər] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [skwiːz] [θruː] .
There was a window where the ogre could just squeeze through .
那里 曾是 一个 窗户 在哪里 这 食人魔 可以 只是 挤 通过 .
那里有个窗户，食人魔刚好可以挤过去。

Only250
Only250
Only250
仅250

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [iːt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæəri] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ]
he must promise to eat what he wanted and to carry nothing away
他 必须 承诺 到 吃 什么 他 通缉 和 到 携带 没有什么 离开
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他必须承诺吃自己想吃的东西，并且不许带走任何东西。

[wel] , [ðə; ði] ['oʊgər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] ,
Well , the ogre promised to eat all he wanted in the storehouse ,
出色地 , 这 食人魔 承诺 到 吃 全部 他 通缉 在 这 库 ,
那个食人魔答应要吃掉仓库里所有他想吃的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
and then off they went together .
和 然后 离开 他们 去 一起 .
然后他们就一起离开了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [fɜː]
By and by they came to the storehouse at the farm , and there , sure
经过 和 经过 他们 来了 到 这 库 在 这 农场 , 和 那里 , 当然
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

过了一会儿，他们来到了农场的仓库，果然，在那里，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
was a window ,
曾是 一个 窗户 ,
那是一扇窗户，

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊgər][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [wɪˈðəʊt]
and it was just large enough for the ogre to squeeze through without
和 它 曾是 只是 大的 足够的 为了 这 食人魔 到 挤 通过 没有
[ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n][tuː; tə] [spɜː] [ɪn][ðə; ði][saɪz] .
a button to spare in the size .
一个 按钮 到 空闲的 在 这 尺寸 .
它的大小刚好够那个食人魔挤过去，而且尺寸上连一颗纽扣都没有。

[dɪr] , [dɪr] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !
亲爱的 , 亲爱的 !

[haʊ] [ðə; ði][ˈoʊgər][dɪd] [stʌf] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈpuːdɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
how the ogre did stuff himself with the sausages and puddings and other
如何 这 食人魔 做过 东西 他自己 和 这 香肠 和 布丁 和 其他
[gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] .
good things in the storehouse .
好的 事物 在 这 库 .
食人魔是如何把仓库里的香肠、布丁和其他美食都吃个精光的呢？

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪɡ] [bɔːld] [aʊt][æz; əz] [laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
By and by the little pig bawled out as loud as he could ,
经过 和 经过 这 小的 猪 嚎啕大哭 出去 作为 大声 作为 他 可以 ,
过了一会儿，小猪用尽全力大声嚎叫起来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [jet] ? ”
“ **Have you had enough yet ?** ”
“ 有 你 有 足够的 然而 ? ”
你受够了吗？

“ [hʌ] - [] - [] - [] - [] - [] - [] ! ” [sez] [ðə; ði][ˈoʊgər] , “ [dəʊnt] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] ,
“ **Hush - sh - sh - sh - sh - sh - sh !** ” **says the ogre , “ don't talk so loud ,**
“ 嘘 - 什 - 什 - 什 - 什 - 什 - 什 - 什 ! ” 说道 这 食人魔 , “ 不 讲话 所以 大声 ,
“嘘——嘘——嘘——嘘——嘘——嘘——嘘！”食人魔说，“别这么大声说话。”

[ɔːr] [juːl] [biː; bi] [ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈfoʊks][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [laɪk][ə; eɪ] [haɪv]
or you'll be rousing the folks and having them about our ears like a hive
或者 你会 是 振奋人心的 这 各位 和 拥有 他们 关于 我们的 耳朵 喜欢 一个 蜂巢
[ʌv; əv] [biːz] . “
of bees . ”
的 蜜蜂 . “
否则你就会煽动民众，让他们像一群蜜蜂一样围着我们转。”

“ [noʊ] , “ [bɔːld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪɡ] , [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] , “ [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ]
“ **No , “ bawled the little pig , louder than before , “ but tell me , have you**
“ 不 , “ 嚎啕大哭 这 小的 猪 , 更大声 比 前 , “ 但 告诉 我 , 有 你
[hæd; həd] [ɪˈnʌf] [jet] ? ”
had enough yet ? ”
有 足够的 然而 ? ”
“不,”小猪叫道，声音比之前更大了，“但是告诉我，你吃饱了吗？”

“ [jes] , [jes] , “ [sez] [ðə; ði][ˈoʊgər] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈnʌf] , [ˈoʊnli][biː; bi] [stiɪl] [əˈbaʊt]
“ **Yes , yes , “ says the ogre , “ I have had almost enough , only be still about**
“ 是的 , 是的 , “ 说道 这 食人魔 , “ 我 有 有 几乎 足够的 , 仅有的 是 仍然 关于
[aɪˈtiː] ! “
it ! ”
它 ! “
“是是是,”食人魔说，“我已经差不多受够了，你们都给我安静点！”

“ [ˈveri] [wel] ！ ” [bɔːld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] , [æz; əz][laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ **Very well ！** ” **bawled the little pig , as loud as he could , “ if you have**
“ 非常 出色地 ！ ” 嚎啕大哭 这 小的 猪 , 作为 大声 作为 他 可以 , “ 如果 你 有
[hæd; həd] [ɪnʌf] ,
had enough ,
有 足够的 ,

“很好！”小猪大声吼道，“如果你已经吃饱了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪːtn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpuːdɪŋz] [juː; jʊ]
and if you have eaten all of the sausages and all of the puddings you
和 如果 你 有 吃 全部 的 这 香肠 和 全部 的 这 布丁 你
[kæn; kən] [stʌf] ,
can stuff ,
能 东西 ,

如果你已经吃光了所有的香肠和所有可以塞馅的布丁，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] ,
it is about time that you were going ,
它 是 关于 时间 那 你 是 去 ,

你该走了，这才是正确的选择。

[fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði][stɜːr][ɪz]
for here comes the farmer and two of his men to see what all the stir is
为了 这里 来 这 农民 和 二 的 他的 男人 到 看 什么 全部 这 搅拌 是
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

只见农夫带着两个手下来了，想看看发生了什么事。

“ [ænd; ənd] , [ʃɒr] [ɪnʌf] ,
“ **And , sure enough ,**
“ 和 , 当然 足够的 ,

“果然不出所料，

[ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [fʊt] [tuː; tə]
the farmer and his men were coming as fast as they could lay foot to
这 农民 和 他的 男人 是 未来 作为 快速地 作为 他们 可以 躺 脚 到
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

农夫和他的手下以最快的速度朝这边赶来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈoʊɡər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] ,
But when the ogre heard them coming ,
但 什么时候 这 食人魔 听到 他们 未来 ,

但当食人魔听到他们走过来时，

[hiː; hi] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [əˈweɪ] [hoʊm] [əˈɡen] ,
he felt sure that it was time that he was getting away home again ,
他 毛毡 当然 那 它 曾是 时间 那 他 曾是 获得 离开 家 再次 ,

他确信自己该再次离开家乡了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [ɪn]
and so he tried to get out of the same window that he had gotten in
和 所以 他 尝试 到 得到 出去 的 这 相同的 窗户 那 他 有 获得 在
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] .
a little while before .
一个 小的 尽管 前 .

于是，他试图从不久前他进入的那扇窗户出去。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [stʌft] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][soʊ][mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt][hi:; hi]
But he had stuffed himself with so much of the good things that he
但 他 有 填充 他自己 和 所以 很多 的 这 好的 事物 那 他
[hæd; həd] [sweld] [laɪk] ['evriθɪŋ] ,
had swelled like everything ,
有 肿胀 喜欢 一切 ,
但他摄入了太多美好的东西, 以至于他像所有事物一样膨胀起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] ['wɪndəʊ] [laɪk][ə; eɪ][kɔːrk][ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,
and there he stuck in the storehouse window like a cork in a bottle ,
和 那里 他 卡住 在 这 库 窗户 喜欢 一个 软木 在 一个 瓶子 ,
他就像瓶塞一样, 把整个人卡在了仓库的窗户里。
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [bʌdʒ] ['niːðər] [wʌn] [weɪ] [nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ;
and could budge neither one way nor the other ;
和 可以 预算 两者都不 一 方式 也不 这 其他 ;
既不向任何一方靠拢, 也不向另一方靠拢;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪkl] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] .
and that was a pretty pickle to be in .
和 那 曾是 一个 漂亮的 泡菜 到 是 在 .
那可真是个棘手的难题。

“ [oʊ'hoʊ] ! ” [sez] [ðə; ði]['fɑːrmər] , “ [ju:; jʊ][wɜːr; wər]['æftər][maɪ] ['sɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd][maɪ] ['puːdɪŋz] ,
“ **Oho !** ” **says the farmer** , “ **you were after my sausages and my puddings** ,
“ 哦 ! ” 说道 这 农民 , “ 你 是 后 我的 香肠 和 我的 布丁 ,
[wɜːr; wər][ju:; jʊ] ?
were you ?
是 你 ?
“哦吼! ”农夫说, “你们是冲着我的香肠和布丁来的, 是吗? ”

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] .
Then you will come no more .
然后 你 将要 来 不 更多的 .
之后你就不能再来了。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ;
“ **And that was so** ;
“ 和 那 曾是 所以 ;
事情就是这样;

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊgər][hi:; hi] ['nevər]
for when the farmer and his men were done with the ogre he never
为了 什么时候 这 农民 和 他的 男人 是 完毕 和 这 食人魔 他 绝不
[went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdʒ] [ə'gen] ,
went into the woods again ,
去 进入 这 树林 再次 ,
当农夫和他的手下解决掉那个食人魔之后, 他就再也没有进过森林了。

[fɔːr; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
for he could not .
为了 他 可以 不是 .
因为他做不到。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)][pɪgz] , [ðeɪ] [trɒtɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdʒ] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv]
As for the three little pigs , they trotted away into the woods every day of
作为 为了 这 三 小的 猪 , 他们 小跑 离开 进入 这 树林 每一个 天 的
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,
至于那三只小猪, 它们每天都跑进森林里玩耍。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbəːdi] [ˈnəʊədəɪz] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈgæðərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
for there was nobody nowadays to stop them from gathering all the
为了 那里 曾是 无人 如今 到 停止 他们 从 采集 全部 这
[ˈeɪkɔːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] . -
acorns that they wanted . 251
橡子 那 他们 通缉 . -
因为如今没有人能阻止他们尽情地收集橡子了。251

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,
[dəʊnt][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [fəʊks] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [stʌf] [ænd; ənd] [ˈnɑːnsens] [ðæt] [aɪ]
don't you believe folks when they say that this is all stuff and nonsense that I
不 你 相信 各位 什么时候 他们 说 那 这 是 全部 东西 和 废话 那 我
[hæv; həv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ;
have been telling you ;
有 到过 讲述 你 ;
难道你们不相信那些人说的, 说我一直告诉你们的都是胡说八道吗?

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][tʊːrn][aɪ ˈtiː] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
for if you turn it upside down and look in the bottom of it you will find
为了 如果 你 转动 它 上行 向下 和 看 在 这 底部 的 它 你 将要 寻找
[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [greɪn] [ʌv; əv] [truːθ] [ðer; ðər] ;
that there is more than one grain of truth there ;
那 那里 是 更多的 比 一 粮食 的 真相 那里 ;
因为如果你把它翻过来, 看看它的底部, 你会发现那里不止一粒真理;

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [skrætʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃæf] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
that is if you care to scratch among the chaff for it .
那 是 如果 你 关心 到 划痕 之中 这 糠 为了 它 .
如果你愿意在茫茫信息中仔细搜寻的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstoːri] . -
And that is the end of this story . 25253
和 那 是 这 结尾 的 这 故事 . -
故事到此结束。252253

[eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
Eight O'Clock .
八 点钟 .
八点钟

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bæts] [flaɪ]
The little Bats fly
这 小的 蝙蝠 飞
小蝙蝠飞翔

[ˈkuːlər] [ˈwaɪndz] .
Cooler winds .
冷却器 风 .
凉风习习。

[əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
About in the Sky ,
关于 在 这 天空 ,
关于天空,

[ænd; ənd][ðə; ði] - [waɪd] [əˈweɪk] .
And the Kobold's wide awake .
和 这 - 宽的 醒 .
而那只狗头人已经完全醒了。

[ðə; ði] [greɪt] [blæk] [triːz]
The great black Trees
这 伟大的 黑色的 树木

巨大的黑树

[ɑːr; ər] [stɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
Are stirred in the Breeze ,
是 搅拌 在 这 微风 ,

在微风中摇曳，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪk] .
And a curious Sound they make .
和 一个 好奇的 声音 他们 制作 .

它们发出的声音很奇特。

[ðə; ði] [pleɪz] [ɑːr; ər] [dʌn] ,
The Plays are done ,
这 演出 是 完毕 ,

演出结束了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prerz] [ɑːr; ər] [sed] ,
And the Prayers are said ,
和 这 祈祷 是 说 ,

祷告完毕，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['snʌgli]
And the Children are snugly
和 这 孩子们 是 舒适地

孩子们睡得很舒服

[tʌkt] [ɪn][bed] .
Tucked in Bed .
塞进去 在 床 .

钻进被窝。

[keɪ] . [piː] . -
K . P . 255
K . P . -

KP255

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [waɪnd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bloʊz] [ðə; ði] [tʃɪps] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [stroːz] [təˈgeðər] .
The wind of heaven blows the chips and the straws together .
这 风 的 天堂 打击 这 芯片 和 这 吸管 一起 .

天风将薯片和吸管吹到了一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪdlər] , [ə; eɪ] ['tɪŋkər] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ['dʒɑːɡɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
There was a fiddler , a tinker , and a shoemaker jogging along the road ,
那里 曾是 一个 小提琴手 , 一个 修补匠 , 和 一个 鞋匠 慢跑 沿着 这 路 ,

路边有一个提琴手、一个补锅匠和一个鞋匠在慢跑。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmpəni] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
but whatever brought them in company is more than I am able to tell you
但 任何 带来 他们 在 公司 是 更多的 比 我 是 有能力的 到 告诉 你
.
:
.

但是，究竟是什么原因让他们聚在一起，我就无法告诉你了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [ðer; ðər] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt]
All the same , there they were , and , after all , that is the kernel of the nut
全部 这 相同的 , 那里 他们 是 , 和 , 后 全部 , 那 是 这 核心 的 这 坚果
.
:
.

尽管如此，它们就在那里，而且，归根结底，这就是问题的核心。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈmeri] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [toʊd] [æz; əz] [ˈevər] [ə; eɪ] [ˈbɑ:di] [kʊd; kəd] [wɪ] [tu:; tə] [si:] ;
The fiddler was as merry a little toad as ever a body could wish to see ;
这 小提琴手 曾是 作为 欢乐 一个 小的 蟾蜍 作为 曾经 一个 身体 可以 希望 到 看 ;

这位提琴手就像一只快乐的小癞蛤蟆，人见人爱；

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈtɪŋkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈju:meɪkər] , [waɪ] , [ðei] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ˈsaʊər] [æz; əz] [bæd]
as for the tinker and the shoemaker , why , they were as sour as bad
作为 为了 这 修补匠 和 这 鞋匠 , 为什么 , 他们 是 作为 酸的 作为 坏的
[br] .
beer .
啤酒 .

至于那个补锅匠和鞋匠，他们就像劣质啤酒一样令人厌恶。

[wel] , [ðei] [plɒdɪd] [əˈb:ŋ] , [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ʌnˈtɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðei] [keɪm] [tu:; tə]
Well , they plodded along , all three of them , until by and by they came to
出色地 , 他们 蹒跚而行 沿着 , 全部 三 的 他们 , 直到 经过 和 经过 他们 来了 到
[ə; eɪ] [krɔ:s] - [roʊd] ,
a cross - road ,
一个 叉 - 路 ,

他们三个就这样艰难地向前走着，过了一会儿，他们来到了一个十字路口。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sæt] [æŋ; əŋ] [oʊld] [ˈba:di] [ˈbegɪŋ] ; “ [dɪr] , [gʊd] , [kaɪnd] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
and there sat an old body begging ; “ Dear , good , kind gentlemen ,
和 那里 卫星 一个 老的 身体 乞讨 ; “ 亲爱的 , 好的 , 种类 先生们 ,

那里坐着一位老人，乞求道：“亲爱的、善良的、仁慈的先生们，

[gɪv] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [ˈpeni] [ɔ:r] [tu:] .
give a poor old woman a penny or two .
给 一个 贫穷的 老的 女士 一个 一分钱 或者 二 .

给贫困的老妇人一两便士吧。

[du:] [naʊ] . “
Do now .”
做 现在 . “

现在就做。”

“ [pu:] ! ” [sez] [ðə; ði] [ˈtɪŋkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈju:meɪkər] ,
“ Pooh ! ” says the tinker and the shoemaker ,
“ 呸 ! ” 说道 这 修补匠 和 这 鞋匠 ,

“噗！”补锅匠和鞋匠说道。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [ðei] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈnoʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈhʌntɪŋ]
and off they walked with their noses in the air as though they were hunting
和 离开 他们 步行 和 他们的 鼻子 在 这 空气 作为 尽管 他们 是 打猎

[fɔ:r; fər] [flaɪz] [ʌp] [ˈjɑ:ndər] .
for flies up yonder .
为了 苍蝇 向上 远处 .

于是他们昂着头，昂着头，仿佛要去捉苍蝇似的，走了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪdlər] , [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ; “
As for the fiddler , he had another kind of a heart under his jacket ; “
作为 为了 这 小提琴手 , 他 有 其他 种类 的 一个 心 在下面 他的 夹克 ; “
[kʌm] ,
Come ,
来 ;

至于那位提琴手，他外套下却藏着一颗截然不同的心；“来吧，
” [sez] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [tʃɪks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈplʌd(ə)l] .
” **says he , “ we are all chicks in the same puddle .**
” 说道 他 , “ 我们 是 全部 小鸡 在 这 相同的 水坑 .
他说：“我们都是同一个水坑里的小鸡。”

” [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tuː] [ˈpenɪz] .
” **So he gave the old woman all that he had , which was only two pennies .**
” 所以 他 给予 这 老的 女士 全部 那 他 有 , 哪个 曾是 仅有的 二 便士 .
于是他把自己所有的钱都给了那位老妇人，而他所有的钱只有两便士。

” [ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪ] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ; “ [ænd; ænd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] to256
” **A cake for a pie , “ said the old woman ; “ and what would you like to256**
” 一个 蛋糕 为了 一个 馅饼 , “ 说 这 老的 女士 ; “ 和 什么 会 你 喜欢 to256
“蛋糕换馅饼,”老妇人说;“您想要什么?”

[hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪʃ] ?
have in the way of a wish ?
有 在 这 方式 的 一个 希望 ?
愿望能否实现?

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][æsk] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈgræntɪd] .
for all that you have to do is to ask , and it shall be granted .
为了 全部 那 你 有 到 做 是 到 问 , 和 它 将 是 的确 .
你只需开口祈求，就一定会得到满足。

” [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [waɪz] [wʌn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
” **This old woman was a famous wise one , I can tell you ,**
” 这 老的 女士 曾是 一个 著名的 明智的 一 , 我 能 告诉 你 ,
“我可以告诉你，这位老妇人是一位远近闻名的智者。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
though the fiddler knew nothing of that .
尽管 这 小提琴手 知道 没有什么 的 那 .
然而，提琴手对此却一无所知。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [θɔːt] [ænd; ænd] [θɔːt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
The fiddler thought and thought , but there was little that he had to
这 小提琴手 想法 和 想法 , 但 那里 曾是 小的 那 他 有 到
[wɪʃ] [fɔːr; fər] ;
wish for ;
希望 为了 ;

小提琴手想了又想，但他几乎没什么可渴望的；
[ˌnevərðəˈles] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] ,
nevertheless , since they were in the way of asking and giving ,
尽管如此 , 自从 他们 是 在 这 方式 的 问 和 给予 ,

然而，由于他们阻碍了索取和给予，
[ænd; ænd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] ,
and seeing that his body was none of the largest ,
和 看到 那 他的 身体 曾是 没有任何 的 这 最大 ,
鉴于他的体型并不算大，

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi] [ðæt] [wen'evər] [hi:; hi][fʊd; fəd] [seɪ] , “ [rʌb] - **he would like to have it for a wish that whenever he should say , “ Rub** -
他 会 喜欢 到 有 它 为了 一个 希望 那 每当 他 应该 说 , “ 擦 -
[ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] ,
a - dub - dub ,
一个 - 配音 - 配音 ,

他希望把它当作一个愿望，每当他说“Rub-a-dub-dub”的时候，

” [ðə; ði] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wʊd] [ʌp][ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
” the staff in his hand would up and fight for him .
” 这 职员 在 他的 手 会 向上 和 斗争 为了 他 .

他手中的权杖会挺身而出，为他而战。

[soʊ] !
So !
所以 !

所以！

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ?
and was that all that he wanted ?
和 曾是 那 全部 那 他 通缉 ?

这就是他想要的全部吗？

[ðen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ænd; ənd] ['welkəm] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] .
Then it was granted and welcome , for it was little enough .
然后 它 曾是 的确 和 欢迎 , 为了 它 曾是 小的 足够的 .

于是，这个请求被批准了，而且很受欢迎，因为它的数额确实很小。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [sed] , “ [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] ,
After that they said , “ Good - morning ,
后 那 他们 说 , “ 好的 - 早晨 ,

之后他们说：“早上好，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdlər] [went] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðə; ði] ['ʌðər] .
” and the fiddler went one way and the old woman the other .
” 和 这 小提琴手 去 一 方式 和 这 老的 女士 这 其他 .

于是，提琴手朝一个方向走去，老妇人朝另一个方向走去。

[soʊ][ðə; ði] [θri:] [kəm'pænjənz] [plʊdɪd] [ə'ɒ:ŋ] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [naɪt] [keɪm] ,
So the three companions plodded along together until , by and by , night came ,
所以 这 三 同伴 蹒跚而行 沿着 一起 直到 , 经过 和 经过 , 夜晚 来了 ,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
and there they were ,
和 那里 他们 是 ,

于是，这三个伙伴就这样一起艰难地前行，直到夜幕降临，他们才到达目的地。

[ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['fɔ:rɪst] ,
in a deep forest ,
在 一个 深的 森林 ,

在茂密的森林里，

[wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [pi:p] [aʊt][frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
with branches over their heads and not a peep out from under the trees ,
和 分支 超过 他们的 头部 和 不是 一个 窥视 出去 从 在下面 这 树木 ,

树枝遮蔽了他们的头顶，树下连一丝声音都没有。

[noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['plezəntɪst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]
no matter where they might look ; and that was not the pleasantest thing for
不 事情 在哪里 他们 可能 看 ; 和 那 曾是 不是 这 最令人愉悦的 事物 为了

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

无论他们看向哪里；而这对他们来说并非一件令人愉快的事。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɜːrld] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ]
But by and by they saw a light , and then the world looked up with
但 经过 和 经过 他们 锯 一个 光 , 和 然后 这 世界 看起来 向上 和
[ðem; ðəm] [ə'gen] .
them again .
他们 再次 .

但不久之后，他们看到了光明，然后世界也随之重新焕发生机。

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]
So they hurried along more rapidly , and presently came to the house where the
所以 他们 慌忙 沿着 更多的 快速 , 和 目前 来了 到 这 房子 在哪里 这
[laɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ;
light was shining ;
光 曾是 灼灼 ;

于是他们加快脚步，很快来到了亮着灯的房子前；

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
and , after all , it was not much to look at .
和 , 后 全部 , 它 曾是 不是 很多 到 看 在 .

而且，说到底，它看起来也没什么特别之处。

[ræp] , [tæp] , [tæp] !
Rap , tap , tap !
说唱 , 轻敲 , 轻敲 !

敲击，轻敲，轻敲！

[ðeɪ] [nɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət]['nʊbəːdi] [keɪm] ; [soʊ] [ðeɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər]
they knocked at the door , but nobody came ; so they opened it for
他们 敲门 在 这 门 , 但 无人 来了 ; 所以 他们 打开 它 为了
[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .
themselves and walked in .
他们自己 和 步行 在 .

他们敲门，但没有人应门；于是他们自己打开门走了进去。

[noʊ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət] [hoʊm] ,
No ; there was no one at home ,
不 ; 那里 曾是 不 一 在 家 ,

不，家里没人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] [sprɛd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smʊʊkɪŋ] [hɑːt] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz]
but there was a table spread with a smoking hot supper , and places
但 那里 曾是 一个 桌子 传播 和 一个 吸烟 热的 晚餐 , 和 地方
[fɔːr; fər] [θriː] .
for three .
为了 三 .

但桌上摆着热气腾腾的晚餐，还有三个人的座位。

[daʊn] [ðeɪ] [sæt] [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz][æz; əz]
Down they sat without waiting for the bidding , for their hunger was as
向下 他们 卫星 没有 等待 为了 这 投标 , 为了 他们的 饥饿 曾是 作为
[ʃɑːrp] [æz; əz] ['vɪnɪgər] .
sharp as vinegar .
锋利的 作为 醋 .

他们不等吩咐就坐了下来，因为他们饿得像醋一样难受。

[wel] , [ðei] [eit] [ænd; ənd] [ðei] [eit] [ænd; ənd] [ðei] [eit] [ʌn'tɪl] [ðei] [kʊd; kəd] [i:t] [noʊ] [mɔ:r] ,
Well , they ate and they ate and they ate until they could eat no more ,
出色地 , 他们 吃 和 他们 吃 和 他们 吃 直到 他们 可以 吃 不 更多的 ,
他们吃啊吃啊吃, 直到吃不下为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðer; ðər] [tuʊz] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rm] ['faɪər] .
and then they turned around and roasted their toes at the warm fire .
和 然后 他们 转向 大约 和 烤 他们的 脚趾 在 这 温暖的 火 .
然后他们转身去, 在温暖的火堆旁烤自己的脚趾。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz]
That was all very well and good , but by and by all the wood was
那 曾是 全部 非常 出色地 和 好的 , 但 经过 和 经过全部 这 木头 曾是
[bə:nd] ,
burned ,
烧伤 ,
这一切都很好, 但最终所有的木头都烧完了。

[ænd; ənd] [ðen] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði][dɑ:rk] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə'hʌðər] ['ɑ:rmfʊl]
and then who was to go out into the dark forest and fetch another armful
和 然后 WHO 曾是 到 去 出去 进入 这 黑暗的 森林 和 拿来 其他 满满的
?
?
?
那么, 谁来深入幽暗的森林, 再去取回一捆呢?

" [nɑ:t][aɪ] , " [sez] [ðə; ði] ['tɪŋkər] .
" Not I , " says the tinker .
" 不是 我 , " 说道 这 修补匠 .
“不是我,”修补匠说。

" [nɑ:t][aɪ] , " [sez] [ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] .
" Not I , " says the shoemaker .
" 不是 我 , " 说道 这 鞋匠 .
“不是我,”鞋匠说。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪdlər] , [ænd; ənd][ɔ:f] [hi:; hi] [went] .
And so it fell to the lot of the fiddler , and off he went .
和 所以 它 跌倒 到 这 很多 的 这 小提琴手 , 和 离开 他 去 .
于是, 这个任务就落到了提琴手的头上, 他走了。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [spɪlz] [ðə; ði] [mɪlk] - [mʌg] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [dʒʌg] ,
But many a one spills the milk - mug to save the water - jug ,
但 许多 一个 一 溢出物 这 牛奶 - 马克杯 到 节省 这 水 - 水壶 ,
但很多人为了保住水壶而打翻了牛奶杯。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] ; [fɔ:r; fər] ,
and so it was with the tinker and the shoemaker ; for ,
和 所以 它 曾是 和 这 修补匠 和 这 鞋匠 ; 为了 ,
补锅匠和鞋匠之间也是如此; 因为,

[waɪl] [ðei] [sæt] ['wɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər][hændz]['oʊvər]
while they sat warming their shins at the fire and rubbing their hands over
尽管 他们 卫星 变暖 他们的 小腿 在 这 火 和 擦 他们的 双手 超过
[ðer; ðər] [ni:z] ,
their knees ,
他们的 膝盖 ,
他们坐在火堆旁烤着小腿, 双手揉搓着膝盖,

[ɪn] [wɔ:kt] [æn; ən] [ʌgʌli] ['lɪt(ə)] [troʊl][noʊ] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑ:rd] - [stɪk] ,
in walked an ugly little troll no taller than a yard - stick ,
在 步行 一个 丑陋的 小的 巨魔 不 更高 比 一个 院子 - 戳 ,
走进来一个丑陋的小巨魔, 身高不过一码尺。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ,
but with a head as big as a cabbage ,
但 和 一个 头 作为 大的 作为 一个 卷心菜 ,
但它的脑袋却像卷心菜一样大,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] ['kʌdʒl] [twais] [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [æz; əz][fɔːr; fər]
and a good stout cudgel twice as long as himself in his hand ; as for
和 一个 好的 肥硕 棍棒 两次 作为 长的 作为 他自己 在 他的 手 ; 作为 为了
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,
他手里拿着一根比他身长两倍的结实木棍；至于他的眼睛,

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðəz] ['tiːkʌps] . -
why , they were as big as your mother's teacups . **257258**
为什么 , 他们 是 作为 大的 作为 你的 母亲的 茶杯 . -
为什么？它们跟你妈妈的茶杯一样大。257258

" [aɪ][waːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sez] [hiː; hi] .
" I want something to eat , " says he .
" 我 想 某物 到 吃 , " 说道 他 .
“我想吃点东西,”他说。

" [juːl] [get] ['nʌθɪŋ] [hɪr] , " [sez] [ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['juːmeɪkər] .
" You'll get nothing here , " says the tinker and the shoemaker .
" 你会 得到 没有什么 这里 , " 说道 这 修补匠 和 这 鞋匠 .
“你在这里什么也得不到,”补锅匠和鞋匠说。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] , " [sez] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænɪkɪn] .
" Yes , but I will , " says the little manikin .
" 是的 , 但 我 将要 , " 说道 这 小的 人体模型 .
“是的,但我会的,”小人偶说道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , " [sez] [ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['juːmeɪkər] .
" No , but you will not , " says the tinker and the shoemaker .
" 不 , 但 你 将要 不是 , " 说道 这 修补匠 和 这 鞋匠 .
“不,你不会的,”补锅匠和鞋匠说。

" [ðæt] [wiːl] [siː] , " [sez] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] ; [werə'pɑːn] [hiː; hi][spæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [snætʃt]
" That we'll see , " says the manikin ; whereupon he spat upon his hands , snatched
" 那 出色地 看 , " 说道 这 人体模型 ; 于是 他 争吵 之上 他的 双手 , 抢夺
[ʌp][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
up his club ,
向上 他的 俱乐部 ,

“那我们走着瞧,”人偶说道；说着，他朝手上吐了口唾沫，抓起他的棍棒。
[ænd; ʌnd] , [wɪ'ðəʊt] [mɔːr] [ə'duː] , [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['juːmeɪkər] ,
and , without more ado , fell upon the tinker and the shoemaker ,
和 , 没有 更多的 阿多 , 跌倒 之上 这 修补匠 和 这 鞋匠 ,

于是，他们二话不说，就盯上了补锅匠和鞋匠。
[ænd; ʌnd][br'gæən] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ʌnd] [meɪn] .
and began beating them with all his might and main .
和 开始 殴打 他们 和 全部 他的 可能 和 主要的 .

然后他开始用尽全力殴打他们。
[maɪ] ['gʊdnəs] , [juː; jʊ][ʊd; əd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðeɪ] [hɑːpt] [ə'baʊt] [laɪk] [tuː] ['piːz] [ɑːn][ə; eɪ]
My goodness , you should have seen how they hopped about like two peas on a
我的 善良 , 你 应该 有 已见 如何 他们 跳跃 关于 喜欢 二 豌豆 在 一个
[drʌm] - [hed] ,
drum - head ,
鼓 - 头 ,
我的天哪，你应该看看他们当时是怎么像鼓面上的两颗豌豆一样蹦来蹦去的！

[ænd; ənd][ˈjuː; jʊ][ˈʊd; ʊəd][hæv; həv][hɜːrd][həʊ][ðeɪ][beˈləʊd][ænd; ənd][bɔːld][fɔːr; fər][ˈmɜːrsɪ]！
and you should have heard how they bellowed and bawled for mercy！
和 你 应该 有 听到 如何 他们 咆哮 和 嚎陶大哭 为了 怜悯 ！

你应该听听他们是如何嚎陶大哭、哀求饶命的！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈʌɡli][trʊəl][ˈnevər][stɑːpt][ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː][ˈtaɪərd][tuː; tə][drʌb][ðəm; ðəm]
But the little ugly troll never stopped until he was too tired to drub them
但 这 小的 丑陋的 巨魔 绝不 停止 直到 他 曾是 也 疲劳的 到 德鲁布 他们
[eni][mɔːr]；
any more；
任何 更多的；

但是，这个丑陋的小怪物一直不停地殴打他们，直到筋疲力尽，再也打不动为止；

[ðen][hiː; hi][went][əˈweɪ][ˈwɪðər][hiː; hi][hæd; həd][kʌm]，
then he went away whither he had come，
然后 他 去 离开 往哪里去 他 有 来，
然后他就回到了他来的地方去了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðæt][ðə; ði][tuː][ˈfeləʊz][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][rʌb][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ðæt][smɑːtɪd]
and all that the two fellows could do was to rub the places that smarted
和 全部 那 这 二 伙伴们 可以 做 曾是 到 擦 这 地方 那 聪明
[ðə; ði][moʊst]。
the most。
这 最多。

这两个家伙所能做的，就是揉搓最痛的地方。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn][keɪm][ðə; ði][ˈfɪdlər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv][wʊd]，
By and by in came the fiddler with his armful of wood，
经过 和 经过 在 来了 这 小提琴手 和 他的 满满的 的 木头，
过了一会儿，提琴手抱着一大堆木头走了进来。

[bʌt; bət][ˈnevər][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][ðə; ði][ˈtɪŋkər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʃuːmɪkər][seɪ]，
but never a word did the tinker and the shoemaker say，
但 绝不 一个 单词 做过 这 修补匠 和 这 鞋匠 说，
但补锅匠和鞋匠始终一句话也没说。

[fɔːr; fər][ðeɪ][hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ˈtelɪŋ][həʊ][sʌt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmænɪkɪn][hæd; həd][ˈdʌstɪd]
for they had no notion of telling how such a little manikin had dusted
为了 他们 有 不 概念 的 讲述 如何 这样的 一个 小的 人体模型 有 掸去灰尘
[ðə; ði][kəʊts][ʌv; əv][tuː][greɪt][ˈhʌlkɪŋ][ˈfeləʊz][laɪk][ðəmˈselvz]；
the coats of two great hulking fellows like themselves；
这 外套 的 二 伟大的 庞大的 伙伴们 喜欢 他们自己；

因为他们根本无法想象这样一个小小的人体模型是如何掸去两个和他们一样魁梧的大块头身上的灰尘的；

[ˈoʊnli][ðə; ði][nekst][deɪ][ðeɪ][θɔːt][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][wel][tuː; tə][rest][wer][ðeɪ][wɜːr; wər]，
only the next day they thought that it would be well to rest where they were，
仅有的 这 下一个 天 他们 想法 那 它 会 是 出色地 到 休息 在哪里 他们 是，
直到第二天，他们才觉得最好就地休息。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][boʊnz][wɜːr; wər][tuː][sɔːr][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒɑːɡɪŋ]。
for their bones were too sore to be jogging。
为了 他们的 骨头 是 也 疼 到 是 慢跑。
因为他们的骨头疼得厉害，根本没法慢跑。

[soʊ][ðeɪ][lɔld][əˈraʊnd][ðə; ði][haʊs][ɔːl][deɪ]，
So they lolled around the house all day，
所以 他们 懒散地 大约 这 房子 全部 天，
所以他们整天都懒洋洋地待在家里。

[ænd; ənd][faʊnd][ˈevriθɪŋ][ðæt][ðeɪ][ˈwaːntrɪd][tuː; tə][iːt][ɪn][ðə; ði][ˈkʌbədʒ]。
and found everything that they wanted to eat in the cupboards。
和 成立 一切 那 他们 通缉 到 吃 在 这 橱柜。
他们在橱柜里找到了所有想吃的东西。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
After supper there was more wood to be brought in from the forest ,
后 晚餐 那里 曾是 更多的 木头 到 是 带来 在 从 这 森林 ,
晚饭后, 还要从森林里运来更多的木柴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːmeɪkər] [huː] [went] [tuː; tə] [fetʃ]
and this time it was the tinker and the shoemaker who went to fetch
和 这 时间 它 曾是 这 修补匠 和 这 鞋匠 WHO 去 到 拿来
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

这次去取东西的是补锅匠和鞋匠。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsetlɪd] [aɪ ˈtiː] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]
for they had settled it between them that the fiddler was to have
为了 他们 有 定居 它 之间 他们 那 这 小提琴手 曾是 到 有
[ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [brɔːθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌpt] .
a taste of the same broth that they had supped .
一个 品尝 的 这 相同的 肉汤 那 他们 有 喝 .

因为他们之间已经约定好, 提琴手也要尝尝他们喝过的同样的肉汤。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈlɪt(ə)] [troʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔːŋ] [ˈkʌdʒl]
Sure enough , by and by in came the ugly little troll with the great long cudgel .
当然 足够的 , 经过 和 经过 在 来了 这 丑陋的 小的 巨魔 和 这 伟大的 长的 棍棒 .
果然, 没过多久, 那个丑陋的小巨魔就拿着一根又长又粗的棍子进来了。

" [aɪ][waːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪːt] , " [sez] [hiː; hi] .
" I want something to eat , " says he .
" 我 想 某物 到 吃 , " 说道 他 .
“我想吃点东西,”他说。

" [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈbrʌðər] , " [sez] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] , " [help] [jɔːrˈself] .
" There it is , brother , " says the fiddler , " help yourself . "
" 那里 它 是 , 兄弟 , " 说道 这 小提琴手 , " 帮助 你自己 . "
“就在这儿, 兄弟,”提琴手说, “随便拿吧。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ɑːn][em ˈiː] , " [sez] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈlɪt(ə)] [troʊl] .
" It is you who shall wait on me , " says the ugly little troll .
" 它 是 你 WHO 将 等待 在 我 , " 说道 这 丑陋的 小的 巨魔 .
“你来伺候我吧,”丑陋的小巨魔说道。

" [tʌt] ! " [sez] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] , " [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] , [ˈneɪbər] ; [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ][hændz][ʌv; əv]
" Tut ! " says the fiddler , " how you talk , neighbor ; have you no hands of
" 图坦卡蒙 ! " 说道 这 小提琴手 , " 如何 你 讲话 , 邻居 ; 有 你 不 双手 的
[jʊr; jər] [oʊn] ? "
your own ? "
你的 自己的 ? "

“啧啧!”提琴手说, “你这邻居, 说话怎么这么有分寸; 你难道没有自己的手吗? ”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ɑːn][em ˈiː] , " [sez] [ðə; ði][ˈmænɪkɪn] .
" You shall wait on me , " says the manikin .
" 你 将 等待 在 我 , " 说道 这 人体模型 .
“你要服侍我,”人偶说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] , " [sez] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] .
" I shall not , " says the fiddler .
" 我 将 不是 , " 说道 这 小提琴手 .
“我不会,”提琴手说。

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [siː] , " [sez] [ðə; ði][ˈmænɪkɪn] ,
" That we will see , " says the manikin ,
" 那 我们 将要 看 , " 说道 这 人体模型 ,
“那我们拭目以待,”人偶说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][spæt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒ] .
and he spat upon his hands and gripped his cudgel .
和 他 争吵 之上 他的 双手 和 紧握 他的 棍棒 .

他朝手上吐了口唾沫，握紧了棍棒。

“ [haɪ] ! ” [sez] [ðə; ði] ['fɪdlər] , “ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] ? ”
“ Hi ! ” says the fiddler , “ and is that the game you are playing ? ”
“ 你好 ! ” 说道 这 小提琴手 , “ 和 是 那 这 游戏 你 是 玩耍 ? ”
“ 嗨 ! ” 小提琴手说, “ 你们在玩这个游戏吗 ? ”

[ðen] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] ! ” [sez] [hi:; hi] . -
Then , rub - a - dub - dub ! ” says he . 259260
然后 , 擦 - 一个 - 配音 - 配音 ! ” 说道 他 : -
然后, 搓搓搓! ”他说。 259260

[pɑ:p] ! — [ʌp][dʒʌmps][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [aɪ 'ti:] ,
Pop ! — up jumps his staff from the corner where he had stood it ,
流行音乐 ! — 向上 跳跃 他的 职员 从 这 角落 在哪里 他 有 站立 它 ,
砰! ——他原本把棍子放在角落里，突然跳了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][fʊd; fəd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [dʌst] [flaɪ] !
and then you should have seen the dust fly !
和 然后 你 应该 有 已见 这 灰尘 飞 !
你真应该看看当时扬起的尘土!

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['mænɪkɪn] [hu:] [hɑ:pt] ['ʊvər][ðə; ði] [tferz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ænd; ənd]
This time it was the manikin who hopped over the chairs and begged and
这 时间 它 曾是 这 人体模型 WHO 跳跃 超过 这 椅子 和 乞求 和
[bɔ:ld] [fɔ:r; fər]['mɜ:rsɪ] .
bawled for mercy .
嚎啕大哭 为了 怜悯 .

这一次，是人体模型跳过椅子，哭喊着乞求饶命。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪdlər] , [hi:; hi] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd]
As for the fiddler , he stood by with his hands in his pockets and
作为 为了 这 小提琴手 , 他 站立 经过 和 他的 双手 在 他的 口袋 和
[hwiːld] .
whistled .
吹口哨 .

至于那位提琴手，他双手插在口袋里站在一旁吹着口哨。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mænɪkɪn] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
By and by the manikin found the door ,
经过 和 经过 这 人体模型 成立 这 门 ,
过了一会儿，人体模型找到了门。

[ænd; ənd] [aʊt][hi:; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪdlər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and out he jumped with the fiddler at his heels .
和 出去 他 跳了起来 和 这 小提琴手 在 他的 高跟鞋 .
于是他跳了出去，提琴手紧随其后。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪdlər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɪk] ['ɪnʌf] , [fɔ:r; fər] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
But the fiddler was not quick enough , for , before he could catch him ,
但 这 小提琴手 曾是 不是 快的 足够的 , 为了 , 前 他 可以 抓住 他 ,
但提琴手动作不够快，还没来得及抓住他，

[ðə; ði]['lɪt(ə)][troʊl] [pɑ:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ][fra:g][ɪntu:][ə; eɪ] [wel] ;
the little troll popped into a great hole in the ground like a frog into a well ;
这 小的 巨魔 爆裂 进入 一个 伟大的 洞 在 这 地面 喜欢 一个 青蛙 进入 一个 出色地 ;
小巨魔像青蛙跳进井里一样，一头扎进了地上的一个大洞里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][tuː; tə][ðæt] [ˈbɪznəs] .
and **there** **was** **an** **end** **to** **that** **business** .

和 那里 曾是 一个 结尾 到 那 商业 .

那项业务就此结束了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkər] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ]
After **a** **while** **the** **tinker** **and** **the** **shoemaker** **came** **back** **from** **the** **forest** **with** .

后 一个 尽管 这 修补匠 和 这 鞋匠 来了 后退 从 这 森林 和 .
[ðer; ðər][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] ,
their **load** **of** **wood** ,

他们的 加载 的 木头 ,
过了一会儿, 补锅匠和鞋匠带着他们那捆木柴从森林里回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [dɪd] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
and **then** **how** **the** **fiddler** **did** **laugh** **at** **them** ,

和 然后 如何 这 小提琴手 做过 笑 在 他们 ;

然后, 那个提琴手是如何嘲笑他们的呢?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ˈveri] [wel] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
for **he** **saw** **very** **well** **how** **the** **wind** **had** **been** **blowing** **with** **them** .

为了 他 锯 非常 出色地 如何 这 风 有 到过 吹 和 他们 .

因为他清楚地看到风是如何吹向他们的。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈmænɪkɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]
As **for** **him** , **he** **was** **all** **for** **following** **the** **little** **manikin** **into** **the** **hole** **in** .

作为 为了 他 , 他 曾是 全部 为了 下列的 这 小的 人体模型 进入 这 洞 在 .
[ðə; ði] [graʊnd] ;
the **ground** ;

这 地面 ;
至于他, 他非常赞成跟着小人偶进入地洞;
[soʊ] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ðer; ðər] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæskɪt]
so **they** **hunted** **here** **and** **they** **hunted** **there** , **until** **they** **found** **a** **great** **basket** .

所以 他们 猎杀 这里 和 他们 猎杀 那里 , 直到 他们 成立 一个 伟大的 篮子 .
[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp] ,
and **a** **rope** ,

和 一个 绳索 ;
于是他们四处寻找, 直到找到一个 大篮子和一根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈtɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkər] [ˈloʊzəd] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf]
and **then** **the** **tinker** **and** **the** **shoemaker** **lowered** **the** **fiddler** **and** **his** **staff** .

和 然后 这 修补匠 和 这 鞋匠 降低 这 小提琴手 和 他的 职员 .
[daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
down **into** **the** **pit** .

向下 进入 这 坑 .
然后, 补锅匠和鞋匠把提琴手和他的手杖放进了坑里。

然后, 补锅匠和鞋匠把提琴手和他的手杖放进了坑里。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ˈevər][soʊ] [diːp] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
Down **he** **went** **ever** **so** **deep** **until** **he** **reached** **the** **bottom** ,

向下 他 去 曾经 所以 深的 直到 他 达到 这 底部 ,

他一直往下潜, 直到到达谷底。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] .
and **there** **he** **found** **a** **great** **room** .

和 那里 他 成立 一个 伟大的 房间 .

他在那里找到了一间很棒的房间。

[ðə; ði] [fɜːrst][ˈbɑːdi] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪp] [ˈæp(ə)] ,
The **first** **body** **whom** **he** **saw** **was** **a** **princess** **as** **pretty** **as** **a** **ripe** **apple** ,

这 第一的 身体 谁 他 锯 曾是 一个 公主 作为 漂亮的 作为 一个 成熟 苹果 ,
他看到的第一个人是一位公主, 漂亮得像熟透的苹果。

[bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] , [oʊ] , [soʊ][sæd] !
but looking , oh , so sad !
但 寻找 , 哦 , 所以 伤心 !

但看起来，哦，好悲伤！

[æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
at being in such a place .
在 存在 在 这样的 一个 地方 .

身处这样的地方。

[ðə; ðɪ][nekst][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈʌɡli] [ˈlɪt(ə)] [troʊl] ,
The next he saw was the ugly little troll ,
这 下一个 他 锯 曾是 这 丑陋的 小的 巨魔 ,

他接下来看到的是那个丑陋的小巨魔。

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ʌnd] [ɡraʊld] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr][kæt] [wen] [ðə; ðɪ][dɔːg] [kʌmz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
who sat in the corner and growled like our cat when the dog comes into the
WHO 卫星 在 这 角落 和 咆哮 喜欢 我们的 猫 什么时候 这 狗 来 进入 这
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

它坐在角落里，像我们家的猫一样，当狗走进厨房时就发出低吼声。

“ [soʊ] ! ” [sez] [ðə; ðɪ] [ˈfɪdlər] , “ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **So !** ” **says the fiddler , “ there you are , are you ?**
” 所以 ! ” 说道 这 小提琴手 , “ 那里 你 是 , 是 你 ?

“瞧！”提琴手说，“你在这儿呢？ ”

[ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] [əˈɡen] .
Then it is rub - a - dub - dub again .
然后 它 是 擦 - 一个 - 配音 - 配音 再次 .

然后又是搓搓搓。

“ [ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm] [brɪfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈdrʌbɪŋ] [wʌz; wəz] [stɔːpt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
“ **And this time before the drubbing was stopped it was all over with the**
” 和 这 时间 前 这 痛击 曾是 停止 它 曾是 全部 超过 和 这
[troʊl] .
troll .
巨魔 .

“而这一次，在暴打停止之前，巨魔就已经完蛋了。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [huː] [wʌz; wəz][ɡlæd][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈprɪti] [ˈprɪnses] .
And then who was glad but the pretty princess .
和 然后 WHO 曾是 高兴的 但 这 漂亮的 公主 .

还有谁最高兴呢？当然是那位美丽的公主。

[ʃiː; ʃɪ] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈmerɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪdəlɜːz, ˈfɪdlɜːz] [nek] ,
She flung her arms around the merry little fiddler's neck ,
她 扔 她 武器 大约 这 欢乐 小的 小提琴手的 脖子 ,

她一把搂住那位快乐的小提琴手的脖子，

[ænd; ʌnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd] [ˈsmækɪŋ] [kɪs] [ɔːr] [tuː] ,
and gave him a right good smacking kiss or two ,
和 给予 他 一个 正确的 好的 拍打 吻 或者 二 ,

然后狠狠地给了他一两个吻，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [peɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skɔːr] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
and that paid a part of the score , I can tell you .
和 那 有薪酬的 一个 部分 的 这 分数 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，这确实为最终的胜利做出了贡献。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈprɪnses] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði][trəʊl]
Then they sat down and the pretty princess told him all about how the troll
然后 他们 卫星 向下 和 这 漂亮的 公主 讲述 他 全部 关于 如何 这 巨魔
[hæd; həd] [ˈkærid] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əˈgəʊ] ,
had carried her off a year and more ago ,
有 携带 她 离开 一个 年 和 更多的 前 ;
然后他们坐了下来，漂亮的公主把一年多前巨魔如何掳走她的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ˈevər] [sɪns] .
and had kept her in this place ever since .
和 有 保留 她 在 这 地方 曾经 自从 .
从那时起，就一直把她关在这里。

[ˈæftər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [pjɜr] [ɡəʊld] [rɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd] [brəʊk] [aɪ ˈti:][ɪn] [tu:] ;
After that she took a pure gold ring off of her finger and broke it in two ;
后 那 她 采取 一个 纯的 金子 戒指 离开 的 她 手指 和 打破 它 在 二 ;
之后，她从手指上取下一枚纯金戒指，把它掰成了两截；

[hæf][ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ;
half of it was for the fiddler and half of it was for her ;
一半 的 它 曾是 为了 这 小提琴手 和 一半 的 它 曾是 为了 她 ;
其中一半是给提琴手的，一半是给她的；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈswɪ:tʰɑ:ts] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ʌv] -
for they were sweethearts now , and the ring was to be a love -
为了 他们 是 甜心们 现在 , 和 这 戒指 曾是 到 是 一个 爱 -
[ˈtəʊkən] .
token :
令牌 .

因为他们现在是恋人，这枚戒指是爱情的信物。
[ðen] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [pʊt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈfeləʊz] [əˈbʌv]
Then the fiddler put the princess into the basket , and the two fellows above
然后 这 小提琴手 放 这 公主 进入 这 篮子 , 和 这 二 伙伴们 多于
[hɔ:ld] [hɜ:r; həɹ][ʌp] .
hailed her up .
拖拽 她 向上 .
然后，提琴手把公主放进篮子里，上面的两个人把她拉了上来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɪdələz, ˈfɪdləz]
By and by down came the basket again , and now it was the fiddler's
经过 和 经过 向下 来了 这 篮子 再次 , 和 现在 它 曾是 这 小提琴手的
[tɜ:rn] .
turn .
转动 .

过了一会儿，篮子又被放了下来，现在轮到提琴手了。
“ [səˈpəʊz] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [trɪks] !
“ **Suppose ,** ” **says he ,** “ **that they are up to some of their tricks !**
” 认为 , ” 说道 他 , ” 那 他们 是 向上 到 一些 的 他们的 技巧 !
“假设,”他说,“他们又在耍什么花招了! ”

“ [soʊ][hi:; hi] [ˈtʌmbld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stəʊn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
” **So he tumbled a great stone into the basket in the place of himself .**
” 所以 他 翻滚 一个 伟大的 石头 进入 这 篮子 在 这 地方 的 他自己 .
于是，他把一块大石头扔进篮子里，代替自己。

[ʃɜr] [ɪˈhʌf] , [wen] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [ʌp] , [daʊn] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] ,
Sure enough , when the basket was about half - way up , down it came tumbling ,
当然 足够的 , 什么时候 这 篮子 曾是 关于 一半 - 方式 向上 , 向下 它 来了 翻滚 ,
果然，当篮子升到一半左右的时候，就掉下来了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʊʊgz] [əˈbʌv] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][rʊʊp] ,
for the rogues above had cut the rope ,
为了 这 流氓 多于 有 切 这 绳索 ,
因为上面的恶棍已经割断了绳子。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ,
and if the fiddler had been there in the place of the stone ,
和 如果 这 小提琴手 有 到过 那里 在 这 地方 的 这 石头 ,
如果提琴手当时就站在石头的位置上,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
it would have been all over with him . **261262**
它 会 有 到过 全部 超过 和 他 . -
如果他死了，一切就都结束了。261262

[ðen] [ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [wʌz; wəz][ˈevər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
Then if anybody was ever down in the dumps the fiddler was the fellow .
然后 如果 任何人 曾是 曾经 向下 在 这 倾倒 这 小提琴手 曾是 这 同伴 .
那时，如果有人情绪低落，那一定是那个拉小提琴的人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
For there he was down in the pit ,
为了 那里 他 曾是 向下 在 这 坑 ,
因为他当时就在坑底，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪkl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [toʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he could no more get out of his pickle than a toad out of the
和 他 可以 不 更多的 得到 出去 的 他的 泡菜 比 一个 蟾蜍 出去 的 这
[ˈselər] [ˈwɪndəʊ] .
cellar window .
地窖 窗户 .

他摆脱困境的几率，就像癞蛤蟆从地窖窗户爬出去一样渺茫。
[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈevər][soʊ] [ɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
After he had been there for ever so long a time ,
后 他 有 到过 那里 为了 曾经 所以 长的 一个 时间 ,
他在那里待了很久很久之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪdl] [ðæt] [hʌŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlbərd] .
he saw a pretty little fiddle that hung back of the cupboard .
他 锯 一个 漂亮的 小的 小提琴 那 悬挂 后退 的 这 橱柜 .
他看到橱柜后面挂着一把漂亮的小提琴。

“ [ɑːˈhaː] ! ” [sez] [hiː; hi] , “ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈbʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] [krʌst] [ˈæftər][ɔːl] ;
“ **Aha ! ” says he , “ there is some butter to the crust after all ;**
” 啊哈 ! ” 说道 他 , “ 那里 是 一些 黄油 到 这 地壳 后 全部 ;
“啊哈! ”他说，“原来饼皮里还是有一些黄油的；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɪg][tuː; tə] [tʃɪr] [juː ˈes] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
and now we will just have a bit of a jig to cheer us up a little .
和 现在 我们 将要 只是 有 一个 少量 的 一个 夹具 到 欢呼 我们 向上 一个 小的 .
现在我们来跳一段小舞，让自己开心一下。

“ [soʊ] [daʊn] [hiː; hi][sæt][ænd; ʌnd][brɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] .
” **So down he sat and began to play** .
” 所以 向下 他 卫星 和 开始 到 玩 .
于是他坐下来开始演奏。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhæpənd] ?
And then what do you think happened ?
和 然后 什么 做 你 思考 发生 ?
然后你觉得发生了什么？

[waɪ] , [ʌp] [pɔ:pt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [noʊ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][jər; jər] [ni:] [ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz]
Why , up popped a little fellow no higher than your knee and as black as
为什么 , 向上 爆裂 一个 小的 同伴 不 更高 比 你的 膝盖 和 作为 黑色的 作为
[jər; jər][hæt] !
your hat !
你的 帽子 !

哎呀，突然冒出来一个小家伙，只有你膝盖那么高，而且像你的帽子一样黑！

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] , [ˈmæstər] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ What do you want , master ? ” said he .
“ 什么 做 你 想 , 掌握 ? ” 说 他 .

“主人，您想要什么？”他问道。

“ [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] , “ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tu:n] [wi:; wi] [pleɪ] ?
“ So , ” said the fiddler , “ and is that the tune we play ?
“ 所以 , ” 说 这 小提琴手 , ” 和 是 那 这 调 我们 玩 ?

“那么，”提琴手说，“这就是我们要演奏的曲子吗？”

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] .
Well , I should like to get out of this pit , that I should .
出色地 , 我 应该 喜欢 到 得到 出去 的 这 坑 , 那 我 应该 .

我当然想离开这个深渊。

“ [noʊ] [ˈsu:nər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,
“ No sooner said than done ,
“ 不 很快 说 比 完毕 ,

“说到做到，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [taɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ænd; ənd] [tʌk] [ðə; ði] [ˈfɪdl] [ˈʌndər]
for he had hardly time to pick up his staff and tuck the fiddle under
为了 他 有 几乎 时间 到 挑选 向上 他的 职员 和 塞进 这 小提琴 在下面
[hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
his arm ,
他的 手臂 ,

因为他几乎没有时间拿起拐杖，把小提琴夹在腋下。

[wen] — [wɪsk] ! — [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [əˈbʌv] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .
when — whisk ! — he was up above as quick as a wink .
什么时候 — 拂 ! — 他 曾是 向上 多于 作为 快的 作为 一个 眨眼 .

突然——嗖！——他眨眼间就到了上面。

“ [haɪ] ! ” [sed] [hi:; hi] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈfɪdl] [tu:; tə] [oʊn] [ænd; ənd][noʊ] [mɪsˈteɪk] !
“ Hi ! ” said he , “ but this is a pretty fiddle to own and no mistake !
“ 你好 ! ” 说 他 , ” 但 这 是 一个 漂亮的 小提琴 到 自己的 和 不 错误 !

“嗨！”他说，“但拥有这样一把小提琴真是太棒了，这一点毋庸置疑！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第12/14页

" [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi][went] , [raɪt] [fʊt] ['fɔ:rmʊst] .
" **and** **off** **he** **went** , **right** **foot** **foremost** .
" 和 离开 他 去 , 正确的 脚 首先 .

“然后他就走了，右脚在前。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd] ,
After **a** **while** **he** **came** **to** **the** **town** **where** **the** **king** **lived** ,
后 一个 尽管 他 来了 到 这 镇 在哪里 这 国王 居住地 ,
过了一段时间，他来到了国王居住的城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd]['gɑ:sɪp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] :
and **there** **was** **a** **great** **buzzing** **and** **gossip** , **and** **this** **was** **why** :
和 那里 曾是 一个 伟大的 嗡嗡声 和 闲话 , 和 这 曾是 为什么 :
于是，议论纷纷，流言蜚语四起，原因如下：

[ɔ:l][ðə; ði][fəʊks][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:meɪkər] [hæd; həd]
all **the** **folks** **were** **talking** **about** **how** **the** **tinker** **and** **the** **shoemaker** **had**
全部 这 各位 是 说 关于 如何 这 修补匠 和 这 鞋匠 有
[brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] ['prɪnses] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)] [troʊl] ,
brought **back** **the** **princess** **from** **the** **ugly** **little** **troll** ,
带来 后退 这 公主 从 这 丑陋的 小的 巨魔 ;
人们都在谈论补锅匠和鞋匠是如何从丑陋的小巨魔手中救回公主的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hu:'evər] [dɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv]
and **of** **how** **the** **king** **had** **promised** **that** **whoever** **did** **that** **was** **to** **have**
和 的 如何 这 国王 有 承诺 那 谁 做过 那 曾是 到 有
[hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [bu:t] ;
her **for** **his** **wife** **and** **half** **of** **the** **kingdom** **to** **boot** ;
她 为了 他的 妻子 和 一半 的 这 王国 到 启动 ;
国王曾许诺，谁能做到这一点，就能娶她为妻，外加半个王国；

[bʌt; bət] [hɪr] [wɜ:r; wər] [tu:] [lædz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv]
but **here** **were** **two** **lads** , **and** **the** **question** **was** **who** **was** **to** **have**
但 这里 是 二 小伙子们 , 和 这 问题 曾是 WHO 曾是 到 有
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

但这里有两个小伙子，问题是她最终会归谁所有。

[fɔ:r; fər] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][pɪt]['oʊvər] ['jɑ:ndər] ,
For **before** **they** **had** **left** **the** **pit** **over** **yonder** ,
为了 前 他们 有 左边 这 坑 超过 远处 ,

因为在他们离开那边的矿坑之前，

[ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:meɪkər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [vəʊ] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [ðæt]
the **tinker** **and** **the** **shoemaker** **had** **made** **the** **princess** **vow** **and** **promise** **that**
这 修补匠 和 这 鞋匠 有 制成 这 公主 发誓 和 承诺 那
[fi:; fi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['fɪdlər] ,
she **would** **say** **nothing** **about** **how** **they** **had** **treated** **the** **fiddler** ,
她 会 说 没有什么 关于 如何 他们 有 治疗 这 小提琴手 ,
补锅匠和鞋匠让公主发誓，保证不会泄露他们对待提琴手的方式。

[ænd; ənd] [naʊ] [i:tʃ] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['seɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and now each fellow was saying that he had brought her up out of the
和 现在 每个 同伴 曾是 说 那 他 有 带来 她 向上 出去 的 这
[ˈtrəʊlz] [den] .
troll's den .
巨魔的 丹 .

现在每个人都说自己把她从巨魔的巢穴里救了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][saɪt][ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd][kraɪ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔ:r; fər]
And the princess did nothing but sit and cry and cry ; but , as for
和 这 公主 做过 没有什么 但 坐 和 哭 和 哭 ; 但 , 作为 为了
[ˈmæɪɪŋ] ,
marrying ,
结婚 ,

公主除了坐着哭泣什么也没做；至于结婚的事，

[ʃi:; ʃi] ['vəʊd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][du:] [ðæt] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
she vowed and declared that she would not do that till she had a pair of
她 发誓 和 声明 那 她 会 不是 做 那 直到 她 有 一个 一对 的
[ˈslɪpərz] [ʌv; əv] [pʃʊr] [ɡoʊld] ,
slippers of pure gold ,
拖鞋 的 纯的 金子 ,

她发誓，除非得到一双纯金拖鞋，否则她绝不会那样做。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈdaɪmənd] ['bʌk(ə)] [ɑ:n] [i:tʃ] ['slɪpər] ;
and a real diamond buckle on each slipper ;
和 一个 真实的 钻石 扣上 在 每个 拖鞋 ;
每只拖鞋上都镶嵌着一颗真正的钻石扣；

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd]
and nobody in all of the town was able to make the kind that she wanted
和 无人 在 全部 的 这 镇 曾是 有能力的 到 制作 这 种类 那 她 通缉
.
:
.

全镇上没有人能做出她想要的那种东西。

[wen] [ðə; ði] ['fɪdlər] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkərz] [ʃɑ:p] .
When the fiddler heard all this he went straight to a shoemaker's shop .
什么时候 这 小提琴手 听到 全部 这 他 去 直的 到 一个 鞋匠 店铺 .
提琴手听到这一切后，径直去了鞋匠铺。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪmən] ['ʃu:meɪkər] ? ” [sez] [hi:; hi] .
“ Will you take a journeyman shoemaker ? ” says he .
” 将要 你 拿 一个 熟练工 鞋匠 ? ” 说道 他 .
“你们愿意雇用一個熟练的鞋匠吗？”他问道。

“ [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ? ” [sez] [ðə; ði][ˈmæstər] ['ʃu:meɪkər] .
“ What can you do ? ” says the master shoemaker .
” 什么 能 你 做 ? ” 说道 这 掌握 鞋匠 .
“你能怎么办呢？”制鞋匠师傅说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] ['wɒnts] ,
“ I can make a pair of slippers such as the princess wants ,
” 我 能 制作 一个 一对 的 拖鞋 这样的 作为 这 公主 想要 ,
“我可以做一双公主想要的拖鞋，

[ˈoʊnli][aɪ][məst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:l][tu:; tə][maɪ'self][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn] , " [sez] [ðə; ði] **only I must have a room all to myself to make them in , " says the** 仅有的 我 必须 有 一个 房间 全部 到 我 到 制作 他们 在 , " 说道 这 [ˈfɪdlər] . **fiddler** . 小提琴手 .

“但我必须得有一个完全属于我自己的房间才能创作它们，”提琴手说道。

[wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈju:meɪkər] [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi][wɒz; wəz][nɔ:t] [bɜ:n] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , **When the master shoemaker heard this , he was not long in making up his mind ,** 什么时候 这 掌握 鞋匠 听到 这 , 他 曾是 不是 长的 在 制作 向上 他的 头脑 , 鞋匠师傅听了这话，很快就下定了决心。

[soʊ][ðə; ði][ˈbɑ:rgən][wɒz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] . - **so the bargain was closed and that settled the business . 263** 所以 这 便宜货 曾是 关闭 和 那 定居 这 商业 . -

交易就此达成，此事也就此了结。263

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wɒz; wəz][əˈloʊn][hi:; hi] [dru:] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] **As soon as the fiddler was alone he drew out his fiddle and began to** 作为 很快 作为 这 小提琴手 曾是 独自的 他 画 出去 他的 小提琴 和 开始 到 [pleɪ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɪŋ] , **play a bit of a jig ,** 玩 一个 少量 的 一个 夹具 ,

提琴手一独处，就拿出小提琴，开始演奏一小段吉格舞曲。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [blæk] [ˈfeləʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔ:r] . **and there stood the little black fellow , just as he had done before .** 和 那里 站立 这 小的 黑色的 同伴 , 只是 作为 他 有 完毕 前 .

那个小黑人就那样站在那里，和以前一样。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [sez] [hi:; hi] . **" What do you want ? " says he .** " 什么 做 你 想 ? " 说道 他 .

“你想要什么？”他问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] , **" I should like , " said the fiddler ,** " 我 应该 喜欢 , " 说 这 小提琴手 ,

“我应该会喜欢，”提琴手说道。

" [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈslɪpərz] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnses] [æskz][fɔ:r; fər] , **" to have a pair of slippers such as the princess asks for ,** " 到 有 一个 一对 的 拖鞋 这样的 作为 这 公主 问 为了 ,

“得到一双像公主要求的那样的拖鞋，

[bʌt; bət][aɪ][ˈoʊnli][wɑ:nt][wʌn] [ˈbʌk(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [pər] , [ænd; ənd] [ðæt] [məst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] **but I only want one buckle to the pair , and that must be made of** 但 我 仅有的 想 一 扣上 到 这 一对 , 和 那 必须 是 制成 的 [ˈri:əl][ˈdaɪəmənds] . " - **real diamonds . " 264** 真实的 钻石 . " -

但我只需要一对皮带中的一个扣，而且这个扣必须用真钻石制成。”264

[oʊ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈi:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] , **Oh ! that was an easy thing to have ,** 哦 ! 那 曾是 一个 简单的 事物 到 有 ,

哦！那东西很容易拥有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈslɪpərz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] . **and there were the slippers just as the fiddler had ordered .** 和 那里 是 这 拖鞋 只是 作为 这 小提琴手 有 订购 .

拖鞋果然如提琴手所愿。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈbʌk(ə)] , ” [sez] [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈjuːmeɪkər] .
“ **But there is only one buckle , ” says the master shoemaker .**
“ 但 那里 是 仅有的 一 扣上 , ” 说道 这 掌握 鞋匠 .

“但是只有一个扣子,”制鞋大师说道。

“ [tʌt] ! ” [sez] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] , “ [tɜːrn][noʊ] [her] [greɪ] [fɔːr; fər][ðæt] , [ˈbrʌðər] .
“ **Tut ! ” says the fiddler , “ turn no hairs grey for that , brother .**
“ 图坦卡蒙 ! ” 说道 这 小提琴手 , ” 转动 不 头发 灰色的 为了 那 , 兄弟 .
“啧啧!”提琴手说,“兄弟,别因此而白了头发。”

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Just tell the princess that the fiddler has the other ,
只是 告诉 这 公主 那 这 小提琴手 有 这 其他 ,
你就告诉公主,提琴手还有另一把琴。

[ænd; ʌnd] [ˈmætərz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [kriːm] .
and matters will be as smooth as cream .
和 事情 将要 是 作为 光滑的 作为 奶油 .
事情会像奶油一样顺滑。

“ [wel] , [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈjuːmeɪkər] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [sed] ,
“ **Well , the master shoemaker did as the fiddler said ,**
“ 出色地 , 这 掌握 鞋匠 做过 作为 这 小提琴手 说 ,
“嗯,鞋匠师傅照着提琴手说的做了。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [ˈprɪti] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt]
and you may guess how the princess opened her pretty eyes when she heard that
和 你 可能 猜测 如何 这 公主 打开 她 漂亮的 眼睛 什么时候 她 听到 那
[hɜːr; hər] [ˈswiːthɑːrt] [wʌz; wəz] [ˌðerəˈbaʊts] .
her sweetheart was thereabouts .
她 亲爱的 曾是 大约 .

你可以想象,当公主听说她的爱人就在附近时,她是如何睁开美丽的眼睛的。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [suːt][hɜːr; hər][bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ˈdʒɜːrnɪmən] [ˈjuːmeɪkər] .
Nothing would suit her but that she must see that journeyman shoemaker .
没有什么 会 套装 她 但 那 她 必须 看 那 熟练工 鞋匠 .
她无论如何都不愿意,她一定要见见那个鞋匠学徒。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sent][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
But when they sent to fetch him , he was gone .
但 什么时候 他们 发送 到 拿来 他 , 他 曾是 已消失 .
但当他们派人去接他时,他已经不见了。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈjuːmeɪkər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtɪŋkər] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [əˈɡen] ;
And now the shoemaker and the tinker began to talk again ;
和 现在 这 鞋匠 和 这 修补匠 开始 到 讲话 再次 ;
于是,鞋匠和补锅匠又开始交谈起来;

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [seɪvd] [hɜːr; hər][frəm; frəm][ðə; ði][troʊl]
the princess had been promised to the man who saved her from the troll
这 公主 有 到过 承诺 到 这 男人 WHO 已保存 她 从 这 巨魔
,
.
,

公主已经许配给了救她脱离巨魔魔爪的男人。

[ænd; ʌnd][soʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and so she must and should choose one of them .
和 所以 她 必须 和 应该 选择 一 的 他们 .
所以她必须也应该选择其中一人。

[bʌt; bət][noʊ] ; [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['redi] [jet] ;
But no ; the princess was not ready yet ;
但 不 ; 这 公主 曾是 不是 准备好 然而 ;

但是，公主还没有准备好。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['mæri] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [glʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [sɪlk] ,
she would never marry till she had a pair of gloves of the finest silk ,
她 会 绝不 结婚 直到 她 有 一个 一对 的 手套 的 这 最好的 丝绸 ,
她发誓，除非拥有一副最上等的丝绸手套，否则她绝不会结婚。

[ɔ:l] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈru:bi][klæsp][æt; ət][ðə; ði] [rɪst]
all embroidered with silver and pearls and with a ruby clasp at the wrist
全部 绣花 和 银 和 珍珠 和 和 一个 红宝石 搭扣 在 这 手腕
[ʌv; əv] [i:tʃ] .
of each .
的 每个 .

所有饰品均以银线和珍珠刺绣而成，每只饰品的手腕处都配有一颗红宝石扣。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tu:n] ,
And now came the same dance with a different tune ,
和 现在 来了 这 相同的 舞蹈 和 一个 不同的 调 ,
如今，同样的舞蹈换了个调子。

[fɔ:r; fər]['noʊbə:di][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for nobody was to be found in all of the town who could make such a
为了 无人 曾是 到 是 成立 在 全部 的 这 镇 WHO 可以 制作 这样的 一个
[pər] [ʌv; əv] [glʌvz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] .
pair of gloves as she wanted .
一对 的 手套 作为 她 通缉 .

因为全镇没有人能做出她想要的那种手套。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mætər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɪdələz, 'fɪdləz] [ɪrz] ,
By and by the matter came to the fiddler's ears ,
经过 和 经过 这 事情 来了 到 这 小提琴手的 耳朵 ,
不久，这件事就传到了提琴手的耳中。

[ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi][set][tu:; tə][ðə; ði] ['glʌvərz] [ʃɑ:p] .
and off he set to the glover's shop .
和 离开 他 放 到 这 手套 店铺 .
于是他动身前往手套店。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['glʌvər] [wɑ:nt][æn; ən] [ə'prentɪs] ?
And did the glover want an apprentice ?
和 做过 这 手套 想 一个 学徒 ?
那位手套匠想要个学徒吗？

[jes] , [ðə; ði] ['glʌvər] ['wɑ:ntɪd][æn; ən] [ə'prentɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi][məst; məst] [noʊ] [fɜ:rst] [wʌt] [ðə; ði]
Yes , the glover wanted an apprentice , but he must know first what the
是的 , 这 手套 通缉 一个 学徒 , 但 他 必须 知道 第一的 什么 这
[ˈʌðər] [kʊd; kəd][du:] .
other could do .
其他 可以 做 .

是的，手套匠想要个学徒，但他必须先了解对方的技能。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪdlər] , “ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:l][tu:; tə][maɪ'self] ,
“ **Well , ” said the fiddler , “ if I have a room all to myself ,**
”出色地 , ” 说 这 小提琴手 , ” 如果 我 有 一个 房间 全部 到 我 ,
“嗯,”提琴手说,“如果我能独自拥有一间房间,

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [glʌvz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [æskz][fɔ:r; fər] .
I can make a pair of gloves such as the princess asks for .
我 能 制作 一个 一对 的 手套 这样的 作为 这 公主 问 为了 .
我可以做一副公主想要的手套。

“ [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [left] [tuː; tə] [kɪk] [hɪz; ɪz][tʊz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
“ **And after that he was not left to kick his toes in the cold** .
“ 和 后 那 他 曾是 不是 左边 到 踢 他的 脚趾 在 这 寒冷的 .
“之后，他再也没有被遗弃在寒风中踢脚趾了。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈləʊn] , [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] [ænd; ənd] [strʌk] [ʌp][æn; ən]
As soon as he was alone , he drew out his fiddle and struck up an
作为 很快 作为 他 曾是 独自的 , 他 画 出去 他的 小提琴 和 击 向上 一个
[er] ,
air ,
空气 ,
他一独处，就拿出小提琴，拉起了一首曲子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [mæn] [əˈgen] .
and there stood the little black man again .
和 那里 站立 这 小的 黑色的 男人 再次 .
那个矮小的黑人又站在那里。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] ,
“ **I would like , ” said the fiddler** ,
“ 我 会 喜欢 , ” 说 这 小提琴手 ,
“我愿意，”提琴手说。

“ [tuː; tə][hæv; həv][ə; ei] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnses] [æsk][fɔːr; fər] .
“ **to have a pair of gloves such as the princess asks for** .
“ 到 有 一个 一对 的 手套 这样的 作为 这 公主 问 为了 .
“得到一副公主想要的那种手套。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˈoʊnli][wʌn][klæsp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv]
But there must be only one clasp to the wrist , and that made all of
但 那里 必须 是 仅有的 一 搭扣 到 这 手腕 , 和 那 制成 全部 的
[pjər] [ˈruːbiz] .
pure rubies .
纯的 红宝石 .
但手腕上只能有一个搭扣，而且全部由纯红宝石制成。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
“ **That is what he said** ,
“ 那 是 什么 他 说 ,
“他就是这么说的。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [glʌvz] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][æsk] [twɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and there were the gloves without his having to ask twice for them .
和 那里 是 这 手套 没有 他的 拥有 到 问 两次 为了 他们 .
而且他不用开口要第二次，手套就送到了。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][klæsp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈglɒvər] .
“ **But there is only one clasp , ” said the glover** .
“ 但 那里 是 仅有的 一 搭扣 , ” 说 这 手套 .
“但是只有一个扣环，”手套匠说。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈprentɪs] ;
“ **Never mind that , ” said the wonderful apprentice** ;
“ 绝不 头脑 那 , ” 说 这 精彩的 学徒 ;
“别在意，”这位出色的学徒说道；

“ [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]
“ **just tell the princess that the fiddler had the other , and she will be**
“ 只是 告诉 这 公主 那 这 小提琴手 有 这 其他 , 和 她 将要 是
[ˈsætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 .
“只要告诉公主，另一个琴师拿走了，她就会满意了。”

” [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ɔːf] [poʊst] - [heɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [meɪd]
“ **As for the princess , she sent off post - haste for the lad who had made**
” 作为 为了 这 公主 , 她 发送 离开 邮政 - 匆忙 为了 这 小伙子 WHO 有 制成
[hɜːr; hər] [glʌvz] .
her gloves .
她 手套 .

“至于公主，她立刻派人去请那位给她做手套的小伙子来。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈhaɪndhænd] [ðɪs] [taɪm] [tuː] , [fɔːr; fər] ,
But she was behindhand this time too , for ,
但 她 曾是 背后 这 时间 也 , 为了 ,
但这一次她也落后了，因为.....

[wen] [ðoʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sent] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈglʌvərz] [haʊs] ,
when those whom she sent came to the glover's house ,
什么时候 那些 谁 她 发送 来了 到 这 手套 房子 ,
她派去的人来到手套匠家时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈnoʊbəːdi][ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈket(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæstər]
they found nobody there but the cat and the kettle , and the master
他们 成立 无人 那里 但 这 猫 和 这 壶 , 和 这 掌握
[ˈglʌvər] ,
glover ,
手套 ,

他们发现那里除了猫、水壶和手套匠之外，空无一人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] . -
for the fiddler was gone . 265
为了 这 小提琴手 曾是 已消失 . -
因为提琴手已经走了。 265

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈtɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːmeɪkər] [bɪˈɡæən] [əˈɡen] ; [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd]
And now the tinker and the shoemaker began again ; the princess had
和 现在 这 修补匠 和 这 鞋匠 开始 再次 ; 这 公主 有
[hɜːr; hər] [glʌvz] ,
her gloves ,
她 手套 ,

于是，补锅匠和鞋匠又开始干活了；公主戴着手套。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and she must and should choose one or the other of them .
和 她 必须 和 应该 选择 一 或者 这 其他 的 他们 .
她必须也应该在他们两人中做出选择。

[bʌt; bət][noʊ] .
But no .
但 不 .

但并非如此。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnses] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [dres] [ɔːl][ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk][wɪð; wɪθ][bəʊθ]
First of all the princess must have a fine dress all of white silk with both
第一的 的 全部 这 公主 必须 有 一个 美好的 裙子 全部 的 白色的 丝绸 和 两个都
[sliːvz] [luːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈmɑːrblz] .
sleeves looped up with pearls as big as marbles .
袖子 循环 向上 和 珍珠 作为 大的 作为 弹珠 .

首先，公主必须有一件漂亮的白色丝绸长裙，袖子上要系着像弹珠一样大的珍珠。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbəːdi][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dres] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
But there was nobody to make such a dress as that in all of the town ,
但 那里 曾是 无人 到 制作 这样的 一个 裙子 作为 那 在 全部 的 这 镇 ,
但全镇都没有人能做出那样一件裙子。

[tɪl] [ðə; ði] ['fɪdlər] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər] ['teɪlər][ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪmən]
till the fiddler went to the master tailor and offered himself as a journeyman
直到 这 小提琴手 去 到 这 掌握 裁缝 和 提供 他自己 作为 一个 熟练工
['wɜ:rkɪmən] .
workman .
工人 .

直到那位提琴手去找裁缝师傅，毛遂自荐做他的学徒工。

[ðen] [ðə; ði] [dres] [keɪm] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪdl] .
Then the dress came quickly enough , and with only the tune of a fiddle .
然后 这 裙子 来了 迅速地 足够的 , 和 和 仅有的 这 调 的 一个 小提琴 .
然后，裙子很快就到了，只伴随着小提琴的旋律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lu:p] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ɑ:n][wʌn] [sli:v] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

But the loop of pearls on one sleeve was missing .
但 这 环形 的 珍珠 在 一 袖子 曾是 丢失的 .

但其中一只袖子上的珍珠串不见了。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['nevər][du:][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] , ” [sez] [ðə; ði] ['teɪlər] .
“ **And that will never do in the wide world , ” says the tailor .**
” 和 那 将要 绝不 做 在 这 宽的 世界 , ” 说道 这 裁缝 .
“但这在外面是行不通的,”裁缝说。

“ [oʊ] , ” [sez] [ðə; ði] ['fɪdlər] , “ [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ;
“ **Oh , ” says the fiddler , “ that is nothing ;**
” 哦 , ” 说道 这 小提琴手 , ” 那 是 没有什么 ;

“哦,”提琴手说,“那不算什么;

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪdlər] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd]
just tell the princess that the fiddler has the other , and she will be satisfied
只是 告诉 这 公主 那 这 小提琴手 有 这 其他 , 和 她 将要 是 使满意
.
:
.

只要告诉公主，另一个琴在提琴手那里，她就会满意了。

” [wel] , [ðə; ði] ['teɪlər] [dɪd][æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜ:rd] [hu:] [hæd; həd]
“ **Well , the tailor did as he said , and when the princess heard who had**
” 出色地 , 这 裁缝 做过 作为 他 说 , 和 什么时候 这 公主 听到 WHO 有
[ðə; ði] [pɜ:rl] [lu:p] ,
the pearl loop ,
这 珍珠 环形 ,

“裁缝照他说的做了，当公主听说珍珠耳环是谁的后，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɪdlər] [hæd; həd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] .
she was satisfied , just as the fiddler had said she would be .
她 曾是 使满意 , 只是 作为 这 小提琴手 有 说 她 会 是 .

她很满意，正如提琴手所说。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [brɪ'gæn] [ə'gen] ;
By and by the tinker and the shoemaker began again ;
经过 和 经过 这 修补匠 和 这 鞋匠 开始 再次 ;

不久，补锅匠和鞋匠又开始干活了；

[ðə; ði] ['prɪnses] [mʌst; məst] [tʃu:z] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the princess must choose one or the other of them .
这 公主 必须 选择 一 或者 这 其他 的 他们 .
公主必须二选一。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] “ [jes] .
And now there was nothing left for her to do but to say “ Yes .
和 现在 那里 曾是 没有什么 左边 为了 她 到 做 但 到 说 ” 是的 .
现在她别无选择，只能说“是”。

“ [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
“ **She felt sure that the fiddler would be on hand at the right time** ,
“ 她 毛毡 当然 那 这 小提琴手 会 是 在 手 在 这 正确 的 时间 ;
她确信, 那位提琴手会在合适的时机出现。

[ænd; ænd][soʊ][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ˈtʃuːzɪŋ] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈmæri] .
and so a day was fixed for choosing whom she would marry .
和 所以 一个 天 曾是 固定的 为了 选择 谁 她 会 结婚 .
于是, 选定了她要嫁给谁的日子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [hɜːrd] [ʌ; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər] [nuːz] [flaɪz] [fæst] .
It was not long before the fiddler heard of that , for news flies fast .
它 曾是 不是 长的 前 这 小提琴手 听到 的 那 , 为了 消息 苍蝇 快速地 .
没过多久, 提琴手就听说了这件事, 因为消息传播得很快。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ænd] [pleɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɔːr] [tuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] .
Off he went by himself and played a turn or two on his fiddle .
离开 他 去 经过 他自己 和 玩 一个 转动 或者 二 在 他的 小提琴 .
他独自一人走了, 拉了一两段小提琴。

“ [ænd; ænd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] ? ” [sez] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈmænɪkɪn] .
“ **And what do you want now ?** ” **says the little manikin** .
“ 和 什么 做 你 想 现在 ? ” 说道 这 小的 人体模型 .
“那你现在又想要什么呢?” 小人偶问道。

“ [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] , “ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [suːt][ʌ; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
“ **This time ,** ” **said the fiddler ,** “ **I want a splendid suit of clothes for myself** ,
“ 这 时间 , ” 说 这 小提琴手 , “ 我 想 一个 灿烂 套装 的 衣服 为了 我 ,
“这一次,”提琴手说, “我想要一套华丽的衣服。”

[ɔːl][ʌ; əv][ˈsɪlvər][ænd; ænd][ɡoʊld] ; [brɪˈsaɪdz] [ðæt] ,
all of silver and gold ; besides that ,
全部 的 银 和 金子 ; 除了 那 ,
所有的金银; 除此之外,

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeðər] [ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ænd][ə; eɪ] [faɪn] [mɪlk] - [waɪt] [hɔːrs] .
I want a hat with a great feather in it and a fine milk - white horse .
我 想 一个 帽子 和 一个 伟大的 羽毛 在 它 和 一个 美好的 牛奶 - 白色的 马 .
我想要一顶帽子, 上面插着一根漂亮的羽毛, 还有一匹漂亮的乳白色骏马。

“ [soʊ] ; [ɡʊd] !
“ **So ; good !**
“ 所以 ; 好的 !

“超好的!

[wel] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈiːzəli] [ˈɪnʌf] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Well , he could have those things easily enough , and there they were .
出色地 , 他 可以 有 那些 事物 容易地 足够的 , 和 那里 他们 是 .
他很容易就能得到那些东西, 而且它们就在那里。

[soʊ][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [drest] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ænd] [ðen] ,
So the fiddler dressed himself in his fine clothes , and then ,
所以 这 小提琴手 穿着 他自己 在 他的 美好的 衣服 , 和 然后 ,
于是, 提琴手穿上了他那身漂亮的衣服, 然后,

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] ,
when it was about time for the princess to make her choice ,
什么时候 它 曾是 关于 时间 为了 这 公主 到 制作 她 选择 ,
当公主到了该做出选择的时候,

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪt] [mɪlk] - [waɪt] [hɔ:rs] [ænd; ənd][set] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs]
he mounted upon his great milk - white horse and set off for the king's house
他 安装 之上 他的 伟大的 牛奶 - 白色的 马 和 放 离开 为了 这 国王的 房子
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
with his staff across the saddle in front of him .
和 他的 职员 穿过 这 鞍 在 正面 的 他 .
他骑上他那匹高大的乳白色骏马，带着横放在马鞍上的权杖，向国王的宫殿进发。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lʊkt] [æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [stri:t]
But you should have seen how the people looked as he rode along the street
但 你 应该 有 已见 如何 这 人们 看起来 作为 他 骑 沿着 这 街道
,
.
,
但你应该看看他骑马经过街道时人们的表情。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [leɪd] [aɪz] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [saɪt] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
for they had never laid eyes upon such a fine sight in all of their lives
为了 他们 有 绝不 铺设 眼睛 之上 这样的 一个 美好的 视线 在 全部 的 他们的 生活
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .
因为他们此前一生中从未见过如此美丽的景象。

[ʌp] [hi:; hi][roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
Up he rode to the castle ,
向上 他 骑 到 这 城堡 ,
他骑马上了城堡,
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [lɔ:ŋ] [aʊt] [ɪn]
and when he knocked at the door they did not keep him waiting long out in
和 什么时候 他 敲门 在 这 门 他们 做过 不是 保持 他 等待 长的 出去 在
[ðə; ði][kəʊld] ,
the cold ,
这 寒冷的 ,
当他敲门时，他们并没有让他在寒风中等太久。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .
我可以告诉你。
[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt][æt; ət] ['dɪnər] ,
There they all sat at dinner ,
那里 他们 全部 卫星 在 晚餐 ,

他们都坐在那里吃晚饭。
[ðə; ði] ['tɪŋkər] [ɑ:n][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
the tinker on one side of the princess and the shoemaker on the other .
这 修补匠 在 一 边 的 这 公主 和 这 鞋匠 在 这 其他 .
公主一边是补锅匠，另一边是鞋匠。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪdlər] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd] [kloʊðz] ,
But when they saw the fiddler in his grand clothes ,
但 什么时候 他们 锯 这 小提琴手 在 他的 盛大 衣服 ,
但当他们看到身着华丽服饰的提琴手时，
[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['nəʊblmən] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ,
they thought that he was some great nobleman for sure and certain ,
他们 想法 那 他 曾是 一些 伟大的 贵族 为了 当然 和 肯定 ,
他们当时就认定他肯定是一位德高望重的贵族。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ðə; ði] ['prɪnses] [nɔːr][ðə; ði] [tuː] [roʊgz] [nuː] [huː] [hiː; hi][wəz; wəz] .
for neither the princess nor the two rogues knew who he was .
为了 两者都不 这 公主 也不 这 二 流氓 知道 WHO 他 曾是 :

因为无论是公主还是那两个恶棍都不知道他是谁。

[ðə; ði][foʊks] [skwiːzd] [tə'geðər] [ə'loːŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [soʊ][hiː; hi]
The folks squeezed together along the bench and made room for him ; so he
这 各位 挤压 一起 沿着 这 长椅 和 制成 房间 为了 他 ; 所以 他
leaned266
leaned266
leaned266

人们挤在长凳边，给他腾出地方；于是他靠了过去。

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi][sæt] , [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
his staff in the corner and down he sat , just across the table from the
他的 职员 在 这 角落 和 向下 他 卫星 , 只是 穿过 这 桌子 从 这
['prɪnses] .
princess .
公主 :

他把法杖放在角落里，然后坐了下来，正好坐在公主对面的桌子旁。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [red] [waɪn]
By and by he asked the princess if she would drink a glass of red wine
经过 和 经过 他 问 这 公主 如果 她 会 喝 一个 玻璃 的 红色的 葡萄酒
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 :

过了一会儿，他问公主是否愿意和他一起喝一杯红酒。

[jes] , [ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] [duː] [ðæt] .
Yes , the princess would do that .
是的 , 这 公主 会 做 那 :

是的，公主会这么做。

[soʊ][ðə; ði] ['fɪdlər] [dræŋk] ,
So the fiddler drank ,
所以 这 小提琴手 喝 ,

于是，提琴手喝了酒。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][draːp][hɪz; ɪz][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses]
and then what did he do but drop his half of the ring that the princess
和 然后 什么 做过 他 做 但 降低 他的 一半 的 这 戒指 那 这 公主
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [kʌp] ,
had given him into the cup ,
有 给定 他 进入 这 杯子 ,

然后他做了什么呢？他竟然把公主送给他的那半枚戒指掉进了杯子里。

[bɪfɔːr] [hiː; hi] [pæst] [aɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
before he passed it across to her .
前 他 通过了 它 穿过 到 她 :

在他将东西递给她之前。

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [dræŋk] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bəːbd] [ə'genst] [hɜːr; hər][lɪps] ;
Then the princess drank , but something bobbed against her lips ;
然后 这 公主 喝 , 但 某物 波波德 反对 她 嘴唇 ;

然后公主喝了口水，但有什么东西碰到了她的嘴唇；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] — [lʊʊ][ænd; ənd][br'hoʊld] ! — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][hæf][ʌv; əv]
and when she came to look — lo and behold ! — there was the half of
和 什么时候 她 来了 到 看 — 洛 和 看哪 ! — 那里 曾是 这 一半 的
[hɜːr; hər] [rɪŋ] .
her ring .
她 戒指 .

当她走近查看时——瞧！——她的戒指只剩一半了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enɪbɔːdi] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][glæd] ,
And if anybody in all of the world was glad ,
和 如果 任何人 在 全部 的 这 世界 曾是 高兴的 ,
如果全世界有人为此感到高兴,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] .
it was the princess at that very moment .
它 曾是 这 公主 在 那 非常 片刻 .
那一刻，公主就在眼前。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [br'fɔːr] [ðem; ðəm][ɔːl] ; “ [ðer; ðər][ɪz][maɪ] ['swiːthɑːrt] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] ,
Up she stood before them all ; “ There is my sweetheart , “ says she ,
向上 她 站立 前 他们 全部 ; “ 那里 是 我的 亲爱的 , “ 说道 她 ,
她站起身来站在众人面前，说道：“这就是我的爱人。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] .
“ **and I will marry him and no one else .**
“ 和 我 将要 结婚 他 和 不 — 别的 .
“我只会嫁给他，不会嫁给别人。”

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪdlər] , [hiː; hi][dʒʌst] [sed] , “ [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] ,
“ **As for the fiddler , he just said , “ Rub - a - dub - dub ,**
“ 作为 为了 这 小提琴手 , 他 只是 说 , “ 擦 - 一个 - 配音 - 配音 ,
至于那个提琴手，他只是说：“拉布杜布，

“ [ænd; ənd][ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd][br'gæn][tuː; tə] [θʌmp] [ænd; ənd] [bæŋ] [ðə; ði] ['tɪŋkər]
“ **and up jumped the staff and began to thump and bang the tinker**
“ 和 向上 跳了起来 这 职员 和 开始 到 扑通 和 砰 这 修补匠
[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːmeɪkər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,
and the shoemaker until they scampered away for dear life ,
和 这 鞋匠 直到 他们 四处逃窜 离开 为了 亲爱的 生活 ,
于是，那根棍子猛地跳起来，开始敲打补锅匠和鞋匠，直到他们拼命逃窜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
and there was an end of them so far as I know ,
和 那里 曾是 一个 结尾 的 他们 所以 远的 作为 我 知道 ,
据我所知，它们已经结束了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['æftərwərdz] ,
for if you would like to know what happened to them afterwards ,
为了 如果 你 会 喜欢 到 知道 什么 发生 到 他们 然后 ,
如果你想知道他们后来发生了什么事，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][sʌm; səm][wʌn] [els] .
you will have to ask some one else .
你 将要 有 到 问 一些 — 别的 .
你得去问别人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['evər][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fɪdlər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði]
The king was ever so glad to have the fiddler for a son - in - law in the
这 国王 曾是 曾经 所以 高兴的 到 有 这 小提琴手 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 在 这
[pleɪs] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋkər] [ɔːr][ðə; ði] ['juːmeɪkər] ,
place either of the tinker or the shoemaker ,
地方 任何一个 的 这 修补匠 或者 这 鞋匠 ,
国王非常高兴能娶这位提琴手做女婿，而不是补锅匠或鞋匠。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] - ['lʊkɪŋ] [læd] .
for he was a much better - looking lad .
为了 他 曾是 一个 很多 更好的 - 寻找 小伙子 .

因为他长得比他帅得多。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bruː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːrɪmənt] ['evər] [sɪns] [ðeɪ]
the others had done nothing but brew trouble and worriment ever since they
这 其他的 有 完毕 没有什么 但 酿造 麻烦 和 担忧 曾经 自从 他们
[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
had come into the house .
有 来 进入 这 房子 .

自从其他人进了这栋房子，他们就没干过任何事，除了制造麻烦和制造烦恼之外什么也没做。

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] ['wedɪŋ] .
After that there was a grand wedding .
后 那 那里 曾是 一个 盛大 婚礼 .

之后举行了一场盛大的婚礼。

[aɪ] [tuː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['empti] ['sɔːsɪdʒ]
I too was there at the feasting , but I got nothing but empty sausage
我 也 曾是 那里 在 这 盛宴 , 但 我 得到 没有什么 但 空的 香肠
[ænd; ənd] [wɪnd] ['pʊdɪŋ] ,
and wind pudding ,
和 风 布丁 ,

我也参加了那场宴饮，但我除了空空的香肠和空洞的布丁之外什么也没得到。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [ə'veɪ] [ə'gen] .
and so I came away again .
和 所以 我 来了 离开 再次 .

于是我又离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] . -
And that is the end of this story . 267
和 那 是 这 结尾 的 这 故事 . -

故事到此结束。267

[naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
Nine O'clock :
九 点钟 :

九点钟

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] ['slʌmbəz] [swiːt] ,
When all are wrapped in Slumbers sweet ,
什么时候全部 是 包装 在 睡眠 甜的 ,

当所有人都沉浸在甜蜜的梦乡中时

[ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] ['steɪlθi] [tred] ,
About the House , with stealthy Tread ,
关于 这 房子 , 和 隐秘的 踏 ,

关于房子，悄悄地走着，

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərd] [gaʊn] , [ænd; ənd] [naɪt] - [kæpt] [hed] ,
With flowered Gown , and night - capped Head ,
和 开花的 袍 , 和 夜晚 - 封顶 头 ,

身着碎花长袍，头戴睡帽，

[deɪm] ['mɑ:rdʒəri][gʊʊz] , [ɪn] ['stɑ:kɪŋ] [fi:t] .
Dame Margery goes , in Stocking Feet .
贵妇人 玛格丽 去 , 在 袜 脚 ;

玛格丽夫人穿着丝袜走了。

[ʃi:; ʃɪ][ˈstɑ:ps][ænd; ənd] ['lɪsnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:z] ;
She stops and listens at the Doors ;
她 停止 和 听着 在 这 门 ;

她停下来，聆听着“大门乐队”的演奏；

[ʃi:; ʃɪ] [si:z] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [raɪt] ,
She sees that every thing is right ,
她 看到 那 每一个 事物 是 正确的 ,

她觉得一切都很正常。

[ænd; ənd] [seɪf] , [ænd; ənd]['kwaɪət][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
And safe , and quiet for the Night ,
和 安全的 , 和 安静的 为了 这 夜晚 ,

夜晚安全又安静。

[ðen] [gʊʊz][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd] [sli:ps] , [ænd; ənd] [snɔ:rz] .
Then goes to Bed , and sleeps , and snores .
然后 去 到 床 , 和 睡觉 , 和 打鼾 .

然后上床睡觉，还打鼾。

[keɪ] . [pi:] . -
K . P . 269
K . P . -

KP269

[ɛks'eks'aɪ] .
XXI ;
二十一 ;

二十一世纪

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪnses] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
There was a princess who was as pretty as a picture ,
那里 曾是 一个 公主 WHO 曾是 作为 漂亮的 作为 一个 图片 ,

从前有一位公主，她美得像一幅画。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]
and she was so proud of that that she would not so much as look at a
和 她 曾是 所以 自豪的 的 那 那 她 会 不是 所以 很多 作为 看 在 一个

[ˈbɑ:di] ;
body ;
身体 ;

她为此感到非常自豪，以至于她甚至不愿看一眼尸体；

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [lædz] [hu:] [keɪm] [ə; eɪ] - [wu:] ,
all the same , there was no lack of lads who came a - wooing ,
全部 这 相同的 , 那里 曾是 不 缺少 的 小伙子们 WHO 来了 一个 - 求爱 ,

尽管如此，前来追求她的小伙子们还是络绎不绝。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜ:r; hər]
and who would have liked nothing so much as to have had her
和 WHO 会 有 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 到 有 有 她

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['swi:θɑ:rt] [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
for a sweetheart because she was so good - looking .
为了 一个 亲爱的 因为 她 曾是 所以 好的 - 寻找 .

谁会不想和她谈恋爱呢，因为她长得实在太漂亮了。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ʃiː ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
But , no , she would have nothing to do with any of them ;
但 , 不 , 她 会 有 没有什 么 到 做 和 任何 的 他们 ;
但是, 不, 她绝不会和他们中的任何人有任何瓜葛;

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld] ;
this one was too young and that one was too old ;
这 一 曾是 也 年轻的 和 那 一 曾是 也 老的 ;
这个太年轻, 那个太老;

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [liːn] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [fæt] ;
this one was too lean and that one was too fat ;
这 一 曾是 也 倾斜 和 那 一 曾是 也 胖的 ;
这个太瘦了, 那个太胖了;

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [bɪɡ] ;
this one was too little and that one was too big ;
这 一 曾是 也 小的 和 那 一 曾是 也 大的 ;
这个太小, 那个太大;

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [fer] .
this one was too dark and that one was too fair .
这 一 曾是 也 黑暗的 和 那 一 曾是 也 公平的 .
这个颜色太深, 那个颜色太浅。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [seɪ] .
So there was never a white sheep in the whole flock , as one might say .
所以 那里 曾是 绝不 一个 白色的 羊 在 这 所有的 群 , 作为 一 可能 说 .
所以, 正如人们常说的, 整个羊群里从来没有一只白羊。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [keɪm] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
Now there was one came who was a king in his own country ,
现在 那里 曾是 一 来了 WHO 曾是 一个 国王 在 他的 自己的 国家 ,
后来来了一位国王, 他本是自己国家的国王。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
and a fine one at that .
和 一个 美好的 一 在 那 .
而且还是相当不错的一款。

[ðə; ði]['oʊnli] ['blemɪʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [moʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;
The only blemish about him was a mole on his chin ;
这 仅有的 缺陷 关于 他 曾是 一个 痣 在 他的 下巴 ;
他身上唯一的瑕疵是下巴上的一颗痣;

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [mɪlk] [ænd; ənd] [roʊz] [liːvz] .
apart from that he was as fresh as milk and rose leaves .
除 从 那 他 曾是 作为 新鲜的 作为 牛奶 和 玫瑰 树叶 .
除此之外, 他就像牛奶和玫瑰叶一样清新。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sɔː] [hɪm; ɪm][ʃiː ʃi] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] ;
But when the princess saw him she burst out laughing ;
但 什么时候 这 公主 锯 他 她 爆裂 出去 笑 ;
但公主看到他后, 却哈哈大笑起来;

“ [huː] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [spekt] ['æp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] ? ” [sed] [ʃiː ʃi] ;
“ **Who would choose a specked apple from the basket ?** ” **said she ;**
” WHO 会 选择 一个 斑点 苹果 从 这 篮子 ? ” 说 她 ;
“谁会从篮子里挑一个有斑点的苹果呢?”她说道;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðə; ði] [keɪk] [ðə; ði] [prɪns] [bɔ:t] [æt; ət] [ðæt] [ʃɑ:p] , [fɔ:r; fər][ɔ:f] [hi;; hi]
and that was all the cake the prince bought at that shop , for off he
和 那 曾是 全部 这 蛋糕 这 王子 买 在 那 店铺 , 为了 离开 他
[wʌz; wəz] [pækt] .
was packed .
曾是 包装 .

这就是王子在那家店里买的所有蛋糕，因为他已经收拾行装离开了。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] , [nɑ:t][hi;; hi] ;
But he was not for giving up , not he ;
但 他 曾是 不是 为了 给予 向上 , 不是 他 ;
但他绝不放弃，他绝不会放弃；

[hi;; hi] [went] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][rægz][ænd; ənd] ['tætərz] ; [ðen] [bæk] [hi;; hi] [keɪm] [ə'gen]
he went and dressed himself up in rags and tatters ; then back he came again
他 去 和 穿着 他自己 向上 在 破布 和 破烂不堪 ; 然后 后退 他 来了 再次
,
!
,

他去把自己穿上破烂的衣服；然后他又回来了。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][səʊl] [nu:] [hɪm; ɪm] . -
and not a soul knew him . 270
和 不是 一个 灵魂 知道 他 . -
没有一个人认识他。270

[ræp] ! [tæp] !
Rap ! tap !
说唱 ! 轻敲 !
说唱！敲击！

[ræp] ! — [hi;; hi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [wɑ:ntɪ][ə; eɪ] [staʊt] [læd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
rap ! — he knocked at the door , and did they want a stout lad about the
说唱 ! — 他 敲门 在 这 门 , 和 做过 他们 想 一个 肥硕 小伙子 关于 这
[pleɪs] ?
place ?
地方 ?

他敲了敲门，问他们是否需要一位身材魁梧的小伙子。

[wel] , [jes] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] ['gʊs,hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [hi;; hi]
Well , yes ; they were wanting a gooseherd , and if he liked the place he
出色地 , 是的 ; 他们 是 想要 一个 牧鹅人 , 和 如果 他 喜欢 这 地方 他
[maɪt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
might have it .
可能 有 它 .

是的，他们想要一个牧鹅人，如果他喜欢这个地方，也许就能得到这份工作。

[oʊ] , [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪlk] ['stɑ:kɪŋ] ,
Oh , that fitted his wants like a silk stocking ,
哦 , 那 适配 他的 想要 喜欢 一个 丝绸 袜 ,
哦，那简直就像丝袜一样完美契合了他的需求。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi;; hi] [droʊv] [ðə; ði] [gi:s] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs]
and the next day he drove the geese up on the hill back of the king's house
和 这 下一个 天 他 驾驶 这 鹅 向上 在 这 爬坡道 后退 的 这 国王的 房子
,
!
,

第二天，他把鹅群赶到国王宫殿后面的山坡上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] [græs] [wer] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [freɪ] [ænd; ənd] [griːn] .
so that they might eat grass where it was fresh and green .
所以 那 他们 可能 吃 草 在哪里 它 曾是 新鲜的 和 绿色的 .
这样他们就可以吃到新鲜翠绿的草了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [bɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌːkɪt] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈtɔːsɪŋ] [,aɪ 'tiː]
By and by he took a golden ball out of his pocket and began tossing it
经过 和 经过 他 采取 一个 金的 球 出去 的 他的 口袋 和 开始 抛掷 它
[ʌp][ænd; ənd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][,aɪ 'tiː] ,
up and catching it ,
向上 和 捕捉 它 ,
过了一会儿, 他从口袋里掏出一个金球, 开始抛接起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː][ðə; ði] [sʌŋ] [ˈjoʊn] [ɑːn][,aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ˈdæzld] [wʌnz]
and as he played with it the sun shone on it so that it dazzled one's
和 作为 他 玩 和 它 这 太阳 闪耀 在 它 所以 那 它 眼花缭乱 一个人的
[aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'tiː] .
eyes to look at it .
眼睛 到 看 在 它 :
当他玩耍时, 阳光照射在上面, 耀眼夺目。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [sæt][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ] [sɔː] [,aɪ 'tiː]
The princess sat at her window , and it was not long before she saw it
这 公主 卫星 在 她 窗户 , 和 它 曾是 不是 长的 前 她 锯 它
,
:
,
公主坐在窗边, 没过多久就看到了它。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 :
我可以告诉你。

[dɪr] , [dɪr] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʌn] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔːl] .
Dear , dear , but it was a pretty one , the golden ball .
亲爱的 , 亲爱的 , 但 它 曾是 一个 漂亮的 一 , 这 金的 球 :
哎呀, 哎呀, 那颗金球真漂亮。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpleɪθɪŋ] , [ðæt] [fɪː; fɪ] [wʊd] ;
The princess would like to have such a plaything , that she would ;
这 公主 会 喜欢 到 有 这样的 一个 玩物 , 那 她 会 ;
公主想要拥有这样一个玩具, 她一定会想要的;

[soʊ][fɪː; fɪ] [sent] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [aʊt] [tuː; tə][æsk] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɡʊs,hɜːrd] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]
so she sent one of the maids out to ask whether the gooseherd had a mind
所以 她 发送 一 的 这 女佣 出去 到 问 无论 这 牧鹅人 有 一个 头脑
[tuː; tə] [sel] [,aɪ 'tiː] .
to sell it .
到 卖 它 :
于是她派一个女仆出去问牧鹅人是否打算卖掉它。

[oʊ] , [jes] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [seɪl] , [ænd; ənd] [tʃiːp] [æt; ət] [ðæt] ;
Oh , yes , it was for sale , and cheap at that ;
哦 , 是的 , 它 曾是 为了 销售 , 和 便宜的 在 那 ;
哦, 是的, 它正在出售, 而且很便宜;

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɜːrtʃɪf] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ] [wɔːr] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nek] .
the princess should have it for the kerchief which she wore about her neck .
这 公主 应该 有 它 为了 这 头巾 哪个 她 穿着 关于 她 脖子 :
公主应该把它当作她戴在脖子上的手帕。

[ˈpru:t] !
Prut !
普鲁特！

普鲁特！
[bʌt; bət][ðə; ði][læd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɔ:si][wʌn]；[ðæt][wʌz; wəz][wʌt][ðə; ði][ˈprɪnses][sed]。
but the lad was a saucy one ; that was what the princess said。
但 这 小伙子 曾是 一个 风骚的 一 ； 那 曾是 什么 这 公主 说 。

但公主说，那小子是个轻浮的家伙。

[bʌt; bət]，[æftər][ɔ:l]，[ə; eɪ][ˈkɜ:rtʃɪf][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkɜ:rtʃɪf]；
But , after all , a kerchief was only a kerchief ；
但 ， 后 全部 ， 一个 头巾 曾是 仅有的 一个 头巾 ；
但归根结底，手帕只是手帕而已；

[fetʃ][ðə; ði][ˈɡʊs,hɜ:rd][ˈoʊvər][ænd; ənd][ʃi:; ji][wʊd][gɪv][aɪˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm]，
fetch the gooseherd over and she would give it to him，
拿来 这 牧鹅人 超过 和 她 会 给 它 到 他 ；
把牧鹅人叫过来，她就会把鹅给他。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji][ˈwɑ:ntɪd][ðə; ði][ˈprɪti][ˈɡoʊldən][bɔ:l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][oʊn]，
for she wanted the pretty golden ball for her own，
为了 她 通缉 这 漂亮的 金的 球 为了 她 自己的，
因为她想要那颗漂亮的金色球归自己所有。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wʊd][hæv; həv][aɪˈti:][ɪf][aɪˈti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd]。
and she would have it if it were to be had。
和 她 会 有 它 如果 它 是 到 是 有 ；
如果能得到的话，她一定会要的。

[bʌt; bət]，[noʊ]；[ðə; ði][ˈɡʊs,hɜ:rd][wʊd][nɑ:t][kʌm][æt; ət][ðə; ði][ˈprɪnsəsɪz][ˈbɪdɪŋ]。
But , no ; the gooseherd would not come at the princess's bidding。
但 ， 不 ； 这 牧鹅人 会 不是 来 在 这 公主的 投标 ；
但是，不，牧鹅人不会听从公主的命令。

[ɪf][ʃi:; ji][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][baɪ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][bɔ:l][ʃi:; ji][mʌst; məst][kʌm][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][hɪl][ænd; ənd][peɪ]
If she wanted to buy the golden ball she must come up on the hill and pay
如果 她 通缉 到 买 这 金的 球 她 必须 来 向上 在 这 爬坡道 和 支付
[hɪm; ɪm]，
him，
他 ；
如果她想买下那颗金球，她必须上山去付钱给他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][li:v][hɪz; ɪz][flɑ:k][ʌv; əv][gi:s]，
for he was not going to leave his flock of geese，
为了 他 曾是 不是 去 到 离开 他的 群 的 鹅 ；
因为他绝不会抛弃他的鹅群。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈwɒdlɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɡɑ:rdn][pər'hæps]；[ðæt][ɪz][wʌt][ðə; ði][ˈɡʊs,hɜ:rd]
and have them waddling into the garden perhaps ; that is what the gooseherd
和 有 他们 摇摇摆摆 进入 这 花园 也许 ； 那 是 什么 这 牧鹅人
[sed]。
said。
说 。

或许它们会摇摇摆摆地走进花园；牧鹅人是这么说的。

[soʊ][ðə; ði][ʌpʌ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmætər][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][ˈprɪnses][went][aʊt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
So the upshot of the matter was that the princess went out with her
所以 这 结果 的 这 事情 曾是 那 这 公主 去 出去 和 她
[ˈwɪmɪn]，
women，
女性 ；
所以事情的结果是，公主和她的侍女们出去了。

所以事情的结果是，公主和她的侍女们出去了。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ðə; ði] [læd] [ðə; ði] ['kɜ:rtʃɪf] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [br'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] ,
and gave the lad the kerchief up on the hill behind the hedge ,
和 给予 这 小伙子 这 头巾 向上 在 这 爬坡道 在后面 这 对冲 ;
然后把手帕递给了山坡上篱笆后面的那个男孩。

[ænd; ʌnd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][bɔ:l][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] .
and brought back the golden ball with her for her own .
和 带来 后退 这 金的 球 和 她 为了 她 自己的 .
她把金球带回了家。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʊs,hɜ:rd] [hi;; hi][dʒʌst][taɪd][ðə; ði] ['kɜ:rtʃɪf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][soʊ] [ðæt]
As for the gooseherd he just tied the kerchief around his arm so that
作为 为了 这 牧鹅人 他 只是 系 这 头巾 大约 他的 手臂 所以 那
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [maɪt] [si:] [aɪ ˈti:] ;
everybody might see it ;
大家 可能 看 它 ;
至于那个牧鹅人，他只是把手帕系在胳膊上，好让大家都能看到；

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði][fəʊks] [sed] , “ [haɪ] ! [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnsesɪz] ['kɜ:rtʃɪf] .
and all the folks said , “ Hi ! that is the princess's kerchief .
和 全部 这 各位 说 , “ 你好 ! 那 是 这 公主的 头巾 .
人们都说：“嗨！那是公主的手帕。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hi;; hi][drəʊv] [hɪz; ɪz] [flɔ:k] [ʌv; əv] [gi:s] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
” **The next day , when he drove his flock of geese up on the hill ,**
” 这 下一个 天 , 什么时候 他 驾驶 他的 群 的 鹅 向上 在 这 爬坡道 ,
第二天，当他把鹅群赶上山坡时，

[hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [koʊm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt]
he took a silver looking - glass and a golden comb out of his pocket
他 采取 一个 银 寻找 - 玻璃 和 一个 金的 梳子 出去 的 他的 口袋
[ænd; ʌnd][brɪ'gæn][tu;; tə] [koʊm] [hɪz; ɪz] [her] ,
and began to comb his hair ,
和 开始 到 梳子 他的 头发 ,
他从口袋里掏出一面银镜和一把金梳子，开始梳头。

[ænd; ʌnd][ju;; jʊ][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ðə; ði][wʌn][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and you should have seen how the one and the other glistened in the sun .
和 你 应该 有 已见 如何 这 一 和 这 其他 闪闪发光 在 这 太阳 .
你应该看看它们在阳光下闪闪发光的样子。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪnses] [noʊ][lɔ:ŋgər][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [koʊm] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs]
It took the princess no longer to see the comb and the looking - glass
它 采取 这 公主 不 更长 到 看 这 梳子 和 这 寻找 - 玻璃
[ðæn; ðən][aɪ ˈti:][hæd; həd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔ:l] ,
than it had the golden ball ,
比 它 有 这 金的 球 ,
公主看到梳子和镜子所用的时间，和看到金球所用的时间一样短。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃi;; ʃi][mʌst; məst][ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
and then she must and would have them .
和 然后 她 必须 和 会 有 他们 .
然后她必须而且将会拥有它们。

[soʊ][ʃi;; ʃi] [sent] [wʌn][tu;; tə][faɪnd] ['weðər] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə] [sel] [ðem; ðəm] ,
So she sent one to find whether the lad was of a mind to sell them ,
所以 她 发送 一 到 寻找 无论 这 小伙子 曾是 的 一个 头脑 到 卖 他们 ,
于是她派了一个人去打探那小子是否打算把它们卖掉。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈprɪti] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf]
for she thought that she had never seen anything so pretty in all of her life
为了 她 想法 那 她 有 绝不 已见 任何事物 所以 漂亮的 在 全部 的 她 生活
[brɪfɔːr] . -
before . 271272
前 . -

因为她觉得，她这辈子从未见过如此美丽的东西。271272

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm] ,
“ **Yes , ” said he , “ I will sell them ,**
“ 是的 , ” 说 他 , ” 我 将要 卖 他们 ,
“ 是的 , ” 他说 , “ 我会卖掉它们。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪnses] [mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [ɡɪv]
but the princess must come up on the hill back of the hedge and give
但 这 公主 必须 来 向上 在 这 爬坡道 后退 的 这 对冲 和 给
[em ˈiː][ðə; ði] [ˈnekləs] [ʃiː; ʃɪ] [werz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nek] .
me the necklace she wears about her neck .
我 这 项链 她 穿着 关于 她 脖子 .

但是公主必须走到篱笆后面的山坡上，把她脖子上戴的项链给我。

“ [ðə; ði] [ˈprɪnses] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsaʊər] [ˈhʌf] [feɪs] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] ,
“ **The princess made a sour enough face at this , but ,**
“ 这 公主 制成 一个 酸的 足够的 脸 在 这 , 但 ,
公主对此露出了不悦的表情，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʊs,hɜːrd] [wʊd] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
as the gooseherd would take nothing more nor less than what he had said ,
作为 这 牧鹅人 会 拿 没有什么 更多的 也不 较少的 比 什么 他 有 说 ,
牧鹅人只接受他所说的一切，不多也不少。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪdz] [hæd; həd][tuː; tə] [tʌk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈdresɪz] [ænd; ənd][ɡoʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði]
she and her maids had to tuck up their dresses and go up on the
她 和 她 女佣 有 到 塞进 向上 他们的 连衣裙 和 去 向上 在 这
[hɪl] ;
hill ;
爬坡道 ;

她和她的女仆们不得不掖好裙子，然后上山去；

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [praɪs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs]
there she paid him his price , and brought home the silver looking - glass
那里 她 有薪酬的 他 他的 价格 , 和 带来 家 这 银 寻找 - 玻璃
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [koʊm] .
and the golden comb .
和 这 金的 梳子 .

她付给他价钱，把银镜子和金梳子带回了家。

[ðə; ði] [læd] [klaːspt] [ðə; ði] [ˈnekləs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] , [daɪr] , [daɪr] ,
The lad clasped the necklace about his throat , and , dear , dear ,
这 小伙子 紧握 这 项链 关于 他的 喉 , 和 , 亲爱的 , 亲爱的 ,
那男孩将项链紧紧地扣在脖子上，天哪，天哪，

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði][foʊks][dɪd][ˈgɑːg(ə)l][ænd; ənd] [ster] .
how all the folks did goggle and stare .
如何 全部 这 各位 做过 护目镜 和 盯 .

所有人都瞪大了眼睛，盯着看。

“ [siː] , ” [sed] [ðer] ,
“ **See , ” said they ,**
“ 看 , ” 说 他们 ,
“ 你看 , ” 他们说 ,

“ the princess has been giving the gooseherd the necklace from about her
这 公主 有 到过 给予 这 牧鹅人 这 项链 从 关于 她
own throat .
自己的 喉 .

“公主一直把她脖子上的项链送给牧鹅人。”

“ The third day it was a new thing the gooseherd had ,
这 第三 天 它 曾是 一个 新的 事物 这 牧鹅人 有 ,

“第三天，牧鹅人有了一件新事，

for he brought out a musical box with figures on it , dressed up ,
为了 他 带来 出去 一个 音乐 盒子 和 数据 在 它 , 穿着 向上 ,

因为他拿出了一个音乐盒，上面有穿着盛装的人物，

and looking for all the world like real little men and women .
和 寻找 为了 全部 这 世界 喜欢 真实的 小的 男人 和 女性 .

看起来就像全世界真正的小男人和小女人一样。

He turned the handle , and when the music played it was sweeter than
他 转向 这 处理 , 和 什么时候 这 音乐 玩 它 曾是 更甜 比

drops of honey .
滴 的 蜂蜜 .

他转动把手，音乐响起，比蜜糖还要甜美。

And all the while the little men and women bowed to one another and
和 全部 这 尽管 这 小的 男人 和 女性 鞠躬 到 一 其他 和

went through with a dance ,
去 通过 和 一个 舞蹈 ,

与此同时，那些矮小的男男女女互相鞠躬，跳起了舞。

for all the world as though they knew what they were about ,
为了 全部 这 世界 作为 尽管 他们 知道 什么 他们 是 关于 ,

仿佛他们知道自己在做什么似的，

and were doing it with their own wits .
和 是 正在做 它 和 他们的 自己的 智慧 .

他们凭借自己的智慧做到了这一点。

Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪！

how the princess did wonder at the pretty musical box !
如何 这 公主 做过 想知道 在 这 漂亮的 音乐 盒子 !

公主对漂亮的音乐盒真是惊叹不已！

She must and would have it at any price ;
她 必须 和 会 有 它 在 任何 价格 ;

她一定要得到它，不惜一切代价；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['kɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ]
but this time it was five - and - twenty kisses that the lad was wanting
但 这 时间 它 曾是 五 - 和 - 二十 吻 那 这 小伙子 曾是 想要
[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mju:zɪk(ə)] [bɑ:ks] ,
for his musical box ,
为了 他的 音乐 盒子 ,
但这一次, 男孩想要的是二十五个吻来装进他的音乐盒里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ðæt] [mʌt] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
and he would take nothing more nor less than just that much for it .
和 他 会 拿 没有什么 更多的 也不 较少的 比 只是 那 很多 为了 它 .
他只肯出这个价, 不多也不少。

[mɔ:r'ʊʊvər] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
Moreover , she would have to come up on the hillside and give them to
而且 , 她 会 有 到 来 向上 在 这 山坡 和 给 他们 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
而且, 她还得爬上山坡, 把东西交给他。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] [gi:s] ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['kɪsɪz] .
for he could not leave his geese even for five - and - twenty kisses .
为了 他 可以 不是 离开 他的 鹅 甚至 为了 五 - 和 - 二十 吻 .
因为他即使为了二十五次亲吻, 也无法离开他的鹅群。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [wʌt] [ə; eɪ] [stu:] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ɪn] [æt; ət] [ðɪs] !
But you should have seen what a stew the princess was in at this !
但 你 应该 有 已见 什么 一个 炖 这 公主 曾是 在 在 这 !
但你应该看看公主当时有多狼狈!

[faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['kɪsɪz] , [ɪn'di:d] !
Five - and - twenty kisses , indeed !
五 - 和 - 二十 吻 , 的确 !
真是二十五个吻啊!

[ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] ['felʊʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bi:; bi]
And did the fellow think that it was for the likes of her to be
和 做过 这 同伴 思考 那 它 曾是 为了 这 点赞 的 她 到 是
['kɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['gʊs,hɜ:rd] ?
kissing a poor gooseherd ?
接吻 一个 贫穷的 牧鹅人 ?
那家伙难道认为像她这样的女人配去亲吻一个可怜的牧鹅人吗?

[hi:; hi] [maɪt] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['mju:zɪk(ə)] [bɑ:ks] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪs] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ;
He might keep his musical box if that was the price he asked for it ;
他 可能 保持 他的 音乐 盒子 如果 那 曾是 这 价格 他 问 为了 它 ;
如果音乐盒的要价是那个价, 他或许会留下它;

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] .
that was what she said .
那 曾是 什么 她 说 .
她就是这么说的。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læd] , [hi:; hi] [dʒʌst] [pleɪd] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['mju:zɪk] ,
As for the lad , he just played the music and played the music ,
作为 为了 这 小伙子 , 他 只是 玩 这 音乐 和 玩 这 音乐 ,
至于那个小伙子, 他只是不停地演奏音乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] .
and the more the princess heard and saw the more she wanted it .
和 这 更多的 这 公主 听到 和 锯 这 更多的 她 通缉 它 .
公主听得越多、看到的越多, 就越想要得到它。

“ [ˈæftər][ɔ:l] ， ” [sed] [fi:; ji] ， [æt; ət][ləst] ， “ [ə; eɪ] [kɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [kɪs] ，
“ **After all** ， ” **said she** ， **at last** ， “ **a kiss is only a kiss** ， ”
“ 后 全部 ， ” 说 她 ， 在 最后的 ， “ 一个 吻 是 仅有的 一个 吻 ， ”
“ 毕竟 ， ” 她最后说道 ， “ 一个吻只是一个吻而已。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [ˈpu:rɜ:] [fɔ:r; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ；
and I will be none the poorer for giving one or two of them ；
和 我 将要 是 没有任何 这 贫穷 为了 给予 一 或者 二 的 他们 ；
捐出其中一两件，我也不会因此而变得贫穷；

[aɪl] [dʒʌst][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðəm; ðəm] ， [sɪns] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] [els] ．
I'll just let him have them ， **since he will take nothing else** ．
患病的 只是 让 他 有 他们 ， 自从 他 将要 拿 没有什么 别的 ．
既然他什么都不想要，我就把这些东西给他吧。

[soʊ][ɔ:f] [fi:; ji] [ˈmɑ:tft] ， [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmeɪdnz] ， [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɡʊs,hɜ:rd] [hɪz; ɪz]
“ **So off she marched** ， **with all of her maidens** ， **to pay the gooseherd his** ”
“ 所以 离开 她 行军 ， 和 全部的 她 少女们 ， 到 支付 这 牧鹅人 他的
[praɪs] ，
price ，
价格 ，
于是，她带着所有的侍女，出发去付给牧鹅人价钱。

[ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsəʊər] [feɪs] [fi:; ji] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ， [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] ．
though it was a sour face she made of it ， **and that is the truth** ．
尽管 它 曾是 一个 酸的 脸 她 制成 的 它 ， 和 那 是 这 真相 ．
虽然她对此露出了不悦的表情，但这是事实。

[naʊ] ， [ˈsʌmbɑ:di] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɪr] ，
Now ， **somebody had been buzzing in the king's ear** ，
现在 ， 某人 有 到过 嗡嗡声 在 这 国王的 耳朵 ，
现在，有人一直在国王耳边喋喋不休。

[ænd; ænd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʊs,hɜ:rd] [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði]
and had told him that the gooseherd over yonder was wearing the
和 有 讲述 他 那 这 牧鹅人 超过 远处 曾是 穿着 这
[ˈprɪnsesɪz] [ˈkɜ:rtʃɪf] [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ][ˈɡoʊldən] [ˈnekləs] ，
princess's kerchief and her golden necklace ，
公主的 头巾 和 她 金的 项链 ，
她告诉他，那边那个牧鹅人戴着公主的头巾和金项链。

[ænd; ænd][foʊks] [sed] [fi:; ji][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [fri:] [wɪl] ．
and folks said she had given them to him of her own free will ．
和 各位 说 她 有 给定 他们 到 他 的 她 自己的 自由的 将要 ．
273274

人们说她是自愿把东西送给他的。273274

“ [wʌt] ！ ” [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ， “ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ？
“ **What** ！ ” **says the king** ， “ **is that so** ？ ”
“ 什么 ！ ” 说道 这 国王 ， “ 是 那 所以 ？ ”
“ 什么！ ” 国王说，“真是这样吗？ ”

[hɜ:r; həɹ] [ˈkɜ:rtʃɪf] ！
her kerchief ！
她 头巾 ！
她的手帕！

[ˈɡoʊldən] [ˈnekləs] ！
golden necklace ！
金的 项链 ！
金项链！

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
we will have to look into this business .
我们 将要 有 到 看 进入 这 商业 .

我们需要调查一下这家公司。
" [soʊ][ɔːf] [hiː; hi] [ˈmɑːtɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][dɒːg][æɪ; əɪ][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
" **So off he marched , with his little dog at his heels ,**
" 所以 离开 他 行军 , 和 他的 小的 狗 在 他的 高跟鞋 ,
于是他便迈着他大步走了，他的小狗跟在他身后。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
to find out what he could about it .
到 寻找 出去 什么 他 可以 关于 它 .
他想尽可能多地了解这件事。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈgʊs,hɜːrd] [wɑːtft] [hɪz; ɪz] [flɑːk] ;
Up the hill he went to where the gooseherd watched his flock ;
向上 这 爬坡道 他 去 到 在哪里 这 牧鹅人 观看 他的 群 ;
他爬上山坡，来到牧鹅人放牧鹅群的地方；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [hedʒ] [wer] [ðə; ði] [ˈkɪsɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [hiː; hi]
and when he came near the hedge where the kissing was going on , he
和 什么时候 他 来了 靠近 这 对冲 在哪里 这 接吻 曾是 去 在 , 他
[hɜːrd] [ðem; ðəm] [kaʊntɪŋ] — " [ˈtwenti] - [wʌn] ,
heard them counting — " Twenty - one ,
听到 他们 计数 — " 二十 - 一 ,
当他走到他们接吻的树篱附近时，他听到他们在数数——“二十一，

[ˈtwenti] - [tuː] , [ˈtwenti] - [θriː] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʌndərd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
twenty - two , twenty - three — " and he wondered what in the world they were
二十 - 二 , 二十 - 三 — " 和 他 想知道 什么 在 这 世界 他们 是
[ɔːl] [əˈbaʊt] .
all about .
全部 关于 .

二十二，二十三——“他想知道它们到底是什么意思。
[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [piːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] .
So he just peeped over the bushes , and there he saw the whole business .
所以 他 只是 偷窥 超过 这 灌木丛 , 和 那里 他 锯 这 所有的 商业 .
于是他从灌木丛后往外看，就把整个事情都看穿了。

[ˈmɜːrsi] [ɑːn][juː ˈes] !
Mercy on us !
怜悯 在 我们 !
饶了我们吧！

[wʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] !
what a rage he was in !
什么 一个 愤怒 他 曾是 在 !
他当时真是气疯了！

[soʊ] ; [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʊd] [tɜːrn] [ʌp] [hɜːr; hər] [noʊz][æɪ; əɪ][ˈfoʊks][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɜːrˈself] , [wʊd]
So ; the princess would turn up her nose at folks as good as herself , would
所以 ; 这 公主 会 转动 向上 她 鼻子 在 各位 作为 好的 作为 她自己 , 会
[fiː; ji] ?
she ?
她 ?
所以，公主会对和她一样优秀的人嗤之以鼻，是吗？

[ænd; ənd] [hɪr] [fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʊs,hɜːrd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .
And here she was kissing the gooseherd back of the hedge .
和 这里 她 曾是 接吻 这 牧鹅人 后退 的 这 对冲 .
而她当时正隔着树篱亲吻着牧鹅人的后背。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
If he was the kind she liked she should have him for good and all .
如果 他 曾是 这 种类 她 喜欢 她 应该 有 他 为了 好的 和 全部 .
如果他真是她喜欢的那种人，她就应该永远和他在一起。

[soʊ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊs,hɜːrd] [wɜːr; wər]
So the minister was called in , and the princess and the gooseherd were
所以 这 部长 曾是 称为 在 , 和 这 公主 和 这 牧鹅人 是
[ˈmærid] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
married then and there ,
已婚 然后 和 那里 ,
于是大臣被召来，公主和牧鹅人当场结为夫妻。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
and that was the end of the business .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 商业 .
生意就此结束。

[ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːrld] ,
Then off they were packed to shift for themselves in the wide world ,
然后 离开 他们 是 包装 到 转移 为了 他们自己 在 这 宽的 世界 ,
然后，他们收拾行装，踏上了在广阔世界中谋生的旅程。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)l] ,
for they were not to live at the king's castle ,
为了 他们 是 不是 到 居住 在 这 国王的 城堡 ,
因为他们不能住在国王的城堡里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and that was the long and the short of it .
和 那 曾是 这 长的 和 这 短的 的 它 .
事情的来龙去脉就是这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [dɪd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [graʊl] ,
But the lad did nothing but grumble and growl ,
但 这 小伙子 做过 没有什么 但 叽 和 咆哮 ,
但那小子除了抱怨和咆哮什么也没做。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [sɔːr] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːrgən][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and seemed as sore over his bargain as though he had been trying to
和 似乎 作为 疮 超过 他的 便宜货 作为 尽管 他 有 到过 尝试 到
[trɪk] [ə; eɪ][dʒuː] .
trick a Jew .
诡计 一个 犹 .
他似乎对自己的交易感到非常懊恼，就好像他试图欺骗一个犹太人一样。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][waːnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] [huː] [kʊd; kəd] ['niːðər] [bruː] [nɔːr] [beɪk] [nɔːr]
What did he want with a lass for a wife who could neither brew nor bake nor
什么 做过 他 想 和 一个 小姐 为了 一个 妻子 WHO 可以 两者都不 酿造 也不 烤 也不
[bɔɪl] [bluː] [biːnz] ?
boil blue beans ?
熬 蓝色的 豆子 ?
他娶一个既不会酿酒、不会烘焙、也不会煮蓝豆的姑娘做什么妻子呢？

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
That is what he said .
那 是 什么 他 说 .
他就是这么说的。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [plʌʊ] ,
All the same , they were hitched to the same plough ,
全部 这 相同的 , 他们 是 搭便车 到 这 相同的 犁 ,
尽管如此，他们还是共用同一把犁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [təˈgeðər] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and there was nothing for it but to pull together the best they could
和 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 拉 一起 这 最好的 他们 可以
.
:
.

他们别无选择，只能尽力而为。

[soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [pækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈprɪnses] [ˈtrʌdʒd] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪz; ɪz]
So off they packed , and the poor princess trudged after him and carried his
所以 离开 他们 包装 , 和 这 贫穷的 公主 艰难跋涉 后 他 和 携带 他的
[ˈbʌnd(ə)l] .
bundle .
捆 .

于是他们收拾行装出发了，可怜的公主拖着沉重的步伐跟在他身后，帮他提着行李。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] , [miːn] [ˈlɪt(ə)l] [hʌt] .
So they went on until they came to a poor , mean little hut .
所以 他们 去 在 直到 他们 来了 到 一个 贫穷的 , 意思是 小的 小屋 .

于是他们继续前行，直到来到一间破旧的小屋前。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][pʊt] [ɑːn][rægz][ænd; ənd] [ˈtætərz] ;
There she had to take off her fine clothes and put on rags and tatters ;
那里 她 有 到 拿 离开 她 美好的 衣服 和 放 在 破布 和 破烂不堪 ;
在那里，她不得不脱下漂亮的衣服，换上破烂的衣服；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [hoʊm] .
and that was the way she came home .
和 那 曾是 这 方式 她 来了 家 .

她就是这样回家的。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʊs,hɜːrd] [wʌn] [deɪ] ,
" Well , " said the gooseherd one day ,
" 出色地 , " 说 这 牧鹅人 一 天 ,

“嗯,”有一天，牧鹅人说道。

" [ɪts] [nɑːt][ðə; ði] [ɡʊd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ˈmæriŋ] ; [ɔːl][ðə; ði]
" it's not the good end of the bargain that I have had in marrying ; all the
" 它是 不是 这 好的 结尾 的 这 便宜货 那 我 有 有 在 结婚 ; 全部 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

“这并不是我结婚时所得到的最好的结果；尽管如此，

[wʌn] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best] [wʌn] [kæn; kən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [stɪk] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn]
one must make the best one can of a crooked stick when there is none
一 必须 制作 这 最好的 一 能 的 一个 歪 戳 什么时候 那里 是 没有任何
[ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .
other to be cut in the hedge .
其他 到 是 切 在 这 对冲 .

当树篱上没有其他树枝可砍时，只能尽力利用一根弯曲的树枝做成最好的东西。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɪt] [fɔːr; fər] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [egz] ,
It is little or nothing you are fit for ; but here is a basket of eggs ,
它 是 小的 或者 没有什么 你 是 合身 为了 ; 但 这里 是 一个 篮子 的 鸡蛋 ;

你几乎一无是处；不过，这里有一篮鸡蛋。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʌɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
and you shall take them to the market and sell them .
和 你 将 拿 他们 到 这 市场 和 卖 他们 .

你们要把它们拿到市场上去卖。

” [soʊ][ɔ:f][ðə; ði] [pɔr] [ˈprɪnses] [went][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [taʊn] ,
” **So off the poor princess went to the great town ,**
” 所以 离开 这 贫穷的 公主 去 到 这 伟大的 镇 ,
于是, 可怜的公主就去了大城市。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [egz] .
and stood in the corner of the market with her eggs .
和 站立 在 这 角落 的 这 市场 和 她 鸡蛋 .
她抱着鸡蛋站在市场角落里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [keɪm] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪpsɪ] [ˈkʌntrɪmən] — [træmp] !
By and by there came along a tipsy countryman — tramp !
经过 和 经过 那里 来了 沿着 一个 微醺 同胞 — 流浪汉 !
过了一会儿, 来了一位醉醺醺的乡下人——流浪汉!

[træmp] !
tramp !
流浪汉 !
流浪汉!

[træmp] !
tramp !
流浪汉 !
流浪汉!

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [egz] , [hi:; hi][ˈmaɪndɪd][ðem; ðəm][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][soʊ] [ˈmeni]
As for the basket of eggs , he minded them no more than so many
作为 为了 这 篮子 的 鸡蛋 , 他 有思想 他们 不 更多的 比 所以 许多
[gri:n] [ˈæplz] .
green apples .
绿色的 苹果 .
至于那篮鸡蛋, 他就像对待那些青苹果一样, 毫不在意。

[smæʃ] !
Smash !
粉碎 !
粉碎!

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][fɪt][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə]
and there they lay on the ground , and were fit for nothing but to
和 那里 他们 躺 在 这 地面 , 和 是 合身 为了 没有什么 但 到

[pætʃ] [ˈbrʊkən] [ˈprɒmɪsɪz] ,
patch broken promises ,
修补 破碎的 承诺 ,
它们就那样躺在地上, 除了修补破碎的承诺之外, 一无是处。

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [taʊn] .
as we say in our town .
作为 我们 说 在 我们的 镇 .
正如我们镇上常说的那样。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] [pɔr] [ˈprɪnses] [dɪd] [rɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd][kraɪ] ,
Then how the poor princess did wring her hands and cry and cry ,
然后 如何 这 贫穷的 公主 做过 拧 她 双手 和 哭 和 哭 ,
可怜的公主当时是如何绞着双手, 哭个不停的呢?

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbænd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd]
for she was afraid to go home to her husband , because of the hard
为了 她 曾是 害怕的 到 去 家 到 她 丈夫 , 因为 的 这 难的
[wɜ:rdz] he275
words he275
字 he275

因为她害怕回家面对丈夫, 因为他说过一些伤人的话。 275

[wʊd] [biː; bi] [ʃɜ] [tuː; tə] [flɪŋ] [æ; ət][hɜːr; hə] .
would be sure to fling at her .
会 是 当然 到 一扔 在 她 :

肯定会朝她扔过去。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [ˈðər] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hə][tuː; tə][goʊ] ; [soʊ] [bæk] [ʃiː; ji] [went]
All the same , there was no other place for her to go ; so back she went
全部 这 相同的 , 那里 曾是 不 其他 地方 为了 她 到 去 ; 所以 后退 她 去
.
.
.

然而，她别无去处，只好又回去了。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə]
“ There ! ” said he , “ I always knew that you were good for nothing but to
“ 那里 ! ” 说 他 , “ 我 总是 知道 那 你 是 好的 为了 没有什么 但 到
[lʊk] [æ; ət] ,
look at ,
看 在 ,

“瞧！”他说，“我一直都知道你除了好看之外一无是处。”

[ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] [ʃɜ] [ʌ; əv][aɪ 'tiː][ðæn; ðən]['evər] .
and now I am more sure of it than ever .
和 现在 我 是 更多的 当然 的 它 比 曾经 :

现在我比以往任何时候都更加确信这一点。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] [ˈpɪtʃər] [wɒz; wəz] [ˈnevər] [fɪt] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ,
The china pitcher was never fit to send to the well ,
这 中国 投手 曾是 绝不 合身 到 发送 到 这 出色地 ,

那只瓷壶根本不适合送到井边。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] [fɔːr; fər][em 'iː] [wen] [aɪ] [ˈmærid] [sʌt] [ə; eɪ] [left] - [ˈhændɪd]
and it was a rainy day for me when I married such a left - handed
和 它 曾是 一个 下雨 天 为了 我 什么时候 我 已婚 这样的 一个 左边 - 递交
[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;

我娶了这位左撇子妻子那天，对我来说是个雨天；

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈgʊs,hɜːrd] [sed] .
“ that was what the gooseherd said .
“ 那 曾是 什么 这 牧鹅人 说 :

“牧鹅人是这么说的。”

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ə'gen] ;
All the same , the princess should try again ;
全部 这 相同的 , 这 公主 应该 尝试 再次 ;

尽管如此，公主还是应该再试一次；

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌ; əv] [ˈæplz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [tuː; tə] [sel] ;
this time she should take a basket of apples to the market to sell ;
这 时间 她 应该 拿 一个 篮子 的 苹果 到 这 市场 到 卖 ;

这次她应该带一篮苹果去市场卖；

[fɔːr; fər] [wət'evər] [ˈhæpənd] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ðem; ðəm] ; [soʊ] [ɔːf] [ʃiː; ji] [went] [ə'gen] .
for whatever happened she could not break them ; so off she went again .
为了 任何 发生 她 可以 不是 休息 他们 ; 所以 离开 她 去 再次 :

无论发生什么，她都无法打破这种僵局；于是她又出发了。

[wei] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['draɪvɪŋ] [swaɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn]
Well , by and by came a fellow driving swine , and there sat the princess in
出色地 , 经过 和 经过 来了 一个 同伴 驾驶 猪 , 和 那里 卫星 这 公主 在
[ðə; ði] [wei] ;
the way ;
这 方式 ;

过了一会儿, 来了一个人赶着猪, 公主就坐在猪的路上;

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] [lʌk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər]['oʊvər] ['tʌmbld] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd]
that was bad luck for her , for over tumbled the basket , and
那 曾是 坏的 运气 为了 她 , 为了 超过 翻滚 这 篮子 , 和
那对她来说真倒霉, 因为她把篮子打翻了。

the276
the276
the276

276

['æplz] [went] ['roulɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:t] .
apples went rolling all about the street .
苹果 去 滚动 全部 关于 这 街道 .

苹果滚落到街上各处。

[wen] [ðə; ði] [droʊv] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈæp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
When the drove had passed there was not a single apple to be seen ,
什么时候 这 驾驶 有 通过了 那里 曾是 不是 一个 单身的 苹果 到 是 已见 ,
车队过后, 一个苹果也没看到。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] ['iːtn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for the pigs had eaten every one of them .
为了 这 猪 有 吃 每一个 一 的 他们 .
因为猪把他们都吃掉了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ['kraɪɪŋ] ,
So there was nothing for the princess but to go home crying ,
所以 那里 曾是 没有什么 为了 这 公主 但 到 去 家 哭泣 ,
所以公主除了哭着回家别无选择。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eɪprən][tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] .
with her apron to her eyes .
和 她 围裙 到 她 眼睛 .

她用围裙遮住了眼睛。

" [jes] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['gʊs,hɜːrd] ,
" **Yes , yes , " said the gooseherd ,**
" 是的 , 是的 , " 说 这 牧鹅人 ,
“是的, 是的, ”牧鹅人说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [pleɪn][æz; əz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [ðæt]
" **it is as plain as reading and writing and the nose on your face that**
" 它 是 作为 清楚的 作为 阅读 和 写作 和 这 鼻子 在 你的 脸 那
[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][fɪt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
you are just fit for nothing at all !
你 是 只是 合身 为了 没有什么 在 全部 !
“显而易见, 你一无是处, 就像读书写字一样!

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wiːl] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] [traɪ][tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][jʊr; jər] [lʌk] .
All the same , we'll make one more try to mend the crack in your luck .
全部 这 相同的 , 出色地 制作 一 更多的 尝试 到 修补 这 裂缝 在 你的 运气 .
尽管如此, 我们还是会再试一次, 希望能帮你挽回一些运气上的损失。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kæəs(ə)] ['jɑ:ndər] [ɪz] ['mæriəd] [ænd; ənd] [ɪz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [grænd] [fi:st] .
The king up in the castle yonder is married and is going to give a grand feast .
这 国王 向上 在 这 城堡 远处 是 已婚 和 是 去 到 给 一个 盛大 盛宴 .

城堡里的国王结婚了，他要举办盛大的宴会。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wa:ntɪŋ] [ə; eɪ] ['ba:di] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [tʃɑ:p] [ðə; ði]
They are wanting a body in the kitchen to draw the water and chop the
他们 是 想要 一个 身体 在 这 厨房 到 画 这 水 和 劈 这
[wʊd] ;
wood ;
木头 ;

他们需要一个人在厨房里打水劈柴；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [gʊʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [jʊr; jər] [hænd] [æt; ət] [ðæt] ; [ænd; ənd] [si:] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ]
and you shall go and try your hand at that ; and see , here is a
和 你 将 去 和 尝试 你的 手 在 那 ; 和 看 , 这里 是 一个
[bæskɪt] ;
basket ;
篮子 ;

你就去试试吧；你看，这里有个篮子；

[ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'ɒ:ŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['skreɪpɪŋz] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .
you shall take it along and bring home the kitchen scrapings for supper .
你 将 拿 它 沿着 和 带来 家 这 厨房 刮屑 为了 晚餐 .

你要把它带走，把厨房里剩下的东西带回家做晚饭。

" [soʊ] [ɔ:f] [went] [ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæəs(ə)] ['kɪtʃɪn] ,
" **So off went the princess to the castle kitchen ,**
" 所以 离开 去 这 公主 到 这 城堡 厨房 ,

于是公主就去了城堡的厨房。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃi:; ʃɪ] [dru:ɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [ðə; ði] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kʊk] .
and there she drew the water and chopped the wood for the cook .
和 那里 她 画 这 水 和 切碎 这 木头 为了 这 厨师 .

她在那里打水，并为厨子劈柴。

[æftər] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ʃi:; ʃɪ] ['bɛgd] [soʊ] ['prɪtɪli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['skreɪpɪŋz] [ðæt]
After her work was done she begged so prettily for the kitchen scrapings that
后 她 工作 曾是 完毕 她 乞求 所以 漂亮 为了 这 厨房 刮屑 那
[ðə; ði] [kʊk] [fɪld] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:vɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the cook filled her basket full of the leavings from the pots and the
这 厨师 已填 她 篮子 满的 的 这 剩菜 从 这 锅 和 这
[pænz] ,
pans ,
平底锅 ,

她干完活后，娇声细语地乞求厨娘给她一些残羹剩饭，厨娘便把锅碗瓢盆里的剩菜剩饭装满了她的篮子。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] ['dɪnər] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]
for they were about having a grand dinner up - stairs and the king was
为了 他们 是 关于 拥有 一个 盛大 晚餐 向上 - 楼梯 和 这 国王 曾是
['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [deɪ] .
going to bring home his wife that day .
去 到 带来 家 他的 妻子 那 天 .

因为他们正准备在楼上举行盛大的晚宴，国王那天还要带他的妻子回家。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gʊʊɪŋ] [hoʊm] ,
By and by it was time for her to be going home ,
经过 和 经过 它 曾是 时间 为了 她 到 是 去 家 ,

不久之后，她就到了回家的时间。

[sɒʊ][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [went] .
so she picked up her basket and off she went .
所以 她 挑选 向上 她 篮子 和 离开 她 去 .
于是她拿起篮子就走了。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [stʊd] [tuː] [tɔːl] [ˈsoʊldʒərz] .
Just outside stood two tall soldiers .
只是 外部 站立 二 高的 士兵 .
外面站着两个高大的士兵。

“ [hɔːlt] ! ” [sed] [ðeɪ] .
“ **Halt !** ” **said they .**
“ 停止 ! ” 说 他们 .
“站住！”他们喊道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [læs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃɑːpɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði]
And was she the lass who had been chopping the wood and drawing the
和 曾是 她 这 小姐 who 有 到过 切碎 这 木头 和 绘画 这
[ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [ðæt] [deɪ] ?
water for the cook that day ?
水 为了 这 厨师 那 天 ?
她是不是那天帮厨劈柴挑水的姑娘？

[jes] ?
Yes ?
是的 ?
是的？

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwaːntɪd] [ʌp] - [sterz] .
Then she must go along with them , for she was wanted up - stairs .
然后 她 必须 去 沿着 和 他们 , 为了 她 曾是 通缉 向上 - 楼梯 .
那么她就必须跟他们一起去，因为楼上需要她。

[noʊ] ;
No ;
不 ;
不;

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [beg][ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd]
it did no good for her to beg and to pray and to cry and
它 做过 不 好的 为了 她 到 求 和 到 祈祷 和 到 哭 和
[tuː; tə] [rɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ,
to wring her hands ,
到 拧 她 双手 ,
她乞求、祈祷、哭泣、搓手，这一切都无济于事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [hɜːr; hər] [gʊd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət]
and it mattered nothing if her good man was waiting for her at
和 它 重要 没有什么 如果 她 好的 男人 曾是 等待 为了 她 在
[hoʊm] .
home .
家 .
即使她的爱人在家等着她，也无关紧要。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] , [ˈwɪli] - [ˈnɪli] .
She had been sent for , and she must go , willy - nilly .
她 有 到过 发送 为了 , 和 她 必须 去 , 威利 - 随意 .
她被召去，无论她是否情愿，都必须去。

[soʊ][ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][flɪŋ][hɜːr; hər][ˈeɪprən][ˈoʊvər][hɜːr; hər][ˈbæskɪt][ʌv; əv][ˈkɪtʃɪn]
So she had only just time to fling her apron over her basket of kitchen
所以 她 有 仅有的 只是 时间 到 一扔 她 围裙 超过 她 篮子 的 厨房
[ˈskreɪpɪŋz] ,
scrapings ,
刮屑 ,

所以她只来得及匆忙地把围裙搭在装满厨房残渣的篮子上。

[ænd; ənd][ɔːf][ðeɪ][ˈmɑːtɪtʃ][hɜːr; hər] .
and off they marched her .
和 离开 他们 行军 她 :

于是他们押着她走了。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði][kɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən][θroʊn] , [drest][ɔːl][ɪn][ˈsplendɪd][ˈɡoʊldən][roʊbz] ,
There sat the king on his golden throne , dressed all in splendid golden robes ,
那里 卫星 这 国王 在 他的 金的 王座 , 穿着 全部 在 灿烂 金的 长袍 ,
国王端坐在金色的宝座上, 身着华丽的金色长袍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][kraʊn][ˈɡlɪtərɪŋ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][hed] .
and with a golden crown glittering upon his head .
和 和 一个 金的 王冠 闪闪发光 之上 他的 头 :

他头上戴着闪闪发光的金冠。

[bʌt; bət][ðə; ði][pʊr][ˈprɪnses][wʌz; wəz][soʊ][ˈfraɪt(ə)nd][ðæt][ʃiː ʃi][ˈniːðər][lʊkt][æt; ət][ˈeniθɪŋ][nɔːr]
But the poor princess was so frightened that she neither looked at anything nor
但 这 贫穷的 公主 曾是 所以 害怕 那 她 两者都不 看起来 在 任何事物 也不
[soː] [ˈeniθɪŋ] ,
saw anything ,
锯 任何事物 ,

但可怜的公主吓坏了, 什么也看不见, 什么也不敢看。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][stʊd][ðer; ðər][ˈtremblɪŋ] .
but only stood there trembling .
但 仅有的 站立 那里 发抖 :

但他只是站在那里, 浑身颤抖。

“ [wʌt][hæv; həv][juː; jʊ][ˈʌndər][jʊr; jər][ˈeɪprən] ? ” [sed][ðə; ði][kɪŋ] .
“ **What have you under your apron ?** ” **said the king** .
“ 什么 有 你 在下面 你的 围裙 ? ” 说 这 国王 .
国王问道: “你围裙底下藏着什么? ”

[bʌt; bət][tuː; tə][ðɪs][ðə; ði][ˈprɪnses][kʊd; kəd][nɑːt][ˈænsər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd] .
But to this the princess could not answer a single word .
但 到 这 这 公主 可以 不是 回答 一个 单身的 单词 :

但对此, 公主却一个字也说不出。

[ðen][ˈsʌmbɑːdi][huː][stʊd][nɪr][snætʃt][əˈweɪ][hɜːr; hər][ˈeɪprən] ,
Then somebody who stood near snatched away her apron ,
然后 某人 WHO 站立 靠近 抢夺 离开 她 围裙 ,

然后, 附近有人一把抢走了她的围裙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbæskɪt][fʊl][ʌv; əv][ˈkɪtʃɪn][ˈskreɪpɪŋz] ,
and there was the basket full of kitchen scrapings ,
和 那里 曾是 这 篮子 满的 的 厨房 刮屑 ,

还有那满满一篮子厨房残渣,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈprɪnses][stʊd][soʊ][hɑːrt] - [strʌk][wɪð; wɪθ][ˈeɪm][ðæt][ʃiː ʃi][soː]
and all the time the princess stood so heart - struck with shame that she saw
和 全部 这 时间 这 公主 站立 所以 心 - 击 和 耻辱 那 她 锯
[ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ðə; ði][kræks][ɪn][ðə; ði][flɔːr] .
nothing but the cracks in the floor .
没有什么 但 这 裂缝 在 这 地面 :

公主始终站在那里, 羞愧难当, 眼中只有地板上的裂缝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [θroʊn] , [drest] [ɔ:l][ɪn] his277
But the king stepped down from his golden throne , dressed all in his277
但 这 国王 步 向下 从 他的 金的 王座 , 穿着 全部 在 his277

但国王从他的金色宝座上走下来，身着他那277年的盛装。

[ˈɡoʊldən] [roʊbz] , [dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
golden robes , just as he was , and took the princess by the hand .
金的 长袍 , 只是 作为 他 曾是 , 和 采取 这 公主 经过 这 手 .
他身穿金色长袍，一如既往地牵着公主的手。

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [em 'i: ? ” [sed] [hi; hi] ; “ [lʊk] !
“ **And do you not know me ? ” said he ; “ look !**
” 和 做 你 不是 知道 我 ? ” 说 他 ; ” 看 !
“难道你不认识我吗？”他说道，“瞧!

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ˈɡʊs,hɜ:rd] .
I am the gooseherd .
我 是 这 牧鹅人 .
我是牧鹅人。

“ [ænd; ənd][soʊ][hi; hi][wʌz; wəz] !
“ **And so he was !**
” 和 所以 他 曾是 !
“他确实如此! ”

[ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] [i:zəli] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ə'feɪmd] [ðæn; ðən]
She could see it easily enough now , but that made her more ashamed than
她 可以 看 它 容易地 足够的 现在 , 但 那 制成 她 更多的 羞愧 比
[ˈevər] .
ever .
曾经 .
她现在看得清清楚楚，但这反而让她更加羞愧。

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] : [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [mɔ:r] [tu; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [jet] .
And listen : the king had more to tell her yet .
和 听 : 这 国王 有 更多的 到 告诉 她 然而 .
听着：国王还有话要对她说。

[hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtɪpsi] [ˈkʌntrɪmən] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɑ:kt] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv]
He was the tipsy countryman and had knocked over her basket of
他 曾是 这 微醺 同胞 和 有 敲门 超过 她 篮子 的
[egz] [hɪm'self] ,
eggs himself ,
鸡蛋 他自己 ,
他是个醉醺醺的乡巴佬，是他自己碰倒了她的鸡蛋篮。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈswaɪnhɜ:rd] [hu:] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [hɪz; ɪz][pɪgz][ˈoʊvər]
and more than that he was the swineherd who had driven his pigs over
和 更多的 比 那 他 曾是 这 养猪人 WHO 有 驱动 他的 猪 超过
[hɜ:r; hər] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈæplz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [spɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
her basket of apples so that they were spilled on the ground .
她 篮子 的 苹果 所以 那 他们 是 洒了 在 这 地面 .
不仅如此，他还是那个赶着猪群碾过她那篮苹果，导致苹果散落一地的养猪人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈoʊnli] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [praɪd]
But the princess only bowed her head lower and lower , for her pride
但 这 公主 仅有的 鞠躬 她 头 降低 和 降低 , 为了 她 自豪
[wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
was broken .
曾是 破碎的 .
但公主只是越低越低地垂着头，因为她的骄傲被击垮了。

“ [kʌm] , ” [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [oʊn] ['swi:θɑ:rt] [naʊ] ;
“ **Come** , ” **says the king** , ” **you are my own sweetheart now** ;
“ 来 , ” 说道 这 国王 , ” 你 是 我的 自己的 亲爱的 现在 ;
“ 来吧 , ” 国王说 , “ 你现在是我的心上人了 ;

” [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɜ:r; hər] [br'saɪd] [hɪm'self] ,
” **and he kissed her on the cheek and seated her beside himself** ,
” 和 他 亲吻 她 在 这 脸颊 和 坐着 她 旁 他自己 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] princess278
and if the princess278
和 如果 这 princess278

他吻了吻她的脸颊，让她坐在自己身边，如果公主278

[kraɪd] ['eni] [mɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [waɪpt] [ə'wei] [hɜ:r; hər] [terz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:kɪt] - ['hæŋkərtʃɪf]
cried any more the king wiped away her tears with his own pocket - handkerchief
哭 任何 更多的 这 国王 擦拭 离开 她 眼泪 和 他的 自己的 口袋 - 手帕
.
:
.

国王见她再也哭不出来，使用自己的口袋手帕擦去了她的眼泪。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [rʌf] [kloʊðz] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [drest] , [hi:; hi] [θɔ:t]
As for the poor and rough clothes in which she was dressed , he thought
作为 为了 这 贫穷的 和 粗糙的 衣服 在 哪个 她 曾是 穿着 , 他 想法
['hʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
nothing of them ,
没有什么 的 他们 ,
至于她身上那身破旧粗糙的衣服，他毫不在意。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
for they were nothing to him .
为了 他们 是 没有什么 到 他 .

因为对他们来说，他们什么都不是。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ['endz] [ə'raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɜ:rθ] [ðə; ði]
That is the end of this story , for everything ends aright in a story worth the
那 是 这 结尾 的 这 故事 , 为了 一切 结束 好的 在 一个 故事 值得 这
['telɪŋ] .
telling .
讲述 .

故事到此结束，因为在一个值得讲述的故事里，一切都会有个圆满的结局。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [br'fɔ:r] , [ʃi:; ʃɪ]['nevər] [wʌz; wəz] [ə'gen] ;
But if the princess was proud and haughty before , she never was again ;
但 如果 这 公主 曾是 自豪的 和 傲慢 前 , 她 绝不 曾是 再次 ;
但如果说公主以前骄傲自大，那么她以后就再也没有这种品质了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [tru:θ] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rn] [ænd; ənd][noʊ] [her] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and that is the plain truth , fresh from the churn and no hairs in it ,
和 那 是 这 清楚的 真相 , 新鲜的 从 这 搅动 和 不 头发 在 它 ,
这就是赤裸裸的真相，新鲜出炉，不含任何杂质。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['spredɪŋ] [jɔr; jər] [bred] [wɪð; wɪθ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
and a lump of it is worth spreading your bread with , I can tell you .
和 一个 块 的 它 是 值得 传播 你的 面包 和 , 我 能 告诉 你 .

[ten] [ə'klɒk, əu-] .

Ten O'clock .
十 点钟 .

十点钟

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd]

Out of the Cupboard
出去 的 这 橱柜

走出橱柜

[ðə; ði]['kɑ:bɔʊld] [teɪks]

The Kobold takes
这 狗头人 需要

狗头人

[sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

Some bits of the Morning
一些 比特 的 这 早晨

早晨的一些片段

['grɪdl] - [keɪks] .

Griddle - Cakes .
烤盘 - 蛋糕 .

煎饼。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['ræt(ə)l] ,

The Windows rattle ,
这 视窗 嘎嘎作响 ,

窗户发出嘎嘎声，

[kəʊld][ænd; ənd] ['wɪndi] .

Cold and windy .
寒冷的 和 刮风 .

寒冷多风。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [bləʊz] ,

The North Wind blows ,
这 北 风 打击 ,

北风吹拂，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑ:r; ər][wɔ:rm]

But the Ashes are warm
但 这 灰烬 是 温暖的

但灰烬是温暖的

[brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [toʊz] .

Between his Toes .
之间 他的 脚趾 .

在他的脚趾之间。

[keɪ] . [pi:] .

K . P .
K . P .

开伯尔-普赫图赫瓦省

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs]

The little grey Mouse
这 小的 灰色的 老鼠

小灰鼠

[lʊks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,

Looks out of the Wall ,
看起来 出去 的 这 墙 ,

从城墙上向外望去，

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd]
And wishes he had
和 愿望 他 有

他希望自己

[ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fɔːl] . -
The Crumbs that fall . 281
这 面包屑 那 落下 . -

掉落的面包屑。281

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
This was the way of it .
这 曾是 这 方式 的 它 .

事情就是这样。

[ˈʌŋk(ə)l] [ber] [hæd; həd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃiːz] ,
Uncle Bear had a pot of honey and a big cheese ,
叔叔 熊 有 一个 锅 的 蜂蜜 和 一个 大的 奶酪 ,

熊叔叔有一罐蜂蜜和一块大奶酪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑːks][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɪts] .
but the Great Red Fox had nothing but his wits .
但 这 伟大的 红色的 狐狸 有 没有什么 但 他的 智慧 .

但是，伟大的红狐除了他的智慧之外，一无所有。

[ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈpɑːrtənərʃɪp] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] ,
The fox was for going into partnership , for he says , says he ,
这 狐狸 曾是 为了 去 进入 合伙 , 为了 他 说道 , 说道 他 ,

那只狐狸是想和人合伙的，因为它说，它说，

“ [ə; eɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv][wɪts] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ]
“ a head full of wits is worth more than a pot of honey and a big
“ 一个 头 满的 的 智慧 是 值得 更多的 比 一个 锅 的 蜂蜜 和 一个 大的
[tʃiːz] ,
cheese ,
奶酪 ,

“智慧胜过一罐蜂蜜和一块大奶酪。”

“ [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [truː] [æz; əz][ˈɡɑːsp(ə)] , [ˈoʊnli] [ðæt] [wɪts] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ʃerd] [ɪn] [ˈpɑːrtənərʃɪp]
“ which was as true as gospel , only that wits cannot be shared in partnership
“ 哪个 曾是 作为 真的 作为 福音 , 仅有的 那 智慧 不能 是 共享 在 合伙
[əˈmʌŋ] [fʊks] ,
among folks ,
之中 各位 ,

“这话一点没错，只不过智慧是无法在人与人之间共享的。”

[laɪk] [red] [ˈherɪŋ] [ænd; ənd] [bluː] [biːnz] , [ɔːr][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃiːz] .
like red herring and blue beans , or a pot of honey and a big cheese .
喜欢 红色的 鲱鱼 和 蓝色的 豆子 , 或者 一个 锅 的 蜂蜜 和 一个 大的 奶酪 .

就像红鲱鱼和蓝豆，或者一罐蜂蜜和一块大奶酪。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˈʌŋk(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [wel] [ˈhʌf] [ˈsætɪsfʌɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː]
All the same , Uncle Bear was well enough satisfied , and so they went into
全部 这 相同的 , 叔叔 熊 曾是 出色地 足够的 使满意 , 和 所以 他们 去 进入
[ˈpɑːrtənərʃɪp] [təˈɡeðər] ,
partnership together ,
合伙 一起 ,

尽管如此，熊叔叔还是相当满意的，于是他们就合伙经营了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][hæd; həd] [sed] .
just as the Great Red Fox had said .
只是 作为 这 伟大的 红色的 狐狸 有 说 :

正如伟大的红狐所说。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][big] [tʃi:z] , [waɪ] ,
As for the pot of honey and the big cheese , why ,
作为 为了 这 锅 的 蜂蜜 和 这 大的 奶酪 , 为什么 ,
至于那罐蜂蜜和那块大奶酪, 为什么呢?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,
they were put away for a rainy day ,
他们 是 放 离开 为了 一个 下雨 天 ,
它们被收起来以备不时之需。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [dʒʌst] [naʊ] .
and the wits were all that were to be used just now .
和 这 智慧 是 全部 那 是 到 是 用过的 只是 现在 :
而眼下唯一能依靠的就是智慧。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sez] [ðə; ði][fɑ:ks] , “ [wi:l] ['ræt(ə)][ðəm; ðəm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ; ” [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] ,
“ **Very well , says the fox , we'll rattle them up a bit ;** ” **and so he did** ,
” 非常 出色地 , ” 说道 这 狐狸 , ” 出色地 嘎嘎作响 他们 向上 一个 少量 ; ” 和 所以 他 做过 ,
“很好,”狐狸说, “我们去吓唬吓唬他们;”于是他就这么做了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] .
and this was how .
和 这 曾是 如何 :
事情就是这样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌni] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .
He was hungry for the honey , was the Great Red Fox .
他 曾是 饥饿的 为了 这 蜂蜜 , 曾是 这 伟大的 红色的 狐狸 :
他渴望蜂蜜, 他就是那只伟大的红狐。

“ [si:] , [naʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ][eɪ 'em] [sɪk] [tu:; tə] - [deɪ] ,
“ **See , now , said he , I am sick to - day** ,
” 看 , 现在 , ” 说 他 , ” 我 是 生病的 到 - 天 ,
“你看,”他说, “我今天生病了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['mæstər]['dɑ:ktər]['oʊvər] ['jɑ:ndər] .
and I will just go and see the Master Doctor over yonder .
和 我 将要 只是 去 和 看 这 掌握 医生 超过 远处 :
我这就去拜访那边的名医。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['dɑ:ktər][hi:; hi] [went] [tu:; tə] ; [noʊ] , [ɔ:f] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
” **But it was not the doctor he went to ; no , off he marched to the**
” 但 它 曾是 不是 这 医生 他 去 到 ; 不 , 离开 他 行军 到 这
[ˈstɔ:rhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,
但他并没有去找医生; 不, 他径直去了仓库。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [eɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] .
and there he ate part of the honey .
和 那里 他 吃 部分 的 这 蜂蜜 :
然后他就在那里吃了一部分蜂蜜。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['təʊstɪd] [hɪz; ɪz] [skɪn] ,
After that he laid out in the sun and toasted his skin ,
后 那 他 铺设 出去 在 这 太阳 和 烤过的 他的 皮肤 ,
之后他躺在阳光下, 晒得皮肤通红。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪnər] .
for that is pleasant after a great dinner .
为了 那 是 令人愉快的 后 一个 伟大的 晚餐 .

享用完丰盛的晚餐后，这感觉很惬意。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [went] [hoʊm] [əˈɡen] . -
By and by he went home again . 282
经过 和 经过 他 去 家 再次 . -

不久之后，他又回家了。282

“ [wel] , ” [sez] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? ”
“ Well , ” says Uncle Bear , “ and how do you feel now ? ”
“ 出色地 , ” 说道 叔叔 熊 , “ 和 如何 做 你 感觉 现在 ? ”

“那么,”熊叔叔说,“你现在感觉怎么样? ”

“ [oʊ] , [wel] [ɪˈnʌf] , ” [sez] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑːks] .
“ Oh , well enough , ” says the Great Red Fox .
“ 哦 , 出色地 足够的 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 .

“哦, 足够了,”大红狐说道。

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [ˈbɪtər] ? ” [sez] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] .
“ And was the medicine bitter ? ” says Uncle Bear .
“ 和 曾是 这 药品 苦的 ? ” 说道 叔叔 熊 .

“那药苦吗?”熊叔叔问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] , ” [sez] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑːks] .
“ Oh , no , it was good enough , ” says the Great Red Fox .
“ 哦 , 不 , 它 曾是 好的 足够的 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 .

“哦, 不, 已经足够好了,”大红狐说道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɡɪv] [juː; jʊ] ? ” [sez] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] .
“ And how much did the doctor give you ? ” says Uncle Bear .
“ 和 如何 很多 做过 这 医生 给 你 ? ” 说道 叔叔 熊 .

“医生给你开了多少钱?”熊叔叔问。

“ [oʊ] , [əˈbaʊt] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] [fʊl] , ” [sez] [ðə; ði] [red] [fɑːks] .
“ Oh , about one part of a pot full , ” says the Red Fox .
“ 哦 , 关于 一 部分 的 一个 锅 满的 , ” 说道 这 红色的 狐狸 .

“哦, 大概有一锅水的一半吧,”红狐狸说。

[dɪr] , [dɪr] ! [θɪŋks] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] ,
Dear , dear ! thinks Uncle Bear , that is a great deal of medicine to take ,
亲爱的 , 亲爱的 ! 思考 叔叔 熊 , 那 是 一个 伟大的 交易 的 药品 到 拿 ,

哎呀, 哎呀! 熊叔叔心想, 这药量可真不少啊!

[fɔːr; fər] [fɔr] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] .
for sure and certain .
为了 当然 和 肯定 .

绝对肯定。

[wel] , [θɪŋz] [went] [ɑːn][æz; əz] [ˈsmuːðli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] [ɡriːst] ,
Well , things went on as smoothly as though the wheels were greased ,
出色地 , 事物 去 在 作为 顺利 作为 尽管 这 车轮 是 涂油 ,

事情进展得非常顺利, 就像车轮上了润滑油一样。

[ʌnˈtɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fɑːks] [ɡruː] [ˈhʌŋɡri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [əˈɡen] ;
until by and by the fox grew hungry for a taste of honey again ;
直到 经过 和 经过 这 狐狸 生长 饥饿的 为了 一个 品尝 的 蜂蜜 再次 ;

过了一段时间, 狐狸又开始想尝尝蜂蜜的味道了;

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ˈjɑːndər][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [ænt] .
and this time he had to go over yonder and see his aunt .
和 这 时间 他 有 到 去 超过 远处 和 看 他的 阿姨 .

这一次, 他不得不去那边看望他的姑妈。

[ɔ:f] [hi: hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:rhaʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi: hi] [eit] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhʌni] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd]

Off he went to the storehouse , and there he ate all the honey he wanted

离开 他 去 到 这 库 , 和 那里 他 吃 全部 这 蜂蜜 他 通缉

,

!

,

他去了仓库，在那里他尽情地吃掉了他想吃的所有蜂蜜。

[ænd; ʌnd] [ðen] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [slept] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [hi:; hi] [went] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .
and then , after he had slept a bit in the sun , he went back home again .
 和 然后 , 后 他 有 睡着了 一个 少量 在 这 太阳 , 他 去 后退 家 再次 .

然后, 他在阳光下睡了一会儿, 就回家了。

“ [wel] , ” [sez] ['ʌŋk(ə)l] [ber] , “ [ænd; ʌnd][dɪd][ju:; jʊ] [si:] [jʊr; jər] [ænt] ? ”
“ Well , ” says Uncle Bear , “ and did you see your aunt ? ”
 “ 出色地 , ” 说道 叔叔 熊 , “ 和 做过 你 看 你的 阿姨 ? ”

“嗯,”熊叔叔说, “你见到你姑妈了吗?”

“ [oʊ] , [jes] , “ [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , “ [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hɜr] .
 “ Oh , yes , “ says the Great Red Fox , “ I saw her . “
 “ 哦 , 是的 , “ 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 , “ 我 锯 她 . “
 “ 哦, 是的, ”大红狐说, “我看见她了.”

“ [ænd; ɛnd][dɪd][fɪ; fɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] ? “ [sez] ['ʌŋk(ə)l] [ber] .
 “ And did she give you anything ? “ says Uncle Bear .
 “ 和 做过 她 给 你 任何事物 ? “ 说道 叔叔 熊 .
 “她有没有给你什么东西?”熊叔叔问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪm 'iː][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] .
 “ **Oh** , **yes** , **she gave me a trifle** , ” **says the Great Red Fox** .
 “ 哦 , 是的 , 她 给予 我 一个 琐事 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 .
 “哦, 是的, 她给了我一点小礼物,”大红狐说道。

“ [ænd; ænd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ] ? ” [sez] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] .
 “ **And what was it she gave you ?** ” **says Uncle Bear** .
 “ 和 什么 曾是 它 她 给予 你 ? ” 说道 叔叔 熊 .
 “她给了你什么?”熊叔叔问。

“ [waɪ] , [fiː ʃi] [geɪv] [em 'iː] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; ei][pɑːt] [fʊl] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,
 “ Why , she gave me another part of a pot full , that was all ,

“ 为什么 , 她 给予 我 其他 部分 的 一个 锅 满的 , 那 曾是 全部 ,

“她只给了我一锅东西中的一部分, 仅此而已。”

“ [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] .

“ says the Great Red Fox .

“ 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 .

“大红狐说道。”

“ [dɪr] , [dɪr] !
 “ **Dear , dear !**
 “ 亲爱的 , 亲爱的 !

“亲爱的, 亲爱的!

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] , " [sez] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] .
but that is a queer thing to give , " says Uncle Bear .
 但 那 是 一个 酷儿 事物 到 给 , " 说道 叔叔 熊 .

“但这礼物送出去也太奇怪了,”熊叔说道。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌni] [ə'geɪn] ,
By and by the Great Red Fox was thinking of honey again ,
 经过 和 经过 这 伟大的 红色的 狐狸 曾是 思维 的 蜂蜜 再次 ,
 过了一会儿, 大红狐又开始想念蜂蜜了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [gʊʊ] [tu:; tə] .

and now it was a christening he had to go to .

和 现在 它 曾是 一个 洗礼 他 有 到 去 到 。

现在他不得不去参加一个洗礼仪式。

[ɔ:f] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:t] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

Off he went to the pot of honey ,

离开 他 去 到 这 锅 的 蜂蜜 ,

他径直走向了蜂蜜罐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] [pɑ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

and this time he finished it all and licked the pot into the bargain .

和 这 时间 他 完成的 它 全部 和 舔过 这 锅 进入 这 便宜货 。

这一次他不仅把所有东西都吃完了，还顺便把锅舔干净了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [gʊ:n] ['smu:ðli] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ?

And had everything gone smoothly at the christening ?

和 有 一切 已消失 顺利 在 这 洗礼 ？

洗礼仪式一切顺利吗？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [ber] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

That was what Uncle Bear wanted to know .

那 曾是 什么 叔叔 熊 通缉 到 知道 。

那是熊叔叔想知道的。

“ [oʊ] , ['smu:ðli] ['ɪnʌf] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .

“ Oh , smoothly enough , ” says the Great Red Fox .

“ 哦 , 顺利 足够的 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 。

“哦，还算顺利，”大红狐说道。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [fi:st] ? ” [sez] ['ʌŋk(ə)l] [ber] .

“ And did they have a christening feast ? ” says Uncle Bear .

“ 和 做过 他们 有 一个 洗礼 盛宴 ？ ” 说道 叔叔 熊 。

“他们举行洗礼宴了吗？”熊叔叔问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .

“ Oh , yes , they had that , ” says the Great Red Fox .

“ 哦 , 是的 , 他们 有 那 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 。

“哦，是的，他们有那个，”大红狐说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ? ” [sez] ['ʌŋk(ə)l] [ber] .

“ And what did they have ? ” says Uncle Bear .

“ 和 什么 做过 他们 有 ？ ” 说道 叔叔 熊 。

“他们有什么？”熊叔叔问道。

“ [oʊ] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:t] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .

“ Oh , everything that was in the pot , ” says the Great Red Fox .

“ 哦 , 一切 那 曾是 在 这 锅 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 。

“哦，锅里所有的东西，”大红狐说道。

“ [dɪr] , [dɪr] , ” [sez] ['ʌŋk(ə)l] [ber] , ” [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [set]

“ Dear , dear , ” says Uncle Bear , ” but they must have been a hungry set

“ 亲爱的 , 亲爱的 , ” 说道 叔叔 熊 , ” 但 他们 必须 有 到过 一个 饥饿的 放

[æt; ət] [ðæt] ['krɪsnɪŋ] .

at that christening .

在 那 洗礼 。

“哎呀，哎呀，”熊叔叔说，“但他们在洗礼仪式上一定是饿坏了。”

“ [wel] , [wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ber] [sez] ,

“ Well , one day Uncle Bear says , ”

“ 出色地 , 一 天 叔叔 熊 说道 , ”

“嗯，有一天，熊叔叔说，

“ [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [fi:st] [ænd; ənd] [i:t] [ʌp][ðə; ði][pa:t][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][big] [tʃi:z] ,
“ **We'll have a feast and eat up the pot of honey and the big cheese** ,
“ 出色地 有 一个 盛宴 和 吃 向上 这 锅 的 蜂蜜 和 这 大的 奶酪 ;
“我们要大吃一顿，把那罐蜂蜜和那块大奶酪都吃光。”

[ænd; ənd] [wi:l] [æsk] [ˈfa:ðər] [goʊt] [ˈoʊvər][tu:; tə][help] [ju: 'es] .
and we'll ask Father Goat over to help us :
和 出色地 问 父亲 山羊 超过 到 帮助 我们 :
我们将请山羊爸爸过来帮忙。

“ [ðæt] [ˈsu:tɪd] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fa:ks] [wel] [ɪˈnʌf] ,
“ **That suited the Great Red Fox well enough** ,
“ 那 适合 这 伟大的 红色的 狐狸 出色地 足够的 ;
“这正合大红狐的意。”

[soʊ] [ɔ:f] [hi;; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:rhaʊs] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði][pa:t][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]
so off he went to the storehouse to fetch the pot of honey and the
所以 离开 他 去 到 这 库 到 拿来 这 锅 的 蜂蜜 和 这
[tʃi:z] ;
cheese ;
奶酪 ;
于是他便去仓库取蜂蜜和奶酪;

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈʌŋk(ə)l] [ber] [hi;; hi] [went] [tu:; tə][æsk] [ˈfa:ðər] [goʊt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] [ðəm; ðəm]
as for Uncle Bear he went to ask Father Goat to come and help them
作为 为了 叔叔 熊 他 去 到 问 父亲 山羊 到 来 和 帮助 他们
[i:t] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] . -
eat up the good things . **283284**
吃 向上 这 好的 事物 : -
至于熊叔叔，他去请羊爸爸来帮忙吃好吃的。283284

“ [si:] , [naʊ] , “ [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fa:ks][tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ **See , now , says the Great Red Fox to himself** ,
“ 看 , 现在 , “ 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 到 他自己 ,
“瞧,”大红狐自言自语道。
“ [ðə; ði][pa:t][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][big] [tʃi:z] [bɪˈbɔ:n] [tə'geðər] ,
“ **the pot of honey and the big cheese belong together** ,
“ 这 锅 的 蜂蜜 和 这 大的 奶酪 属于 一起 ,
“蜂蜜罐和大奶酪应该在一起。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə][pa:rt][ðəm; ðəm] .
and it is a pity to part them :
和 它 是 一个 遗憾 到 部分 他们 :
让他们分离实在可惜。

“ [soʊ] [daʊn] [hi;; hi][sæt] [wɪ'daʊt] [mɔ:r] [ə'du:] ,
“ **So down he sat without more ado** ,
“ 所以 向下 他 卫星 没有 更多的 阿多 ;
于是他二话没说就坐了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][gɑ:t][ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] [tʃi:z] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and when he got up again the cheese was all inside of him :
和 什么时候 他 得到 向上 再次 这 奶酪 曾是 全部 里面 的 他 :
当他再次站起来时，发现奶酪全都灌进他的肚子里了。

[wen] [hi;; hi] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈfa:ðər] [goʊt] [ˈtoʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər]
When he came home again there was Father Goat toasting his toes at the fire
什么时候 他 来了 家 再次 那里 曾是 父亲 山羊 祝酒 他的 脚趾 在 这 火
[ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ;
and waiting for supper ;
和 等待 为了 晚餐 ;
当他再次回到家时，山羊爸爸正在火边烤脚趾，等着吃晚饭;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈʌŋk(ə)l] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] - [step] [ˈfɑ:pəniŋ] [ðə; ði] [bred] - [naɪf] .
and there was Uncle Bear on the back door - step sharpening the bread - knife .
和 那里 曾是 叔叔 熊 在 这 后退 门 - 步 磨利 这 面包 - 刀 .

只见熊叔叔站在后门台阶上磨面包刀。

“ [haɪ] ! ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] , [ˈfɑ:ðər] [goʊt] ? ”
“ Hi ! ” says the Great Red Fox , “ and what are you doing here , Father Goat ? ”
“ 你好 ! ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 , “ 和 什么 是 你 正在做 这里 , 父亲 山羊 ? ”
“ 嗨 ! ” 大红狐说道, “ 山羊爸爸, 您在这里做什么呢 ? ”

“ [aɪ][eɪˈem][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] , ” [sez] [ˈfɑ:ðər] [goʊt] .
“ I am just waiting for supper , and that is all , ” says Father Goat .
“ 我 是 只是 等待 为了 晚餐 , 和 那 是 全部 , ” 说道 父亲 山羊 .
“ 我只是在等晚饭, 仅此而已。 ” 山羊爸爸说。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ber] ? ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .
“ And where is Uncle Bear ? ” says the Great Red Fox .
“ 和 在哪里 是 叔叔 熊 ? ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 .
“ 熊叔叔在哪里 ? ” 大红狐问道。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈfɑ:pəniŋ] [ðə; ði] [bred] - [naɪf] , ” [sez] [ˈfɑ:ðər] [goʊt] .
“ He is sharpening the bread - knife , ” says Father Goat .
“ 他 是 磨利 这 面包 - 刀 , ” 说道 父亲 山羊 .
“ 他正在磨面包刀, ” 山羊神父说。

“ [jes] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] ,
“ Yes , ” says the Great Red Fox ,
“ 是的 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 ,
“ 是的, ” 大红狐说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [jɔr; jər] [teɪl] [ɔ:f] .
“ and when he is through with that he is going to cut your tail off .
“ 和 什么时候 他 是 通过 和 那 他 是 去 到 切 你的 尾巴 离开 .
“ 等他做完这件事, 他就要砍掉你的尾巴。 ”

“ [dɪr] , [dɪr] !
“ Dear , dear !
“ 亲爱的 , 亲爱的 !
“ 亲爱的, 亲爱的 ! ”

[bʌt; bət] [ˈfɑ:ðər] [goʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ; [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
but Father Goat was in a great fright ; that house was no place for him ,
但 父亲 山羊 曾是 在 一个 伟大的 惊吓 ; 那 房子 曾是 不 地方 为了 他 ,
但山羊爸爸吓坏了; 那房子不适合他住。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ʌt] ; [ɔ:f] [hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] ,
and he could see that with one eye shut ; off he marched ,
和 他 可以 看 那 和 一 眼睛 关闭 ; 离开 他 行军 ,
他闭着一只眼都能看到; 于是他继续前进。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][hɑ:t] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
as though the ground was hot under him .
作为 尽管 这 地面 曾是 热的 在下面 他 .
仿佛脚下的地面滚烫。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ber] ;
As for the Great Red Fox , he went out to Uncle Bear ;
作为 为了 这 伟大的 红色的 狐狸 , 他 去 出去 到 叔叔 熊 ;
至于那只大红狐, 它去了熊叔叔那里;

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈbɑ:di][ju:; jʊ] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] , ” [sez] [hi:; hi] ;
“ That was a pretty body you asked to take supper with us , ” says he ;
“ 那 曾是 一个 漂亮的 身体 你 问 到 拿 晚餐 和 我们 , ” 说道 他 ;
“ 你邀请我们一起吃晚饭的那个女孩身材真不错, ” 他说;

“ [hɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈmɑ:tʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tʃiːz] ,
“ **here he has marched off with the pot of honey and the big cheese** ,
“ 这里 他 有 行军 离开 和 这 锅 的 蜂蜜 和 这 大 的 奶酪 ;
“他带着那罐蜂蜜和大奶酪扬长而去，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)] [ˈoʊvər][æŋ; əŋ] [ˈempti] [ˈteɪbl] [brɪˈtwi:n] [juːˈes] .
and we may sit down and whistle over an empty table between us .
和 我们 可能 坐 向下 和 哨 超过 一个 空的 桌子 之间 我们 :
我们或许会坐下来，对着我们中间的空桌子吹口哨。

“ [wen] [ˈʌŋk(ə)] [ber] [hɜ:rd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈtæri] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ;
“ **When Uncle Bear heard this he did not tarry , I can tell you ;**
“ 什么时候 叔叔 熊 听到 这 他 做过 不是 焦油 , 我 能 告诉 你 ;
“熊叔叔听到这话，立刻就赶来了，我可以告诉你；

[ʌp][hiː; hi][gɑ:t][ænd; ənd] [ɔ:f][hiː; hi] [went] [ˈæftər] [ˈfɑ:ðər] [goʊt] .
up he got and off he went after Father Goat .
向上 他 得到 和 离开 他 去 后 父亲 山羊 :
他起身追赶山羊爸爸。

“ [sta:p] ! [sta:p] !
“ **Stop ! stop !**
“ 停止 ! 停止 !
“停！停！”

“ [hiː; hi] [bəːld] , “ [let][emˈiː][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æt; ət] [liːst] .
“ **he bawled , let me have a little at least** .
“ 他 嚎啕大哭 , “ 让 我 有 一个 小的 在 至少 :
他嚎啕大哭道：“至少让我吃一点吧。”

“ [bʌt; bət] [ˈfɑ:ðər] [goʊt] [θɔ:t] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ber] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
“ **But Father Goat thought that Uncle Bear was speaking of his tail** ,
“ 但 父亲 山羊 想法 那 叔叔 熊 曾是 请讲 的 他的 尾巴 ,
“但是山羊爸爸以为熊叔叔说的是他的尾巴，

[fɔ:r; fər][hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tʃiːz] ;
for he knew nothing of the pot of honey and the big cheese ;
为了 他 知道 没有什么 的 这 锅 的 蜂蜜 和 这 大 的 奶酪 ;
因为他对蜂蜜罐和大奶酪一无所知；

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [ˈnʌklɪd] [daʊn] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ˈskæmpəd] [tɪl] [ðə; ði][ˈgræv(ə)]
so he just knuckled down to it , and away he scampered till the gravel
所以 他 只是 指关节 向下 到 它 , 和 离开 他 四处逃窜 直到 这 碎石
[fluː] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
flew behind him :
飞翔 在后面 他 :
于是他便埋头苦干，一路狂奔，直到碎石在他身后飞溅。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] ;
And this was what came of that partnership ;
和 这 曾是 什么 来了 的 那 合伙 :
这就是那次合作的成果；

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪts] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][hæd; həd] [brɔ:t] [ˈɪntuː][ðə; ði]
nothing was left but the wits that the Great Red Fox had brought into the
没有什么 曾是 左边 但 这 智慧 那 这 伟大的 红色的 狐狸 有 带来 进入 这
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;
剩下的只有大红狐狸带到生意中的智慧；

[fɔːr; fər][ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd] [bleɪm] [ˈfɑːðər] [ɡoʊt] [fɔːr; fər] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [wɪts] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
for nobody could blame Father Goat for carrying the wits off with him ,
为了 无人 可以 责备 父亲 山羊 为了 携带 这 智慧 离开 和 他 ;
谁也不能责怪山羊老爹把神智带走了。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [ɡes] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈtelɪŋ] .
and one might guess that without the telling .
和 一 可能 猜测 那 没有 这 讲述 .
即使不说，人们也能猜到。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][bɪɡ] [tʃiːz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [ˈsʌmθɪŋ] [els]
Now , as the pot of honey and big cheese were gone , something else
现在 , 作为 这 锅 的 蜂蜜 和 大的 奶酪 是 已消失 , 某物 别的
[mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ʌp] ,
must be looked up ,
必须 是 看起来 向上 ,
现在，蜂蜜和奶酪都用完了，得另找些别的东西了。

[fɔːr; fər][wʌn] [ˈkænəːt] [liːv; laɪv][ɑːn] [θɪn] [er] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
for one cannot live on thin air , and that is the truth .
为了 一 不能 居住 在 薄的 空气 , 和 那 是 这 真相 .
人不可能靠空气生存，这是事实。

" [siː] , [naʊ] , " [sez] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [faːks] ,
" **See , now ,** " **says the Great Red Fox** ,
" 看 , 现在 , " 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 ,
“瞧,”大红狐说道，

" [ˈfɑːrmər][dʒɑːn][ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪtərɪŋz]
" **Farmer John over yonder has a storehouse full of sausages and chitterlings**
" 农民 约翰 超过 远处 有 一个 库 满的 的 香肠 和 猪肠
[ænd; ənd] [ˈpuːdɪŋz] , [ænd; ənd][ɔːl] sort285
and puddings , and all sort285
和 布丁 , 和 全部 sort285
“那边那位农夫约翰的仓库里堆满了香肠、猪肠、布丁，以及各种各样的东西。”285

[ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] .
of good things .
的 好的 事物 .
好事。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [wiːl] [dʒʌst] [tʃɜːrn] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪts] [ə; eɪ] [bɪt] ,
As nothing else is left of the partnership we'll just churn our wits a bit ,
作为 没有什么 别的 是 左边 的 这 合伙 出色地 只是 搅动 我们的 智慧 一个 少量 ,
既然合作关系已经走到尽头，我们就只能绞尽脑汁想办法了。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈbʌtər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ;
and see if we can make butter with them , as the saying goes ;
和 看 如果 我们 能 制作 黄油 和 他们 , 作为 这 说 去 ;
看看我们能不能用它们做成黄油，正如俗话说的那样；

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [faːks] [sed] ,
" **that was what the Great Red Fox said** ,
" 那 曾是 什么 这 伟大的 红色的 狐狸 说 ,
“那是大红狐说的话。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][ˈevər] [hɜːrd] ;
and it suited Uncle Bear as well as anything he ever heard ;
和 它 适合 叔叔 熊 作为 出色地 作为 任何事物 他 曾经 听到 ;
熊叔叔觉得这比他听过的任何事都更合适；

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['ma:tɪt] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] .
so off they marched arm in arm .
所以 离开 他们 行军 手臂 在 手臂 ；

于是他们手挽着手，出发了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['fɑ:rmər]['dʒɑ:nz] [haʊs] , [ænd; ənd]['noʊbə:di][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
By and by they came to Farmer John's house , and nobody was about ,
经过 和 经过 他们 来了 到 农民 约翰的 房子 , 和 无人 曾是 关于 ,
他们过了一会儿来到约翰农夫家，家里一个人也没有。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [roʊgz] ['wɑ:ntɪd] ; [ænd; ənd] , [jes] ,
which was just what the two rogues wanted ; and , yes ,
哪个 曾是 只是 什么 这 二 流氓 通缉 ; 和 , 是的 ,
这正是那两个恶棍所希望的；是的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði][noʊz][ɑ:n][jʊr; jər] [feɪs] , ['oʊnli][ðə; ði] [dɔ:r]
there was the storehouse as plain as the nose on your face , only the door
那里 曾是 这 库 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 你的 脸 , 仅有的 这 门
[wʌz; wəz] [lɒkt] .
was locked .
曾是 已锁定 .

仓库就在眼前，就像你的鼻子一样显眼，只是门锁着。

[ə'boʊv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wɪndəʊ] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] to286
Above was a little window just big enough for the Great Red Fox to286
多于 曾是 一个 小的 窗户 只是 大的 足够的 为了 这 伟大的 红色的 狐狸 to286
上面有一扇小窗户，刚好够大红狐透过它看到。286

[kri:p] ['ɪntuː] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp] ['evər][soʊ] [haɪ] .
creep into , though it was up ever so high .
潜行者 进入 , 尽管 它 曾是 向上 曾经 所以 高的 .
虽然它高高在上，但还是悄悄地钻了进去。

" [dʒʌst] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][lɪft] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['jɑ:ndər] , " [sez] [hiː; hi][tuː; tə]['ʌŋk(ə)] [ber] ,
" **Just give me a lift up through the window yonder ,** " **says he to Uncle Bear ,**
" 只是 给 我 一个 举起向上 通过 这 窗户 远处 , " 说道 他 到 叔叔 熊 ,
"就从那边的窗户捎我上去吧,"他对熊叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dra:p][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kæʃ] .
" **and I will drop the good things out for you to catch** .
" 和 我 将要 降低 这 好的 事物 出去 为了 你 到 抓住 .
"我会把好东西放在你面前，让你去发现。"

" [soʊ]['ʌŋk(ə)] [ber] [geɪv] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][ə; eɪ][leg] [ʌp] , [ænd; ənd] — [pɑ:p] !
" **So Uncle Bear gave the Great Red Fox a leg up , and — pop !**
" 所以 叔叔 熊 给予 这 伟大的 红色的 狐狸 一个 腿 向上 , 和 — 流行音乐 !
于是熊叔叔帮大红狐一把，然后——砰！

— [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːz] - [bə:ks] .
— **and there he was in the storehouse like a mouse in the cheese - box** .
— 和 那里 他 曾是 在 这 库 喜欢 一个 老鼠 在 这 奶酪 - 盒子 .
——他就那样待在仓库里，就像老鼠钻进奶酪盒一样。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi] [bɔːld] [aʊt][tuː; tə]['ʌŋk(ə)]
As soon as he was safe among the good things he bawled out to Uncle
作为 很快 作为 他 曾是 安全的 之中 这 好的 事物 他 嚎啕大哭 出去 到 叔叔
[ber] ,
Bear ,
熊 ,
他一回到安全的地方，置身于美好的事物之中，就大声向熊叔叔喊叫。

“ [wʌt] [jæɪ; ʃəl][aɪ 'ti:] [bi:; bi][fɜ:rst] , ['sɒsɪdʒɪz] [ɔ:r] ['puɪŋz] ? ”
“ What shall it be first , sausages or puddings ? ”
“ 什 么 将 它 是 第一的 , 香肠 或者 布丁 ？ ”
“先吃香肠还是先吃布丁？ ”

“ [hʌʃ] ！ [hʌʃ] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ber] .
“ Hush ! hush ! ” said Uncle Bear .
“ 嘘 ！ 嘘 ！ ” 说 叔叔 熊 .
“嘘！嘘！”熊叔叔说道。

“ [jes] , [jes] , ” [bɔ:ld] [ðə; ði] [red] [fɑ:ks] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['evər] ,
“ Yes , yes , ” bawled the Red Fox louder than ever ,
“ 是的 , 是的 , ” 嚎啕大哭 这 红色的 狐狸 更大声 比 曾经 ,
“是，是！”红狐狸叫道，声音比以往任何时候都大。

“ ['oʊnli] [tel] [em 'i:] [wɪtʃ] [aɪ][jæɪ; ʃəl] [teɪk] [fɜ:rst] , ['sɒsɪdʒɪz] [ɔ:r] ['puɪŋz] ? ”
“ only tell me which I shall take first , sausages or puddings ? ”
“ 仅有的 告诉 我 哪个 我 将 拿 第一的 , 香肠 或者 布丁 ？ ”
“请告诉我，我先吃香肠还是先吃布丁？ ”

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ber] ,
“ Sh - h - h - h ! ” said Uncle Bear ,
“ 什 - h - h - h ！ ” 说 叔叔 熊 ,
“嘘！”熊叔叔说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] ;
“ if you are making such a noise as that you will have them about our ears ;
“ 如果 你 是 制作 这样的 一个 噪音 作为 那 你 将要 有 他们 关于 我们的 耳朵 ;
“如果你制造出这样的噪音，我们会把你的耳朵贴到你身上；

[teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [kʌmz] [ænd; ənd][bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . ”
take the first that comes and be quick about it . ”
拿 这 第一的 那 来 和 是 快的 关于 它 . ”
先拿走第一个，动作要快。

“ [jes] , [jes] , ” [bɔ:ld] [ðə; ði][fɑ:ks][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ;
“ Yes , yes , ” bawled the fox as loud as he was able ;
“ 是的 , 是的 , ” 嚎啕大哭 这 狐狸 作为 大声 作为 他 曾是 有能力的 ;
“是，是，”狐狸用尽全力大声叫道；

“ [bʌt; bət][wʌn][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['hændi][æz; əz] [ə'nʌðər] ,
“ but one is just as handy as another ,
“ 但 一 是 只是 作为 便利 作为 其他 ,
“但它们都一样方便。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:] [wɪtʃ] [aɪ][jæɪ; ʃəl] [teɪk] [fɜ:rst] .
and you must tell me which I shall take first .
和 你 必须 告诉 我 哪个 我 将 拿 第一的 .
你必须告诉我我应该先拿哪个。

“ [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [ber] [gɑ:t] ['ni:ðər] ['puɪŋ] [nɔ:r] ['sɔ:sɪdʒ] ,
“ But Uncle Bear got neither pudding nor sausage ,
“ 但 叔叔 熊 得到 两者都不 布丁 也不 香肠 ,
但是熊叔叔既没吃到布丁也没吃到香肠。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks][hæd; həd] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ðæt] [ˈfɑːrmər][dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
for the Great Red Fox had made such a hubbub that Farmer John and his
为了 这 伟大的 红色的 狐狸 有 制成 这样的 一个 尘嚣 那 农民 约翰 和 他的
[men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] ,
men came running ,
男人 来了 跑步 ,

因为大红狐闹出的动静太大了，约翰农夫和他的手下都跑了过来。

[ænd; ənd] [θriː] [greɪt] [dɔːgz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and three great dogs with them .
和 三 伟大的 狗 和 他们 .

他们还带着三只很棒的狗狗。

“ [haɪ] ! ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðer; ðər][ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ber] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈpuːdɪŋz] ;
“ Hi ! ” said they , “ there is Uncle Bear after the sausages and puddings ;
“ 你好 ! ” 说 他们 , “ 那里 是 叔叔 熊 后 这 香肠 和 布丁 ;
“嗨! ”他们说, “熊叔叔在吃香肠和布丁呢;

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [leɪ] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
“ and there was nothing for him to do but to lay foot to the
“ 和 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 但 到 躺 脚 到 这
[graʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
ground as fast as he could .
地面 作为 快速地 作为 他 可以 .

他别无选择，只能以最快的速度趴在地上。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
All the same , they caught him over the hill ,
全部 这 相同的 , 他们 捕捉 他 超过 这 爬坡道 ,

尽管如此，他们还是在山那边抓住了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第13/14页

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [eɪkt] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .
and gave him such a drubbing that his bones ached for many a long day .
和 给予 他 这样的 一个 痛击 那 他的 骨头 疼痛 为了 许多 一个 长的 天 .

结果他被打得遍体鳞伤，骨头疼了好几天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks][ˈoʊnli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈðəʊ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'veɪ] [ɑːn][ðer; ðər]
But the Great Red Fox only waited until all the others were well away on their
但 这 伟大的 红色的 狐狸 仅有的 等待 直到 全部 这 其他的 是 出色地 离开 在 他们的
[oʊn] ['bɪznəs] ,
own business ,
自己的 商业 ,

但是，大红狐只等到其他狐狸都各自忙自己的事走远后才出手。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] ,
and then he filled a bag with the best he could lay his hands on ,
和 然后 他 已填 一个 包 和 这 最好的 他 可以 躺 他的 双手 在 ,

然后他把能找到的最好的东西装进了一个袋子里。

[ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'tiː][wɜːr; wər]
opened the door from the inside , and walked out as though it were
打开 这 门 从 这 里面 , 和 步行 出去 作为 尽管 它 是

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɑːrn] ;
from his own barn ;
从 他的 自己的 谷仓 ;

他从里面打开门，走了出去，就像是从自己的谷仓里走出来一样；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːz; wəz][ˈnoʊbəːdi][tuː; tə] [seɪ] “ [noʊ] ” [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for there was nobody to say “ No ” to him .
为了 那里 曾是 无人 到 说 “ 不 ” 到 他 .

因为没有人敢对他说“不”。

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He hid the good things away in a place of his own ,
他 隐藏 这 好的 事物 离开 在 一个 地方 的 他的 自己的 ,

他把好东西藏在了自己的地方。

[ænd; ənd][aɪ'tiː][wɜːz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ber] [smelt] .
and it was little of them that Uncle Bear smelt .
和 它 曾是 小的 的 他们 那 叔叔 熊 冶炼 .

熊叔叔只闻到了一点点味道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɡæðərd] [ɔːl] [ðɪs] , ['mæstər][fɑːks] [keɪm] [hoʊm] ,
After he had gathered all this , Master Fox came home ,
后 他 有 聚集 全部 这 , 掌握 狐狸 来了 家 ,

狐狸大师收拾好这些东西后，就回家了。

[ˈɡroʊnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)] ['drʌbɪŋ] ;
groaning as though he had had an awful drubbing ;
呻吟 作为 尽管 他 有 有 一个 可怕 痛击 ;

他呻吟着，仿佛遭受了一场惨痛的殴打；

[aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [stoʊn] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
it would have moved a heart of stone to hear him .
它 会 有 已搬 一个 心 的 石头 到 听到 他 .

听到他的话，即使是铁石心肠的人也会为之动容。

“ [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !
“ **Dear , oh dear !**
“ 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

“哎呀，哦，天哪！ ”

[wʌt] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] , " [sed] [hiː; hi] .
what a drubbing I have had , " said he .
什么 一个 痛击 我 有 有 , " 说 他 .

“我真是惨败啊！ ”他说。

“ [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][aɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ber] ,
“ **And so have I , " said Uncle Bear ,**
“ 和 所以 有 我 , " 说 叔叔 熊 ,

“我也是，”熊叔叔说。

['grɪnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [sɔːr] [boʊnz][æz; əz] [ðoʊ] [kəʊld] ['weðər] [wɜːr; wər] ['bləʊɪŋ] [snəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]
grinning over his sore bones as though cold weather were blowing snow in his
咧嘴笑 超过 他的 疮 骨头 作为 尽管 寒冷的 天气 是 吹 雪 在 他的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

他咧嘴一笑，尽管骨头酸痛，仿佛寒冷的天气正吹着雪花钻进他的牙齿里。

“ [siː] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑːks] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈpɑːrtnərʃɪp]
“ **See , now , " said the Great Red Fox , " this is what comes of going into partnership**
“ 看 , 现在 , " 说 这 伟大的 红色的 狐狸 , " 这 是 什么 来 的 去 进入 合伙
 ,
 .
 ,

“瞧，”大红狐说道，“这就是合伙的后果。”

[ænd; ənd] ['ʃerɪŋ] [wʌnz] [wɪts] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .
and sharing one's wits with another .
和 分享 一个人的 智慧 和 其他 .

与他人分享智慧。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [wen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] ,
If you had made your choice when I asked you ,
如果 你 有 制成 你的 选择 什么时候 我 问 你 ,

如果你在我问你的时候已经做出了选择，

[jʊr; jər] ['bʌtər] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [spɔɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrɪŋ] . " -
your butter would never have been spoiled in the churning . " 287288
你的 黄油 会 绝不 有 到过 被宠坏了 在 这 搅拌 . " -

你的黄油在搅拌过程中绝不会变质。”287288

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] ['ʌŋk(ə)l] [ber] [hæd; həd] , [ænd; ənd][kəʊld] [ɪˈnʌf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] .
That was all the comfort Uncle Bear had , and cold enough it was too .
那 曾是 全部 这 舒适 叔叔 熊 有 , 和 寒冷的 足够的 它 曾是 也 .

这就是熊叔叔仅有的慰藉，而且天气也冷得要命。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
All the same , he is not the first in the world who has lost his dinner ,
全部 这 相同的 , 他 是 不是 这 第一的 在 这 世界 WHO 有 丢失的 他的 晚餐 ,

尽管如此，他并不是世界上第一个把晚餐吐出来的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] .
and had both the drubbing and the blame into the bargain .
和 有 两个都 这 痛击 和 这 责备 进入 这 便宜货 .

结果不仅挨了打，还背了黑锅。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [duː][nɑ:t][læst] [fə'revər] ,
But things do not last forever ,
但 事物 做 不是 最后的 永远 ,

但世事无常，
[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˈfɑ:rmər][ˈdʒɑ:nz] ['stɔ:rhaʊs] [geɪv] [aʊt] ,
and so by and by the good things from Farmer John's storehouse gave out ,
和 所以 经过 和 经过 这 好的 事物 从 农民 约翰的 库 给予 出去 ,
就这样，约翰农夫仓库里的好东西渐渐都用完了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:rdər] .
and the Great Red Fox had nothing in the larder .
和 这 伟大的 红色的 狐狸 有 没有什么 在 这 食品储藏室 .
而大红狐的食物储备里却空无一物。

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ˈŋk(ə)l] [ber] , “ [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triːz] [æt; ət]
“ **Listen** , ” **says he to Uncle Bear** , “ **I saw them shaking the apple - trees at**
“ 听 , ” 说道 他 到 叔叔 熊 , “ 我 锯 他们 摇晃 这 苹果 - 树木 在
[ˈfɑ:rmər][ˈdʒɑ:nz][tuː; tə] - [deɪ] ,
Farmer John's to - day ,
农民 约翰的 到 - 天 ,
“听着，”他对熊叔叔说，“我今天看到他们在约翰农夫家摇晃苹果树。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [wɪts] [ðæt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,
and if you have a mind to try the wits that belong to us ,
和 如果 你 有 一个 头脑 到 尝试 这 智慧 那 属于 到 我们 ,
如果你胆敢挑战我们的智慧，

[wi:l] [gʊv][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæg,fʊl] [əˈpiːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [ˈoʊvər][ˈjaːndər][æt; ət][ðə; ði]
we'll go and bring a bagful apiece from the storehouse over yonder at the
出色地 去 和 带来 一个 满袋 一块 从 这 库 超过 远处 在 这
[fɑ:rm] .
farm .
农场 .

我们去那边农场的仓库，每人拿一袋。
“ [jes] , [ðæt] [ˈsuːtɪd] [ˈŋk(ə)l] [ber] [wel] [ɪˈnʌf] ; [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] ,
“ **Yes , that suited Uncle Bear well enough ; so off they marched** ,
“ 是的 , 那 适合 叔叔 熊 出色地 足够的 ; 所以 离开 他们 行军 ,
“是的，熊叔叔对此非常满意；于是他们就出发了。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [bæg][tuː; tə] [fetʃ] [bæk] [ðə; ði] ['æplz] .
each of them with an empty bag to fetch back the apples .
每个 的 他们 和 一个 空的 包 到 拿来 后退 这 苹果 .
他们每个人都拿着一个空袋子去取回苹果。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
By and by they came to the storehouse , and nobody was about .
经过 和 经过 他们 来了 到 这 库 , 和 无人 曾是 关于 .
他们过了一会儿来到仓库，发现里面一个人也没有。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɒkt] ,
This time the door was not locked ,
这 时间 这 门 曾是 不是 已锁定 ,
这次门没有锁。

[soʊ][ɪn][ðə; ði][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər][bægz][wɪð; wɪθ] ['æplz] .
so in the both of them went and began filling their bags with apples .
所以 在 这 两个都 的 他们 去 和 开始 填充 他们的 包 和 苹果 .
于是两人进去，开始往袋子里装苹果。

[ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [ˈlʌmbld] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bæg][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈevər][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
The Great Red Fox tumbled them into his bag as fast as ever he could ,
这 伟大的 红色的 狐狸 翻滚 他们 进入 他的 包 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 ,
那只大红狐以最快的速度把它们塞进了自己的袋子里。

[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðei] [keɪm] , [gʊd] [ɔ:r][bæd] ;
taking them just as they came , good or bad ;
采取 他们 只是 作为 他们 来了 , 好的 或者 坏的 ;
接受它们本来的样子, 无论好坏;

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] [ber] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔ:l][ˈoʊvər] ,
but Uncle Bear took his time about it and picked them all over ,
但 叔叔 熊 采取 他的 时间 关于 它 和 挑选 他们 全部 超过 ,
但熊叔叔却不慌不忙, 把它们一个个都挑了出来。

[fɔ:r; fər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][get][ðə; ði][best] [ðæt] [wɜ:r; wər]
for since he had come there he was bound to get the best that were
为了 自从 他 有 来 那里 他 曾是 边界 到 得到 这 最好的 那 是
[tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
to be had .
到 是 有 .
既然他来了这里, 就注定要得到最好的东西。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks][hæd; həd][hɪz; ɪz][bæg] [fʊl]
So the upshot of the matter was that the Great Red Fox had his bag full
所以 这 结果 的 这 事情 曾是 那 这 伟大的 红色的 狐狸 有 他的 包 满的
[brɪfɔ:r] [ˈʌŋk(ə)] [ber] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [hæf][ə; eɪ] [sko:r] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈdʒu:si] [ˈæplz] .
before Uncle Bear had picked out half a score of good juicy apples .
前 叔叔 熊 有 挑选 出去 一半 一个 分数 的 好的 多汁的 苹果 .
因此, 事情的结果是, 大红狐狸的袋子已经装满了, 而熊叔叔才挑出了一半又多汁的苹果。

“ [aɪl] [dʒʌst] [pi:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈjɑ:ndər] , ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] ,
“ **I'll just peep out of the window yonder** , ” **says the Great Red Fox** ,
“ 患病的 只是 窥视 出去 的 这 窗户 远处 , ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 ,
“我就从那边的窗户往外看,”大红狐说道。

“ [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˈfɑ:rmər][dʒɑ:n][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
“ **and see if Farmer John is coming** .
“ 和 看 如果 农民 约翰 是 未来 .
“看看约翰农夫会不会来。”

“ [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ **But in his sleeve he said to himself** ,
“ 但 在 他的 袖子 他 说 到 他自己 ,
但他心里却暗自说道:

“ [aɪl] [slɪp] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd][tɜ:rn][ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][ˈʌŋk(ə)] [ber] ,
“ **I'll slip outside and turn the key of the door on Uncle Bear** ,
“ 患病的 滑 外部 和 转动 这 钥匙 的 这 门 在 叔叔 熊 ,
“我会悄悄溜出去, 用钥匙打开熊叔叔家的门。”

[fɔ:r; fər] [ˈsʌmbɑ:di] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
for somebody will have to carry the blame of this ,
为了 某人 将要 有 到 携带 这 责备 的 这 ,
总得有人承担这件事的责任,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ɑ:r; ər] [ˈbrɔ:dər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn] [ˈtʌfər] [ðæn; ðən] [maɪn] ;
and his shoulders are broader and his skin tougher than mine ;
和 他的 肩膀 是 更广泛 和 他的 皮肤 更难 比 矿 ;
他的肩膀比我的宽, 皮肤比我的厚;

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] .
“ **he will never be able to get out of that little window** .

他 将要 绝不 是 有能力的 到 得到 出去 的 那 小的 窗户 .

他永远也出不去那扇小窗户。

[ˈsoʊ] [ʌp] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæg] [ʌv; əv] [ˈæplz] , [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] .
“ **So up he jumped with his bag of apples , to do as he said** .

” 所以 向上 他 跳了起来 和 他的 包 的 苹果 , 到 做 作为 他 说 .

于是他拎着那袋苹果跳了起来，照他说的去做。

[bʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] !
But listen !

但 听 !

但是听我说！

[ə; eɪ] [ˈheɪsti] [mæn] [drɪŋks] [hɑ:t] [brɔ:θ] .
A hasty man drinks hot broth .

一个 仓促 男人 饮料 热的 肉汤 .

一个急躁的人喝热汤。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑ:ks] ,
And so it was with the Great Red Fox ,

和 所以 它 曾是 和 这 伟大的 红色的 狐狸 ,

伟大的红狐也是如此。

[fɔ:r; fər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [træp] [tu:; tə] [kætʃ] [ræts] .
for up in the window they had set a trap to catch rats .

为了 向上 在 这 窗户 他们 有 放 一个 陷阱 到 抓住 老鼠 .

因为他们在窗户上设了捕鼠器。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ; [aʊt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] — [kɪk] !
But he knew nothing of that ; out he jumped from the window — click !

但 他 知道 没有什么 的 那 ; 出去 他 跳了起来 从 这 窗户 — 点击 !

但他对此一无所知；他从窗户跳了出去——咔哒！

[went] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðər; ðər] [hi:; hi] [hʌŋ] .
went the trap and caught him by the tail , and there he hung .

去 这 陷阱 和 捕捉 他 经过 这 尾巴 , 和 那里 他 悬挂 .

陷阱落下，抓住了他的尾巴，把他吊了起来。

[ɪz] [ˈfɑ:rmər] [dʒɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] ?
“ **Is Farmer John coming ?**

” 是 农民 约翰 未来 ?

“约翰农夫会来吗？”

[ˈbɔ:ld] [ˈʌŋk(ə)l] [ber] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
“ **bawled Uncle Bear , by and by** .

” 嚎啕大哭 叔叔 熊 , 经过 和 经过 .

“过了一会儿，熊叔叔嚎啕大哭起来。”

[ˈhʌʃ] ! [hʌʃ] ! “ [sed] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [fɑ:ks] ,
“ **Hush ! hush !” said the Great Red Fox** ,

” 嘘 ! 嘘 ! ” 说 这 伟大的 红色的 狐狸 ,

“嘘！嘘！”大红狐说道。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] .
for he was trying to get his tail out of the trap .

为了 他 曾是 尝试 到 得到 他的 尾巴 出去 的 这 陷阱 .

因为他正试图把自己的尾巴从陷阱里挣脱出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bu:t] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [leg] [naʊ] .
But the boot was on the other leg now .

但 这 启动 曾是 在 这 其他 腿 现在 .

但现在靴子穿在了另一条腿上。

“ [jes] , [jes] , ” [bɔ:ld] ['ʌŋk(ə)l] [ber] , ['laʊdə] [ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] , “ [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [ɪz] ['fɑ:rmər]
“ **Yes** , **yes** , ” **bawled Uncle Bear** , **louder than before** , “ **but tell me** , **is Farmer**
“ 是的 , 是的 , ” 嚎啕大哭 叔叔 熊 , 更大声 比 前 , “ 但 告诉 我 , 是 农民
[dʒɑ:n] ['kʌmɪŋ] ? ”
John coming ? ”
约翰 未来 ? ”

“是啊，是啊，”熊叔叔叫道，声音比之前更大了，“可是告诉我，约翰农夫会来吗？”

“ [] - [eit] - [eit] - [eit] ! ” [sez] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] .
“ **Sh - h - h - h !** ” **says the Great Red Fox** .
“ 什 - h - h - h ! ” 说道 这 伟大的 红色的 狐狸 .

“嘘！”大红狐说道。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [bɔ:ld] ['ʌŋk(ə)l] [ber] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , “ [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə]
“ **No** , **no** , ” **bawled Uncle Bear** , **as loud as he could** , “ **what I want to**
“ 不 , 不 , ” 嚎啕大哭 叔叔 熊 , 作为 大声 作为 他 可以 , “ 什么 我 想 到
[noʊ] [ɪz] ,
know is ,
知道 是 ,

“不，不，”熊叔叔扯着嗓子大喊，“我想知道的是，

[ɪz] ['fɑ:rmər] [dʒɑ:n] ['kʌmɪŋ] ? ” -
is Farmer John coming ? ” **289**
是 农民 约翰 未来 ? ” -

约翰农夫要来吗？“289

[jes] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hʌbʌb] ,
Yes , **he was** , **for he had heard the hubbub** ,
是的 , 他 曾是 , 为了 他 有 听到 这 尘嚣 ,

是的，他听到了喧闹声。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [θri:] [greɪt] [dɔ:gz] .
and here he was with a lot of his men and three great dogs .
和 这里 他 曾是 和 一个 很多 的 他的 男人 和 三 伟大的 狗 .

他当时带着他的许多手下和三条很棒的狗。

“ [oʊ] , ['fɑ:rmər] [dʒɑ:n] , ” [bɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] , “ [dəʊnt] [tʌt] [em 'i:] , [aɪ] [er 'em] [nɑ:t] [ðə; ði]
“ **Oh** , **Farmer John** , ” **bawled the Great Red Fox** , “ **don't touch me** , **I am not the**
“ 哦 , 农民 约翰 , ” 嚎啕大哭 这 伟大的 红色的 狐狸 , “ 不 触碰 我 , 我 是 不是 这
[θi:f] .
thief .
贼 .

“哦，约翰农夫，”大红狐叫道，“别碰我，我不是小偷。”

[ˈjɑ:ndər] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ber] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] , [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] .
Yonder is Uncle Bear in the pantry , **he is the one** .
远处 是 叔叔 熊 在 这 食品储藏室 , 他 是 这 一 .

那边是食品储藏室里的熊叔叔，就是他。

“ [jes] , [jes] , ['fɑ:rmər] [dʒɑ:n] [nu:] [haʊ] [mʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪk] [tu:; tə] [i:t] ;
“ **Yes** , **yes** , **Farmer John knew how much of that cake to eat** ;
“ 是的 , 是的 , 农民 约翰 知道 如何 很多 的 那 蛋糕 到 吃 ;

“是的，是的，约翰农夫知道该吃多少蛋糕；

[hɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [roʊg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:ks] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [træp] ,
here was the rogue of a fox caught in the trap ,
这里 曾是 这 流氓 的 一个 狐狸 捕捉 在 这 陷阱 ,

这是一只落入陷阱的狡猾狐狸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
and the beating was ready for him .
和 这 殴打 曾是 准备好 为了 他 .

他已经准备好挨打了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

That was the long and the short of it .
那 曾是 这 长的 和 这 短的 的 它 .

事情的来龙去脉就是这样。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

When the Great Red Fox heard this , he pulled with all his might and main .
什么时候 这 伟大的 红色的 狐狸 听到 这 , 他 拉 和 全部 他的 可能 和 主要的 .

大红狐听到这话，使出浑身解数拉了起来。

[snæp] ! [went] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [brʊk] [ɔ:f] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bɑ:di] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] he290

Snap ! went his tail and broke off close to his body , and away he290
折断 ! 去 他的 尾巴 和 打破 离开 关闭 到 他的 身体 , 和 离开 he290

咔嚓一声，他的尾巴断在了身体附近，然后他就飞走了。

['skæmpəd] [wɪð; wɪθ]['fɑ:rmər][dʒɑ:n] , [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

scampered with Farmer John , the men and the dogs close to his heels .
四处逃窜 和 农民 约翰 , 这 男人 和 这 狗 关闭 到 他的 高跟鞋 .

农夫约翰飞奔而去，男人们和狗紧随其后。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)] [ber] [fɪld] [hɪz; ɪz][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] ['æplz] ,

But Uncle Bear filled his bag full of apples ,
但 叔叔 熊 已填 他的 包 满的 的 苹果 ,

但是熊叔叔把他的袋子装满了苹果。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][hændz][hæd; həd] [gɔ:n] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] ,

and when all hands had gone racing away after the Great Red Fox ,
和 什么时候全部 双手 有 已消失 赛车 离开 后 这 伟大的 红色的 狐狸 ,

当所有人都追着大红狐跑开时，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['kwaiətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ɔ:f] [hoʊm] .

he walked quietly out of the door and off home .
他 步行 悄悄 出去 的 这 门 和 离开 家 .

他静静地走出房门，回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [red] [fɑ:ks] [bɔ:st] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɪn][ðə; ði][træp] .

And that is how the Great Red Fox lost his tail in the trap .
和 那 是 如何 这 伟大的 红色的 狐狸 丢失的 他的 尾巴 在 这 陷阱 .

就这样，大红狐的尾巴被陷阱夹住了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ?

What is the meaning of all this ?
什么 是 这 意义 的 全部 这 ?

这一切究竟意味着什么？

[waɪ] , [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] : [wen] [ə; eɪ] [roʊg] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [kræks] [ə; eɪ] [nʌt] [tə'geðər] ,

Why , here it is : When a rogue and another cracks a nut together ,
为什么 , 这里 它 是 : 什么时候 一个 流氓 和 其他 裂缝 一个 坚果 一起 ,

原因就在这里：当一个流氓和另一个流氓一起敲碎一颗坚果时，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [roʊg] [hu:] [breɪks] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [baɪ] ['traɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [hʌlz] .

it is not often the rogue who breaks his teeth by trying to eat the hulls .
它 是 不是 经常 这 流氓 WHO 休息 他的 牙齿 经过 尝试 到 吃 这 船体 .

很少有流氓会因为啃食贝壳而崩掉牙齿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tu:] : [bʌt; bət] [wen] [wʌn] [sets] [ə; eɪ][træp][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ,

And this too : But when one sets a trap for another ,
和 这 也 : 但 什么时候 一 套 一个 陷阱 为了 其他 ,

还有一点：当一个人为另一个人设下陷阱时，

[,aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tɒs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [ˈweðər] [ɔ:r] [noʊ] [,aɪˈti:] [ˈflaɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈpɪntʃɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn]
it is a toss of a copper whether or no it flies up and pinches his own
它 是 一个 折腾 的 一个 铜 无论 或者 不 它 苍蝇 向上 和 捏 他的 自己的
[ˈfɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

这完全取决于抛硬币的结果，看它会不会飞起来夹到他自己的手指。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [left] [ɪn] [ðə; ði] [di] [ju:; jʊ] [meɪ] [skreɪp] [,aɪˈti:] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] . -
If there is anything more left in the dish you may scrape it for yourself . 291
如果 那里 是 任何事物 更多的 左边 在 这 盘子 你 可能 刮 它 为了 你自己 . -
如果盘子里还有剩余的食物，你可以自己刮出来吃。 291

[ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] .
Eleven O'clock .
十一 点钟 .

十一点

[hu:] [gouz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ɔ:l]
Who goes about the House when all
WHO 去 关于 这 房子 什么时候全部

当所有人都在屋里走动时，谁会去呢？

[ɑ:r; ər] [ˈsli:pɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [klɔ:k] ,
Are sleeping but the Clock ,
是 睡眠 但 这 钟 ,

你们都在睡觉，但时钟却在运转。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ˈhi:rz] [,aɪˈti:] , [ɔ:l] [əˈloʊn] ,
And no one hears it , all alone ,
和 不 一 听到 它 , 全部 独自的 ,

孤身一人，无人听见。

[sti:l] [ˈseɪɪŋ] [tɪk] - [ə; eɪ] - [tɒk] ?
Still saying tick - a - tock ?
仍然 说 打钩 - 一个 - 滴答 ?

还在说“滴答滴答”吗？

୨୯ [keɪ] . [pi:] .
୨୯ K . P .
୨୯ K . P .

୨୯ KP

[,aɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈɡretʃən] [gouz] [əˈbaʊt] ,
It is not Gretchen goes about ,
它 是 不是 格雷琴 去 关于 ,

格雷琴并没有四处走动，

[ʃi:z] [ˈsnɔ:rɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; həɾ] [bed] ;
She's snoring in her Bed ;
她是 打鼾 在 她 床 ;

她在床上打鼾；

[ɪts] [nɑ:t] [ðə; ði] [haʊnd] [ðæt] [gouz] [əˈbaʊt]
It's not the Hound that goes about
它是 不是 这 猎犬 那 去 关于

四处游荡的不是猎犬。

[hi:; hi] [ˈnevər] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [hed] ;
He never lifts his Head ;
他 绝不 电梯 他的 头 ;

他从不抬头；

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [waɪnd] [ðæt] [gəʊz] [əˈbaʊt] ,
It is the Wind that goes about ,
它是这风那去关于 ,

是风在运转。

[ænd; ənd] [saɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
And sighs around the House ,
和叹息大约这房子 ,

屋内响起一片叹息声，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [weɪks] [ðə; ði] [ˈtuːθləs] [haʊnd] ,
And never wakes the toothless Hound ,
和绝不醒来这无牙猎犬 ,

而且从不吵醒那只没牙的猎犬。

[ɔːr][ˈstɑːps][ðə; ði] [ˈnɔːɪŋ] [maʊs] . -
Or stops the gnawing Mouse . 293
或者停止这啃咬老鼠 . -

或者阻止老鼠啃咬。293

[ɛksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrʌmə] [ˌmɑːtʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] — [ˈfɔːrwəd] [mɑːrtʃ] ! — [left] ,
There was a drummer marching along the high - road — forward march ! — left ,
那里曾是 一个 鼓手 行军 沿着 这 高的 - 路 — 向前 行进 ! — 左边 ,
[raɪt] ! — [træmp] , [træmp] , [træmp] !
right ! — tramp , tramp , tramp !
正确的 ! — 流浪汉 , 流浪汉 , 流浪汉 !

有一位鼓手沿着大路行进——前进！——左，右！——咚咚咚！

— [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈhoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
— for the fighting was done , and he was coming home from the
— 为了 这 斗争 曾是 完毕 , 和 他 曾是 未来 家 从 这
[ˈwɔːrz] .
wars .
战争 .

——因为战争已经结束，他正从战场上回家。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [waɪd] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
By and by he came to a great wide stream of water ,
经过 和 经过 他 来了 到 一个 伟大的 宽的 溪流 的 水 ,

不久，他来到了一条宽阔的大河边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][æn; ən][oʊld][mən][æz; əz] [nɑːrld] [ænd; ənd][æz; əz] [bent] [æz; əz][ðə; ði] [huːps] [ɪn]
and there sat an old man as gnarled and as bent as the hoops in
和 那里 卫星 一个 老的 男人 作为 盘根错节的 和 作为 弯曲 作为 这 篮球 在
[ə; eɪ] [ˈkuːpər] [ʃɑːp] .
a cooper shop .
一个 库珀 店铺 .

那里坐着一位老人，他佝偻着身子，像制桶作坊里的箍一样弯曲变形。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Are you going to cross the water ? ” said he .
“ 是 你 去 到 又 这 水 ? ” 说 他 .

“你们打算过河吗？”他问道。

“ [jes] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈdrʌmə] ,
“ Yes , ” says the drummer ,
“ 是的 , ” 说道 这 鼓手 ;

“是的，”鼓手说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪf] [maɪ][legz][hoʊld][aʊt][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] . ”
“ **I am going to do that if my legs hold out to carry me .** ”
“ 我 是 去 到 做 那 如果 我的 腿 抓住 出去 到 携带 我 . ”
“如果我的腿还能支撑得住，我就会这么做。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɑ:t] [help][ə; eɪ] [pɔr] [ˈbɑːdi] [əˈkrɔːs] ？ ” [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **And will you not help a poor body across ?** ” **says the old man .**
“ 和 将要 你 不是 帮助 一个 贫穷的 身体 穿过 ？ ” 说道 这 老的 男人 .
“难道你们就不肯帮这个可怜的人过河吗？”老人说道。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈdrʌmə] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz][ˈevər] [stʊd] [ɑːn] [tuː] [legz] .
Now , the drummer was as good - natured a lad as ever stood on two legs .
现在 , 这 鼓手 曾是 作为 好的 - 自然 一个 小伙子 作为 曾经 站立 在 二 腿 .
这位鼓手是个性情温和的好小伙子，简直是世上最善良的小伙子之一。

“ [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnevər] [geɪv] [ə; eɪ] [lɪft][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] , ” [sez] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ **If the young never gave a lift to the old ,** ” **says he to himself ,**
“ 如果 这 年轻的 绝不 给予 一个 举起 到 这 老的 , ” 说道 他 到 他自己 ,
“如果年轻人从不载老年人一程，”他自言自语道，

“ [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] .
“ **the wide world would not be worth while living in .**
“ 这 宽的 世界 会 不是 是 值得 尽管 活的 在 .
“广阔的世界不值得我们生活。”

“ [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd] [ˈstaːkɪŋz] ,
“ **So he took off his shoes and stockings ,**
“ 所以 他 采取 离开 他的 鞋 和 长筒袜 ,
于是他脱掉了鞋袜。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
and then he bent his back and took the old man on it ,
和 然后 他 弯曲 他的 后退 和 采取 这 老的 男人 在 它 ,
然后他弯下腰，把老人扛了上去。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ˈstaːrtɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] — [splæʃ] !
and away he started through the water — splash !
和 离开 他 开始 通过 这 水 — 溅 !
于是他纵身跃入水中——扑通！

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈkɑːmən] [oʊld][mæn] [huːm] [ðə; ði] [ˈdrʌmə] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] ,
But this was no common old man whom the drummer was carrying ,
但 这 曾是 不 常见的 老的 男人 谁 这 鼓手 曾是 携带 ,
但鼓手背上的并非普通的老人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔːŋ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aʊt] ,
and he was not long finding that out ,
和 他 曾是 不是 长的 寻找 那 出去 ,
他很快就发现了这一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði][ˈheviərðən'er] [ɡruː] [hɪz; ɪz][loʊd] — [laɪk] [wɜːrk]
for the farther he went in the water the heavier grew his load — like work
为了 这 更远 他 去 在 这 水 这 较重 生长 他的 加载 — 喜欢 工作
[pʊt] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] — [soʊ] [ðæt] ,
put off until to - morrow — so that ,
放 离开 直到 到 - 明天 — 所以 那 ,
他越往水里走，身上的负重就越重——就像被推迟到明天的工作一样——以至于，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] - [weɪ] [əˈkrɔːs] ,
when he was half - way across ,
什么时候 他 曾是 一半 - 方式 穿过 ,
当他走到一半的时候，

[hɪz; ɪz] [legz] [ʃʊk] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swet] [stʊd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ]
his legs shook under him and the sweat stood on his forehead like a string
他的 腿 摇晃 在下面 他 和 这 汗 站立 在 他的 前额 喜欢 一个 细绳
[ʌv; əv] [bi:dz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑ:p] - ['wɪndəʊ] .
of beads in the shop - window .
的 珠子 在 这 店铺 - 窗户 .

他双腿发抖，汗水像橱窗里的一串珠子一样挂在额头上。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈðər] [pɔ:r] ,
But by and by he reached the other shore ,
但 经过 和 经过 他 达到 这 其他 支撑 ,
但不久之后，他到达了对岸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and the old man jumped down from his back .
和 这 老的 男人 跳了起来 向下 从 他的 后退 .
老人从他背上跳了下来。

“ [fju:] ! ” [sez] [ðə; ði] [ˈdrʌmər] , “ [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪr] [æt; ət] [læst] ! ” -
“ **Phew ! ” says the drummer , “ I am glad to be here at last ! ” 294**
” 呼..... ! ” 说道 这 鼓手 , “ 我 是 高兴的 到 是 这里 在 最后的 ! ” -
“呼！”鼓手说道，“我终于到这儿了，真是太好了！”294

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] : [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [noʊ]
And now for the wonder of all this : The old man was an old man no
和 现在 为了 这 想知道 的 全部 这 : 这 老的 男人 曾是 一个 老的 男人 不
[lɔ:ŋgər] ,
longer ,
更长 ,

而最令人惊奇的是：那位老人已经不再是老人了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tɔ:l] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ] [her] [æz; əz] [ˈjeləʊ] [æz; əz] [ɡoʊld] .
but a splendid tall fellow with hair as yellow as gold .
但 一个 灿烂 高的 同伴 和 头发 作为 黄色的 作为 金子 .
但他是一位身材高大、容貌俊美的男子，头发金黄如金。

“ [ænd; ənd] [hu:] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [eɪ 'em] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ **And who do you think I am ? ” said he .**
” 和 WHO 做 你 思考 我 是 ? ” 说 他 .
“你以为我是谁？”他问道。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdrʌmər] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈheɪstæk] ,
But of that the drummer knew no more than the mouse in the haystack ,
但 的 那 这 鼓手 知道 不 更多的 比 这 老鼠 在 这 草垛 ,
但对于这一点，鼓手却一无所知，就像大海捞针一样。

[soʊ] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
so he shook his head , and said nothing .
所以 他 摇晃 他的 头 , 和 说 没有什么 .
于是他摇了摇头，什么也没说。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rk] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [sæt] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] ;
“ **I am king of the storks , and here I have sat for many days ;**
” 我 是 国王 的 这 鹤 , 和 这里 我 有 卫星 为了 许多 天 ;
“我是鹤王，我在这里已经坐了许多天了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] - [aɪd] [wɪtʃ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [glæs] [hɪl] [pʊt][aɪ 'tiː][ə'pɑːn][em 'iː]
for the wicked one - eyed witch who lives on the glass hill put it upon me
为了 这 邪恶 一 - 眼睛 巫婆 WHO 生活 在 这 玻璃 爬坡道 放 它 之上 我
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən][oʊld][mæn] [ʌn'tɪl] ['sʌmbɑːdi] [ʊd; ʃəd] ['kæəri] [em 'iː][ʰoʊvər]
for a spell that I should be an old man until somebody should carry me over
为了 一个 拼写 那 我 应该 是 一个 老的 男人 直到 某人 应该 携带 我 超过
[ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

住在玻璃山上的邪恶独眼女巫对我施了魔法，让我变成一个老人，直到有人把我抬过水面。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][duː] [ðæt] , [ænd; ɛnd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [luːz] [baɪ][aɪ 'tiː] .

You are the first to do that , and you shall not lose by it .
你 是 这 第一的 到 做 那 , 和 你 将 不是 失去 经过 它 .

你是第一个这样做的人，你不会因此而蒙受损失。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [boʊn] [ˈwɪs(ə)] ;
Here is a little bone whistle ;
这里 是 一个 小的 骨 哨 ;

这是一个小小的骨哨；

[wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [dʒʌst] [bloʊ] [ə; eɪ][tɜːrni] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
whenever you are in trouble just blow a turn or two on it ,
每当 你 是 在 麻烦 只是 吹 一个 转动 或者 二 在 它 ,

当你遇到麻烦时，就花一两回合试试它。

[ænd; ɛnd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][baɪ][tuː; tə][help] [juː; jʊ] .
and I will be by to help you .
和 我 将要 是 经过 到 帮助 你 .

我随时准备为您提供帮助。

" [ðerə'pɑːn] [kɪŋ] [stɔːrk] [druː] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [kæp][ʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ɛnd] [klæpt] [aɪ 'tiː]
" **Thereupon King Stork drew a feather cap out of his pocket and clapped it**

于是 国王 鹤 画 一个 羽毛 帽 出去 的 他的 口袋 和 鼓掌 它
[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,

于是，鹤王从口袋里掏出一顶羽毛帽，戴在了头上。

[ænd; ɛnd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [lɔːŋ] ,
and away he flew , for he was turned into a great , long ,
和 离开 他 飞翔 , 为了 他 曾是 转向 进入 一个 伟大的 , 长的 ,

于是他飞走了，因为他变成了一个巨大而漫长的物体。

[red] - [legd] [stɔːrk][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .
red - legged stork as quick as a wink .
红色的 - 腿 鹤 作为 快的 作为 一个 眨眼 .

红腿鹤，快如闪电。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdrʌmər] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] , [æz; əz] [ˈmerɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
But the drummer trudged on the way he was going , as merry as a

但 这 鼓手 艰难跋涉 在 这 方式 他 曾是 去 , 作为 欢乐 作为 一个
[ˈkrɪkɪt] ,
cricket ,
蟋蟀 ,

但鼓手依然兴高采烈地继续前行，像蟋蟀一样快乐。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] [huː] [kræks] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [ə'genst] [sʌtʃ] [lʌk] [æz; əz][hiː; hi]
for it is not everybody who cracks his shins against such luck as he
为了 它 是 不是 大家 WHO 裂缝 他的 小腿 反对 这样的 运气 作为 他
[hæd; həd] ['stʌmbld] ['oʊvər] ,
had stumbled over ,
有 踉跄 超过 ,
因为并非每个人都会像他那样，因为如此的运气而摔断胫骨。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .
我可以告诉你。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
By and by he came to the town over the hill ,
经过 和 经过 他 来了 到 这 镇 超过 这 爬坡道 ,
过了一会儿，他来到了山那边的镇子上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ɡreɪt] [bɪlz] [stʌk] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] .
and there he found great bills stuck up over the walls .
和 那里 他 成立 伟大的 账单 卡住 向上 超过 这 墙壁 .
他发现墙上贴满了巨额账单。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌprɒklə'meɪʃənz] .
They were all of them proclamations .
他们 是 全部 的 他们 公告 .
它们都是宣言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [sed] :
And this is what they said :
和 这 是 什么 他们 说 :
他们是这样说的：

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [wʌz; wəz][æz; əz] ['kleɪvər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] ;
The princess of that town was as clever as she was pretty ;
这 公主 的 那 镇 曾是 作为 聪明的 作为 她 曾是 漂亮的 ;
那座城镇的公主既聪明又漂亮；

[ðæt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
that was saying a great deal , for she was the handsomest in the whole
那 曾是 说 一个 伟大的 交易 , 为了 她 曾是 这 最英俊的 在 这 所有的
[wɜːrld] .
world .
世界 .
这话可不是随便说说，因为她是全世界最漂亮的女人。

(" [fjuː] !
(" **Phew** !
(" 呼..... !
("呼！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [læs] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['drʌməɹ] .)
but that is a fine lass for sure and certain , " said the drummer .)
但 那 是 一个 美好的 小姐 为了 当然 和 肯定 , " 说 这 鼓手 .)
“但她绝对是个好姑娘，”鼓手说道。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd] [ðæt] ['eni] [læd] [huː] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ðə; ði]
So it was proclaimed that any lad who could answer a question the
所以 它 曾是 宣布 那 任何 小伙子 WHO 可以 回答 一个 问题 这
[ˈprɪnses] [wʊd] [æsk] ,
princess would ask ,
公主 会 问 ,
于是，人们宣布，任何能回答公主所提问题的男孩，

[ænd; ənd] [wɒd] [æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] ,
and would ask a question the princess could not answer ,
和 会 问 一个 问题 这 公主 可以 不是 回答 ,
他会问一些公主无法回答的问题,

[ænd; ənd] [wɒd] [kætʃ] [ðə; ði][bɜ:rd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wɒd] [bi; bi] ['wa:ntɪŋ] ,
and would catch the bird that she would be wanting ,
和 会 抓住 这 鸟 那 她 会 是 想要 ,
她会抓到她想要的那只鸟。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu; tə] [bu:t] .
should have her for his wife and half of the kingdom to boot .
应该 有 她 为了 他的 妻子 和 一半 的 这 王国 到 启动 .
他应该娶她为妻，还要分得半个王国。

(“ [haɪ] !
(“ Hi !
(“ 你好 !
 (“你好!

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [lʌk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kleɪvər] [læd] , “ [sez] [ðə; ði] ['drʌməɹ] .)
but here is luck for a clever lad , “ says the drummer .)
但 这里 是 运气 为了 一个 聪明的 小伙子 , “ 说道 这 鼓手 .)
“但聪明的小伙子总有运气的时候,”鼓手说道。

[bʌt; bət] [hu:'evər] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['tæskz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed]
But whoever should fail in any one of the three tasks should have his head
但 谁 应该 失败 在 任何 一 的 这 三 任务 应该 有 他的 头
[tʃɑ:pt] [ɔ:f] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][hi; hi] [lɪvd] .
chopped off as sure as he lived .
切碎 离开 作为 当然 作为 他 居住地 .
但凡在这三项任务中任何一项失败者，都应被斩首，就像他活着一样。

(“ [hoʊ] !
(“ Ho !
(“ 何 !
 (“嗨!

[bʌt; bət] [ʃi; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wʌn][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , “ [sez] [ðə; ði] ['drʌməɹ] .)
but she is a wicked one for all that , “ says the drummer .)
但 她 是 一个 邪恶 一 为了 全部 那 , “ 说道 这 鼓手 .)
“但她其实是个坏女人,”鼓手说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][prɑ:klə'meɪ(ə)n] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌməɹ] [wɒd] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ]
That was what the proclamation said , and the drummer would have a try
那 曾是 什么 这 公告 说 , 和 这 鼓手 会 有 一个 尝试
[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ;
for her ;
为了 她 ;
公告上就是这么说的，鼓手会为她试一试；

“ [fɔ:r; fər] , “ [sed] [hi; hi] ,
“ for , “ said he ,
“ 为了 , “ 说 他 ,
“因为,”他说,

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɔr] ['feləʊ] [hu:] ['kænɑ:t] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [waɪf] [wen] [hi; hi][hæz; həz][hɜ:r; həɹ] ” —
“ it is a poor fellow who cannot manage a wife when he has her ” —
“ 它 是 一个 贫穷的 同伴 WHO 不能 管理 一个 妻子 什么时候 他 有 她 ” —
[ænd; ənd][hi; hi] [nu:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] [gu:s] [ə'baʊt] ['tʃɜ:rnɪŋ] ['bʌtər] .
and he knew as much about that business as a goose about churning butter .
和 他 知道 作为 很多 关于 那 商业 作为 一个 鹅 关于 搅拌 黄油 .
“如果一个男人有了妻子却管不住她，那他就是可怜的男人”——他对婚姻的了解就像鹅对搅黄油一窍不通一样。

[æz; əz][fɔːr; fər] [tʃɑːpɪŋ] [ɔːf] [ˈhedz] , [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈbɑːðərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈbaʊt] [ðæt] ; [fɔːr; fər] ,
As for chopping off heads , he never bothered his own about that ; for ,
作为 为了 切碎 离开 头部 , 他 绝不 烦恼 他的 自己的 关于 那 ; 为了 ,
至于砍头, 他从不关心自己的亲人; 因为,

[ɪf] [wʌn] [ˈnevər] [goʊz] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [reɪn] [wʌn] [ˈnevər] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [fɪʃ] .
if one never goes out for fear of rain one never catches fish .
如果 一 绝不 去 出去 为了 害怕 的 雨 一 绝不 捕获物 鱼 .
如果因为害怕下雨而不敢出门, 就永远钓不到鱼。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæəs(ə)] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [step] ,
Off he went to the king's castle as fast as he could step ,
离开 他 去 到 这 国王的 城堡 作为 快速地 作为 他 可以 步 ,
他飞快地朝国王的城堡走去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [æz; əz][bəʊld][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and there he knocked on the door , as bold as though his own
和 那里 他 敲门 在 这 门 , 作为 大胆的 作为 尽管 他的 自己的
[ˈgrænməðər] [lɪvd] [ðer; ðər] . -
grandmother lived there . 295296
祖母 居住地 那里 : -
于是他便去敲门, 胆子大得好像自己的祖母就住在那里似的。295296

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdrʌmə] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] ,
But when the king heard what the drummer had come for ,
但 什么时候 这 国王 听到 什么 这 鼓手 有 来 为了 ,
但当国王听到鼓手此行的目的时,

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
he took out his pocket - handkerchief and began to wipe his eyes ,
他 采取 出去 他的 口袋 - 手帕 和 开始 到 擦拭 他的 眼睛 ,
他掏出口袋里的手帕, 开始擦眼睛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːft] [hɑːrt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ,
for he had a soft heart under his jacket ,
为了 他 有 一个 柔软的 心 在下面 他的 夹克 ,
因为他外套下藏着一颗柔软的心。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
and it made him cry like anything to see another coming to have his
和 它 制成 他 哭 喜欢 任何事物 到 看 其他 未来 到 有 他的
[hed] [tʃɑːpt] [ɔːf] ,
head chopped off ,
头 切碎 离开 ,
看到另一个人即将被砍头, 他哭得撕心裂肺。

[æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
as so many had done before him .
作为 所以 许多 有 完毕 前 他 :
就像在他之前许多人所做的那样。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [ˈwɪndoʊ] ,
For there they were , all along the wall in front of the princess's window ,
为了 那里 他们 是 , 全部 沿着 这 墙 在 正面 的 这 公主的 窗户 ,
因为它们就在那里, 沿着公主窗前的墙壁一字排开。

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈæplz] .
like so many apples .
喜欢 所以 许多 苹果 :
就像很多苹果一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdrʌmə] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [skerd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ,
But the drummer was not to be scared away by the king's crying a bit ,
但 这 鼓手 曾是 不是 到 是 害怕的 离开 经过 这 国王的 哭泣 一个 少量 ,
但国王的哭声丝毫没有吓跑鼓手。

[soʊ][ɪn][hi;; hi] [keɪm] ,
so in he came ,
所以 在 他 来了 ,

于是他就进来了，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðei] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu;; tə] ['sʌpər] — [hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
and by and by they all sat down to supper — he and the king and
和 经过 和 经过 他们 全部 卫星 向下 到 晚餐 — 他 和 这 国王 和
[ðə; ði] ['prɪnses] .
the princess .
这 公主 .

于是，他和国王、公主一起坐下来吃晚饭。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] , [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['drʌməz] [hɑ:rt] [meltɪd] [,ɪn'saɪd]
As for the princess , she was so pretty that the drummer's heart melted inside
作为 为了 这 公主 , 她 曾是 所以 漂亮的 那 这 鼓手的 心 融化 里面
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

至于公主，她美得让鼓手的心都融化了。

[laɪk][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz]['æftər] .
like a lump of butter on the stove — and that was what she was after .
喜欢 一个 块 的 黄油 在 这 火炉 — 和 那 曾是 什么 她 曾是 后 .
就像炉子上的一块黄油——而这正是她想要的。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi;; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]
After a while she asked him if he had come to answer a question of
后 一个 尽管 她 问 他 如果 他 有 来 到 回答 一个 问题 的
[hɜ:rz] ,
hers ,
她的 ,

过了一会儿，她问他是不是来回答她的问题的。

[ænd; ənd][tu;; tə][æsk][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and to ask her a question of his ,
和 到 问 她 一个 问题 的 他的 ,
然后问她一个他的问题，

[ænd; ənd][tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɜ:rd] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [ʊd; ʊd] [set][hɪm; ɪm][tu;; tə] [kætʃ] .
and to catch the bird that she should set him to catch .
和 到 抓住 这 鸟 那 她 应该 放 他 到 抓住 .
去捕捉她应该让他去捕捉的那只鸟。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['drʌmə] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə][du:] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
" **Yes , " said the drummer , " I have come to do that very thing .**
" 是的 , " 说 这 鼓手 , " 我 有 来 到 做 那 非常 事物 .
“是的,”鼓手说，“我就是来做这件事的。”

" [ænd; ənd][hi;; hi] [spoʊk] [æz; əz]['boʊdli][ænd; ənd][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði][klɜ:rk][ɪn] [tʃɜ:rtʃ] .
" **And he spoke as boldly and as loudly as the clerk in church .**
" 和 他 辐 作为 大胆地 和 作为 高声 作为 这 职员 在 教会 .
“他说话的语气和声音就像教堂里的书记员一样大胆洪亮。”

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ˈʊgər] [ˈkændi] , “ [dʒʌst] [kʌm]
“ **Very well , then , ” says the princess , as sweet as sugar candy , “ just come**
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 说道 这 公主 , 作为 甜的 作为 糖 糖果 , “ 只是 来
[əˈb:ŋ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
along to - morrow ,
沿着 到 - 明天 ,

“好吧,”公主甜美得像糖果一样说道,“明天就来吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ][jʊr; jər] [ˈkwestʃən] .
and I will ask you your question .
和 我 将要 问 你 你的 问题 .

我会问你你的问题。

“ [ɔ:f] [went] [ðə; ði] [ˈdrʌmə] ; [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ɔ:r]
“ **Off went the drummer ; he put his whistle to his lips and blew a turn or**
“ 离开 去 这 鼓手 ; 他 放 他的 哨 到 他的 嘴唇 和 吹 一个 转动 或者
[tu:] ,
two ,
二 ,

“鼓手走了; 他把哨子放在嘴边, 吹了一两圈,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [kɪŋ] [stɔ:rk] , [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [noʊz] [wer] [hi:; hi] [stept] [frʌm; frəm] .
and there stood King Stork , and nobody knows where he stepped from .
和 那里 站立 国王 鹤 , 和 无人 知道 在哪里 他 步 从 .

只见鹤王站在那里, 没有人知道他从哪里走来。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wa:nt] ? ” [sez] [hi:; hi] .
“ **And what do you want ? ” says he .**
“ 和 什么 做 你 想 ? ” 说道 他 .

“你想要什么?”他问道。

[ðə; ði] [ˈdrʌmə] [təʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] ,
The drummer told him everything ,
这 鼓手 讲述 他 一切 ,

鼓手把一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ]
and how the princess was going to ask him a question to - morrow
和 如何 这 公主 曾是 去 到 问 他 一个 问题 到 - 明天
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [ˈænsər] ,
morning that he would have to answer ,
早晨 那 他 会 有 到 回答 ,

公主明天早上要问他一个问题, 他必须回答。

[ɔ:r] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [hed] [tʃɔ:pt] [ɔ:f] .
or have his head chopped off .
或者 有 他的 头 切碎 离开 .

或者被砍头。

“ [hɪr] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpld(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] , “
“ **Here you have walked into a pretty puddle , and with your eyes open , ”**
“ 这里 你 有 步行 进入 一个 漂亮的 水坑 , 和 和 你的 眼睛 打开 , ”
[sez] [kɪŋ] [stɔ:rk] ,
says King Stork ,
说道 国王 鹤 ,

“你睁着眼睛, 一头扎进了一个漂亮的水坑里,”鹤王说。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ɪnˈtʃæntres] ,
for he knew that the princess was a wicked enchantress ,
为了 他 知道 那 这 公主 曾是 一个 邪恶 女巫 ,

因为他知道公主是个邪恶的女巫。

[ænd; ənd] [lʌvd] [ˈnʌθɪŋ] [sɒʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [læd] [ˈɪntu:][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp] [æz; əz]
and loved nothing so much as to get a lad into just such a scrape as
和 喜爱 没有什么 所以 很多 作为 到 得到 一个 小伙子 进入 只是 这样的 一个 刮 作为
[ðə; ðɪ] [ˈdrʌməɹ] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:] .
the drummer had tumbled into .
这 鼓手 有 翻滚 进入 .

他最喜欢的就是让一个年轻人陷入像鼓手那样的困境。

“ [bʌt; bət] [si:] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [b:ŋ] [ˈfeðəɹ] — [ðə; ðɪ][kæp][ɪz][ə; eɪ][dɑ:rk] - [kæp]
” **But see , here is a little cap and a long feather — the cap is a dark - cap**
“ 但 看 , 这里 是 一个 小的 帽 和 一个 长的 羽毛 — 这 帽 是 一个 黑暗的 - 帽
,
!
,”
“但是你看，这里有一顶小帽子和一根长羽毛——这顶帽子是黑帽子，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][pʊt][aɪ ˈti:][ɑ:n][jʊɹ; jəɹ] [hed] [wʌn][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][soʊ]
and when you put it on your head one can see you no more than so
和 什么时候 你 放 它 在 你的 头 一 能 看 你 不 更多的 比 所以
[mʌtʃ] [θɪn] [er] .
much thin air .
很多 薄的 空气 .

当你把它戴在头上时，别人就只能看到一团空气。

[æet; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [æet; ət] [naɪt] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈkæəs(ə)] [ˈgɑ:rdn]
At twelve o'clock at night the princess will come out into the castle garden
在 十二 点钟 在 夜晚 这 公主 将要 来 出去 进入 这 城堡 花园
[ænd; ənd] [wɪl] [flaɪ] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ðɪ] [er] .
and will fly away through the air .
和 将要 飞 离开 通过 这 空气 .

晚上十二点，公主将来到城堡花园，然后飞向天空。

[ðen] [θrou] [jʊɹ; jəɹ][leg][ˈoʊvəɹ][ðə; ðɪ] [ˈfeðəɹ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈkæɪrɪ] [ju:; jʊ] [werˈevəɹ] [ju:; jʊ][wɑ:nt]
Then throw your leg over the feather , and it will carry you wherever you want
然后 扔 你的 腿 超过 这 羽毛 , 和 它 将要 携带 你 无论 你 想
[tu:; tə][goʊ] ;
to go ;
到 去 ;

然后把腿搭在羽毛上，它就会带着你去任何你想去的地方；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [flaɪz] [fæst][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈkæɪrɪ] [ju:; jʊ][æz; əz][fæst][ænd; ənd][ˈfæstəɹ] . “
and if the princess flies fast it will carry you as fast and faster . ”
和 如果 这 公主 苍蝇 快速地 它 将要 携带 你 作为 快速地 和 快点 . “
如果公主飞得快，她也会带着你飞得更快。

“ [dɑ:ŋ] ! [dɑ:ŋ] !
” **Dong ! Dong !**
“ 董 ! 董 !

“咚! 咚!

“ [ðə; ðɪ] [kla:k] [strʌk] [twelv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [haʊs] ;
” **The clock struck twelve , and the princess came out of her house ;**
” 这 钟 击 十二 , 和 这 公主 来了 出去 的 她 房子 ;
“时钟敲响了十二下，公主从房子里走了出来；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgɑ:rdn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈdrʌməɹ] [ˈwertɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dɑ:rk] - [kæp]
but in the garden was the drummer waiting for her with the dark - cap
但 在 这 花园 曾是 这 鼓手 等待 为了 她 和 这 黑暗的 - 帽
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,

但花园里，鼓手戴着黑色帽子等着她。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['paɪkstæf] .
and he saw her as plain as a pikestaff .
和 他 锯 她 作为 清楚的 作为 一个 长矛 .

在他眼里，她就像一根长矛一样清晰可见。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [wɪŋz] [wɪθ] [ʃi:; ʃi] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd]
She brought a pair of great wings which she fastened to her shoulders , and
她 带来 一个 一对 的 伟大的 翅膀 哪个 她 系紧 到 她 肩膀 , 和
[ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [flu:] .
away she flew .
离开 她 飞翔 .

她带来了一对巨大的翅膀，把它绑在肩上，然后飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drʌməɹ] [wʌz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trɪks] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; rɜ:] ;
But the drummer was as quick with his tricks as she was with hers ;
但 这 鼓手 曾是 作为 快的 和 他的 技巧 作为 她 曾是 和 她的 ;
但鼓手施展他的花招也和她一样迅速；

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][leg] ['oʊvər][ðə; ði] ['feðər] [wɪθ] [kɪŋ] [stɔ:rk][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
he flung his leg over the feather which King Stork had given him ,
他 扔 他的 腿 超过 这 羽毛 哪个 国王 鹤 有 给定 他 ,
他把腿搭在了鹤王送给他的羽毛上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] ['æftər][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
and away he flew after her , and just as fast as she with her
和 离开 他 飞翔 后 她 , 和 只是 作为 快速地 作为 她 和 她
[ɡreɪt] [wɪŋz] . -
great wings . 297298
伟大的 翅膀 . -

于是他便乘着她飞走了，速度和她展开大翅膀的速度一样快。297298

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ]['kæs(ə)] [ʌv; əv] ['faɪnɪŋ] [sti:l] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ]
By and by they came to a huge castle of shining steel that stood on a
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 巨大的 城堡 的 灼灼 钢 那 站立 在 一个
['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɡlæs] .
mountain of glass .
山 的 玻璃 .

不久，他们来到了一座巨大的、闪闪发光的钢铁城堡前，这座城堡矗立在一座玻璃山上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] ['drʌməɹ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz][kæp]
And it was a good thing for the drummer that he had on his cap
和 它 曾是 一个 好的 事物 为了 这 鼓手 那 他 有 在 他的 帽
[ʌv; əv] ['dɑ:rknes] ,
of darkness ,
的 黑暗 ,

鼓手戴着那顶黑暗之帽，这对他来说真是件好事。

[fɔ:r; fəɹ][ɔ:l] [ə'raʊnd] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] [stʊd] ['faɪəri]['dræɡənz][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['laɪənz][tu:; tə]
for all around outside of the castle stood fiery dragons and savage lions to
为了 全部 大约 外部 的 这 城堡 站立 火热 龙 和 野蛮的 狮子 到
[ki:p] ['enɪbə:di] [frʌm; frəm]['ɡoʊɪŋ][ɪn] [wɪ'ðəʊt] [li:v] .
keep anybody from going in without leave .
保持 任何人 从 去 在 没有 离开 .

城堡四周耸立着喷火巨龙和凶猛狮子，阻止任何人未经允许进入。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌməɹ] [dɪd] [ðeɪ] [si:] ; [ɪn][hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But not a thread of the drummer did they see ; in he walked with the
但 不是 一个 线 的 这 鼓手 做过 他们 看 ; 在 他 步行 和 这
['prɪnses] ,
princess ,
公主 ,

但他们丝毫没有看到鼓手的身影；他与公主一同走了进来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] - [aɪd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːd] [ɑːn][hɜːr; həːr] [tʃɪn] ,
and there was a great one-eyed witch with a beard on her chin ,
和 那里 曾是 一个 伟大的 一 眼 眼睛 巫婆 和 一个 胡须 在 她 下巴 ,
还有一个独眼大巫婆, 下巴上长着胡子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][nəʊz] [ðæt] [hʊkt] [ˈoʊvər][hɜːr; həːr] [maʊθ] [laɪk][ðə; ði] [bi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærət] .
and a nose that hooked over her mouth like the beak of a parrot .
和 一个 鼻子 那 钩子 超过 她 嘴 喜欢 这 喙 的 一个 鹦鹉 .
她的鼻子像鹦鹉的喙一样钩在嘴巴上方。

“ [ʊf] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”
“ **Uff !** ” **said she** , “ **here is a smell of Christian blood in the house** . ”
“ 呼 ! ” 说 她 , “ 这里 是 一个 闻 的 基督教 血 在 这 房子 . ”
“ 呃 ! ” 她说 , “ 屋里有股基督徒的血腥味。 ”
“ [tʌt] , [ˈmʌðər] ! ” [sez] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , “ [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] ! ”
“ **Tut** , **mother !** ” **says the princess** , “ **how you talk !** ”
“ 图坦卡蒙 , 母亲 ! ” 说道 这 公主 , “ 如何 你 讲话 ! ”
“ 啧 , 母亲 ! ” 公主说 , “ 您说话真没礼貌 ! ”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈnoʊbəːdi][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
do you not see that there is nobody with me ?
做 你 不是 看 那 那里 是 无人 和 我 ?
你难道没看到我身边一个人吗 ?
“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrʌmər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bloʊ] [ðə; ði][kæp][ʌv; əv]
“ **For the drummer had taken care that the wind should not blow the cap of**
“ 为了 这 鼓手 有 已采取 关心 那 这 风 应该 不是 吹 这 帽 的
[ˈdɑːrknəs] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
darkness off of his head ,
黑暗 离开 的 他的 头 ,
“ 因为鼓手已经小心翼翼地保护好自己, 不让风吹走他头上的黑暗之帽。 ”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .
我可以告诉你。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] ,
By and by they sat down to supper , the princess and the witch ,
经过 和 经过 他们 卫星 向下 到 晚餐 , 这 公主 和 这 巫婆 ,
过了一会儿, 公主和女巫坐下来吃晚饭。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)][ðə; ði] [ˈprɪnses] [eɪt] ,
but it was little the princess ate ,
但 它 曾是 小的 这 公主 吃 ,
但公主吃得很少。

[fɔːr; fər][æz; əz][fæst][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊt][ɑːn][hɜːr; həːr] [pleɪt] [ðə; ði] [ˈdrʌmər] [helpt] [hɪm'self]
for as fast as anything was put on her plate the drummer helped himself
为了 作为 快速地 作为 任何事物 曾是 放 在 她 盘子 这 鼓手 帮助 他自己
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,
鼓手刚把东西放到她盘子里, 就立刻拿走了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɡɔːn] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [baɪt] .
so that it was all gone before she could get a bite .
所以 那 它 曾是 全部 已消失 前 她 可以 得到 一个 咬 .
所以在她还没来得及咬一口之前, 食物就全没了。

“ [lʊk] , ['mʌðə] !
“ **Look , mother !**
“ 看 , 母亲 !

“妈妈，你看！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [iːt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɡoʊz][frʌm; frəm][maɪ] [pleɪt] ; [waɪ] [ɪz] [ðæt] [soʊ]
“ **she said , “ I eat nothing , and yet it all goes from my plate ; why is that so**
“ 她 说 , “ 我 吃 没有什么 , 和 然而 它 全部 去 从 我的 盘子 ; 为什么 是 那 所以
?
?
?

她说：“我什么也不吃，但盘子里的东西却全都吃光了；这是为什么呢？ ”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɔːt] [tel] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
“ **But that the old witch could not tell her , for she could see nothing of**
“ 但 那 这 老的 巫婆 可以 不是 告诉 她 , 为了 她 可以 看 没有什么 的
[ðə; ði] ['drʌmə] .
the drummer .
这 鼓手 .

“但是老巫婆无法告诉她，因为她什么也看不见鼓手。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləd] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪ][æɪ; jəl] [pʊt] [tuː; tə]
“ **There was a lad came to - day to answer the question I shall put to**
“ 那里 曾是 一个 小伙子 来了 到 - 天 到 回答 这 问题 我 将 放 到
[hɪm; ɪm] ,
him .
他 ,

“今天有个小伙子来回答我将要问他的问题，

“ [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
“ **said the princess .**
“ 说 这 公主 .

“公主说道。”

“ [naʊ] [wʌt] [ʃæl; jəl][aɪ][æsk][hɪm; ɪm][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? ”
“ **Now what shall I ask him by way of a question ?** ”
“ 现在 什么 将 我 问 他 经过 方式 的 一个 问题 ? ”

“那么我该问他什么问题呢？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [hed] , “ [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
“ **I have a tooth in the back part of my head , “ said the witch ,**
“ 我 有 一个 齿 在 这 后退 部分 的 我的 头 , “ 说 这 巫婆 ,

“我后脑勺上长了一颗牙，”女巫说。

“ [ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɡrʌmblɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ; [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][ɑːr; ər]
“ **and it has been grumbling a bit ; ask him what it is you are**
“ 和 它 有 到过 抱怨 一个 少量 ; 问 他 什么 它 是 你 是
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,
thinking about ,
思维 关于 ,

它最近有点儿闷闷不乐；问问它在想什么吧。

[ænd; ənd][let][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] .
and let it be that .
和 让 它 是 那 .

就让事情到此为止吧。

“ [jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ,
“ **Yes ; that was a good question for sure and certain ,**
“ 是的 ; 那 曾是 一个 好的 问题 为了 当然 和 肯定 ,

“是的，这确实是个好问题，毋庸置疑。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['prɪnsəs] [wəd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌmə] [tuː; tə] - ['mɔːrə] ,
and the princess would give it to the drummer to - tomorrow ,
和 这 公主 会 给 它 到 这 鼓手 到 - 明天 ,
公主明天会把它交给鼓手。

[tuː; tə] [si:] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
to see what he had to say for himself .
到 看 什么 他 有 到 说 为了 他自己 .
想听听他本人怎么说。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['drʌmə] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [hiː; hi] [grɪnd] ,
As for the drummer , you can guess how he grinned ,
作为 为了 这 鼓手 , 你 能 猜测 如何 他 咧嘴一笑 ,
至于鼓手, 你可以想象他当时的笑容。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [sed] .
for he heard every word that they said .
为了 他 听到 每一个 单词 那 他们 说 .
因为他把他们说的每一个字都听到了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsəs] [fluː] [ə'weɪ] [hoʊm] [ə'gen] , [fɔːr; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ðə; ði] [breɪk]
After a while the princess flew away home again , for it was nearly the break
后 一个 尽管 这 公主 飞翔 离开 家 再次 , 为了 它 曾是 几乎 这 休息
[ʌv; əv] [deɪ] ,
of day ,
的 天 ,
过了一会儿, 公主又飞回了家, 因为天快亮了。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .
and she must be back before the sun rose .
和 她 必须 是 后退 前 这 太阳 玫瑰 .
她必须在太阳升起之前赶回来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['drʌmə] [fluː] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
And the drummer flew close behind her , but she knew nothing of that .
和 这 鼓手 飞翔 关闭 在后面 她 , 但 她 知道 没有什么 的 那 .
鼓手紧随其后, 但她对此一无所知。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ʌp][hiː; hi] ['mɑːtɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæs(ə)][ænd; ʌnd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði]
The next morning up he marched to the king's castle and knocked at the
这 下一个 早晨 向上 他 行军 到 这 国王的 城堡 和 敲门 在 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,
第二天早上, 他起身前往国王的城堡, 敲响了大门。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][ɪn] .
and they let him in .
和 他们 让 他 在 .
他们让他进去了。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['prɪnsəs] , [ænd; ʌnd][lɑːts][ʌv; əv][fəʊks] [bɪ'saɪdz] .
There sat the king and the princess , and lots of folks besides .
那里 卫星 这 国王 和 这 公主 , 和 很多 的 各位 除了 .
国王和公主以及许多其他人坐在那里。

[wel] , [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] ?
Well , had he come to answer her question ?
出色地 , 有 他 来 到 回答 她 问题 ?
他来回答她的问题了吗？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['prɪnsəs] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

That was what the princess wanted to know .
那 曾是 什么 这 公主 通缉 到 知道 .

这正是公主想知道的。

[jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['bɪznəs] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .

Yes ; that was the very business he had come about .
是的 ; 那 曾是 这 非常 商业 他 有 来 关于 .

是的，那正是他从事的行业。

[veri] [wel] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θri:] ['gesɪz] [æt; ət][aɪ'ti:]

Very well , this was the question , and he might have three guesses at it .
非常 出色地 , 这 曾是 这 问题 , 和 他 可能 有 三 猜测 在 它 .
;
;
;
;

很好，这就是问题所在，他可能有三次机会猜对；

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] ? -

what was she thinking of at that minute ? 299300
什么 曾是 她 思维 的 在 那 分钟 ? -

那一刻她在想什么？ 299300

[oʊ] , [aɪ'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][hɑ:rd] [θɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [sʌt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [æz; əz] [ðæt] ,

Oh , it could be no hard thing to answer such a question as that ,
哦 , 它 可以 是 不 难的 事物 到 回答 这样的 一个 问题 作为 那 ,
哦，回答这样的问题应该不难吧。

[fɔ:r; fər] [læsɪz] - ['hedz] [ɔ:l][ræn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ;

for lasses ' heads all ran upon the same things more or less ;
为了 姑娘们 - 头部 全部 跑 之上 这 相同的 事物 更多的 或者较少的 ;

因为姑娘们的想法大同小异；

[wʌz; wəz][aɪ'ti:][ə; eɪ] [faɪn] [sɪlk] [dres] [wɪð; wɪθ] [glæs] ['bʌtnz] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

was it a fine silk dress with glass buttons down the front that she was .
曾是 它 一个 美好的 丝绸 裙子 和 玻璃 按钮 向下 这 正面 那 她 曾是
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [naʊ] ?
thinking of now ?
思维 的 现在 ?

她现在想的是不是一件前面缀满玻璃纽扣的精美丝绸连衣裙？

[noʊ] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] .

No , it was not that .
不 , 它 曾是 不是 那 .

不，不是那样的。

[ðen] , [wʌz; wəz][aɪ'ti:][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [læd] [laɪk] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] ,

Then , was it of a good stout lad like himself for a sweetheart ,
然后 , 曾是 它 的 一个 好的 肥硕 小伙子 喜欢 他自己 为了 一个 亲爱的 ,
那么，像他这样身材魁梧的好小伙子，会为自己的爱人寻找什么呢？

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?

that she was thinking of ?
那 她 曾是 思维 的 ?

她当时在想什么？

[noʊ] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] .

No , it was not that .
不 , 它 曾是 不是 那 .

不，不是那样的。

[nʊʊ] ?

No ?
不 ?

不？

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bæd] [tu:θ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['grʌmblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn]

Then it was the bad tooth that had been grumbling in the head of the one
然后 它 曾是 这 坏的 齿 那 有 到过 抱怨 在 这 头 的 这 一

- [aɪd] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [pæst] ,

- eyed witch for a day or two past ,
- 眼睛 巫婆 为了 一个 天 或者 二 过去的 ,

原来是独眼女巫那颗已经闹腾了一两天的坏牙出了问题。

[pər'hæps] .

perhaps .
也许 .

也许。

[dɪr] , [dɪr] !

Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的, 亲爱的!

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['prɪnsɪsɪz] [feɪs] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðɪs] !

but you should have seen the princess's face when she heard this !
但 你 应该 有 已见 这 公主的 脸 什么时候 她 听到 这 !

但你应该看看公主听到这话时的表情!

[ʌp] [ʃi:; ʃi] [gɔ:t] [ænd; ənd] [ɔ:f] [ʃi:; ʃi] [pækt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [wɜ:rd] ,

Up she got and off she packed without a single word ,
向上 她 得到 和 离开 她 包装 没有 一个 单身的 单词 ,

她起身, 一句话也没说, 就收拾行李离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ðæt] [ðə; ði] ['drʌmə] [hæd; həd]

and the king saw without the help of his spectacles that the drummer had
和 这 国王 锯 没有 这 帮助 的 他的 眼镜 那 这 鼓手 有

[gest] [raɪt] .

guessed right .
猜对了 正确的 .

国王不用戴眼镜也看出鼓手猜对了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

He was so glad that he jumped up and down and snapped his fingers
他 曾是 所以 高兴的 那 他 跳了起来 向上 和 向下 和 啪啪 他的 手指

[fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] .

for joy .
为了 喜悦 .

他高兴极了, 又蹦又跳, 还打响指表示喜悦。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [aʊt] [ðæt] ['bɒŋ'faɪəz] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] ['laɪtɪd] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [taʊn] ,

Besides that he gave out that bonfires should be lighted all over the town ,
除了 那 他 给予 出去 那 篝火 应该 是 照明 全部 超过 这 镇 ,

除此之外, 他还下令在全镇各地点燃篝火。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

and that was a fine thing for the little boys .
和 那 曾是 一个 美好的 事物 为了 这 小的 男孩们 .

这对小男孩们来说是一件好事。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] [flu:] [ə'weɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [wɪtʃ] [ə'gen]
The next night the princess flew away to the house of the one-eyed witch again
这 下一个 夜晚 这 公主 飞翔 离开 到 这 房子 的 这 一 - 眼睛 巫婆 再次
,
:
,

第二天晚上，公主又飞回了独眼女巫的家。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['drʌmər] [kloʊz][br'haɪnd][hɜ:r; hər][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn]
but there was the drummer close behind her just as he had been
但 那里 曾是 这 鼓手 关闭 在后面 她 只是 作为 他 有 到过
[br'fɔ:r] .
before .
前 .

但鼓手就紧跟在她身后，就像之前一样。

" [ʊf] ! " [sed] [ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [wɪtʃ] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [blʌd] , [fɔ:r; fər] [ʃʊr]
" **Uff !** " **said the one-eyed witch** , " **here is a smell of Christian blood** , **for sure**
" 呼 ! " 说 这 一 - 眼睛 巫婆 , " 这里 是 一个 闻 的 基督教 血 , 为了 当然
[ænd; ənd][ʃsɜ:rt(ə)n] .
and certain .
和 肯定 .

“呸！”独眼女巫说，“这里有一股基督徒的血腥味，这是肯定的。”

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
" **But all the same** ,
" 但 全部 这 相同的 ,

但即便如此，

[ʃi;; ji] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌmər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔ:rn] .
she saw no more of the drummer than if he had never been born .
她 锯 不 更多的 的 这 鼓手 比 如果 他 有 绝不 到过 出生 .

她对鼓手的印象，就好像他从未出生过一样。

" [si:] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
" **See mother** , " **said the princess** ,
" 看 , 母亲 , " 说 这 公主 ,

“你看，母亲，”公主说。

" [ðæt] [roʊg] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌmər] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] [wɪ'daʊt] ['wɪŋkɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] . "
" **that rogue of a drummer answered my question without winking over it** . "
" 那 流氓 的 一个 鼓手 回答 我的 问题 没有 眨眼 超过 它 . "

“那个桀骜不驯的鼓手回答我的问题时，没有丝毫回避。”

" [soʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] , " [wi;; wi][hæv; həv] [mɪst] [fɔ:r; fər][wʌns] ,
" **So** , " **said the old witch** , " **we have missed for once** ,
" 所以 , " 说 这 老的 巫婆 , " 我们 有 错过 为了 一次 ,

“所以，”老巫婆说，“我们这次失手了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hɪts] [ðə; ði][mɑ:rk] ; [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] ['æskɪŋ] [ju;; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu;; tə] -
but the second time hits the mark ; he will be asking you a question to -
但 这 第二 时间 点击量 这 标记 ; 他 将要 是 问 你 一个 问题 到 -
[mɔ:roʊ] ,
morrow ,
明天 ,

但第二次就说对了；他明天会问你一个问题。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [telz] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and here is a book that tells everything that has happened in the world ,
和 这里 是 一个 书 那 讲述 一切 那 有 发生 在 这 世界 ,

这本书讲述了世界上发生的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][æskʰs][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][smɑːrt][wʌn][ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] .
and if he asks you more than that he is a smart one and no mistake .
和 如果 他 问 你 更多的 比 那 他 是 一个 聪明的 一 和 不 错误 .

如果他问你更多，那他肯定是个聪明人，这一点毋庸置疑。

" [æftər] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɪt(ə)] [ðə; ði] ['prɪnses] [eɪt] ,
" After that they sat down to supper again , but it was little the princess ate ,
" 后 那 他们 卫星 向下 到 晚餐 再次 , 但 它 曾是 小的 这 公主 吃 ,
“之后他们又坐下来吃晚饭，但是公主几乎没吃什么。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['drʌmə] [helpt] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
for the drummer helped himself out of her plate just as he had done
为了 这 鼓手 帮助 他自己 出去 的 她 盘子 只是 作为 他 有 完毕
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

鼓手像以前一样，又从她的盘子里拿了东西吃。

[æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [fluː] [ə'weɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌmə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
After a while the princess flew away home , and the drummer with her .
后 一个 尽管 这 公主 飞翔 离开 家 , 和 这 鼓手 和 她 .
过了一会儿，公主飞回了家，鼓手也和她一起飞走了。

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][æsk][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænə:t] [ænsər] ? " [sed] [ðə; ði] ['drʌmə]
" And , now , what will we ask her that she cannot answer ? " said the drummer
" 和 , 现在 , 什么 将要 我们 问 她 那 她 不能 回答 ? " 说 这 鼓手
;
;
;
;

“那么，现在我们该问她什么她无法回答的问题呢？”鼓手说道；

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ][tɜːrn][ɔːr] [tuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,
so off he went back of the house , and blew a turn or two on his whistle ,
所以 离开 他 去 后退 的 这 房子 , 和 吹 一个 转动 或者 二 在 他的 哨 ,
于是他回到屋子后面，吹了一两声哨子。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [stʊd] [kɪŋ] [stɔːrk] .
and there stood King Stork .
和 那里 站立 国王 鹤 .

只见鹤王站在那里。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][æsk][ðə; ði] ['prɪnses] , " [sed] [hiː; hi] ,
" And what will we ask the princess , " said he ,
" 和 什么 将要 我们 问 这 公主 , " 说 他 ,
“那我们该向公主求什么呢？”他问道。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [telz] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] ?
" when she has a book that tells her everything ?
" 什么时候 她 有 一个 书 那 讲述 她 一切 ?
“当她有一本书告诉她一切的时候？”

" [kɪŋ] [stɔːrk][wʌz; wəz][na:t] [lɔːŋ] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ;
" King Stork was not long in telling him that ;
" 国王 鹤 曾是 不是 长的 在 讲述 他 那 ;

“鹤王很快就告诉他这件事；

" [dʒʌst][æsk][hɜːr; hər][soʊ][ænd; ənd][soʊ][ænd; ənd][soʊ][ænd; ənd][soʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Just ask her so and so and so and so , " said he ,
" 只是 问 她 所以 和 所以 和 所以 和 所以 , " 说 他 ,

“你就问她这问那，”他说。

“ [ænd; ənd][fiː; ji] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ” -
“ **and she would not dare to answer the question .** ” **301**
和 她 会 不是 敢 到 回答 这 问题 . ” -

“她不敢回答这个问题。”301

[wel] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdrʌmər] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ɔːl] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] ;
Well , the next morning there was the drummer at the castle all in good time ;
出色地 , 这 下一个 早晨 那里 曾是 这 鼓手 在 这 城堡 全部 在 好的 时间 ;
第二天早上, 鼓手准时出现在城堡里;

[ænd; ənd] , [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ?
and , had he come to ask her a question ?
和 , 有 他 来 到 问 她 一个 问题 ?

他来是要问她什么问题吗?

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
that was what the princess wanted to know .
那 曾是 什么 这 公主 通缉 到 知道 .

这正是公主想知道的。

[oʊ] , [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] .
Oh , yes , he had come for that very thing .
哦 , 是的 , 他 有 来 为了 那 非常 事物 .

哦, 对, 他就是为此而来的。

[ˈveri] [wel] , [ðen] , [dʒʌst][let][hɪm; ɪm] [brɪˈɡɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ]
Very well , then , just let him begin , for the princess was ready and waiting
非常 出色地 , 然后 , 只是 让 他 开始 , 为了 这 公主 曾是 准备好 和 等待
,
!
,

很好, 那就让他开始吧, 因为公主已经准备好了, 正在等待。

[ænd; ənd][fiː; ji] [wet] [hɜːr; hər] [θʌm] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][tɜːrni] [ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and she wet her thumb , and began to turn over the leaves of her
和 她 湿的 她 拇指 , 和 开始 到 转动 超过 这 树叶 的 她
[bʊk] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .
Book of Knowledge .
书 的 知识 .

她沾了沾水, 用拇指开始翻阅她的知识之书。

[oʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈiːzi] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈdrʌmər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ,
Oh , it was an easy question the drummer was going to ask ,
哦 , 它 曾是 一个 简单的 问题 这 鼓手 曾是 去 到 问 ,

哦, 鼓手要问的问题很简单。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [noʊ][bɪɡ] [bʊk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] .
and it needed no big book like that to answer it .
和 它 需要 不 大的 书 喜欢 那 到 回答 它 .

根本不需要那样一本厚厚的书来回答这个问题。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkæs(ə)] [ɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈstiːl] ,
The other night he dreamed that he was in a castle all built of shining steel ,
这 其他 夜晚 他 梦见 那 他 曾是 在 一个 城堡 全部 建造 的 灼灼 钢 ,

那天晚上他梦见自己身处一座完全由闪亮钢铁建造的城堡里。

[wer] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] .
where there lived a witch with one eye .
在哪里 那里 居住地 一个 巫婆 和 一 眼睛 .

那里住着一个独眼女巫。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læs] [ðer; ðær] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [wɪt]
There was a handsome bit of a lass there who was as great a witch
那里 曾是 一个 英俊的 少量 的 一个 小姐 那里 WHO 曾是 作为 伟大的 一个 巫婆
[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hɜ:r'self] ,
as the old woman herself ,
作为 这 老的 女士 她自己 ,
那里有个漂亮姑娘，她的巫术和老妇人一样厉害。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [hu:] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ;
but for the life of him he could not tell who she was ;
但 为了 这 生活 的 他 他 可以 不是 告诉 WHO 她 曾是 ;
但他无论如何也说不出她是谁;
[naʊ] [pər'hæps][ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡes] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
now perhaps the princess could make a guess at it .
现在 也许 这 公主 可以 制作 一个 猜测 在 它 .
现在，或许公主可以猜猜看。

[ðer; ðær][ðə; ði] ['drʌmə] [hæd; həd][hɜ:r; hə] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] ,
There the drummer had her as tight as a fly in a bottle ,
那里 这 鼓手 有 她 作为 紧的 作为 一个 飞 在 一个 瓶子 ,
鼓手把她控制得像瓶子里的苍蝇一样紧。

[fɔ:r; fər][ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu;; tə][let] [fʊks] [noʊ] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪt] [laɪk] [ðə; ði]
for she did not dare to let folks know that she was a wicked witch like the
为了 她 做过 不是 敢 到 让 各位 知道 那 她 曾是 一个 邪恶 巫婆 喜欢 这
[wʌn] - [aɪd] [wʌn] ;
one - eyed one ;
一 - 眼睛 一 ;
因为她不敢让人们知道她和独眼女巫一样是个邪恶的女巫;

[soʊ][ɔ:l][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu;; tə][sɪt][ðer; ðær][ænd; ənd] [nɔ:] [hɜ:r; hə][lɪp] .
so all she could do was to sit there and gnaw her lip .
所以 全部 她 可以 做 曾是 到 坐 那里 和 啃 她 唇 .
所以她只能坐在那里，咬着嘴唇。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
As for the Book of Knowledge ,
作为 为了 这 书 的 知识 ,
至于《知识之书》，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ju:z][tu;; tə][hɜ:r; hə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪfθ] [wi:l] [ˈʌndər] [ə; eɪ][kɑ:rt] .
it was no more use to her than a fifth wheel under a cart .
它 曾是 不 更多的 使用 到 她 比 一个 第五 车轮 在下面 一个 大车 .
对她来说，它就像马车下的第五轮一样毫无用处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɡlæd] [wen] [ðə; ði] ['drʌmə] [ˈænsər] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz] ['kwestʃən] ,
But if the king was glad when the drummer answered the princess's question ,
但 如果 这 国王 曾是 高兴的什么时候 这 鼓手 回答 这 公主的 问题 ,
但如果国王因为鼓手回答了公主的问题而感到高兴，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [twɪs] [æz; əz][ɡlæd] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] .
he was twice as glad when he found she could not answer his .
他 曾是 两次 作为 高兴的什么时候 他 成立 她 可以 不是 回答 他的 .
当他发现她无法回答他的问题时，他更加高兴了。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ðer; ðær][ɪz] [mɔ:r] [tu;; tə][du:] [jet] ,
All the same , there is more to do yet ,
全部 这 相同的 , 那里 是 更多的 到 做 然而 ,
尽管如此，还有更多事情要做。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei][slɪp] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði][kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪp] .

and many a slip betwixt the cup and the lip .
和 许多 一个 滑 中间 这 杯子 和 这 唇 .

杯沿与杯底之间，难免会有滑落的痕迹。

" [ðə; ði][bɜ:rd][aɪ][wɑ:nt][ɪz][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['reɪv(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ;

" The bird I want is the one - eyed raven , " said the princess ;
" 这 鸟 我 想 是 这 一 - 眼睛 乌鸦 , " 说 这 公主 ;

“我想要的鸟是独眼乌鸦,”公主说;

" [naʊ] [brɪŋ] [hɜ:r; hɜr][tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [hed] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l]

" Now bring her to me if you want to keep your head off of the wall
" 现在 带来 她 到 我 如果 你 想 到 保持 你的 头 离开 的 这 墙

[ˈjɑ:ndər] .

yonder .
远处 .

“现在，如果你不想脑袋撞到墙上，就把她带到我这里来。”

" [jes] ; [ðə; ði] ['drʌmər] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [du:] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

" Yes ; the drummer thought he might do that as well as another thing .
" 是的 ; 这 鼓手 想法 他 可能 做 那 作为 出色地 作为 其他 事物 .

“是的；鼓手认为他可能会做那件事，以及另一件事。”

[soʊ][ɔ:f][hi:; hi] [went] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [kɪŋ] [stɔ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

So off he went back of the house to talk to King Stork of the matter .
所以 离开 他 去 后退 的 这 房子 到 讲话 到 国王 鹤 的 这 事情 .

于是他回到屋子后面，去找鹤王谈谈这件事。

" [lʊk] , " [sed] [kɪŋ] [stɔ:rk] ,

" Look , " said King Stork ,
" 看 , " 说 国王 鹤 ,

“看,”鹤王说,

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ə; ei][net] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; ei]['kɑ:bweb][ænd; ənd]

and he drew a net out of his pocket as fine as a cobweb and
和 他 画 一个 网 出去 的 他的 口袋 作为 美好的 作为 一个 蛛网 和

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] ;

as white as milk ;
作为 白色的 作为 牛奶 ;

他从口袋里掏出一张网，细如蛛网，洁白如牛奶；

" [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['wɪtʃɪz]

" take this with you when you go with the princess to the one - eyed witch's
" 拿 这 和 你 什么时候 你 去 和 这 公主 到 这 一 - 眼睛 女巫的

[haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] ,

house to - night ,
房子 到 - 夜晚 ,

“今晚你陪公主去独眼女巫家的时候，记得带上这个。”

[θrəʊ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [si:] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ;

throw it over the witch's head , and then see what will happen ;
扔 它 超过 这 女巫的 头 , 和 然后 看 什么 将要 发生 ;

把它扔到女巫头上，然后看看会发生什么；

['oʊnli] [wen] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['reɪv(ə)n][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪŋ] [hɜ:r; hɜr] [nek] [æz; əz]

only when you catch the one - eyed raven you are to wring her neck as
仅有的 什么时候 你 抓住 这 一 - 眼睛 乌鸦 你 是 到 拧 她 脖子 作为

[su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [leɪ] [hændz][ɑ:n][hɜ:r; hɜr] ,

soon as you lay hands on her ,
很快 作为 你 躺 双手 在 她 ,

只有当你抓住那只独眼乌鸦时，你才能在碰到她的一瞬间扭断她的脖子。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for if you don't it will be the worse for you .
为了 如果 你 不 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

如果你不这样做，对你来说会更糟。

" [wel] , [ðæt] [naɪt] [ɔːf] [fluː] [ðə; ði] ['prɪnses] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
" **Well , that night off flew the princess just as she had done before ,**
" 出色地 , 那 夜晚 离开 飞翔 这 公主 只是 作为 她 有 完毕 前 ,

“那天晚上，公主像以前一样飞走了。”

[ænd; ənd][ɔːf] [fluː] [ðə; ði] ['drʌmə] [æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtʃɪz]
and off flew the drummer at her heels , until they came to the witch's
和 离开 飞翔 这 鼓手 在 她 高跟鞋 , 直到 他们 来了 到 这 女巫的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

鼓手紧随其后，一路飞奔，直到他们来到女巫的房子前。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
both of them .
两个都 的 他们 .

他们俩。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [taɪm] ? " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
" **And did you take his head this time ?** " **said the witch .**
" 和 做过 你 拿 他的 头 这 时间 ? " 说 这 巫婆 .

“这次你又把他的头砍下来了吗？”女巫问道。

[noʊ] , [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drʌmə] [hæd; həd] [æskt] [sʌtʃ]
No , the princess had not done that , for the drummer had asked such
不 , 这 公主 有 不是 完毕 那 , 为了 这 鼓手 有 问 这样的
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] ,
and such a question ,
和 这样的 一个 问题 ,

不，公主并没有那样做，因为鼓手问了这样一个问题。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsə] [aɪ ˈtiː] ; [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi] had302
and she could not answer it ; all the same , she had302
和 她 可以 不是 回答 它 ; 全部 这 相同的 , 她 had302

她无法回答这个问题；尽管如此，她还是有302

[hɪm; ɪm] [taɪt] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,
him tight enough now ,
他 紧的 足够的 现在 ,

现在他已经紧紧地抓住他了，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [set][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][tæsk][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði]
for she had set it as a task upon him that he should bring her the
为了 她 有 放 它 作为 一个 任务 之上 他 那 他 应该 带来 她 这
[wʌn] - [aɪd] ['reɪv(ə)n] ,
one - eyed raven ,
一 - 眼睛 乌鸦 ,

因为她已将这项任务交给他，让他把那只独眼乌鸦带给她。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə] ['duːɪŋ] [ðæt] .
and it was not likely he would be up to doing that .
和 它 曾是 不是 可能 他 会 是 向上 到 正在做 那 .

他不太可能胜任这项工作。

['æftə] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [wɪtʃ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə] [tə'geðə] ,
After that the princess and the one - eyed witch sat down to supper together ,
后 那 这 公主 和 这 一 - 眼睛 巫婆 卫星 向下 到 晚餐 一起 ,

之后，公主和独眼女巫一起坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌmə] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [br'fɔ:r]

and the drummer served the princess the same trick that he had done before

和 这 鼓手 服务 这 公主 这 相同的 诡计 那 他 有 完毕 前

,

,

,

鼓手对公主使出了和之前一样的伎俩。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] ['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [baɪt] [tu:; tə] [i:t] .

so that she got hardly a bite to eat .

所以 那 她 得到 几乎 一个 咬 到 吃 .

所以她几乎没吃上一口东西。

“ [si:] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][goʊ] ,

“ See , ” said the old witch when the princess was ready to go ,

“ 看 , ” 说 这 老的 巫婆 什么时候 这 公主 曾是 准备好 到 去 ,

“瞧,”老巫婆在公主准备离开时说道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][get] [ðer; ðər] [seɪf]

“ I will go home with you to - night , and see that you get there safe

“ 我 将要 去 家 和 你 到 - 夜晚 , 和 看 那 你 得到 那里 安全的

[ænd; ənd] [saʊnd] .

and sound .

和 声音 .

“今晚我会陪你回家，确保你平安到达。”

“ [soʊ][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] ,

“ So she brought out a pair of wings , just like those the princess had ,

“ 所以 她 带来 出去 一个 一对 的 翅膀 , 只是 喜欢 那些 这 公主 有 ,

于是她拿出了一对翅膀，就像公主的翅膀一样。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm][ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [bəʊθ][ʌv; əv] [ðem; ðəm] [flu:] [wɪð; wɪθ]

and set them on her shoulders , and away both of them flew with

和 放 他们 在 她 肩膀 , 和 离开 两个都 的 他们 飞翔 和

[ðə; ði] ['drʌmə] [br'haɪnd] .

the drummer behind .

这 鼓手 在后面 .

她把它们放在自己的肩膀上，然后两人一起飞走了，鼓手跟在后面。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][soʊl] ,

So they came home without seeing a soul ,

所以 他们 来了 家 没有 看到 一个 灵魂 ,

于是他们平安回家了，家里一个人也没见到。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['drʌmə] [kept] [hɪz; ɪz][kæp][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [taɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .

for the drummer kept his cap of darkness tight upon his head all the while .

为了 这 鼓手 保留 他的 帽 的 黑暗 紧的 之上 他的 头 全部 这 尽管 .

因为鼓手始终将他的黑暗之帽紧紧地戴在头上。

“ [gʊd] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] “ [gʊd] - [naɪt] ” [sed] [ðə; ði]

“ Good - night , ” said the witch to the princess , and “ Good - night ” said the

“ 好的 - 夜晚 , ” 说 这 巫婆 到 这 公主 , 和 “ 好的 - 夜晚 ” 说 这

['prɪnses] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] ,

princess to the witch ,

公主 到 这 巫婆 ,

“晚安,”女巫对公主说，“晚安,”公主对女巫说。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['goʊɪŋ] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ðə; ði] [ʌðər] .

and the one was for going one way and the other the other .

和 这 一 曾是 为了 去 一 方式 和 这 其他 这 其他 .

一个用于往一个方向走，另一个用于往另一个方向走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdrʌmə] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈʃɑːrpli] [ɪˈhʌf] ,
But the drummer had his wits about him sharply enough ,
但 这 鼓手 有 他的 智慧 关于 他 尖锐地 足够的 ,
但这位鼓手头脑非常清醒。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld] [wɪt] [kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði][net] [ðæt] [kɪŋ] [stɔːrk]
and before the old witch could get away he flung the net that King Stork
和 前 这 老的 巫婆 可以 得到 离开 他 扔 这 网 那 国王 鹤
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
had given him over her head .
有 给定 他 超过 她 头 .
还没等老巫婆逃走，他就把鹤王送给他的网套在了她的头上。

“ [haɪ] !
“ **Hi !**
” 你好 !
“
“ 你好 !

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] ; [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
” **but you should have been there to see what happened ; for it was a**
” 但 你 应该 有 到过 那里 到 看 什么 发生 ; 为了 它 曾是 一个
[greɪt] [wʌn] - [aɪd] [ˈreɪv(ə)n] ,
great one - eyed raven ,
伟大的 一 - 眼睛 乌鸦 ,
“但你应该在场看看发生了什么；因为那是一只巨大的独眼乌鸦，

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][net] .
as black as the inside of the chimney , that he had in his net .
作为 黑色的 作为 这 里面 的 这 烟囱 , 那 他 有 在 他的 网 .
像他网里的烟囱内壁一样黑。

[dɪr] , [dɪr] , [haʊ] [aɪ ˈtiː] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [biːk] !
Dear , dear , how it flapped its wings and struck with its great beak !
亲爱的 , 亲爱的 , 如何 它 拍打 它是 翅膀 和 击 和 它是 伟大的 喙 !
哎呀，它拍打着翅膀，用它巨大的喙猛击着！

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][noʊ] [ɡʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrʌmə] [dʒʌst] [rʌŋ] [ɪts] [nek] ,
But that did no good , for the drummer just wrung its neck ,
但 那 做过 不 好的 , 为了 这 鼓手 只是 拧干 它是 脖子 ,
但这并没有什么用，因为鼓手只是扭断了它的脖子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and there was an end of it .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 它 .
事情就此结束了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [ræpt] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ɔːf] [hiː; hi]
The next morning he wrapped it up in his pocket - handkerchief and off he
这 下一个 早晨 他 包装 它 向上 在 他的 口袋 - 手帕 和 离开 他
[ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæs(ə)l] ,
started for the king's castle ,
开始 为了 这 国王的 城堡 ,
第二天早上，他用手帕包好，就动身前往国王的城堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ˈbʌtər]
and there was the princess waiting for him , looking as cool as butter
和 那里 曾是 这 公主 等待 为了 他 , 寻找 作为 凉爽的 作为 黄油
[ɪn][ðə; ði] [wel] ,
in the well ,
在 这 出色地 ,
公主在那里等着他，一副泰然自若的样子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][felt][ʃʊr][ðə; ði][ˈdrʌmə(r)][wʌz; wəz][kɔːt][ɪn][ðə; ði][træp][ðɪs][taɪm].
“ **for she felt sure the drummer was caught in the trap this time** .
为了 她 毛毡 当然 这 鼓手 曾是 捕捉 在 这 陷阱 这 时间 .

因为她确信这次鼓手肯定是中计了。

“ [ænd; ʌnd][hæv; həv][juː; jʊ][brɔːt][ðə; ði][wʌn]-[aɪd][ˈreɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]?
“ **And have you brought the one-eyed raven with you?**
“ 和 有 你 带来 这 一 - 眼睛 乌鸦 和 你 ?

“你把那只独眼乌鸦带来了吗? ”

“ [ʃiː; ʃɪ][sed].
“ **she said** .
“ 她 说 .

她说。

[oʊ], [jes], “ [sed][ðə; ði][ˈdrʌmə(r)][ænd; ʌnd][hɪr][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ræpt][ʌp][ɪn][ðɪs]
“ **Oh, yes, “ said the drummer, and here it was wrapped up in this**
“ 哦 , 是的 , “ 说 这 鼓手 , 和 这里 它 曾是 包装 向上 在 这
[ˈhæŋkətʃɪf].
handkerchief .
手帕 .

“哦, 是的,”鼓手说, 它就用这条手帕包着。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][ˈprɪnses][sɔː][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts][nek][rʌŋ],
But when the princess saw the raven with its neck wrung ,
但 什么时候 这 公主 锯 这 乌鸦 和 它是 脖子 拧干 ,

但当公主看到乌鸦的脖子被扭断时,

[ʃiː; ʃɪ][geɪv][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈriːk][ænd; ʌnd][fel][tuː; tə][ðə; ði][flɔːr].
she gave a great shriek and fell to the floor .
她 给予 一个 伟大的 尖叫 和 跌倒 到 这 地面 .

她发出一声尖叫, 倒在了地上。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][leɪ][ænd; ʌnd][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][pɪk][hɜːr; hər][ʌp][ænd; ʌnd][ˈkæri][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv]
There she lay and they had to pick her up and carry her out of
那里 她 躺 和 他们 有 到 挑选 她 向上 和 携带 她 出去 的
[ðə; ði][ruːm].
the room .
这 房间 .

她就躺在那里, 他们不得不把她抱起来, 抬出房间。

[bʌt; bət][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][sɔː][ðæt][ðə; ði][ˈdrʌmə(r)][hæd; həd][brɔːt][ðə; ði][bɜːrd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
But everybody saw that the drummer had brought the bird she had
但 大家 锯 那 这 鼓手 有 带来 这 鸟 她 有
[æskt][fɔːr; fər],
asked for ,
问 为了 ,

但大家都看到鼓手带来了她要的那只鸟。

[ænd; ʌnd][ɔːl][wɜːr; wər][æz; əz][ɡlæd][æz; əz][ɡlæd][kʊd; kəd][biː; bi].
and all were as glad as glad could be .
和 全部 是 作为 高兴的 作为 高兴的 可以 是 .

所有人都高兴极了。

[ðə; ði][kɪŋ][geɪv][ˈɔːrdərz][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈfaɪər][ɔːf][ðə; ði][taʊn][ˈkænən],
The king gave orders that they should fire off the town cannon ,
这 国王 给予 订单 那 他们 应该 火 离开 这 镇 大炮 ,

国王下令鸣放城炮。

[dʒʌst][æz; əz][ðeɪ][dɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɜːrθdeɪ],
just as they did on his birthday ,
只是 作为 他们 做过 在 他的 生日 ,

就像他们在他生日那天做的那样,

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [flʌŋ] [ʌp][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd][kæps][ænd; ənd]
and all the little boys out in the street flung up their hats and caps and
和 全部 这 小的 男孩们 出去 在 这 街道 扔 向上 他们的 帽子 和 帽子 和
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

街上所有的小男孩都扔下帽子哭了起来，

“ [həˈraɪ] ！ [həˈraɪ] ！
“ Hurrah ！ Hurrah ！
” 欢呼 ！ 欢呼 ！

“万岁！ 万岁！ ”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdrʌmə] [went] [ɔ:f] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
” But the drummer went off back of the house .
” 但 这 鼓手 去 离开 后退 的 这 房子 .

“但是鼓手跑到房子后面去了。”

[hi:; hi] [blu:] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɔ:r] two303
He blew a turn or two303
他 吹 一个 转动 或者 two303

他错过了一两次机会303

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [kɪŋ] [stɔ:rk] .
on his whistle , and there stood King Stork .
在 他的 哨 , 和 那里 站立 国王 鹤 .

他吹了一声哨子，鹤王就站在那里。

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər][dɑ:rk] - [kæp][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈfeðər] , “ [sez] [hi:; hi] ,
” Here is your dark - cap and your feather , ” says he ,
” 这里 是 你的 黑暗的 - 帽 和 你的 羽毛 , ” 说道 他 ,

“这是你的黑帽子和羽毛,”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][aɪ] [hu:] [eɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
” and it is I who am thankful to you ,
” 和 它 是 我 WHO 是 感恩 到 你 ,

“而我，应该感谢你，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈprɪnses] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪf] . “
for they have won me a real princess for a wife . ”
为了 他们 有 韩元 我 一个 真实的 公主 为了 一个 妻子 . ”

因为他们为我赢得了一位真正的公主做妻子。”

“ [jes] , [gʊd] , “ [sez] [kɪŋ] [stɔ:rk] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [hɜ:r; hər] , [fʊr] [ɪˈnʌf] ,
” Yes , good , ” says King Stork , ” you have won her , sure enough ,
” 是的 , 好的 , ” 说道 国王 鹤 , ” 你 有 韩元 她 , 当然 足够的 ,

“是的，很好,”鹤王说，“你果然赢得了她的芳心。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] ;
but the next thing is to keep her ;
但 这 下一个 事物 是 到 保持 她 ;

但接下来要做的就是留住她；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [læs] [ɪz][nɑ:t] [kjʊr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk]
for a lass is not cured of being a witch as quickly as you seem to think
为了 一个 小姐 是 不是 治愈 的 存在 一个 巫婆 作为 迅速地 作为 你 似乎 到 思考
,
.
,

一个姑娘摆脱女巫身份并不会像你想象的那么快。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][wʌn][hæz; həz][faʊnd][wʌnz][egz][wʌn][mʌst; məst][roʊst][ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ˈbʌtər]
and after one has found one's eggs one must roast them and butter
和 后 一 有 成立 一个人的 鸡蛋 一 必须 烤 他们 和 黄油
[ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːrgən] .
them into the bargain .
他们 进入 这 便宜货 .

找到鸡蛋之后，还得把它们烤熟，最好再涂上黄油。

[siː][naʊ][ðə; ði][ˈprɪnses][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
See now , the princess is just as wicked as ever she was before ,
看 现在 , 这 公主 是 只是 作为 邪恶 作为 曾经 她 曾是 前 ,
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
你看，公主现在和以前一样邪恶了。

[ænd; ʌnd][ɪf][juː; jʊ][duː][nɔːt][kiːp][jɔː; jər][aɪz][ˈoʊpən][ʃiː; ʃi][wɪl][trɪp][juː; jʊ][ʌp][ˈæftər][ɔːl] .
and if you do not keep your eyes open she will trip you up after all .
和 如果 你 做 不是 保持 你的 眼睛 打开 她 将要 旅行 你 向上 后 全部 .
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
如果你不睁大眼睛，她最终还是会绊倒你的。

[soʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][wʌt][aɪ][tel][juː; jʊ] .
So listen to what I tell you .
所以 听 到 什么 我 告诉 你 .
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
所以听我说。

[dʒʌst][ˈæftər] you304
Just after you304
只是 后 you304
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
就在你304之后

[ɑːr; ər][ˈmærid][get][ə; eɪ][ɡreɪt][boʊl][ʌv; əv][freʃ][mɪlk][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ɡʊd][stɪf][swɪtʃ] .
are married , get a great bowl of fresh milk and a good , stiff switch .
是 已婚 , 得到 一个 伟大的 碗 的 新鲜的 牛奶 和 一个 好的 , 僵硬的 转变 .
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
结婚了，就喝一大碗鲜牛奶，再来一根结实的鞭子。

[pɔːr][ðə; ði][mɪlk][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɪnses][wen][juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈloʊn][təˈɡeðər] ,
Pour the milk over the princess when you are alone together ,
倒 这 牛奶 超过 这 公主 什么时候 你 是 独自的 一起 ,
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
当你们单独相处时，把牛奶倒在公主身上。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ðæt][hoʊld][taɪt][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ʌnd][leɪ][ɑːn][ðə; ði][swɪtʃ] , [noʊ][ˈmætər][wʌt]
and after that hold tight to her and lay on the switch , no matter what
和 后 那 抓住 紧的 到 她 和 躺在 这 转变 , 不 事情 什么
[ˈhæpənɪz] ,
happens ,
发生 ,
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
之后无论发生什么，都要紧紧抓住她，躺在开关上。

[fɔːr; fər][ðæt][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wei][tuː; tə][seɪv][jɔːrˈself][ænd; ʌnd][tuː; tə][seɪv][hɜːr; hər] .
for that is the only way to save yourself and to save her .
为了 那 是 这 仅有的 方式 到 节省 你自己 和 到 节省 她 .
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
因为那是你和她唯一的救命办法。

[wel][ðə; ði][ˈdrʌmər][ˈprɑːmɪst][tuː; tə][duː][æz; əz][kɪŋ][stɔːrk][toʊld][hɪm; ɪm] ,
" Well , the drummer promised to do as King Stork told him ,
" 出色地 , 这 鼓手 承诺 到 做 作为 国王 鹤 讲述 他 ,
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
“嗯，鼓手答应会照鹤王的吩咐去做。”

[ænd; ʌnd][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ][keɪm][ðə; ði][ˈwedɪŋ] - [deɪ] .
and by and by came the wedding - day .
和 经过 和 经过 来了 这 婚礼 - 天 .
[ˈɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈwɪkɪd][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪˈfɔːr] ,
不久，婚礼的日子就到了。

[ɔ:f] [hi:; hi] [went] ['ʊʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['deri] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [freʃ] [pæn][ʌv; əv] [mɪlk] ,
Off he went over to the dairy and got a fresh pan of milk ,
离开 他 去 超过 到 这 奶制品 和 得到 一个 新鲜的 平底锅 的 牛奶 ,
他随即去了牛奶店，买了一锅新鲜的牛奶。

[ænd; ənd] [aʊt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [staʊt] ['heɪz(ə)l] [swɪtʃ] ,
and out he went into the woods and cut a stout hazel switch ,
和 出去 他 去 进入 这 树林 和 切 一个 肥硕 榛 转变 ,
于是他走进树林，砍了一根粗壮的榛树枝。

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
as thick as his finger .
作为 厚的 作为 他的 手指 .
像他手指那么粗。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] [tə'geðər] [hi:; hi] ['emptɪd] [ðə; ði] [mɪlk]
As soon as he and the princess were alone together he emptied the milk
作为 很快 作为 他 和 这 公主 是 独自的 一起 他 清空 这 牛奶
[ɔ:l][ʊʊvər][hɜ:r; hər] ;
all over her ;
全部 超过 她 ;
他和公主独处后，就把牛奶全部倒在了她身上；

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['leɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [swɪtʃ] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .
then he caught hold of her and began laying on the switch for dear life .
然后 他 捕捉 抓住 的 她 和 开始 躺下 在 这 转变 为了 亲爱的 生活 .
然后他抓住她，拼命地趴在开关上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n]
It was well for him that he was a brave fellow and had been
它 曾是 出色地 为了 他 那 他 曾是 一个 勇敢的 同伴 和 有 到过
[tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] ,
to the wars ,
到 这 战争 ,
幸好他是个勇敢的人，而且上过战场。

[fɔ:r; fər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,
for , instead of the princess ,
为了 , 反而 的 这 公主 ,
而不是公主，

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [kæt] [ðæt] [gleəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['faɪəri] [aɪz] ,
he held a great black cat that glared at him with her fiery eyes ,
他 握住 一个 伟大的 黑色的 猫 那 怒目而视 在 他 和 她 火热 眼睛 ,
他手里抱着一只巨大的黑猫，那猫用它那双燃烧着怒火的眼睛瞪着他。

[ænd; ənd] [graʊld] [ænd; ənd][spæt] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
and growled and spat like anything .
和 咆哮 和 争吵 喜欢 任何事物 .
它像野兽一样咆哮、吐口水。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][noʊ] [gʊd] ,
But that did no good ,
但 那 做过 不 好的 ,
但这并没有什么用。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['drʌməɹ] [dʒʌst] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [swɪtʃ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər]
for the drummer just shut his eyes and laid on the switch harder than ever
为了 这 鼓手 只是 关闭 他的 眼睛 和 铺设 在 这 转变 更难 比 曾经
.
:
.
鼓手闭上眼睛，比以往任何时候都更加用力地敲击着鼓点。

[ðen] — [pʌf] ！ — [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kæt][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , [ˈsævɪdʒ] [wʊlf] ,
Then — puff ! — instead of a black cat it was like a great , savage wolf ,
然后 — 噗 ！ — 反而 的 一个 黑色的 猫 它 曾是 喜欢 一个 伟大的 , 野蛮的 狼 ,
然后——噗！ ——它不再是一只黑猫，而是一头巨大而凶猛的狼。

[ðæt] [ˌsna:rlɪd] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] ['drʌmə] [wɪð; wɪθ][ɪts] [red] [dʒɔ:z] ;
that snarled and snapped at the drummer with its red jaws ;
那 纠缠 和 啪啪 在 这 鼓手 和 它是红色的 下颚 ;
它张着血红的嘴，对着鼓手咆哮撕咬；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drʌmə] [dʒʌst][held] [fæst][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [flaɪ] ,
but the drummer just held fast and made the switch fly ,
但 这 鼓手 只是 握住 快速地 和 制成 这 转变 飞 ,
但鼓手稳住节奏，迅速切换了开关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [skɜ:d] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] [kæt][hæd; həd] [dʌn] .
and the wolf scared him no more than the black cat had done .
和 这 狼 害怕的 他 不 更多的 比 这 黑色的 猫 有 完毕 .
狼并没有比黑猫更让他感到害怕。

[soʊ] [aʊt] [,aɪ 'ti:] [went] , [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] ,
So out it went , like a light of a candle ,
所以 出去 它 去 , 喜欢 一个 光 的 一个 蜡烛 ,
于是它就这么消失了，就像蜡烛的光芒一样。

[ænd; ənd][ðɜ; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] [ðæt] [ˌlæʃ] [ɪts] [teɪl][ænd; ənd] [ˌɑ:t] [aʊt] [ɪts] [fɔ:rkt] [tʌŋ] [ænd; ənd][spæt][ˈfaɪər] .
and there was a great snake that lashed its tail and shot out its forked tongue and spat fire .
和 那里 曾是 一个 伟大的 蛇 那 鞭打 它是 尾巴 和 射击 出去 它是 分叉 舌头 和 争吵 火 .
有一条巨蛇，它甩动尾巴，伸出分叉的舌头，喷出火焰。

[bʌt; bət][noʊ] ;
But no ;
但 不 ;
但并非如此；

[ðə; ði] ['drʌmə] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðæt] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]
the drummer was no more frightened at that than he had been at the
这 鼓手 曾是 不 更多的 害怕 在 那 比 他 有 到过 在 这
[wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ,
wolf and the cat ,
狼 和 这 猫 ,
鼓手对此并不比之前看到狼和猫时更害怕。

[ænd; ənd] , [daɪ] , [daɪ] ！
and , dear , dear !
和 , 亲爱的 , 亲爱的 ！
哎呀，哎呀！

[haʊ] [hi:; hi] [drest] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈheɪz(ə)l] [swɪtʃ] .
how he dressed the snake with his hazel switch .
如何 他 穿着 这 蛇 和 他的 榛 转变 .
他用榛树枝给蛇穿衣服的样子。

[læst] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðɜ; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hɜ:r'self] .
Last of all , there stood the princess herself .
最后的 的 全部 , 那里 站立 这 公主 她自己 .
最后，站在那里的是公主本人。

“ [oʊ] , [dɪr] ['hʌzbənd] ！
“ **Oh , dear husband** ！
“ 哦 , 亲爱的 丈夫 ！

“哦，亲爱的丈夫！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ,
“ **she cried** , “ **let me go** ,
“ 她 哭 , “ 让 我 去 ,

她哭喊道：“放开我！ ”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] . “
and I will promise to be good all the days of my life . “
和 我 将要 承诺 到 是 好的 全部 这 天 的 我的 生活 . “

我保证一生都会做一个好人。

“ [ˈveri] [wel] , “ [sez] [ðə; ði] ['drʌməɹ] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tuːn] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] .
“ **Very well** , “ **says the drummer** , “ **and that is the tune I like to hear** .
“ 非常 出色地 , “ 说道 这 鼓手 , “ 和 那 是 这 调 我 喜欢 到 听到 .

“很好,”鼓手说,“这正是我喜欢听的曲子。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hɜːr] ,
“ **That was the way he gained the best of her** ,
“ 那 曾是 这 方式 他 获得 这 最好的 的 她 ,

“他就是这样赢得了她最好的一面。”

[ˈweðəɹ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɔːr][ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [swɪtʃ] ,
whether it was the bowl of milk or the hazel switch ,
无论 它 曾是 这 碗 的 牛奶 或者 这 榛 转变 ,

无论是那碗牛奶还是那根榛树枝

[fɔːr; fər] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] ['evəɹ] [tʃɜːnd] ['bʌtəɹ] ;
for afterwards she was as good a wife as ever churned butter ;
为了 然后 她 曾是 作为 好的 一个 妻子 作为 曾经 搅打 黄油 ;

因为后来她成了个贤惠的妻子，就像搅打黄油一样完美；

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsəɹ] [fɔːr; fər] [ɔːr'self] .
but what did it is a question that you will have to answer for yourself .
但 什么 做过 它 是 一个 问题 那 你 将要 有 到 回答 为了 你自己 .

但究竟是什么原因造成的，这个问题需要你自己去回答。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hɜːr] [trɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
All the same , she tried no more of her tricks with him , I can tell you .
全部 这 相同的 , 她 尝试 不 更多的 的 她 技巧 和 他 , 我 能 告诉 你 .

不过，我可以告诉你，她之后再也没有对他使用那些伎俩了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . -
And so this story comes to an end , like everything else in the world . 305
和 所以 这 故事 来 到 一个 结尾 , 喜欢 一切 别的 在 这 世界 . -

就这样，这个故事也结束了，就像世间万物一样。305

[twelv] [ə'klɒk, əu-] ·
Twelve O'clock ·
十二 点钟 ·

十二点

[hɪst] ！
Hist ！
历史 ！

史诗！

[hɑːrk] ！
Hark ！
听着 ！

听！

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [dɔ:gz][bə:rk] .
The Watch - dogs bark .
这 手表 - 狗 吠 .

看门狗吠叫着。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] ['kʌvəd] .
The Fire is covered .
这 火 是 涵盖 .

火灾已被扑灭。

[ðə; ði] [brɪks] [grəʊ] [kəʊld] ;
The Bricks grow cold ;
这 砖块 生长 寒冷的 ;

砖块渐渐变冷；

[ɪn][ðə; ði] ['wɔrməst] ['kɔ:rnərz]
In the warmest Corner's
在 这 最温暖 角落的

在最温暖的角落

[ðə; ði] [braʊn] ['kɑ:boʊld] .
The brown Kobold .
这 棕色的 狗头人 .

棕色的地精。

[hi:; hi][sɪts] [kwaɪt] [sti:l] ,
He sits quite still ,
他 坐着 相当 仍然 ,

他静静地坐着，一动不动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər] [braɪt] .
And his Eyes are bright .
和 他的 眼睛 是 明亮的 .

他的眼睛明亮有神。

[ðə; ði] [klɔ:k] [straɪks] [twelv] ;
The Clock strikes twelve ;
这 钟 罢工 十二 ;

时钟敲响了十二下；

- [tɪz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
'Tis the dead of Night .
- 的 这 死的 的 夜晚 .

夜深人静。

['snʌg(ə)l] [daʊn] ['kloʊzər]
Snuggle down closer
依偎 向下 更近

再靠近些

ʰ [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][frɔ:st] .
ʰ Look out for frost .
ʰ 看 出去 为了 霜 .

ʰ 注意霜冻。

['ɪntu:][jɔ:r; jər][bed] ,
Into your Bed ,
进入 你的 床 ,

上床吧，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['kʌvəlɪts]
And pull the Coverlets
和 拉 这 床罩

拉开被褥

[ˈoʊvər][jər; jər] [hed] . -
Over your Head . 307
超过 你的 头 . -

超出你的能力范围。307

[ɛksˈɛksˈaɪvi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [hu:] [lɪvd] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] , [dɑ:rk][paɪn] ['fɔ:rɪst] .
There was a blacksmith who lived near to a great , dark pine forest .
那里 曾是 一个 铁匠 WHO 居住地 靠近 到 一个 伟大的 , 黑暗的 松树 森林 .

有一位铁匠住在一片茂密幽暗的松树林附近。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] ['tʃærəti] [su:p] ; [bʌt; bət] [dɪr] [noʊz] ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
He was as poor as charity soup ; but dear knows whether that was his
他 曾是 作为 贫穷的 作为 慈善机构 汤 ; 但 亲爱的 知道 无论 那 曾是 他的
[fɔ:lt] [ɔ:r][nɑ:t] ,
fault or not ,
过错 或者 不是 ,

他穷得像只乞讨来的汤；但天知道这是否是他的错。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ɪl] - [lʌk] , [æz; əz]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [els]
for he laid his troubles upon the back of ill - luck , as everybody else
为了 他 铺设 他的 麻烦 之上 这 后退 的 患病的 - 运气 , 作为 大家 别的
[dʌz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [taʊn] .
does in our town .
做 在 我们的 镇 .

因为他把自己的困境归咎于运气不好，就像我们镇上的其他人一样。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [θɪk] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,
One day the snow lay thick all over the ground ,
一 天 这 雪 躺 厚的 全部 超过 这 地面 ,

有一天，地面上积了厚厚的一层雪。

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld][sæt][ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθs] [haʊs] .
and hunger and cold sat in the blacksmith's house .
和 饥饿 和 寒冷的 卫星 在 这 铁匠 房子 .

饥饿和寒冷笼罩着铁匠的家。

" [aɪ] [goʊ][aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , " [sez] [hi:; hi] ,
" I'll go out into the forest , " says he ,
" 患病的 去 出去 进入 这 森林 , " 说道 他 ,

“我要去森林里，”他说。

" [ænd; ənd] [si:] ['weðər] [aɪ] ['kænd:t] [get][ə; eɪ][ˈbæg,fʊl][ʌv; əv][paɪn] - [koʊnz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn]
" and see whether I cannot get a bagful of pine - cones to make a fire in
" 和 看 无论 我 不能 得到 一个 满袋 的 松树 - 圆锥体 到 制作 一个 火 在
[ðə; ði] [stoʊv] .
the stove .
这 火炉 .

“看看能不能弄到一袋松果，在炉子里生火。”

" [soʊ][ɔ:f] [hi:; hi] [stʌmpt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [koʊnz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kʌvəd]
" So off he stumped , but could find no cones , because they were all covered
" 所以 离开 他 难住了 , 但 可以 寻找 不 圆锥体 , 因为 他们 是 全部 涵盖
[ʌp][wɪð; wɪθ] [waɪt] .
up with white .
向上 和 白色的 .

于是他开始四处寻找，但找不到任何路标，因为它们都被白色覆盖了。

[ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [hi;; hi] [went] , [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ,
On into the woods he went , farther and farther and deeper and deeper ,
在 进入 这 树林 他 去 , 更远 和 更远 和 更深 和 更深 ,
他继续往树林里走, 越走越远, 越走越深。

[ʌnˈtɪl] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ɔ:l][ʌv; əv] [ber] [rɑ:k] .
until he came to a high hill , all of bare rock .
直到 他 来了 到 一个 高的 爬坡道 , 全部 的 裸 岩石 .
直到他来到一座高高的山丘前, 那里全是光秃秃的岩石。

[ðer; ðər][hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [klɪr] [pleɪs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [paɪn] - [koʊnz] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd]
There he found a clear place and more pine - cones scattered over the ground
那里 他 成立 一个 清除 地方 和 更多的 松树 - 圆锥体 疏散 超过 这 地面
[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbɑ:di][kʊd; kəd] [kaʊnt] .
than a body could count .
比 一个 身体 可以 数数 .
他在那里找到了一片空地, 地上散落着数不清的松果。

[hi;; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:n] [tu;; tə][du:] [ðæt] .
He filled his basket , and it did not take him long to do that .
他 已填 他的 篮子 , 和 它 做过 不是 拿 他 长的 到 做 那 .
他很快就把篮子装满了。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][get][hɪz; ɪz][paɪn] - [koʊnz] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] : [klɪk] !
But he was not to get his pine - cones for nothing : click !
但 他 曾是 不是 到 得到 他的 松树 - 圆锥体 为了 没有什么 : 点击 !
但他可不是白白得到松果的：咔哒！

[klæk] ! — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [aʊt] [stept] [ə; eɪ]
clack ! — a great door opened in the side of the hill , and out stepped a
唠叨 ! — 一个 伟大的 门 打开 在 这 边 的 这 爬坡道 , 和 出去 步 一个
[ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] ,
little dwarf ,
小的 矮人 ,
咔哒一声！——山坡上打开了一扇巨大的门, 一个小矮人走了出来。

[æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz] [ˈʌɡli] [kʊd; kəd][bi;; bi] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] ,
as ugly as ugly could be , for his head was as big as a cabbage ,
作为 丑陋的 作为 丑陋的 可以 是 , 为了 他的 头 曾是 作为 大的 作为 一个 卷心菜 ,
他丑得不能再丑了, 因为他的头像卷心菜一样大。

[hɪz; ɪz] [her] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ˈkærəts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɡri:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsneɪks] .
his hair as red as carrots , and his eyes as green as a snake's .
他的 头发 作为 红色的 作为 胡萝卜 , 和 他的 眼睛 作为 绿色的 作为 一个 蛇的 .
他的头发像胡萝卜一样红, 眼睛像蛇一样绿。

“ [soʊ] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈsti:lɪŋ] [maɪ][paɪn] - [koʊnz] , [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
“ **So , ” said he , “ you are stealing my pine - cones , are you ?**
” 所以 , ” 说 他 , ” 你 是 偷窃 我的 松树 - 圆锥体 , 是 你 ?
“所以,”他说, “你是在偷我的松果吗? ”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [laɪk] [ðem; ðəm] .
And there are none in the world like them .
和 那里 是 没有任何 在 这 世界 喜欢 他们 .
世界上再也找不到像他们一样的人了。

[lʊk] [jʊr; jər][ləst][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ju;; jʊ][æɪ; əɪ][daɪ] .
Look your last on the sunlight , for now you shall die .
看 你的 最后的 在 这 阳光 , 为了 现在 你 将 死 .
最后一次凝视阳光吧, 因为你即将死去。

" [daʊn] [fel] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
" **Down fell the blacksmith on his knees** .
" 向下 跌倒 这 铁匠 在 他的 膝盖 .

铁匠跪倒在地。

" [ə'læs] ! " [sed] [hi; hi] , " [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][jər; jər][paɪn] - [koʊnz] .
" **Alas ! " said he , " I did not know that they were your pine - cones** .
" 唉 ! " 说 他 , " 我 做过 不是 知道 那 他们 是 你的 松树 - 圆锥体 .
" 唉 ! " 他说 , " 我不知道它们是你们的松果。 "

[aɪ] [wɪl] ['empti] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [sæk] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['els,wer] . " -
I will empty them out of my sack and find some elsewhere . " **308**
我 将要 空的 他们 出去 的 我的 解雇 和 寻找 一些 别处 . " -

我会把它们从袋子里倒出来，再去别的地方找一些。”308

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] , " [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leit] [tu; tə][du:] [ðæt] [naʊ] .
" **No , " said the dwarf , " it is too late to do that now** .
" 不 , " 说 这 矮人 , " 它 是 也 晚的 到 做 那 现在 .
" 不 , " 矮人说 , " 现在做这件事太晚了。 "

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] , [ju; jʊ] [maɪt] [hʌnt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['oʊvər] , [ænd; ənd][faɪnd][noʊ] [sʌt] [paɪn] - [koʊnz] [æz; əz]
But listen , you might hunt the world over , and find no such pine - cones as
但 听 , 你 可能 打猎 这 世界 超过 , 和 寻找 不 这样的 松树 - 圆锥体 作为
[ði:z] ;
these ;
这些 ;

但是听着，即使你走遍全世界，也找不到像这样的松果；

[soʊ][wi; wi] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [brɪtwi:n] [ju: 'es] .
so we will strike a bit of a bargain between us .
所以 我们 将要 罢工 一个 少量 的 一个 便宜货 之间 我们 .

所以我们会达成一些小小的协议。

[ju; jʊ][æɪ; əɪ][goʊ][ɪn] [pi:s] [wɪð; wɪθ][jər; jər][paɪn] - [koʊnz] [ɪf] [ju; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:] [wʌt] [laɪz] [ɪn][ðə; ði]
You shall go in peace with your pine - cones if you will give me what lies in the
你 将 去 在 和平 和 你的 松树 - 圆锥体 如果 你 将要 给 我 什么 谎言 在 这
[bred] - [trɔ:f] [æt; ət][hoʊm] . "
bread - trough at home . "
面包 - 槽 在 家 . "
如果你把家里面包槽里的东西给我，你就可以带着你的松果平安离开。”

如果你把家里面包槽里的东西给我，你就可以带着你的松果平安离开。”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , " [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [ˈglædli] . "
" **Oh , yes , " said the blacksmith , " I will do that gladly** . "
" 哦 , 是的 , " 说 这 铁匠 , " 我 将要 做 那 乐意 . "
" 哦，是的，”铁匠说，“我很乐意这样做。”

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] ,
" **Very well , " said the dwarf** ,
" 非常 出色地 , " 说 这 矮人 ,

“很好，”矮人说道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][maɪ] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
" **I will come for my pay at the end of seven days** ,
" 我 将要 来 为了 我的 支付 在 这 结尾 的 七 天 ,
" 七天后我会来领工资。 "

" [ænd; ənd] [bæk] [hi; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [[ʌt] [tu; tə][brɪ'haɪnd]
" **and back he went into the hill again , and the door shut to behind**
" 和 后退 他 去 进入 这 爬坡道 再次 , 和 这 门 关闭 到 在后面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

于是他又回到了山里，身后的门关上了。

[ɔ:f] [went] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , ['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Off went the blacksmith , chuckling to himself .
离开 去 这 铁匠 , 轻笑 到 他自己 .

铁匠边走边轻笑。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [hi:; hi] .
" It is the right end of the bargain that I have this time , " said he .
" 它 是 这 正确的 结尾 的 这 便宜货 那 我 有 这 时间 , " 说 他 .
"这次我算是占了上风,"他说。

[bʌt; bət] , [bles] [ju:; jʊ] !
But , bless you !
但 , 保佑 你 !

但是, 祝你一切顺利!

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ðæt] [hɔ:rs] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntu:] [ɪts] [maʊθ] ,
he talked of that horse before he had looked into its mouth ,
他 谈话 的 那 马 前 他 有 看起来 进入 它是 嘴 ,
他还没看清马的嘴巴, 就已经开始谈论那匹马了。

[æz; əz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] ['pi:tər] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] .
as my Uncle Peter used to say .
作为 我的 叔叔 彼得 用过的 到 说 .

正如我叔叔彼得常说的那样。

[fɔ:r; fər] , ['ɪs(ə)n] : [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] [æt; ət] [hoʊm] ['spɪnɪŋ] ,
For , listen : while his wife sat at home spinning ,
为了 , 听 : 尽管 他的 妻子 卫星 在 家 旋转 ,

听着: 当他的妻子在家纺纱时,

[ʃi:; ʃi] [ræpt] [ðə; ði] ['beɪbɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ænd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [bred] - [trɔ:f] ,
she wrapped the baby in a blanket and laid it in the bread - trough ,
她 包装 这 婴儿 在 一个 毯子 和 铺设 它 在 这 面包 - 槽 ,

她用毯子把婴儿裹起来, 放在面包槽里。

[bɪ'kæz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ænd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)] .
because it was empty and as good as a cradle .
因为 它 曾是 空的 和 作为 好的 作为 一个 摇篮 .

因为它是空的, 而且就像一个摇篮。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [spəʊk] [ʌv; əv] ,
And that was what the dwarf spoke of ,
和 那 曾是 什么 这 矮人 辐 的 ,

这就是矮人所说的。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæksmɪθs] [haʊs] .
for he knew what had been done over at the blacksmith's house .
为了 他 知道 什么 有 到过 完毕 超过 在 这 铁匠 房子 .

因为他知道铁匠家发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɑ:rθ] ; [ɑ:n] [hi:; hi] [plɒdɪd] ,
But the blacksmith was as happy as a cricket under the hearth ; on he plodded ,
但 这 铁匠 曾是 作为 快乐的 作为 一个 蟋蟀 在下面 这 炉 ; 在 他 蹒跚而行 ,

但铁匠却像炉边蟋蟀一样快乐; 他继续埋头苦干,

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sɔ:ft] [snəʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [təʊz] ;
kicking up the soft snow with his toes ;
踢 向上 这 柔软的 雪 和 他的 脚趾 ;

他用脚趾踢起松软的积雪;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈbæskɪt][ʌv; əv][paɪn] - [koʊnz][kept][ˈgroʊɪŋ][ˈheviərðən'er][ænd; ənd]
but all the time the basket of pine - cones kept growing heavier and
但 全部 这 时间 这 篮子 的 松树 - 圆锥体 保留 生长 较重 和
[ˈheviərðən'er] .
heavier :
较重 :

但是，那篮松果却越来越重。

“ [kʌm] , ” [sed][hi:; hi] , [æt; ət][ləst] , “ [aɪ][kæn; kən][ˈkæri] [ðɪs] [loʊd][noʊ] [ˈfɑ:rðər] ,
“ Come , ” said he , at last , ” I can carry this load no farther ,
“ 来 , ” 说 他 , 在 最后的 , ” 我 能 携带 这 加载 不 更远 ,
“来吧,”他最后说道,“我再也背不动这重担了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] - [koʊnz][mʌst; məst][bi:; bi][left][br'haɪnd] .
some of the pine - cones must be left behind .
一些 的 这 松树 - 圆锥体 必须 是 左边 在后面 :
有些松果必须留下。

“ [soʊ][hi:; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈbæskɪt][tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][aʊt] .
“ So he opened the basket to throw a parcel of them out .
“ 所以 他 打开 这 篮子 到 扔 一个 包裹 的 他们 出去 :
于是他打开篮子,把其中一包扔了出去。

[bʌt; bət] —
But —
但 —
但-

[haɪ] ! [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [ster] !
Hi ! how he did stare !
你好 ! 如何 他 做过 盯 !
嗨! 他那眼神真够呛!

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [paɪn] - [koʊnz][hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [pjʊr] [ˈsɪlvər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]
for every one of those pine - cones had turned to pure silver as white as
为了 每一个 一 的 那些 松树 - 圆锥体 有 转向 到 纯的 银 作为 白色的 作为
[ðə; ði][frɔ:st][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] .
the frost on the window - pane .
这 霜 在 这 窗户 - 窗格 :
每一个松果都变成了纯银色, 像窗玻璃上的霜一样洁白。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈθroʊɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈkæriɪŋ]
After that he was for throwing none of them away , but for carrying
后 那 他 曾是 为了 投掷 没有任何 的 他们 离开 , 但 为了 携带
[ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hoʊm] ,
all of them home ,
全部 的 他们 家 ,
之后他决定一个也不扔,而是把它们全都带回家。

[ɪf] [hi:; hi] [brʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] .
if he broke his back at it , and upon that you may depend .
如果 他 打破 他的 后退 在 它 , 和 之上 那 你 可能 依赖 :
如果他为此伤了腰,你可以相信这一点。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðəm; ðəm][ɔ:l][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
“ And I had them all for nothing , ” said he to his wife ;
“ 和 我 有 他们 全部 为了 没有什么 , ” 说 他 到 他的 妻子 ;
“而我这一切都是白白得到的,”他对妻子说;

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][dwɔ:rf] [geɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bred] - [trɔ:f] ,
“ for the dwarf gave them to me for what was in the bread - trough ,
“ 为了 这 矮人 给予 他们 到 我 为了 什么 曾是 在 这 面包 - 槽 ,
“因为那个矮人把它们给了我,换取了食槽里剩下的食物,

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] . “
and I knew very well that there was nothing there . ”
和 我 知道 非常 出色地 那 那里 曾是 没有什么 那里 . ”

我非常清楚那里什么也没有。

“ [əˈlæs] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , ” [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] !
“ **Alas** , ” **said she** , “ **what have you done** ! ”
“ 唉 , ” 说 她 , “ 什么 有 你 完毕 ! ”
“唉,”她说, “你都做了些什么! ”

[ðə; ðɪ][ˈbeɪbi][ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the baby is sleeping there , and has been sleeping there all the morning .
这 婴儿 是 睡眠 那里 , 和 有 到过 睡眠 那里 全部 这 早晨 .
宝宝正在那里睡觉, 整个上午都睡在那里。

“ [wen] [ðə; ðɪ] [ˈblæksmɪθ] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]
“ **When the blacksmith heard this he scratched his head , and looked up and**
“ 什么时候 这 铁匠 听到 这 他 刮痕 他的 头 , 和 看起来 向上 和
[lʊkt] [daʊn] ,
looked down ,
看起来 向下 ,
“铁匠听了这话, 挠了挠头, 抬头看了看, 又低头看了看,

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hɑːt][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɑːrgən] [ˈæftər][ɔːl] .
for he had burned his fingers with the hot end of the bargain after all .
为了 他 有 烧伤 他的 手指 和 这 热的 结尾 的 这 便宜货 后 全部 .
毕竟, 他最终还是被这笔交易的火热一面烫伤了手指。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
All the same , there was nothing left but to make the best that he could
全部 这 相同的 , 那里 曾是 没有什么 左边 但 到 制作 这 最好的 那 他 可以
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .
尽管如此, 他别无选择, 只能尽力做到最好。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [paɪn] - [kʊnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [bɔːt]
So he took two or three of the silver pine - cones to the town and bought
所以 他 采取 二 或者 三 的 这 银 松树 - 圆锥体 到 这 镇 和 买
[ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] ,
plenty to eat ,
很多 到 吃 ,
于是他带着两三个银松果到镇上, 买了好多东西吃。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][wɔːrm] [θɪŋz] [tuː; tə] [wer] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbɑːrgən] . -
and plenty to drink , and warm things to wear into the bargain . 309
和 很多 到 喝 , 和 温暖的 事物 到 穿 进入 这 便宜货 . -
还有充足的饮用水, 以及保暖的衣物。309

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ʌp] [keɪm] [ðə; ðɪ] [dwɔːrf][ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
At the end of seven days up came the dwarf and knocked at the
在 这 结尾 的 七 天 向上 来了 这 矮人 和 敲门 在 这
[ˈblæksmɪθs] [haʊs] .
blacksmith's house .
铁匠 房子 .
七天后, 侏儒来到铁匠家门口敲门。

“ [wel] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈredi] ? ” [sed] [hiː; hi] , “ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪˈtiː] ” **Well , and is the baby ready ? ” said he , “ for I have come to fetch it**出色地 , 和 是 这 婴儿 准备好 ? ” 说 他 , “ 为了 我 有 来 到 拿来 它

.

:

.

“那么，宝宝准备好了吗？”他问道，“因为我是来接他的。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈblækˌsmɪθs] [waɪf] [ˈbegd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [ˈbegd] [ðæt] ” **But the blacksmith's wife begged and prayed and prayed and begged that**但 这 铁匠 妻子 乞求 和 祈祷 和 祈祷 和 乞求 那

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [maɪt] [biː; bi] [spɜːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

the baby might be spared to her .这 婴儿 可能 是 幸存 到 她 .

“但是铁匠的妻子苦苦哀求，求神让她把孩子留下来。”

“ [let] [juːˈes] [kiːp] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [æt; ət] [liːst] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , ” **Let us keep it for seven years at least , ” said she ,**让 我们 保持 它 为了 七 年 在 至少 , “ 说 她 ,

“至少让我们保留七年吧,”她说。

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌjʌŋ] [ˈbeɪbi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ” **for what can you want with a young baby in the house ?**为了 什么 能 你 想 和 一个 年轻的 婴儿 在 这 房子 ?

家里有小婴儿，你还能奢求什么呢？

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [truː] . ” **Yes , that was very true** .是的 , 那 曾是 非常 真的 .

“是的，那确实如此。”

[ˌjʌŋ] [ˈbeɪbiːz][wɜːr; wər] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] , **Young babies were troublesome things to have about the house ,**年轻的 婴儿 是 麻烦的 事物 到 有 关于 这 房子 ,

家里有小婴儿会很麻烦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [maɪt] [kiːp] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˌsɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] **and the woman might keep it for seven years since she was anxious to**和 这 女士 可能 保持 它 为了 七 年 自从 她 曾是 焦虑的 到

[duː][soʊ] .

do so .做 所以 .

这位女士可能把它保存了七年，因为她很想这样做。

[soʊ][ɔːf] [went] [ðə; ði][dwɔːrf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] , **So off went the dwarf , and the woman had what she wanted ,**所以 离开 去 这 矮人 , 和 这 女士 有 什么 她 通缉 ,

于是侏儒走了，女人如愿以偿。

[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][pʊt] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] . **for seven years is a long time to put off our troubles** .为了 七 年 是 一个 长的 时间 到 放 离开 我们的 麻烦 .

七年时间太长了，足以让我们把烦恼抛诸脑后。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði][dwɔːrf][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] . - **But at the end of that time up came the dwarf a second time . 310**但 在 这 结尾 的 那 时间 向上 来了 这 矮人 一个 第二 时间 . -

但过了一段时间后，矮人第二次出现了。310

“ [wel] , [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈredi] [naʊ] ? ” [sed] [hiː; hi] , “ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] . ” **Well , is the boy ready now ? ” said he , “ for I have come to take him . ”**出色地 , 是 这 男生 准备好 现在 ? ” 说 他 , “ 为了 我 有 来 到 拿 他 . ”

“那么，这孩子准备好了吗？”他问道，“我来接他了。”

“ [jes] , [jes] , ” [sez] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [jɔ:rz] ,
“ **Yes** , **yes** , ” **says the woman** , “ **the boy is yours** ,
” 是的 , 是的 , ” 说道 这 女士 , “ 这 男生 是 你的 ,
“是的, 是的,”女人说, “这孩子是你的。”

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑ:t] [li:v] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
but why not leave him for another seven years ,
但 为什么 不是 离开 他 为了 其他 七 年 ,
但为什么不让他再待七年呢?

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['veri] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [jet] ?
for he is very young to be out in the world yet ?
为了 他 是 非常 年轻的 到 是 出去 在 这 世界 然而 ?
因为他年纪还小, 不应该这么早就进入社会?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

奇妙时钟；(The Wonder Clock; or,)

第14/14页

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][dwɔːrf] [pʊt] [ɔːf] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz]
“ **Yes** , **that** **was** **true** , **and** **so** **the** **dwarf** **put** **off** **taking** **him** **for** **seven** **years**

“ 是的 , 那 曾是 真的 , 和 所以 这 矮人 放 离开 采取 他 为了 七 年

[lɔːŋgər] .
longer .

更长 .

“是的，那是真的，所以矮人又推迟了七年才把他带走。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] , [bæk] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] ,
But **when** **it** **had** **passed** , **back** **he** **came** **again** ,

但 什么时候 它 有 通过了 , 后退 他 来了 再次 ,

但当一切过去之后，他又回来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [ɡʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [tuː; tə][beg][ænd; ənd]
and **this** **time** **it** **did** **no** **good** **for** **his** **mother** **and** **father** **to** **beg** **and**

和 这 时间 它 做过 不 好的 为了 他的 母亲 和 父亲 到 求 和

[preɪ] ,
pray ,

祈祷 ,

这一次，他的父母苦苦哀求也无济于事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bɑːrgən] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] ,
for **he** **had** **put** **off** **his** **bargain** **long** **enough** ,

为了 他 有 放 离开 他的 便宜货 长的 足够的 ,

因为他已经把交易拖延了太久。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
and **now** **he** **was** **for** **having** **what** **was** **his** .

和 现在 他 曾是 为了 拥有 什么 曾是 他的 .

现在他只想拿回属于他的东西。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , “ [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
“ **All** **the** **same** , “ **says** **he** **to** **the** **blacksmith** ,

“ 全部 这 相同的 , “ 说道 他 到 这 铁匠 ,

“即便如此，”他对铁匠说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['æftər] [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [em 'iː] ,
“ **if** **you** **will** **come** **after** **five** **years** **to** **the** **place** **in** **the** **woods** **where** **you** **saw** **me** ,

“ 如果 你 将要 来 后 五 年 到 这 地方 在 这 树林 在哪里 你 锯 我 ,

“如果你五年后能回到你当年在树林里见到我的地方，

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jʊər; jər] [sʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
you **shall** **have** **your** **son** , **if** **you** **choose** **to** **take** **him** .

你 将 有 你的 儿子 , 如果 你 选择 到 拿 他 .

如果你选择带走你的儿子，你就能得到他。

“ [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
“ **And** **off** **he** **went** **with** **the** **lad** **at** **his** **heels** .

“ 和 离开 他 去 和 这 小伙子 在 他的 高跟鞋 .

“然后他就走了，那小子紧随其后。”

[wel] , ['æftər] [faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] ,
Well , **after** **five** **years** **had** **passed** ,

出色地 , 后 五 年 有 通过了 ,

五年过去了，

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]
the blacksmith went into the forest to find the dwarf and to bring back his
这 铁匠 去 进入 这 森林 到 寻找 这 矮人 和 到 带来 后退 他的
[sʌn] [ə'gen] .
son again .
儿子 再次 .

铁匠进森林去寻找矮人，并把他的儿子带回来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][dwɔːrf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held] [ə; eɪ]
There was the dwarf waiting for him , and in his hand he held a
那里 曾是 这 矮人 等待 为了 他 , 和 在 他的 手 他 握住 一个
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

矮人正在那里等着他，手里拿着一个篮子。

“ [wel] , ['neɪbər] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [jɔːr; jər][sʌn] [ə'gen] ?
“ **Well , neighbor ,** ” **says he ,** “ **and have you come to fetch your son again ?** ”
出色地 , 邻居 , ” 说道 他 , ” 和 有 你 来 到 拿来 你的 儿子 再次 ?
“邻居,”他说, “你又来接你儿子了吗? ”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['wɑːntɪd] .
“ **Yes , that was what the blacksmith wanted .** ”
是的 , 那 曾是 什么 这 铁匠 通缉 .
“是的, 那正是铁匠想要的。”

“ ['veri] [wel] , ” [sez] [ðə; ði][dwɔːrf] , “ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ,
“ **Very well ,** ” **says the dwarf ,** “ **here he is ,** ”
“ 非常 出色地 , ” 说道 这 矮人 , ” 这里 他 是 ,
“很好,”矮人说, “他在这里。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
and all that you have to do is to take him .
和 全部 那 你 有 到 做 是 到 拿 他 .
你只需要把他带走就行了。

“ [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ren] , [ə; eɪ] [θrʌʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **He opened the basket , and inside was a wren , a thrush , and a**
“ 他 打开 这 篮子 , 和 里面 曾是 一个 鹌鹑 , 一个 画眉 , 和 一个
[dʌv] .
dove .
鸽子 .

他打开篮子，里面有一只鹌鹑、一只画眉和一只鸽子。

“ [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz][ðə; ði] [læd] ? ” [sez] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
“ **But which of the three is the lad ?** ” **says the blacksmith .** ”
“ 但 哪个 的 这 三 是 这 小伙子 ? ” 说道 这 铁匠 .
“可是这三个人里，谁才是那个小伙子呢?”铁匠问道。

“ [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] , ['neɪbər] , ” [sez] [ðə; ði][dwɔːrf] .
“ **That is for you to tell , neighbor ,** ” **says the dwarf .** ”
“ 那 是 为了 你 到 告诉 , 邻居 , ” 说道 这 矮人 .
“这事儿你去告诉邻居吧,”矮人说道。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [mɑːt] [biː; bi][ðə; ði]
The blacksmith looked and looked , and first he thought it might be the
这 铁匠 看起来 和 看起来 , 和 第一的 他 想法 它 可能 是 这
[ren] ,
wren ,
鹌鹑 ,

铁匠看了又看，起初他以为那可能是只鹌鹑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [θrʌ] ,
and then he thought it might be the thrush ,
和 然后 他 想法 它 可能 是 这 画眉 ,
然后他想到那可能是画眉鸟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [dʌv] .
and then he thought it might be the dove .
和 然后 他 想法 它 可能 是 这 鸽子 .
然后他想到那可能是鸽子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [tʃuːz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ,
But he was afraid to choose any one of the three ,
但 他 曾是 害怕的 到 选择 任何 一 的 这 三 ,
但他不敢在这三个人中做出任何选择。

[lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃuːzɪŋ] .
lest he should not be right in the choosing .
免得 他 应该 不是 是 正确的 在 这 选择 .
免得他的选择错了。

[soʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [saɪd] ,
So he shook his head and sighed ,
所以 他 摇晃 他的 头 和 叹了口气 ,
于是他摇了摇头，叹了口气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [æt; ət][ləst][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ['empti] [hændz] .
and was forced at last to go away with empty hands .
和 曾是 强制 在 最后的 到 去 离开 和 空的 双手 .
最后被迫空手而归。

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [sæt][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ['spɪnɪŋ] [flæks][frʌm; frəm][ə; eɪ]
Out by the edge of the forest sat an old woman spinning flax from a
出去 经过 这 边缘 的 这 森林 卫星 一个 老的 女士 旋转 亚麻 从 一个
[ˈdɪstæf] .
distaff .
女 .
在森林边缘，坐着一位老妇人，正在用纺锤纺亚麻。

“ [ˈwɪðər] [əˈweɪ] , [frend] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɑːroʊfl] [feɪs]
“ Whither away , friend ? ” said she , “ and why do you wear such a sorrowful face ”
“ 往哪里去 离开 , 朋友 ? ” 说 她 , “ 和 为什么 做 你 穿 这样的 一个 悲伤 脸 ”
?
?
?

“朋友，你要去哪里？”她问道，“你为什么愁眉苦脸的？” ”

“ [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [stɔːpt] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
“ The blacksmith stopped and told her the whole story from beginning to ”
“ 这 铁匠 停止 和 讲述 她 这 所有的 故事 从 开始 到 ”
[end] .
end .
结尾 .

铁匠停下脚步，把整个故事从头到尾讲了出来。

“ [tʌt] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , “ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [dʌv] ,
“ Tut ! ” said the old woman , “ you should have chosen the dove , ”
“ 图坦卡蒙！ ” 说 这 老的 女士 , “ 你 应该 有 选定 这 鸽子 , ”
“啧啧！”老妇人说，“你应该选择鸽子才对。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [sʌn] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] . “
for that was your son for sure and certain . ”
为了 那 曾是 你的 儿子 为了 当然 和 肯定 . “ ”
因为那肯定是你的儿子。”

“ [ðer; ðær] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] ,
“ **There ! ” said the blacksmith** ,
“ 那里 ! ” 说 这 铁匠 ,

“好了！”铁匠说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌemˈiː][soʊ]
“ **if I had only known that in the first place it would have saved me so**
“ 如果 我 有 仅有的 已知 那 在 这 第一的 地方 它 会 有 已保存 我 所以
[mʌt] [leg] [wer] ,
much leg wear ,
很多 腿 穿 ,

“如果我一开始就知道这一点，就能省下很多裤子穿了。”

“ [ænd; ʌnd] [bæk] [hiː; hi] [went] , [hɑːt] - [fʊt] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ʌnd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [sʌn]
“ **and back he went , hot - foot , to find the dwarf and to get his son**
“ 和 后退 他 去 , 热的 - 脚 , 到 寻找 这 矮人 和 到 得到 他的 儿子
[əˈgen] .
again .
再次 .

于是他急忙赶回去，寻找那个侏儒，并把他的儿子接回来。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði][dwɔːrf] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
There was the dwarf waiting for him with a basket on his arm ,
那里 曾是 这 矮人 等待 为了 他 和 一个 篮子 在 他的 手臂 ,
矮人正抱着篮子等着他，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈmæɡpaɪ][ænd; ʌnd][ə; eɪ][lɑːrk] [ðæt]
but this time it was a sparrow and a magpie and a lark that
但 这 时间 它 曾是 一个 麻雀 和 一个 鹊 和 一个 云雀 那
[wɜːr; wər][ɪn][aɪˈtiː] ,
were in it ,
是 在 它 ,

但这次里面是一只麻雀、一只喜鹊和一只云雀。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [maɪt] [teɪk] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hiː; hi] [laɪkt] ,
and the blacksmith might take which of the three he liked ,
和 这 铁匠 可能 拿 哪个 的 这 三 他 喜欢 ,
铁匠可能会选择他喜欢的那三个中的一个。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] . -
for one of them was his own son . 311312
为了 一 的 他们 曾是 他的 自己的 儿子 : -

其中一人竟是他自己的儿子。311312

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ænd; ʌnd] [lʊkt] , [ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
The man looked and looked , and could make nothing of it ,
这 男人 看起来 和 看起来 , 和 可以 制作 没有什么 的 它 ,
那人看了又看，却一无所获。

[soʊ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [feɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd][tɜːrn] [əˈweɪ] [əˈgen] [wɪð; wɪθ]
so all that he could do was to shake his head and turn away again with
所以 全部 那 他 可以 做 曾是 到 摇 他的 头 和 转动 离开 再次 和
[ˈempti] [hændz] .
empty hands .
空的 双手 .

所以他只能摇摇头，空着双手再次转身离开。

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [sæt][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈspɪnɪŋ] .
Out by the edge of the forest sat the old woman spinning .
出去 经过 这 边缘 的 这 森林 卫星 这 老的 女士 旋转 .

老妇人坐在森林边缘纺纱。

“ [pru:t] ! ” [sez] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈtʃʊʊzn] [ðə; ði][lɑːrk] ,
“ **Prut ! ” says she , “ you should have chosen the lark ,**
“ 普鲁特 ! ” 说道 她 , “ 你 应该 有 选定 这 云雀 ,
“普鲁特! ”她说, “你应该选择云雀的。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][sʌn][fɔːr; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] .
for it was your son for sure and certain .
为了 它 曾是 你的 儿子 为了 当然 和 肯定 .
因为那肯定是你的儿子。

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] ; [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][traɪ] [əˈgen] ; [lʊk] [iːtʃ] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
But listen ; go back and try again ; look each bird in the eyes ,
但 听 ; 去 后退 和 尝试 再次 ; 看 每个 鸟 在 这 眼睛 ;
但是听着; 回去再试一次; 看着每一只鸟的眼睛,

[ænd; ənd] [tʃuːz] [wer] [juː; jʊ][faɪnd] [terz] ; [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhjuːmən][soʊl] [wiːps] .
and choose where you find tears ; for nothing but the human soul weeps .
和 选择 在哪里 你 寻找 眼泪 ; 为了 没有什么 但 这 人类 灵魂 哭泣 .
选择你找到眼泪的地方; 因为只有人类的灵魂才会哭泣。

“ [bæk] [went] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,
“ **Back went the man into the forest for the third time ,**
“ 后退 去 这 男人 进入 这 森林 为了 这 第三 时间 ,
“那人第三次走进了森林。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][dwɔːrf][dʒʌst][æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
and there was the dwarf just as before ,
和 那里 曾是 这 矮人 只是 作为 前 ,
矮人还在那里, 和以前一样。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [taɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒækdoː] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
only this time it was a sparrow and a jackdaw and a raven that he
仅有的 这 时间 它 曾是 一个 麻雀 和 一个 寒鸦 和 一个 乌鸦 那 他
[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] .
had in his basket .
有 在 他的 篮子 .
只不过这一次, 他篮子里装的是一只麻雀、一只寒鸦和一只渡鸦。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn][tɜːrn] ,
The man looked at each of the three in turn ,
这 男人 看起来 在 每个 的 这 三 在 转动 ,
那人依次打量了这三个人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði][ˈreɪvənz] [aɪz] .
and there were tears in the raven's eyes .
和 那里 是 眼泪 在 这 渡鸦的 眼睛 .
乌鸦的眼里噙着泪水。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [tʃuːz] , “ [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ræn] .
“ **This is the one I choose , “ said he , and he snatched it and ran .**
“ 这 是 这 一 我 选择 , “ 说 他 , 和 他 抢夺 它 和 跑 .
“我选这个,”他说着, 一把抓起它就跑了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn][ænd; ənd] [nʌn] [ˈʌðər] [huːm] [hiː; hi][held] .
And it was his son and none other whom he held .
和 它 曾是 他的 儿子 和 没有任何 其他 谁 他 握住 .
他怀里的只有他的儿子, 没有别的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][dwɔːrf] , [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [her] ,
As for the dwarf , he stood and stamped his feet and tore his hair ,
作为 为了 这 矮人 , 他 站立 和 盖章 他的 脚 和 撕裂 他的 头发 ,
至于那个侏儒, 他站着, 跺着脚, 揪着自己的头发。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] , [fɔ:r; fər][wʌn][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ] [wʌnz] ['bɑ:rgən] ,
but that was all he could do , for one must abide by one's bargain ,
但 那 曾是 全部 他 可以 做 , 为了 一 必须 遵守 经过 一个人的 便宜货 ,
但他也只能做到这些了, 因为人必须遵守自己的约定。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .
no matter what happens .
不 事情 什么 发生 .
无论发生什么。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [glæd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər]
You can guess how glad the father and the mother were to have their
你 能 猜测 如何 高兴的 这 父亲 和 这 母亲 是 到 有 他们的
[sʌn] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .
son back home again .
儿子 后退 家 再次 .
你可以想象这对父母有多么高兴儿子能回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [dʒʌst][sæt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [wɔ:md] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] ,
But the lad just sat back of the stove and warmed his shins ,
但 这 小伙子 只是 卫星 后退 的 这 火炉 和 温暖 他的 小腿 ,
但那小子只是靠在炉子后面, 烤着小腿取暖。

[ænd; ənd][stɛərd][ɪntu:][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['noʊwər] , [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [ə; ei] [stroʊk] [ʌv; əv] [wɜ:rk]
and stared into the Land of Nowhere , without doing a stroke of work
和 凝视 进入 这 土地 的 无处 , 没有 正在做 一个 中风 的 工作
[frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
from morning till night .
从 早晨 直到 夜晚 .
他凝视着虚无之地, 从早到晚一事无成。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd][stænd][aɪ 'ti:][noʊ] [lɔ:ŋgər] , [fɔ:r; fər] ,
At last the father could stand it no longer , for ,
在 最后的 这 父亲 可以 站立 它 不 更长 , 为了 ,
最终, 父亲再也无法忍受了, 因为.....

[ðoʊ] [wʌn][ɪz][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [oʊn] [seɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [æt; ət] [hoʊm] ,
though one is glad to have one's own safe under the roof at home ,
尽管 一 是 高兴的 到 有 一个人的自己的安全的 在下面 这 屋顶 在 家 ,
虽然人们都乐于在家中拥有自己的保险箱,

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [oʊn] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deɪ] [bʌt; bət][sɪt]
it is another thing to have one's own doing nothing the livelong day but sit
它 是 其他 事物 到 有 一个人的自己的 正在做 没有什么 这 终身 天 但 坐
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [i:t] [gʊd] [bred] [ænd; ənd] [mi:t] ;
back of the stove and eat good bread and meat ;
后退 的 这 火炉 和 吃 好的 面包 和 肉 ;
而拥有自己的房子, 却整天无所事事, 只是坐在炉灶后面吃着美味的面包和肉, 则是另一回事;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] [paɪn] - [koʊnz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
for the silver pine - cones were gone by this time ,
为了 这 银 松树 - 圆锥体 是 已消失 经过 这 时间 ,
这时, 银松果已经消失了。

[ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] ['plentɪf(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθs] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
and good things were no more plentiful in the blacksmith's house than they
和 好的 事物 是 不 更多的 丰富 在 这 铁匠 房子 比 他们
[hæd; həd] [bɪn] [brɪfɔ:r] .
had been before .
有 到过 前 .
铁匠家里的好东西并没有比以前更多。

“ [kʌm] ！
“ **Come** ！
“ 来 ！

“来！

“ [sez] [hi:; hi][tu:; tə] ['leɪzi] - [bu:ts] [wʌn] [deɪ] ,
“ **says he to lazy - boots one day** ,
“ 说道 他 到 懒惰的 - 靴子 一 天 ,

有一天，他对懒惰的靴子说：

“ [ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði][sɔ:lt][ju:; jʊ] [i:t] ？ ”
“ **is there nothing at all that you can do to earn the salt you eat ?** ”
“ 是 那里 没有什么 在 全部 那 你 能 做 到 赚 这 盐 你 吃 ？ ”

“难道你一点办法都没有，就是没办法挣到你吃的盐吗？”

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , “ [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['meni] [θɪŋz] ,
“ **Oh , yes , ” said the lad , “ I have learned many things** ,
“ 哦 , 是的 , ” 说 这 小伙子 , ” 我 有 学习 许多 事物 ,

“哦，是的，”男孩说，“我学到了很多東西。”

[ænd; ʌnd][wʌn] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [dwɔ:rfz] [haʊs] ['jɑ:ndər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][dwɔ:rf][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs]
and one over at the dwarf's house yonder , for the dwarf is a famous
和 一 超过 在 这 矮人的 房子 远处 , 为了 这 矮人 是 一个 著名的
[ˈblæksmɪθ] .
blacksmith .
铁匠 .

还有一头在矮人家，因为矮人是一位著名的铁匠。

“ [soʊ] [aʊt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ʌnd] [brʌʃt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm]
“ **So out he came from behind the stove , and brushed the ashes from**
“ 所以 出去 他 来了 从 在后面 这 火炉 , 和 刷过 这 灰烬 从

[hɪz; ɪz] [her] ,
his hair ,
他的 头发 ,

于是他从炉子后面走出来，掸了掸头发上的灰烬。

[ænd; ʌnd] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] .
and went out into the forge .
和 去 出去 进入 这 锻造 .

然后走进了铁匠铺。

“ [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['aɪərən] , ” [sez] [hi:; hi] ,
“ **Give me a piece of iron , ” says he** ,
“ 给 我 一个 片 的 铁 , ” 说道 他 ,

“给我一块铁，”他说。

“ [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [fʊv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [ɔ:r] [tu:] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] . ”
“ **and I will show you a trick or two worth the knowing** . ”
“ 和 我 将要 展示 你 一个 诡计 或者 二 值得 这 会心 . ”

“我还会教你一两个值得学习的小技巧。”

“ [jes] , ” [sez] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , “ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['aɪərən] ;
“ **Yes , ” says the blacksmith , “ you shall have the iron ;**
“ 是的 , ” 说道 这 铁匠 , ” 你 将 有 这 铁 ;

“是的，”铁匠说，“你会得到铁的；

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæməɹ]
all the same I know that it is little or nothing that you know about the hammer
全部 这 相同的 我 知道 那 它 是 小的 或者 没有什么 那 你 知道 关于 这 锤

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ta:ŋz] . ” -
and the tongs . ” 313
和 这 钳 . ” -

但我知道，你对锤子和钳子几乎一无所知。”313

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] .
But the young fellow answered nothing .
但 这 年轻的 同伴 回答 没有什么 .

但那个年轻人什么也没回答。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][hɑːt] [kəʊl] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][ˈaɪərn][ɪn][aɪ ˈtiː] .
He made a bed of hot coals , and laid the iron in it .
他 制成 一个 床 的 热的 煤炭 , 和 铺设 这 铁 在 它 .

他铺了一层热煤，把铁块放在上面。

“ [hɪr] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [duː][juː; jʊ] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
“ **Here , ” said he to his father , “ do you blow the bellows till I come back ,**
” 这里 , ” 说 他 到 他的 父亲 , ” 做 你 吹 这 风箱 直到 我 来 后退 ,
“来,”他对父亲说,“你帮我吹风箱，等我回来。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][sta:p][fɔːr; fər][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
and be sure that you do not stop for so much as a wink ,
和 是 当然 那 你 做 不是 停止 为了 所以 很多 作为 一个 眨眼 ,
务必确保你连眨眼的功夫都不要停下。

[ɔːr] [els] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] .
or else all will be spoiled .
或者 别的 全部 将要 是 被宠坏了 .

否则一切都将功亏一篑。

“ [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblækˌsmɪθs] [hænd][ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] .
“ **So he gave the handle into the blacksmith's hand and off he went** .
” 所以 他 给予 这 处理 进入 这 铁匠 手 和 离开 他 去 .

于是他把手交给铁匠，然后就走了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [bluː] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] ,
The old man blew the bellows and blew the bellows ,
这 老的 男人 吹 这 风箱 和 吹 这 风箱 ,

老人吹着风箱，不停地吹着风箱。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwaːrf][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
but the dwarf over in the forest knew what was being done as well as
但 这 矮人 超过 在 这 森林 知道 什么 曾是 存在 完毕 作为 出色地 作为
[ðoo] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrdʒ] .
though he stood in the forge .
尽管 他 站立 在 这 锻造 .

但是，森林里的矮人对正在发生的事情了如指掌，就好像他站在铁匠铺里一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [læd] [stiːl] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help][aɪ ˈtiː] .
He was not for letting the lad steal his tricks if he could help it .
他 曾是 不是 为了 出租 这 小伙子 偷 他的 技巧 如果 他 可以 帮助 它 .

他绝不会允许那小子偷走他的绝招。

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [flaɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði]
So he changed himself into a great fly , and came and lit on the
所以 他 已更改 他自己 进入 一个 伟大的 飞 , 和 来了 和 点燃 在 这
[ˈblækˌsmɪθs] [nek] ,
blacksmith's neck ,
铁匠 脖子 ,

于是他变成了一只大苍蝇，飞来落在铁匠的脖子上。

[ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈblækˌsmɪθ] [dʒʌst] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] ,
and bit him till the blood ran ; but the blacksmith just shut his eyes tight ,
和 少量 他 直到 这 血 跑 ; 但 这 铁匠 只是 关闭 他的 眼睛 紧的 ,

他咬他直到鲜血流淌；但铁匠只是紧紧闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [grɪnd] [ænd; ənd] [bɔːr] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [ˈbeloʊz] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [ˈbeloʊz] .
and grinned and bore it , and blew the bellows and blew the bellows .
和 咧嘴一笑 和 钻孔 它 , 和 吹 这 风箱 和 吹 这 风箱 .
他咧嘴一笑, 忍受着, 吹着风箱, 不停地吹着风箱。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [læd] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] [fluː] [əˈweɪ] .
By and by the lad came in , and the fly flew away .
经过 和 经过 这 小伙子 来了 在 , 和 这 飞 飞翔 离开 .
过了一会儿, 那孩子进来了, 苍蝇飞走了。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði][ˈaɪərn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə] , [ænd; ənd] [ˈdɪpt] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə] ,
He drew the iron out of the fire , and dipped it in the water ,
他 画 这 铁 出去 的 这 火 , 和 浸入 它 在 这 水 ,
他把铁块从火里拿出来, 浸入水中。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ?
and what do you think it was ?
和 什么 做 你 思考 它 曾是 ?
你觉得那是什么?

[waɪ] , [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈɡoʊldən][bɜːrd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
Why , a golden tree with a little golden bird sitting in the branches ,
为什么 , 一个 金的 树 和 一个 小的 金的 鸟 坐着 在 这 分支 ,
为什么呢? 一棵金色的树, 树枝上栖息着一只金色的小鸟。

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][fɔːr; fər][ɪts] [aɪz] .
with bright jewels for its eyes .
和 明亮的 珠宝 为了 它是 眼睛 .
它的眼睛镶嵌着闪亮的宝石。

[ðə; ði] [læd] [druː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪlvə] [wɑːnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ]
The lad drew a little silver wand from his pocket , and gave the tree a
这 小伙子 画 一个 小的 银 魔杖 从 他的 口袋 , 和 给予 这 树 一个
[tæp] ,
tap ,
轻敲 ,
男孩从口袋里掏出一根小小的银杖, 轻轻敲了敲树干。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][brɪˈɡæn][tuː; tə][hɑːp][frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] ,
and the bird began to hop from branch to branch ,
和 这 鸟 开始 到 跳 从 分支 到 分支 ,
于是, 那只鸟开始从一根树枝跳到另一根树枝。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [soʊ] [ˈswiːtli] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪd] [wʌnz] [hɑːrt] [stænd] [stiːl] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][aɪˈtiː]
and to sing so sweetly that it made one's heart stand still to listen to it
和 到 唱歌 所以 甜蜜地 那 它 制成 一个人的 心 站立 仍然 到 听 到 它
.
:
.
她的歌声如此甜美动人, 让人听了之后心跳都停止了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] , [hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪpt] [ænd; ənd][stɛəd] ,
As for the blacksmith , he just stood and gaped and stared ,
作为 为了 这 铁匠 , 他 只是 站立 和 张开的 和 凝视 ,
至于铁匠, 他只是站在那里, 目瞪口呆, 呆呆地望着前方。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz][waɪd] [ˈoʊpən][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnevər] [wʊd] [[ʌt] [əˈɡen] .
with his mouth and eyes as wide open as if they never would shut again .
和 他的 嘴 和 眼睛 作为 宽的 打开 作为 如果 他们 绝不 会 关闭 再次 .
他张着嘴, 睁着眼睛, 仿佛永远也闭不上了。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
Now there was no king in that country ,
现在 那里 曾是 不 国王 在 那 国家 ,

当时那个国家没有国王。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwi:n] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ˈkæs(ə)][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
but a queen who lived in a grand castle on a high hill ,
但 一个 女王 WHO 居住地 在 一个 盛大 城堡 在 一个 高的 爬坡道 ,
但是 一位 居住在 山顶 宏伟 城堡 中的 女王 ,

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz]['evər][ə; eɪ]['bɑ:di:z] [aɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n] .
and was as handsome a one as ever a body's eyes looked upon .
和 曾是 作为 英俊的 一个 一 作为 曾经 一个 身体的 眼睛 看起来 之上 .

他的容貌俊美绝伦，令人过目难忘。

" [hɪr] , " [sez] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
" Here , " says the lad to his father ,
" 这里 , " 说道 这 小伙子 到 他的 父亲 ,

“给你,”男孩对父亲说。

" [teɪk] [ðɪs] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)][ɪ'jɑ:ndər] ,
" take this up to the queen at the castle yonder ,
" 拿 这 向上 到 这 女王 在 这 城堡 远处 ,

“把这个带到那边城堡去见女王。”

[ænd; ænd][fɪ; fi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and she will pay you well for it .
和 她 将要 支付 你 出色地 为了 它 .

她会为此付你丰厚的报酬。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [ænd; ænd][sæt] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ə'gen] ,
" Then he went and sat down back of the stove again ,
" 然后 他 去 和 卫星 向下 后退 的 这 火炉 再次 ,

“然后他又走到炉子后面坐了下来。”

[ænd; ænd] ['təʊstɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnz] [ænd; ænd][steəd][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
and toasted his shins and stared at nothing at all .
和 烤过的 他的 小腿 和 凝视 在 没有什么 在 全部 .

他烤了烤胫骨，然后茫然地盯着前方。

[ʌp] [went] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] ['kæs(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən][bɜ:rd][ænd; ænd][ðə; ði]
Up went the blacksmith to the queen's castle with the golden bird and the
向上 去 这 铁匠 到 这 女王的 城堡 和 这 金的 鸟 和 这
['ɡoʊldən] [tri:] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] .
golden tree wrapped up in his pocket - handkerchief .
金的 树 包装 向上 在 他的 口袋 - 手帕 .

铁匠带着用手帕包着的金鸟和金树，前往女王的城堡。

[dɪr] , [dɪr] , [haʊ] [ðə; ði] [kwi:n] [dɪd] [lʊk] [ænd; ænd]['lɪs(ə)n][ænd; ænd] ['wʌndər] ,
Dear , dear , how the queen did look and listen and wonder ,
亲爱的 , 亲爱的 , 如何 这 女王 做过 看 和 听 和 想知道 ,

哎呀，哎呀，女王当时是怎样的神情啊，又是怎样的倾听啊，又是怎样的疑惑啊！

[wen] [fi:; fi] [sɔ:] [haʊ] ['prɪti] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ænd] [hɜ:rd] [haʊ] ['swi:tli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɡoʊldən][bɜ:rd]
when she saw how pretty it was , and heard how sweetly the little golden bird
什么时候 她 锯 如何 漂亮的 它 曾是 , 和 听到 如何 甜蜜地 这 小的 金的 鸟
[sæŋ] .
sang .
唱 .

当她看到它多么漂亮，听到那只金色小鸟多么甜美地歌唱时。

[ʃiː, ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈstuːərd] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [bæg][ʌv; əv]
She called her steward and bade him give the blacksmith a whole bag of
她 称为 她 管家 和 巴德 他 给 这 铁匠 一个 所有的 包 的
[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
gold and silver money for it ,
金子 和 银 钱 为了 它 ,
她叫来管家, 吩咐他给铁匠一大袋金银钱作为报酬。

[ænd; ənd] [ɔːf] [went] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [pliːzd] [kʊd; kəd][biː; bi] .
and off went the man as pleased as pleased could be .
和 离开 去 这 男人 作为 高兴 作为 高兴 可以 是 .
于是, 那人兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [best][ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ˈblækˌsmɪθs]
And now they lived upon the very best of good things over at the blacksmith's
和 现在 他们 居住地 之上 这 非常 最好的 的 好的 事物 超过 在 这 铁匠
[haʊs] ;
house ;
房子 ;
现在, 他们在铁匠铺里过着最好的生活;

[bʌt; bət] [ɡʊd] [θɪŋz] [kɔːst] [ˈmʌni] ,
but good things cost money ,
但 好的 事物 成本 钱 ,
但好东西都是要花钱的。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ləst] [ˈpenɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
and by and by the last penny was spent of what the queen had given
和 经过 和 经过 这 最后 的一分钱 曾是 花费 的 什么 这 女王 有 给定
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
最终, 女王给他的最后一分钱也花光了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] do314
and nothing would do314
和 没有什么 会 do314
什么都做不到314

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ləd] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrdʒ] .
but for the lad to go out and work a little while at the forge .
但 为了 这 小伙子 到 去 出去 和 工作 一个 小的 尽管 在 这 锻造 .
但让这孩子出去在铁匠铺干一会儿活吧。

[soʊ][ʌp] [hiː; hi][ɡɑːt][frʌm; frəm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔːrdʒ] .
So up he got from back of the stove , and out he went into the forge .
所以 向上 他 得到 从 后退 的 这 火炉 , 和 出去 他 去 进入 这 锻造 .
于是他从炉子后面站起来, 走进了锻炉。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd] [leɪd][ðə; ði][ˈaɪərn][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
He made a bed of coals and laid the iron upon it .
他 制成 一个 床 的 煤炭 和 铺设 这 铁 之上 它 .
他铺了一层煤, 然后把铁块放在上面。

" [naʊ] , " [sez] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , " [duː][juː; jʊ] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈbeloʊz] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
" **Now ,** " **says he to his father ,** " **do you blow the bellows till I come back ,**
" 现在 , " 说道 他 到 他的 父亲 , " 做 你 吹 这 风箱 直到 我 来 后退 ,
"现在,"他对父亲说, "你吹响风箱, 直到我回来。"

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] .
" **and off he went** .
" 和 离开 他 去 .
于是他走了。

[wel] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [blu:] ,
Well , the old man took the handle and blew and blew ,
出色地 , 这 老的 男人 采取 这 处理 和 吹 和 吹 ,
于是, 老人拿起把手, 使劲吹了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwɔ:rf] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [ðɪs] [taɪm] ,
but the dwarf knew what was going on this time ,
但 这 矮人 知道 什么 曾是 去 在 这 时间 ,
但这次矮人明白了发生了什么事。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brʴɔ:r] .
just as well as he had done before .
只是 作为 出色地 作为 他 有 完毕 前 .
他表现得和以前一样出色。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ][flaɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [lɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈblækʃmɪθs] [nek] ,
He changed himself into a fly , and came and lit on the blacksmith's neck ,
他 已更改 他自己 进入 一个 飞 , 和 来了 和 点燃 在 这 铁匠 脖子 ,
[ænd; ənd] [dɪr] ,
and dear ,
和 亲爱的 ,
他变成了一只苍蝇, 飞来落在铁匠的脖子上, 哎呀,

[dɪr] , [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [baɪt] !
dear , how he did bite !
亲爱的 , 如何 他 做过 咬 !
亲爱的, 他咬人咬得真狠!

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [grɪnd] , [bʌt; bət][æt; ət][ləst][hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] [aɪ ˈti:]
The blacksmith shut his eyes and grinned , but at last he could bear it
这 铁匠 关闭 他的 眼睛 和 咧嘴一笑 , 但 在 最后的 他 可以 熊 它
[noʊ][b:ŋgər] .
no longer .
不 更长 .
铁匠闭上眼睛咧嘴一笑, 但最终他再也无法忍受了。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [slæpt] [æt; ət][ðə; ði][flaɪ] ,
He raised his hand and slapped at the fly ,
他 提高 他的 手 和 被掌掴 在 这 飞 ,
他举起手拍打苍蝇。

[bʌt; bət] [əˈwei] [aɪ ˈti:] [flu:] [wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [ə; eɪ] [her] [hɜ:rt] .
but away it flew with never a hair hurt .
但 离开 它 飞翔 和 绝不 一个 头发 伤害 .
但它飞走了, 毫发无损。

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði][ˈaɪərn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [plʌndʒd] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:]
In came the lad and drew the iron out of the fire and plunged it into
在 来了 这 小伙子 和 画 这 铁 出去 的 这 火 和 暴跌 它 进入
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
少年走了进来, 把铁块从火里拿出来, 浸入水中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈgoʊldən] [koʊm] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [ˈfaɪər] .
and there it was a beautiful golden comb that shone like fire .
和 那里 它 曾是 一个 美丽的 金的 梳子 那 闪耀 喜欢 火 .
那里有一把漂亮的金色梳子, 闪闪发光, 像火焰一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
But the lad was not satisfied with that .
但 这 小伙子 曾是 不是 使满意 和 那 .
但这孩子并不满足于此。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][aɪ][tʊʊld][ju:; jʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ænd; ənd][hæv; həv] [stɑ:pt]
“ You should have done as I told you , ” said he , ” and have stopped
“ 你 应该 有 完毕 作为 我 讲述 你 , ” 说 他 , ” 和 有 停止
[æt; ət] ['nʌθɪŋ] ;
at nothing ;
在 没有什么 ;

“你应该按照我说的去做,”他说, “不惜一切代价;

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [spɔɪld] .
for now the work is spoiled .
为了 现在 这 工作 是 被宠坏了 .

现在这项工作算是毁了。

“ [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['vʌʊd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [stɑ:pt] [frʌm; frəm] ['bləʊɪŋ]
“ The blacksmith vowed and declared that he had not stopped from blowing
“ 这 铁匠 发誓 和 声明 那 他 有 不是 停止 从 吹
[ðə; ði] ['beləʊz] ,
the bellows ,
这 风箱 ,

铁匠发誓并宣称他从未停止过吹风箱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
but the lad knew better than that ;
但 这 小伙子 知道 更好的 比 那 ;

但那孩子心里明白, 事情远不止如此;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [koʊm] .
for there should have been a golden looking - glass as well as the comb .
为了 那里 应该 有 到过 一个 金的 寻找 - 玻璃 作为 出色地 作为 这 梳子 .

因为除了梳子之外, 还应该有一面金镜子。

[ðə; ði] [wʌn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['lʌðər] , [fɔ:r; fər] [wen] [wʌn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
The one was of no use without the other , for when one looked in the golden
这 一 曾是 的 不 使用 没有 这 其他 , 为了 什么时候 一 看起来 在 这 金的
['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
looking - glass ,
寻找 - 玻璃 ,

二者缺一不可, 因为当一个人照镜子时,

[ænd; ənd] [kəʊmd] [wʌnz] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [koʊm] , [wʌn] [gru:] ['hæns(ə)m] ['evri] [deɪ] ,
and combed one's hair with the golden comb , one grew handsomer every day ,
和 梳理过的 一个人的 头发 和 这 金的 梳子 , 一 生长 更英俊 每一个 天 ,

用金梳子梳头, 一天比一天更英俊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [bəʊθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɪ:n] .
and the lad had intended both for the queen .
和 这 小伙子 有 故意的 两个都 为了 这 女王 .

而这少年原本打算把这两样东西都献给女王。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
“ All the same , ” said the old man ,
“ 全部 这 相同的 , ” 说 这 老的 男人 ,

“尽管如此,”老人说道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [koʊm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)] ;
“ I will take the golden comb up to the castle ;
“ 我 将要 拿 这 金的 梳子 向上 到 这 城堡 ;

“我要把金梳子带到城堡上去;

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dɪd][noʊ] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] .
“ and it did no good for the lad to shake his head and say no .
“ 和 它 做过 不 好的 为了 这 小伙子 到 摇 他的 头 和 说 不 .

“但是, 男孩摇头说不, 也无济于事。”

“ [fɔːr; fər] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , “ [oʊld] [ˈhedz] [ɑːr; ər] [waɪz] [ˈhedz] ;
“ **For** , ” **says the father** , “ **old heads are wise heads** ;
“ 为了 , ” 说道 这 父亲 , “ 老的 头部 是 明智的 头部 ;
“ 因为 , ” 父亲说 , “ 老头子都是有智慧的 ;

[ænd; ænd][ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] .
and the queen will like this as well as the other .
和 这 女王 将要 喜欢 这 作为 出色地 作为 这 其他 .
女王会喜欢这个 , 也会喜欢另一个。

“ [soʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæəs(ə)] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] , [ænd; ænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæəs(ə)] [hiː; hi] [went] .
“ **So up to the castle he would go , and up to the castle he went** .
“ 所以 向上 到 这 城堡 他 会 去 , 和 向上 到 这 城堡 他 去 .
于是他就一路向上 , 来到了城堡。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [sɔː] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [koʊm] [hɜːr; hər] [braʊz] [gruː] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]
But when the queen saw the golden comb her brows grew as black as a
但 什么时候 这 女王 锯 这 金的 梳子 她 眉毛 生长 作为 黑色的 作为 一个
[ˈθʌndər] - [stɔːrm] .
thunder - storm .
雷 - 风暴 .
但当女王看到金梳子时 , 她的眉毛变得像雷雨一样黑了。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] ;
“ **Where is the looking - glass ?** ” **said she** ;
“ 在哪里 是 这 寻找 - 玻璃 ? ” 说 她 ;
“ 镜子在哪里 ? ” 她问道 ;

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈvaʊd] [ænd; ænd] [dɪˈklerd] [ðæt] [noʊ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [bɪˈlɔːŋd]
and though the old man vowed and declared that no looking - glass belonged
和 尽管 这 老的 男人 发誓 和 声明 那 不 寻找 - 玻璃 属于
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊm] ,
with the comb ,
和 这 梳子 ,
尽管老人信誓旦旦地保证梳子不应该配镜子 ,

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈbetər] .
she knew a great deal better .
她 知道 一个 伟大的 交易 更好的 .
她其实很清楚这一点。

[soʊ] , [naʊ] , [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ;
So , now , the blacksmith might have his choice ;
所以 , 现在 , 这 铁匠 可能 有 他的 选择 ;
所以现在 , 铁匠或许有了选择 ;

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈiːðər] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgoʊldən] [koʊm]
he should either bring her the looking - glass that belonged to the golden comb
他 应该 任何一个 带来 她 这 寻找 - 玻璃 那 属于 到 这 金的 梳子
ɔːr] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
or bring her that which was the best in all the world .
或者 带来 她 那 哪个 曾是 这 最好的 在 全部 这 世界 .
他要么应该把金梳子的镜子带给她 , 要么应该把世界上最好的东西带给她。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [təʊdz]
If he did neither of these he should be thrown into a deep pit full of toads
如果 他 做过 两者都不 的 这些 他 应该 是 抛掷 进入 一个 深的 坑 满的 的 蟾蜍
[ænd; ænd][ˈvaɪpərz] .
and vipers .
和 蝰蛇 .
如果他两件事都没做 , 就应该把他扔进满是蟾蜍和毒蛇的深坑里。

[bæk] [went] [ðə; ði][oʊld][mæn] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [læd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
Back went the old man home again and told the lad all that had happened
后退 去 这 老的 男人 家 再次 和 讲述 这 小伙子全部 那 有 发生
[frʌm; frəm] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
from beginning to end .
从 开始 到 结尾 .

老人回到家，把事情的来龙去脉都告诉了年轻人。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][du:][tu:; tə][get] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv]
And then he wanted to know what he should do to get himself out of
和 然后 他 通缉 到 知道 什么 他 应该 做 到 得到 他自己 出去 的
[hɪz; ɪz] ['pɪkl] . -
his pickle . 315316
他的 泡菜 . -

然后他想知道自己该怎么做才能摆脱困境。315316

[wel] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [tæsk][tu:; tə] [meɪk] [wʌt] [ðə; ði] [kwi:n] ['wɑ:ntɪd] ; [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
Well , it was no easy task to make what the queen wanted ; all the same ,
出色地 , 它 曾是 不 简单的 任务 到 制作 什么 这 女王 通缉 ; 全部 这 相同的 ,
要满足女王的要求并非易事；尽管如此，

[ðə; ði] [læd] [wʊd] [traɪ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .
the lad would try what he could do .
这 小伙子 会 尝试 什么 他 可以 做 .

这孩子会尽力而为。

[soʊ][hi:; hi] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sli:vz] [ænd; ənd] [aʊt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ]
So he rolled up his sleeves and out he went into the forge and laid a
所以 他 滚动 向上 他的 袖子 和 出去 他 去 进入 这 锻造 和 铺设 一个
[pi:s] [ʌv; əv] ['aɪərn][ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] [ʌv; əv] [hɑ:t] [koʊl] .
piece of iron upon the bed of hot coals .
片 的 铁 之上 这 床 的 热的 煤炭 .

于是他卷起袖子，走进锻炉，把一块铁放在一堆炽热的煤炭上。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [trʌst] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə] [bloʊ] [ðə; ði] ['beloʊz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
This time he would not trust the old man to blow the bellows for him ,
这 时间 他 会 不是 相信 这 老的 男人 到 吹 这 风箱 为了 他 ,
这一次他不敢再让老人帮他吹风箱了。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði]['hænd(ə)][ɪ'ntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [blu:] .
but took the handle into his own hand and blew and blew .
但 采取 这 处理 进入 他的 自己的 手 和 吹 和 吹 .

但他自己拿起手柄，不停地吹气。

[ðə; ði] [dwɔ:rf] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
The dwarf knew what was happening this time as well as before .
这 矮人 知道 什么 曾是 发生 这 时间 作为 出色地 作为 前 .

矮人这次和以前一样，都明白发生了什么事。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [ɪ'ntu:][ə; eɪ][flaɪ][ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [lædz] ['fɔ:rhed] ,
He changed himself into a fly and came and sat on the lad's forehead ,
他 已更改 他自己 进入 一个 飞 和 来了 和 卫星 在 这 小伙子的 前额 ,
他变成了一只苍蝇，飞来落在男孩的额头上。

[ænd; ənd][bɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] [ɪ'ntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] ;
and bit until the blood ran down into his eyes and blinded him ;
和 少量 直到 这 血 跑 向下 进入 他的 眼睛 和 失明 他 ;

他咬着，直到鲜血流进眼睛，使他失明；

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [blu:] [ðə; ði] ['beloʊz] [ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] ['beloʊz] .
but the lad blew the bellows and blew the bellows .
但 这 小伙子 吹 这 风箱 和 吹 这 风箱 .

但那小子吹着风箱，不停地吹着风箱。

[fɜːrst][ðə; ði][ˈfaɪər] [bəːnd] [red] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [bəːnd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [bəːnd]
First the fire burned red , and then it burned white , and then it burned
第一的 这 火 烧伤 红色的 , 和 然后 它 烧伤 白色的 , 和 然后 它 烧伤
[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,

起初火是红色的, 然后变成白色, 最后变成蓝色。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .
and after that the work was done .
和 后 那 这 工作 曾是 完毕 .

之后工作就完成了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][flaɪ][ænd; ənd] [kɪld] [aɪ ˈtiː] ,
Then the young man raised his hand and struck the fly and killed it ,
然后 这 年轻的 男人 提高 他的 手 和 击 这 飞 和 被杀 它 ,
然后, 年轻人举起手拍死了那只苍蝇。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
and that was an end of the dwarf for good and all .
和 那 曾是 一个 结尾 的 这 矮人 为了 好的 和 全部 .

矮人就此彻底消失了。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hiː; hi] [ˈdɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər]
What he had made he dipped into the water
什么 他 有 制成 他 浸入 进入 这 水

他把做好的东西浸入水中

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡoʊld] [rɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [les] [nɔːr] [mɔːr] .
and it was a gold ring , nothing less nor more .
和 它 曾是 一个 金子 戒指 , 没有什么 较少的 也不 更多的 .

那是一枚金戒指, 不多也不少。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd] [druː] [tʃɑːrmz] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
He took a sharp knife and drew charms upon it ,
他 采取 一个 锋利的 刀 和 画 魅力 之上 它 ,
他拿起一把锋利的刀, 在刀身上画了符咒。

[ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][hiː; hi] [roʊt] [ðiːz] [wɜːrdz] :
and inside of the circle he wrote these words :
和 里面 的 这 圆圈 他 写道 这些 字 :

他在圆圈内写下了这些字:

“ [huː] [werz] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv][ðə; ði] [best]
” **WHO WEARS THIS SHALL HAVE THE BEST**
” WHO 穿着 这 将 有 这 最好的

“谁穿上这件衣服, 谁就能拥有最好的。”

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz][tuː; tə] [ɡɪv] . “
THAT THE WORLD HAS TO GIVE . ”
那 这 世界 有 到 给 : “

这是世界所能给予的。

“ [hɪr] , “ [sed] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [teɪk] [ðɪs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] ,
” **Here , “ said the lad to his father , “ take this up to the queen** ,
” 这里 , “ 说 这 小伙子 到 他的 父亲 , “ 拿 这 向上 到 这 女王 ,
“拿着,”男孩对父亲说, “去见女王。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
for it is what she wants , and there is nothing better in the world .
为了 它 是 什么 她 想要 , 和 那里 是 没有什么 更好的 在 这 世界 .

因为这是她想要的, 世界上再也没有比这更好的了。

“ [ɔ:f] [ˈmɑ:tʃt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
“ **Off** **marched** **the** **old** **man** **and** **gave** **the** **ring** **to** **the** **queen** ,
“ 离开 行军 这 老的 男人 和 给予 这 戒指 到 这 女王 ,
“老人说完便昂首阔步地把戒指交给了女王。”

[ænd; ənd][fi:; ji] [slɪpt] [aɪ ˈti:][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈfɪŋgəɹ] .
and **she** **slipped** **it** **on** **her** **finger** .
和 她 滑倒了 它 在 她 手指 .
她把它套在了手指上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] ;
That **was** **how** **the** **blacksmith** **saved** **his** **own** **skin** ;
那 曾是 如何 这 铁匠 已保存 他的 自己的 皮肤 ;
铁匠就是这样保住了自己的性命;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊɹ] [kwi:n] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
but **the** **poor** **queen** **did** **nothing** **but** **just** **sit** **and** **look** **out** **of** **the** **window** ,
但 这 贫穷的 女王 做过 没有什么 但 只是 坐 和 看 出去 的 这 窗户 ,
但可怜的王后什么也没做，只是坐在那里望着窗外。

[ænd; ənd] [saɪ] [ænd; ənd] [saɪ] .
and **sigh** **and** **sigh** .
和 叹 和 叹 .
叹息，叹息。

[ˈæftəɹ][ə; eɪ] [waɪl] [fi:; ji] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] [ˈstu:əɹd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][ˈoʊvəɹ]
After **a** **while** **she** **called** **her** **steward** **to** **her** **and** **bade** **him** **go** **over**
后 一个 尽管 她 称为 她 管家 到 她 和 巴德 他 去 超过

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθs] [sʌn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
and **tell** **the** **blacksmith's** **son** **to** **come** **to** **her** .
和 告诉 这 铁匠 儿子 到 来 到 她 .
过了一会儿，她叫来管家，吩咐他去告诉铁匠的儿子来见她。

[ðer; ðəɹ][sæt][ðə; ði] [læd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
There **sat** **the** **lad** **back** **of** **the** **stove** .
那里 卫星 这 小伙子 后退 的 这 火炉 .
那男孩就坐在炉子后面。

“ [pru:t] ! ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Prut !** ” **said** **he** ,
“ 普鲁特 ! ” 说 他 ,
“普鲁特 ! ”他说道。

“ [fi:; ji][mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [ˈbetəɹ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ɪf] [fi:; ji] [wʊd] [hæv; həv][em ˈi:] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
“ **she** **must** **send** **a** **better** **than** **you** **if** **she** **would** **have** **me** **come** **to** **her**
“ 她 必须 发送 一个 更好的 比 你 如果 她 会 有 我 来 到 她
.
:
.
“如果她想让我去见她，她必须派比你更好的人来。”

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈstu:əɹd] [hæd; həd][dʒʌst][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [əˈɡen] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]
“ **So** **the** **steward** **had** **just** **to** **go** **back** **to** **the** **castle** **again** **and** **tell** **the**
“ 所以 这 管家 有 只是 到 去 后退 到 这 城堡 再次 和 告诉 这
[kwi:n] [wʌt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [sed] .
queen **what** **the** **lad** **had** **said** .
女王 什么 这 小伙子 有 说 .
“所以管家只好再次回到城堡，把那个小伙子说的话告诉女王。”

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:f] [ˈmɪnɪstəɹ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Then **the** **queen** **called** **her** **chief** **minister** **to** **her** .
然后 这 女王 称为 她 首席 部长 到 她 .
然后女王召见了她的首席大臣。

“ [du:;ju:;jɔ][gou] , ” [sed] [ji:;ji] , “ [ænd;ənd][bɪd][ðə;ði] [læd] [kʌm] [tu:;tə][em'i:] .

“ Do you go , ” said she , “ and bid the lad come to me .

“ 做 你 去 , ” 说 她 , “ 和 出价 这 小伙子 来 到 我 .

“你去,”她说,“叫那孩子到我这里来。”

“ [ðer;ðər][sæt][ðə;ði] [læd] [bæk] [ʌv;əv][ðə;ði] [stouv] .

“ There sat the lad back of the stove .

“ 那里 卫星 这 小伙子 后退 的 这 火炉 .

“那小子就坐在炉子后面。”

“ [pru:t] ! ” [sed] [hi:;hi] ,

“ Prut ! ” said he ,

“ 普鲁特 ! ” 说 他 ,

“普鲁特!”他说道。

“ [fi:;ji][mʌst;məst] [send] [ə;ei] ['betər] [ðæn;ðən][ju:;jɔ] [ɪf] [fi:;ji] [wʊd] [hæv;həv][em'i:] [kʌm] [tu:;tə][hɜ:r;hər]

“ she must send a better than you if she would have me come to her

“ 她 必须 发送 一个 更好的 比 你 如果 她 会 有 我 来 到 她

. ”
.
“ 317318

. ”
.
“如果她想让我去见她,她必须派比你更好的人来。”317318

[ɔ:f] [went] [ðə;ði] ['mɪnɪstər] [ænd;ənd][tu:ld][ðə;ði] [kwi:n] [wʌt] [hi:;hi][hæd;həd] [sed] ,

Off went the minister and told the queen what he had said ,

离开 去 这 部长 和 讲述 这 女王 什么 他 有 说 ,

大臣随即前往女王那里,把他的话告诉了女王。

[ænd;ənd][ðə;ði] [kwi:n] [sɔ:] [æz;əz] [pleɪn] [æz;əz][ðə;ði] [noʊz] [ɑ:n][hɜ:r;hər] [feɪs] [ðæt] [fi:;ji][mʌst;məst][gou]

and the queen saw as plain as the nose on her face that she must go

和 这 女王 锯 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 她 脸 那 她 必须 去

[hɜ:r'self] [ɪf] [fi:;ji] [wʊd] [hæv;həv][ðə;ði] [læd] [kʌm] [æt;ət][hɜ:r;hər] ['bɪdɪŋ] .

herself if she would have the lad come at her bidding .

她自己 如果 她 会 有 这 小伙子 来 在 她 投标 .

王后清楚地意识到,如果她想让这个年轻人听从她的吩咐,就必须亲自去。

[ðer;ðər][sæt][ðə;ði] [læd] [bæk] [ʌv;əv][ðə;ði] [stouv] .

There sat the lad back of the stove .

“ 那里 卫星 这 小伙子 后退 的 这 火炉 .

那男孩就坐在炉子后面。

[ænd;ənd] [wʊd] [hi:;hi] [kʌm] [wɪð;wɪθ][hɜ:r;hər] [naʊ] ?

And would he come with her now ?

和 会 他 来 和 她 现在 ?

他现在愿意和她一起去吗?

[jes] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [hi:;hi] [wʊd] .

Yes , indeed , that he would .

是的 , 的确 , 那 他 会 .

是的,他肯定会这么做。

[sou][hi:;hi] [slɪpt] [frʌm;frəm][br'haɪnd][ðə;ði] [stouv] [ænd;ənd] [tʊk] [hɜ:r;hər][baɪ][ðə;ði][hænd] ,

So he slipped from behind the stove and took her by the hand ,

所以 他 滑倒了 从 在后面 这 火炉 和 采取 她 经过 这 手 ,

于是他从炉子后面溜出来,牵起了她的手。

[ænd;ənd] [ðei] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv;əv][ðə;ði] [haʊs] [ænd;ənd] [ʌp] [tu:;tə][hɜ:r;hər] ['kæs(ə)l][ɑ:n][ðə;ði] [haɪ]

and they walked out of the house and up to her castle on the high

和 他们 步行 出去 的 这 房子 和 向上 到 她 城堡 在 这 高的

[hɪl] ,
hill ,

爬坡道 ,

于是他们走出房子,爬上山顶上的城堡。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [naʊ] .
for that was where he belonged now .
为了 那 曾是 在哪里 他 属于 现在 .
因为那才是他现在应该待的地方。

[ðer; ðər] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈmærid] , [ænd; ənd] [ruːld] [ðə; ði][lənd][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .
There they were married , and ruled the land far and near .
那里 他们 是 已婚 , 和 裁决 这 土地 远的 和 靠近 .
他们在那里结为夫妻，统治了远近各地。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [ʌv; əv][wʌŋ][kaɪnd] ,
For it is one thing to be a blacksmith of one kind ,
为了 它 是 一 事物 到 是 一个 铁匠 的 一 种类 ,
因为做一种铁匠是一回事，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
and another thing to be a blacksmith of another kind , and that is the
和 其他 事物 到 是 一个 铁匠 的 其他 种类 , 和 那 是 这
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,
还有一种情况是成为另一种铁匠，那就是另一种情况，这才是真相。

[weðər] [juː; jʊ] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː][ɔːr][nɔːt] .
whether you believe it or not .
无论 你 相信 它 或者 不是 .
不管你信不信。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [kwɪːn] [ˈriːəli] [get][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?
And did the queen really get the best in the world ?
和 做过 这 女王 真的 得到 这 最好的 在 这 世界 ?
女王真的得到了世界上最好的东西吗？

[bles] [jɔːr; jər] [hɑːrt] , [maɪ] [dɪr] , [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][eɪˈem] ,
Bless your heart , my dear , wait until you are as old as I am ,
保佑 你的 心 , 我的 亲爱的 , 等待 直到 你 是 作为 老的 作为 我 是 ,
亲爱的，你可要小心了，等你到了我这个年纪就知道了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈmærid] [æz; əz] [lɔːŋ] ,
and have been married as long ,
和 有 到过 已婚 作为 长的 ,
他们结婚多年，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈæskɪŋ] .
and you will be able to answer that question without the asking .
和 你 将要 是 有能力的 到 回答 那 问题 没有 这 问 .
这样，你就能不经询问就回答这个问题了。

[hɪk] [ˈlaɪbər] [ˈkæpɪtɪ] [ˈnɔːstrəʊ] [ˈfæktəs] [iː es ˈtiː] - [ˈnɔːstrə]
HIC LIBER CAPITE NOSTRO FACTUS EST MANUQUE NOSTRA
嘿 自由 卡皮特 我们的 事实 东部标准时间 - 我们的
HIC LIBER CAPITE NOSTRO FACTUS EST MANUQUE NOSTRA

- [ˈhɑːmɪnəm] - [stʌltɪ] , [ɛs,iˈdiː]
RIDEANT HOMINUM STULTITIAS STULTI , SED
- 人 - 愚蠢 , 单一电子数据
RIDEANT HOMINUM STULTITIAS STULTI, SED

[en iː] , [kwɒd] [ɪn] - [ˈhɑːmɪnəm]
NE , QUOD IN STULTITIIS HOMINUM
东北 , 狴 在 - 人
NE, QUOD IN STULTITIIS HOMINUM

[ˈhɑːmɪnɪs] [ˈælikwɪd] [ˌiː es ˈtiː] ,
HOMINIS ALIQUID EST ,
人类 液体 东部标准时间 ,

HOMINIS ALIQUID EST,

[ˈɑːmniə] [ɪn] [ˈliːvɑɪ]
OMNIA IN LEVI
奥米尼亚 在 利维

利未记

-
HABEAMUS
-

人身保护令

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ænd; ənd][ˌveəriːˈeɪʃənz] [ɪn] [ˈspelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - [ˈstændərd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈspɛlɪŋz] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

